

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养良好的语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，越来越多的学习者能够克服发音障碍，自信地使用英语进行交流。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读英语教育”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养良好的语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，越来越多的学习者能够克服发音障碍，自信地使用英语进行交流。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 14 个章节

1. 伯莎探望在英国的叔叔; (bertha's Visit To Her Uncle In England;)
000001

2. 伯莎探望在英国的叔叔; (bertha's Visit To Her Uncle In England;)
000002

3. 伯莎探望在英国的叔叔; (bertha's Visit To Her Uncle In England;)
000003

4. 伯莎探望在英国的叔叔; (bertha's Visit To Her Uncle In England;)
000004

5. 伯莎探望在英国的叔叔; (bertha's Visit To Her Uncle In England;)
000005

6. 伯莎探望在英国的叔叔; (bertha's Visit To Her Uncle In England;)
000006

7. 伯莎探望在英国的叔叔; (bertha's Visit To Her Uncle In England;)
000007

8. 伯莎探望在英国的叔叔; (bertha's Visit To Her Uncle In England;)
000008

9. 伯莎探望在英国的叔叔; (bertha's Visit To Her Uncle In England;)
000009

10. 伯莎探望在英国的叔叔； (bertha's Visit To Her Uncle In England;)

000010

11. 伯莎探望在英国的叔叔； (bertha's Visit To Her Uncle In England;)

000011

12. 伯莎探望在英国的叔叔； (bertha's Visit To Her Uncle In England;)

000012

13. 伯莎探望在英国的叔叔； (bertha's Visit To Her Uncle In England;)

000013

14. 伯莎探望在英国的叔叔； (bertha's Visit To Her Uncle In England;)

000014

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伯莎探望在英国的叔叔；(Bertha's Visit to Her Uncle in England;)

第1/14页

[ˈbɜːrθəz]

BERTHA'S

伯莎的

伯莎的

[ˈvɪzɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈʌŋk(ə)l]

VISIT **TO** **HER** **UNCLE**

访问 到 她 叔叔

探望她的叔叔

[ɪn]

IN

在

在

[ˈɪŋɡlənd]

ENGLAND

英格兰

英格兰。

[ɪn] [θriː] [ˈvɔːljəmz]

IN THREE VOLUMES

在 三 卷

共三卷。

[ˈvɔːl]

VOL

卷

卷

[aɪ]

I

我

我。

[ˈlʌndən]

LONDON

伦敦

伦敦：

[dʒɔːn] [ˈmɜːrri] , [ˈælbəməːrəl] [striːt]

JOHN MURRAY , ALBEMARLE STREET

约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道

约翰·默里，阿尔伯马尔街

MDCCCXXX

MDCCCXXX。

[ˈlʌndən]

LONDON

伦敦

伦敦：

[ˈprɪntɪd] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [ˈklaʊz] ,
Printed by W . Clowes ,
打印 经过 W : 克洛斯 ,

由W. Clowes印刷

[ˈstæmfərd] - [stri:t] .
Stamford - street .
斯坦福德 - 街道 :

斯坦福街。

[ˈɪndeks][tuː; tə] [ˈvɔːljəm] [aɪ] .
INDEX to Volume I .
指数 到 体积 我 :

第一卷索引。

{ [aɪ] }
{ i }
{ 我 }

{我}

[eˈretə] .
ERRATA .
勘误表 :

勘误表。

[ˈvɔːl] .
Vol .
沃尔 :

卷

[peɪdʒ] [laɪn]
Page Line
页 线

页码

[aɪ] . - , [saɪks] , [fɔːr; fər] - [ri:d] - .
I . 22 , 6 , for Corcorada read Corcovada .
我 : - , 6 , 为了 - 读 - .

I. 22, 6, Corcorada 改为 Corcovada。

[iː] . - , - , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɔːl] [ri:d] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] .
II . 38 , 18 , for it all read it at all .
二 : - , - , 为了 它 全部 读 它 在 全部 .

II. 38, 18, 因为这一切都读过。

[iː] . - , - , [fɔːr; fər] - [ri:d] - .
II . 201 , 21 , for Banksiæ read Grevilliæ .
二 : - , - , 为了 - 读 - .

二. 201, 21, Banksiæ 改为 Grevilliæ。

[iː] . - , - , [fɔːr; fər] - [ri:d] [məˈreviən] .
II . 291 , 12 , for Moravina read Moravian .
二 : - , - , 为了 - 读 摩拉维亚 .

II. 291, 12, Moravina 应读作 Moravian。

{ [aɪˈaɪˈaɪ] }
{ iii }
{ 三、 }

{iii}

{ [iː] }
{ ii }
{ 二、 }

{ii}

[ˌædvərˈtaɪzmənt] .
ADVERTISEMENT .
广告 .

广告。

[ðɪːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɑːljəmz] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ˌʌ; əv][ɪksˈtræktz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈdʒɜːrn(ə)l][ˌʌ; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]
These little volumes consist of extracts from the Journal of a young
这些 小的 卷 由 的 提取物 从 这 杂志 的 一个 年轻的
[ˈpɜːrs(ə)n] , [huː] ,
person , who ,
人 , WHO ,

这些小册子收录了一位年轻人的日记摘录，这位年轻人：

[ˈhævɪŋ] [pæst] [hɜːr; hær] [ˈtʃaɪldhʊd] [æt; ət] [ˈriːəu] [dʒəˈneɪroʊ, ʒəˈneɪroʊ] , [wʌz; wəz] [sent] , [æt; ət][ðə; ðɪ]
having passed her childhood at Rio Janeiro , was sent , at the
拥有 通过了 她 童年 在 里约热内卢 雅内罗 , 曾是 发送 , 在 这
[kloʊz] [ˌʌ; əv] [ðæt] [ˈpɪriəd] ,
close of that period ,
关闭 的 那 时期 ,

她在里约热内卢度过了童年，在那段时期结束后，她被送往.....

[ɑːn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] [tuː; tə][hɜːr; hær] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfrendz] .
on a visit to her English friends .
在 一个 访问 到 她 英语 朋友们 .

去拜访她的英国朋友。

[hɜːr; hær] [ˈfɑːðər] , [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈmɑːntəɡju] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][brəˈzɪl] [əˈpɑːn][kɑːnfrɪˈdenʃ(ə)l]
Her father , Colonel Montague , had been ordered to Brazil upon confidential
她 父亲 , 上校 蒙塔古 , 有 到过 订购 到 巴西 之上 机密的
[ˈbɪznəs] ; [ænd; ənd] ,
business ; and ,
商业 ; 和 ,

她的父亲蒙塔古上校奉命前往巴西执行机密任务；

[fɔːˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈɑːkjupaɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪnˈdefɪnət] [taɪm] , [hiː; hi] [ˈkærid] [hɪz; ɪz]
foreseeing that it would occupy him for an indefinite time , he carried his
预见 那 它 会 占据 他 为了 一个 不定 时间 , 他 携带 他的
[ˈfæməli] [əˈbɔːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
family along with him .
家庭 沿着 和 他 .

他预见到这项工作将持续很长时间，于是带着家人一起去了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] ,
They had remained in that country several years ,
他们 有 剩余 在 那 国家 一些 年 ,

他们在那个国家待了好几年。

[wen] [ðer; ðər] [dəˈmestɪk] [ˈhæpɪnəs] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] ;
when their domestic happiness was suddenly destroyed by his death ;
什么时候 他们的 国内的 幸福 曾是 突然 损毁 经过 他的 死亡 ;

他的离世让他们的家庭幸福戛然而止；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪˈfekt] [ˌʌ; əv][ðə; ðɪ] [jɑːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈwɪdoʊ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] ,
and the effect of the shock on his unfortunate widow was such ,
和 这 影响 的 这 震惊 在 他的 不幸 寡妇 曾是 这样的 ,

而这一打击对他不幸的遗孀的影响是巨大的。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈhoʊli] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʌndərˈteɪk] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
that she was wholly unable to undertake a voyage to England .
那 她 曾是 完全 无法 到 承担 一个 航程 到 英格兰 .

她完全无法前往英国。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] , [ˈðerfɔːr] , [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɜːr; hər] [ˈrezɪdəns]
She was , therefore , obliged to continue her residence
她 曾是 , 所以 , 有义务 到 继续 她 住宅

因此，她不得不继续居住在那里。

{ [aɪ ˈviː] }
{ iv }
{ 四 }

{iv}

[æɪ; ət] [ˈriːəu] ; [bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] , [huː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈtendərli] [əˈtætʃt] [tuː; tə]
at Rio ; but her brother , who had always been tenderly attached to
在 里约热内卢 ; 但 她 兄弟 , WHO 有 总是 到过 温柔地 随附的 到
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

在里约热内卢；但她的哥哥，一直对她十分疼爱，

[riˈkwɛstɪd] [ðæt] [ʃiː; ji] [wʊd] [pərˈmɪt] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [ˈbɜːrθə] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] ,
requested that she would permit her daughter Bertha to visit him ; and ,
请求 那 她 会 允许 她 女儿 伯莎 到 访问 他 ; 和 ,
[ðʊ] [ə; eɪ][moʊst][ˈpeɪnf(ə)l] [sepəˈreɪʃn] ,
though a most painful separation ,
尽管 一个 最多 痛苦 分离 ,

他请求她允许女儿伯莎探望他；尽管这是一次极其痛苦的分离，

[ʃiː; ji] [kənˈsɛntɪd] , [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tʰaɪldz] [ədˈvæntɪdʒ] .
she consented , knowing how much it would be for her child's advantage .
她 同意 , 会心 如何 很多 它 会 是 为了 她 孩子的 优势 .

她同意了，因为她知道这对她的孩子来说是多么有利的事情。

[ˈbɜːrθə] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [ˈdʒɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [send] [aɪ ˈtiː] [wenˈevər] [æn; ən]
Bertha promised to keep a constant Journal , and to send it whenever an
伯莎 承诺 到 保持 一个 持续的 杂志 , 和 到 发送 它 每当 一个
[ɑːpərˈtuːnəti] [ˈɔːfərd] ;
opportunity offered ;
机会 提供 ;

伯莎承诺会坚持写日记，并在有机会的时候寄出去；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðæt] [ˈdʒɜːrn(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈɛdɪtər] ,
and such parts of that Journal have been selected by the Editor ,
和 这样的 部分 的 那 杂志 有 到过 已选 经过 这 编辑 ,

该期刊的这些部分内容是由编辑选定的。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [hoʊpt] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ˈjuːsf(ə)l][ɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] . { [wʌn] }
as it is hoped may be found useful or interesting . { 1 }
作为 它 是 希望 可能 是 成立 有用 或者 有趣的 . { 1 }

希望它能对读者有所帮助或引起兴趣。{1}

[ˈbɜːrθəz] [ˈvɪzɪt] .
BERTHA'S VISIT .
伯莎的 访问 .

伯莎来访。

[eɪtʃ] . [em] . [es] . [ˈfeɪətən] , [dʒuːn] 17th .
H . M . S . Phaeton , June 17th .
H . M . S . 法厄同 , 六月 17th .

皇家海军“法厄同”号，6月17日。

[maɪ] [dɪr] [ˈmæmə] ,
My Dear Mamma ,
我的 亲爱的 妈妈 ,

我亲爱的妈妈，

[ðoʊ] [aɪ] [roʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˈjestərdeɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈblɔːsəm] , [wɪtʃ] “ [wiː; wi] [spoʊk] ;
Though I wrote to you yesterday by the Blossom , which “ we spoke ,
尽管 我 写道 到 你 昨天 经过 这 开花 , 哪个 “ 我们 辐 ,
虽然我昨天在布洛瑟姆给你写了信, 我们“谈到了”,

” [aɪ][,eɪ ˈem] [ˈtemptɪd] [baɪ][ðə; ði] [drɪˈlaɪt(ə)lɪ] [ˈsmuːðnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [əˈnʌðər] [ˈletər] ,
” I am tempted by the delightful smoothness of the sea to begin another letter ,
” 我 是 受诱惑 经过 这 愉快 平滑度 的 这 海 到 开始 其他 信 ,
“大海的平静令人心旷神怡, 我忍不住想再写一封信。”

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [θɔːt] ;
in order to tell you a little of what I have seen and thought ;
在 命令 到 告诉 你 一个 小的 的 什么 我 有 已见 和 想法 ;
为了向你们讲述我所见所想;

— [bʌt; bət] [haʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈevri] [deɪ] — [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [jʊr; jər]
— but how different from being with you every day — from being your
— 但 如何 不同的 从 存在 和 你 每一个 天 — 从 存在 你的
[kəmˈpænjən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] [tʃaɪld] !
companion as well as your child !
伴侣 作为 出色地 作为 你的 孩子 !
——但这和每天和你在一起是多么不同——既是你的伴侣, 又是你的孩子!

[aɪ] [wɪl] [nɔːt] , [haʊˈevər] , [seɪ] [əˈnʌðər] [wɜːrd] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈsɔːroʊ] [æt; ət] [ˈliːvɪŋ] [juː; jʊ] ;
I will not , however , say another word about my sorrow at leaving you ;
我 将要 不是 , 然而 , 说 其他 单词 关于 我的 悲哀 在 离开 你 ;
但是, 我不会再多说一个字来表达我离开你的悲伤;

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ] [rɪˈmembər] [jʊr; jər] [læst] [wɜːrdz] :
I will try to show that I remember your last words :
我 将要 尝试 到 展示 那 我 记住 你的 最后的 字 :
我会努力证明我记住了你临终前的话:

” [əˈfek(ə)n] [ɪz] [best] [prɪˈzɜːrv] [baɪ][nɔːt] [ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə][ˈvaɪələnt] [ˈfiːlɪŋz] .
” affection is best preserved by not yielding to violent feelings .
” 感情 是 最好的 保存完好 经过 不是 屈服 到 暴力 情怀 .
“要保持感情的真谛, 就要避免屈服于强烈的感情。”

” [ɪnˈdiːd] , [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [sed] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ˈjestɜːdeɪz, ˈjestɜːdiːz] [ˈletər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [aɪ] [felt] .
” Indeed , I believe I said too much in yesterday's letter of the misery I felt .
” 的确 , 我 相信 我 说 也 很多 在 昨天的 信 的 这 苦难 我 毛毡 .
“的确, 我觉得我在昨天的信中过多地表达了我的痛苦感受。”

[aɪ] [naʊ] [traɪ][tuː; tə] [kənˈsoʊl] [maɪˈself][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [æz; əz][jʊr; jər] [helθ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ]
I now try to console myself with the hope that as your health has been so
我 现在 尝试 到 安慰 我 和 这 希望 那 作为 你的 健康 有 到过 所以
[mʌtʃ] [ˈbetər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [tuː] [ˈjɪrz] ,
much better for the last two years ,
很多 更好的 为了 这 最后的 二 年 ,
我现在只能安慰自己, 希望你近两年的健康状况已经好转很多,

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] , [pərˈhæps] , [biː; bi][ˈeɪb(ə)lɪ][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [jʊr; jər] [pʊr] [ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ;
you will soon , perhaps , be able to follow your poor little daughter to England ;
你 将要 很快 , 也许 , 是 有能力的 到 跟随 你的 贫穷的 小的 女儿 到 英格兰 ;
或许不久之后, 你就能跟随你可怜的小女儿去英国了;

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈpiːt] [tuː; tə][maɪˈself] [ɔːl][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)nz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə]
and I repeat to myself all the good reasons that you were so kind as to
和 我 重复 到 我 全部 这 好的 原因 那 你 是 所以 种类 作为 到
[ɡɪv] { [tuːˈtuː] }
give { 2 }
给 { 2 }

我一遍遍地重复着你好心给出的所有好理由{2}

[fɔːr; fər][ðə; ði][prəˈpraɪəti][ʌv; əv][ˈsendɪŋ][em ˈiː][tuː; tə][maɪ][ˈneɪtɪv][ˈkʌntri] .
for the propriety of sending me to my native country .
为了 这 礼 的 发送 我 到 我的 本国的 国家 .

为了把我送回我的祖国。

[aɪ][eɪ ˈem][dɪˈtɜːrmɪnd][tuː; tə][ˈfɑːloʊ][jɜː; jər][ədˈvaɪs][ɪn][ˈkiːpɪŋ][maɪ][maɪnd][ˈkɑːnstəntli][ˈɑːkjupaɪd] ;
I am determined to follow your advice in keeping my mind constantly occupied ;
我 是 决定 到 跟随 你的 建议 在 保持 我的 头脑 不断地 占领 ;
我决心听从你的建议，让自己的大脑时刻保持运转；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n][sed][ðæt][ðer; ðər][ɪz][noʊ][pleɪs][ɪn][wɪtʃ][ˈsʌmθɪŋ]
and as you have often said that there is no place in which something
和 作为 你 有 经常 说 那 那里 是 不 地方 在 哪个 某物
[ˈɪntrəstɪŋ][meɪ][nɑːt][biː; bi][əbˈzɜːrvd] ,
interesting may not be observed ,
有趣的 可能 不是 是 观察到 ,
正如你常说的，任何地方都可能发现有趣的事物。

[aɪ][æɪ; ʃəl][æt; ət][wʌns][brɪˈɡɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)l][juː; jʊ][dɪˈzaɪrd][em ˈiː][tuː; tə][kiːp] .
I shall at once begin the journal you desired me to keep .
我 将 在 一次 开始 这 杂志 你 想要的 我 到 保持 .
我将立即开始写你要求我写的日记。

[aɪ ˈtiː][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈredi][tuː; tə][foʊld][ʌp][wenˈevər][æn; ən][ɑːpərˈtuːnəti][meɪ][əˈkɜːr] ;
It shall be ready to fold up whenever an opportunity may occur ;
它 将 是 准备好 到 折叠 向上 每当 一个 机会 可能 发生 ;
它应随时准备在机会出现时折叠起来；

[soʊ][ðæt][aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][ˈplezər][ʌv; əv][ˈmeɪkɪŋ][juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ][ˈsɪstər] , [dɪr]
so that I shall have the pleasure of making you and my sister , dear
所以 那 我 将 有 这 乐趣 的 制作 你 和 我的 姐姐 , 亲爱的
[meəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] ,
Marianne ,
玛丽安娜 ,

这样我就可以荣幸地让你和我的妹妹，亲爱的玛丽安，

[ˈfriːkwəntli][ʃer][wɪð; wɪθ][em ˈiː][ɪn][ɔːl][ðæt][aɪ][siː] , [ænd; ənd][ɔːl][ðæt][aɪ][ɪnˈdʒɔɪ] .
frequently share with me in all that I see , and all that I enjoy .
频繁地 分享 和 我 在全部 那 我 看 , 和 全部 那 我 享受 .
经常与我分享我所看到的一切，以及我所享受的一切。

20th . — [fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ][ɔːr][tuː][ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr][ləst][feɪnt][vjuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwʊdi][ˈhaɪts][ʌv; əv]
20th . — For a day or two after our last faint view of the woody heights of
20th . — 为了 一个 天 或者 二 后 我们的 最后的 头晕的 看法 的 这 木质的 高度 的
[ˈkɑːbəʊ][ˈfriːoʊ] ,
Cabo Frio ,
卡波圣卢卡斯 弗里奥 ,

20日——在我们最后一次隐约看到卡波弗里奥山林高地之后的一两天里，

[aɪ][wʌz; wəz][daɪˈvɜːrtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈnʌmbər][ʌv; əv][ˈprɪti][lənd]-[bɜːrdz] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈbʌtərflaɪz] ,
I was diverted by the number of pretty land - birds , and even butterflies ,
我 曾是 改道 经过 这 数字 的 漂亮的 土地 - 鸟类 , 和 甚至 蝴蝶 ,
[ðæt][keɪm][əˈbaʊt][ðə; ði][ʃɪp] ,
that came about the ship ,
那 来了 关于 这 船 ,
船周围有很多漂亮的陆地鸟类，甚至还有蝴蝶，这让我很感兴趣。

[ænd; ənd] ['flʌtəd] [ɪn][ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['grædʒuəli] ['disə'pɪrd] [aɪ] [ə'mju:zd]
and fluttered in the rigging ; and as they gradually disappeared I amused
和 飘动 在 这 索具 ; 和 作为 他们 逐步地 消失 我 觉得好笑
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ;

它们在索具上飘动；当它们渐渐消失时，我自娱自乐起来。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] , [ɪn] [geɪzɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] ,
as long as I was able , in gazing on the sea ,
作为 长的 作为 我 曾是 有能力的 , 在 凝视 在 这 海 ,
只要我还能凝视大海 ,

[ænd; ənd][ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [weɪvz] [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪps] [saɪd] .
and in watching the little waves as they dashed against the ship's side .
和 在 观看 这 小的 波浪 作为 他们 虚线 反对 这 船的 边 .
看着小波浪拍打着船舷。

[ðæt] ['pleʒər] [su:n] ['si:st] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [br'keɪm] [soʊ] [rʌf] [ðæt][aɪ] ['sʌfərd] ['veri] [mʌt]
That pleasure soon ceased , for they became so rough that I suffered very much
那 乐趣 很快 停止 , 为了 他们 成为 所以 粗糙的 那 我 遭受 非常 很多
[frʌm; frəm] ['sɪknəs] :
from sickness :
从 疾病 :

这种快乐很快就消失了，因为他们变得非常粗暴，我因此感到非常不舒服：

[bʌt; bət] [ðɪs] ['i:vniŋ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['skersli] ['eni] [wɪnd] ;
but this evening there has been scarcely any wind ;
但 这 晚上 那里 有 到过 几乎 任何 风 ;
但今晚几乎没有风；

[ðə; ði][dɑ:rk] [blu:] [si:] [ɪz]['ɔ:lmʊst][æz; əz] [smu:ð] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [wɔ:k] ,
the dark blue sea is almost as smooth as a mirror , and I can walk ,
这 黑暗的 蓝色的 海 是 几乎 作为 光滑的 作为 一个 镜子 , 和 我 能 走 ,
深蓝色的海面几乎像镜子一样平静，我可以在上面行走。

[ænd; ənd] [ri:d] , [ænd; ənd] [raɪt] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n] [ʃɔ:r] .
and read , and write , as if I was on shore .
和 读 , 和 写 , 作为 如果 我 曾是 在 支撑 .
读，写，就像我在岸上一样。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [em 'i:][ɑ:n] [dek] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][sʌn] ['setɪŋ] [br'haɪnd][ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] ;
The captain took me on deck to see the sun setting behind the western horizon ;
这 队长 采取 我 在 甲板 到 看 这 太阳 环境 在后面 这 西 地平线 ;
船长带我到甲板上去看夕阳西下；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔ:d] [red] [laɪn][ʌv; əv] [laɪt] [rɪ'flektɪd]
it was indeed a beautiful sight , and the broad red line of light reflected
它 曾是 的确 一个 美丽的 视线 , 和 这 广阔 红色的 线 的 光 反映
[frʌm; frəm][ðə; ði] { [θri:] }
from the { 3 }
从 这 { 3 }

那的确是一幅美丽的景象，一道宽阔的红色光束从{3}反射出来。

['wɔ:tər] ['ædɪd] ['greɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] .
water added greatly to the grandeur of the scene .
水 额外 非常 到 这 宏伟 的 这 场景 .
水为这幅景象增添了许多壮丽之感。

22d . — ['mɪsɪz] .
22d . — Mrs .
22d . — 太太 .
22d.—夫人

[pi:] — — [ɪz] ['veri] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [traɪz] [tu:; tə] [raʊz] [maɪ] [maɪnd] ,
P — — is very kind , and tries to rouse my mind ,
P — — 是 非常 种类 , 和 尝试 到 唤醒 我的 头脑 ,
P——人很好, 试图启发我的思考,

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [si:] [wət'evər] [ɪz] [wɜ:rθ] [əb'zəvɪŋ, ɔb-] .
and to make me see whatever is worth observing .
和 到 制作 我 看 任何 是 值得 观察 .
让我看到所有值得观察的事物。

[dʒʌst] [laɪk] [ju:; jʊ] , [ˈmæmə] , [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] ['æktɪv] [ɑ:kju'peɪ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [best] ['remədi] [fɔ:r; fər] [gri:f] ,
Just like you , Mamma , she thinks active occupation is the best remedy for grief ,
只是 喜欢 你 , 妈妈 , 她 思考 积极的 职业 是 这 最好的 补救 为了 悲伤 ,
妈妈, 她和您一样, 认为积极参与活动是治愈悲伤的最好方法。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [sə'dʒestɪd] ['sevrəl] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [maɪ] [kəm'pænjən] .
and she has suggested several employments in which she will be my companion .
和 她 有 建议 一些 就业 在 哪个 她 将要 是 我的 伴侣 .
她还建议了我几个可以陪伴我从事的工作。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
Among other things ,
之中 其他 事物 ,
除此之外,

[wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [lɜ:rn] [tə'geðər] [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd][ju:zɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)][pɑ:rts][ʌv; əv]
we are to learn together the names and uses of the principal parts of
我们 是 到 学习 一起 这 姓名 和 用途 的 这 主要的 部分 的
[ðə; ði] ['ves(ə)] .
the vessel .
这 血管 .
我们将一起学习船舶主要部件的名称和用途。

24th . — [wi:; wi][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [dr'laɪtɪd] ['jestərdeɪ] ['i:vniŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lu:mɪnəs] [ə'pɪrəns]
24th . — We were much delighted yesterday evening with the luminous appearance
24th . — 我们 是 很多 高兴极了 昨天 晚上 和 这 发光的 外貌
[ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
of the sea ,
的 这 海 ,
24日——昨晚, 我们非常高兴地看到大海波光粼粼的景象。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju: 'es][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsektz] [frʌm; frəm]
and the captain has promised to show us some of the insects from
和 这 队长 有 承诺 到 展示 我们 一些 的 这 昆虫 从
[wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] ['proʊsi:dz] .
which the light proceeds .
哪个 这 光 收益 .
船长答应带我们去看一些发光的昆虫。

['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [ɪn][ɔ:l] ['si:z] , [hi:; hi] [sez] ;
Many of them are common in all seas , he says ;
许多 的 他们 是 常见的 在 全部 海域 , 他 说道 ;
他说, 其中许多物种在各大洋都很常见;

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['seldəm] [faʊnd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði]['tra:pɪks] .
but there are some which are seldom found outside the tropics .
但 那里 是 一些 哪个 是 很少 成立 外部 这 热带 .
但有些物种在热带以外地区很少见。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [soʊ][fɑ:r] ,
Just as I had written so far ,
只是 作为 我 有 书面 所以 远的 ,
正如我之前所写的那样,

[ˈkæptɪn] [em] . [ɪnˈvaɪtɪd][juːˈes][tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] [dek] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm][bɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər]
Captain M . invited us to go on deck to look at some birds that were
队长 M . 受邀 我们 到 去 在 甲板 到 看 在 一些 鸟类 那 是
[ˈhʌvər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈves(ə)] .
hovering about the vessel .
悬停 关于 这 血管 .

船长邀请我们到甲板上去看一些在船上盘旋的鸟。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪətən] , [ɔːr][ˈtrɔːpɪk] - [bɜːrd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni]
One of them was a phaeton , or tropic - bird , of which there are many
— 的 他们 曾是 一个 幻影 , 或者 热带 - 鸟 , 的 哪个 那里 是 许多
[vəˈraɪətɪz] ;
varieties ;
品种 ;

其中之一是敞篷马车，或称热带鸟，这种马车有很多品种；

— [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [red] [bɪl] , [ænd; ənd] [ˈveri] [lɔːŋ] [waɪt]
— that which I have seen to - day had a red bill , and very long white
— 那 哪个 我 有 已见 到 - 天 有 一个 红色的 账单 , 和 非常 长的 白色的
[wɪŋz] ,
wings ,
翅膀 ,

我今天看到的那个鸟喙是红色的，翅膀很长，是白色的。

[tɪpt] [wɪð; wɪθ] [blæk] ; [ðə; ði][legz][ænd; ənd] [fiːt] [braɪt] [red] : [ðə; ði][teɪl] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ˈoʊnli] [tuː]
tipped with black ; the legs and feet bright red : the tail consists of only two
倾斜 和 黑色的 ; 这 腿 和 脚 明亮的 红色的 : 这 尾巴 由 的 仅有的 二
[streɪt] [ˈfeðəz] ,
straight feathers ,
直的 羽毛 ,

尾尖为黑色；腿和脚鲜红色；尾巴只有两根笔直的羽毛。

[ˈɔːlmoʊst] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [draːp] [ˈevri] [jɪr] .
almost two feet long , which they drop every year .
几乎 二 脚 长的 , 哪个 他们 降低 每一个 年 .

几乎有两英尺长，它们每年都会掉落。

[ðiːz] [ɑːr; ər][wɔːrn][ɪn][ðə; ði][kæps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsænwɪtʃ] { [fɔːr] }
These are worn in the caps of the Sandwich { 4 }
这些 是 磨损 在 这 帽子 的 这 三明治 { 4 }
这些戴在三明治{4}的帽子上

[ˈaɪləndərz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] .
islanders , and in the mourning dress of the Otaheitans .
岛民 , 和 在 这 丧 裙子 的 这 奥塔希塔人 .
岛民们，以及身着奥塔希提岛丧服的人们。

25th . — [læst] [naɪt] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] [prəˈkjʊr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈluːmɪnəs]
25th . — Last night we had the good fortune to procure one of the luminous
25th . — 最后的 夜晚 我们 有 这 好的 财富 到 采购 一 的 这 发光的
[ˈkriːtʃərz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [siː] [soʊ] [ˈbrɪliənt] .
creatures that make the sea so brilliant .
生物 那 制作 这 海 所以 杰出的 .

25日——昨晚我们有幸捕获了一只让大海如此璀璨夺目的发光生物。

[ˈæftər] [ˈmeni] [ˈfruːtləs] [əˈtempts] , [ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [faɪn] [ˈspesɪmən] ,
After many fruitless attempts , a bucket of water brought up a fine specimen ,
后 许多 徒劳无功 尝试 , 一个 桶 的 水 带来 向上 一个 美好的 标本 ,
[əˈbaʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,
about two inches long ,
关于 二 英寸 长的 ,

经过多次徒劳的尝试，一桶水终于钓上来一条漂亮的标本，大约两英寸长。

[ænd; ənd][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][maɪ] [ˈfɪŋgə] ； [ˈsʌmwʌt] [səˈlɪndrɪk(ə)][ænd; ənd][trænsˈpærənt] .
and as thick as my finger ; somewhat cylindrical and transparent .
和 作为 厚的 作为 我的 手指 ； 有些 圆柱体 和 透明的 .
粗细跟我手指一样；略呈圆柱形，透明。

[ɑ:n][ɪts] [ˈsɜ:rfs] [ɑ:r; ə] [ˈnu:mərəs] [ˈlɪt(ə)l][ˈtju:bərkəlz] ；
On its surface are numerous little tubercles ；
在 它是 表面 是 很多的 小的 结节 ；
其表面有许多小结节；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðə] [si:mz] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ][ˈkævəti][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði][ˈbɑ:di] ,
and as there seems to be a cavity all through the body ,
和 作为 那里 似乎 到 是 一个 空腔 全部 通过 这 身体 ,
而且，似乎整个身体都存在空腔，

[aɪˈti:] [maɪt] [æt; ət][fɜ:rst][bi;; bi] [θɔ:t] [wʌn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
it might at first be thought one individual ,
它 可能 在 第一的 是 想法 一 个人 ,
起初可能会认为是一个人，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʃʊd] [em ˈi:] [ðæt] [aɪˈti:][ɪz][æn; ən] [əˈseɪmblɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [juˈnartɪd]
but the captain showed me that it is an assemblage of animals united
但 这 队长 显示 我 那 它 是 一个 装配 的 动物 团结的
[təˈgeðə] .
together .
一起 .
但船长向我展示了它是由一群动物组成的。

[hi;; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈspesɪmən] [ˈveri] [maɪˈnu:tli] ,
He examined the specimen very minutely ,
他 检查 这 标本 非常 精确到分钟 ,
他非常仔细地检查了标本。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt][aɪˈti:][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈfaɪəl] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [waɪn] [tu;; tə] [prɪˈzɜ:rv] [aɪˈti:] .
and then put it into a phial of spirits of wine to preserve it .
和 然后 放 它 进入 一个 小瓶 的 烈酒 的 葡萄酒 到 保存 它 .
然后将其放入装有葡萄酒烈酒的小瓶中保存。

[hi;; hi] [si:mz] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈveri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
He seems to be very fond of natural history ,
他 似乎 到 是 非常 喜爱 的 自然的 历史 ,
他似乎非常喜欢自然历史。

[ænd; ənd][təʊld][ju: ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspɑ:rkliŋ] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
and told us that the sparkling appearance of the sea ,
和 讲述 我们 那 这 闪闪发光 外貌 的 这 海 ,
并告诉我们，大海波光粼粼，

[wɪtʃ] [meɪ] [bi;; bi] [əbˈzɜ:rvd] [ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ɪz] [prəˈdu:st] [baɪ] - ,
which may be observed in all parts of the world , is produced by animalculæ ,
哪个 可能 是 观察到 在 全部 部分 的 这 世界 , 是 生产 经过 - ,
这种现象在世界各地均有发现，是由微生物产生的。

[ɔ:r][ˈlɪt(ə)l] [ˈkri:tʃəz] [ðæt] [kæen; kən][ˈoʊnli][bi;; bi] [dɪˈsə:nd] [baɪ][ə; eɪ][ˈmaɪkrəskoʊp] .
or little creatures that can only be discerned by a microscope .
或者 小的 生物 那 能 仅有的 是 辨别 经过 一个 显微镜 .
或者只能通过显微镜才能看到的微小生物。

26th . — [wi;; wi][hæv; həv] [si:n] [mɔ:r] [bɜ:rdz][tu;; tə] - [deɪ] .
26th . — We have seen more birds to - day .
26th . — 我们 有 已见 更多的 鸟类 到 - 天 .
26日——今天我们看到的鸟类比以往更多。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['petrəlz] ； [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['skɪmɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] Some of them were petrels ; they remained a long time skimming about the 一些 的 他们 是 海燕 ； 他们 剩余 一个 长的 时间 撇脂 关于 这 [ʃɪp] , ship , 船 ；

其中一些是海燕；它们在船周围盘旋了很久。

[ænd; ʌnd] [ðʊʊ] [ðeɪ] ['griːdɪli] [dɪ'vaʊəd] ['eni][fæt] ['sʌbstəns] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , and though they greedily devoured any fat substance thrown into the sea , 和 尽管 他们 贪婪地 吞噬 任何 胖的 物质 抛掷 进入 这 海 ； 虽然它们贪婪地吞食了所有被扔进海里的油脂，

[ɔːl][ʼaʊər; ɑːr] [ɪn'devər] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [wʌŋ] [feɪld] . all our endeavours to procure one failed . 全部 我们的 努力 到 采购 一 失败的 ； 我们为获取一台这样的设备所做的一切努力都失败了。

[wʌŋ] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɔːrmi] ['petrəl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] [siːn] [ɔːl][ʼoʊvər][ðə; ði][ət'læntɪk] One species was the stormy petrel , which they say is seen all over the Atlantic 一 物种 曾是 这 暴风雨 海燕 ； 哪个 他们 说 是 已见 全部 超过 这 大西洋 [ʼoʊʃ(ə)n] . Ocean . 海洋 ；

其中一种是暴风海燕，据说在整个大西洋都能见到它的身影。

[sʌm; səm] [tʃɑːpt] [strɔː] ['biːɪŋ] [θroʊn] [ʼoʊvərbɔːrd] , [wiː; wi] [sɔː] { [faɪv] } Some chopped straw being thrown overboard , we saw { 5 } 一些 切碎 稻草 存在 抛掷 落水 ； 我们 锯 { 5 } 我们看到一些切碎的稻草被扔到船外{5}

[ðem; ðəm][stænd][ɑːn][,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɪk'spændɪd] [wɪŋz] ； [bʌt; bət] [ðiːz] [bɜːrdz][ʼnevər] ['set(ə)l][ɔːr] [swɪm] [ɪn] them stand on it with expanded wings ; but these birds never settle or swim in 他们 站立 在 它 和 扩展 翅膀 ； 但 这些 鸟类 绝不 定居 或者 游泳 在 [ðə; ði][ʼwɔːtər] . the water . 这 水 ；

它们张开翅膀站在水面上；但这些鸟从不在水中栖息或游泳。

[ðeɪ] [skɪm] [ə'ɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l][rə'pɪdəti] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːləʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] . They skim along with incredible rapidity in the hollows of the waves . 他们 撇去 沿着 和 极好的 快速 在 这 空心 的 这 波浪 ； 它们在波浪的凹陷处以惊人的速度掠过。

[,aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːrmi] ['petrəl] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [laɪnz] [ə'luːd] — It is to the stormy petrel that these two lines allude — 它 是 到 这 暴风雨 海燕 那 这些 二 线条 暗示 一 这两行诗所指的正是暴风雨中的海燕——

[ʃiː; ʃɪ] [swept] [ðə; ði] ['siːz] ； [ænd; ʌnd][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] - [ə'ɔːŋ] , She swept the seas ; and as she skimm'd along , 她 扫荡 这 海域 ； 和 作为 她 - 沿着 ； 她横扫大海；当她掠过海面时，

[hɜːr; hər] ['flaɪɪŋ] [fiːt] [,ʌn'beiðd] [ɑːn] ['bɪləʊz] [hʌŋ] . Her flying feet unbathed on billows hung . 她 飞行 脚 未洗澡 在 波澜 悬挂 ； 她飞翔的双脚未经洗礼，悬在波涛之上。

28th . — [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː 'es] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]
28th . — The captain was so good as to explain to us this morning the
28th . — 这 队长 曾是 所以 好的 作为 到 解释 到 我们 这 早晨 这
['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] [sə'pɔːrts] [ðə; ði][maːsts] ,
manner in which the rigging supports the masts ,
方式 在 哪个 这 索具 支持 这 桅杆 ,
28日——今天早上, 船长非常热心地向我们解释了索具是如何支撑桅杆的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈjɑːdz] [ɑːr; ər] [reɪzɪd] , [ænd; ənd] ['loʊə-d] , [ænd; ənd] [breɪst] [ɪn] ['dɪfrənt]
and how the yards are raised , and lowered , and braced in different
和 如何 这 码 是 提高 , 和 降低 , 和 支撑 在 不同的
[pə'zɪʃənz] ,
positions ,
职位 ,
以及如何升降桅杆并将其固定在不同的位置,

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ə'dæpt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrs] [ænd; ənd][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
in order to adapt them to the force and direction of the wind .
在 命令 到 适应 他们 到 这 力量 和 方向 的 这 风 .
为了使它们适应风力和风向。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði] [ɡʌn] - [dek] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [juː 'es][ðə; ði] ['kænən]
He also walked round the gun - deck with us , and showed us the cannon
他 还 步行 圆形的 这 枪 - 甲板 和 我们 , 和 显示 我们 这 大炮
[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər][ˈɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,
and all their implements ,
和 全部 他们的 实施 ,
他还陪我们参观了炮甲板, 向我们展示了大炮及其所有配件。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kept] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [stetɪ] [ʌv; əv] ['redɪnəs] , [ðæt] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] , [naɪt] [ɔːr]
which are kept in such a constant state of readiness , that in five minutes , night or
哪个 是 保留 在 这样的 一个 持续的 状态 的 准备就绪 , 那 在 五 分钟 , 夜晚 或者
[deɪ] ,
day ,
天 ,
它们始终保持着这种随时可用的状态, 无论白天还是晚上, 五分钟之内,

[ðə; ði] [hoʊl] ['bætəri] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] .
the whole battery would be ready for fighting .
这 所有的 电池 会 是 准备好 为了 斗争 .
整个电池组都已做好战斗准备。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [pliːzɪd] [em 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['loʊər] - [dek] ,
But nothing pleased me so much as the lower - deck ,
但 没有什么 高兴 我 所以 很多 作为 这 降低 - 甲板 ,
但最让我满意的还是下层甲板。

[wer] [hiː; hi] [tʊk] [juː 'es] [waɪl] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][ɔːl][æt; ət] ['dɪnər] [ɑːn][naɪs] [piː] - [suːp] [ænd; ənd]
where he took us while the crew were all at dinner on nice pea - soup and
在哪里 他 采取 我们 尽管 这 全体人员 是 全部 在 晚餐 在 好的 豌豆 - 汤 和
[sɔːlt][pɔːrk] ,
salt pork ,
盐 猪肉 ,
当时船员们都在享用美味的豌豆汤和咸猪肉晚餐, 他带我们去了那里。

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɪtɪŋ] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɑːn][ðer; ðər] [tʃests] [pleɪst] [raʊnd] [ðə; ði] [teɪblz] ;
and all sitting comfortably on their chests placed round the tables ;
和 全部 坐着 舒适地 在 他们的 箱子 放置 圆形的 这 表格 ;
所有人都舒服地坐在桌子周围的胸膛上;

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [roʊ] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði][ˈfɔ:rmoʊst] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] .
of which there is a complete row along the foremost half of the deck .
的 哪个 那里 是 一个 完全的 排 沿着 这 首先 一半 的 这 甲板 .
其中甲板前半部分有一整排。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv] [ðɪs] [dek] [kən'teɪnz] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] - ['kæbɪnz] , [wɪtʃ] ,
The other end of this deck contains the officers ' cabins , which ,
这 其他 结尾 的 这 甲板 包含 这 警官 - 小木屋 , 哪个 ,
这层甲板的另一端是军官舱,

[ɔ:l'doʊ] [nɑ:t] [ə'bʌv] [sɪks][ɔ:r][ˈsev(ə)n] [fi:t] [ˈi:ðər] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [ɔ:r] [bredθ] , [ɔ:r] [haɪt] ,
although not above six or seven feet either in length , or breadth , or height ,
虽然 不是 多于 六 或者 七 脚 任何一个 在 长度 , 或者 宽度 , 或者 高度 ,
虽然长度、宽度或高度均不超过六七英尺,

[ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈnaɪsli] [ˈfɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv] [drɔ:rz] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bʊk] - [keɪs] , [ə; eɪ]
are very nicely fitted up with a chest of drawers , a little book - case , a
是 非常 很好 适配 向上 和 一个 胸部 的 抽屉 , 一个 小的 书 - 案件 , 一个
[tʃer] ,
chair ,
椅子 ,
房间布置得非常漂亮, 配有五斗橱、小书柜和椅子。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈsoʊfə] ; [bi:; bi] { [sɪks] }
and even a sofa ; be { 6 }
和 甚至 一个 沙发 ; 是 { 6 }
甚至还有一张沙发; 是{6}

[saɪdz][ə; eɪ] [ka:t] , [ɔ:r][bed] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈoʊnli] [hʌŋ] [ʌp][æt; ət] [naɪt] .
sides a cot , or bed , which is only hung up at night .
侧面 一个 婴儿床 , 或者 床 , 哪个 是 仅有的 悬挂 向上 在 夜晚 .
床或折叠床的两侧, 只有晚上才会挂起来。

30th . — [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r][bɜ:rd][tu:; tə] - [deɪ] .
30th . — We have seen the man - of - war bird to - day .
30th : — 我们 有 已见 这 男人 - 的 - 战争 鸟 到 - 天 .
30日——我们今天看到了僧帽水母。

[aɪ ˈti:][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌmembərəˈneiʃəs] [bæg][laɪk] [ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpelɪkən] , [braɪt] [red] — [ðə; ði]
It has a membranaceous bag like that of a pelican , bright red — the
它 有 一个 膜状的 包 喜欢 那 的 一个 鹈 , 明亮的 红色的 — 这
[ˈplu:mɪdʒ] [ɪz] [braʊn] .
plumage is brown .
羽毛 是 棕色的 .
它有一个像鹈鹕一样的膜状囊, 鲜红色——羽毛是棕色的。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] ,
It is always on the wing ,
它 是 总是 在 这 翼 ,
它总是处于飞行状态,

[ˈveri] [ˈseldəm] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [əbˈzɜ:rvd] [tu:; tə][ˈset(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][ma:sts][ʌv; əv] [ʃɪps] .
very seldom having been observed to settle on the masts of ships .
非常 很少 拥有 到过 观察到 到 定居 在 这 桅杆 的 船舶 .
极少有人观察到它们栖息在船桅上。

[ˈʌðər] [si:] - [bɜ:rdz] , [wen] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈflaɪɪŋ] , [ˈdʒen(ə)rəli] [rest] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv]
Other sea - birds , when tired of flying , generally rest themselves on the surface of
其他 海 - 鸟类 , 什么时候 疲劳的 的 飞行 , 一般来说 休息 他们自己 在 这 表面 的
[ðə; ði][ˈwɔ:tər] ;
the water ;
这 水 ;
其他海鸟飞行疲倦时, 通常会在水面上休息;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [greɪ] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [meɪks] [aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [ðɪs] [bɜ:rd]
but the very great length of the wing makes it impossible for this bird
但 这 非常 伟大的 长度 的 这 翼 制作 它 不可能的 为了 这 鸟
[tu:; tə][du:][soʊ] ,
to do so ,
到 做 所以 ,

但由于翅膀过长，这只鸟无法做到这一点。

[æz; əz][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t] ['i:zəli] [raɪz] [ə'gen] .
as it could not easily rise again .
作为 它 可以 不是 容易地 上升 再次 .

因为它很难再次崛起。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [br'kɑ:md] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
When we were becalmed this morning ,
什么时候 我们 是 平静 这 早晨 ,

今天早上我们遇到风平浪静的时候，

[wi:; wi][hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] ,
we had an opportunity of seeing a number of birds of various kinds ,
我们 有 一个 机会 的 看到 一个 数字 的 鸟类 的 各种各样的 种类 ,
[ðə; ði] ['ælbətrɔ:s] ,
the albatross ,
这 信天翁 ,

我们有机会看到了许多不同种类的鸟类，包括信天翁。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ; — [ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] - ['kʌlərd] [və'reɪəti][wʌz; wəz] [kɔ:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
among others ; — and one of the dark - coloured variety was caught with a
之中 其他的 ; — 和 一 的 这 黑暗的 - 有色 种类 曾是 捕捉 和 一个
[smɔ:l] ['fɪʃɪŋ] - [laɪn] ;
small fishing - line ;
小的 钓鱼 - 线 ;

其中；——还有一条深色品种的鱼是用一根细鱼线钓到的；

[aɪ 'ti:] ['meʒərd] ['sev(ə)n] [fi:t] [br'twi:n] [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] .
it measured seven feet between the tips of the wings .
它 测量 七 脚 之间 这 尖端 的 这 翅膀 .

它的翼尖间距为七英尺。

[ɪts] [feɪs] [ɪz] ['veri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ,
Its face is very remarkable ,
它是 脸 是 非常 卓越 ,

它的脸非常引人注目，

[fɔ:r; fər][ɪts] [flæt] [hed] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [bɪl] [gɪv] [aɪ 'ti:][sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði] [aʊl] ,
for its flat head and crooked bill give it some resemblance to the owl ,
为了 它是平坦的 头 和 歪 账单 给 它 一些 相似 到 这 猫头鹰 ,

因为它的头部扁平，喙弯曲，所以与猫头鹰有些相似。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'kri:st] [baɪ][ɪts][lɑ:rdʒ] ['prɑ:mɪnənt] [aɪz] .
which is increased by its large prominent eyes .
哪个 是 增加 经过 它是 大的 著名的 眼睛 .

它那双大而突出的眼睛更增添了它的魅力。

[æz; əz][wi:; wi] [æd'væns] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [wɪl] [br'kʌm] [skers] , ['kæptɪn] [em] . [sez] ,
As we advance to the north this species will become scarce , Captain M . says ,
作为 我们 进步 到 这 北 这 物种 将要 变得 稀少 , 队长 M . 说道 ,
M船长说：“随着我们向北推进，这种物种将会变得越来越稀少。”

[bʌt; bət][wiː; wi][fæl; fəl][hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] ['ælbətrɔːs] , [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɔːl]
but we shall have the great albatross , which is by far the largest of all
但 我们 将 有 这 伟大的 信天翁 , 哪个 是 经过 远的 这 最大 的 全部
[əˈkwɑːtɪk][bɜːrdz] .
aquatic birds .
水 鸟类 .

但我们将拥有大信天翁，它是迄今为止所有水鸟中体型最大的。

[dʒʊˈlaɪ] 2d . — [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [fɪʃ] ,
July 2d . — I have been delighted with the flying fish ,
七月 2d . — 我 有 到过 高兴极了 和 这 飞行 鱼 ,
7月2日——我对飞鱼感到非常高兴，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ˈnʌmbərz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] .
of which we have seen numbers for some days .
的 哪个 我们 有 已见 数字 为了 一些 天 .
我们已经看到这些数字好几天了。

[ðeɪ] [əˈsend] [ˈspɑːrklɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] { ['sevən] }
They ascend sparkling out of the { 7 }
他们 上升 闪闪发光 出去 的 这 { 7 }
它们闪耀着光芒从{7}中升起

[weɪvz] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈsɪŋɡli] , [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbərz] , [wen] [pərˈsuːd] ;
waves , sometimes singly , sometimes in great numbers , when pursued ;
波浪 , 有时 单独 , 有时 在 伟大的 数字 , 什么时候 追击 ;
追逐时，有时会单独出现波浪，有时会成群出现；

[bʌt; bət][ɪn] [əˈvɔɪdɪŋ] [wʌn][ˈdeɪndʒər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
but in avoiding one danger they are exposed to another ,
但 在 避免 一 危险 他们 是 裸露 到 其他 ,
但是，在躲避一种危险的同时，他们又会陷入另一种危险之中。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][bɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] [paʊns] [əˈpɑːn]
for it is said that the man - of - war bird has been seen to pounce upon
为了 它 是 说 那 这 男人 - 的 - 战争 鸟 有 到过 已见 到 猛扑 之上
[ðəm; ðəm] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [er] .
them while in the air .
他们 尽管 在 这 空气 .
据说有人看到僧帽水母在空中扑向它们。

[ðer; ðər] [flaɪt] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ɪn][ə; eɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ænd] [ˈseldəm]
Their flight is generally in a direction contrary to the wind , and seldom
他们的 航班 是 一般来说 在 一个 方向 相反 到 这 风 , 和 很少
[ɪkˈsiːdz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɑːdz] ;
exceeds a hundred yards ;
超过 一个 百 码 ;
它们的飞行方向通常与风向相反，很少超过一百码；

[nɔːr][duː] [ðeɪ] [raɪz] [haɪ] , [ðʊv] [ˈkæptɪn] [em] . [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ðəm; ðəm][fɔːl][ɑːn][hɪz; ɪz]
nor do they rise high , though Captain M . says he has seen them fall on his
也不 做 他们 上升 高的 , 尽管 队长 M . 说道 他 有 已见 他们 落下 在 他的
[dek] .
deck .
甲板 .
它们也不会升得很高，不过 M 船长说他曾亲眼看到它们掉落在他的甲板上。

[hi:; hi] [ʃoʊd] [em 'i:][ðer; ðər] [ˈenəmi] [tu:] , [ðə; ði][bə'ni:təu][ænd; ənd][ðə; ði]ˈælbəˌkouɹ] , [wɪtʃ] , [hi:; hi]
He showed me their enemies too , the bonito and the albacore , which , he
他 显示 我 他们的 敌人 也 , 这 鲭 和 这 长鳍金枪鱼 , 哪个 , 他
[sez] ,
says ,
说道 ,

他还给我看了他们的敌人，鲭鱼和长鳍金枪鱼，他说，

[ɑ:r; əɹ][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] - [traɪb] .
are both of the mackarel tribe .
是 两个都 的 这 - 部落 .

它们都属于鲭鱼族。

[ðeɪ] [swɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rəˈpɪdəti] , [ænd; ənd][ɑ:r; əɹ][soʊ] [strɔ:ŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] ,
They swim with great rapidity , and are so strong , that they sometimes ,
他们 游泳 和 伟大的 快速 , 和 是 所以 强的 , 那 他们 有时 ,
它们游泳速度极快，而且力气很大，以至于有时.....

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈræpɪd] [kɔ:rs] , [li:p] [faɪv][ɔ:r][sɪks] [fi:t] [, pəˌpənˈdɪkjuləli] [əˈbʌv]
in the midst of the most rapid course , leap five or six feet perpendicularly above
在 这 中间 的 这 最多 迅速的 课程 , 飞跃 五 或者 六 脚 垂直 多于
[ðə; ði] [ˈsɜ:rfs] ,
the surface ,
这 表面 ,

在水流最急的地方，垂直跃起五六英尺高，离水面垂直。

[ænd; ənd] [plʌndʒ] [əˈgen] [hed] [ˈfɔ:rmouʊst] [ˈɪntu:][ðə; ði] [weɪvz] .
and plunge again head foremost into the waves .
和 暴跌 再次 头 首先 进入 这 波浪 .

然后再次头朝前地扎入海浪中。

4th . — [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈmʌðər] [ˈkeri:z] [ˈtʃɪkɪnz] , [ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
4th . — I have been looking at Mother Carey's chickens , the least of all the
4th . — 我 有 到过 寻找 在 母亲 凯莉的 鸡 , 这 至少 的 全部 这
[ˈpetrəlz] , [aɪ] [bɪˈli:v] ;
petrels , I believe ;
海燕 , 我 相信 ;

第四点——我一直在观察凯瑞妈妈的鸡，我相信，它们是所有海燕中最不起眼的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfʊlmər] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] , [fɔ:r; fər][ɪts] [ˈplu:mɪdʒ] [ɪz][ʌv; əv]
and the fulmar , which is certainly the most beautiful , for its plumage is of
和 这 海燕 , 哪个 是 当然 这 最多 美丽的 , 为了 它是 羽毛 是 的
[ə; eɪ] [ˈsnəʊi] [ˈwaɪtnəs] ,
a snowy whiteness ,
一个 下雪的 白人 ,

还有最美丽的北极海燕，因为它的羽毛呈雪白状。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˈmɪsɪz] . [pi:] — — [əbˈzɜ:rvd] , [si:mz] [ʌnˈsoɪld] [baɪ][ðə; ði]ˈwɔ:tər] , [ðoʊ]
and , as Mrs . P — — observed , seems unsoiled by the water , though
和 , 作为 太太 . P — — 观察到 , 似乎 未受污染的 经过 这 水 , 尽管
[ˈkɑ:nstəntli] [ˈdaɪvɪŋ] .
constantly diving .
不断地 潜水 .

正如 P 夫人所观察到的，尽管经常潜水，但似乎并未被水弄脏。

7th . — [aɪ ˈti:] [si:mz] [ə; eɪ] [ˈveri] [b:ŋ] [taɪm] [sɪns] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [lænd] ,
7th . — It seems a very long time since we have seen land ,
7th . — 它 似乎 一个 非常 长的 时间 自从 我们 有 已见 土地 ,

7.——我们似乎已经很久没有见过陆地了。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [jet] ['taɪərd][ʌv; əv][ə; eɪ] [si:] [laɪf] .
but I am not yet tired of a sea life .
但 我 是 不是 然而 疲劳的 的 一个 海 生活 .
但我对海洋生活还没有感到厌倦。

[mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [ʌv] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
Much as I love all the works of nature ,
很多 作为 我 爱 全部 这 作品 的 自然 ,
虽然我非常热爱大自然的一切造物，

[aɪ] ['nevər] [felt] [sʌtʃ] [ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər] ['eni] [θɪŋ] [æz; əz][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:] .
I never felt such admiration for any thing as I do for the sea .
我 绝不 毛毡 这样的 钦佩 为了 任何 事物 作为 我 做 为了 这 海 .
我对任何事物的敬畏之情都远不及对大海的敬畏。

[ɪts] [ɪk'stent] , [ɪts] [depθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][grænd][ænd; ənd][ɔ:lmoʊst] [tə'rɪfɪk] [saʊnd] [ʌv; əv][ɪts] [weɪvz] —
Its extent , its depth , and the grand and almost terrific sound of its waves —
它是 程度 , 它是 深度 , 和 这 盛大 和 几乎 了不起 声音 的 它是 波浪 —
[aɪ 'ti:] [fɪlz] [ɑ:n] { [eɪt] }
it fills on { 8 }
它 填充 在 { 8 }
它的范围、它的深度，以及它波涛汹涌、几乎令人敬畏的声音——它充满了{8}

['i:z] [maɪnd][wɪð; wɪθ] [ɔ:] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['wʌndərf(ə)] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] , ['paʊərf(ə)] [ænd; ənd]
e's mind with awe ; and it is wonderful to think that , powerful and
的 头脑 和 敬畏 ; 和 它 是 精彩的 到 思考 那 , 强大的 和
[ʌŋkən'trəʊləbl] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] ,
uncontrollable as it appears ,
不可控的 作为 它 出现 ,
它令我敬畏；想到它如此强大且难以控制，真是令人惊叹。

[mæn][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][eɪb(ə)] [tu:; tə] [pæs] ['oʊvər][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][moʊst] ['dɪstənt] ['ri:dʒənz] ,
man should be able to pass over it to the most distant regions ,
男人 应该 是 有能力的 到 经过 超过 它 到 这 最多 遥远 地区 ,
人类应该能够通过它到达最遥远的地区。

[ænd; ənd][tu:; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [θru:] [ɪts] ['stɔ:rmɪ] [ænd; ənd] ['tɜ:rbjələnt] [weɪvz] .
and to guide his ships through its stormy and turbulent waves .
和 到 指导 他的 船舶 通过 它是 暴风雨 和 湍流 波浪 .
并引导他的船只穿越其风暴肆虐的巨浪。

[ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , ['kæptɪn] [em] . [rɪ'mɑ:kt] [haʊ] ['ædmərəbli][ðə; ði] [kən'sɪstəns] [ʌv; əv]
In speaking of the sea , Captain M . remarked how admirably the consistence of
在 请讲 的 这 海 , 队长 M . 评论 如何 令人钦佩地 这 浓度 的
['wɔ:tər] ,
water ,
水 ,
谈到大海时，M船长赞叹海水的稳定性，

[ɔ:r][æz; əz][hi:; hi] [kɔ:lz] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [vɪ'sɪdəti] , [ɪz] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ɪts] ['veriəs] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,
or as he calls it the viscosity , is adapted to its various purposes ,
或者 作为 他 呼叫 它 这 粘性 , 是 改编 到 它是各种各样的 目的 ,
或者正如他所说的粘性，它适应于其各种用途。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['fləʊtɪŋ] ['bɑ:dɪz] .
and to the support of floating bodies .
和 到 这 支持 的 漂浮的 身体 .
以及对漂浮物体的支撑。

“ [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [duː][wiː; wi] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekts] [wɪt] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [brɪfɔːr]
“ **How little** , ” **said he** , “ **do we observe the objects which are always before**
“ 如何 小的 , ” 说 他 , “ 做 我们 观察 这 对象 哪个 是 总是 前
[ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] :
our eyes :
我们的 眼睛 :

“我们是多么很少地观察那些始终在我们眼前的事物啊,”他说:

[wiː; wi] [siː] [wɪˈðəʊt] [səpˈpraɪz] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [dʌst] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [tuː; tə]
we see without surprise masses of dust raised by the wind , and carried to
我们 看 没有 惊喜 群众 的 灰尘 提高 经过 这 风 , 和 携带 到
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] ;
a great distance ;
一个 伟大的 距离 ;

我们毫不惊讶地看到, 大片尘土被风吹起, 飘向很远的地方;

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ˈwɔːtər] , [ðəʊ] [mʌt] [ˈlaɪtər] [ðæn; ðən] [dʌst] ,
and we see also that water , though much lighter than dust ,
和 我们 看 还 那 水 , 尽管 很多 打火机 比 灰尘 ,
[ɪz] [nɑːt] [ˈkærid] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði][ˈwaɪndz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] .
is not carried off by the winds in the same manner .
是 不是 携带 离开 经过 这 风 在 这 相同的 方式 .
[ɪz] [nɑːt] [ˈkærid] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði][ˈwaɪndz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] .
它不会以同样的方式被风吹走。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [ˈevri] [strɔːŋ] [briːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði][lənd] [wʊd] [brɪŋ]
If it were , every strong breeze from the ocean towards the land would bring
如果 它 是 , 每一个 强的 微风 从 这 海洋 向 这 土地 会 带来
[æn; ən] [ɪnʌnˈdeɪʃn] ;
an inundation ;
一个 洪水 ;
[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [ˈevri] [strɔːŋ] [briːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði][lənd] [wʊd] [brɪŋ]
If it were , every strong breeze from the ocean towards the land would bring
如果 它 是 , 每一个 强的 微风 从 这 海洋 向 这 土地 会 带来
[æn; ən] [ɪnʌnˈdeɪʃn] ;
an inundation ;
一个 洪水 ;

如果真是那样, 从海洋吹向陆地的每一阵强风都会带来洪水;

[ˌnævɪˈgeɪ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [ˈsiːz] [wʊd] [biː; bi]
navigation would be impossible , and the banks of rivers and seas would be
导航 会 是 不可能的 , 和 这 银行 的 河流 和 海域 会 是
[ˌʌnɪnˈhæbɪtəbl] .
uninhabitable .
不适宜居住的 .

航行将变得不可能, 河流和海洋的两岸将不适宜居住。

[ðə; ði][ædˈhiːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ˈwɔːtər][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɪts]
The adhesion of the particles of water to each other is the cause of its
这 粘附 的 这 颗粒 的 水 到 每个 其他 是 这 原因 的 它是
[ˌprezərˈveɪ(ə)n] [ɪn] [ˈmæsɪz] ;
preservation in masses ;
保存 在 群众 ;

水分子之间的相互粘附是水能够以水体形式保存的原因;

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [ɪˈvæpəreɪt] [laɪk] [ˈiːθər] , [ɔːr][biː; bi] [dɪˈspɜːrst] [laɪk] [dʌst] .
it would otherwise evaporate like æther , or be dispersed like dust .
它 会 否则 蒸发 喜欢 醚 , 或者 是 分散的 喜欢 灰尘 .

否则它会像以太一样蒸发, 或者像尘埃一样散落。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [ˈneɪtʃər] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] [wɜːrks] .
Such is the simplicity employed by Nature in all her works .
这样的 是 这 简单 受雇 经过 自然 在 全部 她 作品 .
[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [ˈneɪtʃər] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] [wɜːrks] .
这就是大自然在其所有作品中所展现的简洁之美。

" 8th . — [wiː; wi][hæv; həv] [twɑɪs] [siːn] [ðə; ði] ['stɔːrmi] ['petrəl] ,
" **8th . — We have twice seen the stormy petrel .** ,
" 8th . — 我们 有 两次 已见 这 暴风雨 海燕 ,
8.—我们已经两次看到暴风海燕，

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [aɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ðə; ði] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv] ['stɔrmz] ; — [aɪ 'tiː][ɪz] [blæk] ,
but as yet it has not been the forerunner of storms ; — it is black ,
但 作为 然而 它 有 不是 到过 这 先行者 的 暴风雨 ; — 它 是 黑色的 ,
但它尚未成为风暴的前兆；——它是黑色的，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [nɪr] [ðə; ði] [teɪl] .
with a very little white near the tail .
和 一个 非常 小的 白色的 靠近 这 尾巴 .
尾部附近只有极少一部分白色。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [təʊld][em 'iː][aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['petrəl] , [æftər][es 'tiː] . ['piːtər] ,
One of the officers told me it is called petrel , after St . Peter ,
— 的 这 警官 讲述 我 它 是 称为 海燕 , 后 英石 . 彼得 ,
其中一位警官告诉我，它叫海燕，是以圣彼得的名字命名的。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [wɔːkt] [ɑːn][ðə; ði] [siː] . { [naɪn] }
from his having walked on the sea . { 9 }
从 他的 拥有 步行 在 这 海 . { 9 }
因为他曾在海上行走过。{9}

9th . — [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['græmpəs] , [ɔːr][ə; eɪ] [smɔːl] [kaɪnd][ʌv; əv] [weɪl] ,
9th . — We have been looking at a grampus , or a small kind of whale ,
9th . — 我们 有 到过 寻找 在 一个 革兰氏染色剂 , 或者 一个 小的 种类 的 鲸 ,
9.—我们一直在观察一种小型鲸鱼，或者说是一种小型鲸类。

[ænd; ænd][æt; ət][ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv] ['pɔːrpəsɪz] , [ðæt] [pæst] [kloʊz] [əˌɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
and at a shoal of porpoises , that passed close alongside of the ship .
和 在 一个 浅滩 的 鼠海豚 , 那 通过了 关闭 旁边的 的 这 船 .
还有一群海豚，它们从船边游过。

[ðə; ði] ['græmpəs] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ['wɔːtər] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ɪn][ðə; ði] [moʊst] [ə'mjuːzɪŋ] ['mænər] ,
The grampus was blowing water up in the air , in the most amusing manner ,
这 革兰氏染色剂 曾是 吹 水 向上 在 这 空气 , 在 这 最多 有趣 方式 ,
那只鲸鱼正以最滑稽的方式向空中喷水。

['meɪkɪŋ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['dʒets] [doʊ] [ðæt] ['spɔːklɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
making beautiful jets d'eau that sparkled in the sun .
制作 美丽的 喷气式飞机 水 那 闪闪发光 在 这 太阳 .
制造出在阳光下闪闪发光的美丽喷泉。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [təʊld][em 'iː] [ðæt] [ɪn] ['sʌkɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] [fuːd] [ðə; ði] [weɪl] [traɪb] [drɔː] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt]
The captain told me that in sucking in their food the whale tribe draw in a great
这 队长 讲述 我 那 在 吸吮 在 他们的 食物 这 鲸 部落 画 在 一个 伟大的
[diːl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
deal of water ,
交易 的 水 ,
船长告诉我，鲸鱼族在吸食食物的同时会吸入大量的水。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['spaʊtɪŋ] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [hed] .
which they have the power of spouting out through a hole in the head .
哪个 他们 有 这 力量 的 喷水 出去 通过 一个 洞 在 这 头 .
它们有能力从头部的小孔喷出液体。

13th . — ['jestərdeɪ] [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] ['trɔːpɪk] [ʌv; əv] ['kænsər] .
13th . — Yesterday we crossed the tropic of Cancer .
13th . — 昨天 我们 交叉 这 热带 的 癌症 .
13日——昨天我们越过了北回归线。

[ðer; ðər][ɪz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [si:] ,
There is already a great change in the sea ,
那里 是 已经 一个 伟大的 改变 在 这 海 ,
大海已经发生了巨大的变化。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['bju:tɪfli] [smu:ð] [waɪl] [wi:: wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['tɔ:rɪd] [zoʊn] ,
which was so beautifully smooth while we were in the torrid zone ,
哪个 曾是 所以 非常漂亮 光滑的 尽管 我们 是 在 这 热带 区 ,
当我们身处酷热地带时, 天气却异常平稳。

[ðæt] [wi:: wi] [dɑ:nst] [ɔ:lmoʊst] ['evri] ['i:vniŋ] ; [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [rʌf] [ænd; ənd] [dɪ'stɜ:rbd] ,
that we danced almost every evening ; but now it is rough and disturbed ,
那 我们 跳舞 几乎 每一个 晚上 ; 但 现在 它 是 粗糙的 和 不安 ,
我们以前几乎每天晚上都跳舞; 但现在这里变得破败不堪, 一片混乱。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [weɪvz] [breɪk] [soʊ] [ˈvaɪələntli] [ðæt] [aɪ] [si:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [foʊm] .
and at times the waves break so violently that I see nothing but foam .
和 在 时代 这 波浪 休息 所以 暴力 那 我 看 没有什么 但 泡沫 .
有时海浪拍击得如此猛烈, 以至于我眼前只有泡沫。

[aɪ][laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tu:: tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [stet] .
I like very much to look at them in that state .
我 喜欢 非常 很多 到 看 在 他们 在 那 状态 .
我很喜欢看它们处于那种状态。

15th . — ['mɪsɪz] .
15th . — Mrs .
15th . — 太太 .

15日——夫人

[pi:] — — [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [si:n] ['sevrəl] ['dɑ:lfɪnz] ; [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ]
P — — and I have seen several dolphins ; one of them was struck with
P — — 和 我 有 已见 一些 海豚 ; 一 的 他们 曾是 击 和
[ðə; ði] [ha:r'pu:n] ,
the harpoon ,
这 鱼叉 ,
P——我见过好几只海豚; 其中一只被鱼叉击中了,

[ænd; ənd] , [waɪl] ['hæŋɪŋ] [ə'pɑ:n] [dek] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntu:][æn; ən] ['endləs]
and , while hanging upon deck , it was continually changing into an endless
和 , 尽管 绞刑 之上 甲板 , 它 曾是 持续 变化 进入 一个 无尽的
[və'raɪəti][ʌv; əv] ['kʌlərz] .
variety of colours .
种类 的 颜色 .
而且, 当它挂在甲板上时, 它不断地变换成各种各样的颜色。

[ðə; ði] [bæk] [wʌz; wəz] [blu:] , [ðen] [gri:n] ; [ɪts] [breɪst] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['ɔ:rɪndʒ] [ɔ:r] ['jeləʊ] ,
The back was blue , then green ; its breast a brilliant orange or yellow ,
这 后退 曾是 蓝色的 , 然后 绿色的 ; 它是 胸部 一个 杰出的 橙子 或者 黄色的 ,
它的背部先是蓝色, 然后变成绿色; 胸部是鲜艳的橙色或黄色。

['spɑ:trɪd] [wɪð; wɪθ] [blu:] [ænd; ənd]['laɪlək] ; [ænd; ənd][ɪts] [fɪnz][wɜ:r; wər][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pi:kɑ:ks] [nek] .
spotted with blue and lilac ; and its fins were just like a peacock's neck .
斑 和 蓝色的 和 紫丁香 ; 和 它是 鳍 是 只是 喜欢 一个 孔雀的 脖子 .
身上有蓝色和淡紫色的斑点; 它的鳍就像孔雀的脖子一样。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:][ðə; ði] " ['pi:kɑ:k] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] .
Indeed , the captain called it the " peacock of fishes .
的确 , 这 队长 称为 它 这 " 孔雀 的 鱼 .
船长称它为“鱼中孔雀”。

” [ðə; ði] [si:] [ɪz] [naʊ] [kwaɪ] [raɪ] ; [ðə; ði] [ˈtræŋkwɪl] [ˈwɔ:tər] [wi:; wi] [hæd; həd] [waɪl] [nɪr] [ðə; ði] [laɪn] [ɪz]
“ **The sea is now quite rough ; the tranquil water we had while near the line is**
” 这 海 是 现在 相当 粗糙的 ; 这 宁静 水 我们 有 尽管 靠近 这 线 是
[gɔ:n] ;
gone ;
已消失 ;

“现在海面非常汹涌；我们在靠近海线时所看到的平静海面已经消失了；

[ænd; ənd] [aɪ] [sʌm; səm] { - }
and I some { 10 }
和 我 一些 { - }

还有一些{10}

[taɪmz] [faɪnd] [maɪ] [hed] [tu:] [ʌnˈstedi] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [raɪt] .
times find my head too unsteady to be able to write .
时代 寻找 我的 头 也 不稳定 到 是 有能力的 到 写 .

有时我头晕目眩，无法写作。

16th . — [wi:; wi] [hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [si:] - [wi:d] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [deɪz] ;
16th . — We have seen a great deal of sea - weed for some days ;
16th . — 我们 有 已见 一个 伟大的 交易 的 海 - 杂草 为了 一些 天 ;

16日——这几天我们看到了很多海藻；

[ðeɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈdrɪftɪd] [hɪr] [baɪ] [ðə; ði] [ɡʌlf] - [stri:m] .
they suppose it to be drifted here by the Gulf - stream .
他们 认为 它 到 是 漂移 这里 经过 这 海湾 - 溪流 .

他们认为这是被墨西哥湾暖流漂到这里的。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tu:; tə] [ɪkˈspleɪn] [tu:; tə] [em ˈi:] [wʌt] [ðə; ði] [ɡʌlf] - [stri:m] [ɪz] ;
I asked the captain to explain to me what the Gulf - stream is ;
我 问 这 队长 到 解释 到 我 什么 这 海湾 - 溪流 是 ;

我请船长给我解释一下什么是墨西哥湾暖流；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [təʊld] [em ˈi:] [ðæt] [ðə; ði] [treɪd] - [wɪnd] , [wɪtʃ] [ˈkɑ:nstəntli] [bloʊz] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk]
and he told me that the trade - wind , which constantly blows across the Atlantic
和 他 讲述 我 那 这 贸易 - 风 , 哪个 不断地 打击 穿过 这 大西洋
[ˈoʊʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈi:stwərd] ,
ocean from the eastward ,
海洋 从 这 向东 ,

他告诉我，信风不断地从东面吹过大西洋，

[ˈfɔ:rsɪz] [ðə; ði] [si:] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv] [ˈmeksɪkoʊ] , [ænd; ənd] [meɪks] [aɪ ˈti:] [raɪz] [ðer; ðər] [əˈbʌv] [ɪts]
forces the sea into the Gulf of Mexico , and makes it rise there above its
力量 这 海 进入 这 海湾 的 墨西哥 , 和 制作 它 上升 那里 多于 它是
[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈlev(ə)] .
natural level .
自然的 等级 .

迫使海水流入墨西哥湾，并使其水位高于自然水位。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɡʌlf] [aɪ ˈti:] [ɪsˈkeɪps] [baɪ] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [tʃæn(ə)] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [west] [ˈɪndiə] [ˈaɪləndz]
From the Gulf it escapes by the narrow channel between the West India islands
从 这 海湾 它 逃脱 经过 这 狭窄的 渠道 之间 这 西方 印度 岛屿

[ænd; ənd] [ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə] ,
and Florida ,
和 佛罗里达 ,

它从墨西哥湾经由西印度群岛和佛罗里达之间的狭窄海峡逃逸。

[ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] [nɔ:rθ] - [ˈi:stərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [əˈmerɪkə] ,
and takes a north - easterly direction along the coast of North America ,
和 需要 一个 北 - 东风 方向 沿着 这 海岸 的 北 美国 ,

并沿北美海岸线向东北方向延伸，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][aɪlənd][ʌv; əv] [nɪʃfaʊndlənd] .
as far as the island of Newfoundland .

作为 远的 作为 这 岛 的 纽芬兰 .

远至纽芬兰岛。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [tɜːrnd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] , [ænd; ənd] [raʊnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'zɔːz] ,
It is there turned off to the south - east , and runs to the Azores ,
它 是 那里 转向 离开 到 这 南 - 东方 , 和 跑步 到 这 亚速尔群岛 ,
它在那里向东南方向转弯, 通往亚速尔群岛。

[ɔːr][pər'hæps][tuː; tə][ðə; ði] [kousts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd]['æfrɪkə] ,
or perhaps to the coasts of Europe and Africa ,
或者 也许 到 这 海岸 的 欧洲 和 非洲 ,
或许是欧洲和非洲的沿海地区,

[brɪfɔːr] [aɪ 'tiː] [spredz] [aʊt][ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] ['luːzɪz] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['oʊ](ə)n] .
before it spreads out and entirely loses itself in the surrounding ocean .
前 它 传播 出去 和 完全 失败 本身 在 这 周围 海洋 .
在它扩散开来并完全消失在周围的海洋中之前。

[ðə; ði][fɜːrst] ['ækjərət] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] ['pʌblɪft] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɜː] .
The first accurate account of this great current was published by Dr .
这 第一的 准确的 帐户 的 这 伟大的 当前的 曾是 已发布 经过 博士 .

[fræŋklɪn] , [huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ,
Franklin , who had discovered that ,
富兰克林 , WHO 有 发现 那 ,

第一个对这股巨大洋流做出准确描述的是富兰克林博士, 他发现:

[l'æftər] ['biːɪŋ] ['hiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tɔːrɪd] [zoʊn] ,
after being heated in the torrid zone ,
后 存在 加热 在 这 热带 区 ,

在酷热地区被加热之后,

[aɪ 'tiː] [kuːlɪz] [soʊ] ['grædʒuəli] [ðæt] [ɪts]['temprətʃər; 'temprətʃər] [kən'tɪnjuːz] ['ɔːlweɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðæt]
it cools so gradually that its temperature continues always higher than that

它 冷却 所以 逐步地 那 它是 温度 继续 总是 更高 比 那

[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ](ə)n] [θruː] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [floʊz] — [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] ,
of the ocean through which it flows — so much so ,
的 这 海洋 通过 哪个 它 流量 — 所以 很多 所以 ,

它冷却得非常缓慢, 以至于它的温度始终高于它所流经的海洋的温度——以至于,

[ðæt] [ʃɪps] [kæn; kən] [tel] [wen] [ðeɪ] ['entər][aɪ 'tiː][ɔːr] [liːv] [aɪ 'tiː] ,
that ships can tell when they enter it or leave it ,
那 船舶 能 告诉 什么时候 他们 进入 它 或者 离开 它 ,

船舶可以感知自己何时进入或离开该区域。

[baɪ] ['dɪpɪŋ] [ə; eɪ] [θər'mɑːmɪtər] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
by dipping a thermometer into the sea .
经过 浸渍 一个 温度计 进入 这 海 .

将温度计浸入海水中。

[ɪts] [və'lɑːsəti][ɪz] ['veri] [greɪt] ,
Its velocity is very great ,
它是 速度 是 非常 伟大的 ,

它的速度非常快,

[æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə] [raʊn] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,
as it is said to run at the rate of four or five miles an hour ,
作为 它 是 说 到 跑步 在 这 速度 的 四 或者 五 英里 一个 小时 ,

据说它的运行速度为每小时四到五英里。

[wen] [aɪ 'ti:] [fɜ:rst] [li:vz] [ðə; ði] [gʌlf] . { - }
when it first leaves the Gulf . { 11 }
什么时候 它 第一的 树叶 这 海湾 . { - }

它首次离开海湾时。 {11}

[ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] - [wi:d] [wʌz; wəz] [hɔ:lɪd] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ˈmɪsɪz] . [pi:] — — [tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn]
A good deal of the sea - weed was hauled up for Mrs . P — — to examine
一个 好的 交易 的 这 海 - 杂草 曾是 拖拽 向上 为了 太太 . P — — 到 检查
.
:
.

打捞上来大量的海藻供 P 太太检查。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɔ:l] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈspi:ʃi:z] — [ðə; ði] [ˈflaʊtɪŋ] [ˈfju:kəs] , [ʃi:; ʃi] [kɔ:lz] [aɪ 'ti:] ;
It seems to be all of one species — the floating fucus , she calls it ;
它 似乎 到 是 全部 的 — 物种 — 这 漂浮的 墨角藻 , 她 呼叫 它 ;
看起来它们似乎都是同一种生物——她称之为浮游墨角藻;

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈkjəriəs] [wʌt] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ɑ:r; ər] [ˈmæɪtɪd] [təˈgeðər] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtæŋg(ə)] [ʌv; əv]
it is curious what quantities of it are matted together , like a tangle of
它 是 好奇的 什么 数量 的 它 是 哑光 一起 , 喜欢 一个 纠纷 的
[roʊps] ,
ropes ,
绳索 ,

令人好奇的是, 有多少东西纠缠在一起, 就像一团乱麻。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈveri] [smɔ:l] [kræbz] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [əˈboʊd] [ɪn] [aɪ 'ti:] .
and what a number of very small crabs take up their abode in it .
和 什么 一个 数字 的 非常 小的 螃蟹 拿 向上 他们的 住所 在 它 .
里面栖息着许多非常小的螃蟹。

18th . — [mɔ:r] [si:] - [wi:d] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] .
18th . — More sea - weed , but of different kinds .
18th . — 更多的 海 - 杂草 , 但 的 不同的 种类 .
18. — 更多的海藻, 但种类不同。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʃoʊ] [ju: 'es] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vaɪn] - [li:vd] [ˈfju:kəs] ,
This day the captain shewed us some of the vine - leaved fucus ,
这 天 这 队长 展示 我们 一些 的 这 藤 - 离开 墨角藻 ,
这天船长给我们展示了一些藤叶墨角藻。

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈkjəriəs] [ˈspi:ʃi:z] .
which is one of the most curious species .
哪个 是 — 的 这 最多 好奇的 物种 .
这是最奇特的物种之一。

[hi:; hi] [sez] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [brɔ:t] [ʌp] , [baɪ] [ðə; ði] [ˈsaʊndɪŋ] [li:d] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm]
He says it is sometimes brought up , by the sounding lead , from the bottom
他 说道 它 是 有时 带来 向上 , 经过 这 听起来 带领 , 从 这 底部
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊ(ə)n] ,
of the ocean ,
的 这 海洋 ,
他说, 有时可以通过测深铅锤从海底将其打捞上来。

[wer] , [i:v(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] - [tu:] [fi:t] ,
where , even at the depth of one hundred and ninety - two feet ,
在哪里 , 甚至 在 这 深度 的 — 百 和 九十 - 二 脚 ,
即使在192英尺的深度,

[ɪts] [li:vz] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [ɡri:n] [æz; əz] [ɡræs] .
its leaves are as green as grass .
它是 树叶 是 作为 绿色的 作为 草 .
它的叶子像草一样绿。

[hi:; hi] [sez] [ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:ɪ] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv][plænts] ['vedʒɪˌteɪtɪŋ] [ɪn]
He says this is considered as one of the few instances of plants vegetating in
他 说道 这 是 经过考虑的 作为 一 的 这 很少 实例 的 植物 植被 在
[əb'skjʊərəti] ,
obscurity ,
朦胧 ,

他说, 这被认为是植物在隐蔽环境中生长的极少数例子之一。

[wɪ'dəʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] [waɪt] ; [fɔ:ɪ; fər] , [ðoʊ] [laɪt] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [θru:ɪ] [ðə; ði] [si:] ,
without becoming white ; for , though light is transmitted through the sea ,
没有 成为 白色的 ; 为了 , 尽管 光 是 传输 通过 这 海 ,
[ə] [wɪt] [bɪ'kʌmɪŋ] [waɪt] [fɔ:ɪ; fər] [ðoʊ] [laɪt] [ɪz] [trænz'mɪtɪd] [θru:ɪ] [ðə; ði] [si:] ,
却不会变白; 因为, 即使光线穿过大海,

[jət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [mʌtɪ] ['wi:kənd] [baɪ] ['pæsɪŋ] [θru:ɪ] [sʌtɪ] [ə; eɪ] [depθ] .
yet it is much weakened by passing through such a depth .
然而 它 是 很多 减弱 经过 通过 通过 这样的 一个 深度 .
[jət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [mʌtɪ] ['wi:kənd] [baɪ] ['pæsɪŋ] [θru:ɪ] [sʌtɪ] [ə; eɪ] [depθ] .
然而, 经过如此深的深度, 它的强度会大大降低。

[wi:; wi][hæv; həv][ɔ:lsou] [si:n] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['fju:kəs] ,
We have also seen the giant fucus ,
我们 有 还 已见 这 巨大的 墨角藻 ,
[wi:; wi][hæv; həv][ɔ:lsou] [si:n] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['fju:kəs] ,
我们还看到了巨型墨角藻,

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsəɪz] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][wʌns] ['meɪəɪd] [ə; eɪ] [pi:s] [ðæt] [wʌz; wəz]
and one of the officers said he had once measured a piece that was
和 一 的 这 警官 说 他 有 一次 测量 一个 片 那 曾是
[eɪt] ['hʌndrəd] [fi:t] [lɔ:n] .
eight hundred feet long .
八 百 脚 长的 .
[eɪt] ['hʌndrəd] [fi:t] [lɔ:n] .
其中一名警官说, 他曾经测量过一段长达八百英尺的木头。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] ,
The captain says ,
这 队长 说道 ,
[ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] ,
船长说:

[ðæt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi][faɪnd] [sʌtɪ] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [si:] - [wi:d] [ɪn] [ðɪs]
that the reason why we find such an extraordinary quantity of sea - weed in this
那 这 原因 为什么 我们 寻找 这样的 一个 非凡的 数量 的 海 - 杂草 在 这
[pɑ:rtɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['ou(ə)n] ,
part of the ocean ,
部分 的 这 海洋 ,
[pɑ:rtɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['ou(ə)n] ,
这就是我们在这个海域发现如此大量海藻的原因:

[ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [gʌlf] - [stri:m] ['faɪnəli] [ɪks'pendz] [ɪts] [fɔ:rs] [ə'baʊt] [hɪr] ;
is , that the Gulf - stream finally expends its force about here ;
是 , 那 这 海湾 - 溪流 最后 支出 它是 力量 关于 这里 ;
[ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [gʌlf] - [stri:m] ['faɪnəli] [ɪks'pendz] [ɪts] [fɔ:rs] [ə'baʊt] [hɪr] ;
也就是说, 墨西哥湾暖流最终在这里耗尽了它的力量;

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [wi:d] [wɪtɪ] [aɪ 'ti:] [kən'veɪz] [mʌst; məst] [ə'kju:mjəleɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [tɪl]
and therefore the weed which it conveys must accumulate , and remain till
和 所以 这 杂草 哪个 它 传递 必须 积累 , 和 保持 直到
[aɪ 'ti:] ['perɪʃɪz] ,
it perishes ,
它 死亡 ,
[aɪ 'ti:] ['perɪʃɪz] ,
因此, 它所携带的杂草必然会不断积累, 直至枯萎死亡。

[ɔ:r] [tɪl] [aɪ 'ti:] [sɪŋks] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃoʊ] [ju: 'es] ['sevrəl] ['spesɪmənz] [ɪn] ['dɪfrənt] { - }
or till it sinks ; and he shewed us several specimens in different { 12 }
或者直到 它 水槽 ; 和 他 展示 我们 一些 标本 在 不同的 { - }
[ɔ:r] [tɪl] [aɪ 'ti:] [sɪŋks] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃoʊ] [ju: 'es] ['sevrəl] ['spesɪmənz] [ɪn] ['dɪfrənt] { - }
或者直到它沉没; 他还向我们展示了几个不同{12}的样本

[stɜ:ts] [ʌv; əv] [dɪ'keɪ] .
states of decay .
各州的衰变 .

衰变状态。

“ [jes] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [pi:] — — , “ [ɪts] [dɪ'keɪ] [ɪz] [ˈveri] [ˈeɪdənt] ; [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [meɪk] [aɪ ˈti:]
“ **Yes** , ” **said Mrs P** — — , “ **its decay is very evident ; but what can make it**
“ 是的 , ” 说 太太 : P — — , “ 它是 衰变 是 非常 明显 ; 但 什么 能 制作 它
[sɪŋk] ?
sink ?
下沉 ?

“是的,”P夫人说, “它的腐烂非常明显;但是什么让它沉没呢? ”

“ [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] ,
“ **He replied** ,
“ 他 回复 ,

他回答说:

[baɪ] [ʃəʊ] [ju: ˈes] [ˈsevrəl] [ˈlɪt(ə)] [fel] - [fɪʃ] [ədˈhɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]
by shewing us several little shell - fish adhering to the under side of a bit of
经过 显示 我们 一些 小的 壳 - 鱼 粘附 到 这 在下面 边 的 一个 少量 的
[wi:d] .
weed .
杂草 .

他向我们展示了附着在一小片海藻底部的几个小贝类。

“ [ði:z] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **These** , ” **said he** ,
“ 这些 , ” 说 他 ,

“这些,”他说,

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] [ðer; ðər] [bɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tɔ:rn][frʌm; frəm][ɪts] [ˈneɪtɪv] [ˈrɑ:ks]
“ **must have been deposited there before it was torn from its native rocks**
“ 必须 有 到过 已存 那里 前 它 曾是 撕裂 从 它是 本国的 岩石
[baɪ][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] ;
by the current ;
经过 这 当前的 ;

“一定是在被水流从原生岩石上冲刷下来之前沉积在那里的;

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [ˈvɔɪdʒ] [ðeɪ] [groʊ] ;
in the course of their long voyage they grow ;
在 这 课程 的 他们的 长的 航程 他们 生长 ;

在漫长的航行过程中,它们逐渐长大;

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪnˈkri:st] [saɪz][ænd; ənd] [weɪt] [ˈgrædʒuəli] [sɪŋk][ðə; ði] [wi:d] .
and their increased size and weight gradually sink the weed .
和 他们的 增加 尺寸 和 重量 逐步地 下沉 这 杂草 .

它们体积和重量的增加会逐渐使杂草沉入海底。

[maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈkjʊəriəs] [ˈsɜ:rkəmstæns] [frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [əbˈzɜ:rvd]
My attention was first turned to this curious circumstance from having observed
我的 注意力 曾是 第一的 转向 到 这 好奇的 环境 从 拥有 观察到
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:d] [ˈlaɪɪŋ] [ˈedʒwaɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ;
some of the weed lying edgewise in the water ;
一些 的 这 杂草 说谎 边缘 在 这 水 ;

我最初注意到这种奇特的现象,是因为我观察到一些水草横卧在水中;

[aɪ][hæd; həd][,aɪ 'ti:][ˈteɪkən][ʌp] , [ænd; ənd][faʊnd][sʌm; səm] ['hevi] ['lɪmpɪt] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ləʊə] **I had it taken up , and found some heavy limpets attached to the lower edge .**
我 有 它 已采取 向上 , 和 成立 一些 重的 帽贝 随附的 到 这 降低 边缘 .

我把它取下来，发现下边缘附着了一些沉重的帽贝。

" ['mɪsɪz] . [pi:] — — [ək'na:lɪdʒd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [nu:] [fækt][tu:; tə][hɜ:r; hə] . **" Mrs . P — — acknowledged this was quite a new fact to her .**
" 太太 : P — — 已确认 这 曾是 相当 一个 新的 事实 到 她 .

P女士承认，这对她来说是一个全新的事实。

20th . — [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'mju:zd] [ju: 'es][tu:; tə] - [deɪ] [baɪ] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] **20th . — The captain amused us to - day by shewing a very simple method of**
20th . — 这 队长 觉得好笑 我们 到 - 天 经过 显示 一个 非常 简单的 方法 的
[,æsə'teɪn] [ðə; ði] ['sɔ:ltneɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , **ascertaining the saltness of the sea ,**
确定 这 咸味 的 这 海 ,

20日——船长今天给我们展示了一种非常简单的测定海水盐度的方法，逗得我们哈哈大笑。

[wɪtʃ] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n][kæn; kən][traɪ] . **which any person can try .**
哪个 任何 人 能 尝试 .
任何人都可以尝试。

[hi:; hi] [draɪd] [ə; eɪ] ['taʊəl] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [weɪd] [aɪ 'ti:] ['kerfəli] , [ænd; ənd][aɪ]['noʊtɪd][ɪts] [weɪt] . **He dried a towel in the sun , weighed it carefully , and I noted its weight .**
他 干燥 一个 毛巾 在 这 太阳 , 称重 它 小心 , 和 我 著名的 它是 重量 .

他把毛巾放在阳光下晒干，仔细称重，我记下了重量。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] ['dɪpt] [ɪn] [si:] - ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [rʌŋ] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [prɪ'vent] **It was then dipped in sea - water , and being wrung sufficiently to prevent**
它 曾是 然后 浸入 在 海 - 水 , 和 存在 拧干 足够 到 防止
[aɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['drɪpɪŋ] , **it from dripping ,**
它 从 滴落 ,

然后将其浸入海水中，并拧干至不再滴水。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gen] [weɪd] , [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [weɪt] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [ɪm'baɪbd] **it was again weighed , the increase of weight being that of the water imbibed**
它 曾是 再次 称重 , 这 增加 的 重量 存在 那 的 这 水 吸收
[baɪ][ðə; ði] [klɔ:θ] . **by the cloth .**
经过 这 布 .

它再次被称重，重量的增加是因为布料吸收了水分。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜ:rəli] [draɪd] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [weɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv] **It was now thoroughly dried , and once more weighed , and the excess of**
它 曾是 现在 彻底 干燥 , 和 一次 更多的 称重 , 和 这 过量的 的
[ðɪs] [weɪt] , **this weight ,**
这 重量 ,

现在它已被彻底晾干，并再次称重，多余的重量，

[ə'bʌv] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔ:θ] , [ˈoʊz] [ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:lt] [rɪ'teɪnd] **above the original weight of the cloth , shows the quantity of the salt retained**
多于 这 原来的 重量 的 这 布 , 演出 这 数量 的 这 盐 保留
[baɪ][aɪ 'ti:] ; **by it ;**
经过 它 ;

布料的重量加上布料本身的重量，就表示布料保留的盐分量；

[ðen] , [baɪ] [kəm'peɪɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:lt][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] - ['wɔ:tər] [ɪm'baɪbd]
then , by comparing the weight of this salt with that of the sea - water imbibed
然后 , 经过 比较 这 重量 的 这 盐 和 那 的 这 海 - 水 吸收
[baɪ][ðə; ði] [klɔ:θ] , { - }
by the cloth , { 13 }
经过 这 布 , { - }

然后, 通过比较这种盐的重量与布料吸收的海水的重量, {13}

[wi:; wi] [faʊnd] [wɔt] [prə'pɔ:r](ə)n] [ʌv; əv][sɔ:lt][wʌz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
we found what proportion of salt was contained in the water .
我们 成立 什么 部分 的 盐 曾是 包含 在 这 水 .

我们测定了水中盐的含量。

22d . — [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][lænd][bɜ:rd] [flu:] [ɑ:n] [bɔ:rd] ; [aɪ] ['bɛgd] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] ,
22d . — This morning a little land bird flew on board ; I begged to have it ,
22d . — 这 早晨 一个 小的 土地 鸟 飞翔 在 木板 ; 我 乞求 到 有 它 ;
22d.—今天早上有一只小陆鸟飞上了飞机; 我恳求把它带走,

[ænd; ənd][aɪ] [ki:p] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [fi:d] [aɪ 'ti:] .
and I keep it in the cabin , and feed it .
和 我 保持 它 在 这 舱 , 和 喂养 它 .

我把它养在小屋里, 并喂养它。

[aɪ] [æskt] [haʊ] [ðeɪ] [nu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪlə] ['ænsər] , “
I asked how they knew it was from the land , and a sailor answered , “
我 问 如何 他们 知道 它 曾是 从 这 土地 , 和 一个 水手 回答 , “
[noʊ] [si:] [bɜ:rdz] ,
No sea birds ,
不 海 鸟类 ,

我问他们怎么知道这是陆地上的东西, 一个水手回答说: “没有海鸟,

[mɪs] , [ɪk'sept] ['bu:bi] [[wʌn]] , ['evər] [rest][ə'pa:n][ðə; ði] [ɪps] [ðeɪ] ['fa:ləʊ] ;
Miss , except boobies [1] , ever rest upon the ships they follow ;
错过 , 除了 乳房 [1] , 曾经 休息 之上 这 船舶 他们 跟随 ;

除了鳀鸟[1]之外, 其他鸟类总是栖息在它们所跟随的船只上;

[ðɪs] [pʊ] ['feləʊ] [hæz; həz] [bɪn] [blɔʊn] [ɔ:f] [ɔ:r] [baɪ][sʌm; səm] [lɔ:n] [nɔ:rθ] - ['i:stər] .
this poor fellow has been blown off shore by some long north - easter .
这 贫穷的 同伴 有 到过 吹 离开 支撑 经过 一些 长的 北 - 复活节 .

这个可怜的家伙被一阵强劲的东北风吹到了近海。

” [aʊər; ɑ:r] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ðæt] ['ɔ:θəz] , [hu:]
” Our captain was laughing to - day at the mistakes that authors , who
” 我们的 队长 曾是 笑 到 - 天 在 这 错误 那 作者 , who
[hæv; həv]['nevər] [bɪn] [æt; ət] [si:] ,
have never been at sea ,
有 绝不 到过 在 海 ,

“我们船长今天笑着嘲笑那些从未出海的作者们犯下的错误,

[meɪk] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [faɪn] [pəʊ'etɪkl] [dɪ'skrɪpʃənz] .
make in some of their fine poetical descriptions .
制作 在 一些 的 他们的 美好的 诗意的 描述 .

在他们的一些优美诗意的描述中有所体现。

[hi:; hi] ['men](ə)nd] [ðə; ði]['ælbətɹɑ:s] , [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] , [wɪt] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd]
He mentioned the albatross , as an instance , which some one has described
他 提及 这 信天翁 , 作为 一个 实例 , 哪个 一些 一 有 描述
[æz; əz]['raɪzɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [dek] .
as rising off the deck .
作为 上升 离开 这 甲板 .

他以信天翁为例, 有人形容信天翁是从甲板上飞起来的。

[hi:; hi] [sez] [aɪ 'ti:] ['nevər] [ə'laɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðer; ðər] ,
He says it never alights on the deck , and if it were there ,
他 说道 它 绝不 降落 在 这 甲板 , 和 如果 它 是 那里 ,
他说它从未落在甲板上, 如果它在那里,

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][raɪz] [ə'gen] .
it could not rise again .
它 可以 不是 上升 再次 .
它再也升不起来了。

[aɪ 'ti:][faɪndz] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['raɪzɪŋ] ['i:v(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ,
It finds great difficulty in rising even from the sea ,
它 发现 伟大的 困难 在 上升 甚至 从 这 海 ,
它甚至很难从海里升起。

[ænd; ənd] ['skræmbɪz] [ə'ɒ:n] [ðə; ði] [weɪvz] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][kæn; kən] ['ferli] [ju:z]
and scrambles along the waves to a great distance before it can fairly use
和 争夺 沿着 这 波浪 到 一个 伟大的 距离 前 它 能 相当 使用
[ɪts] [wɪŋz] .
its wings .
它是 翅膀 .
它沿着波浪爬很远的距离, 才能真正展开翅膀。

[ðeɪ] [hæv; həv] [faɪv] [dʒɔɪnts][tu:; tə] [spred] [aʊt] ,
They have five joints to spread out ,
他们 有 五 关节 到 传播 出去 ,
它们有五个关节可以伸展开来,

[ænd; ənd] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ]['moʊ(ə)n] [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði][bɜ:rd][fɜ:rst] ['reɪzɪz]
and appear to have no motion except at the moment the bird first raises
和 出现 到 有 不 运动 除了 在 这 片刻 这 鸟 第一的 提高
[ɪt'self] ['ɪntu:] [ðə; ði] [er] ;
itself into the air ;
本身 进入 这 空气 ;
除了鸟儿第一次腾空而起的那一刻, 它似乎没有任何运动;

[wen] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ 'ti:] [meɪks] ['sevrəl] [stroʊks] [ə'genst] [ðə; ði]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ][ɪts]
when , at the same time , it makes several strokes against the water with its
什么时候 , 在 这 相同的 时间 , 它 制作 一些 笔画 反对 这 水 和 它是
[webd] [fi:t] .
webbed feet .
蹼状的 脚 .
与此同时, 它用蹼足在水中划动数次。

[ðɪs] ['ɪmpʌls] [wʌns][ˈɡɪv(ə)n][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ][ɒ:n] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][flæp][ɪts] [wɪŋz] ;
This impulse once given it seems to have no longer occasion to flap its wings ;
这 冲动 一次 给定 它 似乎 到 有 不 更长 场合 到 瓣膜 它是 翅膀 ;
这种冲动一旦产生, 它似乎就再也没有理由拍打翅膀了;

[aɪ 'ti:][hoʊldz][ðem; ðəm] ['waɪdli] [ɪk'spændɪd] [waɪl] [aɪ 'ti:] [ɡlaɪdz] [ə'ɒ:n] , ['bælənsɪŋ] [ɪts] ['bɑ:di][frʌm; frəm]
it holds them widely expanded while it glides along , balancing its body from
它 持有 他们 广泛 扩展 尽管 它 滑翔 沿着 , 平衡 它是 身体 从
[raɪt] [tu:; tə] [left] ,
right to left ,
正确的 到 左边 ,
它张开双臂滑行, 身体左右摇摆保持平衡。

[ænd; ənd] ['swi:pɪŋ] [mə'dʒestɪkli] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] . { - }
and sweeping majestically over the surface of the sea . { 14 }
和 扫荡 雄伟地 超过 这 表面 的 这 海 . { - }
并雄伟地席卷海面。{14}

24th . — [wiː; wi][hæv; həv] [pæst] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'zɔːz] [ɔːr] ['westərn] ['aɪləndz] , — ['flɔːrɪs; 'floʊrɪːz]
24th . — We have passed two of the Azores or Western islands , — Flores
24th . — 我们 有 通过了 二 的 这 亚速尔群岛或者 西 岛屿 , — 弗洛雷斯
[lʊkt] ['veri] [griːn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ,
looked very green ; but the other ,
看起来 非常 绿色的 ; 但 这 其他 ,
24日——我们已经经过了亚速尔群岛（或称西部群岛）中的两个岛屿，——弗洛雷斯岛看起来绿意盎然；但另一个岛屿，

[ˈkɔrvʊs] , [siːmz] ['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['lɔːftɪ] , ['neɪkɪd] [rɑːk] .
Corvo , seems little better than a lofty , naked rock .
科尔沃 , 似乎 小的 更好的 比 一个 高远 , 裸 岩石 .

科尔沃看起来就像一块高耸的、光秃秃的岩石。

25th . — [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [hɑːt] [saʊθ] - ['iːstərli] [wɪnd] [ðɪs] ['mɔːrniŋ] , [wɪtʃ]
25th . — We have had a very hot south - easterly wind this morning , which
25th . — 我们 有 有 一个 非常 热的 南 - 东风 风 这 早晨 , 哪个
[ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] [kʌmz] [frʌm; frəm]['æfrɪkə] .
the captain says comes from Africa .
这 队长 说道 来 从 非洲 .

25日——今天早上我们这里刮起了非常炎热的东南风，船长说这风是从非洲吹来的。

[hiː; hi] [ʃʊd] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ði][seɪlz][ænd; ənd] [roʊps] [wɜːr; wər] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['redɪʃ] [sænd]
He showed us that the sails and ropes were tinged with the reddish sand
他 显示 我们 那 这 帆 和 绳索 是 带点色调 和 这 微红 沙
[ðæt] [ðiːz] ['waɪndz]['dʒen(ə)rəli] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
that these winds generally carry with them .
那 这些 风 一般来说 携带 和 他们 .

他向我们展示了帆和绳索上沾满了这种风通常会带来的红色沙子。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɪt] [ɪm'pælpəb(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [tʌt] ;
It was quite impalpable to the touch ;
它 曾是 相当 无形的 到 这 触碰 ;

它摸起来几乎感觉不到；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['traɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [baɪ]
and he was for a long time trying to obtain some of it , by
和 他 曾是 为了 一个 长的 时间 尝试 到 获得 一些 的 它 , 经过
['waːɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊstɪŋ] ,
washing and roasting ,
洗涤 和 烘焙 ,

他花了很长时间试图通过清洗和烘烤来获得一些这种食材。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['maɪkrəskoʊp] .
for his microscope .
为了 他的 显微镜 .

为了他的显微镜。

26th . — [aɪ][eɪ 'em] ['groʊɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd] , [dɪr] ['mæmə] , [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːŋ] ['vɔɪdʒ] ,
26th . — I am growing a little tired , dear Mamma , of this long voyage ,
26th . — 我 是 生长 一个 小的 疲劳的 , 亲爱的 妈妈 , 的 这 长的 航程 ,
26日——亲爱的妈妈，我有点累了，这趟漫长的旅程让我有些疲惫。

[ðʊs] ['mɪsɪz] . [piː] — — [faɪndz] [kən'tɪnjuəl] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [fɔːr; fər][em 'iː] .
though Mrs . P — — finds continual objects of amusement for me .
尽管 太太 . P — — 发现 持续的 对象 的 娱乐 为了 我 .

虽然 P 太太总是能给我带来欢乐。

[ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈhevi] [swel] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wind] [blouz]
Sometimes , when there is a heavy swell of the sea , and that the wind blows
有时 , 什么时候 那里 是 一个 重的 膨胀 的 这 海 , 和 那 这 风 打击
[ˈfreʃli] ,
freshly ,
新鲜的 ,

有时, 当海面波涛汹涌, 风力强劲时,

[wiː; wi][darˈvɜːrt] [ɑːrˈselvz] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] : [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɪjəriəs] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]
we divert ourselves watching the waves : it is curious to see the head of a
我们 转移 我们自己 观看 这 波浪 : 它 是 好奇的 到 看 这 头 的 一个
[lɑːrdʒ] [weɪv] ,
large wave ,
大的 海浪 ,

我们消磨时间观赏海浪: 看到巨浪的浪头真是一件奇事。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈtiː][ˈraɪzɪz][ænd; ənd] [miːts] [ðə; ði] [wind] , [dæft] [ɔːf] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [fəʊm] ;
just as it rises and meets the wind , dashed off , and changed into foam ;
只是 作为 它 上升 和 满足 这 风 , 虚线 离开 , 和 已更改 进入 泡沫 ;
[ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] ,
and showing ,
和 显示 ,

就像它升腾而起, 迎风而动, 随即被吹散, 化作泡沫; 并且显露出来,

[wen] [wiː; wi][kæn; kən] [plɜːs] [ɑːrˈselvz] [brɪˈtwiːn] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] , [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [ˈlɪt(ə)l]
when we can place ourselves between it and the sun , innumerable little
什么时候 我们 能 地方 我们自己 之间 它 和 这 太阳 , 无数 小的
[ˈreɪnbəʊz] .
rainbows .
彩虹 .

当我们能把自己置于它和太阳之间时, 就会出现无数的小彩虹。

[aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [seɪ] [æt; ət] [ˈdɪnər] [ðæt] [aɪ] [ˈwʌndə-d] [haʊ] [ðɪs] [ˈkɑːnstəntli] [ˈmuːvɪŋ] [ˈoʊʃ(ə)n]
I happened to say at dinner that I wondered how this constantly moving ocean
我 发生 到 说 在 晚餐 那 我 想知道 如何 这 不断地 移动 海洋
[ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [brɪˈkʌm] [ˈfroʊz(ə)n][ˈɪntuː] [wʌn] [fiːld] [ʌv; əv][aɪs] ;
should ever become frozen into one field of ice ;
应该 曾经 变得 冷冻 进入 一 场地 的 冰 ;

晚餐时我随口说了句, 我很好奇这片不断流动的海洋怎么会冻结成一片冰原;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [təʊld][em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [diːp] [ˈoʊʃ(ə)n] [ˈnevər] [ˈfriːzɪz] [ˈpɜːrmənəntli] .
but the captain told me that the deep ocean never freezes permanently .
但 这 队长 讲述 我 那 这 深的 海洋 绝不 冰冻 永久的 .
[eni] [aɪs] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] { - }
Any ice that may have { 15 }
任何 冰 那 可能 有 { - }

任何可能含有{15}的冰

[bɪn] [fɔːrmd] [ɑːn][aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈwɪntər] [ɪz][ˈbroʊkən] [ʌp] [baɪ] [geɪlz] [ʌv; əv] [wind] ,
been formed on it in winter is broken up by gales of wind ,
到过 形成 在 它 在 冬天 是 破碎的 向上经过 狂风 的 风 ,
[ænd; ənd][ɪz] [ˈdrɪftɪd] [əˈbaʊt] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [brɪˈkʌmz] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] .
and is drifted about till it becomes fixed to the shores .
和 是 漂移 关于 直到 它 变成 固定的 到 这 海岸 .

然后随波逐流, 直到最终附着在岸边。

[ðə; ði] [greɪt] ['aɪs,bɜ:gz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [si:n] ['fləʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði]
The great icebergs that are sometimes seen floating on the sea are formed by the
这 伟大的 冰山 那 是 有时 已见 漂浮的 在 这 海 是 形成 经过 这
[ə,kju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv][f'eɪdʒɪz][ɑ:n] [haɪ] [prɪ'sɪpɪtəs] [ɔ:z] ,
accumulation of ages on high precipitous shores ,
积累 的 年龄 在 高的 陡峭 海岸 ,
我们有时在海面上看到的大型冰山, 是由高耸陡峭的海岸经过漫长岁月的堆积形成的。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['æftərwərdz] ['brʊkən] [ɔ:f] [baɪ][ðer; ðər] [ɪn'kri:sɪŋ] [weɪt] .
and are afterwards broken off by their increasing weight .
和 是 然后 破碎的 离开 经过 他们的 增加 重量 .
然后因自身重量增加而断裂。

[haʊ] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['evri] [θɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['fri:zɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ɪz] ;
How extraordinary every thing relating to the freezing of the sea is ;
如何 非凡的 每一个 事物 相关 到 这 冷冻 的 这 海 是 ;
与海水结冰有关的一切都多么奇特啊!

[ænd; ənd] [haʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [plænts] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [ɑ:n][aɪs] ['aɪləndz] .
and how strange that plants should grow on ice islands .
和 如何 奇怪的 那 植物 应该 生长 在 冰 岛屿 .
植物竟然能在冰岛上生长, 这真是太奇妙了。

[haʊ] [du:] [ðeɪ] [get][ðer; ðər] , [ɔ:r][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] ['vedʒəteɪt] ?
How do they get there , or the earth in which they vegetate ?
如何 做 他们 得到 那里 , 或者 这 地球 在 哪个 他们 植物化 ?
它们是如何到达那里的, 或者说它们生长的土壤又是如何到达那里的?

28th . — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɪnd] [tu:; tə] - [deɪ] ; [aɪ 'ti:] [draʊv] [ðə; ði] [si:]
28th . — There was a sudden change of wind to - day ; it drove the sea
28th . — 那里 曾是 一个 突然 改变 的 风 到 - 天 ; 它 驾驶 这 海
['fjʊəriəsli] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] ,
furiously before it ,
愤怒地 前 它 ,
28日——今天风向骤变, 掀起滔天巨浪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [weɪvz] [meɪd] [ðem; ðəm] [breɪk]
and the meeting of the new wind with the old waves made them break
和 这 会议 的 这 新的 风 和 这 老的 波浪 制成 他们 休息
[æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] ,
as high as the ship ,
作为 高的 作为 这 船 ,
新风与旧浪相遇, 激起的浪花高达船身。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði][sɜ:rf][ɑ:n][ə; eɪ] [ri:f] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] : [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] , [bʌt; bət] ['veri]
and like the surf on a reef of rocks : it was most beautiful , but very
和 喜欢 这 冲浪 在 一个 礁 的 岩石 : 它 曾是 最多 美丽的 , 但 非常
[tə'rɪfɪk] [ɪn'di:d] .
terrific indeed .
了不起 的确 .
就像海浪拍打着礁石: 非常美丽, 但也确实非常可怕。

29th . — [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [sʌt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɪnd] [ɪz][ðə; ði] ['fɔ:rʌnər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
29th . — I suppose that such a sudden change of wind is the forerunner of a
29th . — 我 认为 那 这样的 一个 突然 改变 的 风 是 这 先行者 的 一个
[stɔ:rm] ,
storm ,
风暴 ,
29日——我认为这种风向的突然变化是暴风雨的前兆。

[fɔːr; fər][læst] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [wʌn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈaʊərz] .
for last night there was a dreadful one for some hours .
为了 最后的 夜晚 那里 曾是 一个 可怕 一 为了 一些 小时 .

昨晚发生了一场持续数小时的可怕事故。

[ˈmɪsɪz] . [piː] — — [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfraɪt(ə)nd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wʌz; wəz][nɔːt][ɪn]
Mrs . P — — and I were a little frightened ; but the vessel was not in
太太 . P — — 和 我 是 一个 小的 害怕 ; 但 这 血管 曾是 不是 在
[eni] [ˈdeɪndʒər] ,
any danger ,
任何 危险 ,

P太太和我当时有点害怕，但船并没有处于任何危险之中。

[ˈkæptɪn] [em] — — [sez] .
Captain M — — says .
队长 M — — 说道 .

M 船长——说道。

[tɔːrdz] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] [səbˈsaɪdɪd] , [ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [siː] [brˈkeɪm] [les] [ˈbɔɪstərəs] ,
Towards morning the wind subsided , the raging sea became less boisterous ,
向 早晨 这 风 平静下来 , 这 愤怒 海 成为 较少的 喧闹的 ,
临近清晨，风势减弱，汹涌的海面也变得平静下来。

[ænd; ənd][ɪː; jɪ][ænd; ənd][aɪ] [riːd] [təˈgeðər] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [ˈæftər][ə; eɪ][stɔːrm] .
and she and I read together the service for thanksgiving after a storm .
和 她 和 我 读 一起 这 服务 为了 感恩 后 一个 风暴 .
暴风雨过后，她和我一起诵读了感恩礼拜的经文。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] , [ɪnˈdiːd] , [felt] [wʌt] [ɪz] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər] .
Our hearts , indeed , felt what is expressed there .
我们的 心 , 的确 , 毛毡 什么 是 表达 那里 .

我们内心确实感受到了那里所表达的情感。

[haʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sɑːmz] { - }
How beautiful are the psalms { 16 }
如何 美丽的 是 这 诗篇 { - }

诗篇多么优美啊！{16}

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][aɪˈtiː] — [pərˈtɪkjələrlɪ] “ [oʊ] [kʌm] !
selected for it — particularly “ O come !
已选 为了 它 — 特别 “ 哦 来 ！

被选中——特别是“哦，来吧！

[let][juːˈes] [ɡɪv] [θæŋks] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði][bɔːrd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [ˈɡreɪʃəs] .
let us give thanks unto the Lord , for he is gracious .
让 我们 给 谢谢 到 这 主 , 为了 他 是 亲切 .

让我们感谢耶和华，因为他满有恩典。

” 30th . — [aɪ] [hɪr] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] “ [lənd] !
” **30th . — I hear the cry of “ land !**
” 30th . — 我 听到 这 哭 的 “ 土地 ！

“30日——我听到了‘土地！’的呼喊声！

” [ðeɪ] [siː] [ðə; ði][lənd] — [ðə; ði] [klɪfs] [ʌv; əv] [ˈkɔːrnwɑːl] .
” **They see the land — the cliffs of Cornwall .**
” 他们 看 这 土地 — 这 悬崖 的 康沃尔郡 .

他们看到了这片土地——康沃尔的悬崖。

[aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ][ɑːn] [dek] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ;
I must go on deck to see them ;
我 必须 去 在 甲板 到 看 他们 ;

我必须到甲板上去看他们；

[æz; əz][aɪ] [raʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][wiː; wi] [ˈlændɪd] ,
As I wrote to you on the day after we landed ,
 作为 我 写道 到 你 在 这 天 后 我们 登陆 ,
 正如我落地第二天写信给你的那样,

[ænd; ənd][təʊld][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] [ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][jʊr; jər][tʃaɪld][ɪn][hɜːr; hər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,
and told you of the safe arrival of your child in her native country ,
和 讲述 你 的 这 安全的 到达 的 你的 孩子 在 她 本国的 国家 ,
并告知您您的孩子已安全抵达其祖国。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [æt; ət] ['fælməθ] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt]
and of all that I had seen at Falmouth, I will say no more on that subject
和 的 全部 那 我 有 已见 在 法尔茅斯 , 我 将要 说 不 更多的 在 那 主题
.
:
.

至于我在法尔茅斯所看到的一切，我不再赘述。
[maɪ]['ʌŋk(ə)][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][em 'iː] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [piː] — — ,
My uncle was so good as to come for me, and Mrs. P — — ,
我的 叔叔 曾是 所以 好的 作为 到 来 为了 我 , 和 太太 : P — — ,
我叔叔真是太好了，特地来接我，还有P太太——

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'siːsɪŋli] [kaɪnd][ænd; ənd] ['tendər] [tuː; tə][em 'iː] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl]
who had been unceasingly kind and tender to me throughout the whole
WHO 有 到过 不停地 种类 和 投标 到 我 自始至终 这 所有的
['voɪdʒ] ,
voyage ,
航程 ,
在整个航程中，她一直对我非常友善和体贴。

[geɪv] [em 'iː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ker] .
gave me into his care .
给予 我 进入 他的 关心 :
他把我托付给了他。

[aɪ] [felt] [mʌt] [rɪ'gret] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,
I felt much regret at parting from her ,
我 毛毡 很多 后悔 在 离别 从 她 ,
与她分别时，我感到非常遗憾。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ] [ə'mʌŋst] [rɪ'leɪfɪnz] [huːm] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [siːn] ,
and as I was going amongst relations whom I had never seen ,
和 作为 我 曾是 去 在 关系 谁 我 有 绝不 已见 ,
当我与素未谋面的亲戚们见面时，

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] ['saːri] [tuː; tə] [luːz] [ðɪs] [ɡʊd] [frend] ;
I was the more sorry to lose this good friend ;
我 曾是 这 更多的 对不起 到 失去 这 好的 朋友 ;
失去这位好朋友，我更加难过；

[bʌt; bət][maɪ]['ʌŋk(ə)] [meɪd] ['mɪsɪz] . [piː] — — ['prəːmɪs] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [taɪm] .
but my uncle made Mrs. P — — promise to visit him at some future time .
但 我的 叔叔 制成 太太 : P — — 承诺 到 访问 他 在 一些 未来 时间 :
但我叔叔让P太太答应以后找个时间来看他。

[wiː; wi][set] [aʊt] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [frʌm; frəm] ['fælməθ] , [slept] [wʌn] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði][roʊd]
We set out very early in the morning from Falmouth, slept one night on the road
我们 放 出去 非常 早期的 在 这 早晨 从 法尔茅斯 , 睡着了 一 夜晚 在 这 路
,
:
,

我们清晨很早就从法尔茅斯出发，在路上睡了一晚。
[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [hɪr] ['jestərdeɪ] ['iːvniŋ] [tuː; tə] [tiː] .
and arrived here yesterday evening to tea .
和 到达的 这里 昨天 晚上 到 茶 :
昨天晚上来这里喝茶。

[maɪ] [ænt] [ænd; ənd] ['kʌznz] [rɪ'si:vð] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ə'fekʃənət] ['mænər] .
My aunt and cousins received me in the most affectionate manner .

我的 阿姨 和 表兄弟姐妹 已收到 我 在 这 最多 亲热 方式 .

我的姑姑和表兄弟姐妹们热情地接待了我。

[aɪ] ['kænɔ:t] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ɑ:d] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [si:m] .
I cannot tell you how odd many things in this country seem .

我 不能 告诉 你 如何 奇怪的 许多 事物 在 这 国家 似乎 .

我无法形容这个国家有很多事情有多么奇怪。

[ɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [wi:; wi] [pæst] [ə'bi:ŋ] [ɡreɪt] [waɪd] [roʊdʒ] ,
In coming here we passed along great wide roads ,

在 未来 这里 我们 通过了 沿着 伟大的 宽的 道路 ,

来到这里之前，我们沿着宽阔的大路行驶。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪn'di:d] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn] [brə'zi:l] ;
which are indeed very different from those in Brazil ;

哪个 是 的确 非常 不同的 从 那些 在 巴西 ;

这与巴西的情况确实大不相同；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [soʊ] [smu:ð] [ðæt] [ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [roʊld] [ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pedɪmənt] ,
they are so smooth that the carriage rolled on without impediment ,

他们 是 所以 光滑的 那 这 运输 滚动 在 没有 障碍 ,

它们非常光滑，以至于马车可以畅通无阻地滚动。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [hæf] [æz; əz] [mʌtʃ] ['taɪərd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [hɪr] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn]
and I was not half as much tired by the journey here as I have been

和 我 曾是 不是 一半 作为 很多 疲劳的 经过 这 旅行 这里 作为 我 有 到过

['ɡoʊɪŋ] ['oʊnli] [frʌm; frəm] ['ri:əu] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [fɑ:rm] .

going only from Rio to the Prince's farm .

去 仅有的 从 里约热内卢 到 这 王子的 农场 .

而且，我一路从里约热内卢到王子的农场，并没有感到那么疲惫。

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] — [ðə; ði] [tri:z] , [ðə; ði] [fi:ldz] , [ðə; ði] [roʊdʒ] , [ðə; ði] {
The whole appearance of the country — the trees , the fields , the roads , the {

这 所有的 外貌 的 这 国家 — 这 树木 , 这 字段 , 这 道路 , 这 {

- }

18 }

- }

整个国家的景象——树木、田野、道路、{18}

[ˈpi:p(ə)l] , [ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ɑ:r; ər] [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ,
people , the houses , are so different from what I have been accustomed to ,

人们 , 这 房屋 , 是 所以 不同的 从 什么 我 有 到过 习惯 到 ,

这里的人和房子都和我以前习惯的截然不同。

[ðæt] [aɪ] [sti:l] [fi:l] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['kɔ:nstənt] [sə'rpraɪz] ;
that I still feel in a state of constant surprise ;

那 我 仍然 感觉 在 一个 状态 的 持续的 惊喜 ;

我仍然感到惊喜不断；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [si:] [ə'pɪrɪz] [soʊ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] , [æz; əz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] [sleɪvz] [hɪr]
but nothing that I see appears so remarkable , as that there are no slaves here

但 没有什么 那 我 看 出现 所以 卓越 , 作为 那 那里 是 不 奴隶 这里

— [noʊ] [pɔr] ['hi:ɡrəʊz] !

— no poor negroes !

— 不 贫穷的 黑人 !

但我所看到的一切都显得格外不同寻常，那就是这里没有奴隶——没有可怜的黑人！

[ðoʊ] [maɪ] [ænt] [ænd; ənd] ['kʌznz] [ɑ:r; ər] ['veri] [ɡʊd] - ['neɪtʃərd] [tu:; tə] [em 'i:] ,
Though my aunt and cousins are very good - natured to me ,

尽管 我的 阿姨 和 表兄弟姐妹 是 非常 好的 - 自然 到 我 ,

虽然我的姑姑和表兄弟姐妹对我都很好，

[aɪ] ['kænɑ:t] [help] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

I cannot help feeling a little afraid of them .
我 不能 帮助 感觉 一个 小的 害怕的 的 他们 .

我不禁对他们感到有些害怕。

[ɪn'di:d] , [aɪ] [mʌst; məst] [kən'fes] , [ðʊz] [ju:; jʊ] , [hu:] [lʌv] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [soʊ] [mʌt] , [wɪl] [bi:; bi] **Indeed , I must confess , though you , who love my uncle so much , will be**
的确 , 我 必须 承认 , 尽管 你 , WHO 爱 我的 叔叔 所以 很多 , 将要 是
[səp'praɪzd] , **surprised ,**
惊讶 ,

的确, 我必须承认, 虽然你如此喜爱我的叔叔, 可能会感到惊讶,

[ðæt] [aɪ] [felt] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [dred] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [hɪm; ɪm] ; **that I felt quite a dread of meeting him ;**
那 我 毛毡 相当 一个 恐惧 的 会议 他 ;

我当时非常害怕见到他;

[bʌt; bət] [aɪ] [su:n] [pəp'si:v] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fu:l] , **but I soon perceived that I was a fool ,**
但 我 很快 感知 那 我 曾是 一个 傻子 ,

但我很快意识到自己是个傻瓜。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒənt] [æz; əz] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [tuʊld] [em 'i:] [hi:; hi] **and that he was as kind and indulgent as you had told me he**
和 那 他 曾是 作为 种类 和 放纵的 作为 你 有 讲述 我 他
[wʊd] [bi:; bi] . **would be .**
会 是 .

他果然像你告诉我的那样, 是个善良宽容的人。

[ɑ:n] ['ʌʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] [hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə] [em 'i:] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , [dɪr] ['mæmə] , **On our journey he talked to me of you , dear Mamma ,**
在 我们的 旅行 他 谈话 到 我 的 你 , 亲爱的 妈妈 ,

在旅途中, 他跟我提起您, 亲爱的妈妈。

[ænd; ənd] [tuʊld] [em 'i:] ['meni] [dɪ'lʌɪf(ə)l] ['ænɪk'doʊts] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ju:θ] , [wen] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [hi:; hi] **and told me many delightful anecdotes of your youth , when you and he**
和 讲述 我 许多 愉快 轶事 的 你的 青年 , 什么时候 你 和 他
[wɜ:r; wər] [soʊ] ['hæpi] [tə'geðər] . **were so happy together .**
是 所以 快乐的 一起 .

你还给我讲了很多你年轻时的趣事, 那时你和他在一起非常幸福。

[haʊ] [aɪ] [du:] [wɪ] [jʊr; jər] [helθ] [meɪ] [su:n] [pəp'mɪt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] , **How I do wish your health may soon permit you to return to England ,**
如何 我 做 希望 你的 健康 可能 很快 允许 你 到 返回 到 英格兰 ,

我衷心希望您的身体状况能够早日允许您返回英国。

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪr] ['brʌðər] . **that you may be again with this dear brother .**
那 你 可能 是 再次 和 这 亲爱的 兄弟 .

愿你再次与这位亲爱的兄弟相聚。

[aɪ] [eɪ 'em] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [maɪ] ['dʒɜ:rn(ə)l] ['regjələrli] ; **I am determined to continue my journal regularly ;**
我 是 决定 到 继续 我的 杂志 经常 ;

我决心继续定期写日记;

[fɔːr; fər][aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['ɡreɪtɪst] ['pleɪzər] [tuː; tə] [raɪt] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] ['ɪntrəsts] [em 'iː][tuː; tə]
for it will be my greatest pleasure to write every thing that interests me to
为了 它 将要 是 我的 最 乐趣 到 写 每一个 事物 那 兴趣 我 到
[juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] [dɪr] [ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑːn] .
you and my dear Marianne :
你 和 我的 亲爱的 玛丽安娜 :
因为我非常乐意把我感兴趣的事情都写给你和我亲爱的玛丽安。

[aɪ][æɪ; əɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'mædʒɪn][aɪ][eɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I shall sometimes imagine I am speaking to you .
我 将 有时 想象 我 是 请讲 到 你 .
我有时会想象自己在和你说话。

[ˈɔːɡəst] 6th . — [aɪ 'ti:] [stɪl] [siːmz] [laɪk][ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] ['æktʃuəli] [eɪ 'em] [hɪr] ,
August 6th . — It still seems like a dream to think that I actually am here ,
八月 6th . — 它 仍然 似乎 喜欢 一个 梦 到 思考 那 我 实际上 是 这里 ,
8月6日——我仍然觉得这一切像做梦一样，我竟然真的身处此地。

[wer] [aɪ][hæv; həv][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi] .
where I have so often wished to be .
在哪里 我 有 所以 经常 希望 到 是 .
那是我一直以来都渴望到达的地方。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ˈɔːltərd] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts] , [aɪ][eɪ 'em][təʊld] , [saɪns] [juː; jʊ] [sɔː]
This place is altered in many respects , I am told , since you saw
这 地方 是 已修改 在 许多 尊重 , 我 是 讲述 , 自从 你 锯
[aɪ 'tiː][ləst] .
it last .
它 最后的 .
据说，自从你上次来过之后，这个地方在很多方面都发生了变化。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] { - }
Some of the old { 19 }
一些 的 这 老的 { - }

一些旧的{19}

[ˈwɪndəʊz] [ɑːr; ər] [ɪn'laːrdʒd] ; [nuː] [wɔːks] [ɑːr; ər] [meɪd] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nuː] ['flaʊər] -
windows are enlarged ; new walks are made ; and there is a new flower -
视窗 是 放大 ; 新的 散步 是 制成 ; 和 那里 是 一个 新的 花 -
['ɡɑːrdn] [ænd; ənd] [kən'sɜːrvətɔːri] ,
garden and conservatory ,
花园 和 温室 ,
窗户扩大了；修建了新的步道；还新建了一个花园和温室。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] [ænt] [ɪz] ['veri] [faːnd] .
of which my aunt is very fond .
的 哪个 我的 阿姨 是 非常 喜爱 .

我姑姑非常喜欢它。

[jʊr; jər] ['feɪvərɪt] [wɔːk] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [kwaɪt] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
Your favourite walk has been preserved quite unchanged .
你的 最喜欢的 走 有 到过 保存完好 相当 未更改 .
你最喜欢的那条散步路线基本保持原样。

[maɪ]['ʌŋk(ə)] [lʌvz] [aɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃoʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] [hɪm'self] ,
My uncle loves it so much , that he shewed it to me himself ,
我的 叔叔 爱 它 所以 很多 , 那 他 展示 它 到 我 他自己 ,
我叔叔非常喜欢它，还亲自拿给我看。

[ænd; ənd][wiː; wi][sæt] ['ʌndər] [jʊr; jər] ['feɪvərɪt] [triː] ,
and we sat under your favourite tree ,
和 我们 卫星 在下面 你的 最喜欢的 树 ,
我们坐在你最喜欢的那棵树下，

[wer] [juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [riːd] [təˈgeðər] [ɪn] [ðʊz] [ˈhæpi] [taɪmz] [wen]
where you and he used to play and read together in those happy times when
在哪里 你 和 他 用过的 到 玩 和 读 一起 在 那些 快乐的 时代 什么时候
[juː; jʊ][wɜːr; wər] [kəmˈpænjənz] .
you were companions .
你 是 同伴 .

你和他以前经常在那里一起玩耍、一起读书，那是你们作为伙伴的快乐时光。

[aɪ] [sliːp] [ɪn][jɔːr; jər] [ruːm] , [wɪtʃ] [hæz; hæz][ðə; ði] [seɪm] [dɪr] [oʊld] [prəˈdʒektɪŋ] [ˈwɪndəʊ] ,
I sleep in your room , which has the same dear old projecting window ,
我 睡觉 在 你的 房间 , 哪个 有 这 相同的 亲爱的 老的 投影 窗户 ,
[wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][em ˈiː] , — [ə; eɪ][hæf][ˈheksəɡɔːn] , [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [dɪˈvɪʒnz] , [ænd; ənd]
which you described to me , — a half hexagon , with stone divisions , and
哪个 你 描述 到 我 , — 一个 一半 六边形 , 和 石头 部门 , 和
[ˈprɪti] [ˈkeɪsmənt] [wɜːrk] [brɪˈtwiːn] .
pretty casement work between .
漂亮的 窗扇 工作 之间 .

你向我描述的那种——半个六边形，用石头隔开，中间有漂亮的窗框。

8th . — [aɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [nuː] [frendz] ; [ɪnˈdiːd] ,
8th . — I begin to feel more at ease with all my new friends ; indeed ,
8th . — 我 开始 到 感觉 更多的 在 舒适 和 全部 我的 新的 朋友们 ; 的确 ,
[wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][em ˈiː] , — [ə; eɪ][hæf][ˈheksəɡɔːn] , [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [dɪˈvɪʒnz] , [ænd; ənd]
which you described to me , — a half hexagon , with stone divisions , and
哪个 你 描述 到 我 , — 一个 一半 六边形 , 和 石头 部门 , 和
[ˈprɪti] [ˈkeɪsmənt] [wɜːrk] [brɪˈtwiːn] .
pretty casement work between .
漂亮的 窗扇 工作 之间 .

第八天——我开始觉得和所有新朋友相处得越来越自在；事实上，

[aɪ][duː][nɔːt] [noʊ] [waɪ] [aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
I do not know why I am afraid of them .
我 做 不是 知道 为什么 我 是 害怕的 的 他们 .
[wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][em ˈiː] , — [ə; eɪ][hæf][ˈheksəɡɔːn] , [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [dɪˈvɪʒnz] , [ænd; ənd]
which you described to me , — a half hexagon , with stone divisions , and
哪个 你 描述 到 我 , — 一个 一半 六边形 , 和 石头 部门 , 和
[ˈprɪti] [ˈkeɪsmənt] [wɜːrk] [brɪˈtwiːn] .
pretty casement work between .
漂亮的 窗扇 工作 之间 .

我不知道为什么我会害怕他们。

[ˈdʒen(ə)rəli] , [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ˈteɪbl] ,
Generally , before we leave the breakfast table ,
一般来说 , 前 我们 离开 这 早餐 桌子 ,
[wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][em ˈiː] , — [ə; eɪ][hæf][ˈheksəɡɔːn] , [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [dɪˈvɪʒnz] , [ænd; ənd]
which you described to me , — a half hexagon , with stone divisions , and
哪个 你 描述 到 我 , — 一个 一半 六边形 , 和 石头 部门 , 和
[ˈprɪti] [ˈkeɪsmənt] [wɜːrk] [brɪˈtwiːn] .
pretty casement work between .
漂亮的 窗扇 工作 之间 .

通常，在我们离开餐桌之前，

[wʌŋ][ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌznz] [riːdz] [əˈlaʊd] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] .
one of my cousins reads aloud for about half an hour .
一 的 我的 表兄弟姐妹 阅读 大声 为了 关于 一半 一个 小时 .
[wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][em ˈiː] , — [ə; eɪ][hæf][ˈheksəɡɔːn] , [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [dɪˈvɪʒnz] , [ænd; ənd]
which you described to me , — a half hexagon , with stone divisions , and
哪个 你 描述 到 我 , — 一个 一半 六边形 , 和 石头 部门 , 和
[ˈprɪti] [ˈkeɪsmənt] [wɜːrk] [brɪˈtwiːn] .
pretty casement work between .
漂亮的 窗扇 工作 之间 .

我的一位表兄朗读了大约半个小时。

[ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ˈsepəreɪtɪd] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [sed] , “ [maɪ] [dɪr] [tɪˈɪldrən] ,
This morning , before we separated , my uncle said , “ My dear children ,
这 早晨 , 前 我们 分开 , 我的 叔叔 说 , “ 我的 亲爱的 孩子们 ,
[wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][em ˈiː] , — [ə; eɪ][hæf][ˈheksəɡɔːn] , [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [dɪˈvɪʒnz] , [ænd; ənd]
which you described to me , — a half hexagon , with stone divisions , and
哪个 你 描述 到 我 , — 一个 一半 六边形 , 和 石头 部门 , 和
[ˈprɪti] [ˈkeɪsmənt] [wɜːrk] [brɪˈtwiːn] .
pretty casement work between .
漂亮的 窗扇 工作 之间 .

今天早上，在我们分别之前，我叔叔说：“我亲爱的孩子们，

[aɪ][hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kənˈsɪdər] [maɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbɜːrθə] [æz; əz] [əˈnʌðər] [ˈsɪstər] ;
I hope you will consider my little Bertha as another sister ;
我 希望 你 将要 考虑 我的 小的 伯莎 作为 其他 姐姐 ;
[wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][em ˈiː] , — [ə; eɪ][hæf][ˈheksəɡɔːn] , [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [dɪˈvɪʒnz] , [ænd; ənd]
which you described to me , — a half hexagon , with stone divisions , and
哪个 你 描述 到 我 , — 一个 一半 六边形 , 和 石头 部门 , 和
[ˈprɪti] [ˈkeɪsmənt] [wɜːrk] [brɪˈtwiːn] .
pretty casement work between .
漂亮的 窗扇 工作 之间 .

我希望你能把我的小贝莎当作我的另一个妹妹；

— [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [hɜːr; hər] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] .
— we must make her feel at home .
— 我们 必须 制作 她 感觉 在 家 .
[wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][em ˈiː] , — [ə; eɪ][hæf][ˈheksəɡɔːn] , [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [dɪˈvɪʒnz] , [ænd; ənd]
which you described to me , — a half hexagon , with stone divisions , and
哪个 你 描述 到 我 , — 一个 一半 六边形 , 和 石头 部门 , 和
[ˈprɪti] [ˈkeɪsmənt] [wɜːrk] [brɪˈtwiːn] .
pretty casement work between .
漂亮的 窗扇 工作 之间 .

我们必须让她感到宾至如归。

[let] [juː ˈes][ɡoʊ][ɑːn][dʒʌst][æz; əz][juːˈzuəl][wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ɪmˈplɔɪmənt] ,
Let us go on just as usual with all our employments ,
让 我们 去 在 只是 作为 通常 和 全部 我们的 就业 ,
[wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][em ˈiː] , — [ə; eɪ][hæf][ˈheksəɡɔːn] , [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [dɪˈvɪʒnz] , [ænd; ənd]
which you described to me , — a half hexagon , with stone divisions , and
哪个 你 描述 到 我 , — 一个 一半 六边形 , 和 石头 部门 , 和
[ˈprɪti] [ˈkeɪsmənt] [wɜːrk] [brɪˈtwiːn] .
pretty casement work between .
漂亮的 窗扇 工作 之间 .

让我们照常继续进行所有工作吧。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈgrædʒuəli] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] . ”

and she will gradually cease to be a stranger . ”
和 她 将要 逐步地 停止 到 是 一个 陌生人 . ”

她将逐渐不再是陌生人。

“ [aɪ] [hoʊp] , ” [sed] [maɪ] [ænt] ,

“ I hope , ” said my aunt ,
“ 我 希望 , ” 说 我的 阿姨 ,

“我希望,”我姑姑说。

“ [ðæt] [ˈbɜːrθə] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] [hɜːrˈself][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] — [ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [brɪˈkʌm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə]

“ that Bertha does not feel herself a stranger — she will soon become accustomed to
“ 那 伯莎 做 不是 感觉 她自己 一个 陌生人 — 她 将要 很快 变得 习惯 到

[ˈaʊər; ɑːr] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] ;

our mode of life ;
我们的 模式 的 生活 ;

“贝莎不会觉得自己是个陌生人——她很快就会习惯我们的生活方式;

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] — [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [baɪ]

but we must give her a little time — we must become acquainted by
但 我们 必须 给 她 一个 小的 时间 — 我们 必须 变得 熟人 经过

[dɪˈɡriːz] . ”

degrees . ”
学位 . ”

但我们必须给她一些时间——我们必须循序渐近地熟悉彼此。”

“ [bʌt; bət] , [ˈmæmə] , ” [sed] [ˈkærəlɪn] , “ [wɪl] [nɑːt] { - }

“ But , Mamma , ” said Caroline , “ will not { 20 }
“ 但 , 妈妈 , ” 说 卡罗琳 , ” 将要 不是 { - }

“但是, 妈妈,”卡罗琳说, “不会{20}

[maɪ][ˈkʌz(ə)n] [fiːl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [nɪˈɡlektɪd] , [ɪf] [wiː; wi] [kənˈtɪnjuː] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [pəˈsjuːts] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni]

my cousin feel a little neglected , if we continue our own pursuits , without any
我的 表哥 感觉 一个 小的 被忽视的 , 如果 我们 继续 我们的 自己的 追求 , 没有 任何

[əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːrz] ? ”

attention to hers ? ”
注意力 到 她的 ? ”

如果我们只顾自己的事情, 而不顾及我表妹的事情, 她会觉得被冷落了吗?

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , [wɜːr; wər] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] — [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , [maɪ] [lʌv] , [ðæt] [æz; əz] [ˈbɜːrθə] [wɪl]

“ Certainly , were that the case — but I think , my love , that as Bertha will
“ 当然 , 是 那 这 案件 — 但 我 思考 , 我的 爱 , 那 作为 伯莎 将要

[hæv; həv][hɜːr; hər] [oʊn] [ɪmˈplɔɪmənt] ,

have her own employments ,
有 她 自己的 就业 ,

“当然, 如果真是那样的话——但我认为, 亲爱的, 既然伯莎会有自己的工作,

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt] , [pərˈhæps] , [æt; ət][fɜːrst] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [skuːl] ;

she may not , perhaps , at first like to make one of our happy family school ;
她 可能 不是 , 也许 , 在 第一的 喜欢 到 制作 — 的 我们的 快乐的 家庭 学校 ;

她或许一开始并不喜欢成为我们幸福家庭学校的一员;

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ˈɑːkjupaɪd] [ɑːrˈselvz] , [aɪ][erˈem] [ʃɒr] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [biː; bi] [ɪnəˈtentɪv] [tuː; tə]

but though occupied ourselves , I am sure we shall never be inattentive to
但 尽管 占领 我们自己 , 我 是 当然 我们 将 绝不 是 注意力不集中 到

[hɜːr; hər] [ˈfiːlɪŋz] . ”

her feelings . ”
她 情怀 . ”

但即便我们忙于其他事情, 我相信我们也不会忽视她的感受。

“ [aɪ] [der] [seɪ] [ˈbɜːrθə] [ˈnoʊz] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv]
“ **I dare say Bertha knows that to be always employed is the chief secret of**
“ 我 敢 说 伯莎 知道 那 到 是 总是 受雇 是 这 首席 秘密 的
[ˈhæpɪnəs] ,
happiness ,
幸福 ,

“我敢说，贝莎知道，始终有工作是幸福的秘诀。”

“ [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ;
“ **said my uncle** ;
“ 说 我的 叔叔 ;

“我叔叔说；

“ [ænd; ənd][aɪ][,eɪ ˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt] [bəʊθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [pərˈsiːv] [ðæt] [wiː; wi] [ˈnevər]
“ **and I am convinced that both you and she will perceive that we never**
“ 和 我 是 确信 那 两个都 你 和 她 将要 感知 那 我们 绝不
[ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][səˈsaɪəti] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [soʊ] [mʌtʃ] ,
enjoy the society of our friends so much ,
享受 这 社会 的 我们的 朋友们 所以 很多 ,

“而且我确信你和她都会意识到，我们从未如此享受过与朋友们在一起的时光。”

[æz; əz] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [ɜːrɪnd] [aɪ ˈtiː][baɪ][ˈjuːsf(ə)l] [ˈleɪbər] [ɔːr] [ˈmɔːdərət] [rɪˈstreɪnt] .
as when we have earned it by useful labour or moderate restraint .
作为 什么时候 我们 有 获得 它 经过 有用 劳动 或者 缓和 克制 .

例如，当我们通过有益的劳动或适度的克制而获得它时。

“ [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˈletərz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] ; [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˈkʌz(ə)n] [ˈhaʊtfə-d] ,
“ **Just then the letters were brought in ; one of them from cousin Hertford** ,
“ 只是 然后 这 信件 是 带来 在 ; 一 的 他们 从 表哥 赫特福德 ,
就在这个时候，信件被送了进来；其中一封是表兄赫特福德寄来的，

[huː] [ɪz] [naʊ] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈwestərn] [aɪlz] , [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [ɡreɪt] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl]
who is now visiting the Western Isles , seemed to give great delight to the whole
WHO 是 现在 访问 这 西 岛屿 , 似乎 到 给 伟大的 喜 到 这 所有的
[ˈpɑːrtɪ] .
party :
派对 .

目前正在西部群岛游玩的他，似乎给整个旅行团带来了极大的欢乐。

10th . — [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ɪz][ˈoʊvər] , [ˈmeri] [ænd; ənd] [ˈkærəlɪn] [rɪˈtaɪər][tuː; tə][maɪ][ˈænts, ˈɒnts] [ˈdresɪŋ] -
10th . — After breakfast is over , Mary and Caroline retire to my aunt's dressing -
10th . — 后 早餐 是 超过 , 玛丽 和 卡罗琳 退休 到 我的 姑姑的 敷料 -
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

10日——早餐后，玛丽和卡罗琳去了我姑妈的更衣室。

[wer] [ðeɪ] [ɡoʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈstʌdɪz] .
where they go on with their studies .
在哪里 他们 去 在 和 他们的 研究 .

他们在那里继续学业。

[aɪ] [ɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][saɪt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋz] , [ænd; ənd] [ʃer] [ɪn][ðer; ðər]
I long to be admitted to sit there in the mornings , and share in their
我 长的 到 是 承认 到 坐 那里 在 这 早晨 , 和 分享 在 他们的
[ɪmˈplɔɪmənt] .
employments :
就业 .

我渴望被允许每天早上坐在那里，参与他们的工作。

[ˈmeri] [ɪz][nɑ:tɪ][soʊ] [ˈprɪti] [æz; əz] [ˈkærəlɪn] , [bʌt; bət][ʃiː ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][moʊst] [ɪkˈspresɪv] [ˈkaʊntənəns]
Mary is not so pretty as Caroline , but she has a most expressive countenance
玛丽 是 不是 所以 漂亮的 作为 卡罗琳 , 但 她 有 一个 最多 富有表现力的 面容
;
:
;

玛丽不如卡罗琳漂亮，但她的面容极富表现力；

[hɜːr; hər] [helθ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈdelɪkət] , [ænd; ənd][ʃiː ʃi][ɪz][ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [rɪˈzɜːrvd] [ɪn] [ˈkʌmpəni] ,
her health has been delicate , and she is timid and reserved in company ,
她 健康 有 到过 精美的 , 和 她 是 胆小 和 预订的 在 公司 ,
她身体一直很虚弱，而且在人前显得胆怯内向。

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈlaɪvli] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈkwaɪətli] [təˈgeðər] .
but very lively when we are quietly together .
但 非常 热闹 什么时候 我们 是 悄悄 一起 .

但当我们安静地待在一起时，气氛却非常活跃。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəʊθ] [ˈveri] [ˈtʃɑːrmɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈdɪfrənt] [ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] . { -
They are both very charming , but different in many respects . { 21
他们 是 两个都 非常 迷人 , 但 不同的 在 许多 尊重 . { -
}
}
}

她们俩都很有魅力，但在很多方面却截然不同。{21}

[aɪ][ˈdʒen(ə)rəli][saɪt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] , [wer] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ɪnˈvaɪtɪd][em ˈiː] ,
I generally sit part of the morning in the library , where my uncle invited me ,
我 一般来说 坐 部分 的 这 早晨 在 这 图书馆 , 在哪里 我的 叔叔 受邀 我 ,
我通常会在上午抽出一些时间待在图书馆里，那是我叔叔邀请我去的。

[ænd; ənd][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhæpi] ,
and am very happy ,
和 是 非常 快乐的 ,

我非常高兴，

[ɪkˈsept] [ðæt] [wen] [ˈwenˈtwɜːθ] [ænd; ənd] [ˈfredrɪk] [ɑːr; ər] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aɪ] [fiːl] [əˈfreɪd]
except that when Wentworth and Frederick are engaged with him I feel afraid
除了 那 什么时候 温特沃斯 和 弗雷德里克 是 已订婚的 和 他 我 感觉 害怕的
[ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən][ɪnˈtruːdər] .
of being an intruder .
的 存在 一个 入侵者 .

只是当温特沃斯和弗雷德里克与他在一起时，我却害怕自己像个闯入者。

[bʌt; bət][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [laɪks] [tuː; tə][hæv; həv][em ˈiː][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈɔːlweɪz]
But my uncle likes to have me there , and his conversation is always
但 我的 叔叔 点赞 到 有 我 那里 , 和 他的 对话 是 总是
[ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] .
pleasant and instructive .
令人愉快的 和 有指导意义的 .

但我叔叔喜欢我陪在他身边，我们之间的谈话总是既愉快又有启发性。

[ˈjestərdeɪ] [ˈiːvniŋ] [maɪ] [ˈkʌznz] [sʌŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɔːl] [dɑːnst] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər] —
Yesterday evening my cousins sung , and then we all danced for an hour —
昨天 晚上 我的 表兄弟姐妹 唱 , 和 然后 我们 全部 跳舞 为了 一个 小时 —
[ˈiːv(ə)n][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [dɑːnst] ,
even my uncle danced ,
甚至 我的 叔叔 跳舞 ,

昨天晚上我的表兄弟们唱歌，然后我们一起跳舞跳了一个小时——连我的叔叔也跳了。

[waɪl] [maɪ] [ænt] [pleɪd] [fɔːr; fər][juː 'es] .
while my aunt played for us .
尽管 我的 阿姨 玩 为了 我们 .

我姑姑为我们演奏。

11th . — [ˈæftər]
11th . — After
11th . — 后

11.一之后

[aɪ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['jestərdeɪ] ,
I had written yesterday ,
我 有 书面 昨天 ,

我昨天写道：

[aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ænt] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] — [maɪ] ['kʌznz] [dɪd][nɑːt] [kʌm] .
I went out to walk with my aunt and uncle — my cousins did not come .
我 去 出去 到 走 和 我的 阿姨 和 叔叔 — 我的 表兄弟姐妹 做过 不是 来 .

我和姑姑、姑父出去散步——我的堂兄弟姐妹们没有来。

[ɪn][ðə; ði][haːt] - [haʊs] [aɪ] [sɔː] ['meni] [plænts] , [nəːst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ,
In the hot - house I saw many plants , nursed with great care ,
在 这 热的 - 房子 我 锯 许多 植物 , 护理 和 伟大的 关心 ,

在温室里，我看到了许多精心照料的植物。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [siː] ['groʊɪŋ] [waɪld][ænd; ənd] [ʌn'hiːdɪd] ,
which I had been accustomed to see growing wild and unheeded ,
哪个 我 有 到过 习惯 到 看 生长 荒野 和 无人理会 ,

我以前总是看到它们野蛮生长，无人照管。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] ['bjʊːtɪf(ə)l] [pɪŋk][ænd; ənd] [bluː] ['pæʃ(ə)n] - ['flaʊər] , [ðə; ði] ['kɔːfɪ] - [plænt] ,
such as our beautiful pink and blue passion - flower , the coffee - plant ,
这样的 作为 我们的 美丽的 粉色的 和 蓝色的 热情 - 花 , 这 咖啡 - 植物 ,
[ˈdʒesəmin] , [ðə; ði] ['meni] - ['flaʊərd] [glɑːk'sɪniə] ,
jessamines , the many - flowered gloxinia ,
茉莉花 , 这 许多 - 开花 大岩桐 ,

例如我们美丽的粉色和蓝色西番莲、咖啡树、茉莉花、多花大岩桐等。

[wɪtʃ] ['ɔːnəmənts] [ˈaʊər; ɑːr] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['bjʊːtɪf(ə)l] [bluː] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ˈʌðər] .
which ornaments our rocks with its beautiful blue flowers , and several others .
哪个 装饰品 我们的 岩石 和 它是 美丽的 蓝色的 花朵 , 和 一些 其他的 .

它用美丽的蓝色花朵装点着我们的岩石，还有其他几种花朵。

[ɪn] [ðɪs] ['feltərd] [pleɪs] ['meni] [plænts] [groʊ] [waɪld][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [graʊnd] ,
In this sheltered place many plants grow wild in the open ground ,
在 这 避难所 地方 许多 植物 生长 荒野 在 这 打开 地面 ,

在这个避风的地方，许多植物在裸露的地面上野生生长。

[wɪtʃ] [duː][nɑːt][lɪv; lɑːv][ɪn] [mɔːr] [ɪk'spoʊzd] ['pleɪsɪz][ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
which do not live in more exposed places in England .
哪个 做 不是 居住 在 更多的 裸露 地方 在 英格兰 .

他们不居住在英格兰比较危险的地方。

[ðə; ði] [tɪ'grɪdiə] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] , [grəʊz] [hɪr] [ɪn] [greɪt] [prə'fjuːʒn] ;
The tigridia , a native of Mexico , grows here in great profusion ;
这 虎纹 , 一个 本国的 的 墨西哥 , 生长 这里 在 伟大的 丰富 ;

原产于墨西哥的虎皮花在这里大量生长；

[ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmeksɪkənz] [iːt] [ɪts] [ruːts] , [ɔːr] [bʌlbz] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [traɪd] [ðem; ðəm] ,
having heard that the Mexicans eat its roots , or bulbs , my uncle tried them ,
拥有 听到 那 这 墨西哥人 吃 它是 根 , 或者 灯泡 , 我的 叔叔 尝试 他们 ,

听说墨西哥人吃这种植物的根或球茎，我叔叔就尝了尝。

[ænd; ʌnd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈtʃes,nʌt] .
and found them almost as good as chestnuts .
和 成立 他们 几乎 作为 好的 作为 栗子 .

发现它们几乎和栗子一样好吃。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [lɔːn] [ˈɪntuː] [wɪt] [ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ˈəʊpənz][ɪz] [wel] [dɪˈfendɪd] [frʌm; frəm][ɔːl][ˈwaɪndz] ,
The little lawn into which the library opens is well defended from all winds ,
这 小的 草地 进入 哪个 这 图书馆 打开 是 出色地 辩护 从 全部 风 ,
图书馆面向的小草坪能很好地抵御各种风。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ðə; ði][moʊst] { - }
and there the most { 22 }
和 那里 这 最多 { - }

而且那里最{22}

[ˈdelɪkət] [plænts][ɑːr; ər] [pleɪst] .
delicate plants are placed .
精美的 植物 是 放置 .

这里摆放着娇嫩的植物。

[ə; eɪ] [ˈmɪnətʃər] [groʊv] [ʌv; əv] [ˈɔːrɪndʒ] [triːz] [ɪn] [tʌb] [stændz][ðer; ðər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmə] — [ðeɪ]
A miniature grove of orange trees in tubs stands there during the summer — they
一个 微型 树林 的 橙子 树木 在 浴缸 站立 那里 期间 这 夏天 — 他们
[hæv; həv] [fruːt] [ænd; ʌnd] [ˈflaʊərz] [ɑːn][ðem; ðəm] ,
have fruit and flowers on them ,
有 水果 和 花朵 在 他们 ,

夏天的时候，那里会摆放着一小片种在花盆里的橘子树——树上挂满了果实，开满了鲜花。

[ænd; ʌnd] [smel] [dɪˈlaɪtfəli] ; [bʌt; bət] , [ðoʊ] [ˈhelθi] , [ðeɪ] [lʊk] [ˈstʌntɪd] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] ,
and smell delightfully ; but , though healthy , they look stunted to my eyes ,
和 闻 令人愉悦 ; 但 , 尽管 健康 , 他们 看 发育不良 到 我的 眼睛 ,
它们闻起来很香；但是，虽然很健康，但在我看来它们长得矮小。

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeɪvərɪt] [ˈvæli] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - —
accustomed to those of our favourite valley at the foot of the Corcorada —
习惯 到 那些 的 我们的 最喜欢的 谷 在 这 脚 的 这 - —
[aɪ] [miːn] [ðə; ði] - ,
I mean the Laranjeros ,
我 意思是 这 - ,

习惯了我们最爱的科尔科拉达山脚下的山谷——我指的是拉兰赫罗斯山谷——的那些人，

[wer] [ðə; ði] [ˈɔːrɪndʒ] [triːz] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈnuːməərəs] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [striːm] [əˈlɔːŋ]
where the orange trees are so numerous at each side of the little stream along
在哪里 这 橙子 树木 是 所以 很多的 在 每个 边 的 这 小的 溪流 沿着
[wɪt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [dɪˈlaɪtf(ə)] [wɔːks] .
which we used to have such delightful walks .
哪个 我们 用过的 到 有 这样的 愉快 散步 .

小溪两岸长满了橘子树，我们以前经常沿着小溪散步，那真是一段美好的时光。

[wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [wɔːk] [ðer; ðər] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɔːr][ˈwɑːndər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ɡriːn] [pleɪn] ,
When shall I walk there again with you , or wander about the pretty green plain ,
什么时候 将 我 走 那里 再次 和 你 , 或者 漫步 关于 这 漂亮的 绿色的 清楚的 ,
我何时才能再次与你一起漫步在那里，或徜徉在那美丽的绿色平原上？

[æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ?
at the entrance of the valley ?
在 这 入口 的 这 谷 ?

在山谷入口处？

[haʊ] [ˈɔːf(ə)n][ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn][ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [ˈlɔɪtər] [ðer; ðər] ,
How often Marianne and I have made you loiter there ,
如何 经常 玛丽安娜 和 我 有 制成 你 游荡 那里 ,

我和玛丽安让你在那里逗留了多少次啊，

[waɪl] [wiː, wi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈrɪvjələt] [ˈdæʃɪŋ] [ˈoʊvər][ɪts][ˈstoʊni][bed] , [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [groʊˈtesk]
while we looked at the rivulet dashing over its stony bed , or at the grotesque
尽管 我们 看起来 在 这 溪流 帅气 超过 它是 石质的 床 , 或者 在 这 怪诞

[wɔːr] - [ˈhɔːsmən] ,
war - horsemen ,
战争 - 骑兵 ,

当我们看着溪水奔腾在石质河床上，或者看着那些怪诞的战马时，

[ɪn][ɔːl][ðər; ðər] [ˈveriəs] [ˈdresɪz] !
in all their various dresses !
在 全部 他们的 各种各样的 连衣裙 !

她们穿着各式各样的裙子！

[ɪn][maɪ][ˈænts, ˈɒnts] [ˈflaʊər] - [ˈgɑːrdn] [ɑːr; ər] [hedʒz] [ʌv; əv] [tʃaɪˈniːz] [roʊz][ænd; ənd] [swiːt] - [ˈbraɪər] ,
In my aunt's flower - garden are hedges of Chinese rose and sweet - brier ,
在 我的 姑姑的 花 - 花园 是 对冲 的 中国人 玫瑰 和 甜的 - 荆棘 ,
[wɪð; wɪθ][ˈpaɪrəs][dʒəˈpɑːnɪkə] [ɪntə(:)ˈmɪkst] .
with pyrus japonica intermixed .
和 梨 粳稻 混合 .

我姑妈的花园里种着中国玫瑰和野蔷薇，还混种着日本梨。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈprɪti] , [bʌt; bət][nɑːt][ˈiːkwəl][tuː; tə][ˈaʊərz][ʌv; əv] [əˈkeɪʃə] [ænd; ənd][mɪˈmoʊzə,mɪˈmoʊsə] ,
They are very pretty , but not equal to ours of acacia and mimosa ,
他们 是 非常 漂亮的 , 但 不是 平等的 到 我们的 的 金合欢 和 含羞草 ,
[ænd; ənd][mɪˈmoʊzə,mɪˈmoʊsə] ,
它们很漂亮，但比不上我们这里的相思树和含羞草。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] - [ˈflaʊər] [ˈtwainɪŋ] [θruː] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡˈnoʊniə][ænd; ənd]
with the passion - flower twining through them , and the bignonia and
和 这 热情 - 花 缠绕 通过 他们 , 和 这 紫葳 和
[məˈræntə] [ˈfɔːmɪŋ] [sʌtʃ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈgɑːləndz] ,
maranta forming such beautiful garlands ,
竹芋 成型 这样的 美丽的 花环 ,

西番莲缠绕其间，紫葳和竹芋则构成美丽的花环，

[pərˈtɪkjələrli] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeɪvərɪt] [ɡriːn] [pleɪn] .
particularly on our favourite green plain .
特别 在 我们的 最喜欢的 绿色的 清楚的 .

尤其是在我们最喜欢的绿色平原上。

[haʊ] [ʌnˈiːkwəl] , [tuː] , [ɪn] [streŋθ] [tuː; tə] [ðoʊz] [fensɪz] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [æt; ət][ˌpəːnəmˈbuːkəʊ] ,
How unequal , too , in strength to those fences that we saw at Pernambuco ,
如何 不等 , 也 , 在 力量 到 那些 栅栏 那 我们 锯 在 伯南布哥州 ,
[ænd; ənd] [sɔː] [æt; ət][ˌpəːnəmˈbuːkəʊ] ,
与我们在伯南布哥看到的那些栅栏相比，它们的强度也相差甚远。

[meɪd] [ʌv; əv][ˈwoʊv(ə)n][pɑːm] [liːvz] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrɪliənt] [ˈkriːpɪŋ] [plænts] ;
made of woven palm leaves , and covered with our brilliant creeping plants ;
制成 的 编织 棕榈 树叶 , 和 涵盖 和 我们的 杰出的 爬行 植物 ;
[ænd; ənd] [sɔː] [æt; ət][ˌpəːnəmˈbuːkəʊ] ,
由编织的棕榈叶制成，并覆盖着我们绚丽的蔓生植物；

[ɔːr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈjʌkə] [ænd; ənd] [ˈprɪkli] [per] , [θruː] [wɪtʃ] [ˈniːðər] [dɔːɡ][nɔːr] [ʃiːp]
or to those of yucca and prickly pear , through which neither dog nor sheep
或者 到 那些 的 丝兰 和 带刺的 梨 , 通过 哪个 两者都不 狗 也不 羊
[kæn; kən] [ˈpenətreɪt] .
can penetrate .
能 穿透 .

或者像丝兰和仙人掌那样，狗和羊都无法穿过。

[hɜːr; hər] [ˈgɑːrdn] [ɪz][ɑːn][ə; eɪ][bæŋk] , [wɪtʃ] [sləʊps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈsɜːrvətɔːri] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
Her garden is on a bank , which slopes from the conservatory to a little
她 花园 是 在 一个 银行 , 哪个 连续下坡 从 这 温室 到 一个 小的
[stri:m] { - }
stream { 23 }
溪流 { - }

她的花园位于一个斜坡上，从温室向一条小溪倾斜{23}

[ðæt] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [graʊndz] — [ðə; ði] [ˈflaʊər] - [bedz][ɑːr; ər] [ˌɪntə(:)ˈmɪkst] [wɪð; wɪθ] [smuːð] [græs]
that runs through the grounds — the flower - beds are intermixed with smooth grass
那 跑步 通过 这 理由 — 这 花 - 床 是 混合 和 光滑的 草
- [plæts] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪkˈstendz; ekˈstendz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈsɜːrvətɔːri] ,
- plats — and a walk extends a little way from the conservatory ,
- 地块 — 和 一个 走 扩展 一个 小的 方式 从 这 温室 ,
小径贯穿整个园区——花坛与平整的草坪交错分布——从温室延伸出一小段路程。

[ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] - - [wɜːrk] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪn] [oʊk] - [lɑːðz] [bent] [ænd; ənd] [krɔːst] ,
covered by a sort of trellice - work made of thin oak - laths bent and crossed ,
涵盖 经过 一个 种类 的 - - 工作 制成 的 薄的 橡木 - 木条 弯曲 和 交叉 ,
上面覆盖着一种由弯曲交叉的细橡木条制成的格子状结构，

[wɪð; wɪθ][ˈrouzɪz][ænd; ənd] [ˈklaɪmɪŋ] [plænts] [ˈtwɪstɪd] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] .

with roses and climbing plants twisted into it .
和 玫瑰 和 攀登 植物 扭曲 进入 它 .

玫瑰和攀援植物缠绕其中。

[ðə; ði] [ˈbræmbəl] - [ˈflaʊəd] [rouz][ɪz] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] ,
The bramble - flowered rose is particularly suited to this purpose ,
这 荆棘 - 开花的 玫瑰 是 特别 适合 到 这 目的 ,

荆棘花玫瑰尤其适合这种用途。

[ænd; ənd] [ˈkʌvərz] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [riθs] [ʌv; əv] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [pɪŋk] [ˈflaʊərz] .
and covers it with wreaths of pretty little pink flowers .
和 封面 它 和 花圈 的 漂亮的 小的 粉色的 花朵 .

并用漂亮的小粉色花朵编织成花环覆盖它。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkjəriəs] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [rɪˈfekt] [ʌv; əv][ɪːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːl] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [ˈfeɪd] [kɔːzd]
It is curious to observe the effect of even the small degree of shade caused
它 是 好奇的 到 观察 这 影响的 甚至 这 小的 程度 的 阴影 导致
[baɪ][ðə; ði] - [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɔːtəm] [ˈjuːts] ,
by the trellice on the young autumn shoots ,
经过 这 - 在 这 年轻的 秋天 芽 ,

观察棚架造成的哪怕是轻微的遮荫对秋季嫩芽的影响，真是一件很有趣的事情。

[wɪtʃ] [hæŋ] [wɪˈðɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rouz] - [triːz] .
which hang within from the rose - trees .
哪个 悬挂 之内 从 这 玫瑰 - 树木 .

它们悬挂在玫瑰树上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈtendər] , [əˈpiəriŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][nɔːt][ɪn][ðə; ði]
They are pale and tender , appearing as if in a house , and not in the
他们 是 苍白 和 投标 , 出现 作为 如果 在 一个 房子 , 和 不是 在 这
[ˈoʊpən] [er] .
open air .
打开 空气 .

它们颜色苍白，质地柔软，看起来像是生长在室内，而不是露天。

[wiː, wi] [spend] [ðə, ði][ˈfaɪnɪst][pɑːrt][ʌv, əv][ðə, ði] [ˈiːvniŋz] [aʊt][ʌv, əv] [dɔːz] — [ˈwɔːkɪŋ] , [ˈsɔːntərɪŋ] , [ɔːr]
We spend the finest part of the evenings out of doors — walking , sauntering , or
我们 花费 这 最好的 部分 的 这 晚上 出去 的 门 — 步行 , 闲逛 , 或者
[ˈsɪtɪŋ] — [ðen] [kʌmz] [tiː] ;
sitting — then comes tea ;
坐着 — 然后 来 茶 ;

我们晚上最美好的时光都是在户外度过的——散步、漫步或坐着——然后是喝茶；

[ænd; ənd][wʌns][ɔːr] [twais] [wiː, wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [əˈgen] [ˈæftərwərdz] .
and once or twice we have been tempted to go out again afterwards .
和 一次 或者 两次 我们 有 到过 受诱惑 到 去 出去 再次 然后 .

而且有一两次，我们之后还想再出去一次。

[sʌm; səm] [ˈiːvniŋz] [wiː, wi] [riːd] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] ,
Some evenings we read to ourselves ,
一些 晚上 我们 读 到 我们自己 ,

有些晚上我们会独自读书，

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [maɪ][ˈʌŋk(ə)lɪ][ɪz][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [riːd] [əˈlaʊd] ,
but now and then my uncle is so good as to read aloud ,
但 现在 和 然后 我的 叔叔 是 所以 好的 作为 到 读 大声 ,

但我叔叔偶尔会很耐心地朗读，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [dɪˈlaɪt(ə)lɪ] , [hiː; hi] [riːdz] [soʊ] [wel] .
and that is very delightful , he reads so well .
和 那 是 非常 愉快 , 他 阅读 所以 出色地 .

这真是太好了，他朗读得真好。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [siː] [juːˈes] [ɪmˈplɔɪd] [waɪl] [hiː; hi] [riːdz] ,
He likes to see us employed while he reads ,
他 点赞 到 看 我们 受雇 尽管 他 阅读 ,

他喜欢看到我们有事可做，而他则可以安心阅读。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sez] [aɪˈtiː][ɪz][ə, eɪ][ˈjuːsf(ə)lɪ][ˈeksərsaɪz][ʌv, əv][ðə, ði] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] ,
for he says it is a useful exercise of the attention to listen ,
为了 他 说道 它 是 一个 有用 锻炼 的 这 注意力 到 听 ,

因为他说，倾听是一种锻炼注意力的好方法。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə, ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ðə, ði] [ˈfɪŋɡərz] .
and at the same time to employ the fingers .
和 在 这 相同的 时间 到 采用 这 手指 .

同时运用手指。

[læst] [naɪt] [hiː; hi] [riːd] , [æt; ət] [ˈməriːz] [rɪˈkwest] , “ [ðə, ði] [ˌmɪdˈsʌməɹ] [ˈnaɪts] [driːm] ,
Last night he read , at Mary's request , “ The Midsummer Night's Dream ,
最后的 夜晚 他 读 , 在 玛丽的 要求 , “ 这 盛夏 夜晚 梦 ,

昨晚，他应玛丽的要求朗读了《仲夏夜之梦》。

” [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] [ɪmˈplɔɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈniːd(ə)lɪ] - [wɜːrk][ɔːr] [ˈdrɔːɪŋ] .
” **while his audience employed themselves in needle - work or drawing .**
” 尽管 他的 观众 受雇 他们自己 在 针 - 工作 或者 绘画 .

而他的听众则忙于针线活或绘画。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][nɔːt] [ˈeni] [wɜːrk][ɪn][ðə, ði] [ruːm] , [maɪ] [ænt] [sed] [ʃiː, ʃi] [wʊd] [səˈplaɪ] [ˌemˈiː] .
As I had not any work in the room , my aunt said she would supply me .
作为 我 有 不是 任何 工作 在 这 房间 , 我的 阿姨 说 她 会 供应 我 .

由于我房间里没有任何工作要做，我姑姑说她会给我提供。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [ʃiː, ʃi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [ə, eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ] [stɔːr] [ʌv, əv] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] { - }
I find that she has always a little store of things to be { 24 }
我 寻找 那 她 有 总是 一个 小的 店铺 的 事物 到 是 { - }

我发现她总是有一些东西要准备{24}

[meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] , [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ðʊz] [huː] [wɪ] [fɔːr; fər][wɜːrk] — [kæps] ,
made for the poor , in readiness to employ those who wish for work — caps ,
制成 为了 这 贫穷的 , 在 准备就绪 到 采用 那些 WHO 希望 为了 工作 — 帽子 ,
[ˈeɪprənz] , [ˈbedɡaʊn] , [ænd; ənd][ˈbeɪbi] - [ˈlɪnɪn] .
aprons , bedgowns , and baby - linen .
围裙 , 睡袍 , 和 婴儿 - 亚麻布 .

为穷人制作, 随时准备雇用那些想工作的人——帽子、围裙、睡袍和婴儿床单。

[baɪ] [ðɪːz] [miːnz] [ʃɪː; ʃɪ][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [sʌm; səm][ˈjuːsf(ə)l][ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [ɡɪv]
By these means she has always some useful article of clothing ready to give
经过 这些 方法 她 有 总是 一些 有用 文章 的 衣服 准备好 到 给
[ðə; ði] [dɪ'strest] ['piːp(ə)l] [huː] [əˈplaɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
the distressed people who apply to her ;
这 苦恼 人们 WHO 申请 到 她 ;
通过这些方法, 她总能准备一些有用的衣物, 赠送给前来求助的贫困人群;

[ænd; ənd] , [brɪ'saɪdz] ,
and , besides ,
和 , 除了 ,

此外,

[ʃɪː; ʃɪ] [laɪks] [ðæt] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [əˈkwaɪər][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]
she likes that young people should acquire the habit of employing some of their
她 点赞 那 年轻的 人们 应该 获得 这 习惯 的 雇用 一些 的 他们的
[taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
time for the benefit of others .
时间 为了 这 益处 的 其他的 .
她很欣赏年轻人应该养成利用部分时间为他人谋福利的习惯。

[maɪ] [ənt] ['truːli] ['præktɪs] [wʌt] [ʃɪː; ʃɪ][ədˈvaɪzɪz] — [tuː; tə][biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][ɪz][hɜːr; hər] [ɡreɪt] [ˈɑːbdʒekt] ;
My aunt truly practises what she advises — to be useful is her great object ;
我的 阿姨 真的 实践 什么 她 建议 — 到 是 有用 是 她 伟大的 目的 ;
我的姑姑言行一致, 她最大的目标就是为他人做贡献;

[bʌt; bət][ʃɪː; ʃɪ][ˈmɪksɪz] ['juːsflnəs] [ænd; ənd] [dəˈmestɪk] ['pleʒərz] [soʊ] [wel] , [æz; əz][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [sez] ,
but she mixes usefulness and domestic pleasures so well , as my uncle says ,
但 她 混合 用处 和 国内的 快乐 所以 出色地 , 作为 我的 叔叔 说道 ,
正如我叔叔所说, 她把实用性和家庭乐趣结合得非常好。

[ðæt] [wʌn][ɪz] ['skersli] [əˈwer] [ʌv; əv][ɔːl][ʃɪː; ʃɪ] [ɪˈfekts] .
that one is scarcely aware of all she effects .
那 — 是 几乎 意识到的 的 全部 她 效果 .
人们几乎意识不到她所造成的所有影响。

12th . — [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][tuː; tə] - [deɪ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [bʊks] [ʌv; əv]
12th . — When I was in the library to - day , looking at some books of
12th . — 什么时候 我 曾是 在 这 图书馆 到 - 天 , 寻找 在 一些 图书 的
[prints] ,
prints ,
印刷 ,

12日——今天我在图书馆翻阅一些版画书籍时,

[ænd; ənd] ['wen'twɜːθ] [ænd; ənd] ['fredrɪk] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ðer; ðər][ˈældʒɪbrə] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə]
and Wentworth and Frederick engaged in their algebra , my uncle coming to
和 温特沃斯 和 弗雷德里克 已订婚的 在 他们的 代数 , 我的 叔叔 未来 到
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [sed] ,
the window said ,
这 窗户 说 ,
温特沃斯和弗雷德里克正在做代数题, 我叔叔走到窗边说:

“ [ˈbɜːrθə] , [maɪ] [dɪr] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [ə,riθmə'tiʃən] ？ ”
“ Bertha , my dear , are you a good arithmetician ? ”
“ 伯莎 , 我的 亲爱的 , 是 你 一个 好的 算术家 ？ ”
“ 亲爱的贝莎, 你的算术好吗？ ”

“ [noʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] ;
“ No , uncle , I am not ;
“ 不 , 叔叔 , 我 是 不是 ;
“ 不, 叔叔, 我不是;

[ˈmæmə] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [ə'riθmətɪk] [ˈɪntuː][maɪ] [hed] — [aɪ][duː][nɑːt]
Mamma has always found it difficult to get arithmetic into my head — I do not
妈妈 有 总是 成立 它 难的 到 得到 算术 进入 我的 头 — 我 做 不是
[noʊ] [waɪ] ,
know why ,
知道 为什么 ,
妈妈一直觉得我很难记住算术——我不知道为什么。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑːt] [lɜːrn] [aɪ 'tiː] . “
but I cannot learn it . ”
但 我 不能 学习 它 . ”
但我学不会。

“ [pər'hæps][juː; jʊ] [miːn] , [wɪl] [nɑːt] [ə'tend] [tuː; tə][aɪ 'tiː] . ”
“ Perhaps you mean, will not attend to it . ”
“ 也许 你 意思是 , 将要 不是 出席 到 它 . ”
“或许你的意思是, 不会处理这件事。”

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , [ˈʌŋk(ə)l] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt]
“ No , indeed , uncle ; but there was always some little thing that was not
“ 不 , 的确 , 叔叔 ; 但 那里 曾是 总是 一些 小的 事物 那 曾是 不是
[kwɑɪt] [klɪr] ,
quite clear ,
相当 清除 ,
“不, 的确如此, 叔叔; 但总有些小事不太清楚。”

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [pri'ventɪd] [em 'iː][frʌm; frəm] [əd'vænsɪŋ] [æz; əz][fæst][ænd; ænd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ]
and which prevented me from advancing as fast and as far as I
和 哪个 阻止 我 从 前进 作为 快速地 和 作为 远的 作为 我
[ɔːt] . “
ought . ”
应该 . ”
这也阻碍了我以应有的速度和程度前进。

“ [jes] , “ [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , “ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['siːkrət] — [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [step] ,
“ Yes , “ said my uncle , “ that is the secret — some little step ,
“ 是的 , “ 说 我的 叔叔 , “ 那 是 这 秘密 — 一些 小的 步 ,
“是的,”我叔叔说, “这就是秘诀——一些小小的步骤,

[wɪtʃ] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [soʊ][ˈsɪmp(ə)l][æz; əz][tuː; tə][rɪ'kwaɪər][noʊ][eksplə'neɪʃ(ə)n] ,
which appears to the instructor so simple as to require no explanation ,
哪个 出现 到 这 讲师 所以 简单的 作为 到 要求 不 解释 ,
[brɪ'kʌmz] { - }
becomes { 25 }
变成 { - }
在老师看来如此简单以至于无需解释, 就变成了{25}

[ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] - [blɒ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][ɪ'mædʒɪn][wi:; wi] ['kænɑ:t]
a stumbling - block to the understanding , and then we imagine we cannot
一个 踉跄 - 堵塞 到 这 理解 , 和 然后 我们 想象 我们 不能
[lɜ:rn] ;
learn ;
学习 ;

理解上的障碍，让我们误以为自己学不会；

[bʌt; bət] ['kænɑ:t] [lɜ:rn] [aɪ] ['nevər] [ə'ləʊ] [maɪ][ˈpju:p(ə)lz][tu:; tə] [seɪ] .
but cannot learn I never allow my pupils to say .
但 不能 学习 我 绝不 允许 我的 学生 到 说 .

但我绝不允许我的学生说“我不能学”。

" [dɪr] ['mæmə] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ri'maɪndz][em 'i:][soʊ] [mʌt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['sʌmtaɪmz] : [oʊ] !
" Dear Mamma , my uncle reminds me so much of you sometimes : oh !
" 亲爱的 妈妈 , 我的 叔叔 提醒 我 所以 很多 的 你 有时 : 哦 !

“亲爱的妈妈，我的叔叔有时让我想起了你：哦！

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ə'tendɪd] ['betər] [tu:; tə][jʊr; jər] [ɪn'strʌk(j)ənz] ,
if I had attended better to your instructions ,
如果 我 有 参加 更好的 到 你的 指示 ,

如果我当初更认真地听从你的指示就好了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [blʌʃ] [æz; əz][aɪ][du:] [naʊ] [æt; ət][maɪ] [oʊn] ['ɪgnərəns] ;
I should not blush as I do now at my own ignorance ;
我 应该 不是 脸红 作为 我 做 现在 在 我的 自己的 无知 ;

我不应该像现在这样为自己的无知感到羞愧；

[bʌt; bət][wʌn] ['kʌmfərt] [ɪz] — [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [noʊz] [ju:; jʊ][soʊ] [wel] [ðæt] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t]
but one comfort is — my uncle knows you so well that he cannot attribute
但 一 舒适 是 — 我的 叔叔 知道 你 所以 出色地 那 他 不能 属性

[maɪ] [fɔ:ltz] [tu:; tə][jʊr; jər] [nɪ'glekt] .
my faults to your neglect .
我的 故障 到 你的 忽视 .

但有一点值得欣慰——我叔叔非常了解你，所以他不能把我的过错归咎于你的疏忽。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ðæt] ['hæpənd] [ə'baʊt] [ðɪs] [seɪm] [ə'rɪθmətɪk] .
But I must tell you all that happened about this same arithmetic .
但 我 必须 告诉 你 全部 那 发生 关于 这 相同的 算术 .

但我必须告诉你们所有与这套算术题有关的事情。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [vekst] [æt; ət][maɪ] [oʊn] [stu:'pɪdəti] ,
I was so vexed at my own stupidity ,
我 曾是 所以 烦恼 在 我的 自己的 愚蠢 ,

我对自己愚蠢的行为感到非常懊恼。

[ænd; ənd][æt; ət] [ə'piəriŋ] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [tɔ:t] [em 'i:] ['nʌθɪŋ] ,
and at appearing as if you had taught me nothing ,
和 在 出现 作为 如果 你 有 教授 我 没有什么 ,

而你却表现得好像什么都没教过我一样，

[ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [terz] [fɔ:rst] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntu:][maɪ] [aɪz] , [ðoʊ] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [ə'ɡenst]
that a few tears forced their way into my eyes , though I tried to struggle against
那 一个 很少 眼泪 强制 他们的 方式 进入 我的 眼睛 , 尽管 我 尝试 到 斗争 反对

[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

尽管我努力克制，但还是有几滴眼泪涌上了眼眶：

伯莎探望在英国的叔叔；(Bertha's Visit to Her Uncle in England;)

第2/14页

— [maɪ][ˈŋk(ə)] [gʊd] - ['neɪtʃədlɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [wer] ['wen'twɜːθ] [ænd; ənd]
— my uncle good - naturedly went back to the table where Wentworth and
— 我的 叔叔 好的 - 自然地 去 后退 到 这 桌子 在哪里 温特沃斯 和
['fredrɪk] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] ,
Frederick were employed ,
弗雷德里克 是 受雇 ,
——我叔叔和藹地回到了温特沃斯和弗雷德里克工作的那张桌子旁。

[ænd; ənd][aɪ] [suːn] [rɪ'kʌvəd] .
and I soon recovered .
和 我 很快 恢复 .
我很快就康复了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər]['ældʒɪbrə] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər]
When they had finished their algebra , to which they seemed to give their
什么时候 他们 有 完成的 他们的 代数 , 到 哪个 他们 似乎 到 给 他们的
[hʊəl] [ə'tenʃ(ə)n] ,
whole attention ,
所有的 注意力 ,
他们做完代数题后——他们似乎将全部注意力都集中在代数题上——

[maɪ][ˈŋk(ə)] [sed] , " ['bɜːrθə] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][traɪ] [ə'rɪθmətɪk] [ə'gen] ,
my uncle said , " Bertha , if you like to try arithmetic again ,
我的 叔叔 说 , " 伯莎 , 如果 你 喜欢 到 尝试 算术 再次 ,
我叔叔说：“伯莎，如果你想再尝试算术，

[maɪ] ['dɔːtər] ['merɪ] [wɪl] ['redɪli] [ə'sɪst] [juː; jʊ] : [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪst] ['hedz] [aɪ]
my daughter Mary will readily assist you : she has one of the clearest heads I
我的 女儿 玛丽 将要 容易 协助 你 : 她 有 一 的 这 最清晰 头部 我
['evər] [nuː] ;
ever knew ;
曾经 知道 ;
我的女儿玛丽很乐意帮助你：她是我认识的人中最头脑清晰的人之一；

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] ['evri] [step] [pleɪn] .
and will make every step plain .
和 将要 制作 每一个 步 清楚的 .
并将每一步都解释清楚。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] ,
But I must remark that ,
但 我 必须 评论 那 ,
但我必须指出，

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [fɔːrs] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [rɪ'piːt] ['evri] [deɪ][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [wʌt]
if we were to force ourselves to repeat every day the substance of what
如果 我们 是 到 力量 我们自己 到 重复 每一个 天 这 物质 的 什么
[wiː; wi] [lɜːrn] [tuː; tə][sʌm; səm][θɜːrd][ˈpɜːrs(ə)n] ,
we learn to some third person ,
我们 学习 到 一些 第三 人 ,
如果我们强迫自己每天向第三方复述所学内容，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪnstəntli] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [pɑːrt][ɪz][nɑːt] [klɪr] [tuː; tə][juː 'es] .
we should instantly discover what part is not clear to us .
我们 应该 即刻 发现 什么 部分 是 不是 清除 到 我们 .
我们应该立即找出我们不清楚的部分。

" [aɪ] [went] [ðen] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['meri] ,
" I went then with him to Mary ,
" 我 去 然后 和 他 到 玛丽 ,
" 然后我就和他一起去了玛丽那里 ,

[huː] [ʌndər'tʊk] [ðə; ði] [tæsk] [ɪn] [ðə; ði] ['kaɪndɪst] ['mænər] — [tuː; tə] - ['mɔːrəʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn]
who undertook the task in the kindest manner — to - morrow we are to begin
WHO 承担 这 任务 在 这 最善良的 方式 — 到 - 明天 我们 是 到 开始
. { - }
. { 26 }
. { - }

他以最友善的方式承担了这项任务——我们明天就要开始了。 {26}
[ˈæftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'reɪndʒd] , [ˈmeri] [ænd; ænd] ['kærəlɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [em 'iː] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət]
After this was all arranged , Mary and Caroline invited me to play at
后 这 曾是 全部 安排 , 玛丽 和 卡罗琳 受邀 我 到 玩 在
[ˈʃʌtlkɑːk] ,
shuttlecock ,
羽毛球 ,
一切安排妥当后, 玛丽和卡罗琳邀请我去打羽毛球。

[æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['reɪni] .
as the day was rainy .
作为 这 天 曾是 下雨 .
因为当天下雨。

[ˈʃʌtlkɑːk] [aɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] , [ænd; ænd] [nuː] ['oʊnli] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [dɪ'skrɪpʃn] ; [maɪ] [fɜːrst]
Shuttlecock I had never seen , and knew only from your description ; my first
羽毛球 我 有 绝不 已见 , 和 知道 仅有的 从 你的 描述 ; 我的 第一的
[ə'tempts] , [ðə'fɔːr] ,
attempts , therefore ,
尝试 , 所以 ,
我以前从未见过羽毛球, 只是从你的描述中有所了解; 因此, 我的第一次尝试.....

[prə'duːst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['læftər] .
produced a great deal of laughter .
生产 一个 伟大的 交易 的 笑声 .
引得众人哄堂大笑。

14th . — ['sʌndeɪ] .
14th . — Sunday .
14th . — 星期日 .
14日——星期日。

[aɪ] [eɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [ðæt] ['sʌndeɪ] [ɪz] [spent] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ,
I am sure you would like the way that Sunday is spent in this house ,
我 是 当然 你 会 喜欢 这 方式 那 星期日 是 花费 在 这 房子 ,
我相信你会喜欢在这个家里度过星期天的方式。

[maɪ] [daɪr] ['mæmə] .
my dear Mamma .
我的 亲爱的 妈妈 .
我亲爱的妈妈。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [deɪ] [ðæt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [soʊ] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] ,
There is no day that brings you so particularly to my mind ,
那里 是 不 天 那 带来 你 所以 特别 到 我的 头脑 ,
没有哪一天会让我如此特别地想起你。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] ['sevrəl] [θɪŋz] [ðæt] [ə'kɜːr] [hɪr] [meɪk] [em 'iː] [rɪ'membər] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːf(ə)n]
because several things that occur here make me remember what you have often
因为 一些 事物 那 发生 这里 制作 我 记住 什么 你 有 经常
[sed] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
said in regard to it ,
说 在 看待 到 它 ,
因为这里发生的几件事让我想起了你经常就此说过的话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['hæbɪts][juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [em 'iː] .
and the good habits you tried to give me .
和 这 好的 习惯 你 尝试 到 给 我 .
以及你努力教给我的好习惯。

[maɪ][ʌŋk(ə)][ɪ'dʒen(ə)rəli] [sɪ'lektz] [sʌm; səm] ['pæɪdʒ] , [ɪn] ['skɪptʃər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrəs] [ʌv; əv]
My uncle generally selects some passage , in Scripture , for the purpose of
我的 叔叔 一般来说 选择 一些 通道 , 在 圣经 , 为了 这 目的 的
[kən'vəːsɪŋ] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ,
conversing upon it ,
对话 之上 它 ,
我的叔叔通常会选择一段圣经经文来与人讨论。

[ænd; ənd][ɪ'liːdɪŋ; 'ledɪŋ][juː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] ; [ɔːr] [els] [sʌm; səm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːz] [rɪ'kwairz]
and leading us to think ; or else some expression which he sees requires
和 领导 我们 到 思考 ; 或者 别的 一些 表达 哪个 他 看到 需要
[eksplə'neɪʃ(ə)n] ,
explanation ,
解释 ,
并引导我们思考；或者他看到的某些表达方式需要解释。

[ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [laɪt] [kæn; kən][biː; bi] [θroʊn] , [ɪ'ðər] [frʌm; frəm] ['pærəlel]
and on which some light can be thrown , either from parallel
和 在 哪个 一些 光 能 是 抛掷 , 任何一个 从 平行线
[pæsədʒəz, 'pæɪdʒɪz] , [ɔːr][frʌm; frəm] [prə'feɪn] ['ɔːθəz] .
passages , or from profane authors .
段落 , 或者 从 亵渎 作者 .
而从平行段落或世俗作家的作品中，我们可以得到一些启示。

[ðiːz] ['lɪt(ə)] [kən'və'seɪʃənz] [ɑːr; ər] , [ɪ'dʒen(ə)rəli] , [bɪ'twiːn] ['brekfəst] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
These little conversations are , generally , between breakfast and the time of
这些 小的 对话 是 , 一般来说 , 之间 早餐 和 这 时间 的
['setɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃ] .
setting out for church .
环境 出去 为了 教会 .
这些小谈话通常发生在早餐后到去教堂前的这段时间。

[ðɪs] [deɪ] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] 11th ['tʃæptər] [ʌv; əv] 2d [ʌv; əv] [kə'rinθiənz] , [ænd; ənd][təʊld][juː 'es] ,
This day he read the 11th chapter of 2d of Corinthians , and told us ,
这 天 他 读 这 11th 章 的 2d 的 哥林多前书 , 和 讲述 我们 ,
这一天，他读了《哥林多后书》第11章，并告诉我们：

[ðæt] [es 'tiː] . [pɔːl] [ɪk'spreʃ(ə)n] " [tuː; tə] ['traɪʌmf] [ɪn] [kraɪst] , " [viː] . - , [ə'luːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmən]
that St . Paul's expression " to triumph in Christ , " v . 14 , alludes to the Roman
那 英石 . 保罗的 表达 " 到 胜利 在 基督 , " v . - , 暗示 到 这 罗马
['traɪʌmf] ,
triumph ,
胜利 ,
圣保罗在第14节中所说的“在基督里得胜”指的是罗马的凯旋式。

[ɔːr][ðə; ði][selə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] ;
or the celebration of a victory ;
或者 这 庆典 的 一个 胜利 ;
或庆祝胜利；

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] ['kɑ:ŋkərə] [went] [ɪn] [prə'se(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] [ru:m] [tu:; tə]
and as the conqueror went in procession through the streets of Rome to
和 作为 这 征服者 去 在 游行 通过 这 街道 的 罗马 到
[ðə; ði] ['kæpɪtl] ,
the Capitol ,
这 国会大厦 ,

当征服者列队穿过罗马的街道前往卡皮托利欧山时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tendənt] ['kæptɪvz] ['fɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfɪ] [kɑ:r] ,
with the attendant captives following the triumphal car ,
和 这 服务员 俘虏 下列的 这 凯旋的 车 ,
俘虏们跟随在凯旋的战车后面，

[soʊ][ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [dɪ'skraɪbz] [hɪm'self] [æz; əz][led][frʌm; frəm] ['sɪti] [tu:; tə] ['sɪti] , [ænd; ʌnd][frʌm; frəm]
so the apostle describes himself as led from city to city , and from
所以 这 使徒 描述 他自己 作为 引领 从 城市 到 城市 , 和 从
[ˈprɑ:vɪns] [tu:; tə] [ˈprɑ:vɪns] , { - }
province to province , { 27 }
省 到 省 , { - }

所以使徒描述自己被带领着从一个城市到另一个城市，从一个省到另一个省，{27}

[ˈtraɪəmfɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] , [waɪl] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] , “ [æz; əz][ə; eɪ]
triumphing over the powers of darkness , while the name of Christ , “ as a
胜利 超过 这 权力 的 黑暗 , 尽管 这 姓名 的 基督 , “ 作为 一个
[swi:t] ['seɪvər] ,
sweet savour ,
甜的 品尝 ,

战胜黑暗势力，而基督的名，“如同馨香之气，

” [wʌz; wəz] [dɪ'fju:zd] [wer'evər] [hi:; hi] [keɪm] .
” was diffused wherever he came .
” 曾是 扩散 无论 他 来了 .
“无论他走到哪里，这句话都会传播开来。”

[maɪ][ʌŋk(ə)] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , “ [swi:t] ['seɪvər] , “ [ə'lu:dz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn][ðə; ði]
My uncle said that this expression , “ sweet savour , “ alludes to the custom in the
我的 叔叔 说 那 这 表达 , “ 甜的 品尝 , “ 暗示 到 这 风俗 在 这
[ˈru:mən] [prə'se(ə)n] ,
Roman procession ,
罗马 游行 ,

我叔叔说，“甜美的滋味”这个表达方式，源于罗马游行中的习俗。

[ʌv; əv] [ˈstru:ɪŋ] [ðə; ði] [stri:ts] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] , [ænd; ʌnd] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:ltəz] [tu:; tə] [smoʊk] [wɪð; wɪθ]
of strewing the streets with flowers , and causing the altars to smoke with
的 散落 这 街道 和 花朵 , 和 导致 这 祭坛 到 抽烟 和
[ˈɪnsens] ; [waɪl] ,
incense ; while ,
香 ; 尽管 ,

在街道上铺满鲜花，在祭坛上焚香；同时，

[ɪ'mɪ:diətli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] ['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [treɪn] [ʌv; əv] [ə'tendənts] ['mɑ:tʃt] ,
immediately before the victorious general , a long train of attendants marched ,
立即地 前 这 胜利者 一般的 , 一个 长的 火车 的 服务员 行军 ,
[ˈkæriŋ] [ˈpə:fju:mz] ,
carrying perfumes ,
携带 香水 ,

在凯旋的将军前面，有一长队侍从列队行进，他们手持香水。

[wɪtʃ] [eks'heɪld][ə; eɪ] [swi:t] [ænd; ənd][ˈpəʊərf(ə)l] [ˈfreɪgrəns] ； — [ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]
which exhaled a sweet and powerful fragrance ; — and thus was the
哪个 呼气 一个 甜的 和 强大的 香味 ； — 和 因此 曾是 这
[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
knowledge of Christ ,
知识 的 基督 ,
它散发出甜美而浓郁的香气； ——这就是认识基督的方式。

[laɪk] [ə; eɪ][rɪˈvaɪvɪŋ, rɪˈvaɪvɪŋ] [ˈoʊdə] , [dɪˈfjuːzɪd] [əˈraʊnd] , [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ænd; ənd][ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ɔːl] [huː]
like a reviving odour , diffused around , to improve and strengthen all who
喜欢 一个 复苏 气味 , 扩散 大约 , 到 提升 和 加强 全部 WHO
[rɪˈsiːvd] [aɪˈtiː] .
received it .
已收到 它 .
就像一种令人精神焕发的香气，弥漫四周，改善并增强所有接触到它的人的体质。

[ɪnˈdiːd] , [aɪˈtiː][ɪz] [stɪl] [ðə; ðɪ] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈiːstərn] [neɪʃəns] , [hiː; hi] [sez] ,
Indeed , it is still the custom of all eastern nations , he says ,
的确 , 它 是 仍然 这 风俗 的 全部 东 国家 , 他 说道 ,
他说，这确实是所有东方国家的习俗。

[tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [swi:t] [ˈwɔːtərz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpəːfjuːmz] , [ɑːn] [ˈsɑːləm] [əˈkeɪzənz] ,
to introduce sweet waters and other perfumes , on solemn occasions ,
到 介绍 甜的 水 和 其他 香水 , 在 庄严 场合 ,
在庄严的场合，引入甜水和其他香水，

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ðɪ] [prəˈpraɪəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][əˈluːz(ə)n] [stɪl] [mɔːr] [strɔːŋ] .
which makes the propriety of the allusion still more strong .
哪个 制作 这 礼 的 这 典故 仍然 更多的 强的 .
这使得该典故的恰当性更加显著。

15th . — [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊər] - [ˈgɑːrdn] [tuː; tə] - [deɪ] ,
15th . — As we walked through the flower - garden to - day ,
15th . — 作为 我们 步行 通过 这 花 - 花园 到 - 天 ,
15日——今天我们漫步在花园里时，

[aɪ] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ðæt][ðə; ðɪ] [ˈjʌkə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈprɪkli] [per] [wʊd] [meɪk] [mɔːr]
I ventured to suggest that the yucca and the prickly pear would make more
我 冒险 到 建议 那 这 丝兰 和 这 带刺的 梨 会 制作 更多的
[ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [hedʒz] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [swi:t] - [ˈbraɪər][ænd; ənd][ˈtʃaɪnə] [rouz] .
impenetrable hedges than the sweet - brier and china rose .
坚不可摧 对冲 比 这 甜的 - 荆棘 和 中国 玫瑰 .
我大胆建议，丝兰和仙人掌比野蔷薇和中国玫瑰更能形成坚不可摧的篱笆。

“ [aɪ] [ˈkænaɪt] [help] [ˈsmaɪlɪŋ] , ” [sed] [maɪ] [ænt] ,
“ **I cannot help smiling , ” said my aunt ,**
“ 我 不能 帮助 微笑 , ” 说 我的 阿姨 ,
“我忍不住笑了，”我姑姑说。

“ [æt; ət][jɔː; jər][pɑːrʃiˈæləti][tuː; tə][ðə; ðɪ][plænts][tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [əˈkʌstəmd] ,
“ **at your partiality to the plants to which you have been accustomed ,**
“ 在 你的 偏袒 到 这 植物 到 哪个 你 有 到过 习惯 ,
“鉴于你对你所习惯的植物的偏爱，

[wen] [juː; jʊ] [wʊd] [prɪˈfɜːr] [hedʒz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈprɪkli] [per] [tuː; tə] [ðiːz] .
when you would prefer hedges of the frightful prickly pear to these .
什么时候 你 会 更喜欢 对冲 的 这 可怕 带刺的 梨 到 这些 .
当你宁愿选择可怕的仙人掌篱笆，也不愿选择这些时。

[ɪf] , [ɪnˈdiːd] , [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [hedʒz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃaɪˈniːz] { - }
If , indeed , we could have such hedges of the Chinese { 28 }
如果 , 的确 , 我们 可以 有 这样的 对冲 的 这 中国人 { - }
如果，我们真的可以拥有这样的对冲基金{28}

[hɪˈbɪskəs,həˈbɪskəs][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [ˈɪndiə] , [ðeɪ] [maɪ] [biː; bi][dɪˈzaɪərəb(ə)l] .
hibiscus as they have in India , they might be desirable .

木槿花 作为 他们 有 在 印度 , 他们 可能 是 理想 .

就像印度的木槿花一样，它们可能很受欢迎。
" [aɪ] [əˈʃʊrd] [maɪ] [ænt] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt][prɪˈfɜːr] [ðooz] [plænts][fɔːr; fər] ['bjuːti] ,
" I assured my aunt that I did not prefer those plants for beauty ,
" 我 保证 我的 阿姨 那 我 做过 不是 更喜欢 那些 植物 为了 美丽 ,
我向姑姑保证，我并非因为那些植物漂亮才喜欢它们。

[bʌt; bət][æz; əz][ˈjuːsf(ə)l][frʌm; frəm][ðer; ðər] [streŋθ] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [wɜːrθ] [ɪntrəˈdusɪŋ] [ɪntuː] [ˈɪŋɡlənd] .
but as useful from their strength , and , therefore , worth introducing into
但 作为 有用 从 他们的 力量 , 和 , 所以 , 值得 介绍 进入
England .
英格兰 .

但它们凭借其优势同样有用，因此值得引进英国。

" [aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" I am afraid , " said she ,
" 我 是 害怕的 , " 说 她 ,
“我害怕，”她说。

" [ðer; ðər] [ˈsʌkjələnt] [ˈneɪtʃər] [maɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ɪndʒərd][baɪ][frɔːst] . "
" their succulent nature might make them liable to be injured by frost . "
" 他们的 多肉植物 自然 可能 制作 他们 容易 到 是 受伤 经过 霜 . "
“它们肉质多汁，容易受到霜冻的伤害。”

" [bɪˈsaɪdz] , " [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , " [ðiːz] [plænts][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [wel] [ˈnætʃərəlaɪz] [tuː; tə]
" Besides , " said my uncle , " these plants have not yet been well naturalised to
" 除了 , " 说 我的 叔叔 , " 这些 植物 有 不是 然而 到过 出色地 归化 到
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈklaɪmət] ,
our climate ,
我们的 气候 ,
“此外，”我叔叔说，“这些植物还没有很好地适应我们这里的气候。”

[ðooz] [ðeɪ] [duː] [groʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈooʊpən] [graʊnd] [ɪn][sʌm; səm] [fjuː] [ˈgaːdnz] ;
though they do grow in the open ground in some few gardens ;
尽管 他们 做 生长 在 这 打开 地面 在 一些 很少 花园 ;
虽然它们在一些花园的露天土地上也能生长；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˈhwaɪtθɔːn] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [fɜːrz] , [bəuθ][ʌv; əv]
and then we have our beautiful whitethorn and our furze , both of
和 然后 我们 有 我们的 美丽的 楂 和 我们的 金雀花 , 两个都 的
[wɪtʃ] , [ɪf] [kept] [ɪn][ˈɔːrdər] ,
which , if kept in order ,
哪个 , 如果 保留 在 命令 ,
然后我们还有美丽的白刺李和金雀花，如果照料得当，它们都能茁壮成长。

[ænd; ənd] [wel] [klɪpt] , [meɪk] [ə; eɪ] [sɪˈkjʊr] [fens] [əˈɡenst] [ɔːl] ; [ðə; ði] [ˈhɑːli] , [tuː] ,
and well clipped , make a secure fence against all depredators ; the holly , too ,
和 出色地 剪辑 , 制作 一个 安全的 栅栏 反对 全部 掠食者 ; 这 冬青 , 也 ,
修剪整齐后，可以形成一道坚固的屏障，抵御一切掠食者；冬青树也是如此。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɑːrk] [ɡriːn] [ˈfoʊliɪdʒ] , [meɪks] [æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [hedʒ] .
with its bright and beautiful dark green foliage , makes an admirable hedge .
和 它是 明亮的 和 美丽的 黑暗的 绿色的 叶子 , 制作 一个 令人钦佩的 对冲 .
它拥有明亮美丽的深绿色叶子，可以作为一道令人赞叹的树篱。

” [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [əˈbɜːŋ] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ʃoʊ] [em ˈiː][ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [plænts][fɔːr; fər]
” **As we walked along , my uncle shewed me all these and other plants for**
” 作为 我们 步行 沿着 , 我的 叔叔 展示 我 全部 这些 和 其他 植物 为了
[hedʒz] ,
hedges ,
对冲 ,

“我们边走边聊，叔叔给我展示了这些以及其他适合做篱笆的植物。”

[ˈseɪɪŋ] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [əbˈzɜːrv] , [ˈbɜːrθə] ,
saying , “ You may observe , Bertha ,
说 , “ 你 可能 观察 , 伯莎 ,

说：“你可以观察一下，伯莎，

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [maːrks][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡreɪʃəs] [ˈprɑːvɪdəns] [ɪz][ðə; ði][vəˈraɪəti][ʌv; əv]
that one of the numerous marks of a gracious Providence is the variety of
那 一 的 这 很多的 标记 的 一个 亲切 普罗维登斯 是 这 种类 的
[miːnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][pʊts][æt; ət][ˈʌʊər; ɑːr] [kəˈmænd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
means which he puts at our command in the different parts of the world .
方法 哪个 他 放置 在 我们的 命令 在 这 不同的 部分 的 这 世界 .

上帝的仁慈体现在祂赐予我们在世界各地使用的各种资源，这是祂众多标志之一。

[ɪn] [ˈevri] [ˈriːdʒən][wiː; wi][faɪnd][plænts] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd] [ˈklaɪmət] ,
In every region we find plants suited to the soil and climate ,
在 每一个 地区 我们 寻找 植物 适合 到 这 土壤 和 气候 ,

每个地区都有适合当地土壤和气候的植物。

[ænd; ənd] [əˈdæptɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ænd; ənd] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] ;
and adapted for the use and advantage of its inhabitants ;
和 改编 为了 这 使用 和 优势 的 它是 居民 ;

并使其适于当地居民使用和受益；

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [dɪˈskʌvər] [sʌm; səm] [ˈsɜːrkəmstæns] [əˈtendɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
and we may generally discover some circumstance attending them ,
和 我们 可能 一般来说 发现 一些 环境 参加 他们 ,

我们通常会发现它们附带一些情况，

[wɪtʃ] [ˈrendərz] [ðoʊz] [ˈneɪtɪv] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv][pɪˈkjuːliər][ˈvæljuː][tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [huː] [pəˈzes]
which renders those native productions of peculiar value to the people who possess
哪个 渲染 那些 本国的 作品 的 奇特 价值 到 这 人们 WHO 具有
[ðəm; ðəm] . { - }
them . { 29 }
他们 . { - }

这使得这些本土产品对拥有它们的人民具有特殊的价值。{29}

” [bʌt; bət] , [ˈʌŋk(ə)l] , “ [sed] [aɪ] , “ [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈkʌntrɪz] [æz; əz][ˈlæp.lænd]
” **But , uncle , “ said I , “ can that be the case in such countries as Lapland**
” 但 , 叔叔 , “ 说 我 , “ 能 那 是 这 案件 在 这样的 国家 作为 拉普兰
[ænd; ənd] [ˈnɔːrweɪ] ,
and Norway ,
和 挪威 ,

“但是，叔叔，”我说，“像拉普兰和挪威这样的国家也会如此吗？”

[wɪtʃ] [ɡɪv] [wʌn][æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd][waːnt] ? “
which give one an idea of the utmost misery and want ? “
哪个 给 一 一个 主意 的 这 极致 苦难 和 想 ? “

哪些景象能让人体体会到极致的悲惨和匮乏？

” [juː; jʊ][hæv; həv] [neɪmd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , “ [hiː; hi] [rɪˈplɑːd] ,
” **You have named a part of the world , “ he replied ,**
” 你 有 命名 一个 部分 的 这 世界 , “ 他 回复 ,

“你提到的是世界上的一部分，”他回答说。

“ [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [pru:f] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] .
“ which is an excellent proof of what I have just said .
“ 哪个 是 一个 出色的 证明 的 什么 我 有 只是 说 :
“这正好证明了我刚才所说的。”

[ðer; ðər] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði][rein] - [dɪr] , [ðæt] [moʊst][ˈju:sf(ə)l][ˈænɪm(ə)l] ,
There , you know , the rein - deer , that most useful animal ,
那里 , 你 知道 , 这 缰绳 - 鹿 , 那 最多 有用 动物 ,
你知道, 那里有驯鹿, 那种非常有用的动物。

[kən'tribjʊts] [ɪn] ['evri] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌstənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]
contributes in every way to the comfort and the sustenance of the inhabitants
贡献 在 每一个 方式 到 这 舒适 和 这 维持 的 这 居民
:
:
:
以各种方式为居民的舒适和生活提供保障。

[ðeɪ] [drɪŋk] [ðə; ði] [mɪlk] — [ðeɪ] [i:t] [ðə; ði] [fleʃ] — [ðeɪ] [meɪk] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] —
They drink the milk — they eat the flesh — they make clothing of the skin —
他们 喝 这 牛奶 — 他们 吃 这 肉 — 他们 制作 衣服 的 这 皮肤 —
[ænd; ənd] , [br'saɪdz] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'sɪstəns] ,
and , besides , with its assistance ,
和 , 除了 , 和 它是 协助 ,
他们喝它的奶——他们吃它的肉——他们用它的皮做衣服——而且, 在它的帮助下,

[ðeɪ] [kæn; kən] [mu:v] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lʌɪtʃ(ə)l] ['swɪftnəs] ,
they can move from place to place with delightful swiftness ,
他们 能 移动 从 地方 到 地方 和 愉快 速度 ,
它们可以以惊人的速度从一个地方移动到另一个地方。

[wen] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'faɪnd] [baɪ][ðə; ði] [snoʊ] , ['dʊrɪŋ] [θri:] - [fɔ:θs] [ʌv; əv]
when otherwise they must be confined by the snow , during three - fourths of
什么时候 否则 他们 必须 是 受限 经过 这 雪 , 期间 三 - 第四部分 的
[ðə; ði] [jɪr] .
the year .
这 年 .
否则, 一年中四分之三的时间, 它们都将被大雪困住。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [br'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][rein] - [dɪr] ,
But what would become of the rein - deer ,
但 什么 会 变得 的 这 缰绳 - 鹿 ,
但是驯鹿的命运将会如何呢?

[wʌz; wəz][ðer; ðər][na:t][æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)l][ɑ:n] [wɪtʃ] [ɪts][væst] [hə:dz]
was there not an abundant supply of the vegetable on which its vast herds
曾是 那里 不是 一个 丰富 供应 的 这 蔬菜 在 哪个 它是广阔的 畜群
[ɑ:r; ər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] — [ðə; ði][rein] - [dɪr] [mɔ:s] .
are supported — the rein - deer moss .
是 有 — 这 缰绳 - 鹿 苔藓 .
难道那里没有大量供应维持其庞大畜群生存的植物——驯鹿苔藓吗?

[noʊ][ˈvedʒtəb(ə)l] [grəʊz] [θru:'aʊt] ['læp,lænd][ɪn] [sʌtʃ] [ə'bʌndəns] ;
No vegetable grows throughout Lapland in such abundance ;
不 蔬菜 生长 自始至终 拉普兰 在 这样的 丰富 ;
拉普兰地区没有哪种蔬菜像这种蔬菜一样生长得如此茂盛;

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈmaɪlz] [təˈgeðər] [ðə; ði] [ˈsɜːrɪs] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈsterəl] [ˈsɔɪl][ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [laɪk]
for many miles together the surface of the sterile soil is covered with it , like
为了 许多 英里 一起 这 表面 的 这 无菌 土壤 是 涵盖 和 它 , 喜欢
[snoʊ] :
snow :
雪 :

绵延数英里的贫瘠土壤表面都被它覆盖，如同积雪一般：

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ˈʌv; əv] [ˈfɒrɪsts] [baɪ][ˈfaɪər] , [wen] [noʊ] [ˈʌðər] [plənt][kæən; kən][faɪnd]
and on the destruction of forests by fire , when no other plant can find
和 在 这 破坏 的 森林 经过 火 , 什么时候 不 其他 植物 能 寻找
[ˈnuːtrəmənt] ,
nutriment ,
营养 ,

而当森林被大火摧毁，其他植物无法找到养分时，

[ðɪs] [mɔːs] , [ɔːr] [ˈlaɪkən] , [sprɪŋz] [ʌp][ænd; ənd] [ˈflʌrɪʃɪz] .
this moss , or lichen , springs up and flourishes .
这 苔藓 , 或者 地衣 , 弹簧 向上 和 繁花 .

这种苔藓，或者说地衣，会生长繁茂。

[hɪr] [ðə; ði][reɪn] - [dɪr] [ɑːr; ər] [ˈpæstʃərd] ,
Here the rein - deer are pastured ,
这里 这 缰绳 - 鹿 是 牧场 ,

这里是驯鹿的放牧地。

[ænd; ənd] [wətˈevər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [depθ] [ˈʌv; əv] [snoʊ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈwɪntər] [ˈʌv; əv] [ðæt]
and whatever may be the depth of snow during the long winter of that
和 任何 可能 是 这 深度 的 雪 期间 这 长的 冬天 的 那
[ˈklaɪmət] ,
climate ,
气候 ,

无论在那种气候的漫长冬季里积雪有多深，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ˈʌv; əv] [ˈpenətreɪtɪŋ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈnesəserɪ]
they have the power of penetrating through it , and obtaining the necessary
他们 有 这 力量 的 渗透 通过 它 , 和 获得 这 必要的
[fuːd] . { - }
food . { 30 }
食物 . { - }

它们有能力穿透它，并获取必要的食物。{30}

“ [bʌt; bət] [stɪl] , [ˈʌŋk(ə)] , ” [sed] [aɪ] , “ [ˈjuːsf(ə)][æz; əz] [ðæt] [seɪm] [mɔːs] [ɪz] ,
“ **But still , uncle ,** ” **said I ,** “ **useful as that same moss is ,** ”
“ 但 仍然 , 叔叔 , ” 说 我 , “ 有用 作为 那 相同的 苔藓 是 ,
“但是，叔叔，”我说，“尽管那苔藓很有用，

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [kənˈsɪdər] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)] [prəˈdʌkʃənz] [ɑːn] [wɪtʃ] [mæn][kæən; kən][lɪv; laɪv] .
you cannot consider it among the vegetable productions on which man can live .
你 不能 考虑 它 之中 这 蔬菜 作品 在 哪个 男人 能 居住 .

你不能把它归类为人类可以赖以生存的植物性产品。

[ˌaɪ ˈtiː] [səˈpɔrts] [ðə; ði][reɪn] - [dɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] - [dɪr] [səˈsteɪnz] [mæn] — [bʌt; bət][mæn]
It supports the rein - deer , and the rein - deer sustains man — but man
它 支持 这 缰绳 - 鹿 , 和 这 缰绳 - 鹿 维持 男人 — 但 男人
[kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɑːn] [mɔːs] [ɔːr] [ˈlaɪkən] . “
could not live on moss or lichen . ”
可以 不是 居住 在 苔藓 或者 地衣 . ”

它养育了驯鹿，驯鹿养育了人类——但人类却无法靠苔藓或地衣生存。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['seɪɪŋ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['bɜ:rθə] , ” [rɪ'plaɪd] [hi:; hi] ,
“ There is a common saying , my little Bertha , ” replied he ,
“ 那里 是 一个 常见的 说 , 我的 小的 伯莎 , ” 回复 他 ,
“有句俗话说, 我的小贝莎,”他回答道。

“ [ðæt] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [noʊz] [nɑ:t] [haʊ] [ðə; ði] [ʌðər] [hæf][lɪv; laɪv] .
“ that one - half of the world knows not how the other half live .
“ 那 一 - 一半 的 这 世界 知道 不是 如何 这 其他 一半 居住 .
“世界上有一半的人不知道另一半人是如何生活的。”

[naʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['laɪkən] [kɔ:ld] ['aɪslənd] - [mɔ:s] [wɪtʃ] [ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd]
Now , there is a certain lichen called Iceland - moss which is brought to England
现在 , 那里 是 一个 肯定 地衣 称为 冰岛 - 苔藓 哪个 是 带来 到 英格兰
[æz; əz][ə; eɪ]['medɪs(ə)n] ,
as a medicine ,
作为 一个 药品 ,
现在, 有一种叫做冰岛苔藓的地衣被引进英国作为药材。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [wʊd] [sə'pəʊz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz] [fu:d] ; [jet] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][fækt]
and which no one would suppose could be used as food ; yet it is a fact
和 哪个 不 一 会 认为 可以 是 用过的 作为 食物 ; 然而 它 是 一个 事实
[ðæt] ,
that ,
那 ,
谁也不会想到它能用作食物; 然而事实是,

[ɪn] [ðəʊz] ['nɔ:rðərn] ['ri:dʒənz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['spi:kɪŋ] ,
in those northern regions of which we are speaking ,
在 那些 北方 地区 的 哪个 我们 是 请讲 ,
在我们所说的那些北部地区,
[ɪ'mens] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɑ:r; ər] ['gæðərd] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [kən'sʌmpj(ə)n] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l]
immense quantities of it are gathered for home consumption as an article
巨大 数量 的 它 是 聚集 为了 家 消耗 作为 一个 文章
[ʌv; əv] ['kɑ:mən] [fu:d] .
of common food .
的 常见的 食物 .
人们大量采集这种植物供家庭消费, 将其作为普通食品。

[wen] [ðə; ði] ['bɪtər] ['kwɑ:ləti][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stræktɪd] [baɪ] ['sti:pɪŋ] [ɪn]['wɔ:tər] ,
When the bitter quality has been extracted by steeping in water ,
什么时候 这 苦的 质量 有 到过 提取 经过 浸泡 在 水 ,
当苦味通过水浸泡去除后,

[ðə; ði] ['laɪkən] [ɪz][draɪd] [ænd; ənd] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] ['paʊdər] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [keɪk] ,
the lichen is dried and reduced to a powder , and then made into a cake ,
这 地衣 是 干燥 和 减少 到 一个 粉末 , 和 然后 制成 进入 一个 蛋糕 ,
将地衣晒干磨成粉末, 然后制成饼状物。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mi:l] ;
with the addition of a little meal ;
和 这 添加 的 一个 小的 一顿饭 ;
再加上一小顿饭;

[ɔ:r] [els] [bɔɪld] [ænd; ənd] ['i:tn] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] — [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['i:tn] [wɪð; wɪθ] ['θæŋkfulnəs] [tu:] ,
or else boiled and eaten with milk — and it is eaten with thankfulness too ,
或者 别的 煮沸 和 吃 和 牛奶 — 和 它 是 吃 和 感恩 也 ,
[maɪ] [dɪr] ['bɜ:rθə] ,
my dear Bertha ,
我的 亲爱的 伯莎 ,
或者煮熟后与牛奶一起吃——亲爱的贝莎, 吃的时候也要心怀感激。

[bəɪ][ðə; ði] [pɔːr] ['neɪtɪvz] , [ɪn] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['skɜːsəti] ,
by the poor natives , in years of scarcity ,
经过 这 贫穷的 本地人 , 在 年 的 缺乏 ,
在物资匮乏的年份, 由贫困的当地居民

[huː] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] ['prɔːvɪdəns] [sendz] [ðem; ðəm] [bred] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [stoʊnz] .
who say that a bountiful Providence sends them bread out of the very stones .
WHO 说 那 一个 丰富 普罗维登斯 发送 他们 面包 出去 的 这 非常 石头 .
他们说, 慷慨的上帝甚至能从石头里赐给他们面包。

“ [aɪ] [maɪt] ['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [traɪp] [diː]['roʊtʃ, 'roʊʃ] ,
“ **I might also mention the tripe de roche ,**
” 我 可能 还 提到 这 肚 德 罗氏 ,
我可能还会提到牛肚,

[ɑːn] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['fræŋklɪn] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə]
on which Captain Franklin and his unfortunate companions were reduced to
在 哪个 队长 富兰克林 和 他的 不幸 同伴 是 减少 到
[lɪv; laɪv] ; [bʌt; bət][maɪ]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] ,
live ; but my object was ,
居住 ; 但 我的 目的 曾是 ,
富兰克林船长和他不幸的同伴们就靠此度日; 但我的目的是,

[aɪ] [bɪ'liːv] , [tuː; tə] [ʃoʊ] , [nɔːt] [haʊ] ['meni] [mɔːsɪz] [ɔːr] ['laɪkənz] [maɪt] [biː; bi] ['iːtn] , [bʌt; bət] [ðæt]
I believe , to shew , not how many mosses or lichens might be eaten , but that
我 相信 , 到 展示 , 不是 如何 许多 苔藓 或者 地衣 可能 是 吃 , 但 那
['evri] ['kʌntri] { - }
every country { 31 }
每一个 国家 { - }
我相信, 要证明的不是有多少苔藓或地衣可以被吃掉, 而是每个国家{31}

[kən'teɪnz] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] [sʌm; səm] ['vedʒtəb(ə)l] [prə'dʌkʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] , [æt; ət] [taɪmz] , [æn; ən]
contains within itself some vegetable productions which are , at times , an
包含 之内 本身 一些 蔬菜 作品 哪个 是 , 在 时代 , 一个
[ɪn'væljʊəb(ə)l] ['riːsɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːr] [ɪn'hæbɪtənts] .
invaluable resource to the poor inhabitants .
无价 资源 到 这 贫穷的 居民 .
其中包含一些蔬菜产品, 这些产品有时是贫困居民的宝贵资源。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['empaɪər] [nɪr] [ðə; ði]['kæspɪən] [siː] , [kɔːld] [ðə; ði]
For instance , in that part of the Russian empire near the Caspian Sea , called the
为了 实例 , 在 那 部分 的 这 俄语 帝国 靠近 这 里海 海 , 称为 这
[steps] ,
Steppes ,
草原 ,
例如, 在俄罗斯帝国靠近里海的那片被称为草原的地区,

[ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] [fuːd] , [ɪn][sʌm; səm] ['jɪrz] , [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['mʌʃrʊmz] , [draɪd][ænd; ænd]
their principal food , in some years , consists of mushrooms , dried and
他们的 主要的 食物 , 在 一些 年 , 由 的 蘑菇 , 干燥 和
['paʊdərd] , [ænd; ænd] [meɪd] ['ɪntuː] [bred] ,
powdered , and made into bread ,
粉末状 , 和 制成 进入 面包 ,
有些年份, 他们的主要食物是晒干磨成粉的蘑菇, 用来做面包。

[wɪtʃ] [ɪz] ['niːðər] [ʌn'hoʊlsəm] [nɔːr] [ʌn'plez(ə)nt] .
which is neither unwholesome nor unpleasant .
哪个 是 两者都不 不健康的 也不 令人不快的 .
这既不有害健康, 也不令人不快。

“ 16th . — [maɪ]ˈænts, ˈɒnts] [ˈflaʊər] - [ˈɡɑːrdn] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈveri] [ˈprɪti] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðəʊz] [ʌv; əv]
“ 16th . — My aunt's flower - garden is certainly very pretty , and with those of
“ 16th . — 我的 姑姑的 花 - 花园 是 当然 非常 漂亮的 , 和 和 那些 的
[maɪ] [ˈkʌznz] , [wɪtʃ] [dʒɔɪn][aɪˈtiː] ,
my cousins , which join it ,
我的 表兄弟姐妹 , 哪个 加入 它 ,

“16.——我姑妈的花园确实很漂亮, 加上我堂兄弟姐妹们的花园, 它们也很漂亮,
[meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [spɑːt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][faːnd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈflaʊərz] ,
make a delightful spot ; and they all seem to be so fond of their flowers ,
制作 一个 愉快 点 ; 和 他们 全部 似乎 到 是 所以 喜爱 的 他们的 花朵 ,
这里真是个令人愉悦的地方; 而且他们似乎都非常喜欢这些花。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][soʊ] [maʊtʃ] [ˈplezər] [ɪn] [ˈɡɑːrdnɪŋ] ,
and to find so much pleasure in gardening ,
和 到 寻找 所以 很多 乐趣 在 园艺 ,
并且从园艺中获得如此多的乐趣,

[ðæt] [aɪ] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðem; ðəm] ;
that I begin to think I should like to assist them ;
那 我 开始 到 思考 我 应该 喜欢 到 协助 他们 ;
我开始觉得我应该帮助他们;

[bʌt; bət][æ; ət][ˈprez(ə)nt][aɪ][eɪˈem] [kənˈtɛntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈwɑtʃɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [duː] .
but at present I am contented with watching what they do .
但 在 展示 我 是 满足 和 观看 什么 他们 做 .
但目前我乐于观察他们的所作所为。

[maɪ] [ænt] [sed] [tuː; tə][emˈiː] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [ðer; ðər] , “ [ˈæftər][ɔːl] , [ˈbɜːrθə] , [aɪ]
My aunt said to me , when we were walking there , “ After all , Bertha , I
我的 阿姨 说 到 我 , 什么时候 我们 是 步行 那里 , “ 后 全部 , 伯莎 , 我
[mʌst; məst] [kənˈfes] ,
must confess ,
必须 承认 ,
我们一起走在路上时, 我姑妈对我说: “说到底, 伯莎, 我必须承认,

[ðæt] [ðə; ði][əbˈdʒekʃ(ə)n][aɪ] [meɪd] [ˈjestərdeɪ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈprɪkli] [per] ,
that the objection I made yesterday against the prickly pear ,
那 这 异议 我 制成 昨天 反对 这 带刺的 梨 ,
我昨天对仙人掌提出的反对意见是:

[ʌv; əv][ɪts][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈklaɪmət] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [waɪz] ;
of its not being adapted to this climate , was not very wise ;
的 它是 不是 存在 改编 到 这 气候 , 曾是 不是 非常 明智的 ;
认为它不适应这种气候, 并不是一个明智之举;

[fɔːr; fər][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡɑːdnəz] [bɪn] [priˈventɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [fɪrʒ] ,
for had our gardeners been prevented by such fears ,
为了 有 我们的 园丁 到过 阻止 经过 这样的 恐惧 ,
如果我们的园丁因为这些恐惧而止步不前,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ði][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [plænts] [ðæt] [wiː; wi] [pəˈzes] ,
we should not now have the variety of foreign plants that we possess ,
我们 应该 不是 现在 有 这 种类 的 外国的 植物 那 我们 具有 ,
我们现在不应该拥有如此多种类的外来植物,

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈprɪti] , [bʌt; bət] [ˈhaɪli] [ˈjuːsf(ə)l] .
and many of which are not only pretty , but highly useful .
和 许多 的 哪个 是 不是 仅有的 漂亮的 , 但 高度 有用 .
其中许多不仅美观, 而且非常实用。

” [aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] , [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)lz] , [naʊ]
” **I asked her whether it was true , that many of the vegetables , now**
” 我 问 她 无论 它 曾是 真的 , 那 许多 的 这 蔬菜 , 现在
[ˈka:mən] [ɪn] [ˈkɪtʃɪn] - [ˈga:dnz] ,
common in kitchen - gardens ,
常见的 在 厨房 - 花园 ,

我问她, 现在家庭菜园里常见的许多蔬菜是否真的如此,

[hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈkʌntriz] .
have been brought from other countries .
有 到过 带来 从 其他 国家 .

是从其他国家引进的。

” [jes] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , ” [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈjuːsf(ə)l] [ˈspiːʃiːz] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm]
” **Yes , ” said she , ” several of the most useful species have been brought from**
” 是的 , ” 说 她 , ” 一些 的 这 最多 有用 物种 有 到过 带来 从
[ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][ˈɪntuː] [ˈjɒrəp] ,
Asia into Europe ,
亚洲 进入 欧洲 ,

“是的,”她说, “一些最有用的物种已经从亚洲引入欧洲。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrʒ] [hæv; həv] { - }
and in the course of two thousand years have { 32 }
和 在 这 课程 的 二 千 年 有 { - }

在两千年的时间里, {32}

[bɪn] [ˈgrædʒuəli] [spred] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] — [ɪn][ˈfɔːrmər] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡriːks] [ænd; ənd][ˈroʊmənʒ] , [ðen]
been gradually spread over it — in former times by the Greeks and Romans , then
到过 逐步地 传播 超过 它 — 在 以前的 时代 经过 这 希腊人 和 罗马书 , 然后
[baɪ][ðə; ði] [kruːˈseɪdʒəz] ,
by the Crusaders ,
经过 这 十字军战士 ,

它逐渐传播开来——以前是希腊人和罗马人, 后来是十字军。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈriːs(ə)ntli] [baɪ][ðə; ði][dəˈrekt] [miːnz] [ʌv; əv][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðɪːz] [əˈɡen] [hæv; həv]
and more recently by the direct means of navigation ; and these again have
和 更多的 最近 经过 这 直接的 方法 的 导航 ; 和 这些 再次 有
[pæst] [ɑːn][tuː; tə] [əˈmerɪkə] ,
passed on to America ,
通过了 在 到 美国 ,

而最近则通过直接航海的方式传播; 这些船只又再次传入美洲。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈtreʒərz] .
to which we have given all our vegetable treasures .
到 哪个 我们 有 给定 全部 我们的 蔬菜 宝藏 .

我们把所有珍藏的蔬菜都捐给了他们。

” [aɪ] [æskt] [ɪf] [əˈmerɪkə] , [wɪtʃ] [əˈbaʊndz] [ɪn] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [plænts] ,
” **I asked if America , which abounds in delightful plants ,**
” 我 问 如果 美国 , 哪个 很多 在 愉快 植物 ,

我问, 美国盛产各种令人愉悦的植物,

[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [ˈeni] [θɪŋ] [ˈjuːsf(ə)l][ɪn] [rɪˈtʒːrɪn] [tuː; tə] [ˈjɒrəp] .
has given any thing useful in return to Europe .
有 给定 任何 事物 有用 在 返回 到 欧洲 .

它没有给欧洲带来任何有用的东西。

” [jes] , ” [sed] [maɪ] [ænt] , ” [wʌn][plænt][ɪn] [pərˈtɪkjələr] ,
” **Yes , ” said my aunt , ” one plant in particular ,**
” 是的 , ” 说 我的 阿姨 , ” 一 植物 在 特别的 ,

“是的,”我姑姑说, “尤其是一株植物,

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ][ˈjuːsf(ə)l] [ðæt] [ɪts] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ɪz][ˈɔːlmoʊst][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] .

which is so useful that its cultivation is almost universal .
哪个 是 所以 有用 那 它是 栽培 是 几乎 普遍的 .

它用途非常广泛，几乎世界各地都有种植。

[ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [soʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv] [ˈmɪljənz] ,
In this country it makes so important a part of the food of millions ,
在 这 国家 它 制作 所以 重要的 一个 部分 的 这 食物 的 百万 ,

在这个国家，它成为数百万人饮食中非常重要的一部分。

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbetər] [dɪˈzɜːrvz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld] -
that I think it better deserves the name of ' the hundred ounces of gold ' -
那 我 思考 它 更好的 值得 这 姓名 的 - 这 百 盎司 的 金子 -

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈpiːəni] [triː] ,
than the famous Peony tree ,
比 这 著名的 牡丹 树 ,

我认为它比著名的牡丹树更配得上“百盎司黄金”这个名字。

[kɔːld] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] - [peɪ] - [hæŋ] - [kɪŋ] ,
called in China ' Pe - hang - king ,
称为 在 中国 - 佩 - 悬挂 - 国王 ,

在中国被称为“Pe-hang-king”，

- [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðæt] [ˈmiːnɪŋ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [praɪs][ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
' which has that meaning on account of the enormous price given for it .
- 哪个 有 那 意义 在 帐户 的 这 巨大的 价格 给定 为了 它 .

之所以有此含义，是因为它的价格极其昂贵。

” [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ɪntəˈrʌptɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [seɪ] ,
” I could not help interrupting her to say ,
” 我 可以 不是 帮助 打断 她 到 说 ,

我忍不住打断她说道：

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˈmɪsɪz] . [bəːrˈbɔːld] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][laɪn] ,
I was sure that was what Mrs . Barbauld alluded to in the line ,
我 曾是 当然 那 曾是 什么 太太 . 巴尔博尔德 暗示 到 在 这 线 ,

我确信芭芭拉夫人在那句话里指的就是这个意思。

[ænd; ənd] [ˈtʃaɪnəz] [ɡroʊvz] [ʌv; əv][ˈvedʒtəb(ə)l] [ɡoʊld] .
And China's groves of vegetable gold .
和 中国的 小树林 的 蔬菜 金子 .

还有中国成片的蔬菜黄金。

[ʃiː; ʃɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] : — “ [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [plænt] , [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] , [ɪz][noʊ] [lɔːŋɡər]
She smiled and went on : — “ The American plant , I speak of , is no longer
她 微笑 和 去 在 : — ” 这 美国人 植物 , 我 说话 的 , 是 不 更长
[ˈkjʊriəs] ,
curious ,
好奇的 ,

她笑了笑，继续说道：“我所说的美国工厂，已经不再好奇了，

[nɔːr] [haɪ] [ɪn] [praɪs] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ˈvæljuː] .
nor high in price , though it is in value .
也不 高的 在 价格 , 尽管 它 是 在 价值 .

虽然价格不高，但价值很高。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ɡes] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈbɜːrθə] ? — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][pəˈruː] , [wer] ,
Can you guess what it is , Bertha ? — it is a native of Peru , where ,
能 你 猜测 什么 它 是 , 伯莎 ? — 它 是 一个 本国的 的 秘鲁 , 在哪里 ,
[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

你能猜出这是什么吗，贝莎？——它原产于秘鲁，然而，

[aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [groʊ] [wɪð; wɪθ] [hæf] [ðə; ði] [lʌgˈʒʊəriəns] [ðæt] [aɪˈtiː] [dʌz] [ɪn] [ˈjʊərəp] . ”
it does not seem to grow with half the luxuriance that it does in Europe . ”
它 做 不是 似乎 到 生长 和 一半 这 奢华 那 它 做 在 欧洲 . ”

它在这里的生长似乎远不及欧洲那样茂盛。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] , [ænt] , [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [pəˈteɪtəʊ] . ”
“ I believe , aunt , you mean the potatoe . ”
“ 我 相信 , 阿姨 , 你 意思是 这 土豆 . ”

“我想，姑妈，您指的是土豆吧。”

“ [jes] , ” [sed] [maɪ] [ænt] , “ [ðə; ði] [pəˈteɪtəʊ] . ”
“ Yes , ” said my aunt , “ the potatoe .
“ 是的 , ” 说 我的 阿姨 , ” 这 土豆 . ”

“是的，”我姑姑说，“土豆。”

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] { - }
It was { 33 }
它 曾是 { - }

它是{33}

[fɜːrst] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈtrævələɹ] ,
first brought to England by a traveller ,
第一的 带来 到 英格兰 经过 一个 游客 ,

最初是由一位旅行者带到英国的，

[mɔːr] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈkʌntriz] ,
more as a specimen of the vegetable productions of other countries ,
更多的 作为 一个 标本 的 这 蔬菜 作品 的 其他 国家 ,

更像是其他国家蔬菜生产的代表。

[ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [vjuː] [ʌv; əv] [biˈstəʊɪŋ] [æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ˈbenɪfɪt] [ɑːn] [səˈsaɪətɪ] .
than with any view of bestowing an extensive benefit on society .
比 和 任何 看法 的 授予 一个 广泛的 益处 在 社会 .

与其说是为了给社会带来广泛的利益，不如说是为了其他目的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪˈtiː] [ɪz] , [maɪ] [dɪr] ,
And thus it is , my dear ,
和 因此 它 是 , 我的 亲爱的 ,

事情就是这样，亲爱的。

[ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ˈriːəli] [ˈjuːsf(ə)] [ɑːr; ər] [dɪˈfjuːzd] [ˈoʊvər] [ðoʊz] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡloʊb] [tuː; tə] [wɪt]
that all things really useful are diffused over those parts of the globe to which
那 全部 事物 真的 有用 是 扩散 超过 那些 部分 的 这 地球 到 哪个

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ɔːl] [ˈsuːtɪd] .
they are at all suited .
他们 是 在 全部 适合 .

真正有用的东西都会扩散到世界各地那些适合它们的地方。

[waɪl] [mæn] [ɪz] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ˈɡrætɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋkwest] , [hɪz; ɪz] [kjʊriˈɑːsəti] ,
While man is occupied in gratifying his love of conquest , his curiosity ,
尽管 男人 是 占领 在 可喜 他的 爱 的 征服 , 他的 好奇心 ,

当人类忙于满足其征服的欲望和好奇心时，

[ɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈævərɪs] — [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
or his avarice — while he is searching after the hidden treasures of the earth ,
或者 他的 贪婪 — 尽管 他 是 搜索 后 这 隐 宝藏 的 这 地球 ,

或是因为他的贪婪——当他寻找地球上隐藏的宝藏时，

[ɔːr] [ˈtræfɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɡeɪn] ,
or trafficking for the sake of gain ,
或者 贩运 为了 这 清酒 的 获得 ,

或以牟利为目的的贩运，

[ˈprɑːvɪdəns] [ɪmˈplɔɪz] [ðoʊz] [ˈwɜːrldli] [ˈpæʃnz] [ænd; ənd] [pəˈsjuːts] [tuː; tə] [dɪˈspens] [ˈblesɪŋz] [ænd; ənd]
Providence employs those worldly passions and pursuits to dispense blessings and
普罗维登斯 雇佣 那些 世俗 激情 和 追求 到 分配 祝福 和
[ˈkʌmfəts] [tuː; tə][ɔːl] [ˈneɪʃəns] . "
comforts to all nations . "
舒适 到 全部 国家 . "

天意利用这些世俗的激情和追求，为所有国家带来福祉和慰藉。

" [aɪ] [səˈpoʊz] , [ænt] , " [sed] [aɪ] , " [ðæt] [wen] [piːp(ə)l] [ˈset(ə)l] [ɪn] [nuː] [ˈkʌntrɪz] ,
" **I suppose , aunt , " said I , " that when people settle in new countries ,**
" 我 认为 , 阿姨 , " 说 我 , " 那 什么时候 人们 定居 在 新的 国家 ,
"我想, 姑妈,"我说, "当人们在新国家定居时,

[ɔːl] [ðæt] [ɪz][ˈjuːsf(ə)l] [əˈmʌŋst] [juːˈes][ɪz] [ˈɡrædʒuəli] [ɪntrəˈduːst] [ðer; ðər] . "
all that is useful amongst us is gradually introduced there . "
全部 那 是 有用 在 我们 是 逐步地 介绍 那里 . "
所有对我们有用的东西都会逐渐引入那里。

" [jes] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [fiː; fi] ,
" **Yes , my dear , " said she ,**
" 是的 , 我的 亲爱的 , " 说 她 ,
"是的, 亲爱的,"她说。

" [bəʊθ][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [əˈkwaɪərmənts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈperənt]
" **both the moral acquirements and the natural productions of the parent**
" 两个都 这 道德 收购 和 这 自然的 作品 的 这 父母
[ˈkʌntrɪz] [ɑːr; ər] [spred] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][wɜːrld] [baɪ] [ˈkɑːlənɪz] .
countries are spread throughout the world by colonies .
国家 是 传播 自始至终 这 世界 经过 殖民地 .
"母国的道德成就和自然产品都通过殖民地传播到世界各地。

[ˈeməɡrənts] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈneɪʃəns] [miːt] [ænd; ənd] [blend] [ðoʊz] [ˈkʌstəmz] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɑːr; ər]
Emigrants of different nations meet and blend those customs in which some are
移民 的 不同的 国家 见面 和 混合 那些 海关 在 哪个 一些 是
[suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ˈlðər] ;
superior to others ;
优越的 到 其他的 ;

来自不同国家的移民相遇并融合了各自的习俗，其中一些习俗优于其他习俗；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈproʊsiːdz] [ðə; ði] [sləʊ] [bʌt; bət] [ʃʊr] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfæməliz] [ʌv; əv]
and thus proceeds the slow but sure improvement of the great families of
和 因此 收益 这 慢的 但 当然 改进 的 这 伟大的 家庭 的
[ðə; ði] [ɜːrθ] .
the earth .
这 地球 .

于是，地球上各大家族的进步缓慢而稳步地进行着。

" [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [əˈmjuːzɪŋ] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði][ˈɡrædʒuəl] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɡreɪt]
" **I said that it would be amusing to trace the gradual changes of those great**
" 我 说 那 它 会 是 有趣 到 痕迹 这 逐渐地 变化 的 那些 伟大的
[ˈfæməliz] ,
families ,
家庭 ,

我说过，追踪这些显赫家族的逐渐变迁会很有趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv][ˈneɪʃəns] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [baɪ][ðə; ði][ˌsɪməˈlærəti]
and the progress of nations from one country to another by the similarity
和 这 进步 的 国家 从 一 国家 到 其他 经过 这 相似
[ʌv; əv] [ˈkʌstəmz] .
of customs .
的 海关 .

各国之间的进步是通过习俗的相似性实现的。

“ [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)] [ɔːr] [entərˈteɪnɪŋ] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æŋ; ən][ˈɪŋkwəri; ɪŋˈkwærəri] , “
“ Nothing could be more useful or entertaining than such an inquiry , “
“ 没有什么 可以 是 更多的 有用 或者 娱乐 比 这样的 一个 询问 , “
[rɪˈplaɪd] [maɪ] [ænt] ; “ [bʌt; bət] { - }
replied my aunt ; “ but { 34 }
回复 我的 阿姨 ; “ 但 { - }

“没有什么比这样的询问更有用或更有趣了,”我姑妈回答说; “但是{34}

[ɪn] [kənˈsʌltɪŋ] [ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] [ɑːn] [ðoʊz] [ˈsʌbdʒekts][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrævələr] [tuː; tə][jʊr; jər]
in consulting the historian on those subjects you must take the traveller to your
在 咨询 这 历史学家 在 那些 主题 你 必须 拿 这 游客 到 你的
[əˈsɪstəns] :
assistance :
协助 :

在就这些问题咨询历史学家时, 你必须带上旅行者协助你:

[ðeɪ] [iːtʃ] [θroʊ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈðəʊ] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] [bɪˈkʌmz] [ˈdʌbli] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
they each throw light on the other ; and each becomes doubly interesting ,
他们 每个 扔 光 在 这 其他 ; 和 每个 变成 双倍 有趣的 ,

它们彼此映衬, 互相启发; 因此, 它们都变得更加有趣。

[wen] [wiː; wi] [riːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [kəmˈpəriŋ] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
when we read with the view of comparing the past and the present ,
什么时候 我们 读 和 这 看法 的 比较 这 过去的 和 这 展示 ,

当我们以比较过去和现在的视角去阅读时,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈtreɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɔːgres] [ɔːr][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][aːts][ænd; ənd] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
and of tracing the progress or the failure of arts and civilization .
和 的 追踪 这 进步 或者 这 失败 的 艺术 和 文明 .

以及追溯艺术和文明的进步或失败。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [daɪr] [ˈmæmə] ,
“ And now , dear Mamma ,
“ 和 现在 , 亲爱的 妈妈 ,

“现在, 亲爱的妈妈,

[aɪ] [smaɪl] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈriːdɪŋ] [ðɪs] [ˌfɪləˈsɔːfɪk] [peɪdʒ][ɪn][maɪ][ˈdʒɜːrn(ə)] .
I smile when I think of your reading this philosophic page in my journal .
我 微笑 什么时候 我 思考 的 你的 阅读 这 哲学 页 在 我的 杂志 .

想到你会读到我日记里这段充满哲理的文字, 我就忍不住微笑。

[soʊ] , [əˈduː] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [deɪ] !
So , adieu , for this day !
所以 , 再见 , 为了 这 天 !

那么, 今天就到此为止吧!

17th . — [ɪn] [ðɪːz] [faɪn] [ˈiːvənɪŋz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔːft] [ˈkɑːmnəs] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðæt] [ɪz] [dɪˈlaɪtf(ə)] ;
17th . — In these fine evenings there is a soft calmness in the air that is delightful ;
17th . — 在 这些 美好的 晚上 那里 是 一个 柔软的 平静 在 这 空气 那 是 愉快 ;

17日——在这些美好的夜晚, 空气中弥漫着一种令人愉悦的宁静;

[læst] [naɪt] [wiː; wi] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪˈtiː] [tɪl] [ðə; ði] [ˈsʌnz] [læst] [feɪnt] [ˈreɪz] [hæd; həd][rɪˈtaɪərd] ,
last night we enjoyed it till the sun's last faint rays had retired ,
最后的 夜晚 我们 享受 它 直到 这 太阳的 最后的 头晕的 射线 有 退休 ,

昨晚我们一直玩到太阳最后一缕微光落下才离开。

[ænd; ənd][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [red] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [west] .
and not even a streak of red appeared in the west .
和 不是 甚至 一个 条纹 的 红色的 出现 在 这 西方 .

西方甚至连一丝红色都没有出现。

[brɪfɔːr] [wiː, wi] [keɪm] [hoʊm] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ɡloʊ] - [wə:mz, vɔ:rms] [laɪt]
Before we came home I had the pleasure of seeing the glow - worms light
前 我们 来了 家 我 有 这 乐趣 的 看到 这 辉光 - 蠕虫 光

[ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈlæntərnz] —
their little lanterns —
他们的 小的 灯笼 —

回家之前，我有幸看到了萤火虫点亮它们的小灯笼——

[stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ɐnd][ˈdaɪəmənds][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Stars of the earth and diamonds of the night .
星星 的 这 地球 和 钻石 的 这 夜晚 .

地球上的繁星和夜晚的钻石。

[bʌt; bət] , [aɪ][məst; məst] [seɪ] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪər] - [flaɪz] [ʌv; əv][brəˈziːl][ɑːr; ər] [mətʃ] [suːˈpɪriər] [tuː; tə][ðem; ðəm]
But , I must say , our fire - flies of Brazil are much superior to them
但 , 我 必须 说 , 我们的 火 - 苍蝇 的 巴西 是 很多 优越的 到 他们

[ɪn] [ˈbraɪtnəs] .
in brightness .
在 亮度 .

但我必须说，巴西的萤火虫在亮度上要胜过它们。

[ɪnˈdiːd] , [ɔːl][ðə; ði] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [hɪr] [ɑːr; ər] [les] [ˈbrɪliənt] ; [ðə; ði][bɜːrdz] , [ˈɪnsektz] ,
Indeed , all the productions of nature here are less brilliant ; the birds , insects ,
的确 , 全部 这 作品 的 自然 这里 是 较少的 杰出的 ; 这 鸟类 , 昆虫 ,

的确，这里所有的自然造物都逊色不少；鸟类、昆虫、

[ænd; ɐnd] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][brəˈziːl][ɑːr; ər] [kwɑɪt] [ˈdæzliŋ] ,
and flowers of Brazil are quite dazzling ,
和 花朵 的 巴西 是 相当 耀眼的 ,

巴西的花朵真是美得令人眼花缭乱。

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌl] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [siː] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
compared with the dull things that I see in this country .
比较的 和 这 乏味的 事物 那 我 看 在 这 国家 .

与我在这个国家看到的那些乏味的事物相比。

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][təʊld] [ðæt] [ðɪs] [dɪˈfɪ(ə)nsi] [ɪn] [ˈbjuːti] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp][baɪ][sʌm; səm]
But I am told that this deficiency in beauty is more than made up by some
但 我 是 讲述 那 这 不足 在 美丽 是 更多的 比 制成 向上经过 一些

[ˈɡreɪtər] [ˈmerɪts] .
greater merits .
更大的 优点 .

但我听说，他外貌上的不足完全可以被他其他方面的优秀品质所弥补。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [hɪr] [ɪn] [sprɪŋ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [swiːt] [ænd; ɐnd][soʊ]
the singing of the birds here in spring is said to be so sweet and so
这 歌唱 的 这 鸟类 这里 在 春天 是 说 到 是 所以 甜的 和 所以

[ˈvəriəs] ,
various ,
各种各样的 ,

据说这里春天鸟儿的鸣叫声非常悦耳动听，而且种类繁多。

[ðæt] [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃaɪldɪʃ] { - }
that I feel a little childish { 35 }
那 我 感觉 一个 小的 幼稚 { - }

我觉得自己有点幼稚{35}

[ɪmˈpeɪ(ə)ns] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈsɪŋɪŋ] [taɪm][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] , [ðæt][aɪ] [meɪ] [hɪr] [ðəm; ðəm] .
impatience for their singing time to return , that I may hear them .
不耐烦 为了 他们的 歌唱 时间 到 返回 , 那 我 可能 听到 他们 .

迫不及待地盼望他们的歌声再次响起，好让我能再次聆听。

[aɪ][eɪˈem] , [haʊˈevər] , [ɔːlˈredi] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈrɑːbɪn] [ˈredbreɪst] .
I am , however , already acquainted with the robin redbreast .
我 是 , 然而 , 已经 熟人 和 这 罗宾 红胸鸟 .
然而，我已经认识了红胸知更鸟。

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈpiːtɪdli] [hɜːrd] [ɪts] [ˈpleɪntɪv] [ˈɔːtəm] [sɔːŋ] .
I have repeatedly heard its plaintive autumn song .
我 有 反复 听到 它是 哀怨 秋天 歌曲 .

我曾多次听到它哀婉动人的秋日歌声。

[aɪ][ˈnevər] [ˈraɪtli] [ˌʌndərˈstʊd] [tɪl] [naʊ] [ðæt][ðə; ðɪ] [ɡloʊ] - [wɜːrm][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈfaɪər] - [flaɪ] ,
I never rightly understood till now that the glow - worm is the female fire - fly ,
我 绝不 没错 理解 直到 现在 那 这 辉光 - 蠕虫 是 这 女性 火 - 飞 ,
直到现在我才真正明白，萤火虫其实是雌性萤火虫。

[ðoʊ] [aɪˈtiː] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][wɜːrm] , [ænd; ɐnd] [dʌz] [nɑːt][flaɪ] .
though it looks just like a worm , and does not fly .
尽管 它 看起来 只是 喜欢 一个 蠕虫 , 和 做 不是 飞 .

虽然它看起来像一条虫子，而且不会飞。

[maɪ] [ænt] [ʃoʊd] [emˈiː][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ðɪs] [ˈɪnsekt] , [ðoʊ] [aɪˈtiː] [pəˈzesɪz] [ˈniːðər] [wɪŋz] [nɔːr]
My aunt showed me to - day that this insect , though it possesses neither wings nor
我的 阿姨 显示 我 到 - 天 那 这 昆虫 , 尽管 它 拥有 两者都不 翅膀 也不
[ˈelɪtrə] ,
elytra ,
鞘翅 ,

今天我姑姑给我看了这种昆虫，虽然它既没有翅膀也没有鞘翅，

[ænd; ɐnd] [ˈdɪfəz] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ɪn] [əˈpɪrəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkætərpɪlər] , [ɪz] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] ,
and differs but little in appearance from a caterpillar , is , notwithstanding ,
和 不同 但 小的 在 外貌 从 一个 毛虫 , 是 , 虽然 ,
虽然外形上与毛虫几乎没有区别，但.....

[æn; ən] [ˈɪnsekt] [ɪn][ðə; ðɪ][læst][ɔːr] [ˈpɜːrfɪkt] [stert] :
an insect in the last or perfect state :
一个 昆虫 在 这 最后的或者 完美的 状态 :

处于最后或完美状态的昆虫：

[ðə; ðɪ] [hed] [ænd; ɐnd][ˌkɔːrsəˈlet][ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ɪɡˈzæktli] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [meɪl] ,
the head and corselet are formed exactly like those of the male ,
这 头 和 紧身胸衣 是 形成 确切地 喜欢 那些 的 这 男性 ,
头部和胸甲的形状与男性完全相同。

[huː] [ɪz] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [ˈelɪtrə] [ænd; ɐnd] [wɪŋz] .
who is furnished with both elytra and wings .
WHO 是 提供 和 两个都 鞘翅 和 翅膀 .
它既有鞘翅又有翅膀。

[maɪ] [ænt] [ˈɔːlsʊ] [ʃoʊd] [emˈiː] [ðæt] [ˌʌndər] [ðə; ðɪ][læst] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈbɑːdi][ðər; ðər][ɑːr; ər] [tuː]
My aunt also showed me that under the last ring of the body there are two
我的 阿姨 还 显示 我 那 在下面 这 最后的 戒指 的 这 身体 那里 是 二
[ˈveri] [smɔːl] [ˈrezəvwaːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [ˈɔːli] [ˈfluːɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈfɑːsfərəs] ,
very small reservoirs of a thick oily fluid of the nature of phosphorus ,
非常 小的 水库 的 一个 厚的 油腻的 体液 的 这 自然 的 磷 ,

我的姑姑还向我展示了，在人体的最后一圈下面有两个很小的储液囊，里面充满了类似磷的粘稠油状液体。

[wɪtʃ] , [ɪf] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ɪz] [kɪld] , [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ɡɪv] [laɪt] [tɪl] [aɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [draɪ] .
which , if the animal is killed , continues to give light till it becomes dry .
哪个 , 如果 这 动物 是 被杀 , 继续 到 给 光 直到 它 变成 干燥 .
即使动物被杀死, 它也会继续发光, 直到它干涸为止。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sləʊ] - ['muːvɪŋ] ['kri:tʃər] [aɪ][eɪ 'em][təʊld] ,
It is a slow - moving creature I am told ,
它 是 一个 慢的 - 移动 生物 我 是 讲述 ,
据说它是一种行动缓慢的生物。

[ænd; ənd] [si:mz] [tuː; tə][dræg] [ɪt'self] [ɑ:n][baɪ]'sta:rts]ɔ:r] [slaɪt] ['efərts] .
and seems to drag itself on by starts or slight efforts .
和 似乎 到 拖 本身 在 经过 开始 或者 轻微 努力 .
似乎只能靠着断断续续的启动或轻微的努力勉强维持下去。

[maɪ][ˈŋk(ə)l] [sez] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [træn'zækʃənz] [fɔ:r; fər] - ,
My uncle says that in the Philosophical Transactions for 1684 ,
我的 叔叔 说道 那 在 这 哲学 交易 为了 - ,
我叔叔说, 在1684年的《哲学汇刊》中,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpeɪpər][baɪ][ə; eɪ]'mɪstər] . ['wɒlə] [dɪ'skraɪbɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['flaɪɪŋ] [ɡloʊ] - [wɜ:rm] ,
there is a paper by a Mr . Waller describing an English flying glow - worm ,
那里 是 一个 纸 经过 一个 先生 . 沃勒 描述 一个 英语 飞行 辉光 - 蠕虫 ,
沃勒先生曾撰写过一篇论文, 描述了一种英国的飞行萤火虫。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'zɜ:rvd] [æt; ət] , [ɪn] ['hɑ:tfədʒə] ,
which he observed at Northaw , in Hertfordshire ,
哪个 他 观察到 在 诺索 , 在 赫特福德郡 ,
他在赫特福德郡的诺索观察到了这一点。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ][ˈvɪvɪd][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['pleɪnli] [pər'siːvd] ['i:v(ə)n] [wen] [ə; eɪ]
the light of which was so vivid as to be plainly perceived even when a
这 光 的 哪个 曾是 所以 生动 作为 到 是 显然 感知 甚至 什么时候 一个
['kænd(ə)l][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
candle was in the room .
蜡烛 曾是 在 这 房间 .
它的光芒非常明亮, 即使房间里有蜡烛也能清晰地看到。

[ˈmeri] [pʊt][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ɡloʊ] - [wɜ:rm][ˈɪntuː][ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv] [træns'pærənt] ['peɪpər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
Mary put a common glow - worm into a box of transparent paper with some
玛丽 放 一个 常见的 辉光 - 蠕虫 进入 一个 盒子 的 透明的 纸 和 一些
[ɡræs] [ænd; ənd] [mɔ:s] ,
grass and moss ,
草 和 苔藓 ,
玛丽把一只普通的萤火虫放进一个装有草和苔藓的透明纸盒里。

[tuː] [deɪz] [ə'ɡəʊ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [aɪ 'tiː][læst] { - }
two days ago , and when we went to examine it last { 36 }
二 天 前 , 和 什么时候 我们 去 到 检查 它 最后的 { - }
两天前, 当我们上次去检查它的时候{36}

[naɪt] [wiː; wi] [sɔː] [ɪts] [ˈbju:tɪf(ə)l] [laɪt] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['evri] ['ɑ:bdʒekt] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [speɪs] [ə'rəʊnd]
night we saw its beautiful light illuminating every object within a small space around
夜晚 我们 锯 它是 美丽的 光 启发性的 每一个 目的 之内 一个 小的 空间 大约
[aɪ 'tiː] .
it :
它 .
夜晚, 我们看到它美丽的光芒照亮了周围小空间内的所有物体。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ɡloʊ] - [wɜ:rm] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑ:n][ɪts] ['mɔːsi] [bæŋks] ,
When I saw the glow - worm shining on its mossy banks ,
什么时候 我 锯 这 辉光 - 蠕虫 灼灼 在 它是 苔藓 银行 ,
当我看到萤火虫在长满青苔的河岸上闪闪发光时,

[aɪ] [ə'mju:zd] [maɪ'self][ɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [haʊ] ['meni] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] [wɜ:r; wər][pər'hæps] ['laɪtɪd] [baɪ]
I amused myself in imagining how many other living creatures were perhaps lighted by
我 觉得好笑 我 在 想象 如何 许多 其他 活的 生物 是 也许 照明 经过
[ɪts][sɔ:ft] [bi:mz] .
its soft beams .
它是柔软的 光束 ；

我不禁想象，或许还有多少其他生物被它柔和的光束照亮了。

[ðə; ði] ['veriəs] ['bi:tlz] , [wɪtʃ] [si:m] [æt; ət][ɔ:l] ['ʌʊərz] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ; [ðə; ði] [slʌgz] ,
The various beetles , which seem at all hours running to and fro ; the slugs ,
这 各种各样的 甲虫 ， 哪个 似乎 在 全部 小时 跑步 到 和 弗 ； 这 蛞蝓 ，
各种各样的甲虫，似乎一天到晚都在来回奔跑；还有蛞蝓，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər]['evər][ɪn] [wʌnz] [pæθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['fæməli][ʌv; əv]['spaɪdər] , [hu:]
which are for ever in one's path ; and the numerous family of spiders , who
哪个 是 为了 曾经 在 一个人的 小路 ； 和 这 很多的 家庭 的 蜘蛛 ， WHO
[ɑ:r; ər][soʊ] [ɪn'dʌstriəs] ,
are so industrious ,
是 所以 勤劳 ；

它们总是出现在人们的道路上；还有数量众多、勤劳的蜘蛛家族，

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] , [aɪ] [sə'pouz] , [wɜ:rk] “ [baɪ] ['mɪdnɑɪt] [læmps] .
that they must , I suppose , work “ by midnight lamps .
那 他们 必须 ， 我 认为 ， 工作 “ 经过 午夜 灯 。

我想他们一定是“在午夜灯光下”工作。

” [ðə; ði] [mɔ:θ] [traɪb] , [ɔ:lsoʊ] , [hu:] [si:m] [tu:; tə] [ʌv] [laɪt] ['oʊnli][æt; ət] [naɪt] ,
” **The moth tribe , also , who seem to love light only at night** ,
” 这 蛾 部落 ， 还 ， WHO 似乎 到 爱 光 仅有的 在 夜晚 ，
“还有蛾族，它们似乎只在夜晚才喜欢光，”

[kæn; kən] [pli:z] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][læmp] , [wɪ'daʊt] ['ɪndʒərɪŋ][ðer; ðər] ['delɪkət] [wɪŋz] ;
can please themselves at this little lamp , without injuring their delicate wings ;
能 请 他们自己 在 这 小的 灯 ， 没有 受伤 他们的 精美的 翅膀 ；
它们可以对着这盏小灯自娱自乐，而不会伤到它们娇嫩的翅膀；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [fər'get] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['eri] ['bi:ɪŋs] ,
and I must not forget the little airy beings ,
和 我 必须 不是 忘记 这 小的 轻盈的 生物 ，
我也不能忘记那些轻盈的小精灵们，

[ʌv; əv] [hu:z] ['hɪstɔ:i:z, 'hɪstri:z][aɪ][eɪ'em][soʊ][fa:nd] — [ðə; ði] ['fæərɪz] — [hu:] [seɪ] [soʊ] ['prɪtɪli] —
of whose histories I am so fond — the fairies — who say so prettily —
的 谁 历史 我 是 所以 喜爱 — 这 仙女 — WHO 说 所以 漂亮 —
我如此喜爱她们的故事——仙女们——她们说得如此动听——

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mu:n] [dʌθ; dəθ][haɪd][hɜ:r; hər] [hed] ,
And when the moon doth hide her head ,
和 什么时候 这 月亮 确实 隐藏 她 头 ，
当月亮隐入云霄之时，

[ðə; ði] [ɡloʊ] - [wɜ:rm] [laɪts] [ju: 'es] [hoʊm] [tu:; tə][bed] .
The glow - worm lights us home to bed .
这 辉光 - 蠕虫 灯 我们 家 到 床 ；
萤火虫的光芒照亮我们回家的路。

['fredrɪk] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] [dɪ'vaɪzɪŋ] ['veriəs] [ɪk'spi:di:ənts] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Frederick and I were devising various expedients for making the light of the
弗雷德里克 和 我 是 设计 各种各样的 权宜之计 为了 制作 这 光 的 这
[ɡloʊ] - [wə:mz, vɜ:rms][ænd; ənd]['faɪər] - [flaɪz] ['ju:sf(ə)l] ;
glow - worms and fire - flies useful ;
辉光 - 蠕虫 和 火 - 苍蝇 有用 ；
弗雷德里克和我正在想方设法利用萤火虫和发光虫的光芒；

[wen] ['meri] , [hu:] [hɜ:rd] [ju: 'es] ,
when Mary , who heard us ,
什么时候 玛丽 , WHO 听到 我们 ,

玛丽听到了我们的话，

[tuʊld][em 'i:] [ðæt] [æt; ət] [keɪp] ['kɒməɪn] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sɜ:rt(ə)n][bɜ:rdz] [ðæt] [bɪld] ['pendzələs] [nests] ;
told me that at Cape Comorin there are certain birds that build pendulous nests ;
讲述 我 那 在 岬 科摩林 那里 是 肯定 鸟类 那 建造 下垂的 巢穴 ;

他告诉我，在科摩林角有一些鸟类会建造下垂的巢穴；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ði:z] [nests] [ɑ:r; ər] ['laɪtɪd] , [æt; ət] [naɪt] , [baɪ]['faɪər] - [flaɪz] :
and that it is a fact that these nests are lighted , at night , by fire - flies :
和 那 它 是 一个 事实 那 这些 巢穴 是 照明 , 在 夜晚 , 经过 火 - 苍蝇 :

而这些鸟巢在夜间确实会受到萤火虫的照明：

[ðə; ði][bɜ:rd] ['fɑ:sənz] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [kleɪ] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [nest] ,
the bird fastens a bit of clay to the top of the nest ,
这 鸟 扣 一个 少量 的 黏土 到 这 顶部 的 这 巢 ,

鸟儿将一小块黏土固定在巢穴顶部。

[ænd; ənd] [stɪks] [ə; eɪ]['faɪər] - [flaɪ][ɑ:n][ðə; ði] [kleɪ] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ɪ'lʌ:ˌmɪnɪt] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] ,
and sticks a fire - fly on the clay , as if to illuminate the dwelling ,
和 棍子 一个 火 - 飞 在 这 黏土 , 作为 如果 到 照亮 这 住宅 ,

然后把一只萤火虫粘在泥土上，仿佛要照亮住所。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tu:] ['tʃembər] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['ri:əl]['ɑ:bdʒekt][ɪz] , ['prɑ:bəbli] , [tu:; tə] [dɪ'tɜ:r] [ðə; ði]
which consists of two chambers ; but the real object is , probably , to deter the
哪个 由 的 二 房间 ; 但 这 真实的 目的 是 , 大概 , 到 阻止 这

[bəts][frʌm; frəm] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
bats from approaching ,
蝙蝠 从 接近 ,

它由两个腔室组成；但其真正目的可能是为了阻止蝙蝠靠近。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɪl] { - }
as they kill { 37 }
作为 他们 杀 { - }

因为他们杀戮{37}

[ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [bɜ:rdz] .
the young of these birds .
这 年轻的 的 这些 鸟类 .

这些鸟的幼鸟。

[ðɪs] [ɪz] ['men](ə)nd] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [bjʊ:'kænən] ,
This is mentioned in the life of Dr . Buchanan ,
这 是 提及 在 这 生活 的 博士 . 布坎南 ,

布坎南博士的生平中提到了这一点。

[hu:] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ['dæzɪz] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bəts] .
who says that the blaze of light dazzles the eyes of the bats .
WHO 说道 那 这 火焰 的 光 令人眼花缭乱 这 眼睛 的 这 蝙蝠 .

谁说耀眼的光芒会令蝙蝠眼花缭乱？

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪ] ['ʌŋkəlz] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] [laɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [glɒʊ] - [wɜ:rm] , [wɪtʃ] [aɪ]
A friend of my uncle's has written some lines on the glow - worm , which I
一个 朋友 的 我的 叔叔的 有 书面 一些 线条 在 这 辉光 - 蠕虫 , 哪个 我

[wɪl] ['kɑ:pi] [hɪr] .
will copy here .
将要 复制 这里 .

我叔叔的一位朋友写了一些关于萤火虫的文章，我将把它复制到这里。

[tuː; tə][ðə; ði] [glɒʊ] - [wɜːrm] .
TO THE GLOW - WORM .
到 这 辉光 - 蠕虫 .

致萤火虫。

[ðəʊ] ['lɪt(ə)][dʒem][ʌv; əv] ['pjʊrɪst] [hjuː] ,
Thou little gem of purest hue ,
你 小的 宝石 的 最纯净的 色调 ,

你这颗纯净无瑕的小宝石，

[ðæt] , [frʌm; frəm][ðɑɪ] [θroʊn] - [wɪð; wɪθ] [duː] ,
That , from thy throne o'erspread with dew ,
那 , 从 你的 王座 - 和 露 ,

愿你从那洒满露珠的宝座上，

- ['lʌstər] [ɔː(r)][ðə; ði] ['braɪtəst] [griːn]
Shedd'st lustre o'er the brightest green
- 光泽 超过 这 最亮的 绿色的

谢德的光芒笼罩着最明亮的绿色

[ðæt] ['evər] [kloʊðd] [ə; eɪ] ['wʊdlənd] [siːn] ,
That ever clothed a woodland scene ,
那 曾经 穿着衣服 一个 林地 场景 ,

那曾为林地景色披上衣裳的，

[aɪ][heɪl] [ðɑɪ] [pjʊr] [ænd; ənd]['træŋkwɪl] [laɪt]
I hail thy pure and tranquil light
我 冰雹 你的 纯的 和 宁静 光

我赞美你纯净宁静的光芒

[ðəʊ] ['ʌvli] ['lɪvɪŋ] [læmp][ʌv; əv] [naɪt] !
Thou lovely living lamp of night !
你 迷人的 活的 灯 的 夜晚 !

你这夜里可爱的活灯！

[ðɑɪ] [hɔːnt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['diːpest] [ʃeɪd]
Thy haunt is in the deepest shade
你的 出没 是 在 这 最深处 阴影

你的藏身之处在最深的阴影里。

[baɪ]['pɜːrp(ə)] [hiːθ] [ænd; ənd] ['brækən] [meɪd] :
By purple heath and bracken made :
经过 紫色的 希思 和 蕨类植物 制成 :

由紫花石楠和蕨类植物制成：

[baɪ] [ðɪː] [ðə; ði] [swiːtəst] ['mɪnstrel] [sɪŋz] ,
By thee the sweetest minstrel sings ,
经过 你 这 最甜美的 吟游诗人 唱歌 ,

最甜美的吟游诗人为你歌唱，

[ðæt] [kɔːrts] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [groʊv] ;
That courts the shady grove ;
那 法院 这 阴凉 树林 ;

那片幽静的小树林；

[ɔː(r)] [ðɪː] [ðə; ði] ['wjdʌ:k] [sprɛdz] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
O'er thee the woodlark spreads his wings ,
超过 你 这 林云雀 传播 他的 翅膀 ,

云雀在你上方展开双翼，

[ænd; ənd] [saʊndz] [hɪz; ɪz] [noʊts] [ʌv; əv] [ʌv]
And sounds his notes of love
和 声音 他的 笔记 的 爱

他奏响了爱的乐章

[kəm'pænjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ！
Companion of the lights of heaven ！
伴侣 的 这 灯 的 天堂 ！

天界之光的伴侣！

[ðəɪn] [ɪz][ðə; ði] ['sɒftəst] [briːz] [ʌv; əv]['iːv(ə)n] ；
Thine is the softest breeze of even ；
瘦 是 这 最柔软 微风 的 甚至 ；

你的微风轻柔无比；

[fɔːr; fər] [ðiː] [ðə; ði] ['bɑːmi] ['wʊd,bɑɪn] [laɪvz; lɪvz] ，
For thee the balmy woodbine lives ，
为了 你 这 芳香 伍登宾 生活 ；

芬芳的忍冬为你而生，

[ðə; ði] ['medoʊ] - [græs] [ɪts] ['freɪgrəns] ['gɪvz] ．
The meadow - grass its fragrance gives ．
这 草地 - 草 它是 香味 给予 ．

它散发出的草甸草的香气。

[ænd; ʌnd] [ðəʊ] [kænst] [meɪk] [ðəɪ] ['træŋkwɪl] ['bəʊər]
And thou canst make thy tranquil bower
和 你 罐 制作 你的 宁静 凉亭

你可以建造你宁静的凉亭

[ɪn] ['sʌmɜːz] [swiːtəst] ， ['ferɪst] ['flaʊər] ．
In Summer's sweetest , fairest flower ．
在 夏季 最甜美的 ， 最公平 花 ．

在夏日最甜美、最美丽的花朵中。

[ðə; ði] ['aʊər][ʌv; əv] [piːs] [ɪz][ɔːl] [ðəɪ] [oʊn] ；
The hour of peace is all thy own ；
这 小时 的 和平 是 全部 你的 自己的 ；

和平的时刻完全属于你；

[ðəɪ] [læmp][ɪz][lɪt] [fɔːr; fər][wʌn] [ə'loʊn] ；
Thy lamp is lit for one alone ；
你的 灯 是 点燃 为了 一 独自的 ；

你的灯只为你一人点亮；

[ʃedɪŋ] [noʊ] ['trænzətɔːri] [gliːmz] ，
Shedding no transitory gleams ，
脱落 不 短暂的 闪光 ；

不留一丝转瞬即逝的光芒，

[noʊ] ['reɪz] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ɔːr] [dɪ'strɔɪ] ；
No rays to kindle or destroy ；
不 射线 到 点燃 或者 破坏 ；

没有光线可以点燃或摧毁；

['kɑːnstənt] ， [ɪ'nɔːkjuəs] — [stɪl] [aɪ 'tiː] [biːmz]
Constant , innocuous — still it beams
持续的 ， 无害的 — 仍然 它 光束

持续不断，无害——它依然闪耀着光芒

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][laɪf] ， [ʌv; əv] [lʌv] ， [ʌv; əv][dʒɔɪ] ．
The light of life , of love , of joy ．
这 光 的 生活 ， 的 爱 ， 的 喜悦 ．

生命之光，爱之光，喜悦之光。

[maɪ] [ænt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [pər'mɪt] [em 'i:][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt]
My aunt has been so kind as to permit me to make an extract
我的 阿姨 有 到过 所以 种类 作为 到 允许 我 到 制作 一个 提炼
[frʌm; frəm][maɪ]['kʌz(ə)n] - [læst] ['letər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
from my cousin Hertford's last letter to her .
从 我的 表哥 - 最后的 信 到 她 .
我的姑妈非常仁慈，允许我摘录我表兄赫特福德写给她的最后一封信的内容。

[aɪ] [ɪn'kloʊz] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ]['dʒɜ:rn(ə)l] , [wɪt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ]
I enclose it with my journal , which my uncle is going to dispatch to - tomorrow
我 括 它 和 我的 杂志 , 哪个 我的 叔叔 是 去 到 派遣 到 - 明天
.
:
.
我把它和我的日记一起寄出去，我叔叔明天会把日记寄出去。

“ [æt; ət][læst][aɪ][hæv; həv] [ˌoʊvər'kʌm] ['evri] ['ɑ:bstək(ə)l] ; [ænd; ænd][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['stæfə] [ænd; ænd][ɪts]
“ At last I have overcome every obstacle ; and have visited Staffa and its
” 在 最后的 我 有 克服 每一个 障碍 ; 和 有 到访 斯塔法 和 它是
[ˈkjʊriəs] [keɪvz] . { - }
curious caves . { 38 }
好奇的 洞穴 . { - }
“我终于克服了所有障碍，游览了斯塔法岛及其奇特的洞穴。{38}

“ [ðə; ðɪ]['næt(ə)rəl] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][bə'sɔ:lt] , [nɪr] [ðə; ðɪ] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ,
“ The natural columns of basalt , near the landing - place ,
” 这 自然的 列 的 玄武岩 , 靠近 这 降落 - 地方 ,
“着陆点附近的天然玄武岩柱，
[laɪ][ɪn][soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [də'rek(ə)nz] [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] [gɪv] [ə; eɪ] [klɪr] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] —
lie in so many different directions that I cannot give a clear notion of them —
说谎 在 所以 许多 不同的 方向 那 我 不能 给 一个 清除 概念 的 他们 —
[ɪ'rekt] ,
erect ,
直立 ,

它们朝向如此各异，以至于我无法清晰地描述它们——直立的，
[ə'bli:k] , [ænd; ænd][hɔ:rrɪzɑ:nt(ə)l] ; [ænd; ænd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ɪ:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [pə'zɪfənz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
oblique , and horizontal ; and sometimes in each of these positions they are
斜 , 和 水平的 ; 和 有时 在 每个 的 这些 职位 他们 是
[kɜ:rvd] .
curved .
弯曲 .
倾斜的，水平的；有时在这些位置上，它们都是弯曲的。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [keɪv] [wɪt] [ə'kɜ:rz] ,
In the first cave which occurs ,
在 这 第一的 洞穴 哪个 发生 ,
在出现的第一个洞穴中，
[ðə; ðɪ] ['kɑ:ləmz] [ɑ:r; ər][bent] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] ['gɪv(ə)n][raɪz][tu:; tə][ɪts] [neɪm]
the columns are bent in such a manner as to have given rise to its name
这 列 是 弯曲 在 这样的 一个 方式 作为 到 有 给定 上升 到 它是 姓名
[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['skɑ:ləp] ;
of the scollop ;
的 这 扇贝 ;
这些柱子弯曲的形状使其得名“扇贝柱”；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [lʊk] [stiɪl] [mɔ:ɹ] [laɪk][ðə; ðɪ][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tɪmbɜ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .
but I think they look still more like the inside of the timbers of a ship .
但 我 思考 他们 看 仍然 更多的 喜欢 这 里面 的 这 木材 的 一个 船 .
但我认为它们看起来更像船体内部的木材。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈlðə] [saɪd] , [ðə; ði] [wɔːl] [wɪt] [liːdz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , [ɪz] [fɔːrmd] [baɪ][ˈɛndz][ʌv; əv]
On the other side , the wall which leads into the cave , is formed by ends of
在这 其他 边 , 这 墙 哪个 线索 进入 这 洞穴 , 是 形成 经过 结束 的
[ˈkaːləmz] ,
columns ,
列 ,

另一侧通往洞穴的墙壁是由石柱的末端构成的。

[wɪt] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪr] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈhʌnikoʊm] ; [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈjɑːnd] [ðɪs]
which make it appear something like a honeycomb ; and immediately beyond this
哪个 制作 它 出现 某物 喜欢 一个 蜂窝 ; 和 立即地 超过 这
[keɪv] ,
cave ,
洞穴 ,

这使得它看起来有点像蜂巢；而就在这个洞穴的后面，

[ðə; ði][ˈbrʊkən][ˈɛndz] [fɔːrm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːzweɪ] , [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
the broken ends form a sort of stairs to the causeway , and up to the
这 破碎的 结束 形式 一个 种类 的 楼梯 到 这 堤道 , 和 向上 到 这
[ɡreɪt] [keɪv] .
great cave .
伟大的 洞穴 .

断裂的末端形成了一种通往堤道和大洞穴的阶梯。

[brˈniːθ] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ɪz][ˈsɪtʃueɪtɪd][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [rɑːk] , [kɔːld] [buːəˈxɑːlə] ,
Beneath this part of the cliff is situated a single rock , called Buachaille ,
下面 这 部分 的 这 悬崖 是 位于 一个 单身的 岩石 , 称为 布阿凯尔 ,
在这部分悬崖下方，有一块单独的岩石，叫做布阿凯尔（Buachaille）。

([ðə; ði] [ˈhɜːrdzmən]) [ə; eɪ] [neɪm] [ˈkɑːmənli] [əˈplaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪləndz] [tuː; tə][rɪˈmɑːrkəb(ə)]
(the herdsman) a name commonly applied in the Highlands to remarkable
(这 牧人) 一个 姓名 通常 应用 在 这 高地 到 卓越
[ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈrɑːks] .
mountains and rocks .
山脉 和 岩石 .

（牧人）是高地地区用来指代巍峨壮丽的山峰和岩石的常用名称。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈstraɪkɪŋ] [koʊˈɪnsɪdəns] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡriːk]
There is a very striking coincidence between the Gaëlic and the Greek
那里 是 一个 非常 引人注目 巧合 之间 这 - 和 这 希腊语
[ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] , [nɑːt][ˈoʊnli][ɪn] [ðɪs] ,
languages , **not only in this** ,
语言 , 不是 仅有的 在 这 ,

盖尔语和希腊语之间存在着非常显著的巧合，不仅体现在这一点上，

[bʌt; bət][ɪn] [ˈlðə] [wɜːrdz] ; [ænd; ənd][maɪ] [kəmˈpænjən] , [huː] [ɪz] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] -
but in other words ; and my companion , who is well acquainted with the Gaëlic
但 在 其他 字 ; 和 我的 伴侣 , WHO 是 出色地 熟人 和 这 -
,
.
,

换句话说；而我的同伴，他精通盖尔语，

[θɪŋks] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈɔːrɪdʒɪn] .
thinks that they must have had a common origin .
思考 那 他们 必须 有 有 一个 常见的 起源 .
他认为它们一定有共同的起源。

“ [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [keɪvz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
“ **Of the three caves in the south - west side of the island** ,
” 的 这 三 洞穴 在 这 南 - 西方 边 的 这 岛 ,
“岛屿西南侧的三个洞穴中，

[ðə; ði] ['westərnmoʊst] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] [mə'kɪnən] ; [huː] [si:mz] ,
the westernmost is called the cave of Mackinnon ; who seems ,
这 最西端 是 称为 这 洞穴 的 麦金农 ; WHO 似乎 ,
最西边的洞穴被称为麦金农洞; 据说,

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˈpleɪsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
from the number of places to which he has given his name ,
从 这 数字 的 地方 到 哪个 他 有 给定 他的 姓名 ,
从他以自己名字命名的地点数量来看,

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [sə'lebrəti] .
to have been a hero of considerable celebrity .
到 有 到过 一个 英雄 的 大量 名人 .
曾是一位享有盛名的英雄。

[ɪts] [hɑrt] [ɪz] - [fi:t] , [ænd; ənd][lenkθ; lenθ] - [fi:t] ; [bʌt; bət] [ɔːl'doʊ] [grænd][ænd; ənd] [sə'blaɪm] [ɪn]
Its height is 50 feet , and length 224 feet ; but although grand and sublime in
它是 高度 是 - 脚 , 和 长度 - 脚 ; 但 虽然 盛大 和 升华 在
[ˈdʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] ,
general effect ,
一般的 影响 ,
它高50英尺, 长224英尺; 虽然整体效果宏伟壮丽,

[aɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] { - }
it has not { 39 }
它 有 不是 { - }
它没有{39}

[ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ˌregju'lærəti][soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] ['fɪŋɡəl] ; [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [naʊ]
the beautiful regularity so remarkable in the cave of Fingal ; which I will now
这 美丽的 规律性 所以 卓越 在 这 洞穴 的 芬格尔 ; 哪个 我 将要 现在
[ɪn'devər] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .
endeavour to describe .
努力 到 描述 .
芬格尔洞穴中那令人惊叹的美丽规律; 我现在将尝试描述它。

“ [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [keɪv] ['fɪnɪʃɪz] [ə'boʊv] , [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈgɑːθɪk] [ɑːrtʃ] ,
“ **The opening into this celebrated cave finishes above , in a sort of Gothic arch ,**
“ 这 开幕 进入 这 著名 洞穴 完成 多于 , 在 一个 种类 的 哥特 拱 ,
“这座著名洞穴的入口向上延伸, 形成一个哥特式拱门,

[wɪtʃ] [ɪz] - [fi:t] [ə'boʊv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
which is 66 feet above the surface of the water .
哪个 是 - 脚 多于 这 表面 的 这 水 .
它位于水面以上 66 英尺处。

[ðə; ði] [bredθ] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] , [ɪz] - [fi:t] ; [ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , - ;
The breadth , at the entrance , is 42 feet ; the whole length of the cave , 227 ;
这 宽度 , 在 这 入口 , 是 - 脚 ; 这 所有的 长度 的 这 洞穴 , - ;
洞口宽 42 英尺; 洞穴全长 227 英尺;

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑrt] [wɪ'ðɪn] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [fi:t] .
and the height within , from 40 to 50 feet .
和 这 高度 之内 , 从 - 到 - 脚 .
内部高度为 40 至 50 英尺。

[ðə; ði] [saɪdz] , [laɪk] [ðə; ði] [frʌnt] , [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [ɡruːps] [ʌv; əv] ['kɑːləmz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːlɪŋ]
The sides , like the front , consist of groups of columns ; and the ceiling
这 侧面 , 喜欢 这 正面 , 由 的 团体 的 列 ; 和 这 天花板
,
,
,
侧面和正面一样, 都是由多组柱子组成的; 天花板,

[æ̯t; ət] [li:st] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ɪz] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekʃnz] , [ɔ:r]['broʊkən]['endz][ʌv; əv]
at least towards the middle , is composed of the sections , or broken ends of
在 至少 向 这 中间 , 是 由 的 这 部分 , 或者 破碎的 结束 的
['kɑ:ləmz] ,
columns ,
列 ,

至少在中间部分, 是由柱子的各个部分或断裂的末端组成的。

[wɪtʃ] [gɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['veri] [ɑ:rkɪ'tektʃərəl] [ə'pɪrəns] .
which give it a very architectural appearance .
哪个 给 它 一个 非常 建筑 外貌 .

这赋予了它非常建筑化的外观。

[ðə; ði] [si:] ['nevər] [ebz] [ɪn'taɪərli] [aʊt] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [fɔ:rmz][ðə; ði]['oʊnli] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
The sea never ebbs entirely out , and , therefore , forms the only floor of the
这 海 绝不 潮汐 完全 出去 , 和 , 所以 , 表格 这 仅有的 地面 的 这
[keɪv] ;
cave ;
洞穴 ;

海水永远不会完全退去, 因此形成了洞穴唯一的地面;

[bʌt; bət][ðə; ði]['broʊkən][reɪndʒ][ʌv; əv] ['kɑ:ləmz] [wɪtʃ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] ['kɔ:zweɪ] , [ɪz]
but the broken range of columns which produces the exterior causeway , is
但 这 破碎的 范围 的 列 哪个 产 这 外部的 堤道 , 是
[kən'tɪnju:d] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [wɪ'ðɪn] ,
continued on each side within ,
持续 在 每个 边 之内 ,

但是, 构成外部堤道的断续柱群, 在内部两侧仍然得以延续。

[ænd; ənd] [əd'mɪts] [ʌv; əv] ['ækses] ['oʊvər][ðə; ði]['broʊkən] ['sʌmɪts] [tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:rðər] [end] ,
and admits of access over the broken summits to the farther end ,
和 承认 的 使用权 超过 这 破碎的 峰会 到 这 更远 结尾 ,
[ənd] ,
并允许通过破碎的山峰到达更远的地方,

[ɪf] [ðə; ði]['wɔ:tər][bi:; bi][nɑ:t] [tu:] [haɪ] .
if the water be not too high .
如果 这 水 是 不是 也 高的 .

如果水位不太高的话。

“ ['æftər] [ɔ:l] , [aɪ 'ti:][ɪz][soʊ][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [keɪv] ,
“ After all , it is so impossible to describe this cave ,
” 后 全部 , 它 是 所以 不可能的 到 描述 这 洞穴 ,
[ənd] ,
“毕竟, 这个洞穴是很难用语言描述的。”

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] [ə'tempt] [ɪz] [prɪ'zʌmptʃuəs] . — [ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ 'ti:][ɪz] ['stʌdɪd] ,
that the very attempt is presumptuous . — The more it is studied ,
那 这 非常 试图 是 放肆 . — 这 更多的 它 是 研究 ,
[ənd] ,
这种尝试本身就是狂妄之举。——研究得越多, 就越觉得

[ðə; ði] ['greɪtər] [ɪz][ðə; ði][ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɪ'hoʊldər] .
the greater is the admiration of the beholder .
这 更大的 是 这 钦佩 的 这 旁观者 .
[ənd] ,
观赏者越是赞赏, 就越是赞叹。

[ðə; ði] [ˈrɪtʃnəs] [ɜːˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mʌltɪˈplɪsəti][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rts] — [ðə; ði] [greɪt] [ɪk'stent] — [ðə; ði]
The richness arising from the multiplicity of the parts — the great extent — the
这 丰富 产生 从 这 多重性 的 这 部分 — 这 伟大的 程度 — 这
[ˈtwɑɪlaɪt] [ɡlu:m] — [ðə; ði][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈflektɪd] [laɪt] — [ðə; ði][trænsˈpærənt]
twilight gloom — the varying effects of the reflected light — the transparent
暮 愁云 — 这 变化 效果 的 这 反映 光 — 这 透明的
[ɡri:n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] — [ðə; ði][ˈekəʊ][ʌv; əv][ðə; ði][sɜ:rdʒ] [ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] — [ænd; ənd][ðə; ði]
green of the water — the echo of the surge rising and falling — and the
绿色的 的 这 水 — 这 回声 的 这 涌 上升 和 坠落 — 和 这
[prəˈfaʊnd] [ˈsɑ:lətu:d][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [si:n] ,
profound solitude of the whole scene ,
深刻的 孤独 的 这 所有的 场景 ,

由众多部分构成的丰富景象——广阔的范围——暮色的昏暗——反射光线的变化效果——清澈碧绿的水——潮起潮落的
回响——以及整个场景的深沉寂寂。

[mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑ:n] [ˈeni] [maɪnd][æt; ət] { - }
must make a strong impression on any mind at { 40 }
必须 制作 一个 强的 印象 在 任何 头脑 在 { - }
必须在任何人心留下深刻印象{40}

[ɔ:l][ˈsensəb(ə)][tu:; tə] [ˈbju:ti] , [ɪn][ɑ:rt][ɔ:r] [ˈheɪtʃər] .
all sensible to beauty , in art or nature .
全部 明智的 到 美丽 , 在 艺术 或者 自然 .
凡是对美有感知能力的人，无论是在艺术还是自然界。

[aɪ][ˈoʊnli] [wi] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][ɔ:l][hæv; həv] [si:n] [aɪ ˈti:] , [maɪ] [dɪr] [ˈfrendz] .
I only wish you could all have seen it , my dear friends .
我 仅有的 希望 你 可以 全部 有 已见 它 , 我的 亲爱的 朋友们 .
亲爱的朋友们，我真希望你们都能亲眼目睹这一切。

" 18th . — [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [deɪ] ;
" **18th . — This has been a most charming day ;**
" 18th . — 这 有 到过 一个 最多 迷人 天 ;
"18日——今天真是美好的一天；

[ðə; ði][maɪld][kɑ:m][draɪ] [fi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [riˈmaɪndɪd] [em ˈi:][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈweðər] [ðæt] [wi:; wi]
the mild calm dry feel of the air reminded me of the lovely weather that we
这 温和的 冷静的 干燥 感觉 的 这 空气 提醒 我 的 这 迷人的 天气 那 我们
[ɑ:r; ər] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][æt; ət] [ˈri:əu] .
are accustomed to at Rio .
是 习惯 到 在 里约热内卢 .
空气中温和、平静、干燥的感觉让我想起了里约热内卢宜人的天气。

[hɪr] [ðə; ði] [deɪz] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈtʃeɪndʒəb(ə)] ;
Here the days are very changeable ;
这里 这 天 是 非常 多变 ;
这里的日子变化无常；

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [naɪts] [hæv; həv][nɑ:t] [ðæt] [ɪk'stri:m] [ˈtʃɪlɪnəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][brəˈzi:l] .
but then the nights have not that extreme chilliness that they have in Brazil .
但 然后 这 夜晚 有 不是 那 极端 寒冷 那 他们 有 在 巴西 .
但那里的夜晚不像巴西那样寒冷刺骨。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [rɪˈzɔ:lvd] , [æt; ət] [ˈbrekfəst] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ʃoʊ] [em ˈi:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]
It was resolved , at breakfast , in order to shew me a little of the
它 曾是 已解决 , 在 早餐 , 在 命令 到 展示 我 一个 小的 的 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
早餐时，我们决定带我稍微领略一下这个国家的风光。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] — [ˈvɪzɪt] [ə; eɪ] [ˈfɑːrmər] [huː] [laɪvz; lɪvz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl]
that we should take a long walk — visit a farmer who lives about a mile
那 我们 应该 拿 一个 长的 走 — 访问 一个 农民 WHO 生活 关于 一个 英里
[ænd; ənd] [ə; eɪ] - [hæf] [frʌm; frəm] [ðɪs] — [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtʃːrən] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wei] ,
and a - half from this — and then return by a different way ,
和 一个 - 一半 从 这 — 和 然后 返回 经过 一个 不同的 方式 ,
我们应该走很远的路——去拜访一位住在离这里大约一英里半的农民——然后再走另一条路返回。

[θruː] [ə; eɪ] [ˈhæmlət] , [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpuːrɪst] [klæs] .
through a hamlet , inhabited by some of the poorest class .
通过 一个 村庄 , 有人居住的 经过 一些 的 这 最贫困 班级 .
穿过一个小村庄, 那里居住着一些最贫困的阶层。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈredi] [æt; ət] [wʌn] [əˈklɒk, əu-] ,
We were all ready at one o'clock ,
我们 是 全部 准备好 在 — 点钟 ,
一点钟的时候, 我们都准备好了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [əˈpɔɪntɪd] [ˈaʊər] . — [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [dɪsˈlaɪks] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðæt] [ˈpiːp(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]
which was the appointed hour . — My uncle dislikes very much that people should not
哪个 曾是 这 任命 小时 : — 我的 叔叔 不喜欢 非常 很多 那 人们 应该 不是
[biː; bi] [ˈredi] [ɪn] [taɪm] ,
be ready in time ,
是 准备好 在 时间 ,
那是约定的时间。——我叔叔非常讨厌人们不能准时做好准备。

[ænd; ənd] [ˈriːəli] [kənˈsɪdəz] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [fɔːlt] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpʌŋktʃuəl] ; [hiː; hi] [sez] ,
and really considers it a fault not to be punctual ; he says ,
和 真的 考虑 它 一个 过错 不是 到 是 准时 ; 他 说道 ,
他认为不准时是一种过错; 他说:

[aɪ ˈtiː] [ʃʊ] [ə; eɪ] [ˈselfɪ] [dɪsɪrɪˈgaːrd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [brɪˈsaɪdz] ,
it shews a selfish disregard of the wishes of others , and besides ,
它 展示 一个 自私 漠视 的 这 愿望 的 其他的 , 和 除了 ,
这表现出一种自私自利、漠视他人意愿的态度, 而且,

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪz] [ˈweɪstɪd] — [meltɪd] [əˈweɪ] [baɪ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈʌðər] . —
that a great deal of time is wasted — melted away by waiting for each other . —
那 一个 伟大的 交易 的 时间 是 浪费 — 融化 离开 经过 等待 为了 每个 其他 : —
[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [lɜːrən] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [ɪɡˈzækt] [ðæn; ðən] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ,
I hope I shall learn to be more exact than I used to be ,
我 希望 我 将 学习 到 是 更多的 精确的 比 我 用过的 到 是 ,
很多时间都被浪费掉了——都耗费在了彼此的等待上。——我希望我能学会比以前更加严谨。

[wen] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ɪnˈdʌldʒənt] [ˈmʌðər] .
when with my indulgent mother .
什么时候 和 我的 放纵的 母亲 .
和溺爱我的母亲在一起的时候。

[wiː; wi] [wɔːkt] [θruː] [ˈsevrəl] [fiːldz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kənˈfaɪnd] [əˈpɪrəns] ,
We walked through several fields ; but they all had a confined appearance ,
我们 步行 通过 一些 字段 ; 但 他们 全部 有 一个 受限 外貌 ,
我们穿过了几块田地; 但它们看起来都很狭小。

[frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [fenst] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [ˈoʊpən] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] { - }
from being so much more fenced than the open country to which I { 41 }
从 存在 所以 很多 更多的 围栏 比 这 打开 国家 到 哪个 我 { - }
比我所处的开阔乡村要封闭得多{41}

[hæv; həv] [bɪn] [əˈkʌstəmd] .
have been accustomed .
有 到过 习惯 .
已经习惯了。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][ɔːl][laɪf][ænd; ənd][ˈbʌs(ə)l] ; [ðə; ði] [ˈriːpəz] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn][wið; wiθ][ðer; ðər]
Some were all life and bustle ; the reapers cutting the corn with their
一些 是 全部 生活 和 忙碌 ; 这 收割者 切割 这 玉米 和 他们的
[ˈsɪkəlz] ,
sickles ,
镰刀 ;

有些地方热闹非凡，收割者们正用镰刀收割玉米。

[ænd; ənd] [ˈdekstrəsli] [ˈleɪɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][laɪn] ,
and dexterously laying it in a line ,
和 灵巧地 躺下 它 在 一个 线 ,
并熟练地将其摆成一行，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈbaɪndəz] [huː] [ˈfɑːloʊ] [ðem; ðəm][kæn; kən][taɪ][aɪ ˈtiː][ʌp][ˈɪntuː] [ʃiːvz] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] ;
so that the binders who follow them can tie it up into sheaves without delay ;
所以 那 这 活页夹 WHO 跟随 他们 能 领带 它 向上 进入 捆 没有 延迟 ;
以便随后的捆扎工可以立即将麦捆成捆。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðen] [meɪd] [tuː; tə][stænd] [ˈendweɪz] , [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪt] [ɡruːp] , [kɔːld]
several of these are then made to stand endways , in a little tight group , called
一些 的 这些 是 然后 制成 到 站立 端向 , 在 一个 小的 紧的 团体 , 称为
[ə; eɪ] [ʃɑːk] .
a shock .
一个 震惊 .

然后让其中几个竖直放置，紧密地排列成一个小簇，称为震束。

[ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] ,
In another place ,
在 其他 地方 ,
在另一个地方，

[ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd] [ˈwægənz] [wɜːr; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈhoʊm][ðə; ði][kɔːrn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
horses and waggons were engaged in drawing home the corn which had been
马匹 和 马车 是 已订婚的 在 绘画 家 这 玉米 哪个 有 到过
[riːpt] [fɜːrst] ,
reaped first ,
收获 第一的 ,

马车正忙着把最先收割的玉米运回家。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [draɪ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [aɪ ˈtiː] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɑːrmjɑːrd] , [wer] [aɪ ˈtiː]
and was now dry enough to preserve it , to the farmyard , where it
和 曾是 现在 干燥 足够的 到 保存 它 , 到 这 农场 , 在哪里 它
[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [stækt] ;
was to be stacked ;
曾是 到 是 堆叠 ;

现在它已经足够干燥，可以保存起来，运到农场院子里堆放起来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈɡliːnɪŋ] [ðə; ði]
and they were succeeded by many little girls , who were gleaning the
和 他们 是 成功了 经过 许多 小的 女孩们 , WHO 是 拾穗 这
[ˈskætərd] [ɪrz] .
scattered ears .
疏散 耳朵 .

随后，许多小女孩接过接力棒，开始捡拾散落的麦穗。

[ˈfɑːrmər] [ˈmɔːrlənd] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfɑːrmjɑːrd] , [ˈoʊvɜːsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈstækiŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɔːrn] ,
Farmer Moreland was in his farmyard , overseeing the stacking of his corn ,
农民 莫兰德 曾是 在 他的 农场 , 监督 这 堆叠 的 他的 玉米 ,
莫兰德农夫正在他的农场院子里，监督着玉米的堆放。

[ænd; ʌnd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][əd'maɪər][ðə; ði] ['ni:tnəs] [ænd; ʌnd][ˌregju'lærəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and I could not but admire the neatness and regularity with which the
和 我 可以 不是 但 钦佩 这 整洁 和 规律性 和 哪个 这
[jɪ:vz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] ,
sheaves were placed ,
捆 是 放置 ,

我不禁赞叹麦捆摆放得如此整齐有序。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑ:ps] ['pɔɪntɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['sentər] , [ɔ:l] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [kwaɪt] [fɜ:rm] ,
with the tops pointing towards the centre , all being made quite firm ,
和 这 最高额 指向 向 这 中心 , 全部 存在 制成 相当 公司 ,
[tɒp] [pɔɪntɪŋ] [təʊəd] [sɛntə] [ɔ:l] [bi:ɪŋ] [meɪd] [kwaɪt] [fɜ:rm] ,
顶部指向中心, 整体都非常坚固。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stæk] [kept] ['pɜ:rfɪktli] ['i:v(ə)n] .
and the outside of the stack kept perfectly even .
和 这 外部 的 这 堆 保留 完美 甚至 .
[stæk] [kept] ['pɜ:rfɪktli] ['i:v(ə)n] .
堆叠的外侧保持得非常平整。

[maɪ]['ʌŋk(ə)] [meɪd] [em 'i:][ɔ:lsoʊ] [əb'zɜ:rv] [ðæt] ['oʊpən]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪ](ə)n]
My uncle made me also observe that open passages , for the circulation
我的 叔叔 制成 我 还 观察 那 打开 段落 , 为了 这 循环
[ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
of the air ,
的 这 空气 ,

我叔叔还让我注意到, 敞开的通道有利于空气流通。

[wɜ:r; wər] [left] [ɪn][ðə; ði] [stæk] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts] [fər'mentɪŋ] [ɔ:r] ['hi:tɪŋ] , [wɪtʃ] [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði]
were left in the stack , to prevent its fermenting or heating , which would spoil the
是 左边 在 这 堆 , 到 防止 它是 发酵 或者 加热 , 哪个 会 剧透 这
[greɪn] .
grain .
粮食 .

为了防止谷物发酵或发热(否则会变质), 谷物被留在堆垛中。

[wʌt] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [dɪ'keɪnɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lɪz] , [wen] [ðʌs] [prest] [tə'geðər] ,
What a curious thing it is that decaying vegetables , when thus pressed together ,
什么 一个 好奇的 事物 它是 那 腐烂的 蔬菜 , 什么时候 因此 按下 一起 ,
[wʌt] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [dɪ'keɪnɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lɪz] , [wen] [ðʌs] [prest] [tə'geðər] ,
多么奇特的现象啊, 腐烂的蔬菜被这样挤压在一起后,

[wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [fri:] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [er] [ʃʊd; ʃəd] [prə'du:s] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)] [tʃeɪndʒ] ,
without a free passage of air should produce such a chemical change ,
没有 一个 自由的 通道 的 空气 应该 生产 这样的 一个 化学 改变 ,
[wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [fri:] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [er] [ʃʊd; ʃəd] [prə'du:s] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)] [tʃeɪndʒ] ,
如果没有空气自由流通, 就不会产生这种化学变化。

[æz; əz][tu:; tə] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] ['faɪər] !
as to cause them to take fire !
作为 到 原因 他们 到 拿 火 !
[æz; əz][tu:; tə] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] ['faɪər] !
以至于让他们着火!

['æftər][wi:; wi][hæd; həd] ['restɪd] [ɑ:r'selvz] [ɪn]['fɑ:rmər] ['mɔ:r,lændz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [haʊs] , [wi:; wi]
After we had rested ourselves in Farmer Moreland's comfortable house , we
后 我们 有 休息 我们自己 在 农民 莫兰德 舒服的 房子 , 我们
[lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] ,
looked at his garden ,
看起来 在 他的 花园 ,

我们在莫兰农夫舒适的房子里休息了一会儿后, 便去参观了他的花园。

[wer] [aɪ] [əb'zɜ:rvd] ['sevrəl] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['sʌŋ,flaʊəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:d] [ʌv; əv] [wɪt]
where I observed several rows of large sunflowers , with the seed of which
在哪里 我 观察到 一些 行 的 大的 向日葵 , 和 这 种子 的 哪个
[hi:; hi] ['fi:dʒ] [hɪz; ɪz] { - }
he feeds his { 42 }
他 饲料 他的 { - }

在那里我看到了几排高大的向日葵，他用它们的种子喂养他的{42}

[faʊlz] ; [ænd; ənd][wi:; wi] [ðen] [left] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [deɪm] ['mɔrlənd] , [æz; əz][wi:; wi] [sɔ:] [ðeɪ]
fowls ; and we then left him and Dame Moreland , as we saw they
家禽 ; 和 我们 然后 左边 他 和 贵妇人 莫兰德 , 作为 我们 锯 他们
[wɜ:r; wər] ['veri] ['bɪzi] .
were very busy .
是 非常 忙碌的 .

家禽；然后我们离开了，因为我们看到他和莫兰夫人非常忙碌。

[ɪn][ðə; ði][naɪs] [smu:ð] [gri:n] [fi:ldz] [wɪt] [wi:; wi] [pæst] [θru:] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['bjʊ:trɪf(ə)l]
In the nice smooth green fields which we passed through , there are no beautiful
在 这 好的 光滑的 绿色的 字段 哪个 我们 通过了 通过 , 那里 是 不 美丽的
[ˈflaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

我们穿过的那片美丽平坦的绿色田野里，没有一朵美丽的鲜花。

[laɪk] [ðoʊz] [wɪt] [spred] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['kɑ:rpɪt][ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] [pleɪnz] ;
like those which spread a brilliant carpet over our plains ;
喜欢 那些 哪个 传播 一个 杰出的 地毯 超过 我们的 平原 ;
就像那些在我们平原上铺开绚丽地毯的植物一样；

[nɔ:r][ɪz][ðer; ðər] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] [ræŋk] [græs] , ['nɪrli] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
nor is there any of that rank grass , nearly the height of a man ,
也不 是 那里 任何 的 那 秩 草 , 几乎 这 高度 的 一个 男人 ,
这里也没有那种几乎与人同高的茂盛野草。

[soʊ] ['kɑ:mən] [ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv][brə'zi:l] .
so common in some parts of Brazil .
所以 常见的 在 一些 部分 的 巴西 .
在巴西某些地区很常见。

[ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [meɪd] [ʌp][sʌm; səm] [wi:ks] [ə'ɡoʊ] ,
The hay was all made up some weeks ago ,
这 干草 曾是 全部 制成 向上 一些 周 前 ,
干草几周前就都收割好了。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænə:t] [si:] [ðə; ði] ['delɪkət] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gra:sɪz] , [nɔ:r][ðer; ðər] ['slendər] [stɔ:ks] [ɔ:r]
so that I cannot see the delicate flowers of the grasses , nor their slender stalks or
所以 那 我 不能 看 这 精美的 花朵 的 这 草 , 也不 他们的 苗条 茎 或者
[kʌlm] .
culms .
竹竿 .

因此，我既看不到草的娇嫩花朵，也看不到它们细长的茎秆。

[maɪ] [ænt] [sez] , [ðæt] [græs] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['veri] ['nɜ:rɪʃɪŋ] ['ʃʊgəri] [dʒu:s] ;
My aunt says , that grass contains a great deal of very nourishing sugary juice ;
我的 阿姨 说道 , 那 草 包含 一个 伟大的 交易 的 非常 滋养 含糖的 汁 ;
我姑妈说，那种草含有大量营养丰富的甜汁；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [heɪ] [ɪz] [kʌt] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] ,
and if the hay is cut and made up early ,
和 如果 这 干草 是 切 和 制成 向上 早期的 ,
如果干草提前收割并整理好，

[bɪfɔːr] [ðæt] [dʒuːs][ɪz] [ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ] [məˈtʃʊr] [ðə; ði] [siːd] ,
before that juice is exhausted by maturing the seed ,
前 那 汁 是 筋疲力尽的 经过 成熟 这 种子 ,
在种子成熟耗尽汁液之前,

[aɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈstreŋθəniŋ] [fuːd] [ðæn; ðən] [wen] [məʊd] [leɪt] .
it becomes much more strengthening food than when mowed late .
它 变成 很多 更多的 强化 食物 比 什么时候 割草 晚的 .
晚割的草比晚割的草更有营养。

[nɔːr] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [ˈeni] [həːdz] [ʌv; əv] [waɪld] [ˈkæt(ə)l] [hɪr] , [laɪk] [ðoʊz] [ɪn] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri]
Nor are there any herds of wild cattle here , like those in parts of our country
也不 是 那里 任何 畜群 的 荒野 牛 这里 , 喜欢 那些 在 部分 的 我们的 国家
;
;
;

这里也没有像我国某些地区那样的野牛群;

[ænd; ænd] , [ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [brəˈziːliən] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈkætɪŋ; ˈketɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ] [nuːs] [ɪz]
and , therefore , the Brazilian custom of catching the cattle by a noose is
和 , 所以 , 这 巴西 风俗 的 捕捉 这 牛 经过 一个 套索 是
[nɑːt][ɪn] [juːz] .
not in use .
不是 在 使用 .

因此, 巴西用绳索套住牛的习俗已经不再使用。

[aɪ] [diˈskraɪbd] [tuː; tə] [ˈwenˈtwɜːθ] [ðə; ði] [dekˈsterəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpiːɑːn] [flɪŋ] [ðə; ði] [nuːs] , [ɔːr]
I described to Wentworth the dexterity with which the peons fling the noose , or
我 描述 到 温特沃斯 这 灵巧 和 哪个 这 农奴 一扔 这 套索 , 或者
[ˈlæsoʊ] ,
lasso ,
套索 ,

我向温特沃斯描述了佃农们投掷绳索或套索的娴熟技巧。

[ˈoʊvər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈæniɪm(ə)l] , [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [fʊl] [ˈgæləp] .
over the head of any animal , even in full gallop .
超过 这 头 的 任何 动物 , 甚至 在 满的 驰骋 .
即使是全速奔跑的动物, 也难以企及它的头顶。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪn] [smɔːl] [ˈnʌmbərz] ,
Here the cattle are in small numbers ,
这里 这 牛 是 在 小的 数字 ,
这里的牛数量很少。

[ænd; ænd] [səbˈmɪt] [ˈredɪli] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈstreɪnt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kənˈfaɪnd] [ɪn] [fiːldz] .
and submit readily to the restraint of being confined in fields .
和 提交 容易 到 这 克制 的 存在 受限 在 字段 .
并欣然接受被限制在田野中的束缚。

[ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [teɪks] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [kəmˈpærətɪvli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] ;
The person who takes care of them has comparatively little trouble ;
这 人 WHO 需要 关心 的 他们 有 比较 小的 麻烦 ;
照顾他们的人遇到的困难相对较少;

[ænd; ænd] [ðoʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][lɪv; laɪv] [ɑːn] [biːf] [fɔːr; fər] [ˈevri] [miːl] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈpiːɑːn] ,
and though he does not live on beef for every meal , like the peon ,
和 尽管 他 做 不是 居住 在 牛肉 为了 每一个 一顿饭 , 喜欢 这 日工 ,
虽然他不像小农那样每顿饭都吃牛肉,

[jet] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [fækt] [mɔːr] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
yet he is in fact more comfortable .
然而 他 是 在 事实 更多的 舒服的 .
但实际上他感觉更自在。

[wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm] [ˈveri] [pʊr] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈhæmlət][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪˈtʃːrnd] [hoʊm] ,
We saw some very poor people in the hamlet by which we returned home ,
我们 锯 一些 非常 贫穷的 人们 在 这 村庄 经过 哪个 我们 返回 家 ,
我们在回家的路上经过的小村庄里看到了一些非常贫穷的人。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ˈsɪv(ə)] [ɪn][ðer; ðər][mæn] { - }
and found them civil in their man { 43 }
和 成立 他们 民用 在 他们的 男人 { - }
并发现他们在人性方面很文明{43}

[nɜːrɜː] , [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪmˈplɔɪmənt] .
ners , and contented with their employment .
ners , 和 满足 和 他们的 就业 .
他们是员工，并且对自己的工作感到满意。

[æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] , [ɪnˈdiːd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [-] [ˈhʌvl]
As to their houses , they are very different , indeed , from the peon's hovel
作为 到 他们的 房屋 , 他们 是 非常 不同的 , 的确 , 从 这 苦力的 茅屋
[ʌv; əv] [ˈʌpraɪt] [pʊʊsts] ,
of upright posts ,
的 直立 帖子 ,
至于他们的房屋，确实与佃农用立柱搭建的简陋棚屋截然不同。

[,ɪntəˈwəʊvən] [wɪð; wɪθ] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] , [ænd; ənd] [ˈplæstərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] , [θætʃt] [wɪð; wɪθ]
interwoven with branches of trees , and plastered with mud , thatched with
交织 和 分支 的 树木 , 和 粉刷过的 和 泥 , 茅草屋顶 和
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lɔːŋ] [græs] ,
nothing but long grass ,
没有什么 但 长的 草 ,
屋顶由树枝交织而成，涂满泥浆，只用长长的茅草覆盖。

[ænd; ənd][ə; eɪ][haɪd] [stretʃt] [ɑːn] [fɔːr] [stɪks] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr] .
and a hide stretched on four sticks , by way of a door .
和 一个 隐藏 拉伸 在 四 棍子 , 经过 方式 的 一个 门 .
以及用四根木棍撑起的兽皮，通过一扇门。

[aɪ][wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [dɑːˈsɪləti][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kaʊz] [əˈlaʊd]
I was surprised to see with what docility a number of cows allowed
我 曾是 惊讶 到 看 和 什么 码头 一个 数字 的 牛 允许
[ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [hoʊm] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [tuː; tə][ˈfɑːrmər] [ˈmɔːr,lændz] .
themselves to be driven home by a little boy to Farmer Moreland's .
他们自己 到 是 驱动 家 经过 一个 小的 男生 到 农民 莫兰德 .
令我惊讶的是，许多奶牛竟然如此温顺地被一个小男孩赶回了莫兰农夫家。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)][təʊld][em ˈiː] ,
My uncle told me ,
我的 叔叔 讲述 我 ,
我叔叔告诉我：

[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈliːf] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [mɪlk] [ˈteɪkən] [əˈwei] ;
that it is a great relief to them to have their milk taken away ;
那 它 是 一个 伟大的 宽慰 到 他们 到 有 他们的 牛奶 已采取 离开 ;
对它们来说，停止喂奶是一种巨大的解脱；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [fiːldz] [ˈoʊpən] , [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði][ˈregjələr] [ˈaʊərɜː]
and that were the fields open , they would go home at the regular hours
和 那 是 这 字段 打开 , 他们 会 去 家 在 这 常规的 小时
[tuː; tə][biː; bi] [mɪlkt] .
to be milked .
到 是 挤奶 .
如果牧场开放，它们就会按时回家挤奶。

[aɪ][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [kaʊz] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] ['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv] [sens] [ɔ:r] ['ɪnstɪŋkt] ;
I had imagined that cows had but a small portion of sense or instinct ;
我 有 想象 那 牛 有 但 一个 小的 部分 的 感觉 或者 本能 ;
我原以为牛只有很少的感知能力或本能;

[bʌt; bət][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [tʊɔld][em 'i:] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][sə'gæsəti] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ,
but my uncle told me several instances of their sagacity , and among others ,
但 我的 叔叔 讲述 我 一些 实例 的 他们的 睿智 , 和 之中 其他的 ,
但我叔叔给我讲了好几个他们睿智的例子, 其中包括:

[wʌŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ri:d] ['leɪtli] [ɪn] ['trævlz] [ɪn] ['nɔ:rweɪ] [ænd; ənd][ˈlæp,lænd] .
one which he read lately in travels in Norway and Lapland .
一 哪个 他 读 最近 在 旅行 在 挪威 和 拉普兰 .
他在挪威和拉普兰旅行期间最近读到的一本书。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] ['fri:kwəntli] [sɔ:] [kaʊz] ['fi:dɪŋ] [kloʊz][tu:; tə] ['presəpɪsɪz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fi:t] [haɪ] ,
The author frequently saw cows feeding close to precipices several hundred feet high ,
这 作者 频繁地 锯 牛 喂养 关闭 到 悬崖 一些 百 脚 高的 ,
作者经常看到牛群在数百英尺高的悬崖边觅食。

[wer] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [kaʊ] [wʊd] [hæv; həv][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
where an English cow would have but little chance of escape ; but the
在哪里 一个 英语 奶牛 会 有 但 小的 机会 的 逃脱 ; 但 这
[ˈnɔ:rweɪ] [kaʊz] ,
Norway cows ,
挪威 牛 ,
英国的牛几乎没有逃脱的机会; 但挪威的牛却并非如此。

[tɜ:rnd] [aʊt] [ə'mɪdst][ðə; ði] ['maʊntnz] [tu:; tə] [prə'kjər] [ðer; ðər] [səb'sɪstəns] , [bɪ'kʌm] [æz; əz][ˈnɪmb(ə)]
turned out amidst the mountains to procure their subsistence , become as nimble
转向 出去 在.....之中 这 山脉 到 采购 他们的 生存 , 变得 作为 灵活
[æz; əz] [ɡoʊts] ,
as goats ,
作为 山羊 ,
为了生存, 它们来到山区觅食, 变得像山羊一样敏捷。

[ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ði] ['rɑ:ki] [krægz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [i:z] .
and climb the rocky crags with the greatest ease .
和 爬 这 岩石 峭壁 和 这 最 舒适 .
并轻松攀上嶙峋的岩石峭壁。

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɪnstɪŋkt] [hæz; həz] [tʊ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪz]
The manner in which instinct has taught them to descend the mountains is
这 方式 在 哪个 本能 有 教授 他们 到 下降 这 山脉 是
['kjʊəriəs] .
curious .
好奇的 .
他们凭借本能下山的方式很奇特。

['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [hɔ:ntʃ] , [ðeɪ] [pleɪs] [ðer; ðər] [fɔ:r] - [fi:t] [kloʊz] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs]
Sitting on their haunches , they place their fore - feet close together , and in this
坐着 在 他们的 臀部 , 他们 地方 他们的 前 - 脚 关闭 一起 , 和 在 这
[weɪ] [slaɪd] [daʊn] ['pleɪsɪz] ,
way slide down places ,
方式 滑动 向下 地方 ,
它们后腿跪伏, 前爪并拢, 就这样滑下山坡。

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sti:pənəs] [wʊd] [ə'pɪr] [kwɑɪt] [ɪm'pæsəb(ə)] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] . { - }
which from their steepness would appear quite impassable with safety . { 44 }
哪个 从 他们的 陡峭度 会 出现 相当 不可逾越 和 安全 . { - }
从它们的陡峭程度来看, 似乎很难安全通行。{44}

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː] ['sevrəl] ['kɒtɪdʒz] [brɪ'ɔːhɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['leɪbərər] .
We went into several cottages belonging to the poor labourers .
我们 去 进入 一些 小屋 属于 到 这 贫穷的 劳工 .

我们参观了几间属于贫苦劳动者的茅屋。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːðər] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] , [ɔːr][ʌv; əv] [freɪm] - [wɜːrk] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ] [brɪks] [ænd; ənd]
They are either built of brick, or of frame - work filled in with bricks and
他们 是 任何一个 建造 的 砖 , 或者 的 框架 - 工作 已填 在 和 砖块 和
[ˈplæstər] ,
plaster ,
石膏 ,

它们要么是用砖砌成的, 要么是用框架结构填充砖块和灰泥的。

[wɪð; wɪθ] [gʊd] [dɔːz] [ænd; ənd] [glæs] ['wɪndəʊz] ; [ænd; ənd][ɪn'saɪd] , ['evri] [θɪŋ] , [ðʊv] [əv]
with good doors and glass windows ; and inside , every thing , though shewing
和 好的 门 和 玻璃 视窗 ; 和 里面 , 每一个 事物 , 尽管 显示
[ˈpɑːvərti] ,
poverty ,
贫困 ,

门窗完好; 屋内, 虽然显得贫穷, 但一切都井然有序。

[geɪv] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
gave the idea of comfort .
给予 这 主意 的 舒适 .

给人以舒适的感觉。

[ðə; ði] [wɔːlz] ['pepər] , [ɔːr] ['naɪsli] [waɪt] - [wɔːʃt] , [ðə; ði] [flɔːrz] [ænd; ənd] ['sprɪŋkld]
The walls papered , or nicely white - washed , the floors scowered and sprinkled
这 墙壁 纸质的 , 或者 很好 白色的 - 洗过 , 这 楼层 怒目而视 和 撒上
[wɪð; wɪθ][sænd] ; [pleɪts] , [kʌps] ,
with sand ; plates , cups ,
和 沙 ; 盘子 , 杯子 ,

墙壁贴着壁纸, 或者粉刷得洁白整齐; 地板擦得锃亮, 撒满了沙子; 盘子、杯子、

[ænd; ənd] ['sɔːsəz] [dɪ'spleɪd] [ɑːn] [felvz] ; [bedz][wɪð; wɪθ] [kliːn] ['pætʃwɜːrk] [kwɪltz] ; [ænd; ənd][ɪn] [tuː]
and saucers displayed on shelves ; beds with clean patchwork quilts ; and in two
和 碟子 显示 在 货架 ; 床 和 干净的 拼布 被子 ; 和 在 二
[ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
of the houses ,
的 这 房屋 ,

架子上摆放着碟子; 床上铺着干净的拼布被; 其中两栋房子里,

['wʊd(ə)n] - [klaːks] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər] ['bɪznəs] .
wooden - clocks to call the people up to their business .
木制的 - 时钟 到 称呼 这 人们 向上 到 他们的 商业 .

用木钟来叫人们起床上班。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] [fed] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɪɡ] ,
And to all of them there was a detached shed for the pig ,
和 到 全部 的 他们 那里 曾是 一个 分离的 棚 为了 这 猪 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][wɜːk] [ɪn] [wɪθ] [brɪk] [fɪld] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [brɪks] [ænd; ənd]
每栋房子都配有一个独立的猪圈。

[ʌn'lɑːk] [ðə; ði] ['fɪlθi] [pleɪs] [left] , [brɪ'twiːn] [ðə; ði][pəʊsts] , [ðæt] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
unlike the filthy place left , between the posts , that support the floor of the
与此不同 这 污秽 地方 左边 , 之间 这 帖子 , 那 支持 这 地面 的 这
[brə'zɪliən] [hʌt] .
Brazilian huts .
巴西 小屋 .

与巴西小屋地板支撑柱之间留下的肮脏地方截然不同。

[ɪn][ðə; ði][læst] ['kɑ:tɪdʒ] [wi:; wi] ['vɪzɪtɪd] ,
In the last cottage we visited ,
在 这 最后的 小屋 我们 到访 ,

在我们参观的最后一间小屋里，

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði][ˈhɑ:spɪtəb(ə)l] [ˈpi:p(ə)] [aɪ ˈti:] [bɪˈb:ŋd] [tu:; tə][hæd; həd] [kənˈtraɪvd] [tu:; tə] [meɪk]
we found that the hospitable people it belonged to had contrived to make
我们 成立 那 这 好客 人们 它 属于 到 有 人为的 到 制作
[ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pʊr] [ˈtrævələr] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʃaɪld] .
room for a poor traveller and her child .
房间 为了 一个 贫穷的 游客 和 她 孩子 .

我们发现，这栋房子的主人热情好客，想方设法为一位贫穷的旅行者和她的孩子腾出了地方。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][ɑ:n] [ˈsætərdeɪ] [ˈi:vniŋ] , [wen] [ðeɪ] [geɪv] [hɜ:r; hər] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [fɔ:r; fər]
She had come there on Saturday evening , when they gave her lodging for
她 有 来 那里 在 周六 晚上 , 什么时候 他们 给予 她 住宿 为了
[ˈtʃærəti] .
charity .
慈善机构 .

她星期六晚上来到这里，他们出于慈善目的给她提供了住宿。

[ɑ:n] [ˈsʌndeɪ] , [ʃi:; ʃɪ] [ˈbeɪd] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] ,
On Sunday , she begged permission to remain ,
在 星期日 , 她 乞求 允许 到 保持 ,
周日，她恳求允许她留下。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [raɪt] [tu:; tə][ˈtræv(ə)l][ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ;
because she did not think it right to travel on that day ;
因为 她 做过 不是 思考 它 正确的 到 旅行 在 那 天 ;
因为她觉得那天不适合出行；

[ænd; ənd][ɑ:n][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][ʃi:; ʃɪ] [gru:] [ɪl] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][bed] [ˈevər] [sɪns] .
and on Monday she grew ill , and has been in bed ever since .
和 在 周一 她 生长 患病的 , 和 有 到过 在 床 曾经 自从 .
星期一她开始生病，之后就一直卧床不起。

[ðɪ:z] [gʊd] [ˈpi:p(ə)l] [si:md] [soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ðoʊ] [ˈveri] [pʊr]
These good people seemed so kind and generous to her , though very poor
这些 好的 人们 似乎 所以 种类 和 慷慨的 到 她 , 尽管 非常 贫穷的
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
这些好心人虽然自己很穷，但对她却显得非常友善和慷慨。

[ðæt] [maɪ] [ænt] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
that my aunt is much interested for them .
那 我的 阿姨 是 很多 感兴趣的 为了 他们 .
我姑姑对他们很感兴趣。

[haʊ] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈpu:rɪst] [ˈpi:p(ə)l] [əˈsɪstɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [ˈi:v(ə)n] [wen]
How gratifying it is to see the poorest people assisting each other , even when
如何 可喜 它 是 到 看 这 最贫困 人们 协助 每个 其他 , 甚至 什么时候
[ˈri:əli] [dɪˈstrest] [ðəmˈselvz] ,
really distressed themselves ,
真的 苦恼 他们自己 ,
看到最贫困的人们即使在自己也身处困境的情况下仍然互相帮助，真是令人欣慰。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪt(ə)l] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] , [dɪr] ['mæmə] , [ɪz][ðæt][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [sleɪvz]
but the most delightful thing of all, dear Mamma, is that there are no slaves
但 这 最多 愉快 事物 的 全部, 亲爱的 妈妈 , 是 那 那里 是 不 奴隶
[hɪr] ; { - }
here ; { 45 }
这里 ; { - }

但最令人高兴的是, 亲爱的妈妈, 这里没有奴隶; {45}

[ˈevrɪ] ['bɑ:di][ɪz] [fri:] , [ænd; ɐnd] [meɪ] [wɜ:rk][ɔ:r][bi:; bi][ˈaɪd(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] ;
every body is free , and may work or be idle as they like ;
每一个 身体 是 自由的 , 和 可能 工作 或者 是 闲置的 作为 他们 喜欢 ;
人人都是自由的, 可以随心所欲地工作或闲散;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [prɪ'fɜ:r] ['aɪdlɪnəs] , [ðeɪ] [məʊst; məst][ʌv; əv] [kɔ:rs] [wɑ:nt][ðə; ði] ['kʌmfəts] [pə'zest]
but if they prefer idleness , they must of course want the comforts possessed
但 如果 他们 更喜欢 懒惰 , 他们 必须 的 课程 想 这 舒适 拥有
[baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ;
by the industrious ;
经过 这 勤劳 ;

但如果他们喜欢游手好闲, 他们当然也想要勤劳者所拥有的舒适生活;

— [fɔ:r; fər] [ɪndəstri] , [æz; əz][ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] , [brɪŋz] ['kʌmfərt] [ænd; ɐnd] ['hæpinəs] .
— for industry , as you used to say , brings comfort and happiness .
— 为了 行业 , 作为 你 用过的 到 说 , 带来 舒适 和 幸福 .
正如你过去常说的, 工业能带来舒适和幸福。

19th . — [ðɪs] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] [di:n] [ɪz] [ˈveri] [ɪk'stensɪv] , [aɪ][faɪnd] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] [ˈnɪrli] [ˈtwenti]
19th . — This forest of Deane is very extensive , I find , for it is nearly twenty
19th . — 这 森林 的 迪恩 是 非常 广泛的 , 我 寻找 , 为了 它 是 几乎 二十
[maɪlz] [lɔ:ŋ] ,
miles long ,
英里 长的 ,

19日——我发现迪恩森林非常广阔, 因为它绵延近20英里。

[ænd; ɐnd][ten] [brɔ:d] .
and ten broad .
和 十 广阔 .
十个宽阔的地方。

[hɪr] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['bɔ:dəd] [baɪ][ðə; ði] ['sevərən] ,
Here , at the south - east , it is bordered by the Severn ,
这里 , 在 这 南 - 东方 , 它 是 带边框 经过 这 塞文 ,
这里, 东南方向, 与塞文河接壤。

[ænd; ɐnd][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] [aɪ 'ti:] ['stretʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪ] ;
and on the north - west it stretches to the Wye ;
和 在 这 北 - 西方 它 伸展 到 这 怀伊 ;
西北方向一直延伸到怀河;

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][fɔ:rmz][ðə; ði] [tʃi:f] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] ['glɒstəʃɪə] .
so that it forms the chief part of the western district of Gloucestershire .
所以 那 它 表格 这 首席 部分 的 这 西 区 的 格洛斯特郡 .
因此, 它构成了格洛斯特郡西部地区的主要部分。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wʌns][ðə; ði] [tʃi:f] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈneɪvi] ;
It was once the chief support of the English navy ;
它 曾是 一次 这 首席 支持 的 这 英语 海军 ;
它曾是英国海军的主要后勤保障;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈtɪmbər][ɪz][mʌt][dɪˈmɪnɪʃt][ɪn][ˈkɑːnsɪkwens][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərn][wɜːrks][ɪn][ɪts]
but the timber is much diminished in consequence of the iron works in its
但 这 木材 是 很多 减少 在 结果 的 这 铁 作品 在 它是
[ˈneɪbərhʊd] ,
neighbourhood ,
邻里 ,

但由于附近有钢铁厂，木材资源已大大减少。

[wɪtʃ][aɪˈtiː][səˈplaɪd][ə; eɪ][lɔːŋ][taɪm][wɪð; wɪθ][ˈfjuːəl] .
which it supplied a long time with fuel .
哪个 它 供应 一个 长的 时间 和 燃料 .

它长期以来一直为该公司供应燃料。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [sez] , [haʊˈevər] ,
My uncle says , however ,
我的 叔叔 说道 , 然而 ,

然而，我叔叔却说：

[ðæt][aɪˈtiː][hæz; həz][mɔːr][ðə; ði][əˈpɪərəns][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɔːrɪst][ðæn; ðən][ˈɔːlmʊst][ˈeni][ˈʌðər][ɪn]
that it has more the appearance of a forest than almost any other in
那 它 有 更多的 这 外貌 的 一个 森林 比 几乎 任何 其他 在
[ˈɪŋɡlənd] ;
England ;
英格兰 ;

它看起来比英格兰几乎任何其他地方都更像一片森林；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][stɪl][kənˈteɪnz][ˈmeni][ˈnoʊb(ə)][oʊld][oʊk][ænd; ənd][biːtʃ][ˈtriːz] , [brˈsaɪdʒ][bɜːrtʃ] , [ˈhɔːli]
and it still contains many noble old oak and beech trees , besides birch , holly
和 它 仍然 包含 许多 高贵 老的 橡木 和 山毛榉 树木 , 除了 桦木 , 冬青
[ænd; ənd][ˈʌndərˌwʊd] .
, and underwood .
, 和 安德伍德 .

这里仍然生长着许多高贵的古老橡树和山毛榉，此外还有桦树、冬青树和灌木。

[hɪr][ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][fjuː][ˈeɪkəs] , [səˈraʊndɪŋ][ˈkɒtɪdʒz] , [hæv; həv][bɪn][ˈklɪrd][ænd; ənd]
Here and there a few acres , surrounding cottages , have been cleared and
这里 和 那里 一个 很少 英亩 , 周围 小屋 , 有 到过 已清除 和
[ˈkʌltɪvətɪd] ,
cultivated ,
栽培 ,

这里那里，一些小屋周围的几英亩土地已经被清理出来并开垦耕种。

[wɪtʃ][meɪk][ə; eɪ][ˈbjuːtɪf(ə)] [vəˈraɪəti] .
which make a beautiful variety .
哪个 制作 一个 美丽的 种类 .

这造就了美丽的品种。

[ðiːz][ˈkɒtɪdʒz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][fɑːrm] - [ˈhaʊzɪz][wɪtʃ][stænd][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈfɔːrɪst][lənd] , [ɑːr; ər]
These cottages , and some farm - houses which stand upon the forest land , are
这些 小屋 , 和 一些 农场 - 房屋 哪个 站立 之上 这 森林 土地 , 是
[friː][frʌm; frəm][ˈtæksɪz] ,
free from taxes ,
自由的 从 税收 ,

这些小屋以及一些建在林地上的农舍都免税。

[ænd; ənd][brɪˈlɔːŋ][tuː; tə][noʊ][ˈpærɪʃ] .
and belong to no parish .
和 属于 到 不 教区 .

不属于任何教区。

[maɪ] [ænt] [sez] ,
My aunt says ,
我的 阿姨 说道 ,

我姑姑说：

[aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɑɪt] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] ['prɪmrəʊz] [ænd; ənd] ['laɪlək] [wɒd] - ['sɔ:rəl]
it is quite remarkable for the quantities of primroses and lilac wood - sorrel
它 是 相当 卓越 为了 这 数量 的 报春花 和 紫丁香 木头 - 酢浆草
[ðæt] [ɑ:r; ər] ['evri] [wɜr] [faʊnd] .
that are every where found .
那 是 每一个 在哪里 成立 .

到处都能看到大量的报春花和紫叶酢浆草，这真是令人惊叹。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [fju:] [dɪr] { - }
There are a few deer { 46 }
那里 是 一个 很少 鹿 { - }

有一些鹿{46}

[ɪn] [sʌm; səm] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rɪst] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [jet] [si:n] [ðem; ðəm] .
in some parts of the forest , but I have not yet seen them .
在 一些 部分 的 这 森林 , 但 我 有 不是 然而 已见 他们 .

在森林的某些地方有，但我还没有看到它们。

20th . — [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪt] [aɪ] [hæv; həv] [left] !
20th . — What a difference between this country , and that which I have left !
20th . — 什么 一个 不同之处 之间 这 国家 , 和 那 哪个 我 有 左边 !

20日——这个国家和我离开的那个国家真是天壤之别！

[aɪ] ['skɜ:slɪ] [noʊ] [wɪt] [tu:; tə] [kɔ:l] [maɪ] [oʊn] :
I scarcely know which to call my own :
我 几乎 知道 哪个 到 称呼 我的 自己的 :

我几乎不知道哪个才是我自己的：

[ʊd; əd] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [bi:; bi] [ðæt] [wɜr] [aɪ] [lɪvd] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['hæpi] [tʃaɪldhʊd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [dɪr]
should it not be that where I lived during my happy childhood with my dear
应该 它 不是 是 那 在哪里 我 居住地 期间 我的 快乐的 童年 和 我的 亲爱的
['mæmə] ?
Mamma ?
妈妈 ?

难道不应该是我和亲爱的妈妈度过快乐童年的地方吗？

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ə'fek(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] [maɪ] [frendz] [hɪr] [wɪl] , [aɪ] [eɪ 'em] [ʃʊr] ,
The kindness and affection of all my friends here will , I am sure ,
这 仁慈 和 感情 的 全部 我的 朋友们 这里 将要 , 我 是 当然 ,

我相信，我在这里所有朋友的善意和友爱将会.....

[su:n] [meɪk] [ðɪs] ['kʌntri] [dɪr] [tu:; tə] [em 'i:] ['ɔ:lsəʊ] ; [bʌt; bət] ['bju:tɪf(ə)] [aɪ] [kæn; kən] ['nevər] [θɪŋk] [aɪ 'ti:]
soon make this country dear to me also ; but beautiful I can never think it
很快 制作 这 国家 亲爱的 到 我 还 ; 但 美丽的 我 能 绝不 思考 它
,
!
,

我很快也会爱上这个国家；但我永远无法认为它美丽。

[wen] [aɪ] [ˌrekə'lekt] [brə'zi:l] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪts] ['veriəs] [tʃɑ:rmz] ,
when I recollect Brazil , and all its various charms ,
什么时候 我 追忆 巴西 , 和 全部它是各种各样的 魅力 ,

每当我回忆起巴西，以及它各种各样的魅力，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [r'nu:mərəb(ə)l] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [tri:z] [ðæt][ɑ:r; ər][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ɪn] [ˈbrɪliənt]
and all the innumerable flowers and trees that are at this moment in brilliant
和 全部 这 无数 花朵 和 树木 那 是 在 这 片刻 在 杰出的
[ˈbjʊ:ti] ；
beauty ；
美丽 ；

以及此刻正处于绚丽绽放状态的无数花草树木；

[waɪl] [hɪr] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈflaʊərz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [gɔ:n] [baɪ] ,
while here , the principal flowers are all gone by ,
尽管 这里 , 这 主要的 花朵 是 全部 已消失 经过 ,
而这里，主要的花朵都已经凋谢了。

[ænd; ənd] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈkeɪ] [ʌv; əv] [ˈɔ:təm] [ɔ:lˈredi] [əˈpɪr] .
and symptoms of the decay of autumn already appear .
和 症状 的 这 衰变 的 秋天 已经 出现 .
秋季衰败的迹象已经显现。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈsi:z(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [teɪk] [ju: ˈes][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:trɪdʒ] [ju:; jʊ]
It was just about this season that you used to take us to the cottage you
它 曾是 只是 关于 这 季节 那 你 用过的 到 拿 我们 到 这 小屋 你
[hæd; həd][ɑ:n][ðə; ði][ləˈgoʊə][di:] - [ˈfreɪtəz] .
had on the Lagoa de Bodingo Freitas .
有 在 这 拉戈阿 德 - 弗雷塔斯 .
大约就在这个季节，你以前会带我们去你在博丁戈弗雷塔斯湖畔的小屋。

[wʌt] [ˈveriəs] [əˈmju:zmənts] [wi:; wi][hæd; həd][ðer; ðər] !
What various amusements we had there !
什么 各种各样的 娱乐 我们 有 那里 !
我们在那里玩得真开心！

[ðə; ði] [roʊd] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈprɪti] , [əˈmʌŋ] [ˈmɜ:rtl] ,
The road along the slope of the mountain was so pretty , among myrtles ,
这 路 沿着 这 坡 的 这 山 曾是 所以 漂亮的 , 之中 桃金娘 ,
[bɪˈgoʊniə] , [ænd; ənd] ；
begonias , and paullinias ;
秋海棠 , 和 保利尼亚斯 ；
沿着山坡的道路非常漂亮，两旁种满了桃金娘、秋海棠和泡桐；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ʃɒr] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] - [ˈbi:tl] ；
and there we were always sure of finding the diamond - beetle ;
和 那里 我们 是 总是 当然 的 寻找 这 钻石 - 甲虫 ；
而且我们总能在那里找到钻石甲虫；

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ˈgrædʒuəli] [dɪˈsendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] ,
and then when gradually descending from the hill ,
和 然后 什么时候 逐步地 下降 从 这 爬坡道 ,
然后，当逐渐从山上下来时，

[wi:; wi] [droʊv] [əˈbɔ:n] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ˈklʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈbɔ:ftɪ] [ˈfɜ:nz] ；
we drove along the banks of the sea covered with lofty ferns ;
我们 驾驶 沿着 这 银行 的 这 海 涵盖 和 高远 蕨类植物 ；
我们沿着长满高大蕨类植物的海边行驶；

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [əˈlaʊ] [ju: ˈes][tu:; tə][sta:p][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər]
and when you used to allow us to stop on the shore and search for
和 什么时候 你 用过的 到 允许 我们 到 停止 在 这 支撑 和 搜索 为了
[si:] - [sta:rz] ,
sea - stars ,
海 - 明星 ,
以前你们允许我们停靠在岸边寻找海星的时候，

[ˈʒ:tʃɪnz] , [ˈʃɛlz] , [ænd; ənd][plænts] .
urchins , shells , and plants .

海胆 , 贝壳 , 和 植物 .

海胆、贝壳和植物。

[oʊ] , [ðoʊz] [wɜ:r; wər] [ˈhæpi] [taɪmz] !
Oh , those were happy times !

哦 , 那些 是 快乐的 时代 !

哦，那真是一段快乐的时光！

[ɔ:r] [wen] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] { - }
Or when we used to go with you to the { 47 }

或者什么时候 我们 用过的 到 去 和 你 到 这 { - }

或者当我们过去和你一起去{47}

[loʊ] [graʊndz] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [lu:z] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [ˈmæŋgroʊv] [tri:z] ,
low grounds near the lake , and lose ourselves in the thickets of mangrove trees ,

低的 理由 靠近 这 湖 , 和 失去 我们自己 在 这 灌木丛 的 红树 树木 ,

在湖边的低洼地带，迷失在茂密的红树林中，

[waɪl] [ˈgæðərɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkjʊriəs] [si:dz] , [ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ru:ts] [ðei] [ʃu:t]
while gathering their curious seeds , and wondering at the long roots they shoot

尽管 采集 他们的 好奇的 种子 , 和 好奇 在 这 长的 根 他们 射击

[aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
out to the ground ,

出去 到 这 地面 ,

在收集它们奇特的种子，并惊叹于它们从种子中长出的长长的根须扎入地面时，

[ænd; ənd] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [mɑ:rʃ] [plænts][ænd; ənd][fɜ:rn] [bʊʃɪz] .
and while you were searching for marsh plants and fern bushes .

和 尽管 你 是 搜索 为了 沼泽 植物 和 蕨类 灌木丛 .

当你在寻找沼泽植物和蕨类灌木时。

[ɪnˈdi:d] , [aɪ] [ˈnevər] , [ˈnevər] [kæn; kən] [fərˈget] [ðoʊz] [deɪz] ; [nɔ:r][ðə; ði] [sti:l] [ˈsɑ:lətu:d][ʌv; əv] [ðæt] [ˈvæli]
Indeed , I never , never can forget those days ; nor the still solitude of that valley

的确 , 我 绝不 , 绝不 能 忘记 那些 天 ; 也不 这 仍然 孤独 的 那 谷

,

！

,

的确，我永远、永远也无法忘记那些日子；也无法忘记那山谷的寂静孤寂。

[ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [ʌv; əv][ˈgɑ:viə] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blu:] [glɑ:kˈsɪniə] ,
the beauty of the rock of Gavia , covered with the blue gloxinia ,

这 美丽 的 这 岩石 的 加维亚 , 涵盖 和 这 蓝色的 大岩桐 ,

加维亚岩石的美丽，上面覆盖着蓝色的岩蔷薇。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [ˈmaʊnt(ə)n] [stri:m] [ðæt] [keɪm] [ˈtʌmblɪŋ] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [leɪk] ;
and the wild mountain stream that came tumbling down into the lake ;

和 这 荒野 山 溪流 那 来了 翻滚 向下 进入 这 湖 ;

还有奔腾而下汇入湖泊的湍急山涧；

[nɔ:r][ðə; ði] [pʊr] [ˈfɪʃərmən] [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [lʊk] [soʊ] [ˈhæpi] [wen] [ju:; jʊ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fju:]
nor the poor fishermen who used to look so happy when you gave them a few

也不 这 贫穷的 渔民 WHO 用过的 到 看 所以 快乐的 什么时候 你 给予 他们 一个 很少

[ri:əlz] .

reals .

真实 .

还有那些可怜的渔民，以前你给他们几个雷亚尔，他们就会高兴得不得了。

[ðoʊ] [wi:; wi][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɔ:rdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪst] ,
Though we live here on the borders of a forest ,

尽管 我们 居住 这里 在 这 边界 的 一个 森林 ,

虽然我们住在森林边缘，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] [ʌn'laɪk] [ðæt] ['fɔ:rist] [nɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪ'njəʊər] [æn'touniəʊ] ['gəʊməz] [laɪvz; lɪvz] ,
it is quite unlike that forest near which the Senhor Antonio Gomez lives ,
它是相当与此不同 那 森林 靠近 哪个 这 先生 安东尼奥 戈麦斯 生活 ,
它与安东尼奥·戈麦斯先生居住的那片森林截然不同。

[ænd; ənd] [wer] [wi; wi] [ju:st] ['sʌmtaɪmz] [tu;; tə] [spend] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [soʊ] ['plezntli] .
and where we used sometimes to spend a few weeks so pleasantly .
和 在哪里 我们 用过的 有时 到 花费 一个 很少 周 所以 愉快 .
我们过去有时会在那里愉快地度过几个星期。

[aɪ] [mɪs] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [si:md] [tu;; tə] [em 'i:] [tu;; tə] [brɪ'ɔ:n] [tu;; tə] [ə; eɪ] ['fɔ:rist] ,
I miss several little things that seemed to me to belong to a forest ,
我 错过 一些 小的 事物 那 似乎 到 我 到 属于 到 一个 森林 ,
我怀念一些在我看来属于森林的小东西。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ju:st] [tu;; tə] [ə'mju:z] [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] [ænd; ənd] [em 'i:] [soʊ] [mʌtʃ] — [ðə; ði] ['haʊlɪŋ]
and which used to amuse Marianne and me so much — the howling
和 哪个 用过的 到 娱乐 玛丽安娜 和 我 所以 很多 — 这 嚎叫
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,
of the monkeys in the wood ,
的 这 猴子 在 这 木头 ,
而这曾经让玛丽安娜和我感到非常开心——树林里猴子的嚎叫声,

[ðæt] ['weɪkənd] [ju: 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [di:p] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fra:gz] [ænd; ənd]
that awakened us in the mornings , and the deep noises of the frogs and
那 醒来 我们 在 这 早晨 , 和 这 深的 噪音 的 这 青蛙 和
[təʊdz] ,
toads ,
蟾蜍 ,
清晨, 蛙鸣和蟾蜍的低沉叫声将我们唤醒。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃɜ:rp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['græs,hɒpəz] [ænd; ənd] ['lɒʊkəsts] , [laɪk] [ə; eɪ] [mə'nɑ:tənəs] ['trebl]
with the chirp of the grasshoppers and locusts , like a monotonous treble
和 这 啁啾 的 这 蚱蜢 和 蝗虫 , 喜欢 一个 单调 高音
[mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [krəʊkɪŋ] [bəɪs] .
mixed with that croaking bass .
混合 和 那 呱呱叫 低音 .
伴随着蚱蜢和蝗虫的鸣叫, 就像单调的高音和低沉的呱呱声混杂在一起。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ['æftər] [ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd]
And then when playing about in the wood after the mists of the night had
和 然后 什么时候 玩耍 关于 在 这 木头 后 这 薄雾 的 这 夜晚 有
[bɪn] [di'speld] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ,
been dispelled by the rising sun ,
到过 驱散 经过 这 上升 太阳 ,
然后, 当夜幕降临, 旭日东升, 驱散了晨雾, 他们在树林里玩耍时,

[ænd; ənd] [wen] ['evri] ['kri:tʃər] [si:md] [tu;; tə] [bi;; bi] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [deɪ] ,
and when every creature seemed to be rejoicing in the return of day ,
和 什么时候 每一个 生物 似乎 到 是 欢欣鼓舞 在 这 返回 的 天 ,
当万物似乎都在为白昼的回归而欢欣鼓舞时,

[wi; wi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] ['bʌtərflaɪz] .
we had such delight in chasing the pretty butterflies .
我们 有 这样的 喜 在 追逐 这 漂亮的 蝴蝶 .
追逐美丽的蝴蝶让我们感到无比快乐。

['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] [hɪr] [laɪk] [ðəʊz] [greɪt] ['bʌtərflaɪz] [ðæt] [ju:st] [tu;; tə] { - }
Nothing at all here like those great butterflies that used to { 48 }
没有什么 在 全部 这里 喜欢 那些 伟大的 蝴蝶 那 用过的 到 { - }
这里完全没有以前那些美丽的蝴蝶{48}

[ˈflʌtər] [frʌm; frəm] [ˈflaʊər] [tuː; tə] [ˈflaʊər] , [ænd; ənd] [ˈhʌvər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [wiː; wi]
flutter from flower to flower , and hover among the bushes under which we
扑 从 花 到 花 , 和 徘徊 之中 这 灌木丛 在下面 哪个 我们
[sæt] ;
sat ;
卫星 ;

在花丛间翩翩起舞，在我们坐着的灌木丛间盘旋；

[ɔːr] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [kəˈlektɪd] [ɪn] [ˈseprət] [ˈkʌmpənɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌni] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
or that sometimes collected in separate companies on the sunny banks of the little
或者 那 有时 集 在 分离 公司 在 这 阳光明媚 银行 的 这 小的
[stri:m] [ðæt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [ˈvæli] [nɪr] [ðə; ði] - [haʊs] .
stream that ran through the valley near the Senhor's house .
溪流 那 跑 通过 这 谷 靠近 这 - 房子 .

或者有时它们会聚集在先生家附近流经山谷的小溪阳光明媚的岸边，形成不同的群体。

[nʌŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] [aʊl] - [moʊs] [ˈsaɪtɪŋ] [ˈkwaɪətli][ɑːn][ðə; ði] [triːz] [ˈweɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
None of those great owl - moths sitting quietly on the trees waiting , with their
没有任何 的 那些 伟大的 猫头鹰 - 蛾子 坐着 悄悄 在 这 树木 等待 , 和 他们的
[wɪŋz] [sprɛd] [ˈoʊpən] ,
wings spread open ,
翅膀 传播 打开 ,

没有一只巨大的猫头鹰蛾静静地栖息在树上，张开翅膀等待着，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈiːvɪŋ] .
for the approach of evening .
为了 这 方法 的 晚上 .

夜幕降临之际。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[aɪ] [siː] [nʌŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkriːtʃərz] [hɪr] ;
I see none of those beautiful creatures here ;
我 看 没有任何 的 那些 美丽的 生物 这里 ;

我在这里一个也没看到那些美丽的生物；

[nɔːr][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈneɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɒsps] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] ;
nor the long nests of the wasps hanging from the trees ;
也不 这 长的 巢穴 的 这 黄蜂 绞刑 从 这 树木 ;

也没有悬挂在树上的黄蜂长巢；

[nɔːr][ðə; ði] [ˈbiːtlz] [ˈspɑːrklɪŋ] [ˈbrʌɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [freɪ] [liːvz] ; [nɔːr][ðə; ði]
nor the beetles sparkling brightly on the flowers and fresh leaves ; nor the
也不 这 甲虫 闪闪发光 明亮地 在 这 花朵 和 新鲜的 树叶 ; 也不 这
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜːpənts] ,
beautiful little serpents ,
美丽的 小的 蛇 ,

既没有花朵和嫩叶上闪闪发光的甲虫，也没有美丽的小蛇。

[ˈiːkwəl][tuː; tə] [ˈflaʊərz] [ɪn] [ˈsplendər] , [ˈɡlaɪdɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑːloʊz] [ʌv; əv]
equal to flowers in splendour , gliding out of the leaves and the hollows of
平等的 到 花朵 在 辉煌 , 滑翔 出去 的 这 树叶 和 这 空心 的
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

如同花朵般绚丽，从树叶和树洞中翩翩而出。

[ænd; ənd] ['kri:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stem] [tu:; tə] [kætʃ] ['ɪnsektz] .
and creeping up the stem to catch insects .
和 爬行 向上 这 干 到 抓住 昆虫 ；

并沿着茎秆向上攀爬以捕捉昆虫。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [tu:; tə] ['meri] [ðooz] [wɒdz] [wɪtʃ] [si:md] ['æktʃuəli] [ə'laɪv] ,
I have just been describing to Mary those woods which seemed actually alive ,
我 有 只是 到过 描述 到 玛丽 那些 树林 哪个 似乎 实际上 活 ；
我刚才一直在向玛丽描述那片仿佛有生命的树林。

[wen] [ðə; ði] ['mʌŋkɪz] [keɪm] ['li:pɪŋ] [ænd; ənd] [tʃætəɪŋ] [frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] , [ænd; ənd]
when the monkeys came leaping and chattering from tree to tree , and
什么时候 这 猴子 来了 跳跃 和 喋喋不休 从 树 到 树 ； 和
[endʒʊɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] ;
enjoying the sun ;
享受 这 太阳 ；

猴子们在树间跳跃、叽叽喳喳，享受着阳光；

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r][bɜ:rdz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [braɪt] ['plu:mɪdʒ] , [hu:z] ['veriəs] [noʊts]
as well as all our birds with their bright plumage , whose various notes
作为 出色地 作为 全部 我们的 鸟类 和 他们的 明亮的 羽毛 ； 谁 各种各样的 笔记
[fɔ:rmɪd] [sʌtʃ] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['kɑ:nsərts] .
formed such extraordinary concerts .
形成 这样的 非凡的 音乐会 ；

还有我们所有羽毛鲜艳的鸟儿，它们各异的鸣叫声组成了一场场非凡的音乐会。

[ðə; ði] - ,
The urapong ,
这 - ,

乌拉蓬，

[wɪtʃ] [merkz] [ðə; ði] [wɒdz] [rɪ'zaʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ðə; ði] [stroʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæməɹ] [ɑ:n]
which makes the woods resound with a noise like the strokes of a hammer on
哪个 制作 这 树林 回响 和 一个 噪音 喜欢 这 笔画 的 一个 锤 在
[ðə; ði]['ænvɪl] .
the anvil .
这 砧 ；

这使得树林中回荡着如同锤子敲击铁砧般的声响。

[ðə; ði] ['ʃoʊi] ['pærəts] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌləɹ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænəkɪn] , [hu:z] [mə'loʊdiəs] ['mɔ:rnɪŋ]
The showy parrots of every colour , and the manakin , whose melodious morning
这 炫耀 鹦鹉 的 每一个 颜色 ； 和 这 侏儒 ； 谁 悦耳动听 早晨
[sɔ:ŋ] [ju:; jʊ] [lʌvd] ,
song you loved ,
歌曲 你 喜爱 ；

各种颜色艳丽的鹦鹉，还有你喜爱的那只清晨鸣唱的侏儒鸟，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [laɪk][ðə; ði] ['wɔ:blɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌtɪŋgeɪl] ;
because it was so like the warbling of the nightingale ;
因为 它 曾是 所以 喜欢 这 鸣唱 的 这 夜莺 ；

因为它听起来太像夜莺的鸣叫了；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['meri] [telz] [em 'i:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] - , [ɪn][,es 'ti:] . [dəu'mi:ŋgəu] ,
and which Mary tells me is called the organiste , in St . Domingo ,
和 哪个 玛丽 讲述 我 是 称为 这 - ； 在 英石 ； 多明戈 ；

玛丽告诉我，在圣多明各，这个角色叫做管风琴师。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv][ɪts] [sɔ:ŋ] , [æz; əz][aɪ 'ti:][fɔ:rmz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['ɑ:ktɪv] .
on account of the compass of its song , as it forms a complete octave .
在 帐户 的 这 罗盘 的 它是 歌曲 ； 作为 它 表格 一个 完全的 八度音阶 ；

因为它的歌声音域宽广，构成了一个完整的八度音阶。

[ænd; ɐnd] [br'saɪdz] [ɔ:l] [ði:z] , [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['bɪzi] ['ɔ:riəulz] ,
And besides all these , the dear little busy orioles ,
和 除了 全部 这些 , 这 亲爱的 小的 忙碌的 金莺队 ,

除此之外, 还有那些可爱的小忙碌的金莺们,

[ðæt] [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ɐnd] [aɪ] [hæv; həv] [soʊ] ['ɔ:f(ə)n] [wɑ:tʃt] { - }
that my sister and I have so often watched { 49 }
那 我的 姐姐 和 我 有 所以 经常 观看 { - }

我和我姐姐经常观看{49}

['kri:piŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɔ:n] [bæg] - [feɪpt] [nests] ,
creeping out of the little hole at one side of their long bag - shaped nests ,
爬行 出去 的 这 小的 洞 在 一 边 的 他们的 长的 包 - 形状 巢穴 ,

它们从长长的袋状巢穴一侧的小洞里爬出来,

[tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [tri:z] ,
to visit the orange trees ,
到 访问 这 橙子 树木 ,

去参观橘子树,

[waɪl] [ðer; ðər] ['sentənəlz] [geɪv] [ðem; ðəm] ['noʊtɪs] [baɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [skri:m] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv]
while their sentinels gave them notice by a loud scream of the approach of
尽管 他们的 哨兵 给予 他们 注意 经过 一个 大声 尖叫 的 这 方法 的

[st'reɪndʒəz] .

strangers .
陌生人 .

哨兵们会用一声响亮的尖叫来提醒他们有陌生人靠近。

['merɪ] [smaɪld] [wen] [aɪ] [təʊld] [hɜ:r; hər] ,
Mary smiled when I told her ,
玛丽 微笑 什么时候 我 讲述 她 ,

当我告诉玛丽这件事时, 她笑了。

[wʌt] [aɪ] [eɪ 'em] [fɔr] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] [rɪ'membəz] — [haʊ] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [laɪk] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n]
what I am sure Marianne remembers — how we used to like to listen
什么 我 是 当然 玛丽安娜 记得 — 如何 我们 用过的 到 喜欢 到 听

[tu:; tə] [ðə; ði] ['tu:kæn] ['rætʃlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɑ:rdʒ] ['hɑ:ləʊ] [bi:k] ,
to the toucan rattling with his large hollow beak ,
到 这 巨嘴鸟 嘎嘎作响 和 他的 大的 空洞的 喙 ,

我确信玛丽安娜还记得——我们以前多么喜欢听巨嘴鸟用它那又大又空的喙发出嘎嘎的叫声。

[æz; əz] [hi:; hi] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['bræntʃɪz] , [ænd; ɐnd] ['kɔ:lɪŋ] , [ɪn] ['pleɪntɪv] [noʊts] , [fɔ:r; fər] [reɪn] ;
as he sat on the extreme branches , and calling , in plaintive notes , for rain ;
作为 他 卫星 在 这 极端 分支 , 和 呼叫 , 在 哀怨 笔记 , 为了 雨 ;

[ænd; ɐnd] [haʊ] ['sʌmtaɪmz] ,
and how sometimes ,
和 如何 有时 ,

他坐在枝头, 哀怨地呼唤着雨水; 有时,

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['kʌmfətəbli, 'kʌmfərtəbli] [ænd; ɐnd] ['ɔ:lməʊst] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [nest] [wɪtʃ] [hi:; hi]
when he was sitting comfortably and almost hid in the nest which he
什么时候 他 曾是 坐着 舒适地 和 几乎 隐藏 在 这 巢 哪个 他

[hæd; həd] [sku:pt] [ɪn] [ðə; ði] [stem] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tri:] ,
had scooped in the stem of a tree ,
有 抢先报道 在 这 干 的 一个 树 ,

当他舒服地坐在树干上挖出的巢穴里, 几乎完全躲藏起来的时候,

[wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə] [ə'lɑ:rm] [hɪm; ɪm] ,
we used to pretend to alarm him ,
我们 用过的 到 假装 到 警报 他 ,

我们过去常常假装惊吓他,

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [si:] [haʊ] [ˈɪnstəntli] [hiː; hi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði][ɪnˈveɪdər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl]
that we might see how instantly he prepared to attack the invader with his bill
那 我们 可能 看 如何 即刻 他 准备 到 攻击 这 侵略者 和 他的 账单
.
:
.

我们或许可以看到他如何迅速地用喙攻击入侵者。

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [pæst] [əˈweɪ] .
But these are all passed away .
但 这些 是 全部 通过了 离开 .

但这些都已成为过去。

[dɪr] ['mæmə] , [fərˈɡɪv] [ðɪs] [lɪst][ʌv; əv] ['pli:zɪŋ] [rekəˈlekʃənz] :
Dear Mamma , forgive this list of pleasing recollections :
亲爱的 妈妈 , 原谅 这 列表 的 令人愉悦 回忆 :

亲爱的妈妈, 请原谅我列举这些美好的回忆:

[dɪˈskraɪbɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] [meɪks] [em ˈi:] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈgen] [endʒɔɪŋ] [ðem; ðəm]
describing them to you makes me feel as if I was again enjoying them
描述 他们 到 你 制作 我 感觉 作为 如果 我 曾是 再次 享受 他们
[ɪn][jɔr; jər] ['kʌmpəni] .
in your company .
在 你的 公司 .

向你描述这些事, 让我感觉好像又和你一起享受这些美好时光了。

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈsplendər] , [æz; əz][aɪ][tuːld] [ˈmeri] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌni] [deɪz] [ʌv; əv][brəˈzɪl] ,
There is such a glowing splendour , as I told Mary , in the sunny days of Brazil ,
那里 是 这样的 一个 发光 辉煌 , 作为 我 讲述 玛丽 , 在 这 阳光明媚 天 的 巴西 ,

正如我告诉玛丽的那样, 巴西阳光灿烂的日子里, 景色美得令人惊叹。

[wen] [ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rdz][dɑ:rt] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [bɪlz]
when the glittering humming - birds dart about , and with their long bills
什么时候 这 闪闪发光 哼唱 - 鸟类 镖 关于 , 和 和 他们的 长的 账单
[ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ðə; ði] ['hʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflaʊərz] ,
extract the honey from the flowers ,
提炼 这 蜂蜜 从 这 花朵 ,

当闪闪发光的蜂鸟飞来飞去, 用它们长长的喙从花朵中吸食蜂蜜时,

[ðæt] [aɪ] [ˈkænə:t] [əˈvɔɪd] [pəˈsi:vɪŋ] [haʊ] [ˈɡlu:mi] [ˈevri] [θɪŋ] [əˈpɪrɪz] [hɪr] ;
that I cannot avoid perceiving how gloomy every thing appears here ;
那 我 不能 避免 感知 如何 阴沉 每一个 事物 出现 这里 ;

我无法忽视这里的一切看起来都多么阴郁;

[bʌt; bət] [preɪ] [du:][nɑ:t] [θɪŋk] [em ˈi:] [ˌdɪskənˈtentɪd] .
but pray do not think me discontented .
但 祈祷 做 不是 思考 我 不满 .

但请不要认为我不满意。

[ˈmeri] , [tuː; tə] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] [pæst] [dɪˈlaɪts] ,
Mary , to whom I had been describing all these past delights ,
玛丽 , 到 谁 我 有 到过 描述 全部 这些 过去的 美味 ,

玛丽, 我曾向她描述过所有这些过去的快乐,

[keɪm] [bæk] [tuː; tə][em ˈi:][dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [soʊ][fɑ:r] ; [ænd; ənd] ,
came back to me just as I had written so far ; and ,
来了 后退 到 我 只是 作为 我 有 书面 所以 远的 ; 和 ,

它完全按照我之前写的内容返回给我; 而且,

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [terz] [ɪn][maɪ] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [si:mɪd] [tuː; tə] [fi:l] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ,
seeing the tears in my eyes , she seemed to feel with me ,
看到 这 眼泪 在 我的 眼睛 , 她 似乎 到 感觉 和 我 ,

看到我眼中的泪水, 她似乎感同身受。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [kwaɪt] ['næt(ə)rəl] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['evri] ['moʊmənt] [pə'r'si:v] [ðə; ði]
and to think it quite natural that I should every moment perceive the
和 到 思考 它 相当 自然的 那 我 应该 每一个 片刻 感知 这
[ˈdɪfrəns] [bɪ'twi:n] [tuː] ['kʌntrɪz] [soʊ] ['ɑ:pəzɪt] [ɪn] { - }
difference between two countries so opposite in { 50 }
不同之处 之间 二 国家 所以 对面的 在 { - }

并且认为我每时每刻都能感受到两个如此截然相反的国家之间的差异，这完全是理所当然的{50}

[ˈklaɪmət] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [θɪŋ] ;
climate and in every thing ;
气候 和 在 每一个 事物 ;

气候以及所有事物；

[ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ] [læft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æɪt; ət][maɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [kən'tɪnjuəli] ;
though she laughed a little at my repeating to you all that you see continually ;
尽管 她 笑了 一个 小的 在 我的 重复 到 你 全部 那 你 看 持续 ;

虽然她因为我把你们不断看到的事情重复给你们听而笑了笑；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈmæmə] , [juː; jʊ] [dɪ'zɑɪd] [em 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ɔːl][aɪ] [θɔːt] ,
but you know , Mamma , you desired me to write all I thought ,
但 你 知道 , 妈妈 , 你 想要的 我 到 写 全部 我 想法 ,

但是妈妈，你知道，你希望我把我所想的都写下来。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [sə'pəʊz] [haʊ] ['kɑːnstəntli] [maɪ] [θɔːts] [tɜːrn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]
and you may well suppose how constantly my thoughts turn towards the country in
和 你 可能 出色地 认为 如何 不断地 我的 想法 转动 向 这 国家 在
[wɪtʃ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] .
which you live .
哪个 你 居住 .

你或许能想象到，我的思绪是多么频繁地飘向你居住的那个国家。

[ˈmeri] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [sə'r'praɪzd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [felt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
Mary said she should have been surprised if I had not felt the change .
玛丽 说 她 应该 有 到过 惊讶 如果 我 有 不是 毛毡 这 改变 .

玛丽说，如果我没有感觉到变化，她才应该感到惊讶。

“ [bʌt; bət] [ɪn'diːd] , [ˈbɜːrθə] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] [haʊ] [wel] ['bælənst] [ɑːr; ər]
“ **But indeed , Bertha ,** ” **said she ,** “ **you must not forget how well balanced are**
“ 但 的确 , 伯莎 , ” 说 她 , “ 你 必须 不是 忘记 如何 出色地 均衡 是
[ˈaʊər; ɑːr] ['blesɪŋz] .
our blessings .
我们的 祝福 .

“但是，伯莎，”她说，“你千万不要忘记我们所拥有的福分是多么均衡。”

[ɪf] [brə'ziːl] [hæz; həz][ə; eɪ] ['klaɪmət] , [ænd; ənd] ['vəriəs] ['bjʊːtɪf(ə)l] [prə'dʌkʃənz] [wɪtʃ] ['ɪŋɡlənd] [dʌz]
If Brazil has a climate , and various beautiful productions which England does
如果 巴西 有 一个 气候 , 和 各种各样的 美丽的 作品 哪个 英格兰 做
[nɑːt] [pə'zes] , [ˈɪŋɡlənd] ,
not possess , England ,
不是 具有 , 英格兰 ,

如果巴西拥有英国所不具备的气候和各种美丽的物产，那么英国，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [hæz; həz][fɑːr] [mɔːr] [səb'stæn(ə)l] ['kʌmfəts] ; [ænd; ənd] , [baɪ][hɜːr; hər]
on the other hand , has far more substantial comforts ; and , by her
在 这 其他 手 , 有 远的 更多的 重大的 舒适 ; 和 , 经过 她
[ˈkɑːmɜːrs] ,
commerce ,
商业 ,

另一方面，她拥有更为优渥的生活条件；而且，凭借她的商业，

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɔːl] [ʌðər] ['kʌntriz] .
she has the means of enjoying those of all other countries .
她 有 这 方法 的 享受 那些 的 全部 其他 国家 .

她有能力享受其他所有国家所拥有的一切。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][jʊr; jər] ['brɪliənt] ['flaʊərz] [ænd; ənd][bɜːrdz] ,
We have not your brilliant flowers and birds ,
我们 有 不是 你的 杰出的 花朵 和 鸟类 ,

我们没有你们绚丽多彩的花鸟，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl]
but you will find that we have many which are more useful , and which will
但 你 将要 寻找 那 我们 有 许多 哪个 是 更多的 有用 , 和 哪个 将要
[ˈɪntrəst] [juː; jʊ] ,
interest you ,
兴趣 你 ,

但您会发现我们还有许多其他更有用的资源，相信您会感兴趣。

[huː] [lʌv] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
who love natural history .
WHO 爱 自然的 历史 .

热爱自然历史的人。

[ʰaʊər; ɑːr][bɜːrdz][hæv; həv][noʊ] ['pendənt] [nests] ,
Our birds have no pendent nests ,
我们的 鸟类 有 不 吊坠 巢穴 ,

我们的鸟儿没有悬挂式鸟巢。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][noʊ]['deɪndʒər][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz][jʊr; jər] ['mʌŋkɪz]
because they are in no danger from such depredators as your monkeys
因为 他们 是 在 不 危险 从 这样的 掠食者 作为 你的 猴子
[ænd; ənd] [sneɪks] ,
and snakes ,
和 蛇 ,

因为它们不会受到像你们的猴子和蛇这样的掠食者的威胁。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðer; ðər] ['ɪnstɪŋkt] [dʌz] [nɑːt] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'traɪv] [sʌtʃ] [miːnz] [ʌv; əv]
and therefore their instinct does not lead them to contrive such means of
和 所以 他们的 本能 做 不是 带领 他们 到 精心策划 这样的 方法 的
[dɪ'fens] ;
defence ;
防御 ;

因此，他们的本能并不会驱使他们设计出这样的防御手段；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [ə'mʌŋgst] [bəʊθ][ʰaʊər; ɑːr][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ɪnsektz] , ['meni] [huːz] ['hæbɪts]
but you will see , amongst both our birds and insects , many whose habits
但 你 将要 看 , 在 两个都 我们的 鸟类 和 昆虫 , 许多 谁 习惯
[ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['kjʊəriəs] .
are equally curious .
是 同样地 好奇的 .

但你会发现，无论是鸟类还是昆虫，它们的习性都同样奇特。

” [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːvd] , [æz; əz][juː; jʊ] , ['mæmə] , [hæv; həv][ɔːf(ə)n][təʊld][em 'iː] ,
” **I said that I believed , as you , Mamma , have often told me** ,
” 我 说 那 我 相信 , 作为 你 , 妈妈 , 有 经常 讲述 我 ,
“我说我相信，就像妈妈您经常告诉我的那样，

伯莎探望在英国的叔叔；(Bertha's Visit to Her Uncle in England;)

第3/14页

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kʌntri] [wɪt] [dʌz] [nɑ:t] [pə'zes] [mʌt] [tu:; tə] [ə'tætʃ] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [tu:; tə]
that there is no country which does not possess much to attach its inhabitants to
那 那里 是 不 国家 哪个 做 不是 具有 很多 到 附 它是 居民 到
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ；

没有哪个国家不拥有许多能让其居民产生归属感的東西。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] ['ɪntrəst] [æn; ən] [əb'zɜ:rvənt] [maɪnd] .
and to interest an observant mind .
和 到 兴趣 一个 观察者 头脑 .
并能引起善于观察的人的兴趣。

“ [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][maɪnd] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ” [ðæt] [ʼaʊər; ɑ:r] [ʼri:əl] [ˈhæpɪnəs] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz]
“ And it is in the mind , ” she replied , ” that our real happiness will always
” 和 它 是 在 这 头脑 , ” 她 回复 , ” 那 我们的 真实的 幸福 将要 总是
[bi:; bi] [faʊnd] .
be found .
是 成立 .

“而真正的幸福总是存在于我们的心灵之中,”她回答说。

[aɪ 'ti:] { - }
It { 51 }
它 { - }
它{51}

[rests] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ænd; ʌnd] [θɔ:ts] ,
rests on our own disposition and thoughts ,
休息 在 我们的 自己的 处置 和 想法 ,
取决于我们自身的性情和思想，

[mʌt] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ɑ:n] [ðooz] [ˈaʊtwərd] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [wɪt] [ə'pɪr] [ˈkʌlərd] [baɪ][ʼaʊər; ɑ:r]
much more than on those outward circumstances which appear coloured by our
很多 更多的 比 在 那些 向外 情况 哪个 出现 有色 经过 我们的
[ˈfi:lɪŋz] ;
feelings ;
情怀 ；
远比那些看似受我们情感影响的外在情况重要得多；

[dʒʌst][æz; əz][ʼɑ:bdʒekts] [ə'pɪr] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [θru:] [wɪt] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət]
just as objects appear the colour of the glass through which you look at
只是 作为 对象 出现 这 颜色 的 这 玻璃 通过 哪个 你 看 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 ；
就像物体看起来会呈现出你观察它们所用的玻璃的颜色一样。

[bʌt; bət] , ” [ˈædɪd] [ʃi:; ʃi] , ” [aɪ] [keɪm] [nɑ:t][tu:; tə][ˈmɔ:ɹəlaɪz] ,
But , ” added she , ” I came not to moralise ,
但 , ” 额外 她 , ” 我 来了 不是 到 道德说教 ,
“但是,”她补充道，“我来这里不是为了说教，

[bʌt; bət][tu:; tə][beg][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ʌnd] [wɔ:k] .
but to beg of you to come out and walk .
但 到 求 的 你 到 来 出去 和 走 .
但恳求你出来走走。

” [aʊt] [wiː; wi] [went] ; [ænd; ənd][maɪ] [θɔːts] [suːn] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːnz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn]
” **Out we went ; and my thoughts soon turned from the scenes I have been**
” 出去 我们 去 ； 和 我的 想法 很快 转向 从 这 场景 我 有 到过
[lə'mentɪŋ] ,
lamenting ,
哀叹 ,

我们走了出去；我的思绪很快就从我一直哀叹的那些场景中转移开了。

[tuː; tə][ðə; ði] [sætɪs'fæktəri] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] , [ɪn][bəʊθ][maɪ] ['kʌntrɪz] , [sʌtʃ] [dɪr] [ænd; ənd] [ɡʊd]
to the satisfactory feeling of having , in both my countries , such dear and good
到 这 令人满意的 感觉 的 拥有 , 在 两个都 我的 国家 , 这样的 亲爱的 和 好的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

在我的两个国家都拥有如此亲密、美好的朋友，这让我感到非常满足。

21st .
21st .
21st .

21日

[ˈsʌndɪr] . — [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːnvər'seɪ(ə)n] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] ,
Sunday . — In the course of a conversation this morning about the Sabbath day ,
星期日 . — 在 这 课程 的 一个 对话 这 早晨 关于 这 安息日 天 ,
[ə; eɪ][ˈleɪdɪ] ,
a lady ,
一个 女士 ,

星期日——今天早上，在谈到安息日时，一位女士说：

[huː] [ɪz] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [rɪ'mɑːkt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][sʌm; səm] ['piːp(ə)] ,
who is here on a visit , remarked that it was the idea of some people ,
WHO 是 这里 在 一个 访问 , 评论 那 它 曾是 这 主意 的 一些 人们 ,
一位来此参观的人说，这是某些人的想法。

[ðæt] [ðə; ði] ['sæbəθ] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪnstitʃuːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪzriələits] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]
that the Sabbath , having been instituted at the time that the Israelites received the
那 这 安息日 , 拥有 到过 已设立 在 这 时间 那 这 以色列人 已收到 这
[ten] [kə'mændmənts] ,
Ten Commandments ,
十 诫命 ,

安息日是在以色列人接受十诫之时设立的，

[ɪz][nɑːt] ['baɪndɪŋ] [ɑːn] ['krɪstənz] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] [lɪ'vɪtɪkəl] [ɪnstɪ'tuʃənz] .
is not binding on Christians , any more than the other Levitical institutions .
是 不是 结合 在 基督徒 , 任何 更多的 比 这 其他 利未记 机构 .

对基督徒而言，这并不具有约束力，就像利未记中的其他制度一样。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ə; eɪ][mɪ'steɪkən] [aɪ'diːə] [ðæt] [ɪz] ,
In order to show what a mistaken idea that is ,
在 命令 到 展示 什么 一个 错误 主意 那 是 ,
为了说明这种想法是多么错误，

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [riːd] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'strækt] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə]['kɑːpi] [hɪr] .
my uncle read to us the extract which I am going to copy here .
我的 叔叔 读 到 我们 这 提炼 哪个 我 是 去 到 复制 这里 .

我叔叔给我们读了这段摘录，我把它复制到这里。

“ [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mɪsˈteɪk] [tuː; tə] [kənˈsɪdə] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][λv; əv]
“ **It is a great mistake to consider the Sabbath as a mere festival of**
“ 它 是 一个 伟大的 错误 到 考虑 这 安息日 作为 一个 仅仅 节日 的
[ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [tʃɜːrtʃ] ,
the Jewish church ;
这 犹太人 教会 ;
“把安息日仅仅看作是犹太教会的一个节日，这是一个很大的错误。”

[dɪˈraɪvɪŋ] [ɪts] [hoʊl] [ˈsæŋktəti][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪˈvɪtɪkəl] [lɔː] .
deriving its whole sanctity from the Levitical law .
推导 它是 所有的 圣洁 从 这 利未记 法律 .
其全部神圣性均源自利未记律法。

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ɑːbzərˈveɪ](ə)n][λv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ɪz] [ɪnˈkluːdɪd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdekələɡ] , [əˈmʌŋ]
The religious observation of the seventh day is included , in the Decalogue , among
这 宗教 观察 的 这 第七 天 是 包括 , 在 这 十诫 , 之中
[ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [ˈduːtiz] ;
our first duties ;
我们的 第一的 职责 ;
《十诫》中将遵守第七日的宗教习俗列为我们首要的义务之一；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [əˈsaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [rɪˈleɪŋ]
but the reason assigned for the injunction is general , and has no relation
但 这 原因 分配 为了 这 禁令 是 一般的 , 和 有 不 关系
[tuː; tə][ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [sɜːr] { - }
to the particular cir { 52 }
到 这 特别的 循环 { - }
但禁令的理由是普遍性的，与具体巡回法院无关{52}

[kʌmstənsəz] [λv; əv][ðə; ði] [ˈɪzriələɪts] ,
cumstances of the Israelites ,
情况 的 这 以色列人 ,
以色列人的状况，
[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [rɪˈleɪŋ] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [stʊd] [tuː; tə][gɑːd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈtʃoʊzn] [ˈpiːp(ə)] .
or to the particular relation in which they stood to God as his chosen people .
或者 到 这 特别的 关系 在 哪个 他们 站立 到 上帝 作为 他的 选定 人们 .

或者说，是指他们作为上帝的选民与上帝之间的特殊关系。
[ðə; ði] [kriˈeɪ](ə)n] [λv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈvent] [lɪˈkwəli] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl]
The creation of the world was an event equally interesting to the whole
这 创建 的 这 世界 曾是 一个 事件 同样地 有趣的 到 这 所有的
[ˈhjuːmən] [reɪs] ;
human race ;
人类 种族 ;
世界的创造对于全人类来说都是一件同样引人入胜的事件；

[ænd; ənd][ðə; ði] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [λv; əv][gɑːd][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [kriˈeɪtər] [ɪz][ə; eɪ][ˈduːti] , [ɪn][ɔːl][ˈeɪdʒɪz]
and the acknowledgment of God as our Creator is a duty , in all ages
和 这 致谢 的 上帝 作为 我们的 创作者 是 一个 责任 , 在 全部 年龄
[ænd; ənd] [ˈkʌntrɪz] ,
and countries ,
和 国家 ,
无论在哪个时代、哪个国家，承认上帝是我们的创造者都是我们的责任。

[ɪnˈkʌmbənt] [ɑːn][mænˈkaɪnd] .
incumbent on mankind ;
现任 在 人类 .
这是人类的责任。

“ [ðə; ði] [tʰɜ:rmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔ:rdɪnəns] [ˈpleɪnli] [dɪˈskraɪb] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪnstɪˈtu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən]
“ The terms of the ordinance plainly describe it as an institution of an
“ 这 条款 的 这 条例 显然 描述 它 作为 一个 机构 的 一个
[ˈɜ:rlɪər] [eɪdʒ] — - [ˈwɜ:fɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈblesɪd; blest] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] [deɪ] ,
earlier age — ' Wherefore the Lord blessed the Sabbath day ,
早些时候 年龄 — - 因此 这 主 蒙福 这 安息日 天 ,
“该法令的条款清楚地将其描述为早期时代的一项制度——‘因此，耶和華賜福給安息日，

[ænd; ənd] [set] [aɪ ˈti:] [əˈpɑ:rt] , - [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [tru:] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhæloʊd] [aɪ ˈti:] .
and set it apart , ' which is the true meaning of hallowed it .
和 放 它 除 , - 哪个 是 这 真的 意义 的 神圣的 它 .
并将其分别出来，这才是“圣化”的真正含义。

[ðɪ:z] [wɜ:rdz] [ɪkˈspres] [ə; eɪ] [pæst] [taɪm] .
These words express a past time .
这些 字 表达 一个 过去的 时间 .
这些词语表达的是一种过去的时光。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [na:t] [sed] , [ˈwɜ:fɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:rd] [naʊ] [blesɪz] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] , [ænd; ənd] [sets] [aɪ ˈti:]
It is not said , Wherefore the Lord now blesses the seventh day , and sets it
它 是 不是 说 , 因此 这 主 现在 祝福 这 第七 天 , 和 套 它
[əˈpɑ:rt] ,
apart ,
除 ,
经上并没有说：“因此，耶和華賜福給第七日，将这一日分别为圣。”

[bʌt; bət] , [ˈwɜ:fɔ:r] [hi:; hi] [dɪd] [bles] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [set] [aɪ ˈti:] [əˈpɑ:rt] [ɪn] [taɪmz] [pæst] ;
but , Wherefore he did bless it , and set it apart in times past ;
但 , 因此 他 做过 保佑 它 , 和 放 它 除 在 时代 过去的 ;
但因此，他祝福了它，并在古代将其分别为圣；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [naʊ] [rɪˈkwaɪrɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , [hɪz; ɪz] [tˈfəʊzŋ] [ˈpi:p(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əbˈzɜ:rvənt] [ʌv; əv]
and he now requires that you , his chosen people , should be observant of
和 他 现在 需要 那 你 , 他的 选定 人们 , 应该 是 观察者 的
[ðæt] [ˈeɪnfənt] [ˌɪnstɪˈtu:ʃ(ə)n] .
that ancient institution .
那 古老的 机构 .
现在他要求你们，他所拣选的子民，要遵守这一古老的制度。

“ [ɪn] [kɑ:nfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] , [wi:; wi] [faɪnd] , [baɪ] [ðə; ði] 16th [tˈjæptər] [ʌv; əv] [ˈeksədəs] ,
“ In confirmation of this fact , we find , by the 16th chapter of Exodus ,
“ 在 确认 的 这 事实 , 我们 寻找 , 经过 这 16th 章 的 出埃及记 ,
“为了证实这一事实，我们在《出埃及记》第16章中发现，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɪzriələɪts] [wɜ:ɪ; wər] [ɔ:lˈredi] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] ,
that the Israelites were already acquainted with the Sabbath ,
那 这 以色列人 是 已经 熟人 和 这 安息日 ,
以色列人早已熟悉安息日。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [strikt] [əbˈzɜ:rvəns] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] ,
and had been accustomed to a strict observance of it ,
和 有 到过 习惯 到 一个 严格的 观察 的 它 ,
并且一直习惯于严格遵守它。

[bɪˈfɔ:r] [ˈmoʊzəs] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈteɪblz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] [æt; ət] [ˈsaɪnɪ,aɪ] .
before Moses received the tables of the law at Sinai .
前 摩西 已收到 这 表格 的 这 法律 在 西奈山 .
在摩西于西奈山领受律法石版之前。

[fɔːr; fər] , [wen] [ðə; ði] [ˈmænə] [wʌz; wəz][fɜːrst][ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈnɜːrɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs]
For , when the manna was first given for their nourishment in the wilderness
为了 , 什么时候 这 吗哪 曾是 第一的 给定 为了 他们的 营养 在 这 荒野
,
:
,

因为，当吗哪最初赐给他们，作为他们在旷野中的食物时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəˈmɑːndɪd] [tuː; tə] [leɪ] [baɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] , [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈpɔːrɪ(ə)n][fɔːr; fər]
they were commanded to lay by , on the sixth day , a sufficient portion for
他们 是 命令 到 躺 经过 , 在 这 第六 天 , 一个 充足的 部分 为了
[ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [deɪ] .
the succeeding day .
这 成功 天 .

他们奉命在第六天留下足够第二天食用的一份食物。

- [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , - [sed] [ˈmoʊzəs] , - [ɪz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈsæbəθ] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [bɔːrd] :
' To - tomorrow , ' said Moses , ' is the rest of the holy Sabbath unto the Lord :
- 到 - 明天 , - 说 摩西 , - 是 这 休息 的 这 圣 安息日 到 这 主 :
摩西说：“明天是向耶和華守的圣安息日。”

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [jiː; ji][æɪ; jəl][nɑːt][faɪnd][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ;
on that day ye shall not find it in the field ;
在 那 天 是的 将 不是 寻找 它 在 这 场地 ;

当日你们在田里必找不到它；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːrd] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈsæbəθ] , [ˈðerfɔːr] [hiː; hi] [ˈɡɪvəθ] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] { - }
for the Lord hath given you the Sabbath , therefore he giveth you on the { 53 }
为了 这 主 有 给定 你 这 安息日 , 所以 他 给予 你 在 这 { - }
因为耶和華已经赐给你们安息日，所以他赐给你们{53}

[sɪksθ] [deɪ] [bred] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
sixth day bread for two days .
第六 天 面包 为了 二 天 .

第六天的面包，吃两天。

- [hiː; hi] [ˈmenʃənz] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [kəˈmænd] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
' He mentions the Sabbath as a divine command , with which the people
- 他 提及 这 安息日 作为 一个 神圣的 命令 , 和 哪个 这 人们
[wɜːr; wər] [wel] [əˈkweɪntɪd] ;
were well acquainted ;
是 出色地 熟人 ;
“他提到安息日是神圣的诫命，人们对此非常熟悉；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [əˈledʒz] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˈsæŋktəti][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
for he alleges the well - known sanctity of the day ,
为了 他 声称 这 出色地 - 已知 圣洁 的 这 天 ,

因为他声称这一天具有众所周知的神圣性，

[tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈmænə] [ɑːn][ðə; ði] [priˈsiːdɪŋ] [deɪ] .
to account for the extraordinary supply of manna on the preceding day .
到 帐户 为了 这 非凡的 供应 的 吗哪 在 这 前 天 .
为了解释前一天吗哪供应异常充足。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsæbəθ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [əˈluːd] ,
But the appointment of the Sabbath , to which his words allude ,
但 这 预约 的 这 安息日 , 到 哪个 他的 字 暗示 ,
但他的话中所指的安息日的设立，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
must have been earlier than the appointment of the law ,
必须 有 到过 早些时候 比 这 预约 的 这 法律 ,
必定早于该法律的颁布，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][pa:rt][hæd; həd] [jet] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .
of which no part had yet been given .
的 哪个 不 部分 有 然而 到过 给定 ；

其中任何一部分尚未交付。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [fɜ:rst] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['mænə] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pa:rtʃər]
For this first gathering of manna was in the second month of the departure
为了 这 第一的 采集 的 吗哪 曾是 在 这 第二 月 的 这 离开
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪzriəlaɪts] [frʌm; frəm]['i:dʒɪpt] ;
of the Israelites from Egypt ;
的 这 以色列人 从 埃及 ；

第一次收割吗哪是在以色列人出埃及的第二个月；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [dɪd][nɔ:t] [ə'raɪv] [æt; ət]['saɪnɪ,aɪ] , [wer] [ðə; ði] [ɒ:] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [tɪl] [ðə; ði][θɜ:rd]
and they did not arrive at Sinai , where the law was given , till the third
和 他们 做过 不是 到达 在 西奈山 , 在哪里 这 法律 曾是 给定 , 直到 这 第三
[mʌnθ] .
month .
月 ；

他们直到第三个月才到达颁布律法的西奈山。

“ [æn; ən][ɪnstrɪ'tu:(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [æn'tɪkwəti][ænd; ʌnd] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [kʊd; kəd] [dɪ'raɪv] [noʊ][pa:rt][ʌv; əv][ɪts]
“ An institution of this antiquity and importance could derive no part of its
“ 一个 机构 的 这 古代 和 重要性 可以 派生 不 部分 的 它是
['sæŋktəti][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'θɔ:reɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'zeɪɪk] [ɒ:] ;
sanctity from the authority of the Mosaic law ;
圣洁 从 这 权威 的 这 马赛克 法律 ；

“如此古老而重要的机构，其神圣性绝不能来源于摩西律法的权威；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [æbrə'geɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [ɒ:] [noʊ] [mɔ:r] [rɪ'li:sɪz] [ðə; ði] ['wɜ:ʃɪpə] [ʌv; əv][gɑ:d]
and the abrogation of that law no more releases the worshippers of God
和 这 废除 的 那 法律 不 更多的 发布 这 信徒 的 上帝
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [du:] [ɑ:bzər'veɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] ,
from a due observation of the Sabbath ,
从 一个 到期的 观察 的 这 安息日 ；

即使废除了这条律法，也不能免除敬拜上帝的人遵守安息日的义务。

[ðæn; ðən][aɪ 'ti:]['kænsəlz][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ʌv; əv] ['fɪliəl]['paɪəti] , [ɔ:r][ðə; ði] [prəʊɪ'bi:(ə)n] [ʌv; əv] [θeft] [ɔ:r]
than it cancels the injunction of filial piety , or the prohibition of theft or
比 它 取消 这 禁令 的 孝 虔诚 , 或者 这 禁令 的 盗窃 或者
[ˈmɜ:rdər] .
murder .
谋杀 ；

它不仅废除了孝道的诫命，也废除了偷窃或杀人的禁令。

“ [ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] ['pra:pərli] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ]
“ The worship of the Christian church is properly to be considered as a
“ 这 崇拜 的 这 基督教 教会 是 适当地 到 是 经过考虑的 作为 一个
[ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑ:rk(ə)] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ɪts] ['prɪmətɪv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ʌnd]['pjʊərəti] ;
restoration of the patriarchal church in its primitive simplicity and purity ;
恢复 的 这 父权制 教会 在 它是 原始 简单 和 纯度 ；

“基督教教会的崇拜应该被视为恢复父权制教会原始的简朴和纯粹；

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑ:rk(ə)] ['wɜ:ʃɪp] , [ðə; ði] ['sæbəθ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst]
and of the patriarchal worship , the Sabbath was one of the noblest
和 的 这 父权制 崇拜 , 这 安息日 曾是 一 的 这 最高贵
[ænd; ʌnd] ['sɪmplɪst] [raɪts] .
and simplest rites .
和 最简单的 仪式 ；

在父权制崇拜中，安息日是最崇高、最简单的仪式之一。

[æz; əz][ðə; ði] ['sæbəθ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['ɜ:rlɪər] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ,
As the Sabbath was of earlier institution than the religion of the Jews ,
作为 这 安息日 曾是 的 早些时候 机构 比 这 宗教 的 这 犹太人 ,
由于安息日的设立早于犹太教的创立,

[soʊ][aɪ 'ti:] [ˌnesə'serəli] [sə'vaɪvz] [ðə; ði][ɪk'stɪŋk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪ] [lɔ:] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ][pɑ:rt]
so it necessarily survives the extinction of the Jewish law , and makes a part
所以 它 一定 幸存 这 灭绝 的 这 犹太人 法律 , 和 制作 一个 部分
[ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] . { - }
of Christianity . { 54 }
的 基督教 . { - }
因此, 它必然在犹太律法消亡后继续存在, 并成为基督教的一部分。{54}

“ [aɪ 'ti:] ['dɪfəz] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ˈlðər] [ˈɔrdənənsɪz] , [ʌv; əv][ˈsɪmələr] [æn'tɪkwəti] ,
“ **It differs from all other ordinances , of similar antiquity ,**
“ 它 不同 从 全部 其他 法令 , 的 相似的 古代 ,
“它与所有其他年代相近的法令都不同,

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈræʃ(ə)nəl] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][mæn] ,
and is a part of the rational religion of man ,
和 是 一个 部分 的 这 合理的 宗教 的 男人 ,
它是人类理性宗教的一部分,

[ɪn] ['evri] [steɪdʒ][ænd; ənd] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ,
in every stage and state of his existence ,
在 每一个 阶段 和 状态 的 他的 存在 ,
在他存在的每一个阶段和状态中,

[tɪl] [hi:; hi][jæl; ʃəl] [ə'teɪn] [ðæt] ['hæpi] [rest][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sæbəθ] [ɪz][ə; eɪ] [taɪp] .
till he shall attain that happy rest of which the Sabbath is a type .
直到 他 将 达到 那 快乐的 休息 的 哪个 这 安息日 是 一个 类型 .
直到他获得安息日所预表的那种幸福安息。

“ [let] [ju: 'es] [rɪ'membər] , [ˈɔ:lweɪz] , [ðæt] [tu:; tə][mæn'kaɪnd][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][tu:; tə][ju: 'es]
“ **Let us remember , always , that to mankind in general , and to us**
“ 让 我们 记住 , 总是 , 那 到 人类 在 一般的 , 和 到 我们
['krɪstjənz] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,
Christians in particular ,
基督徒 在 特别的 ,
“让我们始终记住, 对于全人类, 尤其是对于我们基督徒而言,

[ðə; ði][ˈprɑ:pər] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈwɜ:rfɪp] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn] [ˈpʌblɪk] [ə'semblɪz] .
the proper business of that day is the worship of God in public assemblies .
这 恰当的 商业 的 那 天 是 这 崇拜 的 上帝 在 民众 组件 .
那一天最重要的事, 就是在公众集会上敬拜上帝。

[ˈpraɪvət] [dɪ'vouʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['krɪstjənz] ['deɪli] ['du:ti] ; [bʌt; bət][ðə; ði][pɪ'kju:liər] ['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ]
Private devotion is the Christian's daily duty ; but the peculiar duty of the Sabbath
私人的 虔诚 是 这 基督徒的 日常的 责任 ; 但 这 奇特 责任 的 这 安息日
[ɪz] [ˈpʌblɪk] [ˈwɜ:rfɪp] .
is public worship .
是 民众 崇拜 .
个人灵修是基督徒的日常职责; 但安息日的特殊职责是公开敬拜。

['evri] ['mænz] ['kɑ:njəns] [mʌst; məst][də'rekt][hɪm; ɪm] [wʌt] [ˈpɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Every man's conscience must direct him what portion of the remainder of the
每一个 男人的 良心 必须 直接的 他 什么 部分 的 这 余 的 这
['sæbəθ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'lɔtid] [tu:; tə] [ˈpraɪvət] [dɪ'vouʃ(ə)n] ,
Sabbath should be allotted to private devotion ,
安息日 应该 是 分配 到 私人的 虔诚 ,
每个人的良心都必须指引他, 安息日剩余时间的哪一部分应该用于个人灵修。

[ˈjuːsf(ə)] [ˈduːtiz] , [ænd; ənd][ˈsoʊbər][ˌriːkriˈeɪŋ; ˌrekriˈeɪʃən] .
useful duties , and sober recreation .
有用 职责 , 和 清醒 娱乐 .
有益的工作和健康的娱乐。

[ænd; ənd] , [pərˈhæps] ,
And , perhaps ,
和 , 也许 ,
或许,

[ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈdʒen(ə)rəl] [ruːl] [ˈkænd:t] [biː; bi][leɪd] [daʊn] [ðæn; ðən] [ðɪs] — [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [prəˈpɔːrj(ə)n]
a better general rule cannot be laid down than this — that the same proportion
一个 更好的 一般的 规则 不能 是 铺设 向下 比 这 — 那 这 相同的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsæbəθ] ,
of the Sabbath ,
的 这 安息日 ,
没有比这更好的普遍原则了——安息日的比例,

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [drɪˈvootɪd] [tuː; tə] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈeksərsaɪzɪz] , [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] ,
on the whole , should be devoted to religious exercises , public and private ,
在 这 所有的 , 应该 是 奉献 到 宗教 练习 , 民众 和 私人的 ,
[æz; əz] [iːtʃ] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [wʊd] [ɪmˈploɪ] ,
as each individual would employ ,
作为 每个 个人 会 采用 ,
总体而言, 应该致力于宗教活动, 包括公开的和私人的宗教活动, 正如每个人都会进行的那样。

[ɑːn][ˈeni] [ˈʌðər] [deɪ] , [ɪn][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈbɪznəs] .
on any other day , in ordinary business .
在 任何 其他 天 , 在 普通的 商业 .
在其他任何一天, 在正常的商业活动中。

” 22d . — [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [meɪd] [ˈveri] [ˈhæpi] , [dɪr] [ˈmæmə] .
” 22d . — I have just been made very happy , dear Mamma .
” 22d . — 我 有 只是 到过 制成 非常 快乐的 , 亲爱的 妈妈 .
“22d.—亲爱的妈妈, 我刚刚感到非常高兴。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][maɪ][ˈænts, ˈɒnts] [ˈdresɪŋ] [ruːm] , [ˈleɪbərɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈkwɛstʃən] [ɪn]
I was sitting in my aunt's dressing room , labouring through a difficult question in
我 曾是 坐着 在 我的 姑姑的 敷料 房间 , 劳动 通过 一个 难的 问题 在
[əˈrɪθmətɪk] ,
arithmetic ,
算术 ,
我当时坐在姑妈的更衣室里, 正苦苦思索一道算术难题。

[wɪtʃ] [ˈmerɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] , [wen] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [keɪm] [ɪn] ; [ænd; ənd] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
which Mary had given me , when my uncle came in ; and , after a little
哪个 玛丽 有 给定 我 , 什么时候 我的 叔叔 来了 在 ; 和 , 后 一个 小的
[kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,
那是玛丽给我的, 这时我叔叔进来了; 我们聊了一会儿之后,

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][maɪ] [ænt] [ænd; ənd] [ˈkʌznz] , “ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɡʊd]
he said to my aunt and cousins , “ I am very much pleased with this good
他 说 到 我的 阿姨 和 表兄弟姐妹 , “ 我 是 非常 很多 高兴 和 这 好的
[ɡɜːrl] .
girl .
女孩 .
他对我的姑姑和表兄弟姐妹说: “我对这个好女孩非常满意。”

[aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [dʒʌdʒd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['heɪstɪli] — [aɪ] [ə'pru:v] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][æz; əz][ə; eɪ] { - }
I have not judged of her hastily — I approve of her as a { 55 }
我 有 不是 评判 的 她 草草 — 我 批准 的 她 作为 一个 { - }
我没有草率地评判她——我认可她作为{55}

[kəm'pænjən] [fɔ:r; fər][maɪ] ['dɒtɜ:z] ;
companion for my daughters ;
伴侣 为了 我的 女儿们 ;
陪伴我的女儿们;

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ][hæz; həz][maɪ] [fri:] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [ru:m] [ænd; ənd]
and she has my free permission to be with them in this room and
和 她 有 我的 自由的 允许 到 是 和 他们 在 这 房间 和
[ˈevrɪ] [wɜ:] ,
every where ,
每一个 在哪里 ,
我完全允许她和他们待在这个房间里，以及任何地方。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [pli:zɪz] .
as much as she pleases .
作为 很多 作为 她 请 .
随她心意。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [sætɪs'fæk(ə)n][tu:; tə][eɪ di: 'di:] ,
" **It is a great satisfaction to add ,**
" 它 是 一个 伟大的 满意 到 添加 ,
“能够补充这一点，我感到非常欣慰，”

[ðæt] [maɪ] ['kʌznz] [lʊkt] [æz; əz] [mʌtʃ] [pli:zd] [æt; ət] [ðɪs] [æz; əz][aɪ][dɪd] ;
that my cousins looked as much pleased at this as I did ;
那 我的 表兄弟姐妹 看起来 作为 很多 高兴 在 这 作为 我 做过 ;
我的表兄弟们对此和我一样高兴;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔ:t] [fi:l] [ðə; ði] [dɪ'lart] [ðæt] [aɪ] [felt] , [wen] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , — “ ['bɜ:rθə] ,
but they could not feel the delight that I felt , when he continued , — “ Bertha ,
但 他们 可以 不是 感觉 这 喜 那 我 毛毡 , 什么时候 他 持续 , — “ 伯莎 ,
[maɪ] [dɪr] ,
my dear ,
我的 亲爱的 ,
但他们无法体会我感受到的喜悦，当他继续说道：“亲爱的伯莎，

[wen] [ju:; jʊ] [raɪt] [tu:; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] ,
when you write to your mother ,
什么时候 你 写 到 你的 母亲 ,
当你给母亲写信时，

[aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] [aɪ][eɪ 'em] ['haɪli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][edʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
I desire that you will say I am highly pleased with her education of her
我 欲望 那 你 将要 说 我 是 高度 高兴 和 她 教育 的 她
['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] .
little daughter .
小的 女儿 .
我希望你能说我对她教育小女儿的方式非常满意。

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [frendz] [ænd; ənd] ['kʌntri] [baɪ] [ɪl] [helθ] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ɡʊd]
Separated from her friends and country by ill health , with little of good
分开 从 她 朋友们 和 国家 经过 患病的 健康 , 和 小的 的 好的
[sə'saɪətɪ] ,
society ,
社会 ,
由于疾病，她与朋友和祖国分离，几乎没有机会接触上流社会人士。

[ænd; ɐnd] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] ['meni] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ,
and labouring under many disadvantages ,
和 劳动 在下面 许多 缺点 ,
而且在诸多不利条件下工作,

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][nɑ:t] [sʌŋk] ['ɪntu:] ['ɪndələns] [ɔ:r] ['ɪn'dɪfrəns] — [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [prɪ'zɜ:rv] [hɜ:r; hər] [ɡʊd]
she has not sunk into indolence or indifference — she has preserved her good
她 有 不是 沉没 进入 懒惰 或者 漠不关心 — 她 有 保存完好 她 好的
[sens] [ænd; ɐnd]['enərdʒɪ] ,
sense and energy ,
感觉 和 活力 ,
她没有变得懒惰或冷漠——她仍然保持着良好的理智和活力。

[ænd; ɐnd][hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['dʒentlwʊmən] [ɪn][maɪnd][ænd; ɐnd] ['mænərz] ;
and has made you a gentlewoman in mind and manners ;
和 有 制成 你 一个 淑女 在 头脑 和 礼仪 ;
并使你成为一位思想和举止都十分优雅的淑女;

[ænd; ɐnd][aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][soʊ] [mʌt] [wʌt] [ðə; ðɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][maɪ] ['eksələnt] ['sɪstər] [ɔ:t]
and I rejoice to see you so much what the child of my excellent sister ought
和 我 麾 到 看 你 所以 很多 什么 这 孩子 的 我的 出色的 姐姐 应该
[tuː; tə][biː; bi] .
to be .
到 是 .

看到你如此出色地展现了我优秀姐姐的孩子应有的风范，我感到非常高兴。
" [maɪ] [brɪ'lʌvɪd] ['mʌðər] , [ðɪs] ['lɪt(ə)] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['hɑ:rtfelt] [dɪ'lʌɪt] ,
" My beloved mother , this little message to you gave me such heartfelt delight ,
" 我的 心爱 母亲 , 这 小的 信息 到 你 给予 我 这样的 衷心 喜 ,
“我亲爱的妈妈，这条小小的留言让我无比欣慰。”

[ðæt] [maɪ] [aɪz] ['veri] ['nɪrli] [ˌoʊvə'flaʊd] .
that my eyes very nearly overflowed .
那 我的 眼睛 非常 几乎 溢出 .
我的眼睛几乎要流泪了。

[maɪ][kaɪnd]['ʌŋk(ə)] ['æftərwərdz] [sed] , “ [bʌt; bət] , ['bɜ: rθə] , [duː][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ]
My kind uncle afterwards said , “ But , Bertha , do not imagine that I think you
我的 种类 叔叔 然后 说 , “ 但 , 伯莎 , 做 不是 想象 那 我 思考 你
[hæv; həv][noʊ] [fɔ:ltz] . “
have no faults . “
有 不 故障 . “
我善良的叔叔后来说道：“但是，伯莎，不要以为我认为你没有缺点。”

“ [noʊ] , [dɪr] ['ʌŋk(ə)] , “ [sed] [aɪ] , “ [ðæt] ['nevər] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [hed] ;
“ No , dear uncle , “ said I , “ that never came into my head ;
“ 不 , 亲爱的 叔叔 , “ 说 我 , “ 那 绝不 来了 进入 我的 头 ;
“不，亲爱的叔叔,”我说，“我从来没有想过这件事;

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][ænd; ɐnd][maɪ] [ænt] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [ɡʊd] [æz; əz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn]
but I am sure you and my aunt will be so good as to assist me in
但 我 是 当然 你 和 我的 阿姨 将要 是 所以 好的 作为 到 协助 我 在
['kɒŋkərɪŋ] [ðem; ðəm] . “
conquering them . “
征服 他们 . “
但我相信你和我姑妈一定会帮我战胜他们。”

“ [moʊst] ['redɪli] [aɪ] [wɪl] , “ [sed] [hiː; hi] : “ [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] [raɪt] [maɪ'self][tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] ,
“ Most readily I will , “ said he : “ indeed I will write myself to your mother ,
“ 最多 容易 我 将要 , “ 说 他 : “ 的确 我 将要 写 我 到 你的 母亲 ,
“我非常乐意,”他说，“我一定会亲自写信给你的母亲。”

[ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; həɹ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [laɪk] [hɜ:r; həɹ] [ˈbɜ:rθə] , [hu:] [dɪˈzɜ:rvz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][kɑ:m] {
and tell her how much I like her Bertha , who deserves to be the com {
和 告诉 她 如何 很多 我 喜欢 她 伯莎 , WHO 值得 到 是 这 com {
- }
56 }
- }

并告诉她我有多喜欢她，贝莎，她值得成为com{56}

[ˈpæniən][ʌv; əv][maɪ] [ˈdɒtɜ:z] ; [maɪ] [ˈsɪstəɹ] [noʊz] [haʊ] [pərˈtɪkjələɹ] [aɪ][eɪˈem] [əˈbaʊt] [ðer; ðəɹ]
panion of my daughters ; my sister knows how particular I am about their
同伴 的 我的 女儿们 ; 我的 姐姐 知道 如何 特别的 我 是 关于 他们的
[ˈɪntəməsi:z] [ænd; ənd] [ˈɜ:rlɪ] [fˈrendʃɪps] .
intimacies and early friendships .
亲密关系 和 早期的 友谊 .

我的女儿们的伴侣；我的妹妹知道我多么重视她们的亲密关系和早期友谊。

" [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ˈletəɹ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][moʊst] [ˈwelkəm] [wʌn][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
" Though I know his letter will be a most welcome one to you ,
" 尽管 我 知道 他的 信 将要 是 一个 最多 欢迎 一 到 你 ,
"虽然我知道你会非常欢迎他的来信，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˈplezəɹ] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ðɪs] [maɪˈself] , [dɪɹ] [ˈmæmə] .
I could not resist the pleasure of telling you all this myself , dear Mamma .
我 可以 不是 抵抗 这 乐趣 的 讲述 你 全部 这 我 , 亲爱的 妈妈 .
亲爱的妈妈，我忍不住想亲自把这一切都告诉你。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [fi:l] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrf(ə)l] [naʊ] , [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [felt] , [sɪns] [aɪ] [left]
I shall feel much more bright and cheerful now , than I have felt , since I left
我 将 感觉 很多 更多的 明亮的 和 快乐 现在 , 比 我 有 毛毡 , 自从 我 左边
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

自从离开你之后，我从未感到如此轻松愉快过。

23d . — [aɪ][kæn; kən] [wɔ:k] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [hɪɹ] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][ɪn][ˈaʊə; ɑ:r] [oʊn] [hɑ:t] [ˈkʌntri] ,
23d . — I can walk much more here than I could in our own hot country ,
23d . — 我 能 走 很多 更多的 这里 比 我 可以 在 我们的 自己的 热的 国家 ,
23d.—在这里我能走的路比在我们炎热的祖国多得多。

[soʊ][aɪ][eɪˈem][aʊt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ˈevri] [faɪn] [deɪ] .
so I am out a great deal every fine day .
所以 我 是 出去 一个 伟大的 交易 每一个 美好的 天 .
所以，我每天都要花很多时间在外面。

[ˈjestədeɪ] , [wi:; wi][ɔ:l] [set] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ][ˈræmb(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔ:ɹɪst] ,
Yesterday , we all set out on a ramble through the forest ,
昨天 , 我们 全部 放 出去 在 一个 漫谈 通过 这 森林 ,
昨天，我们全家一起去森林里散步。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [si:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [ˈwaɪldɪst][pɑ:ɹts] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔ:ɹnɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [faɪn] ,
that I might see some of its wildest parts ; and the morning was so fine ,
那 我 可能 看 一些 的 它是 最狂野的 部分 ; 和 这 早晨 曾是 所以 美好的 ,
或许我能看到它最狂野的一面；而且那天早晨天气真好。

[ðæt] [wi:; wi] [went] [mʌtʃ] [ˈfɑ:rðəɹ] [ðæn; ðən][maɪ] [ˈkʌznz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
that we went much farther than my cousins had been for a long time .
那 我们 去 很多 更远 比 我的 表兄弟姐妹 有 到过 为了 一个 长的 时间 .
我们走得比我的表兄弟们很久以来走得都远。

[ðer; ðəɹ][ɪz][bʌt; bət][ˈɪt(ə)l][ʌv; əv][aɪˈti:] [ðæt] [ˈænsəɹ] [tu:; tə][maɪ][aɪˈdi:əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔ:ɹɪst] ;
There is but little of it that answered to my ideas of a forest ;
那里 是 但 小的 的 它 那 回答 到 我的 想法 的 一个 森林 ;
这里几乎没有什么地方符合我对森林的想象；

[sʌm; səm][pɑ:rts][ɑ:r; ər][kwaɪt] [klɪrd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɪn] ['lðə] , [ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər] [spɔɪld] [baɪ]
some parts are quite cleared away , and in others , the trees are spoiled by
 一些 部分 是 相当 已清除 离开 , 和 在 其他的 , 这 树木 是 被宠坏了 经过
 ['bi:ɪŋ] [kɒps] .
being copsed .
 存在 警察 .

有些地方已经清理得干干净净，而另一些地方的树木则因为被砍伐而遭到破坏。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] , [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊks] [ɑ:r; ər] [faɪn] [tri:z] ;
I must confess, that some of the oaks are fine trees ;
 我 必须 承认 , 那 一些 的 这 橡树 是 美好的 树木 ;
 我必须承认，有些橡树的确是好树；

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [wʊd] [əˈpɪr] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr]
but how insignificant the best of them would appear by the side of our
 但 如何 微不足道 这 最好的 的 他们 会 出现 经过 这 边 的 我们的
 [ˈnoʊb(ə)] [bɑːmbæks] ,
noble bombax ,
 高贵 炸弹木 ,
 但是，即便他们中最优秀的，与我们高贵的炸弹兵相比，也显得多么微不足道啊！

[ɔ:r][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r][tɔ:l] [pɑ:mz] , [wɪtʃ] [sprɛd] [ðer; ðər] [li:vz] [laɪk] [ɪˈmens] [ʌmˈbreləz] .
or of our tall palms , which spread their leaves like immense umbrellas .
 或者 的 我们的 高的 棕榈树 , 哪个 传播 他们的 树叶 喜欢 巨大 雨伞 .
 或者我们高大的棕榈树，它们舒展的叶子像巨大的雨伞。

[ænd; ənd] [br'saɪdz] , [ðə; ði] [gri:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] [ɪz][soʊ] [dʌl] ,
And besides , the green of the foliage is so dull ,
 和 除了 , 这 绿色的 的 这 叶子 是 所以 乏味的 ,
 而且, 树叶的绿色也太暗淡了。

[wen] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪvɪd] [tɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɪn] [brə'zɪl] !
when compared to the vivid tints of the trees in Brazil !
 什么时候 比较的 到 这 生动 色调 的 这 树木 在 巴西 !
 与巴西树木鲜艳的色彩相比!

[wiː; wi] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [sʌm; səm] ['veri] [naɪs][ænd; ənd] [smuːð] ['græsi] [pæðz] [θruː] [ðə; ði] [wʊd]
We found , however , some very nice and smooth grassy paths through the wood
 我们 成立 , 然而 , 一些 非常 好的 和 光滑的 草丛 路径 通过 这 木头
 ,
 ,
 ,

不过，我们在树林里发现了一些非常漂亮平坦的草地小路。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [seɪ] —
of which I might say —
 的 哪个 我 可能 说 —

我对此可以说——

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [si:mz] [ˈvɜ:rdʒər] [mi:t]
All around seems verdure meet
 全部 大约 似乎 绿意盎然 见面
 四周似乎绿意盎然

[fɔːr; fər] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feərɪz] - [fi:t] . { - }

For pressure of the fairies ' feet . { 57 }

为了 压力 的 这 仙女 - 脚 . { - }

仙女脚下的压力。{57}

[æz; əz][wi:; wi] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ,
As we walked along one of these ,
 作为 我们 步行 沿着 一 的 这些 ,
 我们沿着其中一条路走着,

[wiː, wi][wɜːr, wər] [səɪˈpraɪzd] [baɪ][ðə, ði] [əˈpɪərəns] [ʌv, əv] [smoʊk] [ˈkɜːrliŋ] [θruː] [ðə, ði] [triːz] ；
we were surprised by the appearance of smoke curling through the trees ；
我们 是 惊讶 经过 这 外貌 的 抽烟 冰壶 通过 这 树木 ；

我们惊讶地发现，树丛中竟然冒出了袅袅升起的烟雾；

[ænd; ənd][wiː, wi] [suːn] [ˈæftər] [keɪm] [tuː, tə][ə, eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkɑːtɪdʒ] ， [ɪn][ə, eɪ] [ˈveri] [ˈsɑːləteri][pɑːrt][ʌv, əv][ðə, ði]
and we soon after came to a little cottage , in a very solitary part of the
和 我们 很快 后 来了 到 一个 小的 小屋 ， 在 一个 非常 孤 部分 的 这
[ˈfɔːrɪst] .
forest .
森林 ；

不久之后，我们来到了一座位于森林深处的偏僻小屋。

[ˈfredrɪk] [ræn][ɑːn] ， “ [tuː, tə] [dɪˈskʌvər] ， “ [hiː, hi] [sed] ， “ [ˈweðər] [ˌaɪˈtiː] [kənˈteɪnd] [ə, eɪ][ˈdʒaɪənt] ，
Frederick ran on , “ to discover , “ he said , “ whether it contained a giant ,
弗雷德里克 跑 在 ， “ 到 发现 ， “ 他 说 ， “ 无论 它 包含 一个 巨大的 ，
弗雷德里克继续说道：“去发现，”他说，“里面是否藏着一个巨人，

[ˈredi] [tuː, tə][dɪˈvaʊər][ˌjuːˈes][wɪð; wɪθ] [fiː] ， [fɔː] ， [ˈfʌm] ，
ready to devour us with fee , fau , fum ,
准备好 到 吞食 我们 和 费用 ， 福 ， 烟雾 ，
准备用 fee、fau、fum 吞噬我们，

[ɔːr][sʌm; səm][ˈhɜːrmit] [huː] [hæd; həd][rɪˈtaɪərd][tuː, tə] [ðɪs] [sɪˈkwestərd] [spɑːt] ，
or some hermit who had retired to this sequestered spot ,
或者 一些 隐士 WHO 有 退休 到 这 隔离 点 ，
或者是某个隐居到这处僻静之地的隐士。

[tuː, tə][ˈekspiərt][hɪz; ɪz] [kraɪmz] [ɪn][ˈsɑːlətuːd][ænd; ənd] [ˈsaɪləns] .
to expiate his crimes in solitude and silence .
到 赎罪 他的 犯罪 在 孤独 和 沉默 ；
在孤独和沉默中赎罪。

“ [wiː, wi] [suːn] [ˈfɑːləʊd] ， [ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv, əv] [ˈiːðər] [ˈdʒaɪənt][ɔːr][ˈhɜːrmit] ， [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə, eɪ]
” **We soon followed , and instead of either giant or hermit , there was a**
” 我们 很快 随后 ， 和 反而 的 任何一个 巨大的 或者 隐士 ， 那里 曾是 一个
[pʊr] [mæn][ˈɔːlmoʊst][blaɪnd] ，
poor man almost blind ,
贫穷的 男人 几乎 瞎的 ，
“我们随后跟了上去，结果发现既不是巨人也不是隐士，而是一个几乎失明的穷人。”

[ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə, eɪ] [ˈbæskɪt] ， [waɪ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ， [ə, eɪ] [ˈprɪti] [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [ˈwʊmən]
employed in making a basket , while his daughter , a pretty looking young woman
受雇 在 制作 一个 篮子 ， 尽管 他的 女儿 ， 一个 漂亮的 寻找 年轻的 女士
[əˈbaʊt] [ˈtwenti] ，
about twenty ,
关于 二十 ，

他靠编篮子为生，而他的女儿，一个二十岁左右、长相漂亮的年轻女子，

[sæt] [wɪˈðɪn] ， [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈniːd(ə)lwɜːrk] ； [ænd; ənd][ðə, ði] [haʊs] ， [ðoʊ] [wʌn][ʌv, əv][ðə, ði] [ˈpuːrɪst]
sat within , engaged in needlework ; and the house , though one of the poorest
卫星 之内 ， 已订婚的 在 针线活 ； 和 这 房子 ， 尽管 一 的 这 最贫困
[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ，
that I have seen ,
那 我 有 已见 ，

她坐在屋里，做着针线活；这房子虽然是我见过的最简陋的房子之一，

[lʊkt] [kliːn] [ænd; ənd] [ˈeri] .
looked clean and airy .
看起来 干净的 和 轻盈的 .
看起来干净明亮。

[bʌt; bət][æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] [bɪlt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sləʊpɪŋ] [bæŋk] , [,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][dæmp] ,
But as it is built against a sloping bank , it must be damp ,
但 作为 它 是 建造 反对 一个 倾斜的 银行 , 它 必须 是 潮湿 ,
但由于它建在倾斜的河岸上, 所以必然是潮湿的。

[aɪ] [θɪŋk] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [hæz; həz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['delɪkət] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd] [lʊks]
I think — and his daughter has rather a delicate appearance , and looks
我 思考 — 和 他的 女儿 有 相当 一个 精美的 外貌 , 和 看起来
['pensɪv] ,
pensive ,
沉思的 ,
我认为——而且他的女儿长相比较柔弱, 看起来若有所思——

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][nɔ:t][ɪn] [gʊd] [helθ] .
as if she was not in good health .
作为 如果 她 曾是 不是 在 好的 健康 .
她好像身体不太好。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðə; ðɪ] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]
I was very much interested in observing the method by which he made his
我 曾是 非常 很多 感兴趣的 在 观察 这 方法 经过 哪个 他 制成 他的
['bæskɪt] .
basket .
篮子 .
我非常有兴趣观察他制作篮子的方法。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [meɪd] [ʌv; əv] ['wɪləʊ] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɔ:t] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ju:st] ;
It was not made of willow , which I thought was always used ;
它 曾是 不是 制成 的 柳 , 哪个 我 想法 曾是 总是 用过的 ;
它不是用柳条做的, 我一直以为柳条是用来做的;

[soʊ][wi:; wi] [ɪn'kwaɪəd] [wʌt] [ðə; ðɪ] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt]
so we inquired what the material was , and I was surprised to find that
所以 我们 询问 什么 这 材料 曾是 , 和 我 曾是 惊讶 到 寻找 那
[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][oʊk] .
it was oak .
它 曾是 橡木 .
于是我们询问了这是什么材料, 令我惊讶的是, 我发现它是橡木。

[hi:; hi] [splɪts] [ðə; ðɪ] [wʊd] ['ɪntu:] [lɔ:ŋ] [strips] [wen] [,aɪ 'ti:][ɪz] [kwɔ:t] [freʃ] ,
He splits the wood into long strips when it is quite fresh ,
他 分裂 这 木头 进入 长的 条状物 什么时候 它 是 相当 新鲜的 ,
他把新鲜的木头劈成长条。

[ɔ:r][,æftər][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['soʊkɪŋ] [ɪn][,wɔ:tər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ;
or after it has been soaking in water for some time ;
或者 后 它 有 到过 浸泡 在 水 为了 一些 时间 ;
或者在水中浸泡一段时间后;

[ðɪ:z] [strips] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [æŋ; ən] [ɪntʃ] [brɔ:d] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [tenθ] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪntʃ]
these strips are about an inch broad , and being only a tenth of an inch
这些 条状物 是 关于 一个 英寸 广阔 , 和 存在 仅有的 一个 第十 的 一个 英寸
[θɪk] ,
thick ,
厚的 ,
这些条状物大约一英寸宽, 厚度只有十分之一英寸。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ][,plaɪəb(ə)l] , [ðæt] [hi:; hi] [wi:vz] [ðem; ðəm] [wɪ'daʊt] ['dɪf] { - }
they are so pliable , that he weaves them without dif { 58 }
他们 是 所以 柔韧的 , 那 他 编织 他们 没有 差异 { - }
它们非常柔软, 他编织起来毫不费力{58}

[ˈfɪkəlti] .
ficulty .
教职员工 .

难度。
[ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [wʌz; wəz]['sɜ:rkjələɹ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæt] ['bɑ:təm] .
The shape of his basket was circular , with a flat bottom .
这 形状 的 他的 篮子 曾是 圆 , 和 一个 平坦的 底部 .
他的篮子是圆形的，底部是平的。

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['skelɪt(ə)n] [freɪm] [ɪz] [meɪd] [fɜ:rst] , [ʌv; əv] [strɔ:ŋgəɹ] [slɪps][ʌv; əv] [wʊd] ;
A sort of skeleton frame is made first , of stronger slips of wood ;
一个 种类 的 骨骼 框架 是 制成 第一的 , 的 更强 滑倒 的 木头 ;
首先用较结实的木条制作一个骨架框架；

[ðen] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [θɪn] ['pi:sɪz] [ɑ:r; əɹ]['wʊv(ə)n][ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [kloʊz] [tə'geðəɹ] ;
then the long thin pieces are woven in and out , close together ;
然后 这 长的 薄的 件 是 编织 在 和 出去 , 关闭 一起 ;
然后将细长的布条紧密地交织在一起；

[ænd; ənd][ðə; ði]['endz][ɑ:r; əɹ] ['ni:tli] ['fɑ:sənd] [ʌndəɹ] [i:tɪ] [ʌðəɹ] .
and the ends are neatly fastened under each other .
和 这 结束 是 整齐地 系紧 在下面 每个 其他 .
两端整齐地叠放在一起。

[,aɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] ['ti:diəs] [wɜ:rk] ;
It seemed a tedious work ;
它 似乎 一个 乏味 工作 ;
这似乎是一项枯燥乏味的工作；

[hi:; hi][ɪz][tu:; tə][hæv; həv][hæf][ə; eɪ] [kraʊn] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] ['bæskɪt] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['meɪkɪŋ] , [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ]
he is to have half a crown for the basket he is now making , for a
他 是 到 有 一半 一个 王冠 为了 这 篮子 他 是 现在 制作 , 为了 一个
['wa:ʃərwʊmən] ;
washerwoman ;
洗衣妇 ;
他现在正在为一位洗衣妇编织篮子，他应得半克朗的报酬；

[ænd; ənd][æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [deɪz] - [ɪm'plɔɪmənt] , [hɪz; ɪz][geɪn][ɪz][bʌt; bət] ['veri] [smɔ:l]
and as it is more than two days ' employment , his gain is but very small
和 作为 它 是 更多的 比 二 天 - 就业 , 他的 获得 是 但 非常 小的
.
.
.
而且由于这是两天以上的工作，他的收益非常少。

[hi:; hi][lɔ:st][hɪz; ɪz] [saɪt] ['meni] ['jɪrz] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði] [maɪnz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['nevəɹ]['aɪd(ə)l] ,
He lost his sight many years ago in the mines , and though never idle ,
他 丢失的 他的 视线 许多 年 前 在 这 矿井 , 和 尽管 绝不 闲置的 ,
多年前他在矿井中失去了视力，虽然他从未闲着，

[hi:; hi]['kænə:t] ['i:zəli] [sə'pɔ:rt] [hɪm'self] .
he cannot easily support himself .
他 不能 容易地 支持 他自己 .
他难以维持生计。

[aɪ] [brɪ'li:v] [hɪz; ɪz][waɪf][ɪz] [ded] .
I believe his wife is dead .
我 相信 他的 妻子 是 死的 .
我相信他的妻子已经去世了。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi][hæz; həz] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ['sevrəl] ['jɪrz] ；
He says he has lived in that place several years ；
他 说道 他 有 居住地 在 那 地方 一些 年 ；

他说他已经在那里住了好几年了；

[ænd; ənd][aɪ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rist] [ʌv; əv] [di:n] [hæv; həv]['sɜ:rt(ə)n]
and I understand that the inhabitants of the Forest of Deane have certain
和 我 理解 那 这 居民 的 这 森林 的 迪恩 有 肯定
[ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['tæksɪz] ，
privileges in regard to taxes ，
特权 在 看待 到 税收 ；

我了解到迪恩森林的居民在税收方面享有某些特权。

[ðæt] [merk] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)] ['rezɪdəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] .
that make it a very desirable residence to a poor man .
那 制作 它 一个 非常 理想 住宅 到 一个 贫穷的 男人 ；

这使得它成为穷人非常理想的住所。

[maɪ]['ʌŋk(ə)][ɪz][tu:; tə][gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [tu:; tə] [brɪ'spi:k] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðəʊz] ['bæskəts] ，
My uncle is to go in a few days to bespeak some of those baskets ，
我的 叔叔 是 到 去 在 一个 很少 天 到 表明 一些 的 那些 篮子 ；

我叔叔过几天要去取一些篮子。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [wɔ:k] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ；
and I hope to walk there with him ；
和 我 希望 到 走 那里 和 他 ；

我希望能和他一起走到那里：

[aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['hæpi] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [pʊr] [mæn] [ðæt] [wi:; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ；
it will have been very happy for this poor man that we found him ；
它 将要 有 到过 非常 快乐的 为了 这 贫穷的 男人 那 我们 成立 他 ；

我们找到他，对这个可怜的人来说一定是件非常幸运的事；

[fɔ:r; fər][maɪ]['ʌŋk(ə)][ænd; ənd] [ənt] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][ʌv; əv][ju:z][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
for my uncle and aunt will certainly be of use to him .
为了 我的 叔叔 和 阿姨 将要 当然 是 的 使用 到 他 ；

因为我的叔叔和婶婶肯定会对他有所帮助。

[ðeɪ] [ə'sɪst] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['veri] [mʌt] ；[ænd; ənd][ɔ:l] [ðeɪ] [du:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] ，
They assist the industrious very much ； **and all they do for the poor** ，
他们 协助 这 勤劳 非常 很多 ； 和 全部 他们 做 为了 这 贫穷的 ；

他们非常帮助勤劳的人；他们所做的一切都是为了穷人，

[ɪz] [dʌŋ] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [tʃɪrf(ə)] ['mæənər] ， [ðæt] [aɪ 'ti:] [dʌbəlz] [ðə; ði] ['feɪvər] .
is done in such a kind and cheerful manner , **that it doubles the favour** .
是 完毕 在 这样的 一个 种类 和 快乐 方式 ， 那 它 双打 这 偏爱 ；

以如此友善和愉快的方式去做，反而使这份恩情加倍。

24th . — [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [brɔ:t] [ə'hʌðər] ['letər] [frʌm; frəm] [hʌtʃə-d] — [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn]
24th . — This morning brought another letter from Hertford — it has been
24th . — 这 早晨 带来 其他 信 从 赫特福德 — 它 有 到过

[dɪ'leɪd] [ɑ:n][ɪts][roʊd] ，
delayed on its road ，
延迟 在 它是 路 ；

24日——今天早上又收到一封来自赫特福德的信——邮件在路上延误了。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['sevrəl] [wi:ks] [ə'gəʊ] .
for it was written several weeks ago .
为了 它 曾是 书面 一些 周 前 ；

因为这篇文章是几周前写的。

[hɪr] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][iks'træktɪs][frʌm; frəm][,aɪ'ti:] : [pə'hæps] [ðeɪ] [meɪ] ['entər] { - }
Here are some extracts from it : perhaps they may enter { 59 }
这里 是 一些 提取物 从 它 : 也许 他们 可能 进入 { - }

以下是其中的一些摘录：或许他们可能会进入{59}

[teɪn][ju:; jʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['aɪlənd][ʌv; əv] [nɔ:rθ] ['rəʊnə] .
tain you , as he describes his visit to the little island of North Rona .
泰恩 你 , 作为 他 描述 他的 访问 到 这 小的 岛 的 北 罗纳 .

他在描述自己对北罗纳小岛的访问时说道：“欢迎你。”

“ [aɪ'ti:][ɪz][ək'sesəb(ə)l][ɪn][wʌn][spɑ:t]['oʊnli] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ] .
“ It is accessible in one spot only , and that with difficulty .
” 它 是 可访问 在 一 点 仅有的 , 和 那 和 困难 .

“它只能在一个地方进入，而且进入也很困难。”

[ðə; ðɪ] ['ləndɪŋ] [pleɪs] [ɪz][ɑ:n][æn; ən] [ɪ'regjlər] [klɪf] ,
The landing place is on an irregular cliff ,
这 降落 地方 是 在 一个 不规则的 悬崖 ,

着陆点位于不规则的悬崖上。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [wa:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['moʊmənt][tu:; tə][dʒʌmp][aʊt][ɑ:n][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [ledʒ] [ʌv; əv]
and you must watch for the moment to jump out on the first ledge of
和 你 必须 手表 为了 这 片刻 到 跳 出去 在 这 第一的 壁架 的

[rɑ:k] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][boʊt] [ɪz] ['lɪftɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪvz] .
rock to which the boat is lifted by the waves .
岩石 到 哪个 这 船 是 抬起 经过 这 波浪 .

你必须时刻留意，抓住机会跳到船被海浪托起的第一块岩石上。

[,aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['perələs] [ɑ:pə'reɪ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ʃi:p] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] ;
It is a perilous operation to remove sheep from this island ;
它 是 一个 危险的 手术 到 消除 羊 从 这 岛 ;

将羊群从这个岛上迁走是一项危险的行动；

[ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] ['bi:ɪŋ] [slʌŋ] [baɪ][ðə; ðɪ][legz] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
the animal being slung by the legs round the neck of a man ,
这 动物 存在 吊着 经过 这 腿 圆形的 这 脖子 的 一个 男人 ,

动物被抓住双腿，套在一个人的脖子上。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['kærid] [daʊn] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑ:k] ,
and thus carried down the face of a rock ,
和 因此 携带 向下 这 脸 的 一个 岩石 ,

于是，它顺着岩壁滑了下来。

[wer] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [step] [ɪk'spəʊzɪz][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ][rɪsk][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['i:ðər] ['stræŋɡld] [ɔ:r] [draʊnd]
where a false step exposes him to the risk of being either strangled or drowned
在哪里 一个 错误的 步 揭露 他 到 这 风险 的 存在 任何一个 被勒死 或者 溺水

.
:
.

一步走错，就可能面临被勒死或溺死的危险。

“ [ðə; ðɪ] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [hɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪvz] , [wɪtʃ] [ɪn] ['wɪntər] [breɪk] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,
“ The violence and height of the waves , which in winter break over the island ,
” 这 暴力 和 高度 的 这 波浪 , 哪个 在 冬天 休息 超过 这 岛 ,

[ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] .
are almost incredible .
是 几乎 极好的 .

“冬季，巨浪拍打着小岛，其威力和高度几乎令人难以置信。”

[ðə; ðɪ] [daɪks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃi:p] - [foʊldz][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [θroʊn] [daʊn] ;
The dykes of the sheep - folds are often thrown down ;
这 堤坝 的 这 羊 - 折叠 是 经常 抛掷 向下 ;

羊圈的堤坝经常被推倒；

[ænd; ənd] [stoʊnz] [ʌv; əv] [ɪ'nɔ:rməs] [bʌlk] [ɑ:r; ər] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] ,
and stones of enormous bulk are removed from their places ,
和 石头 的 巨大的 大部分 是 已移除 从 他们的 地方 ,
体积巨大的石头被从原地移走。

[æɪt; ət] [ˌelə'veɪʒənz] [ʌv; əv] - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [haɪ] - ['wɔ:tər][mɑ:rk] .
at elevations of 200 feet above the high - water mark .
在 海拔 的 - 脚 多于 这 高的 - 水 标记 .
海拔比最高水位线高出 200 英尺。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][wʌn][ˈfæməli][ˈoʊnli] , [hu:] [ˈkʌltɪveɪt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][tend] [ə'baʊt] [ˈfɪfti] [ʃi:p] .
It is inhabited by one family only , who cultivate it , and tend about fifty sheep .
它 是 有人居住的 经过 一 家庭 仅有的 , WHO 培育 它 , 和 趋向 关于 五十 羊 .
那里只有一户人家居住, 他们耕种土地, 饲养大约五十只羊。

[twɑɪs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ðæt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][kra:p] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [kən'sʊmd] [ɑ:n][ðə; ði][fa:rm] ,
Twice in the year that part of the crop which is not consumed on the farm ,
两次 在 这 年 那 部分 的 这 庄稼 哪个 是 不是 消耗 在 这 农场 ,
一年中有两次, 农作物中未被农场消耗的部分,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃi:ps] [wʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeðz-z] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] -
together with the sheep's wool , and the feathers obtained from the sea -
一起 和 这 羊的 羊毛 , 和 这 羽毛 获得 从 这 海 -
[faʊl] ,
fowl ,
鸡 ,
连同羊毛和海鸟羽毛,

[wɪtʃ] [ðɪ:z] [pʊr] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə] [prə'kjər] , [ɑ:r; ər][ˈteɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [boʊt] [tu:; tə]
which these poor people are bound to procure , are taken away by the boat to
哪个 这些 贫穷的 人们 是 边界 到 采购 , 是 已采取 离开 经过 这 船 到
[ˈlu:ɪs] ,
Lewis ,
刘易斯 ,
这些可怜的人们不得不去获取的东西, 都被船运到了刘易斯岛。

[ænd; ənd] [ðʌs] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [ɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)] [wɜ:rld] [ɪz] [prɪ'zɜ:rv] .
and thus some little intercourse with the external world is preserved .
和 因此 一些 小的 交往 和 这 外部的 世界 是 保存完好 .
因此, 与外部世界的少量交流得以保留。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ][ˈlɪt(ə)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn][bʌt; bət][ðə; ði]
But they are so little accustomed to the appearance of any one but the
但 他们 是 所以 小的 习惯 到 这 外貌 的 任何 一 但 这
[prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
proprietor of the island ,
业主 的 这 岛 ,
但是, 除了岛屿主人之外, 他们对其他人的出现都非常不习惯。

[ðæt] [wen] [wi:; wi] [ə'pɪrd] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [si:n] [ˈrʌnɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə]
that when we appeared , the women and children were seen running away to
那 什么时候 我们 出现 , 这 女性 和 孩子们 是 已见 跑步 离开 到
[ðə; ði] [klɪfs] [tu:; tə][haɪd] { - }
the cliffs to hide { 60 }
这 悬崖 到 隐藏 { - }
当我们出现时, 人们看到妇女和儿童逃到悬崖边躲藏{60}

[ðəm'selvz]
themselves
他们自己
他们自己

, [ˈləʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [wətˈevər] [ˈmuːvəbl] [ˈprɑːpərti] [ðeɪ] [pəˈzest] ,
 , **loaded with whatever moveable property they possessed** ,
 , 已加载 和 任何 活动 财产 他们 拥有 ,
 ,

装满了他们所拥有的一切动产，

[waɪl] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [bɪˈgæn][tuː; tə][draɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ʃi:p] .
while the man and his son began to drive away the sheep .
尽管 这 男人 和 他的 儿子 开始 到 驾驶 离开 这 羊 .
这时，男人和他的儿子开始赶走羊群。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] - [rɪˈkɔːld] [ðə; ði][men] ,
A few words of Gaëlic recalled the men ,
一个 很少 字 的 - 召回 这 男人 ,
几句盖尔语唤起了人们的记忆。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ˈventʃərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪˈtri:t] ,
but it was sometime before the females ventured from their retreat ,
但 它 曾是 有时 前 这 女性 冒险 从 他们的 撤退 ,
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] ,
and when they did ,
和 什么时候 他们 做过 ,
但过了一段时间，雌性才冒险离开它们的藏身之处，而当它们这样做时，

[ðə; ði] [ɪmˈpre(ə)n] [ðeɪ] [meɪd] [ɑːn][juː ˈes][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv]
the impression they made on us was not very favourable to the progress of
这 印象 他们 制成 在 我们 曾是 不是 非常 有利 到 这 进步 的
[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪn][ˈroʊnə] ;
civilization in Rona ;
文明 在 罗纳 ;
他们给我们留下的印象对罗纳的文明进步来说并不十分有利；

[ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [wʊd] [hæv; həv] [ɪl] [stʊd] [ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] - ,
the mistress of the family would have ill stood a comparison with Iliglaik ,
这 情妇 的 这 家庭 会 有 患病的 站立 一个 比较 和 - ,
这家的女主持人与伊利格莱克相比，简直不值一提。

[huːz] [əˈkʌmplɪʃməntz] [ɑːr; ər][soʊ] [wel] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈlaɪən] .
whose accomplishments are so well described by Captain Lyon .
谁 成就 是 所以 出色地 描述 经过 队长 里昂 .
里昂上尉对他的成就进行了精彩的描述。

“ [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈsɑːlɪd] [ˈhaɪlənd] [hʌt] [kæn; kən] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ðɪs]
“ **Not even the solid Highland hut can withstand the violence of the wind in this**
“ 不是 甚至 这 坚硬的 高地 小屋 能 经受 这 暴力 的 这 风 在 这
[ˈriːdʒən] .
region .
地区 .
“即使是坚固的高地小屋也无法抵挡这个地区狂风的肆虐。”

[ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] [ɪz] , [ˈðerfɔːr] , [ˈekskaʊvertɪd][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
The dwelling is , therefore , excavated in the earth ,
这 住宅 是 , 所以 , 挖掘 在 这 地球 ,
因此，房屋是在地下挖掘出来的。

[ðə; ði] [wɔːl] [ˈrekwɪzɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ˈskersli] [ˈraɪzɪŋ] [tuː] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði]
the wall requisite for the support of the roof scarcely rising two feet above the
这 墙 必需品 为了 这 支持 的 这 屋顶 几乎 上升 二 脚 多于 这
[ˈsɜːrfɪs] ,
surface ,
表面 ,
支撑屋顶的墙体高出地面不到两英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][tɜ:rf] [stæks] [tu:; tə][wɔ:rd] [ɔ:f][ðə; ði] [geɪlz] .
and the whole is surrounded with turf stacks to ward off the gales .
和 这 所有的 是 包围 和 草皮 堆栈 到 病房 离开 这 狂风 .
整个区域周围都堆满了草皮，以抵御狂风。

[ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðɪs] [sʌbtə'reɪniən] [rɪ'tri:t] [ɪz] [θru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['waɪndɪŋ] ['pæɪdʒ] ,
The entrance to this subterranean retreat is through a long winding passage ,
这 入口 到 这 地下 撤退 是 通过 一个 长的 绕线 通道 ,
通往这个地下隐居处的入口是一条漫长蜿蜒的通道。

[laɪk][ðə; ði] ['gæləri] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪn] , [kə'mensɪŋ] [baɪ][æŋ; ən] ['æpərtʃʊr] [nɔ:t] [θri:] [fi:t] [haɪ] ,
like the gallery of a mine , commencing by an aperture not three feet high ,
喜欢 这 画廊 的 一个 矿 , 开始 经过 一个 光圈 不是 三 脚 高的 ,
就像矿井的巷道，从一个不到三英尺高的洞口开始，

[ænd; ənd] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd] .
and very difficult to find .
和 非常 难的 到 寻找 .
而且很难找到。

[wɜ:r; wər][aɪ 'ti:][nɔ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [smoʊk] , [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [kʊd; kəd] ['nevər][bi:; bi]
Were it not for the smoke , the existence of a house could never be
是 它 不是 为了 这 抽烟 , 这 存在 的 一个 房子 可以 绝不 是
[sə'spektɪd] ;
suspected ;
怀疑 ;
如果不是因为烟雾，根本不会有人怀疑这里有房子；

[ɪn'di:d] , [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [pə'zesər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
indeed , we had been talking to its possessor for some time ,
的确 , 我们 有 到过 说 到 它是 拥有者 为了 一些 时间 ,
事实上，我们已经和它的拥有者谈了一段时间了。

[brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['æktʃuəli] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] .
before we discovered that we were actually standing on the top of his castle .
前 我们 发现 那 我们 是 实际上 常设 在 这 顶部 的 他的 城堡 .
直到我们发现我们实际上站在他的城堡顶上。

[laɪk] [ə; eɪ] - [hʌt] , [aɪ 'ti:][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][noʊ] [ʌðər] [laɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [frʌm; frəm]
Like a Kamtschatkan hut , it receives no other light than that from
喜欢 一个 - 小屋 , 它 接收 不 其他 光 比 那 从
[ðə; ði] [smoʊk] [hoʊl] ;
the smoke hole ;
这 抽烟 洞 ;
就像堪察加小屋一样，它除了烟囱孔发出的光之外，没有其他光源；

[aɪ 'ti:][ɪz] [flɔ:rd] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] , [ænd; ənd] [fes'tu:nd] [ænd; ənd] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð; wɪθ] [strɪŋz] [ʌv; əv]
it is floored with ashes , and festooned and ornamented with strings of
它 是 倒地 和 灰烬 , 和 装饰 和 装饰 和 字符串 的
[draɪd] [fɪ] .
dried fish .
干燥 鱼 .
地面铺着灰烬，并挂满了成串的干鱼作为装饰。

[ɪts] ['ɪnmeɪts] , [haʊ'evər] , [ə'pɪrd] [tu:; tə] { - }
Its inmates , however , appeared to { 61 }
它是 囚犯 , 然而 , 出现 到 { - }
然而，它的囚犯似乎{61}

[ænd; ʌnd][wiː; wi][æɪ; ʃəl] ['seldəm] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .

and we shall seldom be disturbed .
和 我们 将 很少 是 不安 .

我们将很少受到打扰。

[maɪ] [ænt] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em 'iː][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] ['lɪt(ə)] ['teɪbl] [æz; əz] [iːtʃ] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌznz]
My aunt has given me just such a nice little table as each of my cousins
我的 阿姨 有 给定 我 只是 这样的 一个 好的 小的 桌子 作为 每个 的 我的 表兄弟姐妹
[hæz; həz] :
has :
有 :

我姑姑送给我一张和我每个堂兄弟姐妹一样的漂亮小桌子：

[ðə; ði][tɑːp] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] [desk] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] , [ɔːr] ['raɪtɪŋ] , [ɔːr] ['drɔːɪŋ] ,
the top serves as a desk for reading , or writing , or drawing ,
这 顶部 服务 作为 一个 桌子 为了 阅读 , 或者 写作 , 或者 绘画 ,
桌面可以用作阅读、写作或绘画的桌子。

[ænd; ʌnd][kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə] ['eni] [sloʊp] , [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [dʒɔɪnd][baɪ]['hɪndʒɪz][æt; ət][wʌn] [saɪd] ;
and can be raised to any slope , as it is joined by hinges at one side ;
和 能 是 提高 到 任何 坡 , 作为 它 是 加入 经过 铰链 在 一 边 ;
并且可以升至任何坡度，因为它的一侧由铰链连接；

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [freɪm] ,
while on the other side there is a light frame ,
尽管 在 这 其他 边 那里 是 一个 光 框架 ,
而另一侧则是一个轻型框架，

[wɪtʃ] [sə'pɔːrts] [ðə; ði] [bʊk] [ɔːr] ['drɔːɪŋ] [aɪ][eɪ 'em] ['kɑːpiɪŋ] ; [ænd; ʌnd] [wɪtʃ] , [wen] [nɑːt] ['waːntɪd] ,
which supports the book or drawing I am copying ; and which , when not wanted ,
哪个 支持 这 书 或者 绘画 我 是 复制 ; 和 哪个 , 什么时候 不是 通缉 ,
它支撑着我正在临摹的书籍或图画；而且，当不需要它的时候，

[fəʊldz][ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði][tɑːp] .
folds in under the top .
折叠 在 在下面 这 顶部 .
折叠到顶部下方。

[aɪ 'tiː][hæz; həz] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər] [penz] , [ɪŋk] , [ænd; ʌnd] [naɪf] , [ænd; ʌnd] [tuː] [drɔːrɪz] , [br'saɪdz] ['meni]
It has places for pens , ink , and knife , and two drawers , besides many
它 有 地方 为了 钢笔 , 墨水 , 和 刀 , 和 二 抽屉 , 除了 许多
[ʌðər] [kən'viːnjənsɪs] .
other conveniences .
其他 便利设施 .

除了许多其他便利设施外，它还设有放置钢笔、墨水和刀具的地方，以及两个抽屉。

[ɪn'diːd] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] , [wer] [ə; eɪ][və'reɪəti][ʌv; əv]['juːsf(ə)] { - }
Indeed , I must be happy in this room , where a variety of useful { 62 }
的确 , 我 必须 是 快乐的 在 这 房间 , 在哪里 一个 种类 的 有用 { - }
的确，我一定很开心待在这个房间里，这里有各种各样有用的东西{62}

[ænd; ʌnd] [ə'ɡriːəb(ə)] [θɪŋz] , [ænd; ʌnd] [mʌtʃ] ['ɡeɪəti] [tuː] , [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
and agreeable things , and much gaiety too , are always to be found .
和 同意 事物 , 和 很多 欢乐 也 , 是 总是 到 是 成立 .
而且总能找到令人愉快的事情，以及许多欢乐。

[aɪ] [wɪʃ] , ['mæmə] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [noʊ] [jər; jər] [niːsɪz] .
I wish , Mamma , you could know your nieces .
我 希望 , 妈妈 , 你 可以 知道 你的 侄女 .
妈妈，我真希望您能认识您的侄女们。

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ][naɪs] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['geɪəti] [ænd; ənd] ['stedɪnəs] [ɪn][bəuθ] .
There is a nice mixture of gaiety and steadiness in both .
那里 是 一个 好的 混合物 的 欢乐 和 稳定性 在 两个都 .
两者都兼具欢乐与沉稳的特质。

[ˈmeri] [wʊd] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst] [ˈpɜːrfɪkt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] [ˈtɪmɪd] .
Mary would be almost perfect , if she were not too timid .
玛丽 会 是 几乎 完美的 , 如果 她 是 不是 也 胆小 .
如果玛丽不那么胆怯的话, 她几乎就是完美的。

[ˈkærəlɪn] [ɪz][ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] ; [ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [freʃ] , [braɪt] [kəmˈplekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sʌtʃ]
Caroline is the handsomest ; she has such a fresh , bright complexion , and such
卡罗琳 是 这 最英俊的 ; 她 有 这样的 一个 新鲜的 , 明亮的 肤色 , 和 这样的
[ˈprɪti] [ˈweɪvɪŋ] [ˈrɪŋlɪts] ;
pretty waving ringlets ;
漂亮的 挥手 环状物 ;
卡罗琳是最漂亮的; 她肤色白皙透亮, 一头漂亮的波浪卷发;

[jet] [ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːrˈself][ɔːr][hɜːr; hər] [ˈbjuːti] .
yet she never seems to think of herself or her beauty .
然而 她 绝不 似乎 到 思考 的 她自己 或者 她 美丽 .
但她似乎从不考虑自己或自己的美貌。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈveri] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)] ; [ˈɔːlweɪz] [ˈpʌŋktʃuəl] , [ænd; ənd][ˈevər] [ˈredi] [tuː; tə][əˈblaɪdʒ]
She is very active and very useful ; always punctual , and ever ready to oblige
她 是 非常 积极的 和 非常 有用 ; 总是 准时 , 和 曾经 准备好 到 必须
[ænd; ənd] [əˈsɪst] [ˈʌðər] ,
and assist others ,
和 协助 其他的 ,
她非常积极主动, 也很有帮助; 总是很守时, 并且乐于助人。

[tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] [ɔːr] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] — [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʊk] ,
to walk out or stay at home with them — to search for a book ,
到 走 出去 或者 停留 在 家 和 他们 — 到 搜索 为了 一个 书 ,
和他们一起出门还是待在家里——去找一本书,
[ɔːr][tuː; tə] [hʌnt] [aʊt][ə; eɪ] [ˈpæsaɪdʒ] [ɪn][aɪ ˈtiː] — [tuː; tə] [kənˈvɜːrs] [ɔːr][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt] .
or to hunt out a passage in it — to converse or to remain silent .
或者 到 打猎 出去 一个 通道 在 它 — 到 交谈 或者 到 保持 沉默的 .
或者在其中寻找机会——交谈或保持沉默。

[jet] [ʃiː; ʃi] [kənˈtraɪvz] [tuː; tə][hæv; həv] [taɪm] [fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər] [oʊn] [ɪmˈplɔɪmənt] ,
Yet she contrives to have time for all her own employments ,
然而 她 精心策划 到 有 时间 为了 全部 她 自己的 就业 ,
但她总能抽出时间兼顾自己的所有工作。

[ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] [ʌp] [ˈstɔːrʒ] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [wen] [kɔːld] [fɔːr; fər] .
and to lay up stores of knowledge , which are always ready when called for .
和 到 躺 向上 商店 的 知识 , 哪个 是 总是 准备好 什么时候 称为 为了 .
并积累知识, 以便在需要时随时取用。

[hɜːr; hər] [ˈtempər] [ɪz][soʊ][maɪld] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfiːlɪŋz] [ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [oʊn]
Her temper is so mild , and her feelings are so much under her own
她 脾气 是 所以 温和的 , 和 她 情怀 是 所以 很多 在下面 她 自己的
[kənˈtroʊl] ,
controul ,
控制 ,
她性情温和, 情感也极易控制。

[ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst] [si:] [ɪg'zæktli] [həʊ] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃi] ['entərz] ['ɪntu:] [ðʊʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l]
that one does not at first see exactly how much she enters into those of other people
那 一 做 不是 在 第一的 看 确切地 如何 很多 她 进入 进入 那些 的 其他 人们
;
;
;

人们一开始并不会清楚地看到她对别人的生活有多么深远的影响；

[bʌt; bət] ['evri] [dei] , [hɜ:r; hər] ['kærəktər] [hæz; həz] ['oʊpənd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:; tə][maɪ]
but every day , her character has opened more and more to my
但 每一个 天 , 她 特点 有 打开 更多的 和 更多的 到 我的
[ɑ:bzər'veɪ](ə)n] .
observation :
观察 :

但每一天，她的性格都越来越让我印象深刻。

[greɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪr] , ['lɪt(ə)l] , ['ænɪmeɪtɪd] ['kri:tʃər] — ['veri] [ə'bi:diənt] [ɪn][dʒen(ə)rəl] , ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] ,
Grace is a dear , little , animated creature — very obedient in general , very intelligent ,
优雅 是 一个 亲爱的 , 小的 , 动画 生物 — 非常 听话 在 一般的 , 非常 聪明的 ,
[ænd; ənd][maɪ] ['ʌŋkəlz] [pleɪ] - ['feləʊ] ,
and my uncle's play - fellow ,
和 我的 叔叔的 玩 - 同伴 ,

格蕾丝是一个可爱的小家伙，活泼可爱——她通常都很听话，非常聪明，而且是我叔叔的玩伴。

[bʌt; bət] ['nevər] [spɔɪld] .
but never spoiled .
但 绝不 被宠坏了 :

但从未被宠坏。

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [si:] [ɔ:l] [ðɪ:z] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brʌðər] [ju:; jʊ] [ʌv] [soʊ] [mʌtʃ] .
What a pity you cannot see all these children of a brother you love so much .
什么 一个 遗憾 你 不能 看 全部 这些 孩子们 的 一个 兄弟 你 爱 所以 很多 :

真可惜你无法见到你深爱的兄弟的这些孩子们。

[maɪ] [ænt] [ɔ:f(ə)n] [ɪks'presɪz] [hɜ:r; hər][æŋ'zaɪəti][fɜ:r; fər][jɔr; jər] [rɪ'tɜ:rn] ; [ʃi:; ʃi] [sez] ,
My aunt often expresses her anxiety for your return ; she says ,
我的 阿姨 经常 表达 她 焦虑 为了 你的 返回 ; 她 说道 ,

我姑姑经常表达她对你归来的焦虑；她说，

[ðæt] [ɪf] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðər; ðər] [dɪr] ['sɪstər] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
that if my uncle and she had their dear sister within reach of them ,
那 如果 我的 叔叔 和 她 有 他们的 亲爱的 姐姐 之内 抵达 的 他们 ,

如果我叔叔和她能见到他们亲爱的妹妹，

[ðər; ðər]['fæməli] ['hæpinəs] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'pli:t] . { - }
their family happiness would be complete . { 63 }
他们的 家庭 幸福 会 是 完全的 . { - }

他们的家庭将获得圆满的幸福。{63}

[aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [brɪ'fɔ:r] , [aɪ] [brɪ'li:v] , [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][maɪ] [ænt] [tu:] ,
I told you before , I believe , that my uncle , and my aunt too ,
我 讲述 你 前 , 我 相信 , 那 我的 叔叔 , 和 我的 阿姨 也 ,

我想我之前跟你说过，我的叔叔，还有我的婶婶，

[ðʊʊ] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [seɪ] [mʌtʃ] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] [pli:zd] ,
though she does not say much , are not pleased ,
尽管 她 做 不是 说 很多 , 是 不是 高兴 ,

虽然她话不多，但人们并不高兴。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈpʌŋktʃuəl] — [ænd; ənd][mʌst; məst][aɪ] [kənˈfes] [aɪˈtiː] ? — [jes] , [aɪ][mʌst; məst]
if we are not punctual — and must I confess it ? — yes , I must
如果 我们 是 不是 准时 — 和 必须 我 承认 它 ? — 是的 , 我 必须
[əˈknaːlɪdʒ] ,
acknowledge ,
承认 ,

如果我们不准时——我必须承认这一点吗？ ——是的，我必须承认，

[ðæt] [ˈsevrəl] [ˈmɔːrnɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈræðər] [leɪt] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] ; [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hæz; həz] [bɪn]
that several mornings I have been rather late for breakfast ; my uncle has been
那 一些 早晨 我 有 到过 相当 晚的 为了 早餐 ; 我的 叔叔 有 到过
[ˈveri] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [haʊˈevər] ,
very patient however ,
非常 病人 然而 ,

有好几个早晨我吃早饭都迟到了；不过，我叔叔一直都很有耐心。

[ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [əˈlaʊəns] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪndələnt] [ˈhæbɪts][aɪ][hæv; həv]
and says he will make allowance a little while for the indolent habits I have
和 说道 他 将要 制作 津贴 一个 小的 尽管 为了 这 懒惰的 习惯 我 有
[əˈkwaɪrd] [baɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [ˈklaɪmət] ,
acquired by living in a warm climate ,
获得 经过 活的 在 一个 温暖的 气候 ,

他说他会暂时宽容我，以弥补我因生活在温暖气候中而养成的懒散习惯。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] “ [tuː] [ɪnˈdʌldʒənt][ə; eɪ] [ˈmʌðər] .
and with “ too indulgent a mother .
和 和 “ 也 放纵的 一个 母亲 .

以及“过于溺爱的母亲”。

“ [soʊ] [ɡʊd] [naɪt] ; [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈraɪtɪŋ] [wen] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][bed] .
“ So good night ; I have been writing when I ought to have been in bed .
” 所以 好的 夜晚 ; 我 有 到过 写作 什么时候 我 应该 到 有 到过 在 床 .

“晚安；我本该睡觉的，却一直在写作。”

25th . — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [sɔːlt][ænd; ənd][sɔːlt] [maɪnz]
25th . — There was a good deal of conversation about salt and salt mines
25th . — 那里 曾是 一个 好的 交易 的 对话 关于 盐 和 盐 矿井
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

25日——今天大家对盐和盐矿进行了很多讨论。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [æskt] [emˈiː] ,
My uncle asked me ,
我的 叔叔 问 我 ,

我叔叔问我，

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [sʌtʃ] [sɔːlt] [mɑːʃɪz] [ɪn][brəˈziːl][æz; əz] [əˈbaʊnd] [ɪn] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] ,
if there were many such salt marshes in Brazil as abound in North America ,
如果 那里 是 许多 这样的 盐 沼泽 在 巴西 作为 盛产 在 北 美国 ,

如果巴西也像北美那样遍布盐沼的话，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈkæt(ə)l][ɑːr; ər][soʊ][fɑːnd] .
and of which cattle are so fond .
和 的 哪个 牛 是 所以 喜爱 .

而牛群非常喜欢吃这种食物。

[aɪ][fərˈɡɑːt] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] [sed] [ˈveri] [ˈfuːlɪʃli] ,
I forgot at first , and said very foolishly ,
我 忘了 在 第一的 , 和 说 非常 愚蠢地 ,

我一开始忘了，还很愚蠢地说：

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] — [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪli] [fɪt] , [tɪl] [æt; ət][læst][aɪ] [ˌrekəˈlektɪd] [maɪˈself] ,
that I could not tell — I was in a silly fit , till at last I recollected myself ,
那 我 可以 不是 告诉 — 我 曾是 在 一个 愚蠢的合身, 直到 在 最后的 我 回忆 我 ,
我当时完全懵了, 根本说不出来——直到最后我才回过神来。

[ænd; ænd][təʊld][hɪm; ɪm][aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] ,
and told him I had heard that there were some ,
和 讲述 他 我 有 听到 那 那里 是 一些 ,
我告诉他我听说有一些这样的人。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ˈɪmpɔ:rt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv][sɔ:lt] .
though they are obliged to import a great deal of salt .
尽管 他们 是 有义务 到 进口 一个 伟大的 交易 的 盐 .
尽管他们不得不进口大量的盐。

[wʌt] [æn; ən] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [əˈpɪrəns] [ə; eɪ][sɔ:lt] [pleɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] , [wer] [ðə; ði][sɔ:lt][ɪz]
What an extraordinary appearance a salt plain must have , where the salt is
什么 一个 非凡的 外貌 一个 盐 清楚的 必须 有 , 在哪里 这 盐 是
[ˈoʊpən][ænd; ænd] [ʌnˈkʌvəd] !
open and uncovered !
打开 和 裸露 !
盐滩的景象一定非常奇特, 盐层裸露在外!

[wen] [wi:: wi] [went] [ʌp] [sterz] , [ˈmeri] [ˈjoʊd] [em ˈi:][ˈmɪstər] . [sɔ:lt] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][wʌn][ɪn]
When we went up stairs , Mary showed me Mr . Salt's description of one in
什么时候 我们 去 向上 楼梯 , 玛丽 显示 我 先生 . 盐的 描述 的 一 在
[ˌæbəˈsɪniə] .
Abyssinia .
阿比西尼亚 .
我们上楼后, 玛丽给我看了索尔特先生对阿比西尼亚一处地方的描述。

[hi;; hi] [sez] ,
He says ,
他 说道 ,
他说:

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rti][ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈkɔ:fin] “ [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][æn; ən]
that some of his party and Mr . Coffin “ stopped at the edge of an
那 一些 的 他的 派对 和 先生 . 棺材 “ 停止 在 这 边缘 的 一个
[ɪkˈstensɪv] [sɔ:lt] [pleɪn] [tu:; tə] [rɪˈfreʃ] [ðəmˈselvz] ,
extensive salt plain to refresh themselves ,
广泛的 盐 清楚的 到 刷新 他们自己 ,
他一行中的一些人和科芬先生“在一片广阔的盐滩边缘停下来休息片刻,

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈeɪd] [ʌv; əv] { - }
under the shade of { 64 }
在下面 这 阴影 的 { - }
在{64}的阴影下

[ə; eɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv] [əˈkeɪfəz] , [nɪr] [sʌm; səm] [welz] [ʌv; əv] [freʃ] [ˈwɔ:tər] .
a group of acacias , near some wells of fresh water .
一个 团体 的 金合欢 , 靠近 一些 水井 的 新鲜的 水 .
一片金合欢树, 靠近一些淡水井。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈsænd(ə)l] ,
At this place they were provided by the natives with a sort of sandal ,
在 这 地方 他们 是 假如 经过 这 本地人 和 一个 种类 的 凉鞋 ,
在这里, 当地人给他们提供了一种凉鞋。

[fɔ:r; fər] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][sɔ:lt] , [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dwo:rf] [pa:m] .
for walking on the salt , made of the leaves of a dwarf palm .
为了 步行 在 这 盐 , 制成 的 这 树叶 的 一个 矮人 棕榈 .
用于行走在盐上的, 盐是用矮棕榈的叶子制成的。

“ [ðə; ði] [pleɪn] [laɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [flæt] , [ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːr] [deɪz] - [ˈdʒɜːrni] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
“ **The plain lies perfectly flat , and is said to be four days ' journey in length** .
“ 这 清楚的 谎言 完美 平坦的 , 和 是 说 到 是 四 天 - 旅行 在 长度 .
“这片平原地势平坦, 据说走完这片平原需要四天的时间。”

[ðə; ði][fɜːrst][hæf] [maɪl] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈslɪpəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fi:t] [sæŋk][æt; ət] [ˈevri] [step] [ˈɪntuː]
The first half mile was very slippery , and the feet sank at every step into
这 第一的 一半 英里 曾是 非常 滑 , 和 这 脚 沉没 在 每一个 步 进入
[ðə; ði] [mʌd] .
the mud .
这 泥 .

前半英里路段非常湿滑, 每走一步脚都会陷进泥里。
[ˈæftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [brˈkeɪm] [ˈstrɔːŋli] [ˈkrʌstɪd] , [rɪˈzemblɪŋ] , [ɪn] [əˈpɪərəns] , [ə; eɪ] [rʌf]
After this , the surface became strongly crusted , resembling , in appearance , a rough
后 这 , 这 表面 成为 强烈 结壳 , 类似 , 在 外貌 , 一个 粗糙的
[koʊt] [ʌv; əv][aɪs] ,
coat of ice ,
外套 的 冰 ,

此后, 表面结了一层厚厚的硬壳, 外观像一层粗糙的冰层。
[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .
covered with snow .
涵盖 和 雪 .

被白雪覆盖。

“ [ɑːn][ðə; ði] [ˈæsə] - [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,
“ **On the Assa Durwa side of the plain ,**
“ 在 这 阿萨 - 边 的 这 清楚的 ,
“在平原的阿萨杜尔瓦一侧,

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [, æbiˈsɪniən] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][sɔːlt] ,
a number of Abyssinians were engaged in cutting out the salt ,
一个 数字 的 阿比西尼亚人 是 已订婚的 在 切割 出去 这 盐 ,
一些阿比西尼亚人正在从事盐矿开采工作。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈkɑːmplɪft] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ædz] .
which they accomplished by means of a small adze .
哪个 他们 完成 经过 方法 的 一个 小的 斧子 .
他们用一把小斧子完成了这项工作。

[ðə; ði][sɔːlt] [laɪz] [ɪn][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)] [ˈstreɪtə] , [soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz][ɑːr; ər] [wʌns] [dɪˈvaɪdɪd] ,
The salt lies in horizontal strata , so that when the edges are once divided ,
这 盐 谎言 在 水平的 地层 , 所以 那 什么时候 这 边缘 是 一次 分割 ,
盐呈水平层状分布, 因此一旦边缘被分割开来,

[aɪˈtiː] [ˈseprəts] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] : [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ɪz]
it separates without any great difficulty : that which is immediately under the surface is
它 分离 没有 任何 伟大的 困难 : 那 哪个 是 立即地 在下面 这 表面 是
[ɪkˈsiːdɪŋli] [hɑːrd] ,
exceedingly hard ,
非常 难的 ,
它很容易分离: 表面之下的部分极其坚硬。

[waɪt] , [ænd; ənd] [pjʊr] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [ædˈvæns] [diːpər] , [aɪˈtiː] [brˈkʌmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
white , and pure ; but as the workmen advance deeper , it becomes of a
白色的 , 和 纯的 ; 但 作为 这 工人 进步 更深 , 它 变成 的 一个
[ˈkɔːsə] [ˈkwaːləti] ,
coarser quality ,
较粗糙 质量 ,
最初洁白纯净; 但随着工人在地下不断深入, 质地逐渐变得粗糙。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['sɔ:ftɜ:, 'sɒftɜ:] .

and much softer ;
和 很多 更柔和 ;

而且柔软得多。

[ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] ['tɑ:lərəbli] [pjʊə] [tu:; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [θri:] [fi:t] ,
In some places it continues tolerably pure to the depth of three feet ,
在 一些 地方 它 继续 勉强可以接受 纯的 到 这 深度 的 三 脚 ,

在某些地方，水质在三英尺深处仍然保持着相当不错的纯净度。

[br'loʊ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [br'kʌmz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔɪl] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər][ju:z] .
below which it becomes mixed with the soil , and consequently unfit for use .
以下 哪个 它 变成 混合 和 这 土壤 , 和 最后 不合格 为了 使用 .

低于此深度时，它会与土壤混合，因此不适宜使用。

“ [ðɪs] [sɔ:lt] [pleɪn] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [æbə'sɪniə] [ɪz] [sə'plaɪd] , [ɪz] [ɪn'festɪd] [baɪ][ə; eɪ]
“ This salt plain , from which the whole of Abyssinia is supplied , is infested by a
“ 这 盐 清楚的 , 从 哪个 这 所有的 的 阿比西尼亚 是 供应 , 是 受感染的 经过 一个

[ˈkru:əl] [reɪs] ,
cruel race ,
残忍的 种族 ,

“这片盐沼为整个阿比西尼亚提供盐分，却居住着一群残暴的种族。”

[hu:] [meɪk] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [tu:; tə][laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [aɪ 'ti:]
who make it a practice to lie in wait for the individuals engaged in cutting it
WHO 制作 它 一个 实践 到 说谎 在 等待 为了 这 个人 已订婚的 在 切割 它
.
.
.

他们惯于埋伏，等待那些正在切割它的人。

[ði:z] [pʊə] ['feləʊz] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðər; ðər] [gɑ:rdz] , [laɪ] [daʊn] [flæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfls] ,
These poor fellows , in the absence of their guards , lie down flat on the surface ,
这些 贫穷的 伙伴们 , 在 这 缺席 的 他们的 守卫 , 说谎 向下 平坦的 在 这 表面 ,

这些可怜的家伙，在守卫不在的情况下，平躺在了地面上。

[wen] ['wɜ:rkɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][ɑ:bzər'veɪ](ə)n[ʌv; əv][ðər; ðər] ['bɑ:rbərəs] [ɪːni:] { - }
when working , that they may escape the observation of their barbarous ene { 65 }
什么时候 在职的 , 那 他们 可能 逃脱 这 观察 的 他们的 野蛮 恩 { - }

工作时，他们可以逃避野蛮敌人的监视{65}

[ˈmaɪz] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] , [ðeɪ] [rʌŋ] [ɪn][ə'la:rm][tu:; tə][ðə; ði]
mies , and on the approach of a stranger , they run in alarm to the
米斯 , 和 在 这 方法 的 一个 陌生人 , 他们 跑步 在 警报 到 这
[ˈmaʊntnz] .
mountains .
山脉 .

看到陌生人靠近，它们就会惊慌地逃往山里。

“ [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈfɪnɪft] ['ri:dɪŋ] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt] , ['meri] [sed] ,
“ When we had finished reading this extract , Mary said ,
“ 什么时候 我们 有 完成的 阅读 这 提炼 , 玛丽 说 ,

“读完这段摘录后，玛丽说:”

[ðæt] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'mju:zd] [baɪ][aɪ 'ti:] ,
that since I was so much amused by it ,
那 自从 我 曾是 所以 很多 觉得好笑 经过 它 ,

因为我被它逗乐了，

[ʃiː; ʃɪ] [wɒd] [faɪnd][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈkjʊəriəs] [sɔːlt] [klɪfs] [ɑːn][ðə; ðɪ][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
she would find a description of some curious salt cliffs on the banks of the
她会寻找一个描述的一些好奇的盐悬崖在这银行的这
[ˈɪndəs] .
Indus .
印度河 .

她会找到一篇关于印度河两岸一些奇特盐崖的描述。

“ [nɪr] - , [ɑːn][ðə; ðɪ][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɪndəs] , [ðə; ðɪ][roʊd][ɪz] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsɑːlɪd]
“ Near Callabaugh , on the banks of the Indus , the road is cut out of the solid
” 靠近 - , 在这 银行 的 这 印度河 , 这 路 是 切 出去 的 这 坚硬的
[sɔːlt] ,
salt ,
盐 ,

“在卡拉博附近，印度河岸边，道路是从坚硬的盐层中开凿出来的，

[æʔ; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][sɔːlt] [klɪfs] ,
at the foot of salt cliffs ,
在这 脚 的 盐 悬崖 ,

在盐崖脚下，

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [fiːt] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər] .
which in some places are more than 100 feet high above the river .
哪个 在 一些 地方 是 更多的 比 - 脚 高的 多于 这 河 .

有些地方的高度超过河面100英尺。

[ðə; ðɪ][sɔːlt][ɪz][haːrd] , [klɪr] , [ænd; ænd][ˈɔːlmoʊst] [pjʊr] ; [ænd; ænd] [wɒd] [biː; bi] [laɪk] [ˈkrɪst(ə)l] ,
The salt is hard , clear , and almost pure ; and would be like crystal ,
这 盐 是 难的 , 清除 , 和 几乎 纯的 ; 和 会 是 喜欢 水晶 ,

这种盐质地坚硬、清澈透明，几乎纯净，如同水晶一般。

[wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][nɔːt][ə; eɪ][ˈlt(ə)l] [striːkt] [ænd; ænd] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [red] .
were it not a little streaked and tinged with red .
是 它 不是 一个 小的 条纹 和 带点色调 和 红色的 .

如果不是带点红色条纹的话。

[ˈsevrəl] [sɔːlt] [sprɪŋz] [ˈɪʃuː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈrɑːks] ,
Several salt springs issue from the rocks ,
一些 盐 弹簧 问题 从 这 岩石 ,

多处盐泉从岩石中涌出，

[ænd; ænd] [liːv] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈbrɪliənt] [ˈwaɪtnəs] .
and leave the ground covered with a crust of the most brilliant whiteness .
和 离开 这 地面 涵盖 和 一个 地壳 的 这 最多 杰出的 白人 .

地面上会覆盖一层洁白无瑕的硬壳。

[ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ɪz] [blʌd] [red] , [ænd; ænd] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ˈspektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɔːlt]
The earth is blood red , and this , with the beautiful spectacle of the salt
这 地球 是 血 红色的 , 和 这 , 和 这 美丽的 奇观 的 这 盐
[ˈrɑːks] ,
rocks ,
岩石 ,

大地呈血红色，与这壮丽的盐岩景观交相辉映。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ][ˈɪndəs] [ˈfloʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ænd] [klɪr] [striːm] , [θruː] [ˈlɔːftɪ] [ˈmaʊntnɪz] ,
and the Indus flowing in a deep and clear stream , through lofty mountains ,
和 这 印度河 流动 在 一个 深的 和 清除 溪流 , 通过 高远 山脉 ,

印度河蜿蜒流淌，清澈深邃，流经巍峨高山。

[prɪˈzentɪd] [ə; eɪ][moʊst][ˈsɪŋɡjələr] [siːn] .
presented a most singular scene .
呈现 一个 最多 单数 场景 .

呈现出一幅极其独特的景象。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈkɑːpɪd] [ðɪːz] [fɔːr; fər] [ˈmæmə] , [fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem] [ʃɒr] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈniːðər] [ʌv; əv]
" **I have copied these for Mamma , for I am sure you have neither of**
" 我 有 复制 这些 为了 妈妈 , 为了 我 是 当然 你 有 两者都不 的
[ðə; ðɪ] [bʊks] .
the books .
这 图书 .

“我把这些复印给妈妈，因为我确定你两本书都没有。”

26th . — [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [tɪl] [ˈveri] [leɪt] [ðɪs] [ˈlʌvli] [ˈiːvniŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ][kɑːm] ,
26th . — I have been out till very late this lovely evening , which was so calm ,
26th . — 我 有 到过 出去 直到 非常 晚的 这 迷人的 晚上 , 哪个 曾是 所以 冷静的 ,
[ænd; ənd] [stɪl] ,
and still ,
和 仍然 ,
26日——今晚天气晴朗，非常平静，我一直待到很晚才回家。

[ænd; ənd][ˈfreɪgrənt] , [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [em ˈiː] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈiːvniŋz] ;
and fragrant , that it made me think of some of our own evenings ;
和 香 , 那 它 制成 我 思考 的 一些 的 我们的 自己的 晚上 ;
而且香气扑鼻，让我想起了我们自己的一些夜晚；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈbraɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][stɑːrɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [klaɪr] [bluː] [skaɪ] , [ɪnˈkriːst] [ðə; ðɪ]
and the brightness of the stars , and the clear blue sky , increased the
和 这 亮度 的 这 明星 , 和 这 清除 蓝色的 天空 , 增加 这
[rɪˈzembləns] .
resemblance .
相似 .
繁星点点，碧空如洗，更增添了这种相似感。

[waɪl] [ˈwɔːkɪŋ] , [aɪ] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə] [ˈmeri] [ænd; ənd] [ˈkærəlɪn] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] - [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
While walking , I described to Mary and Caroline the country - house of the
尽管 步行 , 我 描述 到 玛丽 和 卡罗琳 这 国家 - 房子 的 这
- { - }
Condé { 66 }
- { - }

边走边向玛丽和卡罗琳描述了孔代家族的乡间别墅{66}

[diː][sæn] [luːˈrɛnsuː] , [ɑːn][ðə; ðɪ][sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪlz] [wɪtʃ] [ɪkˈstend][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [tɔːrdz]
de San Lourenço , on the slope of the hills which extend from the city towards
德 圣 洛伦索 , 在 这 坡 的 这 丘陵 哪个 延长 从 这 城市 向
[ðə; ðɪ] [saʊθ] - [west] ;
the south - west ;
这 南 - 西方 ;
圣洛伦索，位于从城市向西南延伸的山坡上；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [faɪn] [ˈvjuː] , [frʌm; frəm] [ðæt] [spɑːt] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [beɪ] .
and the fine view , from that spot , of the city and part of the bay .
和 这 美好的 看法 , 从 那 点 , 的 这 城市 和 部分 的 这 湾 .
从那里可以欣赏到城市和部分海湾的美丽景色。

[aɪ] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [ʌndərˈstænd] [ðə; ðɪ] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈiːvniŋz] , [ˈæftər]
I endeavoured to make them understand the beauty of our evenings , after
我 努力 到 制作 他们 理解 这 美丽 的 我们的 晚上 , 后
[ðə; ðɪ] [ˈsʌltɹi] [deɪ] ,
the sultry day ,
这 闷热 天 ,
我努力让他们理解，在炎热的一天结束后，我们夜晚的美好。

[wen] [ðə; ði][mɪ'moʊzə,mɪ'moʊsə] , [ðæt] [hæv; həv][fəʊldɪd][ʌp][ðer; ðər] [li:vz] [tu;; tə] [sli:p] , [stænd]
when the mimosas , that have folded up their leaves to sleep , stand
什么时候 这 含羞草 , 那 有 折叠 向上 他们的 树叶 到 睡觉 , 站立
['moʊnləs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][dɑ:rk][ˈmæŋgə'mɑ:ŋgə] ,
motionless beside the dark manga ,
静止不动 旁 这 黑暗的 漫画 ,
当合拢叶子进入休眠状态的含羞草静静地伫立在黑暗的漫画书旁时

[ˈdʒækə] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [tri:z] ; [ɔ:r] [ɪf] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bri:z] [ʒ'aɪzɪz] , [həʊ] [aɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði] [stɪf] ,
jaca , and other trees ; or if a little breeze arises , how it makes the stiff ,
雅卡 , 和 其他 树木 ; 或者如果 一个 小的 微风 出现 , 如何 它 制作 这 僵硬的 ,
雅卡树和其他树木 ; 或者 , 如果微风吹起 , 它如何使僵硬的 ,

[draɪ] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [[tu:'tu:]] [ˈrʌs(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜ:rtl] [dra:p][ə; eɪ][ˈfreɪgrənt] [ˈʃaʊər]
dry leaves of the acaju [2] rustle , and the myrtles drop a fragrant shower
干燥 树叶 的 这 - [2] 沙沙 , 和 这 桃金娘 降低 一个 香 淋浴
[ʌv; əv] [ˈblɒsəmz] ;
of blossoms ;
的 花朵 ;
枯叶木[2]沙沙作响 , 桃金娘落下芬芳的花朵 , 宛如一场雨 ;

[waɪl] [ðə; ði][məˈdʒestɪk][pɑ:mz] [ˈsləʊli] [weɪv] [ðer; ðər] [kraʊnz] [ˈoʊvər][ɔ:l] .
while the majestic palms slowly wave their crowns over all .
尽管 这 雄伟 棕榈树 缓慢地 海浪 他们的 皇冠 超过 全部 .
雄伟的棕榈树缓缓摇曳 , 枝繁叶茂 , 笼罩着一切。

[maɪ] [ˈkʌznz] [əˈpɪrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] , [ðæt] [aɪ] [ɪnˈdevər] [tu;; tə] [kəmˈpli:t] [maɪ] [ˈpɪktʃər]
My cousins appeared so much interested , that I endeavoured to complete my picture
我的 表兄弟姐妹 出现 所以 很多 感兴趣的 , 那 我 努力 到 完全的 我的 图片
[ʌv; əv][ə; eɪ] [brəˈzɪliən] [ˈi:vniŋ] .
of a Brazilian evening .
的 一个 巴西 晚上 .
我的表兄弟们似乎很感兴趣 , 于是我努力完成我对巴西夜晚的描绘。

[aɪ] [dɪˈskraɪbd] [tu;; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [rɪl] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪˈkeɪdə] ,
I described to them the shrill cries of the cicada ,
我 描述 到 他们 这 尖锐 哭泣 的 这 蝉 ,
我向它们描述了蝉鸣的尖锐声响。
[ænd; ənd][ðə; ði] [məˈhɑ:tənəs] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [fra:g] .
and the monotonous hum of the tree frog .
和 这 单调 哼 的 这 树 青蛙 .
还有树蛙单调的鸣叫声。

[ðə; ði] [ˈsɪŋɡjələr] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈænɪm(ə)] [kɔ:ld] [ðə; ði] - ,
The singular sound of the little animal called the macue ,
这 单数 声音 的 这 小的 动物 称为 这 - ,
这种名为马库的小动物发出的独特声音 ,
[wɪtʃ] [ˈɔ:lmoʊst] [rɪˈzemblz] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈhju:mən] [vɔɪs] [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [help] .
which almost resembles a distant human voice calling for help .
哪个 几乎 类似 一个 遥远 人类 嗓音 呼叫 为了 帮助 .
这声音几乎就像远处传来的人声在呼救。

[ðə; ði] [ˈpleɪntɪv] [kraɪz] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][sləʊθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈverɪəs] [ˈhɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
The plaintive cries too of the sloth ; and the various noises of the capuira ,
这 哀怨 哭泣 也 的 这 树懒 ; 和 这 各种各样的 噪音 的 这 - ,
[ðə; ði] [ɡoʊt] - [ˈsʌkər] ,
the goat - sucker ,
这 山羊 - 傻瓜 ,
树懒发出哀怨的叫声 ; 还有山羊吸血鬼卡普伊拉发出的各种叫声 ,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['bʊlfra:g] ; [ə'ɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] ['tʃætərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] [traɪb] ;
and the bullfrog ; along with the incessant chattering of the monkey tribe ;
和 这 牛蛙 ; 沿着 和 这 不停歇 喋喋不休 的 这 猴 部落 ;
[waɪl] ['mɪrɪədʒ] [ʌv; əv]['faɪər] - [flaɪz] ,
while myriads of fire - flies ,
尽管 无数 的 火 - 苍蝇 ,
还有牛蛙的叫声；以及猴群不停的叽叽喳喳声；还有无数的萤火虫，

[laɪk] ['mu:viŋ] [stɑ:rz] , [kəm'pli:t] , [æz; əz][ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
like moving stars , complete , as you used to say , the beauty of our
喜欢 移动 明星 , 完全的 , 作为 你 用过的 到 说 , 这 美丽 的 我们的
['i:vnɪŋz] .
evenings .
晚上 .
就像移动的星星，正如你过去常说的，它们构成了我们夜晚的美丽。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [fər'get] [tu:; tə] ['men](ə)n] [ðoʊz] [pɑ:mz] , [hu:z] ['flaʊərz] ['sʌd(ə)nli] { - }
I did not forget to mention those palms , whose flowers suddenly { 67 }
我 做过 不是 忘记 到 提到 那些 棕榈树 , 谁 花朵 突然 { - }
我没有忘记提及那些棕榈树，它们的花朵突然{67}

[bɜ:rst] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ʌnd][dʒɔɪn][ðər; ðər] ['freɪgrəns] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ]
burst out in the evening , and join their fragrance to that of the orange
爆裂 出去 在 这 晚上 , 和 加入 他们的 香味 到 那 的 这 橙子
[groʊvz] .
groves .
小树林 .
傍晚时分，它们突然绽放，将自身的香气与橘子园的香气融合在一起。

[ɪn'di:d] , [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['strɔ:ŋli] ['pɪktəd] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
Indeed , all these things were so strongly pictured in my mind ,
的确 , 全部 这些 事物 是 所以 强烈 如图所示 在 我的 头脑 ,
的确，所有这些景象都如此清晰地印在我的脑海中。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['ɔ:lmoʊst][hæv; həv] [θɔ:t] [maɪ'self] ['wɔ:kɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
that I could almost have thought myself walking amongst them .
那 我 可以 几乎 有 想法 我 步行 在 他们 .
我几乎感觉自己就走在他们中间。

['kærəlɪn] , [ɪn][hɜ:r; hər]['ɑ:rd(ə)nt] ['mænər] , [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [si:n] ;
Caroline , in her ardent manner , expressed a wish to visit this interesting scene ;
卡罗琳 , 在 她 热心 方式 , 表达 一个 希望 到 访问 这 有趣的 场景 ;
卡罗琳热情洋溢地表示，她很想去参观这个有趣的地方；

[bʌt; bət]['kwaɪət] ['merɪ] [rɪ'pi:tɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['stænzə] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊəm][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]
but quiet Mary repeated a few stanzas of a poem supposed to be
但 安静的 玛丽 重复 一个 很少 诗节 的 一个 诗 据称 到 是
['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [jərə'pi:ən] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
written by a European in South America .
书面 经过 一个 欧洲的 在 南 美国 .
但安静的玛丽却重复了几节据说是南美洲一位欧洲人写的诗。

[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] ['sendɪŋ] [ju:; jʊ] .
Two of them are worth sending you .
二 的 他们 是 值得 发送 你 .
其中两份值得推荐给你。

[ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [ænd; ʌnd] ['grændʒər] [ʌv; əv] ['mɪdnɑɪt] [aɪ] [tred] ,
In the silence and grandeur of midnight I tread ,
在 这 沉默 和 宏伟 的 午夜 我 踏 ,
在午夜的寂静与壮丽中，我步履蹒跚。

[wer] [sə'vænəz] [ɪn] ['baʊndləs] [mæg'nɪfɪsns] [spred] ；
Where savannahs in boundless magnificence spread ；
在哪里 萨凡纳 在 无边无际 壮丽 传播 ；
广袤无垠的草原，气势磅礴；

[ænd; ənd] , ['berɪŋ] [sə'blaɪmli] [ðer; ðər] [snəʊ - [riθs] [ɑ:n] [haɪ] ,
And , bearing sublimely their snow - wreaths on high ,
和 , 轴承 极致地 他们的 雪 - 花圈 在 高的 ,
他们高高地扛着雪花环，庄严地翱翔在天际。

[ðə; ði][fɑ:r][,kɔ:di'ljeərəz][ju'nait][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skaɪ] .
The far Cordilleras unite with the sky .
这 远的 科迪勒拉山脉 团结 和 这 天空 .
远处的科迪勒拉山脉与天空相连。

[ðə; ði][fɜ:rn] - [tri:] [weɪvz] [ɔ:(r)][em 'i:] — [ðə; ði]['faɪər] - [flaɪz] [red] [laɪt]
The fern - tree waves o'er me — the fire - fly's red light
这 蕨类 - 树 波浪 超过 我 — 这 火 - 苍蝇 红色的 光
蕨树向我摇曳——萤火虫的红光

[wɪð; wɪθ][ɪts] [kwɪk] ['glænsɪŋ] ['splendər] [ɪ'lju:minz] [ðə; ði] [naɪt] ；
With its quick glancing splendour illumines the night ；
和 它是 快的 瞥了一眼 辉煌 照亮 这 夜晚 ；
它那转瞬即逝的绚丽光芒照亮了夜空；

[ænd; ənd][aɪ] [ri:d] , [ɪn] [i:tʃ] [tɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
And I read , in each tint of the skies and the earth ,
和 我 读 , 在 每个 着色 的 这 天空 和 这 地球 ,
我读着，在天空和大地的每一种色彩中，

[haʊ] ['dɪstənt] [maɪ] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][maɪ] [bɜ:rθ] .
How distant my steps from the land of my birth .
如何 遥远 我的 步骤 从 这 土地 的 我的 出生 .
我离出生地已多么遥远。

27th . — [aɪ][du:][nɑ:t] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ju:; jʊ] [fi:l] , ['mæmə] , [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] ；
27th . — I do not wonder at the attachment you feel , Mamma , to this place ；
27th . — 我 做 不是 想知道 在 这 依恋 你 感觉 , 妈妈 , 到 这 地方 ；
[aɪ 'ti:][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,

27日——妈妈，我一点也不奇怪您对这个地方有如此深厚的感情：这里的确如此。

[ɪn'di:d] , ['veri] ['prɪti] .
indeed , very pretty .
的确 , 非常 漂亮的 .

确实很漂亮。

[ðɪ:z] ['wʊdɪd] [bæŋks] , [ænd; ənd] [gri:n] [bɜ:nz] [ænd; ənd] [fi:ldz] [ðæt] [sloʊp] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sevərn] ,
These wooded banks , and green lawns and fields that slope towards the Severn ,
这些 树木繁茂的 银行 , 和 绿色的 草坪 和 字段 那 坡 向 这 塞文 ,
这些林木葱郁的河岸，以及向塞文河倾斜的绿色草坪和农田，

[ænd; ənd][fɔ:rm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [vju:] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ！
and form such a lovely view from some of the windows ！
和 形式 这样的 一个 迷人的 看法 从 一些 的 这 视窗 ！
从某些窗户望出去，景色真是太美了！

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [vju:] [soʊ] ['prɪti] [tu:; tə][maɪ] ['fænsɪ] ,
But there is no view so pretty to my fancy ,
但 那里 是 不 看法 所以 漂亮的 到 我的 想要 ,
但是，在我看来，没有哪处景色比这更美。

[æz; əz] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈbedtʃeɪmbər] [wɪtʃ] [maɪ] [ənt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][æz; əz]
as that from the little bedchamber which my aunt has been so kind as
作为 那 从 这 小的 卧室 哪个 我的 阿姨 有 到过 所以 种类 作为
[tuː; tə][əˈla:t][tuː; tə][em ˈiː] .
to allot to me .
到 分配 到 我 .

就像我姑妈好心分配给我的那间小卧室一样。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ʌnd][ɪts] [ˈwʊdi] [bəŋks] ;
I have a glimpse of the river and its woody banks ;
我 有 一个 一瞥 的 这 河 和 它是 木质的 银行 ;

我瞥见了河流和它树木繁茂的河岸；

[ænd; ʌnd] [ˈveri] [nɪr] [maɪ] [ˈwɪndəʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ləˈbɜːrnəm] , [ænd; ʌnd][æŋ; ən][ˈoʊld][fɜːr]
and very near my window there is a group of laburnums , and an old fir
和 非常 靠近 我的 窗户 那里 是 一个 团体 的 金链花 , 和 一个 老的 冷杉
- [triː] ,
- tree ,
- 树 ,

我的窗户附近有一片金链花，还有一棵老杉树。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)][bɜːrdz] , [ðæt] [aɪ][əˈmjuːz] [maɪˈself] { - }
in which there are numbers of little birds , that I amuse myself { 68 }
在 哪个 那里 是 数字 的 小的 鸟类 , 那 我 娱乐 我 { - }

其中有许多小鸟，我看它们玩耍娱乐{68}

[ɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] .
in watching .
在 观看 .

观看中。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [faːnd][ʌv; əv] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prəˈdʒektɪŋ] [bəʊ; boʊ] [ˈwɪndəʊ] , [ˈɔːlsəʊ] ,
I am very fond of sitting in the projecting bow window , also ,
我 是 非常 喜爱 的 坐着 在 这 投影 弓 窗户 , 还 ,

我也很喜欢坐在凸出的弧形窗边。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] : [aɪ][kɔːl][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [poʊˈetɪkl] [ˈwɪndəʊ] ,
at the end of the library : I call it the poetical window ,
在 这 结尾 的 这 图书馆 : 我 称呼 它 这 诗意的 窗户 ,

在图书馆的尽头：我称之为诗意之窗，

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][ˈsuːts][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ðæt] [dɪˈskrɪptɪv] [ˈpoʊətri] [ɪkˈsaɪts] .
for all that you see from it suits the feelings that descriptive poetry excites .
为了 全部 那 你 看 从 它 西装 这 情怀 那 描述性的 诗 兴奋 .

从中你所看到的一切都符合描写性诗歌所激发的情感。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [riːd] [ˈtɑːmsənz] [ˈsiːznz] [naʊ] , [ænd; ʌnd] [ˈʌðər]
By the way , I must say that I can read Thomson's Seasons now , and other
经过 这 方式 , 我 必须 说 那 我 能 读 汤姆逊的 季节 现在 , 和 其他
[dɪˈskrɪptɪv] [ˈpoʊətri] ,
descriptive poetry ,
描述性的 诗 ,

顺便说一句，我现在已经能读懂汤姆逊的《四季》和其他一些描写性诗歌了。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mʊːr] [ˈplezər] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
with much more pleasure than I could before I came to England ,
和 很多 更多的 乐趣 比 我 可以 前 我 来了 到 英格兰 ,

比我来英国之前快乐得多。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːnəri] [dɪˈskraɪbd] [wəz; wəz] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][em ˈiː] ,
because so much of the scenery described was unknown to me ,
因为 所以 很多 的 这 风景 描述 曾是 未知 到 我 ,

因为文中描述的很多景色我都闻所未闻。

[ænd; ʌnd][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊərəl] [ɑ:kjə'peɪʃənz] [aɪ][hæd; həd] ['skersli] [si:n] .
and so many of the rural occupations I had scarcely seen .
和 所以 许多 的 这 乡村的 职业 我 有 几乎 已见 .

还有许多我以前几乎没见过的农村职业。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [rɪ'membə] , [mʌtʃ] ['betə] [ðæn; ðən][aɪ] [ju:st] [tu:; tə][du:] , [sʌm; səm][ʌv; əv][jɔ:; jər]
I shall now remember , much better than I used to do , some of your
我 将 现在 记住 , 很多 更好的 比 我 用过的 到 做 , 一些 的 你的
['feɪvərɪt] [dɪ'skrɪpʃənz] ,
favourite descriptions ,
最喜欢的 描述 ,

我现在能比以前更好地记住你最喜欢的一些描述。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] ['oʊvə][ænd; ʌnd]['oʊvə] [ə'gen] .
that I have learned over and over again .
那 我 有 学习 超过 和 超过 再次 .

这是我反复学到的。

[maɪ] [ænt] [sez] , [ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mɑ:kt] ,
My aunt says , that it has been remarked ,
我的 阿姨 说道 , 那 它 有 到过 评论 ,

我姑姑说, 有人评论过,

[baɪ][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfə] [hu:] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] [ɑ:n][ðə; ði] ['hju:mən][maɪnd] ,
by a philosopher who has written a most interesting book on the human mind ,
经过 一个 哲学家 WHO 有 书面 一个 最多 有趣的 书 在 这 人类 头脑 ,
一位哲学家写了一本关于人类心灵的非常有趣的书,

[ðæt] [ɪn] [dɪ'skrɪptɪv] ['pəʊətri][wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'membə] [best] [ðoʊz] [si:nz] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən]
that in descriptive poetry we always remember best those scenes which we can
那 在 描述性的 诗 我们 总是 记住 最好的 那些 场景 哪个 我们 能
['pɪktʃər] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] .
picture to ourselves .
图片 到 我们自己 .

在描写性诗歌中, 我们总是最容易记住那些我们能够想象出来的场景。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ; [fɔ:r; fər] [naʊ] , [æz; əz][aɪ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [ə'lu:ʒnz]
I am sure this is the case ; for now , as I begin to understand the allusions
我 是 当然 这 是 这 案件 ; 为了 现在 , 作为 我 开始 到 理解 这 暗示
,
:
,

我确信情况确实如此; 就目前而言, 当我开始理解这些典故时,

[aɪ 'ti:] [rɪ'kwairz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['efərt] [tu:; tə] [rekə'lekt] [ðoʊz] ['bju:tɪf(ə)l] [laɪnz] [ʌv; əv] ['tɒmsn] [ɑ:n]
it requires but little effort to recollect those beautiful lines of Thomson on
它 需要 但 小的 努力 到 追忆 那些 美丽的 线条 的 汤姆逊 在
['hɑ:rvɪst] - [hoʊm] .
harvest - home .
收成 - 家 .

只需稍加努力, 就能回忆起汤姆逊关于丰收回家的那些优美诗句。

[wen] [aɪ] [keɪm] [hɪr] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ldz] [wɜ:r; wər] [stiɪl] [ʌn'ri:pt] : [ɔ:l][ɪz] [naʊ] [kʌt] ,
When I came here , several of the fields were still unreaped : all is now cut ,
什么时候 我 来了 这里 , 一些 的 这 字段 是 仍然 未收割的 : 全部 是 现在 切 ,

我刚来的时候, 好几块地还没收割; 现在都收割完了。

[draɪd] , [drɔ:n] [hoʊm] , [ænd; ʌnd] [stækt] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði] [fi:ldz] ['oʊnli] [[ʃoʊ] ,
dried , drawn home , and stacked ; and the fields only show ,
干燥 , 绘制 家 , 和 堆叠 ; 和 这 字段 仅有的 展示 ,

晒干后, 运回家, 堆放起来; 田野里只剩下.....

[baɪ][ðə; ði] ['jeləʊ] ['stʌbl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
by the yellow stubble remaining in the ground ,
经过 这 黄色的 茬 其余的 在 这 地面 ,
地面上残留的黄色茬子 ,

[wʌt] ['treʒərz] ['gɪldɪd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [sɪns] . { - }
what treasures gilded the earth but a short time since . { 69 }
什么 宝藏 镀金 这 地球 但 一个 短的 时间 自从 . { - }
不久之后 , 世间曾有何等的珍宝闪耀光芒。 {69}

[ɔ:lɪ][ðə; ði] ['fɑ:rməz] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [hæv; həv] ['fɪnɪft] [ðer; ðər] ['hɑ:rɪst] ;
All the farmers in this neighbourhood have finished their harvest ;
全部 这 农民 在 这 邻里 有 完成的 他们的 收成 ;
这个街区的农民都已经完成了收割 ;

[ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)] [tʊk] [em 'i:] [ə'gen] [tu:; tə] ['fɑ:rmər] ['mɔ:r,lændz] ,
and my uncle took me again to Farmer Moreland's ,
和 我的 叔叔 采取 我 再次 到 农民 莫兰德 ,
于是 , 我叔叔又带我去莫兰农场。

[ðæt][aɪ] [maɪt] [si:] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:ses] .
that I might see the whole of the process .
那 我 可能 看 这 所有的 的 这 过程 .
这样我就可以看到整个过程。

[ðə; ði] [stæks] , [aɪ] [si:] , [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɑ:n][stændz] , [sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ] [stoʊn] [pɪləs] ,
The stacks , I see , are placed on stands , supported by stone pillars ,
这 堆栈 , 我 看 , 是 放置 在 站立 , 有 经过 石头 柱子 ,
我看到 , 这些书堆放置在由石柱支撑的支架上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [kæp][ʌv; əv][flæg] - [stoʊn] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][kɔ:rn][hæz; həz][ə; eɪ] [fri:] ['pæsɪdʒ]
with a projecting cap of flag - stone , so that the corn has a free passage
和 一个 投影 帽 的 旗帜 - 石头 , 所以 那 这 玉米 有 一个 自由的 通道
[ʌv; əv] [er] [ʌndər'ni:θ] ,
of air underneath ,
的 空气 下 ,
顶部用石板铺成凸起的顶盖 , 使玉米底部空气能够自由流通。

[ænd; ənd][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ræts] .
and is out of the reach of rats .
和 是 出去 的 这 抵达 的 老鼠 .
而且老鼠够不着。

['fɑ:rmər] ['mɔ:rlənd] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['fɑ:rməz] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
Farmer Moreland is one of the most comfortable farmers in this part of the
农民 莫兰德 是 一 的 这 最多 舒服的 农民 在 这 部分 的 这
['kʌntri] ;
country ;
国家 ;
莫兰德农场主是这个地区生活最舒适的农场主之一 ;

[ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [æn; ən][oʊld] , [ɪk'spɪəriənst] [mæn] , [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] ,
and , being an old , experienced man , and very much respected ,
和 , 存在 一个 老的 , 经验丰富的 男人 , 和 非常 很多 受人尊敬 ,
而且 , 他年纪大了 , 经验丰富 , 备受尊敬 ,

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['joʊmənri] .
he seems to be considered at the head of the yeomanry .
他 似乎 到 是 经过考虑的 在 这 头 的 这 自耕农 .
他似乎被认为是自耕农的首领。

[ˈevri] [jɪr] , [wen] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈhɑːrvɪst] [ɪz] [wel] [sɪˈkjɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfɑːrmjaːrd] ,
Every year , when his great harvest is well secured in his farmyard ,
每一个 年 , 什么时候 他的 伟大的 收成 是 出色地 安全 在 他的 农场 ,
每年, 当他丰收的庄稼在他的农场里得到妥善保管后,

[hiː; hi] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈleɪbərər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈfɑːrməz] ; [ænd; ənd] ,
he gives a feast to all his labourers and the neighbouring farmers ; and ,
他 给予 一个 盛宴 到 全部 他的 劳工 和 这 邻接 农民 ; 和 ,
他为所有工人和邻近的农民设宴款待; 并且,

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [mæt] [ˈɪntrəstɪd] , [hiː; hi] [ˈveri] [ˈsɪvəli] [sed] [tuː; tə][maɪ]
when he saw that we were so much interested , he very civilly said to my
什么时候 他 锯 那 我们 是 所以 很多 感兴趣的 , 他 非常 文明地 说 到 我的
[ˈʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

当他看到我们如此感兴趣时, 他非常客气地对我叔叔说:
“ [ɪf] [soʊ][biː; bi][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [wʊd] [laɪk][aɪˈtiː] ,
“ **If so be the young ladies would like it ,**
” 如果 所以 是 这 年轻的 女士们 会 喜欢 它 ,
“如果真是这样, 年轻女士们会喜欢的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒek](ə)n[tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɜːrθ] [ɔːr][soʊ] ,
and if you have no objection to a little mirth or so ,
和 如果 你 有 不 异议 到 一个 小的 欢笑 或者 所以 ,
如果你不介意开个小玩笑的话,

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈhɑːrtɪli] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˈhɑːrvɪst] [hoʊm] , [ɑːn] [ˈsætərdeɪ] , [æt; ət] [θriː]
they shall be heartily welcome to see my harvest home , on Saturday , at three
他们 将 是 衷心地 欢迎 到 看 我的 收成 家 , 在 周六 , 在 三
[əˈklɒk, əu-] .
o'clock :
点钟 :

欢迎大家星期六下午三点来我家参观丰收的果实。
“ [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [deɪ] [fɔːr; fər][aɪˈtiː]
“ **We were all delighted to go , and have had a lovely day for it**
” 我们 是 全部 高兴极了 到 去 , 和 有 有 一个 迷人的 天 为了 它
.
:
.

“我们都很高兴能去, 而且今天过得很愉快。”
[wiː; wi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [biːtʃ] - [ɡroʊv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪti] [fiːldz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːrməz]
We walked through the little beech - grove and the pretty fields to the farmer's
我们 步行 通过 这 小的 山毛榉 - 树林 和 这 漂亮的 字段 到 这 农民的
;
;
;
;

我们穿过小片山毛榉树林和美丽的田野, 来到了农夫家;
[wiː; wi] [faʊnd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈleɪbərər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfæməliz] [əˈseɪmblɪd] , [drest] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsʌndeɪ]
we found all his labourers and their families assembled , dressed in their Sunday
我们 成立 全部 他的 劳工 和 他们的 家庭 组装 , 穿着 在 他们的 星期日
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 :

我们发现他的所有工人和他们的家人都聚集在一起, 穿着星期日的盛装。

[ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] - [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈdɒtəz] [əˈmju:zd] [em ˈi:][baɪ][ðə; ði] [vəˈraɪətɪz] [ɪn][ðər; ðər] [dres] ; —
The farmers' wives and daughters amused me by the varieties in their dress ; —
这 农民 - 妻子们 和 女儿们 觉得好笑 我 经过 这 品种 在 他们的 裙子 ; —
[sʌm; səm][ɪn] [faɪn] [ˈflɜ:riŋ] { - }
some in fine flourishing { 70 }
一些 在 美好的 芊芊 { - }
农妇和女儿们的穿着打扮各异，令我忍俊不禁；——有的穿着华丽精致{70}

[kæps] , [wɪð; wɪθ] [brɔ:d] [ˈrɪbənz] [ænd; ənd] [ˈbɔ:rdərz] , [ænd; ənd] [ˈflaʊnsɪz] [ɪn] [ɪmɪˈteɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
caps , with broad ribbons and borders , and flounces in imitation of the
帽子 , 和 广阔 丝带 和 边界 , 和 褶边 在 模仿 的 这
[ˈskwaɪərz][ˈleɪdi] ; [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
Squire's lady ; and others ,
乡绅的 女士 ; 和 其他的 ;
帽子，饰有宽大的丝带、边饰和褶边，模仿乡绅夫人的装束；以及其他帽子。

[pleɪn] , [kli:n] , [ænd; ənd][ˈtaɪdi] .
plain , clean , and tidy .
清楚的 , 干净的 , 和 整齐的 .
朴素、干净、整洁。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplentɪf(ə)l] [ˈdɪnər] , [set][ɑ:n] [teɪblz] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] ;
There was a very plentiful dinner , set on tables under a clump of trees ;
那里 曾是 一个 非常 丰富 晚餐 , 放 在 表格 在下面 一个 丛 的 树木 ;
晚餐非常丰盛，摆放在树丛下的桌子上；

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ˈfɑ:rmər] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [ˈri:əl] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hɑ:rd] - [ˈwɜ:rkɪŋ]
and the good farmer seemed to feel real delight in making his hard - working
和 这 好的 农民 似乎 到 感觉 真实的 喜 在 制作 他的 难的 - 在职的
[ˈleɪbərər] [i:t] [ˈhɑ:rtɪli] .
labourers eat heartily .
劳工 吃 衷心地 .
这位善良的农夫似乎很享受让辛勤劳作的工人们吃得饱饱的。

[tu:] [ˈfɪdləz] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [tu:; tə] [ɪnˈlaɪvn] [ðəm; ðəm] ;
Two fiddlers were playing all the time , to enliven them ;
二 小提琴手 是 玩耍 全部 这 时间 , 到 活跃 他们 ;
两个小提琴手不停地演奏，让他们精神振奋；

[ænd; ənd][ðə; ði] [eɪl] [ænd; ənd][ˈsaɪdər][wɜ:r; wər] [əˈbʌndəntli] [ˈsɜ:kjəˌleɪtəd, ˈsɜ:kjəˌleɪtɪd] .
and the ale and cider were abundantly circulated :
和 这 麦芽酒 和 苹果酒 是 大量 流通 .
麦芽酒和苹果酒大量流通。

[wen] [ðə; ði] [rɪˈpæst] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈæktɪv] [spɔ:rts] [brɪˈgæŋ] ;
When the repast was finished , the more active sports began ;
什么时候 这 餐饮 曾是 完成的 , 这 更多的 积极的 运动的 开始 ;
餐后活动结束后，更为剧烈的运动就开始了；

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈprɪti:ʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [gru:ps] [ʌv; əv] [ˈdɑ:nsəz] ,
and nothing could be prettier than the different groups of dancers ,
和 没有什么 可以 是 更漂亮 比 这 不同的 团体 的 舞者 ,
没有什么比不同舞团的表演更赏心悦目的了。

[ɔ:r] [mɔ:r] [ˈlæfəbl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈtempts] [tu:; tə][dʒʌmp] [θru:] [ə; eɪ] [rɪŋ] , [ænd; ənd][hɑ:p][ɪn]
or more laughable than the attempts to jump through a ring , and hop in
或者 更多的 可笑 比 这 尝试 到 跳 通过 一个 戒指 , 和 跳 在
[ə; eɪ] [sæk] .
a sack .
一个 解雇 .
或者说，这比跳圈和钻麻袋还要可笑。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [tri:z] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈpi:p(ə)] [sæt][ˈkʌmftəbliˌkʌmfərtəbli] , [ˈtɔ:kiŋ] ; [ðoʊ]
Under the trees , most of the older people sat comfortably , talking ; though
在下面 这 树木 , 最多 的 这 老 人们 卫星 舒适地 , 说 ; 尽管
[sʌm; səm] ,
some ,
一些 ,

树荫下, 大多数老年人舒适地坐着聊天; 虽然也有一些老年人.....

[ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][dʒɔɪ] , [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [dæns] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [prɪˈzaɪdɪd] [æt; ət][ə; eɪ]
excited by the general joy , took part in the dance , and others presided at a
兴奋的 经过 这 一般的 喜悦 , 采取 部分 在 这 舞蹈 , 和 其他的 主持 在 一个
[ˈreslɪŋ] [mætʃ] .
wrestling match .
摔角 匹配 .

受大家的喜悦感染, 有人参加了舞蹈, 还有人主持了摔跤比赛。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [hu:z] [hæd; həd] [bɪn] [mɔ:r] [pərˈtɪkjələrli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Each of those men who had been more particularly engaged in getting in the
每个 的 那些 男人 WHO 有 到过 更多的 特别 已订婚的 在 获得 在 这
[ˈhɑ:rɪst] ,
harvest ,
收成 ,

那些主要从事收割工作的男人们,

[hæd; həd][hɪz; ɪz][hæt] [ˈɔ:nəmentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [wi:t] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈli:dər] ,
had his hat ornamented with a large bunch of wheat ; but the leader ,
有 他的 帽子 装饰 和 一个 大的 束 的 小麦 ; 但 这 领导者 ,
[ˈhæd; həd] [wɪθ; wɪθ] [hæt] [ˈbʌntʃ] [wɪθ] [wɪt] [ˈleɪdər] ,
他的帽子上装饰着一大束麦穗; 但是领头的,

[ɔ:r] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][spɔ:rts] , [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈkraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [ʃi:f] .
or captain of the sports , was actually crowned with a whole sheaf .
或者 队长 的 这 运动的 , 曾是 实际上 加冕 和 一个 所有的 捆 .

或者说, 运动会的队长, 实际上是被戴上了一整捆麦穗。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkærid] [raʊnd] [ðə; ði][ˈteɪblz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] ,
He was carried round the tables on the shoulders of his comrades ,
他 曾是 携带 圆形的 这 表格 在 这 肩膀 的 他的 同志们 ,
[ˈhɪ; hi] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [raʊnd] [ðə; ði][ˈteɪblz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] ,
他被同伴们扛在肩上绕着桌子转了一圈,

[ænd; ənd][ðə; ði][spɔ:rts] [brɪˈɡæən][baɪ] [ˈdænsɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪŋ] ;
and the sports began by dancing round him in a general ring ;
和 这 运动的 开始 经过 跳舞 圆形的 他 在 一个 一般的 戒指 ;
[ænd; ənd][ðə; ði][spɔ:rts] [brɪˈɡæən][baɪ] [ˈdænsɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪŋ] ;
运动会以围绕他围成一个圆圈跳舞开始;

[æt; ət][læst][hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl] , [wen] [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [fɪkst] [ɑ:n]
at last he gave the signal , when they suddenly separated , and each fixed on
在 最后的 他 给予 这 信号 , 什么时候 他们 突然 分开 , 和 每个 固定的 在
[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈdæmzl] .
his favourite damsel .
他的 最喜欢的 闺女 .

最后他发出信号, 他们突然分开, 各自将目光投向自己心仪的姑娘。

[deɪm] [ˈmɔrlənd] [geɪv] [ju:ˈes][sʌm; səm][naɪs] [ˈsɪləbʌb] ; { - }
Dame Moreland gave us some nice syllabub ; { 71 }
贵妇人 莫兰德 给予 我们 一些 好的 教学大纲 ; { - }
[deɪm] [ˈmɔrlənd] [geɪv] [ju:ˈes][sʌm; səm][naɪs] [ˈsɪləbʌb] ; { - }
莫兰德夫人给我们讲授了一些不错的课程大纲; {71}

[ænd; ənd] , [ˈhaɪli] [ˈgrætɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [si:n] , [wiː; wi] [left] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈhæpi] and , highly gratified with the whole scene , we left her and her happy
和 , 高度满意和这所有的场景 , 我们左边她和她快乐的
[gests] , guests ,
客人 ,

我们非常满意眼前的一切，便离开了她和她快乐的客人们。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmerɪmənt] . in the midst of their merriment .
在这中间的他们的欢乐 .

在他们欢庆之时。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [met][ðer; ðər][æŋ; ən][oʊld] [əˈkweɪntəns] , My uncle met there an old acquaintance ,
我的叔叔遇见那里一个老的熟人 ,

我叔叔在那里遇到了一位老相识。

[hu:m] [hiː; hi][hæd; həd][na:t] [si:n] [ɔ:r] [hɜːrd] [ʌv; əv][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] . whom he had not seen or heard of for several years .
谁他有不 是 已见 或者 听到 的 为了 一些 年 .

他已经好几年没见过也没听说过这个人了。

[wen] [hiː; hi] [nuː] [hɪm; ɪm] , [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)] [wɜːrld] , When he knew him , this gentleman was in the fashionable world ,
什么时候他 知道 他 , 这 绅士 曾是 在 这 时髦 世界 ,

他认识他的时候，这位先生正身处时尚圈。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [si:mz] [kəmˈpli:tli] [ə; eɪ][ˈfɑːrmər] . but now he seems completely a farmer .
但 现在 他 似乎 完全地 一个 农民 .

但现在他看起来完全像个农民了。

[hiː; hi][ɪz] [mʌt] [ˈɔːltərd] : [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [dɪd][na:t] [ˈrekəˈlekt] [hɪm; ɪm] ; He is much altered : my uncle did not recollect him ;
他 是 很多 已修改 : 我的 叔叔 做过 不是 追忆 他 ;

他变化很大：我叔叔已经不记得他了；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [mʌt] [ðə; ði] [lʊk] [ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , but he had so much the look and language of a gentleman ,
但 他 有 所以 很多 这 看 和 语言 的 一个 绅士 ,

但他举手投足都透着绅士的风度和谈吐。

[ðæt] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] . that my uncle's attention was attracted .
那 我的 叔叔的 注意力 曾是 吸引 .

我叔叔的注意力被吸引了。

[hɪz; ɪz] [ˈmænər] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈfɪəriər] [səˈsaɪəti][hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] , [wʌz; wəz][maɪld][ænd; ənd] [ɡʊd] His manner , to the inferior society he was with , was mild and good
他的 方式 , 到 这 下 社会 他 曾是 和 , 曾是 温和的 和 好的
[ˈhju:mər] , humoured ,
幽默 ,

他对待他所处的下层社会成员态度温和友善。

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [praʊd] [ˌkɑːndɪˈsenʃn] , [ɔːr][ʌv; əv] [tuː] [ɡreɪt] [fəˌmɪliˈærəti] . without any appearance of proud condescension , or of too great familiarity .
没有 任何 外貌 的 自豪的 居高临下 , 或者 的 也 伟大的 熟悉 .

丝毫没有傲慢居高临下或过分亲昵的姿态。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l][spoʊk][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː][ɔːr][θriː][taɪmz][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][wei][hoʊm] ,
My uncle spoke of him two or three times on our way home ,
我的叔叔 辐 的 他 二 或者 三 时代 在 我们的 方式 家 ,
回家的路上, 我叔叔两三次提到他。

[æz; əz][ɪf][hiː; hi][wʌz; wəz][sərˈpraɪzd][æt; ət][ˈfaɪndɪŋ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
as if he was surprised at finding him in his present situation .
作为 如果 他 曾是 惊讶 在 寻找 他 在 他的 展示 情况 .
仿佛他对眼前的情景感到惊讶。

28th .
28th .
28th .
28日

[ˈsʌndeɪ] . — [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][ˈspiːkɪŋ] , [ðɪs][ˈmɔːrniŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈkærəktər][ʌv; əv]
Sunday . — My uncle was speaking , this morning , of the general character of
星期日 . — 我的叔叔 曾是 请讲 , 这 早晨 , 的 这 一般的 特点 的
[ðə; ði][ˈkrɪstʃən][rɪˈlɪdʒən] ,
the Christian religion ,
这 基督教 宗教 ,
星期日——今天早上, 我叔叔谈到了基督教的总体特征。

[æz; əz][ˈbiːɪŋ][soʊ][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈkɑːntrəri][tuː; tə][fəˈnætɪsɪzəm][ænd; ænd][ɪmˈpɑːstʃər] .
as being so directly contrary to fanaticism and imposture .
作为 存在 所以 直接地 相反 到 狂热 和 骗局 .
因为它与狂热和欺骗完全相反。

[ðɪs][ɪz][pərˈtɪkjələrli][mɑːrkt] , [hiː; hi][sez] ,
This is particularly marked , he says ,
这 是 特别 标记 , 他 说道 ,
他说, 这一点尤其明显。

[baɪ][ðə; ði][ˈmænər][ɪn][wɪtʃ][aɪˈtiː][ɪkˈspleɪnz][ðə; ði][ɑːbləˈgeɪʃənz][ðæt][əˈraɪz][frəm; frəm][ðə; ði][ˈdɪfrənt]
by the manner in which it explains the obligations that arise from the different
经过 这 方式 在 哪个 它 解释 这 义务 那 出现 从 这 不同的
[rɪˈleɪʃnz][ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l][səˈsaɪəti] .
relations of civil society .
关系 的 民用 社会 .
通过解释公民社会不同关系所产生的义务的方式。

[hiː; hi][riˈmɑːkt] , [ðæt] “ [ðə; ði][tʃɪːf][ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ˈevri][rɪˈlɪdʒəs][ˈsɪstəm] , [ˈfaʊndɪd][ɑːn]
He remarked , that “ the chief object of every religious system , founded on
他 评论 , 那 “ 这 首席 目的 的 每一个 宗教 系统 , 创立 在
[ɪmˈpɑːstʃər] ,
imposture ,
骗局 ,
他指出, “所有建立在欺骗基础上的宗教体系的主要目标,

[hæz; hæz][bɪn][tuː; tə][juːz][ɪts][ˈspɪrɪtʃuəl][ˈɪnfluəns][ɪn][əˈkwɑɪrɪŋ, əˈkwɑɪɜːɪŋ][pəˈlɪtɪk(ə)l][əˈθɔːrəti] ,
has been to use its spiritual influence in acquiring political authority ,
有 到过 到 使用 它是 精神 影响 在 收购 政治的 权威 ,
一直以来, 它都试图利用其精神影响力来获取政治权力。

[ænd; ænd][tuː; tə][ˈkɑːnsɪkreɪt][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər][baɪ][ɪnvestɪŋ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsæŋktəti][ʌv; əv][ðə; ði]
and to consecrate the legislator by investing him with the sanctity of the
和 到 供奉 这 立法者 经过 投资 他 和 这 圣洁 的 这
[priːst][ɔːr][ðə; ði][ˈpraːfɪt] . { - }
priest or the prophet . { 72 }
牧师 或者 这 先知 . { - }
并通过赋予立法者祭司或先知的圣洁来祝圣他。{72}

[bʌt; bət] [ˌkrɪstɪ'ænəti] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ɪn][ɪts][ə'ɾɪdʒən(ə)] [sɪm'plɪsəti] , [stændz] [ˈtəʊtəli] [fri:] [frʌm; frəm]
But Christianity , in this respect , in its original simplicity , stands totally free from
但 基督教 , 在 这 尊重 , 在 它是 原来的 简单 , 站立 完全 自由的 从
[ɔ:l] [sə'spɪʃ(ə)n] .
all suspicion .
全部 怀疑 .

但就这一点而言，基督教在其最初的简单性中，完全没有丝毫怀疑。

[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈseɪvjər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɔsəlz] [wʌz; wəz] , [ˈlɪtərəli] , - [nɑ:t][ʌv; əv] [ðɪs]
The kingdom of our Saviour and his apostles was , literally , ' not of this
这 王国 的 我们的 救主 和 他的 使徒 曾是 , 字面上地 , - 不是 的 这
[wɜ:rld] ;
world ;
世界 ;

我们的救世主和他的使徒们的国度，从字面上讲，是“不属于这个世界的”。

- [ænd; ənd][ɪn][noʊ] [ˈɪnstəns] [wət'evər] [dɪd] [ðeɪ] [kleɪm][ɔ:r][ˈeksərsaɪz] [ˈeni] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][pə'ɪtɪk(ə)]
' and in no instance whatever did they claim or exercise any degree of political
- 和 在 不 实例 任何 做过 他们 宣称 或者 锻炼 任何 程度 的 政治的
[ˈpaʊər] ,
power ,
力量 ,

“而且在任何情况下，他们都没有声称或行使任何程度的政治权力。”

[ɔ:r] [ɪnˈkroʊtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [li:st] , [ɑ:n][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt] .
or encroach , in the least , on the authority of the magistrate .
或者 侵犯 , 在 这 至少 , 在 这 权威 的 这 地方法官 .

或者至少侵犯了地方官员的权力。

[ˌkrɪstɪ'ænəti] [rɪ'li:st] [nʌn] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈdu:tɪz] , [ˈpʌblɪk][ɔ:r] [də'mestɪk] ;
Christianity released none from their duties , public or domestic ;
基督教 发布 没有任何 从 他们的 职责 , 民众 或者 国内的 ;

基督教并没有免除任何人的公共或家庭责任；

— [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [distʃa:dʒd] [baɪ][ɔ:l] [ˈpɜ:sənz] , [ænd; ənd][nɑ:t][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ˈi:kwəl]
— they were still to be discharged by all persons , and not only with equal
— 他们 是 仍然 到 是 出院 经过全部 人 , 和 不是 仅有的 和 平等的
[frɪˈdeləti] ,
fidelity ,
忠诚 ,

——所有人仍须履行这些义务，而且不仅仅是以同样的忠诚度，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɪg'zɔ:ltɪd] [ˈvju:z] ; [noʊ][b:ŋgər] - [æz; əz] [ˈpli:zərz] [ʌv; əv][men] , [bʌt; bət][æz; əz]
but with more exalted views ; no longer ' as pleasers of men , but as
但 和 更多的 崇高 浏览 ; 不 更长 - 作为 取悦者 的 男人 , 但 作为
[ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][gɔ:d] . -
servants of God . '
仆人 的 上帝 . -

但要怀着更高尚的观念；不再“取悦人，而是侍奉神”。

“ [aɪ ˈti:] [si:mz] [ˈɔ:lmoʊst] [sərˈpraɪzɪŋ] , ” [sed] [maɪ] [ænt] , “ [ðæt] [ɪn'θu:ziæzəm] , [ɔ:r] [ˈræðər] [ˈbɪgətri] ,
“ **It seems almost surprising , ” said my aunt , “ that enthusiasm , or rather bigotry ,**
“ 它 似乎 几乎 奇怪 , “ 说 我的 阿姨 , “ 那 热情 , 或者 相当 偏见 ,

“这似乎有点令人惊讶，”我姑妈说，“那种热情，或者更确切地说是偏执，

[ʃʊd; ʃəd] [ˈevər][hæv; həv] [krept] [ɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [prəˈfesəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ðæt] [ɪz][soʊ][maɪld]
should ever have crept in amongst the professors of a religion that is so mild
应该 曾经 有 悄悄地爬 在 在这 教授们 的 一个 宗教 那 是 所以 温和的
[ænd; ənd][soʊ] [ˈmɑ:dərət] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [ˈdɒktrɪnz] . “
and so moderate in all its doctrines . ”
和 所以 缓和 在 全部它是 教义 . “

这种人竟然会混入一个教义如此温和、如此中庸的宗教的教授们中间。”

“ [ˈevri] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɑːsp(ə)l] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , “ [iksˈpresɪz] [ðə; ði] [seɪm] [kɑːm][ænd; ənd]
“ Every line of the gospel , “ said my uncle , “ expresses the same calm and
“ 每一个 线 的 这 福音 , “ 说 我的 叔叔 , “ 表达 这 相同的 冷静的 和
[ˈmɜːrsɪf(ə)l][ˈspɪrɪt] ,
merciful spirit ,
仁慈 精神 ,

“福音书中的每一句话,”我叔叔说,“都表达了同样的平静和仁慈的精神。”

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪvjər] [tʃekt] [ðə; ði] [ɪnˈtempərət] [ziːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] ,
with which our Saviour checked the intemperate zeal of his disciples ,
和 哪个 我们的 救主 已检查 这 不节制的 热情 的 他的 门徒 ,
[ˈmɜːrsɪf(ə)l][ˈspɪrɪt] ,
我们的救主正是用这种方法来约束门徒们过分的热情。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ˈfaɪər][frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [səˈmæritənz] , [fɔːr; fər] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə]
who would have called fire from heaven on the Samaritans , for refusing to
WHO 会 有 称为 火 从 天堂 在 这 撒玛利亚人 , 为了 拒绝 到
[rɪˈsiːv] [hɪm; ɪm] .
receive him .
收到 他 .

他本想从天上降下火来惩罚撒玛利亚人,因为他们拒绝接待他。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˈnoʊtɪs] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈhev(ə)nli] [ˈwɪzdəm] [nɑːt][ˈoʊnli] [prəˈhibɪts] [ˈevri] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv]
And take notice , that his heavenly wisdom not only prohibits every species of
和 拿 注意 , 那 他的 天上 智慧 不是 仅有的 禁止 每一个 物种 的
[pɜːrsɪˈkjuːʃn] ,
persecution ,
迫害 ,

请注意, 祂的神圣智慧不仅禁止一切形式的迫害,

[bʌt; bət] [ˈreprəˌbeɪts] [ɔːl] [ðoʊz] [ˌoʊvərˈberɪŋ] [ˈfiːlɪŋz] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ˈdɪskɔːrd][ʌv; əv] [ˈevri] [kaɪnd] .
but reprobates all those overbearing feelings which leads to discord of every kind .
但 无赖 全部 那些 霸道 情怀 哪个 线索 到 Discord 的 每一个 种类 .

但它谴责所有那些导致各种不和的专横跋扈的情绪。

[haʊ] [ˈstrɔːŋli] [duː][es ˈtiː] . [ˈpɔːlz] [ˈpriːsɛpts] [ɪnˈfɔːrs] [ðɪs] [fɔːrˈberɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)l] !
How strongly do St . Paul's precepts enforce this forbearing principle !
如何 强烈 做 英石 : 保罗的 戒律 执行 这 忍耐 原则 !

圣保罗的训诫是如何有力地强调这种忍耐原则的呢?

[ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bɪˈnɪɡnəti] , [hiː; hi] [sez] , - [waɪ] [dʌst] [ðəʊ]
In the language of a heart overflowing with benignity , he says , ' Why dost thou
在 这 语言 的 一个 心 溢出 和 仁慈 , 他 说道 , - 为什么 朋友 你
[dʒʌdʒ] [ðəɪ] [ˈbrʌðər] ;
judge thy brother ;
法官 你的 兄弟 ;

他用充满仁慈之心的语言说道:“你为什么论断你的弟兄呢? ”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] { - }
for we shall all { 73 }
为了 我们 将 全部 { - }

因为我们都将{73}

[stænd][æt; ət][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] - [siːt] [ʌv; əv][ɡɑːd] .
stand at the judgment - seat of God .
站立 在 这 判断 - 座位 的 上帝 .

站在上帝的审判台前。

[wiː; wi] [ðæt] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] , [ɔːt] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [ɪnˈfɜːmətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] .
We that are strong , ought to bear the infirmities of the weak .
我们 那 是 强的 , 应该 到 熊 这 弱点 的 这 虚弱的 .

我们强者应当体谅弱者的软弱。

[ˈwerfɔːr] , [rɪˈsiːv] [jiː jɪ][wʌn] [əˈnʌðər] [æz; əz] [kraɪst] [ˈɔːlsʊθ] [rɪˈsiːvd] [juːˈes] . -
Wherefore , **receive ye one another as Christ also received us** . '

因此 , 收到 是的 一 其他 作为 基督 还 已收到 我们 : -

所以, 你们要彼此接纳, 如同基督接纳了我们一样。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] , [dɪr] [ˈmæmə] ,
" **I am very careful** , **dear Mamma** ,
" 我 是 非常 小心 , 亲爱的 妈妈 ,

"我非常小心, 亲爱的妈妈,

[tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [ˈpɔːsəbli] [kæn; kən][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ]
to write down as much as I possibly can of our Sunday morning

到 写 向下 作为 很多 作为 我 可能 能 的 我们的 星期日 早晨

[kɒnvəˈseɪʃənz] ,
conversations ,
对话 ,

尽可能多地记录下我们周日早上的谈话内容,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ˈɪntrəst] [juː; jʊ] [pəˈtɪkjələrli] ;
because I know they will interest you particularly ;
因为 我 知道 他们 将要 兴趣 你 特别 ;

因为我知道你会特别感兴趣;

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][emˈiː][tuː; tə] [treɪs] [ɪn] [ðiːz] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][maɪ][ˈʌŋk(ə)l]
and it is very pleasant to me to trace in these opinions of my uncle

和 它 是 非常 令人愉快的 到 我 到 痕迹 在 这些 意见 的 我的 叔叔

[ænd; ənd] [ænt] [ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [ˈsentɪmənts] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ɪmˈprest] [ɑːn][jɔːr; jər]
and aunt the very same sentiments which you have so often impressed on your

和 阿姨 这 非常 相同的 情感 哪个 你 有 所以 经常 印象深刻 在 你的

[ˈlɪt(ə)l] [ˈbɜːrθə] .
little Bertha .
小的 伯莎 .

令我非常高兴的是, 我从叔叔婶婶的这些观点中看到了您经常灌输给您的小贝莎的那些情感。

[ɔːg] . - . — [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [went] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [bɪˈspiːk] [sʌm; səm] [ˈbæskəts] [frʌm; frəm][ðə; ði][blaɪnd]
Aug . 29 . — My uncle went to - day to bespeak some baskets from the blind

八月 : - : — 我的 叔叔 去 到 - 天 到 表明 一些 篮子 从 这 瞎的

[mæn] [huːm] [aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [bɪˈfɔːr] ,
man whom I mentioned before ,
男人 谁 我 提及 前 ,

8月29日——今天我叔叔去向我之前提到的那位盲人借了一些篮子。

[ænd; ənd] [huː] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [hæz; həz][ə; eɪ] [sɪk] [oʊld] [waɪf] , [huː] [ˈkænɑːt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][bed] .
and who I found out has a sick old wife , who cannot get out of bed .
和 WHO 我 成立 出去 有 一个 生病的 老的 妻子 , WHO 不能 得到 出去 的 床 .

我发现他有个年迈体弱的妻子, 卧床不起。

[wiː; wi][ɔːl] [ˈbɛgd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
We all begged of course to accompany him .
我们 全部 乞求 的 课程 到 陪伴 他 .

我们当然都恳求能陪他一起去。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bentʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] ,
We found the old man sitting on a little bench at his door ,
我们 成立 这 老的 男人 坐着 在 一个 小的 长椅 在 他的 门 ,

我们发现老人正坐在他家门口的小长凳上。

[ˈtɔːkɪŋ] [ˈɜːrniʃtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
talking earnestly to his daughter .
说 切实 到 他的 女儿 .

他认真地和女儿说话。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [dɪ'stɜːrbd] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [spʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
She looked disturbed , and when we spoke to her ,
她 看起来 不安 , 和 什么时候 我们 辐 到 她 ,
她看起来很不安, 当我们和她交谈时,

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['kʌlər] [roʊz][ænd; ənd] [fel] ['ræpɪdli] ; [maɪ]['ʌŋk(ə)] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
I observed that her colour rose and fell rapidly ; my uncle asked if she was
我 观察到 那 她 颜色 玫瑰 和 跌倒 快速 ; 我的 叔叔 问 如果 她 曾是
[ɪl] ,
ill ,
患病的 ,

我注意到她的脸色忽红忽暗; 叔叔问她是不是生病了。
[ɔːr] [ɪf] [wiː; wi] [keɪm] [æt; ət][æn; ən] [ɪnkən'viːniənt] [taɪm] ?
or if we came at an inconvenient time ?
或者如果 我们 来了 在 一个 不方便 时间 ?
或者如果我们来的时间不方便呢?

“ [noʊ] , [noʊ] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ **No , no , sir ,** ” **said the old man .**
“ 不 , 不 , 先生 , ” “ 说 这 老的 男人 .
“不, 不, 先生,”老人说。

“ ['besi] , [maɪ] [dɪr] , [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [steɪ] [ə'waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [waɪf] , [pər'hæps][ʃiː; ʃi] [meɪ]
“ **Bessy , my dear , go in and stay awhile with the old wife , perhaps she may**
“ 贝西 , 我的 亲爱的 , 去 在 和 停留 一会儿 和 这 老的 妻子 , 也许 她 可能
[wɑːnt][juː; jʊ] .
want you .
想 你 .

“贝西, 亲爱的, 进去陪陪老太太, 也许她会需要你。”
“ [maɪ]['ʌŋk(ə)] [ə'gen] [sed] , “ [ðæt] [hiː; hi] [fɪrd] [hiː; hi] [ɪntə'rʌptɪd] [ðem; ðəm] . ”
“ **My uncle again said , that he feared he interrupted them .** ”
“ 我的 叔叔 再次 说 , ” “ 那 他 害怕 他 中断 他们 . ”
“我叔叔又说, ‘他怕自己打断了他们。’”

“ [noʊ] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] , “ [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ɪntə'rʌpt] [juː 'es] — [aɪ][mʌst; məst] [wɜːrk] ,
“ **No , sir ,** ” **said the blind man ,** “ **you do not interrupt us — I must work ,**
“ 不 , 先生 , ” “ 说 这 瞎的 男人 , ” “ 你 做 不是 打断 我们 — 我 必须 工作 ,
[ˈhæpən] [wʌt] [meɪ] ;
happen what may ;
发生 什么 可能 ;

“不, 先生,”盲人说, “您不要打扰我们——我必须工作, 无论发生什么;
[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [spiːk] [soʊ]['kaɪndli] , [sɜːr] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ 'tiː] { - }
but as you speak so kindly , sir , I will tell you how it { 74 }
但 作为 你 说话 所以 亲切地 , 先生 , 我 将要 告诉 你 如何 它 { - }
但既然您说话这么客气, 先生, 我就告诉您是怎么回事{74}

[ɪz] : ['besi] ['grɪmli] , [sɜːr] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [ɪz][nɑːt][maɪ] ['dɔːtər] — [aɪ][hæv; həv] [nʌn] , [sɜːr] ;
is : Bessy Grimley , sir , ” **said he ,** “ **is not my daughter — I have none , sir ;**
是 : 贝西 格里姆利 , 先生 , ” “ 说 他 , ” “ 是 不是 我的 女儿 — 我 有 没有任何 , 先生 ;
“是: 贝西·格里姆利, 先生,”他说, “不是我的女儿——我没有女儿, 先生;

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] .
but I will say no more of that .
但 我 将要 说 不 更多的 的 那 .
但我不会再多说了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɔːd][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][maɪ] [oʊn] [frʌm; frəm][em 'iː] ,
It was the will of God to take all my own from me ,
它 曾是 这 将要 的 上帝 到 拿 全部 我的 自己的 从 我 ,
这是上帝的旨意, 要夺走我的一切。

[ænd; ʌnd][aɪ][wəʊnt] [kəm'pleɪn] — [bʌt; bət] ['bɛsɪ] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz] [ɪf]
and I won't complain — but Bessy is as good a daughter to me as if
和 我 惯于 抱怨 — 但 贝西 是 作为 好的 一个 女儿 到 我 作为 如果
[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [maɪ] [oʊn] .
she had been my own .
她 有 到过 我的 自己的 .

我不会抱怨——贝西对我来说就像亲生女儿一样好。

[sʌm; səm] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] , [sɜːr] , [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['neɪbərz] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]
Some years ago , sir , her father was one of my neighbours ; he was
一些 年 前 , 先生 , 她 父亲 曾是 一 的 我的 邻居 ; 他 曾是
[dʒoʊ] ['grɪmli] ,
Joe Grimley ,
乔 格里姆利 ,

先生, 几年前, 她的父亲是我的邻居; 他叫乔·格里姆利。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] , [huː] [kept] [ðə; ði]['kæriːɜːz, 'keriːɜːz] [ɪn] , [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
that you may have heard of , who kept the carrier's inn , at the other side
那 你 可能 有 听到 的 , WHO 保留 这 承运商的 客栈 , 在 这 其他 边
,
:
,

你可能听说过他, 他在另一边经营着一家客栈。

[nɪr] [ðə; ði] [taʊn] ; [aɪ] [lɪvd] [ðer; ðər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] . — [wel] , [hiː; hi] [brook] , [pɜːr] ['feləʊ] ,
near the town ; I lived there at that time . — Well , he broke , poor fellow ,
靠近 这 镇 ; 我 居住地 那里 在 那 时间 . — 出色地 , 他 打破 , 贫穷的 同伴 ,
就在镇子附近; 我当时就住在那儿。——唉, 他破产了, 可怜的人。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][haɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kredɪtɜːz] — [hɪz; ɪz] [waɪf]
and had to go off in the night to hide from his creditors — his wife
和 有 到 去 离开 在 这 夜晚 到 隐藏 从 他的 债权人 — 他的 妻子
[wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [ðæt] [seɪm] [naɪt] ,
was taken ill that same night ,
曾是 已采取 患病的 那 相同的 夜晚 ,

他不得不连夜躲避债主——当晚他的妻子也病倒了。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [fraɪt] , [aɪ] [bɪ'liːv] .
because of the fright , I believe .
因为 的 这 惊吓 , 我 相信 .

我想是因为受到了惊吓。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [pʊt] [tuː; tə][bed] , [ænd; ʌnd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)] [gɜːrl] ;
She was put to bed , and had a fine little girl ;
她 曾是 放 到 床 , 和 有 一个 美好的 小的 女孩 ;

她被送上床睡觉, 生下了一个可爱的小女儿;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] ['nevər] [dɪd] ['eni] [gʊd] ['æftərwərdz] , [ænd; ʌnd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [mʌnθ] [wʌz; wəz]['oʊvər][ʃiː; ʃɪ]
but she never did any good afterwards , and before a month was over she
但 她 绝不 做过 任何 好的 然后 , 和 前 一个 月 曾是 超过 她
[wʌz; wəz] [gɔːn] .
was gone .
曾是 已消失 .

但此后她再也没有做出任何贡献, 不到一个月她就离开了。

[ðə; ði] [pɜːr] ['wʊmən] [æskt] [maɪ][waɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɪnfənt] ,
The poor woman asked my wife to take care for a while of her infant ,
这 贫穷的 女士 问 我的 妻子 到 拿 关心 为了 一个 尽管 的 她 婴儿 ,
那位可怜的妇女请求我妻子帮忙照看她的孩子一段时间。

[tɪl] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgəɹ] [ˈʌndəɹ] [ə; eɪ] [klaʊd] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈpraːmɪst] [aɪ ˈtiː] , [sɜːr]
till her husband was no longer under a cloud ; and we promised it , sir
直到 她 丈夫 曾是 不 更长 在下面 一个 云 ; 和 我们 承诺 它 , 先生
,
:
,

直到她丈夫不再蒙受污名；我们向他保证过，先生。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kept] [ˈaʊə; ɑːr] [ˈpraːmɪs] [θruː] [ɔːl] [taɪmz] , [bæd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] .
and have kept our promise through all times , bad as well as good .
和 有 保留 我们的 承诺 通过 全部 时代 , 坏的 作为 出色地 作为 好的 .

我们始终信守承诺，无论顺境还是逆境。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wəɹ] [wel] [tuː; tə][duː] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][hɜːr; həɹ] [ʃer] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [maɪ] [oʊn] [hæd; həd]
While we were well to do , she had her share of all that my own had
尽管 我们 是 出色地 到 做 , 她 有 她 分享 的 全部 那 我的 自己的 有
— [ænd; ənd] [ðen] ,
— and then ,
— 和 然后 ,

虽然我们家境不错，但她也拥有了我女儿所拥有的一切——然后，

[wen] [taɪmz] [tʃeɪndʒd] , [wiː; wi] [ˈnevəɹ] [fəɹˈsʊk] [hɜːr; həɹ] .
when times changed , we never forsook her .
什么时候 时代 已更改 , 我们 绝不 放弃 她 .

时代变迁，我们从未抛弃她。

[ænd; ənd] [naʊ] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ˈevri] [θɪŋ] [tuː; tə][juː ˈes] .
And now , sir , you see she is every thing to us .
和 现在 , 先生 , 你 看 她 是 每一个 事物 到 我们 .

先生，现在您明白了，她对我们来说就是一切。

[wen] [aɪ] [lɔːst] [maɪ] [saɪt] ,
When I lost my sight ,
什么时候 我 丢失的 我的 视线 ,

当我失明的时候，

[ˈpɑːvərti] [keɪm] [fæst][əˈpɑːn][juː ˈes] — [maɪ] [waɪf] [suːn] [ˈæftəɹ] [lɔːst][hɜːr; həɹ] [helθ] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] , [aɪ]
poverty came fast upon us — my wife soon after lost her health with grief , I
贫困 来了 快速地 之上 我们 — 我的 妻子 很快 后 丢失的 她 健康 和 悲伤 , 我
[brɪˈliːv] ,
believe ,
相信 ,

贫困很快降临到我们身上——我相信，不久之后，我的妻子就因悲伤过度而失去了健康。

[ænd; ənd][kæn; kən] [naʊ] [duː] [ˈnʌθɪŋ] .
and can now do nothing .
和 能 现在 做 没有什么 .

现在他什么也做不了了。

[ˈaʊə; ɑːr] [sʌnz] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈwɔːrz] ,
Our sons went away to the wars ,
我们的 儿子们 去 离开 到 这 战争 ,

我们的儿子们都去打仗了，

[ænd; ənd][daɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [ˈɡlɔːri] — [ˈaʊə; ɑːr] [tuː] [ˈdɒtɜːz] [wɜːrkt] [tuː] [hɑːrd] , [aɪ] [brɪˈliːv]
and died in the field of glory — our two daughters worked too hard , I believe
和 死亡 在 这 场地 的 荣耀 — 我们的 二 女儿们 工作 也 难的 , 我 相信
— [əˈlæs] !
— Alas !
— 唉 !

她们在荣耀的战场上牺牲了——我相信，我们的两个女儿工作太辛苦了——唉！

[sɜ:r] , [wʌn][ˈæftər] [ə'hʌðər] [dɪ'klaɪnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] { - }
sir , one after another declined away and { 75 }
先生 , 一 后 其他 拒绝 离开 和 { - }

先生, 一个接一个地拒绝离开, {75}

[dard] .
died .
死亡 :

死了。

[ə'baʊt] [fɔ:r] [ˌɪrɪz] [ə'ɡoʊ] , [waɪl] [ˈbesɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈkri:tʃər] , [fɔ:r; fər][ɪː; ʃɪ][ɪz][ˈoʊnli]
About four years ago , while Bessy was still a young creature , for she is only
关于 四 年 前 , 尽管 贝西 曾是 仍然 一个 年轻的 生物 , 为了 她 是 仅有的
[ˈtwenti] - [wʌn] [naʊ] ,
twenty - one now ,
二十 - 一 现在 ,

大约四年前, 贝西还很年轻的时候(她现在才二十一岁),

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ə; eɪ] [ˈfɑ:rmɜ:z] [sʌŋ] , [ˈfænsɪd] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [wɪft] [tu:; tə] [ˈmæri] [hɜ:r; hər] ;
a young man , a farmer's son , fancied her , and wished to marry her ;
一个 年轻的 男人 , 一个 农民的 儿子 , 幻想 她 , 和 希望 到 结婚 她 ;
一位年轻的农家子弟爱上了她, 想娶她为妻;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [sə'fɪ(ə)nt] [ˈmeɪntənəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ɡɜ:rl]
but his father could not give him sufficient maintenance , and the poor girl
但 他的 父亲 可以 不是 给 他 充足的 维护 , 和 这 贫穷的 女孩
[hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ju:; jʊ] [noʊ] .
had nothing you know .
有 没有什么 你 知道 .

但他的父亲无法给他足够的生活费, 而那个可怜的女孩一无所有。

[jʌŋ] [ˈfræŋklənz] [ʌv] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [sɔ:rt] ; [hi:; hi][ɡɑ:t][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðɜ:z]
Young Franklin's love for her was of the right sort ; he got his father's
年轻的 富兰克林的 爱 为了 她 曾是 的 这 正确的 种类 ; 他 得到 他的 父亲的
[kən'sent] ,
consent ,
同意 ,

小富兰克林对她的爱是正当的; 他得到了父亲的同意。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] .
and he went off to America to make a fortune .
和 他 去 离开 到 美国 到 制作 一个 财富 :

于是他去了美国发财。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] , [sɜ:r] , [ænd; ənd][ðər; ðər][hi:; hi] [faʊnd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [wɜ:rk] , [ænd; ənd]
He went to the States , sir , and there he found plenty of work , and
他 去 到 这 各州 , 先生 , 和 那里 他 成立 很多 的 工作 , 和
[haɪ] [ˈweɪdʒɪz] ;
high wages ;
高的 工资 ;

先生, 他去了美国, 在那里他找到了很多工作, 而且工资很高;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈnæt(ə)rəli][ə; eɪ] [ˈθrɪftɪ] [læd] ,
and though he was not naturally a thrifty lad ,
和 尽管 他 曾是 不是 自然 一个 节俭 小伙子 ,

虽然他天生不是个节俭的孩子,

[hi:; hi] ['waɪzli] [lərd][baɪ][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rnɪŋz] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ˌɔ:ltə'geðər] [ə; eɪ]
he wisely laid by most of his earnings till he had saved altogether a
他 明智地 铺设 经过 最多 的 他的 收益 直到 他 有 已保存 共 一个
[sə'fɪ(ə)nt] [sʌm; səm][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ][fɑ:rm] ;
sufficient sum to buy a farm ;
充足的 和 到 买 一个 农场 ;
他明智地将大部分收入存起来，直到攒够了钱买下一座农场；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [sɜ:r] , ['besɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [lɔ:ŋ] ['æftər] ,
and a few months ago , sir , Bessy had a letter from him , long after ,
和 一个 很少 几个月 前 , 先生 , 贝西 有 一个 信 从 他 , 长的 后 ,
[aɪ] [br'i:ʌv] ,
I believe ,
我 相信 ,
几个月前，先生，贝西收到了他的一封信，我相信那是很久以后的事了。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [br'gʌn] [tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi][hæd; həd] [fər'seɪkən] [hɜ:r; hər] .
she had begun to think he had forsaken her .
她 有 开始 到 思考 他 有 被遗弃的 她 .
她开始觉得他已经抛弃了她。

[hi:; hi][tuʊld][hɜ:r; hər] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['prɒspəd] ,
He told her how he had prospered ,
他 讲述 她 如何 他 有 繁荣昌盛 ,
他告诉她自己是如何发家致富的，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ðɪ] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lənd] , [ænd; ənd]
and that he was going to complete the purchase of his land , and
和 那 他 曾是 去 到 完全的 这 购买 的 他的 土地 , 和
[ðæt] [hi:; hi] [hoʊpt] ,
that he hoped ,
那 他 希望 ,
他打算完成土地购买，并且他希望，

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sti:l] ['kɑ:nstənt] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [gəʊ][aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm] — - [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm]
if she was still constant , she would go out to him — ' if you will not come
如果 她 曾是 仍然 持续的 , 她 会 去 出去 到 他 — - 如果 你 将要 不是 来
[tu:; tə][em 'i:] ,
to me ,
到 我 ,
如果她依然坚定不移，她就会去找他——“如果你不肯来找我，

- [sed] [hi:; hi] , - [aɪ][æɪ; jæl] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] ['nevər] [lʌvd] [em 'i:] ,
' said he , ' I shall think that you never loved me ,
- 说 他 , - 我 将 思考 那 你 绝不 喜爱 我 ,
他说：“我会认为你从未爱过我。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ju:; jʊ][noʊ] [mɔ:r] — [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [aɪ 'ti:] ;
and I will try to think of you no more — if I can help it ;
和 我 将要 尝试 到 思考 的 你 不 更多的 — 如果 我 能 帮助 它 ;
我会尽量不再想起你——如果我能做到的话；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][bi:; bi][maɪ] [waɪf] , [aɪ] [wɪl] [lʌv] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ju:; jʊ] ,
but if you will come and be my wife , I will love and cherish you ,
但 如果 你 将要 来 和 是 我的 妻子 , 我 将要 爱 和 珍惜 你 ,
但如果你愿意成为我的妻子，我会爱你、珍惜你。

[ænd; ənd] [br'saɪdz] , [ju:; jʊ][æɪ; jæl][lɪv; laɪv] [laɪk] ['eni] ['leɪdi][ɪn] ['ɪŋɡlənd] . -
and besides , you shall live like any lady in England . ' -
和 除了 , 你 将 居住 喜欢 任何 女士 在 英格兰 . -
而且，你将像英国任何一位淑女一样生活。

“ [wel] , [sɜ:r] , [ðə; ði] [dɪr] [tʃaɪld] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [ju: 'es] — [maɪ][ləst] ['dɔ:tər] , [maɪ] [pʊr] ['dʒeni] ,
“ **Well , sir , the dear child would not leave us — my last daughter , my poor Jenny ,**
“出色地 , 先生 , 这 亲爱的 孩子 会 不是 离开 我们 — 我的 最后的 女儿 , 我的 贫穷的 珍妮 ,
“唉, 先生, 我亲爱的孩子不愿离开我们——我的小女儿, 我可怜的珍妮,

[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊ:r] , [ænd; ənd][aɪ] [nu:] [nɑ:t] [hu:] [tu;; tə][get][tu;; tə][lɪv; laɪv]
had been taken a little before , and I knew not who to get to live
有 到过 已采取 一个 小的 前 , 和 我 知道 不是 WHO 到 得到 到 居住
[wɪð; wɪθ][ju: 'es] ;
with us ;
和 我们 ;

之前不久被带走了, 我不知道该找谁来和我们一起生活;
[bʌt; bət][aɪ] [prest] ['bɛsi] [tu;; tə][goʊ][æt; ət] ['eni] [reɪt] .
but I pressed Bessy to go at any rate .
但 我 按下 贝西 到 去 在 任何 速度 .

但我还是催促贝西无论如何都要去。
- [noʊ] , ['fɑ:ðər] , - [sed] [ʃi;; ʃɪ] , - [aɪ] [oʊ] ['evri] [θɪŋ] { - }
' No , father , ' said she , ' I owe every thing { 76 }
- 不 , 父亲 , - 说 她 , - 我 欠 每一个 事物 { - }
“不, 父亲,”她说, “我的一切都归功于您{76}

[tu;; tə][ju;; jʊ][ænd; ənd][tu;; tə] ['mʌðər] — [ju;; jʊ][hæv; həv] [nə:st] [em 'i:][ænd; ənd][bred][em 'i:][ʌp] ,
to you and to mother — you have nursed me and bred me up ,
到 你 和 到 母亲 — 你 有 护理 我 和 繁殖 我 向上 ,
感谢您, 感谢您的母亲——是你们哺育了我, 养育了我。

[ænd; ənd][ju;; jʊ][hæv; həv] [tɔ:t] [em 'i:][ɔ:l][aɪ] [noʊ] ; — ['nevər] , ['nevər] [wɪl] [aɪ] [fər'seɪk] [ju;; jʊ] ,
and you have taught me all I know ; — never , never will I forsake you ,
和 你 有 教授 我 全部 我 知道 ; — 绝不 , 绝不 将要 我 背叛 你 ,
[wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ɪn'fɜ:rməti] ,
with your infirmity ,
和 你的 虚弱 ,
你教会了我所有我所知道的一切; ——我永远, 永远不会抛弃你, 即使你身患疾病。

[ɔ:r] [li:v] [pʊr] ['helpləs] ['mʌðər] [tu;; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] .
or leave poor helpless mother to the care of a stranger .
或者 离开 贫穷的 无助 母亲 到 这 关心 的 一个 陌生人 .
或者把可怜无助的母亲交给陌生人照顾。

伯莎探望在英国的叔叔；(Bertha's Visit to Her Uncle in England;)

第4/14页

[noʊ] , [noʊ] , [dɪr] ['fɑːðər] , [gɑːd] [wəd] [nɑːt][send][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [ə'pɑːn][em 'iː] , [ɪf] [aɪ][dɪd][soʊ] .
No , no , dear father , God would not send his blessing upon me , if I did so .
不 , 不 , 亲爱的 父亲 , 上帝 会 不是 发送 他的 祝福 之上 我 , 如果 我 做过 所以 .
不, 不, 亲爱的父亲, 如果我那样做, 上帝就不会赐福于我了。

[ɪn'diːd] , [aɪ] ['nevər] [ʊd; ʃəd][biː; bi] [raɪt] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][dʒeɪmz] , [ɪf] [aɪ] [fər'sʊk] [juː; jʊ] :
Indeed , I never should be right happy with James , if I forsook you :
的确 , 我 绝不 应该 是 正确的 快乐的 和 詹姆斯 , 如果 我 放弃 你 :
如果我抛弃了你, 我永远不会对詹姆斯感到满意:

— [ænd; ənd] [ɪf] [dʒeɪmz] ['fræŋklɪn] [lʌvz] [em 'iː] , [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [raɪt] . -
— and if James Franklin loves me , he will say I have done right . '
— 和 如果 詹姆斯 富兰克林 爱 我 , 他 将要 说 我 有 完毕 正确的 . -
——如果詹姆斯·富兰克林爱我, 他就会说我做得对。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ʌp] [jɔːr; jər] [taɪm] , [sɜːr] , [rɪ'piːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ɑːrgjuːmənts][aɪ] [traɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ”
“ I will not take up your time , sir , repeating all the arguments I tried with her
“ 我 将要 不是 拿 向上 你的 时间 , 先生 , 重复 全部 这 论点 我 尝试 和 她
;
;
;
;

“先生, 我不会占用您的时间, 重复我之前和她争论过的所有论点;
[bʌt; bət][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [aɪ][dɪd][maɪ] [best] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [teɪk] [ðə; ði] ['ɔːfər] .
but I assure you , I did my best to make her take the offer .
但 我 保证 你 , 我 做过 我的 最好的 到 制作 她 拿 这 提供 .
但我向你保证, 我尽了最大努力让她接受这个提议。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [noʊ] [haʊ] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tendɪd] [juː 'es]
If you could but know how for months and months she has tended us
如果 你 可以 但 知道 如何 为了 几个月 和 几个月 她 有 倾向于 我们
— ['peɪʃntli] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['wʊmən] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
— patiently assisting the poor old woman night and day ,
— 耐心 协助 这 贫穷的 老的 女士 夜晚 和 天 ,
如果你能知道她几个月来是如何照顾我们的——日夜耐心地帮助那位可怜的老妇人,

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krɔːsnɪs] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ] ['kriːtʃər] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [ʃoʊ] —
and bearing with the crossness that a suffering creature will sometimes shew —
和 轴承 和 这 暴躁 那 一个 痛苦 生物 将要 有时 展示 —
['ɔːf(ə)n] ['wʌtʃɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər][hæf][ðə; ði] [naɪt] — ['ɔːlweɪz] ['redi] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'per]
often watching by her half the night — always ready in the morning to prepare
经常 观看 经过 她 一半 这 夜晚 — 总是 准备好 在 这 早晨 到 准备
[ʰəʊər; ɑːr] [miːlz] — ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ə'sɪstɪŋ] [em 'iː][æt; ət][maɪ] [wɜːrk] — [ænd; ənd] [br'saɪdz] ,
our meals — many a time assisting me at my work — and besides ,
我们的 餐 — 许多 一个 时间 协助 我 在 我的 工作 — 和 除了 ,
忍受着受苦之人有时会表现出的暴躁脾气——经常半夜守在她身边——总是在清晨准备好我们的饭菜——很多次帮我干
活——此外,

['ʃerɪŋ] [ʰəʊər; ɑːr][waːnt][ʌv; əv] ['kʌmfərt] , [sɜːr] , [fɔːr; fər][ɔːf(ə)n][wiː; wi][biː; bi][hɑːrd][pʊt][tuː; tə][aɪ 'tiː]
sharing our want of comfort , sir , for often we be hard put to it
分享 我们的 想 的 舒适 , 先生 , 为了 经常 我们 是 难的 放 到 它
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] .
for a meal .
为了 一个 一顿饭 .
先生, 我们和您一样渴望舒适, 因为我们常常连一顿饭都吃不上。

[sɜ:r] , [ʃi: ʃi] [dʌz] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪrflnəs] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] ,
Sir , she does it all with cheerfulness and kindness ,
先生 , 她 做 它 全部 和 愉悦 和 仁慈 ,
先生, 她做这一切都充满热情和善意。

[ænd; ənd] ['nevər] [dɪd] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] .
and never did I hear a word of complaint from her .
和 绝不 做过 我 听到 一个 单词 的 抱怨 从 她 .
我从未听她抱怨过一句。

[ʃi: ʃi] [wɜ:ɹks] [hɑ:rd] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['ni:d(ə)l] , [tu:] , [tu:; tə] [help] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ju: 'es] ,
She works hard with her needle , too , to help to support us ,
她 作品 难的 和 她 针 , 也 , 到 帮助 到 支持 我们 ,
她也辛勤地用针线工作, 帮助我们维持生计。

[ænd; ənd] ['nevər] [si:mz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .
and never seems to think of the riches offered to her .
和 绝不 似乎 到 思考 的 这 财富 提供 到 她 .
她似乎从未想过自己会拥有如此丰厚的财富。

[bʌt; bət] [naʊ] , [sɜ:r] , [mɑ:rk] [ðɪs] — [aɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [sɔ:l] [aɪ 'ti:] ['hæpən] ,
But now , sir , mark this — I have lived long , and I never saw it happen ,
但 现在 , 先生 , 标记 这 — 我 有 居住地 长的 , 和 我 绝不 锯 它 发生 ,
但是先生, 请记住这一点——我活了这么久, 却从未见过这种事发生。

[ðæt] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['æktɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] [dɪ'zaiər] [ʌv; əv] ['pli:zɪŋ] [gɑ:d] , [wɜ:r; wər] [left] [wɪ'ðaʊt]
that people who acted with a hearty desire of pleasing God , were left without
那 人们 WHO 行动 和 一个 爽朗 欲望 的 令人愉悦 上帝 , 是 左边 没有
[rɪ'wɔ:rd] .
reward .
报酬 .

那些真心实意想要取悦上帝的人, 最终却没有得到任何奖赏。
[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [merks] [ju: 'es] [du:] [wʌt] [ɪz] [gʊd] , [ðæt] [ɪz] , { - }
The religion that makes us do what is good , that is , { 77 }
这 宗教 那 制作 我们 做 什么 是 好的 , 那 是 , { - }
使我们行善的宗教, 即{77}

[wʌt] [aɪ] [kɔ:l] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] , [sɜ:r] , [ɔ:lweɪz] [brɪŋz] ['hæpinəs] , [sʌmhəʊ] [ɔ:r] [ʌðər] , [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] .
what I call true religion , sir , always brings happiness , somehow or other , with it .
什么 我 称呼 真的 宗教 , 先生 , 总是 带来 幸福 , 不知何故 或者 其他 , 和 它 .
先生, 我所说的真正的宗教, 总是会以某种方式带来幸福。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['gʊvɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ,
“ **But I was a going to say ,**
” 但 我 曾是 一个 去 到 说 ,
但我本来想说,

[ðæt] [ðɪs] [deɪ] [maɪ] [pʊr] ['besɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [dʒeɪmz] , ['telɪŋ] [hɜ:r; hər] ,
that this day my poor Bessy had a letter from James , telling her ,
那 这 天 我的 贫穷的 贝西 有 一个 信 从 詹姆斯 , 讲述 她 ,
就在这一天, 我可怜的贝西收到了詹姆斯的一封信, 信中告诉她:

[ðæt] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,
that from some delay in the business ,
那 从 一些 延迟 在 这 商业 ,
由于业务上的一些延误,

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɔ:t] [ðə; ði][fɑ:rm][hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [wen] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [hɜ:r; həɹ][rɪ'fju:z(ə)]
he had not bought the farm he intended when he received her refusal
他 有 不是 买 这 农场 他 故意的 什么时候 他 已收到 她 拒绝
[tu:; tə][gʊʊ] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to go out to him .
到 去 出去 到 他 .

他还没买下心仪的农场，就收到了她拒绝与他见面的答复。

[hi:; hi] [sez] , - [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [ˈæŋɡri] [æt; ət][fɜ:rst] ;
He says , ' he felt a little angry at first ;
他 说道 , - 他 毛毡 一个 小的 生气的 在 第一的 ;
[hɜ:; hɜ:] [dɪ] [betə] ,
他说：“起初他感到有点生气；

[bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ˈlʌvɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ðə; ði] [ˈbetə] ,
but he found he could not help loving her the better ,
但 他 成立 他 可以 不是 帮助 爱 她 这 更好的 ,
[bʌt; bət] [hɜ:; hɜ:] [dɪ] [betə] ,
但他发现自己情不自禁地更加爱她了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ʌnd][bi:; bi][ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ]
and that he would bring his money to England , and be content with
和 那 他 会 带来 他的 钱 到 英格兰 , 和 是 内容 和
[ə; eɪ] [ˈsmɔ:ləɹ] [fɑ:rm] ,
a smaller farm ,
一个 较小的 农场 ,

他还说他会把钱带到英国，满足于拥有一座小农场。

[nɪɹ] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] [frendz] , [ænd; ʌnd][ˈoʊnli] [wɜ:rk] [ðə; ði][ˈhɑ:rdəɹ][fɔ:r; fəɹ][hɪz; ɪz] [ˈeksələnt] [ˈbesi] .
near her own friends , and only work the harder for his excellent Bessy .
靠近 她 自己的 朋友们 , 和 仅有的 工作 这 更难 为了 他的 出色的 贝西 .

在她自己的朋友身边，她只会更加努力地为他优秀的贝西工作。

- [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪɹ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ; [ænd; ʌnd] [wʌt] [brɪ'twi:n] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [nu:z] ,
' He expected to be here about this time ; and what between this sudden news ,
- 他 预期的 到 是 这里 关于 这 时间 ; 和 什么 之间 这 突然 消息 ,
[hɜ:; hɜ:] [dɪ] [betə] ,
“他原本预计这个时候会到这里；然而，这突如其来的消息……”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv][soʊ] [su:n] [ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd][hɜ:r; həɹ][dʒɔɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:nstənsi] ,
and the hope of so soon seeing him , and her joy at his constancy ,
和 这 希望 的 所以 很快 看到 他 , 和 她 喜悦 在 他的 恒常 ,
[bʌt; bət] [aɪ] [preɪ] [gɑ:d] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ˈhæpɪnəs] [tə'geðəɹ] ,
以及即将见到他的希望，还有他始终如一的忠诚所带来的喜悦。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ][lɪt(ə)] [ʌn'setld] , [sɜ:r] , [tu:; tə] - [deɪ] .
she is a little unsettled , sir , to - day .
她 是 一个 小的 不安的 , 先生 , 到 - 天 .
[hɜ:; hɜ:] [dɪ] [betə] ,
先生，她今天有点心神不宁。

[bʌt; bət][aɪ] [preɪ] [gɑ:d] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ˈhæpɪnəs] [tə'geðəɹ] ,
But I pray God to give them happiness together ,
但 我 祈祷 上帝 到 给 他们 幸福 一起 ,
[bʌt; bət] [hɜ:; hɜ:] [dɪ] [betə] ,
但我祈求上帝赐予他们幸福。

[ænd; ʌnd] [rɪ'wɔ:rd] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] , [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn]
and reward her with children that will be to her , what she has been
和 报酬 她 和 孩子们 那 将要 是 到 她 , 什么 她 有 到过
[tu:; tə][em 'i:] .
to me .
到 我 .

并让她拥有像她对我一样的孩子们来回报她。

" [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rdz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
" I have tried to tell you this story in his own words , as well as I could .
" 我 有 尝试 到 告诉 你 这 故事 在 他的 自己的 字 , 作为 出色地 作为 我 可以 .
[hɜ:; hɜ:] [dɪ] [betə] ,
“我已经尽我所能，用他自己的话把这个故事讲给你听了。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [hæd; həd][biˈspəukən] [ðə; ði] [ˈbæskəts] , [wiː; wi] [keɪm] [əˈweɪ] ;
As soon as my uncle had bespoken the baskets , we came away ;
作为 很快 作为 我的 叔叔 有 定制 这 篮子 , 我们 来了 离开 ;
叔叔把篮子搬走后, 我们就离开了;

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈzaɪd] [tuː; tə][biː; bi][tuːld] [wen] [ˈfræŋklɪn] [kʌmz] .
but he desired to be told when Franklin comes .
但 他 想要的 到 是 讲述 什么时候 富兰克林 来 .
但他希望有人能告诉他富兰克林什么时候会来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [ˈmænz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl] - [ˈgʊdnəs]
He was very much touched with the poor man's account of all Bessy's goodness
他 曾是 非常 很多 感动 和 这 贫穷的 男人的 帐户 的 全部 - 善良
, [soʊ] [mʌtʃ] ,
, so much ,
, 所以 很多 ,
他被这位穷人讲述的贝西的种种善良深深打动了。

[ɪnˈdiːd] , [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [rɪˈpiːtɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][maɪ] [ænt] , [wen] [wiː; wi] [keɪm] [hoʊm] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs]
indeed , that even in repeating it to my aunt , when we came home , his voice
的确 , 那 甚至 在 重复 它 到 我的 阿姨 , 什么时候 我们 来了 家 , 他的 嗓音
[kwɑːt] [ˈfɔːltəd] .
quite faltered .
相当 犹豫不决 .
确实, 即使我们回家后, 他把这件事复述给我姑姑听, 他的声音也变得有些颤抖。

30th . — [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd] [wɪtʃ] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [bjʊːˈkænən]
30th . — I have just chanced to discover that the bird which Dr . Buchanan
30th . — 我 有 只是 偶然 到 发现 那 这 鸟 哪个 博士 . 布坎南
[dɪˈskraɪbd] [æz; əz] { - }
described as { 78 }
描述 作为 { - }
30日——我偶然发现布坎南博士描述的那只鸟是{78}

[ˈfæsnɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] - [flaɪ][tuː; tə][ɪts] [nest] , [ɪz][ðə; ði][benˈɡɔːl] [ɡroʊsbɪːk] .
fastening the fire - fly to its nest , is the Bengal grossbeak .
紧固 这 火 - 飞 到 它是 巢 , 是 这 孟加拉 蜡嘴 .
将萤火虫固定在巢穴上的, 是孟加拉白嘴鸟。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈkɑːmən] [ɪn] [ˌhɪndjˈstɑːn] , [wer] [ɪts][ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [neɪm] [ɪz][baɪə] .
It is very common in Hindostan , where its Hindu name is baya .
它 是 非常 常见的 在 印度斯坦 , 在哪里 它是 印度教徒 姓名 是 巴亚 .
这种植物在印度斯坦非常常见, 它的印度教名称是 baya。
[aɪˈtiː][ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)] [fɔːr; fər][ɪts] [səˈɡæsəti] , [ɪts] [ˈpendənt] [nest] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈbrɪliənt] [ˈpluːmɪdʒ] [[θriː]
It is remarkable for its sagacity , its pendent nest , and its brilliant plumage [3
它 是 卓越 为了 它是 睿智 , 它是 吊坠 巢 , 和 它是 杰出的 羽毛 [3
] .
] .
] .

它以其智慧、悬挂的巢穴和绚丽的羽毛而闻名[3]。
[aɪˈtiː][ɪz] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈspærəʊ] [ɪn] [ˈfeɪp] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is described to be like a sparrow in shape , and in the colour of the
它 是 描述 到 是 喜欢 一个 麻雀 在 形状 , 和 在 这 颜色 的 这
[bæk] ;
back ;
后退 ;
据说它的形状像麻雀, 背部颜色也像麻雀;

[bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [breɪst] [ɑːr; ər] [ˈjeləʊ] .
but the head and breast are yellow .
但 这 头 和 胸部 是 黄色的 .
但是头部和胸部是黄色的。

[ðɪːz] [bɜːrdz] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɜːrp] [ˈnɔɪz] ; [bʌt; bət][hæv; həv][noʊ] [sɔːŋ] .
These birds make a chirping noise ; but have no song .
这些 鸟类 制作 一个 啁啾声 噪音 ; 但 有 不 歌曲 .
这些鸟会发出唧唧喳喳的声音，但却不会唱歌。

[ðeɪ] [əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət][ɪn][lɑːrdʒ] [kəˈmjʊnəti] , [ænd; ənd] [ˈkʌvər] [ɪkˈstensɪv] [klʌmps] [ʌv; əv] [əˈkeɪfə]
They associate in large communities , and cover extensive clumps of acacia
他们 联系 在 大的 社区 , 和 覆盖 广泛的 团块 的 金合欢
[ænd; ənd] [ˈɪndiən] [fɪɡ] - [triːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [neɪsts] ;
and Indian fig - trees with their nests ;
和 印度 如图 - 树木 和 他们的 巢穴 ;
它们成群结队地生活在一起，用巢穴覆盖大片的相思树和印度榕树；

[ænd; ənd][ˈɔːlsou][ðə; ði][pɑːlˈmeɪrə] , [ɔːr][waɪld] [deɪt] ,
and also the palmeira , or wild date ,
和 还 这 帕尔梅拉 , 或者 荒野 日期 ,
还有棕榈枣，或者叫野生枣。

[ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [ˌbenˈʌliːz] [ˈtʃɪldrən] [lɜːrən] [tuː; tə] [raɪt] .
on the leaves of which the Bengalese children learn to write .
在 这 树叶 的 哪个 这 孟加拉 孩子们 学习 到 写 .
孟加拉儿童就是在这种树叶上学习写字的。

[ðeɪ] [prɪˈfɜːr] [ðoʊz] [triːz] [wɪt] [hæn] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈrɪvjələt] : [ðə; ði] [nest] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [græs] ,
They prefer those trees which hang over a rivulet : the nest is made of long grass ,
他们 更喜欢 那些 树木 哪个 悬挂 超过 一个 溪流 : 这 巢 是 制成 的 长的 草 ,
它们偏爱那些枝繁叶茂、悬于溪流之上的树木：巢穴是用长草筑成的。

[wɪt] [ðeɪ] [wiːv] [ɔːlmoʊst] [laɪk] [klɔːθ] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈbɑːt(ə)] .
which they weave almost like cloth , in the form of a large bottle .
哪个 他们 编织 几乎 喜欢 布 , 在 这 形式 的 一个 大的 瓶子 .
他们像织布一样将它们编织成一个大瓶子的形状。

[aɪ ˈtiː][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [ˈtʃembər] , [ænd; ənd][ɪz] [səˈspendɪd] [ˈfɜːrmlɪ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈfleksəb(ə)l] [brænt]
It is divided into three chambers , and is suspended firmly to a flexible branch
它 是 分割 进入 三 房间 , 和 是 暂停 牢牢 到 一个 灵活的 分支
,
.
,
它分为三个腔室，并牢固地悬挂在一根柔韧的树枝上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nek] [ˈdaʊnwərdz] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [frʌm; frəm]
with the neck downwards , so as to secure the eggs and young from
和 这 脖子 向下 , 所以 作为 到 安全的 这 鸡蛋 和 年轻的 从
[ˈsɜːpənts] , [ˈmʌŋkɪz] ,
serpents , monkeys ,
蛇 , 猴子 ,
颈部向下弯曲，以保护卵和幼崽免受蛇、猴子的侵害。

[ˈskwɪrəlz] , [ænd; ənd][bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] .
squirrels , and birds of prey .
松鼠 , 和 鸟类 的 猎物 .
松鼠和猛禽。

[ðə; ði] [egz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)][bɜːrd][rɪˈzemb(ə)][lɑːrdʒ] [pɜːrlz] .
The eggs of this little bird resemble large pearls .
这 鸡蛋 的 这 小的 鸟 类似 大的 珍珠 .
这种小鸟的蛋像大珍珠一样。

[ðə; ði][baɪjə] [ɪz] [ˈwʌndərfəli] [ˈsensəb(ə)l] , [ˈferθf(ə)l] , [ænd; ənd][ˈdɑ:s(ə)l] ,
The baya is wonderfully sensible , faithful , and docile ,
这 巴亚 是 太棒了 明智的 , 忠实 , 和 温顺 ,
巴亚犬非常懂事、忠诚、温顺。

[ænd; ənd][ˈnevər] [ˌvɑ:lənˈterəli] [dɪˈzɜ:rts] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ɪts] [jʌŋ] [wɜ:r; wər] [hætʃt] .
and never voluntarily deserts the place where its young were hatched .
和 绝不 自愿 沙漠 这 地方 在哪里 它是 年轻的 是 孵化 .
而且从不主动离开幼鸟孵化的地方。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈi:zəli] [teɪmd] , [ænd; ənd] [tɔ:t] [tu:; tə] [pɜ:rt] [ɑ:n] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈmæstər] ;
It is easily tamed , and taught to perch on the hand of its master ;
它 是 容易地 驯服 , 和 教授 到 栖息 在 这 手 的 它是 掌握 ;
它很容易驯服，可以教会它栖息在主人的手上；

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] ,
and may be taught to fetch a piece of paper ,
和 可能 是 教授 到 拿来 一个 片 的 纸 ,
并可能被教会去取一张纸，

[ɔ:r] [ˈeni] [smɔ:l] [θɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [pɔɪnts] [aʊt] ; [ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [ɪz][ɪts] [ˈkwɪknəs] [ænd; ənd]
or any small thing that he points out ; and so great is its quickness and
或者 任何 小的 事物 那 他 积分 出去 ; 和 所以 伟大的 是 它是 速度 和
[dekˈsterəti] , [ðæt] { - }
dexterity , that { 79 }
灵巧 , 那 { - }
或者他指出的任何小事；而且它的反应速度和灵巧性如此之高，以至于{79}

[ɪf] [ə; eɪ] [rɪŋ] [bi:; bi] [dra:pt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [di:p] [wel] , [ðə; ði][bɜ:rd] [wɪl] [dɑ:rt] [daʊn] ,
if a ring be dropped into a deep well , the bird will dart down ,
如果 一个 戒指 是 掉落 进入 一个 深的 出色地 , 这 鸟 将要 镖 向下 ,
如果把一枚戒指扔进深井里，鸟儿就会俯冲下去。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [əˈmeɪzɪŋ] [səˈlerɪti] , [æz; əz][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [rɪŋ] [brɪfɔ:r] [aɪ ˈti:] [ˈtʌtʃɪz] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
with such amazing celerity , as to catch the ring before it touches the water ,
和 这样的 惊人的 速度 , 作为 到 抓住 这 戒指 前 它 触摸 这 水 ,
速度之快令人惊叹，竟能在戒指落水前就将其接住。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ ˈti:][ʌp] [wɪð; wɪθ] [əˈpærənt] [egzʌlˈteɪʃn] .
and bring it up with apparent exultation .
和 带来 它 向上 和 明显 大喜 .
并带着明显的欣喜之情提出这个问题。

[ə; eɪ] [ˈsɪŋɡjələɪr] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [ɪts] [dɑ:ˈsɪləti] [wʌz; wəz] [ˈfri:kwəntli] [ˈwɪtnɪst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs]
A singular instance of its docility was frequently witnessed by the writer of this
一个 单数 实例 的 它是 码头 曾是 频繁地 目击者 经过 这 作家 的 这
[əˈkaʊnt] .
account .
帐户 .
本文作者曾多次亲眼目睹它异常温顺的一面。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɪndu:; ˌhɪnˈdu:] [ˈwɪmɪn] , [æt; ət] [biˈnɑ:rɪz] , [wer] [θɪn] [pleɪts] [ʌv; əv] [ɡoʊld] , [kɔ:ld] [taɪkəz] ,
The young Hindu women , at Benares , wear thin plates of gold , called ticas ,
这 年轻的 印度教徒 女性 , 在 贝拿勒斯 , 穿 薄的 盘子 的 金子 , 称为 蒂卡斯 ,
[ˈslartli] [fɪkst] ,
slightly fixed ,
轻微地 固定的 ,
在贝拿勒斯，年轻的印度教妇女佩戴着被称为“蒂卡”(tica) 的薄金片，这些金片略微固定在手腕上。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈɔ:rnəmənt] , [brɪˈtwi:n] [ðer; ðər] [aɪ] - [braʊz] .
by way of ornament , between their eye - brows .
经过 方式 的 装饰品 , 之间 他们的 眼睛 - 眉毛 .
以装饰的形式，位于眉间。

[ˈmɪstʃɪvəs] [jʌŋ] [men] [treɪn] [ðə; ði] [baɪə] [tuː; tə][ɡoʊ] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɪɡnəl] [ˈɡɪv(ə)n] [ðəm; ðəm] ,
Mischievous young men train the bayas to go , at a signal given them ,
恶作剧 年轻的 男人 火车 这 巴亚斯 到 去 , 在 一个 信号 给定 他们 ,
顽皮的年轻人训练骑兵, 听到信号就出发。

[ænd; ənd] [plʌk] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld][frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfrɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ,
and pluck the pieces of gold from the foreheads of the women ,
和 采摘 这 件 的 金子 从 这 额头 的 这 女性 ,
并从妇女额头上取下金片,

[æz; əz] [ðeɪ] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ɪmpˈlɔɪəz] .
as they pass through the streets , and bring them to their employers .
作为 他们 经过 通过 这 街道 , 和 带来 他们 到 他们的 雇主 .
当他们穿过街道时, 会将他们带到雇主那里。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [sɪŋ] , [bʌt; bət] [wen] [əˈsembld] [təˈgeðər] , [ɑːn][ə; eɪ] [triː] ,
They do not sing , but when assembled together , on a tree ,
他们 做 不是 唱歌 , 但 什么时候 组装 一起 , 在 一个 树 ,
它们不会唱歌, 但当它们聚集在一起, 在树上时,

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [dɪn][ɔːr] [tʃɜːrp] ; [ðer; ðər] [wɑːnt][ʌv; əv] [ˈmjuːzɪk(ə)] [ˈtælənt] , [haʊˈevər] ,
they make a lively din or chirping ; their want of musical talent , however ,
他们 制作 一个 热闹 din 或者 啁啾声 ; 他们的 想 的 音乐 天赋 , 然而 ,
它们发出活泼的喧闹声或啁啾声; 然而, 它们缺乏音乐天赋。

[ɪz] [ˈkɒmpenseɪtɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [səˈɡæsəti] ,
is compensated by their sagacity ,
是 补偿 经过 他们的 睿智 ,
他们的智慧弥补了这一点,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪkˈseld] [baɪ] [ˈeni] [ˈfeðərd] [ɪnˈhæbɪtənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
in which they are not excelled by any feathered inhabitant of the forest .
在 哪个 他们 是 不是 表现出色 经过 任何 羽毛 居民 的 这 森林 .
森林中没有任何一种鸟类能胜过它们。

[ðer; ðər] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfæməli] , [faʊnd] [ɪn] [ˌmædəˈɡæskər] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld]
There is another species of this family , found in Madagascar , which is sometimes called
那里 是 其他 物种 的 这 家庭 , 成立 在 马达加斯加 , 哪个 是 有时 称为
[ðə; ði] [ˈtɑːdi] [bɜːrd] ;
the toddy bird ;
这 托迪 鸟 ;

该科还有另一个物种, 生活在马达加斯加, 有时被称为棕榈鸟;

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] , [ænd; ənd] [ˈfɑːsənz] [ɪts] [bæg] , [ɔːr] [nest] ,
it is very like the one I have described , and fastens its bag , or nest ,
它 是 非常 喜欢 这 一 我 有 描述 , 和 扣 它是 包 , 或者 巢 ,
它和我描述的那种非常相似, 而且会把自己的袋子或巢穴封好。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [strɔː] [ænd; ənd] [siːdz] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [bræntʃ] , [ˈoʊvər]
which is made of straw and seeds , in the same manner , to a branch , over
哪个 是 制成 的 稻草 和 种子 , 在 这 相同的 方式 , 到 一个 分支 , 超过
[ə; eɪ] [striːm] .
a stream .
一个 溪流 .

它由稻草和种子制成, 同样地, 连接到溪流上的一根树枝上。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪldz] [ə; eɪ] [freʃ] [nest] [ˈevri] [jɪr] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [əˈbændən] [ðə; ði] [oʊld] [nest] ,
Though it builds a fresh nest every year , it does not abandon the old nest ,
尽管 它 建造 一个 新鲜的 巢 每一个 年 , 它 做 不是 放弃 这 老的 巢 ,
虽然它每年都会筑新巢, 但它不会弃旧巢。

[bʌt; bət] ['fɑ:sənz] [ðə; ði] [nu:] [wʌn][tu;; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ;
but fastens the new one to the end of the last ;
但扣这新的一个到这结尾的这最后的 ;

但要将新的固定在旧固定器的末端；

[soʊ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [faɪv] [meɪ] [bi;; bi] [si:n] ['hæŋɪŋ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .
so that sometimes five may be seen hanging one from the other .
所以那有时五可能已是绞刑一个从这其他 .
所以有时可以看到五个人一个接一个地挂在一起。

[ðeɪ] [bɪld] [ɪn] { - }
They build in { 80 }
他们建造在 { - }

他们建造在{80}

[sə'saɪəti] [laɪk] [rʊks] , [faɪv] [ɔ:r][sɪks] ['hʌndrəd] [nests] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:f(ə)n] [faʊnd] [ɑ:n][wʌn] [tri:] .
society like rooks , five or six hundred nests being often found on one tree .
社会喜欢车 , 五或者六百巢穴存在经常成立在一棵树 .
它们像秃鼻乌鸦一样群居，一棵树上经常能发现五六百个巢穴。

[tel] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n][nɑ:t][tu;; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ði] ['teɪlə] [bɜ:rd][wɪð; wɪθ] [ði:z] , [æz; əz][aɪ][dɪd] ,
Tell Marianne not to confound the tailor bird with these , as I did ,
告诉玛丽安娜不是到混杂这裁缝鸟和这些 , 作为我做过 ,
告诉玛丽安不要像我一样，把这些东西跟裁缝鸟混淆了。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] — [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fæməli] , [ænd; ənd] ['veri] [su:'pɪriər] [tu;; tə][ðə; ði]
for it is quite different — of a different family , and very superior to the
为了它是相当不同的 — 的一个不同的家庭 , 和非常优越的到这

[baɪə][ɪn] ['bju:tɪ] ;
baya in beauty ;
巴亚在美丽 ;

因为它完全不同——属于不同的家族，而且在美观上远胜于巴雅花；

[aɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [rɪ'zemblz] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hʌmɪŋ] [bɜ:rdz][ɪn] [jeɪp] [ænd; ənd] ['kʌlər] .
it even resembles some of our humming birds in shape and colour .
它甚至类似一些我们的哼唱鸟类在形状和颜色 .

它的形状和颜色甚至与我们的一些蜂鸟很像。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [p'rɪtiʊst] ['mɪkstʃər] [ɪn][ðə; ði] [meɪl] [bɜ:rd] , [ʌv; əv] [blu:] , [ˈpɜ:rp(ə)l] , [ɡri:n] , [ænd; ənd]
There is the prettiest mixture in the male bird , of blue , purple , green , and
那里是这最漂亮的混合物在这男性鸟 , 的蓝色的 , 紫色的 , 绿色的 , 和

[ɡoʊld] .
gold ;
金子 .

雄鸟身上有着最美丽的色彩组合，由蓝色、紫色、绿色和金色组成。

[ɪn][ɔ:rdər][tu;; tə] [kən'si:l] [ɪts] [nest] , [aɪ 'ti:][fɜ:rst] [sɪ'lektz] [ə; eɪ][plænt] , [ɔ:r] [bʊʃ] , [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [li:vz] ,
In order to conceal its nest , it first selects a plant , or bush , with large leaves ,
在命令到隐藏它是巢 , 它第一的选择一个植物 , 或者衬套 , 和大的树叶 ,
为了隐藏巢穴，它首先会选择一种叶子大的植物或灌木。

[ðen] ['ɡæðərz] ['kɑ:t(ə)n] , [spɪnz][aɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] [θred] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ɪts] [lɔ:n] [bɪl] [ænd; ənd]
then gathers cotton , spins it into a thread , by means of its long bill and
然后聚集棉布 , 旋转它进入一个线 , 经过方法的它是长的账单和

['slendər] [fi:t] ,
slender feet ,
苗条脚 ,

然后它用长长的喙和细长的脚收集棉花，并将其纺成线。

[ænd; ənd] [soʊz] [ðə; ði] [li:vz] ['ni:tlɪ] [tə'geðər] , [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] ;
and sews the leaves neatly together , as if with a needle ;
和缝纫这树叶整齐地一起 , 作为如果和一个针 ;

然后用针线将叶子整齐地缝合在一起；

[soʊ] [ðæt] [ɪts] [nest] [ɪz] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [wʌn] [li:f] , [ænd; ənd] ['klʌvəd] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [ˈləðər] .
so that its nest is joined to one leaf , and covered over by the other .
所以 那 它是 巢 是 加入 到 一 叶子 , 和 涵盖 超过 经过 这 其他 .
它的巢穴与一片叶子相连, 并被另一片叶子覆盖。

31st . — ['meri] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['peɪ(ə)nt] [ˌæɪθ'metɪkl] ['mɪstrəs] ; [aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər]
31st . — Mary has been a very patient arithmetical mistress ; I have endeavoured
31st . — 玛丽 有 到过 一个 非常 病人 算术 情妇 ; 我 有 努力
[tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['dɪlɪdʒənt] ,
to be very diligent ,
到 是 非常 勤奋 ,
31日——玛丽是一位非常有耐心的算术老师; 我一直努力做到非常勤奋。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][bəʊθ] [naʊ] [rɪ'wɔːdɪd] , [ʃiː; ʃi] [sez] , [baɪ][maɪ] ['prɑːgres] .
and we are both now rewarded , she says , by my progress .
和 我们 是 两个都 现在 奖励 , 她 说道 , 经过 我的 进步 .
她说, 我的进步让我们俩都得到了回报。

[aɪ] [br'ɡɪn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['prɑːses] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [hoʊp] ,
I begin to understand the reason of each process , and there is some hope ,
我 开始 到 理解 这 原因 的 每个 过程 , 和 那里 是 一些 希望 ,
[ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,
我开始理解每个过程的原因, 因此, 也看到了一丝希望。

[ʌv; əv] ['kɒŋkəɪŋ] [maɪ] [dɪfəkəltɪz] .
of conquering my difficulties .
的 征服 我的 困难 .
克服我的困难。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sed] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə]['træmp(ə)l][ɑːn][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][duː][soʊ] —
My uncle said , I ought to trample on them — and I resolved to do so —
我的 叔叔 说 , 我 应该 到 践踏 在 他们 — 和 我 已解决 到 做 所以 —
[laɪk][ðə; ði] [bɔɪ] ,
like the boy ,
喜欢 这 男生 ,
我叔叔说, 我应该像那个男孩一样践踏他们——我也决心这样做——

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] , [ɪn] “ [iːvɪnɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] .
without a genius , in “ Evenings at Home .
没有 一个 天才 , 在 “ 晚上 在 家 .
没有天才, 在《在家的夜晚》中。

” [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['friːkwəntli] [pʊts] [ˌæɪθ'metɪkl] ['kwɛstʃənz] [tuː; tə][juː 'es] , [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːrk] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
” My uncle frequently puts arithmetical questions to us , which we work in our
” 我的 叔叔 频繁地 放置 算术 问题 到 我们 , 哪个 我们 工作 在 我们的
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,
“我叔叔经常给我们出算术题, 我们都是心算出来的。”

[wɪ'dəʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['pens(ə)l][ɔːr]['peɪpər] .
without the aid of pencil or paper .
没有 这 援助 的 铅笔 或者 纸 .
无需借助纸笔。

[ðɪs] [rɪ'kwairz] [sʌm; səm] [ɪg'zɜːrʃn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət][fɜːrst] ; [bʌt; bət][aɪ] { - }
This requires some exertion , and was very difficult at first ; but I { 81 }
这 需要 一些 用力 , 和 曾是 非常 难的 在 第一的 ; 但 我 { - }
这需要付出一些努力, 起初非常困难; 但是我{81}

[ɔ:ˈredi] [pəˈsi:v] [ðæt] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ˈʌndə] [kəˈmænd] [ðæn; ðən] [ˈfɔ:rməli] .
already perceive that my attention is much more under command than formerly .
已经 感知 那 我的 注意力 是 很多 更多的 在下面 命令 比 以前 .

我已经感觉到我的注意力比以前更容易集中了。

[ˈklɪrənəs] [ænd; ɐnd] [ˈkwɪknəs] , [ɪn] [əˈrɪθmətɪk] , [hi:; hi] [θɪŋks] ,
Clearness and quickness , in arithmetic , he thinks ,
清晰度 和 速度 , 在 算术 , 他 思考 ,

他认为，在算术方面，清晰度和速度至关重要。

[ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈoʊnli][ˈju:sf(ə)l][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [ˈmæniʒmənt] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mən] [dəˈmestɪk] [əˈferz] ,
are not only useful for the management of our common domestic affairs ,
是 不是 仅有的 有用 为了 这 管理 的 我们的 常见的 国内的 事务 ,

不仅对管理我们的共同家庭事务有用，

[bʌt; bət] [ɪmˈpru:v] [ænd; ɐnd][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈri:zənɪŋ] [ˈpaʊəz] .
but improve and strengthen our reasoning powers .
但 提升 和 加强 我们的 推理 权力 .

但要提高和加强我们的推理能力。

[wi:; wi] [pæs] [ˈʌʊər; ɑ:r] [taɪm] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈmænər] — [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [ˈmɪkstʃər]
We pass our time here in a delightful manner — there is such a nice mixture
我们 经过 我们的 时间 这里 在 一个 愉快 方式 — 那里 是 这样的 一个 好的 混合物

[ʌv; əv] [əˈmju:zmənt] [ænd; ɐnd][ˈju:sf(ə)l] [ɪmˈplɔɪmənt] .
of amusement and useful employment .
的 娱乐 和 有用 就业 .

我们在这里度过时光非常愉快——娱乐和有用的工作完美结合。

[maɪ] [ˈkʌznz] [ri:d] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] , [ænd; ɐnd][hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈri:əl] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
My cousins read a great deal , and have much real knowledge .
我的 表兄弟姐妹 读 一个 伟大的 交易 , 和 有 很多 真实的 知识 .

我的表兄弟姐妹们博览群书，知识渊博。

[əˈkʌmplɪʃməntz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [nɪˈɡlektɪd] ; [bʌt; bət][maɪ] [ænt] [θɪŋks] [ðæt] [moʊst] [ˈpi:p(ə)l] [meɪk]
Accomplishments are not neglected ; but my aunt thinks that most people make
成就 是 不是 被忽视的 ; 但 我的 阿姨 思考 那 最多 人们 制作

[ðem; ðəm][ʌv; əv] [tu:] [mʌtʃ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] ,
them of too much importance ,
他们 的 也 很多 重要性 ,

成就固然重要，但我姑姑认为大多数人过分看重了成就。

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [ˈɔ:rnəmənt] , [nɑ:t][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r][laɪf] .
as they should be the ornament , not the object of our life .
作为 他们 应该 是 这 装饰品 , 不是 这 目的 的 我们的 生活 .

它们应该是装饰，而不是我们生活的目标。

[ˈmeri] [sez] [ʃi:; ʃi] [kənˈsɪdəz] [ðə; ði] [ˈveriəs] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi] [lə:nz] , [nɑ:t][æz; əz][ˈtæskz] ,
Mary says she considers the various things she learns , not as tasks ,
玛丽 说道 她 考虑 这 各种各样的 事物 她 学习 , 不是 作为 任务 ,

玛丽说她把学到的各种东西看作是任务，而不是任务。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈneɪblɪŋ] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][get] [θru:] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][laɪf]
but as the means of enabling her to get through the business of life
但 作为 这 方法 的 使能 她 到 得到 通过 这 商业 的 生活

[wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] [ænd; ɐnd] [səkˈses] ;
with pleasure and success ;
和 乐趣 和 成功 ;

但作为让她能够快乐、成功地度过人生难关的手段；

[ænd; ɐnd] [ðæt] [wɜ:r; wər][ʃi:; ʃi][tu:; tə][kɔ:l][ðem; ðəm][ˈlesnz; ˈlesənz] ,
and that were she to call them lessons ,
和 那 是 她 到 称呼 他们 课程 ,

如果她把这些称为教训的话，

[ʃiː, ʃɪ] [ʊd; ʊəd] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [ə'saɪd] [wið; wiθ] [ˈtʃaɪldhʊd] .
she should feel as if they were to be laid aside with childhood .
她 应该 感觉 作为 如果 他们 是 到 是 铺设 旁边 和 童年 .

她应该觉得这些事应该随着童年一起被遗忘。

[ðæt] [ri'maɪndz] [em 'iː] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [sed] [dʒʌst] [ˈæftər] [aɪ] [keɪm] [hɪr] . — “ [æt; ət] [jər; jər] [eɪdʒ] ,
That reminds me of what my uncle said just after I came here . — “ **At your age** ,
那 提醒 我 的 什么 我的 叔叔 说 只是 后 我 来了 这里 . — “ 在 你的 年龄 ,
这让我想起了我刚到这里时叔叔说的话——“你这个年纪,

[ˈbɜːrθə] , [ɔːl] [juː; jʊ] [lɜːrn] [mʌst; məst] [biː; bi] [vɔːlən'terəli] [ə'kwaird] , [nɑːt] [ˈhæmərd] [ˈɪntuː] [jər; jər] [hed] .
Bertha , all you learn must be voluntarily acquired , not hammered into your head .
伯莎 , 全部 你 学习 必须 是 自愿 获得 , 不是 锤击 进入 你的 头 .
伯莎, 你所学的一切都必须 是 自愿获得的, 而不是被硬塞进脑子里的。

[ˈweðər] [aɪ 'tiː] [biː; bi] [ˈsaɪəns] , [ɔːr] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [ɔːr] [ˈlæŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] — [wət'evər] [juː; jʊ] [lɜːrn]
Whether it be science , or history , or languages — whatever you learn
无论 它 是 科学 , 或者 历史 , 或者 语言 — 任何 你 学习
, [traɪ] [tuː; tə] [fiːl] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [aɪ 'tiː] ;
, try to feel an interest in it ;
, 尝试 到 感觉 一个 兴趣 在 它 ;
无论是科学、历史还是语言——无论你学习什么, 都要努力对它产生兴趣;

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [ə'plai] [wɪð; wiθ] [ˈenərdʒi] , [ænd; ænd] [wʌt] [ɪz] [ə'kwaird] [ɪn] [ðæt] [wei] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi]
you will then apply with energy , and what is acquired in that way will always be
你 将要 然后 申请 和 活力 , 和 什么 是 获得 在 那 方式 将要 总是 是
[laɪkt] .
liked .
喜欢 .

然后你会充满热情地去实践, 而以这种方式获得的东西总是会受到喜爱。

[ˈmjuːzɪk] [ænd; ænd] [ˈdrɔːɪŋ] [ɑːr; ər] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈplezərz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈoʊnli] [ˈplezərz] : { - }
Music and drawing are valuable pleasures ; but they are only pleasures : { 82 }
音乐 和 绘画 是 有价值的 快乐 ; 但 他们 是 仅有的 快乐 : { - }
音乐和绘画是宝贵的乐趣; 但它们仅仅是乐趣而已: {82}

[ˈnevər] [fər'get] [ðæt] [jər; jər] [maɪnd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkʌltɪveɪtɪd] ;
never forget that your mind is to be cultivated ;
绝不 忘记 那 你的 头脑 是 到 是 栽培 ;
永远不要忘记, 你的心智需要修养;

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [biː; bi] [nɑːt] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn] [ˈɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhaɪər]
and that if a part of each day be not employed on objects of a higher
和 那 如果 一个 部分 的 每个 天 是 不是 受雇 在 对象 的 一个 更高
[ænd; ænd] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈneɪtʃər] ,
and more useful nature ,
和 更多的 有用 自然 ,
如果每天的一部分时间没有用于更高层次、更有用的事情,

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈoʊnli] [prɪ'peərɪŋ] [jɔːr'self] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈtraɪflɪŋ] , [ˈselfɪ] [laɪf] .
you are only preparing yourself for a trifling , selfish life .
你 是 仅有的 准备 你自己 为了 一个 琐事 , 自私 生活 .
你只是在为一种肤浅、自私的生活做准备。

“ [aɪ] [æɪ; ʃəl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [əd'vaɪs] [ˈevri] [deɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [daɪr] [ˈmæmə] ,
“ I shall think of this advice every day , but I assure you , dear Mamma ,
“ 我 将 思考 的 这 建议 每一个 天 , 但 我 保证 你 , 亲爱的 妈妈 ,
“我会每天都牢记这条建议, 但我向您保证, 亲爱的妈妈,

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [nɪ'gлект] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [em 'iː] [tuː; tə] [lɜːrn] .
that I will not neglect any of those things you used to encourage me to learn .
那 我 将要 不是 忽视 任何 的 那些 事物 你 用过的 到 鼓励 我 到 学习 .
我不会忽视你曾经鼓励我学习的那些东西。

[maɪ] [ˈkʌznz] [hæv; həv][noʊ] [ˈɡʌvərnəs] , [ænd; ənd] [jet] [maɪ] [ænt] [sez] ,
My cousins have no governess , and yet my aunt says ,
我的 表兄弟姐妹 有 不 家庭教师 , 和 然而 我的 阿姨 说道 ;
我的表兄弟姐妹们没有家庭教师, 可我的姑姑却说:

[ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [ˈnevər] [faʊnd] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈeni] [miːnz] [ləˈbɔːriəs] .
she has never found teaching them by any means laborious .
她 有 绝不 成立 教学 他们 经过 任何 方法 费力的 .
她从未觉得教他们是一件费力的事。

[ʃiː; ʃɪ] [sez] ,
She says ,
她 说道 ;
她说,

[ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːrt][ʌv; əv][edʒuˈkeɪ](ə)n][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˈtʃɪldrən] [ˌkɑːmprɪˈhend] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn]
the chief part of education is to make children comprehend the difference between
这 首席 部分 的 教育 是 到 制作 孩子们 理解 这 不同之处 之间
[raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] — [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][self] - [kəˈmænd] — [ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm]
right and wrong — to teach them self - command — and to give them
正确的 和 错误的 — 到 教 他们 自己 - 命令 — 和 到 给 他们
[ə; eɪ] [ʌv] [fɔːr; fər][ˈræʃ(ə)nəl][ˌɑːkjuˈpeɪ](ə)n) ;
a love for rational occupation ;
一个 爱 为了 合理的 职业 ;
教育的主要部分是让孩子理解对错之间的区别——教会他们自制——并让他们热爱理性活动;

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [duː][naɪt][rɪˈkwaɪər][tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] .
and then they do not require to be watched .
和 然后 他们 做 不是 要求 到 是 观看 .
这样一来, 他们就不需要被监视了。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [əˈkɑːmplɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]
You would be surprised to see how much they accomplish in the course of the
你 会 是 惊讶 到 看 如何 很多 他们 完成 在 这 课程 的 这
[deɪ] ;
day ;
天 ;
你会惊讶地发现他们一天之内能完成多少事情;

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [siːm] [æt; ət] [ˈlɪbərti] ; [ˈevri] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] [məˈθɑːdɪkli] .
and yet they always seem at liberty ; every thing is done methodically .
和 然而 他们 总是 似乎 在 自由 ; 每一个 事物 是 完毕 有条不紊 .
然而, 他们似乎总是自由自在; 每件事都做得很有条不紊。

[bɪˈsaɪdʒ] [ðer; ðər][ˈregjələr] [ɪmˈplɔɪmənt] , [ˈmeni] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dʌn] [ˈpraɪvətli] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ʃoʊ] ;
Besides their regular employments , many things are done privately without any show ;
除了 他们的 常规的 就业 , 许多 事物 是 完毕 私下 没有 任何 展示 ;
除了日常工作之外, 他们还私下做了很多事情, 不张扬;

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] — [ænd; ənd] [əˈtendɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [fɔːr; fər] [pʊr] [ˈtʃɪldrən] , [wɪtʃ]
such as visiting the poor — and attending a school for poor children , which
这样的 作为 访问 这 贫穷的 — 和 参加 一个 学校 为了 贫穷的 孩子们 , 哪个

[maɪ] [ænt] [hæz; həz] [ɪˈstæblɪʃt] .
my aunt has established .
我的 阿姨 有 已确立的 .
例如探望穷人, 以及去我姑姑创办的贫困儿童学校上学。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [ˈkɑːtɪdʒ] , [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [wɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃrʌbəri] .
It is in a small white cottage , about five minutes walk from the shrubbery .
它 是 在 一个 小的 白色的 小屋 , 关于 五 分钟 走 从 这 灌木 .
它位于一栋白色小房子里, 距离灌木丛步行约五分钟。

[maɪ] [ænt] , [ɔːr][maɪ] ['kʌznz] , [ˈvɪzɪt][aɪˈtiː] [ˈfriːkwəntli] — [ænd; ənd][aɪ][ɡoʊ][ðer; ðər] [ˈsʌmtaɪmz] .
My aunt , or my cousins , visit it frequently — and I go there sometimes .
我的 阿姨 , 或者 我的 表兄弟姐妹 , 访问 它 频繁地 — 和 我 去 那里 有时 .

我的姑姑或表兄弟姐妹经常去那里——我有时也会去。

[aɪ][fərˈɡɔːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , [ðæt] [aɪ] [sɪŋ] [ˈevri] [deɪ] .
I forgot to tell you in the right place , that I sing every day .
我 忘了 到 告诉 你 在 这 正确的 地方 , 那 我 唱歌 每一个 天 .

我忘了在合适的地方告诉你, 我每天都唱歌。

[wiː; wi][ɑːr; ər] { - }
We are { 83 }
我们 是 { - }

我们是{83}

[ɔːl] [θriː] , [dʒʌst] [naʊ] , [ˈlɜːrniŋ] [ðə; ði] [ɡliː] [ʌv; əv] “ [hɑːrk][ðə; ði] [lɑːrk] ,
all three , just now , learning the glee of “ Hark the Lark ,
全部 三 , 只是 现在 , 学习 这 高兴 的 “ 听着 这 云雀 ,
only now they are learning the glee of “ Hark the Lark ,
刚才, 他们三个都体会到了“听啊, 云雀! ”的快乐。

” [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [sɪŋ] [aɪˈtiː][ɑːn][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [bɜːrθ] - [deɪ] .
” that we may sing it on my uncle's birth - day .
” 那 我们 可能 唱歌 它 在 我的 叔叔的 出生 - 天 .

以便我们可以在我叔叔的生日那天唱这首歌。

[ˈkærəlɪn] [teɪks] [ðə; ði] [ˈtenər] — [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [vɔɪs] .
Caroline takes the tenor — she has a very good voice .
卡罗琳 需要 这 男高音 — 她 有 一个 非常 好的 嗓音 .

卡罗琳担任男高音——她的嗓音非常好。

[sept] . [wʌn] . — [læst] [naɪt] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [riːd] [ə; eɪ] [ˈpærəgræf] [tuː; tə][juːˈes] , [frʌm; frəm][ˈkɜː] [ˈpɔrtɜːz]
Sept . 1 . — Last night , my uncle read a paragraph to us , from Ker Porter's
九月 . 1 . — 最后的 夜晚 , 我的 叔叔 读 一个 段落 到 我们 , 从 克尔 搬运工
[ˈtrævlz] ,
travels ,
旅行 ,

9月1日——昨晚, 我叔叔给我们读了一段摘自克尔·波特游记的文字,

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːrmənəns] [ʌv; əv] [ˈkʌstəmz] ,
as a curious instance of the permanence of customs ,
作为 一个 好奇的 实例 的 这 永久性 的 海关 ,
as a curious instance of the permanence of customs ,
作为习俗永恒性的一个奇特例证,

[ɪn] [ˈkʌntrɪz] [wer] [ðə; ði] [ˈɪndələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈspɑːtɪk] [ˈɡʌvərnmənt]
in countries where the indolence of the inhabitants and a despotic government
在 国家 在哪里 这 懒惰 的 这 居民 和 一个 专制 政府

[ɑːr; ər] [kənˈtɪnjuəl] [ˈɑːbstək(ə)lz][tuː; tə] [ɪmˈpruːvmənt] .
are continual obstacles to improvement .
是 持续的 障碍 到 改进 .

在一些国家, 居民的懒惰和专制政府不断阻碍着进步。

” [ðə; ði] [ˈtaɪgrɪs] [ɪz][ˈnævɪɡəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [tʌnz] [ˈbɜːrðən] , [ˈoʊnli][ˈsɪkstɪ] [maɪlz] [əˈbʌv]
“ The Tigris is navigable for vessels of twenty tons burthen , only sixty miles above
” 这 底格里斯河 是 可导航 为了 船只 的 二十 吨 负担 , 仅有的 六十 英里 多于
[ˈbægdæd] ;
Bagdad ;
巴格达 ;

“底格里斯河在巴格达上游仅 60 英里处即可通航, 20 吨载重的船只可以航行;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsou][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][floʊt] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈkiːlək] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪn] [ˈveri] [ˈeɪnʃənt]
but there is also a kind of float called a kelek , having been in very ancient
但 那里 是 还 一个 种类 的 漂浮 称为 一个 kelek , 拥有 到过 在 非常 古老的
[juːz] ,
use ,
使用 ,

但还有一种叫做kelek的浮标，它从古代就开始使用了。

[wɪtʃ] [ˈkæɪrɪz] [bəuθ] [ˈpæsndʒə] [ænd; ənd] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə][ˈbægdæd] .
which carries both passengers and merchandise , from Mosoul to Bagdad .
哪个 携带 两个都 乘客 和 商品 , 从 - 到 巴格达 .
从摩苏尔到巴格达，既运送乘客也运送货物。

[ɪts] [kənˈstrʌk(ə)n] [ɪz][ˈsɪŋɡjələɹ] ; [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ræft][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpærəˈleləgræm] .
Its construction is singular ; consisting of a raft in the form of a parallelogram .
它是 建造 是 单数 ; 由 的 一个 筏 在 这 形式 的 一个 平行四边形 .
它的结构很独特，由一个平行四边形的木筏组成。

[ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [tuː] [lɑːrdʒ] [triːz] , [ˈkrɔːsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]
The trunks of two large trees , crossing each other , are the foundation of its
这 树干 的 二 大的 树木 , 过境 每个 其他 , 是 这 基础 的 它是
[ˈplætfɔːrm] ,
platform ,
平台 ,
两棵大树的树干交错而过，构成了它的平台。

[wɪtʃ] [ɪz] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ˈouʒər] .
which is composed of branches of osier .
哪个 是 由 的 分支 的 柳条 .
它由柳条枝组成。

[tuː; tə] [ðɪs] [laɪt] [ˈbɑːtəm] [ɑːr; ər] [əˈtætʃt] [ˈsevrəl] [ˈʃiːpskɪn] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [er] , [ænd; ənd][soʊ]
To this light bottom are attached several sheepskins , filled with air , and so
到 这 光 底部 是 随附的 一些 羊皮 , 已填 和 空气 , 和 所以
[əˈreɪndʒd] ,
arranged ,
安排 ,
在这个轻质底座上，附有几张充满空气的羊皮，并这样排列好。

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [riˈplenɪʃt] [æt; ət] [wɪl] .
that they can be replenished at will .
那 他们 能 是 补充 在 将要 .
它们可以随时补充。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [ˈwɑːtld] [ænd; ənd] [baʊnd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪkər] [wɜːrk] ;
The whole is wattled and bound together with wicker work ;
这 所有的 是 垂柳 和 边界 一起 和 柳条 工作 ;
整个建筑都用柳条编织而成，并用柳条捆扎在一起；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪzd] [ˈpærəpɪtˌpærəpet][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɪˈkjuəz] [ðə; ði] [ˈpæsndʒə] .
and a raised parapet of the same secures the passengers .
和 一个 提高 栏杆 的 这 相同的 确保 这 乘客 .
并用同样的材料制成的高架护栏来保护乘客。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [muːvd] [baɪ] [tuː] [lɑːrdʒ][ɔːrz; ouz] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,
It is moved by two large oars , one on each side ,
它 是 已搬 经过 二 大的 桨 , 一 在 每个 边 ,
它由两根大桨驱动，两侧各一根。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][æktɪs][æz; əz][ðə; ði] [ˈrʌdəɹ] .
and a third acts as the rudder .
和 一个 第三 行为 作为 这 舵 .
第三根杆子则起到舵的作用。

“ [wen] [ði:z] [məʃi:nz] [ri:tʃ] [ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] { - }
“ When these machines reach their place of { 84 }
“ 什么时候 这些 机器 抵达 他们的 地方 的 { - }
“当这些机器到达它们的位置{84}

[destɪˈneɪ(ə)n] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈkɑ:rgoʊ][ɪz] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv] , [ɔ:l][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ɑ:r; ər][soʊld] , [ɪkˈsept]
destination , and the cargo is disposed of , all the materials are sold , except
目的地 , 和 这 货物 是 处置 的 , 全部 这 材料 是 卖 , 除了
[ðə; ði] [skɪnz] ,
the skins ,
这 皮肤 ,
目的地, 货物被处置, 除兽皮外, 所有材料都被出售。

[wɪtʃ] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈpri:vɪəsli] [ɪgˈzɔ:stɪd] [ʌv; əv] [er] , [ɑ:r; ər][leɪd][ɑ:n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ˈkæməlz] ,
which , being previously exhausted of air , are laid on the backs of camels ,
哪个 , 存在 之前 筋疲力尽的 的 空气 , 是 铺设 在 这 背部 的 骆驼 ,
这些空气已被抽干, 然后放在骆驼背上。

[ænd; ʌnd] [rɪˈtʊ:rn] [tu:; tə] - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈmæstərz] .
and return to Mosoul with their masters .
和 返回 到 - 和 他们的 大师 .
然后和他们的师傅一起返回摩苏尔。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈki:lək] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈves(ə)][ɑ:n] [ði:z] [ˈrɪvəz] , [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [treɪst] [tu:; tə]
“ But the kelek is not the only vessel on these rivers , which may be traced to
“ 但 这 kelek 是 不是 这 仅有的 血管 在 这些 河流 , 哪个 可能 是 追踪 到
[ænˈtɪkwəti] .
antiquity .
古代 .

“但是, 这些河流上并不只有 kelek 这种船, 其历史可以追溯到古代。
[ðə; ði][kˈju:fə] , [soʊ] [neɪmd] [frʌm; frəm][æn; ən][ˈærəbɪk][wɜ:rd] [ðæt] [mi:nz] [ˈbæskɪt] ,
The kufa , so named from an Arabic word that means basket ,
这 库法 , 所以 命名 从 一个 阿拉伯 单词 那 方法 篮子 ,
库法 (kufa) 这个名字来源于阿拉伯语, 意思是篮子。

[ɪz] [sti:l] [ju:st] [ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ] [ˈferi] - [boʊt] .
is still used there as a ferry - boat .
是 仍然 用过的 那里 作为 一个 渡船 - 船 .
至今仍在那里用作渡船。

[ɪts][ˈfæbrɪk][ɪz][ʌv; əv] [kloʊz] [ˈwɪloʊ] [wɜ:rk] ,
Its fabric is of close willow work ,
它是 织物 是 的 关闭 柳 工作 ,
它的织物是由密织的柳条编织而成。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ɡʊd] [koʊt] [ʌv; əv][bɪˈtu:mən,bɪˈtju:mən] [kəmˈpli:tli] [siˈkjuəz] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm] [ˈsɪŋkɪŋ] .
and a good coat of bitumen completely secures it from sinking .
和 一个 好的 外套 的 沥青 完全地 确保 它 从 下沉 .
涂上一层厚厚的沥青就能完全防止它下沉。

[ˈpɜ:rfɪktli] [ˈsɜ:rkjələər] , [aɪ ˈti:] [rɪˈzemblz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [boʊl] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ;
Perfectly circular , it resembles a large bowl on the surface of the stream ;
完美 圆 , 它 类似 一个 大的 碗 在 这 表面 的 这 溪流 ;
它呈完美的圆形, 就像溪流水面上的一个大碗;

[aɪ ˈti:][hoʊldz] [əˈbaʊt] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈpɜ:sənz] , [ðoʊ] [nɑ:t] [ˈveri] [əˈgri:əbli] ; [ænd; ʌnd][ɪz] [ˈpædlɪd]
it holds about three or four persons , though not very agreeably ; and is paddled
它 持有 关于 三 或者 四 人 , 尽管 不是 非常 欣然 ; 和 是 划桨
[əˈkrɔ:s] [wɪð; wɪθ] [i:z] .
across with ease .
穿过 和 舒适 .
它大约能容纳三到四个人, 虽然不是很舒适; 但划船很容易就能过去。

“ [he'ɾɔdətəs] , “ [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈædɪd] , “ [ɪg'zæktli] [dɪ'skraɪbz] [ðɪ:z] ['boʊts] ; [hi:; hi][ˈnoʊtɪsɪz][ðer; ðər]
“ **Herodotus** , “ **my uncle added** , “ **exactly describes these boats** ; **he notices their**
“ 希罗多德 , “ 我的 叔叔 额外 , “ 确切地 描述 这些 船 ; 他 通知 他们的
[ˈsɜ:rkjələɹ][ˈfɔ:rm] , [ðə; ði] [θri:] [ɔ:rz; oʊrz] ,
circular form , **the three oars** ,
圆 形式 , 这 三 桨 ,
“希罗多德,”我叔叔补充道,“对这些船的描述非常准确;他注意到它们的圆形形状,三支桨,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪləuz] [ænd; ənd][skɪnz] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['menʃənz] , [ðæt] [ɑ:n]
and their construction of willows and skins , **and he mentions** , **that on**
和 他们的 建造 的 柳树 和 皮肤 , 和 他 提及 , 那 在
[ðer; ðər][ə'raɪv(ə)][ɪn][ˈbæbɪlən] ,
their arrival in Babylon ,
他们的 到达 在 巴比伦 ,
以及他们用柳条和兽皮建造的房屋,他还提到,当他们到达巴比伦时,

[ðə; ði] ['oʊnərz] [soʊld][ɔ:l][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [skɪnz] , [wɪtʃ] [wɜ:ɹ; wər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]
the owners sold all the materials , **except the skins** , **which were returned to**
这 所有者 卖 全部 这 材料 , 除了 这 皮肤 , 哪个 是 返回 到
[ɑ:r'mi:niə][baɪ][lənd] .
Armenia by land .
亚美尼亚 经过 土地 .

除了兽皮之外,主人卖掉了所有的材料,兽皮则通过陆路运回了亚美尼亚。
[ænd; ənd][aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] ['testɪmoʊni] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðæt] [hɪ'stɔ:riən] ,
And it is a very curious testimony to the truth of that historian ,
和 它 是 一个 非常 好奇的 见证 到 这 真相 的 那 历史学家 ,
这恰恰印证了那位历史学家所言的真谛,非常耐人寻味。

[ðæt] ['æftər][ðə; ði] [ləps] [ʌv; əv] ['twenti] - [tu:] ['sentʃəriz] ,
that after the lapse of twenty - two centuries ,
那 后 这 失效 的 二十 - 二 几个世纪 ,
经过两千二百年之后,

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['ɪmplɪments; ɪmplɪmənts] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] ,
we find the same customs and the same implements that he described ,
我们 寻找 这 相同的 海关 和 这 相同的 实施 那 他 描述 ,
[stɪl] [ɪn][ju:z] . “
still in use . “
仍然 在 使用 : “

我们发现他所描述的那些习俗和工具至今仍在沿用。
“ [bʌt; bət] [ɪz][aɪˈti:] [nɔ:t] [mɔ:ɹ] [ɪk'strɔ:rdənəri] , [ˈʌŋk(ə)] , “ [sed] [aɪ] ,
“ **But is it not more extraordinary** , **uncle** , “ **said I** ,
“ 但 是 它 不是 更多的 非凡的 , 叔叔 , “ 说 我 ,
“但这难道不更不可思议吗,叔叔?”我说。

“ [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntrɪz] [hæv; həv][nɔ:t] [ə'dɑ:ptɪd] ['boʊts] [laɪk] ['aʊərz] , [wɪtʃ] [wʊd]
“ **that the people of those countries have not adopted boats like ours** , **which would**
“ 那 这 人们 的 那些 国家 有 不是 已采用 船 喜欢 我们的 , 哪个 会
[kən'veɪ] { - }
convey { 85 }
传达 { - }

“这些国家的人民没有采用像我们这样的船只,这种船只可以运送{85}
[ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] , [soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [sɪ'kjʊrli] ? “
themselves and the rich merchandise of the east , **so much more securely** ? “
他们自己 和 这 富有的 商品 的 这 东方 , 所以 很多 更多的 安全地 ? “
他们自己以及来自东方的丰富商品,是否因此而更加安全呢?

“ [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] , ” [rɪˈplaɪd] [hiː; hi] , “ [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ɪkˈstrɔːrdənəri] , [fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst]
“ **I do not think** , “ **replied he** , “ **that it is very extraordinary** , **for we must**
“ 我 做 不是 思考 , “ 回复 他 , “ 那 它 是 非常 非凡的 , 为了 我们 必须
[kənˈsɪdə] ,
consider ,
考虑 ,

“我不认为,”他回答说,“这非常不寻常,因为我们必须考虑到,

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðæt] [tuː; tə] [bɪld] [ˈves(ə)lz] [laɪk] [ˈaʊərz] ,
in the first place , **that to build vessels like ours** ,
在 这 第一的 地方 , 那 到 建造 船只 喜欢 我们的 ,

首先, 建造像我们这样的船只,

[wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˈhæzədəs] [æn; ən] [ɪɡˈzɜːrʃn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [aːr; ər] [ˈɡʌvənd] [desˈpɑːtɪkli]
would be too hazardous an exertion for a people who are governed despotically
会 是 也 危险 一个 用力 为了 一个 人们 WHO 是 受统治 专制地
,
:
,

对于一个受专制统治的人民来说, 这将是一项过于危险的行动。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [ˈnevər] [fiːl] [sɪˈkjʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpraːpərti] .
and who can never feel secure of the possession of their property .
和 WHO 能 绝不 感觉 安全的 的 这 拥有 的 他们的 财产 .

他们永远无法对自己的财产拥有安全感。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] - [rɪtʃ] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ,
And as to your ' rich merchandise of the east ,
和 作为 到 你的 - 富有的 商品 的 这 东方 ,

至于你们所说的“来自东方的丰富商品”,

- [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ˈbæɡdæd] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ;
' you will not find much of that in the neighbourhood of Bagdad at present ;
- 你 将要 不是 寻找 很多 的 那 在 这 邻里 的 巴格达 在 展示 ;

“目前在巴格达附近你很难找到这种情况;

[juː; jʊ] [riːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][əˈreɪbiən][teɪlz; ˈteɪlɪz] — [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði]
you read of such in the Arabian tales — but nothing remains now , but the
你 读 的 这样的 在 这 阿拉伯 故事 — 但 没有什么 遗迹 现在 , 但 这
[ˈmɪzəri] , [ðə; ði] [dɪˈkeɪ] ,
misery , the decay ,
苦难 , 这 衰变 ,

你在阿拉伯故事里读到过这样的景象——但如今只剩下苦难和衰败。

[ænd; ənd][ðə; ði] [desəˈleɪʃn] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ][ˈbɔːf(ə)n] [fɔːrˈtʊld] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] .
and the desolation , which were so often foretold by the prophets .
和 这 荒凉 , 哪个 是 所以 经常 预言 经过 这 先知 .

以及先知们多次预言的荒凉景象。

” 2d . — [aɪ] [naʊ] [pərˈsiːv] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈtɑːmsənz] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv]
“ **2d . — I now perceive the meaning of the last part of Thomson's description of**
“ 2d . — 我 现在 感知 这 意义 的 这 最后的部分 的 汤姆逊的 描述 的
[ˈhæpi] [ˈhɑːrvɪst] [hoʊm] —
happy Harvest Home —
快乐的 收成 家 —

“2d.—我现在明白了汤姆逊对幸福丰收节的描述最后一部分的含义——

— — — — — — — — — [ðʌs] [ðeɪ] [rɪˈdʒɔɪs] : [nɔːr] [θɪŋk]
— — — — — — — — — **Thus they rejoice : nor think**
— — — — — — — — — 因此 他们 麾 : 也不 思考

因此他们欢欣鼓舞, 却不思虑

[ðæt] [wɪð; wɪθ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊz] [sʌn] [ðer; ðər] [ˈænjʊəl] [tɔɪl]
That with to - tomorrow's sun their annual toil
那 和 到 - 明天 太阳 他们的 年度的 辛劳

愿他们一年一度的辛勤劳作，伴着明日的阳光，走向圆满。

[bɪˈɡɪnz] [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈnevər] - [ˈsiːsɪŋ] [raʊnd] .
Begins again the never - ceasing round .
开始 再次 这 绝不 - 停止 圆形的 .

永无止境的循环再次开始。

[fɔːr; fər][noʊ] [ˈsuːnər] [ɪz] [ðæt] [rɪˈvent] [ˈoʊvər] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈleɪbərər] [bɪˈɡɪnz] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz]
For no sooner is that event over , than the labourer begins the preparations
为了 不 很快 是 那 事件 超过 , 比 这 劳动者 开始 这 准备工作
[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər] [ˈhɑːrvɪst] .
for a future harvest .
为了 一个 未来 收成 .

活动刚一结束，工人就开始为下一次收割做准备。

[ðə; ði] [plauz] [ɑːr; ər][ɔːl][æɪt; ət] [wɜːrk][tuː; tə] - [deɪ] ,
The ploughs are all at work to - day ,
这 犁 是 全部 在 工作 到 - 天 ,
今天所有的犁都在工作。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðə; ði] [fiːldz] [wɪtʃ] [hæv; həv][bʌt; bət][dʒʌst] [ˈjiːldɪd] [ʌp][ðer; ðər] [rɪtʃ] [ˈbɜːrd(ə)n] ,
and I see the fields which have but just yielded up their rich burden ,
和 我 看 这 字段 哪个 有 但 只是 产生 向上 他们的 富有的 负担 ,
我看到那些刚刚卸下丰饶重担的田野，

[əˈɡen] [prɪˈperd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [kraːp] .
again prepared to receive the seeds of another crop .
再次 准备 到 收到 这 种子 的 其他 庄稼 .
再次准备好接收下一批作物的种子。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [sez] , [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈspiːʃiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ləst] ,
But this , my uncle says , is generally of a different species from the last ,
但 这 , 我的 叔叔 说道 , 是 一般来说 的 一个 不同的 物种 从 这 最后的 ,
但我叔叔说，这和上一个物种截然不同。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɜːrɪʃmənt] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
in order to make a change in the nature of the nourishment drawn from the
在 命令 到 制作 一个 改变 在 这 自然 的 这 营养 绘制 从 这
[sɔɪl] .
soil .
土壤 .
为了改变从土壤中吸收的养分的性质。

[ðə; ði] [ˈplaʊɪŋ] [ɪn] { - }
The ploughing in { 86 }
这 耕作 在 { - }
耕作在{86}

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈstʌbl] [ɪnˈrɪtʃɪz] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [məˈnʊr] [ɪz] [ˈædɪd] ; [ænd; ənd] ,
of the old stubble enriches the ground , or some other manure is added ; and ,
的 这 老的 茬 丰富 这 地面 , 或者 一些 其他 肥料 是 额外 ; 和 ,
[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,
旧茬可以肥沃土壤，或者添加其他肥料；而且，确实如此，

[aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [æz; əz] [hi:; hi] [sez] , “ [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd]
I see it is , as he says , “ a continual chain of production and
我 看 它 是 , 作为 他 说道 , “ 一个 持续的 链 的 生产 和
[ri:prə'dʌkʃ(ə)n] .
reproduction .
生殖 .

正如他所说, 我认为这是“一个持续不断的生产和再生产链”。

” [ɪn] [sʌm; səm] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [wi:t] [ɪz] [nɑ:t] [soʊn] [tɪl] ['ɜ:rlɪ] [ɪn] [sprɪŋ] ;
” In some parts of the country , wheat is not sown till early in spring ;
” 在 一些 部分 的 这 国家 , 小麦 是 不是 播种 直到 早期的 在 春天 ;
“ 在一些地区, 小麦要到早春才会播种;

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] .
but this depends on the nature of the soil .
但 这 取决于 在 这 自然 的 这 土壤 .
但这取决于土壤的性质。

[oʊts] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [soʊn] [ɪn] [sprɪŋ] ,
Oats are always sown in spring ,
燕麦 是 总是 播种 在 春天 ,
燕麦总是在春天播种。

[bʌt; bət] [ðæt] [greɪn] [ɪz] [nɑ:t] ['kɑ:mənli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
but that grain is not commonly cultivated in this part of the country .
但 那 粮食 是 不是 通常 栽培 在 这 部分 的 这 国家 .
但这种谷物在该国这一地区并不常见种植。

“ [ðə; ði] [rɪtʃ] [sɔɪl] , [ðen] , [ʌv; əv] ['glɒstəʃɪə] , [ɪz] ['betər] ['su:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv] [mæn] ,
” The rich soil , then , of Gloucestershire , is better suited to the food of man ,
” 这 富有的 土壤 , 然后 , 的 格洛斯特郡 , 是 更好的 适合 到 这 食物 的 男人 ,
“因此, 格洛斯特郡肥沃的土壤更适合人类种植粮食。”

[ðæən; ðæn] [tu:; tə] [ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] ? ” [sed] [aɪ] [tu:; tə] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] .
than to the food of horses ? ” said I to my uncle .
比 到 这 食物 的 马匹 ? ” 说 我 到 我的 叔叔 .
“难道比马饲料还不如吗? ”我问我叔叔。

“ [jes] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ɪf] [ju:; jʊ] [mi:n] [oʊts] , [baɪ] [wʌt] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] ;
” Yes , ” he replied , “ if you mean oats , by what you call the food of horses ;
” 是的 , ” 他 回复 , ” 如果 你 意思是 燕麦 , 经过 什么 你 称呼 这 食物 的 马匹 ;
“是的,”他回答说, “如果你指的是燕麦, 也就是你们所说的马饲料;

[bʌt; bət] [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
but I assure you , that in a considerable part of Great Britain ,
但 我 保证 你 , 那 在 一个 大量 部分 的 伟大的 英国 ,
但我向你保证, 在英国相当一部分地区,

[ðə; ði] [oʊt] [ɪz] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [fu:d] [ʌv; əv] [mæn] — [ænd; ənd] [moʊst] ['hæpɪli] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [kæn; kən]
the oat is the chief food of man — and most happily for him , he can
这 燕麦 是 这 首席 食物 的 男人 — 和 最多 快乐地 为了 他 , 他 能
[lɪv; laɪv] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] .
live on it .
居住 在 它 .
燕麦是人类的主要食物——最令人欣慰的是, 人类可以靠它生存。

[ɪn] [ðə; ði] [koʊld] [hɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪləndz] [ʌv; əv] ['skɑ:tlənd] — [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [pʊr] [sɔɪl] [ʌv; əv]
In the cold hills of the Highlands of Scotland — and in the poor soil of
在 这 寒冷的 丘陵 的 这 高地 的 苏格兰 — 和 在 这 贫穷的 土壤 的
[pɑ:rts] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['aɪərlənd] ,
parts of England and Ireland ,
部分 的 英格兰 和 爱尔兰 ,
在苏格兰高地寒冷的山丘上——以及英格兰和爱尔兰部分贫瘠的土壤中,

[ðə; ði][oʊt] [θraivz] ['betər] [ðæn; ðən] [wi:t] ,
the oat thrives better than wheat ,
这 燕麦 蓬勃发展 更好的 比 小麦 ,
燕麦比小麦长得更好。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [pʊt][ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [tɪl] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['wɪntər] [ɪz][pæst] ,
and not being put into the ground till the depth of winter is past ,
和 不是 存在 放 进入 这 地面 直到 这 深度 的 冬天 是 过去的 ,
而且要等到严冬过去之后才能种下。

[aɪ 'ti:][ɪz] [les] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi]['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði] ['ɪfekts] [ʌv; əv][frɔ:st][ænd; ənd][dæmp] .
it is less liable to be injured by the effects of frost and damp .
它 是 较少的 容易 到 是 受伤 经过 这 效果 的 霜 和 潮湿 .
它不太容易受到霜冻和潮湿的影响而受损。

['bɑ:rlɪ] , [tu:] , [hæz; həz] [ðɪs] ['merɪt][ʌv; əv] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [pʊr] [ɔ:r] ['ræðər] [ɪn] [laɪt] [sɔɪlz] ,
Barley , too , has this merit of growing in poor or rather in light soils ,
大麦 , 也 , 有 这 优点 的 生长 在 贫穷的 或者 相当 在 光 土壤 ,
大麦也具有在贫瘠或轻质土壤中生长的优点。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [fu:d] [fɔ:r; fər] ['nʌmbərz] .
and of supplying food for numbers .
和 的 供应 食物 为了 数字 .
并为大量人群提供食物。

" [aɪ][təʊld][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .
" I told my uncle that I was very desirous of learning something of agriculture .
" 我 讲述 我的 叔叔 那 我 曾是 非常 渴望 的 学习 某物 的 农业 .
“我告诉叔叔，我很想学习一些农业方面的知识。”

[hi:; hi] [əd'vaɪzd] [em 'i:][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['veriəs] [ɑ:pə'eɪjənz] [ʌv; əv] ['hʌzbændri] [maɪ'self] .
He advised me to observe the various operations of husbandry myself .
他 建议 我 到 观察 这 各种各样的 运营 的 畜牧业 我 .
他建议我亲自观察各种畜牧作业。

" [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] , " [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ] [wɪl]
" When you are interested in the progress of the work , " he said , " you will
" 什么时候 你 是 感兴趣的 在 这 进步 的 这 工作 , " 他 说 , " 你 将要
[faɪnd] { - }
find { 87 }
寻找 { - }

“当你对工作的进展感兴趣时,”他说,“你会发现{87}

[aɪ 'ti:] ['i:zi] [tu:; tə] [kɑ:mpri'hend] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] ;
it easy to comprehend the principles ;
它 简单的 到 理解 这 原则 ;
这些原理很容易理解;

[fɑ:r] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][wɜ:; wər][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['lektʃər] ['evri] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
far better than if I were to give you a lecture every day on the subject .
远的 更好的 比 如果 我 是 到 给 你 一个 演讲 每一个 天 在 这 主题 .
比我每天给你讲授这个主题要好得多。

" [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [brɪ'gɪn] .
" Now is the time to begin .
" 现在 是 这 时间 到 开始 .
现在是时候开始了。

[ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] , [ju:; jʊ] [si:] , [ɪz] ['seɪfli] [lɑ:dʒd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ]
The harvest , you see , is safely lodged , and that of the coming year is preparing
这 收成 , 你 看 , 是 安全 已提交 , 和 那 的 这 未来 年 是 准备
.
:
.

你看，今年的收成已经妥善安置，明年的收成也正在准备中。

[ɪn][ðə; ði] ['wɔ:rmər] ['ri:dʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ə; eɪ] ['veri] [slɑɪt] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [kʌltɪ'veɪ](ə)n] [ɪz]
In the warmer regions of the earth , a very slight degree of cultivation is
在 这 更温暖 地区 的 这 地球 , 一个 非常 轻微 程度 的 栽培 是
[sə'fɪ](ə)nt] ;
sufficient ;
充足的 ;

在地球较温暖的地区，只需进行极少量的耕作就足够了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['næt](ə)rəl] [sləʊθ] [ʌv; əv] [mæn] [ɪz] [ɪn'kɜ:ɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] ['leɪbər]
and the natural sloth of man is encouraged by the small quantity of labour
和 这 自然的 树懒 的 男人 是 鼓励 经过 这 小的 数量 的 劳动
['nesəsəri] [tu:; tə] [tɪl] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
necessary to till the earth .
必要的 到 直到 这 地球 .

耕种土地所需的劳动量少，这助长了人类天生的懒惰。

[hɪr] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] : ['aʊər; ɑ:r] ['klaɪmət] [ɪz][soʊ] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ,
Here , however , that is not the case : our climate is so uncertain ,
这里 , 然而 , 那 是 不是 这 案件 : 我们的 气候 是 所以 不确定 ,
然而，在这里情况并非如此：我们的气候如此不稳定，

[ðæt] ['kɑ:nstənt] ['leɪbər] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [sək'ses] ; [ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
that constant labour is necessary to success ; and in every season of the year ,
那 持续的 劳动 是 必要的 到 成功 ; 和 在 每一个 季节 的 这 年 ,
持续不断的劳动是成功的必要条件；而且在一年中的每个季节，

[sʌm; səm] [ɑ:pɜ:'eɪfənz] [ɪn] ['hʌzbəndri] [ɑ:r; ər] ['gəʊɪŋ][ɑ:n] .
some operations in husbandry are going on .
一些 运营 在 畜牧业 是 去 在 .
畜牧业的一些作业正在进行中。

[ðə; ði] ['fɑ:rmər] [mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ə'lɜ:rt] ,
The farmer must be at all times alert ,
这 农民 必须 是 在 全部 时代 警报 ,
农民必须时刻保持警惕。

['i:ðər] [tu:; tə] [prɪ'pər] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [ɔ:r][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz] ['grəʊɪŋ]
either to prepare for something that is to be done , or to watch his growing
任何一个 到 准备 为了 某物 那 是 到 是 完毕 , 或者 到 手表 他的 生长
[kra:ps] ,
crops ,
农作物 ,
要么是为了准备要做的事情，要么是为了观察庄稼的生长情况。

[ænd; ənd][help][ðer; ðər] ['prɑ:gres] [baɪ] ['həʊɪŋ] , ['wi:dɪŋ] , [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] ['meni] ['lðər]
and help their progress by hoeing , weeding , earthing , and many other
和 帮助 他们的 进步 经过 锄 , 除草 , 接地 , 和 许多 其他
['prɑ:sesɪz] ; [bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi][hæz; həz] ,
processes ; but then he has ,
流程 ; 但 然后 他 有 ,
并通过锄地、除草、培土以及其他许多工序来帮助他们成长；但是后来他却.....

[æ̯t; ət][ɔ:l] [taɪmz] , [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðæt] ['leɪbər] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpɪnəs]
at all times , the enjoyment that labour brings with it , and the happiness
在 全部 时代 , 这 享受 那 劳动 带来 和 它 , 和 这 幸福
[wɪtʃ] [ʒ'aɪzɪz][frʌm; frəm] ['ɪndəstri] .
which arises from industry .
哪个 出现 从 行业 .
无论何时, 劳动带来的乐趣和勤劳带来的幸福都不可或缺。

[hɪz; ɪz] [best] ['fi:lɪŋz] , [tu:] , [ɑ:r; ər] [ɪk'saɪtɪd] , [fɔ:r; fər][hi; hi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ɡreɪtʃ(ə)l]
His best feelings , too , are excited , for he receives , with a grateful
他的 最好的 情怀 , 也 , 是 兴奋的 , 为了 他 接收 , 和 一个 感激的
[hɑ:rt] ,
heart ,
心 ,
他内心最美好的感受也是激动不已, 因为他满怀感激地接受了这一切。

[ðə; ði] [sək'ses] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['prɑ:vɪdəns] [blesɪz] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] ; [ɔ:r] , [ɪf] [ðeɪ] [feɪl] — [ɪf] [ðə; ði]
the success with which Providence blesses his labours ; or , if they fail — if the
这 成功 和 哪个 普罗维登斯 祝福 他的 劳动 ; 或者 , 如果 他们 失败 — 如果 这
[ˈsi:z(ə)n] [ɪz] [ʌn'feɪvərəblɪ] ,
season is unfavourable ,
季节 是 不利 ,
天意是否眷顾他的辛勤劳动, 并赐予他成功; 或者, 如果劳动失败——如果时运不济,

[ænd; ənd] [blaɪts] [hɪz; ɪz] [həʊps] , [hi; hi] [lə:nz] [tu; tə] [ber] [wɪð; wɪθ]['hʌmb(ə)l] [səb'mɪl(ə)n] ,
and blights his hopes , he learns to bear with humble submission ,
和 枯萎病 他的 希望 , 他 学习 到 熊 和 谦逊的 提交 ,
希望破灭后, 他学会了谦卑顺从地忍受。

[ænd; ənd] [si:z] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [best] ['hju:mən] [skɪl] [rɪ'kwəɪrɪz] [eɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz] [lɔ:rd]
and sees that even the best human skill requires aid from Him who is Lord
和 看到 那 甚至 这 最好的 人类 技能 需要 援助 从 他 WHO 是 主
[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
over the elements .
超过 这 元素 .
并认识到, 即使是人类最优秀的技能也需要主宰万物的主宰的帮助。

" 3d . — [ə'nʌðər] ['letər] [frʌm; frəm] ['hɑ:tfə-d] [rɪ'dʒɔɪst] { - }
" **3d . — Another letter from Hertford rejoiced { 88 }**
" 3d . — 其他 信 从 赫特福德 欣喜若狂 { - }
"3d.—赫特福德的另一封信令人欣喜{88}

[ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] ['jestərdeɪ] .
all our eyes yesterday .
全部 我们的 眼睛 昨天 .
昨天我们所有人的目光都聚焦于此。

[maɪ] [ænt] [ɪz][soʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['dʒɜ:rn(ə)l] , [ðæt] [ʃi; ʃɪ][ɪz] [ʃər] [ju; jʊ] [wɪl] [laɪk][aɪ 'ti:] [tu:] ;
My aunt is so pleased with his journal , that she is sure you will like it too ;
我的 阿姨 是 所以 高兴 和 他的 杂志 , 那 她 是 当然 你 将要 喜欢 它 也 ;
我姑姑非常喜欢他的日记, 她确信你也会喜欢;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['kɑ:pɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pi:s] [fɔ:r; fər][ju; jʊ] , [dɪr] ['mæmə] .
and I have copied a large piece for you , dear mamma .
和 我 有 复制 一个 大的 片 为了 你 , 亲爱的 妈妈 .
亲爱的妈妈, 我已经为您抄写了一大段文字。

" [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][skaɪ][hæz; həz] [veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [em 'i:] .
" **The Isle of Sky has very much interested me .**
" 这 小岛 的 天空 有 非常 很多 感兴趣的 我 .
"天空之岛让我非常感兴趣。"

[ˈskaɪ][ɪz][ðə; ði] [ˈskændɪˈnevjən] [wɜːrd][fɔːr; fər] [ˈklaʊdz] .
Sky is the Scandinavian word for clouds .
天空 是 这 斯堪的纳维亚语 单词 为了 云 .

Sky是斯堪的纳维亚语中“云”的意思。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][ˈmɪst][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈpoʊət] .
It is the Isle of Mist of the Gaëlic poet .
它 是 这 小岛 的 薄雾 的 这 - 诗人 .

它是盖尔语诗人笔下的迷雾之岛。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈaɪlənd][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈhɪli] ,
The whole island is extremely hilly ,
这 所有的 岛 是 极其 丘陵 ,

整个岛屿地势起伏极大，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˌpɪktʃəˈresk] ,
and in the north - east part of it the mountains are very picturesque ,
和 在 这 北 - 东方 部分 的 它 这 山脉 是 非常 如画 ,

东北部的山脉风景如画。

[ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [ˈklɪfs] [ˈɔːf(ə)n] [əˈsuːmɪŋ] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv][fɔːrmz] , [laɪk] [ˈkɑːslz] [ænd; ənd]
the rocks and cliffs often assuming a variety of forms , like castles and
这 岩石 和 悬崖 经常 假设 一个 种类 的 表格 , 喜欢 城堡 和

[ˈtaʊərz] .
towers .
塔楼 .

岩石和悬崖常常呈现出各种各样的形状，比如城堡和塔楼。

[wʌŋ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [rɑːk] , [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] - [fiːt] [haɪ] , [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ][ˈspaɪər][soʊ]
One remarkable rock , which is said to be 160 feet high , represents a spire so
— 卓越 岩石 , 哪个 是 说 到 是 - 脚 高的 , 代表 一个 尖塔 所以

[ɪɡˈzæktli] ,
exactly ,
确切地 ,

一块据说高达160英尺的奇特岩石，形状酷似一座尖塔，

[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [kɔːld] [baɪ] [ˈsiːmən] , [tuː; tə] [huːm] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [siː] [mɑːrk] .
that it is so called by seamen , to whom it is a well - known sea mark .
那 它 是 所以 称为 经过 海员 , 到 谁 它 是 一个 出色地 - 已知 海 标记 .

这是水手们对它的称呼，对他们来说，这是一个众所周知的海上标志。

“ [ðə; ði] [ˈklɪfs] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːməntɔːri] [ʌv; əv] [ˈstræθərd] , [kənˈteɪn] [ə; eɪ]
“ **The cliffs , on the eastern side of the promontory of Strathaird , contain a**
“ 这 悬崖 , 在 这 东 边 的 这 海角 的 斯特拉瑟德 , 包含 一个

[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [keɪvz] ,
number of caves ,
数字 的 洞穴 ,

“斯特拉瑟德海岬东侧的悬崖上有许多洞穴，

[wʌŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]
one of which has been celebrated in history for having been amongst the
— 的 哪个 有 到过 著名 在 历史 为了 拥有 到过 在 这

[ˈpleɪsɪz] [wer] [ˈprɪns] [tʃɑːrlz] [kənˈsiːld] [hɪmˈself] .
places where Prince Charles concealed himself .
地方 在哪里 王子 查尔斯 暗 他自己 .

其中一处因曾是查尔斯王子藏身的地方之一而闻名于世。

[wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [əˈnʌðər] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][spɑːr] [keɪv] .
We visited another , which is called the Spar Cave .
我们 到访 其他 , 哪个 是 称为 这 斯帕 洞穴 .

我们还参观了另一个洞穴，叫做斯帕洞穴。

[ðə; ði] ['entrəns] [ɪz] [fɔ:rmɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['næroʊ] ['fɪʃər] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] , [wɪtʃ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst]
The entrance is formed by a narrow fissure in the cliff, which, for the first
这 入口 是 形成 经过 一个 狭窄的 裂缝 在 这 悬崖 , 哪个 , 为了 这 第一的
[ˈhʌndrəd] [fi:t] ,
hundred feet ,
百 脚 ,

入口是由悬崖上的一条狭窄裂缝形成的, 这条裂缝最初一百英尺长,

[ɪz][dɑ:rk][ænd; ənd][wet] : [ðen] [kʌmz] [ə; eɪ] [sti:p] [əˈklɪvəti] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wʌns] [səˈmaʊnt] ,
is dark and wet : then comes a steep acclivity ; but that once surmounted ,
是 黑暗的 和 湿的 : 然后 来 一个 陡 坡度 ; 但 那 一次 克服 ,
天气阴暗潮湿: 接下来是一段陡峭的上坡; 但一旦翻越过去,

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪnˈtɪriər] [kʌmz] [ɪntu:] [vju:] , [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sˈtæləktaɪts] , [dɪˈspoʊzd] [ɪn][ə; eɪ][vəˈraɪəti]
the whole interior comes into view , covered with stalactites , disposed in a variety
这 所有的 内部的 来 进入 看法 , 涵盖 和 钟乳石 , 处置 在 一个 种类
[ʌv; əv] [groʊˈtesk] [fɔ:rmz] ,
of grotesque forms ,
的 怪诞 表格 ,

整个内部景象尽收眼底, 布满了钟乳石, 形态各异, 怪诞无比。

[ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rti] [fi:t] .
and rising to the height of upwards of forty feet .
和 上升 到 这 高度 的 向上 的 四十 脚 .

高度可达四十英尺以上。

[ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈnu:mərəs] [ˈlɪt(ə)l] [pu:lz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gru:ps] [ʌv; əv]
In the floor there are numerous little pools , which are filled with groups of
在 这 地面 那里 是 很多的 小的 游泳池 , 哪个 是 已填 和 团体 的
[ˈkrɪstl] ,
crystals ,
晶体 ,

地板上有许多小水池, 里面充满了成簇的晶体。

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nstənt] [ɔ:g] { - }
in a state of constant aug { 89 }
在 一个 状态 的 持续的 八月 { - }

处于恒定 aug{89} 状态

[menˈteɪʃən] ,
mentation ,
思维 ,

思维,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [əˈfɔ:d] [ju: 'es][ə; eɪ] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈpra:ses] [baɪ] [wɪtʃ]
and which afforded us a gratifying opportunity of seeing the process by which
和 哪个 提供 我们 一个 可喜 机会 的 看到 这 过程 经过 哪个
[kælˈkerɪəs] [spɑ:r][ɪz] [fɔ:rmɪd] .
calcareous spar is formed .
钙质 斯帕 是 形成 .

这让我们有机会亲眼目睹钙质石的形成过程, 这让我们感到非常欣慰。

“ [ðə; ði] [koust] [ˈsi:nəri] [ɪz] , [ɪn] [ˈmeni] [pa:rts] , [ˈveri] [səˈblaɪm] .
“ **The coast scenery is , in many parts , very sublime .**
“ 这 海岸 风景 是 , 在 许多 部分 , 非常 升华 .
“海岸景色在很多地方都非常壮丽。”

[ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [kəˈlʌmnər] [klɪfs] [ˈstretʃɪz] [tu:; tə] [lɑ:k] [ˈstæfɪn] ,
A series of columnar cliffs stretches to Loch Staffin ,
一个 系列 的 柱状 悬崖 伸展 到 湖 斯塔芬 ,
一系列柱状悬崖一直延伸到斯塔芬湖。

[ˈprezəntɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪndʒɪz][ʌv; əv] [ˈstæfə] ,
presenting the general features of the ranges of Staffa ,
呈现 这 一般的 特征 的 这 范围 的 斯塔法 ,
介绍斯塔法山脉的总体特征 ,

[bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] [skeɪl] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈmæɡnɪtuːd] .
but on a scale of five or six times the magnitude .
但 在 一个 规模 的 五 或者 六 时代 这 震级 .
但规模是原来的五六倍。

[ɪn][wʌŋ] [pleɪs] , [ðiːz] [ˈrɑːks] [ˌreprɪˈzent] [ə; eɪ][ˈsɜːrkjələr][ˈtemp(ə)] , [ʌv; əv] [ɡriːk] [ˈɑːrkɪtektʃər] , [soʊ]
In one place , these rocks represent a circular temple , of Greek architecture , so
在 一 地方 , 这些 岩石 代表 一个 圆 寺庙 , 的 希腊语 建筑学 , 所以
[ɪɡˈzæktli] , [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːrtɪst] ,
exactly , that the artist ,
确切地 , 那 这 艺术家 ,
在一处地方, 这些岩石构成了一座圆形神庙, 其希腊建筑风格如此精确, 以至于艺术家.....

[ɪn] [ˈsketʃɪŋ] [aɪˈtiː] , [maɪt] [biː; bi] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈfɔːrsɪŋ] [ˈneɪtʃər] [ˈɪntuː][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ɑːrt] .
in sketching it , might be accused of forcing nature into the forms of art .
在 素描 它 , 可能 是 被告 的 强制 自然 进入 这 表格 的 艺术 .
在描绘它时, 可能会被指责将自然强行塞进艺术形式中。

[ðə; ði] [dɪˈtætʃt] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ˈslendər] [ɡruːps] [rɪˈmeɪn] , [ˈæftər][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [pɑːrts]
The detached state in which many slender groups remain , after the surrounding parts
这 分离的 状态 在 哪个 许多 苗条 团体 保持 , 后 这 周围 部分
[hæv; həv] [ˈfɔːləŋ] [əˈweɪ] ,
have fallen away ,
有 倒下 离开 ,
周围部分脱落后, 许多细长的小团体仍然保持分离状态。

[ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələr] [ˈsɜːrkəmstæns] , [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈkɜːrz] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [kəˈlʌmnər] [ˈreɪndʒɪz] .
is a singular circumstance , that sometimes occurs among these columnar ranges .
是 一个 单数 环境 , 那 有时 发生 之中 这些 柱状 范围 .
这是一种特殊情况, 有时会在这些柱状山脉中出现。

[frʌm; frəm][ðər; ðər] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈweɪstɪŋ] , [ðə; ði] [ˈsʌmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [ɑːr; ər] [ˈfriːkwəntli]
From their mode of wasting , the summits of the cliffs are frequently
从 他们的 模式 的 浪费 , 这 峰会 的 这 悬崖 是 频繁地
[kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪnəkəlz] ;
crowned with pinnacles ;
加冕 和 巅峰 ;
由于侵蚀作用, 悬崖顶上经常会形成尖峰 ;

[ænd; ænd] , [ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] , [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈkɑːləmz] [ɑːr; ər] [siːn] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːləˈneɪd] ,
and , in some instances , single columns are seen , in front of the colonnade ,
和 , 在 一些 实例 , 单身的 列 是 已见 , 在 正面 的 这 柱廊 ,
在某些情况下, 柱廊前面可以看到单独的柱子。

[əˈpiəriŋ] [laɪk][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈruːɪnd] [ˈpɔːrtɪkoʊ] .
appearing like the remains of a ruined portico .
出现 喜欢 这 遗迹 的 一个 毁坏 门廊 .
看起来像是残破门廊的遗迹。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbʌʊt] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] ; [ɪts] [ˈloʊər]
One of the most remarkable appears to be about 200 feet in height ; its lower
一 的 这 最多 卓越 出现 到 是 关于 - 脚 在 高度 ; 它是 降低
[pɑːrt] [ˈklʌstərd] ,
part clustered ,
部分 聚类 ,
其中最引人注目的一座似乎有大约200英尺高; 它的下部呈簇状分布 ,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpɪləs] [ˈtɜːrmə,net] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] [ˈʌpwərdz] , [tɪl] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wʌn] [rɪˈmeɪnz]
and the pillars terminating in succession upwards , till a single one remains
和 这 柱子 终止 在 演替 向上 , 直到 一个 单身的 一 遗迹
[ˈstændɪŋ] [əˈloʊn] ,
standing alone ,
常设 独自的 ,

这些柱子依次向上延伸，直到最后只剩下一根孤零零的柱子。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [fi:t] ,
for the height of thirty or forty feet ,
为了 这 高度 的 三十 或者 四十 脚 ,
[fɔːr; fər] [θɜːrti] [fɔːrti] [fi:t] ,
高度为三十或四十英尺 ,

[ænd; ænd] [əˈpærəntli] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɪn][daɪˈæmɪtər] .
and apparently not more than four or five in diameter .
和 显然 不是 更多的 比 四 或者 五 在 直径 .
[ænd; ænd] [əˈpærəntli] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɪn][daɪˈæmɪtər] .
而且直径似乎不超过四五英寸。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kæˈskeɪd] [hɪr] , [wɪt] [ɪz] [ˈveri] [ˈstraɪkɪŋ] ,
“ **There is a cascade here , which is very striking ,**
” 那里 是 一个 级联 这里 , 哪个 是 非常 引人注目 ,
[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kæˈskeɪd] [hɪr] , [wɪt] [ɪz] [ˈveri] [ˈstraɪkɪŋ] ,
“这里有一处瀑布，非常壮观。”

[frʌm; frəm][ðə; ði][ʌnˈbroʊkən] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [aɪˈtiː] [fɔːlz] [ˈoʊvər][ə; eɪ][pɜːrpənˈdɪkjələr] [klɪf] ,
from the unbroken manner in which it falls over a perpendicular cliff ,
从 这 未破 方式 在 哪个 它 瀑布 超过 一个 垂直 悬崖 ,
[frʌm; frəm][ðə; ði][ʌnˈbroʊkən] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [aɪˈtiː] [fɔːlz] [ˈoʊvər][ə; eɪ][pɜːrpənˈdɪkjələr] [klɪf] ,
从它以不间断的方式从垂直悬崖上倾泻而下来看 ,

[nɑːt] [les] [ðæn; ðən] - [fi:t] [ɪn] [haɪt] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [skwɔːlz] , [wɪt] { - }
not less than 300 feet in height ; but when the squalls , which { 90 }
不是 较少的 比 - 脚 在 高度 ; 但 什么时候 这 暴风雨 , 哪个 { - }
[nɑːt] [les] [ðæn; ðən] - [fi:t] [ɪn] [haɪt] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [skwɔːlz] , [wɪt] { - }
高度不少于 300 英尺；但当狂风来袭时，{90}

[bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ɪn] [ðɪs] [ˈstɔːrmi] [ˈriːdʒən] , [ɑːr; ər][ˈvaɪələnt] ,
blow from the mountains in this stormy region , are violent ,
吹 从 这 山脉 在这 暴风雨 地区 , 是 暴力 ,
[bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ɪn] [ðɪs] [ˈstɔːrmi] [ˈriːdʒən] , [ɑːr; ər][ˈvaɪələnt] ,
在这个多风暴的地区，来自山区的风暴非常猛烈。

[ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈwɔːtər] [ˈriːtɪz] [ðə; ði] [weɪvz] [bɪˈloʊ] .
very little of the falling water reaches the waves below .
非常 小的 的 这 坠落 水 到达 这 波浪 以下 .
[ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈwɔːtər] [ˈriːtɪz] [ðə; ði] [weɪvz] [bɪˈloʊ] .
落下的水只有极少部分能到达下方的波浪。

“ [wiː; wi] [ðen] [ˈvɪzɪtɪd] [lɑːk] - ;
“ **We then visited Loch Scavig ;**
” 我们 然后 到访 湖 - ;
[wiː; wi] [ðen] [ˈvɪzɪtɪd] [lɑːk] - ;
“然后我们参观了斯卡维格湖；

[ænd; ænd][ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] [wɪt] [rʌnz] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][rɑːk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
and after passing the river which runs foaming over a rock into the sea ,
和 后 通过 这 河 哪个 跑步 起泡 超过 一个 岩石 进入 这 海 ,
[ænd; ænd][ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] [wɪt] [rʌnz] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][rɑːk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
穿过那条奔腾咆哮、浪花飞溅的河流，河流从岩石上奔涌而下，最终汇入大海。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈvæli] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈəʊpənz] , [ɪnˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [leɪk] - ,
a long valley suddenly opens , enclosing the beautiful lake Cornisk ,
一个 长的 谷 突然 打开 , 封闭 这 美丽的 湖 - ,
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈvæli] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈəʊpənz] , [ɪnˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [leɪk] - ,
一条狭长的山谷突然豁然开朗，环绕着美丽的科尼斯克湖。

[ɑːn][ðə; ði] [blæk] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [wɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaɪləndz] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ænd][ˈdʒuːnɪpər] ,
on the black surface of which a few islands , covered with grass and juniper ,
在 这 黑色的 表面 的 哪个 一个 很少 岛屿 , 涵盖 和 草 和 杜松 ,
[ɑːn][ðə; ði] [blæk] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [wɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaɪləndz] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ænd][ˈdʒuːnɪpər] ,
黑色的海面上散布着一些岛屿，岛上覆盖着草和杜松。

[fɔːrm][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ɔːl] ['vɜːrdʒər] [ə'raʊnd] .
form a striking contrast to the absence of all verdure around .
形式 一个 引人注目 对比 到 这 缺席 的 全部 绿意盎然 大约 .

与周围寸草不生的景象形成鲜明对比。

“ [aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪk'skwɪzɪtli'ekskwɪzɪtli] ['sævɪdʒ] [siːn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][em 'iː] [pər'tɪkjələrli]
“ **It is an exquisitely savage scene , and was to me particularly**
“ 它 是 一个 精美绝伦 野蛮的 场景 , 和 曾是 到 我 特别
[ˈɪntrəstɪŋ] ,
interesting ,
有趣的 ,

“这是一个极其残酷的场景，对我来说尤其有趣。”

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd] ['leɪtli] [riːd] [ə'gen] [ðə; ði] [bɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪlz] ;
because I had lately read again the Lord of the Isles ;
因为 我 有 最近 读 再次 这 主 的 这 岛屿 ;
因为我最近又重读了《群岛之王》;

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [brɪ'held] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'skrɪpʃənz] ,
and here I beheld the truth of its descriptions ,
和 这里 我 观看 这 真相 的 它是 描述 ,
在这里，我看到了它所描述的真实性。

[ænd; ənd] [felt] [ə'nuː] [ðə; ði] ['sædnəs] [ænd; ənd] [hɜːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['ælən] .
and felt anew the sadness and horror of the death of Allan .
和 毛毡 重新 这 悲伤 和 恐怖 的 这 死亡 的 艾伦 .
再次感受到艾伦去世带来的悲伤和恐惧。

[wiː; wi][ɔːf(ə)n] [stɔːpt] , [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrŋ] , [tuː; tə][əd'maɪər][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːrmz] .
We often stopped , on our return , to admire the effects of the storms .
我们 经常 停止 , 在 我们的 返回 , 到 钦佩 这 效果 的 这 暴风雨 .
返程途中，我们经常停下来欣赏暴风雨带来的景象。

[stəʊnz] , [ɔːr] ['ræðər] [lɑːrdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pɑːzət] [kaɪnd] ,
Stones , or rather large masses of rock , of a composite kind ,
石头 , 或者 相当 大的 群众 的 岩石 , 的 一个 合成的 种类 ,
石头，或者更确切地说是大块的复合岩石，

[kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['streɪtə] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [wɜːr; wər] ['skæətərd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [biːtʃ]
quite different from the strata of the lake , were scattered on the rocky beach
相当 不同的 从 这 地层 的 这 湖 , 是 疏散 在 这 岩石 海滩
.
.
.

与湖泊地层截然不同的岩石散落在岩石海滩上。

[sʌm; səm] [leɪ] [luːs] , [ænd; ənd] [ˈtɒtərɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [rɑːk] ,
Some lay loose , and tottering upon the ledges of the natural rock ,
一些 躺 松动的 , 和 颤巍巍 之上 这 壁架 的 这 自然的 岩石 ,
有些摇摇欲坠地躺在天然岩石的边缘上，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['slɑɪtəst] [pʊʃ] [muːvd] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] [ðer; ðər] [weɪt] [maɪt] [ɪk'siːd] ['meni]
so that the slightest push moved them , though their weight might exceed many
所以 那 这 丝毫 推 已搬 他们 , 尽管 他们的 重量 可能 超过 许多
[tʌnz] .
tons .
吨 .

即使重量超过数吨，只需轻轻一推也能移动它们。

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɪz] ['pæθlɪs] [ænd; ənd][ɪnək'sesəb(ə)] ,
The opposite side of the lake is pathless and inaccessible ,
这 对面的 边 的 这 湖 是 无路 和 无法进入 ,
湖的另一边没有路，无法到达。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [aɪ] [rests][ɑ:n] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['bærən] , ['neɪkɪd][krægz] , [ðʊʊ] [ʌv; əv] [sə'blaɪm]
and the eye rests on nothing but barren , naked crags , though of sublime
和 这 眼睛 休息 在 没有什么 但 荒芜 , 裸 峭壁 , 尽管 的 升华
[ˈgrændʒər] .
grandeur .
宏伟 .

目光所及之处，只有光秃秃的、光秃秃的峭壁，尽管它们雄伟壮丽。

[ɪn'di:d] , [ˈʌʊər; ɑ:r] ['feɪvərɪt] [skɒt] [sez] , [ˈtru:li] —
Indeed , our favourite Scott says , truly —
的确 , 我们的 最喜欢的 斯科特 说道 , 真的 —

正如我们最喜欢的斯科特所说，的确如此——

[fɔ:r; fər] ['rerli] ['hju:mən] [aɪ] [hæz; həz] [noʊn]
For rarely human eye has known
为了 很少 人类 眼睛 有 已知

因为人类的眼睛很少知道

[ə; eɪ] [si:n] [soʊ][stɜ:rn][æz; əz] [ðæt] [dred] [leɪk] ,
A scene so stern as that dread lake ,
一个 场景 所以 船尾 作为 那 恐惧 湖 ,

景色如同那可怕的湖泊般凄凉。

[wɪð; wɪθ][ɪts][dɑ:rk] [ledʒ] [ʌv; əv] ['bærən] [stoʊn] . { - }
With its dark ledge of barren stone . { 91 }
和 它是 黑暗的 壁架 的 荒芜 石头 . { - }

以及它那光秃秃的石质暗礁。{91}

[ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [ɡlen] , [bʌt; bət] [ðɪs] , [kæn; kən] [ʃoʊ]
The wildest glen , but this , can show
这 最狂野的 格伦 , 但 这 , 能 展示

最狂野的山谷，但这也能展现出来

[sʌm; səm] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['neɪtʃəz] ['dʒi:niəl] [ɡloʊ] .
Some touch of Nature's genial glow .
一些 触碰 的 自然的 和蔼可亲 辉光 .

一丝大自然的柔和光辉。

[bʌt; bət] [hɪr] — [ə'ʌv] , [ə'raʊnd] , [bɪ'ləʊ] ,
But here — above , around , below ,
但 这里 — 多于 , 大约 , 以下 ,

但在这里——上方、周围、下方，

[ɑ:n] ['maʊnt(ə)n] [ɔ:r][ɪn] [ɡlen] ,
On mountain or in glen ,
在 山 或者 在 格伦 ,

在山顶或山谷里，

[nɔ:r] [tri:] , [nɔ:r] [ʃrʌb] , [nɔ:r][plænt] , [nɔ:r] ['flaʊər] ,
Nor tree , nor shrub , nor plant , nor flower ,
也不 树 , 也不 灌木 , 也不 植物 , 也不 花 ,

既非树木，也非灌木，也非植物，也非花朵

[nɔ:r] [ɔ:t] [ʌv; əv] ['vedʒɪteɪtɪv] ['paʊər] ,
Nor aught of vegetative power ,
也不 零 的 植物性的 力量 ,

也不具备任何植物性力量，

[ðə; ði] ['wɪri] [aɪ] [meɪ] [ken] ;
The weary eye may ken ;
这 厌倦 眼睛 可能 肯 ;

疲惫的眼睛或许能看清；

[fɔːr; fər][ɔːl][ɪz][rɑːk] , [æt; ət][ˈrændəm] [θroʊn] ,
For all is rock , at random thrown ,
为了 全部 是 岩石 , 在 随机的 抛掷 ,
一切都是石头，随意抛掷，

[blæk] [weɪvz] , [ber] [krægz] , [ænd; ənd][bæŋks][ʌv; əv][stoʊn] ,
Black waves , bare crags , and banks of stone ,
黑色的 波浪 , 裸 峭壁 , 和 银行 的 石头 ,
黑色的波浪，光秃秃的峭壁，以及石岸。

[æz; əz] [ɪf] [wɜːr; wər] [hɪr] [dɪˈnaɪd]
As if were here denied
作为 如果 是 这里 否认
仿佛我们在这里被拒绝了

[ðə; ði] [ˈsʌmɜːz] [sʌn] , [ðə; ði] [ˈsprɪŋz] [swiːt] [duː] ,
The summer's sun , the spring's sweet dew ,
这 夏季 太阳 , 这 春天 甜的 露 ,
夏日的阳光，春天的甜露，

[ðæt] [kloʊð] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈverɪd] [hjuː] ,
That clothe , with many a varied hue ,
那 衣服 , 和 许多 一个 多种多样 色调 ,
那块布料，色彩斑斓，

[ðə; ði] [ˈbliːkəst] [ˈmaʊnt(ə)n] - [saɪd] [[fɔːr]] .
The bleakest mountain - side [4] .
这 最凄凉的 山 - 边 [4] .
最荒凉的山坡[4]。

" 4th .
" 4th .
" 4th .
“第四。

[ˈsʌndeɪ] . — [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [riːd] [sʌm; səm][pɑːrts][tuː; tə][juːˈes] , [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Sunday . — My uncle read some parts to us , this morning ,
星期日 . — 我的 叔叔 读 一些 部分 到 我们 , 这 早晨 ,
星期天——今天早上，我叔叔给我们读了一些章节。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [wɪt] [hiː; hi] [laɪks] [ˈveri] [mʌt] — “ [ˈsʌmnə] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪnɪˈstɪriəl] [ˈkærəktər] [ʌv; əv]
of a book which he likes very much — “ Sumner on the Ministerial Character of
的 一个 书 哪个 他 点赞 非常 很多 — “ 萨姆纳 在 这 部长 特点 的
[kraɪst] .
Christ .
基督 .
他非常喜欢的一本书——《萨姆纳论基督的牧师品格》。

" [aɪ] [ɪnˈtend] [suːn] [tuː; tə] [riːd] [aɪˈtiː] .
" I intend soon to read it .
" 我 打算 很快 到 读 它 .
我打算尽快阅读这本书。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [fækt] [ˈmen](ə)nd] [ɪn][ðə; ði][pɑːrt][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [tʃoʊz] , [wɪt] , [haʊˈevər] ,
There was a curious fact mentioned in the part my uncle chose , which , however ,
那里 曾是 一个 好奇的 事实 提及 在 这 部分 我的 叔叔 选择 , 哪个 , 然而 ,
我叔叔选择的那部分提到了一个奇怪的事实，然而，

[mʌst; məst][biː; bi] [wel] [ɔːθəntəˈkeɪtəd] , [ɔːr] [ˈsʌmnə] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][aɪˈtiː] .
must be well authenticated , or Sumner would not have given it .
必须 是 出色地 已验证 , 或者 萨姆纳 会 不是 有 给定 它 .
必须经过充分验证，否则萨姆纳不会把它交给别人。

[ɪn] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgrædʒuəl] [ˈmænər] [baɪ] [wɪtʃ] [kənˈvə:ts] [wɜ:r; wər] [tɔ:t] [ðə; ði] [trʊθs]
In speaking of the gradual manner by which converts were taught the truths
在 请讲 的 这 逐渐地 方式 经过 哪个 转换 是 教授 这 真相
[ænd; ənd] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)] ,
and mysteries of the Gospel ,
和 谜团 的 这 福音 ,
谈到信徒们逐步学习福音真理和奥秘的方式时，

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [kætiˈkju:mənz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə] [sei] [ðə; ði][lɔ:(r)dz] [prer] [tɪl]
he says that the Catechumens were not permitted to say the Lord's Prayer till
他 说道 那 这 慕道者 是 不是 允许 到 说 这 主场 祷告 直到
[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bæpˈtaɪzd] ,
after they had been baptised ,
后 他们 有 到过 受洗 ,
他说，慕道者在受洗之前是不允许诵读主祷文的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈðerfɔ:r] [bɪn] [ˈθɜ:rəli] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)] .
and had therefore been thoroughly instructed in the Gospel .
和 有 所以 到过 彻底 指示 在 这 福音 .
因此，他已经接受了全面的福音教导。

[ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [kənˈvə:ts] , [hi:; hi] [sez] , [wɜ:r; wər][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:][ðə; ði] [kætiˈkju:mənz] , [ɔ:r] [ˈlɜ:nəz] ,
The Christian converts , he says , were divided into the Catechumens , or learners ,
这 基督教 转换 , 他 说道 , 是 分割 进入 这 慕道者 , 或者 学习者 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪdəlɪz] ,
and the Fideles ,
和 这 信徒们 ,
他说，基督教皈依者分为慕道者（或称学习者）和信徒（或称忠信者）。

[ɔ:r] [bɪˈli:vəz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈstɪŋkʃn] [meɪnˈteɪnd] [bɪˈtwi:n] [ði:z] [ˈklæsɪz]
or believers ; and there was a great distinction maintained between these classes
或者 信徒 ; 和 那里 曾是 一个 伟大的 区别 维持 之间 这些 课程
[ɪn][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [tʃɜ:rtʃ] .
, in the primitive church .
, 在 这 原始 教会 .
或者信徒；在早期教会中，这些阶层之间存在着很大的区别。

[ðə; ði] [kætiˈkju:mənz] [wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] { - }
The Catechumens were allowed { 92 }
这 慕道者 是 允许 { - }
慕道者被允许{92}

[tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈskɪptʃər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈpɑ:pjələr] [ˈdiskɔ:sɪz] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ,
to hear the Scriptures , as well as the popular discourses upon them ,
到 听到 这 经文 , 作为 出色地 作为 这 受欢迎的 论述 之上 他们 ,
[ænd; ənd][əˈpɑ:n] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [məˈræləti] ;
and upon points of morality ;
和 之上 积分 的 道德 ;
聆听圣经经文，以及关于圣经和道德问题的通俗讲解；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [ˈæftər][ˈbæptɪzəm] , [wen] [ðoʊz] [kənˈvə:ts] [bɪˈkeɪm] [ˈfaɪdəlɪz] ,
but it was not till after baptism , when those converts became Fideles ,
但 它 曾是 不是 直到 后 洗礼 , 什么时候 那些 转换 成为 信徒们 ,
但直到受洗之后，这些皈依者才成为信徒。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [pɑ:rˈteɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:(r)dz] [ˈsʌpər] .
that they were allowed to partake of the Lord's Supper .
那 他们 是 允许 到 参加 的 这 主场 晚餐 .
他们被允许领受圣餐。

[ə'hʌðər] [ˈprɪvəlɪdʒ] [wʌz; wəz] , [tuː; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈpreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Another privilege was , to join with the ministers in all the prayers of the
其他 特权 曾是 , 到 加入 和 这 部长们 在 全部 这 祈祷 的 这
[tʃɜːrtʃ] .
church .
教会 ;

另一项特权是，可以与牧师们一起参与教会的所有祷告。

[mɔːr] [pər'tɪkjələrlɪ] , [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][bɔː(r)dz] [ˈpreɪ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
More particularly , the use of the Lord's Prayer was only permitted to the
更多的 特别 , 这 使用 的 这 主场 祷告 曾是 仅有的 允许 到 这
[ˈfaɪdəlɪz] ;
Fideles ;
信徒们 ;

更具体地说，只有信徒才被允许使用主祷文；

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdəɪd] [æŋ; ən] [ˈɑːnər] , [tuː; tə][biː; bi] [kən'fəːd] [ˈoʊnli][ɑːn][ðə; ði][moʊst] [ˈpɜːrʃɪkt]
it was considered an honour , to be conferred only on the most perfect
它 曾是 经过考虑的 一个 荣誉 , 到 是 授予 仅有的 在 这 最多 完美的
[ˈkrɪstʃənz] ,
Christians ,
基督徒 ;

这被视为一种荣誉，只有最完美的基督徒才能获得。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][juːz][aɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈðɜːfɔːr] [kɔːld] , [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]
to be allowed to use it ; and it was therefore called , by some of
到 是 允许 到 使用 它 ; 和 它 曾是 所以 称为 , 经过 一些 的
[ðə; ði] [ˈfɑːðəz] ,
the Fathers ,
这 父亲们 ;

被允许使用它；因此，一些教父称它为：

“ [ðə; ði] [ˈpreɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːvəz] .
“ **the prayer of the believers** .
“ 这 祷告 的 这 信徒 .

信徒的祈祷。

“ [ˈæftər][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [ˈrɪt(ə)n] [hɪr] [frʌm; frəm]
“ **After my uncle had finished reading what I have only written here from**
“ 后 我的 叔叔 有 完成的 阅读 什么 我 有 仅有的 书面 这里 从
[ˈmeməri] ,
memory ,
记忆 ;

“在我叔叔读完我凭记忆写下的这些内容之后，

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm][kɔːnvər'seɪ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈɜːrli] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌk(ə)n] ;
we had some conversation on the subject of early religious instruction ;
我们 有 一些 对话 在 这 主题 的 早期的 宗教 操作说明 ;

我们讨论了一些关于早期宗教教育的话题；

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈleɪdi][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] [huː] [dɪsə'pruːvd] [ɪk'striːmli] [ʌv; əv][nɑːt] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðə; ði][bɔː(r)dz]
for a lady was present who disapproved extremely of not teaching the Lord's
为了 一个 女士 曾是 展示 WHO 不赞成 极其 的 不是 教学 这 主场
[ˈpreɪ] [tuː; tə][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ,
Prayer to little children ,
祷告 到 小的 孩子们 ;

因为当时在场的一位女士非常不赞成不教小孩子背诵主祷文。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] , “ [aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ˈprɪti] , “ [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,
as soon as they could speak , “ It is so pretty , “ said she ,
作为 很快 作为 他们 可以 说话 , “ 它 是 所以 漂亮的 , “ 说 她 ,

他们刚学会说话，她就说：“它真漂亮。”

“ [tu:; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [lɪsp] [aʊt] [prer] [ænd; ənd] [preɪz] . ”
“ to hear them lisp out prayer and praise . ”
“ 到 听到 他们 口齿不清 出去 祷告 和 称赞 . ”
“听他们用沙哑的声音祷告和赞美。”

“ [jes] , ” [sed] [maɪ] [ænt] , “ [ɪf] [ðeɪ] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ] [lɪsp] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] ,
“ Yes , ” said my uncle , ” if they understand what they lisp ; but if they do not , ”
“ 是的 , ” 说 我的 阿姨 , ” 如果 他们 理解 什么 他们 口齿不清 ; 但 如果 他们 做 不是 , ”
“是的,”我姑妈说,“如果他们听得懂自己说的话,他们就会说话含糊不清;但如果他们听不懂,

[aɪ] [kən'sɪdər] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [prɑ:fə'neɪʃən] . ”
“ I consider it as a sort of profanation . ”
“ 我 考虑 它 作为 一个 种类 的 亵渎 . ”
“我认为这是一种亵渎行为。”

“ [ænd; ənd] [wʊd] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [ti:tʃ] [tʃɪldrən] [tu:; tə] [preɪ] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [jʌŋ] ? ”
“ And would you not teach children to pray while they are young ? ”
“ 和 会 你 不是 教 孩子们 到 祈祷 尽管 他们 是 年轻的 ? ”
“难道你们不从小就教孩子们祷告吗? ”

“ [aɪ] [du:] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [preɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [maɪ] [ænt] , “ [bʌt; bət] [ˈoʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ˈsɪmp(ə)l] ”
“ I do teach them to pray , ” replied my uncle , ” but only in the most simple ”
“ 我 做 教 他们 到 祈祷 , ” 回复 我的 阿姨 , ” 但 仅有的 在 这 最多 简单的 ”
[ˈmænər] ,
“ manner , ”
“方式 , ”
“我的确教他们祈祷,”我姑妈回答说,“但只是用最简单的方式。”

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈlɪt(ə)l] [maɪndz] [meɪ] [ə'kʌmpəni] [ðer; ðər] [wɜ:rdz] ,
“ so that their little minds may accompany their words , ”
“ 所以 那 他们的 小的 思想 可能 陪伴 他们的 字 , ”
“好让他们的幼稚思想能够与他们的言语相符,”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t] [ə'kwəɪər] [æŋ; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] { - }
“ and that they may not acquire an early habit of { 93 } ”
“ 和 那 他们 可能 不是 获得 一个 早期的 习惯 的 { - } ”
“他们可能不会养成{93}的早期习惯”

[ɪnə'tenʃn] , [frʌm; frəm] [rɪ'pi:tɪŋ] [freɪzɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [kɑ:mpri'hend] . ”
“ inattention , from repeating phrases which they do not comprehend . ”
“ 注意力不集中 , 从 重复 短语 哪个 他们 做 不是 理解 . ”
“注意力不集中,重复他们不理解的短语。”

“ [ju:; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈmædəm] , ” [sed] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] ,
“ You know , my dear Madam , ” said my uncle , ”
“ 你 知道 , 我的 亲爱的 女士 , ” 说 我的 叔叔 , ”
“你知道吗,我亲爱的夫人,”我叔叔说,

“ [ðæt] [ɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ˈnʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˈɑ:bdʒekt] . ”
“ that in education nothing should be done without object . ”
“ 那 在 教育 没有什么 应该 是 完毕 没有 目的 . ”
“在教育中,任何事情都不应该没有目标。”

[let] [ju: 'es] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ˈɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [ti:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] [tu:; tə] [preɪ] :
“ Let us consider the object of teaching a young child to pray : ”
“ 让 我们 考虑 这 目的 的 教学 一个 年轻的 孩子 到 祈祷 : ”
“让我们思考一下教导幼童祈祷的目的:”

[ɪz] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:] [æŋ; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'voʊʃ(ə)n] ,
“ is it not to give it an early feeling of devotion , ”
“ 是 它 不是 到 给 它 一个 早期的 感觉 的 虔诚 , ”
“难道不是为了让它从小就产生一种虔诚的感觉吗?”

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪmˈplænt][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hoʊp] [wɪl] [groʊ] [ænd; ənd][ˈraɪpən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and to implant the seed of what we hope will grow and ripen with the
和 到 注入 这 种子 的 什么 我们 希望 将要 生长 和 熟 和 这
[ˈtʃaɪldz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [streŋθ] ? "
child's increasing strength ? "
孩子的 增加 力量 ? "

并植入我们希望能够随着孩子体格的增强而成长成熟的种子吗？

" [oʊ] ! [ˈʃʊrli] , [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] , " [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
" Oh ! surely , that , you know , is what I mean , " said the lady .
" 哦 ! 一定 , 那 , 你 知道 , 是 什么 我 意思是 , " 说 这 女士 .

"哦！当然，你知道，那正是我的意思，"那位女士说道。

" [ˈðerfɔːr] , " [sed] [maɪ][ˈŋk(ə)l] , " [aɪ] [wʊd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hɑːrt] [tuː; tə]
" Therefore , " said my uncle , " I would endeavour to lead the little heart to
" 所以 , " 说 我的 叔叔 , " 我 会 努力 到 带领 这 小的 心 到
[ˈræ(ə)nəl] [prər] ,
rational prayer ,
合理的 祷告 ,

"因此，"我叔叔说，"我会努力引导这颗幼小的心灵走向理性的祈祷。"

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈriːəl][ˈpaɪəti] , [baɪ] [ˈtiːtʃɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [wʌt] [ˈsuːts][ɪts] [kɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] ,
and to real piety , by teaching it only what suits its comprehension ,
和 到 真实的 虔诚 , 经过 教学 它 仅有的 什么 西装 它是 理解 ,
而要达到真正的虔诚，就应该只教导它适合它理解的内容。

[ænd; ənd][ˈnevər] [ˈsʌfərɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [rɪˈpiːt] , [baɪ] [roʊt] , [wʌt] [aɪ ˈtiː][ˈkænɑːt] [dɪˈstɪŋktli] [ˈfɑːloʊ] . "
and never suffering it to repeat , by rote , what it cannot distinctly follow . "
和 绝不 痛苦 它 到 重复 , 经过 死记硬背 , 什么 它 不能 明显地 跟随 . "

并且绝不允许它机械地重复它无法清晰理解的内容。

" [ðen] [aɪ] [səˈpoʊz] , " [sed] [ʃiː; ji] , " [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] . "
" Then I suppose , " said she , " that you would not take children to church . "
" 然后 我 认为 , " 说 她 , " 那 你 会 不是 拿 孩子们 到 教会 . "

"那么我猜，"她说，"你就不会带孩子去教堂了。"

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , [waɪl] [ðer; ðər][maɪndz][ɑːr; ər] [stiːl] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnfənˌtɑɪn] [steɪt] . "
" Certainly not , while their minds are still in an infantine state . "
" 当然 不是 , 尽管 他们的 思想 是 仍然 在 一个 婴儿 状态 . "

"当然不行，因为他们的心智还处于婴儿阶段。"

" [wiː; wi][hæv; həv] [ˈnevər] [ˈteɪkən] [ˈeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , " [sed] [maɪ] [ænt] ,
" We have never taken any of our children to church , " said my aunt ,
" 我们 有 绝不 已采取 任何 的 我们的 孩子们 到 教会 , " 说 我的 阿姨 ,

"我们从来没带孩子去过教堂，"我姑姑说。

" [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)nli][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈnɑːlɪdʒ] .
" till they had obtained a certain portion of religious knowledge .
" 直到 他们 有 获得 一个 肯定 部分 的 宗教 知识 .

"直到他们获得了一定程度的宗教知识。"

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [hæz; həz] [bɪn] [wʌt] [wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] ; [fɔːr; fər][aɪ][məst; məst] [seɪ] ,
The consequence has been what we expected ; for I must say ,
这 结果 有 到过 什么 我们 预期的 ; 为了 我 必须 说 ,

结果正如我们预料的那样；因为我必须说，

[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊnli] [rɪˈmaːrkəbli] [əˈtentɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
that our children are not only remarkably attentive to the service of the
那 我们的 孩子们 是 不是 仅有的 非常 细心 到 这 服务 的 这
[tʃɜːrtʃ] , [bʌt; bət][duː] ,
church , but do ,
教会 , 但 做 ,

我们的孩子不仅对教会的事服务非常专注，而且确实如此。

[aɪ] [brɪli:v] , [ˈri:əli] [dʒɔɪn][ɪn][aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] .
I believe , really join in it with their hearts .
我 相信 , 真的 加入 在 它 和 他们的 心 .

我相信, 他们是真心实意地参与其中。

" [ðə; ði] [ˈleɪdi] [əˈpɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈsætɪsfaɪd] ; [ænd; ənd] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [em ˈi:] , [sed] , "
The lady appeared to be satisfied ; and my uncle , turning to me , said , "
" 这 女士 出现 到 是 使满意 ; 和 我的 叔叔 , 转弯 到 我 , 说 , "
[ˈbɜ:rθə] , [maɪ] [dɪr] ,
Bertha , my dear ,
伯莎 , 我的 亲爱的 ,

这位女士似乎很满意; 我的叔叔转向我说: “贝莎, 我亲爱的,

[preɪ] [tel] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [wʌt] [wi:; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [bɪn] { - }
pray tell your mother what we have just been { 94 }
祈祷 告诉 你的 母亲 什么 我们 有 只是 到过 { - }

请告诉妈妈我们刚才发生了什么事{94}

[ˈseɪɪŋ] .
saying .
说 .

说道。

[ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈɡʊʊ][ˈi:; ji] [kənˈvɪnst] [em ˈi:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [aɪˈdi:əz] ;
Many years ago she convinced me of the justice of these ideas ;
许多 年 前 她 确信 我 的 这 正义 的 这些 想法 ;

多年前她就让我相信了这些想法的正确性;

[jʊr; jər] [ænt] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [əˈdɑ:ptɪd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ;
your aunt and I have adopted them from her ;
你的 阿姨 和 我 有 已采用 他们 从 她 ;

你姑姑和我都是从她那里收养它们的;

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [dʒʌdʒ] [fɔ:r; fər] [jɔ:ˈrself] [æz; əz] [tu:; tə] [ˈʌʊər; ɑ:r] [səkˈses] .
and you will judge for yourself as to our success .
和 你 将要 法官 为了 你自己 作为 到 我们的 成功 .

至于我们是否成功, 你们自己来评判吧。

" [aɪ] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ðɪs] [kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [rɪˈmembər] [aɪ ˈti:] ; [ænd; ənd]
" I have written this conversation as well as I can remember it ; and
" 我 有 书面 这 对话 作为 出色地 作为 我 能 记住 它 ; 和

[aɪ] [meɪ] [eɪ di: ˈdi:] ,
I may add ,
我 可能 添加 ,

“我已尽我所能地记录下了这段对话; 我还要补充一点,

[dɪr] [ˈmæmə] , [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [bi:; bi] [mɔ:r] [dʒʌst] [ðæn; ðən] [wʌt] [ɪz] [sed] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈkʌznz] ,
dear Mamma , that nothing can be more just than what is said of my cousins ,
亲爱的 妈妈 , 那 没有什么 能 是 更多的 只是 比 什么 是 说 的 我的 表兄弟姐妹 ,

亲爱的妈妈, 没有什么比对我表兄弟姐妹的评价更公正的了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈtru:li] [rɪˈlɪdʒəs] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ʃʊ] [ɔ:r] [ˌɑ:stenˈteɪʃ(ə)n] .
for they are truly religious , but without any show or ostentation .
为了 他们 是 真的 宗教 , 但 没有 任何 展示 或者 炫耀 .

因为他们是真正的虔诚教徒, 但没有任何炫耀或浮夸的作风。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [send] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [naɪs] [ˈsɪmp(ə)] [ˈprerz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpəʊzɪd] [fɔ:r; fər]
Some day I will send you the nice simple prayers which have been composed for
一些 天 我 将要 发送 你 这 好的 简单的 祈祷 哪个 有 到过 由 为了

[ˈlɪt(ə)] [ɡreɪs] .
little Grace .
小的 优雅 .

总有一天我会把那些为小格蕾丝创作的优美简洁的祈祷文寄给你。

5th . — [brɪ'saɪdʒ] [ðə; ði] [tu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:rd] [ðæt] [bɪldʒ] ['pendʒələs] [nests] ,
5th . — Besides the two species of the little bird that builds pendulous nests ,
5th . — 除了 这 二 物种 的 这 小 的 鸟 那 建造 下垂 的 巢穴 ,

第五——除了两种筑悬垂巢的小鸟之外，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][maɪ]['dʒɜ:rn(ə)l] , [maɪ] [ænt] [hæz; həz][dʒʌst][tu:ld][em 'i:][ʌv; əv]
which I have already mentioned in my journal , my aunt has just told me of
哪个 我 有 已经 提及 在 我的 杂志 , 我的 阿姨 有 只是 讲述 我 的
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

我在日记里已经提到过这件事了，我姑姑刚刚又告诉我另一件事。

[ðə; ði]['səʊʃəb(ə)l] [grousbɪ:k] .
the Sociable grossbeak .
这 善于交际的 蜡嘴 .

社交型大嘴鸟。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊl,fɪntʃ] , [braʊn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ,
It is about the size of a bulfinch , brown and yellow ,
它 是 关于 这 尺寸 的 一个 红腹灰雀 , 棕色的 和 黄色的 ,

它体型和红腹灰雀差不多，呈棕色和黄色相间。

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] .
and is found in the interior country at the Cape of Good Hope .
和 是 成立 在 这 内部的 国家 在 这 岬 的 好的 希望 .

它位于好望角的内陆地区。

[ɪts]['hæbɪts][wɜ:r; wər] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [tu:; tə][maɪ] [ænt] : —
Its habits were thus described to my aunt : —
它是 习惯 是 因此 描述 到 我的 阿姨 : —

它的生活习性是这样描述的：

[ði:z] [bɜ:rdʒ][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn][lɑ:rdʒ] [sə'saɪətɪz] , [ænd; ənd] [bɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ə'keɪʃə] ,
These birds live together in large societies , and build in a species of acacia ,
这些 鸟类 居住 一起 在 大的 社会 , 和 建造 在 一个 物种 的 金合欢 ,

这些鸟类群居生活，并在一种金合欢树上筑巢。

[wɪtʃ] [grəʊz] [tu:; tə][æn; ən] [ʌn'kɑ:mən] [saɪz] ; [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [aɪ 'ti:][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]
which grows to an uncommon size ; they seem to select it on account of its
哪个 生长 到 一个 罕见 尺寸 ; 他们 似乎 到 选择 它 在 帐户 的 它是
[strɔ:ŋ] ['bræntʃɪz] ,
strong branches ,
强的 分支 ,

它长得异常高大；人们似乎正是因为它的枝干粗壮才选择它。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðer; ðər] [ɪk'stensɪv] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][fɔ:r; fər][ɪts] [tɔ:l] ,
which are able to support their extensive buildings , and also for its tall ,
哪个 是 有能力的 到 支持 他们的 广泛的 建筑物 , 和 还 为了 它是 高的 ,
[smu:ð] [trʌŋk] ,
smooth trunk ,
光滑的 树干 ,

它们能够支撑其庞大的建筑物，也因其高大光滑的树干而得名。

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [greɪt] ['enəmi] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [traɪbz] , [ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [klaɪm] .
which their great enemies , the monkey tribes , are unable to climb .
哪个 他们的 伟大的 敌人 , 这 猴 部落 , 是 无法 到 爬 .

而他们的宿敌——猴族——却无法攀爬。

[ɪn][ðə; ði] [tri:] [dɪ'skraɪbd] [tu:; tə][maɪ] [ænt] ,
In the tree described to my aunt ,
在 这 树 描述 到 我的 阿姨 ,

我姑姑听我描述那棵树时，

[ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [fju:ər] [ðæn; ðən] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [bɜ:rdz] [ri'zaidɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ]
there could not have been fewer than eight hundred birds residing under a
那里 可以 不是 有 到过 更少 比 八 百 鸟类 居住 在下面 一个
[ˈsɪŋg(ə)] [ru:f] , { - }
single roof , { 95 }
单身的 屋顶 , { - }

一个屋檐下居住的鸟类数量不可能少于八百只, {95}

[wɪtʃ] [əˈpɪrɪz] [laɪk] [θætʃ] , [ænd; ənd][ˈpra:dʒekts, praːˈdʒekts][ˈoʊvər][ðə; ði] [nests] ,
which appears like thatch , and projects over the nests ,
哪个 出现 喜欢 苫 , 和 项目 超过 这 巢穴 ,
[ænd; ənd][ɪz][soʊ] [smu:ð] [ænd; ənd] [sti:p] [ðæt] [noʊ] [ˈreptəɪlɪz] [kæn; kən] [əˈproʊtʃ] [ðem; ðəm] .
and is so smooth and steep that no reptiles can approach them .
和 是 所以 光滑的 和 陡 那 不 爬行动物 能 方法 他们 .
[ænd; ənd][ɪz][soʊ] [smu:ð] [ænd; ənd] [sti:p] [ðæt] [noʊ] [ˈreptəɪlɪz] [kæn; kən] [əˈproʊtʃ] [ðem; ðəm] .
而且地面非常光滑陡峭, 任何爬行动物都无法靠近。

[ðə; ði] [ˈɪndəstri] [ʌv; əv] [ði:z] [bɜ:rdz][ɪz][ˈi:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:] :
The industry of these birds is equal to that of the bee :
这 行业 的 这些 鸟类 是 平等的 到 那 的 这 蜜蜂 :
[ðə; ði] [ˈɪndəstri] [ʌv; əv] [ði:z] [bɜ:rdz][ɪz][ˈi:kwəl][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:] :
这些鸟类的勤劳程度与蜜蜂不相上下:

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [əˈpɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈbɪzɪli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈspi:ʃi:z]
throughout the day they appear to be busily employed in carrying a fine species
自始至终 这 天 他们 出现 到 是 忙碌地 受雇 在 携带 一个 美好的 物种
[ʌv; əv] [græs] ,
of grass ,
的 草 ,
[ʌv; əv] [græs] ,
它们似乎整天都在忙着搬运一种上好的草料。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [məˈtɪriəl] [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔ:rdənəri]
which is the principal material they employ in the construction of this extraordinary
哪个 是 这 主要的 材料 他们 采用 在 这 建造 的 这 非凡的
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,
[wɜ:rk] ,
这是他们在建造这座非凡作品时所使用的主要材料。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər] [rɪˈper] [ænd; ənd] [əˈdɪʃənz] .
as well as for repairs and additions .
作为 出色地 作为 为了 维修 和 新增内容 .
[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər] [rɪˈper] [ænd; ənd] [əˈdɪʃənz] .
以及维修和扩建。

[aɪˈti:] [əˈpɪrɪz] [ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪnˈkri:s] [ˈænjuəli] [ɪn] [ˈnʌmbərz] , [ðeɪ] [dʒɔɪn] [nest] [tu:; tə] [nest] ,
It appears that , as they increase annually in numbers , they join nest to nest ,
它 出现 那 , 作为 他们 增加 每年 在 数字 , 他们 加入 巢 到 巢 ,
[aɪˈti:] [əˈpɪrɪz] [ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪnˈkri:s] [ˈænjuəli] [ɪn] [ˈnʌmbərz] , [ðeɪ] [dʒɔɪn] [nest] [tu:; tə] [nest] ,
随着它们数量的逐年增加, 似乎它们会巢穴之间相互连接。

[tɪl] [æt; ət][læst][ðə; ði] [baʊ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ˈɡɪvz] [wei] [ˈʌndər][ðer; ðər] [weɪt] ,
till at last the bough on which they have built gives way under their weight ,
直到 在 最后的 这 买 在 哪个 他们 有 建造 给予 方式 在下面 他们的 重量 ,
[tɪl] [æt; ət][læst][ðə; ði] [baʊ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ˈɡɪvz] [wei] [ˈʌndər][ðer; ðər] [weɪt] ,
直到最后, 它们赖以生存的树枝不堪重负而断裂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [si:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [ˈdwelɪŋ] .
and they are forced to seek for a new dwelling .
和 他们 是 强制 到 寻找 为了 一个 新的 住宅 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [si:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [ˈdwelɪŋ] .
他们被迫另寻住处。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈkɑːlənɪz] [wʌz; wəz] [ɪɡˈzæmɪnd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz]
One of these deserted colonies was examined , and found to be as
— 的 这些 荒凉的 殖民地 曾是 检查 , 和 成立 到 是 作为
[ɪnˈdʒɪːniəsli] [kənˈtraɪvd] [wɪˈðɪn] [æz; əz] [wɪˈðəʊt] .
ingeniously contrived within as without .
巧妙地 人为的 之内 作为 没有 .

其中一个废弃的殖民地经过考察，发现其内部和外部一样设计巧妙。

[ðə; ði] [ˈentrənsɪz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈregjələɹ] [stri:t] , [wɪð; wɪθ] [neɪts] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] ,
The entrances formed a regular street , with nests on both sides ,
这 入口 形成 一个 常规的 街道 , 和 巢穴 在 两个都 侧面 ,
[ˈɪntrənsɪz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈregjələɹ] [stri:t] , [wɪð; wɪθ] [neɪts] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] ,
入口处形成了一条规整的街道，街道两旁都是鸟巢。

[æt; ət] [əˈbaʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] ; [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪənt] ,
at about two inches distance from each other ; and it was evident ,
在 关于 二 英寸 距离 从 每个 其他 ; 和 它 曾是 明显 ,
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] ,
from the appearance ,
从 这 外貌 ,

彼此相距约两英寸；而且从外观上看，很明显，

[ðæt] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈhæbɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
that a part of it had been inhabited for many years .
那 一个 部分 的 它 有 到过 有人居住的 为了 许多 年 .
[ðæt] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈhæbɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
其中一部分已经有人居住多年。

[ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪld] [ɪz] [kɔːld] - [græs] , [ænd; ənd] [ɪts] [siːd] [ɪz] [ðer; ðər]
The grass with which they build is called Boshman's grass , and its seed is their
这 草 和 哪个 他们 建造 是 称为 - 草 , 和 它是 种子 是 他们的
[ˈpɪnsəp(ə)] [fuːd] ;
principal food ;
主要的 食物 ;

它们用来筑巢的草叫做博什曼草，它的种子是它们的主要食物；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ˈɪnsektz] , [faʊnd] [ɪn] [ðer; ðər] [neɪts] , [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [preɪ] [ɑːn] [ðem; ðəm]
but the remains of insects , found in their nests , prove that they prey on them
但 这 遗迹 的 昆虫 , 成立 在 他们的 巢穴 , 证明 那 他们 猎物 在 他们
[ˈbʌt; bət] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ˈɪnsektz] , [faʊnd] [ɪn] [ðer; ðər] [neɪts] , [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [preɪ] [ɑːn] [ðem; ðəm]
also .
还 .

但在其巢穴中发现的昆虫残骸证明，它们也会捕食这些昆虫。

6th . — [aɪ] [ˈwʌndər] , [dɪr] [ˈmæmə] , [ˈweðər] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈʌðər] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː]
6th . — I wonder , dear Mamma , whether it is as difficult to others , as it
6th . — 我 想知道 , 亲爱的 妈妈 , 无论 它 是 作为 难的 到 其他的 , 作为 它
[ɪz] [tuː; tə] [em ˈiː] ,
is to me ,
是 到 我 ,

第六点——亲爱的妈妈，我想知道，这件事对其他人来说是否也像对我一样困难。

[tuː; tə] [leɪ] [əˈsaɪd] [oʊld] [ˈhæbɪts] .
to lay aside old habits .
到 躺 旁边 老的 习惯 .

摒弃旧习惯。

[aɪ] [mʌst; məst] [əkˈnɑːlɪdʒ] , [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [leɪt] [tuː] [mʌtʃ] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn]
I must acknowledge , that I have been of late too much addicted to lying in
我 必须 承认 , 那 我 有 到过 的 晚的 也 很多 上瘾 到 说谎 在
[bed] ,
bed ,
床 ,

我必须承认，近来我太沉迷于躺在床上了。

[ænd; ənd][hæv; həv][kwai] [dis'greɪst] [maɪ'self] , ['æftər] ['hævɪŋ] [fɔːr; fər] { - }
and have quite disgraced myself , after having for { 96 }
和 有 相当 蒙羞的 我 , 后 拥有 为了 { - }
并且我相当丢脸, 在{96}

[sʌm; səm][taɪm] [meɪd] [greɪt] ['efərts] .
some time made great efforts .
一些 时间 制成 伟大的 努力 .
有些人曾付出巨大努力。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sɔːrt][ʌv; əv] ['ɪndələns] [ðæt] [tʃeɪnz] [em 'iː] [daʊn] , [ænd; ənd] [meɪks] [em 'iː] [dɪ'leɪ] ,
It is a strange sort of indolence that chains me down , and makes me delay ,
它 是 一个 奇怪的 种类 的 懒惰 那 链条 我 向下 , 和 制作 我 延迟 ,
这是一种奇怪的懒惰, 它束缚着我, 让我拖延不决。

[frʌm; frəm][ˈmoʊmənt][tuː; tə][ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] ['traɪflɪŋ] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ; — [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]
from moment to moment , the trifling exertion of jumping up ; — it is not
从 片刻 到 片刻 , 这 琐事 用力 的 跳 向上 ; — 它 是 不是
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,
时时刻刻, 哪怕只是轻微地跳起来一下; ——那不是睡眠,

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em][ˈdʒen(ə)rəli] [ə'weɪk] , ['mɪrli] ['θɪŋkɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [sɔːrt][ʌv; əv] [weɪ] ,
for I am generally awake , merely thinking , in a confused sort of way ,
为了 我 是 一般来说 醒 , 仅仅 思维 , 在 一个 使困惑 种类 的 方式 ,
因为我通常都是醒着的, 只是以一种混乱的方式思考着。

[ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][pæst] , [ɔːr] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː] .
of things that are past , or things that I intend to do .
的 事物 那 是 过去的, 或者 事物 那 我 打算 到 做 .
既包括已经发生的事情, 也包括我打算做的事情。

[maɪ] [ænt] [sez] , [ðæt] [wɜːr; wər][aɪ] [ə'sliːp] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
My aunt says , that were I asleep all the morning ,
我的 阿姨 说道 , 那 是 我 睡着了 全部 这 早晨 ,
我姑姑说, 如果我整个上午都在睡觉的话,

[ʃiː; ji] [wʊd] [nɑːt] [ðen] ['strʌg(ə)l] [ə'ɡenst] [maɪ]['hæbɪts] , [fɔːr; fər][maɪ] [kɑːnstɪ'tuːʃn] [maɪt] [rɪ'kwaɪər] [sliːp]
she would not then struggle against my habits , for my constitution might require sleep
她 会 不是 然后 斗争 反对 我的 习惯 , 为了 我的 宪法 可能 要求 睡觉
;
;
;
这样她就不会与我的习惯作斗争了, 因为我的体质可能需要睡眠;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ðæt] [ɪk'skjuːs][tuː; tə] [pliːd] .
but I have not that excuse to plead .
但 我 有 不是 那 原谅 到 恳求 .
但我没有这样的借口来辩解。

[wen] [aɪ][duː][get] [ʌp] ['ɜːrli] ,
When I do get up early ,
什么时候 我 做 得到 向上 早期的 ,
当我早起的时候,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ][ɪn'dʒɔɪ][soʊ] [mʌt]] .
there is no time of the day that I enjoy so much .
那里 是 不 时间 的 这 天 那 我 享受 所以 很多 .
一天中没有哪个时刻比这更让我享受。

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌn] [meɪks] [ðə; ði] ['du:ɪ] [tri:z] [ænd; ənd] [græs] [lʊk] [soʊ]
The brightness of the morning sun makes the dewy trees and grass look so
这 亮度 的 这 早晨 太阳 制作 这 露水 树木 和 草 看 所以
['bju:tɪf(ə)l] ;
beautiful ;
美丽的 ;

清晨的阳光照耀着挂满露珠的树木和草地，显得格外美丽；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɜ:rdz] [si:m] [soʊ] ['hæpi] , [ænd; ənd][soʊ] ['æktɪv] , [ɪn][ðə; ði] [swi:t] [freɪ] [er] .
and then the birds seem so happy , and so active , in the sweet fresh air .
和 然后 这 鸟类 似乎 所以 快乐的 , 和 所以 积极的 , 在 这 甜的 新鲜的 空气 .

鸟儿们在清新的空气中显得格外快乐、活跃。

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['plezərz] [ðæt] [aɪ] [nu:] [nɔ:t] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
These are pleasures that I knew not till I came to England ,
这些 是 快乐 那 我 知道 不是 直到 我 来了 到 英格兰 ,

这些都是我来到英国之前从未体验过的乐趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['evri] [deɪ] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [ri:tʃ] .
and they are every day within my reach .
和 他们 是 每一个 天 之内 我的 抵达 .

而且它们每天都触手可及。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɔ:t][tu:; tə][let][ðem; ðəm][slɪp] ['eni] [mɔ:r] .
I have determined not to let them slip any more .
我 有 决定 不是 到 让 他们 滑 任何 更多的 .

我决心不再让他们溜走。

[ju:; jʊ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n][təʊld][em 'i:][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [wei] [tu:; tə][bæd]['hæbɪts] ,
You have often told me of the danger of giving way to bad habits ,
你 有 经常 讲述 我 的 这 危险 的 给予 方式 到 坏的 习惯 ,

你曾多次告诉我养成坏习惯的危险，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['ti:tʃɪz] [wʌn][soʊ]['fɔ:rsəbli][æz; əz] [ɪk'spɪriəns] .
but nothing teaches one so forcibly as experience .
但 没有什么 教导 一 所以 强制 作为 经验 .

但没有什么比经验更能给人以深刻的教训。

[maɪ] [ænt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)][ɑ:r; ər][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɜ:rlɪ] ['raɪzəz] ;
My aunt and uncle are both of them early risers ;
我的 阿姨 和 叔叔 是 两个都 的 他们 早期的 立管 ;

我的姑姑和姑父都是早起的人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sɪdər][aɪ 'ti:][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] ['mænɪdʒ]
and they consider it of great importance that young people should so manage
和 他们 考虑 它 的 伟大的 重要性 那 年轻的 人们 应该 所以 管理

[ðer; ðər] [taɪm] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪn] ['sɪriəs]
their time as to have some part of every morning to employ in serious
他们的 时间 作为 到 有 一些 部分 的 每一个 早晨 到 采用 在 严肃的

['ri:dɪŋ] .
reading .
阅读 .

他们认为，年轻人应该合理安排时间，每天上午抽出一些时间进行认真阅读，这一点非常重要。

" [aɪ] [wɪ] [maɪ]['lɪt(ə)] ['bɜ:rθə] , " [sed] [hi:; hi] ,
" I wish my little Bertha , " said he ,
" 我 希望 我的 小的 伯莎 , " 说 他 ,

“我希望我的小贝莎，”他说，

" [tu:; tə] [bɪ'stoʊ] ['æmp(ə)l] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði] ['ni:tnəs] [ænd; ənd] [prə'praɪəti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dres] ;
" to bestow ample time on the neatness and propriety of her dress ;
" 到 赐给 充足 时间 在 这 整洁 和 礼 的 她 裙子 ;

“给予她充足的时间，让她的穿着整洁得体；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] ['nesəseri] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [fi:l] [ɪn] { - }
but it is still more necessary that she should never feel in { 97 }
但 它 是 仍然 更多的 必要的 那 她 应该 绝不 感觉 在 { - }

但更重要的是，她永远不应该感到{97}

[ðə; ði] [liːst] ['hɜːrid] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksəsaɪzɪz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['evri]
the least hurried in the performance of those religious exercises with which every
这 至少 慌忙 在 这 表现 的 那些 宗教 练习 和 哪个 每一个
[deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'ɡɪn] ,
day should begin ,
天 应该 开始 ,

在进行每天应该开始的宗教仪式时，最不急躁的人，

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɡɔːn] [θruː] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmnəs] [ænd; ʌnd] ['liːʒər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃɪ][dʒɔɪnz]
and which should be gone through with calmness and leisure before she joins
和 哪个 应该 是 已消失 通过 和 平静 和 闲暇 前 她 加入
[ðə; ði][fæməli][sɜːrk(ə)][æt; ət] ['brekfəst] ,
the family circle at breakfast ,
这 家庭 圆圈 在 早餐 ,

而且应该在她和家人一起吃早餐之前，平静而悠闲地完成这些事情。

[ænd; ʌnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɛrz] [ɔːr] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [mɪks][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][g'reɪvər] [θɔːts] .
and before the cares or pleasures of the day mix with her graver thoughts .
和 前 这 关心 或者 快乐 的 这 天 混合 和 她 刻刀 想法 .

在白天的烦恼和快乐与她更严肃的思绪交织之前。

" [ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə][em 'i:] ['veri] ['kaɪndli][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ['jestərdeɪ] ,
" **They spoke to me very kindly on this subject yesterday ,**
" 他们 辐 到 我 非常 亲切地 在 这 主题 昨天 ,
“昨天他们就此事与我进行了非常友好的交谈，

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɪŋk] [ænd; ʌnd] [hoʊp] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [ə'gen] [ʃʊ] [maɪ'self] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and I think and hope that I shall not again shew myself unmindful of their
和 我 思考 和 希望 那 我 将 不是 再次 展示 我 漫不经心 的 他们的
[əd'vaɪs] .
advice .
建议 .

我希望以后不会再无视他们的建议。

[aɪ][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] ['kærəlɪn] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I have consulted Caroline about it .
我 有 咨询 卡罗琳 关于 它 .

我已经就此事咨询过卡罗琳了。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ænd; ʌnd] ['merɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ʌp] ['ɜːrli] ,
I find that she and Mary are always up early ,
我 寻找 那 她 和 玛丽 是 总是 向上 早期的 ,

我发现她和玛丽总是起得很早。

[ænd; ʌnd][ɑːr; ər] ['sɪriəsli] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
and are seriously engaged for a part of the morning .
和 是 严重地 已订婚的 为了 一个 部分 的 这 早晨 .

并且上午有一段时间都在认真工作。

['kærəlɪn] [ɪz] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ɜːrli] ['raɪzər] ,
Caroline is indeed an extremely early riser ,
卡罗琳 是 的确 一个 极其 早期的 立管 ,

卡罗琳的确是个起床非常早的人。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [raʊz] [em 'i:] ['regjələrli] [æt; ət][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['aʊər] .
and she has engaged to rouse me regularly at a reasonable hour .
和 她 有 已订婚的 到 唤醒 我 经常 在 一个 合理的 小时 .

她承诺会在合理的时间定期叫醒我。

[ʃiː ʃi] [brɪˈɡæən] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [em ˈiː] , [ʃiː ʃi] [riːd] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpəʊəm]
She began this morning , and to encourage me , she read a pretty little poem
她 开始 这 早晨 , 和 到 鼓励 我 , 她 读 一个 漂亮的 小的 诗
[ɑːn] [ˈɜːrli] [ˈraɪzɪŋ] .
on early rising .
在 早期的 上升 .

她今天早上就开始工作了，为了鼓励我，她朗读了一首关于早起的优美小诗。

[baɪ] [ˈkɑːpiɪŋ] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][,meəriˈæən, mɑːˈrjɑːn] , [aɪ][[æɪ; ʃəl] [ˈrekəˈlekt] [aɪ ˈtiː][[ðə; ði] [ˈbetər] .
By copying it for Marianne , I shall recollect it the better .
经过 复制 它 为了 玛丽安娜 , 我 将 追忆 它 这 更好的 .
我把它抄写给玛丽安娜，这样我就能更好地记住它。

[gʊd] [mɔːrn] , [gʊd] [mɔːrn] — [siː] [ðə; ði] [swiːt] [laɪt] [ˈbreɪkɪŋ] ,
Good morn , good morn — see the sweet light breaking ,
好的 早晨 , 好的 早晨 — 看 这 甜的 光 打破 ,
早安，早安——看那甜美的晨光，

[ɔː(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] [tuː; tə] [griːt] [ðəɪ] [ˈweɪkɪŋ] !
O'er hill and dale to greet thy waking !
超过 爬坡道 和 戴尔 到 迎接 你的 醒来 !
翻山越岭，迎接你的醒来！

[ðə; ði][dɑːrk] [greɪ] [klaʊdz] [ɑːr; ər] [ˈflɪtɪŋ] [əˈweɪ] ,
The dark grey clouds are flitting away ,
这 黑暗的 灰色的 云 是 飞掠 离开 ,
深灰色的云朵飘散开来。

[ænd; ənd][[ðə; ði] [jʌŋ] [sʌn] [ʃedz] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ˈtwɑɪlaɪt] [reɪ] ;
And the young sun sheds forth a twilight ray ;
和 这 年轻的 太阳 棚屋 前进 一个 暮 射线 ;
年轻的太阳洒下一道暮色；

[ænd; ənd][[æn; ən][ˈheɪlɒʊ][[ʌ; əv] [bluːm] [ɪz][ɪn][[ðə; ði] [skaɪz] ,
And an halo of bloom is in the skies ,
和 一个 光环 的 盛开 是 在 这 天空 ,
天空中出现了一圈盛开的光环。

[jet] [ðə; ði] [naɪt] [ʌ; əv] [ˈslʌmbər] [ɪz][ɑːn] [ðəɪn] [aɪz] .
Yet the night of slumber is on thine eyes .
然而 这 夜晚 的 睡眠 是 在 你的 眼睛 .
然而，沉睡的黑夜却笼罩着你的双眼。

[ðə; ði] [duː] [laɪz] [freʃ] [ɑːn][[ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈflaʊər] ,
The dew lies fresh on the opening flower ,
这 露 谎言 新鲜的 在 这 开幕 花 ,
露珠还挂在初绽的花朵上，清新怡人。

[ænd; ənd] [ˈswiːtli] [kuːl] [ɪz][[ðə; ði] [ˈjuːθfl] [ˈaʊər] ;
And sweetly cool is the youthful hour ;
和 甜蜜地 凉爽的是 这 青春 小时 ;
青春的时光，总是那么美好清凉；

[ænd; ənd][[ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] [ˈtwɪtərɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtendər] [sɔːŋ]
And the birds are twittering their tender song
和 这 鸟类 是 推特 他们的 投标 歌曲
鸟儿们啁啾着，唱着温柔的歌

[ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈwiːpɪŋ] [baʊz] [əˈmʌŋ] ;
The bright and weeping boughs among ;
这 明亮的 和 哭泣 树枝 之中 ;
明亮而低垂的枝条间；

[ænd; ənd][ɔ:l] [si:mz] [freʃ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈræptʃər] [raɪf] ,
And all seems fresh and with rapture rife ,
和 全部 似乎 新鲜的 和 和 狂喜 普遍存在 ,
一切都显得那么新鲜, 充满了令人欣喜的氛围。

[waɪl] [ˈweɪkənɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈkɑ:nʃəs] [laɪf] .
While wakening into conscious life .
尽管 觉醒 进入 有意识的 生活 .
在觉醒进入有意识的生活时。

[oʊ] , [raʊz] [ðɪ:] !
Oh , rouse thee !
哦 , 唤醒 你 !
哦, 唤醒你吧!

[raʊz] [ðɪ:] !
rouse thee !
唤醒 你 !
唤醒你!

[ðə; ði] [ˈpreʃəs] [taɪm]
the precious time
这 宝贵的 时间
宝贵的时间

[ɪz] [ˈfli:tɪŋ] [fæst] — [ænd; ənd] [ˈmerəli] [tʃaɪm]
Is fleeting fast — and merrily chime
是 转瞬即逝 快速地 — 和 兴高采烈地 钟声
转瞬即逝, 欢快地响起

[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈbelz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [vju:]
The morning bells ; and the beautiful view
这 早晨 铃铛 ; 和 这 美丽的 看法
清晨的钟声; 以及美丽的景色

[ðai] [tʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'rest] , [ɪz] [ˈfeɪdɪŋ] [tu:] ! { - }
Thy touch should arrest , is fading too ! { 98 }
你的 触碰 应该 逮捕 , 是 褪色 也 ! { - }
你的触碰应该停止, 它也正在消逝! {98}

[ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [ɪz] [ˈdɑ:rkənɪŋ] [fæst] ,
The glow of the cloud is darkening fast ,
这 辉光 的 这 云 是 变暗 快速地 ,
云层的光芒正在迅速减弱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌni] [mɪst] [ɪz][ˈɔ:lmoʊst][pæst] ;
And the sunny mist is almost past ;
和 这 阳光明媚 薄雾 是 几乎 过去的 ;
阳光下的薄雾也即将消散;

[ænd; ənd][ðai] [ˈlaɪər][ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [ɔ:l] [ʌn'strʌŋ] ;
And thy lyre is lying all unstrung ;
和 你的 竖琴 是 说谎 全部 未上弦 ;
你的竖琴散落一地, 琴弦松开了。

[ænd; ənd][ðai] [ˈmætn] [hɪm] [ɪz] [stɪl] [ʌn'sʌŋ] ;
And thy matin hymn is still unsung ;
和 你的 晨间 圣歌 是 仍然 无名英雄 ;
你的晨祷赞歌至今无人吟唱;

[ænd; ənd][ðai] [lɪp][ɪz] [mju:t] , [ænd; ənd][ðai] [ni:] [ʌn'bendɪŋ] ,
And thy lip is mute , and thy knee unbending ,
和 你的 唇 是 沉默的 , 和 你的 膝盖 不屈 ,
你的嘴唇哑了, 你的膝盖也弯不了。

[nɔːr][ɪz][jet][ðə;ði][swi:t][prer][tuː;tə][ˈhev(ə)n][əˈsendɪŋ] .
Nor is yet the sweet prayer to heaven ascending .
也不 是 然而 这 甜的 祷告 到 天堂 上升 :

那甜美的祈祷声至今仍未传到天庭。

— — [wʌt] !
— — **What !**
— — 什么 !

- 什么!

[ˈslʌmbəɪŋ][stɪl] !
slumbering still !
沉睡 仍然 !

依然沉睡!

[əˈraɪz] , [əˈraɪz] !
Arise , arise !
出现 , 出现 !

起来, 起来!

[fɔːr;fər][ðai][ˈlaɪvli][dri:mz][ɑːr;ər][ˈfæntəsɪz] ,
For thy lively dreams are fantasies ,
为了 你的 热闹 梦境 是 幻想 ,

因为你那些生动的梦境不过是幻想,

[ænd;ənd][mɑːk][ðai][ˈweɪkɪŋ] ; [bʌt;bət][kʌm][wɪð;wɪθ][emˈiː]
And mock thy waking ; but come with me
和 嘲笑 你的 醒来 ; 但 来 和 我

嘲笑你的醒来吧; 但请跟我来。

[ænd;ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː;tə][ˈlaɪfs][rɪˈæləti] .
And listen to life's reality .
和 听 到 生活的 现实 :

倾听生活的真实面貌。

[ænd;ənd][kʌm][ænd;ənd][mjuːz][ɑːn][ðæt][diːpər][sli:p] ,
And come and muse on that deeper sleep ,
和 来 和 沉思 在 那 更深 睡觉 ,

来吧, 好好想想那更深沉的睡眠吧。

[ɔː(r)][wɪtʃ][hoʊp][wɪl][hɜːr;hər][ˈsaɪlənt][ˈvɪdʒəlz][kiːp] ,
O'er which Hope will her silent vigils keep ,
超过 哪个 希望 将要 她 沉默的 守夜 保持 ,

希望将默默地守护着它,

[ænd;ənd][suːð][ænd;ənd][ʃiːld][wɪð;wɪθ][hɜːr;hər][ˈgɑːrdiən][wɪŋ]
And soothe and shield with her guardian wing
和 舒缓 和 盾 和 她 监护人 翼

她用守护之翼抚慰和庇护着。

[ðə;ði][ˈspɪrɪts][ˈsiːkrət][ˈflʌtərɪŋ] ;
The Spirit's secret fluttering ;
这 精神的 秘密 飘动 ;

圣灵的秘密悸动;

[ænd;ənd][liːd][aɪˈtiː][ɑːn][tuː;tə][ðæt][braɪtə][deɪ] ,
And lead it on to that brighter day ,
和 带领 它 在 到 那 更亮 天 ,

引领它走向更加美好的明天。

[wɪtʃ][noʊz][noʊ][ˈiːvniŋ][ænd;ənd][noʊ][dɪˈkeɪ] .
Which knows no evening and no decay .
哪个 知道 不 晚上 和 不 衰变 :

它没有夜晚, 也没有衰败。

7th . — [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [sez] , [ðæt] [ˈægrɪkʌltʃər] [ɪz][ˈoʊnli] [ˈɡɑ:rdnɪŋ] [ɑ:n][æn; ən] [ɪnˈlɑ:rdʒd] [skerl] ;
7th . — My uncle says , that agriculture is only gardening on an enlarged scale ;
7th . — 我的 叔叔 说道 , 那 农业 是 仅有的 园艺 在 一个 放大 规模 ;
7.—我叔叔说, 农业只不过是规模更大的园艺;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][ɑ:r; ər][ˈoʊnli][ˈmæɡnɪfaɪd] [ˈɡɑ:rdn] [tu:lz] .
and that all the implements are only magnified garden tools .
和 那 全部 这 实施 是 仅有的 放大 花园 工具 .
所有这些工具都只是放大版的园艺工具。

[ðə; ði] [fɑ:rp] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsloʊpɪŋ] [ˈpləʊʃər] [tɜ:rnz] [ʌp][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər]
The sharp edge of the sloping ploughshare turns up the earth in the same manner
这 锋利的 边缘 的 这 倾斜的 铧 转弯 向上 这 地球 在 这 相同的 方式
[æz; əz][ðə; ði] [spɛɪd] ,
as the spade ,
作为 这 铲 ,
倾斜犁铧的锋利边缘像铁锹一样翻动泥土。

[wɪtʃ] [ɪz][pʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈslæntɪŋ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [pləʊ] [ˈbi:ɪŋ]
which is put into the ground in a slanting direction ; but the plough being
哪个 是 放 进入 这 地面 在 一个 斜 方向 ; 但 这 犁 存在
[drɔ:n] [baɪ] [ˈænɪmlz] ,
drawn by animals ,
绘制 经过 动物 ,
犁铧以倾斜的方向插入土中; 但由于犁是由牲畜拉动的,

[hu:z] [streŋθ] [ɪz][fɑ:r] [su:ˈpɪəriər] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][mæn] ,
whose strength is far superior to that of man ,
谁 力量 是 远的 优越的 到 那 的 男人 ,
其力量远超人类,

[ɪn][ə; eɪ] [fju:;] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [ˈsepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [θroʊn] [bæk] , [ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [ðæt] ,
in a few hours the earth is separated and thrown back , in a space that ,
在 一个 很少 小时 这 地球 是 分开 和 抛掷 后退 , 在 一个 空间 那 ,
几个小时后, 地球被分离并抛回一个空间, 该空间.....

[tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] , [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈɑ:kjupaɪd] [deɪz] .
to be dug , must have occupied days .
到 是 挖 , 必须 有 占领 天 .
需要挖掘, 肯定耗时数天。

[ðə; ði] [ˈhæroʊ] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ɑ:rdʒ] [reɪk] , [ænd; ənd][ɪz][ˈju:sf(ə)l] ,
The harrow is only a large rake , and is useful ,
这 耙 是 仅有的 一个 大的 耙 , 和 是 有用 ,
耙子其实就是一个大耙子, 而且很有用。

[nɔ:t][ˈoʊnli][ɪn] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [klɒdz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈnu:li] [soʊn]
not only in breaking the clods of earth , but in covering over the newly sown
不是 仅有的 在 打破 这 土块 的 地球 , 但 在 覆盖 超过 这 新 播种
[si:dz] .
seeds .
种子 .
不仅能破土而出, 还能覆盖新播下的种子。

[wʌt] [ˈju:sf(ə)l] [ɪnˈvenʃənz] [wɜ:r; wər] [ði:z] [məˈʃi:nz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪmpˈru:vmənts] [ðæt]
What useful inventions were these machines , and all the improvements that
什么 有用 发明 是 这些 机器 , 和 全部 这 改进 那
[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðəm; ðəm] !
have been made in them !
有 到过 制成 在 他们 !
这些机器真是非常有用的发明, 而且它们后来又得到了很多改进!

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][em ˈiː] , [ðæt] [ˌvedʒəˈteɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˈka:mən] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wens]
My uncle explained to me , that vegetation is the common source from whence
我的 叔叔 解释 到 我 , 那 植被 是 这 常见的 来源 从 何处
[ɔːl] [ˈæniːmlz] { - }
all animals { 99 }
全部 动物 { - }

我叔叔向我解释说，植物是所有动物的共同来源{99}

[dɪˈraɪv] [ðer; ðər] [fuːd] ; [ˈiːðər] [æt; ət][wʌns] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [plənt] , [ɔːr][æt; ət][ˈsekənd] [hænd]
derive their food ; either at once , from the growing plant , or at second hand
派生 他们的 食物 ; 任何一个 在 一次 , 从 这 生长 植物 , 或者 在 第二 手
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [preɪ] ,
from their prey ,
从 他们的 猎物 ,
它们获取食物的方式有两种：要么直接取食生长中的植物，要么间接取食猎物。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnʌrɪʃt] [baɪ][aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˌvedʒtəb(ə)lɪz] , [ɪn][ðer; ðər][tɜːrni] ,
who had been nourished by it ; and that vegetables , in their turn ,
WHO 有 到过 营养 经过 它 ; 和 那 蔬菜 , 在 他们的 转动 ,
那些曾被它滋养的人；而蔬菜，反过来，

[lɪv; laɪv][ɑːn][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [lɪvd] [ænd; ənd][ˌvedʒətetɪd] .
live on all that has already lived and vegetated .
居住 在 全部 那 有 已经 居住地 和 植被 .
以所有已经存在和生长过的生物为生。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [ænd; ənd] [dɪˈkeɪ] ; [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [dɪˈkeɪ] ,
There is a continual succession of production and decay ; for it is by decay ,
那里 是 一个 持续的 演替 的 生产 和 衰变 ; 为了 它 是 经过 衰变 ,
生产与衰败是一个持续不断的循环；因为正是通过衰败，

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːkɑːmpəˈzɪʃn] [ðæt] [ˈfɑːləʊz] ,
and the decomposition that follows ,
和 这 分解 那 跟随 ,
以及随之而来的分解，

[ðæt] [ˈneɪtʃər] [rɪˈstɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðoʊz] [ˈsʌbstənsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [rɒbd] [baɪ]
that nature restores to the ground those substances of which it is robbed by
那 自然 恢复 到 这 地面 那些 物质 的 哪个 它 是 被抢劫 经过
[ˌvedʒəˈteɪŋ] .
vegetation .
植被 .
大自然会将植物消耗掉的物质归还给大地。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [prəˈduːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [rɪˈmuːvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][mæn] ,
But when the produce of the soil is removed for the use of man ,
但 什么时候 这 生产 的 这 土壤 是 已移除 为了 这 使用 的 男人 ,
但是，当土地上的产出被人类取走利用时，

[ænd; ənd][nɑːt] [left] [tuː; tə] [ɪˈmiːdiət] [dɪˈkeɪ] , [ðə; ði] [ægrɪˈkʌltʃərɪst] [ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [əˈsɪst] [ˈneɪtʃər] ,
and not left to immediate decay , the agriculturist is obliged to assist nature ,
和 不是 左边 到 即时 衰变 , 这 农学家 是 有义务 到 协助 自然 ,
农民不应任其立即腐烂，而有义务帮助大自然。

[baɪ] [səˈplaɪɪŋ] [ˈʌðər] [dɪˈkeɪd] [ˌvedʒtəb(ə)l] [ˈmætər] , [ɔːr] [els] , [baɪ] [ˈmɪksɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
by supplying other decayed vegetable matter , or else , by mixing it with some
经过 供应 其他 腐烂的 蔬菜 事情 , 或者 别的 , 经过 混合 它 和 一些
[ɑːrtɪfɪʃ(ə)l] [məˈnʊr] .
artificial manure .
人造的 肥料 .
可以通过添加其他腐烂的植物材料，或者与一些人工肥料混合来实现。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [mɔːr] [ɪˈfektʃuəli] , [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]
To do this more effectually , people are obliged to study the principles of the
到 做 这 更多的 有效地 , 人们 是 有义务 到 学习 这 原则 的 这
[ˈdɪfrənt] [sɔɪlz] ,
different soils ,
不同的 土壤 ,

为了更有效地做到这一点，人们必须研究不同土壤的原理。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [məˈnʊr] [ʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ˈfɜːrtəlaɪz] , [ɔːr][tuː; tə]
in order to know what species of manure should be applied to fertilize , or to
在 命令 到 知道 什么 物种 的 肥料 应该 是 应用 到 施肥 , 或者 到
[kəˈrekt] [ðem; ðəm] ;
correct them ;
正确的 他们 ;

为了知道应该施用哪些种类的肥料来施肥或改良土壤；

[tuː; tə] [ˈrendər] [wʌn] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [mɔːr] [ˈælkəlaɪn] , [ɔːr][tuː; tə][ˈles(ə)n][ðə; ði] [sɪˈlɪʃəs] [ˈneɪtʃər]
to render one , for instance , more alkaline , or to lessen the siliceous nature
到 使成为 一 , 为了 实例 , 更多的 碱性 , 或者 到 减少 这 硅质 自然
[ʌv; əv] [əˈnʌðər] .
of another .
的 其他 .

例如，使一种物质更具碱性，或降低另一种物质的硅质。

[ɪːv(ə)n] [rest] [rɪˈstɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [prəˈdʌktɪv] [ˈpaʊəz] ; [ænd; ænd] [wen] [aɪˈtiː]
Even rest restores to the earth some of its productive powers ; and when it
甚至 休息 恢复 到 这 地球 一些 的 它是 生产力 权力 ; 和 什么时候 它
[ɪz] [ˈplʌʊd] [ʌp] ,
is ploughed up ,
是 耕作 向上 ,

即使是休耕也能使土地恢复部分生产力；而当土地被耕耘之后，

[ænd; ænd] [lɔːŋ] [ɪkˈspəʊzd][ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈfæloʊ] , [ðə; ði] [er] [hæz; həz][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈɪnfluəns]
and long exposed in what is called a fallow , the air has considerable influence
和 长的 裸露 在 什么 是 称为 一个 休耕 , 这 空气 有 大量 影响
[ɪn] [ɪmˈpruːvɪŋ] [aɪˈtiː] .
in improving it .
在 改善 它 .

长期处于休耕状态的土地，空气对其改善有相当大的影响。

[ðɪs] [led][tuː; tə][ə; eɪ][ˌkɔːnvərˈseɪ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ˈmeni] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [sɔɪlz] ;
This led to a conversation on the many varieties of soils ;
这 引领 到 一个 对话 在 这 许多 品种 的 土壤 ;
这引发了关于土壤种类繁多的讨论；

[ænd; ænd][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [sez] [aɪ][jæl; jəl] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] .
and my uncle says I shall become acquainted with them in time .
和 我的 叔叔 说道 我 将 变得 熟人 和 他们 在 时间 .

我叔叔说，我迟早会和他们熟悉起来的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ɡʊd] [ˈfɑːrməz] ,
They are all well known to good farmers ,
他们 是 全部出色地 已知 到 好的 农民 ,
他们都是优秀农民熟知的人物。

[huː] [kæn; kən] [ðerˈbaɪ] [dɪˈtɜːrmɪn] [wʌt] [kraːps][ɑːr; ər] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] .
who can thereby determine what crops are adapted to each .
WHO 能 从而 决定 什么 农作物 是 改编 到 每个 .
由此，他们可以确定哪些作物适合每种作物。

[hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔ:t] , ['mæmə] , [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] { - }
Who could have thought , Mamma , that all this { 100 }
WHO 可以 有 想法 , 妈妈 , 那 全部 这 { - }
谁能想到, 妈妈, 这一切{100}

[skɪl] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['fɑ:rmər] !
skill and knowledge was necessary to a common farmer !
技能 和 知识 曾是 必要的 到 一个 常见的 农民 !
技能和知识对于普通农民来说是必不可少的!

[aɪ][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [soʊ] [wʌt] [si:d] [hi:; hi] [tʃoʊz] ,
I imagined that any one could sow what seed he chose ,
我 想象 那 任何 一 可以 母猪 什么 种子 他 选择 ,
我曾以为任何人都可以播种他想播种的种子,

[ænd; ənd] [ðen] [ri:p] [ænd; ənd] ['gæðər] [ðə; ði] [prə'du:s] ;
and then reap and gather the produce ;
和 然后 收割 和 收集 这 生产 ;
然后收割和收集农产品;

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nɜ:rɪʃmənt] [drɔ:n] [frʌm; frəm]
but as to feeding the earth in return for the nourishment drawn from
但 作为 到 喂养 这 地球 在 返回 为了 这 营养 绘制 从
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
但至于反过来滋养大地, 以换取大地所给予的养分,

[aɪ] ['kænɔ:t] [seɪ] [ðæt] ['evər] ['entərd] [maɪ] [hed] .
I cannot say that ever entered my head .
我 不能 说 那 曾经 进入 我的 头 .
我不能说我曾经有过这种想法。

[soʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] — ['sʌmθɪŋ] ['ri:əl] , ['mæmə] .
So , you see , that I have learned something to - day — something real , Mamma .
所以 , 你 看 , 那 我 有 学习 某物 到 - 天 — 某物 真实的 , 妈妈 .
所以, 你看, 我今天学到了一些东西——一些真正重要的东西, 妈妈。

8th . — [maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] ['kɜ:] ['pɒtər]
8th . — My uncle has been very much interested in the account which Ker Porter
8th . — 我的 叔叔 有 到过 非常 很多 感兴趣的 在 这 帐户 哪个 克尔 搬运工
['gɪvz] [ʌv; əv]['bæbɪlən] ,
gives of Babylon ,
给予 的 巴比伦 ,
第八——我的叔叔对克尔·波特所记载的巴比伦历史非常感兴趣。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['vɔ:ljəm] ,
in his second volume ,
在 他的 第二 体积 ,
在他的第二卷中,

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [ri:d] [tu:; tə][ju: 'es][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [ðɪs]
and has been so kind as to read to us the description of what this
和 有 到过 所以 种类 作为 到 读 到 我们 这 描述 的 什么 这

[greɪt] ['sɪti] [wʌz; wəz] ,
great city was ,
伟大的 城市 曾是 ,
他非常友善地为我们朗读了关于这座伟大城市的描述。

[wen] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['ɡlɔ:ri] ; [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ,
when at the summit of its glory ; and what it is now ,
什么时候 在 这 首脑 的 它是 荣耀 ; 和 什么 它 是 现在 ,
当它处于鼎盛时期; 以及它现在的样子,

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər][soʊ] [ˈmeni] [ˈeɪdʒɪz] .

and has been for so many ages .
和 有 到过 为了 所以 许多 年龄 ；

而且这种情况已经持续了很久很久。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [heˈrɒdətəs] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [prəˈdɪdʒəs] [ˈsɪti] [wɜːr; wər][ˈsɪksti] [maɪlz] [ɪn]

According to Herodotus , the walls of this prodigious city were sixty miles in

根据 到 希罗多德 , 这 墙壁 的 这 惊人 城市 是 六十 英里 在

[lenkθ; lenθ] ,

length ,
长度 ,

据希罗多德记载，这座宏伟城市的城墙长达六十英里。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv] [fɪftiːn] [maɪlz] [iːtʃ] [wei] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈgaːdnz] , [lɔːnz] , [ænd; ənd]

and formed a square of fifteen miles each way , in which gardens , lawns , and

和 形成 一个 正方形 的 十五 英里 每个 方式 , 在 哪个 花园 , 草坪 , 和

[groʊvz] [wɜːr; wər] [ɪnˈkluːdɪd] .

groves were included .
小树林 是 包括 .

形成了一个边长十五英里的正方形区域，其中包括花园、草坪和树林。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伯莎探望在英国的叔叔；(Bertha's Visit to Her Uncle in England;)

第5/14页

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [brɪks] , [si'mentɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][brɪ'tu:mən,bɪ'tju:mən] , [ænd; ənd] ,
They were built of large bricks , cemented together with bitumen , and ,
他们是 是 建造 的 大的 砖块 , 水泥 一起 和 沥青 , 和 ,

[hiː; hi] [sez] , [wɜːr; wər] - [fi:t] [haɪ] ,
he says , were 350 feet high ,
他 说道 , 是 - 脚 高的 ,

他说，这些砖块是用大砖砌成的，用沥青粘合在一起，高达350英尺。

[ænd; ənd] - [fi:t] [θɪk] , [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [baɪ][ə; eɪ][væst] [dɪtʃ] ,
and 87 feet thick , and protected on the outside by a vast ditch ,
和 - 脚 厚的 , 和 受保护 在 这 外部 经过 一个 广阔的 沟 ,

厚达 87 英尺，外侧有一条宽阔的壕沟保护。

[laɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəlz] .
lined with the same materials .
衬里 和 这 相同的 材料 .

内衬采用相同材料。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] - [geɪts] [ʌv; əv][ˈsɑːlɪd] [bræs] [ɑːn] [i:tʃ] [saɪd] ,
There were 25 gates of solid brass on each side ,
那里 是 - 大门 的 坚硬的 黄铜 在 每个 边 ,

两侧各有25扇纯黄铜大门。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['evri] [geɪt] [ə; eɪ] [stri:t] [ʌv; əv] - [fi:t] [waɪd] [krɒːst] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði]
and from every gate a street of 150 feet wide crossed the city to the
和 从 每一个 门 一个 街道 的 - 脚 宽的 交叉 这 城市 到 这

['ɑːpəzɪt] [geɪt] .
opposite gate .
对面的 门 .

从每个城门都有一条 150 英尺宽的街道横穿城市，直通对面的城门。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] , [ðə; ði] ['tempəlz] , ['pæləs] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] ['gaːdnz] [wɜːr; wər]
According to his description , the temples , palaces , and hanging gardens were
根据 到 他的 描述 , 这 寺庙 , 宫殿 , 和 绞刑 花园 是

['iːkwəli] ['wʌndərf(ə)] .
equally wonderful .
同样地 精彩的 .

据他描述，寺庙、宫殿和空中花园都同样令人叹为观止。

[ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [juː'fretiːz] [flʊəd] [θruː] [ðə; ði] { - }
A branch of the Euphrates flowed through the { 101 }
一个 分支 的 这 幼发拉底河 流动 通过 这 { - }

幼发拉底河的一条支流流经{101}

[ˈsɪti] , [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] .
city , from north to south .
城市 , 从 北 到 南 .

城市，从北到南。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [greɪt] ['rɪvər][frʌm; frəm] [oʊvər'fləʊɪŋ] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [baɪ] [wɔːlz] [ɔːr] [kiːz]
To prevent this great river from overflowing , it was confined by walls or quays
到 防止 这 伟大的 河 从 溢出 , 它 曾是 受限 经过 墙壁 或者 码头

[ʌv; əv] [brɪk] ;
of brick ;
的 砖 ;

为了防止这条大河泛滥，人们用砖墙或砖砌码头将其围了起来；

[ænd; ənd] [waɪl] [ði:z] [wɜ:r; wər] [ˈbɪldɪŋ] , [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ]
and while these were building , the course of the river was turned into a
和 尽管 这些 是 建筑 , 这 课程 的 这 河 曾是 转向 进入 一个
[ˈbeɪs(ə)n] ,
basin ,
盆地 ,

在建造这些设施的同时，河流的河道被改造成成了一个盆地。

[ˈfɔ:rti] [maɪlz] [skwer] , [ænd; ənd] [ˈθɜ:rti] - [faɪv] [fi:t] [di:p] , [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
forty miles square , and thirty - five feet deep , which had been cut for the
四十 英里 正方形 , 和 三十 - 五 脚 深的 , 哪个 有 到过 切 为了 这
[ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [rɪˈsi:vɪŋ] [aɪ ˈti:] .
purpose of receiving it :
目的 的 接收 它 :

面积为 40 英里见方，深 35 英尺，是专门为了接收它而开凿的。

[ðə; ði] [welθ] , [ænd; ənd] [ˈpaʊər] , [ænd; ənd] [ˈgrændʒər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈsɪti] , [ɪz] [ˈstrɔ:ŋli]
The wealth , and power , and grandeur of this magnificent city , is strongly
这 财富 , 和 力量 , 和 宏伟 的 这 壮丽 城市 , 是 强烈
[ɪkˈsprest] [ɪn][ðə; ði] [ˈskɪptʃər] ,
expressed in the Scriptures ,
表达 在 这 经文 ,

圣经中对这座宏伟城市的财富、权力和壮丽景象都有着强烈的描述。

[wer] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈspuːkən][ʌv; əv][æz; əz] “ [ðə; ði][ˈleɪdi][ʌv; əv] [ˈkɪŋdəmz] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ˈplezər] , [ðæt]
where it is spoken of as “ The lady of kingdoms given to pleasure , that
在哪里 它 是 说 的 作为 “ 这 女士 的 王国 给定 到 乐趣 , 那
[ˈdweləst] [ˈkerləsli] ,
dwellest carelessly ,
居住地 粗心大意 ,

那里称她为“沉迷享乐、生活荒散的王国女王”，

[ænd; ənd] [ˈseɪɪst] [ɪn][hɜ:r; həɾ] [hɑ:rt] , [aɪ][eɪ ˈem] , [ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz] [nʌn] [bɪˈsaɪd] [ˌem ˈi:] .
and sayest in her heart , I am , and there is none beside me .
和 萨耶斯特 在 她 心 , 我 是 , 和 那里 是 没有任何 旁 我 :

她心里说：“我是，除了我以外没有别的。”

” [əˈmʌŋ] [ɪts][væst] [ˈbɪldɪŋz] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [ˈbeɪbl] , [ɪˈrektɪd] [ˈeɪdʒɪz] [brɪˈfɔ:r] , [baɪ]
” Among its vast buildings , was the Tower of Babel , erected ages before , by
” 之中 它是广阔的 建筑物 , 曾是 这 塔 的 巴别塔 , 竖立 年龄 前 , 经过
[ˈnɪmˌrɑ:d] ,
Nimrod ,
尼姆罗德 ,

“在其众多建筑中，有一座巴别塔，是宁录在很久以前建造的。”

[ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] - — [ə; eɪ] [ˈpɪrəˌmɪd] , [ɔ:r] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmeɪsənri] [ɪn] [ðæt]
on the plain of Shinaar — a pyramid , or rather a mountain of masonry in that
在 这 清楚的 的 - — 一个 金字塔 , 或者 相当 一个 山 的 石工 在 那
[fɔ:rm] ,
form ,
形式 ,

在示拿平原上——一座金字塔，或者更确切地说，是一座呈金字塔形状的石砌山。

[ænd; ənd][ɑ:n] [wɪt] [aɪ ˈti:][ɪz][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] , [ɪn][ˈæftər][ˈeɪdʒɪz] , [ˌnebʊkədˈnezər] [reɪzɪd] [ðə; ði]
and on which it is supposed that , in after ages , Nebuchadnezzar raised the
和 在 哪个 它 是 据称 那 , 在 后 年龄 , 尼布甲尼撒 提高 这
[ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [ˈbi:ləs] .
temple of Belus .
寺庙 的 贝鲁斯 :

据推测，在漫长的岁月中，尼布甲尼撒二世在此建造了贝鲁斯神庙。

[ðɪs] [ˈtemp(ə)l][wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈmæɡnɪtuːd] , [ðæt] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ˈzɜːksɪːz]
This temple was of such prodigious magnitude , that having been destroyed by Xerxes
这 寺庙 曾是 的 这样的 惊人 震级 , 那 拥有 到过 损毁 经过 薛西斯
, [aɪ ˈtiː][kɔːst][æɪlɪɡˈzændər] ,
, it cost Alexander ,
, 它 成本 亚历山大 ,

这座神庙规模极其宏大，被薛西斯摧毁后，亚历山大为此付出了沉重的代价。

[huː] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [riːˈbɪld] [aɪ ˈtiː] , [ðə; ðɪ] [ˈleɪbər] [ʌv; əv] - [men][fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] ,
who intended to rebuild it , the labour of 1600 men for two months ,
WHO 故意的 到 重建 它 , 这 劳动 的 - 男人 为了 二 几个月 ,
计划重建它的是1600名工人，工期两个月。

[ɪn] [ˈmɪrli] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈrʌbɪʃ] [kɔːzd] [baɪ][ɪts] [dɪˈstrʌkʃn] .
in merely removing the rubbish caused by its destruction .
在 仅仅 移除 这 垃圾 导致 经过 它是 破坏 .
仅仅是清除其破坏造成的垃圾。

[ʌv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [ɪˈmens] [ˈbɪldɪŋz] , [ðə; ðɪ][ˈtreɪsɪz][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [ˈskersli] [dɪˈstrɪŋɡwɪft] ;
Of all these immense buildings , the traces can now be scarcely distinguished ;
的 全部 这些 巨大 建筑物 , 这 痕迹 能 现在 是 几乎 杰出的 ;
如今，这些宏伟建筑的痕迹已几乎难以辨认；

[kənˈfjuːzd] [hiːps] [ʌv; əv] [brɪks] [ɪkˈstendɪŋ] [ˈmeni] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ɡroʊn] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [ɡræs] ,
confused heaps of bricks extending many miles , and grown over with grass ,
使困惑 堆积如山 的 砖块 扩展 许多 英里 , 和 生长 超过 和 草 ,
绵延数英里的杂乱砖堆，上面长满了杂草。

[stiːl] [ˈeksərsaɪz][ðə; ðɪ][ɪndʒəˈnuːəti][ʌv; əv] [ˈtrævələz] [ænd; ənd] [ˈæntɪkwəri] .
still exercise the ingenuity of travellers and antiquaries .
仍然 锻炼 这 独创性 的 旅行者 和 古董商 .
仍然能激发旅行者和古董收藏家的创造力。

[ɪn] [ðɪs] [ˈdrɪri] [weɪst] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊˈevər] , [θriː] [ˈveri] [kənˈspɪkjʊəs] [maʊndz] . { - }
In this dreary waste , there are , however , three very conspicuous mounds . { 102 }
在 这 凄凉 浪费 , 那里 是 , 然而 , 三 非常 显眼的 土堆 . { - }
在这片荒凉的废墟中，却有三个非常显眼的土堆。{102}

[ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][wʌn] , [naʊ] [kɔːld] [ðə; ðɪ][ˈbɜːrɪz]ˈnɪmˌrɔːd] , [ɪz][səˈpouzd; səˈpouɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ]
The principal one , now called the Birs Nimrod , is supposed to be the
这 主要的 一 , 现在 称为 这 比尔斯 尼姆罗德 , 是 据称 到 是 这
[ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [ˈbiːləs] .
temple of Belus .
寺庙 的 贝鲁斯 .

其中最主要的一座，现在被称为比尔·尼姆罗德神庙，据说是贝鲁斯神庙。

[ˈkɜː] [ˈpɒtər] [sez] [ðæt] , [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [ðɪs] [ˈbærən] [trækt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [reɪndʒd][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,
Ker Porter says that , in passing this barren tract , his eyes ranged on all sides ,
克尔 搬运工 说道 那 , 在 通过 这 荒芜 通道 , 他的 眼睛 范围 在 全部 侧面 ,
克尔·波特说，当他经过这片荒芜之地时，他的目光扫视了四面八方。

[fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌns] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsɪti] ;
for something to point out the remains of this once imperial city ;
为了 某物 到 观点 出去 这 遗迹 的 这 一次 帝国 城市 ;
用来指出这座昔日帝国之都的遗迹；

[bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz] [ˈwɪðəd] [ænd; ənd] [ɡɔːn] , [ænd; ənd] [kəmˈpærətɪvli] [ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][həˈraɪz(ə)n]
but all was withered and gone , and comparatively level with the horizon
但 全部 曾是 干枯 和 已消失 , 和 比较 等级 和 这 地平线
,
,
,
但一切都已枯萎消失，几乎与地平线齐平。

[ɪk'sept] [wer] [ðə; ði][dʒɑr'gæntɪk][ˈbɜ:rz][ˈnɪm,rɑ:d] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] , “ [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsɑ:ləteri] [weɪst]
except where the gigantic Birs Nimrod presented itself , “ standing in the solitary waste
除了 在哪里 这 巨大 比尔斯 尼姆罗德 呈现 本身 , “ 常设 在 这 孤 浪费
,
:
,

除了巨大的比尔斯·尼姆罗德出现的地方，“他孤零零地矗立在荒芜之地”，

[laɪk][ðə; ði][ˈɔ:f(ə)] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [prɑ:fəsi] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][wɜ:rd] .
like the awful figure of Prophecy , pointing to the fulfilment of her word .
喜欢 这 可怕 数字 的 预言 , 指向 到 这 履行 的 她 单词 .

就像可怕的预言家一样，指向她预言的实现。

” [ðə; ði] [tu:] [ˈʌðər] [maʊndz] [ʌv; əv][ˈru:ɪnz][ɑ:r; əɹ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈsɪtədel] [ænd; ənd]
” The two other mounds of ruins are supposed to be the citadel and
” 这 二 其他 土堆 的 废墟 是 据称 到 是 这 堡垒 和
[ðə; ði] [ˈpæləs] .
the palace .
这 宫殿 .

“另外两座废墟据推测分别是城堡和宫殿。”

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ɪz][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑ:blɔ:ŋ] [ˈfeɪp] , [ænd; ənd] [flæt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] ;
The former is of an oblong shape , and flat at the summit ;
这 以前的 是 的 一个 长方形 形状 , 和 平坦的 在 这 首脑 ;
前者呈长方形，顶部平坦；

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˌekskeɪ'veɪʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] , [wen]
and several excavations which have been made in it by the Turks , when
和 一些 挖掘 哪个 有 到过 制成 在 它 经过 这 土耳其人 , 什么时候
[ˈsɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈhɪd(ə)n] [ˈtreʒərz] ,
searching for hidden treasures ,
搜索 为了 隐 宝藏 ,
土耳其人曾多次在此进行挖掘，寻找隐藏的宝藏。

[ɑ:r; əɹ] [naʊ] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][waɪld] [bi:sts] .
are now occupied by wild beasts .
是 现在 占领 经过 荒野 野兽 .
现在这里已被野兽占据。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈsekənd] [ˈvɪzɪt] , [hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈhɔ:ltɪd] , [ɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈɑ:bdʒekts] [ˈmu:vɪŋ] [ə'baʊt]
In his second visit , his party suddenly halted , on seeing several objects moving about
在 他的 第二 访问 , 他的 派对 突然 停止 , 在 看到 一些 对象 移动 关于
[ðə; ði] [ˈsʌmɪt] ,
the summit ,
这 首脑 ,
第二次到访时，他的队伍突然停了下来，因为他们看到山顶上有几个物体在移动。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [æt; ət][fɜ:rst][ɪ'mædʒɪnd][tu:; tə][bi:; bi][ˈæɾəbz] ; [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [su:n] [dɪ'skʌvəd]
which they at first imagined to be Arabs ; but which were soon discovered
哪个 他们 在 第一的 想象 到 是 阿拉伯人 ; 但 哪个 是 很快 发现
[tu:; tə][bi:; bi][ˈlaɪənz] .
to be lions .
到 是 狮子 .

他们起初以为是阿拉伯人；但很快发现是狮子。

[wʌt] [ˈnu:mərəs] [rɪ'flekʃnz] [ðɪs] [saɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [prə'du:st] !
What numerous reflections this sight must have produced !
什么 很多的 反思 这 视线 必须 有 生产 !
眼前的景象一定引发了无数的思考！

— [ðoʊz] ['sævɪdʒ] ['ænɪmlz] [ðʌs] ['wɑːndərɪŋ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv] ['bæbɪlən] ,
— **Those savage animals thus wandering amidst the towers of Babylon** ,
— 那些 野蛮的 动物 因此 漫游 在.....之中 这 塔楼 的 巴比伦 ,
——那些在巴比伦高塔间游荡的凶残野兽 ,

[ænd; ənd] ['dwelɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kævɪtɪz] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] [wʌns] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] ,
and dwelling within the cavities of her once magnificent palaces ,
和 住宅 之内 这 空腔 的 她 一次 壮丽 宫殿 ,
并居住在她曾经辉煌的宫殿的空腔之中 ,

[pruːvd] [haʊ] ['feɪθfəli] [ðə; ði] ['prɒfɪsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [fʊl'fɪld] , [wɪt] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] [fɔːl]
proved how faithfully the prophecies had been fulfilled , which relate to her fall
已证实 如何 忠实 这 预言 有 到过 已完成 , 哪个 涉及 到 她 落下
,
:
,
,

这证明了与她的堕落有关的预言是如何忠实地应验的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [hæv; həv] [bɪn] ['verɪfaɪd] ,
and how exactly the words of Isaiah have been verified ,
和 如何 确切地 这 字 的 以赛亚 有 到过 已验证 ,
以及以赛亚的预言究竟是如何得到验证的 ,

— “ [waɪld] [biːsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] [jæl; jəl] [laɪ] [daʊn] [ðer; ðər] ,
— **“ wild beasts of the desert shall lie down there** ,
— “ 荒野 野兽 的 这 沙漠 将 说谎 向下 那里 ,
“沙漠的野兽将躺卧在那里 ,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [jæl; jəl] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['dɒʊlf(ə)] ['kriːtʃərz] . { - }
and the houses shall be full of doleful creatures . { 103 }
和 这 房屋 将 是 满的 的 悲伤的 生物 . { - }
房屋里将充满悲伤的生物。 {103}

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['frægmənts] , [ænd; ənd] ['elɪvətɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [rɪdʒ] ,
Among the fragments , and elevated on a sort of ridge ,
之中 这 片段 , 和 升高 在 一个 种类 的 岭 ,
在这些碎片之中 , 位于某种山脊状的高处 ,

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['sɔːləteri] [triː] [wɪt] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'strʌkʃn] .
he found the famous solitary tree which has escaped the general destruction .
他 成立 这 著名的 孤 树 哪个 有 逃脱 这 一般的 破坏 .
他找到了那棵著名的孤树 , 它幸免于难 , 没有受到大面积的破坏。

[aɪ 'tiː] [berz] [ðə; ði] [maːrks] [ʌv; əv] [ɔːlmoʊst] [æz; əz] [greɪt] [æn'tɪkwəti] [ɪn] [ɪts] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [trə'dɪʃ(ə)n]
It bears the marks of almost as great antiquity in its appearance as tradition
它 熊 这 标记 的 几乎 作为 伟大的 古代 在 它是 外貌 作为 传统
[ˈgɪvz] [aɪ 'tiː] .
gives it .
给予 它 .
它的外观带有几乎与传统说法一样古老的印记。

[ðə; ði] ['æərəbz] [kɔːl] [aɪ 'tiː] - , [bʌt; bət] [ɪts] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ʌn'noʊn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ;
The Arabs call it athelé , but its species was quite unknown to him ;
这 阿拉伯人 称呼 它 - , 但 它是 物种 曾是 相当 未知 到 他 ;
阿拉伯人称之为athelé , 但他对这种动物却一无所知 ;

[ðə; ði] [trʌŋk] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'nɔːrməs] , [ænd; ənd] [naʊ] , [ðoʊ] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd]
the trunk must have been enormous , and now , though hollow and
这 树干 必须 有 到过 巨大的 , 和 现在 , 尽管 空洞的 和
[ˈjætərd] ,
shattered ,
破碎 ,
树干原本一定非常巨大 , 如今虽然已经空心破碎 ,

[aɪˈti:] [səˈpɔ:ts] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] [ˈsprediŋ] [ˈbræntʃɪz] , [wɪt] [ɑ:r; ə] [əˈdɔ:nd] [wɪð; wɪθ] [tres] - [laɪk]
it supports very large spreading branches , which are adorned with tress - like
它 支持 非常 大的 传播 分支 , 哪个 是 装饰 和 树 - 喜欢
[ˈtendrəlz] [rɪˈzemblɪŋ] [ˈherən] [ˈfeðz-z] .
tendrils resembling heron feathers .
卷须 类似 苍鹭 羽毛 .

它支撑着非常粗壮的枝干，枝干上长满了像苍鹭羽毛一样的卷须。

[ðɪ:z] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ˈtendrəlz] [bend] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwi:pɪŋ] [ˈwɪloʊ] ,
These long and delicate tendrils bend towards the ground , like a weeping willow ,
这些 长的 和 精美的 卷须 弯曲 向 这 地面 , 喜欢 一个 哭泣 柳 ,
[ˈtendrəlz] [wɪlɔ:z] [ˈwɪloʊ] ,
这些细长的卷须像垂柳一样弯曲着垂向地面。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈdʒentli] [ˈweɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɪnd] , [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈmelənkɑ:li] [saʊnd] .
and while gently waving in the wind , they make a low melancholy sound .
和 尽管 轻轻地 挥手 在 这 风 , 他们 制作 一个 低的 忧郁 声音 .

它们在风中轻轻摇曳，发出低沉忧郁的声音。

[ðə; ðɪ] [ju:ˈfreɪti:z] [ˈwɒndəz] [ɪn][ˈsɑ:lətu:d] [θru:] [ðɪs] [ˈdesələt] [ˈri:dʒən] , [ɪts][bæŋks][ɑ:r; ə] [ˈkʌvəd]
The Euphrates wanders in solitude through this desolate region , its banks are covered
这 幼发拉底河 漫游 在 孤独 通过 这 荒凉 地区 , 它是 银行 是 涵盖
[wɪð; wɪθ] [ri:dz] ,
with reeds ,
和 芦苇 ,

幼发拉底河孤独地流淌在这片荒凉的地区，河岸上长满了芦苇。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʌnrɪˈstreɪnd] [baɪ][ɪts][ˈfɔ:rmə] [ˈsteɪtli] [ki:z] , [aɪˈti:] [ˈænjuəli] [əʊvəˈfləʊz] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri]
and now unrestrained by its former stately quays , it annually overflows the country
和 现在 不受约束的 经过 它是 以前的 庄严 码头 , 它 每年 溢出 这 国家
; [prəˈdʒʊsɪŋ] [haɪ] [ræŋk] [græs] ,
; producing high rank grass ,
; 生产 高的 秩 草 ,

如今，它不再受昔日庄严码头的束缚，每年都会泛滥成灾，滋养出茂盛的牧草。

[ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [ˈstægnənt] [pu:lz] [ænd; ənd] [swɒmps] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈhɑ:louz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][əˈdʒeɪs(ə)nt]
and leaving stagnant pools and swamps among the hollows of the adjacent
和 离开 停滞不前 游泳池 和 沼泽 之中 这 空心 的 这 邻近的
[pleɪn] . — “ [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðɪ:] [ə; eɪ] [pəˈzeɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈbɪtərn] ,
plain . — “ I will make thee a possession for the bittern ,
清楚的 : — “ 我 将要 制作 你 一个 拥有 为了 这 鹬水 ,

并在邻近平原的洼地中留下死水潭和沼泽。——“我必使你成为麻鹬的领地，

[ænd; ənd] [pu:lz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
and pools of water .
和 游泳池 的 水 .

以及水池。

” [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [hoʊl] ,
” Upon the whole ,
” 之上 这 所有的 ,

总的来说，

[ðoʊ] [soʊ][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈmeɪnz] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ðɪ] [ˈsevrəl] [pɑ:rts][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌnz] [stu:ˈpendəs] [ˈsɪti] ,
though so little remains to point out the several parts of this once stupendous city ,
尽管 所以 小的 遗迹 到 观点 出去 这 一些 部分 的 这 一次 惊人的 城市 ,
[ˈstʌpəndəs] [ˈsɪti] ,
虽然如今能辨认出这座曾经辉煌的城市各个组成部分的遗迹已经所剩无几，

[ðer; ðər][ɪz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [kənˈvɪns] [ðə; ðɪ] [əˈtentɪv] [ɪgˈzæmɪnər] ,
there is enough to convince the attentive examiner ,
那里 是 足够的 到 说服 这 细心 考官 ,

足以说服细心的考官。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt] [wɜr] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑːd] [roʊt] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)]
that he is on the very spot where the hand of God wrote on the wall the awful
那 他 是 在 这 非常 点 在哪里 这 手 的 上帝 写道 在 这 墙 这 可怕
[ænd; ənd] [wel] [noʊn] [diˌnʌnsiˈeɪʃn] [əˈgenst] [ˈbæbilən] !
and well known denunciation against Babylon !
和 出色地 已知 谴责 反对 巴比伦 !

他正站在上帝之手在墙上写下那段可怕而著名的谴责巴比伦的文字的地方！

“ [haʊ] [ðə; ði] [siːn] [ɪz] [naʊ] [tʃeɪndʒd] !
” **How the scene is now changed !**
” 如何 这 场景 是 现在 已更改 !

“现在的景象真是大不相同了！ ”

[æt; ət] [ðæt] { - }
At that { 104 }
在 那 { - }

在那{104}

[taɪm] [ðiːz] [ˈbroʊkən] [hɪlz] [wɜːr; wɜr] [ˈpæləs] — [ðiːz] [lɔːŋ] [ˈʌndʒələɪtɪŋ] [maʊndz] [wɜːr; wɜr] [striːts] —
time these broken hills were palaces — these long undulating mounds were streets —
时间 这些 破碎的 丘陵 是 宫殿 — 这些 长的 起伏的 土堆 是 街道 —
[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈdesələt] [ˈsɑːlətuːd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɪzi] [ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [praʊd]
and this desolate solitude was filled with the busy subjects of the proud
和 这 荒凉 孤独 曾是 已填 和 这 忙碌的 主题 的 这 自豪的
[ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .
daughter of the East .
女儿 的 这 东方 .

曾经，这些破碎的山丘是宫殿，这些绵延起伏的土丘是街道，而这片荒凉的寂静之地，充满了东方骄傲女儿的忙碌臣民。

“ [maɪ] [dɪr] [ˈmæmə] ,
” **My dear Mamma ,**
” 我的 亲爱的 妈妈 ,

“我亲爱的妈妈，

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [fɪl] [ʌp][maɪ][ˈdʒɜːrn(ə)l][wɪð; wɪθ] [tuː] [lɔːŋ] [ɪksˈtrækts] ;
I hope you will not think that I fill up my journal with too long extracts ;
我 希望 你 将要 不是 思考 那 我 充满向上 我的 杂志 和 也 长的 提取物 ;

我希望你不会认为我的日记里充满了过长的摘录；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [mʌt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [rɪˈleɪts] [tuː; tə][ˈbæbilən] ,
but I was so much interested in all that relates to Babylon ,
但 我 曾是 所以 很多 感兴趣的 在 全部 那 相关 到 巴比伦 ,

但我对所有与巴比伦有关的事物都非常感兴趣。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][dɪˈnaɪ][maɪˈself][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈkɑːpiɪŋ] [sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt]
that I could not deny myself the pleasure of copying some parts of this great
那 我 可以 不是 否定 我 这 乐趣 的 复制 一些 部分 的 这 伟大的
[bʊk] ,
book ,
书 ,

我无法抗拒复制这本伟大著作部分内容的乐趣。

[wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [wɪl] [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [meɪk] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] [ˈriːəu] .
which I am sure will not for a long time make its way to Rio .
哪个 我 是 当然 将要 不是 为了 一个 长的 时间 制作 它是 方式 到 里约热内卢 .

我相信它短期内不会运到里约热内卢。

[sept] . [nain] . — [du:] [ju; jʊ] [ˌrekəˈlekt] , [dɪr] [ˈmæmə] , [ðæt] [aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [maɪ] [ˈdʒɜːr(ə)n] [əˈbaʊt]
Sept . 9 . — Do you recollect , dear Mamma , that I mentioned in my journal about
九月 . 9 . — 做 你 追忆 , 亲爱的 妈妈 , 那 我 提及 在 我的 杂志 关于
[ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [əˈgəʊ] ,
a fortnight ago ,
一个 两星期 前 ,

9月9日——亲爱的妈妈，您还记得吗？大约两周前，我在日记里提到过：

[maɪ] [ˈʌŋkəlz] [səpˈpraɪz] [æt; ət] [ˈmiːtɪŋ] [æn; ən] [oʊld] [əˈkweɪntəns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [hoʊm] , [hu:] ,
my uncle's surprise at meeting an old acquaintance at the harvest home , who ,
我的 叔叔的 惊喜 在 会议 一个 老的 熟人 在 这 收成 家 , WHO ,
我叔叔在丰收节上意外地遇到了一位老相识，他

[wen] [hi; hi] [ˈfɔːrmərli] [nu:] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [geɪ] [wɜːrld] ; [ænd; ənd] [hu:] ,
when he formerly knew him , was in the gay world ; and who ,
什么时候 他 以前 知道 他 , 曾是 在 这 同性恋 世界 ; 和 WHO ,
他以前认识他的时候，他还在同性恋圈子里；而且，

[aɪˈtiː] [ðen] [siːmd] [ˈveri] [ɪmˈpraːbəbl] [wʊd] [hæv; həv] [tu; tə] [liːd] [ə; eɪ] [ˈrʊərəl] [laɪf] ,
it then seemed very improbable would have to lead a rural life ,
它 然后 似乎 非常 不太可能 会 有 到 带领 一个 乡村的 生活 ,
当时看来，过乡村生活似乎是非常不可能的。

[ænd; ənd] [tu; tə] [əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət] [wɪð; wɪθ] [pleɪn] [ˈfɑːrməz] ?
and to associate with plain farmers ?
和 到 联系 和 清楚的 农民 ?
与平原农民交往？

[maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈnoʊtɪs] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈdʒentəlmənˌlaɪk] [er] ,
My uncle's notice was attracted by his very gentlemanlike air ,
我的 叔叔的 注意 曾是 吸引 经过 他的 非常 绅士风度 空气 ,
我叔叔被他彬彬有礼的举止所吸引。

[ɪːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhoʊmli] [dres] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɑːrmər] ; [ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [dɪˈskʌvəd] [hu:] [hi; hi]
even in the homely dress of a farmer ; and when he discovered who he
甚至 在 这 家常的 裙子 的 一个 农民 ; 和 什么时候 他 发现 WHO 他
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
即使穿着农夫朴素的装束；当他发现自己的真实身份时，

[hi; hi] [ˈdaʊtɪd] [æt; ət] [fɜːrst] [ˈweðər] [hi; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əˈdres] [hɪm; ɪm] ,
he doubted at first whether he should address him ,
他 怀疑 在 第一的 无论 他 应该 地址 他 ,
他起初犹豫是否应该和他说话，

[æz; əz] [hi; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪvɪdənt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [maɪt] [meɪk] [aɪˈtiː] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)]
as he feared that the evident change in his situation might make it disagreeable
作为 他 害怕 那 这 明显 改变 在 他的 情况 可能 制作 它 令人不快的
[tu; tə] [hɪm; ɪm] [tu; tə] [bi; bi] [ˈrɛkəɡˌnaɪzd] .
to him to be recognised .
到 他 到 是 已确认 .

因为他担心自己处境的明显变化可能会让他不愿被人认出。

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [dɪd] [rɪˈnuː] [ðer; ðər] [əˈkweɪntəns] , [ænd; ənd] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [əbˈteɪnd] [pərˈmɪʃ(ə)n]
However , they did renew their acquaintance , and my uncle obtained permission
然而 , 他们 做过 更新 他们的 熟人 , 和 我的 叔叔 获得 允许
[tu; tə] [weɪt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
to wait on him .
到 等待 在 他 .

然而，他们重新建立了联系，我的叔叔也获准为他服务。

[hi:; hi][roʊd][tu:; tə] [si:] [him; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
He rode to see him in a few days ,
他 骑 到 看 他 在 一个 很少 天 ,
几天后, 他骑马去看望了他。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [mʌt] [tʃɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈni:tnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɑ:rm] { - }
and was much charmed with the neatness of his farm { 105 }
和 曾是 很多 迷住了 和 这 整洁 的 他的 农场 { - }
并对他农场的整洁程度感到非常满意{105}

[ænd; ænd] [ˈkɑ:tɪdʒ] , [ænd; ænd] , [ɪnˈdi:d] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
and cottage , and , indeed , with all his family .
和 小屋 , 和 , 的确 , 和 全部 他的 家庭 .
还有他的小屋, 以及他的所有家人。

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɑ:n][ðə; ði][ˈbɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ][ˈʌŋk(ə)] ,
He lives on the borders of the forest , as well as my uncle ,
他 生活 在 这 边界 的 这 森林 , 作为 出色地 作为 我的 叔叔 ,
他住在森林边缘, 我的叔叔也住在那里。

[bʌt; bət][æet; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
but at a distance of several miles from this place .
但 在 一个 距离 的 一些 英里 从 这 地方 .
但距离这里几英里远。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [geɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sketʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ,
My uncle gave us a little sketch of his history in the evening ,
我的 叔叔 给予 我们 一个 小的 草图 的 他的 历史 在 这 晚上 ,
那天晚上, 我叔叔给我们简要介绍了他的人生经历。

[æz; əz] [ˈnɪrli] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rdz][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ;
as nearly in his own words as he could ;
作为 几乎 在 他的 自己的 字 作为 他 可以 ;
他尽可能用自己的语言来表达;

[ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [pəˈmɪt] [em ˈi:][tu:; tə] [tel] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
and he was so kind as to permit me to tell it to you ,
和 他 曾是 所以 种类 作为 到 允许 我 到 告诉 它 到 你 ,
他非常仁慈地允许我把这件事告诉你们。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [θɪŋks] [ju:; jʊ][wʌns] [nu:] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] [jɔ:rˈself] .
because he thinks you once knew this gentleman yourself .
因为 他 思考 你 一次 知道 这 绅士 你自己 .
因为他认为你曾经认识这位先生。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [soʊ][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][kɔ:l][hɪm; ɪm] ;
I have never heard his name , so I do not know what to call him ;
我 有 绝不 听到 他的 姓名 , 所以 我 做 不是 知道 什么 到 称呼 他 ;
我从未听过他的名字, 所以我不知道该如何称呼他;

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [raɪt] [aɪ ˈti:][dʒʌst][æz; əz][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [rɪˈpi:tɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ju: ˈes] :
and I will try to write it just as my uncle repeated it to us :
和 我 将要 尝试 到 写 它 只是 作为 我的 叔叔 重复 它 到 我们 :
我会尽量按照我叔叔复述给我们的方式写下来:

“ [æet; ət][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ðæt] [ju:; jʊ] [nu:] [em ˈi:] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **At the period that you knew me ,** ” **said he ,**
“ 在 这 时期 那 你 知道 我 , ” 说 他 ,
“在你认识我的那段时间里,”他说,

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈsɜːrkl] , [ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][ɔːl]
“ **I was moving in the most fashionable circles , occupied by the world , and all**
“ 我 曾是 移动 在 这 最多 时髦 界 , 占领 经过 这 世界 , 和 全部
[ɪts] [ˈsɪli] [əˈmjuːzmənts] ,
its silly amusements ,
它是愚蠢的 娱乐 ,
“我曾身处最时髦的圈子，沉浸在世俗的喧嚣和各种愚蠢的娱乐之中，

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈɑːbdʒekt][ðæn; ðən][tuː; tə] [əˈmjuːz] [əˈweɪ] [maɪ][ˈaɪd(ə)l][laɪf] .
and without any other object than to amuse away my idle life .
和 没有 任何 其他 目的 比 到 娱乐 离开 我的 闲置的 生活 .
而我的目的仅仅是为了消磨闲暇时光。

[aɪ] [ˈtrævlɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt] — [aɪ] [ˈæftərwərdz] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɑːrmi] ; [bʌt; bət][æt; ət] [ˈhoʊm] [ɔːr]
I travelled on the continent — I afterwards went into the army ; but at home or
我 旅行 在 这 大陆 — 我 然后 去 进入 这 军队 ; 但 在 家 或者
[əˈbrɔːd] ,
abroad ,
国外 ,
我游历了欧洲大陆——后来我参了军；但无论是在国内还是国外，

[aɪ][wʌz; wəz] [pərˈsuːd] [baɪ] [ðæt] [ɑːnˈwiː] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ˈaɪdlnəs] .
I was pursued by that ennui which is always the consequence of idleness .
我 曾是 追击 经过 那 厌倦 哪个 是 总是 这 结果 的 懒惰 .
我一直被那种懒惰带来的倦怠感所困扰。

[aɪ] [niːd] [nɔːt] [rɪˈkaʊnt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] , [ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈstrævəɡənt] [ˈfɑːlɪz] [aɪ] [kəˈmɪtɪd] [ɪn] [sɜːrtʃ]
I need not recount to you , sir , all the extravagant follies I committed in search
我 需要 不是 叙事 到 你 , 先生 , 全部 这 靡 愚行 我 坚定的 在 搜索
[ʌv; əv] [ˈpleʒər] ,
of pleasure ,
的 乐趣 ,
先生，我无需向您赘述我为了追求享乐而犯下的所有荒唐荒唐之事。

[ðæt] [ˈbrɪliənt] , [bʌt; bət] [dɪˈsiːtʃ(ə)l] [ˈfæntæzəm] , [wɪtʃ] [liːdz] [juːˈes][ˈɪntuː] [ˈerər] , [ænd; ənd] [bɪˈtreɪz]
that brilliant , but deceitful phantasm , which leads us into error , and betrays
那 杰出的 , 但 欺骗性的 幻影 , 哪个 线索 我们 进入 错误 , 和 背叛
[juːˈes][tuː; tə] [dɪsəˈpɔɪntmənt] .
us to disappointment .
我们 到 失望 .
那光辉灿烂却又虚幻缥缈的幻想，会让我们误入歧途，最终让我们失望。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskuːlbɔɪ] , [ˈpleʒər] [hæd; həd] [bɪn] [maɪ][ˈoʊnli]
“ **From the time that I was a schoolboy , pleasure had been my only**
“ 从 这 时间 那 我 曾是 一个 男生 , 乐趣 有 到过 我的 仅有的
[ɑːbdʒekt] ;
object ;
目的 ;
“从我还是个学生时代起，享乐就是我唯一的追求；

[ðə; ði] [mɪˈsteɪkən] [ɪnˈdʌldʒəns] [ʌv; əv][maɪ] [ˈperənts] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [fɔːlt] , [ænd; ənd] [dɪˈmɪnɪʃt] [ðə; ði]
the mistaken indulgence of my parents increased the fault , and diminished the
这 错误 放纵 的 我的 父母 增加 这 过错 , 和 减少 这
[ɪnˈdʒɔɪmənt] ;
enjoyment ;
享受 ;
父母的错误纵容加剧了过错，减少了乐趣；

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [left] [emˈiː][noʊ] [ˈdɪfəkəltɪz] [tuː; tə] [oʊvərˈkʌm] — [noʊ] [ˈefərts] [tuː; tə] [meɪk] .
for it left me no difficulties to overcome — no efforts to make .
为了 它 左边 我 不 困难 到 克服 — 不 努力 到 制作 .
因为它没有给我留下任何需要克服的困难，也没有给我留下任何需要努力的事情。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [prəˈfjuːsli] [ˈdʒenərəs] [tuː; tə][em ˈiː] ; — [ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ]
My father was rich , and profusely generous to me ; — and though I
我的 父亲 曾是 富有的 , 和 大量地 慷慨的 到 我 ; — 和 尽管 我
[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] ,
was the second son ,
曾是 这 第二 儿子 ;
我父亲很富有, 而且对我非常慷慨; ——尽管我是次子,

[aɪ] [nuː] [ðæt] { - }
I knew that { 106 }
我 知道 那 { - }
我知道{106}

[maɪ] [ˈmʌðər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [bɪˈkwiːð] [em ˈiː][hɜːr; hər] [ɪˈsteɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn]
my mother intended to bequeath me her estate , which was in her own
我的 母亲 故意的 到 遗赠 我 她 财产 , 哪个 曾是 在 她 自己的
[ˈpaʊər] .
power .
力量 .
我母亲打算将她自己能够支配的遗产留给我。

“ [æt; ət][læst][aɪ] [gruː] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][ˈaɪd(ə)] [praɪˈsperəti] ;
“ **At last I grew tired of idle prosperity ;**
“ 在 最后的 我 生长 疲劳的 的 闲置的 繁荣 ;
“最终, 我厌倦了无所事事的富裕生活;

[aɪ] [saɪd] [fɔːr; fər][ˈnɔːv(ə)lti][tuː; tə] [rɪˈliːv] [em ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [taɪm] ;
I sighed for novelty to relieve me from the burden of time ;
我 叹了口气 为了 新奇 到 缓解 我 从 这 负担 的 时间 ;
我叹息着渴望新鲜事物, 以减轻时间的重负;

[ænd; ənd][aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [felt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæd; həd]
and I sometimes felt that I had a mind capable of more than had
和 我 有时 毛毡 那 我 有 一个 头脑 有能力的 的 更多的 比 有
[hɪðərˈtuː] [ˈɑːkjupaɪd][aɪ ˈtiː] .
hitherto occupied it .
迄今为止 占领 它 .
我有时觉得我的头脑能够处理比以前更多的事情。

[ˈhævɪŋ] [ɡɔːn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [tuː; tə] [juːt] [ɑːn][maɪ] [ˈmʌðəz] [ˈpraɪːpərti] [ʌv; əv]
Having gone with some of my friends to shoot on my mother's property of
拥有 已消失 和 一些 的 我的 朋友们 到 射击 在 我的 母亲的 财产 的
[stræθ] - [ˈmɔːrtən] ,
Strath - morton ,
斯特拉斯 - 莫顿 ,
我和一些朋友一起去我母亲位于斯特拉斯莫顿的土地上打猎,

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈtækt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfiːvəriʃ] [ænd; ənd] [ˈtiːdiəs] [kəʊld] ;
I was attacked by a feverish and tedious cold ;
我 曾是 遭到攻击 经过 一个 发烧 和 乏味 寒冷的 ;
我患上了高烧不退的重感冒;

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [geɪ] [əˈsoʊsierts; əˈsoʊʃjerts] [left][em ˈiː] [wen] [aɪ][kʊd; kəd][noʊ] [ˈlɔːŋɡər] [dʒɔɪn][ɪn]
and as my gay associates left me when I could no longer join in
和 作为 我的 同性恋 同事 左边 我 什么时候 我 可以 不 更长 加入 在
[ðer; ðər] [pəˈsjuːts] ,
their pursuits ,
他们的 追求 ,
当我的同性恋朋友们因为我无法再参与他们的活动而离开我时,

[aɪ][hæd; həd] [ə'bʌndənt] ['li:ʒər] [fɔ:r; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
I had abundant leisure for reflection .
我 有 丰富 闲暇 为了 反射 .

我有大量空闲时间进行思考。

[ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [oʊld] ['stu:əd] [wʌz; wəz][maɪ]['prɪnsəp(ə)] ['vɪzɪtər] ,
The good - natured old steward was my principal visitor ,
这 好的 - 自然 老的 管家 曾是 我的 主要的 访客 ,

那位性情温和的老管家是我的主要访客。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][,kɑ:nvər'seɪ(ə)n]['dʒen(ə)rəli] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɪzərɪz] [ʌv; əv][nɑ:t] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['rezɪdənt]
and his conversation generally turned on the miseries of not having a resident
和 他的 对话 一般来说 转向 在 这 苦难 的 不是 拥有 一个 居民
[ˈmæstər][æt; ət] [stræθ] - ['mɔ:rtən] ;
master at Strath - morton ;
掌握 在 斯特拉斯 - 莫顿 ;

他的谈话通常都围绕着斯特拉斯莫顿没有常驻院长带来的痛苦展开；

[fɔ:r; fər][maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'zaɪdɪd] [æt; ət][ðər; ðər] [pleɪs] [ɪn] ['sʌsɪks] ;
for my father and mother always resided at their place in Sussex ;
为了 我的 父亲 和 母亲 总是 居住地 在 他们的 地方 在 苏塞克斯 ;

因为我的父母一直住在他们在苏塞克斯的住处；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊr] ['tenəntri] [ænd; ənd] [ɪm'pɑ:vərɪʃt] [lænd][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .
and a poor tenantry and impoverished land were of course the effect .
和 一个 贫穷的 承租人 和 贫困 土地 是 的 课程 这 影响 .

由此自然导致了佃农贫困和土地贫瘠。

[ðɪs] [led][,em 'i:][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [laɪf] .
This led me to think of my insignificant life .
这 引领 我 到 思考 的 我的 微不足道 生活 .

这让我开始反思自己微不足道的人生。

[aɪ][brɪ'gæn][tu:; tə] [wɪʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ju:sf(ə)l] ;
I began to wish for the variety of being useful ;
我 开始 到 希望 为了 这 种类 的 存在 有用 ;

我开始渴望各种各样的用途；

[ænd; ənd][æt; ət][læst][aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktɪv] ['kʌntri] - ['dʒent(ə)lmən] , [ɪn]['ɔ:rdər]
and at last I determined to become an active country - gentleman , in order
和 在 最后的 我 决定 到 变得 一个 积极的 国家 - 绅士 , 在 命令

[tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwens] ,
to become of consequence ,
到 变得 的 结果 ,

最后，我决定成为一名积极的乡村绅士，以便有所作为。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pleɪʒər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] ['ɑ:bdʒekt] .
as well as for the pleasure of having a new object .
作为 出色地 作为 为了 这 乐趣 的 拥有 一个 新的 目的 .

以及拥有新物品的乐趣。

[ðə; ði] ['məʊtɪvz] [wɜ:r; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪ'roʊniəs] ; [bʌt; bət][aɪ] [tel] [ðəm; ðəm] , [sɜ:r] ,
The motives were undoubtedly erroneous ; but I tell them , sir ,
这 动机 是 无疑 错误 ; 但 我 告诉 他们 , 先生 ,

他们的动机无疑是错误的；但我告诉他们，先生，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ʃu] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['prɑ:ɡres] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] .
in order to shew you the progress of my mind .
在 命令 到 展示 你 这 进步 的 我的 头脑 .

为了向你展示我的思路。

“ [aɪ] [ˈredɪli] [əbˈteɪnd] [maɪ] [ˈfɑːðəz] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [stræθ] - [ˈmɔːrtən] [maɪ] [əˈboʊd] ; [ænd; ənd]
“ **I readily obtained my father's permission to make Strath - morton my abode ; and**
“ 我 容易 获得 我的 父亲的 允许 到 制作 斯特拉斯 - 莫顿 我的 住所 ; 和
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈsæŋkʃ(ə)n] ,
with his sanction ,
和 他的 制裁 ;
“我很快就得到了父亲的许可，将斯特拉斯莫顿作为我的住所；并且得到了他的认可，

[aɪ] [ˈentərd] [ɑːn] [maɪ] [nuː] [laɪf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ]
I entered on my new life as soon as it was possible to make my
我 进入 在 我的 新的 生活 作为 很快 作为 它 曾是 可能的 到 制作 我的
[əˈreɪndʒmənts] .
arrangements :
安排 :
一旦安排妥当，我就立即开始了新的生活。

[ðə; ði] [ˈnɑːv(ə)lti] [əˈloʊn] [kʊd; kəd] [æt; ət] [fɜːrst] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ɪnˈdʊr] { - }
The novelty alone could at first have made me endure { 107 }
这 新奇 独自的 可以 在 第一的 有 制成 我 忍受 { - }
单凭新鲜感，一开始就足以让我忍受{107}

[aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈplezər] [ðæt] [siːmd] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ;
it ; but I found a sort of pleasure that seemed extraordinary at the time ;
它 ; 但 我 成立 一个 种类 的 乐趣 那 似乎 非凡的 在 这 时间 ;
但它；但我从中却找到了一种当时看来非同寻常的乐趣；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [aɪ] [hæd; həd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈenərdʒi] [ʌv; əv]
and in the course of a few months I had , with the natural energy of
和 在 这 课程 的 一个 很少 几个月 我 有 , 和 这 自然的 活力 的
[maɪ] [ˈkærəktər] ,
my character ,
我的 特点 ;
短短几个月内，凭借我天生的活力，

[kwɔɪt] [dɪˈvəʊtɪd] [maɪˈself] [tuː; tə] [maɪ] [nuː] [ɑːkjəˈpeɪʃənz] .
quite devoted myself to my new occupations .
相当 奉献 我 到 我的 新的 职业 :
我全身心投入到新的工作中。

[maɪ] [ˈmʌðər] [wɒz; wəz] [ˈgrætɪfaɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə]
My mother was gratified to see me interested in the place that was to
我的 母亲 曾是 满意 到 看 我 感兴趣的 在 这 地方 那 曾是 到
[bɪˈkʌm] [maɪn] ;
become mine ;
变得 矿 ;
看到我对即将成为我家的地方感兴趣，我母亲很高兴；

[ænd; ənd] [fʊl] [ˈpaʊəz] [wɜːr; wər] [ˈɡɪv(ə)n] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [θɪn] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [wʊdʒ] , [tuː; tə] [meɪk]
and full powers were given me to thin the ancient woods , to make
和 满的 权力 是 给定 我 到 薄的 这 古老的 树林 , 到 制作
[wətˈevər] [ˈtʃeɪndʒɪz] [aɪ] [pliːzd] ,
whatever changes I pleased ,
任何 变化 我 高兴 ;
我被赋予了充分的权力，可以随意清理古老的森林，做出任何我想要的改变。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)] [əˈmaʊnt] [ɪn] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] ,
and to lay out money to a considerable amount in improving the estate ,
和 到 躺 出去 钱 到 一个 大量 数量 在 改善 这 财产 ;
并投入相当多的资金用于改善庄园，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [nɪ'gʌlɛktɪd] .
which had been much neglected .
哪个 有 到过 很多 被忽视的 .

一直以来都被严重忽视。

[baɪ] [dɪ'gri:z] , [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
By degrees , the increase of knowledge , and the encouragement of a little
经过 学位 , 这 增加 的 知识 , 和 这 鼓励 的 一个 小的
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

随着知识的逐步增长和对小成功的鼓励，

[meɪd] [ði:z] [ɪm'plɔɪmənt] [bɪ'kʌm] [les] ['ɜ:rksəm] ;
made these employments become less irksome ;
制成 这些 就业 变得 较少的 烦人的 ;

使这些工作变得不那么令人厌烦；

[ænd; ænd][aɪ][brɪ'gæən][tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ]['ri:əl] ['ɪntrəst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tenənts] [ænd; ænd] ['leɪbərər] .
and I began to feel a real interest for the tenants and labourers .
和 我 开始 到 感觉 一个 真实的 兴趣 为了 这 租户 和 劳工 .

我开始对佃农和工人产生了真正的关心。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['i:zəli] [prə'muʊt] [ðer; ðər] ['kʌmfərt] ; [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv]
I found that I could easily promote their comfort ; I felt that I was of
我 成立 那 我 可以 容易地 推动 他们的 舒适 ; 我 毛毡 那 我 曾是 的
['kɔ:nsɪkwens] ,
consequence ,
结果 ,

我发现我可以很容易地让他们感到舒适；我觉得自己很重要。

[ænd; ænd][aɪ][brɪ'gæən][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['plezərz] [ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] .
and I began to enjoy all the pleasures of assisting the industrious .
和 我 开始 到 享受 全部 这 快乐 的 协助 这 勤劳 .

我开始享受帮助勤劳之人所带来的所有乐趣。

“ [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [nʊʊn] [ɪn] ['lʌndən] ['oʊnli] .
“ I had been attached to a young lady whom I had known in London only .
“ 我 有 到过 随附的 到 一个 年轻的 女士 谁 我 有 已知 在 伦敦 仅有的 .

“我曾爱上过一位我只在伦敦认识的年轻女士。”

[aɪ] [nu:] [ðæt] , [ðʊʊ] ['fæ(ə)nəb(ə)l] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [wel] ['prɪnsəpld] , ['klevər] , [ænd; ænd] ['lɪtəreri] ,
I knew that , though fashionable , she was well principled , clever , and literary ,
我 知道 那 , 尽管 时髦 , 她 曾是 出色地 有原则的 , 聪明的 , 和 文学 ,

我知道，虽然她很时髦，但她为人正直、聪明且有文学素养。

[ænd; ænd][aɪ][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['i:kwəli] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] [teɪsts] .
and I imagined that I was equally well acquainted with all her tastes .
和 我 想象 那 我 曾是 同样地 出色地 熟人 和 全部 她 口味 .

我以为自己对她的所有喜好都了如指掌。

[wi:; wi] ['mærid] : [aɪ] [ɪk'spektɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rfɪkt] ;
We married : I expected her to be perfect ;
我们 已婚 : 我 预期的 她 到 是 完美的 ;

我们结婚了：我期望她完美无瑕；

[ænd; ænd] [wen] [aɪ] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌməɹ] [tu:; tə] [stræθ] - ['mɔ:rtən] ,
and when I brought her early in the summer to Strath - morton ,
和 什么时候 我 带来 她 早期的 在 这 夏天 到 斯特拉斯 - 莫顿 ,

那年夏天初，我把她带到了斯特拉斯莫顿。

[aɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] [dr'laɪt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tu;; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] ,
I anticipated the delight of having a companion to sympathize with .
我 预期 这 喜 的 拥有 一个 伴侣 到 同情 和 ;
我曾期待着能有一个可以倾诉的对象，这该有多好。

[ænd; ənd][tu;; tə] [ə'sɪst] [em 'i:] [ɪn][ðə; ði][plænz][tu;; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'voʊtɪd] [maɪ'self] .
and to assist me in the plans to which I had devoted myself .
和 到 协助 我 在 这 计划 到 哪个 我 有 奉献 我 ;
并协助我完成我毕生致力于的计划。

[dʒʌdʒ] [ðen] [ʌv; əv][maɪ] [dɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] , [ðæt] [ʃi;; ʃi][hæd; həd][noʊ] [teɪst] { - }
Judge then of my disappointment at finding , that she had no taste { 108 }
法官 然后 的 我的 失望 在 寻找 , 那 她 有 不 品尝 { - }
那么，当我发现她没有品味时，我的失望之情该如何评判呢？ {108}

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['ri:əl] ['kʌntri] [laɪf] , [ænd; ənd] [dɪs'laɪkt] [ɪts] [mə'nɑ:tənəs] [ɑ:kjə'peɪjənz] .
for a real country life , and disliked its monotonous occupations .
为了 一个 真实的 国家 生活 , 和 不喜欢 它是 单调 职业 ;
他向往真正的乡村生活，不喜欢乡村单调乏味的工作。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] , [haʊ'evər] , [wi;; wi] [lɪvd] ['hæpɪli] , [tɪl] [aɪ][bɜ:st][maɪ][kaɪnd] , [ɪn'dʌldʒənt] ['fɑ:ðər] ,
For some time , however , we lived happily , till I lost my kind , indulgent father ,
为了 一些 时间 , 然而 , 我们 居住地 快乐地 , 直到 我 丢失的 我的 种类 , 放纵的 父亲 ,
然而，我们曾幸福地生活了一段时间，直到我失去了我慈爱宽容的父亲。

[hu:] [wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:nərz] [ænd; ənd] [ɛ'steɪts] [baɪ][maɪ] ['brʌðər] ;
who was succeeded in his honours and estates by my brother ;
WHO 曾是 成功了 在 他的 荣誉 和 庄园 经过 我的 兄弟 ;
我的兄弟继承了他的荣誉和产业；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [pər'si:vɪd] [ðæt] [maɪ] [ɪk'spensɪv] [ɪmp'ru:vmənts] [kʊd; kəd][nɑ:t] [wel] [bi;; bi] [kən'tɪnju:d]
and as I perceived that my expensive improvements could not well be continued
和 作为 我 感知 那 我的 昂贵的 改进 可以 不是 出色地 是 持续
,
.
,
而且，当我意识到我那些昂贵的改进措施无法继续下去时，

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ][bɜ:ŋgər][maɪ] ['fɑ:ðə-z] [welθ] [tu;; tə] [sə'pɔ:rt] [ðem; ðəm] ,
now that I had no longer my father's wealth to support them ,
现在 那 我 有 不 更长 我的 父亲的 财富 到 支持 他们 ;
现在我不再有父亲的财富来养活他们了，

[aɪ] [tʊk] [ðæt] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu;; tə] [ɪn'dʌldʒ] [maɪ] [waɪf] [ɪn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu;; tə][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] .
I took that opportunity to indulge my wife in a visit to the continent .
我 采取 那 机会 到 放纵 我的 妻子 在 一个 访问 到 这 大陆 ;
我借此机会带妻子去非洲大陆游览了一番。

“ [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'tʃ:rn] [tu;; tə] ['ɪŋɡlənd] , [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ɪn] [helθ] ,
“ **On our return to England , my mother was apparently in health ,**
” 在 我们的 返回 到 英格兰 , 我的 母亲 曾是 显然 在 健康 ,
“我们回到英国后，我母亲的身体状况似乎还不错，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['ɪlnəs] ,
but in a few weeks she was suddenly seized with a severe illness ,
但 在 一个 很少 周 她 曾是 突然 查获 和 一个 严重 疾病 ;
但几周后，她突然患上了重病。

[ænd; ənd][daɪd] [bɪ'fɔːr] [[iː; jɪ][kʊd; kəd] [kə'lekt] [hɜːr; həər] [θɔːts] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [hɜːr; həər]
and died before she could collect her thoughts sufficiently to arrange her
和 死亡 前 她 可以 收集 她 想法 足够 到 安排 她
[ə'ferz] .
affairs .
事务 .

她还没来得及理清思绪安排好自己的后事就去世了。

[fər'getfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][laɪf] , [[iː; jɪ][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [wɪl] ; [ænd; ənd][hɜːr; həər]
Forgetful of the uncertainty of life , she had made no will ; and her
健忘 的 这 不确定 的 生活 , 她 有 制成 不 将要 ; 和 她
[ɪ'steɪt] ,
estate ,
财产 ,

她忘记了人生无常，没有立遗嘱；她的遗产，

[wɪt] [aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] [kən'sɪdərd] [æz; əz][maɪ] [oʊn] , [wʌz; wəz] [ɪn'herɪtɪd] [baɪ][maɪ] ['brʌðər] [æz; əz]
which I had long considered as my own , was inherited by my brother as
哪个 我 有 长的 经过考虑的 作为 我的 自己的 , 曾是 遗传 经过 我的 兄弟 作为
[er] [æt; ət] [lɔː] .
heir at law .
继承人 在 法律 .

我一直视为自己的财产，却由我的哥哥作为法定继承人继承了。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː 'es] ?
“ **What was now to become of us ?**
“ 什么 曾是 现在 到 变得 的 我们 ?
“我们接下来该怎么办? ”

[maɪ] ['fɑːðər] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
My father , anxious to preserve the wealth of the head of the family ,
我的 父亲 , 焦虑的 到 保存 这 财富 的 这 头 的 这 家庭 ,
我的父亲，为了保住一家之主的财富，

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [stræθ] - ['mɔːrtən][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [maɪn] , [hæd; həd] [left] [em 'iː][bʌt; bət]
and knowing that Strath - morton was to be mine , had left me but
和 会心 那 斯特拉斯 - 莫顿 曾是 到 是 矿 , 有 左边 我 但
[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['prɔːpərti] ;
a very small property ;
一个 非常 小的 财产 ;
并且知道斯特拉斯莫顿将归我所有，却只给我留下一小块财产；

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz][nɔːt] [sə'fɪʃntli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [maɪ]
and as my brother was not sufficiently convinced of what had been my
和 作为 我的 兄弟 曾是 不是 足够 确信 的 什么 有 到过 我的
[mʌðəz] [ɪn'tenʃən] ,
mother's intentions ,
母亲的 意图 ,
由于我哥哥并不完全相信我母亲的意图，

[hiː; hi] [ri'teɪnd] [hɜːr; həər] [ɪ'steɪt] . — [maɪ] ['waɪfs] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [bɪn] [smɔːl] . — [ɪn] [ʃɔːrt] ,
he retained her estate . — My wife's fortune had been small . — In short ,
他 保留 她 财产 . — 我的 妻子的 财富 有 到过 小的 . — 在 短的 ,
他保留了她的遗产。——我妻子的财产并不多。——总之，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'dʒʊst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɔːtləsənəs] [ʌv; əv] ['æfluəns] , [tuː; tə]
we were suddenly reduced from the thoughtlessness of affluence , to
我们 是 突然 减少 从 这 考虑不周 的 富裕 , 到
[ˈæbsəluːt] [ˈpɔːvərti] .
absolute poverty .
绝对 贫困 .
我们突然从富裕的无忧无虑跌落到绝对的贫困。

[aɪ] [maɪ] , [pər'hæps] , [hæv; həv] [əb'teɪnd] [sʌm; səm] [ɪm'plɪmənt] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][dʒʌst]
I might , perhaps , have obtained some employment , which would have just
我 可能 , 也许 , 有 获得 一些 就业 , 哪个 会 有 只是
[ɪnə'bld] [ju: 'es][tu:; tə][lɪv; laɪv] ;
enabled us to live ;
已启用 我们 到 居住 ;

我或许能找到一份工作，勉强维持生计；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] { - }
but I was not much inclined to take up { 109 }
但 我 曾是 不是 很多 倾斜 到 拿 向上 { - }

但我不太愿意接受{109}

[maɪ][ə'boʊd][ɪn] ['lʌndən] ,
my abode in London ,
我的 住所 在 伦敦 ,

我在伦敦的住所，

[ɪn][soʊ] ['dɪfrənt] [ə; eɪ] [staɪl] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ə'pɪrd] [ðer; ðər] .
in so different a style from that in which I had always appeared there .
在 所以 不同的 一个 风格 从 那 在 哪个 我 有 总是 出现 那里 .

风格与我以往在那里的形象截然不同。

['væənəti][ænd; ənd] [praɪd] [sər'vaɪv] [ɔ:l][ðə; ði] ['lðər] ['pæɪnz] — [ænd; ənd][maɪ] ['kʌntri] [laɪf][hæd; həd]
Vanity and pride survive all the other passions — and my country life had
虚荣 和 自豪 存活 全部 这 其他 激情 — 和 我的 国家 生活 有

[ræðər] [ɪn'kri:st] [ðæn; ðən] [səb'du:ɪd] [ðem; ðəm] .
rather increased than subdued them .
相当 增加 比 低沉的 他们 .

虚荣和骄傲胜过其他一切激情——而我的乡村生活非但没有抑制它们，反而加剧了它们。

[haʊ'evər] , [ðoo] ['peɪnf(ə)] [tu:; tə][em 'i:] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['lʌndən] , [aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][du:][soʊ]
However , though painful to me to return to London , I determined to do so
然而 , 尽管 痛苦 到 我 到 返回 到 伦敦 , 我 决定 到 做 所以
,
:
,

然而，尽管返回伦敦令我痛苦，但我还是决定这样做。

[ɪf] [maɪ] [waɪf] [ə'pru:vɪd] ; [ænd; ənd][aɪ] [left] [ɔ:l][tu:; tə][hɜ:r; hər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ;
if my wife approved ; and I left all to her decision ;
如果 我的 妻子 得到正式认可的 ; 和 我 左边 全部 到 她 决定 ;

如果我妻子同意的话；我把一切都交由她决定；

[aɪ] [nu:] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɔ:t] [lʌv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
I knew she did not love the country ,
我 知道 她 做过 不是 爱 这 国家 ,

我知道她并不热爱这个国家。

[ænd; ənd][aɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['sentəns] [wʊd] [bi:; bi][sʌm; səm][hɑ:rd] - ['wɜ:rkɪŋ] ['ɑ:fɪs]
and I anticipated that her sentence would be some hard - working office
和 我 预期 那 她 句子 会 是 一些 难的 - 在职的 办公室

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
for the rest of my life .
为了 这 休息 的 我的 生活 .

我当时预感，她的刑期会在我余生中某个辛苦工作的办公室里度过。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˈlɪt(ə)l] [nu:] [ðə; ði] [ˈsaʊndnəs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈwaɪfs] [ˈdʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈdʒenərəs]
“ **But I little knew the soundness of my wife's judgment , and her generous**
“ 但 我 小的 知道 这 健全性 的 我的 妻子的 判断 , 和 她 慷慨的
[fərˈgetfɪnəs] [ʌv; əv][self] .
forgetfulness of self .
健忘 的 自己 .

“但我却丝毫没有意识到我妻子的判断力是多么正确，以及她是多么慷慨地忘却自我。

[hɜ:r; həɹ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [su:n] [meɪd] ; - [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , - [ʃi:; ʃɪ] [sed] , - [ænd; ənd]
Her decision was soon made ; ' In our circumstances , ' she said , ' and
她 决定 曾是 很快 制成 ; - 在 我们的 情况 , - 她 说 , - 和
[fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtʃɪldrənz] [seɪk] ,
for our children's sake ,
为了 我们的 孩子们的 清酒 ,
她很快就做出了决定；她说：“就我们目前的处境而言，为了我们的孩子，

[ə; eɪ] [ləˈbɔ:riəs] [ˈkʌntri] [laɪf] [wɪl] [bi:; bi] [ˈvæstli] [ˈprefrəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈfaɪnd] , [ænd; ənd][nɑ:t] [les]
a laborious country life will be vastly preferable to the confined , and not less
一个 费力的 国家 生活 将要 是 非常 优选 到 这 受限 , 和 不是 较少的
[ləˈbɔ:riəs] ,
laborious ,
费力的 ,
艰苦的乡村生活远胜于封闭且同样艰苦的都市生活。

[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɜ:rk] , [ɔ:r][sʌm; səm] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɪn] [taʊn] ; [wi:; wi][kæn; kən] [mɔ:r] [ˈi:zəli] [səbˈmɪt]
situation of a clerk , or some such thing in town ; we can more easily submit
情况 的 一个 职员 , 或者 一些 这样的 事物 在 镇 ; 我们 能 更多的 容易地 提交
[tu:; tə] [deprəˈveɪʃənz] ,
to deprivations ,
到 匮乏 ,
像个办事员，或者城里其他类似的人；我们更容易忍受匮乏。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈbetər] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [ænd; ənd] [əˈsɪst] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [tɔɪlz] .
and shall be better able to support and assist each other's toils .
和 将 是 更好的 有能力的 到 支持 和 协助 每个 其他的 辛勤劳作 .
这样一来，他们就能更好地互相支持和帮助，共同努力。

- [aɪ] [rɪˈmaɪndɪd] [hɜ:r; həɹ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [dɪsˈlaɪkt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] — - [oʊ] , - [sed] [ʃi:; ʃɪ] , - [θɪŋk] [noʊ] [mɔ:r]
' I reminded her that she disliked the country — ' Oh , ' said she , ' think no more
- 我 提醒 她 那 她 不喜欢 这 国家 — - 哦 , - 说 她 , - 思考 不 更多的
[ʌv; əv] [ðooʊz] [ˈfænsɪs] ;
of those fancies ;
的 那些 幻想 ;
我提醒她，她不喜欢这个国家——“哦,”她说，“别再想那些幻想了；

[aɪ ˈti:] [ɪz][ɑ:n] [ɑ:rˈselvz] [əˈloʊn] ,
it is on ourselves alone ,
它 是 在 我们自己 独自的 ,
这完全取决于我们自己。

[ænd; ənd][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈi:ðər] [taʊn] [ɔ:r] [ˈkʌntri] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhæpɪnəs]
and not on the gratifications of either town or country that our happiness
和 不是 在 这 满足感 的 任何一个 镇 或者 国家 那 我们的 幸福
[mʌst; məst] [naʊ] [dɪˈpend] .
must now depend .
必须 现在 依赖 .
而不是取决于城镇或乡村的享乐，因为我们现在的幸福必须依赖于此。

[let] [ju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fɑ:rm] — [let] [ju: 'es] [bi:; bi] ['ri:əli] [fɑ:rməz] . — [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)]
Let us take a small farm — let us be really farmers . — You will be able
让 我们 拿 一个 小的 农场 — 让 我们 是 真的 农民 . — 你 将要 是 有能力的
[tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [ægrɪ'kʌltʃərəl] ['nɑ:lɪdʒ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə'kwɑɪd] ;
to apply the agricultural knowledge you have acquired ;
到 申请 这 农业 知识 你 有 获得 ;

让我们租个小农场——让我们真正当农民——这样你就能运用你所掌握的农业知识了；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [nɪ'glekt] [maɪ] [pɑ:rt] .
and I will not neglect my part .
和 我 将要 不是 忽视 我的 部分 .

我也不会懈怠我的责任。

[aʊər; ɑ:r] [tʃɪldrən] [mʌst; məst] [bi:; bi] [bred] [ʌp] [ju:sfəli] — [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] —
Our children must be bred up usefully — they will not be accomplished —
我们的 孩子们 必须 是 繁殖 向上 有用 — 他们 将要 不是 是 完成 —
[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðæt] ['sɪgnɪfaɪ] ? — [ðeɪ] [wɪl] { - }
but what does that signify ? — they will { 110 }
但 什么 做 那 表示 ? — 他们 将要 { - }

我们的孩子必须被培养成有用的人——他们不会一事无成——但这又意味着什么呢？——他们会{110}

[bi:; bi] [aʊər; ɑ:r] ['ri:əl] ['kʌmfəts] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [kæn; kən] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] ['ri:əl] ['vɜ:rtʃʊ] .
be our real comforts , and we can teach them real virtues .
是 我们的 真实的 舒适 , 和 我们 能 教 他们 真实的 美德 .

成为我们真正的慰藉，我们才能教给他们真正的美德。

[wi:l] [fɔ:rm] [ðer; ðər] [maɪndz] , [wɪð; wɪθ] ['stu:diəs] [ker] ,
We'll form their minds , with studious care ,
出色地 形式 他们的 思想 , 和 好学的 关心 ,

我们将用悉心的教导来塑造他们的思想。

[tu:; tə] [ɔ:l] [ðæts] ['mænli] , [gʊd] , [ænd; ənd] [fer] .
To all that's manly , good , and fair .
到 全部 那就是 男子气概 , 好的 , 和 公平的 .

献给所有男子气概、善良和公平的事物。

“ [aɪ] [ˈglædli] [kən'sentɪd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈfɔ:rtʃənət] [æz; əz] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [ðɪs] [fɑ:rm] [æt; ət] [ə; eɪ]
“ **I gladly consented , and was so fortunate as to procure this farm at a**
“ 我 乐意 同意 , 和 曾是 所以 幸运 作为 到 采购 这 农场 在 一个
['ri:z(ə)nəb(ə)l] [rent] ,
reasonable rent ,
合理的 租 ,

“我欣然同意，并且非常幸运地以合理的租金租下了这座农场。”

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kɑ:tɪdʒ] .
and with a comfortable cottage .
和 和 一个 舒服的 小屋 .

以及一间舒适的小屋。

[maɪ] ['kredɪtəz] [sɔ:] [ðæt] [maɪ] [ɪn'tenʃən] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] [wɜ:ɹ; wər] ['ɑ:nərəb(ə)l] ;
My creditors saw that my intentions towards them were honourable ;
我的 债权人 锯 那 我的 意图 向 他们 是 光荣的 ;

我的债权人看到了我对他们的诚意；

[ænd; ənd] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)] ['pætrɪmɒni] , [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [maɪ]
and satisfied with the assignment of my little patrimony , they insisted on my
和 使满意 和 这 任务 的 我的 小的 遗产 , 他们 坚持 在 我的
[rɪ'teɪnɪŋ] [maɪ] [bʊks] ,
retaining my books ,
保留 我的 图书 ,

他们对分配给我的那点遗产很满意，但坚持让我保留我的书籍。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['fɜːrnɪʃər] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][ˈjuːsf(ə)l] .

and such furniture as could be useful .
和 这样的 家具 作为 可以 是 有用 .

以及其他可能用得上的家具。

[wiː; wi] [suːn] [rɪ'muːvd] ; [ænd; ənd][ˈfɜːrmlɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['eni] [dɪ'stres] , [haʊ'evər]
We soon removed ; and firmly resolved to submit to any distress , however
我们 很快 已移除 ; 和 牢牢 已解决 到 提交 到 任何 痛苦 , 然而

[ˈæbdʒekt] ,

abject ,
卑贱 ,

我们很快便离开了；并坚定地决心忍受任何苦难，无论多么卑微。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][get][ˈɪntuː] [det] .

rather than get into debt .
相当 比 得到 进入 债务 .

而不是背负债务。

[aɪ] [meɪ] [naʊ] [ə'kɒnɑːlɪdʒ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'stres] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [sɪ'vɪr] , [waɪl] ['lɜːrnɪŋ]
I may now acknowledge that our distress was sometimes severe , while learning
我 可能 现在 承认 那 我们的 痛苦 曾是 有时 严重 , 尽管 学习

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ɪ'kɒnəmi] .

the little details of economy .
这 小的 细节 的 经济 .

我现在可以承认，在学习经济学的细枝末节时，我们有时确实经历了非常严重的困境。

[ðə; ðɪ][ɑːrt][ʌv; əv] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] , [ɪf] [nɑːt] [ə'kwɔːrd] [ɪn] [juːθ] , [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [geɪnd] [baɪ]
The art of good management , if not acquired in youth , can only be gained by
这 艺术 的 好的 管理 , 如果 不是 获得 在 青年 , 能 仅有的 是 获得 经过

[ˈbɪtər] [ɪk'spɪəriəns] .

bitter experience .
苦的 经验 .

良好的管理艺术，如果年轻时没有习得，只能通过惨痛的经验才能获得。

[juː; jʊ] [wɪl] [pər'siːv] , [ðen] , [ðæt] [aɪ] [br'keɪm] [ə; eɪ][ˈriːəl][hɑːrd] - [ˈwɜːrkɪŋ] , [drʌdʒ] ['fɑːrmər] ;
You will perceive , then , that I became a real hard - working , drudging farmer ;
你 将要 感知 , 然后 , 那 我 成为 一个 真实的 难的 - 在职的 , 疏浚 农民 ;

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['wʌndər] ,

and you will wonder ,
和 你 将要 想知道 ,

那时你就会明白，我成了一个真正勤劳、辛勤耕耘的农民；你会感到惊奇，

[ˈprɔːbəbli] , [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ɑːn] , [wen] [aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [waɪf] . — [maɪ]
probably , how we could get on , when I had such an ignorant wife . — My
大概 , 如何 我们 可以 得到 在 , 什么时候 我 有 这样的 一个 无知 妻子 . — 我的

[dɪr] [sɜːr] ,

dear sir ,
亲爱的 先生 ,

或许，我该如何与妻子相处呢？我妻子如此无知。——亲爱的先生，

[aɪ] ['kænɑːt] [duː;][hɜːr; hər] [sə'fɪ(ə)nt] ['dʒʌstɪs] — [aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd][wɪð; wɪθ]
I cannot do her sufficient justice — I cannot describe the strength of mind with
我 不能 做 她 充足的 正义 — 我 不能 描述 这 力量 的 头脑 和

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] ['tɪrfəli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][laɪf] ,

which she cheerfully submitted to the change of life ,
哪个 她 愉快地 提交 到 这 改变 的 生活 ,

我无法充分表达对她的敬意——我无法描述她以何等坚强的意志欣然接受生活变故。

[nɔːr][ðə; ði][ˈenədʒi][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [sɔːt] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈrekwɪzɪt] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr]
nor the energy with which she sought the common knowledge requisite for our
也不 这 活力 和 哪个 她 寻求 这 常见的 知识 必需品 为了 我们的
[sɪtʃuˈeɪ](ə)n] .
situation .
情况 .

她也没有像现在这样充满热情地去找我们这种情况所需的常识。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [prəˈpəʊzd] [ðɪs] [laɪf][ʌv; əv] [ˈleɪbər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlmoʊst] [siːmd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][aɪˈtiː] ,
She had proposed this life of labour , and she almost seemed to enjoy it ,
她 有 建议的 这 生活 的 劳动 , 和 她 几乎 似乎 到 享受 它 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈplezər] [ɪn][hɜːr; hər] [kənˈtɪnjuəl] [ɪgˈzɜːʃənz] .
and to find a pleasure in her continual exertions .
和 到 寻找 一个 乐趣 在 她 持续的 努力 .

并在她不断努力的过程中找到乐趣。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrz]
For some years
为了 一些 年

多年来

[wiː; wi] { - }
we { 111 }
我们 { - }

我们{111}

[kʊd; kəd][ˈoʊnli][hæv; həv][wʌn] [ˈsɜːrvənt] , [ə; eɪ] [pʊr] [hɑːrd] - [ˈwɜːrkɪŋ] , [ˈwɪlɪŋ] [ˈkriːtʃər] , [huː] , [ðoʊ]
could only have one servant , a poor hard - working , willing creature , who , though
可以 仅有的 有 一 仆人 , 一个 贫穷的 难的 - 在职的 , 愿意的 生物 , WHO , 尽管
[ˈduːɪŋ] [hɜːr; hər] [best] ,
doing her best ,
正在做 她 最好的 ,
[kʊd; kəd][nɑːt][duː][hæf] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] .
could not do half that was necessary for our family .
可以 不是 做 一半 那 曾是 必要的 为了 我们的 家庭 .

我们连照顾家人所需的一半都做不到。

[bʌt; bət] [ðɪs] [best][ʌv; əv] [waɪvz] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ʌnˈriːznəbli] [ɪkˈspektɪŋ] [ˈevri] [θɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn]
But this best of wives , instead of unreasonably expecting every thing from one
但 这 最好的 的 妻子们 , 反而 的 不合理地 期待 每一个 事物 从 一
[pʊr] [sleɪv] ,
poor slave ,
贫穷的 奴隶 ,

但是这位贤惠的妻子,并没有不合理地要求一个可怜的奴隶付出一切,

[æz; əz][aɪ] [maɪt] [ˈɔːlmoʊst][kɔːl][hɜːr; hər] , [wɜːrkt] [hɑːrd][hɜːrˈself] .
as I might almost call her , worked hard herself .
作为 我 可能 几乎 称呼 她 , 工作 难的 她自己 .

我几乎可以称她为她,她本人也工作非常努力。

[ʃiː; ʃɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [leɪt] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd] [lʌgˈʒʊəriəs] [iːz] , [wʌz; wəz][ʌp][æt; ət][sɪks]
She who had been used to late hours , and luxurious ease , was up at six
她 WHO 有 到过 用过的 到 晚的 小时 , 和 豪华 舒适 , 曾是 向上 在 六
[ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
every morning ,
每一个 早晨 ,

她以前习惯了熬夜和奢华安逸的生活,现在每天早上六点就起床了。

[tuː; tə] [suːpəɪn'tend] [hɜːr; həɹ] ['lɪt(ə)] ['haʊshəʊld] ,
to **superintend** **her** **little** **household** ,
到 督 她 小的 家庭 ,
管理她的小家务,

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; həɹ] [oʊn] [hændz] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr]
and **to** **make** **with** **her** **own** **hands** **most** **of** **the** **preparations** **for** **our**
和 到 制作 和 她 自己的 双手 最多 的 这 准备工作 为了 我们的
[mi:lz] .
meals .
餐 .

她还亲手准备了我们大部分的饭菜。
[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['nevər] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
She **was** **the** **same** **in** **every** **thing** , **and** **never** **uttered** **a** **complaint** .
她 曾是 这 相同的 在 每一个 事物 , 和 绝不 说出 一个 抱怨 .
她凡事都一样, 从不抱怨。

“ [oʊ] ! [haʊ] [ˈɔːf(ə)n] [ɪn] [ðɪːz] ['jɪrz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪs] ,
“ **Oh ! how often in these years of distress** ,
” 哦 ! 如何 经常 在 这些 年 的 痛苦 ,
“哦! 在这些苦难的岁月里, 我们常常.....”

[wen] ['evri] ['ɪlɪŋ] [wiː; wɪ] [kʊd; kəd] [spər] [wʌz; wəz] [dɪ'vootɪd] [tuː; tə] [dɪs'tʃaːdʒɪŋ] [oʊld] ['dets] — [dɪd]
when every shilling we could spare was devoted to discharging old debts — did
什么时候 每一个 先令 我们 可以 空闲的 曾是 奉献 到 出院 老的 债务 — 做过
[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌmz] [aɪ] [hæd; həd] ['lævɪft] [ɪn] [maɪ] [deɪz] [ʌv; əv] ['geɪəti] — [ɑːn] ['juːsləs] ['traɪfəlz] —
I think of the sums I had lavished in my days of gaiety — on useless trifles —
我 思考 的 这 总和 我 有 慷慨的 在 我的 天 的 欢乐 — 在 无用 琐事 —
[ðoʊz] ['traɪfəlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [wel] [neɪmd] -
those trifles that are well named :
那些 琐事 那 是 出色地 命名 :

当我们省下每一分钱都用来偿还旧债时——我是否想起过我那些在享乐岁月里挥霍的巨款——那些被恰如其分地称为
“琐碎之事”的无用之物?

- [tɪz] [bʌts] - — [ɑːn] [dres] — [ɑːn] [ɔːl] [ðoʊz] [ɪn'dʌldʒənsɪz] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] [wɪtʃ] [liːv] [noʊ] ['pleʒər]
'tis buts' — on dress — on all those indulgences of appetite which leave no pleasure
- 的 但是 - — 在 裙子 — 在 全部 那些 放纵 的 食欲 哪个 离开 不 乐趣
[br'haɪnd] ;
behind ;
在后面 ;

'tis buts'——关于穿着——关于所有那些放纵欲望却不留下任何快乐的事；

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [kæn; kən] [dɪ'stɪŋktli] [treɪs] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv] ['petɪ]
and **the** **taste** **for** **which** **I** **can** **distinctly** **trace** **back** **to** **the** **habits** **of** **petty**
和 这 品尝 为了 哪个 我 能 明显地 痕迹 后退 到 这 习惯 的 小气
[self] - [ɪn'dʌldʒəns] [pər'mɪtɪd] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [skuːlz] .
self - indulgence **permitted** **at** **our** **great** **schools** .
自己 - 放纵 允许 在 我们的 伟大的 学校 .

而我对这种口味的喜爱, 我可以清楚地追溯到我们那些名校允许的、琐碎的自我放纵的习惯。

“ [ðə; ði] [fɜːrst] ['wɪntər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['rezɪdəns] [hɪr] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['hɑːrdʃɪp] ,
“ **The first winter of our residence here was one of such hardship** ,
” 这 第一的 冬天 的 我们的 住宅 这里 曾是 一 的 这样的 困境 ,
“我们在这里居住的第一个冬天非常艰苦,

[ðæt] [aɪ] ['tremblɪ] [fɔːr; fər][maɪ] ['waɪfs] [helθ] ; [bʌt; bət] ['prɑːvɪdəns] ['ɡreɪʃəsli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]
that I trembled for my wife's health ; but Providence graciously supported
那 我 颤抖 为了 我的 妻子的 健康 ; 但 普罗维登斯 亲切地 有
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

我为妻子的健康忧心忡忡；但老天爷仁慈地保佑了她。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [ə'kɜːrd] , [wɪt] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl] ['ɪntrəst]
It was at that time that a circumstance occurred , which I think will interest
它 曾是 在 那 时间 那 一个 环境 发生 , 哪个 我 思考 将要 兴趣
[juː; jʊ] .
you .
你 .

正是在那时发生了一件事，我想你会对此感兴趣。

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪnfənt] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [oʊld] , [huː] ['sʌfərd] [mʌt] ,
We had an infant , of a few months old , who suffered much ,
我们 有 一个 婴儿 , 的 一个 很少 几个月 老的 , WHO 遭受 很多 ,
[həv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [oʊld] , [huː] ['sʌfərd] [mʌt] ,
我们有一个几个月大的婴儿，他受了很多苦。

[baɪ][ðə; ði][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [maɪ] [waɪf] , [huː] [wʌz; wəz] ['hɜːrsɪŋ] [aɪ 'tiː] , ['siːkrətli] [felt] , — [ðə; ði] [pʊr] [beɪb]
by the anxiety that my wife , who was nursing it , secretly felt , — the poor babe
经过 这 焦虑 那 我的 妻子 , WHO 曾是 护理 它 , 偷偷 毛毡 , — 这 贫穷的 宝贝
[sʌŋk] . { - }
sunk . { 112 }
沉没 . { - }

由于我妻子暗自焦虑，照顾着这个可怜的孩子，孩子沉了下去。{112}

— [ɪts] [dɪ'klaɪn] [wʌz; wəz]['ræpɪd] ; [ænd; ænd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] ,
— Its decline was rapid ; and before we were aware of the danger ,
— 它是 衰退 曾是 迅速的 ; 和 前 我们 是 意识到的 的 这 危险 ,
[ɪts] [dɪ'klaɪn] [wʌz; wəz]['ræpɪd] ; [ænd; ænd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] ,
它的衰落速度非常快；在我们意识到危险之前，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['daɪɪŋ] .
we found that it was actually dying .
我们 成立 那 它 曾是 实际上 垂死 .
[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['daɪɪŋ] .
我们发现它其实正在死亡。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['dredf(ə)] ['iːvɪŋ] [ʌv; əv] [snəʊ] [ænd; ænd] [stɔːrm] ,
It was on a dreadful evening of snow and storm ,
它 曾是 在 一个 可怕 晚上 的 雪 和 风暴 ,
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['dredf(ə)] ['iːvɪŋ] [ʌv; əv] [snəʊ] [ænd; ænd] [stɔːrm] ,
那是一个暴风雪肆虐的可怕夜晚，

[ðæt] [wiː; wi][sæt] ['wʌtɪŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr][ɪks'paɪərɪŋ] [beɪb] .
that we sat watching over our expiring babe .
那 我们 卫星 观看 超过 我们的 到期 宝贝 .
[ðæt] [wiː; wi][sæt] ['wʌtɪŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr][ɪks'paɪərɪŋ] [beɪb] .
我们坐在那里，守望着即将离世的宝贝。

[wʌŋ] ['kænd(ə)] ['laɪtɪd] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)] [ruːm] , [ænd; ænd] , [kəʊld][æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ,
One candle lighted our little room , and , cold as the weather was ,
一 蜡烛 照明 我们的 小的 房间 , 和 , 寒冷的 作为 这 天气 曾是 ,
[wʌŋ] ['kænd(ə)] ['laɪtɪd] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)] [ruːm] , [ænd; ænd] , [kəʊld][æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ,
我们的小房间里只点着一根蜡烛，虽然天气很冷，

[wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] ; [maɪ] [θriː] ['eldər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['ɡæðərd] [kloʊz]
we could only afford a small fire ; my three elder children were gathered close
我们 可以 仅有的 买得起 一个 小的 火 ; 我的 三 长老 孩子们 是 聚集 关闭
[raʊnd] [aɪ 'tiː] ;
round it ;
圆形的 它 ;
[wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] ; [maɪ] [θriː] ['eldər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['ɡæðərd] [kloʊz]
我们只能生一小堆火；我的三个大孩子围坐在火堆旁；

[ænd; ʌnd][wʌn][brɪ'gæən][soʊ][ˈmaɪldli] , [bʌt; bət][ˈɜ:rdʒəntli] , [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['slʌpər] ,
and one began so mildly , but urgently , to ask for her supper ,
和 一 开始 所以 轻微地 , 但 紧急 , 到 问 为了 她 晚餐 ,
于是, 其中一人开始语气温和但又急切地向她要晚餐。

— [ðæt][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [bred] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər] .
— **that a piece of bread was given to her .**
— 那 一个 片 的 面包 曾是 给定 到 她 .
——有人给了她一块面包。

[wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈnɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
We heard a violent knocking at the door ,
我们 听到 一个 暴力 敲门 在 这 门 ;
我们听到有人用力敲门,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][meɪd] [ˈhævɪŋ] [ˈoʊpənd][aɪˈti:] [brɪˈfɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd][gʊʊ][maɪˈself] , [tu:] [men] [ˈru:dli]
and the maid having opened it before I could go myself , two men rudely
和 这 女佣 拥有 打开 它 前 我 可以 去 我 , 二 男人 粗鲁地
[pʊft] [baɪ][hɜ:r; hər] ,
pushed by her ,
推动 经过 她 ,
在我亲自进去之前, 女佣已经打开了门, 两个男人粗鲁地被她推搡着。

[ænd; ʌnd] [fɔ:rst] [ðer; ðər][wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wer] [wi:; wi][sæt] . — [ju:; jʊ] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn][ðə; ði]
and forced their way into the room where we sat . — You may imagine the
和 强制 他们的 方式 进入 这 房间 在哪里 我们 卫星 . — 你 可能 想象 这
[ˌɪndɪɡˈneɪ](ə)n][ænd; ʌnd] [ˈhɔ:rər] [aɪ][felt][æt; ət] [sʌtʃ] [æŋ; ən][ɪnˈtru:ʒ(ə)n] ,
indignation and horror I felt at such an intrusion ,
愤慨 和 恐怖 我 毛毡 在 这样的 一个 入侵 ,
他们强行闯入我们所在的房间。——你可以想象我当时对这种擅闯行为感到多么愤怒和恐惧。

[ænd; ʌnd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . — [aɪ] [æskt] , [æz; əz] [ˈkɑ:mli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [ðer; ðər]
and at such a moment . — I asked , as calmly as I could , their
和 在 这样的 一个 片刻 . — 我 问 , 作为 平静地 作为 我 可以 , 他们的
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,
就在这时——我尽可能平静地问他们做什么事。

[ænd; ʌnd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] — - [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɪznəs] , [sɜ:r] , [ɪz][tu:; tə] [dɪˈmænd] [əˈsɪstəns] ;
and one of them said — ' Our business , sir , is to demand assistance ;
和 一 的 他们 说 — - 我们的 商业 , 先生 , 是 到 要求 协助 ;
其中一人说：“先生, 我们的任务是请求援助;
— [ju:; jʊ] [meɪ] [kɔ:l][aɪˈti:] [ˈtʃærəti] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] ,
— **you may call it charity if you like ,**
— 你 可能 称呼 它 慈善机构 如果 你 喜欢 ,
——如果你愿意, 也可以称之为慈善。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈdrɪvŋ] [baɪ][wɑ:nt][ʌv; əv] [wɜ:rk][tu:; tə] [stɑ:rv] ,
but as we are driven by want of work to starve ,
但 作为 我们 是 驱动 经过 想 的 工作 到 饿死 ,
但由于缺乏工作, 我们最终会挨饿。

[wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [baɪ] [fɔ:rs] [wʌt] [ɪz][nɑ:t] [ˈwɪlɪŋli] [ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][ju:ˈes] ;
we must take by force what is not willingly given to us ;
我们 必须 拿 经过 力量 什么 是 不是 心甘情愿 给定 到 我们 ;
我们必须用武力夺取那些别人不愿给予我们的东西;

[maɪ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][nɑ:t][ə; eɪ] [krʌst] [tu;; tə] [i:t] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [rɪ'zɑ:lvd] [tu;; tə] [prə'kjʊr]
my children have not a crust to eat , and I am resolved to procure
我的 孩子们 有 不是 一个 地壳 到 吃 , 和 我 是 已解决 到 采购
['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ;
something for them ;
某物 为了 他们 ;

我的孩子们连一块面包屑都没有，我决心要给他们弄点吃的；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [wi;; wi][hæv; həv]['evər] [ə'temptɪd] [tu;; tə][get][baɪ] [fɔ:rs] [wʌt] [wi;; wi] [wʊd]
this is the first time we have ever attempted to get by force what we would
这 是 这 第一的 时间 我们 有 曾经 尝试过 到 得到 经过 力量 什么 我们 会
['wɪlɪŋli] [ɜ:rɪn] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['leɪbər] . - “
willingly earn by our labour . ' “
心甘情愿 赚 经过 我们的 劳动 : - “

这是我们第一次试图用武力夺取我们甘愿通过劳动获得的东西。

- [maɪ] [frendz] , - [sed] [aɪ] , - [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒər] [hɪr] ,
' My friends , ' said I , ' I am a stranger here ,
- 我的 朋友们 , - 说 我 , - 我 是 一个 陌生人 这里 ,

“我的朋友们，”我说，“我在这里是个陌生人。”

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'stres] [maɪ'self] — [mɪs'fɜ:tʃənz] [hæv; həv] [rɪ'dʒʊst] [em 'i:][æz; əz] [wel] [æz; əz][ju;; jʊ] —
and in distress myself — misfortunes have reduced me as well as you —
和 在 痛苦 我 — 不幸 有 减少 我 作为 出色地 作为 你 —
[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [sʌm; səm] [ðæt][aɪ][eɪ 'em][æt; ət]['prez(ə)nt] [pə'zest] [ʌv; əv] ,
and the whole sum that I am at present possessed of ,
和 这 所有的 和 那 我 是 在 展示 拥有 的 ,

我自己也身处困境——不幸使我和你一样陷入困境——而我目前拥有的全部财产，

[wɪl] ['skersli] [du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:nərəl][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt] [hu:m] [ju;; jʊ] { - }
will scarcely do more than pay for the funeral of the infant whom you { 113 }
将要 几乎 做 更多的 比 支付 为了 这 葬礼 的 这 婴儿 谁 你 { - }

几乎只会支付你所抚养的婴儿的葬礼费用{113}

[si:] ['daɪɪŋ] . — [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju;; jʊ][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ; — [ɪf]
see dying . — I will give you a part of it ; — if
看 垂死 : — 我 将要 给 你 一个 部分 的 它 ; — 如果

看到死亡——我会给你一部分；——如果

[ju;; jʊ] [teɪk] [aɪ 'ti:][ɔ:l][baɪ] [fɔ:rs] , [aɪ] ['kænə:t] [rɪ'zɪst] [ju;; jʊ] .
you take it all by force , I cannot resist you .
你 拿 它 全部经过 力量 , 我 不能 抵抗 你 :

你用武力夺取了一切，我无法抗拒你。

[ɔ:l] [aɪ][kæn; kən][du:][ɪz][tu;; tə] [əd'vaɪz] [ju;; jʊ][nɑ:t][tu;; tə] ['entər][ɑ:n] [ðɪs] ['lɔ:ləs] [laɪf] — [waɪ] [du:][ju;; jʊ]
All I can do is to advise you not to enter on this lawless life — why do you
全部 我 能 做 是 到 建议 你 不是 到 进入 在 这 无法无天 生活 — 为什么 做 你
[nɑ:t] [ə'plai] [tu;; tə][ðə; ði] ['klɜ:rdʒɪmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ?
not apply to the clergyman of the parish ?
不是 申请 到 这 牧师 的 这 教区 ?

我只能劝你不要走上这条不法之路——你为什么不去向教区的牧师求助呢？

— [traɪ] ['evri] ['ɑ:nɪst] [mɪ:nz] [brɪ'fɔ:r] [ju;; jʊ] [ə'tempt] [tu;; tə][lɪv; laɪv][baɪ] ['vaɪələns] — [bʌt; bət] [ɪf] [wʌns]
— try every honest means before you attempt to live by violence — but if once
— 尝试 每一个 诚实的 方法 前 你 试图 到 居住 经过 暴力 — 但 如果 一次
[ju;; jʊ] [steɪn] [jʊr; jər] ['kærəktər] ,
you stain your character ,
你 弄脏 你的 特点 ,

——在尝试以暴力为生之前，请先尝试一切诚实的方法——但一旦你玷污了自己的品格，

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [rɪˈstɔːr] [aɪ ˈtiː] . — [rɪˈtʊːrn] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈhəʊmz] — [aɪ] [ˈprɔːmɪs] [ˈnevər][tuː; tə] [bɪˈtreɪ]
nothing can restore it . — Return to your homes — I promise never to betray
没有什么 能 恢复 它 . — 返回 到 你的 房屋 — 我 承诺 绝不 到 背叛
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

没有什么能挽回这一切。——回家吧——我保证永远不会背叛你们。

[ənˈles] [juː; jʊ] [rɪˈnuː] [sʌtʃ] [kənˈdʌkt] — [teɪk] [ðɪs] [ˈmʌni] — [ænd; ənd][pərˈhæps][tuː; tə] - [ˈmɔːrəʊ] [meɪ]
unless you renew such conduct — take this money — and perhaps to - morrow may
除非 你 更新 这样的 执行 — 拿 这 钱 — 和 也许 到 - 明天 可能
[brɪŋ] [juː; jʊ] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɔːr] [əˈsɪstəns] .
bring you employment or assistance .
带来 你 就业 或者 协助 .

除非你继续这种行为——拿走这笔钱——也许明天就能给你带来工作或帮助。

- — - [ænd; ənd] [hɪr] , - [sed] [maɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] , - [hɪr] , [teɪk] [ðɪs] [bred] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən]
' — ' And here , ' said my little girl , ' here , take this bread to your little children
- — - 和 这里 , - 说 我的 小的 女孩 , - 这里 , 拿 这 面包 到 你的 小的 孩子们
,
:
,

“——”我的小女孩说，“来，把这些面包给你的孩子们吃。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˈsʌpər] — [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][duː] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈtiː] . -
it was my supper — but I can do without it . '
它 曾是 我的 晚餐 — 但 我 能 做 没有 它 . -

那是我的晚餐——但我可以不吃。

“ [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
“ **The man was touched by this action of the child ,**
” 这 男人 曾是 感动 经过 这 行动 的 这 孩子 ,

“这名男子被孩子的举动感动了，

— [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [fɔltɜːd] [æz; əz][hiː; hi] [θæŋkt] [em ˈiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] [sʌm; səm][aɪ][hæd; həd] [pʊt]
— his voice faltered as he thanked me for the small sum I had put
— 他的 嗓音 有缺陷的 作为 他 谢谢 我 为了 这 小的 和 我 有 放
[ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] ,
into his hand ,
进入 他的 手 ,

他声音颤抖地感谢我递到他手里的那点钱。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [went] [əˈweɪ] [ˈkwaɪətli] .
and with his companion went away quietly .
和 和 他的 伴侣 去 离开 悄悄 .

他和同伴悄悄地离开了。

[ðeɪ] [ˈfɔːləʊd] [maɪ] [ədˈvaɪs] , [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [nekst] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈpæstər] ,
They followed my advice , and applied next day to the village pastor ,
他们 随后 我的 建议 , 和 应用 下一个 天 到 这 村庄 牧师 ,

他们听从了我的建议，第二天就去村里的牧师那里提出了申请。

[huː] [hæd; həd][bʌt; bət] [ˈleɪtli] [rɪˈtʊːrnd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈæbsəns] [ɔːkeɪzənd] [baɪ] [ɪl] [helθ] ;
who had but lately returned from an absence occasioned by ill health ;
WHO 有 但 最近 返回 从 一个 缺席 引发 经过 患病的 健康 ;

他不久前刚从因病休假归来；

[ænd; ənd] [huː] [æz; əz] [jet] [hæd; həd] [noʊn] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbʌʊt] [em ˈiː] .
and who as yet had known nothing about me .
和 WHO 作为 然而 有 已知 没有什么 关于 我 .

而他们对我一无所知。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːtɪdʒ] — ['sɪmpəθaɪzd] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] ['delɪkəsi]
He soon found his way to our cottage — sympathized with equal delicacy
他 很快 成立 他的 方式 到 我们的 小屋 — 同情 和 平等的 美味
[ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ə'flɪk(ə)n] ,
and kindness in our affliction ,
和 仁慈 在 我们的 痛苦 ,
他很快就找到了我们的小屋——对我们的苦难表示了同样的体贴和善意。

[ænd; ənd] [ri'kwestɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvər] , [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sʌmtaɪmz] ['vɪzɪtɪŋ] [juː 'es] .
and requested as a favour , the permission of sometimes visiting us .
和 请求 作为 一个 偏爱 , 这 允许 的 有时 访问 我们 .
并请求允许他偶尔来拜访我们。

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['bensn] ,
The friendship of Mr . Benson ,
这 友谊 的 先生 . 本森 ,
本森先生的友谊，

[huː] [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd] ['greɪsɪz][ʌv; əv] ['paɪəti][ænd; ənd] [bə'nevələns]
who is an example of the virtues and graces of piety and benevolence
WHO 是 一个 例子 的 这 美德 和 恩典 的 虔诚 和 仁
['blendɪd] [tə'geðər] ,
blended together ,
混合 一起 ,
他堪称虔诚与仁慈美德完美融合的典范。

[hæz; həz] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['plezər] ['evər] [sɪns] [ðə; ði][sæd] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
has been our greatest source of pleasure ever since the sad occasion of his
有 到过 我们的 最 来源 的 乐趣 曾经 自从 这 伤心 场合 的 他的
['vɪzɪt] ;
visit ;
访问 ;
自从他上次来访那次令人悲伤的经历之后，他就成了我们最大的快乐源泉；

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] , [ðæt] [aɪ] [oʊd] { - }
and I may say , that I owed { 114 }
和 我 可能 说 , 那 我 欠款 { - }
我可以说，我欠{114}

[aɪ 'tiː]
it
它
它

[tuː; tə][ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [mɪ'steɪkən] [men] [huːm] [aɪ][hæd; həd] ['reskjuːd] [frʌm; frəm] [ɡɪlt] .
to the gratitude of the poor mistaken men whom I had rescued from guilt .
到 这 感激 的 这 贫穷的 错误 男人 谁 我 有 获救 从 有罪 .
感谢那些被我从罪恶中解救出来的可怜的、误入歧途的人们。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['aɪrɪʃmən] ;
I found that they were Irishmen ;
我 成立 那 他们 是 爱尔兰人 ;
我发现他们是爱尔兰人；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvŋ] [æz; əz]['veɪgrənts][frʌm; frəm] ['pærɪʃ] [tuː; tə] ['pærɪʃ] .
and that they had been driven as vagrants from parish to parish .
和 那 他们 有 到过 驱动 作为 流浪汉 从 教区 到 教区 .
他们被迫成为流浪者，从一个教区流放到另一个教区。

[aɪ] [su:n] [hæd; həd][aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][wɜ:rk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɔ:rm]
I soon had it in my power to procure them work , and their warm
我 很快 有 它 在 我的 力量 到 采购 他们 工作 , 和 他们的 温暖的
[ˈhɑ:rts] [du:] ,
hearts do ,
心 做 ,
我很快就能为他们找到工作，而他们也确实做到了。

[aɪ] [bɪ'li:v] , [fi:l] ['endləs] ['grætɪtu:d] .
I believe , feel endless gratitude .
我 相信 , 感觉 无尽的 感激 .
我相信，心中充满无限的感激之情。
“ [æz; əz][maɪ] ['eldɪst] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɑ:mɪsɪŋ] [tʃaɪld][ɪn] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪntələkt] ,
“ **As my eldest boy was a very promising child in disposition and intellect ,**
“ 作为 我的 长子 男生 曾是 一个 非常 有前途 孩子 在 处置 和 智力 ,
“我的大儿子从小就很有前途，性格开朗，智力出众，

[maɪ] [gʊd] [frend] ['mɪstər] . ['bensn] [meɪd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,
my good friend Mr . Benson made it a point ,
我的 好的 朋友 先生 : 本森 制成 它 一个 观点 ;
我的好朋友本森先生特意强调了这一点:

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][edʒu'keɪ(ə)n] ;
that he should be allowed to assist in his education ;
那 他 应该 是 允许 到 协助 在 他的 教育 ;
应该允许他协助儿子的教育;

[hi:; hi][hæz; həz] [kəm'pli:tli] [prɪ'perd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti] , [ænd; ənd] [θru:] [sʌm; səm]
he has completely prepared him for the university , and through some
他 有 完全地 准备 他 为了 这 大学 , 和 通过 一些
[ɪntrəst] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pə'zesɪz] ,
interest which he possesses ,
兴趣 哪个 他 拥有 ,
他已经为他上了大学做好了充分的准备，而且凭借他的一些兴趣，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [sɪns] ,
he was so kind as to place him there a few months since ,
他 曾是 所以 种类 作为 到 地方 他 那里 一个 很少 几个月 自从 ,
他真是好心，几个月前就把他安置在那里了。

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['traɪflɪŋ] [ɪk'spens] [tu:; tə][em 'i:] .
at a very trifling expense to me .
在 一个 非常 琐事 费用 到 我 :
对我来说，这几乎是微不足道的花费。

[θru:] [hɪm; ɪm] , [ɔ:lsoʊ] , [ə'ɪnəðər] ['hæpi] ['sɜ:rkəmstæns] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][em 'i:] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['jɪrz]
Through him , also , another happy circumstance occurred to me two or three years
通过 他 , 还 , 其他 快乐的 环境 发生 到 我 二 或者 三 年
[ə'ɡəʊ] ;
ago ;
前 ;
两三年前，通过他，我还遇到了另一件让我高兴的事；

— [ə; eɪ] [kə'nek(ə)n] [ʌv; əv][ɪ'mɪstər] . ['bensənz] , [hu:] [hæd; həd] ['leɪtli] [kʌm] ['ɪntu:] [pə'zeɪn] [ʌv; əv]
— **a connection of Mr . Benson's , who had lately come into possession of**
— 一个 联系 的 先生 : 本森 , WHO 有 最近 来 进入 拥有 的
[æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] ,
an estate in this neighbourhood ,
一个 财产 在 这 邻里 ,
——本森先生的一位亲戚，他最近在这附近购置了一处房产。

[ˈhævɪŋ] [met] [ˌem ˈiː] [æɪt; ət] [ðə; ði] [ˈpɑːrsənɪdʒ] , [riˈkwɛstɪd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [ˈeɪdʒənt] ;
having met me at the parsonage , requested me to be his agent ;
拥有 遇见 我 在 这 牧师住宅 , 请求 我 到 是 他的 代理人 ;
他曾在牧师住宅与我见面, 并请求我做他的代理人;

[ˈgɪvɪŋ] [ˌem ˈiː] [fʊl] [ˈpaʊəz] [tuː; tə] [plænt] , [ɪmˈpruːv] , [ænd; ənd] [ˌsuːpərɪnˈtend] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv]
giving me full powers to plant , improve , and superintend the management of
给予 我 满的 权力 到 植物 , 提升 , 和 督 这 管理 的
[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpraɪpərti] .
the whole property .
这 所有的 财产 .
赋予我种植、改良和监督管理整个地产的全部权力。

[ðɪs] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪmˈplɔɪmənt] ;
This to me is a most interesting employment ;
这 到 我 是 一个 最多 有趣的 就业 ;
对我来说, 这是一份非常有趣的工作;

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [gɪv] [fʊl] [taɪm] [ænd; ənd] [əˈtɛn](ə)n [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] ,
and as I give full time and attention to it ,
和 作为 我 给 满的 时间 和 注意力 到 它 ,
因为我投入了全部的时间和精力,

[aɪ] [kənˈsɪdə] [maɪ] [ˈsæləri] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈferli] [ænd; ənd] [ˈɑːnərəbli] [ɜːrnd] .
I consider my salary to be fairly and honourably earned .
我 考虑 我的 薪水 到 是 相当 和 光荣地 获得 .
我认为我的薪水是公平且体面地挣来的。

“ [əˈmɪdst] [ɔːl] [hɜːr; hər] [ləˈbɔːriəs] [voʊˈkeɪʃənz] , [maɪ] [waɪf] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈedʒukeɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɒtəz]
“ **Amidst all her laborious vocations , my wife continued to educate our daughters**
” 在.....之中全部 她 费力的 职业 , 我的 妻子 持续 到 教育 我们的 女儿们
.
:
.
“尽管工作繁忙, 我的妻子仍然坚持教育我们的女儿们。

[hɜːr; hər] [meɪn] [ˈɑːbdʒekt] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [ænd; ənd] [ðæt]
Her main object has been to give them religious principles , and that
她 主要的 目的 有 到过 到 给 他们 宗教 原则 , 和 那
[ˈsɑːlɪd] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
solid kind of knowledge ,
坚硬的 种类 的 知识 ,
她的主要目的是向他们传授宗教原则和那种扎实的知识。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [wel] - [tɔːt] [ˈfiːmeɪl] [ʃʊd; ʃəd] [pəˈzes] . { - }
which a well - taught female should possess . { 115 }
哪个 一个 出色地 - 教授 女性 应该 具有 . { - }
一个受过良好教育的女性应该具备的素质。 {115}

[ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [ˈdʒɛntl,wʊmən] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈmænərz]
She has made them , as I hope you will find , gentlewomen in their manners
她 有 制成 他们 , 作为 我 希望 你 将要 寻找 , 淑女们 在 他们的 礼仪
,
:
,
我希望你也会发现, 她把她们都培养成了举止优雅的淑女。

[bʌt; bət] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd] [ɪndɪˈpendənt] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] , [aɪ] [θɪŋk] ,
but industrious and independent ; and she has , I think ,
但 勤劳 和 独立的 ; 和 她 有 , 我 思考 ,
但她勤奋独立; 而且我认为她确实有.....

[ɪnˈspaɪərd][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][oʊn] [ˈniːtnəs] [ænd; ənd] [lʌv] [lʌv; əv][ˈɔːrdər] , [wɪtʃ] [ˈnevər]
inspired **them** **with** **her** **own** **neatness** **and** **love** **of** **order** , **which** **never**
灵感 他们 和 她 自己的 整洁 和 爱 的 命令 , 哪个 绝不
[ˈsiːst] ,
ceased ,
停止 ,

她一丝不苟的整洁作风和对秩序的热爱深深地感染了他们，这种热爱从未消减。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈstres] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [ˈneglɪdʒəns] .
even **when** **our** **distress** **might** **have** **been** **some** **excuse** **for** **negligence** .
甚至 什么时候 我们的 痛苦 可能 有 到过 一些 原谅 为了 疏忽 .

即使我们的困境可能成为某种疏忽的借口。

[wɪz; wi][hæd; həd] , [æz; əz][aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] , [prɪˈzɜːrv] [ˈaʊər; ɑːr] [bʊks] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ,
We **had** , **as** **I** **mentioned** , **preserved** **our** **books** , **and** **with** **these** ,
我们 有 , 作为 我 提及 , 保存完好 我们的 图书 , 和 和 这些 ,

正如我之前提到的，我们保存了我们的书籍，有了这些书籍，

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪd][lʌv; əv][hɜːr; hər][oʊn] [ˈædmərəb(ə)] [ˈtælənts] , [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [fɔːrmd] [ðer; ðər][maɪndz] ,
and **the** **aid** **of** **her** **own** **admirable** **talents** , **she** **has** **formed** **their** **minds** ,
和 这 援助 的 她 自己的 令人钦佩的 天赋 , 她 有 形成 他们的 思想 ,

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] ,
and **I** **may** **say** ,
和 我 可能 说 ,

凭借她自身令人钦佩的才能，她塑造了他们的思想，我可以这样说：

[ðer; ðər] [ˈhɑːrts] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [tɔːt] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [lʌv] [ˈbiːɪŋ] [ˈjuːsf(ə)] ,
their **hearts** ; **for** **she** **has** **taught** **them** **to** **love** **being** **useful** ,
他们的 心 ; 为了 她 有 教授 他们 到 爱 存在 有用 ,

他们的心；因为她教会了他们热爱做有用的事，

[ænd; ənd] [ˈnevər] [tuː; tə][tɜːrn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pʊr] [ˈæplɪkənt] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [ˈselfɪ] [pliː] [lʌv; əv][ðer; ðər]
and **never** **to** **turn** **from** **a** **poor** **applicant** **under** **the** **selfish** **plea** **of** **their**
和 绝不 到 转动 从 一个 贫穷的 申请人 在下面 这 自私 恳求 的 他们的

[oʊn] [ˈpaːvərti] ,
own **poverty** ,
自己的 贫困 ,

绝不会以自身贫困为借口，拒绝帮助贫困的申请者。

[ɔːr][ðə; ði] [ˈspiːʃəs] [wʌn][lʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈduːti] .
or **the** **specious** **one** **of** **public** **duty** .
或者 这 似是而非的 一 的 民众 责任 .

或者以公共职责为幌子，实则不然。

“ [wɪz; wi][hæv; həv] [ˈgrædʒuəli] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːtɪdʒ] [ˈlɑːrdʒər] : [kliːn] , [niːt] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪrf(ə)] ,
“ **We** **have** **gradually** **made** **our** **cottage** **larger** : **clean** , **neat** , **and** **cheerful** ,
” 我们 有 逐步地 制成 我们的 小屋 更大的 : 干净的 , 整洁的 , 和 快乐 ,

[,aɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [wʌz; wəz] ;
it **always** **was** ;
它 总是 曾是 ;

“我们逐渐扩大了我们的小屋：它一直都很干净、整洁、令人愉快；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
but **now** **it** **is** **really** **comfortable** .
但 现在 它 是 真的 舒服的 .

但现在真的非常舒服。

[hɪr] [aɪ] [wɪ] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] — [aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] ,
Here I wish always to remain — it has been the scene of happiness ,
这里 我 希望 总是 到 保持 — 它 有 到过 这 场景 的 幸福 ,
[ˈsprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈæktɪv] [ɪɡˈzɜːrʃn] ,
springing from active exertion ,
弹簧 从 积极的 用力 ,
我希望永远留在这里——这里是我积极努力所带来的幸福之地。

[ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l] [rɪˈlɪdʒəs] [trʌst] .
and humble religious trust .
和 谦逊的 宗教 相信 .
以及谦卑的宗教信仰。

” 10th . — [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə] - [deɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈmɪstər] . [eɪtʃ] — — , [huː] [ɪz]
” **10th . — My uncle had a visit to - day from a Mr . H — — , who is**
” 10th . — 我的 叔叔 有 一个 访问 到 - 天 从 一个 先生 . H — — , WHO 是
[dʒʌst] [rɪˈtɜːrɪnd] [frʌm; frəm] [ˈstɑːkhoʊm] ,
just returned from Stockholm ,
只是 返回 从 斯德哥尔摩 ,
“10日——我叔叔今天接待了一位H先生的来访，他刚从斯德哥尔摩回来。”

[wer] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] .
where he has been for some months .
在哪里 他 有 到过 为了 一些 几个月 .
他已经在那里待了几个月了。

[hiː; hi][tuːld][juːˈes][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪti] ;
He told us a great deal of the manners and customs of that city ;
他 讲述 我们 一个 伟大的 交易 的 这 礼仪 和 海关 的 那 城市 ;
他向我们讲述了那个城市的许多风俗习惯；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [ˈkjʊriəs] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] ,
and it is curious to observe ,
和 它 是 好奇的 到 观察 ,
观察这一点很有意思。

[haʊ] [ɪɡˈzæktli][ɪts][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [əˈgriːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈklaːrk] ,
how exactly its present state agrees with the account given by Dr . Clarke ,
如何 确切地 它是 展示 状态 同意 和 这 帐户 给定 经过 博士 . 克拉克 ,
[huː] [sez] ,
who says ,
WHO 说道 ,
它目前的状况与克拉克博士的说法完全吻合，克拉克博士说：

” [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][ˈreɪzər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn][ˈɔːrdər] , [ɔːr][æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] [rɪˈper] ,
” **that if a razor was to be put in order , or an instrument repaired ,**
” 那 如果 一个 剃刀 曾是 到 是 放 在 命令 , 或者 一个 乐器 已修复 ,
“如果要整理剃刀，或者修理工具，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][sent][tuː; tə] [ˈlʌndən] ; [ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈskersəti] [ʌv; əv][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ,
they were sent to London ; and that such was the scarcity of vegetables ,
他们 是 发送 到 伦敦 ; 和 那 这样的 曾是 这 缺乏 的 蔬菜 ,
它们被送往伦敦；可见当时蔬菜是多么稀缺。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑːn] { - }
that there was a con { 116 }
那 那里 曾是 一个 康 { - }
存在一个 con{116}

[ˈstænt] [ˌɪmpɔːrˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] .
stant importation of them from other countries .
常量 输入 的 他们 从 其他 国家 .
不断地从其他国家进口。

” [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈstɑːkhoʊm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈθɜːrti] - [sɪks][wɪɡ] - [ˈmeɪkɜːz] , [ænd; ænd]
“ When he was at Stockholm , there were thirty - six wig - makers , and
” 什么时候 他 曾是 在 斯德哥尔摩 , 那里 是 三十 - 六 假发 - 制造商 , 和
[ˈoʊnli][wʌn] [ˈkʌtlər] — [ˈfɔːrti] - [ˈsev(ə)n] [ˈvɪntnər] ,
only one cutler — forty - seven vintners ,
仅有的 — 卡特勒 — 四十 - 七 酿酒师 ,

“当他还在斯德哥尔摩的时候, 那里有36位假发匠, 只有1位刀具匠——47位酿酒师,

[ænd; ænd][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ˈtʃɪmni] [ˈswiːpər] — [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈkɔːfi] - [ˈroʊstɜːz] ,
and not a single chimney sweeper — nineteen coffee - roasters ,
和 不是 一个 单身的 烟囱 清扫器 — 十九 咖啡 - 烘焙机 ,
没有一个烟囱清洁工——十九家咖啡烘焙店,

[ðoʊ] [ˈkɔːfi] [hæd; həd] [bɪn] [prəˈhɪbɪtɪd] — [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [θɜːrˈtiːn] [ˈkiːpəz] [ʌv; əv]
though coffee had been prohibited — one hundred and thirteen keepers of
尽管 咖啡 有 到过 禁止 — — 百 和 十三 守门员 的
[ˈɔːdɪnəɪz] , [ænd; ænd][ˈoʊnli][wʌn] [tuːl] [ˈgraɪndər] ;
ordinaries , and only one tool grinder ;
普通 , 和 仅有的 — 工具 磨床 ;

虽然咖啡已被禁止——一百一十三位普通店主, 却只有一位工具磨坊主;

[ˈaɪərn][ænd; ænd][tɑːr][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] [ˈplenti] ,
iron and tar were to be had in plenty ,
铁 和 焦油 是 到 是 有 在 很多 ,
铁和焦油储量丰富。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɡʊd] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ɪkˈseptɪŋ] [ˈskaːniːə] [ɡlʌvz]
but there was nothing good manufactured in the country , excepting Scania gloves
但 那里 曾是 没有什么 好的 制造 在 这 国家 , 除外 斯堪尼亚 手套
,
,
,

但除了斯堪尼亚手套之外, 这个国家几乎没有其他优质产品。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][best] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
which are the best in the world .
哪个 是 这 最好的 在 这 世界 .

它们是世界上最好的。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪmˈpɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][ˈkɑːntrəbænd] , [ænd; ænd] , [ˈðerfɔːr] ,
Almost every thing imported from England was contraband , and , therefore ,
几乎 每一个 事物 进口 从 英格兰 曾是 违禁品 , 和 , 所以 ,
[klænˈdestɪnli] [soʊld] , [æt; ət][æn; ən] [ɪˈmens] [praɪs] .
clandestinely sold , at an immense price .
秘密地 卖 , 在 一个 巨大 价格 .

几乎所有从英国进口的商品都是违禁品, 因此都是以极高的价格秘密出售的。

[ðə; ði] [ɪnˌfɪrɪˈɔːrəti] [ʌv; əv] [ˈswiːdɪʃ] [ˈwɜːrkmənʃɪp] , [ænd; ænd][ˈɔːf(ə)n][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði]
The inferiority of Swedish workmanship , and often the total want of the
这 自卑 的 瑞典 做工 , 和 经常 这 全部的 想 的 这
[ˈɑːrtɪk(ə)] [ɪtˈself] ,
article itself ,
文章 本身 ,

瑞典工艺的低劣, 以及产品本身常常完全缺失,

[ɪz] [ˈveri] [ˈstraɪkɪŋ] — [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈɔːst][ɪn] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈkɑːmən] [ˈnesəserɪz] .
is very striking — a whole day may be lost in searching for common necessities .
是 非常 引人注目 — 一个 所有的 天 可能 是 丢失的 在 搜索 为了 常见的 必需品 .

非常惊人——寻找日常必需品可能会浪费一整天的时间。

[wen] [ˈkla:rk] [wʌz; wəz][æt; ət] [ˌkristiˈænə] , [ɪn] [ˈnɔ:rweɪ] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈmɜ:rtʃənt] [təʊld][hɪm; ɪm] ,
When Clarke was at Christiana , in Norway , a rich merchant told him ,
什么时候 克拉克 曾是 在 克里斯蒂安娜 , 在 挪威 , 一个 富有的 商人 讲述 他 ,
当克拉克在挪威的克里斯蒂安尼亚时, 一位富商告诉他:

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli][wʌz; wəz] [ˈænjuəli] [sent][tu:; tə] [ˈlʌndən] [tu:; tə][bi:; bi] [wɔ:ft] .
that all the linen of his family was annually sent to London to be washed .
那 全部 这 亚麻布 的 他的 家庭 曾是 每年 发送 到 伦敦 到 是 洗过 .
他家所有的亚麻衣物每年都要送到伦敦清洗。

“ [wi:; wi] [ˈkænə:t] [goʊ] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [tu:; tə] [ˈmɑ:rkɪt] , [ɔ:r][tu:; tə] [ʃɑ:ps] ,
“ **We cannot go ,** ” **said he ,** “ **to market , or to shops ,**
“ 我们 不能 去 , ” 说 他 , ” 到 市场 , 或者 到 商店 ,
“我们不能去,”他说, “去市场, 也不能去商店。”

[æz; əz][ju:; jʊ][du:][ɪn][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [taʊn] : [hɪr] , [ðʊʊz] [hu:] [wʊd] [lɪv; laɪv] [ˈhænsəmlɪ] ,
as you do in an English town : here , those who would live handsomely ,
作为 你 做 在 一个 英语 镇 : 这里 , 那些 WHO 会 居住 英俊地 ,
就像在英国小镇上一样: 在这里, 那些想要过上优渥生活的人,

[mʌst; məst] [kəˈlekt] [ˈɪntu:][ðer; ðər] [oʊn] [ˈweəhausɪz] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
must collect into their own warehouses from all parts of the world ,
必须 收集 进入 他们的 自己的 仓库 从 全部 部分 的 这 世界 ,
必须从世界各地收集货物并储存到自己的仓库中,

[ˌwʌtsʊʊˈevər] [ðei] [meɪ] [wɑ:nt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈjɪrɪz] [kənˈsʌmp(ə)n] .
whatsoever they may want for a whole year's consumption .
任何 他们 可能 想 为了 一个 所有的 年 消耗 .
他们一年所需的任何物品。

“ [ˈmɪstər] . [eɪtʃ] . [sez] , “ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [hændz][ɪn][ˈswɪ:d(ə)n][ˈekspɜ:rt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [rɪˈper]
“ **Mr . H . says ,** “ **there are few hands in Sweden expert enough to repair**
“ 先生 : H : 说道 , “ 那里 是 很少 双手 在 瑞典 专家 足够的 到 维修
[məˈʃɪ:nəri] ;
machinery ;
机械 ;
H先生说: “在瑞典, 能够修理机器的专业人员很少;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklʌmzi] [məˈʃɪ:nɪz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] ,
and the clumsy machines used in the mines ,
和 这 笨拙 机器 用过的 在 这 矿井 ,
还有矿井里使用的笨重机器,

[ɪz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈprɑ:gres] [ðei] [hæv; həv] [meɪd] .
is a proof of the small progress they have made .
是 一个 证明 的 这 小的 进步 他们 有 制成 .
这证明了他们已经取得了一些进步。

[æz; əz][tu:; tə] [ˈga:dnz] , [ˈskersli] [ˈeni] [ˈbɑ:di] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ˈkʌltɪvətɪŋ] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] {
As to gardens , scarcely any body thinks of cultivating vegetables enough for {
作为 到 花园 , 几乎 任何 身体 思考 的 耕作 蔬菜 足够的 为了 {
- }
117 }
- }

至于花园, 几乎没有人会想到种植足够的蔬菜供{117}食用。
[ðəmˈselvz] , [mʌtʃ] [les] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [seɪl] ;
themselves , much less of having them for sale ;
他们自己 , 很多 较少的 的 拥有 他们 为了 销售 ;
他们自己更不会把它们拿出来出售;

[ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] [stɪl] [ˈlɑːrdʒli] [səˈplaɪz] [ðæt] [ˈɑːrtɪk(ə)] [ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [ˈstaːkhoʊm] .
and England still largely supplies that article of food to Stockholm .
和 英格兰 仍然 很大程度上 补给品 那 文章 的 食物 到 斯德哥尔摩 .
英国至今仍大量向斯德哥尔摩供应这种食品。

" [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ˈæftər][ˈmɪstər] . [eɪt] . [hæd; həd] [ɡɔːn] ,
" In speaking of this , after Mr . H . had gone ,
" 在 请讲 的 这 , 后 先生 . H . 有 已消失 ,
"说到这件事, 是在H先生离开之后,

[maɪ] [ænt] [riˈmaɪndɪd] [juː ˈes] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [riːd] [ɪn] [ˈkɜː] [ˈpɔːtəz] [ˈpɜːjə] ,
my aunt reminded us of the facts we had lately read in Ker Porter's Persia ,
我的 阿姨 提醒 我们 的 这 事实 我们 有 最近 读 在 克尔 搬运工 波斯 ,
我姑妈提醒我们注意最近在克尔·波特所著的《波斯史》中读到的一些事实。

[rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˈkʌstəmz] [kənˈtɪnjuː] [ʌnˈtʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] [ˈeɪdʒɪz] ;
respecting the manner in which some customs continue unchanged for ages ;
尊重 这 方式 在 哪个 一些 海关 继续 未更改 为了 年龄 ;
尊重某些习俗世代相传不变的方式;

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðɪs] [fɑːr] [mɔːr] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ɪn] [ˈswɪːd(ə)n] ,
but she thought this far more extraordinary in Sweden ,
但 她 想法 这 远的 更多的 非凡的 在 瑞典 ,
但她认为这在瑞典更加不可思议。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ˈkɔːnstənt] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
which is in constant communication with the rest of Europe .
哪个 是 在 持续的 沟通 和 这 休息 的 欧洲 .
它与欧洲其他地区保持着密切的联系。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpɑːrtli] [kɔːzd] , " [sed] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] , " [baɪ] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
" It is partly caused , " said my uncle , " by the nature of the government ,
" 它 是 部分 导致 , " 说 我的 叔叔 , " 经过 这 自然 的 这 政府 ,
"部分是,"我叔叔说, "政府的性质造成的。"

[wɪtʃ] [tendz] [ˈræðər] [tuː; tə] [rɪˈpres] , [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .
which tends rather to repress , than to excite speculation .
哪个 倾向于 相当 到 抑 , 比 到 激发 推测 .
这往往会抑制而非激发推测。

[sʌm; səm] [ɪmˈpruːvmənt] , [haʊˈevər] , [dʌz] [teɪk] [pleɪs] : [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , [ˈmɪstər] . [biː] . ,
Some improvement , however , does take place : a friend of mine , Mr . B . ,
一些 改进 , 然而 , 做 拿 地方 : 一个 朋友 的 矿 , 先生 . B . ,
[ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
thirty years ago ,
三十 年 前 ,

不过, 情况确实有所改善: 我的一个朋友B先生, 三十年前,

[sɔː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʒɛntəlˌmənz, ˈdʒɛnəlˌmənz] [ˈɡɑːrdn] [æt; ət] [ˈstaːkhoʊm] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bed] [ʌv; əv] [pəˈtetoʊz] ,
saw in a gentleman's garden at Stockholm , a little bed of potatoes ,
锯 在 一个 绅士的 花园 在 斯德哥尔摩 , 一个 小的 床 的 土豆 ,
在斯德哥尔摩一位绅士的花园里, 我看到了一小畦土豆。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌkjʊriˈɑːsəti] .
which the owner shewed him as a great curiosity .
哪个 这 所有者 展示 他 作为 一个 伟大的 好奇心 .
主人向他展示了这件奇珍异宝。

- [ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː] , [sɜːr] , - [sed] [ðə; ði] [ˈdʒɛnt(ə)lmən] , - [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈkʌntrɪz] ,
' They tell me , sir , ' said the gentleman , ' that in some countries ,
- 他们 告诉 我 , 先生 , - 说 这 绅士 , - 那 在 一些 国家 ,
"他们告诉我, 先生,"这位先生说, "在一些国家,

[ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt][ɑ:r; ər] ['i:tn] [æz; əz] ['kɑ:mən] [fu:d] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
the roots of this plant are eaten as common food by the people .
这 根 的 这 植物 是 吃 作为 常见的 食物 经过 这 人们 .

这种植物的根是人们经常食用的食物。

- [jet] [naʊ] , " [kən'tɪnju:d] [maɪ]['ʌŋk(ə)] , " [ðɪs] [pə'teɪ,təʊ] , [wɪt] [wʌz; wəz] [ðen] [sʌt] [ə; eɪ] ['wʌndər] ,
' Yet now , " continued my uncle , " this potatoe , which was then such a wonder ,
- 然而 现在 , " 持续 我的 叔叔 , " 这 土豆 , 哪个 曾是 然后 这样的 一个 想知道 ,
“然而现在,”我叔叔继续说道, “这种土豆, 当时还被认为是奇迹,

[ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['kʌltɪvətɪd] [θru:'aʊt] [ɔ:l]['swi:d(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] [laɪkt] [baɪ][ɔ:l] ['klæsɪz] .
is generally cultivated throughout all Sweden , and is liked by all classes .
是 一般来说 栽培 自始至终 全部 瑞典 , 和 是 喜欢 经过 全部 课程 .

在瑞典各地普遍种植, 深受各个阶层人士的喜爱。

" 11th .
" 11th .
" 11th .

“第11条。

[ˈsʌndeɪ] . — [ˈwen'twɜ:θ] [æskt] [maɪ]['ʌŋk(ə)][tu:; tə] - [deɪ] , [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] — [ðəɪ] ['kɪŋdəm]
Sunday . — Wentworth asked my uncle to - day , what is meant by — thy kingdom
星期日 . — 温特沃斯 问 我的 叔叔 到 - 天 , 什么 是 意思是 经过 — 你的 王国
[kʌm] — [ɪn][ðə; ði][ɔ:(r)dʒ] [prer] ?
come — in the Lord's prayer ?
来 — 在 这 主场 祷告 ?

星期天——温特沃斯今天问我叔叔, 主祷文中的“愿你的国降临”是什么意思?

" [wʌt] [du:][wi:; wi][ɪg'zæktli] [preɪ] [fɔ:r; fər] [wen] [wi:; wi] [rɪ'pi:t] [ðəʊz] [wɜ:rdʒ] ? "
" What do we exactly pray for when we repeat those words ? "
" 什么 做 我们 确切地 祈祷 为了 什么时候 我们 重复 那些 字 ? "

“我们重复这些话的时候, 究竟在祈祷什么? ”

" [aɪ] [br'i:v] , " [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)] , " [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] { - }
" I believe , " said my uncle , " that they have { 118 }
" 我 相信 , " 说 我的 叔叔 , " 那 他们 有 { - }

“我相信,”我叔叔说, “他们有{118}

[bɪn] ['veriəsli,væriəsli] [ɪk'spleɪnd] .
been variously explained .
到过 各种各样的 解释 .

对此有多种解释。

[baɪ][sʌm; səm] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [ə'lu:d] [tu:; tə] [ðæt] ['prɪəd] ,
By some they are supposed to allude to that period ,
经过 一些 他们 是 据称 到 暗示 到 那 时期 ,

有人认为它们是在影射那个时期。

[wen] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wɪl] [ə'gen] [dwel] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [wen] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd]
when the Messiah will again dwell on the earth , and when wickedness and
什么时候 这 弥赛亚 将要 再次 住 在 这 地球 , 和 什么时候 邪恶 和
['mɪzəri] [ʃæl; ʃəl] ['faɪnəli] [si:s] .
misery shall finally cease .
苦难 将 最后 停止 .

弥赛亚何时会再次降临人间, 邪恶和苦难何时会最终消失。

[ˈʌðər] [ə'plai] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ;
Others apply them to the universal diffusion of the gospel ;
其他的 申请 他们 到 这 普遍的 扩散 的 这 福音 ;

另一些人则将它们应用于福音的普遍传播;

[wen] [ɔ:l] [neifəns] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [kraɪst] ;
when all nations will become the people of Christ ;
什么时候全部 国家 将要 变得 这 人们 的 基督 ;

当万国万民都成为基督的子民时；

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [meɪ] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] ['tru:li] [sed] [tu:; tə] [ɪk'stend] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl]
and when his kingdom may therefore be truly said to extend over the whole
和 什么时候 他的 王国 可能 所以 是 真的 说 到 延长 超过 这 所有的
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .

因此，可以说他的王国真正遍及全世界。

“ [bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ði:z] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] , ['dɪstənt] [æplə'keɪf(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]
“ **But besides these general , and I fear , distant applications of the expression**
“ 但 除了 这些 一般的 , 和 我 害怕 , 遥远 应用程序 的 这 表达
[ðer; ðər][ɪz] [ə'ʌləðər] ,
, there is another ,
 , 那里 是 其他 ,

“但是，除了这些普遍的、恐怕也比较遥远的应用之外，这个表达还有另一种含义，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmpəlɜ:, 'sɪmplɜ:][wʌn] , [wɪtʃ] [mɔ:r] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'rekts] [ɪt'self] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt]
and a simpler one , which more immediately directs itself to our present
和 一个 更简单 一 , 哪个 更多的 立即地 导演 本身 到 我们的 展示
[fɪ:lɪŋz] [ænd; ənd] ['ækjnz] :
feelings and actions :
情怀 和 行动 :

还有一种更简单的方法，它更直接地针对我们当下的感受和行为：

[wen] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [kraɪst] [hæz; hæz] [oʊvər'kʌm] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r]['sɔ:rdɪd][ænd; ənd] ['selfɪ] ['məʊtɪvz]
when the influence of Christ has overcome all our sordid and selfish motives
什么时候 这 影响 的 基督 有 克服 全部 我们的 肮脏的 和 自私 动机
;
;
;

当基督的影响力战胜了我们所有卑鄙自私的动机；

[wen] [hɪz; ɪz][hju:'mɪləti][ɪz][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)] [wi:; wi] [ɪn'devər] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] ;
when his humility is the example we endeavour to follow ;
什么时候 他的 谦逊 是 这 例子 我们 努力 到 跟随 ;

当我们努力效仿他的谦逊时；

[wen] ['aʊər; ɑ:r] ['pæʃnz] [ɑ:r; ər] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði]['pjʊərəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:septs] ;
when our passions are controlled by the purity of his precepts ;
什么时候 我们的 激情 是 受控 经过 这 纯度 的 他的 戒律 ;

当我们的激情被他纯洁的教诲所控制时；

[wen] ['aʊər; ɑ:r] ['ækjnz] [ɑ:r; ər][səb'dʒɛktɪd][tu:; tə][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ; [ɪn] [ɔ:rt] , [wen]
when our actions are subjected to the dominion of his will ; in short , when
什么时候 我们的 行动 是 受 到 这 统治权 的 他的 将要 ; 在 短的 , 什么时候
['aʊər; ɑ:r] [ʌv] ,
our love ,
我们的 爱 ,

当我们的行为受制于他的意志时；简而言之，当我们的爱，

['grætɪtʊ:d] , [ænd; ənd] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [fɔ:rm][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
gratitude , and obedience to him , form the governing principle of our
感激 , 和 服从 到 他 , 形式 这 治理 原则 的 我们的
[laɪvz; lɪvz] : [ðen] , [ɪn'di:d] ,
lives : then , indeed ,
生活 : 然后 , 的确 ,

感恩和顺服他，构成了我们生活的指导原则：那么，的确，

[aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [ˈlɪtərəli] [sed] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [reɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] ,
it may be literally said , that his reign has been established in our hearts ,
它 可能 是 字面上地 说 , 那 他的 在位 有 到过 已确立的 在 我们的 心 ,
可以说, 他的统治已经建立在我们心中。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [hæz; həz] [kʌm] .
and that his kingdom has come .
和 那 他的 王国 有 来 .
他的国度已经降临。

“ [wiː; wi] [meɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪnˈtɜːrprət] [ðɪːz] [wɜːrdz][æz; əz][rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ] [ˈiːðər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃər]
“ **We may certainly interpret these words as relating either to the future**
“ 我们 可能 当然 解释 这些 字 作为 相关 任何一个 到 这 未来
[ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈsaɪə] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
kingdom of the Messiah on earth ,
王国 的 这 弥赛亚 在 地球 ,
“我们当然可以把这些话解释为与弥赛亚将来在地上建立的国度有关,

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪn][ˈhjuːmənaɪzɪŋ][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ænd; ənd]
or to the progress of Christian knowledge in humanising the savage and
或者 到 这 进步 的 基督教 知识 在 人性化 这 野蛮的 和
[ɪnˈlaɪtɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈhiːðn] ;
enlightening the heathen ;
启发性的 这 异教徒 ;
或者说, 是为了基督教知识的进步, 使野蛮人变得人道, 使异教徒开明;

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈskersli] [ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [səˈpouz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [prerz] [kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv]
but we are scarcely authorised to suppose that our prayers can be of
但 我们 是 几乎 授权 到 认为 那 我们的 祈祷 能 是 的
{ - }
{ 119 }
{ - }

[ˈeni] [əˈveɪl][ɪn] [ˈheɪsənɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ] [ɪˈmjuːtəb(ə)l] [ˈwɪzdəm] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
any avail in hastening the time appointed by immutable Wisdom for those important
任何 可用 在 加速 这 时间 任命 经过 不可更改的 智慧 为了 那些 重要的
[ɪˈvents] .
events .
活动 .
任何试图加快永恒智慧为那些重要事件所定时间的努力都徒劳无功。

[wen] , [ˈðerfɔːr] , [ɪn] [ˈjuːzɪŋ] [ðɪs] [səˈblaɪm] [ænd; ənd] [kənˈsaɪs] [prer] , [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [ɪkˈspres]
When , therefore , in using this sublime and concise prayer , we mean to express
什么时候 , 所以 , 在 使用 这 升华 和 简洁的 祷告 , 我们 意思是 到 表达
[ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃənz] ,
either of these significations ,
任何一个 的 这些 意义 ,
因此, 当我们使用这句崇高而简洁的祷文来表达这两种含义中的任何一种时,

[wiː; wi][mʌst; məst] [pərˈsiːv] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [pəˈzes] [ðæt] [ˈsekənd][ˈkwaːləti] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə]
we must perceive that they do not possess that second quality which seems to
我们 必须 感知 那 他们 做 不是 具有 那 第二 质量 哪个 似乎 到
[em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈsenʃəli] [ˈnesəsəri] [ɪn] [ˈevri] [prer] [prəˈsiːdɪŋ] [frʌm; frəm][mæn] — [ˈneɪmli] ,
me to be essentially necessary in every prayer proceeding from man — namely ,
我 到 是 本质上 必要的 在 每一个 祷告 进行中 从 男人 — 即 ,
我们必须认识到, 它们不具备第二种特质, 而这种特质在我看来是人类所有祈祷中必不可少的——即:

[ðæt] [waɪl] [wiː; wi] [əˈdres] [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈtɪʃənz] [tuː; tə][ɡɑːd] , [ðeɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
that while we address our petitions to God , they , at the same time ,
那 尽管 我们 地址 我们的 请愿书 到 上帝 , 他们 , 在 这 相同的时间 ,
当我们向神祈求时, 与此同时,

[ʃʊd; ʒəd] [kən'veɪ] [æn; ən][,ædmə'niʃ(ə)n][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] ,
should convey an admonition to ourselves ,
应该 传达 一个 警告 到 我们自己 ,
应该给我们自己一个警示。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ju: 'es] [haʊ] [tu:; tə][du:][,aʊər; ɑ:r][pɑ:rt] [tɔ:rdz] [ə'teinɪŋ] [ðoʊz] [ˈɑ:bdʒekts][fɔ:r; fər]
and instruct us how to do our part towards attaining those objects for
和 指示 我们 如何 到 做 我们的 部分 向 达到 那些 对象 为了
[wɪtʃ] [wi:; wi] [ˈsʌplə,kert] .
which we supplicate .
哪个 我们 哀告 .
并教导我们如何尽自己的一份力量去实现我们所祈求的目标。

“ [bʌt; bət] [ɪf] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
“ But if , on the other hand ,
“ 但 如果 , 在 这 其他 手 ,
但另一方面，

[wi:; wi] [ə'plai] [ðoʊz] [wɜ:rdz][tu:; tə][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] ['krɪstjən] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪn] [ɑ:r'selvz] ,
we apply those words to the dominion of Christian principles in ourselves ,
我们 申请 那些 字 到 这 统治权 的 基督教 原则 在 我们自己 ,
我们将这些话应用到基督教原则在我们自身中的统治地位上。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈɡɪv(ə)n] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] ['græntɪd] ,
we are given reason to hope that the petition may be granted ,
我们 是 给定 原因 到 希望 那 这 请愿 可能 是 的确 ,
我们有理由相信该申请可能会获得批准。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [pledʒ] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈhʌmb(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈɜ:rnɪst] [ˈefərts] ,
because we pledge our own humble , but earnest efforts ,
因为 我们 保证 我们的 自己的 谦逊的 , 但 认真 努力 ,
因为我们承诺会付出我们微薄但真诚的努力，

[æz; əz][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [prɪ'zu:m] [tu:; tə] [preɪ] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] ;
as the requisite condition on which we presume to pray for it ;
作为 这 必需品 状况 在 哪个 我们 估 到 祈祷 为了 它 ;
作为我们祈求的必要条件；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ði:z] ['ri:z(ə)nz] [aɪ][,eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst]
and for these reasons I am inclined to consider that this is the most
和 为了 这些 原因 我 是 倾斜 到 考虑 那 这 是 这 最多
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz] ,
important meaning of the words ,
重要的 意义 的 这 字 ,
基于这些原因，我倾向于认为这是这些词语最重要的含义。

[ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] .
Thy kingdom come .
你的 王国 来 .
愿你的国降临。

” 12th . — - ['letərz] [hæv; həv] , [ʌv; əv] [leɪt] , [bɪn] [ˈveri] ['fri:kwənt] .
” 12th . — Hertford's letters have , of late , been very frequent .
” 12th . — - 信件 有 , 的 晚的 , 到过 非常 频繁 .
“12.—最近，赫特福德的信件非常频繁。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈekstrækt; ɪk'strækt] [wɪl] [ə'mju:z] [ju:; jʊ] .
I think the following extract will amuse you .
我 思考 这 下列的 提炼 将要 娱乐 你 .
我想以下摘录会让你觉得有趣。

“ [ðə; ði] [drʊˈɪdɪkəl] ['mɒnjumənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] ['luːɪs] [ɑːr; ər][rɪˈmaːrkəb(ə)]] .
“ **The Druidical monuments of the island of Lewis are remarkable** .
“ 这 德鲁伊 纪念碑 的 这 岛 的 刘易斯 是 卓越 .
“ 路易斯岛上的德鲁伊教遗迹令人叹为观止。”

[ˈskɑːtlənd] [pəˈzesɪz] ['meni] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv] [ðooz] ['strʌktər] ; [bʌt; bət] , [ɪkˈsept] [ɪn] ['luːɪs] ,
Scotland possesses many specimens of those structures ; but , except in Lewis ,
苏格兰 拥有 许多 标本 的 那些 结构 ; 但 , 除了 在 刘易斯 ,
苏格兰拥有许多这类建筑的标本; 但是, 除了刘易斯岛以外,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['westərn] ['aɪləndz] .
they are rare among the Western islands .
他们 是 稀有的 之中 这 西 岛屿 .
它们在西部岛屿中较为罕见。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [lɑːk] [bɜːnərə] , ['sevrəl] { - }
In the neighbourhood of Loch Bernera , several { 120 }
在 这 邻里 的 湖 贝内拉 , 一些 { - }
在贝内拉湖附近, 有几{120}

[ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [kəmˈpraɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [smɔːl] [speɪs] : [ə; eɪ] [skwer] [maɪl] [wʊd]
of them are comprised in a comparatively small space : a square mile would
的 他们 是 包括 在 一个 比较 小的 空间 : 一个 正方形 英里 会
[ɪnˈkluːd] [ðə; ði] [hooɪ] .
include the whole .
包括 这 所有的 .
它们所占空间相对较小: 一平方英里就能容纳全部。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn][æn; ən][ˈooɪpən] , [ˈfɜːrtl] [trækt] , [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][æn; ən][ˈɪnlet][ʌv; əv]
They are situated in an open , fertile tract , on the borders of an inlet of
他们 是 位于 在 一个 打开 , 沃 通道 , 在 这 边界 的 一个 进口 的
[ðə; ði] [siː] ;
the sea ;
这 海 ;
它们位于一片开阔肥沃的土地上, 毗邻海湾;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈriːəli] [ˈtɛmpəlz] , [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [drʊˈɪdɪkəl] ['wɜːrʃɪp] ,
and if they were really temples , dedicated to Druidical worship ,
和 如果 他们 是 真的 寺庙 , 投入的 到 德鲁伊 崇拜 ,
如果它们真的是供奉德鲁伊教的寺庙,

[soʊ] ['meni] ['biːɪŋ] [kəˈlektɪd] [təˈgeðər] [wʊd] [ˈɔːlmoʊst][ɪmˈplaɪ] [ðæt] [ðɪs] [spɑːt][wʌz; wəz][ðə; ði] [siːt]
so many being collected together would almost imply that this spot was the seat
所以 许多 存在 集 一起 会 几乎 意味着 那 这 点 曾是 这 座位
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] .
of a college .
的 一个 大学 .
这么多人聚集在一起, 几乎可以肯定这里曾是一所大学的所在地。

[nekst][tuː; tə] ['stoʊnhendʒ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [pərˈhæps] , [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
Next to Stonehenge , they are , perhaps , the most interesting remains which have
下一个 到 巨石阵 , 他们 是 , 也许 , 这 最多 有趣的 遗迹 哪个 有
[bɪn] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
been found in Great Britain .
到过 成立 在 伟大的 英国 .
除了巨石阵之外, 它们或许是英国境内发现的最有趣的遗迹了。

“ [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ʌv; əv] [ði:z] [ˈstrʌktʃər] [hæz; həz][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [krɔ:s] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)]
“ **The largest of these structures has the form of a cross , with a circle**
这 最大 的 这些 结构 有 这 形式 的 一个 叉 , 和 一个 圆圈
[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntərˈsekʃ(ə)n] ,
at the intersection ,
在 这 路口 ,
“这些建筑中最大的一个呈十字形, 十字交叉处有一个圆圈,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒ] [ˈsentrəl] [stoʊn] .
and a large central stone .
和 一个 大的 中央 石头 .
以及一块巨大的中央石。

[ɪts][ˈtoʊt(ə)l][ˌlenkθ; lenθ] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ɪz] - [fi:t] , [bʌt; bət] [ˈʌðər] [stoʊnz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] , [ɪn][ðə; ði]
Its total length , at present , is 588 feet , but other stones are found , in the
它是 全部的 长度 , 在 展示 , 是 - 脚 , 但 其他 石头 是 成立 , 在 这
[seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
same direction ,
相同的 方向 ,
目前, 它的总长度为588英尺, 但在同一方向还发现了其他石头。

[fɔ:r; fər] [əˈbʌv] - [fi:t] [ˈfɑ:rðər] ;
for above 90 feet farther ;
为了 多于 - 脚 更远 ;
超过 90 英尺后继续延伸;

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [səˈpouz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌlenkθ; lenθ][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈnɪrli] - [fi:t] .
so that we may suppose the whole length to have been nearly 700 feet .
所以 那 我们 可能 认为 这 所有的 长度 到 有 到过 几乎 - 脚 .
因此我们可以推测, 它的总长度接近 700 英尺。

[ðə; ði] [krɔ:s] [laɪn] , [wɪtʃ] [ˌɪntərˈseks] [ðæt] [wʌn][æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] , [ˈmezərz] - [fi:t] ,
The cross line , which intersects that one at right angles , measures 204 feet ,
这 叉 线 , 哪个 交叉点 那 一 在 正确的 角度 , 措施 - 脚 ,
与该线垂直相交的横线长204英尺。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈprɔ:bəbli] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈɡreɪtər] ;
but it probably was much greater ;
但 它 大概 曾是 很多 更大的 ;
但实际可能要大得多;

[ænd; ənd][ðə; ði][daɪˈæmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)l] [ðæt] [ˈɑ:kjupaɪz] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] , [ɪz] -
and the diameter of the circle that occupies the interior of the cross , is 63
和 这 直径 的 这 圆圈 那 占据 这 内部的 的 这 叉 , 是 -
[fi:t] .
feet .
脚 .
十字架内部圆的直径为 63 英尺。

[ðə; ði] [stoʊn] [wɪtʃ] [ˈma:rkz] [ðə; ði] [ˈsentər] [ɪz] - [fi:t] [ɪn] [haɪt] ;
The stone which marks the centre is 12 feet in height ;
这 石头 哪个 标记 这 中心 是 - 脚 在 高度 ;
标志着中心的那块石头高 12 英尺;

[ðə; ði] [ˈʌðər] [stoʊnz] [ˈrerli] [ˈri:tʃ] [bɪˈjɑ:nd] [fɔ:r] [fi:t] ,
the other stones rarely reach beyond 4 feet ,
这 其他 石头 很少 抵达 超过 4 脚 ,
其他石头很少超过4英尺高,

[ðooʊ] [ə; eɪ] [fju:][ʌv; əv][ˈsevən][ɔ:r] [eɪt] [fi:t] [haɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ,
though a few of 7 or 8 feet high are to be found ,
尽管 一个 很少 的 7 或者 8 脚 高的 是 到 是 成立 ,
虽然也能找到一些七八英尺高的树,

[ænd; ənd][wʌn] [ri:tʃɪŋ] [tu:; tə] - [ɪz] [si:n] [nɪr] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:n] [laɪn] .
and one reaching to 13 is seen near the extremity of the long line .
和 一 到达 到 - 是 已见 靠近 这 末端 的 这 长的 线 .

在长线的末端附近可以看到一条长达 13 的线。

[ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ˈveri] [frʌm; frəm][tu:'tu:][tu:; tə] - [fi:t] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl]
The intervals between them vary from 2 to 10 feet ; and the whole
这 间隔 之间 他们 各不相同 从 2 到 - 脚 ; 和 这 所有的
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [stoʊnz] ,
number of stones ,
数字 的 石头 ,

它们之间的间隔从2英尺到10英尺不等；石头的总数为，

[ˈi:ðər] [r'rekt] [ɔ:r] [ˈri:s(ə)ntli] [ˈfɔ:lən] , [ɪz] [ˈfɔ:rti] - [ˈsev(ə)n] .
either erect or recently fallen , is forty - seven .
任何一个 直立 或者 最近 倒下 , 是 四十 - 七 .

无论是直立的还是最近倒下的，都是四十七。

[ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rk][ɪz] [ˈveri] [ˈstraɪkɪŋ] ,
The aspect of the whole work is very striking ,
这 方面 的 这 所有的 工作 是 非常 引人注目 ,
[ˈɪm'preʃ(ə)n] [wɪt] [aɪ'ti:] [meɪks] .
整体作品的风格非常引人注目。

[æz; əz][aɪ'ti:] [ˈɑ:kjupaɪz] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [ˈemɪnəns] [ʌv; əv] [mɔr] { - }
as it occupies the top of a gentle eminence of moor { 121 }
作为 它 占据 这 顶部 的 一个 温和的 卓越 的 泊 { - }

因为它占据了一片缓坡上的高地{121}

[lənd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈɑ:bdʒekt] , [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [rɑ:k] [ɔ:r][ə; eɪ] [stoʊn] ,
land , and as there is no other object , not even a rock or a stone ,
土地 , 和 作为 那里 是 不 其他 目的 , 不是 甚至 一个 岩石 或者 一个 石头 ,
[ˈlænd] [wɪt] [aɪ'ti:] [meɪks] .
陆地上，没有其他物体，甚至连一块石头都没有。

[tu:; tə][daɪ'vɜ:rt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] , [ɔ:r] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪt] [aɪ'ti:] [meɪks] .
to divert the attention , or diminish the impression which it makes .
到 转移 这 注意力 , 或者 减少 这 印象 哪个 它 制作 .

转移注意力，或者减轻它所造成的印象。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [ˈsɜ:rkɪ] [ʌv; əv] [stoʊnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] , [bʌt; bət]
“ **There are some circles of stones to be seen in the neighbourhood , but**
“ 那里 是 一些 界 的 石头 到 是 已见 在 这 邻里 , 但
[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [les] [ˈpɜ:rfɪkt] ;
they are less perfect ;
他们 是 较少的 完美的 ;

“附近也能看到一些石圈，但它们不够完美；

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [lɑ:rdʒ][ˈsɑ:lətəri] [stoʊnz] , [əˈpærəntli] [ʌv; əv][ə; eɪ][mɑ:nju'ment(ə)] [ˈneɪtʃər] , [ɑ:r; ər]
and several large solitary stones , apparently of a monumental nature , are
和 一些 大的 孤 石头 , 显然 的 一个 宏伟的 自然 , 是
[faʊnd] [ɪn] [ˈʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv] [ˈlu:ɪs] ;
found in other parts of Lewis ;
成立 在 其他 部分 的 刘易斯 ;

在刘易斯岛的其他地方也发现了几块巨大的孤立石头，显然具有纪念意义；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkru:sɪfɔ:rm] [ˈjeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪz][ə; eɪ]
but the cruciform shape of the structure which I have described is a
但 这 十字形 形状 的 这 结构 哪个 我 有 描述 是 一个
[rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [ænd; ənd][pɪˈkju:liər] [ˈsɜ:rkəmstæns] .
remarkable and peculiar circumstance .
卓越 和 奇特 环境 .

但我所描述的这种十字形结构是一种非凡而奇特的现象。

[nəʊ][ˈruːɪn] , [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːrm] , [hæz; həz] [bɪn] [treɪst] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkrɪstɪˈænəti] ;
No ruin , of that form , has been traced beyond the introduction of Christianity ;
不 废墟 , 的 那 形式 , 有 到过 追踪 超过 这 介绍 的 基督教 ;

基督教传入之后，还没有发现过这种形式的废墟；

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈɡriːd] ,
and I believe it is agreed ,
和 我 相信 它 是 同意 ,

我相信这一点已达成共识。

[ðæt] [wer] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɪz] [faʊnd] [kaːvd] [ɑːn] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv] [ˈhaɪər] [ænˈtɪkwəti] ,
that where the figure of the Cross is found carved on buildings of higher antiquity ,
那 在哪里 这 数字 的 这 又 是 成立 雕刻 在 建筑物 的 更高 古代 ,

在古代建筑上发现十字架图案的地方，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ] [ˈkrɪstjənz] ,
it has been done by Christians ,
它 有 到过 完毕 经过 基督徒 ,

这是基督徒做的。

[huː] [hæv; həv] [kənˈvɜːrtɪd] [ðə; ði] [ˈmɒnjumənts] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn]
who have converted the monuments of ancient superstition to their own
WHO 有 转换 这 纪念碑 的 古老的 迷信 到 他们的 自己的

[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .

purposes .
目的 .

他们将古代迷信的遗迹据为己有。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [əˈtɛmpts] [ˈkænɑːt] [biː; bi][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə] [əˈplai] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈseɪmblɪdʒ]
But such attempts cannot be supposed to apply to such an assemblage
但 这样的 尝试 不能 是 据称 到 申请 到 这样的 一个 装配

[ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ruːd] [stoʊnz] ;

of large rude stones ;
的 大的 粗鲁的 石头 ;

但这种尝试不能被认为适用于这样一堆粗糙的大石头；

[waɪl] [ðə; ði][ˈsɜːrkjələr][pɑːrts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈzembləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə] [ˈʌðər]
while the circular parts , and the general resemblance of the whole to other
尽管 这 圆 部分 , 和 这 一般的 相似 的 这 所有的 到 其他

[drɔːˈɪdɪkəl] [ˈstrʌktʃər] ,

Druidical structures ,
德鲁伊 结构 ,

而其圆形部分，以及整体与其他德鲁伊建筑的相似之处，

[siːm] [tuː; tə] [pruːv] [ɪts] [ˈeɪnfənt] [ˈɔːrɪdʒɪn] .

seem to prove its ancient origin .
似乎 到 证明 它是 古老的 起源 .

似乎证明了它的古老起源。

" 13th . — [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ɪz][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [pərˈmɪt] [em ˈiː][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] [wenˈevər]
" **13th . — My uncle is so kind as to permit me to sit in the library whenever**
" 13th . — 我的 叔叔 是 所以 种类 作为 到 允许 我 到 坐 在 这 图书馆 每当

[aɪ][laɪk] ;

I like ;
我 喜欢 ;

"13.—我的叔叔非常仁慈，允许我随时坐在图书馆里；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [ˈstʌdiz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] , [hiː; hi] [sez] [maɪ] [ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər] [dʌz] [nɑːt][dɪˈstɜːrb]
and though he studies a great deal , he says my being there does not disturb
和 尽管 他 研究 一个 伟大的 交易 , 他 说道 我的 存在 那里 做 不是 打扰
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

虽然他学习很努力, 但他表示我的存在并不会打扰他。

[hiː; hi] [siːmz] [pliːzd] [wenˈevər] [wiː; wi] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɡoʊ][ðer; ðər] ,
He seems pleased whenever we young people go there ,
他 似乎 高兴 每当 我们 年轻的 人们 去 那里 ,

每当我们年轻人去那里, 他似乎都很高兴。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [leɪz] [əˈsaɪd] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] , [tuː; tə] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
and very often lays aside what he is engaged in , to converse with us ,
和 非常 经常 躺下 旁边 什么 他 是 已订婚的 在 , 到 交谈 和 我们 ,

他经常放下手头的事情, 来和我们交谈。

[ɔːr] [ʃoʊ] [juː ˈes] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkjʊriəs] .
or shew us something curious .
或者 展示 我们 某物 好奇的 .

或者给我们展示一些有趣的东西。

[sʌm; səm] { - }
Some { 122 }
一些 { - }

一些{122}

[taɪmz] [hiː; hi] [teɪks] [ðæt] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒent(ə)l] [rɪˈpruːf] ;
times he takes that opportunity of giving a little gentle reproof ;
时代 他 需要 那 机会 的 给予 一个 小的 温和的 责备 ;

他有时会借此机会给予一些温和的责备;

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][soʊ] [kənˈsɪdərət] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [smɔːl] [ˈfiːlɪŋz] ,
for he is so considerate of our small feelings ,
为了 他 是 所以 周到 的 我们的 小的 情怀 ,

因为他如此体贴我们这些渺小的感受,

[ðæt] [hiː; hi] [ˈseldəm] [ɪkˈspəʊzɪz] [ˈeni] [wʌn] [ˈpʌblɪkli] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][ˈsɜːrk(ə)l] ,
that he seldom exposes any one publicly in the family circle ,
那 他 很少 揭露 任何 一 公开 在 这 家庭 圆圈 ,

他很少在公开场合曝光家庭中的任何人,

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hæf][ðə; ði] [ɡʊd] [ɪz] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪ(ə)n] .
knowing that half the good is destroyed by the mortification .
会心 那 一半 这 好的 是 损毁 经过 这 屈辱 .

要知道, 一半的美好都会因羞辱而消失。

[aɪ][wʌz; wəz][ʌp] [rɪˈmɑːrkəbli] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] [bɪˈfɔːr]
I was up remarkably early this morning , and went to the library before
我 曾是 向上 非常 早期的 这 早晨 , 和 去 到 这 图书馆 前
[ˈbrekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

我今天早上起得异常早, 早餐前就去了图书馆。

[ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈmendɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fɔːr; fər][maɪ] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn] [ˈɜːrli] [ˈraɪzɪŋ] .
expecting to be commended a little for my improvement in early rising .
期待 到 是 赞扬 一个 小的 为了 我的 改进 在 早期的 上升 .

我希望自己能因为早起的进步而得到一些表扬。

[ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɔːrnɪŋ] [gˈriːtɪŋz] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [dɪd] [kəˈmend] [em ˈiː] [ˈveri] [ˈkaɪndli] ,
After our morning greetings , my uncle did commend me very kindly ,
后 我们的 早晨 问候 , 我的 叔叔 做过 表彰 我 非常 亲切地 ,
晨间问候过后, 叔叔非常和蔼地表扬了我。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [em ˈiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlaɪbrəri] [wʌz; wəz] [ˈdʌblɪd] [baɪ] [ðə; ði]
and said that the pleasure of seeing me in the library was doubled by the
和 说 那 这 乐趣 的 看到 我 在 这 图书馆 曾是 双倍 经过 这
[sætɪsˈfæk(ə)n] [aɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər] [maɪˈself] .
satisfaction it gave him to find that I had such power over myself .
满意 它 给予 他 到 寻找 那 我 有 这样的 力量 超过 我 .
他说, 在图书馆见到我让他感到无比高兴, 而发现我对自己的掌控力如此之强, 更让他感到欣慰。

[aɪ] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪgˈzʌlt] [ə; eɪ] [ˈɪt(ə)] [ˈɪnwərdli] [æt; ət] [ðɪs] , [wen] [hiː; hi] [ˈædɪd] , “ [bʌt; bət]
I was beginning to exult a little inwardly at this , when he added , “ But
我 曾是 开始 到 欢腾 一个 小的 内心 在 这 , 什么时候 他 额外 , “ 但
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

我正暗自窃喜时, 他又补充道: “但是现在,
[ˈbɜːrθə] , [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuː] [ˈplezərz] [wɪˈðəʊt] [ˈælɔɪ] ,
Bertha , as there are few pleasures without alloy ,
伯莎 , 作为 那里 是 很少 快乐 没有 合金 ,
伯莎, 因为世上很少有不掺杂杂质的快乐,

[aɪ] [mʌst; məst] [klaʊd] [ðɪs] [preɪz] [ə; eɪ] [ˈɪt(ə)] [baɪ] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [aɪ] [dɪsˈlaɪk] — [baɪ] [ˈfaɪndɪŋ] [fɔːlt] .
I must cloud this praise a little by doing what I dislike — by finding fault .
我 必须 云 这 称赞 一个 小的 经过 正在做 什么 我 不喜欢 — 经过 寻找 过错 .
我必须稍微给这份赞扬蒙上一层阴影, 去做我不喜欢做的事——挑毛病。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [səˈpouz] , [dɪr] [ˈmæmə] , [wʌt] [ə; eɪ] [dæmp] [ðɪs] [kæst] [ɑːn] [em ˈiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoumənt]
“ You may suppose , dear Mamma , what a damp this cast on me for a moment
“ 你 可能 认为 , 亲爱的 妈妈 , 什么 一个 潮湿 这 投掷 在 我 为了 一个 片刻
;
;
;
;
;

“亲爱的妈妈, 您可想而知, 这让我一时之间多么难过;
[bʌt; bət] [aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnevər] [tʃaɪdz] [wɪˈðəʊt] [ˈriːz(ə)n] , [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] [maɪld] ;
but I knew that he never chides without reason , he is so mild ;
但 我 知道 那 他 绝不 责备 没有 原因 , 他 是 所以 温和的 ;
但我知道他从不无缘无故责备人, 他性情温和;

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈnevər] [mɪˈsteɪks] [wʌnz] [kənˈdʌkt] , [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] [dʒʌst] : [soʊ] [aɪ] [ˈbraɪtnd] [ʌp] [əˈgen] ,
and he never mistakes one's conduct , he is so just : so I brightened up again ,
和 他 绝不 错误 一个人的 执行 , 他 是 所以 只是 : 所以 我 明亮 向上 再次 ,
他从不曲解人的行为, 他是如此公正: 于是我又高兴起来。

[ænd; ənd] [ˈæŋkʃəsli] [ˈlɪsnd] .
and anxiously listened .
和 焦虑地 听着 .
他焦急地听着。

“ [ðə; ði] [fɔːlt] , [maɪ] [dɪr] [ˈbɜːrθə] , [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] ,
“ The fault , my dear Bertha , which I have to mention ,
“ 这 过错 , 我的 亲爱的 伯莎 , 哪个 我 有 到 提到 ,
“亲爱的贝莎, 我不得不指出一个错误……”

[ɪz][wʌŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜ:vɪd] ['evər] [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] — [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn]
is one that I have observed ever since you have been here — and it is , in
是 一 那 我 有 观察到 曾经 自从 你 有 到过 这里 — 和 它 是 , 在
[maɪ] [ə'pɪnjən] ,
my opinion ,
我的 观点 ,

自从你来到这里, 我就一直观察到这一点——而且, 在我看来, 的确如此。

[soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər] [weɪt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [oʊn] [ɡʊd] [sens] [tu:; tə] [pər'si:v]
so important , that I can no longer wait for your own good sense to perceive
所以 重要的 , 那 我 能 不 更长 等待 为了 你的 自己的 好的 感觉 到 感知
[aɪ 'ti:];
it ;
它 ;

这件事非常重要, 我再也不能等你凭自己的常识去领悟了;

[fɔ:r; fər][hæbɪt] ['streŋθnɪz] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] .
for habit strengthens at a rapid pace .
为了 习惯 加强 在 一个 迅速的 步伐 .

因为习惯会迅速养成。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][wɑ:nt][ʌv; əv] ['ni:tnəs] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:lt] [tu:; tə] [wɪt] [aɪ] [ə'lu:d] . { - }
A general want of neatness is the fault to which I allude . { 123 }
一个 一般的 想 的 整洁 是 这 过错 到 哪个 我 暗示 : { - }

我所指的缺点是普遍缺乏整洁。{123}

[aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [ə; eɪ][wɑ:nt][ʌv; əv]['æktʃuəl] ['klenlɪnəs] , [bʌt; bət][æn; ən][ʌn'taɪdɪ] ,
I do not mean a want of actual cleanliness , but an untidy ,
我 做 不是 意思是 一个 想 的 实际的 清洁 , 但 一个 凌乱 ,

我指的不是实际的清洁度, 而是不整洁,

['kerləs] [wei] [ʌv; əv] [ə'eɪndʒɪŋ] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
careless way of arranging your clothes .
粗心 方式 的 安排 你的 衣服 .

随意整理衣物。

[aɪ] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [pʊt][ɑ:n] [streɪt] — [ʌp][æt; ət][wʌŋ] [saɪd] ,
I observe that they are not always put on straight — up at one side ,
我 观察 那 他们 是 不是 总是 放 在 直的 — 向上 在 一 边 ,

我注意到它们并不总是戴得笔直——有时会偏向一边,

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ʌðər] — [jʊr; jər] ['petɪkoʊt] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] ,
down at the other — your petticoat , or something ,
向下 在 这 其他 — 你的 衬裙 , 或者 某物 ,

另一边——你的衬裙之类的东西,

['fɔ:rsɪŋ] [ɪts] [wei] [ə'bʌv] [ɔ:r] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gaʊn] — [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɔ:f] — [ə; eɪ] [strɪŋ]
forcing its way above or below the edge of your gown — a button off — a string
强制 它是 方式 多于 或者 以下 这 边缘 的 你的 袍 — 一个 按钮 离开 — 一个 细绳
['brʊʊkən] — [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] [tɔ:rn][ɔ:r] [ʌn'soʊd] — ['frɪlz] ['lʊkɪŋ] ['flætnd] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld]
broken — part of a flower torn or unsewed — frills looking flattened and wrinkled
破碎的 — 部分 的 一个 花 撕裂 或者 未缝合 — 褶边 寻找 扁平的 和 皱
,
:
,

裙子边缘出现瑕疵——纽扣脱落、绳子断裂、花朵部分撕裂或脱线、褶边扁平起皱。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] [lʊk] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] .
and not having the fresh look that every thing about a young lady should have .
和 不是 拥有 这 新鲜的 看 那 每一个 事物 关于 一个 年轻的 女士 应该 有 .

而且缺乏年轻女性应有的清新气质。

[jʊr; jər] [her] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [lʊks] [ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪs] ,
Your hair in general looks shining and nice ,
你的 头发 在 一般的 看起来 灼灼 和 好的 ,
你的头发整体看起来很有光泽，很漂亮。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [pərˈsi:v] [waɪ] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [əˈreɪndʒd] [mɔ:r] [ˈkerfəli] ,
but I don't perceive why it should not always be arranged more carefully ,
但 我 不 感知 为什么 它 应该 不是 总是 是 安排 更多的 小心 ,
但我不太明白为什么不应该总是安排得更周全一些。

[ænd; ənd] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [prɪˈvent] [aɪ ˈti:] [frʌm; frəm] [ˈstræglɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] , [æz; əz] [aɪ] **and so as to prevent it from straggling at the sides** , **as I**
和 所以 作为 到 防止 它 从 零散的 在 这 侧面 , 作为 我
[ˈsʌmtaɪmz] [si:] .
sometimes see .
有时 看 .
这样可以防止它像我有时看到的那样向两侧散开。

“ [ˈleɪdɪz] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] , [bʌt; bət] [aɪ] [əˈʃʊr] [ju:; jʊ] , [ˈbɜ:rθə] ,
“ **Ladies are always very anxious to be fashionable** , **but I assure you** , **Bertha** ,
“ 女士们 是 总是 非常 焦虑的 到 是 时髦 , 但 我 保证 你 , 伯莎 ,
“女士们总是很渴望时尚，但我向你保证，伯莎，

[ðʊʊ] [jʊr; jər] [ˈdresɪz] [meɪ] [bi:; bi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [njuɪst] [ˈpætərn] ,
though your dresses may be of the newest patterns ,
尽管 你的 连衣裙 可能 是 的 这 最新 图案 ,
即使你的裙子款式是最新款的，

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɔ:t] [lʊk] [wel] [drest] [wɪˈðəʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] .
you will not look well dressed without something more .
你 将要 不是 看 出色地 穿着 没有 某物 更多的 .
如果没有其他配饰，你的穿着就不会显得得体。

[ˈfæʃ(ə)n] [ˈtʃeɪndʒɪz] [kənˈtɪnjuəli] ;
Fashion changes continually ;
时尚 变化 持续 ;
时尚潮流瞬息万变；

[ðə; ði] [ˈfɜrbə,lʊʊz] [ʌv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] [ɡɪv] [pleɪs] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [wɪm] —
the furbelows of to - day give place to - morrow to some other whim —
这 弗贝洛斯 的 到 - 天 给 地方 到 - 明天 到 一些 其他 一时兴起 —
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈvʌlgər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈempti] - [ˈmaɪndɪd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈnevər] - [ˈendɪŋ] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv]
and the vulgar and the empty - minded have the never - ending delight of
和 这 庸俗 和 这 空的 - 有思想 有 这 绝不 - 结束 喜 的
[ˈɔ:ltərɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdresɪz] ,
altering their dresses ,
改变 他们的 连衣裙 ;
今天的华丽装扮，明天就会被另一种奇思妙想所取代——庸俗空虚之人则乐此不疲地变换着自己的装束。

[bʌt; bət] [feɪl] [ˈæftər] [ɔ:l] [ɪn] [əˈkwɑɪrɪŋ, əˈkwɑɪz-ɪŋ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ˈdʒentl,wʊmən] .
but fail after all in acquiring the air of gentlewomen .
但 失败 后 全部 在 收购 这 空气 的 淑女们 .
但最终还是没能展现出淑女的气质。

“ [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈkæɪɪdʒ] , [ə; eɪ] [smu:ð] [wɔ:k] , [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət] [i:z] [ɪn] [ˈkʌmpəni] ,
“ **A good carriage** , **a smooth walk** , **a feeling of being at ease in company** ,
“ 一个 好的 运输 , 一个 光滑的 走 , 一个 感觉 的 存在 在 舒适 在 公司 ,
“良好的仪态、平稳的步伐、与人相处时的自在感，

[ˈredi] [əˈten](ə)n] [tuː; tə]ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [wiðˈdrɔɪŋ] [wʌnz] [θɔ:ts] [frʌm; frəm]
ready attention to all that is going on , and withdrawing one's thoughts from
准备好 注意力 到 全部 那 是 去 在 , 和 撤退 一个人的 想法 从
[self] ,
self ,
自己 ,

时刻关注周围发生的一切，并将自己的思绪从自身抽离出来。

[ɡɪv] [ðə; ði] [stæmp] [ʌv; əv] [ɡʊd] [səˈsaɪəti] [mɔ:r] [ɪˈfektʃuəli] , [ðæn; ðən] ɔ:l] [ðə; ði] [ˈfaɪnəri] [ðæt] [kæn; kən]
give the stamp of good society more effectually , than all the finery that can
给 这 邮票 的 好的 社会 更多的 有效地 , 比 全部 这 服饰 那 能
[biː; bi] [ˈpə:tʃəst] .
be purchased .
是 购买 .

比起所有能买到的华丽服饰，这更能有效地展现上流社会的风范。

[ðæt] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət] [i:z] , { - }
That valuable feeling of being at ease , { 124 }
那 有价值的 感觉 的 存在 在 舒适 , { - }

那种安心自在的宝贵感觉，{124}

[ænd; ənd] [ðə; ði] [self] - [pəˈzeɪn] [aɪ ˈti:] [prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz] , [kæn; kən] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [bʌt; bət] [wʌn]
and the self - possession it produces , can be obtained but one
和 这 自己 - 拥有 它 产 , 能 是 获得 但 一
[wei] .
way .
方式 .

而由此产生的自信，只能通过一种方式获得。

[ˈnevər] [əˈlaʊ] [jɔ:rˈself] [wen] [əˈloʊn] , [tuː; tə] [sɪt] ɔ:r] [mu:v] ,
Never allow yourself when alone , to sit or move ,
绝不 允许 你自己 什么时候 独自的 , 到 坐 或者 移动 ,

独处时，千万不要坐下或移动。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ɪnkənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ] [prəˈpraɪəti] [ɪn] [ˈkʌmpəni] .
in a manner that you would think inconsistent with propriety in company .
在 一个 方式 那 你 会 思考 不一致 和 礼 在 公司 .

以一种你认为有失礼仪的方式。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [dres] , — [preɪ] , [əˈkʌstəm] [jɔ:rˈself] [tuː; tə] [hæv; həv] [jɔr; jər]
But to return to our dress , — pray , accustom yourself to have your
但 到 返回 到 我们的 裙子 , — 祈祷 , 习惯 你自己 到 有 你的
[kloʊðz] [ɪn] [ni:t] [ˈɔ:rdər] ,
clothes in neat order ,
衣服 在 整洁的 命令 ,

但回到我们的着装问题上来——请各位养成保持衣物整洁的习惯，

[wətˈevər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ; [ænd; ənd] [wel] [pʊt] [ɑ:n] , [æt; ət] ɔ:l] [taɪmz] .
whatever they are ; and well put on , at all times .
任何 他们 是 ; 和 出色地 放 在 , 在 全部 时代 .

无论是什么；而且要始终穿着得体。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɪkˈspre](ə)n] - - [ˈbi:n] [mi:z; maɪz] , - [kənˈveɪz] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [sed]
The French expression ' d'être bien mise , ' conveys everything that can be said
这 法语 表达 - - 好 弥撒 , - 传递 一切 那 能 是 说
[ɑ:n] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] ;
on this subject ;
在 这 主题 ;

法语表达“d'être bien mise”表达了关于这个主题的一切。

[fɔːr; fər] [br'saɪdʒ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə] ['fæʃ](ə)n] , [wɪtʃ] [gʊd] [sens] [rɪ'kwairz] ,
for besides the reasonable attention to fashion , which good sense requires ,
为了 除了 这 合理的 注意力 到 时尚 , 哪个 好的 感觉 需要 ,
除了对时尚应有的合理关注（这是常识所要求的）之外,

[ænd; ənd][ðə; ði][suːtəb(ə)l] [kɔːrə'spɔːndəns] [ʌ; əv] ['kʌlərz] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [gʊd] [teɪst] , [aɪ 'tiː] [ɪn'kluːdʒ]
and the suitable correspondence of colours which implies good taste , it includes
和 这 合适的 一致 的 颜色 哪个 暗示 好的 品尝 , 它 包括
[ɔːl][ðə; ði][pɹaːpər] ['pɪnɪŋ] ,
all the proper pinning ,
全部 这 恰当的 钉住 ,
色彩搭配得当，体现了良好的品味，包括所有合适的别针固定方式。

[taɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] , [wɪtʃ] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [ʌ; əv][ɔːl] .
tying , and arrangement , which in my opinion is the most important point of all .
捆绑 , 和 安排 , 哪个 在 我的 观点 是 这 最多 重要的 观点 的 全部 .
捆绑和排列，在我看来，这是最重要的一点。

" [aɪ] [θæŋkt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['veri] [sɪn'sɪrli] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] ['ædɪd] , " [jes] , ['bɜːrθə] ,
" **I thanked my uncle very sincerely ; and he then added , " Yes , Bertha ,**
" 我 谢谢 我的 叔叔 非常 真挚地 ; 和 他 然后 额外 , " 是的 , 伯莎 ,
我非常真诚地感谢了我的叔叔；然后他补充道：“是的，伯莎，

[aɪ] [kən'sɪdər] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'waɪz] ['tendərnəs] ,
I consider it as a very unwise tenderness ,
我 考虑 它 作为 一个 非常 失策 压痛 ,
我认为这是一种非常不明智的温柔。

[nɔːt][tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [ðer; ðər] ['lesər] [fɔːlts] [tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
not to make known their lesser faults to young people .
不是 到 制作 已知 他们的 较少 故障 到 年轻的 人们 .
不要让年轻人知道他们较小的缺点。

[jʊr; jər] [ænt] [ɪz][ʌ; əv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'hɔɪ]
Your aunt is of a somewhat different opinion , and was unwilling to annoy
你的 阿姨 是 的 一个 有些 不同的 观点 , 和 曾是 不情愿 到 烦人
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,
你姑姑的看法略有不同，而且她也不愿意惹你生气。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [aɪ 'tiː][ɑːn][maɪ'self][tuː; tə][əd'vaɪz] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌ; əv][jʊr; jər] [twaː'let] .
so I took it on myself to advise you on the subject of your toilette .
所以 我 采取 它 在 我 到 建议 你 在 这 主题 的 你的 厕所 .
所以我决定亲自来给你一些关于盥洗方面的建议。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] [mɪ'steɪkən] ['delɪkəsi] [ʌ; əv][jʊr; jər] [dɪr] ['ænts, 'ɒnts] ,
It was from this mistaken delicacy of your dear aunt's ,
它 曾是 从 这 错误 美味 的 你的 亲爱的 姑姑的 ,
正是由于你亲爱的姑妈的这道误食的美味佳肴，

[ðæt] [wʌn][ʌ; əv][jʊr; jər] ['kʌznz] [wʌz; wəz][ə'kwairɪŋ, ə'kwairɜːɪŋ][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['hæbɪts][ʌ; əv][wɑːnt]
that one of your cousins was acquiring the unfortunate habits of want
那 一 的 你的 表兄弟姐妹 曾是 收购 这 不幸 习惯 的 想
[ʌ; əv] ['niːtnəs] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'ɡreɪsfəl] [wɔːk] .
of neatness and an ungraceful walk .
的 整洁 和 一个 不优雅的 走 .
你的一位表亲养成了不修边幅、走路姿势不优雅的坏习惯。

[jʊr; jər] [ænt] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [oʊn] [gʊd] [sens] [tu:; tə] [oʊvər'kʌm] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][æt; ət][læst]
Your aunt depended on her own good sense to overcome them ; but at last
你的 阿姨 取决于 在 她 自己的 好的 感觉 到 克服 他们 ; 但 在 最后的
,
:
,

你姑妈凭借自己的理智战胜了他们；但最终，

[pə'si:vɪŋ] [ðə; ði][ɪndʒəri][wi:; wi] [ʊd; ʊd] [du:][ðə; ði] [tʃaɪld] , [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðoʊz] ['hæbɪts][tu:; tə] [br'kʌm]
perceiving the injury we should do the child , by allowing those habits to become
感知 这 受伤 我们 应该 做 这 孩子 , 经过 允许 那些 习惯 到 变得
[fɪkst] ,
fixed ,
固定的 ,

意识到如果我们放任这些习惯养成，会对孩子造成伤害，

[aɪ] [spoʊk] [tu:; tə][hɜ:r; hər][maɪ'self] — [ʃi:; ʃi][nɑ:t][ˈoʊnli] [aʊtˈlɪvd] [maɪ] [ɪntərˈfɪrəns] , { - }
I spoke to her myself — she not only outlived my interference , { 125 }
我 辐 到 她 我 — 她 不是 仅有的 活得更久 我的 干涉 , { - }

我亲自和她谈过——她不仅活过了我的干涉，{125}

[bʌt; bət] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd] [ˈvɪgərəsli] [set] [ə'baʊt] [kə'rektɪŋ] [ðem; ðəm] .
but immediately and vigorously set about correcting them .
但 立即地 和 大力 放 关于 纠正 他们 .

但立即采取有力措施予以纠正。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] , [aɪ] [br'li:v] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; hæz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][soʊ] [wel] ,
She found some difficulty , I believe , but she has succeeded so well ,
她 成立 一些 困难 , 我 相信 , 但 她 有 成功了 所以 出色地 ,

我相信她遇到了一些困难，但她取得了非常出色的成就。

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t] [dɪ'sklʌvər] [wɪtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈdɒtɜ:z] [aɪ] [mi:n] , [ɪk'sept] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz]
that I think you cannot discover which of my daughters I mean , except that she is
那 我 思考 你 不能 发现 哪个 的 我的 女儿们 我 意思是 , 除了 那 她 是
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

我想你无法得知我指的是我的哪个女儿，除了她现在.....

[pər'hæps] , [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈni:tnəs] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈbi:n] [mi:z; maɪz] .
perhaps , the most remarkable for her neatness , and is always bien mise .
也许 , 这 最多 卓越 为了 她 整洁 , 和 是 总是 好 弥撒 .

或许，她最引人注目的是她的整洁，总是井井有条。

" 14th . — [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ri:d] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] - [deɪ] , [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [ˈtrævələr] [ɪn]
" **14th . — My uncle read to us to - day , an account given by a traveller in**
" 14th . — 我的 叔叔 读 到 我们 到 - 天 , 一个 帐户 给定 经过 一个 游客 在
[sə'vɔɪ] ,
Savoy ,
萨沃伊 ,

“14日——今天我叔叔给我们读了一位萨瓦旅行者的游记，

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [mɒn] [ˈɡri:ni:ɜ:] — [ə; eɪ] [ˈveri] [ə'stɑ:nɪŋɪŋ] [ˈɪnstəns] , [hi:; hi] [sez]
of the fall of a part of Mont Grenier — a very astonishing instance , he says
的 这 落下 的 一个 部分 的 蒙特 格雷尼尔 — 一个 非常 惊人 实例 , 他 说道
,
:
,

他说，蒙格雷尼埃山的一部分崩塌——这是一个非常令人震惊的事件。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðæt] [əˈkɜːr] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
of the local changes that occur on the face of the earth .
的 这 当地的 变化 那 发生 在 这 脸 的 这 地球 .
地球表面发生的局部变化。

[aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ɔːrt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [dɪr] [ˈmæmə] .
I must give you a short account of it , dear Mamma .
我 必须 给 你 一个 短的 帐户 的 它 , 亲爱的 妈妈 .
亲爱的妈妈, 我必须简要地向您汇报一下这件事。

[mɒn] [ˈɡriːniːʒ] [ɪz][faɪv] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] - ;
Mont Grenier is five miles south of Chamberry ;
蒙特 格雷尼尔 是 五 英里 南 的 - ;
蒙特格雷尼耶位于尚贝里以南五英里处；

[ænd; ənd][ˈraɪzɪz] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [brɔːd] [pleɪn] , [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][stændz]
and rises about four thousand feet above the broad plain , on which it stands
和 上升 关于 四 千 脚 多于 这 广阔 清楚的 , 在 哪个 它 站立
[ˈɔːlmoʊst][əˈloʊn] .
almost alone .
几乎 独自的 .
它高出广阔的平原约四千英尺, 几乎孤零零地矗立在那里。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [fel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd] [ɪnˈtaɪərli] [ˈberɪd] [faɪv]
A part of this mountain fell down in the year 1248 , and entirely buried five
一个 部分 的 这 山 跌倒 向下 在 这 年 - , 和 完全 埋葬 五
[ˈpærɪʃɪz] ,
parishes ,
教区 ,
这座山的一部分在1248年崩塌, 完全掩埋了五个教区。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][esˈtiː] . [ˈɑ̃dʁeɪ] .
and the town and church of St . André .
和 这 镇 和 教会 的 英石 . 安德烈 .
还有圣安德烈镇和教堂。

[ðə; ði][ˈruːɪnz] [spred] [ˈoʊvər][naɪn] [skwer] [maɪlz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [lez] - [diː][maɪənz] ;
The ruins spread over nine square miles , which are called les Abîmes de Myans ;
这 废墟 传播 超过 九 正方形 英里 , 哪个 是 称为 莱斯 - 德 迈安人 ;
遗址占地九平方英里, 被称为米亚深渊；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈmeni] [ˈsentʃərɪz] [hæv; həv] [pæst] [əˈweɪ] , [ðeɪ] [stɪl] [ˈprez(ə)nt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələr] [siːn]
and though many centuries have passed away , they still present a singular scene
和 尽管 许多 几个世纪 有 通过了 离开 , 他们 仍然 展示 一个 单数 场景
[ʌv; əv] [desəˈleɪʃn] .
of desolation .
的 荒凉 .
虽然几个世纪过去了, 但它们仍然呈现出一幅独特的荒凉景象。

[ðə; ði] - [diː][maɪənz] [naʊ] [əˈpɪr] [laɪk] [ˈlɪt(ə)] [hɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːnɪkl] [ˈʃeɪp] ,
The Abîmes de Myans now appear like little hills of a conical shape ,
这 - 德 迈安人 现在 出现 喜欢 小的 丘陵 的 一个 锥 形状 ,
阿比姆斯·德·米扬斯现在看起来像是一些圆锥形的小山丘。

[ænd; ənd][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ][ɪn] [haɪt] [frʌm; frəm] [ˈtwenti] [tuː; tə] [ˈθɜːrti] [fiːt] .
and varying in height from twenty to thirty feet .
和 变化 在 高度 从 二十 到 三十 脚 .
高度从二十英尺到三十英尺不等。

[ðeɪ] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv] [dɪˈtætʃt] [hiːps] [ʌv; əv] [ˈfrægmənts] ,
They consist of detached heaps of fragments ,
他们 由 的 分离的 堆积如山 的 片段 ,
它们由零散的碎片堆组成,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [ˈmæsiːz] [hæv; həv] [ˈevidəntli] [ˈfɔːləŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpər] [bed][ʌv; əv] [ˈlaɪmstoʊn]
but the largest masses have evidently fallen from the upper bed of limestone
但 这 最大 群众 有 显然 倒下 从 这 上 床 的 石灰石
,
:
,

但最重的几块碎石显然是从上层石灰岩层掉落下来的。

[baɪ] [wɪtʃ] [mʌn] [ˈɡriːniːʒ] [ɪz] [kæpt] ; { - }
by which Mont Grenier is capped ; { 126 }
经过 哪个 蒙特 格雷尼尔 是 封顶 ; { - }

蒙特格雷尼耶山以此为顶峰；{126}

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [prəˈdʒektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [fɔːr] [maɪlz]
and some of them have been projected to the distance of four miles
和 一些 的 他们 有 到过 预计 到 这 距离 的 四 英里
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
from the mountain .
从 这 山 .

其中一些投影距离山脉有四英里。

[ðɪs] [ˈlaɪmstoʊn] [rests][ɑːn][bedz][ʌv; əv][ˈsaːftɜː, ˈsɔftɜː] [məˈtɪriəlz] , [baɪ][ðə; ði][ˈɡrædʒuəl] [ˈkrʌmblɪŋ] [əˈweɪ]
This limestone rests on beds of softer materials , by the gradual crumbling away
这 石灰石 休息 在 床 的 更柔和 材料 , 经过 这 逐渐地 摇摇欲坠 离开
[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
of which ,
的 哪个 ,

这种石灰岩位于较软的物质层之上，由于这些物质层逐渐风化剥落，

[aɪ ˈtiː][ɪz][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][ðə; ði] [mæs] [əˈbʌv] [ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [ˈʌndəˈmaɪnd] [ænd; ʌnd] [priˈsɪpɪteɪtɪd]
it is supposed the mass above them was undermined and precipitated
它 是 据称 这 大量的 多于 他们 曾是 被削弱 和 沉淀
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] .
into the valley .
进入 这 谷 .

据推测，他们上方的岩体被掏空并崩塌到山谷中。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] , [ðə; ði][reɪnz][ɔːr] [ˈtɒrənts] , [prəˈduːst] [baɪ] [dɪˈzɒlvɪŋ] [snəʊz] ,
In the course of years , the rains or torrents , produced by dissolving snows ,
在 这 课程 的 年 , 这 雨 或者 种子 , 生产 经过 溶解 雪 ,
多年来，由积雪融化形成的雨水或洪流，

[hæv; həv] [wɔːʃt] [əˈweɪ][ðə; ði] [luːs] [ɜːrθ] ,
have washed away the loose earth ,
有 洗过 离开 这 松动的 地球 ,

冲走了松散的泥土，

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkɑːnɪkl] [maʊnts] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsepəreɪtɪd] [ænd; ʌnd] [dɪˈtætʃt] [æz; əz] [ðeɪ]
and thus the little conical mounts have been separated and detached as they
和 因此 这 小的 锥 安装 有 到过 分开 和 分离的 作为 他们
[ɑːr; ər] [siːn] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
are seen at present .
是 已见 在 展示 .

因此，这些小的锥形支架就被分离和拆卸下来，就像我们现在看到的那样。

[soʊ] [diːp] [ɪz][ðə; ði] [mæs] [ðæt][hæz; həz] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈʌŋd्रेɪ] ,
So deep is the mass that has covered the town of St . André ,
所以 深的 是 这 大量的 那 有 涵盖 这 镇 的 英石 : 安德烈 ,

覆盖圣安德烈镇的泥石流如此之深，

伯莎探望在英国的叔叔；(Bertha's Visit to Her Uncle in England;)

第6/14页

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] , [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [smɔːl] [brɑːnz] [ˈstætʃuː] .
that nothing belonging to it has been discovered , except a small bronze statue .
那 没有什么 属于 到 它 有 到过 发现 , 除了 一个 小的 青铜 雕像 .
除了一尊小型青铜雕像外, 没有发现任何属于它的物品。

[ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈkrɒnɪklz] [duː][nɑːt][ɪnˈfɔːrm][juː ˈes] ,
The ancient chronicles do not inform us ,
这 古老的 编年史 做 不是 通知 我们 ,
古代史册没有告诉我们,

[ˈweðər] [ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] [wʌz; wəz] [ˌpriːˈsiːdɪd] [baɪ] [ˈeni] [ˈwɔːrɪŋ] [ðæt] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts]
whether the catastrophe was preceded by any warning that allowed the inhabitants
无论 这 灾难 曾是 之前 经过 任何 警告 那 允许 这 居民
[taɪm] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
time to escape .
时间 到 逃脱 .
灾难发生前是否有任何预警, 让居民有时间逃生。

[ðə; ði] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ˈmætər] [səˈfi(ə)nt] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [depθ] [ænd; ənd]
The quantity of matter sufficient to cover the plain to such a depth and
这 数量 的 事情 充足的 到 覆盖 这 清楚的 到 这样的 一个 深度 和
[ɪkˈstent] ,
extent ,
程度 ,
足以覆盖平原至如此深度和范围的物质数量,

[ˈrʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [θriː] [ˈkwɑːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] ,
rushing from the height of three quarters of a mile into the plain ,
匆忙 从 这 高度 的 三 四分之一 的 一个 英里 进入 这 清楚的 ,
从四分之三英里高处冲入平原,

[mʌst; məst][hæv; həv] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ɪnˌkənˈsiːvəbli] [ˈɔːf(ə)] .
must have produced a shock inconceivably awful .
必须 有 生产 一个 震惊 难以想象 可怕 .
这一定造成了难以想象的可怕冲击。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɡrædʒuəli] [ˌplɑːntɪd] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] ,
A great part of the district has been gradually planted with vines ,
一个 伟大的 部分 的 这 区 有 到过 逐步地 已种植 和 藤蔓 ,
该地区的大部分土地已逐渐种植了葡萄藤。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [stɪl] [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ][moʊst] [ɪmˈpresɪv] [siːn] [ʌv; əv][ˈruːɪn] .
but it still presents a most impressive scene of ruin .
但 它 仍然 礼物 一个 最多 感人的 场景 的 废墟 .
但它仍然呈现出一幅令人印象深刻的废墟景象。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪˈmaːrkəb(ə)] - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
My uncle said that this is one of the most remarkable eboulements of which he
我的 叔叔 说 那 这 是 一 的 这 最多 卓越 - 的 哪个 他
[hæz; həz][ˈevər] [siːn] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] — [hiː; hi] [riːd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː ˈes][frʌm; frəm] [ˈtrævlz] [ˈveri] [ˈleɪtli]
has ever seen a description — he read it to us from travels very lately
有 曾经 已见 一个 描述 — 他 读 它 到 我们 从 旅行 非常 最近
[meɪd] [ɪn] [ˈswɪtsərələnd] [ænd; ənd] [səˈvɔɪ] [[faɪv]] . { - }
made in Switzerland and Savoy [5] . { 127 }
制成 在 瑞士 和 萨沃伊 [5] . { - }
我叔叔说, 这是他见过的最非凡的描述之一——他最近在瑞士和萨瓦旅行时读给我们听[5].{127}

15th . — [aɪ][hoʊp][juː; jə][ɑːr; ər] [ˈɪntrəstɪd] , [daɪ] [ˈmæmə] , [ɪn] [ˈbesi] - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
15th . — I hope you are interested , dear Mamma , in Bessy Grimley's history .
15th . — 我 希望 你 是 感兴趣的 , 亲爱的 妈妈 , 在 贝西 - 历史 .

15日——亲爱的妈妈，我希望您对贝西·格里姆利的生平感兴趣。

[ˈfræŋklɪn][ɪz] [rɪˈtʃ:rnd] — [hiː; hi] [keɪm] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [wi:k] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈletər] ; [pʊr] [ˈbesi] [wʌz; wəz]
Franklin is returned — he came about a week after his letter ; poor Bessy was
富兰克林 是 返回 — 他 来了 关于 一个 星期 后 他的 信 ; 贫穷的 贝西 曾是
[ˈveri] [ˈæŋkʃəs] ,
very anxious ,
非常 焦虑的 ,

富兰克林回来了——他在写信后大约一周就回来了；可怜的贝西非常焦虑。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ˈstɔːrmi] ,
for the weather was stormy ,
为了 这 天气 曾是 暴风雨 ,

因为天气恶劣，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈhɪndər] [hɜːrˈself][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈfraɪ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv]
and she could not hinder herself from being frightened at the thoughts of
和 她 可以 不是 阻碍 她自己 从 存在 害怕 在 这 想法 的
[ðə; ði] [greɪt] [ˈoʊ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] .
the great ocean he had to cross .
这 伟大的 海洋 他 有 到 又 .

想到他要横渡浩瀚的海洋，她不禁感到害怕。

[wiː; wi] [went] [əˈgen] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɜːr; hər] ,
We went again to see her , and I tried to cheer her ,
我们 去 再次 到 看 她 , 和 我 尝试 到 欢呼 她 ,

我们又去看她了，我试图让她开心起来。

[baɪ] [ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər][aɪ][hæd; həd] [ˈleɪtli] [kʌm] [ə; eɪ] [mʌt] [lɔːŋɡər] [ˈvɔɪdʒ] .
by telling her I had lately come a much longer voyage .
经过 讲述 她 我 有 最近 来 一个 很多 更长 航程 .

我告诉她，我最近进行了一次更长的航行。

[maɪ] [ænt] [əˈkʌmpənɪd] [juː ˈes] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ænd; ənd][ɪts]
My aunt accompanied us , and was pleased with the cottage and its
我的 阿姨 伴随 我们 , 和 曾是 高兴 和 这 小屋 和 它是
[ɪnˈhæbɪtənts] ;
inhabitants ;
居民 ;

我的姑妈陪我们一起来的，她对小屋和里面的住户都很满意；

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [dɪˈkreɪt] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər][bed] [meɪd] [ʌp]
she went to visit the poor old decrepit woman , and found her bed made up
她 去 到 访问 这 贫穷的 老的 衰老 女士 , 和 成立 她 床 制成 向上
[ˈkʌmftəbliːkʌmfərtəbli] ,
comfortably ,
舒适地 ,

她去看望那位可怜的老妇人，发现她的床铺已经铺好了，很舒服。

[ænd; ənd][bəʊθ] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˈtaɪdi][ænd; ənd] [kliːn] .
and both that and the room looking very tidy and clean .
和 两个都 那 和 这 房间 寻找 非常 整齐的 和 干净的 .

而且房间看起来非常整洁干净。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['roʊz] [tri:] ['klʌəd] [wið; wiθ] ['flaʊərz] [hʌŋ] ['oʊvər][,aɪ 'ti:]
The window was open , and a rose tree covered with flowers hung over it
这 窗户 曾是 打开 , 和 一个 玫瑰 树 涵盖 和 花朵 悬挂 超过 它
.
:
.

窗户开着，一棵开满鲜花的玫瑰树垂挂在窗前。

[maɪ] [pʊr] ['dɔ:tər] , [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , [pla:ntɪd] [ðæt] [roʊz] - [tri:] [ɪn][hɜ:r; hər][læst] ['ɪlnəs] ,
My poor daughter , said the old woman , planted that rose - tree in her last illness ,
我的 贫穷的 女儿 , 说 这 老的 女士 , 已种植 那 玫瑰 - 树 在 她 最后的 疾病 ,
“我可怜的女儿,”老妇人说,“在她临终前种下了这棵玫瑰树。”

[ænd; ənd] ['besɪ] [hæz; həz] [nə:st] [bəʊθ][,aɪ 'ti:][ænd; ənd][,em 'i:] ;
and Bessy has nursed both it and me ;
和 贝西 有 护理 两个都 它 和 我 ;
贝西既照顾过它，也照顾过我；

[ænd; ənd][fɪ; fɪ] [trɪmz] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [treɪnz] [,aɪ 'ti:][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] ,
and she trims it and trains it in such a manner ,
和 她 修剪 它 和 火车 它 在 这样的 一个 方式 ,
她以这种方式修剪和训练它。

[ðæt] [ðə; ði] ['flaʊəri] ['bræntʃɪz] [hæŋ] [wer] [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm] ,
that the flowery branches hang where I can see them ,
那 这 如花 分支 悬挂 在哪里 我 能 看 他们 ,
那些开满鲜花的枝条垂挂在我能看到的地方，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][fɪ; fɪ] [noʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [tri:] .
because she knows how much I love the tree .
因为 她 知道 如何 很多 我 爱 这 树 .
因为她知道我有多喜欢这棵树。

[maɪ] [ænt] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃelf] [ʌv; əv] [bʊks] [ɪn][wʌŋ] ['kɔ:rnər] , [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] ['besɪ]
My aunt observed a little shelf of books in one corner , and asked if Bessy
我的 阿姨 观察到 一个 小的 架子 的 图书 在 一 角落 , 和 问 如果 贝西
[kʊd; kəd] [ri:d] ,
could read ,
可以 读 ,
我姑姑注意到角落里有个小书架，上面摆着几本书，便问贝西会不会读书。

“ [oʊ] ! [jes] , [mæm, mɑ:m, məm] — [aɪ] ['wʌndər] [ðə; ði][oʊld][mæn][dɪd][nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ,
“ Oh ! yes , ma'am — I wonder the old man did not tell you that ,
“ 哦 ! 是的 , 女士 — 我 想知道 这 老的 男人 做过 不是 告诉 你 那 ,
“哦！是的，夫人——我真奇怪那位老人家没告诉您这件事。”

[fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [fɪ; fɪ][hæz; həz] ['kʌmfətɪd] [ju: 'es][bəʊθ] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] , [ˈbɜ:f(ə)n] [meɪks]
for many a time she has comforted us both , and indeed , often makes
为了 许多 一个 时间 她 有 安慰 我们 两个都 , 和 的确 , 经常 制作
[,em 'i:] [fi:l] [les] [peɪn] ,
me feel less pain ,
我 感觉 较少的 疼痛 ,
她多次安慰过我们俩，而且确实常常让我感觉不那么痛苦。

[baɪ] ['ri:dɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] .
by reading to us .
经过 阅读 到 我们 .
通过朗读给我们听。

[aɪ] [tɔ:t] [hɜ:r; hər][maɪ'self] , [wen] [fɪ; fɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃər] ,
I taught her myself , when she was a little creature ,
我 教授 她 我 , 什么时候 她 曾是 一个 小的 生物 ,
她还是个小婴儿的时候，是我亲自教她的。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [aɪ][ɔ:f(ə)n] [ˈwʌndə] [həʊ] [ˈeni] [wʌn][kæən; kən][ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [ˈhævɪŋ]
and I am sure I often wonder how any one can object to the poor having
和 我 是 当然 我 经常 想知道 如何 任何 一 能 目的 到 这 贫穷的 拥有
{ - }
{ **128** }
{ - }

我常常想知道，怎么会有人反对穷人拥有{128}

[ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪ(ə)n] .
the blessing of education .
这 祝福 的 教育 .

教育的福祉。

[waɪ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [du:][jʊr; jər] [hɑ:rt] [gʊd] , [mæm, mɑ:m, məm] , [tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər] [ri:d] [ðə; ði]
Why , it would do your heart good , Ma'am , to hear her read the
为什么 , 它 会 做 你的 心 好的 , 女士 , 到 听到 她 读 这
[ˈbaɪb(ə)l] ,
Bible ,
圣经 ,

夫人，听她朗读圣经，对您大有裨益。

[fi; ji] [ri:dz] [aɪ 'ti:][wɪð; wiθ] [sʌtʃ] [ˈpaɪəti] — [ɔ:r][ə; eɪ] [prer] [ɔ:r] [tu:] , [ɔ:f(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [prer]
she reads it with such piety — or a prayer or two , often out of her prayer
她 阅读 它 和 这样的 虔诚 — 或者 一个 祷告 或者 二 , 经常 出去 的 她 祷告
[bʊk] .
book .
书 .

她虔诚地诵读着——或者念诵一两段祷文，通常是从她的祈祷书中摘录的。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔ:riz] [tu:] , [ðæt] [wi:; wi] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
We have a few little stories too , that we like to hear again and again .
我们 有 一个 很少 小的 故事 也 , 那 我们 喜欢 到 听到 再次 和 再次 .

我们也有一些小故事，我们很喜欢一遍又一遍地听。

[ðə; ði][blaɪnd][ˈfɑ:rmər] — [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈwɪlˌkɑ:ks] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [teɪl]
The Blind Farmer — and the History of Wilcocks — and a pretty tale
这 瞎的 农民 — 和 这 历史 的 威尔科克斯 — 和 一个 漂亮的 故事
[kɔ:ld] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈsu:zn] — [ɪn] [ɔ:rt] , [ˈmædəm] ,
called Simple Susan — in short , madam ,
称为 简单的 苏珊 — 在 短的 , 女士 ,

《盲农夫——以及威尔科克斯家族的历史——还有一个名为《简单的苏珊》的美丽故事——简而言之，夫人，

[ðoʊ] [aɪ][eɪ 'em][ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ˈsʌfərɪŋ] , [pʊr] [ˈkri:tʃər] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [wi:; wi] [ˈsʌmtaɪmz]
though I am always a suffering , poor creature , and though we sometimes
尽管 我 是 总是 一个 痛苦 , 贫穷的 生物 , 和 尽管 我们 有时
[ɑ:r; ər] [ˈsʌpələs] ,
are supperless ,
是 无晚餐 ,

虽然我总是一个受苦受难的穷人，虽然我们有时连晚饭都吃不上，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [stɪl] [ˈhæpi] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [gʊd] [ˈbesɪ] .
we are still happy , and it is all owing to that grateful good Bessy .
我们 是 仍然 快乐的 , 和 它 是 全部 欠款 到 那 感激的 好的 贝西 .

我们依然很幸福，这一切都要感谢善良感恩的贝西。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] , [ˈmæmə] , [əˈbaʊt] [ˈfræŋklɪn] .
" But I must tell you , Mamma , about Franklin .
" 但 我 必须 告诉 你 , 妈妈 , 关于 富兰克林 .

“但是妈妈，我必须告诉你关于富兰克林的事。”

[hi:; hi] [hæz; həz] ['ri:əlɪ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; həɹ] [seɪk] :
He has really given up a great deal for her sake :
他 有 真的 给定 向上 一个 伟大的 交易 为了 她 清酒 :
他为了她真的牺牲了很多:

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [maɪt] ['rɪtʃər] [wei] [hæd; həd] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ə'merɪkə] ; [bʌt; bət]
he might have been in a much richer way had he remained in America ; but
他 可能 有 到过 在 一个 很多 更富有 方式 有 他 剩余 在 美国 ; 但
[ðen] ,
then ,
然后 ,
如果他留在美国，他可能会富裕得多；但是，

[hi:; hi] [sez] , [wʌt] [gʊd] [wʊd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ə'wei] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['besi] !
he says , what good would it all have been to him away from his Bessy !
他 说道 , 什么 好的 会 它 全部 有 到过 到 他 离开 从 他的 贝西 !
他说，如果当初离开贝西，这一切对他来说又有什么好处呢！

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mærid] [nekst] [wi:k] ; [ænd; ænd] [maɪ] [ænt] , [ænd; ænd] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju: 'es] ,
They are to be married next week ; and my aunt , and all of us ,
他们 是 到 是 已婚 下一个 星期 ; 和 我的 阿姨 , 和 全部 的 我们 ,
他们下周就要结婚了；我的姑姑，还有我们所有人，

[ɑ:r; ər] [pri'peərɪŋ] ['dɪfrənt] [ɑ:rtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [dres] [ɔ:r] [fɜ:rnɪtʃər] , [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ju:sf(ə)l] ['prez(ə)nts]
are preparing different articles of dress or furniture , that may be useful presents
是 准备 不同的 文章 的 裙子 或者 家具 , 那 可能 是 有用 礼物
[tu:; tə] [ðem; ðəm] .
to them :
到 他们 :

正在准备各种衣物或家具，这些物品可以作为送给他们的实用礼物。
[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [sədʒestɪd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [ɔ:l'tə'reɪjəns] [ɪn] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [soʊ]
My uncle suggested some little alterations in the arrangement of the house , so
我的 叔叔 建议 一些 小的 变化 在 这 安排 的 这 房子 , 所以
[æz; əz] [tu:; tə] [meɪk] [ru:m] ,
as to make room ,
作为 到 制作 房间 ,

我叔叔建议对房屋布局做一些小改动，以便腾出空间。
[æt; ət] ['prez(ə)nt] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fræŋklɪn] ;
at present , for the Franklins ;
在 展示 , 为了 这 富兰克林 ;
目前，对于富兰克林家族而言；

[ænd; ænd] [hi:; hi] [ɔ:fərd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] [nekst] [sprɪŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [stɪl] [mɔ:r]
and he offered to assist them next spring in making it still more
和 他 提供 到 协助 他们 下一个 春天 在 制作 它 仍然 更多的
['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] .
comfortable :
舒服的 :

他还表示愿意在明年春天帮助他们，让这里更加舒适。
[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [fɑ:rm] [tu:; tə] [bi:; bi] [let] — [nɑ:t] ['veri] [gʊd] [graʊnd] , [bʌt; bət] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd] ,
There is a farm to be let — not very good ground , but well situated ,
那里 是 一个 农场 到 是 让 — 不是 非常 好的 地面 , 但 出色地 位于 ,
有一座农场出租——地势不算太好，但位置不错。

[ænd; ænd] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [brɪ'twi:n] [fɜ:rn,hɜ:rst] [ænd; ænd] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] ['kɑ:tɪdʒ] .
and about half way between Fernhurst and the old man's cottage .
和 关于 一半 方式 之间 弗恩赫斯特 和 这 老的 男人的 小屋 .
大约在弗恩赫斯特和老人的小屋中间。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hæz; həz][hoʊps][ʌv; əv][prəʊˈkjʊərəɪŋ][aɪˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfræŋklɪn] ；
My uncle has hopes of procuring it for the Franklins ;
我的 叔叔 有 希望 的 采购 它 为了 这 富兰克林 ；
我叔叔希望能够为富兰克林家族弄到它；

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][fɒr][aɪˈtiː][wɪl][biː; bi][æn; ən][ədˈvæntɪdʒ][tuː; tə][ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi][nɪr][maɪ]
and I am sure it will be an advantage to them to be near my
和 我 是 当然 它 将要 是 一个 优势 到 他们 到 是 靠近 我的
[ʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,
我相信，离我叔叔近一些对他们来说肯定是个优势。

[hɪz; ɪz][ədˈvaɪs]{ - }
his advice { 129 }
他的 建议 { - }
他的建议{129}

[ɪz][soʊ][ˈjuːsf(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][noʊz][soʊ][mʌtʃ][əˈbaʊt][ˈevri][θɪŋ] .
is so useful , and he knows so much about every thing .
是 所以 有用 , 和 他 知道 所以 很多 关于 每一个 事物 .
他非常实用，而且对各方面都非常了解。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ɪz][laɪk][ˈfɔːrɪst][graʊnd] , [ænd; ənd][hæz; həz][ˈniːðər][bɪn][ˈfenst][nɔːr]
Some of the land is like forest ground , and has neither been fenced nor
一些 的 这 土地 是 喜欢 森林 地面 , 和 有 两者都不 到过 围栏 也不
[dreɪnd] ;
drained ;
排水 ;
部分土地如同林地，既没有围栏也没有排水；

[bʌt; bət][ˈfræŋklɪn][sez][hiː; hi][wɪl][ˈgrædʒuəli][brɪŋ][aɪˈtiː][ˈɪntuː][ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] .
but Franklin says he will gradually bring it into cultivation .
但 富兰克林 说道 他 将要 逐步地 带来 它 进入 栽培 .
但富兰克林表示，他会逐步将其引入种植。

[aɪ][eɪˈem][ɪn][hoʊps][aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ˈmeni][ə; eɪ][ˈplez(ə)nt][wɔːk][ðər; ðər][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ;
I am in hopes I shall have many a pleasant walk there with my uncle ;
我 是 在 希望 我 将 有 许多 一个 令人愉快的 走 那里 和 我的 叔叔 ;
我希望以后能和叔叔在那里进行很多次愉快的散步；

[ænd; ənd][ðen][aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][gʊd][ˌɑːpərˈtuːnəti][ʌv; əv][ˈsiːɪŋ][ðə; ði][hoʊl][ˈpraːses][ʌv; əv]
and then I shall have a good opportunity of seeing the whole process of
和 然后 我 将 有 一个 好的 机会 的 看到 这 所有的 过程 的
[ˈfɑːrɪmɪŋ] .
farming .
农业 .
这样我就有机会亲眼目睹整个农业生产过程。

[haʊ][bəˈnevələnt][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ænt][ɑːr; ər] !
How benevolent my uncle and aunt are !
如何 仁慈 我的 叔叔 和 阿姨 是 !
我的叔叔和婶婶真是太仁慈了！

[ðeɪ][ɑːr; ər][æz; əz][mʌtʃ][ˈɪntrəstɪd][əˈbaʊt][ˈbesi][æz; əz][ɪf][ðeɪ][hæd; həd][ˈɔːlweɪz][noʊn][hɜːr; hər] ;
they are as much interested about Bessy as if they had always known her ;
他们 是 作为 很多 感兴趣的 关于 贝西 作为 如果 他们 有 总是 已知 她 ;
他们对贝西的兴趣丝毫不减，就好像他们一直都认识她一样；

[ænd; ənd][maɪ][ˈʌŋkəlz][ˈmæənər][ɪz][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd][soʊ][ˈtʃɪrf(ə)l] ,
and my uncle's manner is so kind and so cheerful ,
和 我的 叔叔的 方式 是 所以 种类 和 所以 快乐 ,
我叔叔为人非常和蔼可亲，总是那么开朗。

[ðæt] [hiː; hi] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ʊʊld] ['kʌp(ə)l] [wen'evər] [ðeɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .
that he raises the spirits of the poor old couple whenever they see him .
那 他 提高 这 烈酒 的 这 贫穷的 老的 夫妻 每当 他们 看 他 .

每当这对贫穷的老夫妇见到他，他都能让他们精神振奋。

16th . — [maɪ] ['kʌznz] [ɑːr; ər] [sʌt] ['gɑːdnəz] , [pər'tɪkjələrli] ['meri] [ænd; ənd] [wen'twɜːθ] ,
16th . — My cousins are such gardeners , particularly Mary and Wentworth ,
16th . — 我的 表兄弟姐妹 是 这样的 园丁 , 特别 玛丽 和 温特沃斯 ,
16日——我的表兄弟姐妹都是园艺爱好者，尤其是玛丽和温特沃斯。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [em 'iː] [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [wʌn] [tuː] .
that they have made me wish to become one too .
那 他们 有 制成 我 希望 到 变得 一 也 .

他们让我都希望自己也能成为他们中的一员。

['kærəlɪn] [ɪz][na:t][soʊ][fa:nd][ʌv; əv] ['gɑːrdnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ʌðər] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm]
Caroline is not so fond of gardening as the others , though she has some
卡罗琳 是 不是 所以 喜爱 的 园艺 作为 这 其他的 , 尽管 她 有 一些
[ˈveri] [ˈprɪti] [ˈflaʊərz] ,
very pretty flowers ,
非常 漂亮的 花朵 ,

卡罗琳不像其他人那样喜欢园艺，尽管她种了一些非常漂亮的花。

[ænd; ənd] [ˈleɪbər] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] .
and labours a good deal .
和 劳动 一个 好的 交易 .

而且付出了很多劳动。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] [tuː; tə][ˈlɪt(ə)l] [ˈfredrɪk] , [huː] [ɪz]
She has given a large portion of her garden to little Frederick , who is
她 有 给定 一个 大的 部分 的 她 花园 到 小的 弗雷德里克 , WHO 是
[hɜːr; hər] [pər'tɪkjələr] [tʃɑːrdʒ] .
her particular charge .
她 特别的 收费 .

她把花园的大部分都给了她特别照顾的小弗雷德里克。

[hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][soʊ] [ɪn'diːd] ,
He calls himself her little boy , and he is so indeed ,
他 呼叫 他自己 她 小的 男生 , 和 他 是 所以 的确 ,

他自称是她的小男孩，而他的确就是。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ˈtiːtʃɪz] [hɪm; ɪm][moʊst][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [ləːnz] , [riːdz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
for she teaches him most of what he learns , reads with him ,
为了 她 教导 他 最多 的 什么 他 学习 , 阅读 和 他 ,

因为她教会了他大部分的知识，还和他一起读书。

[ænd; ənd] [meɪks] [hɜːr'self] [kwaɪt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
and makes herself quite his companion .
和 制作 她自己 相当 他的 伴侣 .

她成了他很好的伴侣。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪl] ['lɪŋgərɪŋ] ['roʊzɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] ['meriːz] ['gɑːrdn] , [aɪ]
When we were gathering a few still lingering roses to - day in Mary's garden , I
什么时候 我们 是 采集 一个 很少 仍然 挥之不去的 玫瑰 到 - 天 在 玛丽的 花园 , 我
[sed] [ðæt] [aɪ] { - }
said that I { 130 }
说 那 我 { - }

今天我们在玛丽的花园里采摘几朵残存的玫瑰时，我说我{130}

[bɪ'ɡæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɡɑːrdn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ]
began to think that I should like to manage a little garden as well as they
开始 到 思考 那 我 应该 喜欢 到 管理 一个 小的 花园 作为 出色地 作为 他们
[dɪd] .
did .
做过 .

我开始觉得我也应该像他们一样打理一个小花园。

“ [hə'zɑː] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['wen'twɜːθ] [ænd; ənd] ['fredrɪk] ； “ [aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [brɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv]
“ **Huzza ！** ” **exclaimed Wentworth and Frederick ；** “ **I knew she would become one of**
“ 好耶 ！ ” 惊呼 温特沃斯 和 弗雷德里克 ； “ 我 知道 她 会 变得 一 的
[juː 'es][æt; ət][læst] . “
us at last . “
我们 在 最后的 . “
“好耶！”温特沃斯和弗雷德里克喊道；“我就知道她最终会成为我们中的一员。”

“ [oʊ] [jes] , ” [sed] ['meri] ； “ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ðɪs] ；
“ **Oh yes ,** ” **said Mary ；** “ **I have been expecting this ；**
“ 哦 是的 , ” 说 玛丽 ； “ 我 有 到过 期待 这 ；
“哦，是的，”玛丽说；“我一直都在期待这一刻；

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [nuː] [ðæt] ['bɜːrθə] [wʌz; wəz][naːt] ['riːəli] ['ɪndələnt] .
I always knew that Bertha was not really indolent .
我 总是 知道 那 伯莎 曾是 不是 真的 懒惰的 .
我一直都知道伯莎其实并不懒惰。

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [noʊ][ɔːŋgər] [saɪ] ['æftər]
Now she will no longer sigh after
现在 她 将要 不 更长 叹 后
现在她不会再叹息了

[ðə; ðɪ] ['kɔːfɪ] [pleɪnz] , [ðə; ðɪ] ['ɔrɪndʒ] [ɡroʊvz] ,
The coffee plains , the orange groves ,
这 咖啡 平原 , 这 橙子 小树林 ,
咖啡平原，橘子林，

[ænd; ənd] - [veɪlz] [ʃiː; ʃɪ][soʊ] [mʌt] [lʌvz] . “
And flow'ry vales she so much loves . “
和 - 山谷 她 所以 很多 爱 . “
还有她最爱的繁花似锦的山谷。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] ['fredrɪk] , “ [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ðɪ] [pʊr] [tʃaɪld] ,
“ **And now ,** ” **said Frederick ,** “ **to encourage the poor child ,**
“ 和 现在 , ” 说 弗雷德里克 , “ 到 鼓励 这 贫穷的 孩子 ,
“现在，”弗雷德里克说，“为了鼓励这个可怜的孩子，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɡɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] [ɡraʊnd] [rent] [friː] .
we must give her a little bit of ground rent free .
我们 必须 给 她 一个 小的 少量 的 地面 租 自由的 .
我们必须给她一些免租的土地。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][bed][ɪn][maɪ] ['terətɔːri] . “
I will give her a bed in my territory . “
我 将要 给 她 一个 床 在 我的 领土 . “
我会在我的地盘上给她安排一张床。

“ [ænd; ənd][aɪ] — [ænd; ənd][aɪ] , ” [sed] [ɪːtʃ] ； “ [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [kən'trɪbjʊːt] [tuː; tə][hɜːr; hər]
“ **And I — and I ,** ” **said each ；** “ **we must all contribute to her**
“ 和 我 — 和 我 , ” 说 每个 ； “ 我们 必须 全部 贡献 到 她
[ɡɑːrdn] . “
garden . “
花园 . “
“还有我——还有我，”他们各自说道；“我们都必须为她的花园贡献一份力量。”

“ [ænd; ənd][soʊ][mʌst; məst][aɪ] [tu:] , ” [sed] [ˈlɪt(ə)l] [greɪs] ;
“ And so must I too , ” said little Grace ;
“ 和 所以 必须 我 也 , ” 说 小的 优雅 ;
“我也必须这样做,”小格蕾丝说;

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [fər] [ʌv; əv][maɪ] [ˈgɑːrdn] ,
“ I will give her a share of my garden ,
“ 我 将要 给 她 一个 分享 的 我的 花园 ,
“我会分给她一部分我的花园,

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə] [fəl] [ðə; ði] [siːdz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [soʊ] [ðem; ðəm] .
and I will teach her how to shell the seeds , and then to sow them .
和 我 将要 教 她 如何 到 壳 这 种子 , 和 然后 到 母猪 他们 .
“我会教她如何剥去种子壳, 然后如何播种。

“ [wen] [maɪ][ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd] [ænt] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˈraɪdɪŋ] ,
“ When my uncle and aunt came in from riding ,
“ 什么时候 我的 叔叔 和 阿姨 来了 在 从 骑术 ,
“当我的叔叔和婶婶骑马回来时,

[maɪ] [ˈkʌznz] [went] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːdi][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] .
my cousins went in a body to tell him how they intended to manage .
我的 表兄弟姐妹 去 在 一个 身体 到 告诉 他 如何 他们 故意的 到 管理 .
“我的表兄弟们结伴而行, 向他汇报了他们的应对方案。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæməli] , [dɪr] [ˈmæmə] ,
For that is one of the happy things in this family , dear Mamma ,
为了 那 是 一 的 这 快乐的 事物 在 这 家庭 , 亲爱的 妈妈 ,
“亲爱的妈妈, 这是我们家最幸福的事情之一。

[æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [rɪˈmɑːrk] [ˈleɪtli] ; [ðeɪ] [fiːl] [ə; eɪ][ˈmjuːtʃuəl] [ˈɪntrəst] [ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðəz]
as I heard some one remark lately ; they feel a mutual interest in each other's
作为 我 听到 一些 一 评论 最近 ; 他们 感觉 一个 相互的 兴趣 在 每个 其他的
[pəˈsjuːts] ,
pursuits ,
追求 ,
正如我最近听到有人说的那样, 他们对彼此的追求都抱有浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][maɪ][ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd] [ænt] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ]
and my uncle and aunt are always ready to assist them in accomplishing
和 我的 叔叔 和 阿姨 是 总是 准备好 到 协助 他们 在 完成
[ðer; ðər][ˈlɪt(ə)][plænz] ,
their little plans ,
他们的 小的 计划 ,
“我的叔叔和婶婶总是乐于帮助他们实现这些小计划。

[ˈweðər] [ˈsɪriəs] [ɔːr][ˈpleɪf(ə)] .
whether serious or playful .
无论 严肃的 或者 顽皮的 .
“无论是严肃的还是玩笑的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈdʒeləsi] [ɔːr] [ˈmɪstəri] — [ɔːl][ɪz][ˈoʊpən] ; [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ˈredi] [tuː; tə] { - }
There is no jealousy or mystery — all is open ; and , though ready to { 131 }
那里 是 不 妒忌 或者 神秘 — 全部 是 打开 ; 和 , 尽管 准备好 到 { - }
“这里没有嫉妒, 也没有神秘感——一切都是公开的; 而且, 尽管准备好了{131}

[əˈsɪst] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ðeɪ] [ˈnevər] [əˈfɪʃəsli] [ɪntərˈfɪr] [ɪn][wʌn] [əˈnʌðəz] [ɑːkjəˈpeɪʃənz] ,
assist each other , they never officiously interfere in one another's occupations ,
协助 每个 其他 , 他们 绝不 专横地 干扰 在 一 另一个的 职业 ,
“他们互相帮助, 从不干涉彼此的工作。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [i:tʃ] [hæz; həz] [ə'baʊndəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
because each has abundance of their own .
因为 每个 有 丰富 的 他们的 自己的 .

因为它们各自都拥有丰富的资源。

[bʌt; bət][aɪ][məst; məst] [kən'tɪnjuː] [maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .
But I must continue my history .
但 我 必须 继续 我的 历史 .

但我必须继续我的历史。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][təʊld][maɪ]['ʌŋk(ə)] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] [doʊ'neiʃənz] , [hiː; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz]
When they had told my uncle of their intended donations , he said , in his
什么时候 他们 有 讲述 我的 叔叔 的 他们的 故意的 捐款 , 他 说 , 在 他的
[ˈpleɪf(ə)l] ['mænər] ,
playful manner ,
顽皮的 方式 ,

当他们告诉我叔叔他们打算捐款时，他用他惯有的幽默语气说道：

“ [moʊst] ['pjuːɪsənt] [frendz] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [ðɪs] [ə'fer] ,
“ **Most puissant friends , if I were allowed a voice in this affair** ,
” 最多 强大的 朋友们 , 如果 我 是 允许 一个 嗓音 在 这 事务 ,
“我最有权势的朋友们，如果我在这件事上能有发言权的话，

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] ['bɜːrθə] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] ['pɔːr(ə)n] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd]
I would say that Bertha ought to have an independent portion , which she could
我 会 说 那 伯莎 应该 到 有 一个 独立的 部分 , 哪个 她 可以
[ˈkʌltɪveɪt] [ɔːr] [spɔɪl] ,
cultivate or spoil ,
培育 或者 剧透 ,

我认为伯莎应该拥有一块独立的土地，她可以耕种，也可以糟蹋。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [sætɪs'fækʃ(ə)n] .
to her own satisfaction .
到 她 自己的 满意 .

她自己也感到满意。

[ɪf] [jʊr; jər] [ænt] [hæz; həz][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][spɑːt] [nɪr] ['kærəˌleɪnz]
If your aunt has no objection , I will give her a certain spot near Caroline's
如果 你的 阿姨 有 不 异议 , 我 将要 给 她 一个 肯定 点 靠近 卡罗琳的
[ˈɡɑːrdn] ,
garden ,
花园 ,

如果你姑姑不反对，我会给她安排卡罗琳花园附近的一块地方。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][pʊt][aɪ 'tiː][ɪntuː][ˈɔːrdər] .
which requires a good deal to be done to put it into order .
哪个 需要 一个 好的 交易 到 是 完毕 到 放 它 进入 命令 .

要理顺这件事，需要做很多工作。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['stedi] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [ɡreɪt] [juːz][ɪn] ['breɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ɪntuː][ðə; ðɪ]['noʊb(ə)]
A little steady employment will be of great use in breaking her into the noble
一个 小的 稳定的 就业 将要 是 的 伟大的 使用 在 打破 她 进入 这 高贵
[ˈsaɪəns] [ʌv; əv] ['hɔːrtɪkʌltʃər] ;
science of horticulture ;
科学 的 园艺 ;

一份稳定的工作对她进入园艺这门高尚的科学领域大有裨益；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] [leɪ] [aʊt] [hɜːr; hər][doʊ'meɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [teɪst] .
and she can lay out her domain to her own taste .
和 她 能 躺 出去 她 领域 到 她 自己的 品尝 .

她可以按照自己的喜好布置自己的领地。

[meɪ] [aɪ] [hoʊp] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [mi:ts] [wɪð; wɪθ][jər; jər] [æprə'beɪ(ə)n] ? ”
May I hope this suggestion meets with your approbation ? ”
可能 我 希望 这 建议 满足 和 你的 赞许 ? ”

希望我的建议能得到您的赞同。

“ [oʊ] [jes] , ” [sed] ['wɛn'twɜ:θ] ; “ [wi:; wi][ɔ:l] [ə'pru:v] [ʌ; əv][jər; jər] [ə'mendmənt] , [ˈpɑ:pə] ,
“ **Oh yes , ” said Wentworth ; “ we all approve of your amendment , Papa ,**
” 哦 是的 , ” 说 温特沃斯 ; ” 我们 全部 批准 的 你的 修正案 , 爸爸 ,
“哦，是的，”温特沃斯说，“我们都赞成你的修正案，爸爸。”

[ðoʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈsa:ri] [nɑ:t][tu; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['plezər] [ʌ; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
though we are sorry not to have the pleasure of making a general
尽管 我们 是 对不起 不是 到 有 这 乐趣 的 制作 一个 一般的
[ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ɪn][hɜ:r; həɹ] [bɪ'hæf] .
contribution in her behalf .
贡献 在 她 代表 .

虽然我们很遗憾无法代表她做出一般性贡献。

[haʊ'evər] , [aɪ] [noʊ] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][help] ; [ænd; ænd][aɪ] [ɪn'geɪdʒ] [tu; tə][bi:; bi][hɜ:r; həɹ] [ˈleɪbərər] ,
However , I know she will require help ; and I engage to be her labourer ,
然而 , 我 知道 她 将要 要求 帮助 ; 和 我 从事 到 是 她 劳动者 ,
但是我知道她需要帮助；我愿意做她的帮工。

[ænd; ænd][du:][ɔ:l][hɜ:r; həɹ][hɑ:rd] [wɜ:rk] . “
and do all her hard work . ”
和 做 全部 她 难的 工作 . ”

并完成她所有的艰苦工作。

“ [ænd; ænd][aɪ] , ” [sed] ['fredrɪk] , “ [wɪl] [bi:; bi][hɜ:r; həɹ][ˈlɪt(ə)l] ['gɑ:rdn] [bɔɪ] — [hɜ:r; həɹ] [sleɪv] , [ɪf] [ʃi:; ʃi]
“ **And I , ” said Frederick , “ will be her little garden boy — her slave , if she**
” 和 我 , ” 说 弗雷德里克 , ” 将要 是 她 小的 花园 男生 — 她 奴隶 , 如果 她
[laɪks] ;
likes ;
点赞 ;

“而我，”弗雷德里克说，“将成为她的小园丁——如果她喜欢的话，我将成为她的奴隶；

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [ʃi:; ʃi] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [sleɪvz] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] . “
for I know she comes from a country where slaves are employed . ”
为了 我 知道 她 来 从 一个 国家 在哪里 奴隶 是 受雇 . ”

因为我知道她来自一个奴隶制盛行的国家。

“ [wel] [ðen] , [ˈbɜ:rθə] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , “ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [ðɪs] [pi:s] [ʌ; əv] [graʊnd] ;
“ **Well then , Bertha , ” said my uncle , “ I will shew you this piece of ground ;**
” 出色地 然后 , 伯莎 , ” 说 我的 叔叔 , ” 我 将要 展示 你 这 片 的 地面 ;
“那么，伯莎，”我叔叔说，“我将带你看看这块地；

[ænd; ænd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] { - }
and , if you like { 132 }
和 , 如果 你 喜欢 { - }

而且，如果你喜欢{132}

[aɪ ˈti:] , [ju:; jʊ][æɪ; fəɪ][hæv; həv][aɪ ˈti:][ɑ:n] [θri:] [kən'dɪ(ə)nz] .
it , you shall have it on three conditions .
它 , 你 将 有 它 在 三 状况 .

你必须满足三个条件才能得到它。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz] , [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈnevər] [wɜ:rk] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [fə'ti:g] [jɔ:r'self] .
The first is , that you never work long enough to fatigue yourself .
这 第一的 是 , 那 你 绝不 工作 长的 足够的 到 疲劳 你自己 .

第一点是，你永远不会工作到让自己疲惫不堪。

[ðɪːz] [ˈkriːtʃərz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪbərəɪ] [ænd; ənd] [ˈtɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [zːrθ] [ˈevər] [sɪnz]
These creatures have been little labourers and tillers of the earth ever since
这些生物有到过小的劳工和耕耘机的这地球曾经自从
[ðer; ðər] [ˈɪnfənsɪ] ,
their infancy ,
他们的婴儿期 ;

这些小家伙们从幼年起就一直是土地上的劳动者和耕耘者。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][aɪˈtiː] ,
but you are not accustomed to it ,
但你还不习惯到它 ;

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ˌmɑːdəˈreɪf(ə)n][ɪn] [ˈevri] [θɪŋ] — [ɪn] [wɜːrk][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [pleɪ] .
and I like moderation in every thing — in work as well as in play .
和我喜欢适度在每一个事物 — 在工作作为出色地作为在玩 :

我喜欢凡事适度——工作和娱乐都如此。

[kənˈdɪf(ə)n] [ðə; ði] [ˈsekənd] — [ðæt] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [lɜːrn] [tuː; tə] [ˈgɑːrdn] ,
Condition the second — that you really learn to garden ,
状况这第二 — 那你真的学习到花园 ;
[ˈkɒndɪtʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈsekənd] — [ðæt] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [lɜːrn] [tuː; tə] [ˈgɑːrdn] ,
第二个条件——你真的要学会园艺 ,

[ænd; ənd][duː][nɑːt][ˈblaɪndli][goʊ] [θruː] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ruːˈtiːn] [ʌv; əv] [ɑːpəˈeɪʃənz] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ˈʌðər]
and do not blindly go through a certain routine of operations , because others
和做不是盲目地去通过一个肯定常规的操作 , 因为其他的
[duː] .
do :
做 :

不要盲目地按照某种操作流程进行操作, 因为其他人这样做。

[mɪr] [ɪmɪˈteɪʃn] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [ruːl] [ʌv; əv] [kənˈdʌkt] , [ˈweðər] [ɪn] [ˈgɑːrdnɪŋ] [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈækʃ(ə)n]
Mere imitation is a bad rule of conduct , whether in gardening or any other action
仅仅模仿是一个坏的规则的执行 , 无论在园艺或者任何其他行动
[ʌv; əv][laɪf] .
of life :
的生活 :

单纯模仿是一种不良的行为准则, 无论是在园艺方面还是在生活的其他任何方面。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwerfɔːr] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][duː] .
You must learn the why and the wherefore of what you do .
你必须学习这为什么和这因此的什么你做 :
[juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwerfɔːr] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][duː] .
你必须明白你所做事情的原因和意义。

[kənˈdɪf(ə)n] [ðə; ði] [θɜːrd] — [ðæt] [ɔːl][jʊr; jər][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][biː; bi] [ˈregjələrli] [pʊt] [ɪn][ðer; ðər]
Condition the third — that all your implements be regularly put in their
状况这第三 — 那全部你的实施是经常放在他们的
[ˈpraːpər][ˈpleɪsɪz] [ˈevri] [deɪ] ,
proper places every day ,
恰当的地点每一天 ;

第三条规定——每天要将所有器具放回原位。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [tuː; tə] [ˈkæri] [siːdz] , [ænd; ənd]
when you have done ; and that you have a basket to carry seeds , and
什么时候你有完毕 ; 和那你有有一个篮子到携带种子 , 和
[naɪf] ,
knife ,
刀 ;

当你完成这一切之后; 并且你有一个装种子的篮子和一把刀,

[ænd; ɐnd][ɔ:l] [ˈʌðər] [smɔ:l] [əˈferz] .
and all other small affairs .
和 全部 其他 小的 事务 .

以及其他所有小事。

" [aɪ] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [ədˈhɪr] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kənˈdɪ(ə)nz] ; [ænd; ɐnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈlʌntʃən]
" I promised to adhere to his conditions ; and as soon as luncheon
" 我 承诺 到 粘着 到 他的 状况 ; 和 作为 很快 作为 午餐
[wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
was over ,
曾是 超过 ,

“我答应遵守他的条件；午餐一结束，

[wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] .
we went to the place .
我们 去 到 这 地方 .

我们去了那个地方。

[aɪˈti:] [ɪkˈstendz; ekˈstendz][frʌm; frəm] [ˈkerəˌleɪnz] [ˈgɑ:rdn] , [tɔ:rdz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [stri:m] [wɪtʃ] [skə:ts][ðə; ði]
It extends from Caroline's garden , towards a little stream which skirts the
它 扩展 从 卡罗琳的 花园 , 向 一个 小的 溪流 哪个 裙子 这
[ˈrʌbəri] ,
shrubby ,
灌木 ,

它从卡罗琳的花园延伸出去，朝着一条绕过灌木丛的小溪方向延伸。

[ænd; ɐnd] [kʌmz] [ˈveri] [nɪr] [maɪ][ˈænts, ˈɒnts] [ˈflaʊər] - [ˈgɑ:rdn] .
and comes very near my aunt's flower - garden .
和 来 非常 靠近 我的 姑姑的 花 - 花园 .

而且离我姑妈的花园很近。

[ˈfredrɪk] [hæz; həz] [ʌndərˈteɪkən] [tu:; tə] [kəˈnekt] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,
Frederick has undertaken to connect them by a bridge ,
弗雷德里克 有 已 到 连接 他们 经过 一个 桥 ,
弗雷德里克承诺修建一座桥梁连接两地。

[ænd; ɐnd][aɪ][hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [fɔ:rd] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ʌv; əv][plænz][fɔ:r; fər] [ˈleɪɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][spɑ:t]
and I have already formed a multitude of plans for laying out this little spot
和 我 有 已经 形成 一个 民众 的 计划 为了 躺下 出去 这 小的 点
.
:
.

我已经制定了许多规划来布置这个小地方。

17th . — [ˈkærəlɪn] [hæz; həz] [əˈlaʊd] [emˈi:] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈfa:lʊɪŋ] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] ,
17th . — Caroline has allowed me to make the following extract ,
17th . — 卡罗琳 有 允许 我 到 制作 这 下列的 提炼 ,

17日——卡罗琳允许我摘录以下内容：

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈletər] [ðæt] [ʃi:; ji] [rɪˈsi:v] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈhɑ:tfəd] : —
from a letter that she received this morning from Hertford : —
从 一个 信 那 她 已收到 这 早晨 从 赫特福德 : —

她今天早上收到一封来自赫特福德的信，内容如下：

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [məˈri:n] [ˈænɪmlz] [hɪr] { - }
" There are some marine animals here { 133 }
" 那里 是 一些 海洋 动物 这里 { - }
“这里有一些海洋动物{133}

[wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑ:t] [faɪnd] ['men](ə)nd [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [wiː; wi][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ;
which I cannot find mentioned in any of the books we have with us ;
哪个 我 不能 寻找 提及 在 任何 的 这 图书 我们 有 和 我们 ;
[ænd; ənd][wʌn] ['spi:ʃi:z] ,
and one species ,
和 一 物种 ,

我在我们手头的任何书籍中都找不到相关记载；还有一种物种，

[maɪ] [kəm'pænjən] [sez] , [hæz; həz] ['veri] ['rerli] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['si:z] .
my companion says , has very rarely been observed in the British seas .
我的 伴侣 说道 , 有 非常 很少 到过 观察到 在 这 英国 海域 .

我的同伴说，这种现象在英国海域非常罕见。

[ði:z] ['ænɪmlz] [bɪ'ɔ:ŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [grɪ'geriəs] ['fæməli] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [əd'hɪr] [tə'geðər] ,
These animals belong to a gregarious family , and often adhere together ,
这些 动物 属于 到 一个 群居 家庭 , 和 经常 粘着 一起 ,

这些动物属于群居动物科，经常形影不离。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ɪz][prɪ'kju:liər][tuː; tə] [ɪ:tʃ] ['spi:ʃi:z] .
but in a manner that is peculiar to each species .
但 在 一个 方式 那 是 奇特 到 每个 物种 .

但方式因物种而异。

[ɪn] [ðɪs] [nu:] ['spi:ʃi:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [lɪŋkt] [tə'geðər] ['endweɪz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rmz][ə; eɪ]
In this new species they are linked together endways , so that the whole forms a
在 这 新的 物种 他们 是 链接 一起 端向 , 所以 那 这 所有的 表格 一个

[tʃeɪn] .
chain .
链 .

在这个新物种中，它们首尾相连，整体形成一条链。

[ðeɪ] [mu:v] [fɔ:rwərdz] [baɪ] ['swɒləuɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['ɪmɪtɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər] ;
They move forwards by swallowing , and suddenly emitting the water ;
他们 移动 前进 经过 吞咽 , 和 突然 发射 这 水 ;

它们通过吞咽和突然吐出水来前进；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [ə'mju:zɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [hoʊl] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['meni] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
and it is amusing to observe the whole chain of many feet in length ,
和 它 是 有趣 到 观察 这 所有的 链 的 许多 脚 在 长度 ,

观察这条长达数英尺的链条，真是一件很有趣的事。

['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌndʒəleɪtɪŋ] ['moʊ(ə)n] , [rɪ'zembliŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rpənt] .
swimming with an undulating motion , resembling that of a serpent .
游泳 和 一个 起伏的 运动 , 类似 那 的 一个 蛇 .

游泳时呈波浪状，像蛇一样游动。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kwɔ:t] [træns'pærənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][æd'hi:ʒ(ə)n][ɪz][soʊ] [slaɪt] , [ðæt] [ðə; ði] [li:st] [fɔ:rs]
They are quite transparent , and the adhesion is so slight , that the least force
他们 是 相当 透明的 , 和 这 粘附 是 所以 轻微 , 那 这 至少 力量

['seprəts] [ðem; ðəm] .
separates them .
分离 他们 .

它们非常透明，而且粘合力非常弱，只需很小的力就能将它们分开。

[wiː; wi][pʊt] [sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [kən'faɪnmənt] ,
We put some in a bucket of water , but they did not like the confinement ,
我们 放 一些 在 一个 桶 的 水 , 但 他们 做过 不是 喜欢 这 监禁 ,

我们把一些放进一桶水里，但它们不喜欢被关起来。

[ænd; ənd][daɪd] [ɪn][hæf][æn; ən] ['aʊər] .
and died in half an hour .
和 死亡 在 一半 一个 小时 .

半小时后便去世了。

“ [ðæt] [ˈɪntrəstɪŋ] [fəˈhɑːmɪnən] — [ˈluːmɪnəs] [siː] - [ˈwɔːtər] , [ɪz] [siːn] [hɪr] [ɪn] [ˈɔːtəm] [ɪn] [greɪt]
“ **That interesting phenomenon — luminous sea - water , is seen here in autumn in great**
“ 那 有趣的 现象 — 发光的 海 - 水 , 是 已见 这里 在 秋天 在 伟大的
[ˈbrɪljəns,-jənsɪ] .
brilliancy .
才华横溢 .

“这种有趣的现象——发光的海水，在秋季的这里表现得非常绚丽。”

[aɪˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌz] [nɑːt] [prəʊˈsiːd] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ɪnˈɡriːdiənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ɪtˈself] ,
It certainly does not proceed from any ingredient of the water itself ,
它 当然 做 不是 继续 从 任何 成分 的 这 水 本身 ,
它当然不是由水本身的任何成分产生的。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɑːsfəˈresnt] [ˈpraːpərti] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈænɪmlz] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt]
but from the phosphorescent property of living animals ; and from what
但 从 这 磷光 财产 的 活的 动物 ; 和 从 什么
[aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] ,
I can learn ,
我 能 学习 ,

但根据活体动物的磷光特性；以及据我所知，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈʌðər] [traɪbz] [ðæt] [pəˈzes] [ðɪs] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [laɪt] ,
there are a great many other tribes that possess this power of giving light ,
那里 是 一个 伟大的 许多 其他 部落 那 具有 这 力量 的 给予 光 ,
还有许多其他部落也拥有这种赐予光明的能力。

[bɪˈsaɪdz] [ðoʊz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [məˈkɑːrtniːz] [ɪnˈdʒɪːniəs] [ˈpeɪpər] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ]
besides those described in Dr . Macartney's ingenious paper , which you and I
除了 那些 描述 在 博士 . 麦卡特尼的 巧妙 纸 , 哪个 你 和 我
[riːd] [təˈgeðər] .
read together .
读 一起 .

除了麦卡特尼博士那篇精辟的论文中所描述的那些（你我曾一起读过那篇论文）之外。

[aɪ][eɪˈem] [ɪnˈfɔːrmd] , [ðæt] [sɜːr] [tʃɑːrlz] [ˈɡiːsɪk] [dɪˈskʌvəd] [ˈsevrəl] [nuː] [ˈspiːʃiːz] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst]
I am informed , that Sir Charles Giesecke discovered several new species on the coast
我 是 知情的 , 那 先生 查尔斯 吉塞克 发现 一些 新的 物种 在 这 海岸
[ʌv; əv] [ˈɡriːnlənd] ,
of Greenland ,
的 格陵兰 ,

据我所知，查尔斯·吉塞克爵士在格陵兰岛海岸发现了几个新物种。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈluːmɪnəs] [wen] [əˈlaɪv] , [bʌt; bət] [riˈteɪnd] [ðɪs] [ˈpraːpərti] [iːv(ə)n] [wen]
which were not only luminous when alive , but retained this property even when
哪个 是 不是 仅有的 发光的 什么时候 活 , 但 保留 这 财产 甚至 什么时候
[ˈbroʊkən][tuː; tə] { - }
broken to { 134 }
破碎的 到 { - }

它们不仅在活着的时候会发光，而且即使破碎后也保留了这种特性{134}

[ˈpiːsɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
pieces by the violence of the sea .
件 经过 这 暴力 的 这 海 .
被大海的狂暴所摧毁。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [kɔːld] [ðə; ði] [ɡloʊ] - [wəːmz, vɔːrms] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈraɪtər] ,
They have been well called the glow - worms of the deep , by a writer ,
他们 有 到过 出色地 称为 这 辉光 - 蠕虫 的 这 深的 , 经过 一个 作家 ,
一位作家曾恰如其分地称它们为深海萤火虫。

[hu:z] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈaɪləndz][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ə'sɪstəns] [tu:; tə][em 'i:][ɪn][maɪ] [tɔr] .
whose account of these islands has been a great assistance to me in my tour .
谁 帐户 的 这些 岛屿 有 到过 一个 伟大的 协助 到 我 在 我的 旅游 .

他对这些岛屿的描述对我的旅行帮助很大。

“ [aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ɑ:n] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] [wen] [wi:; wi] [mi:t] ;
“ **I have much more to tell you on this subject when we meet** ;
” 我 有 很多 更多的 到 告诉 你 在 这 主题 什么时候 我们 见面 ;

“我们见面时，我还有很多关于这个话题要跟你说了；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [waɪnd] [ɪz] [fer] [fɔ:ɹ; fər][maɪ] [ˈvɔɪdʒ] [tu:; tə][es 'ti:] . [ˈkɪldə] ,
but now the wind is fair for my voyage to St . Kilda ,
但 现在 这 风 是 公平的 为了 我的 航程 到 英石 . 基尔达 ,

但现在风向正好适合我前往圣基尔达岛。

[ænd; ənd][ɔ:l][hændz][ɑ:r; əɹ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:ɹ; fər][em 'i:] .
and all hands are waiting for me ;
和 全部 双手 是 等待 为了 我 .

所有人都等着我了。

” 18th .
” **18th** .
” 18th .

“18.

[ˈsʌndeɪ] . — [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)][ˈɑ:rgjʊmənt][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][æt; ət] [ˈbrekfəst] , [ðɪs] [ˈmɔ:ɹnɪŋ] ,
Sunday . — There was some little argument going on at breakfast , this morning ,
星期日 . — 那里 曾是 一些 小的 争论 去 在 在 早餐 , 这 早晨 ,
[bɪ'twi:n] [ˈfredrɪk] [ænd; ənd] [ˈwen'twɜ:θ] ,
between Frederick and Wentworth ,
之间 弗雷德里克 和 温特沃斯 ,

星期天——今天早上吃早餐时，弗雷德里克和温特沃斯之间发生了一些小争执。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [ˈɪndʒəri][ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] , [ɔ:r][ʌv; əv] [ˈpæsɪvli] [səb'mɪtɪŋ] ,
on the question of resisting injury and injustice , or of passively submitting ,
在 这 问题 的 抵抗 受伤 和 不公正 , 或者 的 被动地 提交 ,

关于反抗伤害和不公正，还是被动屈服的问题，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɑ:sp(ə)] ;
according to the injunction of the Gospel ;
根据 到 这 禁令 的 这 福音 ;

根据福音书的教导；

[ænd; ənd][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:ɹdʒ][ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
and my uncle took advantage of it to say a few words on the subject ,
和 我的 叔叔 采取 优势 的 它 到 说 一个 很少 字 在 这 主题 ,

我叔叔借此机会就此事发表了几句话。

[lest] [wi:; wi][fʊd; fəd] [mɪs'teɪk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈri:əl] [ˈmi:nɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪɡjərətɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
lest we should mistake between the real meaning and the figurative expression .
免得 我们 应该 错误 之间 这 真实的 意义 和 这 比喻 表达 .

以免我们混淆了字面意思和比喻意义。

“ [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [tʃɑ:rdʒd] [ə'ɡenst] [ðə; ði][ˈɡɑ:sp(ə)] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **It has been charged against the Gospel , ” he said** ,
” 它 有 到过 带电 反对 这 福音 , ” 他 说 ,

他说：“这被指控违背了福音。”

“ [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ti:tʃɪz] [men] [tu:; tə] [fi:l] [tɔ:rdz] [ðer; ðər] ['enəmi] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [ɪz]
“ **that it teaches men to feel towards their enemies in a manner which is**
“ 那 它 教导 男人 到 感觉 向 他们的 敌人 在 一个 方式 哪个 是
[kəm'pætəb(ə)l][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæbdʒekt] ,
compatible only with an abject ,
兼容的 仅有的 和 一个 卑贱 ,
“它教导人们以一种只有卑鄙无耻才能与之相符的方式看待他们的敌人，

[ˈsleɪvɪ] [ˈtempər] , [ænd; ɛnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [di'rekts] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['præktɪs] ; [nɑ:t][ˈoʊnli]
slavish temper , and that it directs what it is impossible to practise ; not only
奴隶 脾气 , 和 那 它 导演 什么 它 是 不可能的 到 实践 ; 不是 仅有的
[fər'bɪdɪŋ] [rɪ,tæli'eɪʃn] ,
forbidding retaliation ,
禁止 报复 ,
奴性情愫，以及它所指导的那些不可能做到的事情；不仅禁止报复，

[bʌt; bət] [ɪn'kʌl,kertɪŋ] ['peɪ(ə)ns] [ˈlʌdəŋ] [ðə; ði] ['ɡroʊsɪst] [ɪl] - ['ju:sɪdʒ] ; [æz; əz][ɪn] [ði:z]
but inculcating patience under the grossest ill - usage ; as in these
但 灌输 耐心 在下面 这 最恶心的 患病的 - 用法 ; 作为 在 这些
[ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] : - [lʌv] [jʊr; jər] ['enəmi] ,
passages : ' Love your enemies ,
段落 : - 爱 你的 敌人 ,
但要在最恶劣的虐待下培养耐心；正如这些经文所说：“爱你们的仇敌，

[bles] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [kɜ:rs] [ju:; jʊ] .
bless them which curse you .
保佑 他们 哪个 诅咒 你 .
祝福那些诅咒你的人。

[rɪ'zɪst] [nɑ:t][ˈi:v(ə)l] ; [bʌt; bət] [ˌhu:soʊ'evər] [[æ; əl] [smaɪt] [ðɪ:] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [tʃi:k] ,
Resist not evil ; but whosoever shall smite thee on the right cheek ,
抵抗 不是 邪恶的 ; 但 无论谁 将 惩戒 你 在 这 正确的 脸颊 ,
不要与恶人对抗；但无论谁打你的右脸，

[tɜ:rn][tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈɔ:lsoʊ] .
turn to him the other also .
转动 到 他 这 其他 还 .
另一边也转向他。
- [bʌt; bət] [sʌtʃ] [əb'dʒekʃənz] [kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi] [ˈɜ:dʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [mɪr] [wɜ:rdz] ; [ðeɪ] [du:] { - }
' **But such objections can only be urged against the mere words ; they do { 135 }**
- 但 这样的 反对意见 能 仅有的 是 敦促 反对 这 仅仅 字 ; 他们 做 { - }
但是，这种反对意见只能针对文字本身；它们确实{135}

[nɑ:t] [ə'plai] [tu:; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] [lʌ; əv][ðə; ði] ['pri:sept] .
not apply to the spirit of the precept .
不是 申请 到 这 精神 的 这 戒律 .
不适用于戒律的精神。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [fɔ:r'berɪŋ] [dɪspə'zɪ(ə)n] — [ə; eɪ] ['sləʊnəs] [tu:; tə] [rɪ'zent] — [ə; eɪ] ['redɪnəs] [tu:; tə] [meɪk]
It is a forbearing disposition — a slowness to resent — a readiness to make
它 是 一个 忍耐 处置 — 一个 缓慢 到 怨恨 — 一个 准备就绪 到 制作
[ə'laʊəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pæʃnz] [lʌ; əv] [ˈlðər] ,
allowance for the passions of others ,
津贴 为了 这 激情 的 其他的 ,
这是一种宽容的性情——不易生怨恨——乐于体谅他人的情绪。

[wɪtʃ] [ɪz] [ment] ; [fɔ:r; fər] , [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] ,
which is meant ; for , in many instances ,
哪个 是 意思是 ; 为了 , 在 许多 实例 ,
也就是说，在很多情况下，

[aɪˈti:] [wʊd] [biː, bi] [ˈtoʊtəli] [ˈʌnːriːz(ə)nəb(ə)] [tuː, tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ˈlɪtərəl] [ˈmiːnɪŋ] .
it would be totally unreasonable to take them in their literal meaning .
它 会 是 完全 不合理 到 拿 他们 在 他们的 文字 意义 :

如果按字面意思理解它们，那就完全不合理了。

[ðɪːz] [ˈtɛksts] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈneɪtʃər] ,
These texts , and others of the same nature ,
这些 文本 , 和 其他的 的 这 相同的 自然 ,
这些文本以及其他类似性质的文本，

[wɜːr; wər] [ɪnˈtendɪd] [tuː, tə] [ˌkaʊntərˈækt] [ðə; ðɪ] [ˌmɪsɪntɜːrprəˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈdɑːktɜːz] ; [huː] ,
were intended to counteract the misinterpretation of the Jewish doctors ; who ,
是 故意的 到 抵消 这 误解 的 这 犹太人 医生 ; WHO ,
其目的是为了纠正犹太医生们的误解；他们

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ðɪ][moʊˈzeɪɪk][koʊd] [enˈdʒɔɪnd] [ɪɡˈzækt] [rɪˌtæliˈeɪʃn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [kraɪmz] [baɪ]
because the Mosaic code enjoined exact retaliation in the punishment of crimes by
因为 这 马赛克 代码 禁止 精确的 报复 在 这 惩罚 的 犯罪 经过
[ðə; ðɪ][ˈregjələər] [ˈsentəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] ,
the regular sentence of the judge ,
这 常规的 句子 的 这 法官 ,
因为摩西律法规定，法官应依法判处对犯罪行为进行精确的报复。

[pərˈvɜːrtɪd] [ðæt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː, tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [ˈpraɪvət] [rɪˈvendʒ] ; [ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər]
perverted that into a permission to indulge in private revenge ; and who were
变态 那 进入 一个 允许 到 放纵 在 私人的 复仇 ; 和 WHO 是
[noʊˈtɔːriəs] , [ˈɔːlsəʊ] ,
notorious , also ,
臭名昭著 , 还 ,
将此扭曲成一种允许他们进行私人报复的许可；而且，他们也臭名昭著。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈtʃærəti] [ɪn][ðer; ðər] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [tuː, tə][ɔːl] [ˈpɜːsənz] [nɑːt][ʌv; əv]
for want of charity in their feelings and conduct to all persons not of
为了 想 的 慈善机构 在 他们的 情怀 和 执行 到 全部 人 不是 的
[ðer; ðər] [oʊn] [ˈneiʃ(ə)n][ɔːr][sekt] .
their own nation or sect .
他们的 自己的 国家 或者 教派 :
因为他们对所有非本民族或非本教派的人缺乏仁慈之心和行为。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪːz] [kəˈrʌpt] [ˈpredʒudɪsɪz] , [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ɔːrd] [ɪnˈkʌlˌkertɪd] ,
It was in consequence of these corrupt prejudices , that our Lord inculcated ,
它 曾是 在 结果 的 这些 腐败 偏见 , 那 我们的 主 灌输 ,
[wɪð; wɪθ][pɪˈkjuːliər] [ˈemfəsis] ,
with peculiar emphasis ,
和 奇特 强调 ,
正是由于这些腐败的偏见，我们的主才特别强调了以下几点：

[ðə; ðɪ] [ˈkɑːntrəri] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [fɔːrˈberəns] , [fərˈɡɪvnəs] , [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] , [tuː, tə] [ðoʊz] [huː]
the contrary principles of forbearance , forgiveness , and kindness , to those who
这 相反 原则 的 宽容 , 饶恕 , 和 仁慈 , 到 那些 WHO
[hæd; həd] [əˈfendɪd] ;
had offended ;
有 被冒犯了 ;
相反的原则是宽容、原谅和仁慈，对待那些冒犯过你的人；

[ænd; ənd][hiː, hi] [ˈɪləstreɪtɪd] [ðɪːz] [ˈpriːsɛpts] [baɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ænd; ənd] [fəˈmɪliər] [ˈɪnstənsɪz] .
and he illustrated these precepts by striking and familiar instances .
和 他 插图 这些 戒律 经过 引人注目 和 熟悉的 实例 :
他用生动而又耳熟能详的例子来说明这些道理。

“ [aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] , [frʌm; frəm] ['veriəs] ['lðər] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , ['ɔ:lsoʊ] ,
“ **It appears , from various other passages , also ,**
“ 它 出现 , 从 各种各样的 其他 段落 , 还 ,
“从其他一些段落来看, 似乎也如此,

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['lɪtərəl] [ru:l] [wɪt] [kraɪst] [ment] ['striktli] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ɪn] ['evri]
that it was not the literal rule which Christ meant strictly to enforce in every
那 它 曾是 不是 这 文字 规则 哪个 基督 意思是 严格 到 执行 在 每一个
[ɪnstəns] ,
instance ,
实例 ,

这并不是基督在任何情况下都要严格执行的字面规则。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][hju:'mɪləti] ,
but the spirit of it — that is , the temper of humility ,
但 这 精神 的 它 — 那 是 , 这 脾气 的 谦逊 ,
但它的精神——也就是谦逊的性情——

[ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ɔ:l] ['vaɪələnt][ænd; ənd] ['selfɪ] ['ɪmpʌlsɪz] ,
the control of all violent and selfish impulses ,
这 控制 的 全部 暴力 和 自私 冲动 ,
控制一切暴力和自私的冲动,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [səb'mɪ(ə)n] [wɪt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][self] - [kən'troʊl] ; —
and the patience and submission which are the effects of self - control ; —
和 这 耐心 和 提交 哪个 是 这 效果 的 自己 - 控制 ; —
[ə'bʌv] [ɔ:l] ,
above all ,
多于 全部 ,

以及自制所带来的耐心和顺从; ——最重要的是,

[ðə; ði] ['pɔ:zɪŋ] [tu:; tə][pʊt] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fendər] ,
the pausing to put ourselves in the place of the offender ,
这 暂停 到 放 我们自己 在 这 地方 的 这 罪犯 ,
停下来, 设身处地地为冒犯者着想。

[bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ɡɪv] [wei] ['i:v(ə)n][tu:; tə][dʒʌst] [rɪ'zentmənt] ; [soʊ] { - }
before we give way even to just resentment ; so { 136 }
前 我们 给 方式 甚至 到 只是 怨恨 ; 所以 { - }
在我们屈服于怨恨之前; 所以{136}

[ðæt] , [baɪ] [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:lt] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ,
that , by supposing the fault our own ,
那 , 经过 假如 这 过错 我们的 自己的 ,
也就是说, 如果我们假设错误是我们自己的,

[wi:; wi] [meɪ] [kən'sɪdər] [ɪn] [wʌt] [laɪt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ðen] [ə'pɪrɪ] [tu:; tə][ju: 'es] , [ænd; ənd] ,
we may consider in what light it would then appear to us , and ,
我们 可能 考虑 在 什么 光 它 会 然后 出现 到 我们 , 和 ,
[ˈkɑ:nsɪkwentli] ,
consequently ,
最后 ,

我们可以考虑它在我们看来会是什么样子, 因此,

[li:d] [ju: 'es][tu:; tə][ækt] [tɔ:rdz] ['lðər] [æz; əz][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi]['æktɪd] [baɪ] .
lead us to act towards others as we should wish to be acted by .
带领 我们 到 行为 向 其他的 作为 我们 应该 希望 到 是 行动 经过 .
引导我们以我们希望被对待的方式去对待他人。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] [ment] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [fər'ɡɪv] ,
Our Saviour meant that we should have a willingness to forgive ,
我们的 救主 意思是 那 我们 应该 有 一个 意愿 到 原谅 ,
救世主的意思是, 我们应该乐于宽恕。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hə'bitʃu,erɪ] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [tuː; tə] [ðæt] ['eɪmiəb(ə)l] [bə'nevələns] [wɪtʃ]
and that we should habituate our hearts to that amiable benevolence which
和 那 我们 应该 习惯化 我们的 心 到 那 可亲 仁 哪个
[dis'pəuzɪz] [juː 'es] , ['ʌndər] ['riːəl] [ˌpraːvə'keɪʃ(ə)n] ,
disposes us , under real provocation ,
处置 我们 , 在下面 真实的 挑衅 ,
我们应该使我们的 心 养成那种友善仁慈的习惯, 这种仁慈使我们在真正的挑衅下,

[tuː; tə] ['pɑːrd(ə)n] , [ænd; ɐnd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['ɪndʒərd]
to pardon , and even to promote the good of those who have injured
到 赦免 , 和 甚至 到 推动 这 好的 的 那些 WHO 有 受伤
[juː 'es] .
us :
我们 :
宽恕那些伤害过我们的人, 甚至促进他们的福祉。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [haʊ] [suːn] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'kwaiər] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [nɑːt] ['grætɪfaɪɪŋ]
It is astonishing how soon we can acquire the habit of not gratifying
它 是 惊人 如何 很快 我们 能 获得 这 习惯 的 不是 可喜
[rɪ'zentmənt] .
resentment .
怨恨 .
令人惊讶的是, 我们竟然能如此迅速地养成不让怨恨滋生的习惯。

“ [wʌn] [strɔːŋ] [pruːf] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ʌndər'stænd] [ðiːz]
“ **One strong proof that it was never intended that we should understand these**
“ 一 强的 证明 那 它 曾是 绝不 故意的 那 我们 应该 理解 这些
[ruːlz] [tuː] ['lɪtərəli] [ɪz] ,
rules too literally is ,
规则 也 字面上地 是 ,
“一个强有力的证据表明, 这些规则的初衷并非让我们过于字面地理解它们, 那就是:

[ðæt] [wiː; wi] [faɪnd] , [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bɔːrd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'pɒsəlz] ,
that we find , by the instructions of our Lord to his apostles ,
那 我们 寻找 , 经过 这 指示 的 我们的 主 到 他的 使徒 ,
我们从主耶稣给使徒们的指示中发现:
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] [ðer; ðər] [oʊn] ['sʌbsɪkwənt] [kən'dʌkt] ,
as well as by their own subsequent conduct ,
作为 出色地 作为 经过 他们的 自己的 随后的 执行 ,
以及他们随后的行为,

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ˌrekə'mend] [ɔːr] ['præktɪs] ['iːðər] ['pɜːrfɪkt] [ɪnˌsensə'bɪləti] [ʌndər] ['ɪndʒərɪz] , [ɔːr]
that they did not recommend or practise either perfect insensibility under injuries , or
那 他们 做过 不是 推荐 或者 实践 任何一个 完美的 麻木 在下面 受伤 , 或者
[ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kærəktər] .
indifference to their character .
漠不关心 到 他们的 特点 .
他们既不提倡也不提倡对伤势完全麻木, 或者对伤势漠不关心。

[ðeɪ] [ə'keɪz(ə)nəli] [rɪ'zɔːtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['liːg(ə)l] [ænd; ɐnd] ['ɪnəs(ə)nt] [miːnz] [ʌv; əv] ['gaːdɪŋ] [ðer; ðər]
They occasionally resorted to such legal and innocent means of guarding their
他们 偶尔 复原 到 这样的 合法的 和 清白的 方法 的 守护 他们的
['seɪfti] [ænd; ɐnd] [gʊd] [neɪm] ,
safety and good name ,
安全 和 好的 姓名 ,
他们偶尔会采取这种合法且无害的手段来维护自身安全和名誉。

[æz; əz] [wɜːr; wər] [kəm'pætəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ɐnd] [ðer; ðər] [pɪ'kjuːliər] ['mɪʃ(ə)n] .
as were compatible with their situation and their peculiar mission .
作为 是 兼容的 和 他们的 情况 和 他们的 奇特 使命 .
这些都与他们的情况和特殊使命相符。

[wen] , [ˈðerfɔːr] , [wiː; wi] [siː] [ʌnˈdaʊtɪd] [məˈlɪɡnəti] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [tɔːrdz] [ˌjuːˈes]
When , therefore , we see undoubted malignity in the conduct of others towards us
什么时候 , 所以 , 我们 看 毫无疑问 恶毒 在 这 执行 的 其他的 向 我们
 ,
 :
 ,

因此，当我们看到他人对我们表现出毫无疑问的恶意时，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈgaːdɪŋ] [əˈɡenst] [ɪts] [repəˈtɪ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ˌkrɪstɪˈænəti] [baɪndz][ˌjuːˈes] ,
we are justified in guarding against its repetition ; but Christianity binds us ,
我们 是 合理的 在 守护 反对 它是 重复 ; 但 基督教 结合 我们 ,
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

我们有理由防范此类事件再次发生；但与此同时，基督教也约束着我们。

[tuː; tə][məːdəˈreɪ](ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][əˈmɪt][noʊ] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈbenəfɪtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈfɔːrmɪŋ]
to moderation , and to omit no opportunity of benefiting and reforming
到 适度 , 和 到 忽略 不 机会 的 受益 和 改革
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] ,
our enemy ,
我们的 敌人 ,

采取温和的态度，并且不放过任何有利于和改造敌人的机会。

[huːz] [hɑːrt] [meɪ] [biː; bi] [ˈsɔfənd] [baɪ][ðə; ði][kənˈtroʊl][wiː; wi][ˈeksərsaɪz][ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfiːlɪŋz] ,
whose heart may be softened by the control we exercise over our feelings ,
谁 心 可能 是 软化 经过 这 控制 我们 锻炼 超过 我们的 情怀 ,
[ænd; ənd] [huː] { - }
and who { 137 }
和 WHO { - }

他们的心可能会因我们对自身情感的控制而变得柔软，并且{137}

[meɪ] [ˈɔːf(ə)n][biː; bi] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [ˈrendəd] [mɔːr] [ˈkrɪst(ə)n] , [ˈmɪrli] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [fɔːrˈberəns]
may often be changed , and rendered more Christian , merely by our forbearance
可能 经常 是 已更改 , 和 渲染 更多的 基督教 , 仅仅 经过 我们的 宽容
 .
 :
 .

仅仅通过我们的宽容，事情往往就会改变，变得更加基督教化。

” [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [sed] [hiː; hi] [dwelt] [ðə; ði][lɔːŋɡər][əˈpɑːn] [ðɪs] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈsʌbdʒekt] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ˈevri]
” **My uncle said he dwelt the longer upon this important subject , because every**
” 我的 叔叔 说 他 居住 这 更长 之上 这 重要的 主题 , 因为 每一个
[ˈʌðər] [ˈvɜːrtʃuː] ,
other virtue ,
其他 美德 ,

“我叔叔说他之所以在这个重要的事情上花费更多时间，是因为其他所有美德，

[hiː; hi] [θɪŋks] , [rests] [ɑːn][self] - [kənˈtroʊl] .
he thinks , rests on self - control .
他 思考 , 休息 在 自己 - 控制 .

他认为，一切都取决于自制力。

19th . — [wel] , [daɪr] [ˈmæmə] , [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɡɑːrdn] ;
19th . — Well , dear Mamma , I have taken possession of my garden ;
19th . — 出色地 , 亲爱的 妈妈 , 我 有 已采取 拥有 的 我的 花园 ;
19.—亲爱的妈妈，我已经接管了我的花园；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [hoʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl][naːt] [groʊ] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
and now I hope I shall not grow tired of it ,
和 现在 我 希望 我 将 不是 生长 疲劳的 的 它 ,

现在我希望我不会对它感到厌倦。

[ɔːr] [dɪsˈgreɪs] [maɪˈself][baɪ] [ˈhævɪŋ] [aɪ ˈti:] [ɪl] [kept] .
or disgrace myself by having it ill kept .
或者 耻辱 我 经过 拥有 它 患病的 保留 ；

或者因为保管不当而让自己蒙羞。

[wʌŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈnɜːrsəri] [fɔːr; fər][roʊz] [triːz] , [ˌroʊdəˈdendrənz] ,
One part of it had been a little nursery for rose trees , rhododendrons ,
一 部分 的 它 有 到过 一个 小的 苗圃 为了 玫瑰 树木 , 杜鹃花 ,
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈflaʊərɪŋ] [[rʌbz] .
and other flowering shrubs .
和 其他 开花 灌木 ；

其中一部分曾是一个小型苗圃，种植玫瑰树、杜鹃花和其他开花灌木。

[ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ][bed] [nɪr] [aɪ ˈti:] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈræðər] [moɪst] , [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈveri]
That , and the large bed near it , which is rather moist , have become very
那 , 和 这 大的 床 靠近 它 , 哪个 是 相当 潮湿 , 有 变得 非常
[ˈwiːdi] ;
weedy ;
杂草 ；

那块地，还有它旁边那块比较潮湿的大花坛，都长满了杂草；

[bʌt; bət][ðə; ði] [frʌnt] [bedz] , [ænd; ənd][ðə; ði][sloʊp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] , [ɑːr; ər][ɪn] [ˈveri] [gʊd]
but the front beds , and the slope down to the brook , are in very good
但 这 正面 床 , 和 这 坡 向下 到 这 溪 , 是 在 非常 好的
[ˈɔːrdər] ;
order ;
命令 ；

但是前面的花坛和通往小溪的斜坡都维护得很好；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈænuːəlz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] [siːd] [ðer; ðər] , [ɑːr; ər] [rɪˈmuːvd] , [aɪ][[æɪ; ʃəl]
and when the annuals , which are now in seed there , are removed , I shall
和 什么时候 这 一年生植物 , 哪个 是 现在 在 种子 那里 , 是 已移除 , 我 将
[bɪˈɡɪn] [tuː; tə][dɪɡ] .
begin to dig .
开始 到 挖 ；

等那些现在已经结籽的一年生植物被清除后，我就可以开始挖掘了。

[ðə; ði] [moɪst] [bed][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [trentʃt] ;
The moist bed is to be trenched ;
这 潮湿 床 是 到 是 挖沟 ；

潮湿的床层需要挖沟；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] [taɪm] [fɔːr; fər] [trænˈsplæntɪŋ] [dɪˈsɪdʒuəs] [[rʌbz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
and as this is the best time for transplanting deciduous shrubs , as well as
和 作为 这 是 这 最好的 时间 为了 移植 落叶 灌木 , 作为 出色地 作为
[ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [plænts] ,
almost all plants ,
几乎 全部 植物 ,

由于现在是移植落叶灌木以及几乎所有植物的最佳时机，

[aɪ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [wɜːrk][ɑːn][maɪ][hændz] .
I shall have plenty of work on my hands .
我 将 有 很多 的 工作 在 我的 双手 ；

我将有很多工作要做。

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv][æz; əz] [ˈmeni] [[rʌbz] [æz; əz][aɪ] [pliːz] ,
I may have as many shrubs as I please ,
我 可能 有 作为 许多 灌木 作为 我 请 ,

我可以随心所欲地种植灌木，

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][əd'vaɪs][frʌm; frəm][ɔːl] [ðɪːz] ['gɑːdnəz] , [pər'tɪkjələrlɪ] ['merɪ] ,
and I am to have advice from all these gardeners , particularly Mary ,
和 我 是 到 有 建议 从 全部 这些 园丁 , 特别 玛丽 ,
我还要向所有这些园丁请教，特别是玛丽。

[huː] [dʌz] ['evri] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [raɪt] ['siːz(ə)n] .
who does every thing at the right season .
WHO 做 每一个 事物 在 这 正确的 季节 .
他总能在合适的时机做每件事。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][sʌm; səm][naɪs][kɑːrdz] ,
She has some nice cards ,
她 有 一些 好的 牌 ,
她有一些很漂亮的扑克牌。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [hɪnts][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [iːtʃ] [mʌnθ] ; [ænd; ʌnd] ,
on which are written hints of what is to be done in each month ; and ,
在 哪个 是 书面 提示 的 什么 是 到 是 完毕 在 每个 月 ; 和 ,
上面写着每个月需要完成的任务提示；而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] , [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [ðer; ðər] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə][duː] :
as they hang in her room , I can easily see there what I am to do :
作为 他们 悬挂 在 她 房间 , 我 能 容易地 看 那里 什么 我 是 到 做 :
因为它们挂在她房间里，我可以很清楚地看到我应该做什么：

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [aɪ][ɪn'tend][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][ɪn][ðer; ðər] ['gɑːrdnɪŋ] [bʊks] ,
besides which , I intend to read a little in their gardening books ,
除了 哪个 , 我 打算 到 读 一个 小的 在 他们的 园艺 图书 ,
除此之外，我还打算读一些他们的园艺书籍。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em][ə'baʊt] .
that I may understand what I am about .
那 我 可能 理解 什么 我 是 关于 .
这样我才能明白我究竟在做什么。

[aɪ] [lʊk] ['fɔːrwərd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['plezər] , [tuː; tə] [ðɪs] [nuː] [ɪm'plɔɪmənt] , { - }
I look forward , with great pleasure , to this new employment , { 138 }
我 看 向前 , 和 伟大的 乐趣 , 到 这 新的 就业 , { - }
我非常期待这份新工作，{138}

[ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [aɪ][jæl; jəl] [ɔːlweɪz] [fiːl] [dɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][nɑːt] ['hævɪŋ] [maɪ] ['gɑːrdn] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
though I know I shall always feel disappointed at not having my garden full of the
尽管 我 知道 我 将 总是 感觉 失望的 在 不是 拥有 我的 花园 满的 的 这
[braɪt] [ænd; ʌnd] ['gləʊɪŋ] ['flaʊərz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [siː] .
bright and glowing flowers that I have been accustomed to see .
明亮的 和 发光 花朵 那 我 有 到过 习惯 到 看 .
虽然我知道，我的花园里没有像我以前那样开满鲜艳夺目的鲜花，我会一直感到失望。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst] [lʊk] , [aɪ] [fɪr] , [æz; əz]['sɑːmbər][æz; əz][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] ['væli] [duː] ,
It must look , I fear , as sombre as the forest and the valley do ,
它 必须 看 , 我 害怕 , 作为 阴沉 作为 这 森林 和 这 谷 做 ,
恐怕它看起来一定像森林和山谷一样阴森森的。

[wen] [aɪ] [kəm'per] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔːrmər] ['kʌntri] .
when I compare them with those of my former country .
什么时候 我 比较 他们 和 那些 的 我的 以前的 国家 .
当我将它们与我祖国的进行比较时。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [dʒʌdʒ] [nəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʊk] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
But they tell me that I must not judge now of the look either of the
但 他们 告诉 我 那 我 必须 不是 法官 现在 的 这 看 任何一个 的 这
[ˈɡɑːrdn] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
garden or of the country ,
花园 或者 的 这 国家 ,
但他们告诉我, 我现在不能对花园或乡村的景色做出评判。

[æz; əz] [sprɪŋ] [wɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [əˈpɪrəns] ; [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ]
as spring will give them a very different appearance ; and , indeed , I
作为 春天 将要 给 他们 一个 非常 不同的 外貌 ; 和 , 的确 , 我
[mʌst; məst] [kənˈfes] [ðæt] ,
must confess that ,
必须 承认 那 ,
春天到来时, 它们会呈现出截然不同的面貌; 而且, 我必须承认,

[ˈɡluːmi] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ɪz] [brɪˈkʌmɪŋ] , [ðə; ði] [wel] - [ˈfeltərd] [fiːldz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæt(ə)l]
gloomy as the season is becoming , the well - sheltered fields , with the cattle
阴沉 作为 这 季节 是 成为 , 这 出色地 - 避难所 字段 , 和 这 牛
[ˈkwaiətli] [ˈbraʊzɪŋ] ,
quietly browsing ,
悄悄 浏览 ,
随着季节渐阴, 遮蔽良好的田野里, 牛群正安静地吃草。

[ɔːr] [ˈteɪmli] [ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] , [æt; ət][ˈregjələr] [ˈaʊərz] , [tuː; tə][biː; bi] [mɪlkt] , [duː] [lʊk] [ɪkˈsiːdɪŋli]
or tamely going home , at regular hours , to be milked , do look exceedingly
或者 温顺地 去 家 , 在 常规的 小时 , 到 是 挤奶 , 做 看 非常
[ˈtʃɪrf(ə)l] .
cheerful .
快乐 .
或者温顺地按时回家挤奶, 看起来非常快乐。

[aɪ][hæv; həv] [ˈfriːkwəntli] [ˈvɪzɪtɪd] [maɪ][ˈænts, ˈɒnts] [ˈderi] ;
I have frequently visited my aunt's dairy ;
我 有 频繁地 到访 我的 姑姑的 奶制品 ;
我经常去我姑姑的奶牛场;
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːpəˈeɪjənz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [nuː] [tuː; tə][wʌn][dʒʌst] [freʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkʌntri]
and the operations there are so new to one just fresh from a country
和 这 运营 那里 是 所以 新的 到 一 只是 新鲜的 从 一个 国家
[wer] [kaʊz] [ænd; ənd] [ˈderi] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [əˈtendɪd] [tuː; tə] ,
where cows and dairy are but little attended to ,
在哪里 牛 和 奶制品 是 但 小的 参加 到 ,
对于一个刚从牛羊养殖和乳制品生产都很少关注的国家来的人来说, 那里的运作方式非常新颖。

[ðæt] [aɪ] [teɪk] [ˈkɑːnstənt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] .
that I take constant interest in them .
那 我 拿 持续的 兴趣 在 他们 .
我一直对他们很感兴趣。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪlkmeɪd] [sɪŋɡrɪθ] [blaɪð] ” [ɪz] [nəʊ] [ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [ˈɪmɪdʒ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ;
“ **And the milkmaid singeth blithe** ” **is now a familiar image to me** ;

“ 和 这 挤奶女工 辛格斯 快乐的 ” 是 现在 一个 熟悉的 图像 到 我 ;
“挤奶女工欢快地歌唱”这幅画面现在对我来说很熟悉;
[ˈfɔːrmərli] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][frʌm; frəm][jʊr; jər] [dɪˈskrɪpʃn] [aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [aɪ ˈtiː] .
formerly it was only from your description I understood it .
以前 它 曾是 仅有的 从 你的 描述 我 理解 它 .
以前我只能通过你的描述来理解。

[haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['preʃəs] [ɡɪft][æz; əz] [mɪlk] [kæn; kən][bi:; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] [ɪn] ['eni] [pɑ:rt]
How is it that such a precious gift as milk can be overlooked in any part
如何 是 它 那 这样的 一个 宝贵的 礼物 作为 牛奶 能 是 被忽视的 在 任何 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
of the world ,
的 这 世界 ,

牛奶这样珍贵的礼物，怎么会在世界任何地方被忽视呢？

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][wʌn] [ðæt] [ə'baʊndz] [wɪð; wɪθ][kæt(ə)] [æz; əz] [brə'zi:l] [dʌz] ; [waɪl] ,
particularly in one that abounds with cattle as Brazil does ; while ,
特别 在 一 那 很多 和 牛 作为 巴西 做 ; 尽管 ,
[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] [pɑ:rts][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ðə; ði][pæloʊ][di:] ['vækə] , [ɔ:r] [kaʊ] [tri:] ,
in some of the rocky parts of South America , the palo de vaca , or cow tree ,
在 一些 的 这 岩石 部分 的 南 美国 , 这 帕洛 德 假期 , 或者 奶牛 树 ,
[ɪn] [sʌm] [səʊθ] [ə'merɪkə] [pəloʊ] [di:] [vækə] [kəʊ] [tri:] ,
在南美洲的一些岩石地区，有一种叫做牛树（palo de vaca）的植物。

[ɪz] [kən'sɪdərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒər] ?
is considered such a treasure ?
是 经过考虑的 这样的 一个 宝藏 ?
[ɪz] [kən'sɪdərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒər] ?
难道它被视为如此珍贵的宝物吗？

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] ['kɪjəriəs] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðæt] [tri:] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [hɪr] .
But it is curious that I never heard of that tree till I came here .
但 它 是 好奇的 那 我 绝不 听到 的 那 树 直到 我 来了 这里 .
[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] ['kɪjəriəs] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðæt] [tri:] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [hɪr] .
但奇怪的是，直到来到这里，我才听说过这种树。

['hʌmbəʊlt] [sez] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [draɪ] , [stɪf] [li:vz] ,
Humboldt says that it has dry , stiff leaves ,
洪堡 说道 那 它 有 干燥 , 僵硬的 树叶 ,
['hʌmbəʊlt] [sez] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [draɪ] , [stɪf] [li:vz] ,
洪堡说它的叶子干燥、坚硬。

[ænd; ənd][ɪts][lɑ:rdʒ] ['wʊdi] [ru:ts] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] { - }
and its large woody roots seem as if they could { 139 }
和 它是 大的 木质的 根 似乎 作为 如果 他们 可以 { - }
[ænd; ənd][ɪts][lɑ:rdʒ] ['wʊdi] [ru:ts] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] { - }
它粗壮的木质根系似乎能够{139}

['skersli] ['penətreɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bærən] ['rɑ:ks] [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [grəʊz] .
scarcely penetrate into the crevices of the barren rocks on which it grows .
几乎 穿透 进入 这 缝隙 的 这 荒芜 岩石 在 哪个 它 生长 .
['skersli] ['penətreɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bærən] ['rɑ:ks] [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [grəʊz] .
它几乎无法穿透它生长的贫瘠岩石的缝隙。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] , [ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] [ɪz] [nɑ:t] ['sɔfənd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)] ['ʃaʊər] ,
For several months in the year , the foliage is not softened by a single shower ,
为了 一些 几个月 在 这 年 , 这 叶子 是 不是 软化 经过 一个 单身的 淋浴 ,
[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] , [ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] [ɪz] [nɑ:t] ['sɔfənd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)] ['ʃaʊər] ,
一年中有好几个月，连一场小雨都无法滋润树叶。

[ænd; ənd][ɪts] ['bræntʃɪz] [ə'pɪr] [ded] [ɔ:r] [draɪd] ; [ðoʊ] , [wen] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɪz] [pɪrst] ,
and its branches appear dead or dried ; though , when the trunk is pierced ,
和 它是 分支 出现 死的 或者 干燥 ; 尽管 , 什么时候 这 树干 是 穿孔 ,
[ænd; ənd][ɪts] ['bræntʃɪz] [ə'pɪr] [ded] [ɔ:r] [draɪd] ; [ðoʊ] , [wen] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɪz] [pɪrst] ,
它的枝干看起来枯死或干枯；然而，当树干被刺穿时，

[ə; eɪ] [swi:t] [ænd; ənd] ['nɜ:riʃɪŋ] [mɪlk] [fləʊz] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
a sweet and nourishing milk flows from it .
一个 甜的 和 滋养 牛奶 流量 从 它 .
[ə; eɪ] [swi:t] [ænd; ənd] ['nɜ:riʃɪŋ] [mɪlk] [fləʊz] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
从中流出香甜可口的乳汁。

[ðɪs] [mɪlk] [ɪz][moʊst] [ə'bʌndənt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['sʌnrʌɪz] ,
This milk is most abundant at the time of sunrise ,
这 牛奶 是 最多 丰富 在 这 时间 的 日出 ,
[ðɪs] [mɪlk] [ɪz][moʊst] [ə'bʌndənt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['sʌnrʌɪz] ,
这种牛奶在日出时分最为丰富。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] [ðen] [siːn] ['heɪsənɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl] ['kwɔːrtərz] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [bəʊlz] ,
and the natives are then seen hastening from all quarters , with large bowls ,
和 这 本地人 是 然后 已见 加速 从 全部 四分之一 , 和 大的 碗 ,
[tuː; tə] [rɪ'siːv] [aɪ 'tiː] .
to receive it .
到 收到 它 .

随后，人们看到当地居民带着大碗从四面八方匆匆赶来，接受这道菜。

[hiː; hi] [sez] [aɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [θɪk] , [bʌt; bət] [swiːt] [ænd; ənd] [wel] ['teɪstɪd] .
He says it is rather thick , but sweet and well tasted .
他 说道 它 是 相当 厚的 , 但 甜的 和 出色地 尝过 .

他说这东西比较浓稠，但是味道香甜可口。

[aɪ][eɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [maɪ'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['deri] [ɑːpɜː'eɪfənz] [hɪr] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl]
I am making myself acquainted with all the dairy operations here , so that I shall
我 是 制作 我 熟人 和 全部 这 奶制品 运营 这里 , 所以 那 我 将
[biː; bi][ɪ'erb(ə)] ,
be able ,
是 有能力的 ,

我正在熟悉这里所有的乳制品生产流程，以便我能够.....

[ɪf] ['evər][aɪ] [rɪ'tʊːrn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
if ever I return to you ,
如果 曾经 我 返回 到 你 ,

如果我还能回到你身边，

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] — [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [tuː; tə]
to teach them to our neighbours — from the milking of the cows to
到 教 他们 到 我们的 邻居 — 从 这 挤奶 的 这 牛 到
[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtər] .
the making of the butter .
这 制作 的 这 黄油 .

把这些知识教给我们的邻居——从挤牛奶到制作黄油。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl'redi] ,
To shew that I know some of them already ,
到 展示 那 我 知道 一些 的 他们 已经 ,

为了表明我已经认识他们中的一些人，

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [iːtʃ] [kaʊ] [ɪz] [mɪlkt] [twɔɪs] ['oʊvər] , [bəʊθ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]
I must tell you that each cow is milked twice over , both in the morning and
我 必须 告诉 你 那 每个 奶牛 是 挤奶 两次 超过 , 两个都 在 这 早晨 和
[iːvɪnɪŋ] .
evening .
晚上 .

我必须告诉你们，每头奶牛都要挤两次奶，一次在早上，一次在晚上。

[wʌt] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [ʃiːldz] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [fɔːr] - [mɪlk] ,
What she first yields is called the fore - milk ,
什么 她 第一的 产量 是 称为 这 前 - 牛奶 ,

她最初分泌的乳汁称为前乳，

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ['hɪrli] [iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] ['rɪtʃnəs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [streɪnd]
and is not nearly equal to the second in richness , which is always strained
和 是 不是 几乎 平等的 到 这 第二 在 丰富 , 哪个 是 总是 紧张
[ˈseprətli] ,
separately ,
分别地 ,

而且它的浓郁度远不及第二种，第二种总是单独过滤的。

[ænd; ənd][set][ɪn] ['seprət] [pænz] .
and set in separate pans .
和 放 在 分离 平底锅 .

分别盛放在不同的烤盘中。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kʌmz] [ɔ:l][ðə; ði][naɪs] [kri:m] [wi:; wi][hæv; həv][æt; ət] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ti:] .
From this comes all the nice cream we have at breakfast and tea .
从 这 来 全部 这 好的 奶油 我们 有 在 早餐 和 茶 .

我们早餐和下午茶里吃到的所有美味奶油都源于此。

[bəuθ][ɑ:r; ər] [skɪmd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'du:s] [ɪz][ɔ:l] [kə'lektɪd] [ɪn][pænz] .
Both are skimmed a second time ; and the produce is all collected in pans .
两个都 是 脱脂 一个 第二 时间 ; 和 这 生产 是 全部 集 在 平底锅 .

两者都要进行第二次撇油；所有食材都收集在盘子里。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['kwɑ:ntəti] ([ðæt] [ɪz] , [ə'baʊt] ['evri] ['sekənd] [deɪ]) , [ðɪs] [kri:m] ,
When there is a sufficient quantity (that is , about every second day) , this cream ,
什么时候 那里 是 一个 充足的 数量 (那 是 , 关于 每一个 第二 天) , 这 奶油 ,
当乳霜用量充足时（即大约每隔一天），

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðʌs] [kə'lektɪŋ] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [sə'fɪʃntli] ['æsɪd] , [ænd; ənd][ɪz] [tʃɜ:nd] .
which has been thus collecting , has become sufficiently acid , and is churned .
哪个 有 到过 因此 收集 , 有 变得 足够 酸 , 和 是 搅打 .

这样一来，积聚起来的液体已经变得足够酸，并被搅动起来。

[maɪ] [ænt] [telz] [em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:li] ['pɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:r; ər] , [baɪ][ðə; ði]['mʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rn] [dæʃ] ,
My aunt tells me that the oily particles are , by the motion of the churn dash ,
我的 阿姨 讲述 我 那 这 油腻的 颗粒 是 , 经过 这 运动 的 这 搅动 短跑 ,
我姑姑告诉我，这些油性颗粒是由于搅拌器的运动而产生的。

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] { - }
separated from { 140 }
分开 从 { - }

分离自{140}

[ðə; ði] [weɪ] , [wɪtʃ] , [tə'geðər] , [fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [kri:m] , [ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] ['bʌtər] .
the whey , which , together , formed the cream , and thus become butter .
这 乳清 , 哪个 , 一起 , 形成 这 奶油 , 和 因此 变得 黄油 .

乳清与奶油混合，最终形成黄油。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['meθəd] [hɪr] ;
This is the method here ;
这 是 这 方法 这里 ;

这就是这里采用的方法；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sez] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [aɪ 'ti:][ɪz] ['mænɪdʒd] ['dɪfrəntli] ;
but she says that in some parts of England it is managed differently ;
但 她 说道 那 在 一些 部分 的 英格兰 它 是 管理 不同 ;

但她表示，在英国的一些地区，管理方式有所不同；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənd] [mɪlk] [ɪz][ðər; ðər][pʊt] [ə'bɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kri:m] [kə'lektɪd] [fɔ:r; fər] [tʃɜ:rnɪŋ] ;
for the second milk is there put along with the cream collected for churning ;
为了 这 第二 牛奶 是 那里 放 沿着 和 这 奶油 集 为了 搅拌 ;

第二种牛奶是和收集起来用于搅拌的奶油一起放入牛奶中的；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [mi:nz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [sɔ:rt][ʌv; əv] [weɪ] , [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
and by this means , instead of a poor sort of whey , which is given to the
和 经过 这 方法 , 反而 的 一个 贫穷的 种类 的 乳清 , 哪个 是 给定 到 这
[pɪgz] ,
pigs ,
猪 ,
这样一来，就可以用另一种方式代替喂猪的劣质乳清，

[ðer; ðær] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv][naɪs] [ˈbʌtər] [mɪlk] , [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈnɜːrɪʃɪŋ] [ænd; ənd]
there remains a great deal of nice butter milk , that is very nourishing and
那里 遗迹 一个 伟大的 交易 的 好的 黄油 牛奶 , 那 是 非常 滋养 和
[əˈɡriːəb(ə)] ,
agreeable ,
同意 ,

还有大量优质的酪乳，它营养丰富，口感宜人。

[ænd; ənd][fɔːrmz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .
and forms a great part of the food of the poor .
和 表格 一个 伟大的 部分 的 这 食物 的 这 贫穷的 .
它是穷人食物的重要组成部分。

[maɪ] [ænt] [sez] [ʃiː; ʃɪ][hæz; hæz][ˈiːv(ə)n] [siːn] [ɡʊd] [tʃiːz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈbʌtərmɪlk] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
My aunt says she has even seen good cheese made of buttermilk ; and the
我的 阿姨 说道 她 有 甚至 已见 好的 奶酪 制成 的 酪乳 ; 和 这
[skaːtʃ] ,
Scotch ,
苏格兰威士忌 ,

我姑姑说她甚至见过用酪乳做的美味奶酪；还有苏格兰威士忌，

[ˈæftər] [ˈtaɪɪŋ] [aɪ ˈtiː][ʌp] [ɪn][bægz][ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [dreɪn] , [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [dɪʃ] ,
after tying it up in bags and suffering it to drain , make a favourite dish ,
后 捆绑 它 向上 在 包 和 痛苦 它 到 流走 , 制作 一个 最喜欢的 盘子 ,
用袋子装好，沥干水分后，做一道你喜欢吃的菜。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [iːt] [wɪð; wɪθ] [ˈʃʊɡər] [ænd; ənd] [ˈlemən] .
which they eat with sugar and lemon .
哪个 他们 吃 和 糖 和 柠檬 .
他们通常佐以糖和柠檬一起食用。

20th . — [ɪksˈtræktz][frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [ˈletər] [ʌv; əv][ˈkʌz(ə)n] - — [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈdertɪd] [ˈɔːɡəst] - ,
20th . — Extracts from another letter of cousin Hertford's — it is dated August 22 ,
20th . — 提取物 从 其他 信 的 表哥 - — 它 是 日期 八月 - ,
20日——摘自赫特福德表兄的另一封信——日期为8月22日，

[ðooʊ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [əˈraɪvd] [ˈjestərdeɪ] — [ˈbiːɪŋ] [dɪˈleɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪləndz][baɪ] [ˈkɑːntrəri] [ˈwaɪndz] . * *
though it only arrived yesterday — being delayed in the islands by contrary winds . * *
尽管 它 仅有的 到达的 昨天 — 存在 延迟 在 这 岛屿 经过 相反 风 . * *
虽然它昨天才到——由于岛上逆风而延误了。 * *

* * “ [ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]
* * “ There is a greater number and variety of ancient remains to be found
* * “ 那里 是 一个 更大的 数字 和 种类 的 古老的 遗迹 到 是 成立
[ɪn] [ˈaɪlə] ,
in Islay ,
在 艾莱岛 ,

* * “在艾莱岛可以发现更多种类、更多数量的古代遗迹，

[ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈaɪləndz] .
than in any of the neighbouring islands .
比 在 任何 的 这 邻接 岛屿 .
比任何邻近岛屿都多。

[aɪ] [sɔː] [ˈsevrəl] [ˌmɑːnjuˈment(ə)] [ˈstoʊnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz][ˈjuːzuəl] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪnz] ;
I saw several monumental stones , which are as usual attributed to the Danes ;
我 锯 一些 宏伟的 石头 , 哪个 是 作为 通常 归因于 到 这 丹麦人 ;
我看到了几块纪念碑石，这些石碑通常被认为是丹麦人建造的；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nʊʊ] [ðiːz] [ruːd] [ˈmɒnjumənts] [wɜːr; wər] [ˈkɑːmən] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][drɪˈsendənts, drɪˈsenɪnts]
but you know these rude monuments were common to all the descendants
但 你 知道 这些 粗鲁的 纪念碑 是 常见的 到 全部 这 后代
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈkeltɪk] [ˈneɪ(ə)n] .
of the great Celtic nation .
的 这 伟大的 凯尔特人 国家 .

但你知道，这些简陋的纪念碑在伟大的凯尔特民族的所有后裔中都很常见。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðʊʊz] [ˈlɪt(ə)l] [raʊnd] [hɪlz] [ʌv; əv] [zːrθ] [kɔːld] [ˈbæroʊz; ˈberʊʊz] ,
There are also some of those little round hills of earth called barrows ,
那里 是 还 一些 的 那些 小的 圆形的 丘陵 的 地球 称为 墓丘 ,
这里还有一些被称为墓丘的小圆土丘。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈekskaʊvertɪd][ænd; ænd] [faʊnd] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [zːnz] [ænd; ænd] [ˈæfɪz]
some of which have been excavated and found to contain urns and ashes
一些 的 哪个 有 到过 挖掘 和 成立 到 包含 骨灰瓮 和 灰烬
;
;
;
;

其中一些已被挖掘，发现里面有骨灰瓮和骨灰；

[ðə; ði] { - }
the { 141 }
这 { - }

141

[ˈbɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [æt; ət] [taɪmz] [ˈpræktɪst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][seltz; kelts] .
burning of the dead having been at times practised among the Celts .
燃烧 的 这 死的 拥有 到过 在 时代 已实践 之中 这 凯尔特人 .
凯尔特人有时会有火葬死者的习俗。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðʊʊz] [ˈeɪnfənt] [ˈwepənz] [kɔːld] [seltz; kelts] , [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
“ Some of those ancient weapons called celts , made of stone as well as
“ 一些 的 那些 古老的 武器 称为 凯尔特人 , 制成 的 石头 作为 出色地 作为
[ʌv; əv] [bræs] ,
of brass ,
的 黄铜 ,

“有些古代武器被称为石斧，由石头和黄铜制成，

[hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] : [ænd; ænd][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði][elf] - [[ɑːt] [ɔːr] [flɪnt] [ˈæroʊ] [ˈhedz] ,
have been found in this island : and also the elf - shot or flint arrow heads ,
有 到过 成立 在 这 岛 : 和 还 这 精灵 - 射击 或者 燧石 箭 头部 ,
在这个岛上发现了：还有精灵箭或燧石箭头。

[ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈwepən] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] ;
the universal weapon of ancient times ;
这 普遍的 武器 的 古老的 时代 ;

古代的通用武器；

[wʌt] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈpeɪ(ə)ns] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [ˈfeɪp] [ðɪs] [ˈwepən] [ˈɪntuː][ðə; ði]
what amazing patience it must have required to shape this weapon into the
什么 惊人的 耐心 它 必须 有 必需的 到 形状 这 武器 进入 这
[ˈækjərət] [fɔːrm] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [pəˈzesɪz] !
accurate form which it usually possesses !
准确的 形式 哪个 它 通常 拥有 !

将这件武器塑造成它通常所具有的精确形状，需要多么惊人的耐心啊！

“ [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ænˈtiːk] [rɪˈmeɪnz] [drɪˈskʌvərd] [ɪn] [ˈaɪlə] , [ɑːr; ər] [eɪˈtiːn] [lɑːrdʒ][ɡoʊld] [rɪŋz] ,
“ Among other antique remains discovered in Islay , are eighteen large gold rings ,
“ 之中 其他 古董 遗迹 发现 在 艾莱岛 , 是 十八 大的 金子 戒指 ,
在艾莱岛发现的其他古代遗物中，包括十八枚大型金戒指。

[wɪtʃ] [wɜ:ɹ; wəɹ] ['berɪd] [ɪn][wʌn][spɑ:t] .
which were buried in one spot .
哪个 是 埋葬 在 一 点 .

它们被埋在了同一地点。

[ðeɪ] [ɑ:ɹ; əɹ] [bent] ['ɪntu:][ə; eɪ]['sɜ:ɹkjələɹ][fɔ:ɹm][bʌt; bət][nɑ:t] [kloʊzɪd] ;
They are bent into a circular form but not closed ;
他们 是 弯曲 进入 一个 圆 形式 但 不是 关闭 ;

它们被弯成圆形，但并未闭合；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [æt; ət][fɜ:ɹst] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]['pɜ:ɹs(ə)n] [hu:] [faʊnd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['hændlɪz]
and having been at first used by the person who found them as handles
和 拥有 到过 在 第一的 用过的 经过 这 人 WHO 成立 他们 作为 把手
[fɔ:ɹ; fəɹ][hɪz; ɪz] [drɔ:ɹz] ,
for his drawers ,
为了 他的 抽屉 ,

最初，发现它们的人曾用它们做抽屉把手。

[ðeɪ] [ɑ:ɹ; əɹ] [stiɪl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ðoʊ] [ðer; ðər]['vælju:][hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] [noʊn]
they are still employed in the same way , though their value has long been known
他们 是 仍然 受雇 在 这 相同的 方式 , 尽管 他们的 价值 有 长的 到过 已知
.
:
.

虽然它们的价值早已为人所知，但它们仍然以同样的方式被使用。

[aɪ 'ti:][ɪz][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wəɹ][ðə; ði]['kɑ:ləɹz][ʌv; əv]['roʊmən]['ɑ:fəsəɹz] , [ænd; ənd]
It is supposed that they were the collars of Roman officers , and
它 是 据称 那 他们 是 这 项圈 的 罗马 警官 , 和
[prɑ:bəbli] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][wɔ:ɹ] .
probably the spoils of war .
大概 这 战利品 的 战争 .

据推测，它们是罗马军官的衣领，很可能是战争的战利品。

“ [aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['sɜ:ɹkəmstæns] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['menʃ(ə)n] [hɪɹ] .
“ **I observed a curious circumstance in this island which I may as well mention here** .
” 我 观察到 一个 好奇的 环境 在 这 岛 哪个 我 可能 作为 出色地 提到 这里 .

“我观察到这个岛上发生了一件奇怪的事情，不妨在这里提一提。”

[æt; ət][ɪts] ['westəɹn] [ɪk'streməti] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [bi:tʃ] ['evri] [deɪ] [æt; ət] [loʊ] ['wɔ:təɹ] ,
At its western extremity the cattle visit the beach every day at low water ,
在 它是 西 末端 这 牛 访问 这 海滩 每一个 天 在 低的 水 ,

在它的西端，牛群每天退潮时都会到海滩上来。

[ænd; ənd][kwɪt][ðer; ðər] ['pɑ:stəz] [tu:; tə] [fi:d] [ɑ:n] [si:] - [wi:d] .
and quit their pastures to feed on sea - weed .
和 辞职 他们的 牧场 到 喂养 在 海 - 杂草 .

它们放弃牧场，转而以海藻为食。

[ðə; ði] ['ækjərəsi] [wið; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði][daɪ'ɜ:ɹn(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eb] [taɪd][ɪz]
The accuracy with which they attend to the diurnal changes of the ebb tide is
这 准确性 和 哪个 他们 出席 到 这 日间 变化 的 这 落潮 潮 是
[veri] [rɪ'mɑ:ɹkəb(ə)l] ;
very remarkable ;
非常 卓越 ;

他们对退潮日变化的准确把握非常出色；

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈseldəm] [mɪˈsteɪkən] [ˈiːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [maɪlz] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə]
as they are seldom mistaken even when they have some miles to walk to
作为 他们 是 很少 错误 甚至 什么时候 他们 有 一些 英里 到 走 到
[ðə; ðɪ] [biːtʃ] .
the beach .
这 海滩 .

即使要走好几英里才能到海滩，他们也很少会出错。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [faɪnd][ʌv; əv] [fɪʃ] [ˈɔːlsʊ] , [priˈfəːɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][best] [græs] .
They are very fond of fish also , preferring it to the best grass .
他们 是 非常 喜爱 的 鱼 还 , 偏好 它 到 这 最好的 草 .
它们也非常喜欢鱼，甚至比最好的草还喜欢鱼。

[ɪn] [ˈjetlənd] , [aɪ][eɪ ˈem][toʊld] , [ðæt] [bəʊθ][dɔːgz][ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [iːt] [fɪʃ] [frʌm; frəm] [tʃɔɪs] , { - }
In Shetland , I am told , that both dogs and horses eat fish from choice , { 142 }
在 设得兰群岛 , 我 是 讲述 , 那 两个都 狗 和 马匹 吃 鱼 从 选择 , { - }
据我所知，在设得兰群岛，狗和马都喜欢吃鱼，{142}

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [ˈveri] [ˈkɑːmən] [ˈɔːlsʊ][ɪn][ˈkænədə] .
and that this is a practice very common also in Canada .
和 那 这 是 一个 实践 非常 常见的 还 在 加拿大 .
而且这种做法在加拿大也很常见。

" [wen] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] - [ˈletər] [wʌz; wəz] [riːd] ,
" **When this part of Hertford's letter was read** ,
" 什么时候 这 部分 的 - 信 曾是 读 ,
“当读到赫特福德信中的这一部分时，

[maɪ][ˈŋk(ə)] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət]
my uncle said that a friend of his who had been for some time at
我的 叔叔 说 那 一个 朋友 的 他的 WHO 有 到过 为了 一些 时间 在
[ˈstɑːktən] [əˈpɑːn] [tiːz] ,
Stockton upon Tees ,
斯托克顿 之上 球座 ,
我叔叔说，他的一位朋友在斯托克顿-蒂斯河畔待了一段时间，

[əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈkæt(ə)] , [huː] [ˈɔːlweɪz] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] [wen] [ðə; ðɪ][taɪd]
observed that the cattle , who always came to drink at the river when the tide
观察到 那 这 牛 , WHO 总是 来了 到 喝 在 这 河 什么时候 这 潮
[wʌz; wəz] [aʊt] ,
was out ,
曾是 出去 ,
他观察到，每当退潮时，牛群总会到河边喝水。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][sɔːlt] - [ˈwɔːtər][rɪˈtaɪərd] , [ˈkælkjuleɪtɪd][ðə; ðɪ][ˈprɔːpər] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [prɪˈsɪz(ə)n] .
and the salt - water retired , calculated the proper time with unfailling precision .
和 这 盐 - 水 退休 , 计算 这 恰当的 时间 和 永不失败 精确 .
于是海水退却了，以无比的精确度计算出了合适的时间。

21st . — [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈʊkɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [bɜːrdz] ,
21st . — I have been looking , in a description of foreign birds ,
21st . — 我 有 到过 寻找 , 在 一个 描述 的 外国的 鸟类 ,
21日——我一直在查阅有关外国鸟类的描述，

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd] [ðæt] [brɪˈsaɪdz] [maɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfeɪvərɪts] [wɪð; wɪθ] [ˈpendənt] [nests] ,
and I find that besides my little favourites with pendant nests ,
和 我 寻找 那 除了 我的 小的 收藏夹 和 吊坠 巢穴 ,
我发现，除了我最喜欢的那些带有吊坠的鸟巢之外，

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈveri] [ˈprɪti] [ˈspiːʃiːz] [ɪn] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] , [kɔːld] [ðə; ðɪ] [red] - [wɪŋd] [ˈstɑːrlɪŋ] ;
there is another very pretty species in North America , called the red - winged starling ;
那里 是 其他 非常 漂亮的 物种 在 北 美国 , 称为 这 红色的 - 有翅膀的 椋鸟 ;
北美还有另一种非常漂亮的鸟类，叫做红翅椋鸟；

[aɪˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ˈevriwɪr] [frʌm; frəm][ˈnoʊvə][ˈskoʊə][tuː; tə][ˈmeksɪkoʊ] — [bʌt; bət][ˈnɑːt][ɪn][ðə; ði] [west]
it is found everywhere from Nova Scotia to Mexico — but not in the West
它 是 成立 到处 从 新星 斯科舍省 到 墨西哥 — 但 不是 在 这 西方
[ˈɪndɪz] .
Indies .
印第斯 .

从新斯科舍省到墨西哥，到处都能找到它的踪迹——但在西印度群岛却找不到。

[ɪn] [ˈɔːtəm] [ðeɪ] [ˈmaɪɡreɪt][tuː; tə] [luːɪːziˈænə] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈmʌltɪtjuːdz] [ðæt] , [ˈflaɪɪŋ] [kloʊz] [təˈgeðər] ,
In autumn they migrate to Louisiana in such multitudes that , flying close together ,
在 秋天 他们 迁移 到 路易斯安那州 在 这样的 众多 那 , 飞行 关闭 一起 ,
秋季，它们成群结队地迁徙到路易斯安那州，飞得很近，

[ðeɪ] [æbsəˈluːtli] [ˈdɑːrkən][ðə; ði] [er] ,
they absolutely darken the air ,
他们 绝对地 变暗 这 空气 ,
它们让空气完全变暗。

[ænd; ənd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [æt; ət][wʌn][dræg][ʌv; əv][ə; eɪ] [net] .
and three hundred of them have been caught at one drag of a net .
和 三 百 的 他们 有 到过 捕捉 在 一 拖 的 一个 网 .
其中三百只被一网捕获。

[ðə; ði] [ˈmeɪlz] [ɑːr; ər] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ][ə; eɪ] [braɪt] [red] [pætʃ] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [ɔːr] [ˈʃoʊldər] ,
The males are distinguished by a bright red patch on the wing or shoulder ,
这 男性 是 杰出的 经过 一个 明亮的 红色的 修补 在 这 翼 或者 肩膀 ,
雄性个体最显著的特征是翅膀或肩部有一块鲜红色的斑块。

[ænd; ənd] [ˈfɔːrmərli] [wen] [ðiːz] [wɜːr; wər][wɔːrɪn][baɪ] [ˈleɪdɪz] [æz; əz][ɔːrɪnəˈment(ə)l] [ˈtrɪmɪŋz] [fɔːr; fər]
and formerly when these were worn by ladies as ornamental trimmings for
和 以前 什么时候 这些 是 磨损 经过 女士们 作为 装饰 装饰 装饰 为了
[ðer; ðər] [gaʊnz] ,
their gowns ,
他们的 礼服 ,
以前，女士们会将这些饰品作为礼服的装饰边饰佩戴。

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [kəˈlektɪd] [ˈfɔːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][wʌn] [ˈwɪntər] .
a person collected forty thousand of them in one winter .
一个 人 集 四十 千 的 他们 在 一 冬天 .
一个人在一个冬天就收集了四万个。

[ðeɪ] [bɪld] [əˈmʌŋ] [əˈkwɑːtɪk][plænts] , [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪnəkˈsesəb(ə)l] ; [səˈspendɪŋ] [ðer; ðər] [ˈneɪts]
They build among aquatic plants , in places that are inaccessible ; suspending their nests
他们 建造 之中 水 植物 , 在 地方 那 是 无法进入 ; 暂停 他们的 巢穴
[brɪˈtwiːn] [tuː] [riːdz] ,
between two reeds ,
之间 二 芦苇 ,
它们在水生植物丛中、人迹罕至的地方筑巢；将巢穴悬挂在两根芦苇之间。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪntərˈleɪs] [ænd; ənd][fɔːrm][ˈɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ʃed] [ɔːr] [ˈkʌvərɪŋ] .
the leaves of which they interlace and form into a sort of shed or covering .
这 树叶 的 哪个 他们 交错 和 形式 进入 一个 种类 的 棚 或者 覆盖 .
它们交织在一起的叶子形成了一种棚子或覆盖物。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈnest] [ðeɪ] [ɡɪv] [səˈlɪdəti] [baɪ] [ɡræs] [baʊnd] { - }
To the nest they give solidity by grass bound { 143 }
到 这 巢 他们 给 固体 经过 草 边界 { - }
它们用草捆扎成巢穴，使其更加坚固{143}

[wɪð; wɪθ] [mʌd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪn][,aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɒftəst] [ænd; ənd][moʊst] ['delɪkət] **with mud ; and they line it with the softest and most delicate**
和 泥 ; 和 他们 线 它 和 这 最柔软 和 最多 精美的
[ˈɜːrɪdʒ,hɜːrɪdʒ] .
herbage :
草本植物 :

用泥土覆盖；并在其内衬上最柔软、最精致的草料。

[ðɪs] ['lɪt(ə)] ['kreɪd(ə)] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [reɪzɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈoʊvər] [wɪtʃ] **This little cradle is always raised above the highest reach of the water over which**
这 小的 摇篮 是 总是 提高 多于 这 最高 抵达 的 这 水 超过 哪个
[,aɪ 'ti:] [hæŋz] ;
it hangs ;
它 悬挂 ;

这个小摇篮始终高高架在它所悬挂的水面之上；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː][nɑːt][faɪnd] [riːdʒ] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ,
and when they do not find reeds suited to their purpose ,
和 什么时候 他们 做 不是 寻找 芦苇 适合 到 他们的 目的 ,
当他们找不到适合自己用途的芦苇时，

[ðeɪ] [bɪld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔːr] [ˈrʌb] , [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['swɑːmpi] **they build between the branches of a bush or shrub , but always in a swampy**
他们 建造 之间 这 分支 的 一个 衬套 或者 灌木 , 但 总是 在 一个 沼泽地
[ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] .
situation :
情况 :

它们在灌木或矮树丛的枝干间筑巢，但总是在沼泽地带。

[ðeɪ] [kə'mɪt] [greɪt] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [meɪz] [wen] [,aɪ 'ti:] [ɪz][dʒʌst] [soʊn] ,
They commit great depredations on the maize when it is just sown ,
他们 犯罪 伟大的 掠夺 在 这 玉米 什么时候 它 是 只是 播种 ,
它们在玉米刚播种时就对玉米进行了严重的破坏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmɜːz] ['ðerfɔːr] [stiːp] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈkɑːkʃn] [ʌv; əv] ['helɪbɔːr] , [wɪtʃ] **and the farmers therefore steep the seeds in a decoction of hellebore , which**
和 这 农民 所以 陡 这 种子 在 一个 汤 的 嚏根草 , 哪个
['stuːpəˌfaɪz][ðem; ðəm] ;
stupefies them ;
令人震惊的 他们 ;

因此，农民们将种子浸泡在嚏根草的煎剂中，使种子昏迷；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði][kɔːrn] [wen] [raɪp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪrɪədʒ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [bɜːrdʒ] **but nothing can save the corn when ripe from the myriads of these birds**
但 没有什么 能 节省 这 玉米 什么时候 成熟 从 这 无数 的 这些 鸟类
[ðæt] [ə'tæk] [,aɪ 'ti:] [ðen] .
that attack it then .
那 攻击 它 然后 :

但是，玉米成熟后，无数鸟类会前来啄食，任何办法都无法拯救它。

[əˈnʌðər] ['spiːʃiːz] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] [bɜːrd] , [nɑːt][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][,aɪ 'ti:] ['friːkwənts] ['bɔːltɪmɔːr] ,
Another species is called the Baltimore bird , not because it frequents Baltimore ,
其他 物种 是 称为 这 巴尔的摩 鸟 , 不是 因为 它 常客 巴尔的摩 ,
另一种鸟类被称为巴尔的摩鸟，但这并非因为它们经常出没于巴尔的摩。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌsɪməˈlærəti][ʌv; əv][ɪts] ['kʌlərz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] **but from the similarity of its colours to those in the arms of the ancient**
但 从 这 相似 的 它是 颜色 到 那些 在 这 武器 的 这 古老的
['bɔːltɪmɔːr] ['fæməli] .
Baltimore family :
巴尔的摩 家庭 :

但却是因为它的颜色与古老的巴尔的摩家族的纹章颜色相似。

[Its] [nest] , [wɪtʃ] [ɪz] [fɔ:rmɪd] [ʌv; əv] [tʌf] ['faɪbəz] , [ɪz]['oʊpən][æ̃t; ət][tɑ:p] ,
Its nest , which is formed of tough fibres , is open at top ,
它是 巢 , 哪个 是 形成 的 艰难的 纤维 ; 是 打开 在 顶部 ;
它的巢穴由坚韧的纤维构成, 顶部是敞开的。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl][æ̃t; ət][ðə; ði][saɪd][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [kən'vi:nɪəntli] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ;
but with a hole at the side for more conveniently feeding the young ;
但 和 一个 洞 在 这 边 为了 更多的 方便 喂养 这 年轻的 ;
但侧面有一个孔, 可以更方便地喂养幼崽;

[ænd; ənd][,aɪ'ti:] [ɪz] [ə'tætʃt] [baɪ]['vedʒtəb(ə)l] [θredz] [ɔ:r]['faɪbəz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [fɔ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði]
and it is attached by vegetable threads or fibres to the extreme forks of the
和 它 是 随附的 经过 蔬菜 线程 或者 纤维 到 这 极端 叉子 的 这
[tʊ:lɪp] - [tri:] [ænd; ənd][ðə; ði]
tulip - tree and the hiccory .
郁金香 - 树 和 这 希科里 .
它通过植物丝或纤维附着在鹅掌楸和山楂树的末端分叉处。

[ðə; ði] ['kʌntri] - ['pi:p(ə)l] [kɔ:l][ðem; ðəm][faiə] [bɜ:rdz] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] , [ɪn] [dɑ:tiŋ] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tu:; tə]
The country - people call them fire birds , because , in darting from branch to
这 国家 - 人们 称呼 他们 火 鸟类 , 因为 , 在 飞镖 从 分支 到
[bræntʃ] ,
branch ,
分支 ,
乡下人称它们为火鸟, 因为它们在树枝间穿梭时,

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['flæʃɪz] [ʌv; əv]['faɪə] .
they look like little flashes of fire .
他们 看 喜欢 小的 闪光灯 的 火 .
它们看起来像一簇簇小小的火光。

22d . — [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [wʌt] [gʌm] [læk][ɪz] .
22d . — I have just learned from my uncle , what gum lac is .
22d . — 我 有 只是 学习 从 我的 叔叔 , 什么 胶 乳胶 是 .
22d.—我刚从我叔叔那里了解到什么是树胶。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [wɪft] [tu:; tə] [noʊ] ,
I have often wished to know ,
我 有 经常 希望 到 知道 ,
我一直很想知道,

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] [tɪl] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] .
but I never had sense enough to ask him till this evening .
但 我 绝不 有 感觉 足够的 到 问 他 直到 这 晚上 .
但我一直没想起来, 直到今天晚上才问他这个问题。

[,aɪ'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['rezɪnəs] ['sʌbstəns] [prə'du:st] [baɪ][æ̃n; ə̃n][ɪ'nsekt] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kɑ:kəs] ['lækə] , [ænd; ənd]
It is a resinous substance produced by an insect called the coccus lacca , and
它 是 一个 树脂状的 物质 生产 经过 一个 昆虫 称为 这 球菌 紫胶 , 和
[ɪz] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɑ:n] { - }
is deposited on { 144 }
是 已存 在 { - }
它是一种由名为紫胶虫的昆虫产生的树脂状物质, 沉积在{144}上。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prezə'veɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [egz] ,
the small branches of a tree , for the preservation of its eggs ,
这 小的 分支 的 一个 树 , 为了 这 保存 的 它是 鸡蛋 ,
树上的小树枝, 用来保存鸟蛋。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nɜ:ʃɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mægət] ['æftərwərdz] .
as well as for the nourishment of the young maggot afterwards .
作为 出色地 作为 为了 这 营养 的 这 年轻的 蛆 然后 .
也用于之后幼蛆的营养。

[æz; əz][ðə; ði][gʌm][ɪz][leɪd][ɑ:n] , [aɪ'ti:][ɪz] [fɔ:rmɪd] ['ɪntu:] [smɔ:l] ['selz] ,
As the gum is laid on , it is formed into small cells ,
作为 这 胶 是 铺设 在 , 它 是 形成 进入 小的 细胞 ,
牙龈形成时, 会形成许多小细胞。

[wɪtʃ] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌregjʊ'lærəti][æz; əz] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌni] - [koʊm] ;
which have as much regularity as those of a honey - comb ;
哪个 有 作为 很多 规律性 作为 那些 的 一个 蜂蜜 - 梳子 ;
它们的规律性堪比蜂巢;

[ænd; ʌnd][ɪn] [i:tʃ] [sel] [ðer; ðər][ɪz] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] ['oʊv(ə)l] [eg] ,
and in each cell there is found a little red oval egg ,
和 在 每个 细胞 那里 是 成立 一个 小的 红色的 椭圆形 蛋 ,
每个细胞中都有一个红色的小椭圆形卵子,

[ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][æn; ən][ænts] .
about the size of an ant's .
关于 这 尺寸 的 一个 蚂蚁的 .
大约蚂蚁那么大。

[wen] [ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər] [hætʃt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [grʌbz] [pɪrs] [θru:] [ðə; ði] ['gʌmi] [koʊt] [ðæt]
When the eggs are hatched , the young grubs pierce through the gummy coat that
什么时候 这 鸡蛋 是 孵化 , 这 年轻的 幼虫 刺穿 通过 这 软糖 外套 那
[sə'raʊndz] [ðem; ðəm] ,
surrounds them ,
周围环境 他们 ,
当卵孵化后, 幼虫会穿透包裹着它们的胶状外壳。

[ænd; ʌnd][goʊ][ɔ:f] , [wʌn][baɪ][wʌn] , ['li:vɪŋ] [ðer; ðər] [br'haɪnd] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] , [ɪn][fækt] ,
and go off , one by one , leaving their exuviae behind , which are , in fact ,
和 去 离开 , 一 经过 一 , 离开 他们的 蜕皮 在后面 , 哪个 是 , 在 事实 ,
它们一个接一个地离开, 留下蜕下的蛹, 而这些蛹实际上是.....

[ðə; ði] [waɪt] ['membrənəs] ['sʌbstənsɪz] [faʊnd] ['kɑ:nstəntli] [ɪn] [stɪk] [læk] .
the white membranous substances found constantly in stick lac .
这 白色的 膜状的 物质 成立 不断地 在 戳 乳胶 .
棒状紫胶中始终存在的白色膜状物质。

[ðə; ði][læk] ['ɪnsekt] [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [mai'sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ['ɪndɪz] ;
The lac insect is cultivated in many parts of the Mysore in the East Indies ;
这 乳胶 昆虫 是 栽培 在 许多 部分 的 这 迈索尔 在 这 东方 印第斯 ;
紫胶虫在东印度群岛迈索尔的许多地区都有养殖;

[bʌt; bət][ɪz] [faʊnd] ['oʊnli][ɑ:n] [tri:z] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] ['spi:ʃi:z] .
but is found only on trees of some particular species .
但 是 成立 仅有的 在 树木 的 一些 特别的 物种 .
但它只存在于某些特定树种上。

[ði:z] [tri:z] [pʊt] [aʊt][ðer; ðər] [li:vz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]
These trees put out their leaves from the middle of March to the middle of
这些 树木 放 出去 他们的 树叶 从 这 中间 的 行进 到 这 中间 的
[eɪprəl] ;
April ;
四月 ;
这些树木从三月中旬到四月中旬发芽;

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [twɪɡ] , [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['ɪnsektz] [ɑ:n][aɪ'ti:] ,
during which time , a small twig , having some of these insects on it ,
期间 哪个 时间 , 一个 小的 枝条 , 拥有 一些 的 这些 昆虫 在 它 ,
在此期间, 一根小树枝上附着了一些这样的昆虫。

[ɪz][taɪd][ɑ:n] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] ,
is tied on each of them , and by the latter part of October ,
是 系 在 每个 的 他们 , 和 经过 这 后者 部分 的 十月 ,
她们每个人都并肩作战,到了十月下旬,

[ɔ:l][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑ:r; ər] ['θɪkli] ['kʌvəd] [wið; wiθ][ðə; ði]['ɪnsekt] , [ænd; ənd][ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] [li:vz]
all the branches are thickly covered with the insect , and almost all the leaves
全部 这 分支 是 浓密 涵盖 和 这 昆虫 , 和 几乎 全部 这 树叶
[ɑ:r; ər] [di'vauəd] .
are devoured .
是 吞噬 .

所有的树枝上都密密麻麻地爬满了这种昆虫,几乎所有的叶子都被吃光了。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑ:r; ər] [ðen] [kʌt] [ɔ:f] , [spred] [ɑ:n][mæts][ænd; ənd][draɪd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
The branches are then cut off , spread on mats and dried in the shade .
这 分支 是 然后 切 离开 , 传播 在 垫子 和 干燥 在 这 阴影 .
然后将树枝砍下,铺在垫子上,放在阴凉处晾干。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['æftərwərdz] [soʊld][tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [stɪk] [læk] ,
They are afterwards sold to the merchant under the name of stick lac ,
他们 是 然后 卖 到 这 商人 在下面 这 姓名 的 戳 乳胶 ,
之后,它们以“木蜡油”的名义卖给商人。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['steɪp(ə)l]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [ɪn][ðə; ði] [mai'so:] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]
and are a staple article of commerce in the Mysore , as well as in
和 是 一个 主食 文章 的 商业 在 这 迈索尔 , 作为 出色地 作为 在
['æsæm] ,
Assam ,
阿萨姆邦 ,

它们是迈索尔邦以及阿萨姆邦的主要商业商品。

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['bɔ:dəriŋ] [ɑ:n] [ti'bet] .
a country bordering on Thibet .
一个 国家 毗邻 在 西藏 .
与西藏接壤的国家。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪn][prəʊ'kjʊəriŋ][aɪ 'ti:] ,
The only trouble in procuring it ,
这 仅有的 麻烦 在 采购 它 ,
采购过程中唯一的困难是：

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] . { - }
is that of breaking down the branches and taking them to market . { 145 }
是 那 的 打破 向下 这 分支 和 采取 他们 到 市场 . { - }
就是把树枝折断,然后拿到市场上去卖。{145}

[ðə; ði][best] [gʌm] [læk][ɪz] [di:p] [red] ; [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [ɪn][faɪv] ['dɪfrənt] [steɪts] : — [wʌn] .
The best gum lac is deep red ; it comes to England in five different states : — 1 .
这 最好的 胶 乳胶 是 深的 红色的 ; 它 来 到 英格兰 在 五 不同的 各州 : — 1 .
最好的树胶呈深红色;它以五种不同的状态运到英国:—1.

[stɪk] [læk] , [æz; əz][ɪn][ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] . [tu:'tu:] .
Stick lac , as in its natural state . 2 .
戳 乳胶 , 作为 在 它是 自然的 状态 : 2 .
1. 棒状紫胶,如同其天然状态。2.

[si:d] [læk] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['fɔ:rmər] ['broʊkən][ɪntu:] [smɔ:l] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd] [ə'piəriŋ] [ɪn][ə; eɪ]
Seed lac , which is the former broken into small pieces , and appearing in a
种子 乳胶 , 哪个 是 这 以前的 破碎的 进入 小的 件 , 和 出现 在 一个
['grænjuleɪtɪd] [fɔ:rm] . [θri:] .
granulated form . 3 .
颗粒状 形式 : 3 .
种子紫胶,即前者破碎成小块,呈颗粒状。3.

[ʌmp] [læk] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [si:d] [læk] , [ˈlɪkwɪfaɪd] [baɪ][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [fɔ:ɾmd] [ˈɪntu:] [keɪks] .
Lump lac , that is , the seed lac , liquefied by fire , and formed into cakes . 4 .
块 乳胶 , 那 是 , 这 种子 乳胶 , 液化的 经过 火 , 和 形成 进入 蛋糕 . 4 .
块状紫胶, 即紫胶种子, 经火烧液化后制成饼状。4.

[ʃel] [læk] , [ɔ:r][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈsʌbstəns] [ˈθɜ:rəli] [pjɔərəˌfaɪd] .
Shell lac , or the latter substance thoroughly purified .
壳 乳胶 , 或者 这 后者 物质 彻底 纯化 .
贝壳紫胶, 或后者的彻底提纯的物质。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈpɜ:ɾpəs] [aɪ ˈti:] [ɪz] [pʊt] [ˈɪntu:] [ˈkænvəs] [bægz] , [ænd; ənd] [held] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈtʃɑ:rkəʊl] [ˈfaɪər] ,
For this purpose it is put into canvass bags , and held over a charcoal fire ,
为了 这 目的 它 是 放 进入 帆布 包 , 和 握住 超过 一个 木炭 火 ,
为此, 人们将其装入帆布袋中, 放在炭火上烤制。

[tɪl] [ˈlɪkwɪd] [ɪˈnʌf] [tu;; tə][bi;; bi] [skwi:zd] [θru:] [ðə; ði] [ˈkænvəs] ;
till liquid enough to be squeezed through the canvass ;
直到 液体 足够的 到 是 挤压 通过 这 帆布 ;
直到液体足够稀, 可以挤出画布为止;

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðen] [əˈlaʊd] [tu;; tə][dra:p][ɑ:n][ðə; ði] [smu:ð] [bɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈplæntɪn,plænteɪn] [tri:] ,
it is then allowed to drop on the smooth bark of the plantain tree ,
它 是 然后 允许 到 降低 在 这 光滑的 吠 的 这 芭蕉 树 ,
然后让它滴落在车前树光滑的树皮上。

[tu;; tə] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t] [ədˈhɪr] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [spredz] [ɪtˈself][ðer; ðər][ɪn] [θɪn] [trænsˈpærənt]
to which it will not adhere , and it spreads itself there in thin transparent
到 哪个 它 将要 不是 粘着 , 和 它 传播 本身 那里 在 薄的 透明的
layers .
层 .
它不会粘附在它上面, 而是以薄而透明的层状扩散开来。

[gʌm] [læk][ɪz] [ɪkˈstri:mli] [ˈju:sf(ə)] , [ˈbi:ɪn] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)] [ɪnˈɡri:diənt] [ɪn] [ˈvɑ:nɪʃɪz] , [ɪn] [ˈsi:lɪŋ] - [wæks]
Gum lac is extremely useful , being a principal ingredient in varnishes , in sealing - wax
胶 乳胶 是 极其 有用 , 存在 一个 主要的 成分 在 清漆 , 在 密封 - 蜡
, [ænd; ənd][ɪn] [siˈments] ;
, and in cements ;
, 和 在 水泥 ;
胶树胶用途广泛, 是清漆、封蜡和水泥的主要成分;

[aɪ ˈti:] [ɪz][ˈɔ:lsʊʊ] [ju:st] [ɪn][lɑ:ɾdʒ] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ɪn] [daɪɪŋ] [sɪlk] ; [ænd; ənd] , [wen] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]
it is also used in large quantities in dyeing silk ; and , when mixed with
它 是 还 用过的 在 大的 数量 在 染色 丝绸 ; 和 , 什么时候 混合 和
[ˈtæməɾɪnd] ,
tamarinds ,
罗望子 ,
它还被大量用于丝绸染色; 而且, 当与罗望子混合使用时,

[aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbju:ɾɪf(ə)] [ˈska:ɾlət] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [ˈdɪstʃɑ:dʒd] [baɪ] [ˈwɑ:ʃɪŋ] .
it is said to make a beautiful scarlet , which is not discharged by washing .
它 是 说 到 制作 一个 美丽的 猩红 , 哪个 是 不是 出院 经过 洗涤 .
据说它能使皮肤呈现美丽的深红色, 而且这种红色无法通过洗涤去除。

24th . — [ˈjestərdeɪ] , [ju;; jʊ] [wel] [noʊ] , [daɪr] [ˈmæmə] , [wʌz; wəz][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [bɜ:rθ] - [deɪ] — [aɪ ˈti:]
24th . — Yesterday , you well know , dear Mamma , was my uncle's birth - day — it
24th . — 昨天 , 你 出色地 知道 , 亲爱的 妈妈 , 曾是 我的 叔叔的 出生 - 天 — 它
[wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈlaʊd] [tu;; tə][pæs] [ʌnˈnoʊtɪst] ,
was not allowed to pass unnoticed ,
曾是 不是 允许 到 经过 未被察觉 ,
24日——亲爱的妈妈, 您很清楚, 昨天是我叔叔的生日——这可不能被忽略。

[ðoʊ] , [hiː; hi] [sez] , [ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈmɑːrkɪŋ] [pərˈtɪkjələɹ] [deɪz] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz]
though , he says , the habit of marking particular days may be the cause
尽管 , 他 说道 , 这 习惯 的 标记 特别的 天 可能 是 这 原因
[ˈɪrˈæftər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [peɪn] .
hereafter of much pain .
此后 的 很多 疼痛 .

不过, 他说, 标记特定日子的习惯可能会在将来带来很多痛苦。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][aɪˈtiː] [meɪ] , [wiː; wi][ɔːl][wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [aɪˈtiː] .
Be that as it may , we all were anxious to celebrate it .
是 那 作为 它 可能 , 我们 全部 是 焦虑的 到 庆祝 它 .

尽管如此, 我们都很想庆祝一下。

[ˈlɪt(ə)l] [greɪs] [rɪˈpiːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] , [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈtʌtʃɪŋ]
Little Grace repeated to him , when he came to breakfast , some very touching
小的 优雅 重复 到 他 , 什么时候 他 来了 到 早餐 , 一些 非常 接触
[laɪnz] , [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] { - }
lines , written by { 146 }
线条 , 书面 经过 { - }

小格蕾丝在他吃早餐时, 向他重复了一些非常感人的诗句, 这些诗句是由{146}写的。

[ˈmeri] , [æz; əz][æn; ən] [əˈdres] [frʌm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
Mary , as an address from all his children .
玛丽 , 作为 一个 地址 从 全部 他的 孩子们 .

玛丽, 作为他所有子女的称呼。

[ˈkærəlɪn] [prɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈfeɪvərɪt] [ˈflaʊərz] , [ə; eɪ][roʊz][ænd; ənd][ə; eɪ][sprɪɡ]
Caroline presented him with his two favourite flowers , a rose and a sprig
卡罗琳 呈现 他 和 他的 二 最喜欢的 花朵 , 一个 玫瑰 和 一个 枝
[ʌv; əv][ˈlævəndər] ;
of lavender ;
的 薰衣草 ;

卡罗琳送给他他最喜欢的两种花: 一朵玫瑰和一枝薰衣草;

[ænd; ənd][aɪ] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [waɪld] [ˈflaʊərz]
and I followed her with a little drawing of one of the few wild flowers
和 我 随后 她 和 一个 小的 绘画 的 一 的 这 很少 荒野 花朵
[stiːl] [ɪn] [ˈblɔːsəm] — [ðə; ði] [ɡreɪt] [waɪt] [ˈbaɪndwiːd] ,
still in blossom — the great white bindweed ,
仍然 在 开花 — 这 伟大的 白色的 旋花 ,

于是我跟着她画了一幅小画, 画的是当时为数不多仍在盛开的野花之一———大白旋花。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ədˈmaɪəɹ] .
which I had often heard him admire .
哪个 我 有 经常 听到 他 钦佩 .

我曾多次听他赞赏过这一点。

[aɪ] [felt] [ˈveri] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ˈventʃərɪŋ] [tuː; tə][ˈɔːfəɹ] [aɪˈtiː] ,
I felt very doubtful of venturing to offer it ,
我 毛毡 非常 疑 的 冒险 到 提供 它 ,

我当时很犹豫要不要提供这个服务。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ˈkaɪndnəs] [prɪˈkjuːliəɹ][tuː; tə] [hɪmˈself] .
but he received it with an encouraging kindness peculiar to himself .
但 他 已收到 它 和 一个 鼓励 仁慈 奇特 到 他自己 .

但他以他特有的那种令人鼓舞的友善态度接受了这份礼物。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][maɪld][ænd; ənd] [brʌt] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [haɪrd] [ə; eɪ] [boʊt] ,
As the day was mild and bright , my uncle hired a boat ,
作为 这 天 曾是 温和的 和 明亮的 , 我的 叔叔 雇用 一个 船 ,

由于当天天气晴朗温和, 我叔叔租了一条船。

[ænd; ənd] [tʊk] [ju: 'es][ɔ:l] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] , [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɛlmɔr] ;
and took us all up the river , beyond the village of Elmore ;
和 采取 我们 全部向上 这 河 , 超过 这 村庄 的 埃尔莫尔 ;

然后带着我们所有人沿河而上, 过了埃尔莫尔村;

[wi:: wi][hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] [vju:] [ʌv; əv] ['glɑ:stər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [wi:: wi] [sɔ:]
we had an excellent view of Gloucester , and in the distance , we saw
我们 有 一个 出色的 看法 的 格洛斯特 , 和 在 这 距离 , 我们 锯
[ðə; ði] ['prɪti] ['mælvɜ:n] [hɪlz] .
the pretty Malvern hills .
这 漂亮的 马尔文 丘陵 .

我们从这里可以欣赏到格洛斯特的绝佳景色, 远处还能看到美丽的马尔文山。

[ɪn] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] , [wi:: wi] [went] [ɑ:n] [ɔ:r] [æt; ət] ['ɛlmɔr] , [wer] [maɪ] [ænt] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:: tə][ə; eɪ]
In returning , we went on shore at Elmore , where my aunt paid a visit to a
在 返回 , 我们 去 在 支撑 在 埃尔莫尔 , 在哪里 我的 阿姨 有薪酬的 一个 访问 到 一个
['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

返程途中, 我们在埃尔莫尔上岸, 我的姑妈在那里拜访了一位女士。

[wɪð; wɪθ] [hu:z] ['dɒtɜ:z] [fi:: fɪ][ræn] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ; [ænd; ənd] ['ləʊər] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər]
with whose daughters she ran away for a few days ; and lower down the river
和 谁 女儿们 她 跑 离开 为了 一个 很少 天 ; 和 降低 向下 这 河
,
:
,

她和她的女儿们一起逃走了几天; 然后顺流而下,

[wi:: wi] [stɔ:pt] [fɔ:r; fər][hæf][æn; ən] ['aʊər][æt; ət] ['nu:,nəm] , [tu:: tə][kɔ:l][ɑ:n]['mɪsɪz] . ['ændoʊ] ,
we stopped for half an hour at Newnham , to call on Mrs . Ando ,
我们 停止 为了 一半 一个 小时 在 纽纳姆 , 到 称呼 在 太太 : 安藤 ,

我们在纽纳姆停留了半个小时, 去拜访安藤太太。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][oʊld] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][maɪ]['ænts, 'ɒnts] .
who had been an old servant of my aunt's .
WHO 有 到过 一个 老的 仆人 的 我的 姑姑的 .

他曾是我姑妈家的老佣人。

[fi:: fɪ][ɪz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪndɪ'pendəntli] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['ɜ:rnɪŋz] , [ɪn][ə; eɪ] [ni:t] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [haʊs] ;
She is now living independently on her earnings , in a neat comfortable house ;
她 是 现在 活的 独立 在 她 收益 , 在 一个 整洁的 舒服的 房子 ;

她现在靠自己的收入独立生活, 住在一间整洁舒适的房子里;

[ænd; ənd][fi:: fɪ][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] [rɪ'dʒɔɪst] [tu:: tə] [si:] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
and she is always so rejoiced to see any of the family ,
和 她 是 总是 所以 欣喜若狂 到 看 任何 的 这 家庭 ;

她每次见到家人都非常高兴。

[ðæt] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:: tə][hɜ:r; hər][ɪz] [kwɑɪt] [ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] .
that a visit to her is quite a festival .
那 一个 访问 到 她 是 相当 一个 节日 .

去看望她简直就像过节一样。

[wi:: wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m] , ['prætɪŋ] [frentʃ] , [ænd; ənd]
We found a pretty little child playing about the room , prattling French , and
我们 成立 一个 漂亮的 小的 孩子 玩耍 关于 这 房间 , 喋喋不休 法语 , 和
['lʊkɪŋ] ['veri] [droul] ,
looking very droll ,
寻找 非常 滑稽 ,

我们发现一个漂亮的小女孩在房间里玩耍, 叽叽喳喳地说着法语, 看起来十分滑稽。

[ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [swɪs] [hæt] .
in a large Swiss hat .
在 一个 大的 瑞士 帽子 .

戴着一顶宽大的瑞士帽子。

[ˈmɪsɪz] . [ˈændoʊ][ˈtoʊld][ju: ˈes] , [ðæt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] [ˈsɪns] , [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ˈleɪdi] ,
Mrs Ando told us , that about a fortnight since , a gentleman and lady ,
太太 . 安藤 讲述 我们 , 那 关于 一个 两星期 自从 , 一个 绅士 和 女士 ,
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃaɪld] ,
with this child ,
和 这 孩子 ,

安藤夫人告诉我们，大约两周前，一对夫妇带着这个孩子，

[hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] [ˈsevərn] , [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] [ˈnu:;nəm] ;
had crossed the Severn , and come to Newnham ;
有 交叉 这 塞文 , 和 来 到 纽纳姆 ;

渡过塞文河，来到纽纳姆；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɒr] [ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [dɪˈteɪnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz]
but the illness of the poor gentleman had detained them , and as
但 这 疾病 的 这 贫穷的 绅士 有 被拘留 他们 , 和 作为
[ðə; ði] { - }
the { 147 }
这 { - }

但那位可怜的绅士生病耽搁了他们，而且{147}

[ɪn] [wʌz; wəz] [smɔ:l] , [ænd; ənd] [ʌnˈfɪt] [fɔ:r; fər] [ɪnˈvælɪdʒ] ,
inn was small , and unfit for invalids ,
客栈 曾是 小的 , 和 不合格 为了 无效 ,

客栈很小，不适合病人居住。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnki:pər] [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][let] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
and the innkeeper being unwilling to let a sick man remain in the house ,
和 这 旅店老板 存在 不愿意 到 让 一个 生病的 男人 保持 在 这 房子 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnki:pər] [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][let] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
旅店老板不愿意让病人留在店里，

[fi:; ji][hæd; həd] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [lɑ:dʒ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] .
she had allowed them to lodge with her out of compassion .
她 有 允许 他们 到 小屋 和 她 出去 的 同情 .

出于同情，她允许他们借宿在她家。

[fi:; ji] [dɪˈskraɪbd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈveri] [ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ] [ˈfrend] [tu:; tə]
She described them as very amiable people ; they had expected a friend to
她 描述 他们 作为 非常 可亲 人们 ; 他们 有 预期的 一个 朋友 到
[mi:t] [ðem; ðəm] ,
meet them ,
见面 他们 ,

她形容他们是非常和蔼可亲的人；他们原本以为会有朋友来接他们。

[bʌt; bət][hæd; həd] [brɪn] [dɪsəˈpɔɪntɪd] ; [ænd; ənd][fi:; ji] [ˈædɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]
but had been disappointed ; and she added , that they seemed to be
但 有 到过 失望的 ; 和 她 额外 , 那 他们 似乎 到 是
[dɪˈstrest] [fɔ:r; fər] [ˈmʌni] .
distressed for money .
苦恼 为了 钱 .

但她感到失望；她还说，他们似乎很缺钱。

[wen] [wi:: wi] [rɪ'tʃ:rnd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:ɪf(ə)l] ['westərn] [sʌn] - [laɪt] [ɑ:n] ['evri]
When we returned , there was the most beautiful western sun - light on every
什么时候 我们 返回 , 那里 曾是 这 最多 美丽的 西 太阳 - 光 在 每一个
[θɪŋ] ; ['kɒtɪdʒz] , [tri:z] ,
thing ; cottages , trees ,
事物 ; 小屋 , 树木 ,
当我们回来时, 夕阳西下, 万物沐浴在最美的阳光下: 小屋、树木.....

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:tʃədʒ] [fʊl] [ʌv; əv]['roʊzi] ['æplz] , [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɡɪlt][baɪ][aɪ 'ti:] ;
and the orchards full of rosy apples , were all gilt by it ;
和 这 果园 满的 的 红润 苹果 , 是 全部 镀金 经过 它 ;
满是粉红色苹果的果园, 都被镀上了一层金光;

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] [ə'pɪrd] [laɪk][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv] ['glæsi] ['sɪlvər] .
and the river appeared like a sheet of glassy silver .
和 这 河 出现 喜欢 一个 床单 的 玻璃状 银 .
河水宛如一层光滑的银色薄膜。

[su:n] ['æftər] ['dɪnər] , [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rθ] - [deɪ] [raɪts] [brɪ'gæn] ,
Soon after dinner , the evening part of the birth - day rites began ,
很快 后 晚餐 , 这 晚上 部分 的 这 出生 - 天 仪式 开始 ,
晚餐后不久, 生日庆典的晚间部分就开始了。

[baɪ][ə; eɪ] ['merɪ] ['pɑ:rtɪ][æt; ət] [frentʃ] [blaɪnd] - ['mænz] [bʌf] .
by a merry party at French blind - man's buff .
经过 一个 欢乐 派对 在 法语 瞎的 - 男人的 增幅 .
在法国盲人游戏中, 一群快乐的人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [ə'mju:zɪŋ] , [fɔ:r; fər][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] [dʒɔɪnd][ɪn][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi]
This was very amusing , for my uncle and aunt joined in it , and he
这 曾是 非常 有趣 , 为了 我的 叔叔 和 阿姨 加入 在 它 , 和 他
[wʌz; wəz][soʊ]['kɑ:mɪk(ə)] ,
was so comical ,
曾是 所以 滑稽 ,
这真是太有趣了, 因为我的叔叔和婶婶也加入了进来, 他真是太滑稽了。

[ðæt][aɪ 'ti:] [geɪv] [ðə; ði] [geɪm] [kwɔ:t][ə; eɪ] [nu:] ['kærəktər] .
that it gave the game quite a new character .
那 它 给予 这 游戏 相当 一个 新的 特点 .
这赋予了游戏全新的特色。

[ti:] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , [ænd; ənd]['æftər] [greɪs] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][tu:; tə][bed] , [ðə; ði][pi'ænəʊ] - [fɔ:rt]
Tea succeeded , and after Grace had retired to bed , the piano - forte
茶 成功了 , 和 后 优雅 有 退休 到 床 , 这 钢琴 - 长处
[wʌz; wəz] ['oʊpənd] ,
was opened ,
曾是 打开 ,
茶水供应充足, 格蕾丝上床睡觉后, 钢琴被打开了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [θri:] [sæŋ] [fɔ:r; fər][maɪ]['ʌŋk(ə)l][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] “ [hɑ:rk][ðə; ði][lɑ:rk] ,
and we three sang for my uncle his favourite song of “ Hark the Lark ,
和 我们 三 唱 为了 我的 叔叔 他的 最喜欢的 歌曲 的 “ 听着 这 云雀 ,
我们三人为我叔叔演唱了他最喜欢的歌曲《听啊, 云雀》。

” [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] ['pɜ:rpəsli] [tu:; tə] [səɪ'praɪz] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] .
” which we had learned purposely to surprise him on this day .
” 哪个 我们 有 学习 故意 到 惊喜 他 在 这 天 .
“这是我们特意学习的, 想在这一天给他一个惊喜。”

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [soʊ] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd][baɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['hæpi]
He appeared so much gratified by this little attention , which had been a happy
他 出现 所以 很多 满意 经过 这 小的 注意力 , 哪个 有 到过 一个 快乐的
[θɔːt] [ʌv; əv] ['mɛriːz] ,
thought of Mary's ,
想法 的 玛丽的 ,
他似乎对这份小小的关注感到非常满意，而这正是玛丽所希望的。

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər][ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɜːrʃn] [tuː; tə][pər'fɔːrm][aɪ 'tiː] [wel] .
that we were more than repaid for all our exertion to perform it well .
那 我们 是 更多的 比 已偿还 为了 全部 我们的 用力 到 履行 它 出色地 .
我们为出色完成这项工作所付出的所有努力都得到了丰厚的回报。

['sevrəl] [ʌðər] ['feɪvərɪt] ['sɔŋz] [wɜːr; wər] [sʌŋ] ,
Several other favourite songs were sung ,
一些 其他 最喜欢的 歌曲 是 唱 ,
他还演唱了其他几首他们喜欢的歌曲。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [huː] [hæd; həd] [klʌm] [frʌm; frəm] ['ɛlmɔːr] [ə'sɪstɪd] ;
in some of which the young ladies who had come from Elmore assisted ;
在 一些 的 哪个 这 年轻的 女士们 WHO 有 来 从 埃尔莫尔 协助 ;
其中一些活动得到了来自埃尔莫尔的年轻女士们的帮助；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈtaɪərd][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] , [wiː; wi] [dɑːnst] [riːlz] { - }
and when we were tired of singing , we danced reels { 148 }
和 什么时候 我们 是 疲劳的 的 歌唱 , 我们 跳舞 卷轴 { - }
当我们唱累了歌，我们就跳里尔舞{148}

[ænd; ənd] [kwə'drɪl] , [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
and quadrilles , to finish the evening .
和 方步舞 , 到 结束 这 晚上 .
最后以方阵舞结束当晚的活动。

['sʌmtaɪmz] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [meɪd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər] ,
Sometimes my uncle made up our number ,
有时 我的 叔叔 制成 向上 我们的 数字 ,
有时我叔叔会编造我们的电话号码，

[ænd; ənd][maɪ] [ænt] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər][juː 'es] .
and my aunt was so good as to play for us .
和 我的 阿姨 曾是 所以 好的 作为 到 玩 为了 我们 .
我姑姑人特别好，还为我们演奏了。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tiː] - ['pɑːrtɪ][fɔːr; fər][ðər; ðər] [frendz] [ɑːn] [ðɪs]
The servants were allowed to have a tea - party for their friends on this
这 仆人 是 允许 到 有 一个 茶 - 派对 为了 他们的 朋友们 在 这
[ə'keɪʒn] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] ,
occasion , and I heard ,
场合 , 和 我 听到 ,
仆人们获准借此机会为朋友们举办一场茶会，我听说：

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ðæt] [maɪ] [ænt] [hæd; həd] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] [miːt] [ɔːr] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][hɜːr; hər] [pʊr]
this morning , that my aunt had distributed meat or clothing to all her poor
这 早晨 , 那 我的 阿姨 有 分布式 肉 或者 衣服 到 全部 她 贫穷的
[ˈpenʃənəz] .
pensioners .
退休人员 .
今天早上，我听说我姑妈给所有贫困的退休老人分发了肉或衣服。

[ðə; ði] [sku:l] - [ˈgɜ:lz] , [tu:] , [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊˈlɪdeɪ] ; [ænd; ənd] [bʊks] — [wɜ:rk] - [bægz] — [pɪn] -
The school - girls , too , had a holyday ; and books — work - bags — pin -
这 学校 - 女孩们 , 也 , 有 一个 假期 ; 和 图书 — 工作 - 包 — 别针 -
[ˈkʊfənz] — [ɔ:r] [ˈhaʊswaɪf] — [wɜ:r; wər] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈmerɪts] .
cushions — or housewives — were distributed according to their merits .
靠垫 — 或者 家庭主妇 — 是 分布式 根据 到 他们的 优点 .

女学生也放假了；书籍、书包、针垫或家庭主妇都根据她们的功绩进行分配。

[ˈkærəlɪn] [dɪd][ɔ:l] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
Caroline did all this part of the business .
卡罗琳 做过 全部 这 部分 的 这 商业 .

卡罗琳负责了这部分业务。

25th .
25th .
25th .

25日

[ˈsʌndeɪ] . — [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [em ˈi:][sʌm; səm] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði] [sɑ:mz]
Sunday . — My uncle has been giving me some instruction in reading the Psalms
星期日 . — 我的 叔叔 有 到过 给予 我 一些 操作说明 在 阅读 这 诗篇
[tu:; tə] - [deɪ] . — [hi:; hi] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ˈraɪtli] [ʌndərˈstʊd] ,
to - day . — He thinks they are not always rightly understood ,
到 - 天 . — 他 思考 他们 是 不是 总是 没错 理解 ,

星期天——今天我叔叔教我读诗篇。——他认为诗篇并非总是被正确理解的。

[ˈpɑ:rtli][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪˈsteɪkən] [vju:z] [ʌv; əv][ˈmɑ:dərn] [ɪkˈspə:zɪtər] , [hu:] [hæv; həv] [əˈskraɪbd] [ðə; ði]
partly from the mistaken views of modern expositors , who have ascribed the
部分 从 这 错误 浏览 的 现代的 展览商 , WHO 有 归因于 这
[ɪˈmi:diət] [ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈevri] [sɑ:m] ,
immediate subject of every psalm ,
即时 主题 的 每一个 诗篇 ,

部分原因是由于现代注释家们的错误观点，他们将每首诗篇的直接主题归因于.....

[ɪ:ðər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒu:ɪʃ] [ˈneɪʃ(ə)n] , [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv] [ˈdeɪvɪdz] [laɪf]
either to the history of the Jewish nation , or to the events of David's life
任何一个 到 这 历史 的 这 犹太人 国家 , 或者 到 这 活动 的 大卫的 生活
.
:
.

要么与犹太民族的历史有关，要么与大卫的生平事迹有关。

“ [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɑ:mz] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ Many of the psalms , ” he said ,
“ 许多 的 这 诗篇 , ” 他 说 ,

他说：“许多诗篇都是如此。”

“ [du:] [kəˈmeməreɪt] [ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [ˌɪntərpəˈzɪʃən] [ʌv; əv][ɡɑ:d][ɪn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃoʊzn]
“ do commemorate the miraculous interpositions of God in behalf of his chosen
“ 做 纪念 这 神奇 插曲 的 上帝 在 代表 的 他的 选定
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

“要纪念上帝为他所拣选的子民所行的奇迹般的干预，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈpra:bəbli] [kəmˈpoozd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] , [əˈflɪkʃənz] ,
and many of them were probably composed upon the dangers , afflictions ,
和 许多 的 他们 是 大概 由 之上 这 危险 , 苦难 ,
[ænd; ənd] [dɪˈlɪvərənsɪz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈdeɪvɪd] .
and deliverances of King David .
和 解救 的 国王 大卫 .

其中许多诗歌很可能是以大卫王的危险、苦难和拯救为主题创作的。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][λv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪzriələɪts] [æz; əz][ə; eɪ][ˈneɪ](ə)n] ,
But even of those which relate to the Israelites as a nation ,
但 甚至 的 那些 哪个 涉及 到 这 以色列人 作为 一个 国家 ;
但即使是那些与以色列民族有关的,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [reprɪˈzent] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɪɡjərətɪv] [ˈmænər] ,
there are few which do not represent , in a figurative manner ,
那里 是 很少 哪个 做 不是 代表 , 在 一个 比喻 方式 ;
很少有作品不以比喻的方式代表.....

[ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][λv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] ; [ænd; ənd][λv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [əˈluːd] [tuː; tə]
the future history of the Christian church ; and of those which allude to
这 未来 历史 的 这 基督教 教会 ; 和 的 那些 哪个 暗示 到
[ðə; ði] [laɪf][λv; əv][ˈdeɪvɪd] ,
the life of David ,
这 生活 的 大卫 ;
基督教教会的未来历史；以及那些提及大卫生平的经文，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] { - }
there are none in which it is not { 149 }
那里 是 没有任何 在 哪个 它 是 不是 { - }
没有一个不是{149}

[ðə; ði] - [sʌn] [λv; əv][ˈdeɪvɪd] - [huː] [ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ænd; ənd][ˈriːəl][ˈsʌbdʒekt] .
the ' Son of David ' who is the principal and real subject .
这 - 儿子 的 大卫 - WHO 是 这 主要的 和 真实的 主题 .
“大卫之子”是主要且真正的主题。

[ˈdeɪvɪdz] [kəmˈpleɪnts] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ɑːr; ər][ðə; ði] [məˈsaɪəz] [kəmˈpleɪnts] — [ˈdeɪvɪdz]
David's complaints against his enemies are the Messiah's complaints — David's
大卫的 投诉 反对 他的 敌人 是 这 弥赛亚的 投诉 — 大卫的
[əˈflɪkʃənz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [məˈsaɪəz] [ˈsʌfəriŋz] — [ˈdeɪvɪdz] [ˌpenɪˈtenʃl] [ˌsʌpliˈkeɪʃənz] [ɑːr; ər][ðə; ði]
afflictions are the Messiah's sufferings — David's penitential supplications are the
苦难 是 这 弥赛亚的 苦难 — 大卫的 忏悔 祈求 是 这
[pəˈtɪʃənz] [λv; əv][ðə; ði] [məˈsaɪə] ,
petitions of the Messiah ,
请愿书 的 这 弥赛亚 ;
大卫对敌人的控诉就是弥赛亚的控诉——大卫的苦难就是弥赛亚的苦难——大卫的忏悔恳求就是弥赛亚的祈求。

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][λv; əv][ðə; ði][ɪmˈpjuːtɪd] [ɡɪlt] [λv; əv][mæn] ;
under the burden of the imputed guilt of man ;
在下面 这 负担 的 这 估算 有罪 的 男人 ;
背负着人类的罪责；

[ænd; ənd] [ˈdeɪvɪdz] [ˈsɔŋz] [λv; əv] [ˈtraɪʌmf] [ɑːr; ər][ðə; ði] [məˈsaɪəz] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri]
and David's songs of triumph are the Messiah's thanksgivings for his victory
和 大卫的 歌曲 的 胜利 是 这 弥赛亚的 感恩节 为了 他的 胜利
[ˈoʊvər][sɪn][ænd; ənd] [deθ] .
over sin and death .
超过 罪 和 死亡 .
大卫的凯歌是弥赛亚为战胜罪恶和死亡而献上的感恩之歌。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ˈevri] [pɑːrt][λv; əv][ðə; ði] [bʊk] [λv; əv] [sɑːmz] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈɑːbdʒekt] .
In short , every part of the book of Psalms has a double object .
在 短的 , 每一个 部分 的 这 书 的 诗篇 有 一个 双倍的 目的 .
简而言之，《诗篇》的每一部分都有双重含义。

“ [ðeɪ] [goʊ][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [λv; əv][ðə; ði] [sɑːmz] [λv; əv][ˈdeɪvɪd] :
“ **They go in general under the name of the Psalms of David :**
” 他们 去 在 一般的 在下面 这 姓名 的 这 诗篇 的 大卫 :
它们通常被称为大卫的诗篇：

[hiː; hi] ['prɑ:bəbli] [geɪv] [ə; eɪ] ['regjələ] [fɔ:rm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mju:zɪk(ə)] [pɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['sɜ:rvis] ;
he probably gave a regular form to the musical part of the Jewish service ;
他 大概 给予 一个 常规的 形式 到 这 音乐 部分 的 这 犹太人 服务 ;
他可能为犹太教仪式中的音乐部分制定了固定的形式;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [sə'pəʊzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [,kɒmpə'ziʃənz] [ʌv; əv]
but there is good reason for supposing them to be the compositions of
但 那里 是 好的 原因 为了 假如 他们 到 是 这 作品 的
[ˈveriəs] [ˈɔ:θəz] ;
various authors ;
各种各样的 作者 ;

但有充分的理由认为它们是由不同的作者创作的;
— [sʌm; səm] [mɔ:r] ['eɪnfənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['deɪvɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ə; eɪ]
— some more ancient than the time of King David , and some of a
— 一些 更多的 古老的 比 这 时间 的 国王 大卫 , 和 一些 的 一个
[ˈleɪtər][eɪdʒ] .
later age .
之后 年龄 .

——有些比大卫王时代更古老，有些则年代更晚。
[ʌv; əv] ['meni] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Of many , he was undoubtedly the author ; and we know , from his
的 许多 , 他 曾是 无疑 这 作者 ; 和 我们 知道 , 从 他的
[oʊn] [wɜ:rdz] ,
own words ,
自己的 字 ,

在众多作品中，他无疑是作者之一；我们从他自己的话语中得知：
[ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑ:mpə'zi(ə)n] [wɜ:r; wər] [prə'fetɪk] — - ['deɪvɪd] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['dʒesi] , [ðə; ði]
that those of his composition were prophetic — ' David , the son of Jesse , the
那 那些 的 他的 作品 是 预言 — - 大卫 , 这 儿子 的 杰西 , 这
[swi:t] ['sa:mɪst] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ,
sweet psalmist of Israel ,
甜的 诗篇作者 的 以色列 ,

他所作的诗篇都是预言性的——“耶西的儿子大卫，以色列的甜美诗人，
[sed] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] [speɪk] [baɪ][em 'iː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜ:rd][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [tʌŋ] .
said , the spirit of Jehovah spake by me , and his word was in my tongue .
说 , 这 精神 的 耶和華 说 经过 我 , 和 他的 单词 曾是 在 我的 舌头 .
-
-
-

他说：“耶和华的灵借着我说话，他的话就用我的舌头说。”
“ [ðə; ði] [sɑ:mz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['pəʊəmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪrɪk] [kaɪnd] , [ðæt] [ɪz] , [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['mju:zɪk] ,
“ The psalms are all poems of the lyric kind , that is , adapted to music ,
“ 这 诗篇 是 全部 诗歌 的 这 歌词 种类 , 那 是 , 改编 到 音乐 ,
“诗篇都是抒情诗，也就是说，它们是为音乐而作的诗。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [greɪt] [və'reɪəti] [ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv][kɑ:mpə'zi(ə)n] . — [sʌm; səm][ɑ:r; ər] ['sɪmplɪ] [oʊdz] ,
but with great variety in the style of composition . — Some are simply odes ,
但 和 伟大的 种类 在 这 风格 的 作品 . — 一些 是 简单地 颂歌 ,
[elɪ'dʒərək] , [ɔ:r] [pə'θetɪk] ,
elegiac , or pathetic ,
挽歌 , 或者 可怜的 ,

但其创作风格多种多样——有些是颂歌，有些是哀歌，有些是悲歌。
[ɔ:r] ['mɔ:rəl] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [prə'pɔ:rj(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][ə; eɪ][sɔ:rt] [ʌv; əv][drə'mætɪk] [oʊd] ,
or moral ; but a great proportion of them are a sort of dramatic ode ,
或者 道德 ; 但 一个 伟大的 部分 的 他们 是 一个 种类 的 戏剧性 颂 ,
或者具有道德寓意；但其中很大一部分是一种戏剧性的颂歌，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['daɪələʊgɪz] [bɪ'twi:n] ['pɜːsənz] [sə'steɪnɪŋ] ['dɪfrənt] ['kærəktərz] .
consisting of dialogues between persons sustaining different characters .

由 的 对话 之间 人 维持 不同的 人物 .

由不同角色之间的对话组成。

[ðɪ:z] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] ['sɑ:mɪst] [hɪm'self] , [ɔːr][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] { - }
These persons are frequently the Psalmist himself , or the chorus of { 150 }

这些 人 是 频繁地 这 诗篇作者 他自己 , 或者 这 合唱 的 { - }

这些人通常是诗篇作者本人, 或是合唱团{150}

[priːsts] [ænd; ənd] ['liːvəɪts] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði][oʊd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [dɪ'klærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
Priests and Levites opening the ode with an introduction declarative of the

神父 和 利未人 开幕 这 颂 和 一个 介绍 声明式 的 这

[ˈsʌbdʒekt] ;

subject ;

主题 ;

祭司和利未人以一段陈述主题的引言开始颂歌;

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [ædmə'nɪʃ(ə)n] .
and sometimes closing the whole with a solemn admonition .

和 有时 结束 这 所有的 和 一个 庄严 警告 .

有时还会以一句庄严的告诫来结束整篇文章。

['sʌmtaɪmz] [dʒə'hoʊvə] [hɪm'self] [spiːks] ; [ænd; ənd] [kraɪst] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'kɑːrnat] [steɪt] , [ɪz] ['pəːsəneɪtɪd]
Sometimes Jehovah himself speaks ; and Christ , in his incarnate state , is personated

有时 耶和華 他自己 说话 ; 和 基督 , 在 他的 体现 状态 , 是 扮演

['iːðər] [æz; əz][ə; eɪ] [priːst] ,
either as a priest ,

任何一个 作为 一个 牧师 ,

有时耶和華亲自说话; 基督道成肉身时, 有时会以祭司的身份出现,

[ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkərər] ;
or as a king , or sometimes as a conqueror ;

或者 作为 一个 国王 , 或者 有时 作为 一个 征服者 ;

或者作为国王, 或者有时作为征服者;

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [sɑːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ɪntrə'duːst] [ɪn] [ðɪs] ['lætər] ['kærəktər] ,
and in those psalms in which he is introduced in this latter character ,

和 在 那些 诗篇 在 哪个 他 是 介绍 在 这 后者 特点 ,

在那些以后一种身份出场的诗篇中,

[ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːrɪər] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [bʊk]
the resemblance is very remarkable to the warrior on the white horse in the book

这 相似 是 非常 卓越 到 这 战士 在 这 白色的 马 在 这 书

[ʌv; əv] [,revɪ'leɪʒənz] .
of Revelations .

的 启示录 .

这与《启示录》中骑白马的战士非常相似。

" [ɪf] [ðɪs] [aɪ'diːə][wɜːr; wər] [kept] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] , " [kən'tɪnjuːd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ,
" If this idea were kept in the mind , " continued my uncle ,

" 如果 这 主意 是 保留 在 这 头脑 , " 持续 我的 叔叔 ,

“如果这个想法一直萦绕在心头,”我叔叔继续说道,

" [aɪ 'tiː] [wɒd] ['greɪtli] [kən'duːs] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːmz] ; [ænd; ənd] ['eni]
" it would greatly conduce to the right understanding of the psalms ; and any

" 它 会 非常 有助于 到 这 正确的 理解 的 这 诗篇 ; 和 任何

['riːdər] , [ʌv; əv][ɔːrd(ə)nerɪ][penə'treɪʃ(ə)n] ,
reader , of ordinary penetration ,

读者 , 的 普通的 渗透 ,

“这将极大地有助于正确理解诗篇; 任何具有普通理解力的读者,

[wʊd] [iːzəli] [pəɹ'si:v] [tuː; tə] [wʌt] [ˈspi:kəz] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pɑ:rtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪəlɔːg] [bɪˈlɔːŋd]
would easily perceive to what speakers the different parts of the dialogue belonged
会 容易地 感知 到 什么 演讲者 这 不同的 部分 的 这 对话 属于

·

·

·

很容易就能分辨出对话的不同部分分别属于哪个发言者。

" [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [riːd] [tuː; tə][juː 'es] , [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔːrθ] [sa:m] , [frʌm; frəm]
" My uncle read to us , as an example , the twenty - fourth psalm , from
" 我的 叔叔 读 到 我们 , 作为 一个 例子 , 这 二十 - 第四 诗篇 , 从
[ˈbɪʃəp] [hɔːsliːz] [trænzˈleɪ(ə)n] .
Bishop Horsley's translation .
主教 霍斯利 翻译 .

“我叔叔给我们朗读了霍斯利主教翻译的第二十四篇诗篇作为例子。

" [aɪ 'tiː]['əupənz] , " [hiː; hi] [sez] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] , [prəˈkleɪmɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈvɪnəti] [ʌv; əv][dʒəˈhoʊvə]
" It opens , " he says , " with a chorus , proclaiming the divinity of Jehovah
" 它 打开 , " 他 说道 , " 和 一个 合唱 , 宣告 这 神 的 耶和華
,
,
,
"它以一段合唱开场,"他说, "宣扬耶和華的神性,

[ðə; ði] [kriˈeɪtər] [ænd; ənd] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] .
the creator and Lord of the universe .
这 创作者 和 主 的 这 宇宙 .

宇宙的创造者和主宰。

[aɪ 'tiː] [ðen] [dɪˈskraɪbz] [ɪn] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [ˈænsər] , [sʌŋ] [baɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈvɔɪsɪz] ,
It then describes in questions and answers , sung by different voices ,
它 然后 描述 在 问题 和 答案 , 唱 经过 不同的 声音 ,
然后, 它以问答的形式, 由不同的声音演唱, 进行描述:

[ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈraɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [kənˈsɪsts] [nɑːt][ɪn] [ˌserɪˈmoʊniəl] [əbˈzɜːvənsɪz] ,
the sort of righteousness which consists not in ceremonial observances ,
这 种类 的 义 哪个 由 不是 在 仪式 观察 ,
这种正义并非体现在仪式性的遵守上,

[bʌt; bət][ɪn] [kliːn] [hændz][ænd; ənd][ə; eɪ] [pjʊə] [ˈhɑːrt] .
but in clean hands and a pure heart .
但 在 干净的 双手 和 一个 纯的 心 .

但要用干净的手和纯洁的心灵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] [kənˈkluːdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪˈdɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈsaɪə] ,
And the song concludes with a prediction of the Messiah ,
和 这 歌曲 结束 和 一个 预言 的 这 弥赛亚 ,
歌曲最后预言了弥赛亚的到来。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentri] [ʌv; əv][dʒəˈhoʊvə][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)l] .
under the image of the entry of Jehovah into his temple .
在下面 这 图像 的 这 入口 的 耶和華 进入 他的 寺庙 .

在耶和華进入圣殿的画面下方。

" [ˈkɔːrəs] . [wʌŋ] .
" Chorus : 1 :
" 合唱 : 1 :

合唱。1.

[tuː; tə][dʒəˈhoʊvə] [bɪˈlɔːŋɛθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðerˈɪn] [ɪz] .
To Jehovah belongeth the earth and all that therein is .
到 耶和華 属于 这 地球 和 全部 那 其中 是 .

地和其中所充满的都属于耶和華。

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] . { - } [tu:'tu:] .

The world and its inhabitants . { 151 } 2 .
这 世界 和 它是 居民 . { - } 2 .

世界及其居民。{151}2.

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæθ] ['faʊndɪd] [aɪ 'ti:] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['si:z] ;

For he hath founded it upon the seas ;
为了 他 有 创立 它 之上 这 海域 ;

因为他将它建立在海上；

[ænd; ənd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [flʌdz] [hæθ] ['stæblɪft] [aɪ 'ti:] .

And upon the floods hath established it .
和 之上 这 洪水 有 已确立的 它 .

它建立在洪水之上。

[fɜ:rst] [vɔɪs] . [θri:] .

First Voice . 3 .
第一的 嗓音 . 3 .

第一人称.3.

[hu:] [ʃæl; ʃəl] [ə'send] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [dʒə'hoʊvə] ,

Who shall ascend the mountain of Jehovah ,
WHO 将 上升 这 山 的 耶和華 ,

谁能登上耶和華的山？

[ænd; ənd] [hu:] [ʃæl; ʃəl] [stænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pri:sɪŋkts, 'pri:sɪŋks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæŋktʃueri] ?

And who shall stand within the precincts of his sanctuary ?
和 WHO 将 站立 之内 这 辖区 的 他的 避难所 ？

谁能站在他的圣所之内？

['sekənd] [vɔɪs] . [fɔ:r] .

Second Voice . 4 .
第二 嗓音 . 4 .

第二声音.4.

[ðə; ði] [kli:n] [ɪn] [hænd] , [ænd; ənd] [pjʊr] [ɪn] [hɑ:rt] ,

The clean in hand , and pure in heart ,
这 干净的 在 手 , 和 纯的 在 心 ,

手洁心纯，

[hu:] [hæθ] [nɑ:t] ['kærid] [hɪz; ɪz] [soʊl] [tu:; tə] ['vænəti] ,

Who hath not carried his soul to vanity ,
WHO 有 不是 携带 他的 灵魂 到 虚荣 ,

谁没有将自己的灵魂献给虚荣？

[ænd; ənd] [hæθ] [nɑ:t] [swɔ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [di'si:vɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbə] : [faɪv] .

And hath not sworn to the deceiving of his neighbour : 5 .
和 有 不是 宣誓 到 这 欺骗 的 他的 邻居 : 5 .

并且没有发誓要欺骗他的邻居：5.

[ðɪs] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] ['blesɪŋ] [frʌm; frəm] [dʒə'hoʊvə] ,

This man shall obtain blessing from Jehovah ,
这 男人 将 获得 祝福 从 耶和華 ,

这人必蒙耶和華赐福。

[ænd; ənd] [dʒʌstɪfɪ'keɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gɑ:d] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sæl'veɪ(ə)n] .

And justification from the God of his salvation .
和 理由 从 这 上帝 的 他的 救恩 .

以及他从救恩之神那里得到的称义。

['kɔ:rəs] . [sɪks] .

Chorus . 6 .
合唱 : 6 .

合唱团.6.

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dʒenə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [si:k] ['æftər][hɪm; ɪm] ,
This is the generation of them that seek after him ,
这 是 这 一代 的 他们 那 寻找 后 他 ,
这是寻求他的一代人。

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [si:k] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] , [oʊ][gɑ:d][ʌv; əv]['dʒeɪkəb] .
Of them that seek thy presence , O God of Jacob .
的 他们 那 寻找 你的 在场 , 哦 上帝 的 雅各布 .
雅各的神啊，那些寻求你面容的人啊。

[pɑ:rt] [i:] . — [ˌsemi'kɔ:rəs] . ['sevən] .
PART II . — Semichorus . 7 .
部分 二 . — 半合唱 . 7 .
第二部分——合唱。7.

[oʊ] [geɪts] , [ɪft] [ʌp][jʊr; jər] ['hedz] ,
O gates , lift up your heads ,
哦 大门 , 举起 向上 你的 头部 ,
众城门啊，抬起你们的头来！

[ænd; ənd][bi:; bi][ji:; ji] ['ɪftɪd] [ʌp] , [ji:; ji] [ˌevər'læstɪŋ] [dɔ:z] ,
And be ye lifted up , ye everlasting doors ,
和 是 是的 抬起 向上 , 是的 永恒 门 ,
永恒之门啊，愿你们被高举！

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɡlɔ:ri] ['entər] .
And let the King of Glory enter .
和 让 这 国王 的 荣耀 进入 .
让荣耀之王进来。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [vɔɪs] . [eɪt] .
A Single Voice . 8 .
一个 单身的 嗓音 . 8 .
单一的声音.8.

[hu:] [ɪz][hi:; hi] , [ðɪs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɡlɔ:ri] ?
Who is He , this King of Glory ?
WHO 是 他 , 这 国王 的 荣耀 ?
这位荣耀之王是谁？

[ə'hʌðər] [vɔɪs] .
Another Voice .
其他 嗓音 .
另一个声音。

[dʒə'hoʊvə] , [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['mɑ:ti] ;
Jehovah , strong and mighty ;
耶和華 , 强的 和 强大的 ;
耶和華，大有能力，威严无比；

[dʒə'hoʊvə] , ['mɑ:ti] [ɪn]['bæt(ə)] .
Jehovah , mighty in battle .
耶和華 , 强大的 在 战斗 .
耶和華，战场上的大能者。

[ˌsemi'kɔ:rəs] . [naɪn] .
Semichorus . 9 .
半合唱 . 9 .
半合唱团.9.

[oʊ][ju:; jʊ] [geɪts] , [ɪft] [ʌp][jʊr; jər] ['hedz] ,
O you gates , lift up your heads ,
哦 你 大门 , 举起 向上 你的 头部 ,
众城门啊，抬起你们的头来！

[ænd; ənd][biː; bi][jiː; ji] ['lɪftɪd] [ʌp] , [jiː; ji] [ˈevərˈlæstɪŋ] [ˈdɔːz] ,
And be ye lifted up , ye everlasting doors ,
和 是 是的 抬起 向上 , 是的 永恒 门 ,
永恒之门啊，愿你们被高举！

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɡlɔːri] [ˈentər] .
And let the King of Glory enter .
和 让 这 国王 的 荣耀 进入 .
让荣耀之王进来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伯莎探望在英国的叔叔；(Bertha's Visit to Her Uncle in England;)

第7/14页

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈvɔɪs] . - .
A Single Voice . 10 .
一个 单身的 嗓音 . - .

单一的声音。10.

[hu:] [ɪz][hi:; hi] , [ðɪs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɡlɔ:ri] ?
Who is He , this King of Glory ?
WHO 是 他 , 这 国王 的 荣耀 ?

这位荣耀之王是谁？

[grænd] [ˈkɔ:ɾəs] .
Grand Chorus .
盛大 合唱 .

大合唱团。

[dʒəˈhoʊvə][ʌv; əv][həʊsts] .
Jehovah of Hosts .
耶和华 的 主持人 .

万军之耶和华。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɡlɔ:ri] .
He is the King of Glory .
他 是 这 国王 的 荣耀 .

他是荣耀之王。

26th . — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ləst] [deɪ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈelmɔ:r] { - }
26th . — This is the last day of our Elmore { 152 }
26th . — 这 是 这 最后的 天 的 我们的 埃尔莫尔 { - }

26日——这是我们埃尔莫尔的最后一天{152}

[frendz] , [ðə; ði] [mɪs] [mɒdz] - [ˈvɪzɪt] ; [ˈfɔ:rtʃənətli] [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [faɪn] ,
friends , the Miss Maudes ' visit ; fortunately it has been very fine ,
朋友们 , 这 错过 莫德斯 - 访问 ; 幸运的是 它 有 到过 非常 美好的 ,

朋友们，莫德小姐们来访了；幸运的是，一切都很顺利。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wi]t [tu:; tə] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ; [ænd; ænd][wi:; wi][dɪd][ˈræmb(ə)l] [ˈveri] [fa:r] .
for they wished to walk through the forest ; and we did ramble very far .
为了 他们 希望 到 走 通过 这 森林 ; 和 我们 做过 漫谈 非常 远的 .

因为他们想穿过森林；而我们也确实漫步了很远。

[wi:; wi] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][blaɪnd] [ˈbæskɪt] - [ˈmeɪkər][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfræŋklɪn] ,
We took them to visit the blind basket - maker and the Franklins ,
我们 采取 他们 到 访问 这 瞎的 篮子 - 制造商 和 这 富兰克林 ,

我们带他们去拜访了那位盲人篮子匠和富兰克林一家。

[ænd; ænd] [ˈoʊ] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [ɪmpˈru:vmənts] [ðæt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
and shewed them all the improvements that my uncle had made in the
和 展示 他们 全部 这 改进 那 我的 叔叔 有 制成 在 这

[ˈkɑ:tɪdʒ] ;
cottage ;
小屋 ;

我向他们展示了我叔叔对小屋所做的所有改进；

[ænd; ænd][wi:; wi] [keɪm] [ˈhoʊm] [baɪ][ə; eɪ] [raʊnd] - [əˈbaʊt] [wei] [θru:] [æŋ; ən][oʊk] [ˈkɑ:pɪs] ,
and we came home by a round - about way through an oak coppice ,
和 我们 来了 家 经过 一个 圆形的 - 关于 方式 通过 一个 橡木 矮林 ,

我们绕道穿过一片橡树林才回到家。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][naɪs] [gleɪdz] [ænd; ənd] [ˈprɪtɪ] [pæðz] .
in which there are nice glades and pretty paths .

在 哪个 那里 是 好的 林间空地 和 漂亮的 路径 .

那里有美丽的林间空地和优美的小径。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [gleɪdz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈmens] [paɪl][ʌv; əv][oʊk][bəːrk] ;
In one of these glades there was an immense pile of oak bark ;

在 一 的 这些 林间空地 那里 曾是 一个 巨大 桩 的 橡木 吠 ;

其中一片林间空地里堆积着一大堆橡树皮；

[ænd; ənd] [mɪs] [ˈmɒd] [təʊld][,em ˈiː][ðæt] [ɪn] [meɪ] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [piːld] [ɔːf][ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
and Miss Maude told me that in May it is peeled off the young trees which are

和 错过 莫德 讲述 我 那 在 可能 它 是 去皮 离开 这 年轻的 树木 哪个 是

[kʌt] [daʊn] [ɪn] [ˈθɪnɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] ,
cut down in thinning the wood ,

切 向下 在 稀疏 这 木头 ,

莫德小姐告诉我，五月份的时候，人们会把这种树皮从为了疏伐而被砍伐的幼树上剥下来。

[ænd; ənd][ɪz] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [stæks] [tuː; tə][draɪ] , [tɪl] [ðə; ði] [ˈlætər] [end][ʌv; əv] [ˈɔːtəm] ,
and is piled up in stacks to dry , till the latter end of Autumn ,

和 是 堆积 向上 在 堆栈 到 干燥 , 直到 这 后者 结尾 的 秋天 ,

然后堆成垛晾干，直到秋末。

[wen] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][baɪ] [weɪt] .
when it is disposed of by weight .

什么时候 它 是 处置 的 经过 重量 .

按重量处置时。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [per] [ʌv; əv] [skeɪlz] , [set] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [stæk] ,
For this purpose there was a huge pair of scales , set up near the stack ,

为了 这 目的 那里 曾是 一个 巨大的 一对 的 秤 , 放 向上 靠近 这 堆 ,

为此，在烟囱附近架设了一对巨大的天平。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] [ðeɪ] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [teɪk] [,aɪ ˈtiː] [daʊn] , [tuː; tə] [weɪ] [,aɪ ˈtiː] ,
and on this very day they began to take it down , to weigh it ,

和 在 这 非常 天 他们 开始 到 拿 它 向下 , 到 称重 它 ,

就在这一天，他们开始把它拆下来，称重。

[ænd; ənd] [pæk] [,aɪ ˈtiː][ɪn][lɑːrdʒ][mæts] , [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [bent] [græs] ,
and pack it in large mats , made of a kind of bent grass ,

和 盒 它 在 大的 垫子 , 制成 的 一个 种类 的 弯曲 草 ,

然后把它装进用一种弯草制成的大垫子里。

[ɪn] [wɪtʃ] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsoʊd] [ʌp] , [ænd; ənd][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtænər] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [praɪs] .
in which it is sewed up , and sold to the tanners at a very high price .

在 哪个 它 是 缝制的 向上 , 和 卖 到 这 制革工人 在 一个 非常 高的 价格 .

将其缝合起来，然后以很高的价格卖给制革商。

[ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [gruːps] , [sʌm; səm] [ˈweɪŋ] , [sʌm; səm] [ˈpækɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈteɪkɪŋ] [,aɪ ˈtiː]
The different groups , some weighing , some packing , and others taking it

这 不同的 团体 , 一些 称重 , 一些 包装 , 和 其他的 采取 它

[əˈweɪ] [ɑːn] [dreɪ] ,
away on drays ,

离开 在 货车 ,

不同的小组，有的负责称重，有的负责包装，还有的负着用货车运走。

[meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlaɪvli] [siːn] — [ænd; ənd] [mɪs] [ˈmɒd]
made a very lively scene — and Miss Maude

制成 一个 非常 热闹 场景 — 和 错过 莫德

场面十分热闹——还有莫德小姐

[ænd; ənd][aɪ] [i:tʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

and I each made a sketch of it .
和 我 每个 制成 一个 草图 的 它 .

我们每个人都画了一张草图。

[waɪl] [wi:: wi][wɜ:r; wəɾ] ['drɔ:ɪŋ] , [ʃi: ʃi] [æskt] [em 'i:] ['sevrəl] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] [brə'zɪliən] ['fɔristz]
While we were drawing , she asked me several questions about the Brazilian forests
尽管 我们 是 绘画 , 她 问 我 一些 问题 关于 这 巴西 森林
,
,
,

我们画画的时候, 她问了我几个关于巴西森林的问题。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪn'devər] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv]['fəʊlɪdʒ] ,
and I endeavoured to describe to her the richness of foliage ,
和 我 努力 到 描述 到 她 这 丰富 的 叶子 ,
我努力向她描述树叶的茂盛景象,

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒestɪk] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [nʌn] [hɪr] [kæn; kən][bi:; bi]
and the majestic height of the trees , to which none here can be
和 这 雄伟 高度 的 这 树木 , 到 哪个 没有任何 这里 能 是
[kəm'perd] .
compared .
比较的 .

还有那些雄伟壮丽的树木, 这里没有哪棵树能与之媲美。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [fər'get] [ðə; ði] [greɪt] [və'reɪtɪ][ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [brə'zɪl] [wʊdʒ] ,
I did not forget the great variety in our Brazil woods ,
我 做过 不是 忘记 这 伟大的 种类 在 我们的 巴西 树林 ,
我没有忘记巴西森林的丰富多样性。

[wer] ['ɔ:lmʊst] ['evri] [tri:] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðæt] { - }
where almost every tree was different from that { 153 }
在哪里 几乎 每一个 树 曾是 不同的 从 那 { - }
几乎每一棵树都与那棵树不同{153}

[nekst][tu:; tə][aɪ 'ti:] , [waɪl] [hɪr] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['spi:ʃi:z] ,
next to it , while here , there are not more than four or five species ,
下一个 到 它 , 尽管 这里 , 那里 是 不是 更多的 比 四 或者 五 物种 ,
旁边这里, 物种不超过四五种。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [mi:t] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
which you meet again and again .
哪个 你 见面 再次 和 再次 .
你一次又一次地遇到他/她。

[nɔ:r] [dɪd][aɪ][ə'mɪt][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [haʊ] ['bjʊ:tɪflɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:nəmentɪd] , [baɪ] ['twɪnɪŋ] [ænd; ənd]
Nor did I omit to mention how beautifully they are ornamented , by twining and
也不 做过 我 忽略 到 提到 如何 非常漂亮 他们 是 装饰 , 经过 缠绕 和
['pærəsəɪt] [plænts] ,
parasite plants ,
寄生虫 植物 ,

我也没有忘记提及它们身上缠绕和寄生的植物是如何美丽地装饰它们的。

[ænd; ənd] [jet] [nɑ:t] ['rendərd] [ɪm'pæsəb(ə)] ; [fɔ:r; fər][aɪ] [rɪ'pi:tɪd] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ə; eɪ]
and yet not rendered impassable ; for I repeated what I had heard a
和 然而 不是 渲染 不可逾越 ; 为了 我 重复 什么 我 有 听到 一个
['dʒent(ə)lmən][æt; ət] ['ri:əu] [seɪ] ,
gentleman at Rio say ,
绅士 在 里约热内卢 说 ,
然而, 它并未变得无法通行; 因为我重复了我在里约热内卢听到的一位先生说过的话:

[ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌregjʊlærəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] [ˈfrɪsts] , [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈgæləp][fɔːr; fər][maɪlz]
that such is the regularity of those great forests , that he could gallop for miles
那 这样的 是 这 规律性 的 那些 伟大的 森林 , 那 他 可以 驰骋 为了 英里
[θruː] [ðem; ðəm] ,
through them ,
通过 他们 ,

那些大森林的地形如此规整，他可以策马奔跑数英里穿过它们。

[wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [stɔːpt] [baɪ] [ˈʌndərˌwʊd] .
without being stopped by underwood .
没有 存在 停止 经过 安德伍德 .

没有被安德伍德阻止。

[bəʊθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ˈsɪstər][wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [aɪ] [geɪv] [ʌv; əv]
Both she and her sister were very much interested in the account I gave of
两个都 她 和 她 姐姐 是 非常 很多 感兴趣的 在 这 帐户 我 给予 的
[ðə; ði][saɪlk][ˈkɑːt(ə)n] [triːz] ,
the silk cotton trees ,
这 丝绸 棉布 树木 ,

她和她妹妹都对我讲述的木棉树的情况非常感兴趣。

[wɪtʃ] [spred] [aʊt] [ɔːl][ðer; ðər] [ˈbræntʃɪz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd]
which spread out all their branches at such a height from the ground ; and
哪个 传播 出去 全部 他们的 分支 在 这样的 一个 高度 从 这 地面 ; 和
[ʌv; əv][ðə; ði] [ləˈsɪθɪs] ,
of the lecythis ,
的 这 莱西西斯 ,

它们所有的枝条都伸展到离地面如此之高的地方；还有卵黄，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈpɪtʃər] - [eɪpt] [fruːt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒækəˈrændə] , [wɪð; wɪθ][ɪts][lɑːrdʒ] [ˈfeðəd]
with its pitcher - shaped fruit , and of the jacaranda , with its large feathered
和 它是 投手 - 形状 水果 , 和 的 这 蓝花楹 , 和 它是 大的 羽毛
[liːvz] [ʌv; əv][dɑːrk] [ɡriːn] ,
leaves of dark green ,
树叶 的 黑暗的 绿色的 ,

它的果实呈壶状，还有蓝花楹，它有着深绿色的大而羽状的叶子，

[wɪtʃ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkɑːntræst][wɪð; wɪθ][ɪts][ɡoʊld] - [ˈklɒəd] [ˈflaʊərz] ,
which make such a contrast with its gold - coloured flowers ,
哪个 制作 这样的 一个 对比 和 它是 金子 - 有色 花朵 ,

这与它金色的花朵形成了鲜明的对比，

[sʌm; səm] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][soʊ] [ˈveri] [tɔːl] [ænd; ənd][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] ,
some species of it so very tall and magnificent ,
一些 物种 的 它 所以 非常 高的 和 壮丽 ,

有些品种非常高大雄伟，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈsɪŋɡjələɹ] [tʌfts] [ʌv; əv] [ˈwaɪtɪʃ] [liːvz] [æt; ət][ðə; ði][ˈendz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and others with such singular tufts of whitish leaves at the ends of the
和 其他的 和 这样的 单数 簇绒 的 白色 树叶 在 这 结束 的 这
[ˈbræntʃɪz] .
branches .
分支 .

还有一些植物的枝条末端长着奇特的白色叶簇。

[ðeɪ] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [em ˈiː][tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] ,
They encouraged me to go on ,
他们 鼓励 我 到 去 在 ,

他们鼓励我继续前进，

[ænd; ənd][ˈæftər] [dɪˈskraɪɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][dɑːrk][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃiliən] [fɜːr][ˈmɪŋɡ(ə)l][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz]
and after describing how the dark tops of the Chilian fir mingle with all these
和 后 描述 如何 这 黑暗的 最高额 的 这 智利 冷杉 交融 和 全部 这些
[ˈʌðər] [triːz] ,
other trees ,
其他 树木 ;

在描述了智利冷杉深色的树冠如何与其他树木交织在一起之后，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌmblər] [ˈrʌbz] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] , [wɪtʃ] [ɪɡˈzɪbɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l]
I came to the humbler shrubs and flowers , which exhibit such a wonderful
我 来了 到 这 谦逊 灌木 和 花朵 , 哪个 展览 这样的 一个 精彩的
[vəˈraɪəti][ʌv; əv] [tɪnts] ,
variety of tints ,
种类 的 色调 ;

我来到了一些不起眼的灌木和花卉旁，它们展现出如此美妙的色彩变化。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [fesˈtuːnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈtwainɪŋ] [plænts] , [kɔːld] [liˈɑːnz] ,
and then to the festoons of those twining plants , called lianes ,
和 然后 到 这 花环 的 那些 缠绕 植物 , 称为 利亚内斯 ;
然后是那些缠绕植物的花环，也就是藤本植物。

[wɪtʃ] [dɪˈsend] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [triːz] , [ɔːr] [twɪst] [raʊnd] [ðə; ði]
which descend from the tops of the highest trees , or twist round the
哪个 下降 从 这 最高额 的 这 最高 树木 , 或者 捻 圆形的 这
[ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [trʌŋks] ,
strongest trunks ,
最强 树干 ;
它们从最高的树顶垂下，或缠绕在最粗壮的树干上。

[tɪl] [ðeɪ] [ˈɡrædʒuəli] [kɪl] [ðem; ðəm] .
till they gradually kill them .
直到 他们 逐步地 杀 他们 .

直到他们逐渐杀死他们。

[ðoʊ] [ˈmeni] [triːz] [ɡroʊ] [tuː; tə] [ɡreɪt] [saɪz] [hɪr] , { - }
Though many trees grow to great size here , { 154 }
尽管 许多 树木 生长 到 伟大的 尺寸 这里 , { - }

虽然这里有很多树木长得很大，{154}

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ðæt] [prəˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː]
there is certainly not that profusion of vegetation which you used to make me
那里 是 当然 不是 那 丰富 的 植被 哪个 你 用过的 到 制作 我
[ˈnoʊtɪs] [æt; ət] [brəˈzɪl] ;
notice at Brazil ;
注意 在 巴西 ;

这里肯定没有你在巴西让我注意到的那种茂盛的植被；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈɡrævəti] [ɪn] [ðiːz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wəʊdz] ,
and there is a gravity in these English woods ,
和 那里 是 一个 重力 在 这些 英语 树林 ;

这些英国树林里有一种神秘的引力。

[wɪtʃ] [aɪ] [toʊld][ðem; ðəm][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] [ˈflaʊəri] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv]
which I told them is very different from the gay and flowery appearance of
哪个 我 讲述 他们 是 非常 不同的 从 这 同性恋 和 如花 外貌 的
[ðə; ði] [wəʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ;

我告诉他们，这与树林里生机勃勃、繁花似锦的景象截然不同。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] - [saɪdz] , [ɪn][brəˈziːl] , [wer] [ðə; ði] [hedʒz] [ʌv; əv] [ˈmɜːrtl] , [ˈtʃaɪnə] **and even of the road - sides , in Brazil , where the hedges of myrtle , china** 和 甚至 的 这 路 - 侧面 , 在 巴西 , 在哪里 这 对冲 的 桃金娘 , 中国 [ˈroʊzɪz] , [ˈskaːrlət] [ˈpæʃ(ə)n] - [ˈflaʊərz] , **roses , scarlet passion - flowers ,** 玫瑰 , 猩红 热情 - 花朵 , 甚至在巴西的路边, 也能看到桃金娘、中国玫瑰、猩红色的西番莲等植物。

[ænd; ənd] [ˈtrʌmpɪt] [ˈflaʊərz] , [meɪk] [soʊ] [geɪ] [ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] . **and trumpet flowers , make so gay a mixture .** 和 喇叭 花朵 , 制作 所以 同性恋 一个 混合物 . 喇叭花和它们混合在一起, 真是太欢快了。

[ðə; ði] [ˈɔːtəm] [tɪnts] , [soʊ] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd] [hɪr] , [ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli] [ded] , [kəmˈperd] [tuː; tə] [ðoʊz] **The autumn tints , so much admired here , are perfectly dead , compared to those** 这 秋天 色调 , 所以 很多 钦佩 这里 , 是 完美 死的 , 比较的 到 那些 [ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] . **of South America .** 的 南 美国 . 这里备受赞誉的秋色, 与南美洲的秋色相比, 显得黯淡无光。

[aɪ] [dɪˈskraɪbd] , [ˈɔːlsəʊ] , [ˈaʊər; ɑːr] [pleɪnz] [ɔːr][kæmpəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrdz] [ˈbʌzɪŋ] [laɪk] **I described , also , our plains or campas , with the humming - birds buzzing like** 我 描述 , 还 , 我们的 平原 或者 坎帕斯 , 和 这 哼唱 - 鸟类 嗡嗡声 喜欢 [biːz] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈflaʊərɪŋ] [[rʌbz] , **bees round the flowering shrubs ,** 蜜蜂 圆形的 这 开花 灌木 , 我还描述了我们的平原或坎帕斯, 那里蜂鸟像蜜蜂一样在开花的灌木丛周围嗡嗡叫着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪrɪədz] [ʌv; əv] [geɪ] [ˈbʌtərflaɪz] , [ˈflʌtərɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [striːmz] . **and the myriads of gay butterflies , fluttering over the streams .** 和 这 无数 的 同性恋 蝴蝶 , 飘动 超过 这 溪流 . 还有无数只色彩斑斓的蝴蝶, 在溪流上翩翩起舞。

[haʊ] [əˈstɑːnɪʃt] [ðɪːz] [ˈɡlɒstəʃɪə] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] , **How astonished these Gloucestershire people would be ,** 如何 惊讶 这些 格洛斯特郡 人们 会 是 , 如果格洛斯特郡的人们知道这件事, 该有多么惊讶啊!

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ˈiːmjʊːz][ɔːr] [əˈmerɪkən] [ˈɔːstrɪtʃɪz] , **if they were to see the troops of emus or American ostriches ,** 如果 他们 是 到 看 这 军队 的 鸸鹋 或者 美国人 鸵鸟 , 如果他们看到成群的鸸鹋或美洲鸵鸟,

[wɪtʃ] [rʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈswɪftnəs] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðər; ðər] **which run with the swiftness of horses through the bushes , accompanied by their** 哪个 跑步 和 这 速度 的 马匹 通过 这 灌木丛 , 伴随 经过 他们的 [jʌŋ] ! **young !** 年轻的 ! 它们像骏马般飞奔穿过灌木丛, 幼崽也随之而来!

[ɪnˌsɪɡˈnɪfɪkənt] , [haʊˈevər] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [diːn] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][em ˈiː] , **Insignificant , however , as the forest of Deane appears to me ,** 微不足道 , 然而 , 作为 这 森林 的 迪恩 出现 到 我 , 然而, 在我看来, 迪恩森林却微不足道。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌnz] ['tʃi:flɪ] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvɪ] ; [ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [kən'sɪdəd] [ʌv; əv]
I find that it once chiefly supplied the British navy ; and was considered of
我 寻找 那 它 一次 主要 供应 这 英国 海军 ; 和 曾是 经过考虑的 的
[soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
so much importance ,
所以 很多 重要性 ,

我发现它曾经主要为英国海军提供物资；而且被认为非常重要。

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['speɪ(ə)l] [ɪn'strʌk(ə)nz] [tu:; tə][ðə; ði]['ædmərəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [ɑ:r'ma:də] ,
that one of the special instructions to the Admiral of the Spanish Armada ,
那 一 的 这 特别的 指示 到 这 上将 的 这 西班牙语 舰队 ,
[wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'ti:] .
was to destroy it .
曾是 到 破坏 它 .

西班牙无敌舰队司令接到的特别指示之一，就是摧毁它。

27th . — [wi:; wi][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['boʊtɪŋ] ['pɑ:rtɪ][tu:; tə] - [deɪ] , [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [mɪs] [mɒdz]
27th . — We had another boating party to - day , to take the Miss Maudes
27th . — 我们 有 其他 划船 派对 到 - 天 , 到 拿 这 错过 莫德斯
[hoʊm] .
home .
家 .

27日——今天我们又组织了一次乘船聚会，送莫德小姐回家。

[ðə; ði] ['rɪvər][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ə'laɪv] , [soʊ] ['meni] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)lz] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] { - }
The river was quite alive , so many trading vessels were going { 155 }
这 河 曾是 相当 活 , 所以 许多 贸易 船只 是 去 { - }
河面上商船往来络绎不绝{155}

[ʌp] .
up .
向上 .

向上。

[ðə; ði] [kouʃl] [maɪnz] [ænd; ɐnd]['aɪərən] [wɜ:rkz] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [ɪm'ploɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv]
The coal mines and iron works in this neighbourhood employ a great deal of
这 煤炭 矿井 和 铁 作品 在 这 邻里 采用 一个 伟大的 交易 的
['ʃɪpɪŋ] ,
shipping ,
船运 ,

附近煤矿和钢铁厂需要大量的航运服务。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['glɑ:stər] [ɪz] , [br'saɪdz] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɪznəs] .
and the city of Gloucester is , besides , a place of considerable business .
和 这 城市 的 格洛斯特 是 , 除了 , 一个 地方 的 大量 商业 .

此外，格洛斯特市也是一个商业繁荣的城市。

[æz; əz][wi:; wi] [bəʊt] [ə'bo:ŋ] [ðæt] [pɑ:rt] [wer] [ðə; ði] ['rɪvər] [meɪks] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['hɔ:rsʃu:] [bend] ,
As we boated along that part where the river makes a sudden horseshoe bend ,
作为 我们 乘船 沿着 那 部分 在哪里 这 河 制作 一个 突然 马蹄铁 弯曲 ,
当我们乘船沿着河流突然形成马蹄形弯道的那段河段行驶时，

[ænd; ɐnd][skə:ts][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [soʊ] ['bjʊ:tɪflɪ] , [ðə; ði] ['wʊdlənd] ['si:nəri] ['nætʃ(ə)rəli] [br'keɪm] [ðə; ði]
and skirts the forest so beautifully , the woodland scenery naturally became the
和 裙子 这 森林 所以 非常漂亮 , 这 林地 风景 自然 成为 这
['sʌbdʒekt][ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ;
subject of conversation ;
主题 的 对话 ;

沿着森林边缘蜿蜒而行，景色优美，林间风光自然而然地成为了人们谈论的话题；

[ænd; ənd][maɪ][ˈŋk(ə)l] , [ˈæftər] [ˈsmɑɪlɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [ˈræpsədiːz] [əˈbaʊt] “ [ðə; ði] and my uncle , after smiling at some of my rhapsodies about “ the 和 我的 叔叔 , 后 微笑 在 一些 的 我的 狂想曲 关于 “ 这 [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [triːz] [ʌv; əv][brəˈzɪl] , magnificent trees of Brazil , 壮丽 树木 的 巴西 ,

我的叔叔在听完我关于“巴西壮丽树木”的赞美之词后，露出了微笑。

” [toʊld][juːˈes] , [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] , ” told us , that a friend of his who has been in New South Wales , 讲述 我们 , 那 一个 朋友 的 他的 WHO 有 到过 在 新的 南 威尔士 , ” 告诉我们，他的一位朋友一直在新南威尔士州，

[hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [ðer; ðər] , [æz; əz] [ˈveri] [prɪˈkjuːliər] . had described the appearance of the forests there , as very peculiar . 有 描述 这 外貌 的 这 森林 那里 , 作为 非常 奇特 . 他曾形容那里的森林景色非常奇特。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈskersəti] [ʌv; əv] [dɪˈsɪdʒuəs] [triːz] , [ðer; ðər][ɪz] , [hiː; hi] [sez] , [ə; eɪ] [ˈtaɪərsəm] [ˈseɪmənəs] From the scarcity of deciduous trees , there is , he says , a tiresome sameness 从 这 缺乏 的 落叶 树木 , 那里 是 , 他 说道 , 一个 令人厌烦 相同性 [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ; in the woods ; 在 这 树林 ;

他说，由于落叶树稀少，森林里显得单调乏味；

[ðə; ði] [waɪt] [ˈsiːdəɹ] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ˈevəɡriːn] , [ɪn] [ðæt] [ɪkˈstensɪv] the white cedar being almost the only one that is not evergreen , in that extensive 这 白色的 雪松 存在 几乎 这 仅有的 一 那 是 不是 常绿 , 在 那 广泛的 [ˈkʌntri] ; country ; 国家 ;

在那片广袤的土地上，白雪松几乎是唯一一种非常绿树种；

[ænd; ənd] [brɪˈsaɪdz] , [ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] [dɪsəˈɡriːəb(ə)l] [ɡreɪ] [ɔːr] [ˈsɪlvəri] [əˈpɪrəns] . and besides , they have , in general , a disagreeable grey or silvery appearance . 和 除了 , 他们 有 , 在 一般的 , 一个 令人不快的 灰色的或者 银色 外貌 . 此外，它们通常都呈现出令人不悦的灰色或银色外观。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈkɑːmən] [triːz] [ðer; ðər] , [ɪz][ðə; ði] [juːkəlɪptəs] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [bɑːrk] , One of the most common trees there , is the eucalyptus , with white bark , 一 的 这 最多 常见的 树木 那里 , 是 这 桉树 , 和 白色的 吠 , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈskænti] [ˈfoʊlɪdʒ] , and a scanty foliage , 和 一个 稀少 叶子 ,

那里最常见的树木之一是桉树，树皮呈白色，树叶稀疏。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [laɪk] [ˈbɪts][ʌv; əv][tɪn] , [ðæn; ðən] [liːvz] ; [ænd; ənd][noʊ] [ˈpeɪntər] , [hiː; hi] [sed] , which is more like bits of tin , than leaves ; and no painter , he said , 哪个 是 更多的 喜欢 比特 的 锡 , 比 树叶 ; 和 不 画家 , 他 说 , 他说，那更像是锡片，而不是树叶；而且，那也不是画家的作品。

[kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈvjuː] [ʌv; əv][ˈeni] [siːn] [ðer; ðər] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] could make a picturesque view of any scene there , because the trees have 可以 制作 一个 如画 看法 的 任何 场景 那里 , 因为 这 树木 有 [noʊ][ˈlætərəl] [baʊz] , no lateral boughs , 不 侧 树枝 ,

由于树木没有侧枝，因此可以营造出风景如画的景象。

[ænd; ənd] , [ðerfɔːr] , [kæst][noʊ] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ferd] .
and , therefore , cast no masses of shade .
和 , 所以 , 投掷 不 群众 的 阴影 .

因此，不会投下大片阴影。

[hiː; hi] [sez] , [ðə; ði] [ɔːˈstreɪliən] [ˈfɔːrɪsts] [hæv; həv][ɔːl][ə; eɪ] [ˈveri] [pɪˈkjuːliər] [ˈkærəktər] ,
He says , the Australian forests have all a very peculiar character ,
他 说道 , 这 澳大利亚 森林 有 全部 一个 非常 奇特 特点 ,
他说，澳大利亚的森林都具有非常独特的特征。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [tuː] [ˈspiːʃiːz] [ðæt] [kəmˈpouz] [æt; ət] [liːst] [wʌn] - [hæf]
owing to the manner in which the two species that compose at least one - half
欠款 到 这 方式 在 哪个 这 二 物种 那 撰写 在 至少 一 - 一半
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪsts] ,
of the forests ,
的 这 森林 ,

由于构成森林至少一半的两种物种的生存方式，

[tɜːrn][ðer; ðər] [liːvz] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .
turn their leaves to the light .
转动 他们的 树叶 到 这 光 .

让叶子朝向光线。

[ðiːz] [triːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [əˈkeɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [juːkəlɪptəs] ; [ðer; ðər] [liːvz] [hæŋ] [ˈedʒweɪz]
These trees are the acacia , and the eucalyptus ; their leaves hang edgewise
这些 树木 是 这 金合欢 , 和 这 桉树 ; 他们的 树叶 悬挂 边缘
[frʌm; frəm][ðə; ði] { - }
from the { 156 }
从 这 { - }

这些树是相思树和桉树；它们的叶子从树干边缘垂下来{156}

[ˈbræntʃɪz] , [ænd; ənd][bəʊθ][ðə; ði][ˈsɜːfəsəz, ˈsɜːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ˈiːkwəli] [prɪˈzentɪd]
branches , and both the surfaces of the leaf being thus equally presented
分支 , 和 两个都 这 表面 的 这 叶子 存在 因此 同样地 呈现
[tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] ,
to the light ,
到 这 光 ,

枝条，叶片的两个表面都能均匀地接触到光线，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈskersli] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] .
there is scarcely any difference between the front and the back .
那里 是 几乎 任何 不同之处 之间 这 正面 和 这 后退 .

正面和背面几乎没有区别。

[nuː] [saʊθ] [weɪlz] , [hiː; hi] [sez] , [ɪz][ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [ˈflaʊər] - [ˈgɑːrdn] ; [ænd; ənd][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][saɪz]
New South Wales , he says , is a perpetual flower - garden ; and in point of size
新的 南 威尔士 , 他 说道 , 是 一个 永久 花 - 花园 ; 和 在 观点 的 尺寸
,
,
,

他说，新南威尔士州就像一座永不凋谢的花园；而且就面积而言，

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər][naːt] [səˈpɑːst] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈeni] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] .
the trees are not surpassed by those of any quarter of the globe .
这 树木 是 不是 超越 经过 那些 的 任何 四分之一 的 这 地球 .

这些树木的壮丽程度，在世界任何角落都无法与之媲美。

[əˈmʌŋst] [ˈʌðər] , [hiː; hi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ˈkæbɪdʒ] [pɑːm] ,
Amongst others , he mentioned the cabbage palm ,
在 其他的 , 他 提及 这 卷心菜 棕榈 ,

他还提到了棕榈树，

[wɪtʃ] [ˈraɪzɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ；
which rises sometimes one hundred feet above the rest of the forest ；
哪个 上升 有时 一 百 脚 多于 这 休息 的 这 森林 ；
有时它比森林其他部分高出一百英尺；

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [pɑːm] [kɔːld] [ðə; ði] [siːˈfɔːrθiə] [ˈeɪlɪɡənz] , [ˈiːkwəl] [ɪn] [saɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæbɪdʒ]
and another palm called the seaforthia elegans , equal in size to the cabbage
和 其他 棕榈 称为 这 西福西亚 秀丽隐杆线虫 , 平等的 在 尺寸 到 这 卷心菜
[triː] ,
tree ,
树 ,
还有一种棕榈树叫做优雅海棕榈（Seaforthia elegans），大小与卷心菜树相当。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪneɪt] [liːvz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒkəʊ] [nʌt] .
but with pinnate leaves like those of the cocoa nut .
但 和 羽状 树叶 喜欢 那些 的 这 可可 坚果 .
但它的叶子是羽状复叶，像可可豆的叶子一样。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brɔːd] [ˈmembrənəs] [ˈspæθə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] , [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [meɪk] [ˈwɔːtər] -
From the broad membranous spatha of the flowers , the natives make water -
从 这 广阔 膜状的 斯帕塔 的 这 花朵 , 这 本地人 制作 水 -
[ˈbʌkɪts] , [baɪ] [ˈtaɪɪŋ] [ʌp] [iːtʃ] [end] ,
buckets , by tying up each end ,
水桶 , 经过 捆绑 向上 每个 结尾 ,
当地人将花朵宽大的膜质佛焰苞两端扎紧，制成水桶。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ðər; ðər][bɑːrk] [kəˈnuːz] .
just as they make their bark canoes .
只是 作为 他们 制作 他们的 吠 独木舟 .
就像他们制作树皮独木舟一样。

[ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [juːz][ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [mɪlk] - [peɪlz] ； [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] , [bəʊθ][hæts][ænd; ənd]
The farmers use them for milk - pails ; and of the leaves , both hats and
这 农民 使用 他们 为了 牛奶 - 水桶 ; 和 的 这 树叶 , 两个都 帽子 和
[θætʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] ；
thatch are made ；
苫 是 制成 ；
农民们用它们做牛奶桶；它们的叶子可以用来做帽子和茅草屋顶；

[soʊ] [ðæt] , [ˌɔːltəˈgeðər] , [ðɪs] [siːˈfɔːrθiə] [siːmz] [æz; əz][ˈjuːsf(ə)l][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeɪlɪɡənt] .
so that , altogether , this seaforthia seems as useful as it is elegant .
所以 那 , 共 , 这 西福西亚 似乎 作为 有用 作为 它 是 优雅的 .
因此，总而言之，这种海草既实用又优雅。

[ðə; ði] [mɪs] [mɒdʒ] [ˈhævɪŋ] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm] [ˈjestərdeɪ]
The Miss Maudes having alluded to the description I had given them yesterday
这 错过 莫德斯 拥有 暗示 到 这 描述 我 有 给定 他们 昨天
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [wɒdʒ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [brəˈzɪl] ,
of the difference between the woods in England and Brazil ,
的 这 不同之处 之间 这 树林 在 英格兰 和 巴西 ,
莫德斯小姐们提到了我昨天向她们描述的英国和巴西森林之间的区别，

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [sed] , [ðæt] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [dɪd] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ɑːbzəˈveɪʃənz] ,
my uncle said , that young people did well to make such observations ,
我的 叔叔 说 , 那 年轻的 人们 做过出色地 到 制作 这样的 观察 ,
我叔叔说，年轻人能做出这样的观察是很明智的。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'kwaɪər][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ðæt] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [greɪt]
and to acquire a general idea of the productions that characterize the great
和 到 获得 一个 一般的 主意 的 这 作品 那 描述 这 伟大的
[dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] .
divisions of the globe .
部门 的 这 地球 .

并了解全球各大区域的生产特征。

[hiː; hi] ['ædɪd] ,
He added ,
他 额外 ,

他补充道：

[ðæt] [ɑːn][ɔːl][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][,aɪ ˈtiː][ɪz][naːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ə'mjuːz] [ɑːr'selvz]
that on all subjects of natural history it is not enough to amuse ourselves
那 在 全部 主题 的 自然的 历史 它 是 不是 足够的 到 娱乐 我们自己
[wɪð; wɪθ] ['diːteɪlz] ,
with details ,
和 细节 ,

在所有自然史课题上，仅仅沉浸于细节是不够的。

[ɔːr][tuː; tə] [ə'kjuːmjələɪt] [mɪr] [fæktz] , [haʊ'evər] ['væljuəb(ə)] , — [ðeɪ] [ʃəd; ʃəd][biː; bi] ['klæst] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
or to accumulate mere facts , however valuable , — they should be classed in our
或者 到 积累 仅仅 事实 , 然而 有价值的 , — 他们 应该 是 分类 在 我们的
[maɪndz] ;
minds ;
思想 ;

或者说，积累事实，无论这些事实多么有价值，都应该在我们的脑海中进行分类；

[wiː; wi] [ðen] [pər'siːv] [ðə; ði] { - }
we then perceive the { 157 }
我们 然后 感知 这 { - }

然后我们感知到{157}

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [dɪ'stɪŋkʃənz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [treɪs] ['evri] [nuː] [fækt][ʌp][tuː; tə]
leading distinctions , and we become able to trace every new fact up to
领导 区别 , 和 我们 变得 有能力的 到 痕迹 每一个 新的 事实 向上 到
[sʌm; səm][ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːz] .
some general cause .
一些 一般的 原因 .

主要区别在于，我们可以追溯每一个新事实的根本原因。

[ðɪs] , [hiː; hi] [sez] , [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈdʌb(ə)] ['nɑːlɪdʒ] — [æt; ət] [liːst] ,
This , he says , may be called gaining a sort of double knowledge — at least ,
这 , 他 说道 , 可能 是 称为 获得 一个 种类 的 双倍的 知识 — 在 至少 ,
他说，这或许可以称之为获得某种双重知识——至少，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] ['meɪkɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ˈdʌbli] ['juːsf(ə)] .
it is making knowledge doubly useful .
它 是 制作 知识 双倍 有用 .

它使知识发挥了双重作用。

28th . — [aɪ] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] - ['westərn]
28th . — I send you a long extract from the last of Hertford's Western
28th . — 我 发送 你 一个 长的 提炼 从 这 最后的 的 - 西
[aɪ] ['letərz] .
Isle letters .
小岛 信件 .

28日——我寄给你赫特福德最后一封西岛信件中的一段长文摘录。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [æt; ət] ['edinbərə] .
He is now at Edinburgh .
他 是 现在 在 爱丁堡 .

他现在在爱丁堡。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['aɪlənd][ʌv; əv][es 'ti:] . ['kɪldə] ; [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
“ I have been at the island of St . Kilda ; the passage to it was
“ 我 有 到过 在 这 岛 的 英石 . 基尔达 ; 这 通道 到 它 曾是
[stɔːrmi] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ,
stormy and dangerous ,
暴风雨 和 危险的 ,

“我去过圣基尔达岛；去那里的航程风浪很大，很危险。”

[wɪtʃ] [kept] [juː 'es] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [lʊk] [aʊt] .
which kept us always on the look out .
哪个 保留 我们 总是 在 这 看 出去 .

这让我们始终保持警惕。

[es 'ti:] . ['kɪldə] [ɪz][soʊ] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd]['sɑːləteri] ,
St . Kilda is so remote and solitary ,
英石 . 基尔达 是 所以 偏僻的 和 孤 ,

圣基尔达岛非常偏远，人烟稀少。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] [mɔːr] [ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][fækt] ,
that I had expected to find it more interesting than it is in fact ,
那 我 有 预期的 到 寻找 它 更多的 有趣的 比 它 是 在 事实 ,
我原以为它会比实际更有趣，

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][pɪkjuːliː'ærətiːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,
for I had hoped to find some peculiarities among the inhabitants ,
为了 我 有 希望 到 寻找 一些 特殊性 之中 这 居民 ,
因为我原本希望能够发现当地居民的一些独特之处。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [treɪs] [ðə; ði]['oʊldən] [taɪmz] .
in which I might trace the olden times .
在 哪个 我 可能 痕迹 这 古老的 时代 .

或许我能从中追溯到古代。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['klɜːrdʒɪmən][wʌz; wəz]['æbsənt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [hæv; həv][nɔːt]
Unfortunately the clergyman was absent , and as the inhabitants have not
很遗憾 这 牧师 曾是 缺席的 , 和 作为 这 居民 有 不是
['lɜːrniɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
learned to speak English ,
学习 到 说话 英语 ,

不幸的是，牧师不在，而且当地居民还没有学会说英语。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] ['eni] ['veri] [sætɪs'fæktəri] ['ɪntəkoːrs] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
we could not have any very satisfactory intercourse with them .
我们 可以 不是 有 任何 非常 令人满意的 交往 和 他们 .

我们和他们之间无法进行任何令人满意的性交。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ɪɑːrmd] [æt; ət][fɜːrst] , [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] , [ænd; ənd] [fled] [ɪn]
“ They were a little alarmed at first , by the sight of strangers , and fled in
“ 他们 是 一个 小的 惊慌 在 第一的 , 经过 这 视线 的 陌生人 , 和 逃亡 在
[ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ;
all directions ;
全部 方向 ;

“起初，他们看到陌生人有些惊慌，四散奔逃；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [brɪ'keɪm] [kɑːm] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [juː 'es] ['veri] ['hɑːspɪtəbli,hɑː'spɪtəbli] .
but they soon became calm , and treated us very hospitably .
但 他们 很快 成为 冷静的 , 和 治疗 我们 非常 热情好客 .

但他们很快平静下来，并非常热情地招待了我们。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][moʊst] [ˈɪnəs(ə)nt] [kən'tentɪd] [set][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] — [ə'baʊt] [ə; eɪ]
They seemed to be a most innocent contented set of people — about a
他们 似乎 到 是 一个 最多 清白的 满足 放 的 人们 — 关于 一个
[ˈhʌndrəd] [ɔ:l] [tə'geðər] — [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['veri] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [drest] .
hundred all together — and were very comfortably dressed .
百 全部 一起 — 和 是 非常 舒适地 穿着 .
他们看起来是一群非常天真满足的人——总共大约一百人——而且穿着非常舒适。

[ðeɪ] [ju:z][ðə; ði][kwɜ:rn] , [ɔ:r][hænd] - [mɪl] , [æz; əz][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['hebrɪdi:z] , [tu:; tə][graɪnd][ðer; ðər]
They use the quern , or hand - mill , as in all the Hebrides , to grind their
他们 使用 这 磨盘 , 或者 手 - 磨 , 作为 在 全部 这 赫布里底群岛 , 到 研磨 他们的
[ˈoʊtmɪ:l] ,
oatmeal ,
麦片 ,
他们像所有赫布里底群岛居民一样, 使用手磨或手磨来磨燕麦片。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [snʌf] .
and to make their snuff .
和 到 制作 他们的 鼻烟 .
并用来制作鼻烟。

[ðer; ðər][ˈju:zuəl] [snʌf] - [bə:ks][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kaʊz] [hɔ:rn] , [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði][lɑ:rdʒ][end] , [ænd; ənd]
Their usual snuff - box is a simple cow's horn , stopped at the large end , and
他们的 通常 鼻烟 - 盒子 是 一个 简单的 牛的 喇叭 , 停止 在 这 大的 结尾 , 和
[ə; eɪ] [smɔ:l] { - }
a small { 158 }
一个 小的 { - }
他们常用的鼻烟盒是一个简单的牛角, 大头被堵住, 小头被堵住{158}

[pi:s] [kʌt] [ɔ:f] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] , [tu:; tə][let] [aʊt][ðə; ði] [snʌf] , [wer] [ðeɪ] [fɪks] [ə; eɪ] ['leðər] [plʌg] .
piece cut off at the point , to let out the snuff , where they fix a leather plug .
片 切 离开 在 这 观点 , 到 让 出去 这 鼻烟 , 在哪里 他们 使固定 一个 皮革 插头 .
在尖端切掉一块, 以便让鼻烟流出, 并在那里固定一个皮革塞。

[ðɪs] [ɪz] [sti:l] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [snʌf] - [mɪl] [ɪn]['skɑ:tlənd] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['fɔ:rmərli] [ju:st] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n]
This is still called a snuff - mill in Scotland , for they formerly used a machine
这 是 仍然 称为 一个 鼻烟 - 磨 在 苏格兰 , 为了 他们 以前 用过的 一个 机器
[ə'tætʃt] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
attached to it ,
随附的 到 它 ,
在苏格兰, 它仍然被称为鼻烟磨, 因为他们以前使用过一种与它相连的机器。

[laɪk] [ə; eɪ] ['nʌtmeg] - ['greɪtər] , [wɪt] [meɪd] [ðə; ði] [snʌf] , [æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [pɪntʃ] [wʌz; wəz]
like a nutmeg - grater , which made the snuff , as often as a pinch was
喜欢 一个 肉豆蔻 - 刨丝器 , 哪个 制成 这 鼻烟 , 作为 经常 作为 一个 捏 曾是
[rɪ'kwæɪərd] ;
required ;
必需的 ;
就像用肉豆蔻磨碎器一样, 可以根据需要随时取用少量肉豆蔻制作鼻烟;

[ænd; ənd][maɪ] [kəm'pænjən] [sez] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɔ:lsoʊ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ʃepərdz] [ʌv; əv]
and my companion says that this is the custom also amongst the shepherds of
和 我的 伴侣 说道 那 这 是 这 风俗 还 在 这 牧羊人 的
[ðə; ði] [ælpz] .
the Alps .
这 阿尔卑斯山 .
我的同伴说, 阿尔卑斯山的牧羊人也有这种习俗。

“ Their houses are constructed without mortar , for there is no lime on the island ”
他们的房屋是建造没有砂浆，为了那里是不酸橙在这岛
； the stone walls ,
；这石头墙壁，
“他们的房屋建造时没有使用砂浆，因为岛上没有石灰；石墙，

which are raised only three or four feet from the ground , are double ,
哪个是 提高 仅有的 三 或者 四 脚 从 这 地面，是 双倍的，
离地仅三四英尺高的双层结构，是双层结构的两倍。

and the interval is filled with earth .
和 这 间隔 是 已填 和 地球。
中间空隙处填满了泥土。

In the walls there are several recesses , each covered by a flag ; and in these
在 这 墙壁 那里 是 一些 凹陷处，每个 涵盖 经过 一个 旗帜；和 在 这些
 holes ,
孔，

墙壁上有几个凹槽，每个凹槽都插着一面旗帜；而这些凹槽里，
 like ovens , the people sleep .
喜欢 烤箱，这 人们 睡觉。

就像烤箱一样，人们沉睡着。
 The windows and chimneys are simple openings in the roof ;
这 视窗 和 烟囱 是 简单的 开口 在 这 屋顶；
窗户和烟囱只是屋顶上的简单开口；

from which also hang their implements of husbandry , as well as
从 哪个 还 悬挂 他们的 实施 的 畜牧业，作为 出色地 作为
 of bird - catching , with their ropes ,
的 鸟 - 捕捉，和 他们的 绳索，
他们的农具和捕鸟工具也用绳索悬挂在上面。

and fishing - rods , & c . and many long bladders , containing the oil of the
和 钓鱼 - 杆，& c . 和 许多 长的 膀胱，包含 这 油 的 这
 fulmar , to supply their lamps ,
海燕，到 供应 他们的 灯，
还有钓竿等等，以及许多装有海燕油的长油囊，用来供应他们的油灯。

and also to use as a medicine .
和 还 到 使用 作为 一个 药品。
也可作为药物使用。

Every person has a dog , a small rough species of the Highland terrier ,
每一个 人 有 一个 狗，一个 小的 粗糙的 物种 的 这 高地 梗犬，
每个人都养了一条狗，一种体型较小、性格粗犷的高地梗犬。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːbdʒekts][ˈvɪzəb(ə)l][ɑːn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [frəm; frəm] [siː] , [ænd; ənd][aɪ] , [ʌv; əv]
They are the first objects visible on approaching from sea , and I , of
他们 是 这 第一的 对象 可见的 在 接近 从 海 , 和 我 , 的
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,

它们是从海上接近时最先看到的物体，而我，当然，

[θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [dˈwelɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
thought they were the dwellings of the natives .
想法 他们 是 这 住宅 的 这 本地人 .

以为那是当地居民的住所。

[ðə; ði][saɪdʒ][ædˈmɪt][ə; eɪ] [friː] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][er] ,
The sides admit a free passage of air ,
这 侧面 承认 一个 自由的 通道 的 空气 ,
侧壁允许空气自由流通。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːfs] [ɑːr; ər] [ˈrendəd] [ˈwɔːtər] - [taɪt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv][tɜːrf] ;
but the roofs are rendered water - tight by a covering of turf ;
但 这 屋顶 是 渲染 水 - 紧的 经过 一个 覆盖 的 草皮 ;
但屋顶上覆盖着草皮，使其完全防水；

[ðə; ði] [dʊʊmz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈregjələ] [dɪmɪˈnuː](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈmeɪsənri] ,
the domes are formed by the regular diminution of the courses of masonry ,
这 穹顶 是 形成 经过 这 常规的 减少 的 这 课程 的 石工 ,
穹顶是通过砌筑石块层数逐渐减少而形成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd] [sɪˈkjɔrd] [æt; ət][tɑːp][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [lɑːrdʒ] [ˈhevi] [stoʊnz] .
and the whole is closed and secured at top by a few large heavy stones .
和 这 所有的 是 关闭 和 安全 在 顶部 经过 一个 很少 大的 重的 石头 .
整个洞穴顶部用几块又大又重的石头封闭和固定。

“ [ðə; ði][bɜːrd] - [ˈkætʃər; ˈketʃər][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaɪlənd][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [ˈselɪbreɪtɪd] .
“ **The bird - catchers of this island have long been celebrated .**
“ 这 鸟 - 捕手 的 这 岛 有 长的 到过 著名 .
“这个岛上的捕鸟人一直以来都备受赞誉。”

[ðə; ði] [ˈpʌfɪn] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn][ðər; ðər] [ˈbɜːʊʊz] [baɪ][ðə; ði][dɔːgz] ,
The puffins are caught in their burrows by the dogs ,
这 海鹦 是 捕捉 在 他们的 洞穴 经过 这 狗 ,
海鹦在洞穴里被狗抓走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈmænɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɪldrən] ,
and the chase is usually managed by the children ,
和 这 追赶 是 通常 管理 经过 这 孩子们 ,
追逐游戏通常由孩子们掌控。

[waɪl] [ðə; ði][men][ɑːr; ər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [geɪm] .
while the men are engaged in the pursuit of more difficult game .
尽管 这 男人 是 已订婚的 在 这 追逐 的 更多的 难的 游戏 .
而男人们则忙于追逐更难猎物。

[ˈgænɪt] , [ɔːr][ˈsoʊlən] - [giːs] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [lɑːrdʒ][bɜːrdʒ] , [ɑːr; ər][ˈteɪkən][baɪ][hænd] , [ɔːr][wɪð; wɪθ]
Gannets , or Solan - geese , and other large birds , are taken by hand , or with
塘鹅 , 或者 索兰 - 鹅 , 和 其他 大的 鸟类 , 是 已采取 经过 手 , 或者 和
[sneəz] , [ɑːn][ðər; ðər] [ˈneɪts] ;
snares , on their nests ;
陷阱 , 在 他们的 巢穴 ;
人们用手或陷阱在鸟巢中捕捉塘鹅、索朗鹅和其他大型鸟类；

[fɜːr; fər] [wɪtʃ] [ˈpʊːrpəs] [ðə; ði][bɜːrd] - ['kætʃər; 'ketʃər] [dɪ'send] [ðə; ði] [klɪfs] , [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]
for which purpose the bird - catchers descend the cliffs , by the assistance of
为了 哪个 目的 这 鸟 - 捕手 下降 这 悬崖 , 经过 这 协助 的
[ə; eɪ][roʊp] ,
a rope ,
一个 绳索 ,

为此，捕鸟者借助绳索从悬崖上下来。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [meɪd] [ʌv; əv] [her] , [ɔːr] [ˈsʌmtaɪmz] [ʌv; əv][slɪps][ʌv; əv] ['twɪstɪd] [kaʊ] - [haɪd] .
which is sometimes made of hair , or sometimes of slips of twisted cow - hide .
哪个 是 有时 制成 的 头发 , 或者 有时 的 滑倒 的 扭曲 奶牛 - 隐藏 .
有时是用毛发制成的，有时是用扭曲的牛皮条制成的。

“ [ə; eɪ]['paːrtɪ] , [huː] [wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [roʊps] , [led][em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **A party , who were provided with these ropes , led me to the brink of a**
“ 一个 派对 , WHO 是 假如 和 这些 绳索 , 引领 我 到 这 边缘 的 一个
[ˈpresəpɪs] ,
precipice ,
悬崖 ,

“一群人拿着这些绳子，把我带到了悬崖边上。”

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] , [ðæt] [ðə; ði] [siː] , ['dæʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːks] [brɪ'loʊ] , [wʌz; wəz][nɑːt] [hɜːrd]
of such a height , that the sea , dashing against the rocks below , was not heard
的 这样的 一个 高度 , 那 这 海 , 帅气 反对 这 岩石 以下 , 曾是 不是 听到
[ə'bʌv] .
above .
多于 .

如此之高，以至于海浪拍打着下面的岩石，在上面却听不到。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊps] ['hævɪŋ] [bɪn] [taɪd][tuː; tə][wʌn] [ə'hʌðər] , [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər][lenkθ; lenθ]
Several of the ropes having been tied to one another , to increase their length
一些 的 这 绳索 拥有 到过 系 到 一 其他 , 到 增加 他们的 长度
,
.
,

为了增加长度，几根绳子被绑在一起。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ] [daʊn] ['fɑːsənd] { - }
the man who was going down fastened { 160 }
这 男人 WHO 曾是 去 向下 系紧 { - }

那个往下走的人系上了{160}

[wʌn] [end][ʌv; əv][aɪ 'tiː] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [end][hiː; hi] [let] [daʊn] [ðə; ði] ['presəpɪs]
one end of it round his waist , and the other end he let down the precipice
一 结尾 的 它 圆形的 他的 腰部 , 和 这 其他 结尾 他 让 向下 这 悬崖
,
.
,

他把绳子的一端系在腰间，另一端则垂放到悬崖边上。

[tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [depθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] ;
to about the depth to which he intended to go ;
到 关于 这 深度 到 哪个 他 故意的 到 去 ;

到达他计划下潜的深度；

[ðen] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][hoʊld] , [hiː; hi] [brɪ'ɡæn] [tuː; tə]
then giving the middle of the rope to a man to hold , he began to
然后 给予 这 中间 的 这 绳索 到 一个 男人 到 抓住 , 他 开始 到
[dɪ'send] ,
descend ,
下降 ,

然后他把绳子中间的部分交给另一个人抓住，开始往下爬。

[ðɪːz] [ˈwɛrɪ] [bɜːrdz][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][ˈsentɪn(ə)][tuː; tə] [kiːp] [waːtʃ] ; [ðə; ðɪ][ˈɑːbdʒekt][ɪz] [ˈðɜfɔːr] ,
These wary birds have always a sentinel to keep watch ; the object is therefore ,
这些 警惕 鸟类 有 总是 一个 哨兵 到 保持 手表 ; 这 目的 是 所以 ,
[baɪ] [səpˈpraɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
by surprising him ,
经过 奇怪 他 ,

这些警惕的鸟儿总会派哨兵放哨；因此，它们的目标是出其不意地攻击哨兵。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ðɪ][əˈlɑːrm] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] , [ðə; ðɪ][ˈkætʃər; ˈketʃər] [dɪˈsendz] [ðə; ðɪ]
to prevent his giving the alarm ; for this purpose , the catcher descends the
到 防止 他的 给予 这 警报 ; 为了 这 目的 , 这 捕手 下降 这
[rɑːk] ,
rock ,
岩石 ,

为了防止他发出警报；为此，捕手从岩石上下来，

[æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈsentɪn(ə)] , [ænd; ænd] [ðen] [ˈpæsɪŋ] [əˈbɔːŋ] [hɔːrɪˈzɑːntəli] ,
at some distance from the sentinel , and then passing along horizontally ,
在 一些 距离 从 这 哨兵 , 和 然后 通过 沿着 水平方向 ,
[kʌmz] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [ˌʌnpərˈsɪvd] ,
comes upon him unperceived ,
来 之上 他 未被察觉的 ,

在距离哨兵一段距离后，水平方向掠过，悄无声息地接近了他。

[ænd; ænd][soʊ] [ˈkwɪkli] [breɪks] [hɪz; ɪz] [nek] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈlðər] [bɜːrdz][ɑːr; ər][naːt] [raʊzd] .
and so quickly breaks his neck , that the other birds are not roused .
和 所以 迅速地 休息 他的 脖子 , 那 这 其他 鸟类 是 不是 唤醒 .

它脖子断得如此之快，以至于其他鸟儿都没有惊醒。

[hiː; hi] [ðen] [ˈkwaɪətli] [rɪˈmuːvz] [wʌŋ][ˈɪntuː;][ðə; ðɪ] [nest] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] , [wɪtʃ] [ˈkɔːzɪz] [æn; ən] [ɪˈmiːdiət]
He then quietly removes one into the nest of another , which causes an immediate
他 然后 悄悄 移除 一 进入 这 巢 的 其他 , 哪个 原因 一个 即时
[ˈbæt(ə)] ;
battle ;
战斗 ;

然后他悄悄地将其中一只移到另一个巢穴里，这立即引发了一场战斗；

[ðɪs] [dɪˈstəːbz] [ɔːl][ðə; ðɪ] [giːs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [rɑːk] , [ænd; ænd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgeɪpɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] { -
this disturbs all the geese on the rock , and while they are gaping at the { 161
这 扰乱 全部 这 鹅 在 这 岩石 , 和 尽管 他们 是 张开的 在 这 { -
}
}
}

这惊扰了岩石上的所有鹅，当它们张着嘴看着{161}

[ˈkɑːmbæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈiːzəli] [kɔːt] ; — [ðə; ðɪ][mæn] [ˈtwɪstɪŋ] [ðə; ðɪ] [neks] [ʌv; əv][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz]
combat they are easily caught ; — the man twisting the necks of as many as
战斗 他们 是 容易地 捕捉 ; — 这 男人 扭曲 这 脖子 的 作为 许多 作为
[hiː; hi] [tʃuːzɪz] ,
he chooses ,
他 选择 ,

战斗中他们很容易被抓住；——那个人随意扭断别人的脖子，

[ænd; ænd] [ˈθrʌstɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈɪntuː;][hɪz; ɪz] [belt] — [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈteɪkən][baɪ]
and thrusting their heads into his belt — eight hundred are sometimes taken by
和 推进 他们的 头部 进入 他的 腰带 — 八 百 是 有时 已采取 经过
[ðɪs] [ˈmeθəd] [ɪn][wʌŋ] [naɪt] .
this method in one night .
这 方法 在 一 夜晚 .

并将他们的头伸进他的腰带里——有时一夜之间就能用这种方法抓到八百人。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [luːs] [skin] [ˈʌndər][ðer; ðər][bɪl] ,
“ **There is a loose skin under their bill** ,
“ 那里 是 一个 松动的 皮肤 在下面 他们的 账单 ,
“它们的喙下有一层松弛的皮肤，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [bɜːrdz][kæn; kən] [ˈkæri] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ˈherɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [brˈsaɪdz] [spræts] ,
in which these birds can carry four or five herrings at a time , besides sprats ,
在 哪个 这些 鸟类 能 携带 四 或者 五 鲱鱼 在 一个 时间 , 除了 鲱鱼 ,
这些鸟一次可以叼起四五条鲱鱼，还有鲱鱼苗。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [pɪk] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][bɪl] , [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈperənt] ,
which the young pick out with their bill , through the mouth of the parent ,
哪个 这 年轻的 挑选 出去 和 他们的 账单 , 通过 这 嘴 的 这 父母 ,
幼鸟用喙从父母的嘴里啄食出来，

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ˈpɪnsərz] .
as with a pair of pincers .
作为 和 一个 一对 的 钳 .
就像用钳子一样。

[wen] [ðə; ði] [ˈgænit] [əbˈzɜːrv] [ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv] [ˈherɪŋz] ,
When the gannets observe a shoal of herrings ,
什么时候 这 塘鹅 观察 一个 浅滩 的 鲱鱼 ,
当塘鹅发现一群鲱鱼时，

[ðeɪ] [klaʊz][ðer; ðər] [wɪŋz] [tuː; tə][ðer; ðər][saɪdz][ænd; ænd] [prɪˈsɪpɪteɪt] [ðəmˈselvz] [hed] - [ˈfɔːrmoʊst]
they close their wings to their sides and precipitate themselves head - foremost
他们 关闭 他们的 翅膀 到 他们的 侧面 和 沉淀 他们自己 头 - 首先
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
into the water ,
进入 这 水 ,
它们将翅膀收拢到身体两侧，头朝前地跃入水中。

[ˈdraːpɪŋ] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][stoʊn] . — [ðer; ðər] [aɪ] [ɪz][soʊ][ɪgˈzækt][ɪn] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] ,
dropping just like a stone . — Their eye is so exact in doing this ,
下降 只是 喜欢 一个 石头 : — 他们的 眼睛 是 所以 精确的 在 正在做 这 ,
像石头一样落下。——他们的眼睛在这方面如此精准。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃɜr] [tuː; tə][raɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ðer; ðər] [maʊθ] .
that they are sure to rise with a fish in their mouth .
那 他们 是 当然 到 上升 和 一个 鱼 在 他们的 嘴 .
他们肯定会带着鱼浮上来。

“ [aɪ][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [ˈgɪlɪməːt] . — [ə; eɪ] [rɑːk] - [mæn] [dɪˈsendz] [æt; ət] [naɪt]
“ **I must also mention the Foolish Guillemot . — A rock - man descends at night**
“ 我 必须 还 提到 这 愚蠢 海鸠 : — 一个 岩石 - 男人 下降 在 夜晚
[baɪ][hɪz; ɪz][roʊp][tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] ,
by his rope to the ledge of a precipice ,
经过 他的 绳索 到 这 壁架 的 一个 悬崖 ,
“我还必须提一下《愚蠢的海鸠》——一个岩石人夜里用绳子下降到悬崖边上，

[wer] [hiː; hi][ˈfɪksɪz] [hɪmˈself] , [ænd; ænd] [ˈtaɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈlɪnɪn] ,
where he fixes himself , and tying round him a piece of white linen ,
在哪里 他 修复 他自己 , 和 捆绑 圆形的 他 一个 片 的 白色的 亚麻布 ,
他把自己固定在一个地方，并用一块白麻布把自己裹起来。

[əˈweɪts] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] , [huː] , [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði] [klɔːθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɑːk] , [əˈlaɪts]
awaits the approach of the bird , who , mistaking the cloth for a rock , alights
等待 这 方法 的 这 鸟 , WHO , 误会 这 布 为了 一个 岩石 , 降落
[ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
on it ,
在 它 ,
它静静地等待着鸟儿的到来，鸟儿误把布料当成了石头，落在了上面。

[ænd; ənd][ɪz] [kɪld] [ɪ'mi:diətli] .
and is killed immediately .
和 是 被杀 立即地 .

并立即被处死。

[ðɪs] ['sɪli] [bɜ:rd] [leɪz] [bʌt; bət][wʌn] [eg] , [ænd; ənd] [wɪ'dʌʊt] ['eni] [nest][tu:; tə] [prə'tekt] [aɪ 'ti:] :
This silly bird lays but one egg , and without any nest to protect it :
这 愚蠢的 鸟 躺下 但 一 蛋 , 和 没有 任何 巢 到 保护 它 :
这只傻鸟只产一枚蛋, 而且没有巢穴保护它:

[soʊ] [ðæt] [wen] [dɪ'stɜ:rbd] , [ʃi:; ji] ['fri:kwəntli] ['tʌmblz] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [æz; əz][ʃi:; ji] ['raɪzɪz] .
so that when disturbed , she frequently tumbles it down the rocks as she rises .
所以 那 什么时候 不安 , 她 频繁地 翻滚 它 向下 这 岩石 作为 她 上升 .
所以当受到惊扰时, 她经常会在起身时将它从岩石上滚落。

" 29th . — [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['leɪbərɪŋ] [moʊst] ['dɪlɪdʒəntli] [æt; ət][maɪ] ['gɑ:rdn] ,
" **29th . — I have been labouring most diligently at my garden ,**
" 29th . — 我 有 到过 劳动 最多 勤勉地 在 我的 花园 ,
“29日——我一直在我的花园里辛勤劳作,

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [dɪd][aɪ] [wɪ] [ðæt] [maɪ] ['mæmə] [ænd; ənd][,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n][kʊd; kəd]
and many a time did I wish that my Mamma and Marianne could
和 许多 一个 时间 做过 我 希望 那 我的 妈妈 和 玛丽安娜 可以
[hæv; həv] [si:n] [haʊ] [mʌt] [ðə; ði] ['ɪndələnt] ['bɜ:rθə] ,
have seen how much the indolent Bertha ,
有 已见 如何 很多 这 懒惰的 伯莎 ,
我常常希望我的妈妈和玛丽安能够看到懒惰的伯莎有多么.....

[æz; əz][ʃi:; ji] [ju:st] [tu:; tə] { - }
as she used to { 162 }
作为 她 用过的 到 { - }

就像她过去那样{162}

[bi:; bi] [kɔ:ld] , [ɪz] [ɪm'pru:vɪd] [ɪn][æk'tɪvəti][ænd; ənd][ɪn] ['ri:əl] [streŋθ] .
be called , is improved in activity and in real strength .
是 称为 , 是 改进 在 活动 和 在 真实的 力量 .
被称为, 在活动和实际力量方面都有所提高。

[aɪ][wʌz; wəz] [pri'peərɪŋ] [ə; eɪ][bed][fɔ:r; fər] ['haɪəsɪnθs] ; ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][oʊld] [sɔɪl] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ]
I was preparing a bed for hyacinths ; taking out the old soil , and putting
我 曾是 准备 一个 床 为了 风信子 ; 采取 出去 这 老的 土壤 , 和 推杆
[naɪs] [freʃ] [ɜ:rθ] ,
nice fresh earth ,
好的 新鲜的 地球 ,
我当时正在准备一块地种风信子; 把旧土挖出来, 换上新鲜的肥沃土壤。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ][sænd] , [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
mixed with sand , in its place .
混合 和 沙 , 在 它是 地方 .

与沙子混合, 代替了原有的部分。

['wen'twɜ:θ] [helpt] [em 'i:][tu:; tə][dɪg] [aʊt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
Wentworth helped me to dig out the earth ,
温特沃斯 帮助 我 到 挖 出去 这 地球 ,
温特沃斯帮我挖土,

[ænd; ənd] ['fredrɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wi:lbəroʊ] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd]
and Frederick and his wheelbarrow were for a long time busily employed
和 弗雷德里克 和 他的 独轮车 是 为了 一个 长的 时间 忙碌地 受雇
[ɪn] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
in taking it away .
在 采取 它 离开 .
弗雷德里克和他的独轮车忙了很久才把它运走。

[maɪ] [ænt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˌem ˈiː][ðə; ði] [bʌlbz] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [kəmˈpliːt]
My aunt had given me the bulbs , and we were anxious to complete
我的 阿姨 有 给定 我 这 灯泡 , 和 我们 是 焦虑的 到 完全的
[ðə; ði][dʒɑːb] ,
the job ,
这 工作 ,

我姑姑给了我这些球茎，我们急于完成这项工作。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈweðər] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [tuː] [wet] .
before the weather should become too wet .
前 这 天气 应该 变得 也 湿的 .

在天气变得过于潮湿之前。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [peɪd] [juː ˈes][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] , [ænd; ənd] [siːmd] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][ɔːl] .
My uncle paid us a visit , and seemed pleased with us all .
我的 叔叔 有薪酬的 我们 一个 访问 , 和 似乎 高兴 和 我们 全部 .

我叔叔来看望我们，他似乎对我们都很满意。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈpeɪ(ə)nt] [pɜːrsəˈvɪərəns] — [aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈvæljuəb(ə)] , [hiː; hi]
He likes to see that sort of patient perseverance — it is more valuable , he
他 点赞 到 看 那 种类 的 病人 毅力 — 它 是 更多的 有价值的 , 他
[sez] , [ðæn; ðən][ˈdʒiːniəs] ;
says , than genius ;
说道 , 比 天才 ;

他喜欢看到这种耐心和毅力——他说，这种毅力比天赋更有价值；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] , [hiː; hi] [riːd] [tuː; tə][juː ˈes][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈænɪkdoʊt] [frʌm; frəm] -
and in the evening , he read to us the following anecdote from Bakewell's
和 在 这 晚上 , 他 读 到 我们 这 下列的 轶事 从 -
[səˈvɔɪ] ,
Savoy ,
萨沃伊 ,

晚上，他给我们朗读了贝克韦尔《萨沃伊》中的以下轶事：

[tuː; tə] [ʃʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌŋ] [baɪ][aɪ ˈtiː] .
to shew how much may be done by it .
到 展示 如何 很多 可能 是 完毕 经过 它 .

展示它能做多少事。

[ðə; ði] [ˈmɪnərəl] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ˈbreɪdə][wɜːr; wər] [ˈfɔːrmərli] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ɪnʌnˈdeɪʃn] [ʌv; əv]
The mineral waters of Breda were formerly covered by a sudden inundation of
这 矿物 水 的 布雷达 是 以前 涵盖 经过 一个 突然 洪水 的
[ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪˈzɛr] ,
the river Isera ,
这 河 伊泽尔 ,

布雷达的矿泉水以前曾被伊泽尔河的突然洪水淹没。

[ænd; ənd] [lɔːst] .
and lost .
和 丢失的 .

输了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgleɪʃər] ,
In the summer of 1819 , the breaking down of the side of a glacier ,
在 这 夏天 的 - , 这 打破 向下 的 这 边 的 一个 冰川 ,

1819年夏天，冰川一侧崩塌。

[ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈvæliz] [ʌv; əv][ðæt] [ˈrɪvər] , [prəˈduːst] [əˈnʌðər] [ɪnʌnˈdeɪʃn] ,
in one of the upper valleys of that river , produced another inundation ,
在 一 的 这 上 山谷 的 那 河 , 生产 其他 洪水 ,

该河上游的一条河谷又发生了另一次洪水。

[wɪtʃ] [brɔ:t] [daʊn] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] ,
which brought down with it an immense quantity of stones and earth ,
哪个 带来 向下 和 它 一个 巨大 数量 的 石头 和 地球 ,
它裹挟着大量的石头和泥土坠落下来。

[ðæt] [blɑ:kt] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [fɔ:rst] [aɪ 'ti:]['ɪntu:] [ə; eɪ] [nu:] [tʃæn(ə)] .
that blocked up the river and forced it into a new channel .
那 已屏蔽 向上 这 河 和 强制 它 进入 一个 新的 渠道 .
河水被堵塞，被迫改道。

[ə; eɪ] ['mɪlər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] , [hu:] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks] , ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
A miller and his family , who lived on the banks , narrowly escaped with their
一个 磨坊主 和 他的 家庭 , WHO 居住地 在 这 银行 , 勉强 逃脱 和 他们的
[laɪvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ,
住在河岸边的磨坊主一家侥幸逃生。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [ˈprɑ:pərti] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['wɪntər] ['stɔrz] [wɜ:r; wər] [swept] [ə'weɪ] .
and most of his little property and all his winter stores were swept away .
和 最多 的 他的 小的 财产 和 全部 他的 冬天 商店 是 扫荡 离开 .
他的大部分财产和所有过冬的储备都被暴风雨席卷走了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [æn; ən][oʊld][mæn] ; [bʌt; bət] ['neɪtʃər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ðæt] ['rezəlu:t] ['spɪrɪt] ,
He was then an old man ; but nature had given him that resolute spirit ,
他 曾是 然后 一个 老的 男人 ; 但 自然 有 给定 他 那 坚决 精神 ,
他当时已是耄耋之年，但天性赋予了他坚韧不拔的精神。

[wɪtʃ] [rɪ'gɑ:rdz] ['kɑ:mən] [kəlæmɪtɪz] ['oʊnli][æz; əz] ['məʊtɪvz] [fɔ:r; fər] [ə'dɪʃən(ə)] [ɪg'zɜ:rʃn] .
which regards common calamities only as motives for additional exertion .
哪个 问候 常见的 灾难 仅有的 作为 动机 为了 额外的 用力 .
它将常见的灾难仅仅视为加大努力的动力。

[hi:; hi][bɔ:st][noʊ] { - }
He lost no { 163 }
他 丢失的 不 { - }
他输了第163号

[taɪm] [ɪn] ['ju:sləs] [ləmen'teɪʃənz] , [ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diətli] [brɪ'gæən] , [nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə] [rɪ'per] , [bʌt; bət]
time in useless lamentations , and immediately began , not only to repair , but
时间 在 无用 哀歌 , 和 立即地 开始 , 不是 仅有的 到 维修 , 但
[tu:; tə] [ɪm'pru:v] , [ænd; ənd][tu:; tə] [prə'vaɪd] ,
to improve , and to provide ,
到 提升 , 和 到 提供 ,
他没有把时间浪费在无谓的哀叹上，而是立即着手，不仅要进行修复，还要进行改进和提供。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] , [ə'genst] [ə; eɪ] [rɪ'kɜ:rəns] [ʌv; əv]['sɪmələr] [mɪs'fɔ:tʃənz] .
as much as possible , against a recurrence of similar misfortunes .
作为 很多 作为 可能的 , 反对 一个 复发 的 相似的 不幸 .
尽可能防止类似不幸事件再次发生。

[hi:; hi]['ekska'veɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][ə; eɪ][la:rdʒ] ['selər] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] [nɪr] [hɪz; ɪz] [mɪl] ,
He excavated with his own hands a large cellar in the rock near his mill ,
他 挖掘 和 他的 自己的 双手 一个 大的 地窖 在 这 岩石 靠近 他的 磨 ,
他在磨坊附近的岩石中亲手挖掘了一个大地窖。

[ˈpɑ:rtli] [baɪ][ðə; ði] ['pɪkæks] , [ænd; ənd][ˈpɑ:rtli] [baɪ] ['blæstɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɡʌnpaʊdər] ;
partly by the pickaxe , and partly by blasting with gunpowder ;
部分 经过 这 镐 , 和 部分 经过 爆破 和 火药 ;
一部分是用镐凿开的，一部分是用火药爆破的；

[ænd; ənd][ðer; ðər][hɪz; ɪz] ['stɔːrɪz] [ænd; ənd] ['wɪntər] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [seɪf] [frəm; frəm] ['eni] ['paʊər] [ʌv; əv]
and there his stores and winter provisions were safe from any power of
和 那里 他的 商店 和 冬天 条款 是 安全的 从 任何 力量 的
[dɪ'strʌkʃn] ,
destruction ,
破坏 ;

他的储藏物资和过冬补给在那里免受任何破坏。

[les] ['fɔːrmɪdəb(ə)] [ðæn; ðən][æn; ən] ['zːrθkweɪk] .
less formidable than an earthquake .
较少的 强大 比 一个 地震 .

不如地震可怕。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn'dʌstriəs] [mæn][hæd; həd] [ɔːŋ] [bɪn] [ðə; ðɪ] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːmjuːn; kə'mjuːn] .
But this industrious man had long been the wonder of the commune .
但 这 勤劳 男人 有 长的 到过 这 想知道 的 这 公社 .

但这位勤劳的男人一直是公社里的奇才。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'fɔːmənʃɪz] , [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'siːdz] [bɪ'liːf] , [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'muːv(ə)] , [ɪn] - ,
One of his performances , that almost exceeds belief , was the removal , in 1796 ,
一 的 他的 表演 , 那 几乎 超过 信仰 , 曾是 这 移动 , 在 - ,
他的一项壮举, 几乎令人难以置信, 就是在1796年进行的搬迁。

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [blɑːk] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɜːrkɪŋ] [aɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪlstoʊn]
of an immense block of marble , and the working it into a millstone
的 一个 巨大 堵塞 的 大理石 , 和 这 在职的 它 进入 一个 磨石

[fɔːr; fər] ['krʌʃɪŋ] ['wɔːlnʌts] .
for crushing walnuts .
为了 压碎 核桃 .

用一块巨大的大理石, 将其加工成磨盘, 用来碾碎核桃。

[ðə; ðɪ] [blɑːk] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['væli] , [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːdz] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [mɪl] .
The block had fallen into the valley , about three hundred yards from his mill .
这 堵塞 有 倒下 进入 这 谷 , 关于 三 百 码 从 他的 磨 .

那块木块掉进了山谷里, 距离他的磨坊大约三百码。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [vjuːd] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪʃfl] [aɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'muːv] [aɪ 'tiː] [siːmd]
He had often viewed it with a wishful eye , but to remove it seemed
他 有 经常 已查看 它 和 一个 愿望 眼睛 , 但 到 消除 它 似乎

[bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ;
beyond his power ;
超过 他的 力量 ;

他常常满怀希望地看着它, 但要把它移除似乎超出了他的能力范围;

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ðen] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪɡər] [ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ə'tempt]
he was , however , then in the vigour of life , and he resolved to attempt
他 曾是 , 然而 , 然后 在 这 活力 的 生活 , 和 他 已解决 到 试图

[aɪ 'tiː] .
it :
它 .

然而, 当时他正值壮年, 决心尝试一下。

[hiː; hi][bɪ'gæən][baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðə; ðɪ] [stoʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['praːpər][fɔːrm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leɪbər] [ʌv; əv]
He began by cutting the stone into a proper form , which was a labour of
他 开始 经过 切割 这 石头 进入 一个 恰当的 形式 , 哪个 曾是 一个 劳动 的

['meni] [mʌnθs] ;
many months ;
许多 几个月 ;

他首先将石头切割成合适的形状, 这花了数月时间;

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt]
when this was done , by the aid of his wife , his mother , and his servant
什么时候 这 曾是 完毕 , 经过 这 援助 的 他的 妻子 , 他的 母亲 , 和 他的 仆人
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

这件事完成后, 在他的妻子、母亲和仆人的帮助下,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['mɪzrəb(ə)] ['pʊlɪz] , [hi:; hi] [kən'traɪvd] , [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [sək'sesɪv] [wi:kz]
and with some miserable pulleys , he contrived , for several successive weeks
和 和 一些 悲惨的 滑轮 , 他 人为的 , 为了 一些 连续 周
, [tu:; tə] [mu:v] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] ,
, to move it a few inches ,
, 到 移动 它 一个 很少 英寸 ,

他用一些简陋的滑轮, 连续几个星期, 设法将它移动了几英寸。

[ɔ:r][ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] ['evri] [deɪ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
or a few yards every day , according to the nature of the ground ,
或者 一个 很少 码 每一个 天 , 根据 到 这 自然 的 这 地面 ,
或者每天走几码, 具体走量取决于地面情况。

[tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] ['seɪfli] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [mɪl] .
till at length he brought it safely within his mill .
直到 在 长度 他 带来 它 安全 之内 他的 磨 .
最后他终于把它安全地带进了磨坊。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ə'baʊt] [naɪn] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd] [θri:] [fi:t] [ɪn] ['θɪknəs] ; [ænd; ənd] ['kænd:t] { -
It is about nine feet in diameter , and three feet in thickness ; and cannot { 164
它 是 关于 九 脚 在 直径 , 和 三 脚 在 厚度 ; 和 不能 { -
}
}
}

它的直径约为九英尺, 厚度约为三英尺; 并且不能{164}

[weɪ] [les] [ðæn; ðən] [fɔ:r'ti:n] [tʌnz] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] - ['kju:bɪk] [fi:t] [ʌv; əv]['mɑ:rb(ə)] .
weigh less than fourteen tons , as it contains about 189 cubic feet of marble .
称重 较少的 比 十四 吨 , 作为 它 包含 关于 - 立方体 脚 的 大理石 .
它的重量不到十四吨, 因为它含有约 189 立方英尺的大理石。

[ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)][ʌv; əv] [ðɪs] [hju:dʒ] [stoʊn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] ['slendər] [mi:nz] [baɪ] [wɪθ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
The removal of this huge stone , with the very slender means by which it was
这 移动 的 这 巨大的 石头 , 和 这 非常 苗条 方法 经过 哪个 它 曾是
[ə'kɑ:mplɪft] ,
accomplished ,
完成 ,

用极其巧妙的方法移走了这块巨石,

[ɪz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [wʌt] ['leɪbər] [kæn; kən] [ɪ'fekt] , [baɪ] [ʌnri'mɪtɪd] [pɜ:rsə'vɪrəns] .
is a striking instance of what labour can effect , by unremitted perseverance .
是 一个 引人注目 实例 的 什么 劳动 能 影响 , 经过 未缴纳 毅力 .
这是劳动通过不懈努力所能取得的显著成果的一个生动例证。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [wɪθ] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði][læst] [ɪnʌn'deɪʃn] ,
In the winter which followed the last inundation ,
在 这 冬天 哪个 随后 这 最后的 洪水 ,
在上次洪水过后的第一个冬天,

[hɪz; ɪz] [waɪf] [əb'zɜ:rvd] [sti:m] ['kɑ:nstəntli] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvə] ,
his wife observed steam constantly rising from the opposite bank of the river ,
他的 妻子 观察到 蒸汽 不断地 上升 从 这 对面的 银行 的 这 河 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他的妻子观察到河对岸不断升腾起蒸汽，然后，

[ɑ:n][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][spa:t] , [ʃi; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [sprɪŋ] [ʌv; əv][hɑ:t]['wɔ:tər] , [wɪt] ['bi:ɪŋ]
on going to the spot , she found a considerable spring of hot water , which being
在 去 到 这 点 , 她 成立 一个 大量 春天 的 热的 水 , 哪个 存在
[ɪɡ'zæmɪnd] ,
examined ,
检查 ,

到达现场后，她发现了一处相当大的温泉，经检查，

[ænd; ənd] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɪnərəl] , [bɑ:ðz][wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər] .
and found to be mineral , baths were established there .
和 成立 到 是 矿物 , 浴室 是 已确立的 那里 .

发现那里有矿物浴场，于是就在那里建立了浴场。

[ˈmɪstər] . ['beɪkwel] [ædz] ,
Mr . Bakewell adds ,
先生 . 贝克韦尔 添加 ,

贝克韦尔先生补充道：

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'dʌstriəs] ['mɪlə] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'raɪv] [sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm]
that being desirous that this industrious miller should derive some advantage from
那 存在 渴望 那 这 勤劳 磨坊主 应该 派生 一些 优势 从
[hɪz; ɪz] ['waɪfs] [dɪ'skʌvəri] ,
his wife's discovery ,
他的 妻子的 发现 ,

他希望这位勤劳的磨坊主能从他妻子的发现中获得一些好处，

[hi:; hi] [ˌrekə'mendɪd] [hɪz; ɪz] ['ki:pɪŋ] [mju:lz][tu:; tə][let] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['beɪðərz] ,
he recommended his keeping mules to let out to the bathers ,
他 受到推崇的 他的 保持 骡子 到 让 出去 到 这 沐浴者 ,

他建议养些骡子租给游泳的人。

[ænd; ənd] [kaʊz] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][mɪlk] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] .
and cows to supply them with milk , during the season .
和 牛 到 供应 他们 和 牛奶 , 期间 这 季节 .

在产奶季节，还要饲养奶牛来为他们提供牛奶。

[wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [sə'dʒestʃənz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌt] [pli:zd] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][ə'dɑ:pt][ðem; ðəm] ,
With these suggestions he was much pleased , and should he adopt them ,
和 这些 建议 他 曾是 很多 高兴 , 和 应该 他 采纳 他们 ,

他对这些建议非常满意，如果他采纳这些建议，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:kwəli] [ædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə] ['vɪzɪtərz] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:ðz][æz; əz][tu:; tə] [hɪm'self] ,
it will be equally advantageous to visitors at the baths as to himself ,
它 将要 是 同样地 有利 到 访客 在 这 浴室 作为 到 他自己 ,

这对浴场的游客和他本人都同样有利。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [hɔ:rs] [nɔ:r] [mju:l][tu:; tə][bi:; bi] [haɪrd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ;
as there was neither horse nor mule to be hired in the place ;
作为 那里 曾是 两者都不 马 也不 骡子 到 是 雇用 在 这 地方 ;

因为当地既没有马也没有骡子可以租；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə] [mʌnθs] , [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑ:r; ər] ['pæstʃərd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
and in the summer months , as all the cattle are pastured in the mountains ,
和 在 这 夏天 几个月 , 作为 全部 这 牛 是 牧场 在 这 山脉 ,

夏季，由于所有的牛都放牧在山上，

[mɪlk] [kæn; kən][biː; bi][prəʊˈkjʊəd][ˈoʊnli][wʌns][ɔːr] [twais] [ə; eɪ] - [wi:k] .
milk can be procured only once or twice a - week .
牛奶 能 是 采购 仅有的 一次 或者 两次 一个 - 星期 .

牛奶每周只能采购一到两次。

[ɔkt] . 1st . — [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ri:d] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] ,
Oct . 1st . — I have just read such a pretty description of the humming - bird ,
十月 . 1st . — 我 有 只是 读 这样的 一个 漂亮的 描述 的 这 哼唱 - 鸟 ,
10月1日——我刚刚读到一篇对蜂鸟的非常优美的描述，

[ðæt] [aɪ][mʌst; məst][ˈkɑːpi][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][,meəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] : [aɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm] [buːˈfɔːŋ] , [huː] [kɔːlz] [ðɪs]
that I must copy it for Marianne : it is from Buffon , who calls this
那 我 必须 复制 它 为了 玛丽安娜 : 它 是 从 布冯 , WHO 呼叫 这
[bɜːrd] [-] [muːʃ] .
bird l'Oiseau Mouche .
鸟 鸟 穆什 .

我必须把它抄录给玛丽安娜：它出自布丰之手，他称这种鸟为“l'Oiseau Mouche”。

“ [ʌv; əv][ɔːl] [ˈænɪmərtɪd] [ˈbiːɪŋs] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈelɪɡənt] [ɪn][fɔːrm] , [ænd; ənd]
“ **Of all animated beings , ” he says , “ it is the most elegant in form , and**
” 的 全部 动画 生物 , ” 他 说道 , ” 它 是 这 最多 优雅的 在 形式 , 和
[ðə; ði] { - }
the { 165 }
这 { - }
“在所有有生命的生物中,”他说, “它的形态最为优雅, 而且{165}

[moʊst] [ˈbrɪliənt] [ɪn] [ˈkʌlərz] — [əʊər; ɑːr] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [kəmˈperd] [ɪn] [ˈlʌstər] [tuː; tə]
most brilliant in colours — our precious stones cannot be compared in lustre to
最多 杰出的 在 颜色 — 我们的 宝贵的 石头 不能 是 比较的 在 光泽 到
[ðɪs] [ˈdʒuːəl][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
this jewel of Nature ,
这 宝石 的 自然 ,
色彩最为绚丽夺目——我们珍贵的宝石在光泽上都无法与这颗大自然的瑰宝相提并论。

[huː] [hæz; həz] [biˈstəʊ] [ɑːn][aɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [ɡɪfts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ˈoʊnli] [ʃerɪd] [əˈmʌŋst] [ˈʌðər]
who has bestowed on it all the gifts which she has only shared amongst other
WHO 有 授予 在 它 全部 这 礼物 哪个 她 有 仅有的 共享 在 其他
[bɜːrdz] .
birds .
鸟类 .

她将原本只与其他鸟类分享的天赋全部赐予了它。

[ˈlaɪtnəs] , [ˈswɪftnəs] , [ɡreɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈsplendɪd] [ˈkloʊðɪŋ] , [ɔːl] [bɪˈbɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs]
Lightness , swiftness , grace , and the most splendid clothing , all belong to this
亮度 , 速度 , 优雅 , 和 这 最多 灿烂 衣服 , 全部 属于 到 这
[ˈlɪt(ə)l] [ˈfeɪvərɪt] .
little favourite .
小的 最喜欢的 .

轻盈、迅捷、优雅，以及最华丽的服饰，都属于这位小可爱。

“ [ðə; ði] [ˈemərəld] , [ðə; ði][ˈruːbi] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtoʊpæz] , [ˈspɑːrk(ə)l][ɪn][ɪts] [ˈpluːmɪdʒ] ,
“ **The emerald , the ruby , and the topaz , sparkle in its plumage ,**
” 这 翠 , 这 红宝石 , 和 这 黄玉 , 火花 在 它是 羽毛 ,
“祖母绿、红宝石和黄玉，在它羽毛上闪闪发光”，

[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ˈnevər] [dɪˈfaɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ;
which it never defiles with the dust of the earth ;
哪个 它 绝不 污秽 和 这 灰尘 的 这 地球 ;
它从不沾染尘土；

[ænd; ənd] ['skersli] ['i:v(ə)n] [deɪnz] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [gri:n] [tɜ:rf][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
and scarcely even deigns to touch the green turf for a moment .
和 几乎 甚至 设计 到 触碰 这 绿色的 草皮 为了 一个 片刻 .
甚至连片刻都不屑于触碰一下绿茵场。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] , ['flʌtərɪŋ] [frʌm; frəm] ['flaʊər] [tu:; tə] ['flaʊər] ,
It is always on the wing , fluttering from flower to flower ,
它 是 总是 在 这 翼 , 飘动 从 花 到 花 ,
它总是飞来飞去, 在花丛间翩翩起舞。

[ænd; ənd] [pə'zesɪz] [ðer; ðər] ['freɪnəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər]['brɪljəns,-jənsɪ] — [aɪ 'ti:][laɪvz; livz][ɑ:n]
and possesses their freshness as well as their brilliancy — it lives on
和 拥有 他们的 新鲜 作为 出色地 作为 他们的 才华横溢 — 它 生活 在
[ðer; ðər] ['nektər] ,
their nectar ,
他们的 花蜜 ,
它兼具它们的清新和光彩——它以它们的精华为生。

[ænd; ənd]['oʊnli][in'hæbɪts] [ðoʊz] [k'laɪməts] [wer] ['flaʊərz] ['nevər] [si:s] [tu:; tə] [blu:m] .
and only inhabits those climates where flowers never cease to bloom .
和 仅有的 居住地 那些 气候 在哪里 花朵 绝不 停止 到 盛开 .
它只生活在鲜花永不凋零的气候中。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔrməst] ['ri:dʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] ,
“ **It is in the warmest regions of the New World ,**
“ 它 是 在 这 最温暖 地区 的 这 新的 世界 ,
它位于新大陆最温暖的地区,

[ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [noʊn] [ʌv; əv] [ði:z] [bɜ:rdz][ɑ:r; ər] [faʊnd] ;
that all the species known of these birds are found ;
那 全部 这 物种 已知 的 这些 鸟类 是 成立 ;
所有已知的鸟类物种都已发现;

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [æd'væns] [ɪn] ['sʌmə] [tu:; tə][ðə; ði] ['temperət] [zoʊnz] , ['oʊnli] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ]
for those which advance in summer to the temperate zones , only remain there a
为了 那些 哪个 进步 在 夏天 到 这 温带 区域 , 仅有的 保持 那里 一个
[ɔ:rt] [taɪm] .
short time .
短的 时间 .
那些在夏季迁徙到温带地区的鸟类, 只会在那里停留很短的时间。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] ['fa:ləʊ] [ðə; ði] [sʌn] , [tu:; tə] [æd'væns] [ænd; ənd][rɪ'taɪər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
They seem to follow the sun , to advance and retire with him ;
他们 似乎 到 跟随 这 太阳 , 到 进步 和 退休 和 他 ;
它们似乎追逐着太阳, 随着太阳的升起落下;

[ænd; ənd][tu:; tə][flaɪ][ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['zefər] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [æn; ən][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [sprɪŋ] .
and to fly on the wings of Zephyr in the train of an eternal spring .
和 到 飞 在 这 翅膀 的 和风 在 这 火车 的 一个 永恒 春天 .
乘着西风的翅膀, 飞翔在永恒春天的长河中。

“ [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][hæd; həd][ɪn] [brə'zɪl][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rdz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [noʊn] ;
“ **I thought we had in Brazil the smallest humming - birds that were known ;**
“ 我 想法 我们 有 在 巴西 这 最小 哼唱 - 鸟类 那 是 已知 ;
“我原以为巴西拥有已知最小的蜂鸟;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ɪn]['mɪstər] . ['bʊləks] ['veri] [entər'teɪnɪŋ] [bʊk] , [ðæt] [hi:; hi][prəʊ'kjʊəd] [wʌn]
but I have read in Mr . Bullock's very entertaining book , that he procured one
但 我 有 读 在 先生 . 牛的 非常 娱乐 书 , 那 他 采购 一
[ɪn][dʒə'meɪkə] ,
in Jamaica ,
在 牙买加 ,
但我从布洛克先生那本非常有趣的书中读到, 他是在牙买加弄到一台的。

[ðæt] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ˈi:v(ə)n][sʌm; səm] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:] .
that was less than even some species of the bee .
那 曾是 较少的 比 甚至 一些 物种 的 这 蜜蜂 .
那甚至比某些种类的蜜蜂还要少。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ɪts] [ˈsteɪ(ə)n] [ɑ:n] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˈtæməɪnd] [tri:] , [wɪt] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði]
It had taken its station on a large tamarind tree , which was close to the
它 有 已采取 它是 车站 在 一个 大的 罗望子 树 , 哪个 曾是 关闭 到 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
它栖息在一棵靠近房子的大罗望子树上。

[ænd; ənd] [ˌoʊvərˈspred] [pɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑ:rd] ; [ðer; ðər] [aɪ ˈti:] [spent] [moʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd]
and overspread part of the yard ; there it spent most of the day , and
和 蔓延 部分 的 这 院子 ; 那里 它 花费 最多 的 这 天 , 和
[kept] [ˈæbsəlu:t] [ˈpɒsɪ] { - }
kept absolute posses { 166 }
保留 绝对 拥有 { - }
并占据了院子的一部分；它一天的大部分时间都待在那里，并完全占有{166}

[ˈsaɪən; sjɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ɪts] [dəˈmɪnjənz] ; [fɔ:r; fər] , [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ˈeni] [ˈʌðər] [bɜ:rd] , [ðoʊ] [ten] [taɪmz]
sion of its dominions ; for , the moment any other bird , though ten times
西昂 的 它是 领地 ; 为了 , 这 片刻 任何 其他 鸟 , 尽管 十 时代
[ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [ɪtˈself] ,
larger than itself ,
更大的 比 本身 ,
它对其领地的统治；因为，一旦其他任何鸟类，即使体型是它十倍，

[əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [tri:] , [aɪ ˈti:] [ˈfjʊriəsli] [əˈtækt] [ænd; ənd] [droʊv] [ɔ:f] [ðə; ði] [ɪnˈtru:dər] ; [ˈɔ:lweɪz]
approached the tree , it furiously attacked and drove off the intruder ; always
接近 这 树 , 它 愤怒地 遭到攻击 和 驾驶 离开 这 入侵者 ; 总是
[rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [twɪɡ] ,
returning to the same twig ,
返回 到 这 相同的 枝条 ,
它靠近树，猛烈地攻击并赶走了入侵者；总是回到同一根树枝上。

[wɪt] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [wɔ:rn] [kwaɪt] [ber] , [baɪ] [kənˈtɪnjuəli] [ˈpə:tʃɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t] .
which it had worn quite bare , by continually perching on the same spot .
哪个 它 有 磨损 相当 裸 , 经过 持续 栖息 在 这 相同的 点 .
它一直栖息在同一个地方，把羽毛都磨损得光秃秃的。

[ˈmɪstər] . [ˈbʊlək] [əbˈzɜ:rvd] [ði:z] [bɜ:rdʒ] [ˈfi:dɪŋ] [ɑ:n] [ˈɪnsektz] ,
Mr . Bullock observed these birds feeding on insects ,
先生 . 犍 观察到 这些 鸟类 喂养 在 昆虫 ,
布洛克先生观察到这些鸟在以昆虫为食，

— [wɪt] [kəntrəˈdɪkts] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [aɪˈdi:ə] [ðæt] [ðer] [lɪv; laɪv] [ˈoʊnli] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈhʌni] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] .
— **which contradicts the general idea that they live only on the honey of flowers .**
— 哪个 矛盾 这 一般的 主意 那 他们 居住 仅有的 在 这 蜂蜜 的 花朵 .
— [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈmeksɪkoʊ] ,
— **When he was in Mexico ,**
— 什么时候 他 曾是 在 墨西哥 ,
——这与人们普遍认为它们只靠花蜜为生的观点相矛盾。——当他在墨西哥时，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɑ:mɪgrænɪt] - [tri:] ,
one of them took possession of a pomegranate - tree ,
一 的 他们 采取 拥有 的 一个 石榴 - 树 ,
其中一人占有了一棵石榴树，

[ænd; ʌnd][sæt][ɑ:n][,ai 'ti:][ðə; ði] [hoʊl] [dei] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [flaɪz] [ðæt] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['flaʊərz] ;
and sat on it the whole day catching the flies that came into the flowers ;
和 卫星 在 它 这 所有的 天 捕捉 这 苍蝇 那 来了 进入 这 花朵 ;

然后它整天坐在上面，捉飞到花丛中的苍蝇；

[ænd; ʌnd][ɑ:n][dɪ'sekʃn,dar'sekʃn][hi:; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ˈʌðər] ['ɪnsektz] [ɪn][ðer; ðər] ['stʌmək] .
and on dissection he has found other insects in their stomach .
和 在 解剖 他 有 成立 其他 昆虫 在 他们的 胃 .

解剖后，他发现它们的胃里还有其他昆虫。

[ðoʊ] ['næt(ə)rəli] ['petələnt] , [ænd; ʌnd] ['veri] [tə'neɪfəs] [ʌv; əv][ɪn'tru:ʒ(ə)n] , [ðeɪ] ['seldəm] ['kwɑ:rəl] [ɪn]
Though naturally petulant , and very tenacious of intrusion , they seldom quarrel in
尽管 自然 任性的 , 和 非常 顽强的 的 入侵 , 他们 很少 争吵 在
[kæp'tɪvəti] ; [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
captivity ; for example ,
囚禁 ; 为了 例子 ,

虽然它们天性任性，而且非常执着于侵犯他人领地，但在圈养环境下却很少争吵；例如，

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] [blu:] - ['θroʊtɪd] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd][ˈɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [pɜ:rt] ,
when a great blue - throated humming - bird occupied the perch ,
什么时候 一个 伟大的 蓝色的 - 喉咙 哼唱 - 鸟 占领 这 栖息 ,

当一只大蓝喉蜂鸟栖息在树枝上时，

[hi:; hi][hæz; həz] [si:n] [ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] ['meksɪkən][stɑ:r][ˈset(ə)l][ɑ:n][ɪts] [bi:k] ,
he has seen the diminutive Mexican star settle on its beak ,
他 有 已见 这 小字 墨西哥 星星 定居 在 它是 喙 ,

他曾看到这只娇小的墨西哥星鸟栖息在它的喙上。

[ænd; ʌnd][ˈkwaɪətli] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ɪnstənts] , [wɪ'daʊt] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['hævɪŋ] [bɪn]
and quietly remain there for some instants , without the insult having been
和 悄悄 保持 那里 为了 一些 瞬间 , 没有 这 侮辱 拥有 到过
[rɪ'zentɪd] .
resented .
怨恨 .

并静静地待在那里片刻，没有对这种侮辱感到愤慨。

[ɪn][ðə; ði] [er] , [ɪn'di:d] , [ðeɪ] [faɪt] ['despərətli] [tɪl] [wʌn] [fɔ:lz] ,
In the air , indeed , they fight desperately till one falls ,
在 这 空气 , 的确 , 他们 斗争 绝望地 直到 一 瀑布 ,

在空中，他们确实拼死搏斗，直到一方倒下。

[ænd; ʌnd][ˈmɪstər] . ['bʊlək] ['wɪtnɪst] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][ɪn] ['hevi] [reɪn] ,
and Mr . Bullock witnessed a battle in heavy rain ,
和 先生 . 键 目击者 一个 战斗 在 重的 雨 ,

布洛克先生目睹了一场暴雨中的战斗。

['evri] [dra:p][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
every drop of which he thought would have been sufficient to beat the little
每一个 降低 的 哪个 他 想法 会 有 到过 充足的 到 打 这 小的
[kəm'bætnts] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
combatants to the ground .
战斗人员 到 这 地面 .

他认为每一滴水都足以将这些小家伙们打倒在地。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sti:l] [wɔ:rn][baɪ][ðə; ði]['meksɪkən] ['leɪdɪz] [æz; əz] ['ɔrnəmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪrz] ;
They are still worn by the Mexican ladies as ornaments for the ears ;
他们 是 仍然 磨损 经过 这 墨西哥 女士们 作为 装饰品 为了 这 耳朵 ;

墨西哥女性至今仍将它们作为耳饰佩戴；

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] ['sɪnɪfaɪz] “ [bi:mz] , [ɔ:r] ['lɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
and their name in the Indian language signifies “ Beams , or locks of the sun .
和 他们的 姓名 在 这 印度 语言 表示 ” 光束 , 或者 锁 的 这 太阳 .

它们在印度语中的名字意为“太阳的光束或锁链”。

” — [bʌt; bət][hiː; hi] [sez] , [wʌt] [ɪz] [ˈveri] [truː] , [ɪnˈdiːd] , [ðæt][ðə; ði] [stʌft] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrdz]
“ — **But he says , what is very true , indeed , that the stuffed humming - birds**
” — 但 他 说道 , 什么 是 非常 真的 , 的确 , 那 这 填充 哼唱 - 鸟类
[kæn; kən] [gɪv] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] { - }
can give but little { 167 }
能 给 但 小的 { - }
“——但他确实说得很有道理, 那就是, 这些填充的蜂鸟能给予的东西很少{167}

[aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈriːəl][ˈbrɪljəns,-jənsɪ] ;
idea of their real brilliancy ;
主意 的 他们的 真实的 才华横溢 ;
了解他们真正的才华;

[fɔːr; fər][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪbəz][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈfeðər] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌlər]
for the sides of the fibres of each feather being of a different colour
为了 这 侧面 的 这 纤维 的 每个 羽毛 存在 的 一个 不同的 颜色
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
from the surface ,
从 这 表面 ,
因为每根羽毛的纤维侧面颜色与表面颜色不同,

[ðə; ði] [liːst] [ˈmʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] [kənˈtɪnjuəli] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðə; ði][hjuː] .
the least motion of the bird continually changes the hue .
这 至少 运动 的 这 鸟 持续 变化 这 色调 .
鸟儿哪怕最轻微的动作都会不断改变羽毛的颜色。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] ,
For example ,
为了 例子 ,
例如,

[ðə; ði][ˈtɒpəz] - [ˈθroʊtɪd] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd][ʌv; əv] [ˈnuːtkə] [saʊnd] [ɪz][ˈevər][ˈveriŋ; ˈværiŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ]
the topaz - throated humming - bird of Nootka Sound is ever varying from a
这 黄玉 - 喉咙 哼唱 - 鸟 的 努特卡 声音 是 曾经 变化 从 一个
[ˈvɪvɪd][ˈfaɪər] [ˈkʌlər] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪt] [ɡriːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈemərəld] .
vivid fire colour to the bright green of the emerald .
生动 火 颜色 到 这 明亮的 绿色的 的 这 翠 .
努特卡湾的黄玉喉蜂鸟的羽毛颜色变化多端, 从鲜艳的火红色到翠绿色都有。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈkʌnɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋz] ; [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [biː] . [lɪvd] [wʌz; wəz][ʌv; əv]
They are very cunning little things ; the house in which Mr . B . lived was of
他们 是 非常 狡猾 小的 事物 ; 这 房子 在 哪个 先生 . B . 居住地 曾是 的
[wʌn] [ˈstɔːri] ,
one story ,
— 故事 ,
它们真是些狡猾的小家伙; B先生住的房子只有一层。

[ɪnˈkəʊsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn] [raʊnd] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] .
inclosing a garden round which it was built .
封闭 一个 花园 圆形的 哪个 它 曾是 建造 .
它围绕着一个花园而建。

[ðə; ði][ˈspaɪdər][hæd; həd] [sprɛd] [ðer; ðər] [ˈnuːməərəs] [webz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈdʒektɪŋ]
The spiders had spread their numerous webs from the tiles of the projecting
这 蜘蛛 有 传播 他们的 很多的 网络 从 这 瓷砖 的 这 投影
[ruːf] ,
roof ,
屋顶 ,
蜘蛛们从突出屋顶的瓦片上织满了密密麻麻的网。

[tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn̩] , [soʊ] [ˈkloʊsli] , [ðæt] [ðeɪ] [riˈzembld] [ə; eɪ][net] .
to the trees in the garden , so closely , that they resembled a net .
到 这 树木 在 这 花园 , 所以 密切 , 那 他们 类似 一个 网 .

与花园里的树木如此紧密相连,以至于它们像一张网一样。

[ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrdz] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [siːz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪnˈtæŋɡld̩] [flaɪz] ; [bʌt; bət] , [əˈfreɪd] [ʌv; əv]
The humming - birds endeavoured to seize on the entangled flies ; but , afraid of
这 哼唱 - 鸟类 努力 到 抢占 在 这 纠缠 苍蝇 ; 但 , 害怕的 的
[enˈtæŋɡəlɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [wɪŋz] ,
entangling their own wings ,
纠缠 他们的 自己的 翅膀 ,

蜂鸟们试图抓住缠绕在一起的苍蝇;但是,由于害怕自己的翅膀也被缠住,

[ænd; ʌnd][pərˈhæps][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈlɑːrmd] [baɪ] [ðoʊz] [ɡreɪt] [ˈspaɪdər] , [ðeɪ] [wʊd] [flaɪ] [ˈræpɪdli] [raʊnd]
and perhaps a little alarmed by those great spiders , they would fly rapidly round
和 也许 一个 小的 惊慌 经过 那些 伟大的 蜘蛛 , 他们 会 飞 快速 圆形的
[ænd; ʌnd] [raʊnd] ,
and round ,
和 圆形的 ,

或许是被那些大蜘蛛吓到了,它们会快速地绕着圈飞。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ˌrekəˈhoʊtər; ˌriːkəˈhoʊtər][ðə; ði] [best] [ˈævənuː] ; [ðen] [dɑːtɪŋ] [ɪn] , [ðeɪ] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði]
as if to reconnoitre the best avenue ; then darting in , they picked out the
作为 如果 到 侦察 这 最好的 大街 ; 然后 飞镖 在 , 他们 挑选 出去 这
[smɔːlɪst] [flaɪ] ,
smallest fly ,
最小 飞 ,

仿佛在探路最佳路线;然后它们猛地冲进去,挑出了最小的苍蝇。

[ænd; ʌnd] [ɪˈskeɪpt] [wɪˈðəʊt] [ˈtʌtʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [θred] .
and escaped without touching a single thread .
和 逃脱 没有 接触 一个 单身的 线 .
毫发无损地逃脱了。

[aɪ][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz][wɜːr; wər] [faʊnd] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ]
I was surprised to find that some of these birds were found as far north
我 曾是 惊讶 到 寻找 那 一些 的 这些 鸟类 是 成立 作为 远的 北
[æz; əz] [ˈnuːtkə] [saʊnd] ;
as Nootka Sound ;
作为 努特卡 声音 ;

令我惊讶的是,我发现其中一些鸟类的分布范围北至努特卡海峡;

[ænd; ʌnd][aɪ] [æskt] [maɪ] [ænt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [mɪsˈteɪk] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
and I asked my aunt if she thought there was any mistake in the name of
和 我 问 我的 阿姨 如果 她 想法 那里 曾是 任何 错误 在 这 姓名 的
[ðə; ði] [pleɪs] .
the place .
这 地方 .

我问我姑姑,她觉得这个地方的名字有没有错误。

[ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈwɪntɜːz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [sɪˈvɪr] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
She said , that though the winters are very severe in that part of America ,
她 说 , 那 尽管 这 冬天 是 非常 严重 在 那 部分 的 美国 ,
她说,虽然美国那个地区的冬天非常严寒,

[ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [hɔːt] ; [ænd; ʌnd][ʃiː; ʃɪ] [ˈædɪd] [ðæt] [æn; ən] [ˈɪntɪmət] [frend] [ɪn] [ˈʌpər]
the summer is extremely hot ; and she added that an intimate friend in Upper
这 夏天 是 极其 热的 ; 和 她 额外 那 一个 亲密的 朋友 在 上
[ˈkænədə] ,
Canada ,
加拿大 ,

夏天非常炎热;她还补充说,她在加拿大上游的一位密友,

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [kɔris'pɒndz] , ['menʃənz] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rdz][æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:nstənt]
with whom she corresponds , mentions the humming - birds as being constant
和 谁 她 对应 , 提及 这 哼唱 - 鸟类 作为 存在 持续的
[ˈvɪzɪtərz] [ɪn] ['sʌmə] .
visitors in summer .
访客 在 夏天 .

与她通信的人提到，蜂鸟是夏季的常客。

[aɪ][hæd; həd][nɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:rd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɔ:ri] { - }
I had not before heard that she had a corre { 168 }
我 有 不是 前 听到 那 她 有 一个 正确 { - }
我 之前从未听说过她有.....{168}

[spɑ:ndənt] [ðer; ðər] .
spondent there .
主观 那里 .

那里是自发的。

[haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] , [sed] [aɪ] , [hɜ:r; hər] ['letərz] [mʌst; məst][bi:; bi][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['froʊz(ə)n][ˈri:dʒənz] ,
How interesting , said I , her letters must be from those frozen regions ,
如何 有趣的 , 说 我 , 她 信件 必须 是 从 那些 冷冻 地区 ,
“真有趣,”我说, “她的信一定是来自那些冰天雪地的地方。”

[wer] ['evriθɪŋ] [ɪz][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd]
where everything is so different from the part of America in which I have lived
在哪里 一切 是 所以 不同的 从 这 部分 的 美国 在 哪个 我 有 居住地
!
!
!

这里的一切都和我居住过的美国地区截然不同！

" [ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [si:] [hɜ:r; hər] ['letərz] [wɪð; wɪθ] ['plezər] , " [rɪ'plaɪd] [maɪ] [ænt] ;
" **You shall see her letters with pleasure , " replied my aunt ;**
" 你 将 看 她 信件 和 乐趣 , " 回复 我的 阿姨 ;
“你会很高兴地看到她的信件,”我姑妈回答说;

" [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [æt; ət][sʌm; səm] ['fju:tʃər] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] ['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] ['eksələnt]
" **and I hope at some future time you will know the amiable and excellent**
" 和 我 希望 在 一些 未来 时间 你 将要 知道 这 可亲 和 出色的
[ˈraɪtər] [hɜ:r'self] .
writer herself .
作家 她自己 .

“我希望将来您能有机会认识这位和蔼可亲、才华横溢的作家本人。”

" 2nd .
" **2nd .**
" 2nd .

“第二。

[ˈsʌndeɪ] . — [ɪn] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] , [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [rɪɡ'retɪd] [ðæt]
Sunday . — In speaking to - day of reading the Bible , my uncle regretted that
星期日 . — 在 请讲 到 - 天 的 阅读 这 圣经 , 我的 叔叔 后悔 那
[ɪndələns] [soʊ][ˈɔ:f(ə)n][prɪ'vents, pri:'vents] ['pi:p(ə)l] ,
indolence so often prevents people ,
懒惰 所以 经常 阻止 人们 ,
星期日——今天，我叔叔在谈到读圣经时，遗憾地表示，懒惰常常阻碍人们读圣经。

[wen] [ðeɪ] [faɪnd] ['dɪfəkəltɪz] , [ɔ:r] [ə'pærənt] [kɒntrə'dɪkʃnz] ,
when they find difficulties , or apparent contradictions ,
什么时候 他们 寻找 困难 , 或者 明显 矛盾 ,
当他们发现困难或明显的矛盾时，

[frʌm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə][traɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ˈrekənsaɪld] .
from taking a little trouble to try if they could not be reconciled .
从 采取 一个 小的 麻烦 到 尝试 如果 他们 可以 不是 是 和解 .
如果无法和解，就稍微费点心思尝试一下。

“ [haʊ] [ˈɔːf(ə)n] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] ,
“ **How often** , ” **said he** , “ **by a small degree of attention** , ”
“ 如何 经常 , ” “ 说 他 , ” 经过 一个 小的 程度 的 注意力 ,
“多久一次,”他说, “只需稍加注意,

[maɪt] [wiː; wi] [pərˈsiːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsiːmɪŋ] [dɪsəˈɡriːmənt] [əˈaɪzɪz] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈoʊvərsaɪt] [ʌv; əv]
might we perceive that the seeming disagreement arises from some oversight of
可能 我们 感知 那 这 似乎 分歧 出现 从 一些 监督 的
[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ,
our own ,
我们的 自己的 ,
我们或许会意识到，表面上的分歧源于我们自身的一些疏忽。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [kwɑɪt] [klɪr] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rɪˈflekʃ(ə)n] .
and that it might be made quite clear by a little reflection .
和 那 它 可能 是 制成 相当 清除 经过 一个 小的 反射 .
稍加思考便可明白这一点。

“ [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ɪn] 1st [kɪŋz] , [ˌviː,ɑɪˈaɪ] . - ,
“ **For instance** , **in 1st Kings** , **vii** : **26** , ”
“ 为了 实例 , 在 1st 国王 , 七 : - ,
“例如，在列王纪上 7:26 中，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈstɛrtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmoʊltən] [siː] [kənˈteɪnd] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [bɑːðz] ; — [waɪl] [ɪn] 2nd
it is stated that the molten sea contained two thousand baths ; — while in 2nd
它 是 声明 那 这 熔融的 海 包含 二 千 浴室 ; — 尽管 在 2nd
[ˈkrɒnɪklz] , [aɪˈviː] .
Chronicles , **iv** :
编年史 , 四 .
据说熔岩海里有两千个浴池；——而《历代志下》4:

[faɪv] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈtoʊld] [ðæt] [aɪˈtiː] [rɪˈsiːvd] [ænd; ənd][held] [θɪriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [bɑːðz] .
5 , we are told that it received and held three thousand baths .
5 , 我们 是 讲述 那 它 已收到 和 握住 三 千 浴室 .
5, 据说它接收并储存了三千浴。

[naʊ] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ðɪs] :
Now the case is this :
现在 这 案件 是 这 :
案情是这样的:

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈkrɒnɪklz] [steɪts] [ðæt] [ten] [ˈleɪvz-ɪz] [ʌv; əv] [bræs] [wɜːr; wər] [meɪd]
the writer of the book of Chronicles states that ten lavers of brass were made
这 作家 的 这 书 的 编年史 各州 那 十 拉弗斯 的 黄铜 是 制成
,
:
,

《历代志》的作者记载，当时制造了十个铜洗濯盆。
[wɪtʃ] [dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈmoʊltən] [siː] .
which joined the molten sea .
哪个 加入 这 熔融的 海 .
它汇入了熔岩之海。

- [faɪv] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] [faɪv] [ɑːn][ðə; ði] [left] , [tuː; tə] [wɑːʃ] [ɪn][ðəm; ðəm] ;
' **Five on the right hand , and five on the left , to wash in them** ;
- 五 在 这 正确的 手 , 和 五 在 这 左边 , 到 洗 在 他们 ;
右边五个，左边五个，用来洗；

[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɔːfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrnt] - [ˈɔːfərɪŋ] [ðeɪ] [wɑːʃt] [ɪn][ðəm; ðəm] ;
such things as they offered for the burnt - offering they washed in them ;
这样的 事物 作为 他们 提供 为了 这 烧焦的 - 提供 他们 洗过 在 他们 ;
他们用这些洗净了献作燔祭的祭物；

[bʌt; bət][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [priːst] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ɪn] . { - }
but the sea was for the priest to wash in . { 169 }
但 这 海 曾是 为了 这 牧师 到 洗 在 . { - }
但大海是给祭司洗濯用的。{169}

“ [hens] [aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt][ðə; ði][ˈmoʊltən] [siː] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [əˈpendɪdʒɪz] [ðə; ði][ˈleɪvəz] , [wɜːr; wər]
“ **Hence it appears that the molten sea , with its appendages the lavers , were**
” 因此 它 出现 那 这 熔融的 海 , 和 它是 附属物 这 拉弗斯 , 是
[ɔːltəˈgeðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɑːʃɪŋz] ;
altogether for the washings ;
共 为了 这 洗涤 ;
“由此可见，熔岩海及其附属的洗濯盆，完全是用来洗涤的；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [pɑːrt][wʌz; wəz] [əˈprəʊpriːɪtɪd] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋkt] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] — [ðə; ði][ˈleɪvəz] [fɔːr; fər]
but each part was appropriated to distinct purposes — the lavers for
但 每个 部分 曾是 挪用 到 清楚的 目的 — 这 拉弗斯 为了
[ðə; ði] [ˈwɑːʃɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrnt] - [ˈɔʃɪŋz, ˈɔfrɪŋz] ,
the washing of burnt - offerings ,
这 洗涤 的 烧焦的 - 供品 ,
但每个部分都有其特定的用途——洗濯盆用于清洗燔祭物，

[ænd; ænd][ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɑːʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] ;
and the sea for the washing of the priests ;
和 这 海 为了 这 洗涤 的 这 神父 ;
以及供祭司洗涤的大海；

[æz; əz][aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈprɑːpər][fɔːr; fər][ðə; ði] [priːsts] [tuː; tə][hæv; həv] [wɑːʃt] [ɪn][ðə; ði]
as it would not have been proper for the priests to have washed in the
作为 它 会 不是 有 到过 恰当的 为了 这 神父 到 有 洗过 在 这
[seɪm] [ˈwɔːtər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːrnt] - [ˈɔʃɪŋz, ˈɔfrɪŋz][wɜːr; wər] [wɑːʃt] .
same water in which the burnt - offerings were washed .
相同的 水 在 哪个 这 烧焦的 - 供品 是 洗过 .
因为祭司们用清洗燔祭物的水洗澡是不合适的。

[ðə; ði][ˈleɪvəz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈnəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
The lavers are not noticed in the book of Kings ,
这 拉弗斯 是 不是 注意到 在 这 书 的 国王 ,
《列王纪》中没有提到洗濯盆。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkɑːntents] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɑːr; ər] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə] — [bʌt; bət][ɪn] [ˈkrɒnɪklz] [juː; jʊ]
in which the contents only of the sea are alluded to — but in Chronicles you
在 哪个 这 内容 仅有的 的 这 海 是 暗示 到 — 但 在 编年史 你
[pərˈsiːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəʊθ] [ˈmen](ə)nd] .
perceive they are both mentioned .
感知 他们 是 两个都 提及 .
其中只提到了海洋的内容——但在《历代志》中，你会发现两者都被提及了。

[ðə; ði][ˈleɪvəz] [rɪˈsiːvd] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [bɑːðz] ,
The lavers received one thousand baths ,
这 拉弗斯 已收到 — 千 浴室 ,
洗衣工们洗了一千次澡。

[ɪgˈzæktli][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [wɪtʃ] [ˈmeɪks] [ðɪːz] [əˈkaʊnts] [əˈpɪr] [ˌkɑːntrəˈdɪktəri] — [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz]
exactly the difference which makes these accounts appear contradictory — but which is
确切地 这 不同之处 哪个 制作 这些 账户 出现 矛盾的 — 但 哪个 是
[kəmˈpliːtli] [ɪkˈsplɛɪnd] [baɪ][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [ə; eɪ][pɑːrtʃ][ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪz] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][baɪ]
completely explained by observing that a part only of the sea is alluded to by
完全地 解释 经过 观察 那 一个 部分 仅有的 的 这 海 是 暗示 到 经过
[wʌn] [ˈraɪtər] ,
one writer ,
— 作家 ,

正是这种差异使得这些说法看起来自相矛盾——但只要观察到其中一位作者只提到了海洋的一部分，这种差异就完全可以解释。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
while the other describes the whole of it .
尽管 这 其他 描述 这 所有的 的 它 .

而另一条则描述了全部内容。

” [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈmenʃ(ə)nd] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
” **My uncle mentioned some other passages in the Old Testament , which are**
” 我的 叔叔 提及 一些 其他 段落 在 这 老的 遗嘱 , 哪个 是
[mɪsʌndərˈstʊd] ,
misunderstood ,
被误解 ,

“我叔叔还提到了旧约圣经中一些被误解的段落，

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][sʌm; səm] [slaɪt] [ɪnˈækjərəsi] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .
in consequence of some slight inaccuracy in the English construction .
在 结果 的 一些 轻微 不准确 在 这 英语 建造 .

由于英语表达中存在一些轻微的不准确之处。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈhɪrli] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrdz] . — “ [ɪn] 2nd [ˈkrɒnɪklz] ,
I think I can give one of them nearly in his words . — “ In 2nd Chronicles ,
我 思考 我 能 给 — 的 他们 几乎 在 他的 字 . — “ 在 2nd 编年史 ,
[tjæp] .
chap .
小伙子 .

我想我几乎可以把他的话原封不动地复述一遍。——“在《历代志下》第11章中……”

[iː] . ,
ii : ˈ

二、

[æn; ən] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ]
an astonishing number of men are said to have been employed in building
一个 惊人 数字 的 男人 是 说 到 有 到过 受雇 在 建筑
[ðə; ði][ˈtemp(ə)l] — [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [əˈpɪrɪz] [ɪnˈkredəb(ə)l] ,
the Temple — a number that at first sight appears incredible ,
这 寺庙 — 一个 数字 那 在 第一的 视线 出现 极好的 ,

据说建造圣殿雇佣了数量惊人的男子——这个数字乍一看令人难以置信。

[səˈpəʊzɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪmˈplɔɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ˈoʊnli] .
supposing them employed on the Temple only .
假如 他们 受雇 在 这 寺庙 仅有的 .

假设他们只受雇于圣殿。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][təʊld][baɪ][ðə; ði] ['lɜːrnið] [ðæt] [ðə; ði][ə'riɪdʒən(ə)] [dʌz] [nɑːt]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [ðeɪ]
But we are told by the learned that the original does not signify that they
但 我们 是 讲述 经过 这 学习 那 这 原来的 做 不是 表示 那 他们
[wɜːr; wər][ɔːl] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn] [wʌt] ,
were all employed on what ,
是 全部 受雇 在 什么 ;
但有学者告诉我们，原文并不意味着他们都从事什么工作。

[ˈprɑːpərli] ['spiːkɪŋ] , [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] , [ɔːr] ['ɪnər] - [haʊs] , [wer] [ðə; ði] ['tʃerəbɪm]
properly speaking , was called the Temple , or inner - house , where the cherubim
适当地 请讲 , 曾是 称为 这 寺庙 , 或者 内 - 房子 , 在哪里 这 基路伯
[wɜːr; wər][kept] . { - }
were kept . { 170 }
是 保留 . { - }
严格来说，它被称为圣殿，或内殿，是供奉基路伯的地方。{170}

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'plaɪz] ['iːkwəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtər] [drɪvɪʒ(ə)n] [brɪfɔːr] [ðə; ði][veɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
The expression applies equally to the outer division before the veil , which was
这 表达 适用 同样地 到 这 外 分配 前 这 面纱 , 哪个 曾是
[kɔːld] [ðə; ði] ['greɪtər] [haʊs] ;
called the greater house ;
称为 这 更大的 房子 ;
这个说法同样适用于幔子前的外层，也就是所谓的大殿；

[ænd; ænd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][kən'sɪdər] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]
and we are therefore to consider that all the buildings attached to the
和 我们 是 所以 到 考虑 那 全部 这 建筑物 随附的 到 这
[ˈtemp(ə)] [ɑːr; ər] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] .
Temple are included in this account of the employment of the workmen .
寺庙 是 包括 在 这 帐户 的 这 就业 的 这 工人 .
因此，我们应该认为所有与圣殿相关的建筑物都包含在工人雇佣的计算中。

[naʊ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [hoʊl] ['erɪə] [wer] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [stʊd] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [nɑːt]
Now the buildings around the whole area where the temple stood were intended not
现在 这 建筑物 大约 这 所有的 区域 在哪里 这 寺庙 站立 是 故意的 不是
[ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ænd] ['liːvaɪts] ,
only for the residence of the priests and Levites ,
仅有的 为了 这 住宅 的 这 神父 和 利未人 ;
现在，圣殿周围所有建筑不仅是供祭司和利未人居住的，

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ɔːlsoʊ] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðer; ðər]['pɔːrɪ(ə)n] , [ɔːr] [tenθ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'duːs]
but were also adapted to contain their portion , or tenth , of the produce
但 是 还 改编 到 包含 他们的 部分 , 或者 第十 , 的 这 生产
[ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ;
of the land ;
的 这 土地 ;
但也适合盛放他们应得的那份，也就是土地出产的十分之一；

[ænd; ænd] ['sɜːrt(ə)nli] , [fɔːr; fər] [ðiːz] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] , [ðə; ði] [aʊt] - ['bɪldɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv]
and certainly , for these purposes , the out - buildings must have
和 当然 , 为了 这些 目的 , 这 出去 - 建筑物 必须 有
[bɪn] ['veri] [kə'peɪʃəs] .
been very capacious .
到过 非常 宽敞 .
就这些用途而言，附属建筑肯定非常宽敞。

[ænd; ænd] [brɪ'saɪdʒ] ,
And besides ,
和 除了 ,
而且，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˌrekəˈlekt] [ðæt] [greɪt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][men][wɜːr; wər] [ˌnesəˈserəli] [ˈɑːkjupaɪd][ɪn]
we must recollect that great numbers of men were necessarily occupied in
我们 必须 追忆 那 伟大的 数字 的 男人 是 一定 占领 在
[ˈkwɑːriɪŋ] [stoʊnz] [fɔːr; fər] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv] [sʌt] [ɪkˈstent] ,
quarrying stones for buildings of such extent ,
采石 石头 为了 建筑物 的 这样的 程度 ,
我们必须记住, 建造如此大规模的建筑, 必然需要大量的人力物力去开采石料。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [prɪˈpeəɪŋ] [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər] [ˈfɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
as well as in preparing the materials for fitting up the interior .
作为 出色地 作为 在 准备 这 材料 为了 配件 向上 这 内部的 .
以及准备室内装修材料。

” [wen] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðɪs] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] ,
” When my uncle had finished this satisfactory explanation ,
” 什么时候 我的 叔叔 有 完成的 这 令人满意的 解释 ,
“当我的叔叔做完这番令人满意的解释后,

[ˈmeri] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈleɪtli] [bɪn] [kəmˈpeɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [kɪŋz]
Mary said that she had lately been comparing the history in the books of Kings
玛丽 说 那 她 有 最近 到过 比较 这 历史 在 这 图书 的 国王
[ænd; ənd] [ˈkrɒniklz] ,
and Chronicles ,
和 编年史 ,
玛丽说她最近一直在比较《列王纪》和《历代志》中的历史记载。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] .
and that she had met with a little difficulty .
和 那 她 有 遇见 和 一个 小的 困难 .
她遇到了一些小困难。

[ɪn] 1st [kɪŋz] , [ˌɑːˈeks] . - ,
In 1st Kings , ix : 23 ,
在 1st 国王 , 九 : - ,
在列王纪上 9:23 中,

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [tʃiːf] [ˈɑːfəsərz][ˈoʊvər] [ˈsɑːləmənz] [wɜːrk][wʌz; wəz] [faɪv]
we are told that the number of chief officers over Solomon's work was five
我们 是 讲述 那 这 数字 的 首席 警官 超过 所罗门的 工作 曾是 五
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] . — [bʌt; bət][ɪn] 2nd [ˈkrɒniklz] ,
hundred and fifty . — But in 2nd Chronicles ,
百 和 五十 : — 但 在 2nd 编年史 ,
据记载, 所罗门王手下共有五百五十名总督。——但在《历代志下》中,

[ˌviːˌɑːrˈɑːɪ] .
viii :
八 :
八、

- , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] . — “ [naʊ] , [ˈpɑːpə] , ” [sed] [ˈmeri] ,
10 , they are said to be two hundred and fifty . — “ Now , papa , ” said Mary ,
- , 他们 是 说 到 是 二 百 和 五十 : — “ 现在 , 爸爸 , ” 说 玛丽 ,
10, 据说他们有两百五十人。——“爸爸,”玛丽说,

” [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [klaɪr] [ʌp] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] . ”
” I know you can clear up this difficulty . ”
” 我 知道 你 能 清除 向上 这 困难 . ”
我知道你能解决这个问题。

” [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [duː] [siːm] [ˌkɑːntrəˈdɪktəri] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] , ” [jet] [bəʊθ][ɑːr; ər] [kəˈrekt] .
” The accounts do seem contradictory , ” said my uncle , “ yet both are correct .
” 这 账户 做 似乎 矛盾的 , ” 说 我的 叔叔 , ” 然而 两个都 是 正确的 .
“这些说法似乎相互矛盾,”我叔叔说, “但两者都是正确的。”

[juː; jʊ] [si:] [ɪn] 1st [kɪŋz] , [vi:] . - , [ðæt] ['sɑ:ləmən] ['li:vɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ɪzriəl] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [men]
You see in 1st Kings , v . 13 , that Solomon levied out of all Israel thirty thousand men
你 看 在 1st 国王 , v : - , 那 所罗门 征收 出去 的 全部 以色列 三十 千 男人 .
:
:

在列王纪上第 13 节中可以看到，所罗门从以色列全地征召了三万名士兵。

[ðɪs] ['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] { - }
This army was { 171 }
这 军队 曾是 { - }

这支军队是{171}

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tenz] , [ænd; ənd] ['evri] [tenθ] [mæn][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] .
divided into tens , and every tenth man was an officer .
分割 进入 十 , 和 每一个 第十 男人 曾是 一个 官 .

分成十人一组，每十个人中就有一个军官。

[ði:z] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑ:fəsərz] , [ɪf] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [twelv] , ([ðə; ði] ['hʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ,
These three thousand officers , if divided by twelve , (the number of the tribes ,
这些 三 千 警官 , 如果 分割 经过 十二 , (这 数字 的 这 部落 ,
these three thousand officers , if divided by twelve ,
这三千名军官，如果除以十二（十二支派的数量），

) [wɪl] [gɪv] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [tʃi:f] ['ɑ:fəsərz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['krɒnɪklz] .
) will give two hundred and fifty chief officers , according to Chronicles .
) 将要 给 二 百 和 五十 首席 警官 , 根据 到 编年史 .

据《编年史》记载，将有二百五十名高级官员。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l'reɪdɪ] [təʊld] ([tjæp] .
But we had been already told (chap .
但 我们 有 到过 已经 讲述 (小伙子 .

但我们之前已经被告知（第 1 章）。

[i:] . -) [ðæt] ['sɑ:ləmən] [ɪm'plɔɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['wɜ:kmen] ,
ii . 18) that Solomon employed one hundred and fifty thousand workmen ,
二、 : -) 那 所罗门 受雇 一 百 和 五十 千 工人 ,

ii. 18) 所罗门雇用了十五万名工人，

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊvər][ðem; ðəm][hi:; hi] [ə'pɔɪntɪd] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] ['əʊvə'si:əz] .
and that over them he appointed three thousand six hundred overseers .
和 那 超过 他们 他 任命 三 千 六 百 监督者 .

他为他们设立了三千六百名监督。

[ði:z] ['əʊvə'si:əz] [wɜ:r; wər]['regjə'leɪtəd, 'regjə'leɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv]
These overseers were regulated in the same manner as the officers of
这些 监督者 是 受监管 在 这 相同的 方式 作为 这 警官 的
[ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ; [ænd; ənd] ,
the army ; and ,
这 军队 ; 和 ,

这些监工的管理方式与军队军官相同；而且，

[ðerfɔ:r] , [ɪf] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [twelv] ,
therefore , if three thousand six hundred be divided by twelve ,
所以 , 如果 三 千 六 百 是 分割 经过 十二 ,

因此，如果三千六百除以十二，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [θri:] ['hʌndrəd] [tʃi:f] ['ɑ:fəsərz] ; [wɪtʃ] [ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['hʌndrəd]
it will give you three hundred chief officers ; which added to the two hundred
它 将要 给 你 三 百 首席 警官 ; 哪个 额外 到 这 二 百
[ænd; ənd] ['fɪfti] ,
and fifty ,
和 五十 ,

它将给你三百名高级官员；加上之前的两百五十名，

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [gɑ:rdz] , [meɪks] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['ɑ:fəsərz] [ðæt] [ber]
selected from the guards , makes five hundred and fifty officers that bare
已选 从 这 守卫 , 制作 五 百 和 五十 警官 那 裸
[ru:l] ['oʊvər][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
rule over the people ,
规则 超过 这 人们 ,

从卫队中选拔，组成五百五十名官员，统治人民。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər][kwɒs'teɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [bʊk] [ʌv; əv] [kɪŋz] .
according to your quotation from the first book of Kings .
根据 到 你的 引述 从 这 第一的 书 的 国王 .

根据你引用的《列王纪上》的内容。

" 3d . — [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l][tu:; tə] - [deɪ] , [tu:; tə]['fɑ:rmər] ['mɔ:r|ləndz] ,
" **3d . — I had a nice walk with my uncle to - day , to Farmer Moreland's ,**
" 3d : — 我 有 一个 好的 走 和 我的 叔叔 到 - 天 , 到 农民 莫兰德 ,
"3d.——今天我和叔叔一起散步，去了莫兰农场主家，玩得很开心。"

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['bɪznəs] .
with whom he had some business .
和 谁 他 有 一些 商业 .

他与他有一些生意往来。

[æz; əz][wi:; wi] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [fi:ld] [ɪn] [wɪt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['medoʊ] [ðɪs] [jɪr] ,
As we passed through the field in which there had been meadow this year ,
作为 我们 通过了 通过 这 场地 在 哪个 那里 有 到过 草地 这 年 ,
当我们穿过今年原本是草地的那片田野时，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [meɪd] [em 'i:] [əb'zɜ:rv] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [groʊθ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [sɪns] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
my uncle made me observe what a fine growth had sprung up since it was
我的 叔叔 制成 我 观察 什么 一个 美好的 生长 有 弹簧 向上 自从 它 曾是
[məʊd] ;
mowed ;
割草 ;
我叔叔让我观察一下，自从割草后，草坪上长出了多么茂盛的植物；

[ðə; ði]['æftər] - [græs] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] .
the after - grass he called it .
这 后 - 草 他 称为 它 .

他称之为余草。

[aɪ] [æskt] , [dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['gra:sɪz] [æz; əz] [ə'mʌŋst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
I asked , did he not consider the grasses as amongst some of the most
我 问 , 做过 他 不是 考虑 这 草 作为 在 一些 的 这 最多
['ju:sf(ə)l][plænts] ?
useful plants ?
有用 植物 ?

我问他，难道他不认为草类是最有用的植物之一吗？

[hi:; hi] [sed] , " [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] ['gra:sɪz] [ji:ld] [mɔ:r] ['sʌstənəns] [tu:; tə][mæn] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]
He said , " The tribe of grasses yield more sustenance to man , and to the
他 说 , " 这 部落 的 草 屈服 更多的 维持 到 男人 , 和 到 这
['lɑ:rdʒər] ['ænɪmlz] ,
larger animals ,
更大的 动物 ,

他说：“草类植物能为人类和大型动物提供更多的食物，

[ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] [pʊt] [tə'geðər] .
than all the rest of the vegetable kingdom put together .
比 全部 这 休息 的 这 蔬菜 王国 放 一起 .

比所有其他植物加起来都多。

[ðer; ðær][ˈɜːrbɪdʒ,hɜːrbɪdʒ][ɪz] [pərˈpetʃuəli] [ˈsprɪŋɪŋ] , { - }
Their herbage is perpetually springing , { 172 }
他们的 草本植物 是 永恒地 弹簧 , { - }

它们的草料不断生长, {172}

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [sɔɪl] , [ˈklaɪmət] , [ænd; ənd][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
and it is adapted to almost every soil , climate , and situation .
和 它 是 改编 到 几乎 每一个 土壤 , 气候 , 和 情况 .

它几乎能适应任何土壤、气候和环境。

[ðə; ði] [ˈgraːsɪz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkˈstensɪv] [traɪb] , [ænd; ənd] [jet] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
The grasses are a very extensive tribe , and yet throughout the whole of it ,
这 草 是 一个 非常 广泛的 部落 , 和 然而 自始至终 这 所有的 的 它 ,

草类是一个非常庞大的族群，然而在整个族群中，

[ˈnʌθɪŋ] [ˈpɔɪzənəs] [ɔːr] [ɪnˈdʒʊəriəs] [ɪz] [faʊnd] , [ɪkˈsept] , [pərˈhæps] ,
nothing poisonous or injurious is found , except , perhaps ,
没有什么 有毒 或者 有害的 是 成立 , 除了 , 也许 ,

除了可能存在的其他物质外，未发现任何有毒或有害物质。

[ðə; ði] [ˈstuːpɪfaɪɪŋ] [ˈkwɑːləti] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊliəm] , [ɔːr] [raɪ] - [græs] .
the stupefying quality attributed to the seeds of the lolium , or rye - grass .
这 令人震惊 质量 归因于 到 这 种子 的 这 洛利姆 , 或者 黑麦 - 草 .

黑麦草（或称黑麦草）种子具有令人昏昏欲睡的功效。

[ðə; ði] [ˈfærəˈneiʃəs] [prəˈduːs] [ʌv; əv] [wiːt] , [raɪ] , [ˈbɑːrli] , [raɪs] , [meɪz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] ,
The farinaceous produce of wheat , rye , barley , rice , maize , and many others ,
这 粉状的 生产 的 小麦 , 黑麦 , 大麦 , 米 , 玉米 , 和 许多 其他的 ,

小麦、黑麦、大麦、大米、玉米以及其他许多作物的淀粉类产品，

[səˈplaɪz] [mænˈkaɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈhoʊlsəm] [ˈnuːtrəmənt] .
supplies mankind with the most general and wholesome nutriment .
补给品 人类 和 这 最多 一般的 和 健康 营养 .

为人类提供最普遍、最有益健康的营养。

" [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [əˈbɔːŋ] , [aɪ] [ˈʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv][waɪld] [rəˈnʌŋkjələs] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]
" **As we walked along , I shewed him quantities of wild ranunculus mixed with**
" 作为 我们 步行 沿着 , 我 展示 他 数量 的 荒野 茛 混合 和

[ðə; ði] [græs] ,
the grass ,
这 草 ,

“我们边走边看，我给他看了混在草丛里的大量野生毛茛。”

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] , [wʌz; wəz][ðer; ðær][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [priˈventɪŋ] [ðə; ði] [grəʊθ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz]
and I asked , was there no way of preventing the growth of all those
和 我 问 , 曾是 那里 不 方式 的 预防 这 生长 的 全部 那些
[wiːdz] .
weeds .
杂草 .

我问，有没有办法阻止这些杂草的生长？

[hiː; hi] [ˈænsər] , [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [prəˈpɔːr(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [ˈvʌlgərli] [kɔːld] [wiːdz] ,
He answered , that a certain proportion of what we vulgarly called weeds ,
他 回答 , 那 一个 肯定 部分 的 什么 我们 粗俗地 称为 杂草 ,

他回答说，我们俗称的杂草中，有一定比例

[ɑːr; ər] [naʊ] [kənˈsɪdərd] [ˈjuːsf(ə)][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [græs] [mɔːr] [tuː; tə][ˈkæt(ə)] ,
are now considered useful in making the grass more palatable to cattle ,
是 现在 经过考虑的 有用 在 制作 这 草 更多的 可口的 到 牛 ,

现在人们认为这些方法有助于提高牧草对牛的适口性。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈhoʊlsəm] — “ [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] , ” [sed] [hi:; hi] ,
and even more wholesome — “ Just in the same manner , ” said he ,
和 甚至 更多的 健康 — “ 只是 在 这 相同的 方式 , ” 说 他 ,
而且更令人欣慰的是——“就按同样的方式,”他说,

“ [æz; əz] [men] [kɒd; kəd] [ˈskersli] [lɪv; laɪv][ɑ:n][ˈflaʊər][əˈloʊn] , [soʊ][ˈkæt(ə)] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [wel]
“ **as men could scarcely live on flour alone , so cattle cannot be well**
“ 作为 男人 可以 几乎 居住 在 面粉 独自的 , 所以 牛 不能 是 出色地
[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [mɪr] [græs] ,
supported by mere grass ,
有 经过 仅仅 草 ,
“正如人不能只靠面粉生存一样, 牛也不能只靠草生存。”

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [əˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [plænts] , [ɪn] [ðəmˈselvz] [tu:; ˈækɪd] , [ˈbɪtər] , [ɔ:r][nɑ:rˈkɑ:tɪk] ,
without the addition of various plants , in themselves too acrid , bitter , or narcotic ,
没有 这 添加 的 各种各样的 植物 , 在 他们自己 也 辛辣 , 苦的 , 或者 麻醉剂 ,
[tu:; tə][bi:; bi] [ˈi:tn] [ʌnˈmɪkst] .
to be eaten unmixed .
到 是 吃 未混合的 :
不添加各种植物, 这些植物本身味道太辛辣、太苦涩或太麻醉, 不能单独食用。

[sɔ:lt] , [ˈspaisɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ˈænɪm(ə)] [fu:d] , [səˈplaɪ] [ju: ˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt]
Salt , spices , and a portion of animal food , supply us with the requisite
盐 , 香料 , 和 一个 部分 的 动物 食物 , 供应 我们 和 这 必需品
[ˈstɪmjələs] [ɔ:r] [əˈdɪʃən(ə)] [ˈnu:trəmənt] ;
stimulus or additional nutriment ;
刺激 或者 额外的 营养 ;
盐、香料和一部分动物性食物, 为我们提供必要的刺激或额外的营养;

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] , [ðə; ði] [rəˈnʌŋkjələs] [traɪb] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [plænts] ,
and , in the same manner , the ranunculus tribe , and many other plants ,
和 , 在 这 相同的 方式 , 这 茛 蓂 部落 , 和 许多 其他 植物 ,
[ˈsi:z(ə)n] [ðə; ði] [ˈpæstʃərəɪdʒ] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)] .
season the pasturage of cattle .
季节 这 牧草 的 牛 :
同样地, 毛茛科植物和许多其他植物也为牛的牧场增添了风味。

“ [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈæftərwərdz] [toʊld][em ˈi:] , [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgra:sɪz] [rʌŋ] [ˈtʃi:fli] [tu:; tə] [stɔ:ks] ,
“ **My uncle afterwards told me , that some of the grasses run chiefly to stalks ,**
“ 我的 叔叔 然后 讲述 我 , 那 一些 的 这 草 跑步 主要 到 茎 ,
“我叔叔后来告诉我, 有些草主要以茎秆的形式生长,

[ðə; ði] [li:vz] [dɪˈkeɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [si:d] [ədˈvænsɪz] [tɔ:rdz] [pərˈfekʃ(ə)n] : [sʌt] [æz; əz] [raɪ] - [græs] ,
the leaves decaying as the seed advances towards perfection : such as rye - grass ,
这 树叶 腐烂的 作为 这 种子 进展 向 完美 : 这样的 作为 黑麦 - 草 ,
[ˈdɒgz] - [teɪl] [græs] , [ænd; ənd] [faɪn] [bent] ; { - }
dog's - tail grass , and fine bent ; { 173 }
狗的 - 尾巴 草 , 和 美好的 弯曲 ; { - }
种子成熟时, 叶子会腐烂: 例如黑麦草、狗尾草和细叶狗尾草; {173}

[waɪl] [ˈʌðər] , [hu:z] [li:vz] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə] [groʊ] [ˈæftər][ðə; ði] [si:d] [ɪz] [fɔ:rmd] ,
while others , whose leaves continue to grow after the seed is formed ,
尽管 其他的 , 谁 树叶 继续 到 生长 后 这 种子 是 形成 ,
而另一些植物, 其叶子在种子形成后仍继续生长,

[rɪˈteɪn] [ðer; ðər] [ˈvɜ:rdʒər] [ænd; ənd][dʒu:sɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsi:z(ə)n] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][pi: ʊv eɪ]
retain their verdure and juices during the whole season , as in the poa
保持 他们的 绿意盎然 和 果汁 期间 这 所有的 季节 , 作为 在 这 早熟禾
[ænd; ənd] [ˈfeskjʊ] [traɪbz] ,
and fescue tribes ,
和 羊茅 部落 ,
整个生长季都能保持翠绿多汁, 就像早熟禾和羊茅草类植物一样。

[hu:z] [li:vz] [ɑ:r; ər] [gri:n] [ænd; ənd] [freʃ] , [wen] [ðə; ði] [si:dz] [ɑ:r; ər] [raɪp] .
whose leaves are green and fresh , when the seeds are ripe .
谁 树叶 是 绿色的 和 新鲜的 , 什么时候 这 种子 是 成熟 .
种子成熟时, 叶子翠绿鲜嫩。

[ɪgnərənt] ['fɑ:rməz] [du:][nɑ:t] [ə'tend] [tu:; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] , [ɪn] [mis'teɪk] ,
Ignorant farmers do not attend to this , and often , in mistake ,
无知 农民 做 不是 出席 到 这 , 和 经常 , 在 错误 ,
无知的农民不会注意这一点, 而且常常会错误地.....

[sou] [ðouz] ['veri] ['gra:sɪz] [ðæt] [rʌn] [ɔ:l][tu:; tə] [stɔ:k] [ænd; ənd] [si:d] .
sow those very grasses that run all to stalk and seed .
母猪 那些 非常 草 那 跑步 全部 到 茎 和 种子 .
播种那些会蔓延生长、最终结籽的草。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['nu:mərəs] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['ri:əl] ['gra:sɪz] ,
Besides the numerous families of real grasses ,
除了 这 很多的 家庭 的 真实的 草 ,
除了种类繁多的真草之外,

[ðer; ðər][ɪz][ɔ:lsou][ə; eɪ] [greɪt] [və'reɪtɪ][ʌv; əv][plænts] ['kʌltɪvɪtɪd] [baɪ] ['fɑ:rməz] , [tu:; tə] [sə'plɑɪ] [ðer; ðər]
there is also a great variety of plants cultivated by farmers , to supply their
那里 是 还 一个 伟大的 种类 的 植物 栽培 经过 农民 , 到 供应 他们的
places ,
地方 ,
此外, 农民们还种植了种类繁多的植物, 以供应他们的土地。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] , [ðerfɔ:r] , [kɔ:ld] [ðə; ði][ɑ:rtɪfɪj(ə)] ['gra:sɪz] .
and are , therefore , called the artificial grasses .
和 是 , 所以 , 称为 这 人造的 草 .
因此, 它们被称为人造草坪。

“ [ɪn][sʌm; səm] ['keɪsɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [mɔ:r] ['ræpɪd] [grəʊθ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kra:p][ʌv; əv] [græs] — [ɪn]
“ **In some cases they are of more rapid growth than a crop of grass — in**
” 在 一些 案例 他们 是 的 更多的 迅速的 生长 比 一个 庄稼 的 草 — 在
[ʌðər] ,
others ,
其他的 ,

“在某些情况下, 它们的生长速度比牧草还快——而在另一些情况下,

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz][ʌv; əv][ju:z][tu:; tə][ðə; ði] [sɔɪl] .
the change is of use to the soil .
这 改变 是 的 使用 到 这 土壤 .
这种变化对土壤有益。

['senfɔɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ʌv; əv] [wɪt] [ju:; jʊ] [si:] [sou] [mʌt] [ɪn] ['glɒstəʃɪə] ,
Sainfoin , for instance , of which you see so much in Gloucestershire ,
圣福因 , 为了 实例 , 的 哪个 你 看 所以 很多 在 格洛斯特郡 ,
例如, 红豆草, 在格洛斯特郡随处可见。

[ɪz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [pər'tɪkjələrli] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [sɔɪl] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ] [rɪ'pi:tɪd] [kɔ:rn][kra:ps] ,
is found to be particularly adapted to a soil exhausted by repeated corn crops ,
是 成立 到 是 特别 改编 到 一个 土壤 筋疲力尽的 经过 重复 玉米 农作物 ,
研究发现, 这种植物特别适合在因连续种植玉米而土壤贫瘠的地区生长。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪts] [ru:t] ['entərz] ['di:pli] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] ,
because its root enters deeply into the ground ,
因为 它是 根 进入 深 进入 这 地面 ,
因为它的根深深扎入地下,

[waɪl] [ðə; ði] [ˈfaɪbrəs] [ruːts] [ʌv; əv][kɔːrn] [sprɛd] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
while the fibrous roots of corn spread close to the surface .
尽管 这 纤维状的 根 的 玉米 传播 关闭 到 这 表面 .

而玉米的须根则在地表附近蔓延。

[luːˈsəːn] , [ˈkloʊvər] , [vɛtʃ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsʌkjələnt] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ˈɡroʊɪŋ] [plænts][ʌv; əv] [ðɪs]
Lucern , clover , vetches , and other succulent and quickly growing plants of this
苜蓿 , 三叶草 , 野猫 , 和 其他 多肉植物 和 迅速地 生长 植物 的 这
[ˈneɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

苜蓿、三叶草、野豌豆以及其他类似的肉质且生长迅速的植物，

[ɑːr; ər][ˈɔːlsou] [kɔːld] [ɑːrtɪˈfɪ(ə)] [ˈɡraːsɪz] — [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðʌs] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
are also called artificial grasses — and are thus of great advantage to the
是 还 称为 人造的 草 — 和 是 因此 的 伟大的 优势 到 这
[ˈfɑːrmər] ,
farmer ,
农民 ,

也称为人造草坪——因此对农民来说非常有利。

[baɪ] [səˈplaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkæɪ(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈeksələnt] [fuːd] ,
by supplying his cattle with excellent food ,
经过 供应 他的 牛 和 出色的 食物 ,
[ˈɡruːnd] ,
通过给他的牛群提供优质饲料，

[ænd; ənd][æɪ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ] [ˈɔːltərnətli] [ˈɡɪvɪŋ] [rest][tuː; tə] [ˈdɪfrənt] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and at the same time by alternately giving rest to different portions of his
和 在 这 相同的 时间 经过 交替 给予 休息 到 不同的 部分 的 他的
[ɡraʊnd] .
ground .
地面 .

同时，他交替地让土地的不同部分休耕。

” 4th . — [sʌm; səm] [ˈvɪzɪtərz] [hæv; həv][dʒʌst] [əˈraɪvd] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [hɪr] ,
” **4th . — Some visitors have just arrived ; they are to spend a week here ,**
” 4th . — 一些 访客 有 只是 到达的 ; 他们 是 到 花费 一个 星期 这里 ,
[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ʃɒr] [wiː; wi] { - - }
and I am sure we { 174 }
和 我 是 当然 我们 { - - }

“4.—一些访客刚刚到达；他们将在这里待一周，我相信我们{174}

[ʃæl; ʃəl][nɑːt][ɡoʊ][ɑːn][hæf][soʊ] [ˈplezntli] , [fɔːr; fər] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [ɪntəˈrʌpt] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr]
shall not go on half so pleasantly , for these people will interrupt all our
将 不是 去 在 一半 所以 愉快 , 为了 这些 人们 将要 打断 全部 我们的
[ɪmˈplɔɪmənt] ,
employments ,
就业 ,

事情不会再像之前那样顺利了，因为这些人会打断我们所有的工作。

[ænd; ənd] [wɪl] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [biː; bi] [ˈveri] [ˈfɔːrm(ə)] .
and will , I suppose , be very formal .
和 将要 , 我 认为 , 是 非常 正式的 .

我想，场面会非常正式。

[aɪ] [sed] [soʊ][tuː; tə][maɪ] [ənt] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
I said so to my aunt this morning ,
我 说 所以 到 我的 阿姨 这 早晨 ,

我今天早上跟我姑姑说了这话。

[ænd; ɐnd][aɪ][wʌz; wəz] [səp'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [fiː; ji][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən] ；
and I was surprised to find that she was not of that opinion ；
和 我 曾是 惊讶 到 寻找 那 她 曾是 不是 的 那 观点 ；
令我惊讶的是，她并不认同这种观点；

[aɪ] [θɔːt] [fiː; ji] [wəd] [pəp'tɪkjələli] [dɪs'laɪk] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ˈregjələ] , ['hæpi] [laɪf] [hɪr] [dɪ'reɪndʒd] .
I thought she would particularly dislike having the regular , happy life here deranged .
我 想法 她 会 特别 不喜欢 拥有 这 常规的 , 快乐 的 生活 这里 精神错乱 .
我以为她会特别不喜欢这里原本正常、幸福的生活被破坏。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['bɪzi] [ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
I have been very busy in my garden this morning .
我 有 到过 非常 忙碌的 在 我的 花园 这 早晨 .
今天上午我一直在花园里忙活。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [help] [aɪ][hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊə] [bedz] ,
With some help I have completed the little flower beds ,
和 一些 帮助 我 有 完全的 这 小的 花 床 ,
在一些人的帮助下，我已经完成了小花坛的建造。

[wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['prɪti] [nekst] [sprɪŋ] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪntə(:)'mɪkst] [wɪð; wɪθ] [græs] -
which I intend to be so pretty next spring — they are intermixed with grass -
哪个 我 打算 到 是 所以 漂亮的 下一个 春天 — 他们 是 混合 和 草 -
[plɑːts] ,
plots ,
图表 ,
我打算明年春天让它们变得非常漂亮——它们与草坪交错分布。

[ænd; ɐnd][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [gʊd] , [freɪ] [zɜːrθ] , [ˈprɑːpərli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði][plænts] [ðeɪ]
and are made up of good , fresh earth , properly prepared for the plants they
和 是 制成 向上 的 好的 , 新鲜 的 地球 , 适当地 准备 为了 这 植物 他们
[ɑːr; ər][tuː; tə] [kən'teɪn] .
are to contain .
是 到 包含 .
它们由优质新鲜的土壤构成，并经过适当准备，适合种植其中的植物。

[ˈmeri] , [huː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,
Mary , who seems to have a great deal of knowledge ,
玛丽 , WHO 似乎 到 有 一个 伟大的 交易 的 知识 ,
玛丽似乎知识渊博，

[hæz; həz] [ə'sɪstɪd] [em 'iː] — [fɔːr; fər][aɪ][faɪnd] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['gɑːrdnɪŋ] [kən'sɪsts] [ɪn]
has assisted me — for I find that much of the art of gardening consists in
有 协助 我 — 为了 我 寻找 那 很多 的 这 艺术 的 园艺 由 在
['suːtɪŋ] [ðə; ði][sɔɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts] .
suiting the soil to the nature of the plants .
适合 这 土壤 到 这 自然 的 这 植物 .
这对我很有帮助——因为我发现园艺的艺术很大程度上在于使土壤适合植物的特性。

[ɪn][maɪ]['dʒɔŋkwɪl] [bed] , [fiː; ji] [əd'vaɪzd] [em 'iː][tuː; tə] [pʊt] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][sænd] , [ænd; ɐnd][noʊ]
In my jonquil bed , she advised me to put abundance of sand , and no
在 我的 水仙花 床 , 她 建议 我 到 放 丰富 的 沙 , 和 不
[mə'nʊr] .
manure .
肥料 .
她建议我在我的水仙花圃里放大量的沙子，不要施肥。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ; [ænd; ɐnd] [ðɪs] [faɪn] [maɪld][draɪ] [deɪ] ,
This has been done ; and this fine mild dry day ,
这 有 到过 完毕 ; 和 这 美好的 温和 的 干燥 天 ,
此事已办妥；今天天气晴朗，温暖干燥。

[aɪ][plɑːntɪd][aɪ'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bʌlbz][æz; əz][fɪː; ʃi][də'rektɪd][em'iː] .

I planted it with the bulbs as she directed me .

我 已种植 它 和 这 灯泡 作为 她 指导 我 :

我按照她的指示, 把它和球茎一起种下了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][nɑːr'sɪsəs][bed], [tuː] ,

I have a narcissus bed , too ,

我 有 一个 水仙花 床 , 也 ,

我也有张水仙花床。

[ænd; ənd][ðɪs][hæz; həz][bɪn][meɪd][ʌp][wɪð; wɪθ][wʌt][ðə; ði][ˈgɑːrdnər][kɔːlz][ˈheɪz(ə)l][loʊm] ,

and this has been made up with what the gardener calls hazel loam ,

和 这 有 到过 制成 向上 和 什么 这 园丁 呼叫 榛 壤土 ;

而这其中所用的土壤, 园丁们称之为榛壤土。

[ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][mə'hʊr] .

and a small portion of manure .

和 一个 小的 部分 的 肥料 :

以及少量粪便。

[ðiːz][tuː][bedz], [ə'lɔːŋ][wɪð; wɪθ][wʌn][fɔːr; fər][ˈhaɪəsɪnθs] , [ðæt][aɪ][dɪ'skraɪbd][br'fɔːr] , [ænd; ənd][wʌn]

These two beds , along with one for hyacinths , that I described before , and one

这些 二 床 , 沿着 和 一 为了 风信子 , 那 我 描述 前 , 和 一

[fɔːr; fər][kɑː'neiʃənz] ,

for carnations ,

为了 康乃馨 ,

这两块花坛, 加上我之前描述过的一块种风信子的花坛, 以及一块种康乃馨的花坛,

[meɪk][ʌp][wʌt][aɪ][kɔːl][maɪ][ˈregjələɹ][ˈflaʊər] - [bedz] , [ɑːn][ðə; ði][ˈʌpər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsloʊpɪŋ]

make up what I call my regular flower - beds , on the upper part of the sloping

制作 向上 什么 我 称呼 我的 常规的 花 - 床 , 在 这 上 部分 的 这 倾斜的

[bæŋk] .

bank .

银行 :

在斜坡上部, 我种出了我所谓的常规花坛。

[br'saɪdz][ðiːz] , [aɪ][hæv; həv][tuː][bedz][æt; ət][wʌn][saɪd] , [wʌn][fɔːr; fər][ˈroʊzɪz][ʌv; əv][ˈdɪfrənt][kaɪndz] ,

Besides these , I have two beds at one side , one for roses of different kinds ,

除了 这些 , 我 有 二 床 在 一 边 , 一 为了 玫瑰 的 不同的 种类 ,

除此之外, 我旁边还有两块花圃, 一块种着不同品种的玫瑰。

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][waɪt][ˈlɪlɪz] .

and one for white lilies .

和 一 为了 白色的 百合花 :

还有一种是给白百合花的。

[ðiːz]{ - }

These { 175 }

这些 { - }

这些{175}

[læst][hæv; həv] , [aɪ][eɪ'em][təʊld] , [ˈveri][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˈflaʊərz] , [ænd; ənd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv]

last have , I am told , very magnificent flowers , and in order to have

最后的 有 , 我 是 讲述 , 非常 壮丽 花朵 , 和 在 命令 到 有

[ðəm; ðəm][ˈveri][ˈfaɪn] ,

them very fine ,

他们 非常 美好的 ,

据说, 最后一种植物拥有非常绚丽的花朵, 为了使它们非常美丽,

[ə; eɪ][greɪt][diːl][ʌv; əv][freʃ][mə'hʊr][hæz; həz][bɪn][dʌŋ][ɪn][tuː; tə][ˈnɪrli][tuː][fiːt][ɪn][depθ] .

a great deal of fresh manure has been dug in to nearly two feet in depth .

一个 伟大的 交易 的 新鲜的 肥料 有 到过 挖 在 到 几乎 二 脚 在 深度 :

大量新鲜粪便被翻入土中, 厚度接近两英尺。

[sʌm; səm] [deɪz] [ə'gəʊ] , [aɪ][plɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [roʊz] - [tri:z] , [kɑ:ntreɪbjʊ:ʃənz][frʌm; frəm][ɔ:l][maɪ]
Some days ago , I planted a number of rose - trees , contributions from all my
一些 天 前 , 我 已种植 一个 数字 的 玫瑰 - 树木 , 贡献 从 全部 我的
[kaɪnd] [frendz] .
kind friends .
种类 朋友们 :

几天前, 我种下了许多玫瑰树, 这些都是我所有好心朋友捐赠的。

[aɪ][hæv; həv][ɔ:lsoʊ] [meɪd] [ˈlɪt(ə)] [ˈedʒɪŋz] [tu:; tə][ɔ:l][maɪ][bedz] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ,
I have also made little edgings to all my beds ; and I am now ,
我 有 还 制成 小的 边缘 到 全部 我的 床 ; 和 我 是 现在 ;
我还给所有的床都做了小小的镶边; 现在,

[laɪk][ə; eɪ] [mɪr] [tʃaɪld] , [ɔ:l'redɪ] [ˈbɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] [wen] [aɪ][jæl; jəl] [si:] [ðem; ðəm] [ˈkʌvəd]
like a mere child , already longing for the time when I shall see them covered
喜欢 一个 仅仅 孩子 , 已经 渴望 为了 这 时间 什么时候 我 将 看 他们 涵盖
[wɪð; wɪθ] [ˈblɒsəmz] .
with blossoms .
和 花朵 :

就像个孩子一样, 已经开始渴望看到它们开满鲜花的那一天了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ˈnɪrli] [dʌn] [jet] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [ɪn'tend] ; [fɔ:r; fər][aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ,
But I have not nearly done yet all that I intend ; for I heard a gentleman ,
但 我 有 不是 几乎 完毕 然而 全部 那 我 打算 ; 为了 我 听到 一个 绅士 ,
但我还没有完成我计划的一切; 因为我听到一位先生说,

[hu:] [kʌmz] [ˈsʌmtaɪmz] [tu:; tə] [si:] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [ˈmɪstər] . [ˈbɪgz] ,
who comes sometimes to see my uncle , Mr . Biggs ,
WHO 来 有时 到 看 我的 叔叔 , 先生 : 比格斯 ,
他有时会来看望我的叔叔比格斯先生,

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][və'reɪtɪ] [ʌv; əv] [naɪs] [plænts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [moʊdz] [ʌv; əv] [ˈmænɪdʒɪŋ]
telling him of such a variety of nice plants , and the modes of managing
讲述 他 的 这样的 一个 种类 的 好的 植物 , 和 这 模式 的 管理
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

告诉他各种各样的漂亮植物以及它们的养护方法,

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][traɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈmenʃ(ə)nd] .
that I am determined to try some of the things which he mentioned .
那 我 是 决定 到 尝试 一些 的 这 事物 哪个 他 提及 .
我决心尝试他提到的一些事情。

[aɪ][mʌst; məst][fɜ:rst] [kən'sʌlt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv] [greɪt] [plænz][ɪn] [vju:] ;
I must first consult my uncle , because I have great plans in view ;
我 必须 第一的 咨询 我的 叔叔 , 因为 我 有 伟大的 计划 在 看法 ;
我必须先征求我叔叔的意见, 因为我有一个宏大的计划;

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ɔ:l] [ðɪ:z] [st'reɪndʒəz] [wɪl] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [taɪm] [tu:; tə]
but I am afraid all these strangers will prevent him from having time to
但 我 是 害怕的 全部 这些 陌生人 将要 防止 他 从 拥有 时间 到
[ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][em 'i:] .
listen to me .
听 到 我 :

但我担心这些陌生人会让他没有时间听我说话。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ˈsi:z(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] , [ðoʊ] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
I find that this is a busy season in the garden , though the decline of the year ,
我 寻找 那 这 是 一个 忙碌的 季节 在 这 花园 , 尽管 这 衰退 的 这 年 ,
我发现这是花园里最忙碌的季节, 尽管已是一年中的最后一个季节。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sevrəl] [plænts] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [dɪˈsɪdʒuəs] [triːz] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] , [ʃʊd; ʃəd]
and that several plants , and almost all deciduous trees and shrubs , should
和 那 一些 植物 , 和 几乎 全部 落叶 树木 和 灌木 , 应该
[biː; bi] [trænˈsplæntɪd] [naʊ] .
be transplanted now .
是 移植 现在 :

而且, 现在应该移植几种植物, 以及几乎所有落叶乔木和灌木。

[aɪ][hæv; həv] [kwɔɪt] [gɔːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] ['gɑːrdnɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] ;
I have quite got into the spirit of gardening , I think ;
我 有 相当 得到 进入 这 精神 的 园艺 , 我 思考 ;
[aɪ][hæv; həv] [kwɔɪt] [gɔːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] ['gɑːrdnɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] ;
我想, 我已经完全投入到园艺中去了;

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ɑːkjuˈpeɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbɑːdi] .
it is indeed a delightful occupation to the mind , as well as the body .
它 是 的确 一个 愉快 职业 到 这 头脑 , 作为 出色地 作为 这 身体 .
[aɪˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ɑːkjuˈpeɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbɑːdi] .
这的确是一项令人愉悦的身心活动。

[ðer; ðər][ɪz][nɔːt][ˈoʊnli] [mʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈmembər] [tuː; tə][duː][æt; ət][ðə; ði]
There is not only much to think of , and to remember to do at the
那里 是 不是 仅有的 很多 到 思考 的 , 和 到 记住 到 做 在 这
[raɪt] [taɪm] ,
right time ,
正确的 时间 ,
[ðer; ðər][ɪz][nɔːt][ˈoʊnli] [mʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈmembər] [tuː; tə][duː][æt; ət][ðə; ði]
不仅有很多事情需要考虑, 而且要记住在合适的时间去做,

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .
but also to know why it should be done .
但 还 到 知道 为什么 它 应该 是 完毕 .
[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .
但也要知道为什么要这样做。

[ˈtuːzdeɪ] [naɪt] . — [ðəʊ] [aɪ][erˈem] [ˈtaɪərd] [ˈæftər][ɔːl] [maɪ][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ][mʌst; məst]
Tuesday night . — Though I am tired after all my hard work to - day , I must
周二 夜晚 : — 尽管 我 是 疲劳的 后 全部 我的 难的 工作 到 - 天 , 我 必须
[tel] [juː; jʊ] , [ˈmæmə] , { - }
tell you , Mamma , { 176 }
告诉 你 , 妈妈 , { - }
[tel] [juː; jʊ] , [ˈmæmə] , { - }
星期二晚上——虽然我今天辛苦工作后很累, 但我必须告诉你, 妈妈, {176}

[bɪˈfɔːr] [aɪ][gəʊ][tuː; tə] [bed] ,
before I go to bed ,
前 我 去 到 床 ,
[bɪˈfɔːr] [aɪ][gəʊ][tu�:; tə] [bed] ,
在我睡觉之前,

[ðæt] [aɪ] [siː] [haʊ] [ˈfuːlɪ] [aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] ,
that I see how foolish it is to judge of people in a hurry ,
那 我 看 如何 愚蠢 它 是 到 法官 的 人们 在 一个 匆忙 ,
[ðæt] [aɪ] [siː] [haʊ] [ˈfuːlɪ] [aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] ,
我意识到仓促评判他人是多么愚蠢。

[ɔːr][tuː; tə] [θɪŋk] [stˈreɪndʒəz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈtaɪərsəm] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɪntəˈrʌpt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈjuːʒuəl]
or to think strangers must be tiresome , because they interrupt our usual
或者 到 思考 陌生人 必须 是 令人厌烦 , 因为 他们 打断 我们的 通常
[hæbɪts] .
habits .
习惯 .
[ɔːr][tuː; tə] [θɪŋk] [stˈreɪndʒəz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈtaɪərsəm] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɪntəˈrʌpt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈjuːʒuəl]
或者认为陌生人一定很烦人, 因为他们会打断我们的日常习惯。

[ðə; ði] [stˈreɪndʒəz] [huː] [əˈraɪvd] [tuː; tə] - [deɪ] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈpliːzɪŋ] ; [ˈmɪstər] . [ˈlʌmli] ,
The strangers who arrived to - day appear to be very pleasing ; Mr . Lumley ,
这 陌生人 WHO 到达的 到 - 天 出现 到 是 非常 令人愉悦 ; 先生 . 卢姆利 ,
[ðə; ði] [stˈreɪndʒəz] [huː] [əˈraɪvd] [tuː; tə] - [deɪ] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈpliːzɪŋ] ; [ˈmɪstər] . [ˈlʌmli] ,
今天到访的陌生人看起来都很和蔼可亲; 卢姆利先生,

[hu:] [hæz; həz] ['trævlɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] , [hæz; həz] ['meni] [entər'teɪnɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə] [tel] ; [ænd; ənd]
who has travelled a great deal , has many entertaining things to tell ; and
WHO 有 旅行 一个 伟大的 交易 , 有 许多 娱乐 事物 到 告诉 ; 和
[hɪz; ɪz] ['dɒtəz] ,
his daughters ,
他的 女儿们 ;

他游历甚广，有很多趣事可讲；他的女儿们，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [ˈɔ:lsoʊ] , [ɑ:r; ər] [veri] [naɪs] ['pi:p(ə)l] .
and their mother also , are very nice people .
和 他们的 母亲 还 , 是 非常 好的 人们 .

他们的母亲也是非常好的人。

[ðeɪ] [brɔ:t] [sʌm; səm] ['prɪti] [kaɪndz][ʌv; əv][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
They brought some pretty kinds of work with them ,
他们 带来 一些 漂亮的 种类 的 工作 和 他们 ,
他们带来了一些很不错的作品。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [ɪm'plɔɪ] [ɑ:r'selvz] ,
and I was glad to find that we might employ ourselves ,
和 我 曾是 高兴的 到 寻找 那 我们 可能 采用 我们自己 ,
我很高兴地发现我们可以自己就业。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ʌp] - [ænd; ənd] ['fɔ:rməli] .
instead of sitting up stifly and formally .
反而 的 坐着 向上 - 和 正式地 .

而不是僵硬、拘谨地坐着。

5th . — [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [læst] [naɪt] , [ðæt] [ðə; ði] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [veri] [ə'gri:əb(ə)l]
5th . — I mentioned last night , that the Lumleys seemed to be a very agreeable
5th . — 我 提及 最后的 夜晚 , 那 这 卢姆利 似乎 到 是 一个 非常 同意
[fæməli] ; [jet] ,
family ; yet ,
家庭 ; 然而 ,

第五点——我昨晚提到过，卢姆利一家看起来非常和蔼可亲；然而，

[wen] [aɪ] [wʊɒk] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [aɪ] [felt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [æprɪ'hensjənz] [wɜ:r; wər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] .
when I woke this morning , I felt that some of my apprehensions were returning .
什么时候 我 觉醒 这 早晨 , 我 毛毡 那 一些 的 我的 担忧 是 返回 .

今天早上醒来时，我感觉之前的一些担忧又回来了。

[naɪt] , [haʊ'evər] , [hæz; həz] [kʌm] [raʊnd] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] , [dɪr] ['mæmə] ,
Night , however , has come round again , and I must tell you , dear Mamma ,
夜晚 , 然而 , 有 来 圆形的 再次 , 和 我 必须 告诉 你 , 亲爱的 妈妈 ,
然而，夜幕再次降临，亲爱的妈妈，我必须告诉你：

[ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [deɪ] [moʊst] ['plezntli] ; ['pɑ:rtli] [ɪn][ʼəʊər; ɑ:r][ˈju:zuəl] [ɑ:kjə'peɪʃənz] ,
that we have passed the day most pleasantly ; partly in our usual occupations ,
那 我们 有 通过了 这 天 最多 愉快 ; 部分 在 我们的 通常 职业 ,
我们今天过得非常愉快；一部分时间我们从事着日常工作，

[fɔ:r; fər][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] ['kʌznz] ['nevər] [nɪ'glekt] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [fɔ:r; fər]
for I found that my cousins never neglect those which are most important , for
为了 我 成立 那 我的 表兄弟姐妹 绝不 忽视 那些 哪个 是 最多 重要的 , 为了
[eni] [gests] [wət'evər] ;
any guests whatever ;
任何 客人 任何 ;

因为我发现，我的表兄弟姐妹们从不冷落最重要的人，无论来访的是什么客人；

[ænd; ənd][ˈpɑ:rtli] [ɪn] ['wɔ:kɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] ['gɑ:rdnɪŋ] .
and partly in walking and in gardening .
和 部分 在 步行 和 在 园艺 .

一部分是通过散步和园艺。

[ðə; ði] [mɪs] [plɪ:zd] [em 'i:] ['veri] [mʌtʃ] , [baɪ] [ə'piəriŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv]
The Miss Lumleys pleased me very much , by appearing interested in the progress of
这 错过 卢姆利 高兴 我 非常 很多 , 经过 出现 感兴趣的 在 这 进步 的
[maɪ] ['gɑ:rdn] ,
my garden ,
我的 花园 ,

卢姆利小姐们对我的花园的进展表现出浓厚的兴趣，这让我非常高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [helpɪ] [em 'i:][tu:; tə][træns'plænt] ['sevrəl] [ʌv; əv][maɪ] ['flaʊərz] .
and they even helped me to transplant several of my flowers .
和 他们 甚至 帮助 我 到 移植 一些 的 我的 花朵 .
[maɪ] ['gɑ:rdn] ,
他们甚至还帮我移植了几株花。

[ðen] [keɪm] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]['mɪstər] . ['lʌmli] ; [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] ['evrɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] ['gɑ:rdn] ,
Then came my uncle and Mr . Lumley ; they examined every part of my garden ,
然后 来了 我的 叔叔 和 先生 . 卢姆利 ; 他们 检查 每一个 部分 的 我的 花园 ,
[maɪ] ['gɑ:rdn] ,
然后我叔叔和卢姆利先生来了；他们仔细检查了我花园的每一个角落。

[ænd; ənd] [æskt] [em 'i:] ['sevrəl] ['kwestʃənz] .
and asked me several questions .
和 问 我 一些 问题 .
[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nu:] [ski:m] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd]
My uncle inquired about the new scheme of which I had been talking , and
我的 叔叔 询问 关于 这 新的 方案 的 哪个 我 有 到过 说 , 和
[sed] [hi:; hi] [wʊd] { - }
said he would { 177 }
说 他 会 { - }
[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nu:] [ski:m] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd]
我叔叔询问了我一直在谈论的新计划，并说他会{177}

[ə'sɪst] [em 'i:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
assist me as much as possible .
协助 我 作为 很多 作为 可能的 .
[aɪ] [fɒʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][oʊld] ['kwɑ:ri] ,
I shewed him the old quarry ,
我 展示 他 这 老的 采石场 ,
[ænd; ənd][fɒʊldli] [dɪ'skraɪbd] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:] — ['fri:kwəntli] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [hɪnts] [aɪ]
and boldly described all that I intended to do — frequently referring to hints I
和 大胆地 描述 全部 那 我 故意的 到 做 — 频繁地 指 到 提示 我
[hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kɒnvə'seɪʃənz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bɪgz] .
had picked up from his conversations with Mr . Biggs .
有 挑选 向上 从 他的 对话 和 先生 . 比格斯 .
[ænd; ənd][fɒʊldli] [dɪ'skraɪbd] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:] — ['fri:kwəntli] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [hɪnts] [aɪ]
我叔叔说他很高兴发现我能很好地参与日常谈话。

[ænd; ənd] [geɪv] [em 'i:][ðə; ði] ['kwɑ:ri] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] [em 'i:] .
and gave me the quarry to reward me .
和 给予 我 这 采石场 到 报酬 我 .
[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'dʒɔɪst] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ə'tend] [soʊ] [wel] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl]
My uncle said he was rejoiced to find that I could attend so well to general
我的 叔叔 说 他 曾是 欣喜若狂 到 寻找 那 我 可以 出席 所以 出色地 到 一般的
[kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,
[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'dʒɔɪst] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ə'tend] [soʊ] [wel] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl]
我叔叔说他很高兴发现我能很好地参与日常谈话。

[ænd; ənd] [geɪv] [em 'i:][ðə; ði] ['kwɑ:ri] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] [em 'i:] .
and gave me the quarry to reward me .
和 给予 我 这 采石场 到 报酬 我 .
[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'dʒɔɪst] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ə'tend] [soʊ] [wel] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl]
他把猎物给了我作为奖励。

[wen] [aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] ,
When I had finished what I had to do in my garden ,
什么时候 我 有 完成的 什么 我 有 到 做 在 我的 花园 ,
当我做完花园里该做的事之后,

[hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['lʌmli] [tʊk] ['fredrɪk] [ænd; ənd][em 'iː][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
he and Mr . Lumley took Frederick and me to walk with them ,
他 和 先生 . 卢姆利 采取 弗雷德里克 和 我 到 走 和 他们 ,
他和卢姆利先生带着弗雷德里克和我一起散步,

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [entər'teɪnɪŋ] [θɪŋz] , — [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [naʊ]
and I heard numbers of entertaining things , — much more than I can now
和 我 听到 数字 的 娱乐 事物 , — 很多 更多的 比 我 能 现在
[pʊt] [ɪn][maɪ]['dʒɜːrn(ə)] .
put in my journal .
放 在 我的 杂志 .
我还听到了许多有趣的事情, 远远超过我现在能写进日记里的数量。

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] ['pæsn] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [fiːldz] [wɪtʃ] [laɪ] [br'twiːn] [aɪ 'tiː]
We left the forest , and passing through the open fields which lie between it
我们 左边 这 森林 , 和 通过 通过 这 打开 字段 哪个 说谎 之间 它
[ænd; ənd][ðə; ði] ['severn] ,
and the Severn ,
和 这 塞文 ,
我们离开了森林, 穿过森林和塞文河之间的开阔田野,

[wiː; wi] [wɔːkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
we walked for some time close by the edge of the river .
我们 步行 为了 一些 时间 关闭 经过 这 边缘 的 这 河 .
我们在河边走了好一会儿。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] [bɜːrd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [stoʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [stɔːpt] [tuː; tə]
I saw a beautiful bird sitting on a projecting stone , and we all stopped to
我 锯 一个 美丽的 鸟 坐着 在 一个 投影 石头 , 和 我们 全部 停止 到
[əb'zɜːrv] [aɪ 'tiː] ;
observe it ;
观察 它 ;
我看到一只美丽的鸟儿栖息在一块突出的石头上, 我们都停下来观看它;

['sʌmtaɪmz] ['flʌtərɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ɪk'spoʊzɪŋ] [ɪts] ['brɪlɪənt] [bluː] , [griːn] , [ænd; ənd] [red]
sometimes fluttering its wings , and exposing its brilliant blue , green , and red
有时 飘动 它是 翅膀 , 和 暴露 它是 杰出的 蓝色的 , 绿色的 , 和 红色的
['pluːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .
plumage to the sun .
羽毛 到 这 太阳 .
它有时会扑扇翅膀, 将鲜艳的蓝色、绿色和红色羽毛暴露在阳光下。

[aɪ 'tiː] [ðen] [tʊk] [wɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɒvəd] [ɪn][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
It then took wing , and hovered in the air for some time ,
它 然后 采取 翼 , 和 悬停 在 这 空气 为了 一些 时间 ,
然后它展翅飞起, 在空中盘旋了一段时间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

伯莎探望在英国的叔叔；(Bertha's Visit to Her Uncle in England;)

第8/14页

[ˈwɒtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][tuː; tə][dɑːrt][ɑːn][ɪts] [ˈvɪktɪm] .
watching for the moment to dart on its victim .
观看 为了 这 片刻 到 镖 在 它是 受害者 .
它伺机而动，准备猛扑向猎物。

[æʔ; əʔ][læst][wiː; wi] [sɔː] [aɪ ˈtiː] [meɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [twelv] [ɔːr] [fɪftiːn] [fiːt] [ˈʌpwərdz] ,
At last we saw it make a spring of twelve or fifteen feet upwards ,
在 最后的 我们 锯 它 制作 一个 春天 的 十二 或者 十五 脚 向上 ,
最后我们看到它向上跃起十二到十五英尺高的水柱。

[ænd; ənd] [ðen] [draːp] [,pəːpənˈdɪkjʊləi] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [wer] [aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ˈsevrəl]
and then drop perpendicularly into the water , where it remained several
和 然后 降低 垂直 进入 这 水 , 在哪里 它 剩余 一些
[ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .
seconds .
秒 .
然后垂直落入水中，并在水中停留了几秒钟。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɪŋfɪʃər] , [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈlʌmli] [toʊld][em ˈiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkɑːmən] [bɜːrd][ɑːn]
It was a kingfisher , which Mr . Lumley told me is a very common bird on
它 曾是 一个 翠鸟 , 哪个 先生 . 卢姆利 讲述 我 是 一个 非常 常见的 鸟 在
[ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt] .
the continent .
这 大陆 .
那是一只翠鸟，卢姆利先生告诉我，翠鸟是欧洲大陆上非常常见的鸟类。

[hiː; hi] [sez] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ʃaɪ] [ænd; ənd][ˈsɑːləteri] , [ˈfriːkwəntɪŋ] [bæŋks][ʌv; əv] [ˈrɪvəz] ,
He says it is shy and solitary , frequenting banks of rivers ,
他 说道 它 是 害羞的 和 孤 , 经常 银行 的 河流 ,
他说它生性害羞孤僻，经常出没于河岸边。

[wer] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [sɪt] [stɪl] [fɔːr; fər][ˈaʊərz] , [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [aɪ ˈtiː] .
where it will sit still for hours , as we saw it .
在哪里 它 将要 坐 仍然 为了 小时 , 作为 我们 锯 它 .
正如我们所见，它会在那里静静地待上几个小时。

[aɪ ˈtiː][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [teɪks] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] {
It usually takes possession of a hole in the bank , which had previously {
它 通常 需要 拥有 的 一个 洞 在 这 银行 , 哪个 有 之前 {
- }
178 }
- }

它通常会占据河岸上的一个洞，该洞以前是{178}

[bɪn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɑːrtɪn] , [ɔːr][ə; eɪ][moʊl] ,
been made by a martin , or a mole ,
到过 制成 经过 一个 马丁 , 或者 一个 痣 ,
是燕子或鼯鼠做的

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [ɪnˈlɑːdʒz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [ˈpɜːrpəs] .
and which it enlarges a little for its own purpose .
和 哪个 它 放大 一个 小的 为了 它是自己的 目的 .
它为了自身目的，将其略微扩大了一些。

[ðə; ði][hoʊl][hæz; həz][ˈdʒen(ə)rəli][æn; ən] [əˈsendɪŋ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ənd] [ˈpenətreɪts] [tu:] [ɔ:r]
The hole has generally an ascending direction , and penetrates two or
这 洞 有 一般来说 一个 上升 方向 , 和 渗透 二 或者
[θri:] [fi:t] [ˈɪntu:][ðə; ði][bæŋk] ;
three feet into the bank ;
三 脚 进入 这 银行 ;

洞口大致呈上升方向，深入河岸两到三英尺；

[æt; ət][ðə; ði][end][aɪˈti:] [ɪz] [sku:pt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈhɑ:lʊʊ] ,
at the end it is scooped into a hollow ,
在 这 结尾 它 是 抢先报道 进入 一个 空洞的 ,
最后，它被舀入一个凹陷处。

[wer] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ˈfi:ɪz] - [boʊnz] [ɑ:r; əɹ][ˈɔ:f(ə)n] [faʊnd] .
where quantities of small fishes ' bones are often found .
在哪里 数量 的 小的 鱼 - 骨头 是 经常 成立 .

经常能发现大量小鱼骨头的地方。

[ˈmɪstər] . [el] . [hæz; həz] [si:n] [ðɪ:z] [nests] [ˈfri:kwəntli] ;
Mr . L . has seen these nests frequently ;
先生 . L . 有 已见 这些 巢穴 频繁地 ;
L先生经常看到这些鸟巢；

[ænd; ənd][hi:; hi][tuʊld][em ˈi:] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][oʊld][bɜ:rdz] [əˈpɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]
and he told me that as the old birds appear to have nothing in their
和 他 讲述 我 那 作为 这 老的 鸟类 出现 到 有 没有什么 在 他们的
[bɪlz] [wen] [ðeɪ] [fi:d] [ðer; ðər] [jʌŋ] ,
bills when they feed their young ,
账单 什么时候 他们 喂养 他们的 年轻的 ,

他告诉我，老鸟喂雏鸟的时候，嘴里似乎什么也没有。

[aɪˈti:] [ɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈstʌmək] [ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [ˈnɜ:rɪfmənt] .
it is thought that they discharge from their stomach the requisite nourishment .
它 是 想法 那 他们 释放 从 他们的 胃 这 必需品 营养 .
人们认为它们会从胃里排出所需的营养物质。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ˈsevrəl] [ˈspi:fɪ:z] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][ɪz][ðə; ði] [ˈhælsiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] ,
There are several species , but this one is the halcyon of the ancients ,
那里 是 一些 物种 , 但 这 一 是 这 宁静 的 这 古代人 ,
有好几个品种，但这个品种是古代的极乐鸟。

[wɪtʃ] [ˈpoʊəts][ɪˈmædʒɪnd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfloʊtɪŋ] [nest] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊər] [tu:; tə][kɑ:m][ðə; ði]
which poets imagined had a floating nest endowed with power to calm the
哪个 诗人 想象 有 一个 漂浮的 巢 捐赠 和 力量 到 冷静的 这
[ˈwaɪndz][ænd; ənd] [ˈsi:z] .
winds and seas .
风 和 海域 .

诗人想象中，它拥有一个漂浮的巢穴，能够平息风浪。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgrævəst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈraɪtə-z] [rɪˈleɪt] , [ðæt][aɪˈti:][sæt][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:]
Some of the gravest of the ancient writers relate , that it sat only a few
一些 的 这 最严重的 的 这 古老的 作家 涉及 , 那 它 卫星 仅有的 一个 很少
[deɪz] ,
days ,
天 ,

一些最严肃的古代作家记载，它只放置了几天。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] ,
just in the depth of winter ,
只是 在 这 深度 的 冬天 ,
正值隆冬时节，

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɔrɪŋ] [ðæt] ['piəriəd] [ðə; ði][ˈmæriɪnər] [maɪt] [seɪl][ɪn] [fʊl] [sɪˈkjʊrəti] — [wens] [ðə; ði]
and that during that period the mariner might sail in full security — whence the
和 那 期间 那 时期 这 水手 可能 帆 在 满的 安全 — 何处 这
[ɪkˈspref(ə)n] , “ [ˈhælsiən] [deɪz] .
expression , “ halcyon days .
表达 , “ 宁静 天 .

在那段时期，水手们可以完全安全地航行——因此有了“美好的时光”这个说法。

” [ˈmɪstər] . [ˈlʌmli] [hæz; həz] [ˈstʌdiɪd] [ðə; ði][ˈhæbɪts][ˈi:v(ə)n][ɹ; əv][ðə; ði] [dɪˈspaɪzd] [haʊs] - [ˈspærou] ,
” Mr . Lumley has studied the habits even of the despised house - sparrow ,
” 先生 . 卢姆利 有 研究 这 习惯 甚至 的 这 被鄙视的 房子 - 麻雀 ,
[wɪtʃ] [haʊˈevər] ,
which however ,
哪个 然而 ,

“卢姆利先生甚至研究过人们鄙视的家麻雀的习性，然而，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːtɪ][æt; ət][ɔːl] [dɪˈspaɪz] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [sez] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst][ˈju:sf(ə)] [ˈkri:tʃər] ,
he does not at all despise ; for he says that it is a most useful creature ,
他 做 不是 在 全部 鄙视 ; 为了 他 说道 那 它 是 一个 最多 有用 生物 ,
他一点也不鄙视它；因为他说它是一种非常有用的生物。

[dɪˈstrɔɪŋ] [ˈveriəs] [kaɪndz][ɹ; əv] [grʌbz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][moʊst] [ɪnˈdʒʊriəs] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][kraːps] .
destroying various kinds of grubs that would be most injurious to our crops .
摧毁 各种各样的 种类 的 幼虫 那 会 是 最多 有害的 到 我们的 农作物 .
消灭各种对庄稼危害最大的幼虫。

[ðoʊ] [aɪ ˈtiː][ˈdʒen(ə)rəli] [bɪldz] [ɪn] [hoʊlz] [ænd; ənd] [ˈɡʌtərs] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [iːvz] [ɹ; əv]
Though it generally builds in holes and gutters , and under the eaves of
尽管 它 一般来说 建造 在 孔 和 排水沟 , 和 在下面 这 檐 的
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

虽然它通常生长在洞穴、排水沟和房屋屋檐下，

[jet] [aɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [bɪldz] [ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ɹ; əv][ə; eɪ] [triː] ; [ænd; ənd] [ðen] [ɪts] [nest] ,
yet it sometimes builds in the top of a tree ; and then its nest ,
然而 它 有时 建造 在 这 顶部 的 一个 树 ; 和 然后 它是 巢 ,
但它有时也会在树顶筑巢；然后它的巢，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈkerləsli] [fɔːrmd] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ ˈtiː][ɪz] [prəˈtektɪd] ,
which is carelessly formed , because in a place where it is protected ,
哪个 是 粗心大意 形成 , 因为 在 一个 地方 在哪里 它 是 受保护 ,
它之所以形成得如此随意，是因为在一个受到保护的地方，

[ɪz] [meɪd] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ][ˈmænz] [hed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌvər] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði][reɪn] .
is made as large as a man's head , with a cover to keep off the rain .
是 制成 作为 大的 作为 一个 男人的 头 , 和 一个 覆盖 到 保持 离开 这 雨 .
它的大小和人的头部一样大，并带有防雨罩。

[aɪ ˈtiː][ɪz] { - }
It is { 179 }
它 是 { - }

它是{179}

[kəmˈpoʊzd] [ˈtʃiːfli] [ɹ; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔː] , [bʌt; bət] [ˈwɔːrmlɪ] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈfeð̩z] , [ænd; ənd]
composed chiefly of hay and straw , but warmly lined with feathers , and
由 主要 的 干草 和 稻草 , 但 热情地 衬里 和 羽毛 , 和
[ˈfrægmənts] [ɹ; əv] [θred] [ɔːr][ˈwʊstɪd,wɜːrstɪd] ,
fragments of thread or worsted ,
片段 的 线 或者 最差 ,
主要由干草和稻草构成，但内衬温暖的羽毛、线头或羊毛碎片。

[ˈbɪts][ʌv; əv] [kloʊθ] , [ɔːr] [ˈeni] [məˈtɪriəl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [haʊs] ;
bits of cloth , or any material that can be picked up about a house ;
比特 的 布 , 或者 任何 材料 那 能 是 挑选 向上 关于 一个 房子 ;
碎布 , 或者任何可以在房子周围捡到的材料 ;

[ænd; ənd][ʊd; jəd][ðer; ðər] [nest] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] , [ðeɪ] [wɪl] [bɪld] [ʌp] [əˈnʌðər] [ɪn] [ˈtwenti] - [fɔːr]
and should their nest be destroyed , they will build up another in twenty - four
和 应该 他们的 巢 是 损毁 , 他们 将要 建造 向上 其他 在 二十 - 四
[ˈaʊərz] .
hours .
小时 .

即使它们的巢穴被摧毁 , 它们也会在24小时内再筑一个。
[ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] [fræns] , [ˈmɪstər] . [ˈlʌmli] [sɔː] [ˈzɪrθn] [pɒts] [hʌŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] ,
In some parts of France , Mr . Lumley saw earthen pots hung out of houses ,
在 一些 部分 的 法国 , 先生 . 卢姆利 锯 土 锅 悬挂 出去 的 房屋 ,
卢姆利先生在法国的一些地方看到 , 人们把陶罐挂在房屋外面。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈspærəʊz; ˈsperəʊz][tuː; tə] [briːd] [ɪn] ,
for the sparrows to breed in ,
为了 这 麻雀 到 品种 在 ,
供麻雀繁殖。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrɪəs] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈspærəʊz; ˈsperəʊz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈteɪbl] ;
for the purpose of having a supply of young sparrows for the table ;
为了 这 目的 的 拥有 一个 供应 的 年轻的 麻雀 为了 这 桌子 ;
为了获得足够的小麻雀供餐桌使用 ;

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈpɜːjə] [hæv; həv][ðem; ðəm] [treɪnd] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði]
and it is said that the kings of Persia have them trained to hunt the
和 它 是 说 那 这 国王 的 波斯 有 他们 受过训练 到 打猎 这
[ˈbʌtərflaɪ] .
butterfly .
蝴蝶 .
据说波斯国王训练它们去猎捕蝴蝶。

6th . — [maɪ][ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈlʌmli] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈvɜːsɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [əˈbaʊt][ðə; ði]
6th . — My uncle and Mr . Lumley have been conversing to - day about the
6th . — 我的 叔叔 和 先生 . 卢姆利 有 到过 对话 到 - 天 关于 这
[triːz] [ænd; ənd] [wʊdz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
trees and woods of Europe .
树木 和 树林 的 欧洲 .
6.—今天 , 我的叔叔和卢姆利先生一直在谈论欧洲的树木和森林。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈseɪɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [ˈkʌznz] [ˈleɪtli] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [ʌv; əv][ˈtraːpɪk(ə)]
I had been saying so much to my cousins lately about the forests of tropical
我 有 到过 说 所以 很多 到 我的 表兄弟姐妹 最近 关于 这 森林 的 热带
[ˈkʌntrɪz] ,
countries ,
国家 ,
最近我一直在跟我的表兄弟们谈论热带国家的森林 ,

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ; [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt]
that it was delightful to hear them continue the subject ; and finding that
那 它 曾是 愉快 到 听到 他们 继续 这 主题 ; 和 寻找 那
[aɪ] [ˈlɪsnd] ,
I listened ,
我 听着 ,
很高兴听到他们继续谈论这个话题 ; 而且我发现自己一直在认真倾听。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˌkɑːmprɪˈhend] [ɔːl] [ðeɪ] [sed] .
they tried to make me comprehend all they said .
他们 尝试 到 制作 我 理解 全部 他们 说 .

他们试图让我理解他们所说的一切。

[ðeɪ] [riˈmɑːkt] [ðæt] [iːtʃ] [ˈriːdʒən][ˌʌv; əv] [ˈjʊrəp] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈstrɪŋɡwɪft] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪˈɡriː] ,
They remarked that each region of Europe may be distinguished , in some degree ,
他们 评论 那 每个 地区 的 欧洲 可能 是 杰出的 , 在 一些 程度 ,
他们指出, 欧洲的每个地区在某种程度上都可以区分开来。

[baɪ][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈkærəktər] [ˌʌv; əv][ɪts] [ˈfɔɪsts] ;
by the different character of its forests ;
经过 这 不同的 特点 的 它是 森林 ;

因其森林的性质不同;

[ðə; ði][paɪn][ænd; ənd] [bɜːrtʃ] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈveriəbli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [ˈnɔːrðərn] [ˈkʌntrɪz] ; [ðə; ði][laɪm] ,
the pine and birch being invariably found in the cold northern countries ; the lime ,
这 松树 和 桦木 存在 总是 成立 在 这 寒冷的 北方 国家 ; 这 酸橙 ,
[biːtʃ] ,
beech ,
山毛榉 ,

松树和桦树通常生长在寒冷的北方国家; 椴树、山毛榉,

[æʃ] , [oʊk] , [ˈtʃɛsnət] , [ænd; ənd] [ˈwɔːlnʌt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtempərət] [ˈriːdʒənz] ; [ænd; ənd] , [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
ash , oak , chesnut , and walnut in the temperate regions ; and , approaching the
灰 , 橡木 , 栗子 , 和 核桃 在 这 温带 地区 ; 和 , 接近 这
[ˈwɔːrmər] [kˈlaɪməts] ,
warmer climates ,
更温暖 气候 ,

温带地区有白蜡树、橡树、栗树和胡桃树; 而随着气候变暖,

[ðə; ði][kɔːrk] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːlɪv] .
the cork tree and the olive .
这 软木 树 和 这 橄榄 .

软木树和橄榄树。

[ðə; ði][moʊst][ˈjuːsf(ə)] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ˈfæmələɪz] [ɑːr; ər] [ˈbaʊntɪfəli] [ɪkˈstendɪd] , [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] ,
The most useful of the tree families are bountifully extended , said my uncle ,
这 最多 有用 的 这 树 家庭 是 丰盛地 扩展 , 说 我的 叔叔 ,
[frʌm; frəm] [ˈnɪrli] [ðə; ði] { - }
from nearly the { 180 }
从 几乎 这 { - }

我的叔叔说, 最有用的树木家族得到了丰富的扩展, 几乎从{180}

[ˈfrɪdʒɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔːrɪd] [zoʊn] ;
frigid to the torrid zone ;
寒冷 到 这 热带 区 ;

从严寒到酷热;

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː][ˈnɑːt] [pəˈzɛs] [ðə; ði] [rɪtʃ] [vəˈraɪəti][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈtraːpɪk(ə)] [ˈriːdʒənz] , [ðə; ði] [pɑːmz]
and if we do not possess the rich variety of the tropical regions , the palms
和 如果 我们 做 不是 具有 这 富有的 种类 的 这 热带 地区 , 这 棕榈树
,
:
,

如果我们没有热带地区丰富的植物种类, 比如棕榈树,

[ðə; ði] [ti:k] , [ðə; ði] [mə'hɑ:ɡəni] , [ðə; ði] ['bænjən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪəʊbəb] , [jet] [ɑ:r; ər][wi:; wi] , [ɑ:n]
the teak , the mahogany , the banyan , and the baobab , yet are we , on
这 柚木 , 这 桃花心木 , 这 榕树 , 和 这 猴面包树 ; 然而 是 我们 ; 在
[ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
the other hand ,
这 其他 手 ;

柚木、红木、榕树和猴面包树，而我们，另一方面，

[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [traɪbz] [ðæt] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [sə'pɑ:st] [ɪn] ['ju:sflnəs] [ɔ:r][ɪn] ['bju:ti] .
provided with some tribes that cannot be surpassed in usefulness or in beauty .
假如 和 一些 部落 那 不能 是 超越 在 用处 或者 在 美丽 .

有些部落在实用性和美丽方面是无与伦比的。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [rɪ'mɑ:rk] , [hi:; hi] ['ædɪd] ,
And it is worthy of remark , he added ,
和 它 是 值得 的 评论 , 他 额外 ,
他还补充说，这一点值得注意。

[ðæt] [sʌm; səm][wʌn] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] , [ðoʊz] [tu:] [moʊst]['ju:sf(ə)]
that some one species of the oak and of the pine , those two most useful
那 一些 一 物种 的 这 橡木 和 的 这 松树 , 那些 二 最多 有用
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

某种橡树和松树，这两种最有用的树木，

[ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['evri] ['klaɪmət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ɪk'septɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət]
are to be found in every climate of the earth , excepting in the immediate
是 到 是 成立 在 每一个 气候 的 这 地球 , 除外 在 这 即时
[ˈpəʊləɹ][ˈri:dʒənz] .
polar regions .
极性 地区 .

除了极地地区以外，地球上所有气候带都能找到它们。

[ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] ['rʌʃə] , [ʌv; əv] ['nɔ:rweɪ] , [ænd; ənd]['swɪ:d(ə)n] , [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] , [wɪð; wɪθ]
The woods of northern Russia , of Norway , and Sweden , consist , with
这 树林 的 北方 俄罗斯 , 的 挪威 , 和 瑞典 , 由 , 和
['lɪt(ə)] [ˌveri'eɪ(ə)n] , [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [traɪb] .
little variation , of the pine tribe .
小的 变化 , 的 这 松树 部落 .

俄罗斯北部、挪威和瑞典的森林，几乎没有什么变化，几乎都是松树。

[ðə; ði] [skɑ:tʃ] [fɜ:r] [ri'teɪnz] [ɪts] [dens] ['foʊliɪdʒ] ['dɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wɪntər] ,
The Scotch fir retains its dense foliage during the long winter ,
这 苏格兰威士忌 冷杉 保留 它是 稠密 叶子 期间 这 长的 冬天 ,
苏格兰冷杉在漫长的冬季依然保持着茂密的枝叶。

[ænd; ənd] [ə'fɔ:rdz] ['feltər] [tu:; tə][ðə; ði][waɪld] ['æniɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər]
and affords shelter to the wild animals of the forest ; and the greater
和 提供 庇护所 到 这 荒野 动物 的 这 森林 ; 和 这 更大的
[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][kəʊld] ,
the intensity of cold ,
这 强度 的 寒冷的 ,

并为森林中的野生动物提供庇护；而且越寒冷，

[ðə; ði] ['fɜ:mər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [dens] [ðə; ði] ['tɪmbər] [br'kʌmz] [ɪn] ['tekstʃər] .
the firmer and more dense the timber becomes in texture .
这 更坚固 和 更多的 稠密 这 木材 变成 在 质地 .
木材的质地会变得更加坚实、更加致密。

[ðɪs] [tri:] [sə'plaɪz] [ðə; ði] ['pezntri] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kɒtɪdʒz] , [ðer; ðər]['boʊts] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
This tree supplies the peasantry with their cottages , their boats , and their
这 树 补给品 这 农民 和 他们的 小屋 , 他们的 船 , 和 他们的
[ˈfjuːəl] .
fuel .
燃料 :

这棵树为农民提供了房屋、船只和燃料。

[tɑːr] , [ˈrɑːzn] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrpəntaɪn] , [ɑːr; ər] [ɪk'stræktɪd] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː][baɪ] ['veri] [ruːd] ['meθədʒ] [ʌv; əv]
Tar , rosin , and turpentine , are extracted from it by very rude methods of
焦油 , 松香 , 和 松节油 , 是 提取 从 它 经过 非常 粗鲁的 方法 的
[dɪstɪ'leɪ](ə)n] ,
distillation ,
蒸馏 ,

焦油、松香和松节油是通过非常原始的蒸馏方法从中提取出来的。

[ænd; ənd][ɪts] ['æfɪz] [prə'duːs] ['pɑːtæʃ] .
and its ashes produce potash .
和 它是 灰烬 生产 钾肥 .

它的灰烬可以产生钾肥。

[ɑːn][ðə; ði] ['maʊntənəs] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ælpz] , [ðə; ði] ['pɪrənɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æpənɪnz] ,
On the mountainous ranges of the Alps , the Pyrenees , and the Apennines ,
在 这 多山 范围 的 这 阿尔卑斯山 , 这 比利牛斯山脉 , 和 这 亚平宁山脉 ,
在阿尔卑斯山脉、比利牛斯山脉和亚平宁山脉的山脉上 ,

[aɪ 'tiː] [grəʊz] [lʌg'ʒʊriəntli] [æt; ət] [ðæt] [elɪ'veɪ](ə)n] [wer] [ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][ɪz][ˈsɪmələər][tuː; tə]
it grows luxuriantly at that elevation where the temperature is similar to
它 生长 茂盛地 在 那 海拔 在哪里 这 温度 是 相似的 到
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['riːdʒənz] .
that of the northern regions .
那 的 这 北方 地区 .

在海拔较高、气温与北方地区相似的地区，它生长茂盛。

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [ti'bet] , [wɪθ] [ɑːr; ər] [naʊ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]
In the mountains of Thibet , which are now considered the highest in the world
在 这 山脉 的 西藏 , 哪个 是 现在 经过考虑的 这 最高 在 这 世界
,
:
,

在西藏的群山中，这些山脉现在被认为是世界上最高的山脉，

[sɪks] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][paɪn] ['flɜːrɪʃ] ; [ænd; ənd][ɪːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [elɪ'veɪ](ə)n] [ʌv; əv] - , -
six different species of pine flourish ; and even at the elevation of 12 , 000
六 不同的 物种 的 松树 繁荣 ; 和 甚至 在 这 海拔 的 - , -
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

六种不同的松树茁壮生长；即使在海拔12000英尺的地方，

[ˈfɒrɪsts] [ʌv; əv][paɪn][ɑːr; ər] [faʊnd] [mɪksɪd] [wɪð; wɪθ] [bɜːrtʃ][ænd; ənd] [ˈrɒʊdə'dendrən] . { - }
forests of pine are found mixed with birch and rhododendron . { 181 }
森林 的 松树 是 成立 混合 和 桦木 和 杜鹃花 . { - }

松树林中常混生着桦树和杜鹃花。{181}

[ɪn] ['fɪnlənd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbər'hʊd] [ʌv; əv] [ˈpiːtəzbəːg] , [ðə; ði] [bɜːrtʃ] ,
In Finland , and in the neighbourhood of Petersburg , the birch ,
在 芬兰 , 和 在 这 邻里的 的 圣彼得堡 , 这 桦木 ,
在芬兰，以及圣彼得堡附近，白桦树，

[wɪtʃ] [kʌmz] [nekst][tu:; tə][ðə; ði][paɪn][ɪn][ˈkwa:ntəti] , [ɪz] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [groʊ] [baɪ] [ɪtˈself] ;
which comes next to the pine in quantity , is inclined to grow by itself ;
哪个 来 下一个 到 这 松树 在 数量 , 是 倾斜 到 生长 经过 本身 ;
数量仅次于松树的植物, 倾向于自行生长;

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [əˈbaʊndz] [ɪn][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [wʊdz] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈʌðər] [pɑ:rts]
but it abounds in the natural woods of Great Britain and of other parts
但 它 很多 在 这 自然的 树林 的 伟大的 英国 和 的 其他 部分
[ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
of Europe .
的 欧洲 .

但它在英国和欧洲其他地区的天然林地中随处可见。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentrəl] [pɑ:rts][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:ntɪnənt] , [elm] , [ˈmeɪp(ə)] , [ænd; ənd] [æʃ] [ɑ:r; ər] [ˈkɑ:mən] ,
In the central parts of our continent , elm , maple , and ash are common ,
在 这 中央 部分 的 我们的 大陆 , 榆树 , 枫 , 和 灰 是 常见的 ,
在我们大陆的中部地区, 榆树、枫树和白蜡树很常见。

[ænd; ənd] [groʊ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][saɪz] ;
and grow to a noble size ;
和 生长 到 一个 高贵 尺寸 ;
并长成高贵的体型;

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɪkˈstent][ɪz] [smɔ:ɪ] [ɪn] [prəˈpɔ:r(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈno:rdərn] [ˈfɔ:ristz] [ʌv; əv] [bɜ:rtʃ] [ænd; ənd]
but their extent is small in proportion to the northern forests of birch and
但 他们的 程度 是 小的 在 部分 到 这 北方 森林 的 桦木 和
[paɪn] ,
pine ,
松树 ,
但与北部的桦树和松树林相比, 它们的面积很小。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [prɪˈfɜ:r] [æn; ən][ˈoʊpən][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
and they seem to prefer an open situation .
和 他们 似乎 到 更喜欢 一个 打开 情况 .
他们似乎更喜欢开放的态度。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfeltərd] [pɑ:rts][ʌv; əv] [səˈvɔɪ] [ænd; ənd] [ˈswɪtsərland] [ðə; ði] [ˈwɔ:lnʌt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpra:fitəb(ə)l]
In the sheltered parts of Savoy and Switzerland the walnut is a very profitable
在 这 避难所 部分 的 萨沃伊 和 瑞士 这 核桃 是 一个 非常 有利可图
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɔ:rnəˈment(ə)l] [tri:] ;
as well as ornamental tree ;
作为 出色地 作为 装饰 树 ;
在萨瓦和瑞士的避风地区, 核桃树既是一种非常有利可图的树木, 也是一种观赏树木;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑ:lɪv] [ˈflʌrɪʒɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsloʊpɪŋ] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] , [pərˈtɪkjələrlɪ] [ɪn] [ˈɪtəli] .
and the olive flourishes on the sloping sides of the hills , particularly in Italy .
和 这 橄榄 繁花 在 这 倾斜的 侧面 的 这 丘陵 , 特别 在 意大利 .
橄榄树在山坡上生长茂盛, 尤其是在意大利。

[ɪn] [loʊ] [ænd; ənd][wɔ:rm] [ˌsɪtʃuˈeɪənz] [ðər; ðər] ,
In low and warm situations there ,
在 低的 和 温暖的 情况 那里 ,
在低温温暖的环境下,

[ðə; ði] [ˈsaɪprəs] [ænd; ənd][ˈpɑ:plər] [groʊ] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [saɪz] — [əˈbʌv] [ðem; ðəm] [kʌmz] [ðə; ði]
the cypress and poplar grow to a great size — above them comes the
这 柏 和 白杨 生长 到 一个 伟大的 尺寸 — 多于 他们 来 这
[ˈtʃɛsnət] , [ænd; ənd] [stɪl] [ˈhaɪər] ,
chesnut , and still higher ,
栗子 , 和 仍然 更高 ,
柏树和白杨长得很高大——在它们上面是栗树, 更高处还有栗树。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [paɪnz] , [ə'pɪrɪz] [ðə; ði] [mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [oʊk] .
approaching the pines , appears the magnificent oak .
接近 这 松树 , 出现 这 壮丽 橡木 .

走近松树林，就能看到那棵雄伟的橡树。

[ðə; ði] [ɡreɪ] ['fəʊliədʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:lɪv] ['ɡɪvz] [ə; eɪ] [prɪ'kjʊ:liər] [ə'pɪrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
The grey foliage of the olive gives a peculiar appearance to the country ;
这 灰色的 叶子 的 这 橄榄 给予 一个 奇特 外貌 到 这 国家 ;
[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔ:rk] - [tri:] ,
and the cork - tree ,
和 这 软木 - 树 ,

橄榄树灰色的叶子给这片土地增添了一种独特的风貌；而软木树，

[b:lsəʊ] , ['mɪstər] . ['lʌmli] [sez] , [ɪk'saɪts] [ðə; ði] [ædmə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['trævələz] .
also , Mr Lumley says , excites the admiration of all travellers .
还 , 先生 . 卢姆利 说道 , 兴奋 这 钦佩 的 全部 旅行者 .

卢姆利先生还说，这激起了所有旅行者的钦佩之情。

[speɪn] , ['pɔ:rtʃʊɡl] ,
Spain , Portugal ,
西班牙 , 葡萄牙 ,

西班牙、葡萄牙

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] [ɑ:r; ə] [ðə; ði] ['kʌntrɪz] [ɪn] [wɪt] [ðɪs] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [tri:] [ɪz] [moʊst]
and the South of France are the countries in which this beautiful tree is most
和 这 南 的 法国 是 这 国家 在 哪个 这 美丽的 树 是 最多
[pra:ˈmɪnənt] ;
prominent ;
著名的 ;

法国南部是这种美丽树木最为常见的地区；

— [aɪ 'ti:] [ɡrəʊz] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [oʊk] , [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] ,
— **it grows higher than the oak , of which it is a species ,**
— 它 生长 更高 比 这 橡木 , 的 哪个 它 是 一个 物种 ,
它比它所属的橡树还要高。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [mɔ:ɾ] ['slendər] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['smɔ:lər] [li:vz] .
and has more slender branches and smaller leaves .
和 有 更多的 苗条 分支 和 较小的 树叶 .

并且枝条更纤细，叶子更小。

[ðə; ði] [tʃi:f] [dɪ'strɪŋkʃn] [ɪz] [ðə; ði] ['spʌndʒɪ] [bɑ:rk] , [wɪt] [ðə; ði] [tri:] [θrəʊz] [ɔ:f] ['næt(ə)rəli] ;
The chief distinction is the spongy bark , which the tree throws off naturally ;
这 首席 区别 是 这 海绵状的 吠 , 哪个 这 树 投掷 离开 自然 ;
主要区别在于树皮呈海绵状，这是树木自然脱落的。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] [ɪz] [ɪm'pru:vɪd] [baɪ] ['pi:lɪŋ] [aɪ 'ti:] .
and it is said that the growth of the tree is improved by peeling it .
和 它 是 说 那 这 生长 的 这 树 是 改进 经过 剥落 它 .

据说削皮可以促进树木生长。

[bɪ'saɪdɪz] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [ænd; ənd] [wel] [noʊn] ['ju:zɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:rk] ,
Besides the common and well known uses of the bark ,
除了 这 常见的 和 出色地 已知 用途 的 这 吠 ,

除了树皮的常见和众所周知的用途之外，

[hi:; hi] [tu:ɔld] [ju: 'es] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['pɔr] { - }
he told us that it is employed in Por { 182 }
他 讲述 我们 那 它 是 受雇 在 por { - }
他告诉我们，它在 Por{182} 中得到应用。

[tʉ:ɡəl][fɔ:r; fər] ['bi:haivz] , [fɔ:r; fər] ['kʌvərɪŋ] ['steiblz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['meni] [də'mestɪk]
tugal for beehives , for covering stables , and for many domestic
图加尔 为了 蜂箱 , 为了 覆盖 马厰 , 和 为了 许多 国内的
[pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
purposes :
目的 :

tugal 用于蜂箱、覆盖马厰以及许多家庭用途。

[nɪr] ['sɪntrə] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['ka:nvent,'kɑ:nvənt] [bɪlt] [bɪ'twi:n] [tu:] [pɜ:rpən'dɪkjələ] ['rɑ:ks] [wɪt]
Near Cintra he saw a convent built between two perpendicular rocks which
靠近 辛特拉 他 锯 一个 修道院 建造 之间 二 垂直 岩石 哪个
[æktʃuəli] [fɔ:rmd] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɔ:lz] ;
actually formed the outer walls ;
实际上 形成 这 外 墙壁 ;

在辛特拉附近，他看到一座修道院建在两块垂直的岩石之间，这两块岩石实际上构成了修道院的外墙；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] , [baɪ] ['ni:tlɪ] ['laɪnɪŋ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [flæt] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][kɔ:rk] ,
and the monks , by neatly lining them with large flat pieces of cork ,
和 这 僧侣 , 经过 整齐地 衬垫 他们 和 大的 平坦的 件 的 软木 ,
僧侣们则用大块扁平的软木片整齐地铺在它们里面，

[hæd; həd] [ɪ'fektʃuəli] [ɪ'ksklʉ:dɪd; ek'sklʉ:dɪd][ɔ:l] ['dæmpnəs] .
had effectually excluded all dampness .
有 有效地 排除 全部 潮湿 :

有效地排除了所有潮湿因素。

[ðə; ði] ['tɪmbər] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][æz; əz][oʊk] ; [ðə; ði] ['eɪkɔ:nz] ['fæt(ə)n]
The timber is employed for the same purposes as oak ; the acorns fatten
这 木材 是 受雇 为了 这 相同的 目的 作为 橡木 ; 这 橡子 催肥
[ɪ'mens] [d'rəʊvz][ʌv; əv][hɔ:gz] ;
immense droves of hogs ;
巨大 成群 的 猪 ;

这种木材的用途与橡木相同；橡子可以养活大量的猪；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪkɔ:rn] - [kʌps] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ju:sf(ə)] [tri:] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)] [ɪn'gri:diənts] [ɪn]
and the acorn - cups of this useful tree is one of the principal ingredients in
和 这 橡子 - 杯子 的 这 有用 树 是 一 的 这 主要的 原料 在
[tænɪŋ] [ðə; ði] [pɔ:rtʃʊ'gi:z] [goot] - [skɪnz] .
tanning the Portuguese goat - skins .
晒黑 这 葡萄牙语 山羊 - 皮肤 :

这种有用树木的橡子壳是鞣制葡萄牙山羊皮的主要原料之一。

[kɔ:rk] [tri:z] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] [pə'fek(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] .
Cork trees are found in great perfection in the South of France .
软木 树木 是 成立 在 伟大的 完美 在 这 南 的 法国 :

法国南部盛产优质的软木树。

[frʌm; frəm] [bei'jəun] , [wer] [ðə; ði] [loo] ['sændi] [hi:θ] [kɔ:ld] [lez] ['lændz] [kə'mens] , [ænd; ənd]
From Bayonne , where the low sandy heaths called les Landes commence , and
从 巴约讷 , 在哪里 这 低的 沙 石楠 称为 莱斯 兰德斯 **begin** , 和
[ɪk'stend][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [bɔ:r'doo] ,
extend as far as Bordeaux ,
延长 作为 远的 作为 波尔多 ,

从巴约讷（Bayonne）开始，那里是被称为朗德（les Landes）的低矮沙质荒原，一直延伸到波尔多（Bordeaux）。

[ðə; ði] [wɒdz] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [ðæt] [tri:] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪnəs]
the woods consist almost entirely of that tree , and of the pinus
这 树林 由 几乎 完全 的 那 树 , 和 的 这 松树
[mə'ɹɪtɪmə] ,
maritima ,
海事 ,

这片林地几乎完全由这种树和海松组成。

[wɪtʃ] [ɪz] ['skɜːslɪ] [les] ['juːsf(ə)l] .
which is scarcely less useful .
哪个 是 几乎 较少的 有用 .

这同样很有用。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz] ['eksələnt] , [ænd; ənd] [jiːldz] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdənəri] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn]
The wood is excellent , and yields an extraordinary proportion of turpentine
这 木头 是 出色的 , 和 产量 一个 非凡的 部分 的 松节油
[ˈrez(ə)n] , [ænd; ənd][tɑːr] ;
resin , and tar ;
树脂 , 和 焦油 ;

这种木材品质优良，能产出极高比例的松节油树脂和焦油；

[ðə; ði] [fruːt] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][ˈkɜːrn(ə)] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['fleɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːmənd] ,
the fruit contains a kernel which has a pleasant flavour of the almond ,
这 水果 包含 一个 核心 哪个 有 一个 令人愉快的 味道 的 这 杏仁 ,
[ˈænd; ənd][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [juːst] [ɪn] ['kʊkəri] ;
这种果实含有一颗果仁，果仁具有令人愉悦的杏仁香味。

[ænd; ənd][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [juːst] [ɪn] ['kʊkəri] ;
and is often used in cookery ;
和 是 经常 用过的 在 烹饪 ;

常用于烹饪；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːt] [ɪz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [braʊn] [daɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [juːz][tuː; tə]
and from the root is obtained a brown dye which the fishermen use to
和 从 这 根 是 获得 一个 棕色的 染料 哪个 这 渔民 使用 到
[prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər] [nets] .
preserve their nets .
保存 他们的 网 .

渔民可以用这种植物的根提取棕色染料来保存渔网。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðæt] [trækt][ʌv; əv] ['kʌntri] [prə'hɪbɪtɪd] [frʌm; frəm]
They are , however , in many parts of that tract of country prohibited from
他们 是 , 然而 , 在 许多 部分 的 那 通道 的 国家 禁止 从
[ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] ,
touching the roots ,
接触 这 根 ,

然而，在该国的许多地方，他们被禁止触碰植物的根部。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['mætɪd] ['faɪbəz] , [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
because their long matted fibres , by running along the surface ,
因为 他们的 长的 哑光 纤维 , 经过 跑步 沿着 这 表面 ,
[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['mætɪd] ['faɪbəz] , [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
因为它们长长的缠结纤维沿着表面延伸，

[fɪks] [ðə; ði] [luːs] [sænd][ænd; ənd] [prɪ'vent] [ɪts] ['blɒʊɪŋ] [ə'weɪ] .
fix the loose sand and prevent its blowing away .
使固定 这 松动的 沙 和 防止 它是 吹 离开 .

固定住松动的沙子，防止被风吹走。

['mɪstər] . ['lʌmli] [spəʊk] [wɪð; wɪθ][ædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv][oʊld] [kæ'stiːl] ,
Mr . Lumley spoke with admiration of the woods of Old Castile ,
先生 . 卢姆利 辐 和 钦佩 的 这 树林 的 老的 卡斯蒂利亚 ,
[pər'tɪkjələrlɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['evərgriːn] [oʊks][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊʃɪ] ['lɔːrəl] - [liːvd] { - }
卢姆利先生满怀赞赏地谈起了古卡斯蒂利亚的森林。

[pər'tɪkjələrlɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['evərgriːn] [oʊks][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊʃɪ] ['lɔːrəl] - [liːvd] { - }
particularly of the fine evergreen oaks and the bushy laurel - leaved { 183 }
特别 的 这 美好的 常绿 橡树 和 这 茂密的 月桂树 - 离开 { - }
[ˈsɪstəs] ['niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] ['eniwer] [els] [ɪn] [sʌtʃ] ['bjuːti] .
尤其是那些美丽的常绿橡树和茂密的月桂叶树{183}

[ˈsɪstəs] ['niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] ['eniwer] [els] [ɪn] [sʌtʃ] ['bjuːti] .
cistus neither of which he has seen anywhere else in such beauty .
岩蔷薇 两者都不 的 哪个 他 有 已见 任何地方 别的 在 这样的 美丽 .

他是在其他任何地方都没有见过如此美丽的岩蔷薇属植物的。

[ðə; ði][ˈeɪkɔːnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] , [wen] [ˈrəʊstɪd] ,
The acorns of the former , when roasted ,
这 橡子 的 这 以前的 , 什么时候 烤 ,
前者的橡子烤熟后,
[fɔːrm][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːr] [ˈpezntri] .
form a large part of the food of the poor peasantry .
形式 一个 大的 部分 的 这 食物 的 这 贫穷的 农民 .
构成贫苦农民食物的重要组成部分。

7th . — [ˈmɪstər] .
7th . — Mr .
7th : — 先生 :

7.—先生

[ˈlʌmli] [ænd; ənd][maɪ][ˈŋk(ə)] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈdraɪv, ˈdaːktɜː] . [ˈrɪtʃədsənz] [riˈmaːks] [ɑːn][ðə; ði]
Lumley and my uncle have been studying Dr . Richardson's remarks on the
卢姆利 和 我的 叔叔 有 到过 学习 博士 : 理查森的 评论 在 这
[ˈklaɪmət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsənʒ] [beɪ] [ˈkʌntrɪz] ,
climate of the Hudson's Bay countries ,
气候 的 这 哈德逊的 湾 国家 ,
卢姆利和我叔叔一直在研究理查森博士关于哈德逊湾国家气候的论述。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈnəʊtɪd][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl][aɪ][kəd; kəd] [ʌndərˈstænd] .
and I have noted for you all I could understand .
和 我 有 著名的 为了 你 全部 我 可以 理解 .
我已经把我能理解的都记录下来了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][fɔːrt] [ˈentəpraɪz] ,
In the neighbourhood of Fort Enterprise ,
在 这 邻里 的 堡 企业 ,
在福特企业附近，

[læt] . 64° [en] . [ðə; ði] [waɪt] [spruːs] [ədˈvænsɪz] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈlɪmɪt][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [paɪn]
lat . 64° N . the white spruce advances nearer the northern limit than any other pine
纬度 : 64° N : 这 白色的 云杉 进展 更近 这 北方 限制 比 任何 其他 松树
:
:
:
北纬 64°，白云杉比任何其他松树都更接近北部的边界。

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [ðəʊz] [triːz] [wɜːr; wər] [bɪˈtwiːn] [eɪt] [ænd; ənd][naɪn] [fiːt] [ɪn] [sərˈkʌmfərəns] .
The largest of those trees were between eight and nine feet in circumference .
这 最大 的 那些 树木 是 之间 八 和 九 脚 在 圆周 .
这些树中最大的周长在八到九英尺之间。

[ðə; ði][elɪm] , [æʃ] , [ˈʊgər] - [ˈmeɪp(ə)] , [ænd; ənd][ˈɑːrbər] - [ɪkˈstend][tuː; tə] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [seɪm]
The elm , ash , sugar - maple , and arbor - vitæ extend to nearly the same
这 榆树 , 灰 , 糖 - 枫 , 和 乔木 - vitæ 延长 到 几乎 这 相同的
[ˈlætɪtuːd] .
latitude .
纬度 .
榆树、白蜡树、糖枫和侧柏的分布纬度几乎相同。

[oʊk] [ænd; ənd] [biːtʃ] [ˈtɜːrmɪneɪt] [əˈbɑʊt] [læt] . 50° .
Oak and beech terminate about lat . 50° .
橡木 和 山毛榉 终止 关于 纬度 : 50° :
橡树和山毛榉的分布范围大约在北纬50°附近。

[ðə; ði][ˈbɔːlsəm][ˈpɑːplər] [sendʒ] [ˈstræɡlɪŋ] [triːz] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz][læt] .
The balsam poplar sends straggling trees as far north as lat .
这 香脂 白杨 发送 零散的 树木 作为 远的 北 作为 纬度 :
香脂杨树的零星幼苗最北可达北纬 100 度。

63°，[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæspən] [grəʊz] [ɪn] [ˈprɪtɪ] [lɑːrdʒ] [klʌmps] [ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ˈfɑːrðər] [nɔːrθ] ，
63° ， **and** **the aspen grows in pretty large clumps a degree farther north** ，
63°， 和 这 白杨 生长 在 漂亮的 大的 团块 一个 程度 更远 北，
63°，再往北一度，白杨树就成片生长了。

[brɪˈɑːnd] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] 。
beyond which it was not seen 。
超过 哪个 它 曾是 不是 已见。

再往后就看不到了。

[ðə; ði][ˈbɔːlsəm][ˈpɑːplər][fɔːrmz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [prəˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪft] [ˈtɪmbər] [əbˈzɜːrvd] [ɑːn][ðə; ði]
The balsam poplar forms a large proportion of the drift timber observed on the
这 香脂 白杨 表格 一个 大的 部分 的 这 漂移 木材 观察到 在 这
[ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrktɪk] [siː] ，
shores of the Arctic Sea ，
海岸 的 这 北极 海，

在北冰洋沿岸观察到的漂流木材中，香脂杨占很大比例。

[ænd; ənd][ɪz][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə] [klʌm] [ˈprɪnsəpli] [frʌm; frəm] - [ˈrɪvər] 。
and is supposed to come principally from McKenzie river 。
和 是 据称 到 来 主要 从 - 河。

据称主要来自麦肯齐河。

[fɔːrt] [ˈentərpraɪz] [wʌz; wəz][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈelɪveɪtɪd] [əˈbaʊt] - [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈɑːrktɪk]
Fort Enterprise was supposed to be elevated about 800 feet above the Arctic
堡 企业 曾是 据称 到 是 升高 关于 - 脚 多于 这 北极
[siː] ，
Sea ，
海，

企业堡原本计划建在北冰洋海面以上约800英尺处。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːr; ər] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ]
and the banks of the river on which it was built are ornamented with
和 这 银行 的 这 河 在 哪个 它 曾是 建造 是 装饰 和
[groʊvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [spruːs] [triː] 。
groves of the white spruce tree 。
小树林 的 这 白色的 云杉 树。

而它所建的河岸两旁则点缀着成片的白云杉树林。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ， [æn; ən] [ɪˈregjələr] [ˈmɑːrʃi] [pleɪn] [ɪkˈstendz; ekˈstendz][tuː; tə][ˈreɪndʒɪz]
On each side of the river , an irregular marshy plain extends to ranges
在 每个 边 的 这 河 ， 一个 不规律的 沼泽地 清楚的 扩展 到 范围
[ʌv; əv] [ʌŋkəˈnektɪd] [hɪlz] ， [æt; ət] { - }
of unconnected hills , at { 184 }
的 未连接 丘陵 ， 在 { - }

河流两岸，不规则的沼泽平原延伸至连绵不断的山丘，{184}

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] [ˈkɑːmənli] [ə; eɪ] [θɪn] [ˈstreɪtəm; ˈstrætəm][ʌv; əv] [ˈmaʊnt(ə)n] [piːt] 。
the base of which there is commonly a thin stratum of mountain peat 。
这 根据 的 哪个 那里 是 通常 一个 薄的 地层 的 山 泥炭。

其底部通常有一层薄薄的山地泥炭层。

[ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæliz] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [leɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)lɪ] [depθ] ，
The bottom of the valleys is generally occupied by lakes of a considerable depth ，
这 底部 的 这 山谷 是 一般来说 占领 经过 湖泊 的 一个 大量 深度，
山谷底部通常分布着相当深的湖泊，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪəli] [lænd] - [lɒkt] , [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈlðər] [ˈoʊnli] [wen]
which are entirely land - locked , and communicate with each other only when
哪个 是 完全 土地 - 已锁定 , 和 交流 和 每个 其他 仅有的 什么时候
[ˈflʌdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmeltɪŋ] [snəʊ] .
flooded by the melting snow .
被淹 经过 这 融化 雪 .

它们完全是内陆岛屿，只有当融雪淹没它们时才能相互连通。

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈdraɪər][spɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
The sides of the hills , and all the drier spots of the valley ,
这 侧面 的 这 丘陵 , 和 全部 这 烘干机 地点 的 这 谷 ,
[ˈsɪdɪz] [ɒf] [dɪ] [hɪl] [sɪdɪz] [dɪ] [ˈdɹaɪə] [spɑːts] [ɒf] [dɪ] [ˈvæli] ,
山坡两侧，以及山谷中所有比较干燥的地方，

[ɑːr; ər] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈkɑːrpiːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪkənz] , [wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt]
are clothed with a beautiful carpet of the lichens , which form the favourite
是 穿着衣服 和 一个 美丽的 地毯 的 这 地衣 , 哪个 形式 这 最喜欢的
[fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪndɪr] ;
food of the reindeer ;
食物 的 这 驯鹿 ;

上面覆盖着一层美丽的苔藓地毯，苔藓是驯鹿最喜欢的食物；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈrʌbz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbɪlberi] , [ðə; ði] [mɑːrʃ] [ˈliːdəm] , [sʌm; səm][ʌv; əv]
and some shrubs , such as the great bilberry , the marsh ledum , some of
和 一些 灌木 , 这样的 作为 这 伟大的 覆盆子 , 这 沼泽 莱杜姆 , 一些 的
[ðə; ði] [ˈwɪloʊ] [traɪb] ,
the willow tribe ,
这 柳 部落 ,

还有一些灌木，例如大越橘、沼泽杜鹃、一些柳树科植物，

[ænd; ənd] [ˈdɪfrənt] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ænˈdraːmədə] , [ɑːrˈbjuːtəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkælmɪə] [ˈɡlɔːkə] ,
and different species of andromeda , arbutus , and the kalmia glauca ,
和 不同的 物种 的 仙女座 , 草莓树 , 和 这 卡尔米亚 青黄 ,
[ˈfriːkwəntli] [ɪnˈlaɪvn] [ðə; ði] [siːn] .
frequently enliven the scene .
频繁地 活跃 这 场景 .

不同种类的仙人掌、草莓树和山月桂，经常为景色增添生机。

[ɪn] [ˈfeltərd] [ˌsɪtʃʊˈeɪənz] , [wer] [ðə; ði] [piːt] [ɪz] [diːpər] [ðæən; ðən][ˈjuːzuəl] ,
In sheltered situations , where the peat is deeper than usual ,
在 避难所 情况 , 在哪里 这 泥炭 是 更深 比 通常 ,
[ˈʃeltəd] [ˌsɪtʃʊˈeɪənz] [wɛr] [ðə; ði] [piːt] [ɪz] [diːpər] [ðæən; ðən][ˈjuːzuəl] ,
在地势较为隐蔽、泥炭层比通常更深的地区，

[ə; eɪ] [fjuː] [stɑːrvd] [lɑːrtʃ] [ænd; ənd] [blæk] [spruːs] [ɑːr; ər] [ˈskætərd] .
a few starved larch and black spruce are scattered .
一个 很少 饥饿 落叶松 和 黑色的 云杉 是 疏散 .
[ə; eɪ] [fjuː] [stɑːrvd] [lɑːrtʃ] [ænd; ənd] [blæk] [spruːs] [ɑːr; ər] [ˈskætərd] .
零星散落着几棵奄奄一息的落叶松和黑云杉。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsou] [θɪn] [klʌmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər] [bɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈræpɪdz] ,
There are also thin clumps of the paper birch on the borders of the rapids ,
那里 是 还 薄的 团块 的 这 纸 桦木 在 这 边界 的 这 急流 ,
[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsou] [θɪn] [klʌmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər] [bɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈræpɪdz] ,
在急流边缘也生长着稀疏的白桦树丛。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [spruːs] , [wɪtʃ] [θraɪvz] [ˈbetər] [ðer; ðər][ðæən; ðən] [ˈeni] [ˈlðər]
as well as of the white spruce , which thrives better there than any other
作为 出色地 作为 的 这 白色的 云杉 , 哪个 蓬勃发展 更好的 那里 比 任何 其他
[triː] ;
tree ;
树 ;

还有白云杉，它在那里比其他任何树木都长得更好；

[bʌt; bət][ɔːl][ɑːr; ər][ʌv; əv] [sloʊ] [ænd; ənd] ['stʌntɪd] [groʊθ] .
but all are of slow and stunted growth .
但 全部 是 的 慢的 和 发育不良 生长 .

但它们的生长速度都很慢，而且发育不良。

[ʌv; əv][ðə; ði] [spruːs] [kʌt] [daʊn] [æt; ət][fɔːrt] ['entərpraɪz] ,
Of the spruce cut down at Fort Enterprise ,
的 这 云杉 切 向下 在 堡 企业 ,

在企业堡砍伐的云杉中，

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][dʒen(ə)rəl][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [fɔːr] [rɪŋz] , [ɔːr]
the increase seemed to have been in general at the rate of four rings , or
这 增加 似乎 到 有 到过 在 一般的 在 这 速度 的 四 戒指 , 或者
[ˈjɪrz] ,
years ,
年 ,

这种增长似乎总体上是以每四个环或每四年的速度进行的。

[tuː; tə][wʌn] [ɪntʃ] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['trævələz] [bɪlt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli]
to one inch ; and though the house which the travellers built there was only
到 一 英寸 ; 和 尽管 这 房子 哪个 这 旅行者 建造 那里 曾是 仅有的
- [fiːt] [waɪd] ;
24 feet wide ;
- 脚 宽的 ;

精确到一英寸；尽管旅行者们在那里建造的房子只有 24 英尺宽；

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [biːmz] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [lenkθ; lenθ] ,
it was with difficulty they obtained half a dozen beams of sufficient length ,
它 曾是 和 困难 他们 获得 一半 一个 打 光束 的 充足的 长度 ,

他们费了好大劲才弄到六根足够长的梁木。

[ðə; ði] [triːz] ['teɪpərd] [soʊ] [mʌtʃ] .
the trees tapered so much .
这 树木 锥 所以 很多 .

树木的树干变得非常尖细。

[aɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] [baɪ][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . ['rɪtʃədsənz] [teɪblz] , [ðæt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][dʒuːn] , -
It appears by Dr . Richardson's tables , that up to the 20th of June , 1821
它 出现 经过 博士 . 理查森的 表格 , 那 向上 到 这 20th 的 六月 , -
,
:
,

根据理查森博士的表格显示，截至1821年6月20日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [vedʒə'teɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊər] - ['berɪŋ] { - }
there was no appearance of vegetation among the flower - bearing { 185 }
那里 曾是 不 外貌 的 植被 之中 这 花 - 轴承 { - }

在开花的植物中没有发现任何植被{185}

[plænts] , [ɪk'sept] [ðə; ði][ˈɡrædʒuəl] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪloʊ] ['kætkɪn] .
plants , except the gradual opening of the willow catkins .
植物 , 除了 这 逐渐地 开幕 的 这 柳 柔荑花序 .

除了柳树花序逐渐开放之外，其他植物都无动于衷。

['ɜːrli] [ɪn][dʒuːn] , [ðə; ði][fɜːrst] , [ɔːr] ['fiːmeɪl] [bənd][ʌv; əv] ['reɪndɪr] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ʌv; əv]
Early in June , the first , or female band of reindeer passed to the northward of
早期的 在 六月 , 这 第一的 , 或者 女性 乐队 的 驯鹿 通过了 到 这 向北 的
[læt] .
lat .
纬度 .

六月初，第一批（或称雌性）驯鹿向北迁徙。

65° ； [ðer; ðær] ['prɑ:gres] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ʌn'kʌvəriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
65° ； their progress seemed to be regulated by the uncovering of the
65° ； 他们的 进步 似乎 到 是 受监管 经过 这 揭开 的 这
['laɪkənz] ；
lichens ；
地衣 ；

65°；它们的进展似乎受到地衣暴露情况的制约。

[wen] [ðə; ði] [θɔ:] [ɪz] [mʌtʃ] ['fɑ:rðər] [əd'vænst] ， [ðə; ði] ['laɪkənz] [bɪ'kʌm] [tu:] ['tendər] [ænd; ənd] [pʌlpi] ，
When the thaw is much farther advanced , the lichens become too tender and pulpy ,
什么时候 这 解冻 是 很多 更远 先进的 ， 这 地衣 变得 也 投标 和 稀烂 ；
当冰雪进一步融化时，地衣会变得过于柔软多汁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [swɒmps] [tu:; tə] [fi:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [græs] ， [ɔ:r] ['ræðər] [heɪ] ，
and the deer resort to the swamps to feed upon the grass , or rather hay ,
和 这 鹿 采取 到 这 沼泽 到 喂养 之上 这 草 ， 或者 相当 干草 ；
鹿群会到沼泽地里吃草，或者更确切地说是吃干草。

[wɪtʃ] ['hævɪŋ] [bɪn] ['frouz(ə)n][ʌp][ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['ɔ:təm] ， [rɪ'teɪnz] [ɪts][sæp][ænd; ənd] ['nu:trətɪv]
which having been frozen up in the preceding autumn , retains its sap and nutritive
哪个 拥有 到过 冷冻 向上 在 这 前 秋天 ， 保留 它是 树液 和 营养
['kwa:lətɪz] ；
qualities ；
品质 ；

由于在前一年秋季被冰封，它保留了汁液和营养成分。

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] [melts] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [sprɪŋ] ；
when the snow melts from around it in spring ；
什么时候 这 雪 融化 从 大约 它 在 春天 ；

春天，当周围的积雪融化时。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ， [haʊ'evər] ， [ðə; ði] [stɔ:ks] [bɪ'kʌm] [draɪ] ， [ænd; ənd][ðə; ði] [si:dz] [ɑ:r; ər] [ʃed] ；
In a few days , however , the stalks become dry , and the seeds are shed ;
在 一个 很少 天 ， 然而 ， 这 茎 变得 干燥 ， 和 这 种子 是 棚 ；
然而，几天后，茎秆就会干枯，种子就会脱落；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [hæv; həv] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [si:] - [koust] ， [wer] [ʌðər] [plænts] [sə'plai]
but the deer by that time have reached the sea - coast , where other plants supply
但 这 鹿 经过 那 时间 有 达到 这 海 - 海岸 ， 在哪里 其他 植物 供应
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fu:d] ，
them with food ；
他们 和 食物 ；
但那时鹿群已经到达了海岸，那里有其他植物为它们提供食物。

[wɪtʃ] ， [haʊ'evər] ， [ɑ:r; ər][nɑ:t][sou] ['fætnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['laɪkənz] ；
which , however , are not so fattening as the lichens ；
哪个 ， 然而 ， 是 不是 所以 增肥 作为 这 地衣 ；

然而，它们不像地衣那样容易使人发胖。

[ɑ:n] [ˌmɪd'sʌməɹ] - [deɪ] [ðə; ði][dwɔ:rf] [bɜ:rtʃ] ['oʊpənd] [ɪts] [bʌdz] ；
On Midsummer - day the dwarf birch opened its buds ;
在 盛夏 - 天 这 矮人 桦木 打开 它是 花蕾 ；
仲夏日，矮桦树绽放花蕾；

[ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ['æftərwərdz] [ðə; ði][aɪs][ɑ:n][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [leɪks] [broʊk] [ʌp] ， [ænd; ənd] ['sevrəl] [plænts]
a fortnight afterwards the ice on the larger lakes broke up , and several plants
一个 两星期 然后 这 冰 在 这 更大的 湖泊 打破 向上 ， 和 一些 植物
['flaʊərd] ；
flowered ；
开花的 ；

两周后，较大湖泊上的冰层融化，一些植物开花了。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [sep'tembər] [ə; ei][stɔ:rm] [set][ɪn] ,
But on the 5th of September a storm set in ,
但 在 这 5th 的 九月 一个 风暴 放 在 ;
但9月5日，一场暴风雨来临了。

[wɪtʃ] [kloʊðd] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ;
which clothed all the country with snow for the winter ;
哪个 穿着衣服 全部 这 国家 和 雪 为了 这 冬天 ;
冬天，大地被白雪覆盖；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbə(r)][ðə; ði]['pɑ:rti] [ə'gen] [wɔ:kt] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪks] [wɪtʃ]
and in the beginning of October the party again walked over the lakes which
和 在 这 开始 的 十月 这 派对 再次 步行 超过 这 湖泊 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [krɔ:st] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][dʒu:n] ;
they had crossed on the ice in the middle of June ;
他们 有 交叉 在 这 冰 在 这 中间 的 六月 ;
10月初，一行人再次走过了他们在6月中旬冰上走过的湖泊；

[æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv]['oʊnli] - [deɪz] .
an interval of only 116 days .
一个 间隔 的 仅有的 - 天 .
仅间隔116天。

[ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] ['fri:zɪz] [ðer; ðər][ɪn] ['wɪntər] ;
The sap of the trees and shrubs freezes there in winter ;
这 树液 的 这 树木 和 灌木 冰冻 那里 在 冬天 ;
冬天，树木和灌木的汁液会在那里冻结；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [brɪ'kʌmz] [soʊ][hɑ:rd] [ðæt][ðə; ði] [tʃɪps] [prə'du:st] [baɪ][æn; ən][æks] [flu:] [ɔ:f] [mɔ:r]
and the wood becomes so hard that the chips produced by an axe flew off more
和 这 木头 变成 所以 难的 那 这 芯片 生产 经过 一个 斧头 飞翔 离开 更多的
[laɪk] ['splɪntərz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [wʊd] .
like splinters of stone than of wood .
喜欢 碎片 的 石头 比 的 木头 .
木头变得非常坚硬，用斧头砍下来的木屑飞溅出来，更像是石头碎片而不是木头碎片。

[ɪn][ɔ:l] [ðoʊz] ['drɪri] ['dɪstrɪkts] [ðer; ðər][ɑ:r; ə(r)][noʊ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][mæn]['oʊvər]
In all those dreary districts there are no traces of the influence of man over
在 全部 那些 凄凉 地区 那里 是 不 痕迹 的 这 影响 的 男人 超过
[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] { - }
the appearance of { 186 }
这 外貌 的 { - }
在所有这些荒凉的地区，都找不到人类对{186}外观的影响痕迹。

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] .
the vegetable kingdom .
这 蔬菜 王国 .
植物王国。

[ˌkʌltɪ'veɪ(ə)n] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ə; ei] [fju:] [smɔ:l] ['gɑ:dnz] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:r] - [poʊsts] ;
Cultivation is entirely confined to a few small gardens at the fur - posts ;
栽培 是 完全 受限 到 一个 很少 小的 花园 在 这 毛皮 - 帖子 ;
耕种活动完全局限于毛皮贸易站附近的几个小花园；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][moʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɑ:ts] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'fekt] [ðə; ði]
and the only mode in which the arts and customs of the natives affect the
和 这 仅有的 模式 在 哪个 这 艺术 和 海关 的 这 本地人 影响 这
['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] ,
vegetable kingdom ,
蔬菜 王国 ,
而这正是土著居民的艺术和习俗影响植物界的唯一途径。

[ɪz][baɪ][ðer; ðər] ['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪsts] .
is by their setting fire to the forests .
是 经过 他们的 环境 火 到 这 森林 .
是通过放火焚烧森林。

[ðɪːz] [fairz] [spred] ['ræpɪdli][ɪn] ['sʌmə] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['oʊnli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [baɪ] ['hevi] [reɪnz] .
These fires spread rapidly in summer , and are only extinguished by heavy rains .
这些 火灾 传播 快速 在 夏天 , 和 是 仅有的 熄灭 经过 重的 雨 .
这些火灾在夏季蔓延迅速，只有暴雨才能将其扑灭。

[ˈɪrɪz] [ɪ'læps] [brɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] [grəʊz] [ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðʌs] [leɪd] [weɪst] .
Years elapse before anything grows in the places thus laid waste .
年 流逝 前 任何事物 生长 在 这 地方 因此 铺设 浪费 .
多年过去，这些荒芜之地才重新长出任何植物。

[ðə; ði] [b'raːntʃles] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrnt] [triːz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ]['siːz(ə)n][ɔːr] [tuː] [stript] [ʌv; əv]
The branchless trunks of the burnt trees are in a season or two stripped of
这 无枝 树干 的 这 烧焦的 树木 是 在 一个 季节 或者 二 脱衣舞 的
[ðer; ðər][bɑːrk][ænd; ənd] [bliːtʃt] ,
their bark and bleached ,
他们的 吠 和 漂白 ,
烧焦的树木光秃秃的树干，经过一两个季节后，树皮会被剥去，表面也会被漂白。

[ɪf] [nɑːt] ['suːnər] [θroʊn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][wind] .
if not sooner thrown down by the wind .
如果 不是 很快 抛掷 向下 经过 这 风 .
如果不是更早被风吹倒的话。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [taɪm] [ə'kwaɪəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɜːrdʒər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːsɪz]
The surface of the ground in time acquires a little verdure from a few mosses
这 表面 的 这 地面 在 时间 收购 一个 小的 绿意盎然 从 一个 很少 苔藓
[ænd; ənd] ['laɪkənɪz] ;
and lichens ;
和 地衣 ;
随着时间的推移，地面上会长出一些苔藓和地衣，增添些许绿色；

[ʌðər] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [teɪk] [ruːt] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][læst] , [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ][paɪn] ['fɔːrɪst] [hæd; həd]
other vegetables take root ; and , at last , the place where a pine forest had
其他 蔬菜 拿 根 ; 和 , 在 最后的 , 这 地方 在哪里 一个 松树 森林 有
[bɪn] ,
been ,
到过 ,
其他蔬菜也生根发芽；最终，曾经是松树林的地方，

[ɪz] ['ɑːkjupaɪd][baɪ] [dens] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] ['slendər] ['æspən] .
is occupied by dense thickets of slender aspens .
是 占领 经过 稠密 灌木丛 的 苗条 白杨 .
这里生长着茂密的细长白杨树丛。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] , — [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] ['fɔːrɪst] ,
The growth of this tree , — instead of a renewal of the pine forest ,
这 生长 的 这 树 , — 反而 的 一个 续期 的 这 松树 森林 ,
这棵树的生长，而不是松树林的更新，

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , — [ɪz][ə; eɪ] ['kʊrɪəs] ['sɜːrkəmstæns] ,
which might have been expected , — is a curious circumstance ,
哪个 可能 有 到过 预期的 , — 是 一个 好奇的 环境 ,
这或许在意料之中，——这真是一种奇特的状况。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [ə'trɪbjʊːtɪd] ['oʊnli][tuː; tə][ɪts] [wɪŋd] [siːdz] ['feɪvərɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'spɜːrɪʒn] .
and can be attributed only to its winged seeds favouring their dispersion .
和 能 是 归因于 仅有的 到 它是 有翅膀的 种子 偏爱 他们的 分散 .
这完全归功于其带翅的种子有利于种子的传播。

[aɪ][hoʊp] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [wɪl] [ə'mju:z][ju:; jʊ] ,
I hope what I have written will amuse you ,
我 希望 什么 我 有 书面 将要 娱乐 你 ,
希望我写的东西能让你觉得有趣。

[æz; əz][ɪn][jʊr; jər][læst] ['letər] [ju:; jʊ] [wɪft] [tu:; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dis'klʌvərɪz] [meɪd] [baɪ]
as in your last letter you wished to hear something of the discoveries made by
作为 在 你的 最后的 信 你 希望 到 听到 某物 的 这 发现 制成 经过
['kæptɪn] ['fræŋklənz] ['pɑ:rtɪ] .
Captain Franklin's party .
队长 富兰克林的 派对 .

正如你在上一封信中所说，你很想知道富兰克林船长一行人的发现。
8th . — [aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [dɪr] ['mæmə] ,
8th . — I have much to tell you , dear Mamma ,
8th . — 我 有 很多 到 告诉 你 , 亲爱的 妈妈 ,
第八条——亲爱的妈妈，我有很多话想对你说。

[ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ænd; ənd] [dʌn] [ðɪs] [deɪ] ;
of all that we have seen and done this day ;
的 全部 那 我们 有 已见 和 完毕 这 天 ;
今天我们所见所闻的一切；

[sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ju:zuəl] [kɔ:rs] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] [went] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]
some of it quite out of our usual course , for we went to see a
一些 的 它 相当 出去 的 我们的 通常 课程 , 为了 我们 去 到 看 一个
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pleɪs] ,
magnificent place ,
壮丽 地方 ,
其中一些行程完全出乎我们的意料，因为我们去参观了一个非常壮观的地方。

[ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz] { - }
about nine miles { 187 }
关于 九 英里 { - }
大约九英里{187}

[frʌm; frəm] [hens] , [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][lɔ:rd] [es] — — .
from hence , belonging to Lord S — — :
从 因此 , 属于 到 主 S — — :
由此，归属于S——勋爵。

[maɪ]['ʌŋk(ə)], ['mɪstər] . ['lʌmli] , [ænd; ənd][maɪ] ['kʌznz] , [roʊd] , [ɪk'sept] ['fredrɪk] ,
My uncle , Mr . Lumley , and my cousins , rode , except Frederick ,
我的 叔叔 , 先生 : 卢姆利 , 和 我的 表兄弟姐妹 , 骑 , 除了 弗雷德里克 ,
除了弗雷德里克之外，我的叔叔卢姆利先生和我的堂兄弟们都骑马去了。

[hu:] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdɪz] .
who came in the carriage with the ladies .
WHO 来了 在 这 运输 和 这 女士们 .
与女士们一同乘坐马车前来的人。

[ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] [wʊdʒ] [ɑ:r; ər] [ɪk'stensɪv] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ga:dnz] , [stoʊv] , [ænd; ənd]
The grounds and woods are extensive ; but the gardens , stove , and
这 理由 和 树林 是 广泛的 ; 但 这 花园 , 火炉 , 和
[kən'sɜ:r.vətɔ:ri] , [ɑ:r; ər] [rɪ'mɑ:rkəbli] [faɪn] ,
conservatory , are remarkably fine ,
温室 , 是 非常 美好的 ,
庄园和树林面积广阔；但花园、炉灶和温室尤其精美。

[ænd; ənd][wɜ:z; wər]['aʊər; ɑ:r] [tʃɪ:f] ['ɑ:bdʒekt] .
and were our chief object .
和 是 我们的 首席 目的 .
并且是我们的主要目标。

[fju:] [ˈpraɪvət] [ˈga:dnz] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:m] [traɪb] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [saʊθ]
Few private gardens have such a collection of the palm tribe , and of South
很少 私人的 花园 有 这样的 一个 收藏 的 这 棕榈 部落 , 和 的 南
[əˈmerɪkən] [plænts] .
American plants .
美国人 植物 :

很少有私人花园拥有如此丰富的棕榈科植物和南美植物收藏。

[aɪ] [sɔ:] [ˈmeni] [ʌv; əv][maɪ][oʊld] [brəˈzɪliən] [ˈfrendz] ; [ænd; ənd][mɔ:r'oʊvər] [ˈmeni] [plænts][ænd; ənd] [tri:z]
I saw many of my old Brazilian friends ; and moreover many plants and trees
我 锯 许多 的 我的 老的 巴西 朋友们 ; 和 而且 许多 植物 和 树木
[frʌm; frəm][brəˈzɪl] ,
from Brazil ,
从 巴西 ,
[ˈfrʌm; frəm] [brəˈzɪl] [ˈfrendz] ,
我见到了许多巴西老朋友 ; 此外 , 我还看到了许多来自巴西的植物和树木。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈkʌntrɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ˈɪgnərənt] .
and the neighbouring countries , of which I was quite ignorant .
和 这 邻接 国家 , 的 哪个 我 曾是 相当 无知 .
[ˈfrʌm; frəm] [brəˈzɪl] [ˈfrendz] ,
以及我完全不了解的邻国。

[ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði][pɑ:mz][ɑ:r; ər] [kept] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑ:n] [ˈpɜ:rpəs] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] , [ʌv; əv]
The house where the palms are kept was built on purpose for them , of
这 房子 在哪里 这 棕榈树 是 保留 曾是 建造 在 目的 为了 他们 , 的
[æn; ən] [ʌnˈkɑ:mən] [haɪt] ;
an uncommon height ;
一个 罕见 高度 ;
[ˈfrʌm; frəm] [brəˈzɪl] [ˈfrendz] ,
种植棕榈树的房子是专门为它们建造的 , 高度异常高 ;

[ænd; ənd] [lɔ:rd] [es] — — [hæz; həz] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [ˈspesɪmənz] , [æz; əz]
and Lord S — — has endeavoured to arrange the numerous specimens , as
和 主 S — — 有 努力 到 安排 这 很多的 标本 , 作为
[wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
well as he could ,
出色地 作为 他 可以 ,
[ˈfrʌm; frəm] [brəˈzɪl] [ˈfrendz] ,
S勋爵已尽力整理了众多标本 ,

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ˈhʌmˌboʊlts] [dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] : [ðə; ði][fɜ:rst] ,
according to Humboldt's division of the tribe : the first ,
根据 到 洪堡的 分配 的 这 部落 : 这 第一的 ,
[ˈfrʌm; frəm] [brəˈzɪl] [ˈfrendz] ,
根据洪堡对部落的划分 : 第一 ,

[ðoʊz] [wɪtʃ] [groʊ] [ɪn][draɪ] [ˈpleɪsɪz] [ɔ:r] [ˈɪnlənd] [ˈpleɪnz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][fæn] - [pɑ:m] ; [ˈsekəndli] ,
those which grow in dry places or inland plains , such as the fan - palm ; secondly ,
那些 哪个 生长 在 干燥 地方 或者 内陆 平原 , 这样的 作为 这 扇子 - 棕榈 ; 第二 ,
[ˈfrʌm; frəm] [brəˈzɪl] [ˈfrendz] ,
那些生长在干燥地区或内陆平原的植物 , 例如扇棕榈 ; 其次 ,

[ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] [kəʊst] , [æz; əz][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] , & [si:] . ; [nekst] ,
those on the sea coast , as the cocoa - nut , & c . ; next ,
那些 在 这 海 海岸 , 作为 这 可可 - 坚果 , & c . ; 下一个 ,
[ˈfrʌm; frəm] [brəˈzɪl] [ˈfrendz] ,
那些生长在海边的植物 , 例如可可树等等 ; 接下来 ,

[ðə; ði][pɑ:mz] [wɪtʃ] [ˈflɜ:rɪʃ] [æt; ət][ðə; ði][elɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [tu:; tə] - [ˈja:dz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [si:] ,
the palms which flourish at the elevation of 1400 to 3000 yards above the sea ,
这 棕榈树 哪个 繁荣 在 这 海拔 的 - 到 - 码 多于 这 海 ,
[ˈfrʌm; frəm] [brəˈzɪl] [ˈfrendz] ,
生长在海拔1400至3000码之间的棕榈树

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wə] [ˌʌnˈnoʊn] [tɪl] [ˈhʌmˌboʊɪts] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈændiːz] ; [ænd; ənd] , [ˈfɔːrθli] ,
and which were unknown till Humboldt's visit to the Andes ; and , fourthly ,
和 哪个 是 未知 直到 洪堡的 访问 到 这 安第斯山脉 ; 和 , 第四 ,
[ðoʊz] [ʌv; əv] [freʃ] - [ˈwɔːtər] [mɑːʃɪz] ,
those of fresh - water marshes ,
那些 的 新鲜的 - 水 沼泽 ,

其中第四类是洪堡访问安第斯山脉之前不为人知的沼泽地；第四类是淡水沼泽地。

[æz; əz][ðə; ði] [mɔːˈrɪʃiə] [pɑːm] .
as the Mauritia palm .
作为 这 毛里求斯 棕榈 .

例如毛里求斯棕榈。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈseɪɡoʊ] - [triː] [ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ;
This is the sago - tree of South America ;
这 是 这 西米 - 树 的 南 美国 ;

这是南美洲的西米树；

[aɪ ˈtiː][ɪkˈstendz; ekˈstendz] [əˈbɔːn] [ðə; ði] [swɒmps] [æz; əz][fɑːr] [ˈɪnlənd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
it extends along the swamps as far inland as the sources of the
它 扩展 沿着 这 沼泽 作为 远的 内陆 作为 这 来源 的 这
[ɔːroʊˈnuːkoʊ] ,
Oroonoko ,
奥鲁诺科 ,

它沿着沼泽地一直延伸到内陆的奥鲁诺科河源头。

[ænd; ənd] [səˈplaɪz] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [wɪð; wɪθ][ˈflaʊər] .
and supplies the inhabitants with flour .
和 补给品 这 居民 和 面粉 .

并为当地居民提供面粉。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnənˈdeɪʃənz] ,
In the season of the inundations ,
在 这 季节 的 这 洪水 ,

在洪水泛滥的季节，

[ðɪːz] [klʌmps] [ʌv; əv] [mɔːˈrɪʃiə] [əˈpɪr] [æz; əz] [ɪf] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtərz] .
these clumps of mauritia appear as if rising from the bosom of the waters .
这些 团块 的 毛里求斯 出现 作为 如果 上升 从 这 怀 的 这 水 .

这些毛里求斯珊瑚簇仿佛是从海水中升起的。

[ðeɪ] [sɜːrv] [æz; əz] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] [ˈretʃɪd] [ˈɪndiəns] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ]
They serve as habitations for a tribe of wretched Indians ; and as they
他们 服务 作为 居住地 为了 一个 部落 的 可怜 印度人 ; 和 作为 他们
[groʊ] [ɪn] [ɡreɪt] [əˈbʌndəns] { - }
grow in great abundance { 188 }
生长 在 伟大的 丰富 { - }

它们成为一群不幸的印第安人的居住地；而且它们生长得非常茂盛{188}

[ɪn][ðə; ði] [loʊ] [ɡraʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeltə] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːroʊˈnuːkoʊ] ,
in the low grounds of the Delta , at the mouth of the Oroonoko ,
在 这 低的 理由 的 这 三角洲 , 在 这 嘴 的 这 奥鲁诺科 ,

在三角洲的低洼地带，奥鲁诺科河口，

[stˈreɪndʒəz] [ˈseɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][æt; ət] [naɪt] [ɑːr; ər] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði]
strangers sailing up the river at night are astonished at seeing the tops of the
陌生人 帆船 向上 这 河 在 夜晚 是 惊讶 在 看到 这 最高额 的 这
[triːz] [rˈluːmɪnɪtɪd] [baɪ][lɑːrdʒ][ˈfaɪrɪz] .
trees illuminated by large fires .
树木 照明 经过 大的 火灾 .

夜间乘船沿河而上的陌生人惊讶地发现，树梢被熊熊大火照亮。

[ðə; ði] [pɔr] ['neɪtɪvz] [sə'spend] [strɔ:ŋ] [mæts] [br'twi:n] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,
The poor natives suspend strong mats between the trunks of the trees ,
这 贫穷的 本地人 暂停 强的 垫子 之间 这 树干 的 这 树木 ,
贫困的当地居民在树干之间悬挂结实的垫子,

[ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [mɔɪst] [kleɪ] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kɪnd(ə)][ðə; ði]['faɪər] ['nesəseri] [fɔ:r; fər]
and fill them with moist clay , on which they kindle the fire necessary for
和 充满 他们 和 潮湿 黏土 , 在 哪个 他们 点燃 这 火 必要的 为了
[ðer; ðər] ['haʊshəʊld] ['wɒnts] .
their household wants .
他们的 家庭 想要 .
然后用湿粘土装满它们, 在上面点燃满足家庭生活所需的火。

[ðɪ:z] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [prɪ'zɜ:rɪv] [ðer; ðər] [ɪndɪ'pendəns] ,
These people have preserved their independence ,
这些 人们 有 保存完好 他们的 独立 ,
这些人保住了他们的独立性。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [oʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['kweɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['swɑ:mpi] [sɔɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'ləʊn] [noʊ]
and probably owe it to the quaking and swampy soil which they alone know
和 大概 欠 它 到 这 震动 和 沼泽地 土壤 哪个 他们 独自的 知道
[haʊ] [tu:; tə] [pæs] ['oʊvər] ,
how to pass over ,
如何 到 经过 超过 ,
这或许要归功于那片颤抖潮湿的土地, 只有他们才知道如何穿越这片土地。

[tu:; tə][ðer; ðər] [d'welɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] .
to their dwellings in the trees .
到 他们的 住宅 在 这 树木 .
它们回到了树上的住所。

[ðɪs] [mɔ:'rɪʃiə] [pɑ:m][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [laɪf] [baɪ][ðə; ði] ['mɪʃənəɪz] ;
This mauritia palm is called the Tree of Life by the missionaries ;
这 毛里求斯 棕榈 是 称为 这 树 的 生活 经过 这 传教士 ;
传教士们称这种毛里求斯棕榈树为生命之树;

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][nɑ:tɪ]['oʊnli] [ə'fɔ:rdz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə; eɪ] [seɪf] ['dwelɪŋ] , [bʌt; bət] [sə'plaɪz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
for it not only affords the Indian a safe dwelling , but supplies him with
为了 它 不是 仅有的 提供 这 印度 一个 安全的 住宅 , 但 补给品 他 和
[fu:d] [ænd; ənd] [waɪn] ,
food and wine ,
食物 和 葡萄酒 ,
因为它不仅为印第安人提供了一个安全的住所, 还为他提供了食物和酒。

[ænd; ənd] ['kɔ:rdɪdʒ] .
and cordage .
和 绳索 .
以及绳索。

[ɪts] [fru:t] [ænd; ənd] [fæɪə'neɪʃəs] [pɪθ] [sə'plaɪ] [fu:d] — [ɪts] ['sækəɪn] [dʒu:s] [fə'ments] ['ɪntu:][waɪn] ,
Its fruit and farinaceous pith supply food — its saccharine juice ferments into wine ,
它是 水果 和 粉状的 髓 供应 食物 — 它是 糖精 汁 发酵 进入 葡萄酒 ,
它的果实和淀粉质的髓部可提供食物——其含糖汁液可发酵成葡萄酒。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] - [stɔ:ks] ['fɜ:rnɪʃ] [θred] [fɪt][fɔ:r; fər] ['wi:vɪŋ] ['hæməks] , [ɔ:r]
and the fibres of the leaf - stalks furnish thread fit for weaving hammocks , or
和 这 纤维 的 这 叶子 - 茎 提供 线 合身 为了 编织 吊床 , 或者
['twɪstɪŋ] ['ɪntu:][roʊps] .
twisting into ropes .
扭曲 进入 绳索 .
叶柄的纤维可以制成适合编织吊床或捻成绳索的线。

[haʊ] [ˈveri] [ˈsɪŋɡjələɹ] , [ˈmæmə] ,
How very singular , Mamma ,
如何 非常 单数 , 妈妈 ,

真是太特别了，妈妈。

[tuː; tə] [si:] [ə; ei] [hoʊl] [ˈnei(ə)n][ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈkri:tʃəɹz] [diˈpendɪŋ] [ɑ:n][wʌn][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv]
to see a whole nation of human creatures depending on one single species of
到 看 一个 所有的 国家 的 人类 生物 取决于 在 一 单身的 物种 的
[pɑ:m] - [tri:] [fɔːr; fəɹ][ðer; ðəɹ] [ɪɡˈzɪstəns] !
palm - tree for their existence !
棕榈 - 树 为了 他们的 存在 !

看到整个民族的人类竟然依靠一种棕榈树生存！

[wiː; wi][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][pɑ:mz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] ;
We had much conversation about the various species of palms which we saw ;
我们 有 很多 对话 关于 这 各种各样的 物种 的 棕榈树 哪个 我们 锯 ;
我们热烈地讨论着我们看到的各种棕榈树；

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [ðə; ði][ˈriːəl][ˈseɪɡoʊ] - [tri:] , [wɪtʃ] [grəʊz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
and particularly the real sago - tree , which grows in the East ,
和 特别 这 真实的 西米 - 树 , 哪个 生长 在 这 东方 ,
尤其是生长在东方的真正的西米树，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪkˈsiːdz] [ɔːl] [ˈʌðər] [plænts][ɪn][ðə; ði][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ˈnuːtrəmənt][aɪ ˈtiː] [əˈfɔːrdz] [tuː; tə]
and which exceeds all other plants in the quantity of nutriment it affords to
和 哪个 超过 全部 其他 植物 在 这 数量 的 营养 它 提供 到
[mænˈkaɪnd] .
mankind .
人类 .

而且它在为人类提供的营养量方面超过了所有其他植物。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [təʊld][em ˈiː] [ðæt] [ə; ei][ˈsɪŋɡ(ə)] [tri:] , [ɪn][ɪts] [ˌfɪftiːnθ] [jɪr] ,
My uncle told me that a single tree , in its fifteenth year ,
我的 叔叔 讲述 我 那 一个 单身的 树 , 在 它是 第十五 年 ,
我叔叔告诉我，一棵树，在它十五岁的时候，

[ˈsʌmtaɪmz] [ˌjiːldz] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [weɪt] [ʌv; əv][ˈseɪɡoʊ][ɔːr] [miːl] ; [fɔːr; fəɹ][ðə; ði][wɜːrd][ˈseɪɡoʊ]
sometimes yields six hundred pounds weight of sago or meal ; for the word sago
有时 产量 六 百 磅 重量 的 西米 或者 一顿饭 ; 为了 这 单词 西米
[ˈsignifaɪz] [miːl] , [ɪn] { - }
signifies meal , in { 189 }
表示 一顿饭 , 在 { - }
有时可产出六百磅重的西米或西米粉；因为西米一词的意思是粉，在{189}

[ðə; ði][ˈdaɪəlekt][ʌv; əv] [əmˈbɔɪnə] .
the dialect of Amboyna .
这 方言 的 安波那 .

安汶方言。

[ˈmɪstər] . [ˈlʌmli] [sed] [ðæt] , [æz; əz] [ðiːz] [triːz] [groʊ] [əˈbaʊt] [ten] [fiːt] [əˈsʌndər] ,
Mr . Lumley said that , as these trees grow about ten feet asunder ,
先生 . 卢姆利 说 那 , 作为 这些 树木 生长 关于 十 脚 分离 ,
卢姆利先生说，这些树木大约相隔十英尺生长，

[æn; ən] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈeɪkər][kʊd; kəd] [kənˈteɪn] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
an English acre could contain four hundred and thirty - five of them ;
一个 英语 英亩 可以 包含 四 百 和 三十 - 五 的 他们 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
一英亩英国土地上可以容纳四百三十五棵这样的树；而且，

[sə'pəʊzɪŋ] [ðer; ðər] ['ævərɪdʒ] [prə'du:s] [tu:; tə] [bi:; bi] ['oʊnli] [wʌn] [θɜ:rd] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['men](ə)nd]
supposing their average produce to be only one third of what my uncle mentioned
假如 他们的 平均的 生产 到 是 仅有的 一 第三 的 什么 我的 叔叔 提及
,
:
,

假设他们的平均产量只有我叔叔所说的三分之一，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['jɪrli] [ʌv; əv] [mi:li] , [frʌm; frəm]
it would amount to eight thousand seven hundred pounds yearly of meal , from
它 会 数量 到 八 千 七 百 磅 每年 的 一顿饭 , 从
[i:tʃ] ['eɪkər] .
each acre .
每个 英亩 .

每英亩每年可产出八千七百磅面粉。

[ðɪs] , [hi:; hi] [sed] ,
This , he said ,
这 , 他 说 ,

他说，就是这样。

[wʌz; wəz] [θri:] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [gʊd] [kra:p][ʌv; əv][kɔ:rn][ɪn]
was three times as much as would be considered a good crop of corn in
曾是 三 时代 作为 很多 作为 会 是 经过考虑的 一个 好的 庄稼 的 玉米 在
[ðɪs] ['kʌntri] .
this country .
这 国家 .

是该国玉米丰收标准的3倍。

['seɪɡoʊ][ɪz] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] [faɪv] ['dɪfrənt] [pɑ:mz] ,
Sago is collected from five different palms ,
西米 是 集 从 五 不同的 棕榈树 ,

西米是从五种不同的棕榈树上采集的。

[bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ə'bʌndəns] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ri:əl] ['seɪɡoʊ] - [tri:] .
but not in the same abundance as from the real sago - tree .
但 不是 在 这 相同的 丰富 作为 从 这 真实的 西米 - 树 .

但产量不如真正的西米树那么高。

[wi:; wi] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [sʌm; səm] [faɪn] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪt] - [tri:] , [soʊ] ['feɪməs] [ɪn][ɔ:l]
We then examined some fine specimens of the date - tree , so famous in all
我们 然后 检查 一些 美好的 标本 的 这 日期 - 树 , 所以 著名的 在 全部
[ʰaʊər; ɑ:r] ['i:stərn] [teɪlz; 'teɪlɪz] ,
our Eastern tales ,
我们的 东 故事 ,

然后我们考察了一些优质的枣椰树，这种树在我们所有的东方故事中都非常有名。

[ænd; ænd][soʊ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [tu:; tə][ɔ:l] ['trævələz] .
and so delightful to all travellers .
和 所以 愉快 到 全部 旅行者 .

对所有旅行者来说都是如此令人愉悦。

['mɪstər] . ['lʌmli] [hæz; həz][ɔ:f(ə)n] [si:n] [aɪ 'ti:] [nɪr] ['lɪzbən] , [wer] [aɪ 'ti:] [grəʊz] [wel] ;
Mr . Lumley has often seen it near Lisbon , where it grows well ;
先生 . 卢姆利 有 经常 已见 它 靠近 里斯本 , 在哪里 它 生长 出色地 ;

卢姆利先生经常在里斯本附近看到它，它在那里生长得很好；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fru:t] ['nevər] ['raɪpənz] ['pɜ:rfɪktli] [ɪn] ['jʊrəp] .
but the fruit never ripens perfectly in Europe .
但 这 水果 绝不 成熟 完美 在 欧洲 .

但这种水果在欧洲永远无法完全成熟。

[,aɪˈti:] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ɡreɪt] [əˈbʌndəns] [ɪn] [ˈæfrɪkə] ,
It is found in great abundance in Africa ,
它是 成立 在 伟大的 丰富 在 非洲 ,

它在非洲大量存在。

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [væst] [ˈdezərt] [ʌv; əv] [səˈheərər] ,
and particularly on the borders of the vast desert of Sahara ,
和 特别 在 这 边界 的 这 广阔的 沙漠 的 撒哈拉沙漠 ,
尤其是在广袤的撒哈拉沙漠边缘地带 ,

[wer] [ðə; ði] [pɑːrtɪt] [ˈsændi] [sɔɪl] [ɪz] [soʊ] [ʌnˈfɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [kɔːrn] .
where the parched sandy soil is so unfit for the production of corn .
在哪里 这 干渴 沙 土壤 是 所以 不合格 为了 这 生产 的 玉米 .

那里干旱的沙质土壤非常不适宜玉米生长。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪt] - [tri:] [səˈplaɪz] [ðə; ði] [dɪˈfɪ(ə)nsi] , [ænd; ənd] [ˈfəːnɪʃɪz] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [wɪð; wɪθ]
But the date - tree supplies the deficiency , and furnishes the inhabitants with
但 这 日期 - 树 补给品 这 不足 , 和 提供 这 居民 和

[ˈɔːlməʊst] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [səbˈsɪstəns] .
almost the whole of their subsistence .
几乎 这 所有的 的 他们的 生存 .

但枣椰树弥补了这一不足，为当地居民提供了几乎全部的生计。

[ˈfɒrɪsts] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] [ˈjuːsf(ə)] [pɑːm] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðer; ðər] , [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [liːgz] [ɪn]
Forests of this most useful palm may be seen there , of several leagues in
森林 的 这 最多 有用 棕榈 可能 是 已见 那里 , 的 一些 联赛 在
[səˈkʌmfərəns] :
circumference :
圆周 :

那里可以看到绵延数里格的这种用途广泛的棕榈树林：

[ðer; ðər] [ɪkˈstent] , [haʊˈevər] , [dɪˈpendz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [prəʊˈkʃʊəd]
their extent , however , depends on the quantity of water that can be procured
他们的 程度 , 然而 , 取决于 在 这 数量 的 水 那 能 是 采购
,
:
,

然而，它们的规模取决于能够获取的水量。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪər] [ˈkɑːnstənt] [ˈmoɪstʃər] .
as they require constant moisture .
作为 他们 要求 持续的 水分 .

因为它们需要持续的湿润环境。

[ðə; ði] [ˈærəbz] [seɪ] [ðiːz] [triːz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [lɔːŋ] [lɪvd] ;
The Arabs say these trees are very long lived ;
这 阿拉伯人 说 这些 树木 是 非常 长的 居住地 ;

阿拉伯人说这些树寿命很长；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈskersli] [ˈeni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] { - }
and there is scarcely any part of them which they do not { 190 }
和 那里 是 几乎 任何 部分 的 他们 哪个 他们 做 不是 { - }

几乎没有他们不拥有的部分{190}

[meɪk] [ˈjuːsf(ə)] .
make useful .
制作 有用 .

使其有用。

[ðə; ði] [wʊd] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈspʌndʒi] [ˈtekstʃər] , [ˈlæsts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,
The wood , though of a spongy texture , lasts such a number of years ,
这 木头 , 尽管 的 一个 海绵状的 质地 , 持续时间 这样的 一个 数字 的 年 ,

这种木材虽然质地松软，但却能用很多年。

[ðæt] [ðeɪ] [seɪ][aɪ'ti:] [ɪz] [ɪnkə'ɾəptəb(ə)l] ；[məʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnstɹʊmənts] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] - [ɑ:r; ər]
that they say it is incorruptible ; most of their instruments of husbandry are
那 他们 说 它 是 廉洁奉公 ； 最多 的 他们的 仪器 的 畜牧业 是
[meɪd] [ʌv; əv][aɪ'ti:] ；
made of it ;
制成 的 它 ；

他们说这种材料不会腐烂；他们的大部分农具都是用这种材料制成的；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ'ti:] [bɜ:rn] ['sləʊli] , [aɪ'ti:] ['gɪvz] [aʊt] [greɪt] [hi:t] .
and though it burns slowly , it gives out great heat .
和 尽管 它 烧伤 缓慢地 , 它 给予 出去 伟大的 热 .

虽然燃烧缓慢，但能释放出很大的热量。

[ðə; ði]['æɾəbz] [stri:p] [ðə; ði][bə:rk][ænd; ənd] ['faɪbrəs] [pɑ:rts][frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [tri:z] ,
The Arabs strip the bark and fibrous parts from the young trees ,
这 阿拉伯人 条 这 吠 和 纤维状的 部分 从 这 年轻的 树木 ,

阿拉伯人剥去幼树的树皮和纤维部分，

[ænd; ənd] [i:t] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɪn][ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:k] .
and eat the substance in the inside of the stalk .
和 吃 这 物质 在 这 里面 的 这 茎 .

然后吃掉茎秆内部的汁液。

[aɪ'ti:] [ɪz] ['nɜ:riŋ] [ænd; ənd] [swi:t] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['mæroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪt] - [tri:] .
It is nourishing and sweet , and is called the marrow of the date - tree .
它 是 滋养 和 甜的 , 和 是 称为 这 骨髓 的 这 日期 - 树 .

它营养丰富，味道香甜，被称为枣椰树的髓。

[ðeɪ] [i:t] [ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [li:vz] , [wɪð; wɪθ] ['lemən] - [dʒu:s] ; [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [ɑ:r; ər]
They eat also the young leaves , with lemon - juice ; and the old ones are
他们 吃 还 这 年轻的 树叶 , 和 柠檬 - 汁 ; 和 这 老的 一个 是

[draɪd] ,
dried ,
干燥 ,

他们也吃嫩叶，蘸着柠檬汁吃；老叶则晒干。

[ænd; ənd] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [mæts] , ['bæskəts] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,
and used for making mats , baskets , and many other articles ,
和 用过的 为了 制作 垫子 , 篮子 , 和 许多 其他 文章 ,

并用于制作垫子、篮子和许多其他物品，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæəri] [ɑ:n][ə; eɪ][kən'sɪdəɾəb(ə)l] [treɪd] .
with which they carry on a considerable trade .
和 哪个 他们 携带 在 一个 大量 贸易 .

他们与该国进行着相当大的贸易往来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [stʌmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ə'raɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌmbər] [ʌv; əv] ['delɪkət] ['fɪləmənts] ,
From the stumps of the branches arise a great number of delicate filaments ,
从 这 树桩 的 这 分支 出现 一个 伟大的 数字 的 精美的 丝状物 ,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [roʊps] ,
of which ropes ,
的 哪个 绳索 ,

树枝残端长出大量纤细的丝状物，其中有绳索状的，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [kɔ:rs] [klɔ:θ] , [ɑ:r; ər] [mənjə'fæktʃər] .
and even a coarse cloth , are manufactured .
和 甚至 一个 粗 布 , 是 制造 .

甚至连粗布都能生产出来。

[ɪn'di:d] [aɪ] [bɪ'li:v] [ɔ:l][ðə; ði] [pɑ:mz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['ju:sf(ə)l] , ['i:v(ə)n][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][dwɔ:rf][fæn] - [pɑ:m] ,
Indeed I believe all the palms are very useful , even the humble dwarf fan - palm ,
的确 我 相信 全部 这 棕榈树 是 非常 有用 , 甚至 这 谦逊的 矮人 扇子 - 棕榈 ,

事实上，我认为所有的棕榈树都非常有用，即使是不起眼的矮扇棕榈也不例外。

[wɪtʃ] [wiː, wi] [sɔː] [ˈɔːlsəʊ][ɪn] [ðɪs] [kəˈlek(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈlʌmli] [sez] [ɪz] [ˈveri] [ˈplentɪf(ə)l]
which we saw also in this collection , and which Mr . Lumley says is very plentiful
哪个 我们 锯 还 在 这 收藏 , 和 哪个 先生 : 卢姆利 说道 是 非常 丰富
[ɪn][ɑːlˈɡɑːrv] ,
in Algarve ,
在 阿尔加维 ,

我们在本次展览中也看到了这种植物，卢姆利先生说这种植物在阿尔加维非常常见。

[ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈpraːvɪns] [ʌv; əv] [ˈpɔːrtʃʊɡl] ; [aɪ ˈtiː] [ˈseldəm] [grəʊz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt]
the southern province of Portugal ; it seldom grows more than three or four feet
这 南部 省 的 葡萄牙 ; 它 很少 生长 更多的 比 三 或者 四 脚
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

葡萄牙南部省份；它很少长到超过三四英尺高。

[ðəʊ] [ðə; ði] [stem] [ɪz] [θɪk] :
though the stem is thick :
尽管 这 干 是 厚的 :

虽然茎秆很粗：

[ɪts][fæn] - [ˌeɪpt] [liːvz] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈbæskəts][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][draɪd] [fɪɡz]
its fan - shaped leaves are used for making the baskets in which the dried figs
它是 扇子 - 形状 树叶 是 用过的 为了 制作 这 篮子 在 哪个 这 干燥 无花果
[ɑːr; ər] [pækt] ;
are packed ;
是 包装 ;

它的扇形叶子被用来制作篮子，用来包装干无花果；

[ænd; ənd][ɪts] [jʌŋ] [juːts] [ɑːr; ər] [ˈiːtn] [æz; əz] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .
and its young shoots are eaten as vegetables .
和 它是 年轻的 芽 是 吃 作为 蔬菜 .

它的嫩芽可以作为蔬菜食用。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [səɪˈpraɪzd] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðɪs] [kəˈlek(ə)n] [ðə; ði][sɪlk] - [θred] [pɑːm] ,
But I was surprised not to see in this collection the silk - thread palm ,
但 我 曾是 惊讶 不是 到 看 在 这 收藏 这 丝绸 - 线 棕榈 ,
[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [səɪˈpraɪzd] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðɪs] [kəˈlek(ə)n] [ðə; ði][sɪlk] - [θred] [pɑːm] ,
但令我惊讶的是，我竟然没有在这个系列中看到丝线编织的棕榈树。

[ðæt] [ˈselɪbreɪtɪd] [triː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ɪn][ɪts]
that celebrated tree which you and I have had the pleasure of seeing in its
那 著名 树 哪个 你 和 我 有 有 这 乐趣 的 看到 在 它是
[oʊn] [ˈkʌntri] ,
own country ,
自己的 国家 ,

你我都有幸在其故乡亲眼目睹的那棵名树，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [lɔːŋ] , [səˈreɪtɪd] [liːvz] , [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [ˈfaɪbəz] , { - }
with its beautiful , long , serrated leaves , composed of innumerable fibres , { 191 }
和 它是 美丽的 , 长的 , 锯齿状 树叶 , 由 的 无数 纤维 , { - }
[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [lɔːŋ] , [səˈreɪtɪd] [liːvz] , [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [ˈfaɪbəz] , { - }
它有着美丽、细长、锯齿状的叶子，由无数纤维组成，{191}

[bəʊθ][ˈfaɪnər][ænd; ənd] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][sɪlk] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] - [nets] [ɑːr; ər]
both finer and stronger than silk , and of which the fishing - nets are
两个都 更精细 和 更强 比 丝绸 , 和 的 哪个 这 钓鱼 - 网 是
[ˈsʌmtaɪmz] [meɪd] .
sometimes made .
有时 制成 .

比丝绸更细更结实，有时渔网就是用这种材料制成的。

[haʊ] [ˈjuːsf(ə)] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðɪs] [triː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] —
How useful it would be if this tree could be induced to grow in England —
如何 有用 它 会 是 如果 这 树 可以 是 诱导 到 生长 在 英格兰 —
[ænd; ənd] [haʊ] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [ænt] [wʊd] [læf] [æt; ət] [em ˈiː] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] [ˈsentəns] !
and how my uncle and aunt would laugh at me if they saw this sentence !
和 如何 我的 叔叔 和 阿姨 会 笑 在 我 如果 他们 锯 这 句子 !
如果能让这棵树在英国生长该有多好啊——如果我的叔叔和婶婶看到这句话，他们一定会嘲笑我的！

[wiː; wi] [rɪˈtʃːrnd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [roʊd] , [ænd; ənd] [aɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [deɪ] [ˈveri] [mʌt]] ;
We returned by a different road , and I enjoyed the day very much ;
我们 返回 经过 一个 不同的 路 , 和 我 享受 这 天 非常 很多 ;
我们走的是另一条路返回，我非常享受这一天；

[ðə; ði] [draɪv] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɪtˈself] [soʊ] [ˈplez(ə)nt] ,
the drive was in itself so pleasant ,
这 驾驶 曾是 在 本身 所以 令人愉快的 ,
这段驾车之旅本身就非常愉快。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [soʊ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [tuː; tə] [siː] [ˈeni] [θɪŋ] [nuː] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [ˈriːəl]
and it is so satisfactory to see any thing new with people who have real
和 它 是 所以 令人满意的 到 看 任何 事物 新的 和 人们 WHO 有 真实的
[ˈnɑːlɪdʒ] [laɪk] [maɪ] [kəmˈpænjənz] ,
knowledge like my companions ,
知识 喜欢 我的 同伴 ,
能和像我的同伴们这样拥有真正知识的人一起探索新事物，真是令人非常满足。

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [əˈlaɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [wʌt] [ɪz] [ˈkjəriəs] .
and who are alive to the pleasure of seeing what is curious .
和 WHO 是 活 到 这 乐趣 的 看到 什么 是 好奇的 .
他们乐于发现奇妙的事物。

[ðə; ði] [mɪs] [hæv; həv] [siːn] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] ,
The Miss Lumleys have seen very little ,
这 错过 卢姆利 有 已见 非常 小的 ,
卢姆利小姐们见识甚少。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈseldəm] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɪn] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ;
they have seldom been out of the forest in their lives ;
他们 有 很少 到过 出去 的 这 森林 在 他们的 生活 ;
他们一生中很少离开森林；

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ˈɪɡnərənt] .
yet they are not at all ignorant .
然而 他们 是 不是 在 全部 无知 :
但他们绝非无知。

[ðeɪ] [təʊld] [em ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [mʌt] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈriːdɪŋ] ,
They told me that they have not much time for reading ,
他们 讲述 我 那 他们 有 不是 很多 时间 为了 阅读 ,
他们告诉我他们没有太多时间读书。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌt] [ˈlɪt(ə)] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
but that what little knowledge they have ,
但 那 什么 小的 知识 他们 有 ,
但他们所掌握的那点知识，

[hæz; həz] [bɪn] [əˈkwaɪrd] [baɪ] [ðə; ði] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] .
has been acquired by the conversation of their father and mother .
有 到过 获得 经过 这 对话 的 他们的 父亲 和 母亲 .
这是从父母的谈话中获得的。

[ˈmɪsɪz] . [ˈlʌmli] [ɪz] [ˈræðər] [ˈsaɪlənt][ɪn] [ˈkʌmpəni] ; [ʃiː; ʃɪ] [si:mz] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈtendərnəs] ,
Mrs . Lumley is rather silent in company ; she seems to have much tenderness ,
太太 : 卢姆利 是 相当 沉默的 在 公司 ; 她 似乎 到 有 很多 压痛 ,
卢姆利太太在人前比较沉默寡言；她似乎心地善良。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:rm][maɪnd] — [ænd; ənd] [ðoo] [ˈɔ:lweɪz] [ˈtʃɪrf(ə)l] ,
mixed with a firm mind — and though always cheerful ,
混合 和 一个 公司 头脑 — 和 尽管 总是 快乐 ,
她意志坚定，而且总是很开朗。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] .
she looks as if she had suffered a great deal .
她 看起来 作为 如果 她 有 遭受 一个 伟大的 交易 :
她看上去好像受了很多苦。

[aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] [kənˈfaɪnd] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
I imagine they are in confined circumstances ,
我 想象 他们 是 在 受限 情况 ,
我想他们应该是被限制在狭小的空间里。

[fɔ:r; fər][ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [tɪl] [ðə; ðɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn]
for she said to - day that till the morning they came here she had not been
为了 她 说 到 - 天 那 直到 这 早晨 他们 来了 这里 她 有 不是 到过
[fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] .
for many years in a carriage .
为了 许多 年 在 一个 运输 :
因为她今天说，直到今天早上他们来到这里之前，她已经很多年没有坐过马车了。

9th .
9th .
9th .
第九。

[ˈsʌndeɪ] . — [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [kənˈvə:st] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] [əˈbaʊt]
Sunday . — After breakfast this morning my uncle conversed a little with us about
星期日 : — 后 早餐 这 早晨 我的 叔叔 交谈 一个 小的 和 我们 关于
[ðə; ðɪ] [ɪˈpɪsəlz] [ʌv; əv][es ˈti:] . [pɔ:l] ,
the Epistles of St . Paul ,
这 书信 的 英石 : 保罗 ,
星期天——今天早上吃过早饭后，我叔叔和我们聊了一会儿圣保罗的书信。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈseɪɪŋ] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] ; [hiː; hi] [riˈmɑ:kt] , { -
which I had been saying were very difficult to understand ; he remarked , { 192
哪个 我 有 到过 说 是 非常 难的 到 理解 ; 他 评论 , { -
}
}
}

我之前说过，这些话很难理解；他评论道，{192}

“ [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [əˈtendɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] [pəˈrenθəsi:z] [ðæt] [es ˈti:] . [pɔ:l] [meɪks] ,
“ **that if we attended to the long parentheses that St . Paul makes ,**
” 那 如果 我们 参加 到 这 长的 括号 那 英石 : 保罗 制作 ,
“如果我们注意圣保罗所用的那些冗长的括号，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈenərdʒi][ænd; ənd] [wɔ:rmθ] [ˈsʌmtaɪmz] [si:m] [tuː; tə] [ˈkæəri] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] ,
and in which his energy and warmth sometimes seem to carry him away ,
和 在 哪个 他的 活力 和 温暖 有时 似乎 到 携带 他 离开 ,
他的活力和热情有时似乎会让他忘乎所以。

[wiː; wi] [maɪt] [ˈiːzəli] [kəˈnekt] [ðə; ðɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑ:rgjumənt] .
we might easily connect the chain of his argument .
我们 可能 容易地 连接 这 链 的 他的 争论 :
我们很容易就能理清他的论证思路。

[bʌt; bət] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈʌðər] [ˈkɔ:zɪz] [ʌv; əv] [əˈkeɪzən(ə)l] [əbˈskjʊərəti] .
But , “ **said he** , “ **there are other causes of occasional obscurity** .
但 , “ 说 他 , “ 那里 是 其他 原因 的 偶然 朦胧 .
“但是,”他说, “还有其他一些原因会导致偶尔的晦涩难懂。”

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ɪˈpɪstələri] [kɑ:mpəˈzɪ(ə)n] , [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [ˈraɪtər] [tu:; tə] [rɪˈfɜ:r] [tu:; tə]
One is the nature of epistolary composition , **leading the writer to refer to**
— 是 这 自然 的 书信体 作品 , 领导 这 作家 到 参考 到
[ˈpɜ:rsən(ə)l][ænd; ənd][ˈloʊk(ə)l] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
personal and local circumstances ,
个人的 和 当地的 情况 ,
其一是书信体写作的性质, 使得作者需要提及个人和当地的情况。

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [tu:; tə] [kɒnvəˈseɪʃənz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [wel] [noʊn] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi]
and particularly to conversations , **which were well known to those whom he**
和 特别 到 对话 , 哪个 是 出色地 已知 到 那些 谁 他
[əˈdrest] ,
addressed ,
已解决 ,
尤其是那些他所谈论的、人们耳熟能详的谈话内容。

[ænd; ənd] [ðerfɔ:r] [nɑ:t] [ni:dɪŋ] [ekspləˈneɪ(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] .
and therefore not needing explanation to them .
和 所以 不是 需要 解释 到 他们 .
因此无需向他们解释。

[əˈnʌðər] [əˈaɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeni] [əˈlu:ʒnz] [tu:; tə][prɪˈkju:liər] [lɔ:z] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ðæt]
Another arises from the many allusions to peculiar laws and customs that
其他 出现 从 这 许多 暗示 到 奇特 法律 和 海关 那
[wɜ:r; wər] [fəˈmɪliər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈri:dəz] ,
were familiar to his readers ,
是 熟悉的 到 他的 读者 ,
另一个原因在于, 书中多次提及读者熟悉的特殊法律和习俗。

[bʌt; bət] [rɪˈkwaɪərɪŋ] [mʌtʃ] [ˈri:sɜ:rtʃ] [tu:; tə] [kɑ:mpriˈhend] [ðem; ðəm] [naʊ] .
but requiring much research to comprehend them now .
但 需要 很多 研究 到 理解 他们 现在 .
但现在要理解它们需要大量的研究。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][θɜ:rd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈsɜ:rkəmstæns] ,
There is a third , **and a very important circumstance** ,
那里 是 一个 第三 , 和 一个 非常 重要的 环境 ,
还有第三个, 也是非常重要的情况,

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈfri:kwənt] [pərˈpleksəti][tu:; tə] [ˈkɒmənˌteɪtəz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn]
which is a source of frequent perplexity to commentators , **and which** , **in**
哪个 是 一个 来源 的 频繁 困惑 到 评论员 , 和 哪个 , 在
[sʌm; səm] [dɪˈɡri:] ,
some degree ,
一些 程度 ,
这常常令评论员感到困惑, 并且在某种程度上,

[əˈfekts; ˈæfˌekts][ɔ:l][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈtestəmənt] ,
affects all the writings of the New Testament ,
影响 全部 这 著作 的 这 新的 遗嘱 ,
影响新约圣经的所有篇章,

[pərˈtɪkjələrli] [ðoʊz] [pa:rts] [wer] [ˈdɒktrɪnz] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [ˈræðər] [ðæn; ðən][fæktz][ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld] .
particularly those parts where doctrines are taught rather than facts detailed .
特别 那些 部分 在哪里 教义 是 教授 相当 比 事实 详细的 .
尤其是那些宣讲教义而非详述事实的部分。

[ˈəʊər; ɑːr] [greɪt] [fəˈlɑːsəfər] , [ˈlɑːk] , [əˈluːdz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəltɪ] : [hiː; hi] [ˈsʌmwer] [əbˈzəːvz] ,
Our great philosopher , Locke , alludes to this difficulty : he somewhere observes ,
我们的 伟大的 哲学家 , 洛克 , 暗示 到 这 困难 : 他 某处 观察 ,

我们伟大的哲学家洛克也提到过这个难题：他曾在某处指出，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekts] [ˈtriːtɪd] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪpɪsəlz] [ɑːr; ər] [soʊ] [ˈhoʊlɪ] [nuː] ,
that the subjects treated of in the Epistles are so wholly new ,
那 这 主题 治疗 的 在 这 书信 是 所以 完全 新的 ,
书信中所论述的主题是如此全新，

[ænd; ænd] [ðer; ðər] [ˈdɒktrɪnz] [soʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈnəʊɪnz] [ðæt] [mænˈkaɪnd] [hæd; həd]
and their doctrines so different from the notions that mankind had
和 他们的 教义 所以 不同的 从 这 概念 那 人类 有
[ˈpriːviəsli] [əˈdɑːptɪd] ,
previously adopted ,
之前 已采用 ,

他们的教义与人类先前接受的观念截然不同，

[ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [tɜːrmz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃn] [frʌm; frəm]
that many of the most important terms have a different signification from
那 许多 的 这 最多 重要的 条款 有 一个 不同的 意义 从
[wʌt] [ðə; ði] [seɪm] [ɡriːk] [wɜːrdz] [ber] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhiːðn] [ˈɔːθəz] .
what the same Greek words bear in the heathen authors .
什么 这 相同的 希腊语 字 熊 在 这 异教徒 作者 .

许多最重要的术语的含义与异教作家笔下相同希腊词语的含义不同。

[ɪnˈdiːd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɑːbvɪəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ɡriːk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˈfɜːrniʃ]
Indeed it is obvious that the common Greek language of the day could not furnish
的确 它 是 明显的 那 这 常见的 希腊语 语言 的 这 天 可以 不是 提供
[ækjərət] [ɪkˈspreʃənz] [fɔːr; fər] [ˈdɒktrɪnz] [ˈiːðər] [ɪnˈtaɪərli] { - }
accurate expressions for doctrines either entirely { 193 }
准确的 表达式 为了 教义 任何一个 完全 { - }

显然，当时的通用希腊语也无法完全准确地表达教义{193}

[nuː] , [ɔːr] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [moʊˈzeɪɪk] [lɔː] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒuːɪ]
new , or derived from the Mosaic law , and the writings of the Jewish
新的 , 或者 衍生的 从 这 马赛克 法律 , 和 这 著作 的 这 犹太人
[ˈprɒfɪts] .
prophets .
先知 .

新的，或源自摩西律法和犹太先知的著作。

[hens] [ðə; ði] [ˈraɪtɜːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [ˈtestəmənt] [wɜːr; wər] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ɡriːk] [wɜːrdz] ,
Hence the writers of the New Testament were obliged to employ Greek words ,
因此 这 作家 的 这 新的 遗嘱 是 有义务 到 采用 希腊语 字 ,
因此，新约圣经的作者们不得不使用希腊词汇。

[huːz] [ˈmiːnɪŋz] [wɜːr; wər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˈræðər] [baɪ] [əˈnælədʒi] , [ðæn; ðən] [baɪ] [ðer; ðər] [əˈrɪdʒən(ə)l]
whose meanings were determined rather by analogy , than by their original
谁 含义 是 决定 相当 经过 类比 , 比 经过 他们的 原来的
[ˌderɪˈveɪʃn] ;
derivation ;
推导 ;

其含义更多地是通过类比而非其原始出处来确定的；

[ænd; ænd] [tuː; tə] [kəmˈbaɪn] [ðem; ðəm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪdɪəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ænd; ænd]
and to combine them according to the idioms of the Hebrew and
和 到 结合 他们 根据 到 这 成语 的 这 希伯来语 和
[ˈsɪrɪæk] [ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] ,
Syriac languages ,
叙利亚语 语言 ,
并按照希伯来语和叙利亚语的习语将它们组合起来，

[ˈræðər] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [kənˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɡriːjən] [ˈfreɪziˈɑːlədʒi] .
rather than by the natural construction of Grecian phraseology .

相当 比 经过 这 自然的 建造 的 希腊 用语 .

而不是通过希腊语词汇的自然构成。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
“ It is remarkable , ” he continued ,

“ 它 是 卓越 , ” 他 持续 ,

“这真是令人惊叹,”他继续说道。

“ [ðæt] [ðɪs] [ˈsɜːrkəmstæns] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ræʃ] [ˈɪnfɪdəlˈɪnfɪdəl][hæv; həv] [priˈzjʊmd] [tuː; tə]
“ that this circumstance is one which some rash infidels have presumed to

“ 那 这 环境 是 一 哪个 一些 皮疹 异教徒 有 假定 到

[kənˈsɪdə] [æz; əz] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [ˌɪntərˈfɪərəns] [ɪn][ðə; ði]
consider as inconsistent with the idea of a divine interference in the

考虑 作为 不一致 和 这 主意 的 一个 神圣的 干涉 在 这

[ˌprɑːmlˈɡeɪjən] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] ;
promulgation of Christianity ;

颁布 的 基督教 ;

“一些鲁莽的异教徒竟认为这种情况与神灵干预基督教传播的观念相矛盾;

[ænd; ənd] [jet] [ɑːn][ˈsoʊbə] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwærəri] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [məˈtɪriəli] [tuː; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ɪts]
and yet on sober inquiry , it will be found materially to strengthen its

和 然而 在 清醒 询问 , 它 将要 是 成立 重大 到 加强 它是

[ˈeɪdəns] .
evidence .

证据 .

然而, 经过冷静的调查, 就会发现它确实有力地加强了其证据。

[fɔːr; fər] [ɪf] [noʊ] [freɪz] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [kənˈfɔːrməti] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpjʊərəti]
For if no phrase had been used which was not in conformity to the purity

为了 如果 不 短语 有 到过 用过的 哪个 曾是 不是 在 一致性 到 这 纯度

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːjən] [tʌŋ] ,
of the Grecian tongue ,

的 这 希腊 舌头 ,

如果所使用的词语没有一个不符合希腊语的纯正规范,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [məˈrks][ʌv; əv] [ˌɔːθənˈtɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈtestəmənt] —
we should lose one of the great marks of authenticity in the New Testament —

我们 应该 失去 一 的 这 伟大的 标记 的 真实性 在 这 新的 遗嘱 —

[ɪts][pɪˈkjuːliər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
its peculiar language .

它是 奇特 语言 .

我们将失去新约圣经真实性的一大标志——其独特的语言。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈredɪli] [pərˈsiːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhiːbreɪɪzəm] [ænd; ənd] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz]
You will readily perceive that the Hebraisms and Syriasms by which it is

你 将要 容易 感知 那 这 希伯来语词汇 和 叙利亚主义 经过 哪个 它 是

[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] ,
distinguished ,

杰出的 ,

你很容易就能看出, 它所区别于希伯来语和叙利亚语的特点,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [prəˈsiːdɪd] [ˈoʊnli][frʌm; frəm] [men][ʌv; əv] [ˈhiːbruː] [ˈɔːrɪdʒɪn] ,
and which could have proceeded only from men of Hebrew origin ,

和 哪个 可以 有 继续 仅有的 从 男人 的 希伯来语 起源 ,

而且这只能出自希伯来血统的人之手。

[pruːv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [prəˈdʌkʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsentʃəri] ;
prove it to have been a production of the first century ;

证明 它 到 有 到过 一个 生产 的 这 第一的 世纪 ;

证明它是公元一世纪的作品;

[fɔːr; fər][ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈdʒuːɪ] [kənˈvɜːts] [tuː; tə] [ˈkrɪstiˈænəti] ,
for after the death of the first Jewish converts to Christianity ,
为了 后 这 死亡 的 这 第一的 犹太人 转换 到 基督教 ,
因为在第一批皈依基督教的犹太人去世之后,

[wiː; wi][faɪnd][ˈhɑːrdli] [ˈeni] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][dʒuːz] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈpriːtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)] :
we find hardly any instance of Jews becoming preachers of the gospel :
我们 寻找 几乎 任何 实例 的 犹太人 成为 传道者 的 这 福音 :
我们几乎找不到犹太人成为福音传道者的例子:

[ænd; ʌnd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈfɑːðəz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈmoʊstli] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ˈhiːbruː] .
and as to the Christian fathers , they were mostly ignorant of Hebrew .
和 作为 到 这 基督教 父亲们 , 他们 是 大多 无知 的 希伯来语 .
至于基督教教父们, 他们大多不懂希伯来语。

[ðɪs] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [mɑːrk][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈtestəmənt] ,
This distinguishing mark is to be found in all the books of the New Testament ,
这 区别 标记 是 到 是 成立 在 全部 这 图书 的 这 新的 遗嘱 ,
这一显著特征在新约圣经的所有书中都能找到。

[ɪn] [ˈdɪfrənt] [dɪˈɡriːz] ; [nɔːr] { - }
in different degrees ; nor { 194 }
在 不同的 学位 ; 也不 { - }
程度不同; 也{194}

[hæv; həv] [ðiːz] [ˈɪdɪəmz][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ɑːrt][ɔːr] [dɪˈzaɪn] ,
have these idioms the appearance of art or design ,
有 这些 成语 这 外貌 的 艺术 或者 设计 ,
这些习语看起来有艺术或设计感吗?

[ˈbiːɪŋ] [ɪɡˈzæktli] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm] [ˈpɜːsənz] [huː] [juːst] [ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
being exactly such as might be expected from persons who used a language
存在 确切地 这样的 作为 可能 是 预期的 从 人 WHO 用过的 一个 语言
[ˈspʊkən] , [ɪnˈdiːd] ,
spoken , indeed ,
说 , 的确 ,
确实, 这正是使用某种语言的人所应有的样子。

[wer] [ðeɪ] [lɪvd] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði][ˈdaɪəlekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntri] .
where they lived , but not the dialect of their country .
在哪里 他们 居住地 , 但 不是 这 方言 的 他们的 国家 .
他们居住的地方, 但他们说的不是他们国家的方言。

“ [əbˈskjʊərəti] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] , [mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [əˈplaɪz] [tuː; tə][es ˈtiː] . [ˈpɔːl] [ɪˈpɪsəlz] ,
“ **Obscurity , from this cause , more particularly applies to St . Paul's Epistles** ,
“ 朦胧 , 从 这 原因 , 更多的 特别 适用 到 英石 . 保罗的 书信 ,
“因此, 圣保罗的书信尤其晦涩难懂。”

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈzaɪnd] [ˈprɪnsəpli] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuːz] .
because they were designed principally for the Jews .
因为 他们 是 设计 主要 为了 这 犹太人 .
因为它们主要是为犹太人设计的。

[es ˈtiː] . [pɔːl] , [ɪnˈdiːd] , [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət][ˈtɑːrsəs] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈheɪtɪv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz]
St . Paul , indeed , was born at Tarsus , and his native language was
英石 . 保罗 , 的确 , 曾是 出生 在 睑板 , 和 他的 本国的 语言 曾是
[ˈðerfɔːr] [ɡriːk] ;
therefore Greek ;
所以 希腊语 ;
圣保罗的确出生在塔尔苏斯, 因此他的母语是希腊语;

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['zeləs] [dʒu:] ,
but having been a very zealous Jew ,
但 拥有 到过 一个 非常 热心 犹 ；
但他曾是一位非常虔诚的犹太教徒，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['næt(ə)rəl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['læŋɡwɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] ['tɪŋ(k)tʃə] [baɪ] ['hi:breɪɪzəm] ;
it was natural that his language should be tinctured by Hebraisms ;
它 曾是 自然的 那 他的 语言 应该 是 酊剂 经过 希伯来语词汇 ；
他的语言带有希伯来语词汇的色彩，这是很自然的；

[ænd; ænd] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [hæd; həd] [hi; hi] ['stʌdɪd] [tu; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ðɪ] [er] [ʌv; əv] [ə; eɪ] -
and it is probable that had he studied to avoid the air of a Celician
和 它 是 可能 那 有 他 研究 到 避免 这 空气 的 一个 -
[dʒu:] ,
Jew ,
犹 ；
如果他刻意避免给人留下凯利西亚犹太人的印象，那他很可能就会这么做了。

[ɪn] ['spi:kɪŋ] [ɔ:r] ['raɪtɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['læŋɡwɪdʒ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [wel] [ə'dæptɪd] [tu; tə][hɪz; ɪz]
in speaking or writing , his language would not have been so well adapted to his
在 请讲 或者 写作 ， 他的 语言 会 不是 有 到过 所以 出色地 改编 到 他的
['pʊrpoʊs] ,
purpose ,
目的 ；
无论是口语还是写作，他的语言都不太适合他的目的。

[ænd; ænd] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [fɑ:r] [les] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['mʌltɪtu:d] .
and would have made far less impression on the multitude .
和 会 有 制成 远的 较少的 印象 在 这 民众 .
而且不会给大众留下如此深刻的印象。

" 11th . — [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [sʌt] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] !
" 11th . — I have made such a discovery !
" 11th . — 我 有 制成 这样的 一个 发现 ！
“11.——我有了这样的发现！”

[aɪ] [lɔ:n] [tu; tə] [tel] [ju; jʊ] , ['mæmə] , [ðʊʊ] [aɪ] [der] [seɪ] [ju; jʊ][hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] [gest] [aɪ 'ti:] .
I long to tell you , Mamma , though I dare say you have already guessed it .
我 长的 到 告诉 你 ， 妈妈 ， 尽管 我 敢 说 你 有 已经 猜对了 它 .
妈妈，我很想告诉你，但我敢说你已经猜到了。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['mɪstər] . ['lʌmli] [ɪz][ðə; ðɪ] ['veri] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:m] [maɪ]['ʌŋk(ə)] [met] [æt; ət]
I have discovered that Mr . Lumley is the very person whom my uncle met at
我 有 发现 那 先生 . 卢姆利 是 这 非常 人 谁 我的 叔叔 遇见 在
[ðə; ðɪ] ['hɑ:rvɪst] [hoʊm] ,
the harvest home ,
这 收成 家 ；
我发现卢姆利先生正是我叔叔在丰收节上遇到的那个人。

[ænd; ænd] [hu:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][aɪ] [roʊt] [tu; tə][ju; jʊ] .
and whose history I wrote to you .
和 谁 历史 我 写道 到 你 .
我曾将他的故事写给你。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [maɪ]['ʌŋk(ə)] [spi:k] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ] ['eni] [ʌðər] [neɪm] [ðæn; ðən] [fɪts'roɪ] ,
But I never heard my uncle speak of him by any other name than Fitzroy ,
但 我 绝不 听到 我的 叔叔 说话 的 他 经过 任何 其他 姓名 比 菲茨罗伊 ；
但我从未听我叔叔用菲茨罗伊以外的任何名字提起过他。

[wɪt] [aɪ] [naʊ] [faɪnd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['krɪstjən] [neɪmz] .
which I now find is one of his Christian names .
哪个 我 现在 寻找 是 一 的 他的 基督教 姓名 .
我现在发现这是他的教名之一。

[ðɪs] [ˈiːvniŋ] [wiː; wi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [əˈkʌmplɪʃməntz] ,
This evening we happened to be speaking of accomplishments ,
这 晚上 我们 发生 到 是 请讲 的 成就 ,
今晚我们正好聊到了成就,

[ænd; ənd] [mɪs] [ˈlʌmli] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [nʌn] [tuː; tə][boʊst] [ʌv; əv] . — “ [aɪ] [brˈliːv] [juː; jə] **and Miss Lumley said that she had none to boast of** . — “ **I believe you** 和 错过 卢姆利 说 那 她 有 没有任何 到 夸 的 . — “ 我 相信 你 [noʊ] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,
know , “ **said she** ,
知道 , “ 说 她 ,
卢姆利小姐说她没有什么可夸耀的。“我相信你知道,”她说,
“ [ðæt] [sɪns] [wiː; wi] [left] [stræθ] [ˈmɔːrtən] , [ə; eɪ] { - }
“ **that since we left Strath Morton** , **a { 195 }** }
“ 那 自从 我们 左边 斯特拉斯 莫顿 , 一个 { - }
“自从我们离开斯特拉斯莫顿以来, {195}

[pleɪs] [aɪ][jæl; jəl] [ˈnevər] [fərˈget] , [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ˈveri] [jʌŋ] ,
place I shall never forget , **though I was then very young** ,
地方 我 将 绝不 忘记 , 尽管 我 曾是 然后 非常 年轻的 ,
虽然当时我还很小, 但那将是我永远不会忘记的地方。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ɑːrˈselvz] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈjuːsf(ə)l][ˈoʊnli] ; [ænd; ənd] ,
we have been obliged to employ ourselves in what was useful only ; **and** ,
我们 有 到过 有义务 到 采用 我们自己 在 什么 曾是 有用 仅有的 ; 和 ,
[ʌnˈtɪl] [ˈveri] [ˈleɪtli] ,
until very lately ,
直到 非常 最近 ,
我们一直被迫从事有用的工作; 而且, 直到最近,
[tuː; tə] [əˈsɪst] [ˈmæmə] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmiːniəl] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .
to assist mamma even in the menial work of the house .
到 协助 妈妈 甚至 在 这 卑微的 工作 的 这 房子 .
甚至连家务琐事都要帮妈妈做。

[aɪ][duː;][nɑːt] [fiːl] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðɪs] , “ [ʃiː; ʃɪ] [ˈædɪd] ;
I do not feel ashamed to mention this , “ **she added** ;
我 做 不是 感觉 羞愧 到 提到 这 , “ 她 额外 ;
“我不觉得提及此事有什么丢人的,”她补充道;
“ [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː;ɪz] [ˈriːəli] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [spiːk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [maɪ] [dɪr] [ˈmæmə] **“ for it is really gratifying to think and speak of all that my dear mamma** 为了 它 是 真的 可喜 到 思考 和 说话 的 全部 那 我的 亲爱的 妈妈 [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː;] ;
was able to do ;
曾是 有能力的 到 做 ;
“想到我亲爱的妈妈所做的一切, 真是令人欣慰;
[aɪ][ˈoʊnli] [waɪ] [juː; jə][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪrflnəs] [ðæt] [əˈkʌmpənɪd] [ɔːl][hɜːr; hər] **I only wish you could have witnessed the cheerfulness that accompanied all her** 我 仅有的 希望 你 可以 有 目击者 这 愉悦 那 伴随 全部 她 [ɪgˈzɜːʃənz] .
exertions .
努力 .
我只希望你能亲眼目睹她努力工作时始终洋溢的快乐。

“ [ʃiː; ʃi] [dɪˈskraɪbd] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːtɪdʒ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wei]
“ **She described their little cottage as it was at first , and their way**
“ 她 描述 他们的 小的 小屋 作为 它 曾是 在 第一的 , 和 他们的 方式
[ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ;
of living ;
的 活的 ;

她描述了他们的小木屋最初的样子，以及他们的生活方式；

[ænd; ənd] [ðen] [kənˈtɪnjuːd] — “ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈæŋkəs] [tuː; tə] [seɪv] [ˈmæmə] [frʌm; frəm][sʌm; səm]
and then continued — “ We were anxious to save mamma from some
和 然后 持续 — “ 我们 是 焦虑的 到 节省 妈妈 从 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrʌdʒəri] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ,
of the drudgery there must be ,
的 这 苦役 那里 必须 是 ,

然后他继续说道：“我们很想让妈妈从她必须承受的一些繁重劳作中解脱出来，

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈfæməli] ; [ænd; ənd] , [ðoo] [ˈɔːf(ə)n] [əˈgenst] [hɜːr; hər] [wɪl] , [maɪ] [ˈsɪstər]
even in the smallest family ; and , though often against her will , my sister
甚至 在 这 最小 家庭 ; 和 , 尽管 经常 反对 她 将要 , 我的 姐姐
[ænd; ənd][aɪ] [ʃerɪd] ,
and I shared ,
和 我 共享 ,

即使在最小的家庭里；而且，尽管常常违背她自己的意愿，我和姐姐还是分享了，

[æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd] , [ɪn][hɜːr; hər] [ləˈbɔːrɪəs] [ˌɑːkʃəˈpeɪʃənz] .
as much as children could , in her laborious occupations .
作为 很多 作为 孩子们 可以 , 在 她 费力的 职业 .

在她繁重的工作中，她尽其所能地照顾孩子。

“ [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑːðər] [geɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
“ **She and my father gave us the best of all knowledge ,**
“ 她 和 我的 父亲 给予 我们 这 最好的 的 全部 知识 ,
“她和我的父亲给了我们最好的知识，

[ðæt] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] — [ðeɪ] [tɔːt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [fiːl] [wel] [ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtʃər] ,
that of religion — they taught us to feel well the weakness of our nature ,
那 的 宗教 — 他们 教授 我们 到 感觉 出色地 这 弱点 的 我们的 自然 ,
宗教方面——它们教会我们如何坦然面对我们人性的弱点，

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ] [trʌst] [tuː; tə] [ðæt] [ˈpaʊər] , [huː] [ˈɡɪvz] [əˈsɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]
and to look up with trust to that Power , who gives assistance to the
和 到 看 向上 和 相信 到 那 力量 , WHO 给予 协助 到 这
[ˈhʌmb(ə)] .
humble .
谦逊的 .

并且要满怀信赖地仰望那位帮助谦卑者的神。

[ðer; ðər] [ˈliːʒər] [wʌz; wəz] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌjuː ˈes][ˈsɑːlɪd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n]
Their leisure was devoted to giving us solid instruction , to the cultivation
他们的 闲暇 曾是 奉献 到 给予 我们 坚硬的 操作说明 , 到 这 栽培
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] ,
of our minds ,
的 我们的 思想 ,

他们的闲暇时间都用来给我们提供扎实的教育，培养我们的心智。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][dəˈrektɪŋ; daˈrektɪŋ][ˈaʊər; ɑːr] [teɪst] [tuː; tə][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
and even to directing our taste to literature .
和 甚至 到 导演 我们的 品尝 到 文学 .
甚至引导我们的品味走向文学。

“ [ɪf] [ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi] [əˈmjuːzd] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpens(ə)l] , [ɔːr] [traɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [wʌŋ][ʌv; əv]
“ **If sometimes we amused ourselves with a pencil , or tried to sing one of**
“ 如果 有时 我们 觉得好笑 我们自己 和 一个 铅笔 , 或者 尝试 到 唱歌 一 的
[ˈma:məz] [ˈsɔŋz] ,
Mamma's songs ,
妈妈的 歌曲 ,

“如果我们有时用铅笔自娱自乐，或者试着唱妈妈的歌，

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈsɪst] [juːˈes] — [ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
she was delighted to encourage and assist us — and instead of
她 曾是 高兴极了 到 鼓励 和 协助 我们 — 和 反而 的
[ləˈmentɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɔːt][duː] [mɔːr] ,
lamenting that we could not do more ,
哀叹 那 我们 可以 不是 做 更多的 ,
她非常乐意鼓励和帮助我们——而且并没有感叹我们做得不够多，

[aɪˈtiː] [reɪzd] [hɜːr; hər][ˈspɪrɪts] [tuː; tə] [siː] [ˈiːv(ə)n][ˈaʊər; ɑːr] [tʃaɪld] { - }
it raised her spirits to see even our child { 196 }
它 提高 她 烈酒 到 看 甚至 我们的 孩子 { - }
看到我们的孩子，她精神振奋{196}

[ɪ] [əˈtemptz] .
ish attempts .
ish 尝试 .
尝试。

[ɪnˈdiːd] , [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [juːˈes] [geɪ] , [ˈoʊpən] - [ˈhɑːtɪd] ,
Indeed , she has often said that the delight of seeing us gay , open - hearted ,
的确 , 她 有 经常 说 那 这 喜 的 看到 我们 同性恋 , 打开 - 心地 ,
[ænd; ənd] [gʊd] ,
and good ,
和 好的 ,
事实上，她经常说，看到我们快乐、坦诚、善良，她感到非常高兴。

[wʌz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] ; [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [dɑːnst] [ˈmerəli] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈsɪŋɪŋ] ,
was all she wanted ; and when we danced merrily to our own singing ,
曾是 全部 她 通缉 ; 和 什么时候 我们 跳舞 兴高采烈地 到 我们的 自己的 歌唱 ,
这就是她想要的一切；当我们伴着自己的歌声欢快地跳舞时，

[ɔːr] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈskrætʃɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
or made a scratchy drawing of a tree ,
或者 制成 一个 粗糙的 绘画 的 一个 树 ,
或者画了一幅潦草的树的草图，

[ʃiː; ʃɪ] [juːst] [tuː; tə] [rɪˈwɔːrd] [juːˈes][wɪð; wɪθ][wʌŋ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [swiːt] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [smaɪlz] , [ænd; ənd]
she used to reward us with one of her sweet encouraging smiles , and
她 用过的 到 报酬 我们 和 一 的 她 甜的 鼓励 微笑 , 和
[wʊd] [seɪ] ,
would say ,
会 说 ,
她过去常常用她那甜美而鼓励的微笑来奖励我们，然后说：

- [pɜːrsəˈvɪərəns] [wɪl] [duː] [mʌt] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [ɑːr; ər][ˈjuːsf(ə)l]
' Perseverance will do much ; and as music and drawing are useful
- 毅力 将要 做 很多 ; 和 作为 音乐 和 绘画 是 有用
[əˈkʌmplɪfməntz] ,
accomplishments ,
成就 ,
“坚持不懈会有很大的收获；音乐和绘画都是很有用的技能，

[wen] [kept] [ɪn][ðer; ðər] [raɪt] [ˈpleɪsɪz] , [jʊr; jər] [əˈtempts] [ɡɪv] [em ˈi:] [ˈpleɪzər] ; [bʌt; bət][aɪ][ˈvælju:] [jʊr; jər]
when kept in their right places , your attempts give me pleasure ; but I value your
什么时候 保留 在 他们的 正确的 地方 , 你的 尝试 给 我 乐趣 ; 但 我 价值 你的
[ˈtʃɪrf(ə)l] [dɪspəˈzɪʃnz] ,
cheerful dispositions ,
快乐 性情 ,

只要你的努力方向正确, 你的尝试就会让我感到愉悦; 但我更欣赏你乐观开朗的性格。

[ænd; ənd][ˈɡreɪtʃ(ə)l] [ˈhɑ:rts] [stɪl] [mɔ: r] . -
and grateful hearts still more . '
和 感激的 心 仍然 更多的 . -

还有更多心怀感激的人。

“ [ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [ˈmæmə] [wʌz; wəz] [raɪt] , [fɔ: r; fər] [ˈnevər] [wɜ: r; wər] [ðer; ðər] [ˈhæpi: ə] [ˈkri: tʃərz]
“ And indeed Mamma was right , for never were there happier creatures
“ 和 的确 妈妈 曾是 正确的 , 为了 绝不 是 那里 更快乐 生物
[ðæn; ðən][wi: ; wi][hæv; həv] [bɪn] ,
than we have been ,
比 我们 有 到过 ,

“妈妈说得没错, 因为我们是世界上最幸福的人。”

[ðʊʊ] [endˈʒʊɪŋ] [bʌt; bət] [fju:] [ʌv; əv] [wʌt] [ɑ: r; ər] [kɔ: ld] [ˈkʌmfəts] .
though enjoying but few of what are called comforts .
尽管 享受 但 很少 的 什么 是 称为 舒适 .

虽然享受着, 但很少拥有所谓的舒适生活。

[ˈaʊər; ɑ: r] [ˈga: dnz] , [ˈaʊər; ɑ: r] [ˈfɔ: rɪst] [pleɪz] ,
Our gardens , our forest plays ,
我们的 花园 , 我们的 森林 演出 ,

我们的花园, 我们的森林游乐场,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [peɪnz] [wi: ; wi] [tʊk] [ɪn] [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈhæbɪts] [ʌv; əv][bɜ: rdz][ænd; ənd] [ˈɪnsekt] , [wɜ: r; wər]
and the pains we took in watching the habits of birds and insects , were
和 这 疼痛 我们 采取 在 观看 这 习惯 的 鸟类 和 昆虫 , 是
[ˈaʊər; ɑ: r] [ˈnevər] - [ˈfeɪlɪŋ] [əˈmju: zmənts] ;
our never - failing amusements ;
我们的 绝不 - 失败 娱乐 ;

我们费尽心思观察鸟类和昆虫的习性, 这成了我们永不枯竭的乐趣;

[ænd; ənd][wi: ; wi] [dɪˈzaɪrd] [noʊ] [mɔ: r] ,
and we desired no more ,
和 我们 想要的 不 更多的 ,

我们别无所求。

[ɪf] [wi: ; wi][wɜ: r; wər] [bʌt; bət] [jʊr] [ðæt] [ˈpɑ: pə][ænd; ənd] [ˈmæmə] [wɜ: r; wər] [pli: zd] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
if we were but sure that Papa and Mamma were pleased with us .
如果 我们 是 但 当然 那 爸爸 和 妈妈 是 高兴 和 我们 .

如果我们能确定爸爸妈妈对我们感到满意就好了。

[tu: ; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɑ: nstənt] [ˈvɪzɪts] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈbensn] , [ˈaʊər; ɑ: r] [ɡʊd] [oʊld] [ˈklɜ: rdʒɪmən] ,
To the constant visits of Mr . Benson , our good old clergyman ,
到 这 持续的 访问 的 先生 . 本森 , 我们的 好的 老的 牧师 ,

感谢我们敬爱的老牧师本森先生的不断来访,

[wi: ; wi][ɑ: r; ər] [ɪnˈdi:d] [ɪnˈdetɪd] [fɔ: r; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [wi: ; wi] [noʊ] ; [hi: ; hi] [spi: ks] [tu: ; tə][ju: ˈes]
we are indeed indebted for much of what we know ; he speaks to us
我们 是 的确 负债累累 为了 很多 的 什么 我们 知道 ; 他 说话 到 我们
[soʊ][ˈkaɪndli] ,
so kindly ,
所以 亲切地 ,

我们所知道的大部分知识都归功于他; 他与我们交谈时如此和蔼可亲。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [riːdz] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ænd; ənd] [rɪˈmuːvz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪfəkəltɪz] [baɪ][hɪz; ɪz] [klɪr]
and he often reads with us , and removes our difficulties by his clear
和 他 经常 阅读 和 我们 , 和 移除 我们的 困难 经过 他的 清除
[ˌekspləˈneɪʃənz] .
explanations .
解释 .

他经常和我们一起读书，并通过清晰的讲解消除我们的困惑。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [əˈpruːvd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkriːpɪŋ] [ænd; ənd]
He has always approved of our acquaintance with the creeping and
他 有 总是 得到正式认可的 的 我们的 熟人 和 这 爬行 和
[ˈflaɪŋ] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] ,
flying inhabitants of the forests ,
飞行 居民 的 这 森林 ,
[ˈæpəʊnd] [ˈfɒrɪsts] [wɪð; wɪθ]
他一直很赞成我们与森林里爬行和飞行的生物建立联系。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sez] , [ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][nætː][ˈoʊnli][ə; ei][moʊst] [entərˈteɪnɪŋ] [ɑːkjuˈpeɪ(ə)n] ,
for he says , natural history is not only a most entertaining occupation ,
为了 他 说道 , 自然的 历史 是 不是 仅有的 一个 最多 娱乐 职业 ,
[ˈæpəʊnd] [ˈfɒrɪsts] [wɪð; wɪθ]
他说，自然史不仅是一项非常有趣的职业，

[bʌt; bət] [wel] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][ə; ei] [rɪˈlɪdʒəs] [maɪnd] . { - }
but well suited to a religious mind . { 197 }
但 出色地 适合 到 一个 宗教 头脑 . { - }
[ˈæpəʊnd] [ˈfɒrɪsts] [wɪð; wɪθ]
但非常适合有宗教情怀的人。{197}

12th . — [maɪ] [ænt] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [wiːk] , [ˈfriːkwəntli] [tɜːrnd] [ðə; ði]
12th . — My aunt , in the course of the last week , frequently turned the
12th . — 我的 阿姨 , 在 这 课程 的 这 最后的 星期 , 频繁地 转向 这
[kɑːnvərˈseɪ(ə)n][ɑːn][ˈmɪstər] . [ˈlʌmlɪz] [ˈtrævlz] :
conversation on Mr . Lumley's travels :
对话 在 先生 : 伦利 旅行 :

12日——在过去一周里，我的姑妈经常把话题转向卢姆利先生的旅行：

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][juː ˈes] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [bəʊθ][ɪn] [ˈɪtəli]
and he told us many interesting things that he had seen both in Italy
和 他 讲述 我们 许多 有趣的 事物 那 他 有 已见 两个都 在 意大利
[ænd; ənd] [ˈpɔːrtʃʊɡl] .
and Portugal .
和 葡萄牙 .

他还跟我们讲了很多他在意大利和葡萄牙看到的有趣的事情。

[fɜːrst] [əˈbaʊt] [ðə; ði][vaɪn] .
First about the vine .
第一的 关于 这 藤 .

首先说说葡萄藤。

[ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪnjoʊ] [ˈvæliz] , [nætː][fɑːr][frʌm; frəm][oʊˈpɔːrtʊ] , [ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [smɔːl] ,
In one of the Minho vallies , not far from Oporto , the fields are small ,
在 一 的 这 珉豪 山谷 , 不是 远的 从 波尔图 , 这 字段 是 小的 ,
[ˈæpəʊnd] [ˈfɒrɪsts] [wɪð; wɪθ]
在米尼奥山脉的一个山谷里，离波尔图不远，田地很小。

[ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [haɪ] [oʊks] , [tʃesnəts] , [ænd; ənd] [ˈpɑːplər] ; [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ɑːrtɪˈfɪʃəli]
and surrounded by high oaks , chesnuts , and poplars ; the ground is artificially
和 包围 经过 高的 橡树 , 栗子 , 和 白杨树 ; 这 地面 是 人为地
[ˈwɔːtərd] ,
watered ,
浇水 ,

周围环绕着高大的橡树、栗树和白杨树；地面经过人工浇灌。

[ænd; ənd] ['evri] [tri:] [sə'pɔ:ts] [ə; eɪ][vain] , [wɪt] [maʊnts] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] ,
and every tree supports a vine , which mounts to the top ,
和 每一个 树 支持 一个 藤 , 哪个 安装 到 这 顶部 ,
每棵树上都长着藤蔓, 藤蔓攀爬到树顶。

[ænd; ənd] [hæŋz] [ɪts] ['klʌstəz] [tu:; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['bræntʃɪz] .
and hangs its clusters to the highest branches .
和 悬挂 它是 集群 到 这 最高 分支 .
并将花簇悬挂在最高的树枝上。

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði][vainz] [ɑ:r; əɹ][sə'pɔ:təd, sə'pɔ:rtɪd][ɑ:n] [rʌf] ['treɪlɪsɪz] ,
In other places , the vines are supported on rough trellises ,
在 其他 地方 , 这 藤蔓 是 有 在 粗糙的 棚架 ,
在其他地方, 葡萄藤则由简陋的棚架支撑。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][fɔ:rm] ['feɪdi] [ɑ:rtʃt] [wɔ:ks] [ɪn] ['sʌməɹ] .
so as to form shady arched walks in summer .
所以 作为 到 形式 阴凉 拱形 散步 在 夏天 .
以便在夏季形成阴凉的拱形步道。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['meθədʒ] [ɪz][sə'prouzɪd; sə'prouzɪd][tu:; tə] [prə'du:s] [æz; əz] [ɡʊd] [fru:t] [æz; əz]
But neither of those methods is supposed to produce as good fruit as
但 两者都不 的 那些 方法 是 据称 到 生产 作为 好的 水果 作为
[wen] [ðə; ði][vainz] [ɑ:r; əɹ] [kept] [loʊ] ;
when the vines are kept low ;
什么时候 这 藤蔓 是 保留 低的 ;
但这两种方法都无法像保持葡萄藤低矮那样结出优质的果实;

[ænd; ənd][æz; əz] [ði:z] [ɑ:r; əɹ][pla:ntɪd] [ɪn] [streɪt] ['rouz; 'raʊz] , [kɔ:rn][ænd; ənd] ['ʌðər] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [ɑ:r; əɹ]
and as these are planted in straight rows , corn and other vegetables are
和 作为 这些 是 已种植 在 直的 行 , 玉米 和 其他 蔬菜 是
[soʊn] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
sown between them .
播种 之间 他们 .
由于这些作物是成排种植的, 所以玉米和其他蔬菜就播种在它们之间。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [pru:nd] [daʊn] ['evri] [jɪr] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] ;
They are pruned down every year into the shape of a bush ;
他们 是 修剪过的 向下 每一个 年 进入 这 形状 的 一个 衬套 ;
它们每年都被修剪成灌木的形状;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntu:] ['blɑ:səm] , [ɔ:l] [su:'pɜ:rfluəs]
and a short time before and after they come into blossom , all superfluous
和 一个 短的 时间 前 和 后 他们 来 进入 开花 , 全部 多余
['bræntʃɪz] [ɑ:r; əɹ] [rɪ'mu:vɪd] ,
branches are removed ,
分支 是 已移除 ,
在花朵盛开前后不久, 所有多余的枝条都会被剪掉。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; əɹ] ['æftərwəɹdʒ] ['teɪkən] [ɔ:f] [tu:; tə][ɪk'sprouz][ðə; ði] [fru:t] [tu:; tə]
and some of the leaves are afterwards taken off to expose the fruit to
和 一些 的 这 树叶 是 然后 已采取 离开 到 暴露 这 水果 到
[ðə; ði] [sʌn] .
the sun .
这 太阳 .
之后会摘掉一些叶子, 让果实晒晒太阳。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [hoʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [liːvz] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
The ground is hoed before the leaves come out in spring , and again before the
这 地面 是 锄地 前 这 树叶 来 出去 在 春天 , 和 再次 前 这
[ˈflaʊər] [kʌmz] .
flower comes .
花 来 .

春天发芽前要锄地，开花前又要锄一次。

[ˈraɪzɪŋ] [graʊndz] [ɑːr; ər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [prɪ'fɜːrd] [fɔːr; fər] [vaɪn] ['kʌltʃər] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
Rising grounds are usually preferred for vine culture , and when they are
崛起 理由 是 通常 首选 为了 藤 文化 , 和 什么时候 他们 是
[ˈveri] [stiːp] ,
very steep ,
非常 陡 ,

葡萄种植通常更喜欢地势较高的地块，而当地势非常陡峭时，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd][baɪ][draɪ] [wɔːlz] ,
the earth is supported by dry walls ,
这 地球 是 有 经过 干燥 墙壁 ,
地面由干砌石墙支撑。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kən'vɜːrt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sək'se(ə)n] [ʌv; əv] ['næroʊ] ['terəsɪz] ,
so as to convert the face of the hill into a succession of narrow terraces ,
所以 作为 到 转变 这 脸 的 这 爬坡道 进入 一个 演替 的 狭窄的 露台 ,
从而将山坡改造成一系列狭窄的梯田，

[wɪtʃ] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['hevi] [reɪnz] [frʌm; frəm] ['wɔːʃɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɔɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːts] . { -
which prevent the heavy rains from washing away the soil from the roots . { 198
哪个 防止 这 重的 雨 从 洗涤 离开 这 土壤 从 这 根 . { -
}
}
}

这样可以防止暴雨冲走根部的土壤。{198}

[hiː; hi] [ðen] [təʊld][ˈjuː 'es] [ðæt] [wen] [fɪgz] [ɑːr; ər] ['gæðərd] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,
He then told us that when figs are gathered in that country ,
他 然后 讲述 我们 那 什么时候无花果 是 聚集 在 那 国家 ,
然后他告诉我们，在那个国家，当无花果被采摘的时候，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hiːp] , [ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,
they are thrown into a heap , in a building prepared for the purpose ,
他们 是 抛掷 进入 一个 堆 , 在 一个 建筑 准备 为了 这 目的 ,
它们被堆放在一栋专门为此目的准备的建筑物里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪrəp] [flaʊz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['brændi] .
and that a syrup flows from them which is used for making brandy .
和 那 一个 糖浆 流量 从 他们 哪个 是 用过的 为了 制作 白兰地 .
它们会流出糖浆，这种糖浆可以用来酿造白兰地。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [sprɛd] [tuː; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ˈæftər][sʌm; səm] [deɪz] ,
They are then spread to dry in the sun , and after some days ,
他们 是 然后 传播 到 干燥 在 这 太阳 , 和 后 一些 天 ,
然后将它们摊开在阳光下晾干，几天后，

[ɑːr; ər] [prest] ['ɪntuː][smɔːl] ['bæskɛts] , [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dwɔːrf] [fæn] - [pɑːm] , [iːtʃ] ['bæskɪt]
are pressed into small baskets , made of the dwarf fan - palm , each basket
是 按下 进入 小的 篮子 , 制成 的 这 矮人 扇子 - 棕榈 , 每个 篮子
[kən'teɪnɪŋ] - [paʊndz] [weɪt] .
containing 28 pounds weight .
包含 - 磅 重量 .
被压入用矮棕榈树制成的小篮子里，每个篮子重 28 磅。

[ðə; ði][ˈkærəb] [tri:] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ˈjʊərəˈpi:ən] [tri:z] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
The carob tree is one of the most beautiful of European trees , according to
这 角豆 树 是 一 的 这 最多 美丽的 的 欧洲的 树木 , 根据 到
[ˈmɪstər] . [ˈlʌmlɪz] [əˈkaʊnt] ;
Mr . Lumley's account ;
先生 . 伦利 帐户 ;

据卢姆利先生所述，角豆树是欧洲最美丽的树木之一；

[aɪ ˈti:] [əˈteɪnz] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [haɪt] , [ænd; ənd][hæz; hæz][ə; eɪ] [waɪd] [ˈfeɪdi] [tɑ:p] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
it attains a considerable height , and has a wide shady top , with a
它 达到 一个 大量 高度 , 和 有 一个 宽的 阴凉 顶部 , 和 一个
[ˈɡreɪsf(ə)l] ,
graceful ,
优美 ,

它长得相当高，顶部宽阔阴凉，姿态优美。

[ˈevəɡri:n] [ˈfoʊliɪdʒ] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ˈɡlɑ:si] [li:vz] .
evergreen foliage of small glossy leaves .
常绿 叶子 的 小的 光滑 树叶 .

常绿植物，叶片小而有光泽。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz][hɑ:rd][ænd; ənd] [red] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈju:sf(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:rdʒ][ˈpa:dʒ][ʌv; əv] [si:d]
The wood is hard and red , and very useful ; and the large pods of seed
这 木头 是 难的 和 红色的 , 和 非常 有用 ; 和 这 大的 豆荚 的 种子
[wen] [draɪ] ,
when dry ,
什么时候 干燥 ,

木材坚硬呈红色，用途广泛；干燥后，种子荚很大，

[meɪk] [ˈeksələnt] [ˈfɑ:dər] [fɔ:r; fər][ˈkæt(ə)l] : [ðɪs] [tri:] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] [es ˈti:] . [ˈdʒɑ:nz] [bred] .
make excellent fodder for cattle : this tree is also called St . John's bread .
制作 出色的 饲料 为了 牛 : 这 树 是 还 称为 英石 . 约翰的 面包 .

这种树的叶子是牛的优质饲料，也叫圣约翰面包。

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑ:n][em ˈi:] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
But what made the greatest impression on me , was his description of a
但 什么 制成 这 最 印象 在 我 , 曾是 他的 描述 的 一个
[ˈfɔ:rɪst] [ʌv; əv] [deɪt] [pɑ:mz] ,
forest of date palms ,
森林 的 日期 棕榈树 ,

但最让我印象深刻的是他对一片椰枣林的描述。

[nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈeltfeɪ] [ɪn][vəˈlenʃiə] .
near the town of Elche in Valencia .
靠近 这 镇 的 埃尔切 在 瓦伦西亚 .

位于瓦伦西亚埃尔切镇附近。

[ðə; ði] [fru:t] [ˈhæŋɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdʒ] , [ɪn][lɑ:rdʒ] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɔrɪndʒ] [ˈkʌlər] ,
The fruit hanging on all sides , in large clusters of an orange colour ,
这 水果 绞刑 在 全部 侧面 , 在 大的 集群 的 一个 橙子 颜色 ,
[ˈɔrɪndʒ] [ˈkʌlər] ,
果实成簇地挂在四周，呈橙色。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ˈswɪŋɪŋ] [ɑ:n][roʊps] [tu:; tə] [ˈɡæðər] [ðem; ðəm] , [fɔ:rmd] , [hi:; hi] [sez] , [ə; eɪ] [ˈveri]
and the men swinging on ropes to gather them , formed , he says , a very
和 这 男人 摇摆 在 绳索 到 收集 他们 , 形成 , 他 说道 , 一个 非常
[ˈstraɪkɪŋ] [si:n] .
striking scene .
引人注目 场景 .

他说，男人们荡着绳子去收集他们，形成了一幅非常引人注目的景象。

[ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər][ʊʊld][ænd; ənd][ˈlɔ:fti] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə] [ɪkˈsi:d] [tu:]
The trees were old and lofty ; and their number was said to exceed two
这 树木 是 老的 和 高远 ; 和 他们的 数字 曾是 说 到 超过 二
[ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] .
hundred thousand .
百 千 .

这些树木古老而高大；据说数量超过二十万棵。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðer; ðər] [ˈbræntʃɪz] [baʊnd] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd]
Many of them had their branches bound up to a point , and covered
许多 的 他们 有 他们的 分支 边界 向上 到 一个 观点 , 和 涵盖
[wɪð; wɪθ][mæts] ,
with mats ,
和 垫子 ,

许多树枝被捆扎到一定高度，并盖上了垫子。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˈpra:ses] [ðeɪ] [brˈkeɪm] [waɪt] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðen] [kʌt] [ɔ:f][ænd; ənd] [sent] [baɪ] [ʃɪp] - [ˈlɔʊdz]
by which process they became white ; they are then cut off and sent by ship - loads
经过 哪个 过程 他们 成为 白色的 ; 他们 是 然后 切 离开 和 发送 经过 船 - 负载
[frʌm; frəm][ˈæli,kænt] ,
from Alicant ,
从 阿利坎特 ,

通过这个过程，它们变成了白色；然后被割下，用船从阿利坎特运走。

[tu:; tə] [ˈveriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv] [ɪtəli] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][grænd] [prəˈseʃənz] [ɑ:n][pɑ:m] [ˈsʌndeɪ] . { - }
to various parts of Italy , for the grand processions on Palm Sunday . { 199 }
到 各种各样的 部分 的 意大利 , 为了 这 盛大 游行 在 棕榈 星期日 . { - }
[ˈmɪstər] . { 199 }
前往意大利各地，参加棕枝主日的盛大游行。 {199}

[ˈmɪstər] . [el] . [sez] ,
Mr . L . says ,
先生 . L . 说道 ,

L先生说：

[ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃɪk] [pi:] [fɔ:rmz][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ɪn]
that the little chick pea forms a considerable part of the food of the poor in
那 这 小的 小鸡 豌豆 表格 一个 大量 部分 的 这 食物 的 这 贫穷的 在
[ˈpɔ:rtʃʊɡl] ;
Portugal ;
葡萄牙 ;

小小的鹰嘴豆是葡萄牙穷人食物的重要组成部分；

[ænd; ənd][ɪˈi:v(ə)n] [ˈkɑ:mən] [ˈlu:pəɪn] , [wen] [soʊkt] [ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔ:tər][tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðer; ðər]
and even common lupines , when soaked in running water to destroy their
和 甚至 常见的 羽扇豆 , 什么时候 浸泡过 在 跑步 水 到 破坏 他们的
[ˈbɪtərnəs] , [ɑ:r; ər] [bɔɪld] ,
bitterness , are boiled ,
苦味 , 是 煮沸 ,

就连普通的羽扇豆，在流水中浸泡去除苦味后，也要煮沸食用。

[ænd; ənd][soʊld][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] - [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪ:t] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and sold in the market - place , and the people eat them out of their
和 卖 在 这 市场 - 地方 , 和 这 人们 吃 他们 出去 的 他们的
[ˈpɑ:kəts] .
pockets .
口袋 .

在市场上出售，人们从口袋里掏钱买来吃。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lsəʊ] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [pʊr] [ɪn] [ɪtəli] , [bʌt; bət] [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [tʃesnəts] ,
They are also used by the poor in Italy , but generally along with chesnuts ,
他们 是 还 用过的 经过 这 贫穷的 在 意大利 , 但 一般来说 沿着 和 栗子 ,
[ˈɪtəlɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [tʃesnəts] ,
意大利的穷人也会食用它们，但通常是和栗子一起食用。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bruːzɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [keɪk] .
which are bruised and made into a sort of cake .
哪个 是 瘀伤 和 制成 进入 一个 种类 的 蛋糕 .
将它们捣碎，做成一种饼状物。

[ɪn] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈæpəˌnaɪnz] , [ˈmɪstər] . [ˈlʌmli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈvɪlɪdʒ] , [ʌv; əv] [ˈveri]
In ascending the Apennines , Mr . Lumley came to a mountain village , of very
在 上升 这 亚平宁山脉 , 先生 . 卢姆利 来了 到 一个 山 村庄 , 的 非常
[ˈsɪŋɡjələr] [əˈpɪrəns] ;
singular appearance ;
单数 外貌 ;
卢姆利先生攀登亚平宁山脉时，来到一个山村，这个山村的景色非常奇特；

[ˌaɪˈtiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [hʌt] [ɪn][sʌm; səm] [ˈsævɪdʒ] [ˈkʌntri] ;
it gave him more the idea of a collection of huts in some savage country ;
它 给予 他 更多的 这 主意 的 一个 收藏 的 小屋 在 一些 野蛮的 国家 ;
它让他联想到某个蛮荒之地的一堆茅屋；

[noʊ] [striːts] , [noʊ] [ˈgaːdnz] , [noʊ] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [kʌltɪˈveɪ(ə)n] , [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [fjuː] [ɡreɪt] [ˈtʃɛʃnʌt]
no streets , no gardens , no appearance of cultivation , except a few great chesnut
不 街道 , 不 花园 , 不 外貌 的 栽培 , 除了 一个 很少 伟大的 栗子
[triːz] ,
trees ,
树木 ,
没有街道，没有花园，没有耕作的痕迹，只有几棵高大的栗树。

[ðæt] [juˈnaɪtɪd][ðer; ðər] [ˈbræntɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈhaʊzɪz] .
that united their branches over the miserable houses .
那 团结的 他们的 分支 超过 这 悲惨的 房屋 .
他们在那些破败的房子里结成了联盟。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv][lɑːrdʒ] [ˈflɑːks] [ʌv; əv] [ɡoʊts] [ænd; ənd] [ʃiːp] , [huːz] [mɪlk] [səˈplaɪz] [ðem; ðəm]
The people have large flocks of goats and sheep , whose milk supplies them
这 人们 有 大的 羊群 的 山羊 和 羊 , 谁 牛奶 补给品 他们
[wɪð; wɪθ] [tʃiːz] ,
with cheese ,
和 奶酪 ,
当地居民饲养了大量的山羊和绵羊，它们的奶可以用来制作奶酪。

[ænd; ənd] [huːz] [wʊl] [ɪz] [spʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ˈwɪntər] , [ænd; ənd] [ˌmænjəˈfæktər] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
and whose wool is spun by the women in winter , and manufactured into a
和 谁 羊毛 是 旋转 经过 这 女性 在 冬天 , 和 制造 进入 一个
[kaɪnd][ʌv; əv] [stʌf] .
kind of stuff .
种类 的 东西 .
冬天，妇女们将羊毛纺成线，制成某种织物。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæpəˌnaɪnz] [dɪˈpend] [ɑːn] [tʃɛsnʌts] , [ˈpɪdʒɪns] , [biːz] ,
Most of the inhabitants of the Apennines depend on chesnuts , pigeons , bees ,
最多 的 这 居民 的 这 亚平宁山脉 依赖 在 栗子 , 鸽子 , 蜜蜂 ,
[ænd; ənd] [mɪlk] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fuːd] ;
and milk , for their food ;
和 牛奶 , 为了 他们的 食物 ;
亚平宁山脉的大部分居民以栗子、鸽子、蜜蜂和牛奶为食；

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv] [əuˈveən] , [ðeɪ] [meɪk] [ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] [ˈfɜːrnɪʃər] [ænd; ənd]
and like the natives of Auvergne , they make all their own furniture and
和 喜欢 这 本地人 的 奥弗涅 , 他们 制作 全部 他们的 自己的 家具 和
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 .
和奥弗涅的当地人一样，他们自己制作家具和衣服。

[ðeɪ] [ɜ:rn] , [haʊ'veər] , [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [baɪ][ˈɡoʊɪŋ] [ˈevri] [jɪr] [tu:; tə][wɜ:rk] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhɑ:r.vɪst]
They earn , however , a good deal by going every year to work , for the harvest
他们 赚 , 然而 , 一个 好的 交易 经过 去 每一个 年 到 工作 , 为了 这 收成
[ˈsi:z(ə)n] ,
season ,
季节 ,

然而, 他们每年都会去参加收割季节的工作, 收入颇丰。

[ɪn] [ˈlɒmbədi] [ænd; ənd] [ˈtʌskəni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðeɪ] [geɪn][ðer; ðər] , [ðeɪ] [brɪŋ] [ˈkerfəli]
in Lombardy and Tuscany , and the money they gain there , they bring carefully
在 伦巴第 和 托斯卡纳 , 和 这 钱 他们 获得 那里 , 他们 带来 小心
[ˈhoʊm] .
home .
家 .

他们在伦巴第和托斯卡纳赚的钱, 会小心翼翼地带回家。

[ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ˈpɑ:stʃəz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈpleɪnz] [ʌv; əv] [ˈtʌskəni] ,
The summer pastures , for the cattle of the rich plains of Tuscany ,
这 夏天 牧场 , 为了 这 牛 的 这 富有的 平原 的 托斯卡纳 ,
托斯卡纳肥沃平原上的牛群夏季牧场

[ɪkˈstend] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] { - }
extend along the brow of the { 200 }
延长 沿着 这 眉头 的 这 { - }
沿着{200}的眉毛延伸

[ˈloʊər] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæpɪnaɪn] [ˈmaʊntnɪz] , [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ə; eɪ] [fju:] [hʌt] [tu:; tə] [ˈfeltər]
lower chain of the Apennine mountains , where there are a few huts to shelter
降低 链 的 这 亚平宁山脉 山脉 , 在哪里 那里 是 一个 很少 小屋 到 庇护所
[ðə; ði] [ˈwa:ndərɪŋ] [ˈʃepərdz] .
the wandering shepherds .
这 漫游 牧羊人 .

亚平宁山脉的低海拔地区, 有一些小屋供流浪的牧羊人栖身。

[ðoʊz] [ˈpleɪnz] , [hi:; hi] [sez] , [ɑ:r; əɹ] [ˈskersli] [ˈhæbɪtəb(ə)] [ɪn][hɑ:t] [ˈweðər] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
Those plains , he says , are scarcely habitable in hot weather , from the
那些 平原 , 他 说道 , 是 几乎 适宜居住 在 热的 天气 , 从 这
[ˌpestɪˈlen(ə)] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈlerɪə] ,
pestilential effects of the malaria ,
瘟疫 效果 的 这 疟疾 ,
他说, 由于疟疾肆虐, 那些平原在炎热的天气里几乎不适宜居住。

[wɪtʃ] [prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz] [ˈeɪɡju:] [ænd; ənd] [ˈfi:vəz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈprɑ:bəbli] [ˌæˈaɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
which produces agues and fevers , and which probably arises from the
哪个 产 疟疾 和 发烧 , 和 哪个 大概 出现 从 这
[ˌekʃhəˈleɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʊʊ] [ˈstæɡnənt] [mɑ:ˈfɪz] .
exhalations of the low stagnant marshes .
呼气 的 这 低的 停滞不前 沼泽 .

它会引起疟疾和发烧, 很可能是由于低洼停滞沼泽的废气造成的。

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [sɔ:] [ə; eɪ][væst] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv] [ɡoʊts] ; [wʌn] [flɑ:k] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [twelv] [ˈhʌndrəd] ,
He also saw a vast number of goats ; one flock consisted of twelve hundred ,
他 还 锯 一个 广阔的 数字 的 山羊 ; 一 群 由.....组成 的 十二 百 ,
他还看到大量的山羊; 其中一群就有1200只,

[ænd; ənd] [ðoʊ] [əˈpærəntli] [ˈveri] [waɪld] , [ðeɪ] [kʌm] [ˈregjələrli] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈʃepərdz] , [twɑɪs]
and though apparently very wild , they come regularly to their shepherds , twice
和 尽管 显然 非常 荒野 , 他们 来 经常 到 他们的 牧羊人 , 两次
[ə; eɪ] - [deɪ] , [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmɪlkt] ,
a - day , to be milked ,
一个 - 天 , 到 是 挤奶 ,

虽然它们看起来很野, 但每天两次都会定期回到牧羊人那里挤奶。

[ænd; ənd][ɑ:r; ə] ['ɔ:lweɪz] [ri'wɔ:did] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔ:lt] .

and are always rewarded with a little salt .

和 是 总是 奖励 和 一个 小的 盐 .

并且总是会得到一点盐作为奖励。

[hi:; hi] ['æftərwərdz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv]['ɑ:nəu] , [ænd; ənd] ['trævlɪd] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [raɪt] [bəŋk][ʌv; əv]

He afterwards visited the vale of Arno , and travelled along the right bank of

他 然后 到访 这 谷 的 阿诺 , 和 旅行 沿着 这 正确的 银行 的

[ðæt] ['rɪvə] ,

that river ,

那 河 ,

之后他游览了阿尔诺河谷，并沿着该河右岸旅行。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æpə,naɪnz] .

at the foot of the Apennines .

在 这 脚 的 这 亚平宁山脉 .

在亚平宁山脉脚下。

[hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['fɒrɪsts] [ʌv; əv] ['tʃɛ,snət] [tri:z] , [wɪtʃ] [ə'pɪrɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['haɪər] [sloʊps][ʌv; əv]

He describes the forests of chesnut trees , which appeared on the higher slopes of

他 描述 这 森林 的 栗子 树木 , 哪个 出现 在 这 更高 连续下坡 的

[ðə; ði] ['maʊntnz] ,

the mountains ,

这 山脉 ,

他描述了生长在山脉较高坡度上的栗树林，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [freʃ] [ænd; ənd] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['vɜ:rdʒər] ,

with their fresh and beautiful verdure ,

和 他们的 新鲜的 和 美丽的 绿意盎然 ,

它们拥有清新美丽的绿色植物，

[æz; əz] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋgjələr]['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪl] [blu:] [tɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:lɪv] [tri:z] ,

as forming a singular contrast with the pale blue tint of the olive trees ,

作为 成型 一个 单数 对比 和 这 苍白 蓝色的 着色 的 这 橄榄 树木 ,

与橄榄树的淡蓝色调形成鲜明对比，

[wɪtʃ] ['kʌvər][ðə; ði] ['ləʊər] [hɪlz] .

which cover the lower hills .

哪个 覆盖 这 降低 丘陵 .

覆盖着较低的山丘。

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] ['bɔ:dəd] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][baɪ] ['prɪti] [brɪk] ['haʊzɪz] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The road was bordered on each side by pretty brick houses , consisting of a

这 路 曾是 带边框 在 每个 边 经过 漂亮的 砖 房屋 , 由 的 一个

['sɪŋ(ə)l] ['sto:ri] ,

single story ,

单身的 故事 ,

道路两旁是漂亮的砖房，都是一层楼的。

[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][baɪ][ə; eɪ] [wɔ:ld] ['terəs] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ɑ:r; ə] ['kɑ:mənli]

and separated from the road by a walled terrace , on which are commonly

和 分开 从 这 路 经过 一个 有围墙的 阳台 , 在 哪个 是 通常

[pleɪst] [stoʊn] [veɪsɪz] ,

placed stone vases ,

放置 石头 花瓶 ,

与道路之间隔着一道围墙露台，露台上通常摆放着石制花瓶。

[kən'teɪnɪŋ] [ˈflaʊərz] [ɔːr] [ˈɔrɪndʒ] [triːz] , [ɔːr][ˈæləʊz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] [kəm'pliːtli]
containing flowers or orange trees , or aloes ; and the house itself completely
包含 花朵 或者 橙子 树木 , 或者 芦荟 ; 和 这 房子 本身 完全地
[ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] .
covered with vines .
涵盖 和 藤蔓 .
房子里种满了鲜花、橘子树或芦荟； 房子本身也完全被藤蔓覆盖。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] , [ɔːr] [ˈsiːtɪd] [ɑːn] [ˈfeɪdi] [bentʃɪz] , [wɜːr; wər] [gruːps] [ʌ; əv] [jʌŋ] [ˈfiːmeɪl]
At the doors , or seated on shady benches , were groups of young female
在 这 门 , 或者 坐着 在 阴凉 长椅 , 是 团体 的 年轻的 女性
[ˈpesnts] ,
peasants ,
农民 ,
门口或阴凉的长凳上，坐着一群群年轻的农家女。

[ˈnaɪsli] [drest] [ɪn] [waɪt] [ˈlɪnɪn] , [wɪð; wɪθ] [sɪlk] [ˈbɑːdɪs] , [ænd; ənd] [strɔː] [hæts] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ]
nicely dressed in white linen , with silk bodice , and straw hats ornamented with
很好 穿着 在 白色的 亚麻布 , 和 丝绸 紧身胸衣 , 和 稻草 帽子 装饰 和
[ˈflaʊərz] .
flowers .
花朵 .
她身着白色亚麻长袍，丝绸紧身胸衣，头戴饰有鲜花的草帽，打扮得十分雅致。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnstəntli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [pleɪt] { - }
They are constantly employed in plait { 201 }
他们 是 不断地 受雇 在 编 { - }
它们经常被用于编织{201}

[ɪŋ] [strɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪn] [ˈflɒrəns] [ɔːr] [ˈleghɔːrn] [hæts] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɜːrn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]
ing straw for the fine Florence or Leghorn hats ; and they earn a great deal
ing 稻草 为了 这 美好的 佛罗伦萨 或者 来航鸡 帽子 ; 和 他们 赚 一个 伟大的 交易
[ʌ; əv] [ˈmʌni] ,
of money ,
的 钱 ,
他们用稻草编织精美的佛罗伦萨帽或莱沃恩帽；他们因此赚了很多钱。

[wɪθ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [leɪ] [baɪ][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈdaʊər] ;
which they are permitted to lay by for their dower ;
哪个 他们 是 允许 到 躺 经过 为了 他们的 嫁妆 ;
他们可以将这些钱留作嫁妆；
[bʌt; bət] [aʊt] [ʌ; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [peɪ] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈlaʊəns] [tuː; tə] [pʊr] [ˈwɪmɪn] ,
but out of this they pay a certain allowance to poor women ,
但 出去 的 这 他们 支付 一个 肯定 津贴 到 贫穷的 女性 ,
但他们会从中拨出一部分给贫困妇女发放补助金。

[huː] [duː][ðer; ðər] [ʃer] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈfɑːrm] [wɜːrk] .
who do their share of the farm work .
WHO 做 他们的 分享 的 这 农场 工作 .
他们各自承担一部分农活。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əʃʊrd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈkraːp][ʌ; əv] [tuː] [ˈeɪkəs] [wʊd] [səˈplaɪ] [strɔː] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər]
He was assured that a crop of two acres would supply straw sufficient for
他 曾是 保证 那 一个 庄稼 的 二 英亩 会 供应 稻草 充足的 为了
[ðə; ði] [hoʊl] [ˌmænjuˈfæktʃər] [ʌ; əv][hæts][ɪn] [ˈtʌskəni] .
the whole manufacture of hats in Tuscany .
这 所有的 生产 的 帽子 在 托斯卡纳 .
他被告知，两英亩的作物就能提供足够的稻草，满足托斯卡纳整个制帽业的需求。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][stɔːk][ʌv; əv][ˈbiədliːs][wiːt][kʌt][bɪfɔːr][aɪˈtiː][ɪz][kwaɪt][raɪp];
It is the stalk of beardless wheat , cut before it is quite ripe ;
它是这茎的无胡须小麦 , 切前它是相当成熟 ;

这是未完全成熟前收割的无须小麦的茎秆 ;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːvərti][ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl][wɪt][ɪz][ˈnevər][mənʃə][kiːps][aɪˈtiː][waɪt].
and the poverty of the soil , which is never manured , keeps it white .
和这贫困的这土壤 , 哪个是绝不施肥 , 保持它白色的 .
土壤贫瘠, 从未施肥, 所以土壤保持白色。

[brɪˈtwiːn][ˈpiːzə][ænd; ənd][ðə; ði][siː][hiː; hi][pæst][θruː][ə; eɪ][ˈfɔːrɪst][ʌv; əv][ˈaɪləks].
Between Pisa and the sea , he passed through a forest of ilex .
之间比萨和这海 , 他通过了通过一个森林的冬青 .

在比萨和大海之间, 他穿过了一片冬青树林。

[ðə; ði][liːvz][ʌv; əv][ɔːl][ðɪːz][triːz][wɜːr; wər][ˈbɪtn][ɔːf][æt; ət][ðə; ði][seɪm][haɪt]—[dʒʌst][twelv]
The leaves of all these trees were bitten off at the same height — just twelve
这树叶的全部这些树木是 被咬 离开 在这 相同的高度 — 只是 十二
[fiːt][frʌm; frəm][ðə; ði][graʊnd];
feet from the ground ;
脚 从 这 地面 ;

这些树的叶子都被咬掉了, 高度都一样——离地面只有十二英尺 ;

[ænd; ənd][ɑːn][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri][hiː; hi][faʊnd][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][bɪn][ˈiːtn][baɪ][ˈkæməlz].
and , on inquiry , he found that they had been eaten by camels .
和 , 在 询问 , 他 成立 那 他们 有 到过 吃 经过 骆驼 .

经询问, 他发现它们都被骆驼吃掉了。

[hiː; hi][suːn][ˈæftər][sɔː][tuː][ˈhʌndrəd][ʌv; əv][ðɪːz][ˈænɪmlz][ˈlaɪɪŋ][ɑːn][ðə; ði][sænd],
He soon after saw two hundred of these animals lying on the sand ,
他 很快 后 锯 二 百 的 这些 动物 说谎 在这 沙 ,
不久之后, 他看到两百多只这样的动物躺在沙滩上。

[ˈweɪtɪŋ][tuː; tə][rɪˈtɜːrn][ˈɪntuː][ðə; ði][wʊd][æz; əz][ðə; ði][deɪ][brɪˈkeɪm][ˈhɒtə(r)].
waiting to return into the wood as the day became hotter .
等待 到 返回 进入 这 木头 作为 这 天 成为 更热 .

随着天气越来越热, 他们等着回到树林里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][mʌt][əˈmjuːzd][baɪ][ə; eɪ][gruːp][huː][roʊz][ʌp][æz; əz][hiː; hi][əˈprəʊtʃt], [ænd; ənd]
He was much amused by a group who rose up as he approached , and
他 曾是 很多 觉得好笑 经过 一个 团体 WHO 玫瑰 向上 作为 他 接近 , 和
[huː],
who ,
WHO ,

当他走近时, 一群人站了起来, 这让他觉得很有趣, 他们:

[ɪn][trɒtɪŋ][ɔːf][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][jʌŋ],
in trotting off with their young ,
在 小跑 离开 和 他们的 年轻的 ,

带着幼崽小跑离开时,

[baʊndɪd][ænd; ənd][liːpt][əˈbaʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][vɪˈvæsəti][wɪt][ˈskersli][siːmd][tuː; tə][brɪˈlɔːŋ][tuː; tə]
bounded and leaped about with a vivacity which scarcely seemed to belong to
有界 和 跳跃 关于 和 一个 活泼 哪个 几乎 似乎 到 属于 到

[ðer; ðər][ɔːkwərd] - [ˈlʊkɪŋ][ˈfɪɡjər].
their awkward - looking figure .
他们的 尴尬的 - 寻找 数字 .

他们蹦蹦跳跳, 活力四射, 这与他们笨拙的身形格格不入。

[aɪˈtiː][ɪz][sed][ðæt][ðɪs][eɪʒiˈætɪk][reɪs][ʌv; əv][ˈkæməlz][wʌz; wəz][brɒːt][ˈɪntuː][ˈɪtəli],
It is said that this Asiatic race of camels was brought into Italy ,
它是说那这亚洲种族 的 骆驼 曾是 带来 进入 意大利 ,

据说这种亚洲骆驼品种被引入了意大利。

[æ̯t; ət̚][ðə; ði] [tʰɑːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruːˈseɪdʒ] , [baɪ][ðə; ði][grænd][ˈpraɪər][ʌv; əv][ˈpiːzə] .
at the time of the Crusades , by the Grand Prior of Pisa .
在 这 时间 的 这 十字军东征 , 经过 这 盛大 事先 的 比萨 .

在十字军东征时期, 由比萨大教长颁布。

[ˈmɪstər] . [el] . [sez] [ðeɪ] [duː][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] [ˈleɪbər] .
Mr . L . says they do most of the farm labour .
先生 . L . 说道 他们 做 最多 的 这 农场 劳动 .

L先生说他们承担了大部分农场劳动。

[ɑːn] [ðɪs] [pleɪn][hiː; hi] [sɔː] [ˈbɔːlsʊʊ][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [ˈnɪrli] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkæt(ə)] .
On this plain he saw also a herd of nearly two thousand cattle .
在 这 清楚的 他 锯 还 一个 一群 的 几乎 二 千 牛 .

在这片平原上, 他还看到了一群近两千头牛。

[ðə; ði] [kaʊz] [ɑːr; ər][soʊ][waɪld][ænd; ænd] [fɪrʃ] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [mɪlk] [ðem; ðəm] ;
The cows are so wild and fierce , that it is impossible to milk them ;
这 牛 是 所以 荒野 和 凶猛 的 , 那 它 是 不可能 的 到 牛奶 他们 ;

[ænd; ænd] { - }
and { 202 }
和 { - }

这些牛非常野性凶猛, 根本无法挤奶; {202}

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [læns] , [ˈæftər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [hʌnt] ,
they are killed by the torreadors with short lances , after a sort of hunt ,
他们 是 被杀 经过 这 - 和 短的 长矛 , 后 一个 种类 的 打猎 ,

他们被斗牛士用短矛猎杀, 过程如同狩猎一般。

[wɪtʃ] [əˈfɔːrdʒ] [greɪt] [daɪˈvɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈpiːp(ə)l] .
which affords great diversion to the country people .
哪个 提供 伟大的 导流 到 这 国家 人们 .

这为农村人民提供了极大的娱乐。

[ðɪːz] [ˈtɑːrtər][ˈhæbɪts] , [hiː; hi] [sez] , [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv][ˈɑːnəʊ] .
These Tartar habits , he says , are very opposite to those of the vale of Arno
这些 鞑靼 习惯 , 他 说道 , 是 非常 对面的 到 那些 的 这 谷 的 阿诺
,
:
,

他说, 这些鞑靼人的生活习惯与阿尔诺河谷的人们的生活习惯截然相反。

[wer] [ˈevri] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ænd] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
where every thing has been brought to the extreme of art and civilization .
在哪里 每一个 事物 有 到过 带来 到 这 极端 的 艺术 和 文明 .

这里的一切都被推向了艺术和文明的极致。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl] [ðɪːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
I have been so much interested in all these circumstances ,
我 有 到过 所以 很多 感兴趣的 在 全部 这些 情况 ,

我对所有这些情况都非常感兴趣。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][sæt][ʌp] [ˈveri] [leɪt] [tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] ;
that I have sat up very late to write them for you ;
那 我 有 卫星 向上 非常 晚 的 到 写 他们 为了 你 ;

我熬夜为你写下这些话;

[ænd; ænd] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][nɔːt][gɑːt] [θruː] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and though I have not got through half of them ,
和 尽管 我 有 不是 得到 通过 一半 的 他们 ,

虽然我还没看完一半,

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [goʊ][tuː; tə][bed] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] .
I will now go to bed like a good girl .
我 将要 现在 去 到 床 喜欢 一个 好的 女孩 ；

现在我要像个乖女孩一样去睡觉了。

[wʌn] [wɜːrd] [mɔːr] : [aɪ][mʌst; məst][eɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃepərdz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]
One word more : I must add that the shepherds in the neighbourhood of
— 单词 更多的 : 我 必须 添加 那 这 牧羊人 在 这 邻里 的
[roʊm] , [huː] [rɪ'zemb(ə)] ['tɑːrtər] ,
Rome , who resemble Tartars ,
罗马 , WHO 类似 酒石酸 ,

最后补充一点：我必须说，罗马附近的牧羊人长得像鞑靼人，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [paɪks] [ænd; ənd] [ræpt] [ɪn]['mənt(ə)] ,
with their long pikes and wrapped in mantles ,
和 他们的 长的 长矛 和 包装 在 地衣 ,
它们长着长矛，身披斗篷，

[kʌm] ['evri] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['flɑːks] [tuː; tə] [siːk] [æn; ən][ə'saɪləm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]
come every evening with their flocks to seek an asylum within the walls of
来 每一个 晚上 和 他们的 羊群 到 寻找 一个 庇护所 之内 这 墙壁 的
[ðə; ði] ['sɪti] ;
the city ;
这 城市 ;

每天傍晚，它们都带着羊群来到城墙内寻求庇护；

[æz; əz] [ðeɪ] [der] [naːt] [sli:p] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːkʃəs] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kʌntri] ,
as they dare not sleep exposed to the noxious air of the adjoining country ,
作为 他们 敢 不是 睡觉 裸露 到 这 有害的 空气 的 这 相邻的 国家 ,
因为他们不敢在邻国污浊的空气中露宿。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['kɒtɪdʒz] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][wɔːtər]['iːv(ə)n][ɪz] [ɪn'fektɪd] .
where there are no cottages , and where the water even is infected .
在哪里 那里 是 不 小屋 , 和 在哪里 这 水 甚至 是 已感染 .
那里没有小屋，甚至连水都受到污染。

[ðeɪ] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['pæləs] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði]
They take possession of houses and palaces which have been abandoned by the
他们 拿 拥有 的 房屋 和 宫殿 哪个 有 到过 弃 经过 这
[ɪn'hæbɪtənts] ,
inhabitants ,
居民 ,
他们占领了居民废弃的房屋和宫殿，

[huː] [hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] [mə'lieriə] .
who have been driven into the interior of the city by the malaria .
WHO 有 到过 驱动 进入 这 内部的 的 这 城市 经过 这 疟疾 .
他们因疟疾而被驱赶到城市腹地。

13th . — [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz][ðə; ði][ləst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv] [ðɪːz] ['tʃɑːrmɪŋ] .
13th . — To - morrow is the last day of the visit of these charming Lumleys .
13th . — 到 - 明天 是 这 最后的 天 的 这 访问 的 这些 迷人 卢姆利 .
13日——明天是这些迷人的卢姆利一家来访的最后一天。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [laɪk] [ðem; ðəm] ['betər] ['evri]
I shall be very sorry to lose them , for I have liked them better every
我 将 是 非常 对不起 到 失去 他们 , 为了 我 有 喜欢 他们 更好的 每一个
[deɪ] .
day .
天 .
失去它们我会非常难过，因为我一天比一天更喜欢它们了。

[ðə; ði] ['sekənd] [hæz; həz][ðə; ði] [swi:təst] [vɔɪs] [ðæt] [kæn; kən][bi; bi] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv]
The second has the sweetest voice that can be , and joined in some of
这 第二 有 这 最甜美的 嗓音 那 能 是 , 和 加入 在 一些 的
[ʼəʊər; ɑ:r] [gli:] ,
our glees ,
我们的 欢乐合唱团 ,

第二位歌手拥有最甜美的嗓音，也参与了我们的一些欢乐合唱。

[wɪtʃ] [ʃi; ʃi] ['i:zəli] ['lɜ:rnɪd] .
which she easily learned .
哪个 她 容易地 学习 .

她很容易就学会了。

[wʌns] [ɔ:r] [twais] [ðeɪ] [sæŋ] [ɔ:l] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [du:][æt; ət] { - }
Once or twice they sang all together for us , in the way they do at { 203 }
一次 或者 两次 他们 唱 全部 一起 为了 我们 , 在 这 方式 他们 做 在 { - }

他们一两次一起为我们唱歌，就像他们在{203}那样。

[hoʊm] ; [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [hɪm] ,
home ; and , among other things , a beautiful little hymn ,
家 ; 和 , 之中 其他 事物 , 一个 美丽的 小的 圣歌 ,

家；以及其他一些东西，一首优美的小赞美诗，

[wɪtʃ] [wi;; wi] [dɪ'sklʌvəd] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]'mɪsɪz] . [el] . [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,
which we discovered was written by Mrs . L . If I can ,
哪个 我们 发现 曾是 书面 经过 太太 . L . 如果 我 能 ,

我们发现这篇文章是L夫人写的。如果可以的话，

[aɪ] [wɪl] [send] [aɪ 'ti:][tu;; tə][ju;; jʊ][ænd; ənd][,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] ; [ænd; ənd] , [pər'hæps] , [sʌm; səm] [taɪm] [ɔ:r]
I will send it to you and Marianne ; and , perhaps , some time or
我 将要 发送 它 到 你 和 玛丽安娜 ; 和 , 也许 , 一些 时间 或者
['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

我会把它寄给你和玛丽安；或许，在某个时候，

[wi;; wi] [θri:] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ] [sɪŋ] [aɪ 'ti:] [tə'geðər] .
we three may also sing it together .
我们 三 可能 还 唱歌 它 一起 .

我们三个也可以一起唱这首歌。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[wen] [wɪl] [ðæt] [taɪm] [kʌm] ?
when will that time come ?
什么时候 将要 那 时间 来 ?

那一天何时到来？

['i:v(ə)n] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Even now that I know their history ,
甚至 现在 那 我 知道 他们的 历史 ,

即使现在我知道了他们的历史，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伯莎探望在英国的叔叔；(Bertha's Visit to Her Uncle in England;)

第9/14页

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pər'si:v] [ɪn][ðər; ðər] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['mænərz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd]
it is difficult to perceive in their appearance and manners that they have lived
它 是 难的 到 感知 在 他们的 外貌 和 礼仪 那 他们 有 居住地
[ɪn] [sʌt] [kəm'pli:t] [rɪ'taɪərmənt] ,
in such complete retirement ,
在 这样的 完全的 退休 ,

从他们的外表和举止上很难看出他们已经过着如此彻底的退休生活。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [ɪn] [gʊd] ['læŋgwɪdʒ] ; [ænd; ənd] , [ðʊ] ['tɪmɪd] ,
for they always express themselves in good language ; and , though timid ,
为了 他们 总是 表达 他们自己 在 好的 语言 ; 和 , 尽管 胆小 ,
[ænd; ənd] , [ðʊ] ['tɪmɪd] ,
因为他们总是用恰当的语言表达自己；而且，尽管胆怯，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] ['ɔ:kwərd] .
they are not in the least awkward .
他们 是 不是 在 这 至少 尴尬的 .

他们一点也不尴尬。

[wət'evər] [ðeɪ] [du:] , [ðeɪ] [du:] [wel] .
Whatever they do , they do well .
任何 他们 做 , 他们 做 出色地 .

他们无论做什么，都做得很好。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['eksələnt] [ə,riθmə'tɪʃən] ,
They are excellent arithmeticians ,
他们 是 出色的 算术家 ,

他们都是优秀的算术家，

[ænd; ənd] ['ænsər] [sʌm; səm] ['pʌzlɪŋ] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][maɪ] ['ʌŋkəlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fə'sɪləti] [ðæt]
and answered some puzzling questions of my uncle's with a facility that
和 回答 一些 令人费解 问题 的 我的 叔叔的 和 一个 设施 那
[sə'praɪzd] [hɪm; ɪm] .
surprised him .
惊讶 他 .

并且以令我叔叔惊讶的能力回答了他提出的一些令人困惑的问题。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hed] [hi:; hi] [θɪŋks] ['haɪli] ['ju:sf(ə)l] ; [ænd; ənd] , [ɑ:n] [ðɪs]
The power of calculating in the head he thinks highly useful ; and , on this
这 力量 的 计算 在 这 头 他 思考 高度 有用 ; 和 , 在 这
[ə'keɪʒn] ,
occasion ,
场合 ,

他认为头脑中的计算能力非常有用；而且，就此而言，

[hi:; hi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [em 'i:][tu:; tə][traɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] ,
he encouraged me to try with the rest ,
他 鼓励 我 到 尝试 和 这 休息 ,

他鼓励我和其他人一起尝试，

[baɪ] [fəʊ] [em 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [si:z] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
by shewing me how to seize upon the leading points of a question .
经过 显示 我 如何 到 抢占 之上 这 领导 积分 的 一个 问题 .

通过向我展示如何抓住问题的关键点。

[æ̣t; ə̣t][fɜːrst][aɪ] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] , [bʌt; bət] [spent] [ðə; ði] [taɪm] , [ðæt] [ˈlðər] [wɜːr; wər][æ̣t; ə̣t][wɜːrk] ,
At first I made no attempt , but spent the time , that others were at work ,
在 第一的 我 制成 不 试图 , 但 花费 这 时间 , 那 其他的 是 在 工作 ,
起初我没有尝试, 而是利用其他人工作的时间,

[ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt][aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] .
in thinking that I had no chance of success .
在 思维 那 我 有 不 机会 的 成功 .
我当时认为自己没有成功的希望。

[ˈhævɪŋ] [æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈsɪli] [fɪt] , [aɪ][ɪg'zəːtɪd][maɪ'self] ,
Having at last , however , recovered from this silly fit , I exerted myself ,
拥有 在 最后的 , 然而 , 恢复 从 这 愚蠢的合身 , 我 施加 我 ,
然而, 在最终从这场愚蠢的发作中恢复过来之后, 我努力工作起来。

[ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [geɪv] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈkwestʃənz] :
and actually gave the first answers to the three following questions :
和 实际上 给予 这 第一的 答案 到 这 三 下列的 问题 :
并且实际上对以下三个问题给出了第一个答案:

[ðoo] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaːrti] [dɪd][nɑːt] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃə̣dli] [weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
though I will not say that some of the party did not good - naturedly wait a little
尽管 我 将要 不是 说 那 一些 的 这 派对 做过 不是 好的 - 自然地 等待 一个 小的
[fɜːr; fər][em 'iː] .
for me .
为了 我 .

不过我不会说, 聚会中的一些人没有善意地等了我一会儿。

[aɪ] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][,meəri'æn, mɑː'rjɑːn] , [ðoo] [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ə'pɪr] [ˈtraɪflɪŋ] [tuː; tə]
I send them to Marianne , though I know they will appear trifling to
我 发送 他们 到 玛丽安娜 , 尽管 我 知道 他们 将要 出现 琐事 到
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

我把它寄给玛丽安娜, 尽管我知道在她看来这些事微不足道。

[fɜːr; fər][fɪː; jɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈkwɪkər] [æt; ət] [ə'rɪθmətɪk] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] ; [bʌt; bət] [tel] [hɜːr; hər]
for she was always quicker at arithmetic than I was ; but tell her
为了 她 曾是 总是 更快 在 算术 比 我 曾是 ; 但 告诉 她
[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ɪz] ,
the great thing is ,
这 伟大的 事物 是 ,

因为她算术总是比我快; 但告诉她, 最重要的是,

[tuː; tə][duː][ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər] [hed] . { - }
to do them in her head . { 204 }
到 做 他们 在 她 头 . { - }

她会在脑子里完成这些事。{204}

[haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [ˈɪrɜz] , [dʌz] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][geɪn] ,
How much time , in the course of thirty years , does a person gain ,
如何 很多 时间 , 在 这 课程 的 三十 年 , 做 一个 人 获得 ,
一个人在三十年的时间里能获得多少时间?

[huː] [ˈraɪzɪz][æt; ət][sɪks][ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈoovər] [ə'nʌðər] [huː] [sliːps] [tɪl] [naɪn] ;
who rises at six o'clock in the morning , over another who sleeps till nine ;
WHO 上升 在 六 点钟 在 这 早晨 , 超过 其他 WHO 睡觉 直到 九 ;
早上六点起床的人, 比睡到九点的人强;

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [gəʊz] [tu:; tə] [bed] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt]
supposing that the former goes to bed at eleven , and the latter at midnight
假如 那 这 以前的 去 到 床 在 十一 , 和 这 后者 在 午夜
?
?
?

假设前者晚上十一点睡觉，后者午夜睡觉？

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪstərn] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] - ['gælənz] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] :
There is a cistern in this house , which contains 180 gallons of water :
那里 是 一个 水箱 在 这 房子 , 哪个 包含 - 加仑 的 水 :
这栋房子里有一个蓄水池，里面装有180加仑的水：

[aɪ'ti:] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fi:dɪŋ] [paɪp] , [wɪtʃ] [əd'mɪts] - ['gælənz] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] ; [ænd; ənd]
it is supplied by a feeding pipe , which admits 15 gallons in ten minutes ; and
它 是 供应 经过 一个 喂养 管道 , 哪个 承认 - 加仑 在 十 分钟 ; 和
[ðə; ði] [tæp] ,
the tap ,
这 轻敲 ,

它由一根输水管供水，每十分钟可输送15加仑；水龙头，

[ɔ:r] [dɪs'tʃa:dʒɪŋ] [paɪp] , [lets] [ɔ:f] - ['gælənz] [ɪn] [sɪks] ['mɪnɪts] .
or discharging pipe , lets off 12 gallons in six minutes .
或者 出院 管道 , 让我们离开 - 加仑 在 六 分钟 .
或者，排放管道在六分钟内排放 12 加仑。

[naʊ] [sə'pəʊz] , [wen] [ðə; ði] ['sɪstərn] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [hæf] [fʊl] , [ðæt] [bəʊθ] [kɑ:ks] [wɜ:r; wər] ['oʊpənd]
Now suppose , when the cistern was exactly half full , that both cocks were opened
现在 认为 , 什么时候 这 水箱 曾是 确切地 一半 满的 , 那 两个都 公鸡 是 打开
, [ænd; ənd] [ðæt] ,
, **and that ,**
, 和 那 ,

现在假设，当水箱正好半满时，两个放水阀都打开了，并且，

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] ['æftərwərdz] , [ðə; ði] [tæp] - [kɑ:k] [wʌz; wəz] [ʌt] :
at the end of an hour afterwards , the tap - cock was shut :
在 这 结尾 的 一个 小时 然后 , 这 轻敲 - 公鸡 曾是 关闭 :
一小时后，水龙头被关闭了：

[ɪn] [wʌt] [taɪm] [wɪl] [ðə; ði] ['sɪstərn] [bi:; bi] [fɪld] ?
in what time will the cistern be filled ?
在 什么 时间 将要 这 水箱 是 已填 ?
水箱多久能注满？

[he'rɒdətəs] ['menʃənz] [ə; eɪ] [bræs] ['ves(ə)] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn] ['siθiə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
Herodotus mentions a brass vessel , that was shown in Scythia in his time ,
希罗多德 提及 一个 黄铜 血管 , 那 曾是 所示 在 斯基泰 在 他的 时间 ,
希罗多德提到过一件在他那个时代在斯基泰展出的黄铜器皿。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɪks] ['dɪdʒɪts] [ɪn] ['θɪknəs] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] - - , [ɔ:r] [ə'baʊt] -
which was six digits in thickness , and contained 600 amphoræ , or about 4300
哪个 曾是 六 数字 在 厚度 , 和 包含 - - , 或者 关于 -
[ˈgælənz] .
gallons .
加仑 .
厚度为六位数，可装600个双耳陶罐，约合4300加仑。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈæroʊ] [pɔɪnts] , [kəˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts]
It had been made of arrow points , collected by the king from his subjects
它 有 到过 制成 的 箭 积分 , 集 经过 这 国王 从 他的 主题
,
:
:

它由国王从臣民那里收集来的箭头制成。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ðer; ðər] [ˈnʌmbər] — [iːtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈbiːɪŋ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [brɪŋ] [wʌn] .
in order to ascertain their number — each individual being obliged to bring one .
在 命令 到 探明 他们的 数字 — 每个 个人 存在 有义务 到 带来 — .

为了确定他们的数量——每个人都必须携带一个。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈves(ə)l] [wʊd] [biː; bi] - [ɔːr] - [fiːt] [ɪn][daɪˈæmɪtər] ; [ænd; ənd] ,
Such a vessel would be 11 or 12 feet in diameter ; and ,
这样的 一个 血管 会 是 - 或者 - 脚 在 直径 ; 和 ,

这样的船只直径约为11或12英尺；而且，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmet(ə)l] , [mʌst; məst][hæv; həv] [weɪd] [əˈbaʊt] - , - [paʊndz]
from the thickness of the metal , must have weighed about 71 , 000 pounds
从 这 厚度 的 这 金属 , 必须 有 称重 关于 - , - 磅
[troɪ] .
troy .
特洛伊 .

根据金属的厚度判断，它的重量应该约为 71,000 磅金衡制。

[naʊ] , [ɪf] [iːtʃ] [ˈæroʊ] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][hæf][æn; ən] [aʊns] ,
Now , if each arrow point was half an ounce ,
现在 , 如果 每个 箭 观点 曾是 一半 一个 盎司 ,

如果每个箭头重半盎司，

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] — [ʌv; əv] [haʊ] [ˈmeni] [ˈfaɪtɪŋ] [men][kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈsiθiən] [ˈmɑːnərk] [boʊst] ?
the question is — Of how many fighting men could the Scythian monarch boast ?
这 问题 是 — 的 如何 许多 斗争 男人 可以 这 斯基泰人 君主 夸 ?

问题是——斯基泰君主究竟拥有多少骁勇善战的将领？

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ðæt]
for it is not probable that the women and children were included in that
为了 它 是 不是 可能 那 这 女性 和 孩子们 是 包括 在 那

[kaɪnd][ʌv; əv] [ˈwɔːrlaɪk] [ˈsensəs] .
kind of warlike census .
种类 的 好战 人口普查 .

因为在那种战时人口普查中，妇女和儿童不太可能被包括在内。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈefɜːrts] [aɪ] [meɪd] , { - }
My uncle was pleased at the efforts I made , { 205 }
我的 叔叔 曾是 高兴 在 这 努力 我 制成 , { - }

我叔叔对我的努力感到高兴，{205}

[ˈiːv(ə)n] [wen] [aɪ] [feɪld] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪˈtiː] [fʊz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈkɒŋkəd] [maɪ][oʊld] [ˈenəmi] —
even when I failed , because it shewed that I had conquered my old enemy —
甚至 什么时候 我 失败的 , 因为 它 展示 那 我 有 征服 我的 老的 敌人 —
[ˈɪndələns] .
indolence .
懒惰 .

即使我失败了，也说明我已经战胜了我的老敌人——懒惰。

[aɪ] [roʊt] [daʊn] [ðiːz] [ˈkwestʃənz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [freʃ] [ɪn][maɪ][maɪnd] ;
I wrote down these questions while they were fresh in my mind ;
我 写道 向下 这些 问题 尽管 他们 是 新鲜的 在 我的 头脑 ;

我趁着这些问题记忆犹新，把它们记了下来；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɔːl] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ˈʌvər; ɑːr][læst] [wɔːk] [təˈgeðər] [tuː; tə] [ˈfræŋklənz] [fɑːrm] .
and then we all went to take our last walk together to Franklin's farm .
和 然后 我们 全部 去 到 拿 我们的 最后的 走 一起 到 富兰克林的 农场 .
然后我们一起去富兰克林的农场进行了最后一次散步。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈæktɪv] [waɪf] [ˈfɪksɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
We found him and his active wife fixing on the situation of the house
我们 成立 他 和 他的 积极的 妻子 定影 在 这 情况 的 这 房子
[ænd; ənd] [ˈgɑːrdn] ,
and garden ,
和 花园 ,
我们发现他和精力充沛的妻子正在摆弄房子和花园。

[ænd; ənd] [ˈɔːrtʃərd] .
and orchard .
和 果园 .
以及果园。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [sloʊp][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
They have chosen a place where there is a pretty slope in the ground ,
他们 有 选定 一个 地方 在哪里 那里 是 一个 漂亮的 坡 在 这 地面 ,
他们选择了一处地势较为平缓的地方。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dreɪnz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
so that the drains will have a good fall from the house .
所以 那 这 排水沟 将要 有 一个 好的 落下 从 这 房子 .
这样排水管就能从房子上向下有合适的坡度。

[ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] [æt; ət][wʌn] [saɪd] .
The garden is to be in front , and the orchard at one side .
这 花园 是 到 是 在 正面 , 和 这 果园 在 一 边 .
花园在前面，果园在一边。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈdʌb(ə)l] - [trentʃ] [ðə; ði] [graʊnd] , [baɪ] [dɪɡɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə] [twɪs] [ðə; ði]
They are going to double - trench the ground , by digging it to twice the
他们 是 去 到 双倍的 - 沟 这 地面 , 经过 挖掘 它 到 两次 这
[depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪd] .
depth of the spade .
深度 的 这 铲 .
他们打算挖双层沟，挖的深度是铁锹深度的两倍。

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔɪl] ,
It is to be left in that state during the winter ; and the soil ,
它 是 到 是 左边 在 那 状态 期间 这 冬天 ; 和 这 土壤 ,
冬季期间应保持这种状态；土壤，

[ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [er] [ænd; ənd][frɔːst] , [wɪl] [biː; bi] [ɪmˈpruːvd] .
being thus exposed to the action of air and frost , will be improved .
存在 因此 裸露 到 这 行动 的 空气 和 霜 ; 将要 是 改进 .
这样一来，经受空气和霜冻的作用，情况就会有所改善。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ðeɪ] [wɪl] [plænt][ə; eɪ] [jʌŋ] [hedʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
In the course of the winter they will plant a young hedge round the garden .
在 这 课程 的 这 冬天 他们 将要 植物 一个 年轻的 对冲 圆形的 这 花园 .
冬季期间，他们会在花园周围种上一圈幼小的树篱。

[ðɪs] [deɪ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈlʌvli] , [maɪld] , [ˈsʌni] [deɪz] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər] ,
This day was one of those lovely , mild , sunny days in October ,
这 天 曾是 一 的 那些 迷人的 , 温和的 , 阳光明媚 天 在 十月 ,
这天是十月里那种宜人、温暖、阳光明媚的日子之一。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [spi:k] .
of which I have often heard you speak .
的 哪个 我 有 经常 听到 你 说话 .

我经常听你谈到这一点。

[wen] [ˈɔ:təm] [ˈskætəz] [hɪz; ɪz] [diˈpɑ:tɪŋ] [gli:mz] .
When Autumn scatters his departing gleams .
什么时候 秋天 散布 他的 离开 闪光 .

当秋天散去他离去的光芒。

[wi:; wi] [steɪd] [aʊt] [tɪl] [ˈsʌnset] , [endˈʒɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɑ:mi] [er] [ænd; ənd] [əˈmju:zɪŋ] [ɑ:rˈselvz] [ˈkæpɪŋ]
We staid out till sunset , enjoying the balmy air and amusing ourselves capping
我们 稳重 出去 直到 日落 , 享受 这 芳香 空气 和 有趣 我们自己 封顶
[və:sɪz] .
verses .
诗句 .

我们一直待到日落，享受着温暖的空气，一边吟诵诗句一边自娱自乐。

[ðɪs] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈveri] [fɑ:nd][ʌv; əv] , [ænd; ənd][ɔ:l] [stroʊv] [hɑ:rd][fɔ:r; fər] [ˈvɪktəri] ;
This we are all very fond of , and all strove hard for victory ;
这 我们 是 全部 非常 喜爱 的 , 和 全部 努力 难的 为了 胜利 ;
我们都非常喜欢这个，并且都为胜利而努力奋斗；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] [ðæt] [ˈmeri] [wʌz; wəz][moʊst] [ˈfri:kwəntli] [ðə; ði] [ˈkɑ:ŋkərər] .
but I must confess that Mary was most frequently the conqueror .
但 我 必须 承认 那 玛丽 曾是 最多 频繁地 这 征服者 .
但我必须承认，玛丽才是最常取得胜利的人。

14th . — [aɪ ˈti:][hæz; həz] [sərˈpraɪzd] [ˈevri] [ˈbɑ:di] [haʊ] [mʌtʃ] { - }
14th . — It has surprised every body how much { 206 }
14th . — 它 有 惊讶 每一个 身体 如何 很多 { - }
14.—它让每个人都感到惊讶{206}

[ˈnɑ:lɪdʒ] [ðɪ:z] [mɪs] [hæv; həv] [əˈkwaɪd] ; [ænd; ənd] [ˈjestərdeɪ] , [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
knowledge these Miss Lumleys have acquired ; and yesterday , when we were
知识 这些 错过 卢姆利 有 获得 ; 和 昨天 , 什么时候 我们 是
[aʊt] [ˈwɔ:kɪŋ] ,
out walking ,
出去 步行 ,

这些卢姆利小姐们掌握的知识；昨天，当我们外出散步时，

[maɪ] [ænt] [ɪkˈsprest] [ðɪs] [sərˈpraɪz] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈlʌmli] .
my aunt expressed this surprise to Mrs . Lumley .
我的 阿姨 表达 这 惊喜 到 太太 . 卢姆利 .
我姑姑把这个惊讶告诉了卢姆利太太。

“ [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [məˈræləti] , ” [ˈʃi:; ʃi] [rɪˈplaɪd] ,
“ **Next to the great principles of religion and morality ,** ” **she replied** ,
“ 下一个 到 这 伟大的 原则 的 宗教 和 道德 , ” 她 回复 ,
“除了宗教和道德的伟大原则之外,”她回答说，

“ [wi:; wi] [ɪnˈdevər] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈɪnfənsi] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ɪɡˈzæktnəs] ,
“ **we endeavoured from their infancy to give them habits of exactness** ,
“ 我们 努力 从 他们的 婴儿期 到 给 他们 习惯 的 精确 ,
“我们从他们幼年起就努力培养他们严谨细致的习惯，

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [faʊnd] [li:d] [nɔ:t][ˈoʊnli][tu:; tə][regjuˈlærəti][ænd; ənd] [rɪˈkɑ:nəmi] [ʌv; əv] [taɪm]
which we have always found lead not only to regularity and economy of time
哪个 我们 有 总是 成立 带领 不是 仅有的 到 规律性 和 经济 的 时间
,
/
/
我们一直发现，这不仅能带来规律性和时间节约，

[bʌt; bət] [bɪ'kʌm] [greɪt] [prɪ'zɜ:vətɪvz] [ʌv; əv] [tru:θ] .
but become great preservatives of truth .
但 变得 伟大的 防腐剂的 真相 :

但要成为真理的伟大守护者。

[ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪn'græft] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ;
On such a foundation it was not difficult to engraft the love of knowledge ;
在 这样的 一个 基础 它 曾是 不是 难的 到 灌输 这 爱 的 知识 ;

在此基础上，培养对知识的热爱并不难；

[ænd; ənd][lɪtərəʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'dʌldʒəns] , [nɑ:t][ə; eɪ][tæsk] .
and literature was always made an indulgence , not a task .
和 文学 曾是 总是 制成 一个 放纵 , 不是 一个 任务 :

文学一直被视为一种享受，而不是一项任务。

[æftər] [ə'fekʃənətli] ['helpɪŋ] [em 'i:] [ɪn][ə'ʊər; ɑ:r] ['meni] [kɔ:rs] [ænd; ənd] [lə'bɔ:riəs] [wɜ:rks] ,
After affectionately helping me in our many coarse and laborious works ,
后 亲切地 帮助 我 在 我们的 许多 粗 和 费力的 作品 ,

在她悉心帮助我完成许多繁重而艰苦的工作之后，

[ðeɪ] [fɜ:rst] ['sɪmpə'θaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['plezər] [ðeɪ] [pə'si:vd] [aɪ][felt] ,
they first sympathised in the pleasure they perceived I felt ,
他们 第一的 同情 在 这 乐趣 他们 感知 我 毛毡 ,

他们首先对我感受到的快乐表示同情，

[wen] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɔ:r] **when I had time to read a few pages of some interesting history or**
什么时候 我 有 时间 到 读 一个 很少 页面 的 一些 有趣的 历史 或者
[pəʊəm] ;
poem ;
诗 ;

当我有时间读几页有趣的历史或诗歌时；

[ænd; ənd] , [frʌm; frəm] ['sɪmpəθi] , [ðeɪ] [su:n] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [teɪst] [ðə; ði] ['plezər] [ðəm'selvz] .
and , from sympathy , they soon began to taste the pleasure themselves .
和 , 从 同情 , 他们 很快 开始 到 品尝 这 乐趣 他们自己 :

出于同情，他们很快也开始尝到了这种快乐。

" [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [tɪl] ['dɪnər.taɪm] ,
" **They continued the conversation till dinnertime** ,
" 他们 持续 这 对话 直到 晚餐时间 ,

他们一直聊到晚餐时间。

[ænd; ənd][bəʊθ] [si:md] ['i:kwəli] [pli:zd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [haʊ] [ɪg'zæktli] [ðeɪ] [ə'gri:d] [ɪn][ðər; ðər] **and both seemed equally pleased at finding how exactly they agreed in their**
和 两个都 似乎 同样地 高兴 在 寻找 如何 确切地 他们 同意 在 他们的
['sentɪmənts] [ɑ:n][edʒu'keɪʃ(ə)n] .
sentiments on education .
情感 在 教育 :

两人似乎都同样高兴地发现，他们在教育方面的看法完全一致。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [æftər][sʌm; səm]['mju:zɪk] , [maɪ] [ænt] ,
In the evening , after some music , my aunt ,
在 这 晚上 , 后 一些 音乐 , 我的 阿姨 ,

晚上，听完一些音乐后，我的姑姑

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [pər'tɪkjələrlɪ] ['grætɪfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][paɪəti] [ðæt] [ə'pɪrd] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] **who had been particularly gratified with the piety that appeared in every thing that**
WHO 有 到过 特别 满意 和 这 虔诚 那 出现 在 每一个 事物 那

[hæd; həd] [drɔ:pt] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['lʌmli] ,
had dropped from Mrs . Lumley ,
有 掉落 从 太太 : 卢姆利 ,

他对卢姆利太太身上所体现的虔诚尤其感到欣慰。

[bʌt; bət] [hu:] [nu:] [ðæt] [ˈveri] [gʊd] [ˈpi:p(ə)l] [ˈsʌmtaimz] [ˈdifəd] [ɪn] [əˈpɪnjən] [ɑ:n] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈmætərz] ,
but who knew that very good people sometimes differed in opinion on trifling matters ,
但 who 知道 那 非常 好的 人们 有时 不同 在 观点 在 琐事 事情 ,
[sed] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ,
said to her ,
说 到 她 ,

但谁又能想到，就连非常优秀的人有时也会在琐事上意见相左呢？他对她说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] [ˈlaɪvli] [tju:nz] , [ænd; ənd][set] [ˈaʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l]
“ **I should be inclined to play some lively tunes** , **and set our young people**
“ 我 应该 是 倾斜 到 玩 一些 热闹 曲调 , 和 放 我们的 年轻的 人们
[tu:; tə] [dæns] ;
to dance ;
到 舞蹈 ;

“我应该会演奏一些欢快的曲子，让我们的年轻人跳舞；

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][nɑ:t] [ʃʊɹ] [ˈweðər] [ju:; jʊ] [əˈpru:v] [ʌv; əv] [ˈdænsɪŋ] , [ænd; ənd]
but I am not sure whether you approve of dancing , **and**
但 我 是 不是 当然 无论 你 批准 的 跳舞 , 和

但我不太确定你是否赞成跳舞，而且

[ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] { - }
in such a { 207 }
在 这样的 一个 { - }

在这样的{207}

[slɑɪt] [θɪŋ] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [əˈfend] [əˈpɪnjənz] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ʃʊɹ] [dɪˈzɜ:rv] [rɪˈspekt] . “
slight thing I would not offend opinions that I am sure deserve respect . ”
轻微 事物 我 会 不是 得罪 意见 那 我 是 当然 应得 尊重 . ”

这点小事，我不会冒犯那些我认为理应受到尊重的观点。

“ [ɪnˈdi:d] , “ [ʃi:; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] , “ [aɪ] [fi:l] , [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][du:] , [greɪt] [ˈplezər] [ɪn] [ˈsi:ɪŋ] [jʌŋ]
“ **Indeed** , “ **she replied** , “ **I feel** , **just as you do** , **great pleasure in seeing young**
“ 的确 , “ 她 回复 , “ 我 感觉 , 只是 作为 你 做 , 伟大的 乐趣 在 看到 年轻的
[ˈpi:p(ə)l] [ˈtʃɪrf(ə)l] ,
people cheerful ,
人们 快乐 ,

“的确,”她回答说,“我和你一样，看到年轻人快乐，也感到非常高兴。”

[ænd; ənd] [endˈʒʊɪŋ] [əˈmju:zmənts] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə][ðer; ðər][eɪdʒ] ;
and enjoying amusements suited to their age ;
和 享受 娱乐 适合 到 他们的 年龄 ;

并享受适合他们年龄的娱乐活动；

[nɔ:r][kæen; kən][aɪ][faɪnd][ɪn] [ˈeni] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðæt] [bʊk] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈaʊər; ɑ:r] [gaɪd] ,
nor can I find in any part of that Book which should be our guide ,
也不 能 我 寻找 在 任何 部分 的 那 书 哪个 应该 是 我们的 指导 ,

我也无法在那本书的任何部分找到可以作为我们指导的依据。

[wʌŋ] [wɜ:rd][tu:; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ðɪ] [ˌɪmprəˈpraɪəti] [ʌv; əv][ˈsoʊ(ə)l] [əˈmju:zmənt] — [ɪf] [ˈmɑ:dərətli] [ɪnˈdʌldʒd]
one word to indicate the impropriety of social amusement — if moderately indulged
— 单词 到 表明 这 不当行为 的 社会的 娱乐 — 如果 中等程度 沉溺其中
[ɪn] ,
in ,
在 ,

用一个词来表示社交娱乐的不妥之处——如果适度沉溺其中的话。

[ænd; ənd][nɑ:t] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][laɪf] .
and not made the business of life .
和 不是 制成 这 商业 的 生活 .

并没有把生活当成事业。

[ˌmɑːdə'reɪ](ə)n] , [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] , [aɪ] [duː] [ɪn'diːd] [ɪn'dʒɔɪn] .

Moderation , in all things , I do indeed enjoin .
适度 , 在 全部 事物 , 我 做 的确 责成 .

凡事都要适度, 我确实如此告诫。

[maɪ] ['dɒtəz] , [aɪ] [fɪr] ,

My daughters , I fear ,
我的 女儿们 , 我 害怕 ,

我的女儿们, 我担心,

[kæn; kən] [ɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ɪn] [ə; eɪ] [dæns] [wɪð; wɪθ] [jɔːrz] — [bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd]
can ill take a part in a dance with yours — but I shall be delighted
能 患病的 拿 一个 部分 在 一个 舞蹈 和 你的 — 但 我 将 是 高兴极了

[tuː; tə] [siː] [maɪ] [gʊd] ,

to see my good ,
到 看 我的 好的 ,

我无法与你共舞——但我很高兴看到我的好朋友,

['hʊmli] ['gɜːlz] [ə'mjuːzd] .

homely girls amused .
家常的 女孩们 觉得好笑 .

相貌平平的女孩们被逗乐了。

[aɪ] [mʌst; məst] [eɪ diː 'diː] , " [kən'tɪnjuːd] [ʃiː; ʃɪ] , " [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsɔːri] [juː; jʊ] [mɪ'stʊk] [maɪ]

I must add , " continued she , " that I should be sorry you mistook my
我 必须 添加 , " 持续 她 , " 那 我 应该 是 对不起 你 误 我的

[ə'pɪnjənz] ;

opinions ;
意见 ;

“我必须补充一点,”她继续说道, “我很遗憾你误解了我的观点;

[mɪs'fɔːrtʃən] [hæz; həz] [meɪd] [em 'iː] [θɪŋk] [ˈsɪriəsli] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ˈhɑːrʃli] .

misfortune has made me think seriously , but not harshly .
不幸 有 制成 我 思考 严重地 , 但 不是 严厉地 .

不幸让我认真思考, 但并非苛责。

[aɪ 'tiː] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [em 'iː] [diːpər] [vjuːz] [ʌv; əv] [rɪ'ɪdʒən] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkerləs]

It has given me deeper views of religion than I had in the careless
它 有 给定 我 更深 浏览 的 宗教 比 我 有 在 这 粗心

[ˈaʊərz] [ʌv; əv] [prɑː'sperəti] ,

hours of prosperity ,
小时 的 繁荣 ,

它让我对宗教有了比以往在富裕时期漫不经心时更深刻的理解。

[bʌt; bət] [æ; ə] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ 'tiː] [hæz; həz] [kən'vɪnst] [em 'iː] [haʊ] [mʌt] [mɔːr] [ðer; ðər] [ɪz] [ʌv; əv]

but at the same time it has convinced me how much more there is of
但 在 这 相同的 时间 它 有 确信 我 如何 很多 更多的 那里 是 的

[ə'fekʃn] [sɪŋɡju'ləreɪtɪ] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [ˈriːəl] [rɪ'ɪdʒən] ,

affected singularity than of real religion ,
做作的 奇点 比 的 真实的 宗教 ,

但与此同时, 它也让我确信, 矫揉造作的独特性远比真正的宗教要多得多。

[ɪn] [prə'hɪbɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɑːdərət] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] .

in prohibiting a moderate degree of amusement .
在 禁止 一个 缓和 程度 的 娱乐 .

禁止适度的娱乐。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ˈveri] [ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'klʌm] [ɪnθuːzɪ'æstɪk] [ɔːr] [ˈmelənkəːli] ,

It is very probable that I might have become enthusiastic or melancholy ,
它 是 非常 可能 那 我 可能 有 变得 热情的 或者 忧郁 ,

我很有可能变得热情洋溢或忧郁寡欢。

[hæd; həd][ˌaɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈbensn] , [ðæt] [gʊd] [ˈklɜːrdʒɪmən]
had it not been for the friendship of Mr . Benson , that good clergyman
有 它 不是 到过 为了 这 友谊 的 先生 : 本森 , 那 好的 牧师
[huː] [laɪvz; lɪvz] [nɪr] [juːˈes] .
who lives near us .
WHO 生活 靠近 我们 :

若非有住在我们附近的善良牧师本森先生的友谊，恐怕就没那么幸运了。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] ['sentɪmənts]
It is not too much to say , that in his conduct , as well as in his sentiments
它 是 不是 也 很多 到 说 , 那 在 他的 执行 , 作为 出色地 作为 在 他的 情感
,
,
,

毫不夸张地说，无论从他的行为还是情感上，

[hiː; hi] [ʃʊ] [ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [ˈjuːniən][ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˈpaɪəti][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l] [ˈvɜːrtʃʊ] ;
he shews the happiest union of Christian piety with all the social virtues ;
他 展示 这 最快乐 联盟 的 基督教 虔诚 和 全部 这 社会的 美德 ;
他展现了基督教虔诚与所有社会美德的完美结合；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prəˈfaʊnd] [ˈlɜːrniŋ] [ɑːn][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl][ˈsʌbdʒekts] , { - }
and that his profound learning on the most important of all subjects , { 208 }
和 那 他的 深刻的 学习 在这 最多 重要的 的 全部 主题 , { - }
并且他对所有学科中最重要的学科有着深刻的学识，{208}

[ɪz] [emˈbelɪft] [baɪ][ðə; ði][ˈgreɪsɪz][ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] .
is embellished by the graces and knowledge of this world .
是 修饰过的 经过 这 恩典 和 知识 的 这 世界 :
被世俗的优雅和智慧所点缀。

” [maɪ] [ænt] [ðən] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][piˈænoʊ] - [fɔːrt] , [ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [juːˈes][ɔːl][tuː; tə]
” My aunt then sat down to the piano - forte , and summoned us all to
” 我的 阿姨 然后 卫星 向下 到 这 钢琴 - 长处 , 和 被召唤 我们 全部 到
[dæns] .
dance .
舞蹈 :

“然后，我的姑妈坐到钢琴前，招呼我们都去跳舞。”

[ˈmɪstər] . [el] . [ænd; ənd][maɪ][ˈʌŋk(ə)][wɜːr; wər][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə][dʒɔɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːrtɪ] ,
Mr . L . and my uncle were so good as to join our party ,
先生 : L : 和 我的 叔叔 是 所以 好的 作为 到 加入 我们的 派对 ,
L先生和我的叔叔非常友好地加入了我们的聚会，

[ænd; ənd][wɪz; wi] [dɑːnst] [ˈveri] [ˈmerəli] [fɔːr; fər][əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] ;
and we danced very merrily for about an hour ;
和 我们 跳舞 非常 兴高采烈地 为了 关于 一个 小时 ;
我们非常愉快地跳了一个小时的舞；

[ænd; ənd][soʊ][ˈendz] [ˈaʊər; ɑːr][ləst] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈveri] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] .
and so ends our last night with these very engaging Lumleys .
和 所以 结束 我们的 最后的 夜晚 和 这些 非常 引人入胜 卢姆利 :
就这样，我们与这些魅力十足的卢姆利一家共度的最后一晚结束了。

[ˈmɪsɪz] .
MRS .
太太 :
太太。

[ˈlʌmlɪz] [hɪm] .
LUMLEY'S HYMN .
伦利 圣歌 :
卢姆利的赞美诗。

[ti:tʃ] [em 'i:] , [oʊ][gɑ:d] !
Teach me , O God !
教 我 , 哦 上帝 !

上帝啊，请教导我！

[tu:; tə] [ði:] [maɪ] [vɔɪs] [tu:; tə] [reɪz]
to Thee my voice to raise
到 汝 我的 嗓音 到 增加

我愿向你发出我的声音

[ɪn] [mi:k] [səb'mɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ˈhʌmb(ə)l] [preɪz] ;
In meek submission , and in humble praise ;
在 温顺 提交 , 和 在 谦逊的 称赞 ;

以谦卑顺服和谦卑赞美；

[ɪn][ɔ:l] [ɪ'vents] , [ðəɪ] [ˈɡreɪʃəs] [wɪl] [tu:; tə] [si:] ,
In all events , thy gracious will to see ,
在 全部 活动 , 你的 亲切 将要 到 看 ,

总之，愿祢慈悲的旨意成就，

[ɪn][ɔ:l] [mis'fɔ:tʃənz] , [tu:; tə][bɪ'hoʊld][bʌt; bət] [ði:] .
In all misfortunes , to behold but Thee .
在 全部 不幸 , 到 看哪 但 汝 .

身处一切不幸之中，眼中只有你。

[tu:; tə] [fi:l] , [ɪn][wɑ:nt][ænd; ənd] [ˈæŋɡwɪʃ] , [ɔ:l] [ðəɪ] [lʌv] ,
To feel , in want and anguish , all thy love ,
到 感觉 , 在 想 和 痛苦 , 全部 你的 爱 ,

在渴望和痛苦中，感受你所有的爱

[ðə; ði] [ˈtendər] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ˈdɪsəplɪn] [tu:; tə] [oʊn] ;
The tender father's discipline to own ;
这 投标 父亲的 纪律 到 自己的 ;

慈父的管教；

[tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ˈsɑ:roʊ] [kʌmz] , [maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə] [pru:v] ,
To know that sorrow comes , my heart to prove ,
到 知道 那 悲哀 来 , 我的 心 到 证明 ,

我知道悲伤终会到来，我的心会证明这一点。

[tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [ˈwɔ:rnɪŋ] [lʌ; əv][ðəɪ] [ˈɔ:f(ə)l] [fraʊn] .
To feel the warning of thy awful frown .
到 感觉 这 警告 的 你的 可怕 皱眉 .

感受你那可怕眉头的警告。

[oʊ] ! [meɪk] [em 'i:] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] , [ðæt] [aɪm] [ˈtaɪmli] [traɪd] ,
O ! make me grateful , that I'm timely tried ,
哦 ! 制作 我 感激的 , 那 我是 及时 尝试 ,

哦！让我心存感激，我及时得到了考验。

[ænd; ənd] [fɔ:rst] [frʌm; frəm] [ˈɜ:rθli] [ˈkerz] [tu:; tə] [lʌv] [ði:] , [bɔ:rd] !
And forced from earthly cares to love Thee , Lord !
和 强制 从 尘世的 关心 到 爱 汝 , 主 !

并被迫摆脱尘世的忧虑，全心全意地爱您，主啊！

[ðæt] , [baɪ] [ðəɪ] [tʃæ'staɪzmənt] , [ðʌs] [pʃərə'faɪd] ,
That , by thy chastisement , thus purified ,
那 , 经过 你的 惩罚 , 因此 纯化 ,

藉由你的惩戒，得以净化，

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ði:] , [ænd; ənd][ɪn] [ðəɪ] [ˈhəʊli][wɜ:rd] .
I live in Thee , and in Thy holy word .
我 居住 在 汝 , 和 在 你的 圣 单词 .

我活在你里面，活在你的圣言里。

[æz; əz] [ˈlaɪtnɪŋ] [kliəz] [ðə; ði][skaɪ] , [baɪ] [klaʊdz] - ,
As lightning clears the sky , by clouds o'ercast ,
作为 闪电 清除 这 天空 , 经过 云 - ,
闪电划破云层，照亮天空。

[soʊ][[æɫ; ʃəl] [ədˈvɜːrsəti] [maɪ] [hɑːrt] [rɪˈvaɪv] ;
So shall adversity my heart revive ;
所以 将 逆境 我的 心 复活 ;
逆境必将使我的心复苏；

[wen] [ˈwɜːrldli] [dʒɔɪ][ɪz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] [pæst] ,
When worldly joy is gone , and sorrow past ,
什么时候 世俗 喜悦 是 已消失 , 和 悲哀 过去的 ,
当世俗的快乐消逝，悲伤过去，

[maɪ] [ˈhʌmbld] [hɑːrt] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] [hoʊp] [[æɫ; ʃəl][lɪv; laɪv] .
My humbled heart in faith and hope shall live .
我的 谦卑 心 在 信仰 和 希望 将 居住 .
我谦卑的心，在信仰和希望中，必将存活。

[ðə; ði] [sʌn] [bɪˈhaɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwestərn] [hɪlz] [dɪˈklaɪnz] ,
The sun behind our western hills declines ,
这 太阳 在后面 我们的 西 丘陵 下降 ,
西边的山后，太阳渐渐西沉。

[bʌt; bət] [ɡɪldz] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [reɪ] :
But gilds the evening clouds with golden ray :
但 镀金 这 晚上 云 和 金的 射线 :
但它却给傍晚的云层镀上了一层金光：

[ðʌs] [wen] [ðə; ði][ˈmɔːrn][ʌv; əv][laɪf][noʊ][ˈbɔːŋɡər] [[aɪnz] ,
Thus when the morn of life no longer shines ,
因此 什么时候 这 早晨 的 生活 不 更长 闪耀 ,
因此，当生命的曙光不再闪耀时，

[stiɪl] [ˈkrɪstʃən] [hoʊp] [ɪˈluːmz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeɪdɪŋ] [deɪ] .
Still Christian hope illumes our fading day .
仍然 基督教 希望 照明 我们的 褪色 天 .
基督教的希望依然照亮我们日渐消逝的时光。

[ænd; ənd][[æz; əz][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] [dɪˈspelz] [ðə; ði] [naɪt] ,
And as the rising sun dispels the night ,
和 作为 这 上升 太阳 驱散 这 夜晚 ,
当旭日驱散黑夜，

[soʊ][[æɫ; ʃəl][wiː; wi] [weɪk] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ɪn][ˈɡɑːsp(ə)l] [laɪt] .
So shall we wake with joy in Gospel light .
所以 将 我们 唤醒 和 喜悦 在 福音 光 .
所以，我们将在福音之光中欢欣醒来。

15th . — [ˈmɪstər] .
15th . — Mr .
15th . — 先生 .
15日——先生

[ˈlʌmli] [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,
Lumley said the other day ,
卢姆利 说 这 其他 天 ,
卢姆利前几天说，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æpəˌnaɪnz] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [əu'veən] [ɪn]
that the inhabitants of the Apennines were like the people of Auvergne in
那 这 居民 的 这 亚平宁山脉 是 喜欢 这 人们 的 奥弗涅 在
[ðer; ðər] ['mænərz] ；
their manners ；
他们的 礼仪 ；

亚平宁山脉的居民在举止上与奥弗涅人相似；

[soʊ][aɪ] [tʊk] { - }
so I took { 209 }
所以 我 采取 { - }

所以我拿了{209}

[æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [maɪ] [ænt] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
an opportunity this morning of asking my aunt some questions about them .
一个 机会 这 早晨 的 问 我的 阿姨 一些 问题 关于 他们 .
今天早上有机会向我姑姑询问一些关于它们的问题。

[ʃiː ʃi][tuːld][em 'iː] , [ðæt] [əu'veən] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['lɪt(ə)l] [noʊn] [tɪl] ['leɪtli] ； ['iːv(ə)n][ðə; ði]
She told me , that Auvergne has been very little known till lately ; even the
她 讲述 我 ， 那 奥弗涅 有 到过 非常 小的 已知 直到 最近 ； 甚至 这
[rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fækt] ,
remarkable fact ,
卓越 事实 ,
她告诉我，奥弗涅直到最近才为人所知；甚至连这个事实都令人惊讶：

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstrɪkt] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'stɪŋkt] [vɒl'keɪnəʊz] , [hæz; həz][naːt] [bɪn] ['veri]
that the whole district is a collection of extinct volcanoes , has not been very
那 这 所有的 区 是 一个 收藏 的 灭绝 火山 , 有 不是 到过 非常
[lɔːŋ] [dɪ'skʌvəd] .
long discovered .
长的 发现 .
整个地区是由一系列死火山组成的，这个事实直到最近才被发现。

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [fjuː] ['trævələz] ,
It has been visited by few travellers ,
它 有 到过 到访 经过 很少 旅行者 ,
鲜有旅行者到访过这里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
and the people seem to have had but little intercourse with their
和 这 人们 似乎 到 有 有 但 小的 交往 和 他们的
['neɪbərz] .
neighbours .
邻居 .
这些人似乎很少与邻居往来。

- ['trævlz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][ʃiː ʃi] [geɪv] [em 'iː][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ]
Bakewell's Travels were in the room , and she gave me the following
- 旅行 是 在 这 房间 , 和 她 给予 我 这 下列的
[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][tuː; tə] [riːd] .
passages to read .
段落 到 读 .
房间里有一本《贝克韦尔游记》，她给了我以下几段文字让我阅读。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɑːrket] [deɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][met] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪn] [ʌv; əv][kɑːrts][wɪð; wɪθ] [wʊd] ,
“ **It was market day , and we met a long train of carts with wood** ,
“ 它 曾是 市场 天 , 和 我们 遇见 一个 长的 火车 的 购物车 和 木头 ,
“那天是赶集的日子，我们遇到了一长串运木材的货车，

[i:tʃ] [drɔ:n] [baɪ] [fɔ:r] ['ɑ:ksn] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['kler,mɑ:nt] .
each drawn by four oxen , coming to Clermont .

每个 绘制 经过 四 牛 , 未来 到 克莱蒙特 .

每辆都由四头牛拉着，驶向克莱蒙特。

[ðə; ði] [dres] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmaʊntə'niəz] [hu:] [wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði][kɑ:rts] ,
The dress and appearance of the mountaineers who were conducting the carts ,
这 裙子 和 外貌 的 这 登山者 WHO 是 进行 这 购物车 ,
[wɜ:r; wər] [veri] ['straɪkɪŋ] ;
were very striking ;
是 非常 引人注目 ;

赶车的登山者的穿着打扮和外貌非常引人注目；

[wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] [brɔ:d] - [brɪmd] [hæts] , [bɔ:ŋ] , [læŋk] [her] , [gɔ:nt] [fɪtʃər] , [ænd; ənd] [straɪpt]
with immense broad - brimmed hats , long , lank hair , gaunt features , and striped
和 巨大 广阔 - 满溢 帽子 , 长的 , 空白 头发 , 瘦削 特征 , 和 有条纹的
[klɔ:θ] [kloʊk] ,
cloth cloaks ,
布 斗篷 ,

他们头戴宽边大帽，留着长长的稀疏头发，面容消瘦，身披条纹布斗篷。

[ðæt] [ri:tʃt] ['nɪrli] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] , [ðeɪ] [bɔ:r] [noʊ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] ['frentʃmən] ,
that reached nearly to their feet , they bore no resemblance to Frenchmen ,
那 达到 几乎 到 他们的 脚 , 他们 钻孔 不 相似 到 法国人 ,
[rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] ['sɪzər] ,
那些几乎齐脚高的衣服，他们一点也不像法国人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spoʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['læŋɡwɪdʒ] .
and they spoke a different language .
和 他们 辐 一个 不同的 语言 .

他们说着不同的语言。

[aɪ] [brɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] [hu:]
I believe they are the descendants from the same race who
我 相信 他们 是 这 后代 从 这 相同的 种族 WHO
[rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] ['sɪzər] ,
resisted Caesar ,
抵抗 凯撒 ,

我相信他们是当年反抗凯撒的同一民族的后裔。

[fɔ:r; fər] [wət'evər] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv] [fræns] ,
for whatever changes may have taken place in other parts of France ,
为了 任何 变化 可能 有 已采取 地方 在 其他 部分 的 法国 ,

无论法国其他地区发生了怎样的变化，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:rlaɪk] ['hɔ:dz] [hu:] ['rævɪdʒd] [ðə; ði] [mɔ:r] ['fɜ:rtl] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]
none of the warlike hordes who ravaged the more fertile parts of the country in
没有任何 的 这 好战 成群结队 WHO 饱受蹂躏 这 更多的 沃 部分 的 这 国家 在
[sək'sɪ:dɪŋ] ['eɪdʒɪz] ,
succeeding ages ,
成功 年龄 ,

在随后的几个世纪里，没有一个好战的部落蹂躏过这个国家较为肥沃的地区。

[wʊd] [hæv; həv] [wɪft] [tu:; tə] [teɪk] [pə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterəl] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv] [əu'veən] ,
would have wished to take possession of the sterile mountains of Auvergne ,
会 有 希望 到 拿 拥有 的 这 无菌 山脉 的 奥弗涅 ,

他原本希望占领奥弗涅荒芜的山区，

[ɔ:r][tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] [ɪn'hæbɪtənts] .
or to undertake the task of driving out the original inhabitants .
或者 到 承担 这 任务 的 驾驶 出去 这 原来的 居民 .

或者承担驱逐原住民的任务。

[aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [səɹ'praɪzɪd] , [ɑ:n] ['entərɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [ðə; ði]
I was much surprised , on entering some of the houses , to observe that the
我 曾是 很多 惊讶 , 在 进入 一些 的 这 房屋 , 到 观察 那 这
[læmps] ,
lamps ,
灯 ,

进入一些房屋后, 我惊讶地发现, 那些灯.....

[wɒtɜ:pɑ:ts] , [ænd; ənd] [ʌðər] [ɜ:rθnwer] ['ves(ə)lz] , [wɜ:r; wər] { - }
waterpots , and other earthenware vessels , were { 210 }
水罐 , 和 其他 陶器 船只 , 是 { - }

水罐和其他陶器容器是{210}

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:rm][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'trʌskən] ['ves(ə)lz] [frʌm; frəm] [,hækjə'leiniəm] ;
of the same form as the Etruscan vessels from Herculaneum ;
的 这 相同的 形式 作为 这 伊特鲁里亚 船只 从 赫库兰尼姆 ;

与赫库兰尼姆出土的伊特鲁里亚器皿形状相同;

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['daʊtləs] [meɪd] ['æftər] ['mɒdlz] [trænz'mɪtɪd] [frʌm; frəm] ['veri] [rɪ'moʊt] [æn'tɪkwəti] ,
they are doubtless made after models transmitted from very remote antiquity ,
他们 是 毫无疑问 制成 后 模型 传输 从 非常 偏僻的 古代 ,
它们无疑是仿照从遥远古代流传下来的模型制作的。

[æz; əz] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] [ði:z] [fɔ:rmz][ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv] [fræns] [ðæt] [aɪ]
as vessels of these forms are not found in any other parts of France that I
作为 船只 的 这些 表格 是 不是 成立 在 任何 其他 部分 的 法国 那 我
[hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] .
have visited .
有 到访 .

因为在我到访过的法国其他地区, 都没有发现过这种形状的器皿。

[ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊvə'gnæts] [ɪz][ðə; ði]['bægpɑɪp] .
The music of the Auvergnats is the bagpipe .
这 音乐 的 这 奥弗涅人 是 这 风笛 .

奥弗涅人的音乐是风笛。

“ [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [ɔ:r] ['mɪd(ə)l] [ræŋk][ʌv; əv] [laɪf] , [hæv; həv] [smɔ:l] ['vɪnjədz] ,
“ **Many of the families in the lower or middle rank of life , have small vineyards ,**
” 许多 的 这 家庭 在 这 降低 或者 中间 秩 的 生活 , 有 小的 葡萄园 ,
“许多中下阶层家庭都拥有小块葡萄园,

[ænd; ənd] [meɪk] [waɪn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ju:z] .
and make wine for their own use .
和 制作 葡萄酒 为了 他们的 自己的 使用 .

他们酿造葡萄酒供自己饮用。

[ə; eɪ] ['fri:hoʊld] ['vɪnjərd] , [wɪtʃ] [kɔ:sts] [tu:] ['hʌndrəd] [fræŋks] , [ɔ:r] [ə'baʊt] [eɪt] [paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] ,
A freehold vineyard , which costs two hundred francs , or about eight pounds sterling ,
一个 永久产权 葡萄园 , 哪个 成本 二 百 法郎 , 或者 关于 八 磅 英镑 ,
[prə'du:st] [waɪn] ,
produced wine ,
生产 葡萄酒 ,

一块价值两百法郎(约合八英镑)的永久产权葡萄园, 用来酿造葡萄酒。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [faɪv] ['pɜ:sənz] ,
more than sufficient for a family of five persons ,
更多的 比 充足的 为了 一个 家庭 的 五 人 ,

对于五口之家来说绰绰有余。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [prəp'raɪətəz] .
as we were informed by one of these little proprietors .
作为 我们 是 知情的 经过 一 的 这些 小的 业主 .

据其中一位小店主告诉我们。

[ðeɪ] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ˈvɪnjədz] [ðəmˈselvz] ; [ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [kənˈtentɪd] [ænd; ənd]
They cultivate the vineyards themselves ; and seem to live in contented and
他们 培育 这 葡萄园 他们自己 ; 和 似乎 到 居住 在 满足 和
[əbˈskjʊr] [ɪndɪˈpendəns] ,
obscure independence ,
朦胧 独立 ,
他们自己耕种葡萄园; 似乎过着一种满足而低调的独立生活。

[rɪˈlaɪn] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [ˈɪndəstri] [fɔ:r; fər] [ˈevri] [θɪŋ] , [ænd; ənd][prəˈzɜ:vɪŋ, priˈzɜ:vɪŋ, priˈzɜ:vɪŋ][ðə; ði]
relying on their own industry for every thing , and preserving the
依靠 在 他们的 自己的 行业 为了 每一个 事物 , 和 保存 这
[ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈmoʊt] [ˈænsɛstərz] .
customs of their remote ancestors .
海关 的 他们的 偏僻的 祖先 .
他们依靠自己的产业谋生, 并保留了远古祖先的习俗。

" 16th .
" **16th** .
" 16th .
"16日。

[ˈsʌndeɪ] . — [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [ˈperənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Sunday . — The history of our first parents , and the nature of their
星期日 . — 这 历史 的 我们的 第一的 父母 , 和 这 自然 的 他们的
[trænzˈgreʃn, trænsˈgreʃn] ,
transgression ,
越轨行为 ,
星期日——我们始祖的历史, 以及他们罪行的本质。

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
was the subject of our conversation this morning .
曾是 这 主题 的 我们的 对话 这 早晨 .
这是我们今天上午谈话的主题。

[tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ ˈti: , [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [sed] , " [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈerər] ,
Towards the end of it , my uncle said , " It is a strange error ,
向 这 结尾 的 它 , 我的 叔叔 说 , " 它 是 一个 奇怪的 错误 ,
临近结尾时, 我叔叔说: "这是一个奇怪的错误,

[ðoʊ] [sʌm; səm][ˈsensəb(ə)] [ˈpi:p(ə)] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][aɪ ˈti: ,
though some sensible people seem to have fallen into it ,
尽管 一些 明智的 人们 似乎 到 有 倒下 进入 它 ,
虽然有些明智的人似乎也陷入了其中,

[tu:; tə] [daʊt] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɜ:rlɪ] [pa:rt][ʌv; əv][ˈseɪkrɪd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
to doubt the truth of this early part of sacred history ,
到 怀疑 这 真相 的 这 早期的 部分 的 神圣 历史 ,
对早期神圣历史的真实性表示怀疑,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈi:tn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [fru:t] [wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [tu:] [ˈtraɪflɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]
because the eating of a certain fruit was apparently too trifling to be
因为 这 吃 的 一个 肯定 水果 曾是 显然 也 琐事 到 是
[kənˈsɪdərd] [ə; eɪ][ˈtraɪəl][ʌv; əv] [əˈbi:diəns] .
considered a trial of obedience .
经过考虑的 一个 审判 的 服从 .
因为吃某种水果显然太过微不足道, 不足以被视为对服从的考验。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['sɜ:rkəmstæns] [wɪt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [sə'fɪʃntli]
But there is one circumstance which they do not seem to have sufficiently
但 那里 是 一 环境 哪个 他们 做 不是 似乎 到 有 足够
[kən'sɪdərd] ； [ðæt] ；
considered ; that ,
经过考虑的 ； 那 ；

但他们似乎没有充分考虑到一个情况：

[ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][en i:] { - }
if it was ne { 211 }
如果 它 曾是 ne { - }

如果是 ne{211}

[sɛsəri] [tu:; tə] [leɪ] ['ædəm] ['ʌndər] [sʌm; səm] [smɔ:ɪ] [rɪ'streɪnt] , [tu:; tə][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm] ,
cessary to lay Adam under some small restraint , to remind him ,
塞萨里 到 躺 亚当 在下面 一些 小的 克制 ； 到 提醒 他 ；
有必要对亚当施加一些限制，以提醒他：

[ðæt] [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [də'mɪnʃən] ['oʊvər][ɔ:l] [θɪŋz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv]
that notwithstanding his dominion over all things , he was still the servant of
那 虽然 他的 统治权 超过 全部 事物 ； 他 曾是 仍然 这 仆人 的
[ðə; ði][moʊst] [haɪ] ；
the Most High ;
这 最多 高的 ；

尽管他拥有统治万物的权力，但他仍然是至高者的仆人；

[ə; eɪ][ˈtraɪəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] ['eni] ['mɔ:rəl] ['pri:;sɛpts] [kɒd; kəd] ['skɜ:slɪ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd]
a trial of his obedience to any moral precepts could scarcely have been made
一个 审判 的 他的 服从 到 任何 道德 戒律 可以 几乎 有 到过 制成
，
，
，

几乎不可能对他遵守任何道德准则的情况进行考验。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɑ:pər'tu:nəti] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] ['vaɪələteɪŋ] [ðem; ðəm] .
for there was no opportunity at that time of violating them .
为了 那里 曾是 不 机会 在 那 时间 的 违反 他们 ；

因为当时没有机会违反这些规定。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [tempt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][aɪ'dɔ:lətri] ,
For instance , there was nothing to tempt him to idolatry ,
为了 实例 ； 那里 曾是 没有什么 到 诱惑 他 到 偶像崇拜 ；

例如，没有任何事情会诱使他去崇拜偶像。

[wen] ['evri] ['ri:s(ə)nt] ['sɜ:rkəmstæns] [mʌst; məst][hæv; həv] ['kærid] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv]
when every recent circumstance must have carried with it a conviction of
什么时候 每一个 最近的 环境 必须 有 携带 和 它 一个 定罪 的
[ðə; ði]['sɪŋg(ə)] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] ；
the single power of the Almighty ;
这 单身的 力量 的 这 全能者 ；

最近发生的每件事都必然让人更加确信全能者的唯一力量；

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtərz] [brɪ'nefɪs(ə)nt] ['eɪdʒənsɪ][wʌz; wəz] [kept] [ə'laɪv] [baɪ]
and when the impression of the Creator's beneficent agency was kept alive by
和 什么时候 这 印象 的 这 创作者的 仁慈的 机构 曾是 保留 活 经过
[ðə; ði] ['fri:kwənt] ['vɪzɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɡlɔ:riəs] ['prez(ə)ns] .
the frequent visits of his glorious presence .
这 频繁 访问 的 他的 辉煌 在场 ；

当造物主慈悲的形象因他荣耀的显现而频繁出现，并因此而鲜活起来。

[ˈhaɪli] [ˈfeɪvərd] [ˈkri:tʃərz] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɔ:d][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [fəˈmɪliər] [tu:; tə]
Highly favoured creatures , the voice of their God was a sound familiar to
高度 受青睐 生物 , 这 嗓音 的 他们的 上帝 曾是 一个 声音 熟悉的 到
[ðer; ðər] [ɪrz] !
their ears !
他们的 耳朵 !

他们是备受宠爱的生灵，他们听到的神的声音对他们来说无比熟悉！

“ [æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈʌðər] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] , [aɪˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə]
” **As there were no other inhabitants in the world , it was impossible to**
作为 那里 是 不 其他 居民 在 这 世界 , 它 曾是 不可能的 到
[sti:l] , [ˈmɜ:rdər] ,
steal , murder ,
偷 , 谋杀 ,

“由于世界上没有其他居民，所以不可能发生偷窃、谋杀等行为，

[ˈkʌvət] , [ɔ:r] [kəˈmɪt] [ˈeni] [kraɪm] [əˈgenst] [səˈsaɪəti] .
covet , or commit any crime against society .
贪图 , 或者 犯罪 任何 犯罪 反对 社会 .

觊觎，或犯下任何危害社会的罪行。

[aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] , [ˈðerfɔ:r] , [veɪn] [ɪnˈdi:d] , [tu:; tə][fərˈbɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [dʌn]
It had been , therefore , vain indeed , to forbid that which could not be done
它 有 到过 , 所以 , 徒劳 的确 , 到 禁止 那 哪个 可以 不是 是 完毕
.
:
.

因此，禁止不可能做的事情，的确是徒劳的。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ][ˈvɜ:rtʃu:][ɪn] [əbˈsteɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [kraɪmz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
There could be no virtue in abstaining from crimes to which there was no
那里 可以 是 不 美德 在 禁欲 从 犯罪 到 哪个 那里 曾是 不
[tempˈteɪʃ(ə)n] .
temptation .
诱惑 .

如果不存在诱惑，那么克制自己不去犯罪就没有任何美德可言。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈvɜ:rtʃu:][ɪn] [səbˈmɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈmændz] [ʌv; əv][gɔ:d] ,
But there would have been virtue in submitting to the commands of God ,
但 那里 会 有 到过 美德 在 提交 到 这 命令 的 上帝 ,

但是，服从上帝的命令本身就是一种美德。

[hu:] [rɪˈkwaɪərd][ˈoʊnli] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈæbstɪnəns] , [ɪn][ˈtoʊkən][ʌv; əv][ðer; ðər][səbˈdʒekʃ(ə)n] ;
who required only this simple abstinence , in token of their subjection ;
WHO 必需的 仅有的 这 简单的 节制 , 在 令牌 的 他们的 隶属 ;

他们只需要这种简单的禁欲，作为臣服的象征；

[ænd; ænd][noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [smɔ:l] [ðə; ði][ˈtraɪəl] , [aɪˈti:][wʌz; wəz][ðer; ðər][pɑ:rt][tu:; tə][hæv; həv] [əuˈbeɪd] .
and no matter how small the trial , it was their part to have obeyed .
和 不 事情 如何 小的 这 审判 , 它 曾是 他们的 部分 到 有 服从 .

无论审判多么微不足道，服从都是他们的责任。

[aɪˈti:] [pli:zɪz] [gɔ:d][tu:; tə][traɪ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈvɜ:rtʃu:] [ˈsʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [smɔ:l] [tempˈteɪʃənz] ,
It pleases God to try our virtue sometimes with very small temptations ,
它 请 上帝 到 尝试 我们的 美德 有时 和 非常 小的 诱惑 ,

上帝有时喜欢用一些很小的诱惑来考验我们的美德。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwi:knəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [trænzˈgres] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [θɪŋz] ,
and the weakness with which we transgress in the least things ,
和 这 弱点 和 哪个 我们 越界 在 这 至少 事物 ,

以及我们在最微小的事情上所表现出的软弱和过错。

[meɪ] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈveri] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [ɡreɪt] [temp'teɪʃənz] . {
may convince us that we are not very capable of resisting great temptations . {
可能 说服 我们 那 我们 是 不是 非常 有能力的 的 抵抗 伟大的 诱惑 . {
- }
212 }
- }

可能会让我们相信，我们不太有能力抵制巨大的诱惑。{212}

“ [ɪnˌsɪɡ'nɪfɪkənt] ['kri:tʃərz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [wɪð; wɪθ] [ˈnæroʊ] [ˌvjuːz] [ænd; ənd] [lɪ'mɪtɪd] [pə'seɪʃən] ;
“ **Insignificant creatures that we are , with narrow views and limited perceptions** ;
“ 微不足道 生物 那 我们 是 , 和 狭窄的 浏览 和 有限的 感知 ;

我们是多么渺小的生物，视野狭隘，认知有限；

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [ə'reɪn] [ðə; ði] [dɪ'kriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [dɪ'spoʊzər][ʌv; əv][ɔːl] ,
we are always ready to arraign the decrees of the Supreme Disposer of all ,
我们 是 总是 准备好 到 提审 这 法令 的 这 最高 垃圾处理器的 全部 ,

我们随时准备执行至高无上的主宰者的旨意。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈwʌndər] [waɪ] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈʌðərwaɪz] .
and to wonder why things are not otherwise .
和 到 想知道 为什么 事物 是 不是 否则 .

并会疑惑为什么事情不是这样发展。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [rɪ'mɑːrk] , [meɪd] [baɪ] [ˈfɪloʊ] [ə; eɪ] [ˈlɜːrniɪd] [dʒuː] ,
I have read a good remark , made by Philo a learned Jew ,
我 有 读 一个 好的 评论 , 制成 经过 菲洛 一个 学习 犹 ,

我读过一位博学的犹太人斐洛的一段精彩评论：

[wɪtʃ] [meɪ] [ə'plai] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌprɪ'zʌmptʃuəs] [ˌdɪspə'ziʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
which may apply to this presumptuous disposition of mankind .
哪个 可能 申请 到 这 放肆 处置 的 人类 .

这或许也适用于人类这种狂妄自大的性格。

[ɪn] [ˈtriːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪɡz] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [hiː; hi] [sez] ,
In treating of the plagues of Egypt , he says ,
在 治疗 的 这 瘟疫 的 埃及 , 他 说道 ,

在论述埃及十灾时，他说：

- [sʌm; səm][ɪn'kwəɪər] [waɪ] [ɡɑːd] [ˈplʌnɪft] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [kən'temptəbl]
' Some inquire why God punished the country by such minute and contemptible
- 一些 查询 为什么 上帝 受到惩罚 这 国家 经过 这样的 分钟 和 可鄙

[ˈænɪmlz] , [æz; əz] [flaɪz] [ænd; ənd][ˈfrɑːɡz] ,
animals , as flies and frogs ,
动物 , 作为 苍蝇 和 青蛙 ,

有人质疑，上帝为何要用苍蝇、青蛙这样渺小而卑微的动物来惩罚这个国家。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][baɪ][ˈlaɪənz] , [ˈlepədz] , [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈsævɪdʒ] [biːsts] [ðæt] [preɪ] [ɑːn][mæn] .
rather than by lions , leopards , or other savage beasts that prey on man .
相当 比 经过 狮子 , 豹子 , 或者 其他 野蛮的 野兽 那 猎物 在 男人 .

而不是被狮子、豹子或其他捕食人类的凶猛野兽袭击。

[bʌt; bət][let][ðəm; ðəm] [rɪ'flekt] , [ðæt] [ɡɑːd] [tʃoʊz] [ˈræðər] [tuː; tə] [kə'rekt] ,
But let them reflect , that God chose rather to correct ,
但 让 他们 反映 , 那 上帝 选择 相当 到 正确的 ,

但让他们反思一下，上帝选择纠正他们，

[ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] — [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ðəm; ðəm]
than to destroy the inhabitants — if he had desired to annihilate them
比 到 破坏 这 居民 — 如果 他 有 想要的 到 歼灭 他们

[ˈʌtərli] ,
utterly ,
完全地 ,

与其毁灭当地居民——如果他想要彻底消灭他们的话，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ni:d] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] ['eni] [ɔːg'zɪləɪs] .

he had no need to have made use of any auxiliaries .
他 有 不 需要 到 有 制成 使用 的 任何 辅助设备 .

他完全不需要动用任何助手。

[let] [ðem; ðəm] [rɪ'membə] , [ɔːlsou] , [ðæt] [wen] [gɑːd] — [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl] ['paʊə] — [huː]
Let them remember , also , that when God — the source of all power — who

让 他们 记住 , 还 , 那 什么时候 上帝 — 这 来源 的 全部 力量 — who
[stændz][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][noʊ] [ə'sɪstəns] ,
stands in need of no assistance ,

站立 在 需要 的 不 协助 ,
也要让他们记住, 当上帝——一切力量的源泉——不需要任何帮助的时候,

[tʃuːzɪz] [tuː; tə] [ɪm'ploɪ] ['ɪnstɹəmənts] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [tʃæ'staɪzmənt] ; [ɪn'sted]
chooses to employ instruments , as it were , to inflict chastisement ; instead

选择 到 采用 仪器 , 作为 它 是 , 到 造成 惩罚 ; 反而
[ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ,
of the strongest ,

的 这 最强 ,
选择使用某种手段来施以惩罚; 而不是使用最强壮的人,

[hiː; hi] [sɪ'lektz] [ðə; ði] [miːn] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'spɪkəblɪ'despɪkəbl] — [bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] ,
he selects the mean and the despicable — but which , in his service ,

他 选择 这 意思是 和 这 卑鄙 — 但 哪个 , 在 他的 服务 ,
[ɑːr; ər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːrs] . -
are endowed with irresistible force . '

是 捐赠 和 无法抗拒 力量 . -
他挑选的是卑鄙无耻之徒——但这些人, 在他的掌控下, 却拥有不可抗拒的力量。

" 17th . — [æz; əz][maɪ][ʌŋk(ə)l] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['læplændərz] ,
" 17th . — As my uncle saw how much I was interested about the Laplanders ,

" 17th . — 作为 我的 叔叔 锯 如何 很多 我 曾是 感兴趣的 关于 这 拉普兰人 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['reɪndɪr] ,
and their reindeer ,

和 他们的 驯鹿 ,
“17日——当我的叔叔看到我对拉普兰人和他们的驯鹿有多么感兴趣时,

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][juː 'es] , [læst] [naɪt] , [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
he was so good as to read to us , last night , an account of

他 曾是 所以 好的 作为 到 读 到 我们 , 最后的 夜晚 , 一个 帐户 的
[ðem; ðəm] ,
them ,

他们 ,
他昨晚还特地给我们朗读了他们的故事, 真是太好了。

[frʌm; frəm][diː][kɑː'peɪl] ['brʊks] ['trævlz] , [ə; eɪ] ['veri] [entər'teɪnɪŋ] [bʊk] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['liːtli]
from De Capell Brooke's travels , a very entertaining book , which has been lately

从 德 卡佩尔 布鲁克的 旅行 , 一个 非常 娱乐 书 , 哪个 有 到过 最近
['pʌblɪʃt] .
published .

已发布 .
本书取材于德·卡佩尔·布鲁克的游记, 是一本非常有趣的书, 最近刚刚出版。

[aɪ] [wɪl] [træn'skraɪb] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][aɪ 'tiː] [hɪr] , [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑːn] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [siː]
I will transcribe a little of it here , as I know Marianne will like to see

我 将要 录制 一个 小的 的 它 这里 , 作为 我 知道 玛丽安娜 将要 喜欢 到 看
[aɪ 'tiː] .
it .

它 .
我会在这里摘录一部分, 因为我知道玛丽安娜会喜欢看的。

“ [maɪ][ˈləndlɔːrd] [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ɪnˈtelɪdʒəns] { - }
“ My landlord having received intelligence { 213 }
“ 我的 房东 拥有 已收到 智力 { - }

“我的房东收到了情报{213}

[ðæt] [ðə; ði] [ˈlæplændərz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈreɪndɪr] , [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] - ,
that the Laplanders , with their reindeer , were within a mile of Fugleness ,
那 这 拉普兰人 , 和 他们的 驯鹿 , 是 之内 一个 英里 的 - ,
拉普兰人带着他们的驯鹿，距离富格尔尼斯不到一英里。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [əˈveɪl] [maɪˈself] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] .
I was anxious to avail myself of the opportunity of seeing them .
我 曾是 焦虑的 到 可用 我 的 这 机会 的 看到 他们 .
我非常渴望抓住这个机会见到他们。

[ˈæftər][æen; ən] [ˈaʊəz] [wɔːk] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈoʊnər] , [pər] [ˈmæθɪsən] ; [ænd; ənd]
After an hour's walk , we found the tent and its owner , Per Mathison ; and
后 一个 小时 走 , 我们 成立 这 帐篷 和 它是 所有者 , 每 马蒂森 ; 和
[ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [tent] ,
inside the tent ,
里面 这 帐篷 ,
步行一小时后，我们找到了帐篷和帐篷的主人佩尔·马西森；帐篷里，

[ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [krept] , [ˈmɛrɪt] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [juːˈtensɪlz] [fɔːr; fər]
into which we crept , Marit , his wife , was busy preparing the utensils for
进入 哪个 我们 悄悄地爬 , 玛丽特 , 他的 妻子 , 曾是 忙碌的 准备 这 餐具 为了
[ˈmɪlkɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] ,
milking the deer ,
挤奶 这 鹿 ,
我们悄悄溜进去的时候，他的妻子玛丽特正在忙着准备挤鹿奶的器具。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːz] .
and making the cheese .
和 制作 这 奶酪 .
并制作奶酪。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [fiːt] [naɪn] [ɪntʃɪz] [haɪ] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [braʊn]
She was not more than four feet nine inches high , and of a brown
她 曾是 不是 更多的 比 四 脚 九 英寸 高的 , 和 的 一个 棕色的
[kəmˈplekʃ(ə)n] ,
complexion ,
肤色 ,
她身高不超过四英尺九英寸，肤色呈棕色。

[wɪtʃ] [siːmd] [mɔːr] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [həˈbɪtʃuəl] [dɜːrt] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkɑːnstəntli] [ɪn] [smoʊk]
which seemed more the result of habitual dirt , and of living constantly in smoke
哪个 似乎 更多的 这 结果 的 习惯性的 污垢 , 和 的 活的 不断地 在 抽烟
, [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
, than of nature .
, 比 的 自然 .
这似乎更多是由于长期生活在肮脏的环境中，而不是自然因素造成的。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ˈsʌmər] [dres] [ʌv; əv] [ˈdɜːrti] [waɪt] [klɔːθ] , [gɜːrt] [raʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] [belt] ,
She had on her summer dress of dirty white cloth , girt round by a belt ,
她 有 在 她 夏天 裙子 的 肮脏的 白色的 布 , 束 圆形的 经过 一个 腰带 ,
她穿着一件脏兮兮的白色夏装，腰间系着一条腰带。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [naɪf] ; [ænd; ənd][hɜːr; hər] - , [ɔːr] [ʃuːz] ,
to which was suspended a small knife ; and her komagers , or shoes ,
到 哪个 曾是 暂停 一个 小的 刀 ; 和 她 - , 或者 鞋 ,
[wɜːr; wər][ʌv; əv] [strɔːŋ] ['leðə] ,
were of strong leather ,
是 的 强的 皮革 ,
上面悬挂着一把小刀；她的鞋子，也就是皮鞋，是用结实的皮革制成的。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [piːk] [æt; ət][ðə; ði][tuʊz] .
forming a peak at the toes .
成型 一个 顶峰 在 这 脚趾 .
脚趾处形成尖峰。

[ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [haɪ] [kæp] , [meɪd] ['pɑːrtli][ʌv; əv] [klɒːθ] ,
On her head she wore a high cap , made partly of cloth ,
在 她 头 她 穿着 一个 高的 帽 , 制成 部分 的 布 ,
她头上戴着一顶高高的帽子，帽子的一部分是用布料做的。

[ænd; ənd]['pɑːrtli][ʌv; əv]['bɪts][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['kælkəʊ] .
and partly of bits of coloured calico .
和 部分 的 比特 的 有色 印花布 .
部分由彩色印花布制成。

[ðɪs] [kæp][ɪz][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði][nɔːr'wiːdʒən] ['læp.lænd] , [ænd; ənd][ɪz] ['ræðər] ['elɪɡənt] [ɪn][ɪts] [ʃeɪp] .
This cap is peculiar to the Norwegian Lapland , and is rather elegant in its shape .
这 帽 是 奇特 到 这 挪威 拉普兰 , 和 是 相当 优雅的 在 它是 形状 .
这种帽子是挪威拉普兰地区的特有款式，形状相当优雅。

[ðəʊ] [waɪld][ænd; ənd] [ʌn'kuːθ] , [hɜːr; hər] ['mænərz] [dɪd][nɑːt] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['sɜːrliːnəs] [soʊ]
Though wild and uncouth , her manners did not betray the surliness so
尽管 荒野 和 粗野 , 她 礼仪 做过 不是 背叛 这 暴躁 所以
[kən'spɪkjuəs] [ɪn][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
conspicuous in her husband .
显眼的 在 她 丈夫 .
虽然她性情狂野粗鲁，但她的举止却丝毫没有流露出她丈夫身上那种明显的暴躁脾气。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['reɪndɪr] [fɔːn] [skɪnz] , [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [θɪn] [ænd; ənd]['plæɪəb(ə)l] ,
The latter was dressed in reindeer fawn skins , which , being thin and pliable ,
这 后者 曾是 穿着 在 驯鹿 讨好 皮肤 , 哪个 , 存在 薄的 和 柔韧的 ,
后者身穿驯鹿幼崽皮，这种皮薄而柔软，

[wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [wɔːrm] .
were not likely to be too warm .
是 不是 可能 到 是 也 温暖的 .
不太可能太热。

“ [ə'nʌðər] ['læplændə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tent] .
“ **Another Laplander and his wife lived in the same tent .**
” 其他 拉普兰人 和 他的 妻子 居住地 在 这 相同的 帐篷 .
“另一位拉普兰人和他的妻子住在同一个帐篷里。

[ðɪs] [mæn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːrtnər][ʌv; əv][pər] ['mæθɪsən] ; [ðer; ðər] [dɪr] [wɜːr; wər] [mɪkst]
This man seemed to be a partner of Per Mathison ; their deer were mixed
这 男人 似乎 到 是 一个 伙伴 的 每 马蒂森 ; 他们的 鹿 是 混合
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,
这个人似乎是佩尔·马西森的合伙人；他们的鹿混在一起了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [su:ˈpiəriə] [ˈnʌmbə] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlætə] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈeɪdəntli]
but the superior number belonged to the latter , and he was evidently
但 这 优越的 数字 属于 到 这 后者 , 和 他 曾是 显然
[hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
head of the family ,
头 的 这 家庭 ,

但人数较多的是后者，而且他显然是一家之主。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈi:zəli] [pəˈsi:vɪd] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈaɪdlɪnəs] [ænd; ənd] { - }
which was easily perceived , from his idleness and { 214 }
哪个 曾是 容易地 感知 , 从 他的 懒惰 和 { - }

这一点很容易看出，从他的懒散和{214}

[ˌɪnæktɪvəti] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɡrʌf] [ˌɪndɪˈpendəns] , [ðæt] [bɪˈspəʊk] [ə; eɪ] [lərd] [ʌv; əv]
inactivity , mixed with a kind of gruff independence , that bespoke a laird of
不活动 , 混合 和 一个 种类 的 粗暴 独立 , 那 定制 一个 领主 的
[ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] .
the mountains .
这 山脉 .

不爱活动，却又带着一种粗犷的独立精神，这很像山中领主的气质。

[hi:; hi][hæd; həd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [tu:] [ˈsʌmərz] ,
He had , for the last two summers ,
他 有 , 为了 这 最后的 二 夏天 ,

过去两个夏天，他一直.....

[brɔ:t] [hɪz; ɪz][hɜ:rd][ʌv; əv] [dɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] [ʌv; əv] [weɪl] [ˈaɪlənd] ,
brought his herd of deer to the mountains of Whale Island ,
带来 他的 一群 的 鹿 到 这 山脉 的 鲸 岛 ,

他把他的鹿群带到了鲸鱼岛的山区，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtɪriə] [ʌv; əv] [nɔ:rˈwi:dʒən] [ˈlæp.lænd] — [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:]
from the interior of Norwegian Lapland — a distance of more than two
从 这 内部的 的 挪威 拉普兰 — 一个 距离 的 更多的 比 二

[ˈhʌndrəd] [maɪlz] .
hundred miles .
百 英里 .

从挪威拉普兰内陆出发——距离超过两百英里。

[hɪr] [hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [bɪˈtwi:n] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] [mʌnθs] ; [ænd; ənd] , [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ]
Here he remained between two and three months ; and , before the approach
这里 他 剩余 之间 二 和 三 几个月 ; 和 , 前 这 方法

[ʌv; əv] [ˈwɪntə] ,
of winter ,
的 冬天 ,

他在这里待了两到三个月；在冬天来临之前，

[əˈɡen] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈfɒrɪsts] .
again returned to his native forests .
再次 返回 到 他的 本国的 森林 .

他又回到了故乡的森林。

“ [ɪn] [əˈbaʊt] [tu:] [ˈaʊərz] , [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈbɑ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] [ˌɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv]
“ **In about two hours , the distant barking of the dogs indicated the coming of**
“ 在 关于 二 小时 , 这 遥远 叫声 的 这 狗 表明的 这 未来 的

[ðə; ði] [dɪr] ,
the deer ,
这 鹿 ,

大约两个小时后，远处传来狗吠声，这表明鹿群来了。

[wɪtʃ] [wiː; wi][æ; ət][læst] [di'səːnd] ['waɪndɪŋ] ['sləʊli] [ə'ləːŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [æ; ət][ðə; ði] ['dɪstəns]
which we at last discerned winding slowly along the mountains , at the distance
哪个 我们 在 最后的 辨别 绕线 缓慢地 沿着 这 山脉 , 在 这 距离
[ʌ; əv] [nɪr] [ə; eɪ][maɪl] ,
of near a mile ,
的 靠近 一个 英里 ,
我们最终辨认出它正沿着群山缓缓蜿蜒而行，距离我们大约一英里。

[ə'piəriŋ] [laɪk][ə; eɪ] [blæk] ['muːvɪŋ] [mæs] .
appearing like a black moving mass .
出现 喜欢 一个 黑色的 移动 大量的 .
看起来像一团移动的黑色物体。

[ðeɪ] [naʊ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][fəʊld] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [speɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd]
They now approached the fold , which was a large space that had been cleared
他们 现在 接近 这 折叠 , 哪个 曾是 一个 大的 空间 那 有 到过 已清除
[ʌ; əv][ðə; ði] ['brʌʃwɒd] ,
of the brushwood ,
的 这 灌木丛 ,
他们现在来到了羊圈附近，那是一片被清理掉灌木丛的大空地。

[ænd; ənd][ɪn'kloʊzd] [baɪ] ['bræntʃɪz] [ʌ; əv][dwaːrf] [bɜːrtʃ][ænd; ənd][f'æspən] , [stʌk] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [prɪ'vent]
and inclosed by branches of dwarf birch and aspen , stuck around to prevent
和 封闭 经过 分支 的 矮人 桦木 和 白杨 , 卡住 大约 到 防止
[ðə; ði] [dɪr] [frʌm; frəm] [streɪŋ] .
the deer from straying .
这 鹿 从 迷途 .
周围环绕着矮桦树和白杨树的枝条，以防止鹿群走失。

[æz; əz][ðə; ði][hɜːrd] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][aɪ 'tiː] , [ðə; ði] [dɪr] [mɛrd] ['friːkwənt] ;
As the herd came up to it , the deer made frequent snortings ;
作为 这 一群 来了 向上 到 它 , 这 鹿 制成 频繁 哼哼声 ;
当鹿群靠近时，鹿发出频繁的喷鼻声；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] ['krækliŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [prə'duːst] [baɪ][ðer; ðər][dɪ'vaɪdɪd] [huːf] ['straɪkɪŋ]
and a loud crackling was heard , produced by their divided hoofs striking
和 一个 大声 噼啪作响 曾是 听到 , 生产 经过 他们的 分割 蹄子 引人注目
[ə'genst] [iːtʃ] [l'ðər] .
against each other .
反对 每个 其他 .
一阵响亮的噼啪声传来，那是它们分开的蹄子互相撞击产生的。

[ðɪːz] [ˈænɪmlz] , ['biːɪŋ] [en'duːd] [wɪð; wɪθ][æ; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [sens] [ʌ; əv] [smeliŋ] , [suːn] [pər'siːvd]
These animals , being endued with an exquisite sense of smelling , soon perceived
这些 动物 , 存在 赋予 和 一个 精美的 感觉 的 闻起来 , 很快 感知
[ðer; ðər][wɜːr; wər][st'reɪndʒəz] [nɪr] ;
there were strangers near ;
那里 是 陌生人 靠近 ;
这些动物嗅觉极其灵敏，很快就察觉到附近有陌生人；

[ænd; ənd][aʊər; ɑːr] [ə'pɪrəns] , [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dres] [ʌ; əv][ðə; ði]['læ,plændərz][tuː; tə]
and our appearance , so different from the dress of the Laplanders to
和 我们的 外貌 , 所以 不同的 从 这 裙子 的 这 拉普兰人 到
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] ,
which they had been accustomed ,
哪个 他们 有 到过 习惯 ,
我们的外貌与拉普兰人习以为常的服饰截然不同，

[ə'lɑːrmd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,
alarmed them to such a degree ,
惊慌 他们 到 这样的 一个 程度 ,
这让他们感到如此震惊，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔɪ; fər] [ju: 'es] [tu:; tə] [rɪ'taɪər] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [fəʊld] .
that it was necessary for us to retire till they had entered the fold .
那 它 曾是 必要的 为了 我们 到 退休 直到 他们 有 进入 这 折叠 .
我们必须退休，直到他们融入教会。

[ˈæftər] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [ðə; ði] [hooɪ] [hɜ:rd] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [kə'lektɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
After some difficulty , the whole herd were at length collected within the
后 一些 困难 , 这 所有的 一群 是 在 长度 集 之内 这
[ˈsɜ:rk(ə)l] ; [ænd; ənd] { - }
circle ; and { 215 }
圆圈 ; 和 { - }
经过一番周折，所有牛群最终都被聚集在了圆圈内； {215}

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [boʊlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tent] , [brɪ'gæŋ] [ðə; ði] [ɑ:pə'reɪf(ə)n] [ʌv; əv]
the women , bringing their bowls from the tent , began the operation of
这 女性 , 带来 他们的 碗 从 这 帐篷 , 开始 这 手术 的
['mɪlkɪŋ] , [wɪtʃ] ,
milking , which ,
挤奶 , 哪个 ,
妇女们从帐篷里拿出碗，开始挤奶。

[æz; əz] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [dɪr] [wɜ:r; wər] [ə'sembld] , [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ]
as some hundreds of deer were assembled , was likely to take up a
作为 一些 数百 的 鹿 是 组装 , 曾是 可能 到 拿 向上 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .
considerable time .
大量 时间 .
由于聚集了数百只鹿，这可能会花费相当长的时间。

[ɪn] [ðɪs] [bəuθ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] .
In this both the men and women were busily employed .
在 这 两个都 这 男人 和 女性 是 忙碌地 受雇 .
男女都忙于这项工作。

[brɪfɔ:r] [i:tʃ] [dɪr] [wʌz; wəz] [mɪlkt] , [ə; eɪ] [kɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nu:s] [wʌz; wəz] [θroʊn] [raʊnd] [ðə; ði]
Before each deer was milked , a cord with a noose was thrown round the
前 每个 鹿 曾是 挤奶 , 一个 绳索 和 一个 套索 曾是 抛掷 圆形的 这
[hɔ:rnz] ,
horns ,
角 ,
在给每只鹿挤奶之前，都要用绳子套住鹿角。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [ænd; ənd] [kept] ['stedi] .
by which it was secured and kept steady .
经过 哪个 它 曾是 安全 和 保留 稳定的 .
通过这种方式，它得以固定并保持稳定。

[ðə; ði] ['læplændərz] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] ['ekspɜ:rt] [æt; ət] [ðɪs] ;
The Laplanders are extremely expert at this ;
这 拉普兰人 是 极其 专家 在 这 ;
拉普兰人在这方面非常擅长；

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ɪg'zæktnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nu:s] [wʌz; wəz]
and it was surprising to see the exactness with which the noose was
和 它 曾是 奇怪 到 看 这 精确 和 哪个 这 套索 曾是
[θroʊn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ;
thrown from a distance ;
抛掷 从 一个 距离 ;
令人惊讶的是，从远处投掷绳索的精准度竟然如此之高；

[ˈhɑːrdli] [ˈevər] [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [fɔːr; fər] [wɪt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
hardly ever failing to light upon the horns of the deer for which it was
几乎 曾经 失败 到 光 之上 这 角 的 这 鹿 为了 哪个 它 曾是
[ɪnˈtendɪd] ,
intended ,
故意的 ,

几乎从未失手落在目标鹿角上。

[ðooʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .
though in the thickest of the herd .
尽管 在 这 最厚 的 这 一群 .

即使身处牛群最密集的地方。

[ðə; ði][kɔːrd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrt] , [ˈveri] [ˈniːtli]
The cord for this purpose was made of the fibres of the birch , very neatly
这 绳索 为了 这 目的 曾是 制成 的 这 纤维 的 这 桦木 , 非常 整齐地
[ˈpleɪtɪd; ˈplætɪd] [təˈgeðər] ,
plaited together ,
编织 一起 ,

为此目的而制作的绳索是用桦木纤维编织而成，编织得非常整齐。

[ænd; ənd] [ɪkˈsiːdɪŋli] [strɔːŋ] .
and exceedingly strong .
和 非常 强的 .

而且非常坚固。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɔːrt] [taɪm][ðə; ði][ˈænɪm(ə)][wʌz; wəz] [ˈmɪlkɪŋ] ,
During the short time the animal was milking ,
期间 这 短的 时间 这 动物 曾是 挤奶 ,

在动物泌乳的短暂时间内，

[ðɪs] [kɔːrd][wʌz; wəz] [ˈiːðər] [held][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ɔːr] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [bɜːrt] [ˈrʌb]
this cord was either held by one of the women , or made fast to a birch shrub
这 绳索 曾是 任何一个 握住 经过 一 的 这 女性 , 或者 制成 快速地 到 一个 桦木 灌木
;
;
;
;
;

这条绳子要么由其中一位妇女拿着，要么系在白桦树丛上；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [stript] [ʌv; əv][ðer; ðər] [liːvz] , [ænd; ənd] [left] [ˈstændɪŋ]
some of the thickest having been stripped of their leaves , and left standing
一些 的 这 最厚 拥有 到过 脱衣舞 的 他们的 树叶 , 和 左边 常设
[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] .
for this purpose .
为了 这 目的 .

其中一些最茂密的树木被剥去了叶子，并保留了原状，就是为了这个目的。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈtræktəb(ə)] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ɪˈmædʒɪnd] , [wɜːr; wər]
Many of the deer , instead of being tractable , as I had imagined , were
许多 的 这 鹿 , 反而 的 存在 易于处理 , 作为 我 有 想象 , 是
[ˈveri] [rɪˈfræktəri] ,
very refractory ,
非常 耐火 ,

许多鹿并不像我想象的那样容易驯服，反而非常桀骜不驯。

[ˈfriːkwəntli] [ˈiːv(ə)n] [ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈhɜːrtɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hɔːrnz]
frequently even throwing the women down , and hurting them with their horns
频繁地 甚至 投掷 这 女性 向下 , 和 受伤 他们 和 他们的 角
.
:
.

他们甚至经常把妇女们摔倒在地，用角伤害她们。

[ðeɪ] [si:md] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][tu:; tə][maɪnd] [ðɪs] ; [bʌt; bət] , [strɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlæplændərz][ɑ:r; ər] ,
They seemed very little to mind this ; but , strong as the Laplanders are ,
他们 似乎 非常 小的 到 头脑 这 ; 但 , 强的 作为 这 拉普兰人 是 ,
他们似乎并不太在意这一点; 但是, 尽管拉普兰人很坚强,

[ðeɪ] [əˈpɪrd] [tu:; tə][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər] [ði:z] [ˈænɪmlz] ,
they appeared to have little power over these animals ,
他们 出现 到 有 小的 力量 超过 这些 动物 ,
他们似乎对这些动物没什么控制力。

[fɔ:r; fər] [wen] [wʌn][hæd; həd][ðə; ði][kɔ:rd] [raʊnd] [ɪts][hɔ:rnz] , [ænd; ənd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][bi:; bi] [mɪlkt] ,
for when one had the cord round its horns , and refused to be
为了 什么时候 一 有 这 绳索 圆形的 它是 角 , 和 拒绝 到 是
milked ,
挤奶 ,
当一头牛用绳子缠住它的角, 拒绝被挤奶时,

[,aɪ ˈti:] [ˈdrægd] [ðə; ði][ˈhoʊldər][wɪð; wɪθ] [i:z] [raʊnd] [ðə; ði][foʊld] .
it dragged the holder with ease round the fold .
它 拖拽 这 持有者 和 舒适 圆形的 这 折叠 .
它轻松地将支架拖过折叠处。

[ðə; ði][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [mɪlk] [ðæt] [i:tʃ] [dɪr] [geɪv] [ˈskersli] [eks] { - }
The quantity of milk that each deer gave scarcely ex { 216 }
这 数量 的 牛奶 那 每个 鹿 给予 几乎 前任 { - }
每只鹿产奶量几乎为零{216}

[ˈsi:dɪd] [ə; eɪ] [ti:] - [kʌp] [fʊl] ; [bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ˈlʌʃəs] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ˌæərəˈmætɪk] [ˈfleɪvər] ,
ceeded a tea - cup full ; but it was extremely luscious , of a fine aromatic
让步 一个 茶 - 杯子 满的 ; 但 它 曾是 极其 甜美 , 的 一个 美好的 芳香
flavour ,
味道 ,
倒了一满杯茶; 但它味道极其甘甜, 香气扑鼻。

[ænd; ənd] [ˈrɪtʃər] [ðæn; ðən] [kri:m] .
and richer than cream .
和 更富有 比 奶油 .
比奶油更浓稠。

[ʌv; əv] [ðɪs] [wi:; wi] [ˈi:ɡərli] [pɑ:rˈtɒk] , [ˈæftər][wi:; wi][hæd; həd] [pərˈmɪ(ə)n] ; [wɪtʃ] , [haʊˈevər] ,
Of this we eagerly partook , after we had permission ; which , however ,
的 这 我们 急切地 参与 , 后 我们 有 允许 ; 哪个 , 然而 ,
我们得到许可后, 欣然参与其中; 然而,

[pər] [ˈmæθɪsən] [dɪd][nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst] [si:m] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][grænt] ,
Per Mathison did not at first seem willing to grant ,
每 马蒂森 做过 不是 在 第一的 似乎 愿意的 到 授予 ,
佩尔·马蒂森起初似乎并不愿意批准,

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈsʌlən] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [su:n] [ˈsɒfənd] [baɪ] [ˈbrændɪ] .
but his sullen nature was soon softened by brandy .
但 他的 忧郁 自然 曾是 很快 软化 经过 白兰地 .
但白兰地很快就软化了他阴郁的性情。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd][ʌv; əv] [dɪr] , [səˈspendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] ”
“ In the middle of the herd of deer , suspended to the branches of a low
“ 在 这 中间 的 这 一群 的 鹿 , 暂停 到 这 分支 的 一个 低的
[bɜ:rtʃ] ,
birch ,
桦木 ,
“在鹿群中央, 悬挂在一棵低矮白桦树的树枝上,

[wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] [ə'baʊt][ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] , [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈkreɪd(ə)] ,
was a child about a year old , enclosed in a kind of cradle ,

曾是 一个 孩子 关于 一个 年 老的 , 内 在 一个 种类 的 摇篮 ,

那是一个大约一岁的孩子, 被放在一种摇篮里。

[ɔːr] [keɪs] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['leðər] .
or case covered with leather .

或者 案件 涵盖 和 皮革 :

或皮革包裹的盒子。

[ðə; ðɪ] ['læplændərz] , [wen] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gou] ['eni] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [tents] ,
The Laplanders , when obliged to go any distance from their tents ,

这 拉普兰人 , 什么时候 有义务 到 去 任何 距离 从 他们的 帐篷 ,

拉普兰人如果被迫离开帐篷走很远的路,

['friːkwəntli] [liːv] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ðʌs] [sə'spendɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] ,
frequently leave their children thus suspended on a tree ,

频繁地 离开 他们的 孩子们 因此 暂停 在 一个 树 ,

他们经常把孩子这样悬挂在树上,

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sɪ'kjʊəd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['eni] ['rævnənəs] ['ænɪm(ə)] .
by which they are secured from the attack of any ravenous animal .

经过 哪个 他们 是 安全 从 这 攻击 的 任何 贪婪的 动物 :

从而使它们免受任何饥饿动物的攻击。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst] ['mɪdnɑɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hɜːrd][wʌz; wəz] [mɪlkt] .
“ It was past midnight before the whole of the herd was milked .

“ 它 曾是 过去的 午夜 前 这 所有的 的 这 一群 曾是 挤奶 .

“直到午夜过后, 所有牛群才被挤完奶。”

[ðə; ðɪ] [sʌn] [hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] ['hevəns] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [diːp] [ˈɔrɪndʒ] [tɪnt] ,
The sun had left the heavens about an hour , but a deep orange tint ,

这 太阳 有 左边 这 天 关于 一个 小时 , 但 一个 深的 橙子 着色 ,

太阳落山大约一个小时了, 但天空中仍然笼罩着一层深橙色的光芒。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hə'raɪz(ə)n] , [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][naːt][faːr] [bɪ'loʊ] [aɪ 'tiː] .
on the verge of the horizon , shewed that it was not far below it .

在 这 边缘 的 这 地平线 , 展示 那 它 曾是 不是 远的 以下 它 .

在地平线边缘, 它表明它就在地平线下方不远处。

[ðə; ðɪ] [dɪr] [wɜːr; wər][æt; ət][lenkθ; lenθ] [tɜːrɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][foʊld] ; [ænd; ænd] ,
The deer were at length turned out from the fold ; and ,

这 鹿 是 在 长度 转向 出去 从 这 折叠 ; 和 ,

最后, 鹿群被赶出了鹿圈;

['spreɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'boːŋ] [ðə; ðɪ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntnɪz] , [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [bɜːst][tuː; tə]
spreading themselves along the sides of the mountains , were quickly lost to

传播 他们自己 沿着 这 侧面 的 这 山脉 , 是 迅速地 丢失的 到

[aʊər; ɑːr] [vjuː] .
our view .

我们的 看法 :

它们沿着山坡蔓延开来, 很快就消失在我们的视线中。

[ðə; ðɪ] ['læplændərz] [naʊ] [kə'lektɪŋ] [ðə; ðɪ] [mɪlk] , [wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['kwɑːntəti]
The Laplanders now collecting the milk , which amounted to a considerable quantity

这 拉普兰人 现在 收集 这 牛奶 , 哪个 金额 到 一个 大量 数量

,
:
,

拉普兰人开始收集牛奶, 数量相当可观。

[prə'siːdɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tent] , [ɪn'vartɪŋ] [juː 'es][tuː; tə] ['slʌpər] .
proceeded with it to the tent , inviting us to supper .
继续 和 它 到 这 帐篷 , 邀请 我们 到 晚餐 .

他拿着它来到帐篷前，邀请我们共进晚餐。

[wiː; wi] [krept] [ɪn] , [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɑːr'selvz] [ɑːn] ['reɪndɪr] [skɪnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [struːd] [ɑːn]
We crept in , and seated ourselves on reindeer skins , which were strewn on
我们 悄悄地爬 在 , 和 坐着 我们自己 在 驯鹿 皮肤 , 哪个 是 散落的 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

我们蹑手蹑脚地走了进去，坐在散落在地上的驯鹿皮上。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [tʃiːz] [naʊ] [kə'menst] : [ænd; ənd] ['mɛrɪt] ,
The business of making cheese now commenced : and Marit ,
这 商业 的 制作 奶酪 现在 开始 : 和 玛丽特 ,
cheese-making now commenced : and Marit ,
奶酪制作工作现在开始了：还有玛丽特，

['emptiɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊlz] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ][aɪərən][pɑːt] , [pleɪst] [aɪ 'tiː][oʊvər][ə; eɪ]
emptying the milk from the bowls into a large iron pot , placed it over a
清空 这 牛奶 从 这 碗 进入 一个 大的 铁 锅 , 放置 它 超过 一个
[faɪər] ,
fire ,
火 ,

将碗里的牛奶倒入一个大铁锅里，然后把铁锅放在火上加热。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] { - }
in the centre of { 217 }
在 这 中心 的 { - }

在{217}的中心

[ðə; ði] [tent] , [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'noɪd] [juː 'es] [mʌtʃ] .
the tent , the smoke of which annoyed us much .
这 帐篷 , 这 抽烟 的 哪个 恼怒 我们 很多 .

帐篷里的烟让我们非常烦躁。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ðə; ði] [mɪlk] [ə'suːmd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][kɜːrd] ; [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['teɪkən]
In a short time , the milk assumed the appearance of curd ; and , being taken
在 一个 短的 时间 , 这 牛奶 假定 这 外貌 的 凝乳 ; 和 , 存在 已采取
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,

不久，牛奶就凝固成了凝乳状；取下后，

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [smɔːl] ['məʊldz] , [meɪd] [ʌv; əv] [biːtʃ] [wʊd] , [ænd; ənd] [prest] [tə'geðər] .
was placed in small moulds , made of beech wood , and pressed together .
曾是 放置 在 小的 模具 , 制成 的 山毛榉 木头 , 和 按下 一起 .

将它们放入由山毛榉木制成的小模具中，然后压合在一起。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tʃiːz] [ðʌs] [meɪd] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə'baʊt] [eɪt] , [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]
The number of cheeses thus made amounted to about eight , of the size of a
这 数字 的 奶酪 因此 制成 金额 到 关于 八 , 的 这 尺寸 的 一个
[ˈkɑːmən] [pleɪt] ,
common plate ,
常见的 盘子 ,

如此制作出来的奶酪大约有八个，大小和普通盘子差不多。

[ænd; ənd] ['berli] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] ['θɪknəs] .
and barely an inch in thickness .
和 仅仅 一个 英寸 在 厚度 .

厚度不足一英寸。

[ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] ['kɜ:dz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['sʌpər] ,
The whey and curds that remained were for our supper ,
这 乳清 和 凝乳 那 剩余 是 为了 我们的 晚餐 ,
剩下的乳清和凝乳是我们晚餐的食材。

[ðoo] [ðə; ði]['dɜ:rti]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)] [mʌt] [dɪ'mɪnɪʃt] [maɪ] ['æpɪtaɪt] .
though the dirty habits of the people much diminished my appetite .
尽管 这 肮脏的 习惯 的 这 人们 很多 减少 我的 食欲 .
虽然人们的不良习惯大大降低了我的食欲。

“ [æftər] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊlz] [ænd; ənd] [ʌðər] [ju:'tensɪlz] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə]
“ After supper was finished , and the bowls and other utensils removed to
” 后 晚餐 曾是 完成的 , 和 这 碗 和 其他 餐具 已移除 到
[ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
a corner of the tent ,
一个 角落 的 这 帐篷 ,
“晚饭后, 碗筷和其他餐具被搬到帐篷的一角,

[freɪ] [wʊd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði]['faɪər] , [wɪt] [ə'gen] [ɪn'veləpt] [ju:'es][ɪn] [smoʊk] .
fresh wood was placed on the fire , which again enveloped us in smoke .
新鲜的 木头 曾是 放置 在 这 火 , 哪个 再次 被包裹 我们 在 抽烟 .
人们往火里添了些新柴, 烟雾再次笼罩了我们。

[ɑ:n][ɪts] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði] [fleɪmz] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [tʃi:z] ,
On its burning up , the flames reached the cheeses ,
在 它是 燃烧 向上 , 这 火焰 达到 这 奶酪 ,
火焰燃烧时, 很快就烧到了奶酪上。

[wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] [bɔ:rd] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] , [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk]
which had been placed on a board directly over the fire , that the smoke
哪个 有 到过 放置 在 一个 木板 直接地 超过 这 火 , 那 这 抽烟
[maɪt] ['hɑ:rdn] [ðem; ðəm] .
might harden them .
可能 硬化 他们 .
将它们放在火堆正上方的木板上, 让烟熏使它们变硬。

[ðer; ðər] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t] [kɔ:zd] [lɑ:rdʒ][dra:ps][ʌv; əv][ɔɪl][tu:; tə] ['trɪkl] [frʌm; frəm]
Their richness and the heat caused large drops of oil to trickle from
他们的 丰富 和 这 热 导致 大的 滴 的 油 到 涓涓细流 从
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
它们的肥沃和高温导致大滴的油从它们身上滴落下来。

[wɪt] [ðə; ði][men] [lɪkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] ['reɪlɪ] .
which the men licked up with evident relish .
哪个 这 男人 舔过 向上 和 明显 尽情享受 .
男人们津津有味地舔舐着。

“ [ðə; ði] [hoʊl] [gru:p] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [wʌn] .
“ The whole group was a curious one .
” 这 所有的 团体 曾是 一个 好奇的 一 .
“整个团队都很古怪。”

[ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][ju:'es] , [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ʌn'ku:θ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['læ.plændərz]
Opposite to us , around the fire , were the uncouth figures of the Laplanders
对面的 到 我们 , 大约 这 火 , 是 这 粗野 数据 的 这 拉普兰人
, ['skwa:tɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [hɔ:nt] .
, squatting on their haunches .
, 蹲姿 在 他们的 臀部 .
在我们对面, 围坐在火堆旁的是拉普兰人粗犷的身影, 他们蹲坐在地上。

[ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [əˈsliːp] [ɪn] [dɪr] - [skɪnz] ;
In one corner were two children asleep in deer - skins ;
在 一 角落 是 二 孩子们 睡着了 在 鹿 - 皮肤 ;
角落里有两个孩子睡在鹿皮里;

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [smɔːl] [dɔːgz][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [rɪˈpəʊzɪŋ] [əˈbaʊt] [juːˈes] .
and more than twenty small dogs were also reposing about us .
和 更多的 比 二十 小的 狗 是 还 休息 关于 我们 :
还有二十多只小狗在我们周围休息。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [kəˈmens] [ðer; ðər] [ˈnaɪtli] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv]
It was soon time for the men to commence their nightly employment of
它 曾是 很快 时间 为了 这 男人 到 开始 他们的 每晚 就业 的
[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] ,
watching the deer ,
观看 这 鹿 ,
很快, 男人们就到了他们夜间看守鹿群的时间了。

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] [ðə; ði] [tent] .
and accordingly one of them left the tent .
和 因此 一 的 他们 左边 这 帐篷 :
于是, 其中一人离开了帐篷。

[ɑːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪgnəl] , [əˈbaʊt] [hæf][ðə; ði][dɔːgz] , [huːz] [tɜːrn][aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] { - }
On making a signal , about half the dogs , whose turn it was to { 218 }
在 制作 一个 信号 , 关于 一半 这 狗 , 谁 转动 它 曾是 到 { - }
发出信号后, 大约有一半的狗轮到{218}

[kəˈmens] [ðə; ði] [wɑːtʃ] , [ˈstɑːrtɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [ðer; ðər][ˈmæstər][tuː; tə][ðə; ði]
commence the watch , started suddenly up , and followed their master to the
开始 这 手表 , 开始 突然 向上 , 和 随后 他们的 掌握 到 这
[ˈmaʊntnɪz] .
mountains .
山脉 :

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [rest] [teɪk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmənz] ,
I was greatly surprised to find the rest take no notice of the summons ,
我 曾是 非常 惊讶 到 寻找 这 休息 拿 不 注意 的 这 传票 ,
令我大吃一惊的是, 其他人似乎对传唤置之不理。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ˈkwaɪətli] [stretʃt] [ɑːn][ðer; ðər] [dɪr] - [skɪnz] , [wel] [əˈwer] , [ˈsɪŋɡjələr][æz; əz][aɪˈtiː]
and remain quietly stretched on their deer - skins , well aware , singular as it
和 保持 悄悄 拉伸 在 他们的 鹿 - 皮肤 , 出色地 意识到的 , 单数 作为 它
[meɪ] [siːm] ,
may seem ,
可能 似乎 ,
他们静静地躺在鹿皮上, 虽然看起来很特别, 但他们很清楚这一点。

[ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][tɜːrn] .
that it was not their turn .
那 它 曾是 不是 他们的 转动 :
还没轮到他们。

" 18th . — [ˈmeri] [ɪz] [ˈriːdɪŋ] [ˈwɒdɪŋtənɪz] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][iːθiˈoʊpiə][ænd; ənd] [ˈdɒŋɡələ] ,
" **18th . — Mary is reading Waddington's Visit to Ethiopia and Dongola ,**
" 18th . — 玛丽 是 阅读 沃丁顿 访问 到 埃塞俄比亚 和 栋古拉 ,
"18日——玛丽正在阅读沃丁顿的《访问埃塞俄比亚和栋古拉》一书,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃoʊ] [emˈiː][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɪn][aɪˈtiː][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈrɑːʒ] ,
and she shewed me an account in it of the mirage ,
和 她 展示 我 一个 帐户 在 它 的 这 海市蜃楼 ,
她给我看了书中关于海市蜃楼的描述,

[ðæt] [moʊst] [ˈkjʊəriəs] [dɪˈsep](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] .
that most curious deception of the sight .
那 最多 好奇的 欺骗 的 这 视线 .
视觉上最奇特的欺骗。

[ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈsændi] [pleɪn] [nɪr] - , [ɪn] [ˈdɒŋɡələ] ,
In crossing the immense sandy plain near Askán , in Dongola ,
在 过境 这 巨大 沙 清楚的 靠近 - , 在 栋古拉 ,
在穿越栋古拉阿斯坎附近广袤的沙质平原时,

[ˈmɪstər] . [ˈdʌbljuː] . [sez] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈrɑːʒ] .
Mr . W . says they had a good view of the mirage .
先生 . W . 说道 他们 有 一个 好的 看法 的 这 海市蜃楼 .
W先生说他们清楚地看到了海市蜃楼。

[aɪˈtiː] [əˈsuːmd] [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [ˈwaɪndɪŋ] [striːm] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
It assumed at first the appearance of a broad winding stream , which he
它 假定 在 第一的 这 外貌 的 一个 广阔 绕线 溪流 , 哪个 他
[mɪˈstʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪl] .
mistook for the Nile .
误 为了 这 尼罗河 .
它起初看起来像一条宽阔蜿蜒的溪流, 他误以为是尼罗河。

[aɪˈtiː] [ðen] [tʃeɪndʒd] [ˈræðər] [ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈrɪvər][tuː; tə][ə; eɪ] [siː] ,
It then changed rather suddenly from a river to a sea ,
它 然后 已更改 相当 突然 从 一个 河 到 一个 海 ,
然后, 它突然从河流变成了大海。

[ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] ; [waɪl] [ˈkɑːslz] , [triːz] ,
covering the whole of the horizon in front of the party ; while castles , trees ,
覆盖 这 所有的 的 这 地平线 在 正面 的 这 派对 ; 尽管 城堡 , 树木 ,
遮蔽了派对前方整个地平线; 城堡、树木、

[ænd; ænd] [ˈrɑːks] [siːmd] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
and rocks seemed to stand in the middle of the water ,
和 岩石 似乎 到 站立 在 这 中间 的 这 水 ,
岩石仿佛矗立在水中央。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ˈɑːbdʒekts][wɜːr; wər][moʊst] [dɪˈstɪŋktli] [rɪˈflektɪd] .
in which those objects were most distinctly reflected .
在 哪个 那些 对象 是 最多 明显地 反映 .
其中这些物体得到了最清晰的反映。

[ðə; ði] [əˈpærənt] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [pɑːrt][wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn]
The apparent distance of the nearest part was continually changing from one
这 明显 距离 的 这 最近的 部分 曾是 持续 变化 从 一
[ˈkwɔːrtər][tuː; tə] [θriː] [ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] .
quarter to three quarters of a mile .
四分之一 到 三 四分之一 的 一个 英里 .
最近部分的视距离不断变化, 从四分之一英里到四分之三英里不等。

[æt; ət] - [ˈmɪstər] . [ˈdʌbljuː] . [sɔː] [əˈnʌðər] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [məˈrɑːʒ] ;
At Bakkil Mr . W . saw another beautiful mirage ;
在 - 先生 . W . 锯 其他 美丽的 海市蜃楼 ;
在巴基尔, W先生看到了另一个美丽的海市蜃楼;

[ænd; ænd][hiː; hi] [riˈmaːks] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈpleɪsɪz] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðɪs]
and he remarks that the two or three places where he had seen this
和 他 评论 那 这 二 或者 三 地方 在哪里 他 有 已见 这
[fəˈnɑːmɪnən] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [pərˈfek](ə)n] ,
phenomenon in the greatest perfection ,
现象 在 这 最 完美 ,
他还提到, 在他曾亲眼目睹这种现象最为完美的两三个地方,

[wɜːr; wər] [pɪ'kjuːliəri] ['friːkwəntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['æntɪləʊp] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] [ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv] [ðæt]
we peculiarly frequented by the antelope , as if she loved the banks of that
是 奇特地 经常光顾 经过 这 羚羊 , 作为 如果 她 喜爱 这 银行 的 那
[ˈferi] [siː] ,
fairy sea ,
仙女 海 ,

羚羊似乎特别喜欢来这里，仿佛她钟爱那片仙境般的海的岸边。

[ænd; ʌnd] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɑːn][ɪts][ˈfjuːdʒətɪv][ˈwɔːtəz] .
and delighted to gaze upon its fugitive waters .
和 高兴极了 到 目光 之上 它是 逃犯 水 .

并欣喜地凝视着它奔腾不息的水流。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪŋɡjələɹ] [koʊ'ɪnsɪdəns] { - }
It is a singular coincidence { 219 }
它 是 一个 单数 巧合 { - }

这是一个奇特的巧合{219}

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɑːbzər'veɪ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [mə'raːʒ] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['æɹəbz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezəɹt] ,
with this observation , that the mirage is called by the Arabs of the Desert ,
和 这 观察 , 那 这 海市蜃楼 是 称为 经过 这 阿拉伯人 的 这 沙漠 ,

基于这一观察，阿拉伯人将海市蜃楼称为沙漠中的海市蜃楼。

— [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'zelz] .
— the lake of the gazelles .
— 这 湖 的 这 瞪羚 .

——瞪羚湖。

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrɪn] ['sʌmθɪŋ] ['fɜːrðəɹ] [ɑːn] [ðɪs] ['kjʊəriəs] ['sʌbdʒekt] ,
I was anxious to learn something further on this curious subject ,
我 曾是 焦虑的 到 学习 某物 更远 在 这 好奇的 主题 ,

我渴望进一步了解这个有趣的课题。

[ænd; ʌnd][nɑːt] ['nəʊɪŋ] [wʌt] [bʊks] [tuː; tə] [kən'sʌlt] , [aɪ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)] .
and not knowing what books to consult , I applied to my uncle .
和 不是 会心 什么 图书 到 咨询 , 我 应用 到 我的 叔叔 .

由于不知道该参考哪些书籍，我便向叔叔求助。

[hiː; hi] [telz] [em 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] ['spiːʃɪz] [ʌv; əv] [mə'raːʒ] [ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [æt; ət] [siː] ;
He tells me that a species of mirage is very common at sea ;
他 讲述 我 那 一个 物种 的 海市蜃楼 是 非常 常见的 在 海 ;

他告诉我，海市蜃楼这种现象在海上很常见；

[ˈdɪstənt] [ʃɪps] [siːm] [ɡroʊ'teskli] ['kæɹɪkə'tʃʊəd] [baɪ][,aɪ 'tiː] ['iːðəɹ] [ɪn][lenkθ; lenθ][ɔːr][ɪn] [haɪt] ; [ænd; ʌnd]
distant ships seem grotesquely caricatured by it either in length or in height ; and
遥远 船舶 似乎 怪诞地 漫画式的 经过 它 任何一个 在 长度 或者 在 高度 ; 和
[ˈsʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,

远处的船只似乎被它以一种怪诞的漫画形式呈现出来，无论是长度还是高度；有时，

[ˈoʊvəɹ][ðə; ði]['riːəl] ['ves(ə)] , [æn; ʌn] [ɪn'vɜːrtɪd] ['pɪktʃəɹ] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
over the real vessel , an inverted picture of it appears suspended in the sky ,
超过 这 真实的 血管 , 一个 倒 图片 的 它 出现 暂停 在 这 天空 ,

在真正的船只上方，悬浮着它的倒置图像。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑːsts][ʌv; əv] [iːtʃ] [prə'lɔːŋd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ju'hart] .
with the masts of each prolonged , so as to unite .
和 这 桅杆 的 每个 延长 , 所以 作为 到 团结 .

各桅杆伸长，以便连接在一起。

[ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfrentʃ] , [ɪn][ðer; ðər] [iˈdʒɪpən]
A similar effect was observed in the desert by the French , in their Egyptian
一个 相似的 影响 曾是 观察到 在 这 沙漠 经过 这 法语 , 在 他们的 埃及人
[eksˈpəˈdɪ(ə)n] ;
expedition ;
远征 ;

法国人在埃及探险中也曾在沙漠中观察到类似的现象；

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [əˈpiəriŋ] [dɪˈstɔːrtɪd] , [ɔːr] [reɪzɪd] [əˈbʌv] [ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl][ˈlev(ə)l] ,
the villages appearing distorted , or raised above their natural level ,
这 村庄 出现 扭曲 , 或者 提高 多于 他们的 自然的 等级 ,
村庄看起来扭曲变形, 或者高于其自然水平面。

[ɔːr][æz; əz] [ɪf] [bɪlt] [ɑːn][æn; ən][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] .
or as if built on an island in the middle of a lake .
或者 作为 如果 建造 在 一个 岛 在 这 中间 的 一个 湖 .
或者就像建在湖中央的岛屿上一样。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] , [ðə; ði] [əˈpærənt] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [bɪˈkeɪm] [ˈnerəʊz̩] [ænd; ənd]
As they approached , the apparent surface of the water became narrower and
作为 他们 接近 , 这 明显 表面 的 这 水 成为 较窄 和
[ˈnerəʊz̩] , [tɪl] [aɪˈtiː] [dɪsəˈpɪəd] ;
narrower , till it disappeared ;
较窄 , 直到 它 消失 ;

随着他们靠近, 水面越来越窄, 直到消失；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈseptɪv] [əˈpɪrəns] [bɪˈgæn] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði][ˈnekst] [ˈvɪlɪdʒ] .
and the same deceptive appearance began again at the next village .
和 这 相同的 欺骗性的 外貌 开始 再次 在 这 下一个 村庄 .
同样的欺骗性外表在下一个村庄再次出现。

[bʌt; bət][ɔːl] [ˈtrævələz] [θruː] [ˈsændi] [pleɪnz] , [ɪn][hɔːt] [kˈlaɪməts] , [ˈmen(ə)n] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈɔːptɪk(ə)l]
But all travellers through sandy plains , in hot climates , mention this kind of optical
但 全部 旅行者 通过 沙 平原 , 在 热的 气候 , 提到 这 种类 的 光学的
[dɪˈsep(ə)n] ,
deception ,
欺骗 ,

但是所有穿越炎热气候下沙质平原的旅行者都会提到这种视觉错觉。

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
and particularly that of its having the appearance of water .
和 特别 那 的 它是 拥有 这 外貌 的 水 .
尤其是它看起来像水。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈtrævld] [fɔːr; fər][ˈaʊərz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈdezərt] , [feɪnt]
Some of them , after having travelled for hours in a burning desert , faint
一些 的 他们 , 后 拥有 旅行 为了 小时 在 一个 燃烧 沙漠 , 头晕的
[ænd; ənd] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
and exhausted ,
和 筋疲力尽的 ,

他们中的一些人在酷热的沙漠中跋涉数小时后, 已经虚弱不堪、精疲力竭。

[hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər][ˈspɪrɪts] [rɪˈvaɪvd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
have had their spirits revived by the sight of water ,
有 有 他们的 烈酒 复活 经过 这 视线 的 水 ,
看到水, 他们的精神都恢复了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɪˈgərli] [pʊʃt] [ɑːn][tuː; tə] [rɪˈfreʃ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [pʊr] [ˈkæməlz] ;
and have eagerly pushed on to refresh themselves and their poor camels ;
和 有 急切地 推动 在 到 刷新 他们自己 和 他们的 贫穷的 骆驼 ;
他们急切地继续前行, 以便让自己和可怜的骆驼都得到休息；

[jʊː; jʊ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [wen] [ðeɪ] [pərˈsiːvd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl]
you may judge of their disappointment when they perceived that it was all
你 可能 法官 的 他们的 失望 什么时候 他们 感知 那 它 曾是 全部
[ɪˈluːʒ(ə)n] . { - }
illusion . { 220 }
错觉 . { - }

当他们意识到这一切都是幻觉时，你可以想象他们有多么失望。{220}

[əˈnʌðər] [ˈveri] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [məˈrɑːʒ] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [sez] , [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən]
Another very remarkable instance of mirage , my uncle says , has been more than
其他 非常 卓越 实例 的 海市蜃楼 , 我的 叔叔 说道 , 有 到过 更多的 比
[wʌns] [siːn] [æt; ət][ˈredʒiəu; ˈreddʒɔː] ,
once seen at Reggio ,
一次 已见 在 雷焦 ,

我叔叔说，在雷焦艾米利亚也曾多次出现过非常奇特的海市蜃楼现象。

[ɪn][ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv][meˈsiːnə] , [wer] [aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈfɑːtə][mɔːrˈɡæənə] .
in the straits of Messina , where it is called the Fata Morgana .
在 这 海峡 的 墨西拿 , 在哪里 它 是 称为 这 法塔 摩根娜 .

在墨西拿海峡，它被称为海市蜃楼。

[wen] [ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [fɔːrm][æn; ən][ˈæŋɡ(ə)l][ʌv; əv] [əˈbaʊt] 45° [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] ,
When the rays of the sun form an angle of about 45° with the sea ,
什么时候 这 射线 的 这 太阳 形式 一个 角度 的 关于 45° 和 这 海 ,
当太阳光线与海面形成约45°角时，

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [braɪt] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːtər] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɪz][nɑːt] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ] [wɪnd] [ɔːr]
and that the bright surface of the water in the bay is not disturbed by wind or
和 那 这 明亮的 表面 的 这 水 在 这 湾 是 不是 不安 经过 风 或者
[ˈkɜːrənt] ,
current ,
当前的 ,

海湾中明亮的水面不受风或水流的扰动。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈspekteɪtər] [biː; bi] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,
if the spectator be placed with his back to the sun ,
如果 这 旁观者 是 放置 和 他的 后退 到 这 太阳 ,
如果让观众背对太阳，

[ðər; ðər] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪrɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ðə; ði][moʊst][ɪn,kɑːmpriˈhensəb(ə)l] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv][ˈɑːbdʒekts]
there suddenly appears on the water the most incomprehensible variety of objects
那里 突然 出现 在 这 水 这 最多 难以理解 种类 的 对象
— [pəˈlæstəz] , [ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz] , [ænd; ænd] [ˈkɑːslz] ,
— pilasters , arches , and castles ,
— 壁柱 , 拱门 , 和 城堡 ,

水面上突然出现了各种各样难以理解的物体——壁柱、拱门和城堡，

[ˈlɔːfti] [ˈtʌʊərz] [ænd; ænd] [ɪkˈstensɪv] [ˈpæləs] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðər; ðər] [ˈbælkənɪz] [ænd; ænd] [ˈwɪndəʊz] — [ɔːr]
lofty towers and extensive palaces , with all their balconies and windows — or
高远 塔楼 和 广泛的 宫殿 , 和 全部 他们的 阳台 和 视窗 — 或者
[pərˈhæps] [triːz] , [ˈvæliz] , [ænd; ænd] [pleɪnz] ,
perhaps trees , vallies , and plains ,
也许 树木 , 山谷 , 和 平原 ,

高耸的塔楼和广阔的宫殿，以及它们所有的阳台和窗户——或者也许是树木、山谷和平原，

[wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [həːdz] [ænd; ænd] [ˈflɑːks] — [ˈɑːmɪz] [ʌv; əv][men] , [ɑːn] [fʊt] [ænd; ænd][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] ,
with their herds and flocks — armies of men , on foot and on horseback ,
和 他们的 畜群 和 羊群 — 军队 的 男人 , 在 脚 和 在 马背 ,
[ænd; ænd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [streɪndʒ] [ˈɑːbdʒekts] ;
and many other strange objects ;
和 许多 其他 奇怪的 对象 ;

以及他们的牛羊——成群结队的步行和骑马的人，还有许多其他奇奇怪怪的东西；

[ɔ:l][ɪn][ðer; ðər][ˈnætʃ(ə)rəl] ['kʌlərz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɪn][ˈækʃ(ə)n] ,
all in their natural colours , and all in action ,
全部 在 他们的 自然的 颜色 , 和 全部 在 行动 ,
它们都保持着自然的颜色, 并且都在活动。

[ˈpæsɪŋ] ['ræpɪdli][ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] [əˈbɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
passing rapidly in succession along the surface of the sea .
通过 快速 在 演替 沿着 这 表面 的 这 海 .
沿海面快速连续掠过。

[bʌt; bət] [ɪf] , [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [bɪˈfɔ:r] [dɪˈskraɪbd] , [ðə; ði] ['ætməsfɪr] ['hæpənz] [tu:; tə]
But if , besides the circumstances before described , the atmosphere happens to
但 如果 , 除了 这 情况 前 描述 , 这 气氛 发生 到
[bi:; bi] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] ['veɪpər] ,
be loaded with a dense vapour ,
是 已加载 和 一个 稠密 汽 ,
但是, 如果除了上述情况外, 大气中还恰好充满了浓稠的水蒸气,

[wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn][hæd; həd][nɑ:t] ['pri:vɪəsli] [dɪˈspɜ:rst] ,
which the sun had not previously dispersed ,
哪个 这 太阳 有 不是 之前 分散的 ,
太阳之前没有散播的光芒,

[ðə; ði] [əbˈzɜ:rvər] [wɪl] [bɪˈhoʊld][ə; eɪ] [reprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈɑ:bdʒekts][ɪn][ðə; ði] [er] ,
the observer will behold a representation of the same objects in the air ,
这 观察员 将要 看哪 一个 表示 的 这 相同的 对象 在 这 空气 ,
观察者将在空中看到相同物体的影像。

[æz; əz] [ɪf] [treɪst] [ðer; ðər][ɑ:n][ə; eɪ][ˈkɜ:rt(ə)n] ;
as if traced there on a curtain ;
作为 如果 追踪 那里 在 一个 窗帘 ;
仿佛是在窗帘上描绘出来的一样;

[ðoʊ] [nɑ:t][soʊ] [dɪˈstɪŋkt] [ɔ:r] [wel] [dɪˈfaɪnd] [æz; əz] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] .
though not so distinct or well defined as those on the sea .
尽管 不是 所以 清楚的 或者出色地 定义 作为 那些 在 这 海 .
虽然不像海上的那些那样独特或轮廓分明。

[ði:z] ['kjʊriəs] [əˈpɪrənsəz] [wɜ:r; wər] [ˈfænsɪfəli] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈtæljənz] , [ðə; ði] ['kɑ:slz] [ʌv; əv][ðə; ði]
These curious appearances were fancifully called by the Italians , the castles of the
这些 好奇的 外貌 是 异想天开 称为 经过 这 意大利人 , 这 城堡 的 这
[ˈferi] [mɔrˈgænə] .
Fairy Morgana .
仙女 摩根娜 .
意大利人将这些奇特的景象形象地称为“仙女摩根娜的城堡”。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈwʊləstən; 'wɔ-] [hæz; həz] [pru:vd] , [baɪ][sʌm; səm]
My uncle says that the celebrated Dr . Wollaston has proved , by some
我的 叔叔 说道 那 这 著名 博士 . 沃拉斯顿 有 已证实 , 经过 一些
[veri] [ɪnˈdʒɪ:niəs] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] ,
very ingenious experiments ;
非常 巧妙 实验 ,
我叔叔说, 著名的沃拉斯顿博士通过一些非常巧妙的实验证明了:

[ðæt] [ðeɪ] [əˈraɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈregjələr] [ɪˈfrækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [laɪt] , [ɪn] ['pæsɪŋ]
that they arise from the irregular refraction of the rays of light , in passing
那 他们 出现 从 这 不规则的 折射 的 这 射线 的 光 , 在 通过
[θru:] { - }
through { 221 }
通过 { - }
它们是由光线穿过时发生的不规则折射产生的{221}

[ðə; ði] ['letərz] [wɜ:r; wər] ['i:kwəli] [di'stiŋkt] , [bʌt; bət] [ɪn'vɜ:rtɪd] .
the letters were equally distinct , but inverted .
这 信件 是 同样地 清楚的 , 但 倒 .

这两个字母同样清晰可辨, 但方向相反。

[ə; eɪ]['sɪmələər] [ɪ'fekt] , [hi:; hi] [sed] , [meɪ] [bi:; bi] [prə'du:st] [wɪð; wɪθ][hɑ:t][ænd; ənd][koʊld]['wɔ:tər] ,
A similar effect , he said , may be produced with hot and cold water ,
一个 相似的 影响 , 他 说 , 可能 是 生产 和 热的 和 寒冷的 水 ,
他说, 冷热水交替也能产生类似的效果。

[ɔ:r][i:v(ə)n][baɪ] [tu:] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][koʊld][ænd; ənd] ['hi:tɪd] [er] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [foʊ] [ju: 'es] [ðɪs] ,
or even by two portions of cold and heated air ; and to shew us this ,
或者 甚至 经过 二 部分 的 寒冷的 和 加热 空气 ; 和 到 展示 我们 这 ,
或者甚至是通过两部分冷热空气; 为了向我们展示这一点,

[hi:; hi] [pər'fɔ:rmɪd] [ə'hʌðər] [veri] ['i:zi] [ɪk'sperɪmənt] .
he performed another very easy experiment .
他 执行 其他 非常 简单的 实验 .

他又做了一个非常简单的实验。

[hi:; hi] [pleɪst] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri] [tʃerz] [bæk] [tu:; tə] [bæk] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fɒt] [ə'pɑ:rt] ;
He placed two of the library chairs back to back , and about a foot apart ;
他 放置 二 的 这 图书馆 椅子 后退 到 后退 , 和 关于 一个 脚 除 ;
他将两把图书馆椅子背靠背摆放, 相距约一英尺;

[hi:; hi] [kə'nektɪd] [ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['bɪts][ʌv; əv] [strɔ:ŋ] ['waɪər] ,
he connected the tops of the chairs with two bits of strong wire ,
他 连接 这 最高额 的 这 椅子 和 二 比特 的 强的 金属丝 ,
他用两段结实的铁丝把椅子的顶部连接起来。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪəz][hi:; hi][leɪd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['pʊɹkər] ,
and on the wires he laid the kitchen poker ,
和 在 这 电线 他 铺设 这 厨房 扑克 ,
他把厨房用的拨火棍放在电线上,

[ðə; ði] [skwer] [end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [red] [hɑ:t] .
the square end of which he had made red hot .
这 正方形 结尾 的 哪个 他 有 制成 红色的 热的 .
他把方形的一端烧得通红。

[ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['pʊɹkər][hi:; hi] [pɪnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['prɪntɪd] [ə; eɪ][ə'pɑ:n]
Exactly in the direction of the poker he pinned a large printed A upon
确切地 在 这 方向 的 这 扑克 他 已置顶 一个 大的 打印 一个 之上
[ðə; ði] [wɔ:l] ,
the wall ,
这 墙 ,
他沿着扑克牌的方向, 在墙上钉了一个大大的印刷字母A。

他沿着扑克牌的方向, 在墙上钉了一个大大的印刷字母A。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [fi:t] ['dɪstənt] ;
which was about ten feet distant ;
哪个 曾是 关于 十 脚 遥远 ;
距离大约十英尺远;

距离大约十英尺远;

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'zaɪərd] [ju: 'es][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] ['hi:tɪd] ['pʊɹkər] .
and then desired us to look at it along the heated poker .
和 然后 想要的 我们 到 看 在 它 沿着 这 加热 扑克 .
然后他想让我们沿着烧红的铁棍去看它。

[wɪz; wi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][wɪz; wi] [ɔ:l] [di'stiŋktli] [sɔ:] [θri:] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] , [ðə; ði] { - }
We did so , and we all distinctly saw three images of the A , the { 222 }
我们 做过 所以 , 和 我们 全部 明显地 锯 三 图片 的 这 一个 , 这 { - }
我们照做了, 我们都清楚地看到了A的三个图像, {222}

[ˈmɪd(ə)l] [wʌn] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈvɜːrtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈʌðər] [ɪˈrekt] .
middle one being inverted , and the two others erect .
中间 一 存在 倒 , 和 这 二 其他的 直立 :
中间那只倒置, 另外两只正立。

[dɪr] [ˈmæmə] ,
Dear mamma ,
亲爱的 妈妈 ,

亲爱的妈妈,

[haʊ] [ðɪs] [rɪˈmaɪndɪd] [em ˈiː][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][juː ˈes][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ]
how this reminded me of the day when you first explained to us the meaning
如何 这 提醒 我 的 这 天 什么时候 你 第一的 解释 到 我们 这 意义
[ʌv; əv] [rɪˈfræk](ə)n] ,
of refraction ,
的 折射 ,

这让我想起了你第一次给我们解释折射原理的那天。

[ænd; ənd] [[oʊ] [juː ˈes][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈsperɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] ,
and shewed us the pretty little experiment of the stick ,
和 展示 我们 这 漂亮的 小的 实验 的 这 戳 ,
然后向我们展示了那个精巧的小实验——木棍实验。

[wɪtʃ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][bend] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
which appeared to bend just at the surface of the water .
哪个 出现 到 弯曲 只是 在 这 表面 的 这 水 .
它似乎只在水面上弯曲。

[haʊ] [ˈɔːf(ə)n][aɪ] [naʊ] [fiːl] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər][ˈpeɪʃ(ə)nt] [ɪnˈstrʌk](ə)n] ,
How often I now feel the benefit of all your patient instruction ,
如何 经常 我 现在 感觉 这 益处 的 全部 你的 病人 操作说明 ,
我现在多么频繁地感受到您耐心指导带来的益处啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈɔːf(ə)n][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][jʊr; jər] [ˈeksələnt] [ˈmeməri] ,
and how often I wish I had your excellent memory ,
和 如何 经常 我 希望 我 有 你的 出色的 记忆 ,
我多么希望自己也能拥有你那样的超强记忆力啊！

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [juː; jʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː ˈes][soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] , [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈbʊks] [tuː; tə]
which enabled you to teach us so many things , without having any books to
哪个 已启用 你 到 教 我们 所以 许多 事物 , 没有 拥有 任何 图书 到
[əˈsɪst] [juː; jʊ] !
assist you !
协助 你 !
这使你能够在没有任何书籍辅助的情况下教会我们这么多东西！

20th . — [maɪ] [ˈkʌznz] [laɪk] [ˈiːstərn] [teɪlz; ˈteɪlɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː] — [ænd; ənd][maɪ]
20th . — My cousins like Eastern tales just as much as I do — and my
20th . — 我的 表兄弟姐妹 喜欢 东 故事 只是 作为 很多 作为 我 做 — 和 我的
[ˈʌŋk(ə)l] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈreɪbiən] [naɪts] - [entəˈteɪnmənts] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ]
uncle speaks of the Arabian Nights ' Entertainments as if he was still a boy
叔叔 说话 的 这 阿拉伯 夜晚 - 娱乐 作为 如果 他 曾是 仍然 一个 男生
.
:
.
20日——我的表兄弟们和我一样喜欢东方故事——我的叔叔谈起《一千零一夜》时, 就像他还是个孩子一样。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈveri] [ɪnˈdʒɪːniəs] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpærənt]
He thinks that they are not only very ingenious , but that many of the apparent
他 思考 那 他们 是 不是 仅有的 非常 巧妙 , 但 那 许多 的 这 明显
[ˈwʌndəz] ,
wonders ,
奇迹 ,

他认为它们不仅非常巧妙，而且许多显而易见的奇迹，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪˈleɪtɪd] [æz; əz] [suːpərˈnætʃrəl] , [meɪ] [biː; bi] [ˈiːzəli] [ɪkˈspleɪnd] ,
which are related as supernatural , may be easily explained ,
哪个 是 有关的 作为 超自然 , 可能 是 容易地 解释 ,
这些与超自然现象相关的，其实很容易解释。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkemɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [ˈdʒen(ə)rəli]
by means of the chemical and philosophical knowledge which is too generally
经过 方法 的 这 化学 和 哲学 知识 哪个 是 也 一般来说
[səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [leɪt] [dɪsˈkʌvərɪz] .
supposed to be the result of late discoveries .
据称 到 是 这 结果 的 晚的 发现 .

凭借化学和哲学知识，而这些知识通常被认为是后期发现的结果。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [ˈoʊvər][ɔːl][maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [teɪl; ˈteɪ,lɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
I should like to read over all my favourite tales with him ,
我 应该 喜欢 到 读 超过 全部 我的 最喜欢的 故事 和 他 ,
我想和他一起重读我最喜欢的那些故事。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ekspləˈneɪʃənz] .
for the benefit of his explanations .
为了 这 益处 的 他的 解释 .
为了便于他解释。

[wʌt] [brɔːt] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː][maɪ][maɪnd] [naʊ] ,
What brought them into my mind now ,
什么 带来 他们 进入 我的 头脑 现在 ,
是什么让我现在想起了他们？

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈænɪkdoʊt] [wɪtʃ] [aɪ][wʌns] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [tel] [greɪs] ,
was a pretty little anecdote which I once heard him tell Grace ,
曾是 一个 漂亮的 小的 轶事 哪个 我 一次 听到 他 告诉 优雅 ,
那是我曾经听他讲给格蕾丝听的一个很可爱的小故事。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [rɪˈpiːtɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] .
and which she has just been repeating to me .
和 哪个 她 有 只是 到过 重复 到 我 .
她刚才一直在跟我重复这些话。

[ɪn] - , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][oʊld][ˌkærəˈvænsərəɪ; ˌkærəˈvænsəri] , [kɔːld] - ,
In Khorasân , there was a certain old caravanserai , called Zafferounee ,
在 - , 那里 曾是 一个 肯定 老的 商队旅馆 , 称为 - ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌns][soʊ] { - }
which was once so { 223 }
哪个 曾是 一次 所以 { - }
在呼罗珊，有一座名为扎费鲁尼的古老商队旅馆，它曾经如此{223}

[ˈveri] [ɪkˈstensɪv] , [æz; əz][tuː; tə] [kənˈteɪn] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈtʃembər] , [brɪˈsaɪdʒ] [bɑːðz][ænd; ənd]
very extensive , as to contain seventeen hundred chambers , besides baths and
非常 广泛的 , 作为 到 包含 十七 百 房间 , 除了 浴室 和
[ɑːps] ,
shops ,
商店 ,
规模非常庞大，除了浴室和商店外，还包含一千七百间客房。

[ænd; ənd] [br'saɪdz] [ə,kɑ:mə'deɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][Λv; əv][ˈkæt(ə)l] [wɪ'dɪn] [ɪts] [wɔːlz] .
and besides accommodation for thousands of cattle within its walls .
和 除了 住宿 为了 数千 的 牛 之内 它是 墙壁 .
此外，城墙内还可容纳数千头牛。

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [i'rektɪd] [baɪ][wʌn][Λv; əv] [ðoʊz] [ˈwelθi] [ˈiːstərn] [ˈmɜ:tʃənts] ,
It is said to have been erected by one of those wealthy Eastern merchants ,
它是 说 到 有 到过 竖立 经过 一 的 那些 富裕 东 商人 ,
据说它是由一位富有的东方商人建造的。

[huː] [dɪ'lɑɪtɪd] [ɪn] [pər'petʃueɪtɪŋ] [ðer; ðər] [neɪmz] [baɪ][ækts][Λv; əv] [ˈpʌblɪk] [juː'tɪlətɪ] .
who delighted in perpetuating their names by acts of public utility .
WHO 高兴极了 在 延续 他们的 姓名 经过 行为 的 民众 公用事业 .
他们乐于通过公益行为来永垂不朽。

[waɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈbɪldɪŋ] ,
While it was building ,
尽管 它 曾是 建筑 ,
在建造过程中，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntəti][Λv; əv] [strɔː] [ænd; ənd] [kleɪ] [wɜːr; wər] [ˈmɪksɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs]
and a large quantity of straw and clay were mixing up for that purpose
和 一个 大的 数量 的 稻草 和 黏土 是 混合 向上 为了 那 目的
[ɑːn][ðə; ði][roʊd] [nɪr] [aɪ 'tiː] ,
on the road near it ,
在 这 路 靠近 它 ,
为此，附近的道路上正在混合大量的稻草和黏土。

[ə; eɪ] , [kən'sɪstɪŋ] [Λv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈkæməlz] , [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsæfrən] , [ˈtʃænst] [tuː; tə]
a cafilah , consisting of a hundred camels , loaded with saffron , chanced to
一个 卡菲拉 , 由 的 一个 百 骆驼 , 已加载 和 藏红花 , 偶然 到
[pæs] ; [ænd; ənd][wʌn][Λv; əv][ðem; ðəm] ,
pass ; and one of them ,
经过 ; 和 一 的 他们 ,
一支由一百头骆驼组成的骆驼队，驮着藏红花，恰巧路过；其中一头骆驼，

[ˈslɪpɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kleɪ] , [fel] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪs'eɪbld] .
slipping into the clay , fell , and was disabled .
滑倒 进入 这 黏土 , 跌倒 , 和 曾是 已禁用 .
滑入泥地，摔倒在地，导致残疾。

[ðer; ðər] [ˈoʊnər] [ɪn'veɪd] [ˈbɪtərli] [ə'genst] [ðoʊz] [huː] [baɪ][soʊ] [ˈkerləsli] [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər] [wɜːrk][ɑːn]
Their owner inveighed bitterly against those who by so carelessly doing their work on
他们的 所有者 令人愤慨 苦涩地 反对 那些 WHO 经过 所以 粗心大意 正在做 他们的 工作 在
[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [roʊd] ,
the public road ,
这 民众 路 ,
他们的主人对那些在公共道路上如此粗心大意地工作的人进行了猛烈的抨击。

[hæd; həd] [ɔ'keɪzənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [lɔːs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
had occasioned such a serious loss to him .
有 引发 这样的 一个 严肃的 损失 到 他 .
给他造成了如此严重的损失。

[ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] , [huː] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [ˌsju:pərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [Λv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] , [ɑːn]
The merchant , who was himself superintending the progress of the building , on
这 商人 , WHO 曾是 他自己 监督 这 进步 的 这 建筑 , 在
[ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [kəm'pleɪnts] ,
hearing these complaints ,
听力 这些 投诉 ,
这位商人本人正亲自监督建筑工程的进展，当他听到这些抱怨时，

[in'kwaɪəd] [wʌt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][ˈvæljuː][nɑːt][ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæm(ə)] , [wɪt] [hæd; həd] [bɪn]
inquired what might be the value not only of the camel , which had been
询问 什么 可能 是 这 价值 不是 仅有的 的 这 骆驼 , 哪个 有 到过
[dɪs'eɪbld] ,
disabled ,
已禁用 ,

他询问了那头残疾骆驼的价值，不仅如此，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][rest] ; [ænd; ənd] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,
but of all the rest ; and purchasing the whole on the spot ,
但 的 全部 这 休息 ; 和 购买 这 所有的 在 这 点 ,
但其余的；并且当场买下全部，

[ˈɔːrdərd] [ðə; ði] ['sæfrən] [tuː; tə][biː; bi] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] [kleɪ] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ,
ordered the saffron to be tumbled into the clay , and worked up with it ,
订购 这 藏红花 到 是 翻滚 进入 这 黏土 , 和 工作 向上 和 它 ,
命人将藏红花混入黏土中，并用它进行加工。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] [strɔː] .
instead of chopped straw .
反而 的 切碎 稻草 :
而不是切碎的稻草。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˌkærə'vænsəraɪ; ˌkærə'vænsəri] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
It was from this that the caravanserai obtained the name of
它 曾是 从 这 那 这 商队旅馆 获得 这 姓名 的
- , [ɔːr] ['sæfrən] .
Zafferounee , or Saffron .
- , 或者 藏红花 :

正因如此，商队旅馆才得名 Zafferounee，意为藏红花。

[ðɪs] [rɪtʃ] ['mɜːrtʃənt] , [haʊ'evər] , [fel] ['æftərwərdz] ['ɪntuː] ['dɪfəkəltɪz] , [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
This rich merchant , however , fell afterwards into difficulties , as might have been
这 富有的 商人 , 然而 , 跌倒 然后 进入 困难 , 作为 可能 有 到过
[ɪk'spektɪd] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'strævəgəns] ,
expected , from his extravagance ,
预期的 , 从 他的 奢侈 ,
然而，不出所料，这位富商后来因其挥霍无度而陷入困境。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['begər] .
and at last became a beggar .
和 在 最后的 成为 一个 乞丐 :
最后沦为乞丐。

['trævəlɪŋ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] , ['ɪntuː] ['fɔːrən] ['kʌntrɪz] , [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə]['vɪzɪt]
Travelling in search of subsistence , into foreign countries , he happened to visit
旅行 在 搜索 的 生存 , 进入 外国的 国家 , 他 发生 到 访问
[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][ˈkæm(ə)] - ['draɪvər] ,
the place where the camel - driver ,
这 地方 在哪里 这 骆驼 - 司机 ,
为了谋生，他远赴异国他乡，偶然间来到了骆驼夫居住的地方。

[naʊ] [groʊn] [ɪ'mensli] { - }
now grown immensely { 224 }
现在 生长 非常 { - }
现在发展壮大了{224}

[rɪtʃ] , [lɪvd] [ɪn] ['splendər] .
rich , lived in splendour .
富有的 , 居住地 在 辉煌 :
富有，生活奢华。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ɪn] ['pɑ:vərti] ;
It came to the ears of the latter , that a stranger , in poverty ,
它 来了 到 这 耳朵 的 这 后者 , 那 一个 陌生人 , 在 贫困 ,
后者听说, 有个陌生人, 身处贫困之中,

[hu:] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər] ['rɪtʃɪz] [ɪn] - , [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] ['retʃɪdli] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ;
who spoke of his former riches in Khorasân , was living wretchedly in the town ;
WHO 辐 的 他的 以前的 财富 在 - , 曾是 活的 可悲地 在 这 镇 ;
他曾谈及自己在呼罗珊的财富, 如今却在城里过着悲惨的生活;

[ænd; ənd] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi][hɪz; ɪz][oʊld] ['benɪfæktər] , [hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə]
and suspecting that this might be his old benefactor , he invited him to
和 怀疑 那 这 可能 是 他的 老的 恩人 , 他 受邀 他 到
[hɪz; ɪz] [haʊs] ;
his house ;
他的 房子 ;
他怀疑这可能是他以前的恩人, 于是邀请他到自己家里来;

[ænd; ənd][æftər] ['fi:stɪŋ] [hɪm; ɪm][su:'pɜ:rbli] , [ɪn'dʒʊst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'leit] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] : [wen]
and after feasting him superbly , induced him to relate his history : when
和 后 盛宴 他 极好 , 诱导 他 到 涉及 他的 历史 : 什么时候
[ɪn] [kən'klu:dɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
in concluding it ,
在 总结 它 ,
在款待了他一番之后, 便诱使他讲述自己的经历: 当他讲到最后时,

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] - [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['destɪtu:t] [kən'dɪ](ə)n , [ðə; ði] [ʌðər] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm]
the unhappy Khorasânee described his destitute condition , the other interrupted him
这 不开心 - 描述 他的 贫困 状况 , 这 其他 中断 他
[seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

那个不幸的呼罗珊人描述了他贫困潦倒的处境, 另一个人打断了他, 说道:
" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][kɔ:l] [jɔ:'rself] [pʊr] , [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ɪn] [rɪ'æləti] , [ə; eɪ][mæn] [pə'zest]
" **How can you call yourself poor , when you are , in reality , a man possessed**
" 如何 能 你 称呼 你自己 贫穷的, 什么时候 你 是 , 在 现实 , 一个 男人 拥有
[ʌv; əv] [greɪt] ['rɪtʃɪz] ? "
of great riches ? "
的 伟大的 财富 ? "
"你明明拥有巨额财富, 怎么能自称贫穷呢?"

" [ɑ:] ! [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʌðər] ; " [wʌns] , [ɪn'di:d] , [aɪ][hæd; həd] [mʌt] [welθ] , [bʌt; bət][ɔ:l][ɪz]
" **Ah ! no , " replied the other ; " once , indeed , I had much wealth , but all is**
" 啊 ! 不 , " 回复 这 其他 ; " 一次 , 的确 , 我 有 很多 财富 , 但 全部 是
[ɡɔ:n] ;
gone ;
已消失 ;
"啊! 不,"另一个人回答说; "我曾经确实拥有很多财富, 但一切都消失了;

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [ə; eɪ] ['begər] !
and I am now a beggar !
和 我 是 现在 一个 乞丐 !
我现在成了个乞丐!
" [ɑ:n] [ðɪs] [hɪz; ɪz][hoʊst] ['kærid] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ]['si:krət] ['tʃeɪmbər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]
" **On this his host carried him to a secret chamber , which was full of**
" 在 这 他的 主持人 携带 他 到 一个 秘密 房间 , 哪个 曾是 满的 的
[ˈmʌni] — " [ðɪs] ,
money — " This ,
钱 — " 这 ,
于是, 他的主人把他带到一个密室, 里面堆满了钱——“这,

” [sed] [hi:; hi] , “ [ɪz] [ɔ:l] [jɔ:rz] ;
” said he , “ is all yours ;

” 说 他 , “ 是 全部 你的 ;

“都是你的了；

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæfrən] [wɪt] [ju:; jʊ] [soʊ] ['lɪbərəli] ['pə:tʃəst] [frʌm; frəm] [em 'i:] :
it is the price of the saffron which you so liberally purchased from me :

它 是 这 价格 的 这 藏红花 哪个 你 所以 慷慨地 购买 从 我 :

这是你慷慨地从我这里购买的藏红花的价格：

[aɪ] [hæv; həv] ['treɪdɪd] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [brɪkʌm] [rɪt] ,
I have traded upon it and become rich ,

我 有 交易 之上 它 和 变得 富有的 ,

我利用它进行交易并致富了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)] [sʌm; səm] [aɪ] [hæv; həv] [ɔ:lweɪz] [rɪ'zɜ:rvd] [æz; əz] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ; [teɪk]
but the original sum I have always reserved as belonging to you ; take

但 这 原来的 和 我 有 总是 预订的 作为 属于 到 你 ; 拿

[aɪ 'ti:] [naʊ] ,
it now ,

它 现在 ,

但我一直为你保留的那笔钱，现在就拿去吧。

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] .
and live happily :

和 居住 快乐地 .

并幸福地生活下去。

” [greɪs] [ɪz] [ɔ:lweɪz] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [tu:; tə] [ʌðər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['stɔ:riz] [wɪt] [ɑ:r; ə] [təʊld]
” Grace is always encouraged to repeat to others the little stories which are told

” 优雅 是 总是 鼓励 到 重复 到 其他的 这 小的 故事 哪个 是 讲述

[tu:; tə] [hɜ:ɪ; həɪ] :
to her :

到 她 :

“格蕾丝总是被鼓励把别人讲给她听的小故事复述给别人听：

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hɜ:rd] [hɜ:r; həɪ] [rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə] [ju: 'es] [brɪ'fɔ:r] [ti:] .
I wish you could have heard her relating this to us before tea .

我 希望 你 可以 有 听到 她 相关 这 到 我们 前 茶 .

我真希望你们能在喝茶前听到她跟我们讲述这件事。

22d . — [wel] , [aɪ] [eɪ 'em] [ɪn] ['æktʃuəl] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['kwɔ:ri] .
22d . — Well , I am in actual possession of the old quarry .

22d . — 出色地 , 我 是 在 实际的 拥有 的 这 老的 采石场 .

22d. — 嗯，我实际上拥有那个旧采石场。

['hævɪŋ] ['setld] [ɔ:l] [maɪ] [plænz] , [aɪ] [æt; ət] [wʌns] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] ,
Having settled all my plans , I at once set to work ,

拥有 定居 全部 我的 计划 , 我 在 一次 放 到 工作 ,

计划安排妥当后，我立即开始工作。

[ænd; ənd] [maɪ] [ʰŋk(ə)] [wʌz; wəz] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [tu:; tə] [let] [em 'i:] [hæv; həv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜ:kmen]
and my uncle was so good as to let me have one of the workmen

和 我的 叔叔 曾是 所以 好的 作为 到 让 我 有 一 的 这 工人

[tu:; tə] [help] [em 'i:] ,
to help me ,

到 帮助 我 ,

我叔叔人真好，让我安排了一位工人来帮我。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [sed] [maɪ] [aɪ'di:əz] [wɜ:ɪ; wəɪ] ['ræ(ə)nəl] .
because he said my ideas were rational .

因为 他 说 我的 想法 是 合理的 .

因为他说我的想法很理性。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] { - }
The opening { 225 }
这 开幕 { - }

开场{225}

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑ:ri] [frʌnts] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] ; [ðə; ði] [rɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [sti:p]
of the quarry fronts the south - west ; the rock at the back is high and steep
的 这 采石场 前线 这 南 - 西方 ; 这 岩石 在 这 后退 是 高的 和 陡
,
.
,

采石场正面朝向西南；背面的岩石高而陡峭。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [wɪtʃ] ['trɪklz] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ,
and a spring , which trickles from it ,
和 一个 春天 , 哪个 涓涓细流 从 它 ,

还有一股涓涓细流从中涌出的泉水。

[ki:ps] [ðə; ði][pɑ:rt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] ['di:pli] [wɜ:rkt] ['kɑ:nstəntli] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
keeps the part which had been most deeply worked constantly full of water .
保持 这 部分 哪个 有 到过 最多 深 工作 不断地 满的 的 水 .

使加工最深入的部位始终充满水。

[ɪn] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [pʊt] ['sevrəl] ['prɪti] ['wɔ:tər] - [plænts] — ['mɪstər] . ['bɪgz] , [aɪ] [noʊ] ,
In this I have put several pretty water - plants — Mr . Biggs , I know ,
在 这 我 有 放 一些 漂亮的 水 - 植物 — 先生 . 比格斯 , 我 知道 ,

我在这里放了几株漂亮的水生植物——比格斯先生，我知道。

[leɪz] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [pi:t] ['kɑ:mpoʊst][ɪn][hɪz; ɪz][pɑ:nd] ;
lays a quantity of peat compost in his pond ;
躺下 一个 数量 的 泥炭 堆肥 在 他的 池塘 ;

他在池塘里铺了一层泥炭堆肥；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn] [ðæt] [jet] ,
but though I have not been able to obtain that yet ,
但 尽管 我 有 不是 到过 有能力的 到 获得 那 然而 ,

但我虽然还没有能够获得那份东西，

[aɪ][hæv; həv][pla:ntɪd] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] ['wɔ:tər] ['lɪli] ,
I have planted the white and the yellow water lily ,
我 有 已种植 这 白色的 和 这 黄色的 水 百合 ,

我种下了白色和黄色的睡莲。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [faʊnd] [fɔ:r; fər][,em 'i:][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ɔ:f] .
which the gardener found for me a few miles off .
哪个 这 园丁 成立 为了 我 一个 很少 英里 离开 .

园丁在几英里外帮我找到了它。

[ə; eɪ] [θɪk] [ʌv; əv] [ʃrʌbz] [hæz; həz] [bɪn] [pla:ntɪd][baɪ][maɪ] ['ʌŋkəlz] [də'rekʃ(ə)nz] ,
A thick skreen of shrubs has been planted by my uncle's directions ,
一个 厚的 屏幕 的 灌木 有 到过 已种植 经过 我的 叔叔的 方向 ,

按照我叔叔的指示，种了一层厚厚的灌木丛。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [bʌt; bət][noʊ] ['fɔ:rɪst] [tri:z] ,
above the rocks to the north , but no forest trees ,
多于 这 岩石 到 这 北 , 但 不 森林 树木 ,

北面岩石上方，但没有树木。

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [wəd] [ˌaʊtˈgroʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɔːrnəmənt] [ˈoʊnli] [waɪl]
for in a short time they would outgrow the place which they ornament only while
为了 在 一个 短的 时间 他们 会 不再适合 这 地方 哪个 他们 装饰品 仅有的 尽管
[jʌŋ] .
young .
年轻的 ;

因为不久之后，它们就会长大，不再适合它们年轻时用来装饰的地方。

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ˈsʌðərn] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɑːri] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [sloʊpt] [ænd; ənd]
The middle and southern parts of the quarry are to be sloped and
这 中间 和 南部 部分 的 这 采石场 是 到 是 倾斜的 和
[drest] ;
dressed ;
穿着 ;

采石场的中部和南部地区将进行坡度修整和整治；

[ɔːl][ðə; ði] [ˈbraɪər] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkən] [aʊt] ,
all the briars have been already taken out ,
全部 这 荆棘 有 到过 已经 已采取 出去 ,
所有的荆棘都已被清除。

[ænd; ənd][ðə; ði] [luːs] [ˈsplɪntərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɑːri] [ɑːr; ər] [sprɛd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk]
and the loose splinters of the quarry are spread on the surface of the bank
和 这 松动的 碎片 的 这 采石场 是 传播 在 这 表面 的 这 银行
.
:
.

采石场的碎石散落在河岸表面。

[əˈpɑːn] [ðiːz] , [ðə; ði] [ˈɡɑːrdnər] [hæz; həz][leɪd][ə; eɪ] [ˈmɪkstər] [ʌv; əv] [piːt] [ɜːrθ] [ænd; ənd][sænd] ,
Upon these , the gardener has laid a mixture of peat earth and sand ,
之上 这些 , 这 园丁 有 铺设 一个 混合物 的 泥炭 地球 和 沙 ,
园丁在上面铺了一层泥炭土和沙子的混合物。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [spɛr] ; [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪnˈkɑːmprəbl]
which he had to spare ; and here I intend to have an incomparable
哪个 他 有 到 空闲的 ; 和 这里 我 打算 到 有 一个 无与伦比
[bed][ʌv; əv] [ˈstrɔːberɪz] .
bed of strawberries .
床 的 草莓 ;

他还有余力；我打算在这里种上一片无与伦比的草莓。

[saʊθ] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [bæŋk] [sɪŋks] ,
South of these , and where the rocky bank sinks ,
南 的 这些 , 和 在哪里 这 岩石 银行 水槽 ,
这些地方以南，以及岩石河岸下沉的地方，

[aɪ][eɪˈem] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [ænd; ənd][ʌnˈiːv(ə)n] [spɑːts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈmɪkstər] [ænd; ənd]
I am filling up the hollow and uneven spots with the same mixture and
我 是 填充 向上 这 空洞的 和 不均匀 地点 和 这 相同的 混合物 和
[ˈrɑːt(ə)n] [liːvz] ;
rotten leaves ;
烂 树叶 ;

我用同样的混合物和腐烂的树叶填补了凹陷和不平整的地方；

[fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈbɪgz] [sez] [ðæt] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [sɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [nɔːrθ] [əˈmerɪkən] [ˈrʌbz]
for Mr . Biggs says that the natural soil of the beautiful North American shrubs
为了 先生 : 比格斯 说道 那 这 自然的 土壤 的 这 美丽的 北 美国人 灌木
[ɪz] [ˈtʃiːfli] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [dɪˈkeɪd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .
is chiefly formed of decayed vegetables .
是 主要 形成 的 腐烂的 蔬菜 ;

比格斯先生说，北美美丽灌木丛的天然土壤主要由腐烂的蔬菜构成。

[gru:ps] [ʌv; əv] [ˌroʊdəˈdendrən] , [əˈzeɪliə] , [ˈkælmɪə] , [ænd; ənd] { - }

Groups of rhododendron , azalea , kalmia , and { 226 }
团体 的 杜鹃花 , 映山红 , 卡尔米亚 , 和 { - }

杜鹃花、山茶花、山月桂和{226}群落

[ˈmeni] [mɔ:ɹ] , [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [lɜ:rnt] [frʌm; frəm] [ðæt] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [bʊk] , [ˈmɪlɜ:z]
many more , which , as I have learnt from that delightful book , Miller's
许多 更多的 , 哪个 , 作为 我 有 学会了 从 那 愉快 书 , 米勒的
[ˈdɪkʃənəri] ,
dictionary ,
字典 ,

还有许多其他词汇，正如我从那本令人愉悦的《米勒词典》中所了解到的那样，

[ɑ:ɹ; əɹ] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə] [ðæt] [sɔɪl][ænd; ənd][ˈæspekt] , [ɑ:ɹ; əɹ][tu:; tə] [ˈflɜ:ɹɪʃ] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd][baɪ] [ˈmɛri:z]
are suited to that soil and aspect , are to flourish there ; and by Mary's
是 适合 到 那 土壤 和 方面 , 是 到 繁荣 那里 ; 和 经过 玛丽的
[ədˈvaɪs] ,
advice ,
建议 ,

适合那里的土壤和朝向，它们会在那里茁壮成长；而且，根据玛丽的建议，

[ðeɪ] [ɑ:ɹ; əɹ][tu:; tə][bi:; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skɑ:tʃ] [ˈroʊzɪz] .
they are to be mixed with some of the Scotch roses .
他们 是 到 是 混合 和 一些 的 这 苏格兰威士忌 玫瑰 .

它们要和一些苏格兰玫瑰混合在一起。

[ðɪ:z] [ɑ:ɹ; əɹ] [ˈræðər] [skɜ:s] [hɪr] ;
These are rather scarce here ;
这些 是 相当 稀少 这里 ;

这些在这里比较少见；

[bʌt; bət] [ˈmɪstər] . [ˈbɪgz] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ˈdʒenərəs] [æz; əz][tu:; tə] [send] [em ˈi:][ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ʌv; əv]
but Mr . Biggs has been so generous as to send me a small piece of
但 先生 . 比格斯 有 到过 所以 慷慨的 作为 到 发送 我 一个 小的 片 的
[ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [roʊz] [bʊʃɪz] .
the root of each of his own rose bushes .
这 根 的 每个 的 他的 自己的 玫瑰 灌木丛 .

但比格斯先生非常慷慨，他把自己种的每一株玫瑰的根都送给了我一小段。

[ðer; ðər][ɑ:ɹ; əɹ][ə; eɪ] [fju:] [ˈfaɪbəz][ɑ:n][ðem; ðəm] ,
There are a few fibres on them ,
那里 是 一个 很少 纤维 在 他们 ,

上面有一些纤维，

[ænd; ənd][hi:; hi] [əˈʃuəz] [em ˈi:] [ðeɪ] [wɪl] [sprʌʊt] [ɪn] [sprɪŋ] — [soʊ][aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡʊd]
and he assures me they will sprout in spring — so it will be a good
和 他 保证 我 他们 将要 发芽 在 春天 — 所以 它 将要 是 一个 好的
[ɪkˈspɛrɪmənt] [æt; ət] [li:st] .
experiment at least .
实验 在 至少 .

他向我保证它们会在春天发芽——所以至少这将是一次不错的实验。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈɔ:lsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [græs] [plæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l] [bedz] [fɔ:r; fər] [tʃɔɪs] [ˈflaʊərz]
I shall also have a little grass plat , with a few small beds for choice flowers
我 将 还 有 一个 小的 草 平台 , 和 一个 很少 小的 床 为了 选择 花朵
,
:
,

我还会辟出一小块草坪，种上几丛精选的花卉。

[wɪtʃ] [aɪ][ɪk'spekt] [wɪl] ['blɑ:səm] ['veri] ['ɜ:rlɪ] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [snʌg] [spɑ:t] .
which I expect will blossom very early in this little snug spot .

哪个 我 预计 将要 开花 非常 早期的 在 这 小的 舒适 点 .

我预计它会在这个舒适的小地方很早就开花。

[aɪ][hæv; həv][pla:ntɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][loo'bi:liə]['fɒldʒenz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][haɪ'dreɪndʒə] ,
I have planted some of the lobelia fulgens , and a hydrangea ,

我 有 已种植 一些 的 这 罗贝利亚 闪光 , 和 一个 绣球花 ,

我种了一些亮叶山梗菜和一株绣球花。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['mɑ:rfi] [graʊnd] , [nɪr] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑ:nd] — [ænd; ənd] [wen]
which is a native of marshy ground , near the edge of the pond — and when

哪个 是 一个 本国的 的 沼泽地 地面 , 靠近 这 边缘 的 这 池塘 — 和 什么时候

[sprɪŋ] [kʌmz] ,
spring comes ,

春天 来 ,

它原产于池塘边缘的沼泽地——当春天来临时,

[aɪ][hoʊp][tu:; tə]['eksɪkjʊ:t] ['meni] ['ʌðər] [grænd][plænz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [fɔ:rmɪd] , [frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ]
I hope to execute many other grand plans which I have formed , from hearing

我 希望 到 执行 许多 其他 盛大 计划 哪个 我 有 形成 , 从 听力

['mɪstər] . ['bɪgz] .
Mr . Biggs .

先生 . 比格斯 .

我希望能够实施我从比格斯先生那里听来的其他许多宏伟计划。

[maɪ] ['kʌznz] [ə'pru:v] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ɔ:l] [help][em 'i:] ,
My cousins approve of them , and all help me ,

我的 表兄弟姐妹 批准 的 他们 , 和 全部 帮助 我 ,

我的表兄弟们都很喜欢它们, 而且都帮助了我。

[ænd; ənd] ['merɪ] ['wʌndə-z] [ʃɪ; ʃɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ə'dɔ:rnɪŋ] [ðə; ðɪ][oʊld] ['kwɑ:ri] [bɪ'fɔ:r] .
and Mary wonders she never thought of adorning the old quarry before .

和 玛丽 奇迹 她 绝不 想法 的 装饰 这 老的 采石场 前 .

玛丽纳闷自己以前怎么没想到要装饰这个废弃的采石场。

[aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['veri] ['bɪzi] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bed][fɔ:r; fər]['iksɪə] , [glædi:əʊlɪs] , [lækə'neɪliə] ,
I am now very busy in making a bed for ixia , gladiolis , lachenalia ,

我 是 现在 非常 忙碌的 在 制作 一个 床 为了 ixia , 剑兰 , 拉赫纳利亚 ,

我现在正忙着给剑兰、唐菖蒲、拉赫纳利亚做床。

[ænd; ənd]['ɑ:ksəlɪs; 'ɑ:ksələs] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ju:zuəli; 'ju:zəli][ɪn][ə; eɪ] ['gri:nhaʊs] , [bʌt; bət][aɪ] [hɪr] [ðæt] ,
and oxalis — they are usually in a greenhouse , but I hear that ,

和 酢浆草 — 他们 是 通常 在 一个 温室 , 但 我 听到 那 ,

[ɪf] [pla:ntɪd] [leɪt] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] ,
if planted late in October ,

如果 已种植 晚的 在 十月 ,

还有酢浆草——它们通常种在温室里, 但我听说, 如果十月下旬种植,

[ɪn][ə; eɪ] [sɔɪl] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] [pi:t] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] [sænd] , [ænd; ənd]['oʊvər] [ðɪs] ,
in a soil composed of peat earth , and sharp sand , and over this ,

在 一个 土壤 由 的 泥炭 地球 , 和 锋利的 沙 , 和 超过 这 ,

在由泥炭土和粗砂组成的土壤中, 以及在其上,

[ɪf] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [pi:t] , [eɪt] [ɪntʃɪz] [θɪk] , [bi:; bi][leɪd] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ][frɔ:st][frʌm; frəm]
if a layer of peat , eight inches thick , be laid , to prevent the frost from

如果 一个 层 的 泥炭 , 八 英寸 厚的 , 是 铺设 , 到 防止 这 霜 从

[ri:tʃɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
reaching them ,

到达 他们 ,

如果铺设一层八英寸厚的泥炭层, 以防止霜冻侵袭它们,

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈblɑːsəm] [ɪn] [ˈsprɪŋ] .
they will be in beautiful blossom in spring .
他们 将要 是 在 美丽的 开花 在 春天 :

春天它们会开出美丽的花朵。

[aɪ] [wɪl] [traɪ] [ðɪs] — [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] { - }
I will try this — my uncle { 227 }
我 将要 尝试 这 — 我的 叔叔 { - }

我会试试这个——我的叔叔{227}

[ɪnˈkʌrɪdʒz] [ɪkˈsperɪmənt] ;
encourages experiment ;
鼓励 实验 ;

鼓励实验；

[hiː; hi] [sez] [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [haɪ] [ˈroʊd][tuː; tə] [truːθ] — [ænd; ənd][hiː; hi] [əˈsɪsts] [ɔːl] [huː] [wɪ] [tuː; tə]
he says it is the high road to truth — and he assists all who wish to
他 说道 它 是 这 高的 路 到 真相 — 和 他 助攻 全部 WHO 希望 到
[ˈtræv(ə)l][ɑːn][aɪˈtiː] .
travel on it .
旅行 在 它 .

他说这是通往真理的大道——他会帮助所有想走这条路的人。

23rd . , [ˈsʌndeɪ] . — [aɪ] [æskt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] [tuː; tə] [tel] [emˈiː][ðə; ði] [ˈmiːniŋ] [ʌv; əv]
23rd . , Sunday . — I asked my uncle this morning to tell me the meaning of
23rd . , 星期日 . — 我 问 我的 叔叔 这 早晨 到 告诉 我 这 意义 的
[ˈnoʊəz] [prɪˈdɪkʃn] ,
Noah's prediction ,
诺亚的 预言 ,

23日，星期日——今天早上我请叔叔告诉我诺亚预言的含义，

“ [gɑːd][æɫ; ʃəl] [ɪnˈlɑːrdʒ] [ˈdʒeɪfɛθ] , [ænd; ənd][hiː; hi][æɫ; ʃəl] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [tents] [ʌv; əv] [ʃem] .
” **God shall enlarge Japhet , and he shall dwell in the tents of Shem .**
” 上帝 将 放大 雅弗 , 和 他 将 住 在 这 帐篷 的 闪 .

神必使雅弗扩张，他必住在闪的帐篷里。

“ [ɪn] [rɪˈplaɪ] , [hiː; hi][toʊld][juːˈes][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɜːrɪd] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
” **In reply , he told us the opinions of a very learned person ,**
” 在 回复 , 他 讲述 我们 这 意见 的 一个 非常 学习 人 ,
“他回答说，他转述了一位博学之士的观点，

[fɔːr; fər] [huːz] [ˈraɪtɪŋz] [hiː; hi][hæz; hæz][ə; eɪ] [haɪ] [rɪˈspekt] ;
for whose writings he has a high respect ;
为了 谁 著作 他 有 一个 高的 尊重 ;

他非常敬重这位作家的作品；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
and I will endeavour to give you the substance of what he said .
和 我 将要 努力 到 给 你 这 物质 的 什么 他 说 .

我会尽力向你们传达他所说内容的要点。

“ [ðə; ði][moʊst] [ˈɑːbvɪəs] [ˈmiːniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪz] , [ðæt] [ˈpraːvɪdəns] [wʊd] [bles] [ˈdʒeɪfɛθ]
” **The most obvious meaning of the expression is , that Providence would bless Japhet**
” 这 最多 明显的 意义 的 这 表达 是 , 那 普罗维登斯 会 保佑 雅弗
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnuːməərəs] [ˈpraːdʒəni] ,
with a numerous progeny ,
和 一个 很多的 后代 ,

“这句话最显而易见的含义是，上帝会赐予雅弗众多的后裔。”

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ˈoʊnli] [sprɛd] [ˈoʊvər][æn; ən][ˈæmp(ə)l][trækt][ʌv; əv] [ˈkʌntri] ,
which should not only spread over an ample tract of country ,
哪个 应该 不是 仅有的 传播 超过 一个 充足 通道 的 国家 ,

它不仅应该覆盖广阔的国土面积，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðei] [wʊd] [ˈæftərwərdz] [ɪnˈkroʊtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv] [ˈemz] [dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts]
but that they would afterwards encroach on the territory of Shem's descendants
但 那 他们 会 然后 侵犯 在 这 领土 的 谢姆的 后代
.
:
.

但他们后来却侵占了闪的后裔的领土。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ɪz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl]
And this sense of the words is supported by history ; for the whole
和 这 感觉 的 这 字 是 有 经过 历史 ; 为了 这 所有的
[ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
of Europe ,
的 欧洲 ,

而这种含义也得到了历史的支持；对于整个欧洲而言，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv]ˈeɪzə; ˈeɪfə] , [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈpiːpld] , [ænd; ənd][hæz; həz]
and a considerable part of Asia , was originally peopled , and has
和 一个 大量 部分 的 亚洲 , 曾是 起初 人 , 和 有
[bɪn] [ˈɔːlweɪz] [ˈɑːkjupaɪd] , [baɪ] - [ˈɔːfsprɪŋ] ,
been always occupied , by Japhet's offspring ,
到过 总是 占领 , 经过 - 后代 ,

亚洲相当一部分地区最初是由雅弗的后裔居住的，并且一直由他们占据。

[huː] , [naːt] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [pəˈzeɪnz] , [hæv; həv] [rɪˈpiːtɪdli] [meɪd]
who , not contented with their own possessions , have repeatedly made
WHO , 不是 满足 和 他们的 自己的 财产 , 有 反复 制成
[eŋˈkrəʊtʃm(ə)nt] [ɑːn][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈfem] ;
encroachments on the sons of Shem ;
侵占 在 这 儿子们 的 闪 ;

他们不满足于自己的财产，屡次侵占闪的子孙的土地；

[æz; əz] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [wen] [æɪlɪɡˈzændər][ðə; ði] [greɪt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈjʊrəˈpiːən] [ˈɑːrmi] ,
as , for instance , when Alexander the Great , with an European army ,
作为 , 为了 实例 , 什么时候 亚历山大 这 伟大的 , 和 一个 欧洲的 军队 ,
[əˈtækt] [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈθruː] [ðə; ði] [ˈpɜːrʒn] [ˈmɑːnərki] ;
attacked and overthrew the Persian monarchy ;
遭到攻击 和 推翻 这 波斯语 君主制 ;

例如，亚历山大大帝率领欧洲军队进攻并推翻了波斯君主制；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伯莎探望在英国的叔叔；(Bertha's Visit to Her Uncle in England;)

第10/14页

[wen] [ðə; ði][ˈrɒmənz][səbˈdʒektɪd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ; [ænd; ənd] [stiːl] [mɔːr] ,
when the Romans subjected a great part of the East ; and still more ,
什么时候 这 罗马书 受 一个 伟大的 部分 的 这 东方 ; 和 仍然 更多的 ,
当罗马人征服东方的大部分地区时; 还有更多,

[wen] [ðə; ði][ˈtɑːrtər] [ˈkɒŋkərəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈdʒɛŋhɪs] [kɑːn] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði][ˈempaɪər]
when the Tartar conquerors of the race of Genghis Khan destroyed the empire
什么时候 这 鞑靼 征服者 的 这 种族 的 成吉思汗 可汗 损毁 这 帝国
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkeɪlɪf] ,
of the Caliphs ,
的 这 哈里发们 ,
当成吉思汗的鞑靼征服者摧毁哈里发帝国时,

[tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈsetlmənts] { - }
took possession of their country , and made settlements { 228 }
采取 拥有 的 他们的 国家 , 和 制成 定居点 { - }
他们占领了自己的国家, 并建立了定居点{228}

[ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ˈeɪzə; ˈeɪə] .
in all parts of Asia .
在 全部 部分 的 亚洲 .
在亚洲各地。

[ˈtæməleɪn] [ˈɔːlsʊʊ][led][hɪz; ɪz][məuˈɡʌls] , [huː] [wɜːr; wər] [əˈnʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv] - [ˈprɑːdʒəni] ,
Tamerlane also led his Moguls , who were another branch of Japhet's progeny ,
帖木儿 还 引领 他的 大亨 , WHO 是 其他 分支 的 - 后代 ,
[ɪntuː] [ˌhɪndjˈstɑːn] ;
into Hindostan ;
进入 印度斯坦 ;
帖木儿还率领他的莫卧儿军队（莫卧儿军队是雅弗后裔的另一支）进入印度斯坦;

[ænd; ənd][ðər; ðər][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ˈɡrædʒuəli] [əbˈteɪnd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðæt] [ɪˈmens] [ˈkʌntri] ,
and their descendants gradually obtained possession of that immense country ,
和 他们的 后代 逐步地 获得 拥有 的 那 巨大 国家 ,
[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ʃɛmz] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪnˈherɪtəns] .
a part of Shem's original inheritance .
一个 部分 的 谢姆的 原来的 遗产 .
他们的后代逐渐获得了这片广袤的土地, 这是闪最初继承的遗产的一部分。

[ðiːz] [ɪˈvents] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈneɪtər] , [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][ðə; ði]
These events , and others of the same nature , may be considered as the
这些 活动 , 和 其他的 的 这 相同的 自然 , 可能 是 经过考虑的 作为 这
[əˈkɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðæt] [ˈprɑːfəsi] ;
accomplishment of that prophecy ;
成就 的 那 预言 ;
这些事件以及其他类似事件, 可以被视为该预言的实现;

[nɑːt][ˈoʊnli][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ˈɪmpɔːrt][ʌv; əv][ɪts] [tɜːrmz] ,
not only because they answer to the natural import of its terms ,
不是 仅有的 因为 他们 回答 到 这 自然的 进口 的 它是 条款 ,
不仅因为它们符合其条款的自然含义,

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [truː] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn]
but because they have had great influence on the state of true religion in
但 因为 他们 有 有 伟大的 影响 在 这 状态 的 真的 宗教 在
[ˈveriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;
various parts of the world ;
各种各样的 部分 的 这 世界 ;
但因为它们对世界各地真正宗教的状况产生了巨大影响；

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ɪn,tɜːrprə'teɪ(ə)n] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [tuː] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]
so that in this interpretation we find the two circumstances which are the
所以 那 在 这 解释 我们 寻找 这 二 情况 哪个 是 这
[ˌkæərɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [ɪn,tɜːrprə'teɪ(ə)n] ,
characteristics of a true interpretation ,
特征 的 一个 真的 解释 ,
因此, 在这种解释中, 我们发现了构成真正解释的两个特征。

— [æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæktɪs] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
— an agreement with the facts recorded in history ,
— 一个 协议 和 这 事实 记录 在 历史 ,
— 与历史记载的事实相符,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'tɪkjələɹ] [prɪ'dɪkʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['sɪstəm] [ʌv; əv]
and a connection of the particular prediction with the general system of
和 一个 联系 的 这 特别的 预言 和 这 一般的 系统 的
[ðə; ði] [prə'fetɪk] [wɜːrd] .
the prophetic word .
这 预言 单词 .
以及将具体预言与预言话语的一般体系联系起来。

“ [aɪ 'tiː] [wɒd] [siːm] , [haʊ'evər] ,
“ **It would seem , however ,**
” 它 会 似乎 , 然而 ,
然而, 似乎

[ðæt] [sʌm; səm][ˈæmɪkəb(ə)l] ['ɪntərkoːrs] [br'twiːn] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [greɪt] ['fæməlɪz] [ɪz] [ɪm'plaɪd]
that some amicable intercourse between parts of those two great families is implied
那 一些 友好的 交往 之间 部分 的 那些 二 伟大的 家庭 是 暗示
[baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
by the expression ,
经过 这 表达 ,
这句话暗示了这两个大家族的部分成员之间存在某种友好的交往。

- - ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tents] [ʌv; əv] [ʃem] - ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['setlmənts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
' Japhet's dwelling in the tents of Shem ' ; for the settlements made by the
- - 住宅 在 这 帐篷 的 闪 - ; 为了 这 定居点 制成 经过 这
[pɔːrtʃu'giːz] , [ɪŋɡlɪ] ,
Portuguese , English ,
葡萄牙语 , 英语 ,
“雅弗住在闪的帐篷里”；葡萄牙人、英国人建立的定居点，

[dʌtʃ] , [ænd; ənd] [frentʃ] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv]['ɪndiə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ʃɛmz]
Dutch , and French in different parts of India , which was a part of Shem's
荷兰语 , 和 法语 在 不同的 部分 的 印度 , 哪个 曾是 一个 部分 的 谢姆的
[ɪn'hɪrɪtəns] ,
inheritance ,
遗产 ,
在印度的不同地区, 荷兰人和法国人居住着这片土地, 这是闪的遗产的一部分。

[meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən][ɪn] [ðɪs] [sens] .
may be taken in this sense .
可能 是 已采取 在 这 感觉 .
可以从这个意义上理解。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ['kænɑ:tɪ][bʌt; bət][ə'raɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [frʌm; frəm] [sʌtɪ] ['nu:mərəs]
And consequences cannot but arise of great importance , from such numerous
和 结果 不能 但 出现 的 伟大的 重要性 , 从 这样的 很多的
[ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['setlmənts] [ʌv; əv] ['krɪstʃənz] ,
and extensive settlements of Christians ,
和 广泛的 定居点 的 基督徒 ,
如此众多且范围广泛的基督徒定居点必然会产生重大后果。

[ɪn] ['kʌntrɪz] [wer] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:sp(ə)][hæz; həz] [bɪn] [fɔ:r; fər][ˈeɪdʒɪz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
in countries where the light of the Gospel has been for ages extinguished .
在 国家 在哪里 这 光 的 这 福音 有 到过 为了 年龄 熄灭 .
在福音之光早已熄灭几个世纪的国家里。

“ [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][θɜ:rd] [sens] : [bʌt; bət][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] { - }
“ **There is still a third sense : but in order to { 229 }**
“ 那里 是 仍然 一个 第三 感觉 : 但 在 命令 到 { - }
“还有第三种感觉：但为了{229}

[meɪk] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] [ə'pærənt] ,
make it more apparent ,
制作 它 更多的 明显 ,
让它更明显，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈpraɪ:pər][tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ʃəmz] ['blesɪŋ] — [ə; eɪ]
it will be proper to consider the precise meaning of Shem's blessing — a
它 将要 是 恰当的 到 考虑 这 精确的 意义 的 谢姆的 祝福 — 一个
['blesɪŋ] [ə'bli:kli] [kən'veɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'fætɪk] [ɪdʒækju'leɪʃn] ,
blessing obliquely conveyed in this emphatic ejaculation ,
祝福 斜向 传递 在 这 强调 射精 ,
有必要仔细思考闪的祝福的确切含义——这祝福是通过他这句铿锵有力的话语间接表达出来的。

- ['blesɪd; blest][bi:; bi][dʒə'hoʊvə] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [ʃəm] !
- **Blessed be Jehovah , the God of Shem !**
- 蒙福 是 耶和华 , 这 上帝 的 闪 !
耶和华是闪的神，是应当称颂的！

- [ðɪs] ['eɪvɪdəntli] [ɪm'plaɪd] [ðæt] [dʒə'hoʊvə][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [prɪ'kju:lɪərli] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]
- **This evidently implied that Jehovah was to be more peculiarly the God of**
- 这 显然 暗示 那 耶和华 曾是 到 是 更多的 奇特地 这 上帝 的
[ʃəm] ;
Shem ;
闪 ;
“这显然意味着耶和华是闪的特别的神；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] [ðæt] [hi:; hi] ['æftərwərdz] [vəʊtʃ'seɪft] [tu:; tə][kɔ:l] [hɪm'self] [ðə; ði][gɑ:d]
and in the same sense that he afterwards vouchsafed to call himself the God
和 在 这 相同的 感觉 那 他 然后 担保 到 称呼 他自己 这 上帝
[ʌv; əv][wʌn] [bræntɪ] [ʌv; əv] [ʃəmz] [ˈpraɪ:dʒəni] — [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] ,
of one branch of Shem's progeny — of Abraham ,
的 — 分支 的 谢姆的 后代 — 的 亚伯拉罕 ,
按照同样的道理，他后来自称为闪的后裔——亚伯拉罕的后裔——的神。

[ˈaɪzək] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ðə; ði] [ˈdʒu:ɪʃ] [ˈpi:p(ə)l] .
Isaac , and of Jacob , and of their descendants the Jewish people .
艾萨克 , 和 的 雅各布 , 和 的 他们的 后代 这 犹太人 人们 .
以撒，雅各，以及他们的后裔，犹太人。

[ɔ:l'dʒoʊ] [ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][neɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
Although the universal Father of all the nations of the earth ,
虽然 这 普遍的 父亲 的 全部 这 国家 的 这 地球 ,
虽然他是地球上所有民族的普世之父，

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [mɔ:r] [pə'tɪkjələrlɪ] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv]
he may be said to have more particularly adopted the descendants of
他 可能 是 说 到 有 更多的 特别 已采用 这 后代 的
[ʃem] ,
Shem ,
闪 ,

可以说，他尤其收养了闪的后裔。

[ɪn] [tʃu:zɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [dɪ'pɑ:zɪtərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] ,
in choosing them to be the depositaries of the true religion ,
在 选择 他们 到 是 这 存款机构 的 这 真的 宗教 ,
选择他们作为真正宗教的守护者，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][wɜ:r; wər] [sʌŋk] [ɪn][aɪ'dɑ:lətri][ænd; ənd] ['ɪgnərəns] .
while the rest of mankind were sunk in idolatry and ignorance .
尽管 这 休息 的 人类 是 沉没 在 偶像崇拜 和 无知 .

而其余的人类则沉溺于偶像崇拜和无知之中。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hi:; hi] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [baɪ][ə; eɪ]
Among them he preserved the knowledge and worship of himself , by a
之中 他们 他 保存完好 这 知识 和 崇拜 的 他自己 , 经过 一个
[sɪ'ri:z] [ʌv; əv] [mɪ'rækjələs] [dɪspen'seɪʃənz] ;
series of miraculous dispensations ;
系列 的 神奇 豁免 ;

他通过一系列神迹奇事，使人们对他自身的认知和崇拜得以保存下来；

[tu:; tə][ðem; ðəm][hi:; hi] [kən'faɪdɪd] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] ['pri:sthəd] , [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'saɪə] ;
to them he confided the representative priesthood , the type of the Messiah ;
到 他们 他 坦白 这 代表 圣职 , 这 类型 的 这 弥赛亚 ;

他将代表弥赛亚的祭司制度告诉了他们；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['destɪnd] ['si:z(ə)n] [keɪm] ,
and when the destined season came ,
和 什么时候 这 注定 季节 来了 ,

当命中注定的时刻到来时，

[hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [mə'saɪə] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['tʃoʊzn] ['fæməli] .
he raised the Messiah himself from among the offspring of that chosen family .
他 提高 这 弥赛亚 他自己 从 之中 这 后代 的 那 选定 家庭 .

他从那蒙拣选的家庭的后裔中亲自兴起了弥赛亚。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - [ðə; ði] [tents] ([ɔ:r] ['tæbərnækl]) [ʌv; əv] [ʃem] , - [ə'lu:dz] [tu:; tə][ðə; ði]
" But the expression , ' the tents (or tabernacles) of Shem , ' alludes to the
" 但 这 表达 , - 这 帐篷 (或者 圣幕) 的 闪 , - 暗示 到 这
[dʒu:ɪ] ['tæbərnækl] ,
Jewish tabernacle ,
犹太人 圣幕 ,

“但是‘闪的帐篷（或帐幕）’这一表达指的是犹太人的会幕，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [mi:nz] [ʌv; əv][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ][ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp]
which was one of the external means of preserving the worship
哪个 曾是 一 的 这 外部的 方法 的 保存 这 崇拜
[ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [gɑ:d] .
of the true God .
的 这 真的 上帝 .

这是维系对真神崇拜的外部手段之一。

[ðə; ði][wɜ:rd][ɪn] ['hi:bru:] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r; fər][bəuθ] [tent] [ænd; ənd] ['tæbərnækl] .
The word in Hebrew is the same for both tent and tabernacle .
这 单词 在 希伯来语 是 这 相同的 为了 两个都 帐篷 和 圣幕 .

希伯来语中，“帐篷”和“会幕”是同一个词。

[ðɪs] ['hoʊli] [tent] [wʌz; wəz] [ˌfemz] ['tæbəɾnækl] , [brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
This holy tent was Shem's tabernacle , because it was entrusted to his
这 圣 帐篷 曾是 谢姆的 圣幕 , 因为 它 曾是 受托 到 他的
[dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts] ,
descendants ,
后代 ,

这神圣的帐篷是闪的会幕，因为它被托付给了他的后裔。

[ænd; ənd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [nʌn] [bʌt; bət][ðem; ðəm] [maɪt] [ber] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn] { - }
and because none but them might bear a part in { 230 }
和 因为 没有任何 但 他们 可能 熊 一个 部分 在 { - }

因为除了他们之外，没有人可能参与其中{230}

[ɪts] ['seɪkrɪd] ['sɜːrvɪs] .
its sacred service .
它是 神圣 服务 .

它的神圣服务。

[naʊ] [ðɪs] ['tæbəɾnækl] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] , [wɜːr; wər] [ʌnˈdaʊtɪdli] ['embləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Now this tabernacle , and this service , were undoubtedly emblems of the
现在 这 圣幕 , 和 这 服务 , 是 无疑 徽章 的 这
['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['wɜːrʃɪp] .
Christian church and Christian worship .
基督教 教会 和 基督教 崇拜 .

毫无疑问，这座圣殿和这种仪式是基督教教会和基督教崇拜的象征。

[aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] , [ðen] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['men(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tents] [ʌv; əv] [ˌfem] ,
It appears , then , that in the mention of the tents of Shem ,
它 出现 , 然后 , 那 在 这 提到 的 这 帐篷 的 闪 ,

由此看来，在提到闪的帐篷时，

[ˈnoʊə] [wʌz; wəz][ɪnˈspaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] ['tæbəɾnækl] , [æz; əz][ðə; ði]['sɪmb(ə)]
Noah was inspired to make allusion to the Jewish tabernacle , as the symbol
诺亚 曾是 灵感 到 制作 典故 到 这 犹太人 圣幕 , 作为 这 象征
[ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [dɪspenˈseɪʃn] ;
of the Christian dispensation ;
的 这 基督教 豁免 ;

诺亚受到启发，借用犹太会幕作为基督教时代的象征；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒeɪfəθ][ɪn] [ðoʊz] [tents] [ʌv; əv] [ˌfem] ,
and that the dwelling of Japhet in those tents of Shem ,
和 那 这 住宅 的 雅弗 在 那些 帐篷 的 闪 ,

雅弗住在闪的帐篷里，

[tʊk] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] [aɪˈdɑːlətrəs] [ˌneɪʃəns] [ʌv; əv] - [laɪn] [brɪˈkeɪm] [kənˈvɜːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
took place when the idolatrous nations of Japhet's line became converted to the
采取 地方 什么时候 这 偶像崇拜 国家 的 - 线 成为 转换 到 这
[feɪθ] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
faith of Christ ,
信仰 的 基督 ,

这件事发生在雅弗后裔的偶像崇拜民族皈依基督信仰之后。

[ænd; ənd] ['wəːʃɪp] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ˌfem] [ɪn] [ˌfemz] ['tæbəɾnækl] ; [ðæt] [ɪz] ,
and worshipped the God of Shem in Shem's tabernacles ; that is ,
和 崇拜 这 上帝 的 闪 在 谢姆的 圣幕 ; 那 是 ,

并在闪的帐幕中敬拜闪的神；也就是说，

['wəːʃɪp] [gɑːd][ɪn][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [rɪˈviːld] [rɪˈlɪdʒən] .
worshipped God in the truth and spirit of revealed religion .
崇拜 上帝 在 这 真相 和 精神 的 揭晓 宗教 .

按照启示宗教的真理和精神敬拜上帝。

“ [ðɪs] [prɪ'dɪkʃn] , [ðerfɔːr] ,
“ **This prediction , therefore ,**
“ 这 预言 , 所以 ,

因此，这一预测是：

[berz] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ðə; ði][dʒen(ə)rəl][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈprɒfɪsɪz] — [ðə; ði][ˈjuːniən]
bears directly upon the general object of all the prophecies — the union
熊 直接地 之上 这 一般的 目的 的 全部 这 预言 — 这 联盟
[ʌv; əv][ɔːl] [ˈneiʃəns] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [kraɪst] .
of all nations in the faith of Christ .
的 全部 国家 在 这 信仰 的 基督 .

这与所有预言的共同目标——所有国家在基督信仰中联合起来——直接相关。

[ænd; ænd][ðə; ði][fækt][ɪz] [noʊ'tɔːriəs] , [ðæt] [ðə; ði][ˈɡɑːsp(ə)] [hæz; hæz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə]
And the fact is notorious , that the Gospel has , from the beginning to
和 这 事实 是 臭名昭著 , 那 这 福音 有 , 从 这 开始 到
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] ,
the present time ,
这 展示 时间 ,

而事实是众所周知的，福音从起初到现在，

[meɪd] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈpraːɡres] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,
made the greatest progress in Europe ,
制成 这 最 进步 在 欧洲 ,
在欧洲取得了最大的进步，

[wer] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ænd; ænd][waɪd] - [ˈspredɪŋ] [kən'vɜːʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'dɑːlətərz][ʌv; əv] -
where the early and wide - spreading conversions of the idolaters of Japhet's
在哪里 这 早期的 和 宽的 - 传播 转换 的 这 偶像崇拜者 的 -
[laɪn] ([ə'mʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈænsesətərz]) [suːn] [led][tuː; tə] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ɑːn][ðə; ði]
line (among whom were our own ancestors) soon led to encroachments on the
线 (之中 谁 是 我们的 自己的 祖先) 很快 引领 到 侵占 在 这
[ˈterətɔːri] [ʌv; əv] [ˈfem] .
territory of Shem .
领土 的 闪 .

雅弗的后裔（其中也包括我们自己的祖先）的偶像崇拜者早期广泛皈依基督教，很快就导致了对闪的领土的侵占。

“ [haʊ] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][biː; bi] , ” [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈædɪd] ,
“ **How grateful should we be , ” my uncle added ,**
“ 如何 感激的 应该 我们 是 , ” 我的 叔叔 额外 ,
“我们应该多么感激啊,”我叔叔补充道。

“ [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈlɜːrɪd] [men] [huː] [ðʌs] [ɪˈluːsɪdeɪt] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn] [ˈskɪptʃər] ,
“ **to those learned men who thus elucidate the difficult passages in Scripture ,**
“ 到 那些 学习 男人 WHO 因此 阐发 这 难的 段落 在 圣经 ,
“致那些如此阐释圣经中难懂章节的博学之士，

[ænd; ænd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈhɑːrməni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [prəˈfetɪk] [ˈsɪstəm] !
and shew the beautiful harmony of the whole prophetic system !
和 展示 这 美丽的 和谐 的 这 所有的 预言 系统 !
并展现整个预言体系的美好和谐！

“ 24th . — [aɪ][eɪ ˈem] [ˈriːdɪŋ] “ [bɑːrtræmz] [ˈtrævlz] [ɪn] { - }
“ **24th . — I am reading “ Bartram's Travels in { 231 }**
“ 24th . — 我 是 阅读 “ 巴特拉姆 旅行 在 { - }
“24日——我正在阅读《巴特拉姆游记》{231}

[nɔːrθ] [əˈmerɪkə] .
North America .
北 美国 .

北美。

” [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [leɪt] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n] , [bʌt; bət] ['veri] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [em 'i:] ,
” **It is not a late publication , but very interesting to me ,**
” 它 是 不是 一个 晚的 发布 , 但 非常 有趣的 到 我 ,
” 虽然这本书出版时间不算晚, 但我很喜欢它。”

[æz; əz] [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [kəm'per] [ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
as I like to compare the productions of North and South America .
作为 我 喜欢 到 比较 这 作品 的 北 和 南 美国 .
因为我喜欢比较北美和南美的产品。

[ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [tri:z] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['sʌðərn] ['ri:dʒənz] ,
Among all the beautiful trees of our Southern regions ,
之中 全部 这 美丽的 树木 的 我们的 南方 地区 ,
在我们南方地区所有美丽的树木中,

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [ˌrekə'lekt] [ˈhævɪŋ] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] ['saɪprəs] , [ðə; ði] [mə'dʒestɪk]
I do not recollect having seen or heard of the deciduous cypress , the majestic
我 做 不是 追忆 拥有 已见 或者 听到 的 这 落叶 柏 , 这 雄伟
[ˈgrændʒər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
grandeur of which ,
宏伟 的 哪个 ,
我不记得曾经见过或听说过落叶柏树, 它那雄伟壮丽的景象,

[hi:; hi] [sez] , [ɪz] [sər'praɪzɪŋ] .
he says , is surprising .
他 说道 , 是 奇怪 .
他说, 这很令人惊讶。

[aɪ 'ti:] ['dʒen(ə)rəli] [grəʊz] [ɪn] [loʊ] [flæt] [graʊndz] , [ðæt] [ɑ:r; ər] ['kʌvəd] , [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] , [wɪð; wɪθ]
It generally grows in low flat grounds , that are covered , part of the year , with
它 一般来说 生长 在 低的 平坦的 理由 , 那 是 涵盖 , 部分 的 这 年 , 和
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .
它通常生长在低洼平坦的地面上, 这些地面一年中部分时间被水覆盖。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stem] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fri:kwəntli] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər] , [ɪn'la:dʒz] [ˈɪntu:] [prə'dɪdʒəs]
The lower part of the stem , which is frequently under water , enlarges into prodigious
这 降低 部分 的 这 干 , 哪个 是 频繁地 在下面 水 , 放大 进入 惊人
[ˈbʌtrəsɪz] ;
buttresses ;
扶壁 ;
茎的下部经常浸没在水中, 会膨大成巨大的板状根;

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['pra:dʒekt; prə'dʒekt] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
and they project on every side to such a distance ,
和 他们 项目 在 每一个 边 到 这样的 一个 距离 ,
它们向四面八方延伸到很远的距离,

[ðæt] ['sevrəl] [men] [maɪt] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
that several men might hide in the recesses between them .
那 一些 男人 可能 隐藏 在 这 凹陷处 之间 他们 .
可能有好几个人藏在它们之间的缝隙里。

[ðə; ði] [stem] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['hɑ:loʊ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈbʌtrəsɪz] [ri:tʃ] , [wer] [aɪ 'ti:] [fɔ:rmz] ,
The stem is generally hollow as high as the buttresses reach , where it forms ,
这 干 是 一般来说 空洞的 作为 高的 作为 这 扶壁 抵达 , 在哪里 它 表格 ,
[æz; əz] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
树干通常在支撑根达到最高点时是空心的, 在那里它就形成了, 就好像.....

[ə'ʌləðər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ˈraɪzɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [ˌʌŋ,ɪntə'rʌptɪd] [ˈkɑ:ləm] , [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt]
another beginning , and rises , in a straight uninterrupted column , to the height
其他 开始 , 和 上升 , 在 一个 直的 不间断 柱子 , 到 这 高度
[ʌv; əv] - [ɔ:r] - [fi:t] .
of 80 or 90 feet .
的 - 或者 - 脚 .

又开始向上延伸，形成一道笔直不间断的柱状，高度可达 80 或 90 英尺。

[ðer; ðər][,aɪ 'tiː] [θrouz] [aʊt] [ɪts][ˈnoʊb(ə)l] [ˈbræntʃɪz] [laɪk][æn; ən] [ʌm'brelə] ; [ˈiːgəlz] [sɪ'kjʊrli] [bɪld]
There it throws out its noble branches like an umbrella ; eagles securely build
那里 它 投掷 出去 它是 高贵 分支 喜欢 一个 伞 ; 老鹰 安全地 建造
[ðer; ðər] [ˈnests] [ɪn][ðem; ðəm] ;
their nests in them ;
他们的 巢穴 在 他们 ;

在那里，它展现出高贵的枝条，如同撑开一把伞；雄鹰在上面安稳地筑巢；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈpærəkət] , [huː] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ˈfelɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] ;
they are the abode of hundreds of parrots , who delight in shelling the seeds ;
他们 是 这 住所 的 数百 的 鹦鹉 , WHO 喜 在 炮击 这 种子 ;
这里是数百只鹦鹉的家园，它们喜欢啄食种子；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈhɑ:ləʊ] [stem] [ɪz][ˈnɑ:t] [ˈʌn'tenəntɪd] , [æz; əz][,aɪ 'tiː] [ə'fɔ:rdz] [ˈspeɪʃəs] [ə'pɑ:rtmənts]
and even the hollow stem is not untenanted , as it affords spacious apartments
和 甚至 这 空洞的 干 是 不是 空置的 , 作为 它 提供 宽敞 公寓
[fɔ:r; fər][ðə; ði][waɪld] [biːz] .
for the wild bees .
为了 这 荒野 蜜蜂 .

就连空心的茎秆也不是无人居住的，它为野生蜜蜂提供了宽敞的住所。

[ðə; ði] [ˈtrʌŋks] [sə'plɑɪ] [ˈeksələnt] [ˈtɪmbər] ; [ænd; ənd] , [wen] [ˈhɒləʊd] [aʊt] , [meɪk] [ˈlɑ:rdʒ][ænd; ənd]
The trunks supply excellent timber ; and , when hollowed out , make large and
这 树干 供应 出色的 木材 ; 和 , 什么时候 空心的 出去 , 制作 大的 和
[ˈdʊrəb(ə)l] [kə'nuːz] .
durable canoes .
耐用的 独木舟 .

树干可提供优质木材；掏空后，可制成又大又耐用的独木舟。

[wen] [ðə; ði] [ˈplæntəz] [fel] [ðɪːz] [ˈmɑ:ti] [ˈtriːz] , [ðeɪ] [ˈrekt] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈsteɪdʒ] [ˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,
When the planters fell these mighty trees , they erect a high stage round them ,
什么时候 这 花盆 跌倒 这些 强大的 树木 , 他们 直立 一个 高的 阶段 圆形的 他们 ,
当种植者砍伐这些参天大树时，他们在树周围搭建了一个高台。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] [ə'ʌʌv] [ðə; ði] [ˈbʌtrəsɪz] ;
so as to reach above the buttresses ;
所以 作为 到 抵达 多于 这 扶壁 ;
以便能够到达扶壁上方；

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪːz] [ˈsteɪdʒɪz] [eɪt] [ɔ:r][ten] [men][kæn; kən][wɜ:rk] [tə'geðər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈæksɪz] .
and on these stages eight or ten men can work together , with their axes .
和 在 这些 阶段 八 或者 十 男人 能 工作 一起 , 和 他们的 轴 .
在这些舞台上，八到十个人可以一起用斧头工作。

[ə'ʌləðər] [ˈkjʊriəs] [fækt] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] { - }
Another curious fact which I found in this { 232 }
其他 好奇的 事实 哪个 我 成立 在 这 { - }
我在这里发现的另一个有趣的事实{232}

[bʊk] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [i:st] ['flɔ:ɹɪdə; 'flɑ:rədə] [prɪ'per] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv]
book is , that the inhabitants of East Florida prepare , from the root of
书 是 , 那 这 居民 的 东方 佛罗里达 准备 , 从 这 根 的
[ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['braɪər] ,
the China briar ,
这 中国 荆棘 ,

这本书讲述的是东佛罗里达的居民用荆棘根制作的食物。

[ə; eɪ] ['veri] [ə'gri:əb(ə)] [sɔ:rt] [ʌv; əv][dʒeli] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l] ['kɑ:ntɪ] .

a very agreeable sort of jelly , which they call conti .
一个 非常 同意 种类 的 果冻 , 哪个 他们 称呼 康蒂 .

一种非常美味的果冻, 他们称之为 conti.

[ðeɪ] [tʃɑ:p] [ðə; ði] [ru:t] [ɪn] ['pi:sɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['æftərwərdz] ['paʊndɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['mɔ:rtər] ;
They chop the root in pieces , which are afterwards pounded in a wooden mortar ;
他们 劈 这 根 在 件 , 哪个 是 然后 猛击 在 一个 木制的 砂浆 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他们将根茎切成小块, 然后在木臼中捣碎;

[wen] [wɑ:ʃt] [ænd; ənd] [streɪnd] , [ðə; ði] ['sedəmənt] [ðæt] ['setlɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [draɪz] ['ɪntu:]
when washed and strained , the sediment that settles to the bottom dries into
什么时候 洗过 和 紧张 , 这 沉淀 那 定居点 到 这 底部 干燥 进入
[ə; eɪ] ['redɪʃ] ['flaʊər] .
a reddish flour .
一个 微红 面粉 .

经过清洗和过滤后, 沉淀到底部的泥沙会干燥成红色的粉末。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [ðɪs] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [wɔ:rm] ['wɔ:tər][ænd; ənd] ['sweɪtənd] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] ,
A small quantity of this , mixed with warm water and sweetened with honey ,
一个 小的 数量 的 这 , 混合 和 温暖的 水 和 加糖 和 蜂蜜 ,
[brɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [dɪ'liʃəs] ['dʒeli] ,
becomes a delicious jelly ,
变成 一个 可口的 果冻 ,

少量这种物质与温水混合, 再用蜂蜜调味, 就能制成美味的果冻。

[wen] [ku:l] ; [ɔ:r] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [kɔ:rn] ['flaʊər][ænd; ənd] [fraɪd] [ɪn] [freɪ] ['berz] [ɔɪl] ,
when cool ; or , mixed with corn flour and fried in fresh bear's oil ,
什么时候凉爽的 ; 或者 , 混合 和 玉米 面粉 和 油煎 在 新鲜的 熊的 油 ,

冷却后 ; 或者 , 与玉米粉混合, 用新鲜熊油炸制。

[aɪ 'ti:] [meɪks] ['veri] [naɪs] [keɪks] .
it makes very nice cakes .
它 制作 非常 好的 蛋糕 .

它做的蛋糕非常好吃。

26th . — [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [faʊnd] , [ɪn] “ [bɑ:rtræmz] ['trævlz] ,
26th . — I have just found , in “ Bartram's Travels ,
26th . — 我 有 只是 成立 , 在 “ 巴特拉姆 旅行 ,

26日——我刚刚在《巴特拉姆游记》中发现,

” [sʌm; səm] [pə'tɪku:ləz] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [wi:; wi] [nu:] [brɪ'fɔ:r] ,
” some particulars that I do not think we knew before ,
” 一些 细节 那 我 做 不是 思考 我们 知道 前 ,

“一些我们之前并不了解的细节,

[ʌv; əv] [ðæt] ['kjʊəriəs] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti'lændziə] , ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] [lɔ:ŋ] [mɔ:s] .
of that curious species of the Tillandsia , commonly called long moss .
的 那 好奇的 物种 的 这 铁兰 , 通常 称为 长的 苔藓 .

那种奇特的铁兰属植物, 俗称长苔藓。

[aɪˈtiː] [grəʊz] [ɑːn][ɔːl] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈriːdʒənz][ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] ;
It grows on all trees in the southern regions of North America ;
它 生长 在 全部 树木 在 这 南部 地区 的 北 美国 ;
它生长在北美南部地区的所有树木上;

[ænd; ənd] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [plænt] , [tɔːrn][ɔːf][ænd; ənd] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv]
and any part of the living plant , torn off and caught on the branches of
和 任何 部分 的 这 活的 植物 , 撕裂 离开 和 捕捉 在 这 分支 的
[əˈnʌðər] [triː] ,
another tree ,
其他 树 ,
以及任何从活植物上脱落并挂在另一棵树的树枝上的部分,

[ɪˈmiːdiətli] [teɪks] [ruːt] .
immediately takes root .
立即地 需要 根 .
立即生根发芽。

[werˈevər] [aɪˈtiː][ˈfɪksɪz] , [aɪˈtiː] [spredz] [ˈɪntuː] [bɔːŋ] [ˈpendənt] [ˈfɪləmənts] , [wɪtʃ] [ˌsʌbˈdaɪvd] [ðəmˈselvz]
Wherever it fixes , it spreads into long pendent filaments , which subdivide themselves
无论 它 修复 , 它 传播 进入 长的 吊坠 丝状物 , 哪个 细分 他们自己
[ɪn][æn; ən] [ˈendləs] [ˈmænər] ,
in an endless manner ,
在 一个 无尽的 方式 ,
它附着在任何地方, 都会扩散成长长的下垂丝状物, 这些丝状物会以无穷无尽的方式自我分裂。

[ˈweɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [laɪk] [ˈstriːməz] , [tuː; tə][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [ˈtwenti] [fiːt] .
waving in the wind like streamers , to the length of twenty feet .
挥手 在 这 风 喜欢 主播 , 到 这 长度 的 二十 脚 .
像彩带一样在风中飘扬, 长达二十英尺。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈkɑːmən] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈspeɪsɪz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [triːz] [ɪnˈtaɪərli]
It is common to find the spaces between the boughs of large trees entirely
它 是 常见的 到 寻找 这 空间 之间 这 树枝 的 大的 树木 完全
[ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] ,
occupied by masses of this plant ,
占领 经过 群众 的 这 植物 ,
经常可以看到大树枝条之间的空隙完全被这种植物占据。

[wɪtʃ] , [ɪn] [bʌlk] [ænd; ənd] [weɪt] , [wʊd] [rɪˈkwaɪər] [ˈsevrəl] [men][tuː; tə] [ˈkæri] .
which , in bulk and weight , would require several men to carry .
哪个 , 在 大部分 和 重量 , 会 要求 一些 男人 到 携带 .
就体积和重量而言, 需要好几个人才能搬动。

[ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] , [kɑːrt][ˈlɒʊdz][ʌv; əv][aɪˈtiː][ɑːr; ər] [faʊnd] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
In some places , cart loads of it are found lying on the ground ,
在 一些 地方 , 大车 负载 的 它 是 成立 说谎 在 这 地面 ,
在一些地方, 地上散落着成车的这种物品。

[tɔːrn][ɔːf] [baɪ][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
torn off by the violence of the wind .
撕裂 离开 经过 这 暴力 的 这 风 .
被狂风撕扯下来。

[wen] [freʃ] , [ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [dɪr] [iːt] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] { - }
When fresh , cattle and deer eat it in the { 233 }
什么时候 新鲜的 , 牛 和 鹿 吃 它 在 这 { - }
新鲜的牛和鹿会吃它{233}

[ˈwɪntər] [ˈsiːz(ə)n] ; [ænd; ənd] [wen] [draɪ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈplɔɪd] [fɔːr; fər] [ˈstʌfɪŋ] [tʃerz] , [ˈsædlz] ,
winter season ; and when dry , it is employed for stuffing chairs , saddles ,
冬天 季节 ; 和 什么时候 干燥 , 它 是 受雇 为了 馅 椅子 , 马鞍 ,
[ænd; ənd][bedz] ;
and beds ;
和 床 ;

冬季；干燥后，可用于填充椅子、马鞍和床铺；

[bʌt; bət][tuː; tə] [prɪˈper] [aɪ ˈtiː] [ˈprɑːpərli] [fɔːr; fər] [ðɪːz] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [θroʊn] [ˈɪntuː]
but to prepare it properly for these purposes , it is thrown into
但 到 准备 它 适当地 为了 这些 目的 , 它 是 抛掷 进入
[ˈʃæləʊ] [pɑːndz][ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
shallow ponds of water ,
浅的 池塘 的 水 ,
[ˈwɔːtər] [ˈɪntuː] [ˈpɒndz] [ˈwɔːtər]
但为了使其更适合这些用途，需要将其投入浅水池中。

[wer] [ðə; ðɪ] [aʊtˈsaɪd] [ˈfɜːrɪ] [ˈsʌbstəns] [suːn] [diˈkeɪz] :
where the outside furry substance soon decays :
在哪里 这 外部 毛茸茸的 物质 很快 衰变 :
[ˈfɜːrɪ] [ˈsʌbstəns] [suːn] [diˈkeɪz]
外层毛状物质很快就会腐烂:

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ðen] [ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [sprɛd] [ɪn][ðə; ðɪ][sʌn] ; [ænd; ənd] ,
it is then taken out of the water and spread in the sun ; and ,
它 是 然后 已采取 出去 的 这 水 和 传播 在 这 太阳 ; 和 ,
[ˈwɔːtər] [ˈɪntuː] [ˈpɒndz] [ˈwɔːtər]
然后将其从水中取出，摊放在阳光下晒干；

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbiːtɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [bʌt; bət][ə; eɪ][hɑːrd] , [blæk] , [ɪˈlæstɪk] [ˈfɪləmənt] ,
after a little beating , nothing remains but a hard , black , elastic filament ,
后 一个 小的 殴打 , 没有什么 遗迹 但 一个 难的 , 黑色的 , 松紧带 灯丝 ,
[rɪˈzembliŋ] [hɔːrs] - [her] .
resembling horse - hair .
类似 马 - 头发 .
[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbiːtɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [bʌt; bət][ə; eɪ][hɑːrd] , [blæk] , [ɪˈlæstɪk] [ˈfɪləmənt] ,
经过一番敲打，最后只剩下一根坚硬、黑色、有弹性的细丝，类似马毛。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʊəriəs] [ˈænɪkdɔʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] , [ɪn] “ [ˈhæri] [ænd; ənd] [ˈluːsi]
There is a curious anecdote about the name of this plant , in “ Harry and Lucy
那里 是 一个 好奇的 轶事 关于 这 姓名 的 这 植物 , 在 “ 哈里 和 露西
[kənˈkluːdɪd] ;
concluded ;
结束 ;
[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbiːtɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [bʌt; bət][ə; eɪ][hɑːrd] , [blæk] , [ɪˈlæstɪk] [ˈfɪləmənt] ,
关于这种植物的名字，有一个有趣的轶事，在“哈利和露西得出结论”中；

” [bʌt; bət][aɪ] [niːd] [nɑːt] [ˈmen](ə)n] [aɪ ˈtiː] [hɪr] ,
” **but I need not mention it here ,**
” 但 我 需要 不是 提到 它 这里 ,
[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbiːtɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [bʌt; bət][ə; eɪ][hɑːrd] , [blæk] , [ɪˈlæstɪk] [ˈfɪləmənt] ,
但我无需在此赘述。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hæz; həz] [sent] [ðæt] [dɪˈlaɪt(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
because my uncle has sent that delightful little book to you ,
因为 我的 叔叔 有 发送 那 愉快 小的 书 到 你 ,
[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbiːtɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [bʌt; bət][ə; eɪ][hɑːrd] , [blæk] , [ɪˈlæstɪk] [ˈfɪləmənt] ,
因为我叔叔寄给你那本很棒的小书，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ʃɒr] [ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn] [wɪl] [hæv; həv] [rʌŋ] [θruː] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌt]
and I am sure Marianne will have run through it with as much
和 我 是 当然 玛丽安娜 将要 有 跑步 通过 它 和 作为 很多
[ˈiːgərnəs] [æz; əz][aɪ][dɪd] .
eagerness as I did .
渴望 作为 我 做过 .
[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbiːtɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [bʌt; bət][ə; eɪ][hɑːrd] , [blæk] , [ɪˈlæstɪk] [ˈfɪləmənt] ,
我相信玛丽安娜也会像我一样，满怀热情地阅读这本书。

28th . — [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [faʊnd] [sʌm; səm] [mɔːr] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [streɪndʒ] [ˈɑːptɪk(ə)]
28th . — I have just found some more instances of those strange optical
28th . — 我 有 只是 成立 一些 更多的 实例 的 那些 奇怪的 光学的
[dɪˈsep(ə)n] ,
deceptions ,
欺骗 ,

28日——我刚刚又发现了一些类似的奇怪光学错觉的例子。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] [æz; əz][ðə; ði][ˈfɑːtə] [mɔːrˈɡænə] .
which seem to be of the same nature as the Fata Morgana .
哪个 似乎 到 是 的 这 相同的 自然 作为 这 法塔 摩根娜 .

似乎与海市蜃楼具有相同的性质。

[maɪ] [ænt] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði][tɜːrm] [məˈrɑːʒ] [ˈoʊnli] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈsiːtf(ə)l] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]
My aunt thinks that the term mirage only applies to the deceitful waters of the
我的 阿姨 思考 那 这 学期 海市蜃楼 仅有的 适用 到 这 欺骗性的 水 的 这
[ˈdezərt] .
desert .
沙漠 .

我姑妈认为“海市蜃楼”这个词只适用于沙漠中那些虚幻的水面。

[ˈmɪstər] . [ˈdɒlbi] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪləˈsɔːfɪk(ə)] [trænˈzækʃənz] [ðæt] , [əˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [hɪl] [ɪn][ðə; ði] [aɪl]
Mr . Dalby writes in the Philosophical Transactions that , ascending a hill in the Isle
先生 . 达尔比 写 在 这 哲学 交易 那 , 上升 一个 爬坡道 在 这 小岛
[ʌv; əv] [waɪt] ,
of Wight ,
的 怀特岛 ,

达尔比先生在《哲学汇刊》上写道，当他攀登怀特岛的一座小山时，

[hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [əˈhɪləðər] [hɪl] , [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈlev(ə)] ,
he observed that the top of another hill , of about the same level ,
他 观察到 那 这 顶部 的 其他 爬坡道 , 的 关于 这 相同的 等级 ,

他观察到，另一座高度大致相同的山丘的山顶上，

[siːmd] [tuː; tə] [dæns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi] [ədˈvænst] ;
seemed to dance up and down as he advanced ;
似乎 到 舞蹈 向上 和 向下 作为 他 先进的 ;

他前进时似乎在上下跳跃；

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [daʊn] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [tuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
and on bringing his eye down to within two feet of the ground ,
和 在 带来 他的 眼睛 向下 到 之内 二 脚 的 这 地面 ,

当他把目光移到离地面两英尺的地方时，

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [əˈpɪrd] [ˈtoʊtəli] [dɪˈtætʃt] , [ˌɔːr] [ˈlɪftɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑːrt] ,
the top of the hill appeared totally detached , or lifted up from the lower part ,
这 顶部 的 这 爬坡道 出现 完全 分离的 , 或者 抬起 向上 从 这 降低 部分 ,

山顶看起来完全与山脚分离，或者说是从山脚上隆起的。

[ðə; ði][skaɪ] [ˈbiːɪŋ] [siːn] [ˈʌndər] [aɪˈtiː] .
the sky being seen under it .
这 天空 存在 已见 在下面 它 .

可以看到它下面的天空。

[ðɪs] [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪdli] [əbˈzɜːrvd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ædz] , [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈræðər]
This he repeatedly observed ; and he adds , that as the sun was rather
这 他 反复 观察到 ; 和 他 添加 , 那 作为 这 太阳 曾是 相当

[wɔːrm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] ,
warm for the season ,
温暖的 为了 这 季节 ,

他反复观察到这一点；他还补充说，由于当时的太阳温度对于这个季节来说偏高，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] { - }
with a { 234 }
和 一个 { - }

带有{234}

[ˈhevi] [du:]
heavy dew
重的 露

溥

, [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ɪ,væpə'reɪ](ə)n] ['goʊɪŋ][ɑ:n] .
, there was a great deal of evaporation going on .
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 蒸发 去 在 。

当时蒸发量很大。

[əˈnʌðər] [ˈveri] [ˈsɪŋɡjələr][ɪɡ'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ði:z] [ɪk'strɔ:rdənəri] [əˈpɪrənsəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] ,
Another very singular example of these extraordinary appearances in the atmosphere ,
其他 非常 单数 例子 的 这些 非凡的 外貌 在 这 气氛 ,
[ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['bʌkən] .
is given by Dr . Buchan .
是 给定 经过 博士 : 布坎 :

布坎博士举出了大气中这些非凡现象的另一个非常独特的例子。

[ˈwɔ:kiŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪf] , [əˈbaʊt][ə; eɪ][maɪl] [i:st] [ʌv; əv] ['braɪtn] , [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv]
Walking on the cliff , about a mile east of Brighton , in the latter end of
步行 在 这 悬崖 , 关于 一个 英里 东方 的 布莱顿 , 在 这 后者 结尾 的
[noʊ'vembər] ,
November ,
十一月 ,

11月下旬，在布莱顿以东约一英里的悬崖上散步，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] ,
just as the sun was rising ,
只是 作为 这 太阳 曾是 上升 ,

太阳刚刚升起的时候，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ɑ:n] [wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [reprɪ'zentɪd] [prɪ'saɪsli]
he saw the face of the cliff on which he was standing represented precisely
他 锯 这 脸 的 这 悬崖 在 哪个 他 曾是 常设 代表 恰恰
['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
opposite to him ,
对面的 到 他 ,

他看到自己所站的悬崖峭壁的景象正好出现在他的对面。

[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [si:] ;
at some distance in the sea ;
在 一些 距离 在 这 海 ;

在远处的海里；

[ænd; ənd][bəʊθ][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [pər'si:vd] [ðer; ðər] [oʊn] ['fɪɡjərz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
and both he and his companion perceived their own figures standing on the
和 两个都 他 和 他的 伴侣 感知 他们的 自己的 数据 常设 在 这
[ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpærənt] [klɪf] ,
summit of the apparent cliff ,
首脑 的 这 明显 悬崖 ,

他和同伴都看到自己的身影站在看似悬崖的顶端。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndmɪl] [nɪr] [ðəm; ðəm] .
as well as the picture of a windmill near them .
作为 出色地 作为 这 图片 的 一个 风车 靠近 他们 :

以及附近一座风车的照片。

[ðɪs] [fə'na:mɪnən] ['læstɪd] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] , [wen] [aɪ'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['elɪvɪtɪd] ['ɪntu:]
This phenomenon lasted about ten minutes , when it seemed to be elevated into
 这 现象 持续 关于 十 分钟 , 什么时候 它 似乎 到 是 升高 进入
 [ðə; ðɪ] [er] ,
the air ,
 这 空气 ,

这种现象持续了大约十分钟，期间它似乎被抬升到了空中。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['grædʒuəli] ['dɪsɪpeɪtɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ri'ma:ks] ,
and to be gradually dissipated ; and he remarks ,
 和 到 是 逐步地 消散 ; 和 他 评论 ,
 并逐渐消散; 他评论道:

[ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] [fɑːg] ['meni] [jɑːdz] [ɪn]
that the surface of the sea was covered with a dense fog many yards in
 那 这 表面 的 这 海 曾是 涵盖 和 一个 稠密 多雾路段 许多 码 在
 [haɪt] ,
height ,
 高度 ,

海面被厚达数米的浓雾笼罩。

[wɪtʃ] [ˈsləʊli] [riˈsiːdɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪz] .
which slowly receded before the sun's rays .
 哪个 缓慢地 消退 前 这 太阳的 射线 .
 在阳光的照射下，它们缓缓退去。

[haʊ] [ˈfri:kwəntli] [aɪˈti:] [ˈhæpənz] , [wen] [ðə; ði:] [kjəriˈɑ:səti] [hæz; həz] [bɪn] [əˈweɪkənd] [baɪ] [ˈeni] [nu:]
How frequently it happens , when the curiosity has been awakened by any new
 如何 频繁地 它 发生 , 什么时候 这 好奇心 有 到过 觉醒 经过 任何 新的
 [ˈsʌbdʒekt] ,
subject ,
 主题 ,

这种情况经常发生, 每当对任何新事物产生好奇心时, 就会出现这种情况。

[ðæt] [tʃæns] [li:dz] [wʌn][tu:; tə][sʌm; səm] ['sɜ:rəkəmstæns] [ɪn] [bʊks] , [ɔ:r][kɑ:nvərseɪ(ə)n] , [ðæt] [ɪg'zæktli]
that chance leads one to some circumstance in books , or conversation , that exactly
 那 机会 线索 一 到 一些 环境 在 图书 , 或者 对话 , 那 确切地
 [ə'plaiz] [tu:; tə][aɪ 'ti:] !
applies to it !
 适用 到 它 !

这种偶然性使人在书籍或谈话中遇到某种情况, 而这种情况恰好适用于它!

[baɪ] [mɪr] ['æksɪdɪnt] , [aɪ] ['oʊpənd] - ['vɔɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] ,
By mere accident , I opened Scoresby's voyage at the following passage ,
 经过 仅仅 事故 , 我 打开 - 航程 在 这 下列的 通道 ,
 纯属偶然, 我翻开了斯科斯比的航海记, 正好读到以下这段文字:

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [træn'skraɪb] .
which I have just time to transcribe .
 哪个 我 有 只是 时间 到 录制 .
 我刚好有时间把它誊写下来。

['æftər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ə'mju:zɪŋ] ['spektək(ə)] [ʌ; əv] [sʌm; səm] ['dɪstənt] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [wɜ:ɪr; wər] ['i:ðər]
After describing the amusing spectacle of some distant ships, which were either
 后 描述 这 有趣 奇观 的 一些 遥远 船舶 , 哪个 是 任何一个
 ['kjʊəriəsli] [dɪ'stɔ:rtɪd] ,
curiously distorted ,
 奇怪的是 扭曲 ,
 在描述了远处一些船只奇特的变形景象之后，

[ɔːr] [ɪnˈvɜːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɪˈfrækʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sez] ,
or inverted in the air , by means of this wonderful kind of refraction , he says ,
或者 倒 在 这 空气 , 经过 方法 的 这 精彩的 种类 的 折射 , 他 说道 ,
他说, 借助这种奇妙的折射现象, 物体可以在空中倒置。

“ [wen] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] , [ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv][aɪs] , { - }
“ When looking through the telescope , the coasts of ice , { 235 }
“ 什么时候 寻找 通过 这 望远镜 , 这 海岸 的 冰 , { - }
“透过望远镜观察, 可以看到冰封的海岸, {235}

[ɔːr] [rɑːk] , [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['sɪti] ,
or rock , had often the appearance of the remains of an ancient city ,
或者 岩石 , 有 经常 这 外貌 的 这 遗迹 的 一个 古老的 城市 ,
或者岩石, 常常呈现出古代城市遗迹的模样,

[əˈbaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ruːɪnz][ʌv; əv] ['kɑːslz] , [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd] ['mɒnjumənts] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]
abounding with the ruins of castles , churches , and monuments , with other
丰富 和 这 废墟 的 城堡 , 教堂 , 和 纪念碑 , 和 其他
[lɑːrdʒ][ænd; ənd] [kənˈspɪkjʊəs] ['bɪldɪŋz] .
large and conspicuous buildings .
大的 和 显眼的 建筑物 .
这里遍布城堡、教堂和纪念碑的遗址, 以及其他大型显眼的建筑物。

[ðə; ði] [hɪlz] [ˈɔːf(ə)n] [əˈpɪrɪ] [tuː; tə][biː; bi] [səˈmaunt] [wɪð; wɪθ] ['tɜːrɪts] , ['bætlmənts] , [spaɪəz] ,
The hills often appear to be surmounted with turrets , battlements , spires ,
这 丘陵 经常 出现 到 是 克服 和 炮塔 , 城垛 , 尖塔 ,
[ænd; ənd] ['pɪnəkəlz] , [waɪl] ['ʌðər] ,
and pinnacles , while others ,
和 巅峰 , 尽管 其他的 ,
这些山丘上常常耸立着炮塔、城垛、尖顶和尖峰, 而另一些山丘则不然。

[səbˈdʒektɪd][tuː; tə] [əˈhʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɪˈfrækʃ(ə)n] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi][lɑːrdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] ,
subjected to another kind of refraction , seem to be large masses of rock ,
受 到 其他 种类 的 折射 , 似乎 到 是 大的 群众 的 岩石 ,
[səˈspendɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
suspended in the air ,
暂停 在 这 空气 ,
经受另一种折射后, 它们看起来像是悬浮在空中的大块岩石。

[æt; ət][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [elɪˈveɪʃ(ə)n] [əˈbʌv] [ðə; ði]['æktʃuəl] [tɜːmɪˈneɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə]
at a considerable elevation above the actual terminations of the mountains to
在 一个 大量 海拔 多于 这 实际的 终止 的 这 山脉 到
[wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈfɜːr] .
which they refer .
哪个 他们 参考 :
比它们所指山脉的实际终点高出相当高的高度。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][grænd][ænd; ənd][məˈdʒestɪk] [ˌfæntæzməˈɡɔːrɪə] ;
The whole exhibition is a grand and majestic phantasmagoria ;
这 所有的 展览 是 一个 盛大 和 雄伟 幻象 ;
整个展览是一场宏伟壮丽的奇幻盛宴;

['skersli] [ɪz][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑːbdʒekt] ['fɒli] [ɪgˈzæmɪnd] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] , [brɪˈfɔːr]
scarcely is the appearance of any object fully examined and determined , before
几乎 是 这 外貌 的 任何 目的 完全 检查 和 决定 , 前
[aɪ ˈtiː] [ˈtʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] ;
it changes to something else ;
它 变化 到 某物 别的 ;
任何物体的外观几乎都还没来得及被完全观察和确定, 它就已经变成了另一种东西;

[aɪˈtiː][ɪz][pərˈhæps] [ˈɔːltərnətli] [ə; eɪ][ˈkæs(ə)l] , [ə; eɪ] [kəˈθiːdrəl] , [ɔːrɪ][æn; ən][ˈɑːbələɪskˈoʊbələɪsk] ,
it is perhaps alternately a castle , a cathedral , or an obelisk ;
它 是 也许 交替 一个 城堡 , 一个 大教堂 , 或者 一个 方尖碑 ;
它或许可以被认为是城堡、大教堂或方尖碑。

— [ænd; ənd] [ðen] [ɪkˈspændɪŋ] [ænd; ənd] [koʊsəˈlesɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈmaʊntnɪz] , [aɪˈtiː][juˈnaɪts]
and then expanding and coalescing with the adjoining mountains , it unites
— 和 然后 扩展 和 合并 和 这 相邻的 山脉 , 它 联合
[ðə; ði] [ɪntərˈmiːdiət] [ˈvæliːz] ,
the intermediate vallies ;
这 中间的 山谷 ,
——然后不断扩张并与邻近山脉融合，将中间的山谷连接起来，

[ðooʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [maɪlɪz] [ɪn][wɪðθ; wɪθ] , [baɪ][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ɑːrtʃ] ,
though they may be miles in width , by a bridge of a single arch ;
尽管 他们 可能 是 英里 在 宽度 , 经过 一个 桥 的 一个 单身的 拱 ,
即使它们宽达数英里，也可以通过一座单拱桥跨越。

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [əˈpɪrəns] .
of the most magnificent appearance ;
的 这 最多 壮丽 外貌 ;
拥有最壮丽的外表。

” 29th . — [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈfræŋklənɪz] [fɑːrm][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd]
” **29th . — We have been visiting Franklin's farm to - day , and have had**
” 29th . — 我们 有 到过 访问 富兰克林的 农场 到 - 天 , 和 有 有
[ə; eɪ][ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [wɔːk] ,
a very pleasant walk ;
一个 非常 令人愉快的 走 ,
“29日——我们今天参观了富兰克林的农场，散步非常愉快。”

[leɪt] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] .
late as it is in the year ;
晚的 作为 它 是 在 这 年 .
虽然已经是年底了。

[hiː; hi][ɪz][soʊ][ˈdɪlɪdʒənt] ,
He is so diligent ;
他 是 所以 勤奋 ,
他非常勤奋，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][aɪˈtiː] [sɪns] [wiː; wi][wɜːr; wər][læst][ðer; ðər] .
that he has done a great deal to it since we were last there ;
那 他 有 完毕 一个 伟大的 交易 到 它 自从 我们 是 最后的 那里 ;
自从我们上次去那里之后，他已经做了很多工作。

[brɪˈtwiːn] [aɪˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði][nekst][lənd][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪtʃ] ,
Between it and the next land he has made a ditch ;
之间 它 和 这 下一个 土地 他 有 制成 一个 沟 ,
他在这块地和隔壁地之间挖了一条沟渠。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [fɜːrm] [fens] [ʌv; əv] [flæt] [stoʊnz] [pleɪst] [ˈedʒweɪz] , [ɪn] [θriː] [ˈroʊz; ˈraʊz] ,
with a high firm fence of flat stones placed edgewise , in three rows ;
和 一个 高的 公司 栅栏 的 平坦的 石头 放置 边缘 , 在 三 行 ,
用三排横向摆放的扁平石头砌成一道高而坚固的围墙，

[iːtʃ] [roʊ] [ˈsloʊpɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈbæŋk][ʌv; əv] [ɜːrθ] [brɪˈhaɪnd]
each row sloping a little , and all supported by a bank of earth behind
每个 排 倾斜的 一个 小的 , 和 全部 有 经过 一个 银行 的 地球 在后面
[ðem; ðəm] ; { - }
them ; { 236 }
他们 ; { - }
每排都略微倾斜，后面都垫着土堤；{236}

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈʌpər] [ˈrouz; ˈraʊz][ʌv; əv] [stoʊnz] , [hi;; hi][hæz; həz][ˈpla:ntɪd] [kwɪk] - [θɔ:rnz] ,
between the two upper rows of stones , he has planted quick - thorns ,
之间 这 二 上 行 的 石头 , 他 有 已种植 快的 - 荆棘 ,
他在两排上面石头之间种上了野荆棘。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ə; eɪ] [fju:] [jʌŋ] [oʊk][ænd; ənd][elm] [tri:z] .
and on the top of the bank a few young oak and elm trees .
和 在 这 顶部 的 这 银行 一个 很少 年轻的 橡木 和 榆树 树木 .
河岸顶上长着几棵幼小的橡树和榆树。

[ðə; ði] [di:p] [dɪtʃ] [wɪl] [sɜ:rv] [tu;; tə] [ˈkæəri] [ɔ:f][ðə; ði][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][sʌm; səm] [dreɪnz] [ðæt] [ɑ:r; ər]
The deep ditch will serve to carry off the water from some drains that are
这 深的 沟 将要 服务 到 携带 离开 这 水 从 一些 排水沟 那 是
[tu;; tə][bi;; bi] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [ɪz] [wet] [ænd; ənd] [ˈmɑ:rfi] .
to be made in a part of the ground which is wet and marshy .
到 是 制成 在 一个 部分 的 这 地面 哪个 是 湿的 和 沼泽地 .
这条深沟将用于排走将在潮湿沼泽地带修建的一些排水沟中的水。

[ðɪ:z] [dreɪnz] [ɑ:r; ər][tu;; tə][bi;; bi] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] ;
These drains are to be covered with earth ;
这些 排水沟 是 到 是 涵盖 和 地球 ;
这些排水沟要用泥土覆盖;

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi;; bi] [dʌn] [tu;; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp] .
and something must be done to keep them from filling up .
和 某物 必须 是 完毕 到 保持 他们 从 填充 向上 .
必须采取措施防止它们被填满。

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [laɪn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [stoʊn] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [tu:] [ɪkˈspensɪv] ;
Some people line them with stone , but that is too expensive ;
一些 人们 线 他们 和 石头 , 但 那 是 也 昂贵的 ;
有些人会在里面铺上石头, 但这太贵了;

[ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi][hæz; həz][dʒʌst] [klɪpt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hedʒz] , [hi;; hi] [ɪnˈtendz] , [aɪ]
and as he has just clipped some of his hedges , he intends , I
和 作为 他 有 只是 剪辑 一些 的 他的 对冲 , 他 意图 , 我
[brɪˈli:v] ,
believe ,
相信 ,
而且, 他刚刚修剪了一些树篱, 我相信, 他是打算这么做的。

[tu;; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:rn] - [bʊʃɪz] [ɪntu:][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dreɪnz] ,
to put the branches of the thorn - bushes into the bottom of the drains ,
到 放 这 分支 的 这 刺 - 灌木丛 进入 这 底部 的 这 排水沟 ,
将荆棘丛的枝条放入排水沟底部,

[wɪtʃ] [wɪl] [ˈɔ:lsəʊ] [prɪˈvent] [ðə; ði] [saɪdz] [frʌm; frəm] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn] .
which will also prevent the sides from falling in .
哪个 将要 还 防止 这 侧面 从 坠落 在 .
这样也能防止墙体两侧塌陷。

[sprɪŋz] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [sez] ,
Springs are formed in the bosom of the earth , my uncle says ,
斯普林斯 是 形成 在 这 怀 的 这 地球 , 我的 叔叔 说道 ,
我叔叔说, 泉水形成于地球深处。

[baɪ][ðə; ði] [reɪn] [ˈwɔ:tər] [wɪtʃ] [sɪŋks] [θru:] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfs] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ˈdʒentli] [ˈu:zɪŋ] , [ɔ:r]
by the rain water which sinks through the surface , and which , gently oozing , or
经过 这 雨 水 哪个 水槽 通过 这 表面 , 和 哪个 , 轻轻地 渗出 , 或者
[ˈpɜ:rkeɪlət] ,
percolating ,
渗透 ,
雨水渗过地表, 缓缓渗出或渗透,

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ ˈtiː] , [θruː] [ðə; ði][sænd][ɔːr][ˈgræv(ə)l] , [ɔːr] [θruː] [ˈlðə] [ˈpɔːrəs] [ˈstreɪtə] ,
as he calls it , through the sand or gravel , or through other porous strata ,
作为 他 呼叫 它 , 通过 这 沙 或者 碎石 , 或者 通过 其他 多孔 地层 ,
正如他所说, 穿过沙子或砾石层, 或者穿过其他多孔地层。

[kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [dɪˈsend] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪntəˈseptɪd] [baɪ][sɒm; səm][bed][ɒv; əv] [kleɪ] [ɔːr] [rɑːk] .
continues to descend till it is intercepted by some bed of clay or rock .
继续 到 下降 直到 它 是 截获 经过 一些 床 的 黏土 或者 岩石 .
继续向下延伸, 直到遇到黏土层或岩石层为止。

[noʊ][lɔːŋgər] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈsend] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːloʊz] [ðə; ði] [kɔːrs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪmˈpæsəb(ə)l] [bed] ,
No longer being able to descend , it follows the course of this impassable bed ,
不 更长 存在 有能力的 到 下降 , 它 跟随 这 课程 的 这 不可逾越 床 ,
由于无法继续向下移动, 它只能沿着这条无法逾越的河床前进。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɒs] [kənˈdʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈloʊər] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
and if thus conducted to the outside of the ground , lower down the hill ,
和 如果 因此 实施 到 这 外部 的 这 地面 , 降低 向下 这 爬坡道 ,
如果这样传导到地面外侧, 也就是山坡下方,

[ˌaɪ ˈtiː][fɔːrmz] [ðen] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .
it forms then a spring .
它 表格 然后 一个 春天 .
然后它就形成了弹簧。

[bʌt; bət] [ɪf] [priˈventɪd] [baɪ] [ˈeni] [ˈɑːbstək(ə)l][frʌm; frəm] [ˈfloʊɪŋ] [ˈfriːli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
But if prevented by any obstacle from flowing freely out of the ground ,
但 如果 阻止 经过 任何 障碍 从 流动 自由 出去 的 这 地面 ,
但如果受到任何障碍物阻碍, 无法自由地从地下流出,

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈfjuːsɪz] [ɪtˈself] [ˌʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [ænd; ənd][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [swɒmps] [ænd; ənd] [mɑːʃɪz]
it diffuses itself under the surface , and produces swamps and marshes
它 扩散 本身 在下面 这 表面 , 和 产 沼泽 和 沼泽
.
:
.

它会在地表下扩散, 形成沼泽和湿地。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [juːz][tuː; tə] [ˈfræŋklɪn] ,
My uncle has been of great use to Franklin ,
我的 叔叔 有 到过 的 伟大的 使用 到 富兰克林 ,
我的叔叔对富兰克林帮助很大。

[nɔːt][ˈoʊnli][baɪ] [ˈtiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrm][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd]
not only by teaching him how to discover from the form of the ground
不是 仅有的 经过 教学 他 如何 到 发现 从 这 形式 的 这 地面
[wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] { - }
where it is { 237 }
在哪里 它 是 { - }
不仅教他如何从地面的形状中发现它在哪里{237}

[moʊst] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][tæp] [ðɪːz] [kənˈsiːld] [sprɪŋz] ,
most likely to meet with and tap these concealed springs ,
最多 可能 到 见面 和 和 轻敲 这些 暗 弹簧 ,
最有可能遇到并敲击这些隐藏的弹簧,

[bʌt; bət][baɪ] [ˈleɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dreɪnz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlevɪŋ] [ˈɪnstrəmənt] ,
but by laying out the drains for him with a levelling instrument ,
但 经过 躺下 出去 这 排水沟 为了 他 和 一个 水平 乐器 ,
但是, 通过用水平仪为他铺设排水沟,

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃəd; ʒəd] [hæv; həv] [sə'fi(ə)nt] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ðə; ði] [meɪn] [dɪt] ,
so that they should have sufficient fall into the main ditch ,
所以 那 他们 应该 有 充足的 落下 进入 这 主要的 沟 ,
这样它们就能有足够的坡度落入主沟中。

[ɔ:r] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɪvʊlət] [wɪt] [skə:ts] [hɪz; ɪz] [fɑ:rm] .
or into a little rivulet which skirts his farm .
或者 进入 一个 小的 溪流 哪个 裙子 他的 农场 .
或者流入他农场旁的一条小溪。

[aɪ] [kʊd; kəd] [na:t] [hæv; həv] [kən'si:vd] [ðæt] ['saɪəns] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [soʊ] ['ju:sf(ə)l] ['i:v(ə)n] [ɪn] ['kɑ:mən]
I could not have conceived that science might be made so useful even in common
我 可以 不是 有 构思 那 科学 可能 是 制成 所以 有用 甚至 在 常见的
[ˈæɡrɪkʌltʃər] .
agriculture .
农业 .

我之前根本无法想象科学在普通农业领域也能发挥如此重要的作用。
[ˈfræŋklɪn] [ɪz] [ˈɔ:lsou] ['plauɪŋ] [ə; eɪ] [fi:ld] [fɔ:r; fər] [wi:t] — [ænd; ənd] [ɪz] ['goʊɪŋ] ['æftərwərdz] [tu:; tə]
Franklin is also ploughing a field for wheat — and is going afterwards to
富兰克林 是 还 耕作 一个 场地 为了 小麦 — 和 是 去 然后 到
[plau] [ʌp] [ə'hʌðər] [fi:ld] [ðæt] [lʊks] [ɔ:l] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈʌɡli] — [bʌt; bət] [wɪt] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [left]
plough up another field that looks all rough and ugly — but which is to be left
犁 向上 其他 场地 那 看起来 全部 粗糙的 和 丑陋的 — 但 哪个 是 到 是 左边
[ʌn'səʊn] [ðə; ði] [hoʊl] ['wɪntər] ;
unsown the whole winter ;
未播种 这 所有的 冬天 ;
富兰克林还在耕地种小麦——之后他还要去耕另一块看起来很粗糙丑陋的田地——但这块田地整个冬天都不会播种；

[hi:; hi] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [plau] [aɪ 'ti:] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [sprɪŋ] ,
he intends to plough it two or three times , and then in Spring ,
他 意图 到 犁 它 二 或者 三 时代 , 和 然后 在 春天 ,
他打算耕地两到三次，然后在春天，

[ˈæftər] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [leɪn] ['fæloʊ] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [hi:; hi] [wɪl] [soʊ] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['bɑ:rlɪ] .
after it has lain fallow in this way , he will sow it with barley .
后 它 有 莱恩 休耕 在这 方式 , 他 将要 母猪 它 和 大麦 .
土地这样休耕一段时间后，他会种上大麦。

[ə'hʌðər] [grænd] [ɑ:pə'reɪ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ˈɔ:rtʃərd] ;
Another grand operation is the preparing a piece of ground for an orchard ;
其他 盛大 手术 是 这 准备 一个 片 的 地面 为了 一个 果园 ;
另一项大工程是为果园准备一块土地；

[maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [hæz; həz] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [naɪs] [jʌŋ] [fru:t] - [tri:z] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd]
my uncle has promised him some nice young fruit - trees for it ; and
我的 叔叔 有 承诺 他 一些 好的 年轻的 水果 - 树木 为了 它 ; 和
[ˈfræŋklɪn] , ['veri] ['pru:dntli] ,
Franklin , very prudently ,
富兰克林 , 非常 谨慎地 ,

我叔叔答应给他一些漂亮的小果树苗作为补偿；而富兰克林非常谨慎地表示，
[brɔ:t] ['oʊvər] [sʌm; səm] [ə'merɪkən] [ˈæp(ə)l] - [tri:z] , [wɪt] [hi:; hi] [sez] [ɑ:r; ər] ['veri] [prə'dʌktɪv] .
brought over some American apple - trees , which he says are very productive .
带来 超过 一些 美国人 苹果 - 树木 , 哪个 他 说道 是 非常 生产力 .
他引进了一些美国苹果树，他说这些苹果树产量很高。

[ðə; ði][blaɪnd] ['bæskɪt] - ['meɪkər] ['sʌmtaɪmz] [wɔːks] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]
The blind basket - maker sometimes walks to the farm with the assistance of
这 瞎的 篮子 - 制造商 有时 散步 到 这 农场 和 这 协助 的
- [ɑːrm] ;
Bessy's arm ;
- 手臂 ;

这位盲人编织者有时会在贝西的搀扶下步行去农场；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [wɪ'daʊt] ['fiːlɪŋ]
and it is impossible to see the happiness of the whole family without feeling
和 它 是 不可能的 到 看 这 幸福 的 这 所有的 家庭 没有 感觉
[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðər; ðər] ['welfər] .
the strongest interest in their welfare .
这 最强 兴趣 在 他们的 福利 .

看到全家人的幸福，不可能不对他们的福祉产生强烈的关心。

[ʃiː; ʃɪ] [naʊ] [lʊks] [kwat] ['bluːmɪŋ] [ænd; ənd] ['helθi] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ɪz][soʊ] [ɪn'dʌstriəs] [ðæt] [br'saɪdɪz]
She now looks quite blooming and healthy ; and she is so industrious that besides
她 现在 看起来 相当 盛开 和 健康 ; 和 她 是 所以 勤劳 那 除了
[hɜːr; hər][ɪn] - [dɔːr] [ɑːkjə'peɪʃənz] ,
her in - door occupations ,
她 在 - 门 职业 ,

她现在看起来容光焕发，身体健康；而且她非常勤劳，除了室内的工作之外，

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [pə'sweɪdɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər][æn; ən]['eɪkər][ʌv; əv] [ɡraʊnd] [fɔːr; fər]
she has persuaded her husband to give her an acre of ground for
她 有 被说服 她 丈夫 到 给 她 一个 英亩 的 地面 为了
[flæks] ,
flax ,
亚麻 ,

她成功说服丈夫给她一英亩地种亚麻。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [hoʊps] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] .
with which she hopes to do a great deal .
和 哪个 她 希望 到 做 一个 伟大的 交易 .

她希望借此做很多事情。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'kɑːmən] [kraːp][ɪn] [ðɪs] { - }
This will be a very uncommon crop in this { 238 }
这 将要 是 一个 非常 罕见 庄稼 在 这 { - }

这将是一种非常罕见的作物{238}

['kʌntri] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] , [frʌm; frəm] [wʌt] [maɪ]['ʌŋk(ə)] [seɪz] , [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri]
country , but I am sure , from what my uncle says , that it will be very
国家 , 但 我 是 当然 , 从 什么 我的 叔叔 说道 , 那 它 将要 是 非常
['pra:fɪtəb(ə)] .
profitable .
有利可图 .

虽然是这个国家，但我相信，根据我叔叔的说法，这将非常有利可图。

30th . , ['sʌndeɪ] . — [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][kɑːnvər'seɪ(ə)n] [ðɪs] ['mɔːrniŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]
30th . , Sunday . — We had a conversation this morning on the character of
30th . , 星期日 . — 我们 有 一个 对话 这 早晨 在 这 特点 的
['dʒʊʊzəf; 'dʒʊʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,

30日，星期日——今天早上我们讨论了约瑟的品格，

[wɪtʃ] [maɪ]['ʌŋk(ə)] [θɪŋks] [ə; eɪ][faɪn] [ɪɡ'zæmp(ə)] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['vɜːrtʃʊ] .
which my uncle thinks a fine example of all the Christian virtues .
哪个 我的 叔叔 思考 一个 美好的 例子 的 全部 这 基督教 美德 .

我叔叔认为这是基督教所有美德的绝佳体现。

“ [ɪf] [wiː; wi] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] , “ [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]
“ **If we follow him** , “ **said my uncle** , “ **from his youth to the height of**
“ 如果 我们 跟随 他 , “ 说 我的 叔叔 , “ 从 他的 青年 到 这 高度 的
[hɪz; ɪz] [prɪˈfɜːrmənt] ,
his preferment ,
他的 升迁 ,

“如果我们追溯他的一生,”我叔叔说,“从他的青年时代一直到他事业的巅峰,

[wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ˈvɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] ; [ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd]
we see him , **in every part of his life** , **virtuous and religious** ; **patient and**
我们 看 他 , 在 每一个 部分 的 他的 生活 , 有德行的 和 宗教 ; 病人 和
[kəˈreɪdʒəs] [ˈʌndər] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] ;
courageous under misfortune ;
勇敢 在下面 不幸 ;

我们看到,在他人生的各个方面,他都展现出美德和虔诚;在不幸面前,他表现得耐心和勇敢;

[ˈmɑːdɪst][ænd; ənd] [ˈtempərət] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [səkˈses] .
modest and temperate in the greatest success .
谦虚的 和 温带 在 这 最 成功 .

谦逊和节制成就了最大的成功。

[hiː; hi] [ˈsʌfərd] [ɪnˈdʒʌstɪs][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmæstər] [huː] [ɪmˈprɪznd] [hɪm; ɪm] , [ðoo] [hiː; hi][hæd; həd]
He suffered injustice from his master who imprisoned him , **though he had**
他 遭受 不公正 从 他的 掌握 WHO 被监禁 他 , 尽管 他 有
[bɪn] [dʒʌst][ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)] ;
been just and faithful ;
到过 只是 和 忠实 ;

他为人正直忠诚,却被主人囚禁,遭受不公对待;

[bʌt; bət] [ˈʌndər] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈtraɪəl][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
but under this great trial he had the comfort of knowing that he was
但 在下面 这 伟大的 审判 他 有 这 舒适 的 会心 那 他 曾是
[ˈɪnəs(ə)nt] .
innocent .
清白的 .

但在这场严峻的考验中,他感到欣慰的是,他知道自己是无辜的。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [stɪl] [ˈɡreɪtər] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [kənˈfaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ɡɑːd] , [huː] ,
He had the still greater comfort of confiding in the support of God , who ,
他 有 这 仍然 更大的 舒适 的 倾诉 在 这 支持 的 上帝 , WHO ,
[wɪz; wəz] [ˈsʌpərt] [wɪz; wəz]
他还有更大的安慰,那就是信赖上帝的支持,上帝说:

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡʊd] [taɪm] , [dɪˈlɪvərd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈprɪzn] ,
in his own good time , **delivered him from prison** ,
在 他的 自己的 好的 时间 , 发表 他 从 监狱 ,
[dɪˈlɪvərɪŋ] [hɪm; ɪm]
他趁着时机成熟,将他从监狱里解救了出来。

[ænd; ənd] [pərˈmɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [wer] [hɪz; ɪz] [ɪnˈteɡrəti]
and permitted him to be raised to a high situation , **where his integrity**
和 允许 他 到 是 提高 到 一个 高的 情况 , 在哪里 他的 正直
[maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ˈmænɪfɛst] .
might be made manifest .
可能 是 制成 显现 .

并允许他晋升到很高的职位,以便他的正直品格能够得到展现。

[ðen] , [ɪf] [wiː; wi] [kənˈsɪdər] [hɪz; ɪz] [ˈdʒenərəs] [fɜːrˈberəns] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] ,
Then , if we consider his generous forbearance towards his brethren ,
然后 , 如果 我们 考虑 他的 慷慨的 宽容 向 他的 弟兄们 ,
[brʌðəz] [brʌðəz]
然后,如果我们考虑到他对兄弟们的宽容和忍耐,

[haʊ] [ˈhaɪli] [dʌz] [aɪˈti:] [reɪz] [ˈaʊər; ɑːr][ædmə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtruːli][ˈeɪmiəb(ə)l][dɪspə'zi](ə)n] !
how highly does it raise our admiration of his truly amiable disposition !
如何 高度 做 它 增加 我们的 钦佩 的 他的 真的 可亲 处置 !

这多么令人钦佩他那和蔼可亲的性格啊！

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] — [ɪn][dʒʌst] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈfɔːrmər] [ˈkruːəlti] ,
When they were in his power — in just resentment of their former cruelty ,
什么时候 他们 是 在 他的 力量 — 在 只是 怨恨 的 他们的 以前的 残酷 ,

当他们落入他手中时——出于对他们先前残暴行为的愤恨，

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈti:] [raɪt] [tuː; tə][ˈmɔːrtɪfaɪ][ænd; ænd][ˈhʌmb(ə)l][ðəm; ðəm] — [bʌt; bət][noʊ] [ˈsuːnər] [dɪd]
he thought it right to mortify and humble them — but no sooner did
他 想法 它 正确的 到 羞辱 和 谦逊的 他们 — 但 不 很快 做过

[hiː; hi] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpenɪtənt] ,
he see that they were penitent ,
他 看 那 他们 是 忏悔者 ,

他认为应该羞辱他们，让他们谦卑下来——但他刚一看到他们悔改了，

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] [ˈsiːst] . — [ænd; ænd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
than his anger ceased . — And when he discovered himself to them ,
比 他的 愤怒 停止 . — 和 什么时候 他 发现 他自己 到 他们 ,

他的怒气随即消散了。——当他向他们表明身份时，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ænd] [ˌmæɡnə'nɪməti] [hiː; hi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [les]
with what kindness and magnanimity he endeavoured to make them less
和 什么 仁慈 和 海量 他 努力 到 制作 他们 较少的

[dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ˈfɔːrmər] [kən'dʌkt] ! { - } “
dissatisfied with their former conduct ! { 239 } “
不满 和 他们的 以前的 执行 ! { - } “

他以何等的仁慈和宽宏大量，竭尽全力让他们不再对自己之前的行为感到不满！ {239}

- [biː; bi][nɑːt] [ɡriːvd] [nɔːr][ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ] [jɔːr'selvz] , [ðæt] [jiː; ji][soʊld][em 'iː] [ˈhɪðər] ;
' Be not grieved nor angry with yourselves , that ye sold me hither ;
- 是 不是 伤心 也不 生气的 和 你们自己 , 那 是的 卖 我 这里 ;

“不要自责，也不要责怪自己把我卖到这里；

[fɔːr; fər][ɡɑːd][dɪd][send][em 'iː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [laɪf] :
for God did send me before you to preserve life :
为了 上帝 做过 发送 我 前 你 到 保存 生活 :

因为上帝差遣我先于你们，是为了保全生命：

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [juː; jʊ][ə; eɪ][pɑː'sterəti][ɪn][ðə; ði] [zɜːrθ] .
to preserve you a posterity in the earth .
到 保存 你 一个 后人 在 这 地球 .

为了让你的后代在地球上延续下去。

[soʊ] [naʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][juː; jʊ] [ðæt] [sent][em 'iː] [ˈhɪðər] , [bʌt; bət][ɡɑːd] . -
So now it was not you that sent me hither , but God . '
所以 现在 它 曾是 不是 你 那 发送 我 这里 , 但 上帝 . -

所以现在派我来这里的不是你，而是上帝。

“ [kæn; kən] [ˈeni] [θɪŋ] [biː; bi] [mɔːr] [ˈtʌtʃɪŋ] , ” [ˈædɪd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ,
“ Can any thing be more touching , ” added my uncle ,
“ 能 任何 事物 是 更多的 接触 , ” 额外 我的 叔叔 ,

“还有什么比这更感人的吗？”我叔叔补充道。

“ [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈdʒenərəs] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [ˈfər'ɡɪv] [ðəm'selvz] ,
“ than his generous anxiety to make his brethren forgive themselves ,
“ 比 他的 慷慨的 焦虑 到 制作 他的 弟兄们 原谅 他们自己 ,

“他慷慨的关切在于让他的弟兄们彼此宽恕，

[baɪ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ʌltɪmətli] [prə'duːst] [baɪ] [ðer; ðər] [kən'dʌkt] [tuː; tə]
by shewing the advantages that were ultimately produced by their conduct to
经过 显示 这 优势 那 是 最终 生产 经过 他们的 执行 到
[hɪm; ɪm] ? "
him ? "
他 ? "

通过向他展示他们的行为最终带来的好处吗？

" [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] , " [sed] ['wɛn'twɜːθ] ,
" There is one thing , " said Wentworth ,
" 那里 是 一 事物 , " 说 温特沃斯 ,
" 有一件事 , " 温特沃斯说 ,

" [ðæt] [aɪ] [duː] [nɑːt] [ʌndər'stænd] — [waɪ] [dʌz] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [seɪ] [ðer; ðər] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] ['niːðər]
" that I do not understand — why does Joseph say there shall be neither
" 那 我 做 不是 理解 — 为什么 做 约瑟夫 说 那里 将 是 两者都不
[ɪrɪŋ] [nɔːr] ['hɑːrvɪst] ,
earing nor harvest ,
耳环 也不 收成 ,

我不明白——约瑟为什么说既没有收入也没有收成呢？

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː] ['seprət] [θɪŋz] ? "
as if he meant two separate things ? "
作为 如果 他 意思是 二 分离 事物 ? "
难道他指的是两件不同的事？

" [ðə; ði] [wɜːrd] [ɪrɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [maɪ] [ʌŋk(ə)] , " [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː] [ment] ['gæðərɪŋ] [raɪp] [ɪrɪz]
" The word earring , " replied my uncle , " sounds as if it meant gathering ripe ears
" 这 单词 耳环 , " 回复 我的 叔叔 , " 声音 作为 如果 它 意思是 采集 成熟 耳朵
[ʌv; əv] [kɔːrn] :
of corn :
的 玉米 :

“earring这个词,”我叔叔回答说,“听起来好像是指收集成熟的玉米穗:

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] ['ɪŋɡlɪʃ] [tɜːrm] [fɔːr; fər] ['plʌʊɪŋ] ,
but it is an old English term for ploughing ,
但 它 是 一个 老的 英语 学期 为了 耕作 ,
但它是古英语中表示耕作的词。

[ænd; ənd] [ɪz] [juːst] [ɪn] [ðæt] [sens] [ɪn] [tuː] ['ʌðər] [pɑːrts] [ʌv; əv] ['skɪrptʃər] . "
and is used in that sense in two other parts of scripture . "
和 是 用过的 在 那 感觉 在 二 其他 部分 的 圣经 . "
圣经其他两处也以同样的含义使用了这个词。

" [aɪ] [hæd; həd] [ɪ'mædʒɪnd] , " [sed] ['kærəlɪn] , " [ðæt] [ɪrɪŋ] [wʌz; wəz] ['men](ə)nd] [ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr]
" I had imagined , " said Caroline , " that earring was mentioned in that particular
" 我 有 想象 , " 说 卡罗琳 , " 那 耳环 曾是 提及 在 那 特别的
[ˈmænər] ,
manner ,
方式 ,

“我当时就想象过,”卡罗琳说,“耳环会以那种方式被提及。”

[ɪn] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [sʌm; səm] [blaɪt] ,
in allusion to some blight ,
在 典故 到 一些 枯萎病 ,
暗指某种灾祸,

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɔːrn] [ʃəd; ʃəd][noʊ][lɔːŋgər] [gɪv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'staːnɪʃɪŋ] [prə'duːs] [æz; əz]['sev(ə)n]
through which the corn should no longer give such an astonishing produce as seven
通过 哪个 这 玉米 应该 不 更长 给 这样的 一个 惊人 生产 作为 七
[ɪrʒ] [tuː; tə][wʌn] [stɔːk] . "
ears to one stalk . "
耳朵 到 一 茎 . "

这样一来，玉米就不会再像以前那样一株玉米长出七个穗了。

" [noʊ] ; " [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , " [nɔːr][wʌz; wəz] [ðæt] [æn; ən][ʌn'juːzuəl] [prə'duːs] .
" **No ;** " **said my uncle ,** " **nor was that an unusual produce** .
" 不 ; " 说 我的 叔叔 , " 也不 曾是 那 一个 异常 生产 .

“不,”我叔叔说,“那也不是什么稀奇古怪的东西。”

[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [wiːt] [stiːl] [grəʊz] [ɪn]['iːdʒɪpt] , [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [berz] [ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪrʒ] ,
A species of wheat still grows in Egypt , which generally bears this number of ears ,
一个 物种 的 小麦 仍然 生长 在 埃及 , 哪个 一般来说 熊 这 数字 的 耳朵 ,
埃及至今仍种植着一种小麦, 这种小麦通常结出这么多穗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stem] [ɪz]['sɔːlɪd] , [ðæt] [ɪz] , [fʊl] [ʌv; əv] [pɪθ] ,
and the stem is solid , that is , full of pith ,
和 这 干 是 坚硬的 , 那 是 , 满的 的 髓 ,

茎秆是实心的, 也就是说, 里面全是髓。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [weɪt] .
in order to support so great a weight .
在 命令 到 支持 所以 伟大的 一个 重量 .

为了支撑如此巨大的重量。

[ðə; ði] [stem] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wiːt] [ɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ə; eɪ] [mɪr] ['hɑːləʊ] [strɔː] .
The stem of our own wheat is , you know , a mere hollow straw .
这 干 的 我们的 自己的 小麦 是 , 你 知道 , 一个 仅仅 空洞的 稻草 .

你知道, 我们自己的小麦茎秆只不过是一根空心的稻草。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['hesəsəri] [aɪ'tiː][ɪz] , [maɪ] [dɪr] { - }
You see how necessary it is , my dear { 240 }
你 看 如何 必要的 它 是 , 我的 亲爱的 { - }

你看, 这有多么必要, 亲爱的{240}

['tʃɪldrən] , [wen] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ['pɜːrfɪktli] [ʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [riːd] [ɔːr] [hɪr] ,
children , when you do not perfectly understand what you read or hear ,
孩子们 , 什么时候 你 做 不是 完美 理解 什么 你 读 或者 听到 ,

孩子们, 当你们不能完全理解你们读到或听到的内容时,

[tuː; tə][hæv; həv] ['kɜːrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'fes] [jʊr; jər] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər]
to have courage enough to confess your ignorance , and to ask for
到 有 勇气 足够的 到 承认 你的 无知 , 和 到 问 为了

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
explanation .
解释 .

要有足够的勇气承认自己的无知, 并请求解释。

" [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn]
" **Before we finish the subject of Joseph ,** " **he continued ,** " **I will explain**
" 前 我们 结束 这 主题 的 约瑟夫 , " 他 持续 , " 我 将要 解释

[ə'nʌðər] [smɔːl] ['sɜːrkəmstæns] ,
another small circumstance ,
其他 小的 环境 ,

“在我们结束关于约瑟的话题之前,”他继续说道,“我还要解释另一件小事。”

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [pər'hæps] ['bɜːrθə] [æt; ət] [liːst] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ə'wer] .
of which perhaps Bertha at least may not be aware .
的 哪个 也许 伯莎 在 至少 可能 不是 是 意识到的 .

或许至少伯莎对此并不知情。

[ðə; ði] ['eɪnʒənt] ['mænər] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][hæv; həv][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r]
The ancient manner of eating was for each person to have one or more
这 古老的 方式 的 吃 曾是 为了 每个 人 到 有 一 或者 更多的
['dɪʃɪz] [tu:; tə] [hɪm'self] ;
dishes to himself ;
菜肴 到 他自己 ;

古代的饮食方式是每人独享一道或多道菜肴；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][fɜ:rst][set] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] ,
they were all first set before the master of the feast ,
他们 是 全部 第一的 放 前 这 掌握 的 这 盛宴 ,
他们首先被安排在宴会主人面前，

[hu:] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] ['evri] [wʌn][hɪz; ɪz]['pɔ:r(ə)n] ; [ænd; ʌnd][æz; əz][ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n]
who distributed to every one his portion ; and as a mark of affection
WHO 分布式 到 每一个 一 他的 部分 ; 和 作为 一个 标记 的 感情
[fɔ:r; fər][bendʒə'mɪn] ,
for Benjamin ,
为了 本杰明 ,

他将自己的那份分给了每个人；并且为了表达对本杰明的爱，

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][sent] [hɪm; ɪm] [faɪv] ['dɪʃɪz] , [waɪl] [hi:; hi]['oʊnli][sent] [wʌn][tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Joseph sent him five dishes , while he only sent one to each of the
约瑟夫 发送 他 五 菜肴 , 尽管 他 仅有的 发送 一 到 每个 的 这
['ʌðər] .
others .
其他的 .

约瑟送了他五道菜，而给其他人每人只送了一道菜。

[ɪn] ['pə:ʃə] [ænd; ʌnd][ə'reɪbiə] ,
In Persia and Arabia ,
在 波斯 和 阿拉伯 ,

在波斯和阿拉伯，

['evri] [dɪʃ] [ðæt] [ɪz][set] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][æz; əz] ['meni]
every dish that is set before the master of the house is divided into as many
每一个 盘子 那 是 放 前 这 掌握 的 这 房子 是 分割 进入 作为 许多
['pɔ:ʃənz] [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [gests] ,
portions as there are guests ,
部分 作为 那里 是 客人 ,

摆在主人面前的每一道菜都要分成与客人人数相同的份数。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ræŋk][hæv; həv][baɪ][fɑ:r][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['fɛrɪz] .
but those of the greatest rank have by far the largest shares .
但 那些 的 这 最 秩 有 经过 远的 这 最大 分享 .
但地位最高的人所占份额最大。

” 31st . — ['mɪstər] .

” **31st . — Mr .**
” 31st . — 先生 .

“31日——先生

[ɑ:r] — — , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪ] ['ʌŋkəlɪz] , [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
R — — , a friend of my uncle's , has been here for a few days ,
拉 — — , 一个 朋友 的 我的 叔叔的 , 有 到过 这里 为了 一个 很少 天 ,
R——，我叔叔的朋友，已经在这里待了几天了。

[ænd; ʌnd][hæz; həz] [ə'mju:zd] [ju: 'es] ['veri] [mʌtʃ] .
and has amused us very much .
和 有 觉得好笑 我们 非常 很多 .
这给我们带来了很多乐趣。

[ˈjestərdeɪ] [hiː; hi] [ˈʃʊ] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ˈprɒtɪəs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈsʌbstəns] ; [aɪ ˈtiː][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ]
Yesterday he shewed us a Proteus kind of substance ; it had at first a
昨天 他 展示 我们 一个 普罗透斯 种类 的 物质 ; 它 有 在 第一的 一个
[ˈmɪlki] [trænsˈpærənsɪ] ,
milky transparency ,
乳白色 透明度 ,
昨天他向我们展示了一种类似变形虫的物质；它起初呈乳白色透明状。

[ænd; ənd] [rɪˈflektɪd] [ə; eɪ] [ˈbluːɪ] [waɪt] [laɪt] , [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [lʊkt] [θruː] [aɪ ˈtiː] , [aɪ ˈtiː]
and reflected a bluish white light , but when we looked through it , it
和 反映 一个 蓝蓝色 白色的 光 , 但 什么时候 我们 看起来 通过 它 , 它
[wʌz; wəz] [ˈjelʊ] .
was yellow .
曾是 黄色的 .
它反射出蓝白色的光，但当我们透过它看时，却看到了黄色的光。

[hiː; hi] [ˈslaɪtli] [ˈwetɪd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðən] [aɪ ˈtiː][bɔːst] [ɔːl] [trænsˈpærənsɪ] , [ə ˈpiəriŋ] [laɪk] [tʃɔːk] .
He slightly wetted it , and then it lost all transparency , appearing like chalk .
他 轻微地 湿润 它 , 和 然后 它 丢失的全部 透明度 , 出现 喜欢 粉笔 .
他稍微沾湿了它，然后它就失去了所有透明度，看起来像粉笔一样。

[hiː; hi] [ɪˈmɜːrst] [aɪ ˈtiː] [kəmˈpliːtli] [ɪn][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz] [brˈkeɪm] [mɔːr] [trænsˈpærənt]
He immersed it completely in water , and the edges became more transparent
他 沉浸式 它 完全地 在 水 , 和 这 边缘 成为 更多的 透明的
[ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] ,
than before ,
比 前 ,
他将它完全浸入水中，边缘变得比以前更加透明了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][gæs] { - }
and at the same time a little gas { 241 }
和 在 这 相同的 时间 一个 小的 气体 { - }
同时还有少量气体{241}

[siːmd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
seemed to escape from it .
似乎 到 逃脱 从 它 .
似乎摆脱了困境。

[ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [bɔːl] [ə ˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈgrædʒuəli] [dɪˈmɪnɪʃt] [ɪn][saɪz] ,
A small white ball appeared in the centre , but it gradually diminished in size ,
一个 小的 白色的 球 出现 在 这 中心 , 但 它 逐步地 减少 在 尺寸 ,
中心出现了一个白色小球，但它逐渐缩小了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trænsˈpærənsɪ] [ɪkˈstendɪd] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] .
and the transparency extended through the whole mass .
和 这 透明度 扩展 通过 这 所有的 大量的 .
透明性遍及整个物体。

[hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [pʊt][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsʌbstəns] [ɪntuː][ɔɪlz][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌlərz] — [ðə; ði]
He afterwards put some of this substance into oils of different colours — the
他 然后 放 一些 的 这 物质 进入 油 的 不同的 颜色 — 这
[ˈkʌlərz] [aɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] [əˈkwaɪrd] — [ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kəmˈpliːtli] [əbˈzɔːrbd] [ðə; ði][ɔɪl]
colours it quickly acquired — and when it had completely absorbed the oil
颜色 它 迅速地 获得 — 和 什么时候 它 有 完全地 吸收 这 油
[aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [trænsˈpærənt] ,
it became transparent ,
它 成为 透明的 ,
之后，他将这种物质放入不同颜色的油中——它很快就吸收了这些颜色——当它完全吸收了油后，就变成了透明的。

[bʌt; bət] [wen] ['pɑ:rfəli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [oʊ'peɪk] .
but when partially it was opaque .
但 什么时候 部分 它 曾是 不透明 .

但部分区域是不透明的。

[wen] [sti:pt] [ɪn][ɔɪl] , ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ]['ælkə,net] - [ru:t] , [aɪ 'ti:][hæd; həd][kwɔɪt][ðə; ði][tɪnts][ʌv; əv]
When steeped in oil , coloured with alkanet - root , it had quite the tints of
什么时候 浸泡 在 油 , 有色 和 紫草 - 根 , 它 有 相当 这 色调 的
[ðə; ði]['ru:bi] ;
the ruby ;
这 红宝石 ;

用紫草根染色的油浸泡后，它呈现出类似红宝石的色调；

[frʌm; frəm][ə; eɪ][,prepə'reɪ](ə)n][ʌv; əv] ['kɑ:pər] [aɪ 'ti:] [ɪm'baɪbd][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emərəld] ;
from a preparation of copper it imbibed the colour of the emerald ;
从 一个 准备 的 铜 它 吸收 这 颜色 的 这 翠 ；
它从铜制剂中吸收了祖母绿的颜色；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][sʌm; səm]['æsɪd][ɪg'zæktli] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brə'zɪliən] ['tɔʊpæz] .
and from some acid exactly that of a Brazilian topaz .
和 从 一些 酸 确切地 那 的 一个 巴西 黄玉 .
而且是从某种酸中转化而来的，正是巴西黄玉的那种酸。

[hi:; hi] [ðen] [[oʊ] [ju: 'es] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] ['brɪliənt] ['kʌlərz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dis'tʃa:dʒd] [ə'ɪɔ:n] [wɪð; wɪθ]
He then shewed us that all these brilliant colours could be discharged along with
他 然后 展示 我们 那 全部 这些 杰出的 颜色 可以 是 出院 沿着 和
[ðə; ði][ɔɪl] ,
the oil ,
这 油 ,

然后他向我们展示了所有这些鲜艳的颜色都可以和油一起排出。

[baɪ][ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði] ['sʌbstəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [strɔ:n] [hi:t] .
by exposing the substance to a strong heat .
经过 暴露 这 物质 到 一个 强的 热 .
将该物质暴露于强热下。

['fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [wen] ['mɪstər] . [ɑ:r] . [kɔ:ld] [hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm]
Fortunately for us , when Mr . R . called here he was on his way home
幸运的是 为了 我们 , 什么时候 先生 . 拉 . 称为 这里 他 曾是 在 他的 方式 家
[frʌm; frəm] ['lʌndən] ,
from London ,
从 伦敦 ,

幸运的是，R先生来访时正从伦敦回家。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [kjuəri'a:səti] ,
where he had provided himself with these curiosities ,
在哪里 他 有 假如 他自己 和 这些 奇闻异事 ,
他在哪里为自己准备了这些奇珍异宝呢？

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] - ['neɪtʃəd] [æz; əz][tu:; tə] [ʌn'pæk] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒərz]
and he was so good - natured as to unpack some of his treasures
和 他 曾是 所以 好的 - 自然 作为 到 解包 一些 的 他的 宝藏
[fɔ:r; fər]['ʌʊər; ɑ:r][,grætɪfɪ'keɪ](ə)n] .
for our gratification .
为了 我们的 满足感 .

他心地善良，为了让我们开心，还特意拿出他的一些珍藏品给我们看。

[aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sə'rpraɪzd] [æt; ət] [ði:z] [kə'mɪljən] - [laɪk] ['tʃeɪndʒɪz] ;
I was much surprised at these cameleon - like changes ;
我 曾是 很多 惊讶 在 这些 变色龙 - 喜欢 变化 ;
我对这些变色龙般的变化感到非常惊讶；

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðɪs] ['sʌbstəns] [ɪz][ðə; ði] [ˌtæbəʃiə(r)] ,
and at last I learned that this substance is the tabasheer ,
和 在 最后的 我 学习 那 这 物质 是 这 塔巴希尔 ,
最后我才知道, 这种物质就是塔巴希尔 (tabasheer)。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ri:d] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔ:r] .
of which I had read something before .
的 哪个 我 有 读 某物 前 .
我之前读到过一些相关的内容。

[aɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kævɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæm'bu:]; [waɪl] [ðə; ði][plænts][ɑ:r; ər] [jʌŋ] , [aɪ 'ti:][ɪz]
It is found in the cavities of the bamboo ; while the plants are young , it is
它 是 成立 在 这 空腔 的 这 竹子 ; 尽管 这 植物 是 年轻的 , 它 是
[ˈflu:ɪd] ,
fluid ,
体液 ,
它存在于竹子的空腔中; 当竹子幼小时, 它是液态的。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [æd'væns] [ɪn][saɪz][aɪ 'ti:] ['hɑ:rdn] .
but as they advance in size it hardens .
但 作为 他们 进步 在 尺寸 它 硬化 .
但随着它们体积增大, 它会变硬。

[ˈmɪstər] . [ɑ:r] . [joʊ] [ju: 'es] [θri:] ['spesɪmənz] ; [ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][træns'pærənt] , [ænd; ənd]
Mr . R . shewed us three specimens ; the first was almost transparent , and
先生 . 拉 . 展示 我们 三 标本 ; 这 第一的 曾是 几乎 透明的 , 和
[soʊ] ['tendər] ,
so tender ,
所以 投标 ,
R先生给我们展示了三个标本; 第一个几乎是透明的, 而且非常嫩。

[ðæt] [ɪn] ['kerləsli] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌp] , [aɪ] [krʌʃt] [aɪ 'ti:] .
that in carelessly taking it up , I crushed it .
那 在 粗心大意 采取 它 向上 , 我 碎 它 .
我不小心把它拿起来, 结果把它压碎了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] { - }
He was so { 242 }
他 曾是 所以 { - }
他是如此{242}

[kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:tɪ]['sɪgnɪfaɪ] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [mɔ:r] ;
kind as to say it did not signify , as he had some more ;
种类 作为 到 说 它 做过 不是 表示 , 作为 他 有 一些 更多的 ;
他好心地说这并不重要, 因为他还有一些;

[bʌt; bət][aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɪn][ˈfju:tʃər][tu:; tə] [si:] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][help][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɪŋgərz] ,
but I determined in future to see without the help of my fingers ,
但 我 决定 在 未来 到 看 没有 这 帮助 的 我的 手指 ,
但我决心以后不用手指也能看清东西。

[æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [əd'vaɪzɪd] [em 'i:], [dɪr] ['mæmə] .
as you have often advised me , dear mamma .
作为 你 有 经常 建议 我 , 亲爱的 妈妈 .
正如您经常教导我的那样, 亲爱的妈妈。

[ðə; ði] ['sekənd] [pi:s] [wʌz; wəz][ˈhɑ:rdər][ænd; ənd] [mɔ:r] [oʊ'peɪk] , [ˈhævɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [træns'pærənsɪ]
The second piece was harder and more opaque , having only a little transparency
这 第二 片 曾是 更难 和 更多的 不透明 , 拥有 仅有的 一个 小的 透明度
[æt; ət][ðə; ði] ['edʒəz, 'edʒɪz] .
at the edges .
在 这 边缘 .
第二块板更硬、更不透明, 只有边缘略微透明。

[ðə; ði][θɜ:rd] [ˈspesiˌmən] [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [oʊˈpeɪk] , [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈstʌkoʊ] ;
The third specimen was perfectly opaque , and looked like a bit of stucco ;
这 第三 标本 曾是 完美 不透明 , 和 看起来 喜欢 一个 少量 的 灰泥 ;

第三个样本完全不透明，看起来像一块灰泥；

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɑ:n] [ðɪs] [pi:s] [ðæt] [hi:; hi] [ʃoʊ] [ju: ˈes][ðə; ði] [ˈkjʊəriəs]
it was on this piece that he shewed us the curious
它 曾是 在 这 片 那 他 展示 我们 这 好奇的

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts][aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] .
experiments I have mentioned .
实验 我 有 提及 .

正是在这篇文章中，他向我们展示了我提到的那些奇特的实验。

[ˈmɪstər] . [ɑ:r] . [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [meɪk] [ju: ˈes] [kɑ:mpriˈhend] [ðə; ði] [ˈkɔ:zɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [tʃeɪndʒɪz]
Mr . R . endeavoured to make us comprehend the causes of all those changes
先生 . 拉 . 努力 到 制作 我们 理解 这 原因 的 全部 那些 变化
[wɪtʃ] [hæv; həv] [əˈpɪrd] [soʊ] [kɑ:ntɹəˈdɪktəri] .
which have appeared so contradictory .
哪个 有 出现 所以 矛盾的 .

R 先生努力让我们理解所有这些看似矛盾的变化的原因。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [tæbəʃiə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈmɑ:rkəbli] [ˈpɔ:rəs] [ˈsʌbstəns] ;
“ **In the first place , ” said he , “ tabasheer is a remarkably porous substance ;**
“ 在 这 第一的 地方 , ” 说 他 , ” 塔巴希尔 是 一个 非常 多孔 物质 ;
“首先,”他说, “塔巴希尔是一种非常多孔的物质;

[naʊ] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔrɪz] [bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [er] ,
now if one of the pores be filled with air ,
现在 如果 一 的 这 毛孔 是 已填 和 空气 ,
如果其中一个毛孔充满了空气,

[ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn] [ˈpæsiŋ] [θru:] [aɪ ˈti:] [ˈsʌfəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈfrækʃ(ə)n] ,
a ray of light in passing through it suffers very little refraction ,
一个 射线 的 光 在 通过 通过 它 遭受 非常 小的 折射 ,
光线穿过它时几乎不发生折射。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈðerfɔ:r] [soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈskætərd] , [ðæt] [ðə; ði] [tæbəʃiə(r)] [əˈpɪrɪz] [trænsˈpærənt] ,
and is therefore so little scattered , that the tabasheer appears transparent ,
和 是 所以 所以 小的 疏散 , 那 这 塔巴希尔 出现 透明的 ,
因此它散布得非常少，以至于塔巴希尔看起来是透明的。

[ænd; ənd][ˈɑ:bdʒekts][kæn; kən][bi:; bi][ˈpɑ:rtli] [si:n] [θru:] [aɪ ˈti:] .
and objects can be partly seen through it .
和 对象 能 是 部分 已见 通过 它 .
物体可以部分地透过它看到。

[ðɪs] [əˈaɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [rɪˈfræktɪv] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd]
This arises from the small difference between the refractive power of air and
这 出现 从 这 小的 不同之处 之间 这 折射 力量 的 空气 和
[ʌv; əv] [tæbəʃiə(r)] .
of tabasheer .
的 塔巴希尔 .

这是由于空气和塔巴希尔的折射率差异很小造成的。

[nekst] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [səˈpoʊz] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔ:l] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [ɪntrəˈdu:st] [ˈɪntu:] [ðɪs] [pɔ:r]
Next , ” said he , “ suppose a very small quantity of water introduced into this pore
下一个 , ” 说 他 , ” 认为 一个 非常 小的 数量 的 水 介绍 进入 这 孔隙
 ,
 ,
 ,
 “接下来,”他说, “假设有极少量的水注入这个孔隙,

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tuː; tə] [fɪl] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['mɪrli] [tuː; tə] [laɪn][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪlm] ; [ðen] [ðə; ði] [laɪt]
so as not to fill it , but merely to line it with a film ; then the light
所以 作为 不是 到 充满 它 , 但 仅仅 到 线 它 和 一个 电影 ; 然后 这 光
,
.
,
所以不要把它填满，而只是用薄膜衬里；然后是光，

[ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tæbə'ʃiə(r)] , [ðə; ði] [fɪlm] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] , [ðə; ði] [er] [wɪ'ðɪn] , [ðə; ði] [fɪlm] [ə'gen]
in passing through the tabasheer , the film of water , the air within , the film again
在 通过 通过 这 塔巴希尔 , 这 电影 的 水 , 这 空气 之内 , 这 电影 再次
,
.
,
穿过水膜，穿过水膜，穿过其中的空气，再次穿过水膜，

[ænd; ənd] ['læstli] [ðə; ði] [tæbə'ʃiə(r)] , [ɪz][soʊ] [mʌt] ['skætərd] [baɪ] [ðiːz] [sɪks] [rɪ'fræk(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði]
and lastly the tabasheer , is so much scattered by these six refractions , that the
和 最后 这 塔巴希尔 , 是 所以 很多 疏散 经过 这些 六 折射 , 那 这
[ˈsʌbstəns] [ə'pɪrɪz] [oʊ'peɪk] .
substance appears opaque .
物质 出现 不透明 .
最后，由于这六种折射，塔巴希尔（tabasheer）散射得非常厉害，以至于这种物质看起来是不透明的。

[bʌt; bət] [wen] [baɪ] [kəm'pli:t] [ɪ'mɜ:rɪŋ] [ðə; ði] ['pɔ:rz] [ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] ,
But when by complete immersion the pores are filled with water ,
但 什么时候 经过 完全的 浸没 这 毛孔 是 已填 和 水 ,
但是当完全浸入水中时，毛孔会被水充满，

[ðə; ði] ['mʌltɪplaɪd] [rɪ'fræk(ə)n] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪlmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [er] { - }
the multiplied refractions caused by the films and the portions of air { 243 }
这 乘以 折射 导致 经过 这 电影 和 这 部分 的 空气 { - }
薄膜和空气部分引起的多重折射{243}

[wɪ'ðɪn] , [siːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [mɔːr] ['friːli] [trænz'mɪtɪd] .
within , cease , and the light is more freely transmitted .
之内 , 停止 , 和 这 光 是 更多的 自由 传输 .
内部停止，光线就能更自由地传播。

" [maɪ]['ʌŋk(ə)][ænd; ənd] ['mɪstər] . [ɑ:r] . [tɔːkt] [ə; eɪ] [bɜːŋ] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] [traɪd]
" **My uncle and Mr . R . talked a long time on the subject , and tried**
" 我的 叔叔 和 先生 . 拉 . 谈话 一个 长的 时间 在 这 主题 , 和 尝试
[ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,
several other experiments .
一些 其他 实验 ,
“我的叔叔和R先生就这个问题进行了长时间的讨论，并尝试了其他几个实验，

[ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] ['riːz(ə)nɪz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [step] [ðeɪ] [tʊk] ;
explaining to us the reasons for each step they took ;
解释 到 我们 这 原因 为了 每个 步 他们 采取 ;
向我们解释他们采取每一步措施的原因；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [wʌt]
but I have said enough to shew you that I endeavoured to understand what
但 我 有 说 足够的 到 展示 你 那 我 努力 到 理解 什么
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,
they were doing ,
他们 是 正在做 ,
但我已经说得足够多了，足以让你们知道我努力去理解他们在做什么。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [aɪ][eɪ 'em] [jʊ] [wɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] ['pleʒər] .
and this I am sure will give you pleasure .
和 这 我 是 当然 将要 给 你 乐趣 .

我相信这一定会让你感到高兴。

[ɪn'di:d] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kɑ:mpɹɪ'hend] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Indeed the advantages of being able to comprehend something of the
的确 这 优势 的 存在 有能力的 到 理解 某物 的 这

[kɑ:nvər'seɪ](ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l] [ɪz][soʊ] [greɪt] ,
conversation of such people is so great ,
对话 的 这样的 人们 是 所以 伟大的 ,

能够理解这类人的谈话内容所带来的好处确实非常大。

[ðæt] [aɪ] ['kænə:t] [sə'fɪʃntli] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [hævɪŋ] [gɪv(ə)n][em 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [teɪst] [fɔ:r; fər]
that I cannot sufficiently thank you for having given me a little taste for
那 我 不能 足够 感谢 你 为了 拥有 给定 我 一个 小的 品尝 为了

['saɪəns] .
science .
科学 .

我无法用言语表达我对你的感激之情，感谢你让我对科学产生了一丝兴趣。

[ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [gɜ:lz] [kən'si:ɪtɪd] [baɪ]
You used to say that there was great danger of making girls conceited by
你 用过的 到 说 那 那里 曾是 伟大的 危险 的 制作 女孩们 自负 经过

['gɪvɪŋ] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] ['smætərɪŋ] [ʌv; əv] ['saɪəns] ;
giving them a smattering of science ;
给予 他们 一个 零星 的 科学 ;

你过去常说，让女孩们接触一些科学知识会很容易使她们变得自负；

[bʌt; bət][aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [ki:p] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [wa:tʃ] ['oʊvər][maɪ'self][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] ;
but I assure you that I shall keep a careful watch over myself in that respect ;
但 我 保证 你 那 我 将 保持 一个 小心 手表 超过 我 在 那 尊重 ;

但我向你保证，我在这方面会格外注意自己的言行；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [aɪ][hæv; həv][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [pi:p] - [hoʊl] [θru:] [wɪtʃ] [aɪ] [si:] [ðə; ði]
the little knowledge I have is only a peep - hole through which I see the
这 小的 知识 我 有 是 仅有的 一个 窥视 - 洞 通过 哪个 我 看 这

['baʊndləs] ['stɔ:rz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [hoʊp][tu:; tə] [pə'zeɪs] — [ænd; ʌnd] ['fɔ:li] [ðɪs] [kæn; kən]
boundless stores that I can never hope to possess — and surely this can
无边无际 商店 那 我 能 绝不 希望 到 具有 — 和 一定 这 能

['oʊnli] [meɪk] [em 'i:] [mɔ:ɹ] ['hʌmb(ə)l] .
only make me more humble .
仅有的 制作 我 更多的 谦逊的 .

我所拥有的那一点点知识，就像一个窥视孔，透过它我看到了我永远无法拥有的无尽宝藏——而这无疑只会让我更加谦卑。

['noʊv] . 1st . — [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [taɪm] ['jestərdeɪ] [tu:; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [wɪtʃ]
Nov . 1st . — I had not time yesterday to say any thing of the plant which
十一月 . 1st . — 我 有 不是 时间 昨天 到 说 任何 事物 的 这 植物 哪个

[prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðə; ði] [tæbə'ʃiə(r)] ;
produces the tabasheer ;
产 这 塔巴希尔 ;

11月1日——昨天我没有时间谈论产出塔巴希尔的植物；

[ænd; ʌnd][pər'hæps][,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] [maɪt] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [pə'tɪku:ləz] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
and perhaps Marianne might like to have the particulars that we were
和 也许 玛丽安娜 可能 喜欢 到 有 这 细节 那 我们 是

[təʊld] .
told .
讲述 .

或许玛丽安娜会想知道我们被告知的详细情况。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˌbæmˈbuː] - [keɪn] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈnæt(ə)rəl][ˈɔːrdər][æz; əz][ðə; ði] [ˈgraːsɪz] ;
It is the bamboo - cane , which is of the same natural order as the grasses ;
它是这竹子 - 甘蔗 , 哪个是这相同的自然的命令作为这草 ;
它是竹子, 与草属于同一自然类别;

[aɪˈtiː] [grəʊz] [ɪn][bəʊθ] [ˈhemɪsfɪəz] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈeniwɜr] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈtrɔːpɪks] , [ænd; ənd] [ˈveri]
it grows in both hemispheres , almost anywhere within the tropics , and very
它生长在两个都半球 , 几乎任何地方之内这热带 , 和非常
[əˈbʌndəntli] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndɪz] .
abundantly in the East Indies .
大量在这东方印第斯 .
它在南北半球均有生长, 几乎在热带地区的任何地方都能生长, 在东印度群岛尤其丰富。

[ðə; ði][meɪn] [ruːts] [ɑːr; ər] [θɪk] [ænd; ənd][ˈdʒɔɪntɪd] , { - }
The main roots are thick and jointed , { 244 }
这主要的根是厚的和关节 , { - }
主根粗壮且多节, {244}

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪːz] [dʒɔɪnts] [sprɪŋ] [ˈsevrəl] [stemz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌeɪtiːn] [ɪntʃɪz]
and from these joints spring several stems , which are sometimes eighteen inches
和从这些关节春天一些茎 , 哪个是有时十八英寸
[ɪn] [sərˈkʌmfərəns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] .
in circumference at the bottom .
在圆周在这底部 .
从这些关节处长出几根茎, 这些茎底部周长有时可达十八英寸。

[ðɪːz] [stemz] [ɔːr] [kʌlm] [ɑːr; ər] [raʊnd] , [ˈhɑːləʊ] , [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] ; [ðeɪ] [groʊ] [kwɑɪt] [streɪt] ,
These stems or culms are round , hollow , and shining ; they grow quite straight ,
这些茎或者竹竿是圆形的 , 空洞的 , 和灼灼 ; 他们生长相当直的 ,
这些茎秆呈圆形、中空、有光泽; 它们直立生长。

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ˈsɪksti] [fiːt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːrˈtɪkjuleɪtɪd] , [ɔːr] [ˈnɑːtɪd]
and often to the height of sixty feet ; and they are articulated , or knotted
和经常到这高度的六十脚 ; 和他们是铰接式 , 或者打结的
;
;
;
;
而且通常高达六十英尺; 而且它们是铰接的, 或者打结的;

[ðə; ði] [nɑːts] [ˈbiːɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [fʊt] [əˈpɑːrt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʃɑːrp]
the knots being about a foot apart , and each armed with one or two sharp
这绳结存在关于一个脚除 , 和每个武装和一或者二锋利的
[spɑɪnz] .
spines .
脊柱 .
这些结节之间相距约一英尺, 每个结节上都长有一到两根尖刺。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [ˈnæroʊ] , [eɪt] [ɔːr][naɪn] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][ɑːn] [ʃɔːrt] [fʊt]
The leaves are narrow , eight or nine inches long , and supported on short foot
这树叶是狭窄的 , 八或者九英寸长的 , 和有在短的脚
[stɔːks] ;
stalks ;
茎 ;
叶子狭长, 长八九英寸, 由短柄支撑;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [groʊ] [ɪn][lɑːrdʒ][ˈpænɪk(ə)] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [təˈgeðər] , [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔɪnts]
and the flowers grow in large panicles , three or four together , from the joints
和这花朵生长在大的圆锥花序 , 三或者四一起 , 从这关节
[ʌv; əv][ðə; ði] [stem] .
of the stem .
的这干 .
花朵从茎的节处长出, 形成大型圆锥花序, 三四朵花簇生在一起。

[ðə; ði] [stɔ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][bəm'bu:] , [waɪl] [jʌŋ] ,
The stalks of the bamboo , while young ,
这 茎 的 这 竹子 , 尽管 年轻的 ,
竹子的茎秆, 在幼嫩的时候,

[ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈspʌndʒi] [ˈsʌbstəns] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [ˈswi:tɪʃ] [ˈmɪlki] [dʒu:s] ;
are filled with a spongy substance which contains a sweetish milky juice ;
是 已填 和 一个 海绵状的 物质 哪个 包含 一个 甜甜的 乳白色 汁 ;
内部充满海绵状物质, 其中含有甜甜的乳状汁液;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ˈhɑ:ləʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [grəʊ] [oʊld] , [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði][dʒɔɪnts] ,
but they become hollow as they grow old , except at the joints ,
但 他们 变得 空洞的 作为 他们 生长 老的 , 除了 在 这 关节 ,
但随着年龄增长, 除了关节处以外, 它们都会变成空心的。

[wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [krɔ:st] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊdi] [ˈmembreɪn] — [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɪz][ɪn]
where they are crossed by a woody membrane — such as I believe there is in
在哪里 他们 是 交叉 经过 一个 木质的 膜 — 这样的 作为 我 相信 那里 是 在
[ðə; ði] [nɑ:ts] [ʌv; əv][ɔ:l] [kʌlm] .
the knots of all culms .
这 绳结 的 全部 竹竿 .
它们被木质膜穿过的地方——我相信所有秆的节中都有这种膜。

[ə'pɑ:n] [ðæt] [ˈmembreɪn] [ðə; ði] [ˈlɪkər] [rests] , [ænd; ənd] [ˈkɒŋkri:ts] [ɪntu:][ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [kɔ:ld]
Upon that membrane the liquor rests , and concretes into the substance called
之上 那 膜 这 酒 休息 , 和 混凝土 进入 这 物质 称为
[ˌtæbəʃiə(r)] ,
tabasheer ,
塔巴希尔 ,
液体停留在那层膜上, 凝结成一种叫做塔巴希爾的物质。

[ɔ:r] [ˈʃʊɡər] [ʌv; əv] - — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][held] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪ'sti:m] [baɪ][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] ,
or sugar of Mombu — which was held in such esteem by the ancients ,
或者 糖 的 - — 哪个 曾是 握住 在 这样的 尊重 经过 这 古代人 ,
或者蒙布糖——这种糖在古代备受推崇。
[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈvælju:d][æt; ət][ɪts] [weɪt] [ɪn] [ˈsɪlvər] .
that it was valued at its weight in silver .
那 它 曾是 有价值的 在 它是 重量 在 银 .
它的价值按其白银重量计算。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [ɔ:ŋ] [bɪn] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmedɪs(ə)n] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [i:st] ,
It had long been used as a medicine all over the east ,
它 有 长的 到过 用过的 作为 一个 药品 全部 超过 这 东方 ,
它长期以来在东方各地被用作药物。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][fɜ:rst] [meɪd] [noʊn] [ɪn] [ˈjʊrəp] [baɪ][ˈdraɪv, 'dɑ:ktə] . [ˈrʌsl] [ɪn] - .
but was first made known in Europe by Dr . Russell in 1790 .
但 曾是 第一的 制成 已知 在 欧洲 经过 博士 . 罗素 在 - .
但最早由罗素博士于 1790 年在欧洲发现。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ʃu:ts] [ɑ:r; ər][dɑ:rk] [ɡri:n] ; [ænd; ənd] , [waɪl] [ˈtendər] , [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpɪkl] ;
The young shoots are dark green ; and , while tender , make a good pickle ;
这 年轻的 芽 是 黑暗的 绿色的 ; 和 , 尽管 投标 , 制作 一个 好的 泡菜 ;
嫩芽呈深绿色; 而且, 在鲜嫩的时候, 可以做成美味的泡菜;

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [stɔ:ks] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈjeləʊ] [ˈkʌlər] , [ænd; ənd] [prəˈdɪdʒəsli] [hɑ:rd]
but the old stalks are of a shining yellow colour , and prodigiously hard
但 这 老的 茎 是 的 一个 灼灼 黄色的 颜色 , 和 惊人地 难的
[ænd; ənd][ˈdʊrəb(ə)l] :
and durable :
和 耐用的 :
但老茎呈亮黄色, 而且异常坚硬耐用:

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] [ˈbɪldɪŋz] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈfɑːrmlŋ] [tuːlz] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] { - }
they are used in buildings , in all the farming tools , and in all { 245 }
他们是 用过的 在 建筑物 , 在 全部 这 农业 工具 , 和 在 全部 { - }
它们被用于建筑物、所有农具以及所有{245}

[ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈhaʊshoʊld] [ˈfɜːrntɪʃər] .
sorts of household furniture .
排序 的 家庭 家具 .
各种家用家具。

[baɪ] [ˈpɪərsɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪnts] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][ˈwɔːtər] - [paɪps] ,
By piercing the joints they are often converted into water - pipes ,
经过 冲孔 这 关节 他们 是 经常 转换 进入 水 - 管道 ,
通过刺穿接头, 它们通常被改造成水管。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ˈeksələnt] [poʊlz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpɔːtəz] [ˈkæəri] [kæsk] , [beɪlz] , [ænd; ənd]
and they make excellent poles by which the porters carry casks , bales , and
和 他们 制作 出色的 杆子 经过 哪个 这 搬运工 携带 酒桶 , 捆包 , 和
[pæˈlænkiːn] .
palanquins .
轿子 .
它们可以做成非常好的撑杆, 搬运工可以用它们来抬木桶、包裹和轿子。

[ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈdʒɑːvə] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [pæˈlænkiːn] [ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [bəəmˈbuːz] ,
In the island of Java , a sort of palanquin is formed of bamboos ,
在 这 岛 的 Java , 一个 种类 的 轿子 是 形成 的 竹子 ,
在爪哇岛, 人们用竹子制作一种轿子。

[rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ɪn] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈduːli] .
resembling a small house in shape , and called a dooly .
类似 一个 小的 房子 在 形状 , 和 称为 一个 杜利 .
外形像小房子, 被称为杜利。

[ɪn] [ʃɔːrt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [plænts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv][ˈjuːzɪz] .
In short there are few plants which have such a variety of uses .
在 短的 那里 是 很少 植物 哪个 有 这样的 一个 种类 的 用途 .
简而言之, 很少有植物像它一样用途如此广泛。

2nd . — [ðɪs] [læst] [ˈsʌmər] [ɪz] [sed] [baɪ] [ˈevri] [wʌn][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði]
2nd . — This last summer is said by every one to have been remarkable for the
2nd . — 这 最后的 夏天 是 说 经过 每一个 一 到 有 到过 卓越 为了 这
[ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [siːd] [prəˈduːst] [baɪ][ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [plænts] ;
quantity of seed produced by almost all plants ;
数量 的 种子 生产 经过 几乎 全部 植物 ;
第二——据所有人说, 去年夏天最引人注目的是几乎所有植物都结出了大量的种子;

[ænd; ənd][ˈeɪkɔːnz] [wɜːr; wər] [pərˈtɪkjələrli] [ˈplentɪf(ə)l] .
and acorns were particularly plentiful .
和 橡子 是 特别 丰富 .
橡子尤其多。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈsoʊɪŋ] ;
Some were gathered for the purpose of sowing ;
一些 是 聚集 为了 这 目的 的 播种 ;
有些是采集下来用于播种的;

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈnʌmbər] [rɪˈmeɪnd] [ˈʌndər][ðə; ði][oʊk] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [lɔːn] , [tɪl] [wɪˈðɪn]
but an immense number remained under the oak trees in the lawn , till within
但 一个 巨大 数字 剩余 在下面 这 橡木 树木 在 这 草地 , 直到 之内
[ðiːz] [fjuː] [deɪz] ,
these few days ,
这些 很少 天 ,
但数量庞大的动物仍然留在草坪上的橡树下, 直到这几天为止。

[wen] [ðeɪ] [ɔ:l] ['dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [wʌt] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][wʌn]
when they all disappeared , and what fell from the trees in the course of one
什么时候 他们 全部 消失 , 和 什么 跌倒 从 这 树木 在 这 课程 的 一
[deɪ] ,
day ,
天 ,

当它们全部消失后，以及一天之内从树上掉落的东西，

[hæd; həd] ['væniʃt] [br'fɔ:r] [ðə; ði][nekst] .
had vanished before the next .
有 消失了 前 这 下一个 .

在下一个出现之前就消失了。

[ʼæftər] [mʌtʃ] ['pʌzliŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [br'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['wen'twɜ:θ]
After much puzzling about what could have become of them , Wentworth
后 很多 令人费解 关于 什么 可以 有 变得 的 他们 , 温特沃斯
[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃi:p] [i:t] [ðem; ðəm] ;
discovered that the sheep eat them ;
发现 那 这 羊 吃 他们 ;

温特沃斯百思不得其解，最后发现这些羊把它们吃了；

[hi:; hi] [kɔ:t] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ækt][tu:; tə] - [deɪ] .
he caught them in the act to - day .
他 捕捉 他们 在 这 行为 到 - 天 .

他今天当场抓住了他们。

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [t'æfɪntʃ] [ænd; ənd] [ʌðər] [bɜ:rdz] [i:t] [bi:tʃ] - [mɑ:sts] — [bʌt; bət][aɪ][du:]
He also observed that chaffinches and other birds eat beech - masts — but I do
他 还 观察到 那 金翅雀 和 其他 鸟类 吃 山毛榉 - 桅杆 — 但 我 做
[nɔ:t] ['wʌndər] [æt; ət] [ðæt] ,
not wonder at that ,
不是 想知道 在 那 ,

他还观察到苍头燕雀和其他鸟类会吃山毛榉的果实——但我对此并不感到惊讶。

[fɔ:r; fər][aɪ] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ['eksələnt] ;
for I think them excellent ;
为了 我 思考 他们 出色的 ;

因为我认为他们非常优秀；

[ænd; ənd][maɪ] [ænt] [telz] [em 'i:] [ðæt] [ɑ:n][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri]
and my aunt tells me that on some parts of the continent they are very
和 我的 阿姨 讲述 我 那 在 一些 部分 的 这 大陆 他们 是 非常
[mʌtʃ] [ju:st] [æz; əz] [fu:d] [baɪ][ðə; ði] [pʊr] [ɪn'hæbɪtənts] .
much used as food by the poor inhabitants .
很多 用过的 作为 食物 经过 这 贫穷的 居民 .

我姑妈告诉我，在非洲大陆的一些地区，贫困的居民经常把它们当作食物。

[ðə; ði][ɔɪl] [wɪtʃ] [ɪz] ['pri:vɪəsli] [ɪk'sprest] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['kwɔ:ləti] ; [ænd; ənd]
The oil which is previously expressed from them is of the finest quality ; and
这 油 哪个 是 之前 表达 从 他们 是 的 这 最好的 质量 ; 和
{ - }
{ 246 }
{ - }

从它们身上榨取的油品质上乘；并且{246}

[ɪn][æl'sæs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:l] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni] ,
in Alsace , as well as all along the borders of France and Germany ,
在 阿尔萨斯 , 作为 出色地 作为 全部 沿着 这 边界 的 法国 和 德国 ,

在阿尔萨斯，以及法国和德国边境沿线，

[ðə; ði] ['pesnts] [meɪk] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [keɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] .
the peasants make a sort of cake with the remainder .
这 农民 制作 一个 种类 的 蛋糕 和 这 余 .

农民们用剩下的食材做了一种类似蛋糕的东西。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][dʒeɪ][tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ;
I saw the jay to - day for the first time ;
我 锯 这 杰伊 到 - 天 为了 这 第一的 时间 ;

我今天第一次看到了松鸦；

['meri] [ʃoʊ] [em 'i:] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ði:z] ['prɪti] [bɜ:rdz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [hedʒ] .
Mary shewed me several of these pretty birds under a hedge .
玛丽 展示 我 一些 的 这些 漂亮的 鸟类 在下面 一个 对冲 .

玛丽带我看了树篱下的几只漂亮的鸟。

[wi:; wi] [wɑ:tft] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
We watched them for some time ,
我们 观看 他们 为了 一些 时间 ,

我们观察了他们一段时间。

[ænd; ənd][aɪ] ['æktʃuəli] [sɔ:] [wʌn] [reɪz] [ænd; ənd] [dɪ'pres] [ðə; ði] [bʌnt] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
and I actually saw one raise and depress the bunch of black and white
和 我 实际上 锯 一 增加 和 抑郁 这 束 的 黑色的 和 白色的
['fɛðz-z] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [rɪ'pi:tɪdli] ;
feathers on his forehead repeatedly ;
羽毛 在 他的 前额 反复 ;

我还亲眼看到一只鸟反复抬起和放下额头上的一簇黑白相间的羽毛；

[ðə; ði] [wɪŋ] ['kʌvəts] [ɑ:r; ər] ['bju:tɪf(ə)] .
the wing coverts are beautiful .
这 翼 隐蔽人员 是 美丽的 .

翼覆羽很漂亮。

[dʒeɪz][ɑ:r; ər] ['veri] [ə'fekʃənət] [tu:; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] ,
Jays are very affectionate to their young ,
蓝鸟队 是 非常 亲热 到 他们的 年轻的 ,

松鸦对幼鸟非常疼爱。

[hu:] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['perənts] ['dɔrɪŋ] [ɔ:][ðə; ði] [ɔ:təm] [ænd; ənd] ['wɪntər] [mʌnθs] , [ɪn'sted]
who remain with their parents during all the autumn and winter months , instead
WHO 保持 和 他们的 父母 期间 全部 这 秋天 和 冬天 几个月 , 反而

[ʌv; əv] ['sepəreɪtɪŋ] ['ɜ:rlɪ] ,
of separating early ,
的 分离 早期的 ,

那些在整个秋冬季都和父母一起生活，而不是提前与父母分离的孩子

[æz; əz][moʊst][bɜ:rdz][du:] .
as most birds do .
作为 最多 鸟类 做 .

就像大多数鸟类一样。

[ɪn] ['wɪntər] [deɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [kən'tɪnjuəli] ['ʌndər] [haɪ] [hedʒz] ,
In winter they are to be seen continually under high hedges ,
在 冬天 他们 是 到 是 已见 持续 在下面 高的 对冲 ,

冬天，人们经常能在高高的树篱下看到它们。

[ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd][ʌv; əv] [wɒdz] [ænd; ənd] [kɒpsɪz] , ['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər]['eɪkɔ:nz] , [kræb] - ['æplz] ,
or on the sunny side of woods and copses , seeking for acorns , crab - apples ,
或者 在 这 阳光明媚 边 的 树林 和 小树林 , 寻求 为了 橡子 , 螃蟹 - 苹果 ,

或者在阳光充足的树林和树丛中，寻找橡子、野苹果，

[ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] [grʌbz] [ænd; ənd][wə:mz, vɔ:rms] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [fi:ldz] [wer] [kaʊz] [hæv; həv]
or for the grubs and worms to be found in fields where cows have
或者 为了 这 幼虫 和 蠕虫 到 是 成立 在 字段 在哪里 牛 有
['pæstʃərd] .
pastured .
牧场 .

或者牛群放牧过的田野里发现的幼虫和蚯蚓。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['tɪmɪd] [ænd; ənd] ['wɑ:tʃfl] , [ænd; ənd] [fi:d] [ɪn] ['saɪləns] ; [bʌt; bət] ['tɪmɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
They are timid and watchful , and feed in silence ; but timid as they are ,
他们 是 胆小 和 警惕 , 和 喂养 在 沉默 ; 但 胆小 作为 他们 是 ,
它们胆小而警惕, 悄无声息地觅食; 但尽管它们胆小,

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [dɪ'strʌktɪv] [ɪn] ['sʌməɹ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ga:dnz] .
they are very destructive in summer to the gardens .
他们 是 非常 破坏性的 在 夏天 到 这 花园 .
夏季它们对花园的破坏性很大。

[ðə; ði] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'kwestərd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rist] ,
The Lumleys , you know , live in a very sequestered part of the forest ,
这 卢姆利 , 你 知道 , 居住 在 一个 非常 隔离 部分 的 这 森林 ,
你知道, 卢姆利一家住在森林里一个非常偏僻的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðæt] [ʌndɪ'stɜ:rbd] [spɑ:t] .
and the jays seem to have established themselves in that undisturbed spot .
和 这 蓝鸟 似乎 到 有 已确立的 他们自己 在 那 未受干扰 点 .
看来, 松鸦们已经在那片未受干扰的地方安家落户了。

[mɪs] ['lʌmli] [toʊld][em 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [greɪt] ['hævək] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bi:nz] [ɪn][dʒu:n] ;
Miss Lumley told me that they make great havoc among the beans in June ;
错过 卢姆利 讲述 我 那 他们 制作 伟大的 混乱 之中 这 豆子 在 六月 ;
卢姆利小姐告诉我, 它们六月份会在豆子地里造成很大的破坏;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['kɔ:ʃəs] [ænd; ənd] ['werɪ] , [æt; ət] [ðæt] ['si:z(ə)n] [ðer; ðər] ['boʊldnəs] [ɪz]
and though in general cautious and wary , at that season their boldness is
和 尽管 在 一般的 谨慎 和 警惕 , 在 那 季节 他们的 大胆 是
[kwaɪt] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] ,
quite remarkable ,
相当 卓越 ,
虽然他们通常谨慎小心, 但在那个季节, 他们的胆量却相当惊人。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðem; ðəm] .
and nothing seems to intimidate them .
和 没有什么 似乎 到 威吓 他们 .
似乎没有什么能吓倒他们。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] ['fri:kwəntli] [si:n] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['perənt] [bɜ:rdz] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] ['ɪntu:]
She has frequently seen one of the parent birds descend from a tree into
她 有 频繁地 已见 一 的 这 父母 鸟类 下降 从 一个 树 进入
[ðə; ði] [bi:n] ['roʊz; 'raʊz] — [ðeɪ] [su:n] [æŋ; ən] { - }
the bean rows — they soon an { 247 }
这 豆 行 — 他们 很快 一个 { - }
她经常看到一只亲鸟从树上飞到豆田里——它们很快就会{247}

- [ðer; ðər] [dɪ'skʌveri] [baɪ][ə; eɪ] [loʊ] [bʌt; bət] [pər'tɪkjələr] [skri:m] ,
nounce their discovery by a low but particular scream ,
- 他们的 发现 经过 一个 低的 但 特别的 尖叫 ,
他们以一声低沉但独特的尖叫声宣告了自己的发现。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] ['fæməli] ['heɪsnd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['plʌndər] .
and then all the family hastened to join in the plunder .
和 然后 全部 这 家庭 加快 到 加入 在 这 掠夺 .
然后全家人都赶紧加入到抢劫中。

[ðer; ðər] [θroot] [ɪz][soʊ] [waɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['swɑ:lou] [bi:nz] , ['eɪkɔ:nz] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [tʃesnəts]
Their throat is so wide that they can swallow beans , acorns , and even chesnuts
他们的 喉 是 所以 宽的 那 他们 能 吞 豆子 , 橡子 , 和 甚至 栗子
[hoʊl] ;
whole ;
所有的 ;

它们的喉咙很宽，可以整个吞下豆子、橡子，甚至栗子；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɪmɪteɪt] ['veriəs] [saʊndz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bli:tɪŋ] [ʌv; əv]
and it is said they can imitate various sounds , such as the bleating of
和 它 是 说 他们 能 模拟 各种各样的 声音 , 这样的 作为 这 咩咩叫 的
[ə; eɪ] [læm] ,
a lamb ,
一个 羊肉 ,

据说它们可以模仿各种声音，例如羔羊的咩叫声。

[ðə; ði] ['hutiŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] , [ðə; ði] [mju:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [neɪŋ]
the hooting of an owl , the mewing of a cat , and even the neighing
这 倒彩 的 一个 猫头鹰 , 这 舌尖轻触 的 一个 猫 , 和 甚至 这 嘶鸣
[ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] .
of a horse .
的 一个 马 .

猫头鹰的鸣叫声、猫的喵叫声，甚至还有马的嘶鸣声。

[ðeɪ] [əˈpɪr] [tu:; tə][bi:; bi][fa:nd][ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [bʌt; bət][tu:; tə] [ˈʌðər] [bɜ:rdz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈveri]
They appear to be fond of each other , but to other birds they are very
他们 出现 到 是 喜爱 的 每个 其他 , 但 到 其他 鸟类 他们 是 非常
[ˈtrʌb(ə)lsəm] ,
troublesome ,
麻烦的 ,

它们看起来彼此很喜欢对方，但对其他鸟类来说，它们却非常麻烦。

[dɪstɹɔɪŋ] [ðer; ðər] [nests] [ænd; ənd] [egz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['paʊnsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ,
destroying their nests and eggs , and sometimes pouncing on the young ones ,
摧毁 他们的 巢穴 和 鸡蛋 , 和 有时 猛扑 在 这 年轻的 一个 ,
[ˈtʃʌp] [wɔ:ld] ,
chasing the world .
追逐 世界 .

它们会摧毁鸟巢和鸟蛋，有时还会扑向幼鸟。

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [vek'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
to the great vexation of the Lumleys .
到 这 伟大的 烦恼 的 这 卢姆利 .

令卢姆利一家非常恼火。

4th . — [ðoʊz] [pʊr] [ˈtrævələz] ,
4th . — Those poor travellers ,
4th . — 那些 贫穷的 旅行者 ,

第四——那些可怜的旅行者，

[hu:m] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈgoʊ][aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [gʊd] [ˈmɪsɪz] . [ˈændou][hæd; həd][soʊ]
whom more than a month ago I told you that good Mrs . Ando had so
谁 更多的 比 一个 月 前 我 讲述 你 那 好的 太太 . 安藤 有 所以
[ˈdʒenərəsli] [ˈteɪkən][ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [oʊn] [haʊs] ,
generously taken into her own house ,
慷慨地 已采取 进入 她 自己的 房子 ,

一个多月前，我曾告诉过你们，善良的安藤太太慷慨地将他收留到自己家中。

[hæv; həv] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ðer; ðər][ˈevər] [sɪns] ;
have been obliged to continue there ever since ;
有 到过 有义务 到 继续 那里 曾经 自从 ;

从那时起，我们就不得不继续留在那里；

[ænd; ənd][maɪ] [ænt] [hæz; həz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] ['drɪv] [tu:; tə] ['nu:nəm] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .
and my aunt has two or three times driven to Newnham to visit them .
和 我的 阿姨 有 二 或者 三 时代 驱动 到 纽纳姆 到 访问 他们 .
我姑姑曾两三次开车去纽纳姆探望他们。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [wʌn]['lɪt(ə)] [tʃaɪld] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['daɪɪŋ] ,
They have , you know , one little child , but the man seems to be dying ,
他们 有 , 你 知道 , 一 小的 孩子 , 但 这 男人 似乎 到 是 垂死 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
and his wife ,
和 他的 妻子 ,
他们有一个小孩, 但那男人似乎快不行了, 他的妻子,

[ə; eɪ] ['fɔ:rənər] , ['nɜ:rsɪz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['tendər] [ker] .
a foreigner , nurses him with the most tender care .
一个 外国人 , 护士 他 和 这 最多 投标 关心 .
一位外国人对她照顾得无微不至。

[ðeɪ] [hæv; həv][toʊld][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][tu:; tə][maɪ] [ænt] ,
They have told their history to my aunt ,
他们 有 讲述 他们的 历史 到 我的 阿姨 ,
他们把我的遭遇告诉了我的姑姑。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][em 'i:] [li:v] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
and she has given me leave to relate it to you .
和 她 有 给定 我 离开 到 涉及 它 到 你 .
她允许我把这件事告诉你们。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ] [swɪs] , [hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪz]['mædliŋ'mædleɪn] ,
The young woman is a Swiss , her name is Madeleine ,
这 年轻的 女士 是 一个 瑞士 , 她 姓名 是 玛德琳 ,
这位年轻女子是瑞士人, 名叫玛德琳。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [ʌv; əv][dʒə'hi:və] ,
and her father was a merchant of Geneva ,
和 她 父亲 曾是 一个 商人 的 日内瓦 ,
她的父亲是日内瓦的一位商人。

[wer] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['æfluəns] [tɪl] [hɪz; ɪz][waɪf] [daɪd] .
where they lived in comfortable affluence till his wife died .
在哪里 他们 居住地 在 舒服的 富裕 直到 他的 妻子 死亡 .
他们过着舒适富裕的生活, 直到他的妻子去世。

[hɪz; ɪz] [ə'flɪk(ə)n] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] { - }
His affliction on this occasion { 248 }
他的 痛苦 在 这 场合 { - }
他在此次事件中的痛苦{248}

[wʌz; wəz][soʊ]['vaɪələnt] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə][kwɪt][dʒə'hi:və][fɔ:r; fər]['evər] ,
was so violent that he resolved to quit Geneva for ever ,
曾是 所以 暴力 那 他 已解决 到 辞职 日内瓦 为了 曾经 ,
他性情暴戾, 决心永远离开日内瓦。

[ænd; ənd] [rɪ'mu:v] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] , [wer] [hi:; hi] [maɪt] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz]
and remove to a city in the south of France , where he might continue his
和 消除 到 一个 城市 在 这 南 的 法国 , 在哪里 他 可能 继续 他的
[ˈbɪznəs] ;
business ;
商业 ;
然后搬到法国南部的一座城市, 在那里他可以继续他的生意;

[bʌt; bət][ˈmædliŋ,ˈmædleɪn][wʌz; wəz][ˈtaɪərð][ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [laɪf] ,
but Madeleine was tired of a town life ,
但 玛德琳 曾是 疲劳的 的 一个 镇 生活 ,
但玛德琳厌倦了城镇生活。

[ænd; ənd] [pəˈsweɪdɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˈkɑːmɜːrs] [ænd; ənd][rɪˈtaɪər][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
and persuaded her father to give up commerce and retire to a little
和 被说服 她 父亲 到 给 向上 商业 和 退休 到 一个 小的
[ˈprɑːpərti] [hiː; hi] [pəˈzest] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˈboʊfərt] ,
property he possessed in the district of Beaufort ,
财产 他 拥有 在 这 区 的 博福特 ,
她劝说父亲放弃经商，退休到他在博福特地区的一小块地产上生活。

[ɪn] [səˈvɔɪ] .
in Savoy .
在 萨沃伊 .
在萨伏伊。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːrmd] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [ˈpɪktʃərz] [ɪn][hɜːr; həɹ][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːkjəˈpeɪʃənz] [ʌv; əv]
She had formed delightful pictures in her imagination of the occupations of
她 有 形成 愉快 图片 在 她 想像力 的 这 职业 的
[ðə; ði][fɑːrm] , [ðə; ði] [ˈvɪnjərd] ,
the farm , the vineyard ,
这 农场 , 这 葡萄园 ,
她想象着农场和葡萄园里的各种劳作，画面十分美好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈderɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðem; ðəm] .
and the dairy , and she longed to realise them .
和 这 奶制品 , 和 她 渴望 到 意识到 他们 .
还有奶牛场，她渴望实现这些愿望。

[hɜːr; həɹ][ɪnˈdʌldʒənt] [ˈfɑːðər] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [wɪʃɪz] ,
Her indulgent father yielded to her wishes ,
她 放纵的 父亲 产生 到 她 愿望 ,
她那溺爱她的父亲满足了她的愿望。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [ʌv; əv][dʒəˈniːvə][tuː; tə] [ðæt] [rɪˈmoʊt] [ænd; ənd]
and they removed from all the comforts of Geneva to that remote and
和 他们 已移除 从 全部 这 舒适 的 日内瓦 到 那 偏僻的 和
[ˈmaʊntənəs] [ˈdɪstrɪkt] .
mountainous district .
多山 区 .
于是，他们放弃了日内瓦的一切舒适生活，搬到了那个偏远的山区。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pəˈsweɪdɪd] [hɜːr; həɹ]
When they arrived , and that she saw the change which she had persuaded her
什么时候 他们 到达的 , 和 那 她 锯 这 改变 哪个 她 有 被说服 她
[ˈfɑːðər][tuː; tə] [meɪk] ,
father to make ,
父亲 到 制作 ,
当他们到达时，她看到了她劝说父亲做出的改变，

[ʃiː; ʃi] [felt] [sɪˈvɪr] [rɪˈɡret] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ɪntəˈfɪəd] ; [ænd; ənd] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [pəˈsweɪdɪd]
she felt severe regret for having interfered ; and would then have persuaded
她 毛毡 严重 后悔 为了 拥有 干扰 ; 和 会 然后 有 被说服
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] ,
him to return ,
他 到 返回 ,
她对自己的插手深感后悔；如果当时那样做，她会劝他回来。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] ['evri] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [sə'vɔɪ] — [hi:; hi][hæd; həd]
but he had arranged every thing for his residence in Savoy — he had
但 他 有 安排 每一个 事物 为了 他的 住宅 在 萨沃伊 — 他 有
[meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
made his decision ,
制成 他的 决定 ,

但他已经为自己在萨伏伊的住所安排好了一切——他已经做出了决定。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [nɔ:t][let][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ə'gen] ['feɪkən] .
and he would not let it be again shaken .
和 他 会 不是 让 它 是 再次 摇晃 .

他绝不会让它再次动摇。

[hɪz; ɪz][æk'tɪvəti][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [meɪd] [ðə; ðɪ] [haʊs] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
His activity in a short time made the house comfortable ,
他的 活动 在 一个 短的 时间 制成 这 房子 舒服的 ,

他在短时间内就把房子布置得舒适宜人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd]
and he employed his time and his money in forming a garden and
和 他 受雇 他的 时间 和 他的 钱 在 成型 一个 花园 和

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['vɪnjərd] .
an extensive vineyard .
一个 广泛的 葡萄园 .

他投入时间和金钱，建造了一座花园和一个大型葡萄园。

[ðə; ðɪ] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'vɒʊtɪd] [tu:; tə] [treɪd] , [hi:; hi] [naʊ] [də'rektɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
The industry which he had devoted to trade , he now directed to the
这 行业 哪个 他 有 奉献 到 贸易 , 他 现在 指导 到 这

[,kʌltɪ'veɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [vaɪn] ,
cultivation of the vine ,
栽培 的 这 藤 ,

他原本致力于贸易的产业，现在转而投入到葡萄种植中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'wɪrɪd] [æsi'du:əti][wʌz; wəz] [ri'wɔ:did] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [baɪ][ə; eɪ] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv]
and his unwearied assiduity was rewarded in a few years by a profusion of
和 他的 不知疲倦 勤奋 曾是 奖励 在 一个 很少 年 经过 一个 丰富 的

[greɪps] ,
grapes ,
葡萄 ,

几年后，他孜孜不倦的辛勤付出得到了回报，收获了丰硕的葡萄。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] ['eksələnt] [waɪn] .
of which he made excellent wine .
的 哪个 他 制成 出色的 葡萄酒 .

他用这些水酿造出了上好的葡萄酒。

['evri] [θɪŋ] [si:md] [tu:; tə]['prɔ:spər] ,
Every thing seemed to prosper ,
每一个 事物 似乎 到 繁荣 ,

一切似乎都很顺利，

[ænd; ənd]['mædliŋ,'mædleɪn] ['dɪrli] [lʌvd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɒŋkəd] [soʊ] ['meni]
and Madeleine dearly loved a place where they had conquered so many
和 玛德琳 亲爱的 喜爱 一个 地方 在哪里 他们 有 征服 所以 许多

['dɪfəkəltɪz] , { - }
difficulties , { 249 }
困难 , { - }

玛德琳非常喜爱这个他们克服了许多困难的地方，{249}

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['plenti] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] [ænd; ənd]
and where they had seen comfort and plenty rise out of a bare and
和 在哪里 他们 有 已见 舒适 和 很多 上升 出去 的 一个 裸 和
[ˈrɑːki] ['væli] ;
rocky valley ;
岩石 谷 ;

他们曾看到，在光秃秃的岩石山谷中，舒适和富足拔地而起；

[ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['feltər] [ænd; ənd] ['bjʊːtɪfaɪ] [aɪ 'tiː] ,
a place which , with their endeavours to shelter and beautify it ,
一个 地方 哪个 , 和 他们的 努力 到 庇护所 和 美化 它 ,
[ˈwɒl; wɒz] [naʊ] [kwɑːt] [pɪktʃə'resk] .
他们努力保护和美化这个地方，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːrnəmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv] [faɪn] [oʊld] ['wɔːlnʌt] [triːz] [ɑːn]
and with the ornament of a remarkable group of fine old walnut trees on
和 和 这 装饰品 的 一个 卓越 团体 的 美好的 老的 核桃 树木 在
[ðə; ði] [hɪl] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [haʊs] ,
the hill behind the house ,
这 爬坡道 在后面 这 房子 ,
[wʌz; wəz] [naʊ] [kwɑːt] [pɪktʃə'resk] .
屋后山坡上还有一片格外美丽的古老核桃树，为房屋增添了别样的风采。

[wʌz; wəz] [naʊ] [kwɑːt] [pɪktʃə'resk] .
was now quite picturesque .
曾是 现在 相当 如画 .
[ðə; ði] [pʊr] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][hæd; həd] ['ɔːlsʊθ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
现在景色十分优美。

[ðə; ði] [pʊr] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][hæd; həd] ['ɔːlsʊθ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
The poor around them had also reason to like the change ,
这 贫穷的 大约 他们 有 还 原因 到 喜欢 这 改变 ,
[fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [dɪ'strest] ['fæməli][wɜːr; wər] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] ,
他们周围的穷人也有理由喜欢这种变化。

[fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [dɪ'strest] ['fæməli][wɜːr; wər] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] ,
for many a distressed family were now employed ,
为了 许多 一个 苦恼 家庭 是 现在 受雇 ,
[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [tʃaɪld][wʌz; wəz] [tɔːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kloʊðd] [baɪ]
许多陷入困境的家庭现在都有了工作。

[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [tʃaɪld][wʌz; wəz] [tɔːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kloʊðd] [baɪ]
and many an ignorant child was taught as well as clothed by
和 许多 一个 无知 孩子 曾是 教授 作为 出色地 作为 穿着衣服 经过
[ˈmædlɪn,'mædleɪn] .
Madeleine .
玛德琳 .
[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['redi] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði] ['vɪnjərd] [ænd; ənd][ɑːn]
玛德琳教导并帮助了许多无知的孩子，也给他们提供了衣物。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['redi] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði] ['vɪnjərd] [ænd; ənd][ɑːn]
But her father had laid out all his ready money on the vineyard and on
但 她 父亲 有 铺设 出去 全部 他的 准备好 钱 在 这 葡萄园 和 在
[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɔːk] [ʌv; əv]['kæt(ə)] ;
a large stock of cattle ;
一个 大的 库存 的 牛 ;
[soʊ] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] .
但她父亲已经把所有的积蓄都投入到了葡萄园和大量的牛群中；

[soʊ] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] .
so that every thing depended on the success of his plans .
所以 那 每一个 事物 取决于 在 这 成功 的 他的 计划 .
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
所以一切都取决于他的计划能否成功。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
According to the custom of the country ,
根据 到 这 风俗 的 这 国家 ,
[ˈkʌntri] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
按照该国的习俗，

[ðer; ðær][ˈkæt(ə)l][wɜːr; wər][sent] [ˈevri] [ˈsʌmə] [wɪð; wɪθ] [ðʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbəz] ,
their cattle were sent every summer with those of the neighbours ,
他们的牛是发送每一个夏天和那些的这邻居 ,
每年夏天, 他们的牛都会和邻居的牛一起运走。

[tuː; tə][ðə; ði] [freʃ] [er][ænd; ənd] [swiːt] [ˈpæstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
to the fresh air and sweet pasture of the mountains .
到这新鲜的空气和甜的牧场的这山脉 .
去往山上呼吸新鲜空气, 欣赏甜美的牧场。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] ,
They were all intrusted to the care of one person ,
他们是全部受托人到这关心的一个人 ,
他们都被托付给同一个人照顾。

[huː] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊd(ə)n] [hʌt] ,
who during the season lived on the top of the mountain , in a little wooden hut ,
WHO 期间这季节居住地在这顶部的这山 , 在一个小的木制的木屋 ,
他们在季节期间住在山顶上的一个小木屋里,

[kɔːld] [ə; eɪ] [ʃæˈleɪ] .
called a chalet .
称为一个小木屋 .
被称为小木屋。

[ðer; ðær][ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][wʌz; wəz] [kəˈlektɪd] ;
There the milk of the cattle was collected ;
那里这牛奶的这牛曾是集 ;
在那里收集了牛的奶;

[ænd; ənd][ɪn] [eɪt] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [kaʊz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpæstʃər] ,
and in eight days after the cows had been driven up to the common pasture ,
和在这八天后这牛有到过驱动向上到这常见的牧场 ,
牛群被赶到公共牧场八天后,

[ðə; ði] [ˈoʊnərz] [əˈseɪmblɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [mɪlk] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [kaʊ] [wʌz; wəz]
the owners assembled , and the quantity of milk from each cow was
[weɪd] .
weighed .
称重 .
奶牛场主们聚集在一起, 称量了每头奶牛的产奶量。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [wʌnz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ˈsʌmə] ;
The same thing was repeated once in the middle of summer ;
这相同的事物曾是重复一次在这中间的夏天 ;
同样的事情在盛夏时节又发生了一次;

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [tʃiːz] [ænd; ənd] [ˈbʌtər]
and at the end of the season the whole quantity of cheese and butter
[wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ɪn] [duː] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] .
was divided in due proportion .
曾是分割在到期的部分 .
赛季结束时, 所有奶酪和黄油都按比例分配。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)l][wɜːr; wər] [ðen] [ˈdrɪvŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæliːz] , [wen] [ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
The cattle were then driven back to the vallies , when there was a general
这牛是然后驱动后退到这山谷 , 什么时候那里曾是 一个一般的
[ˈfestɪvəl; ˈfestəvəl] ,
festival ,
节日 ,
随后, 牛群被赶回山谷, 期间举行了盛大的节日庆典。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:mju:n; kə'mju:n][dʒɔɪnd] .
in which the whole commune joined .
在 哪个 这 所有的 公社 加入 .
整个公社都参与其中。

[ɔ:l][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] { - }
All the young people { 250 }
全部 这 年轻的 人们 { - }
所有年轻人{250}

[ju:st] [tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [jæ'leɪ] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪzn] [ɪn][ðer; ðər]['hɑ:lədeɪ] ['dresɪz] , ['dekəreɪtɪd]
used to assemble at the chalet on this occasion in their holiday dresses , decorated
用过的 到 集合 在 这 小木屋 在 这 场合 在 他们的 假期 连衣裙 , 装饰
[wɪð; wɪθ]['ælpain] ['flaʊərz] ;
with Alpine flowers ;
和 高山 花朵 ;
过去, 她们会在这个时候穿着节日盛装, 在小木屋里聚会, 身上装饰着高山花卉;

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['geɪtɪ] [ʌv; əv] [ju:θ] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [ænd; ænd]['dænsəz, 'dænsɪz] ,
and with all the gaiety of youth , and with songs and dances ,
和 和 全部 这 欢乐 的 青年 , 和 和 歌曲 和 舞蹈 ,
他们带着青春的欢乐, 载歌载舞,

[ðeɪ] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðer; ðər][hə:dz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɔ:lsoʊ] [dekt] [wɪð; wɪθ] ['rɪbənz]
they attended the descent of their herds , which were also decked with ribbons
他们 参加 这 下降 的 他们的 畜群 , 哪个 是 还 甲板 和 丝带
, [ænd; ænd] ['belz] , [ænd; ænd] ['gɑ:ləndz] .
, **and bells , and garlands** .
, 和 铃铛 , 和 花环 .
他们参加了牲畜下山的仪式, 牲畜身上也装饰着彩带、铃铛和花环。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [sʌŋ] [tə'geðər] [ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rænz]['di'i'es] [vɑ:ʃɪz] ,
At intervals the party sung together the touching song of the Ranz des vaches ,
在 间隔 这 派对 唱 一起 这 接触 歌曲 的 这 兰兹 德斯 瓦切斯 ,
大家不时地一起唱起感人的《牧场之歌》。

[ɔ:r][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪtɪ] [sə'vɔɪɑ:d; 'sɑ:wɑ:'jɑ:] ['erz] .
or some of the pretty Savoyard airs .
或者 一些 的 这 漂亮的 萨瓦人 播出 .
或者一些优美的萨瓦小调。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] ['festəvəlz] [ə; eɪ] ['trævələr] ,
On the morning of one of these festivals a traveller ,
在 这 早晨 的 一 的 这些 节日 一个 游客 ,
在其中一个节日的早晨, 一位旅行者

[hu:] [hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , ['hæpənd] [tu:; tə] [ə'plai] [æt; ət][ðə; ði]
who had missed his way in crossing the mountain , happened to apply at the
WHO 有 错过 他的 方式 在 过境 这 山 , 发生 到 申请 在 这
[jæ'leɪ] [fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] .
chalet for assistance .
小木屋 为了 协助 .
一位在翻越山脉时迷路的人碰巧到小木屋寻求帮助。

[ðə; ði] [ˈjuːθfl] [kraʊd] [wɜːr; wə] [ˈæktʃuəli] [ˈsetɪŋ] [aʊt] — [ðə; ði] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [əˈnaʊnst] [ðə; ði]
The youthful crowd were actually setting out — the song which announced the
这 青春 人群 是 实际上 环境 出去 — 这 歌曲 哪个 宣布 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmuːvmənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kə'menst] — [wen] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtrævələ] [wɒz; wəz]
general movement had already commenced — when seeing that the traveller was
一般的 移动 有 已经 开始 — 什么时候 看到 那 这 游客 曾是
[feɪnt] [ænd; ənd][ɪn][wɑːnt][ʌv; əv] [əˈsɪstəns] ,
faint and in want of assistance ,
头晕的 和 在 想 的 协助 ,

年轻人正准备出发——宣告集体出发的歌曲已经开始——这时他们看到那位旅行者虚弱无力，需要帮助。

[ðeɪ] [stɔːpt] [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪm; ɪm] .
they stopped and hastened to relieve him .
他们 停止 和 加快 到 缓解 他 .

他们停下脚步，赶紧上前去接替他。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [rɪˈfreʃmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] , [ʌnˈmaɪndfl] [ʌv; əv][ðer; ðər]
They gave him such refreshment as they could , and , unmindful of their
他们 给予 他 这样的 清爽 作为 他们 可以 , 和 , 漫不经心 的 他们的
[oʊn] [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈpleʒəz] ,
own interrupted pleasures ,
自己的 中断 快乐 ,

他们尽其所能地款待他，全然不顾自己被打断的快乐，

[ðeɪ] [drɪˈleɪd] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] .
they delayed their march to give him time to recover .
他们 延迟 他们的 行进 到 给 他 时间 到 恢复 .

他们放慢了行军速度，以便给他时间恢复。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈfɪʃntli] [rɪˈvaɪvd] [baɪ][ðer; ðər][hɔːspɪˈtæləti] , [hiː; hi] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [geɪ]
When he was sufficiently revived by their hospitality , he accompanied the gay
什么时候 他 曾是 足够 复活 经过 他们的 热情好客 , 他 伴随 这 同性恋
[ˈpɑːrtɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ;
party to the village ;
派对 到 这 村庄 ;

在他们的热情款待下，他精神焕发，便陪同这群快乐的人去了村子；

[ænd; ənd] , [tʃɑːrmd] [baɪ][ðer; ðər][ˈsɪmp(ə)] [ˈmænəz] ,
and , charmed by their simple manners ,
和 , 迷住了 经过 他们的 简单的 礼仪 ,

他们朴素的举止令他们深受喜爱，

[hiː; hi][dʒɔɪnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ðer; ðər] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] [feˈstɪvəti] .
he joined as well as he could in their happy and innocent festivity .
他 加入 作为 出色地 作为 他 可以 在 他们的 快乐的 和 清白的 节日 .

他尽其所能地融入了他们快乐而纯真的庆祝活动中。

[ðə; ði] [ˈtrævələ] [wɒz; wəz][æŋ; əŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːfɪsər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwuːndɪd] .
The traveller was an English officer , who had been wounded .
这 游客 曾是 一个 英语 官 , WHO 有 到过 受伤 .

这位旅行者是一名英国军官，他受了伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈbreɪsɪŋ] [er] [ænd; ənd][waɪld] [ˈsiːnəri] [ʌv; əv] [səˈvɔɪ] ;
He was then enjoying the bracing air and wild scenery of Savoy ;
他 曾是 然后 享受 这 支撑 空气 和 荒野 风景 的 萨沃伊 ;

当时他正在享受萨瓦省清新的空气和壮丽的景色；

[ænd; ənd] [ðoo] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈwɪntər] [ɪn] [ˈɪtəli] ,
and though he intended to winter in Italy ,
和 尽管 他 故意的 到 冬天 在 意大利 ,

虽然他打算在意大利过冬，

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] ['lɔɪtər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɔ:ŋgər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɡlen] [ænd; ənd] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv] { - }
he wished to loiter a little longer among the glens and mountains of { 251 }
他 希望 到 游荡 一个 小的 更长 之中 这 格伦斯 和 山脉 的 { - }

他想在{251}的山谷和群山中多停留一会儿。

[ðɪs] [ˌpɪktʃə'resk] ['kʌntri] .
this picturesque country :
这 如画 国家 :

这个风景如画的国家。

[ˌmædə'leɪnz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv] [ɪl] [helθ] ,
Madeleine's father was interested by his appearance of ill health ,
玛德琳的 父亲 曾是 感兴趣的 经过 他的 外貌 的 患病的 健康 ,

玛德琳的父亲对他的病容很感兴趣。

[ænd; ənd] [pli:zd] [baɪ][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['ɡrætɪtu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and pleased by the manner in which he expressed his gratitude for the kindness he had received ,
和 高兴 经过 这 方式 在 哪个 他 表达 他的 感激 为了 这 仁慈 他 有 已收到 ,

他以这种方式表达了对所受恩惠的感激之情，这让他感到很欣慰。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] , [wen'evər] [hɪz; ɪz] ['wɑ:ndərɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [li:d] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wei] ,
and therefore invited him , whenever his wanderings should lead him that way ,
和 所以 受邀 他 , 每当 他的 漫游 应该 带领 他 那 方式 ,
因此，每当他漂泊到那边时，我都会邀请他。

[tu:; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kwɔ:rtərz][æt; ət] ['boʊfərt] .
to take up his quarters at Beaufort .
到 拿 向上 他的 四分之一 在 博福特 :

他将前往博福特定居。

[hi:; hi] [keɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:təm] ,
He came more than once in the course of the autumn ,
他 来了 更多的 比 一次 在 这 课程 的 这 秋天 ,

整个秋季他不止一次来过，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['welkəmd] [wɪð; wɪθ] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd][ˌhɑ:spɪ'tæləti][baɪ][ðə; ði] [ɡʊd] [oʊld]
and was always welcomed with warmth and hospitality by the good old Swiss and Madeleine .
和 曾是 总是 欢迎 和 温暖 和 热情好客 经过 这 好的 老的 瑞士 和 玛德琳 :

总是受到善良的瑞士人和玛德琳的热情款待。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ][hi:; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [ə'du:] , [ænd; ənd] [pər'su:d] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] ['ɪtəli] ,
At length he bade them adieu , and pursued his way to Italy ,
在 长度 他 巴德 他们 再见 , 和 追击 他的 方式 到 意大利 ,
最后他向他们告别，继续前往意大利。

['li:vɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd][prə:'sperəti] .
leaving them in happiness and prosperity .
离开 他们 在 幸福 和 繁荣 :

让他们过上幸福安康的生活。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tu:] ['jɪrɪz] [hi:; hi] [ə'ɡen] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [sʌŋk] ['ɪntu:]
At the end of two years he again returned , and found them sunk into poverty and misery .
在 这 结尾 的 二 年 他 再次 返回 , 和 成立 他们 沉没 进入 贫困 和 苦难 :

两年后他再次返回，发现他们已经陷入贫困和苦难之中。

[ðə; ði] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɒrən] , [ˈɜːrli] [ɪn] [sprɪŋ] , [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [dɪˈstrʌkʃn]
The overflowing of the Doron , early in spring , had caused universal destruction
这 溢出 的 这 多伦 , 早期的 在 春天 , 有 导致 普遍的 破坏
[ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] :
in the valley :
在 这 谷 :

早春时节，多伦河泛滥，给山谷带来了毁灭性的破坏：

[ˈhaʊzɪz] , [ˈgaːdnz] , [ænd; ənd] [ˈvɪnjədz] [wɜːr; wər] [swept] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈkæɪt(ə)l] ,
houses , gardens , and vineyards were swept away , and even the cattle ,
房屋 , 花园 , 和 葡萄园 是 扫荡 离开 , 和 甚至 这 牛 ,
房屋、花园和葡萄园都被夷为平地，就连牲畜也未能幸免。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] ,
which were to have gone in a few weeks to the hills ,
哪个 是 到 有 已消失 在 一个 很少 周 到 这 丘陵 ,
他们原本计划几周后去山区，

[wɜːr; wər] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈruːɪn] .
were included in the general ruin .
是 包括 在 这 一般的 废墟 :
都包含在整体废墟之中。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [gɔːn] — [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [hæd; həd] [rɪˈdʒʊst] [ðɪːz] [ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ˈæfluəns]
All was gone — a few hours had reduced these amiable people from affluence
全部 曾是 已消失 — 一个 很少 小时 有 减少 这些 可亲 人们 从 富裕
[tuː; tə] [ˈæbsəluːt] [waɪnt] .
to absolute want .
到 绝对 想 :
一切都消失了——短短几个小时，这些和蔼可亲的人们就从富裕变成了赤贫。

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmæstər][ðər; ðər] — [huːz] [ˈæktɪv] [hed] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] [hændz]
He who had been master there — whose active head and industrious hands
他 WHO 有 到过 掌握 那里 — 谁 积极的 头 和 勤劳 双手
[hæd; həd] [plænd] [soʊ] [wel] [ænd; ənd][ˈeksɪkjʊːtɪd][soʊ] [mʌtʃ] ,
had planned so well and executed so much ,
有 计划 所以 出色地 和 执行 所以 很多 ,
他曾是那里的主人——他思维敏捷，双手勤劳，曾制定了如此周密的计划并执行了许多工作，

[wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈpæsɪv] [ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] [ˈkerz] .
was now the passive object of his daughter's cares .
曾是 现在 这 被动的 目的 的 他的 女儿的 关心 :
现在他成了女儿照顾的被动对象。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [hæd; həd] [rɪˈrepərəbli] [ˈɪndʒəd][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
The shock had irreparably injured his mind ,
这 震惊 有 不可挽回地 受伤 他的 头脑 ,
那次冲击给他的精神造成了无法弥补的伤害。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
for he had spent his whole fortune in making this place for her ,
为了 他 有 花费 他的 所有的 财富 在 制作 这 地方 为了 她 ,
因为他倾尽所有家产，为她建造了这个地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈmelənkaːli] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ðæt] [bəʊθɪ][wɜːr; wər] [ˈbegərz] .
and he had now the melancholy consciousness that both were beggars .
和 他 有 现在 这 忧郁 意识 那 两个都 是 乞丐 :
他现在怀着一种忧郁的意识，意识到他们俩都是乞丐。

[bʌt; bət] [ˌmædəˈleɪnz] [ˈenərdʒi] [roʊz] [əˈbʌv] [ˌem aɪ ˈes] { - }
But Madeleine's energy rose above mis { 252 }
但 玛德琳的 活力 玫瑰 多于 误 { - }
但玛德琳的精力超越了错误{252}

[ˈfɜːrtʃən] .
fortune .
财富 .

财富。

[ʃiː, ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hær] [hoʊl] [θɔːts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][hɜːr; hær] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði]
She turned her whole thoughts to the comforts of her father and the
她 转向 她 所有的 想法 到 这 舒适 的 她 父亲 和 这
[miːnz] [ʌv; əv][prəʊˈkjʊəriŋ][ðem; ðəm] ;
means of procuring them ;
方法 的 采购 他们 ;

她满脑子想的都是如何让父亲过上舒适的生活，以及如何才能让他过上舒适的生活；

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [ˈɜːrnistli] [preɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hær] [ɪgˈzɜːʃənz] .
and she earnestly prayed for the blessing of Heaven on her exertions .
和 她 切实 祈祷 为了 这 祝福 的 天堂 在 她 努力 .
她虔诚地祈求上天保佑她的努力。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['setld] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
As soon as they were settled in a very small cottage in the neighbourhood ,
作为 很快 作为 他们 是 定居 在 一个 非常 小的 小屋 在 这 邻里 ,
他们一在附近一间很小的农舍里安顿下来，

[ʃiː, ʃi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈgen] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [kʌltɪˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] — [bʌt; bət] [kənˈsɪdərəbli] ['haɪər]
she determined again to try the cultivation of the vine — but considerably higher
她 决定 再次 到 尝试 这 栽培 的 这 藤 — 但 相当 更高
[ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] — [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [sɪˈkjʊər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sekənd] [ɪnʌnˈdeɪʃn]
on the side of the hill — so as to be secure from a second inundation
在 这 边 的 这 爬坡道 — 所以 作为 到 是 安全的 从 一个 第二 洪水
.
:
.

她决定再次尝试种植葡萄藤——但这次要种在山坡上更高的位置——这样就能避免再次被洪水淹没。

[ʃiː, ʃi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['leɪbəd] [æt; ət] [ðɪs] [nuː] [plænˈteɪ(ə)n][hɜːrˈself] ,
She intended to have laboured at this new plantation herself ,
她 故意的 到 有 辛勤劳作 在 这 新的 种植园 她自己 ,
她原本打算亲自在这片新种植园里劳作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][wʌn][oʊld][ænd; ənd] [əˈtætɪt] ['sɜːrvənt] , [bʌt; bət] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]
with the assistance of one old and attached servant , but numbers of
和 这 协助 的 一 老的 和 随附的 仆人 , 但 数字 的
['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] ,
people from the neighbouring villages ,
人们 从 这 邻接 村庄 ,
在一位年迈的仆人的帮助下，但邻近村庄的许多村民也加入了进来。

[huː] [lʌvd] [hɜːr; hær][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ɡreɪtɪf(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hær] , [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] ['biːɪŋ] [əˈləʊd] [tuː; tə]
who loved her and were grateful to her , insisted on being allowed to
WHO 喜爱 她 和 是 感激的 到 她 , 坚持 在 存在 允许 到
[help] .
help .
帮助 .

那些爱她、感激她的人，坚持要帮助她。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['kʌstəm] [ɪn] ['swɪtsərələnd] [tuː; tə] [plænt] [vaɪnz] [ɑːn] ['veri] [stiːp] [hɪlz] ,
It is a common custom in Switzerland to plant vines on very steep hills ,
它 是 一个 常见的 风俗 在 瑞士 到 植物 藤蔓 在 非常 陡 丘陵 ,
在瑞士，在非常陡峭的山坡上种植葡萄藤是一种常见的习俗。

[wɪð; wɪθ] ['ɔ:lʔərnət] ['rʊʊz; 'raʊz][ʌv; əv][draɪ] [stoʊn] [wɔ:lz] , [tu:: tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði][sɔɪl] [ə'baʊt][ðə; ði][plænts]
with alternate rows of dry stone walls , to preserve the soil about the plants
和 备用 行 的 干燥 石头 墙壁 , 到 保存 这 土壤 关于 这 植物
;
;
;
;

用干砌石墙隔行排列，以保护植物周围的土壤；

[ænd; ənd][ˈmædlɪn,'mædleɪn] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:: tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [sʌtɪ] [ə; eɪ] ['vɪnjərd] .
and Madeleine resolved to accomplish such a vineyard .
和 玛德琳 已解决 到 完成 这样的 一个 葡萄园 .

玛德琳决心要建成这样一个葡萄园。

[baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ði:z] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['pi:p(ə)l] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [plæn'teɪ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] :
By the assistance of these good - natured people , a small plantation was made :
经过 这 协助 的 这些 好的 - 自然 人们 , 一个 小的 种植园 曾是 制成 :
[waɪl] [sʌm; səm][wɜ:r; wər] [dɪɡɪŋ] ,
while some were digging ,
尽管 一些 是 挖掘 ,

在这些善良的人们的帮助下，建立了一个小种植园：当一些人在挖土时，

[ˈʌðə] [bɪlt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɔ:lz] ;
others built the little walls ;
其他的 建造 这 小的 墙壁 ;

其他人则建造了矮墙；

[ænd; ənd][ˈmædlɪn,'mædleɪn][hɜ:r'self] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [dɑ:ŋki:z] [wɪtɪ] [wɜ:r; wər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] [tu:: tə]
and Madeleine herself guided the donkies which were laden with earth to
和 玛德琳 她自己 引导 这 驴 哪个 是 满载 和 地球 到
[merk] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [sɔɪl] ,
make a sufficient soil ,
制作 一个 充足的 土壤 ,

玛德琳亲自引导驮着泥土的驴子去耕种，以获得足够的土壤。

[ɔ:r][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn] [hændz] [dɪ'spoʊzɪd] [aɪ 'ti:] [raʊnd] [i:tɪ] [vaɪn] [plænt] , [ænd; ənd] [drest] [ðə; ði]
or with her own hands disposed it round each vine plant , and dressed the
或者 和 她 自己的 双手 处置 它 圆形的 每个 藤 植物 , 和 穿着 这
[hoʊl] .
whole .
所有的 :

或者亲手将它涂抹在每株葡萄藤周围，并把整株葡萄藤都包好。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['vɪnjərd] [wʌz; wəz] [smɔ:l] , [ʃi:; ʃɪ] [hoʊpt] [tu:: tə] [dɪ'raɪv] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['benɪfɪt]
Though the vineyard was small , she hoped to derive an additional benefit
尽管 这 葡萄园 曾是 小的 , 她 希望 到 派生 一个 额外的 益处
[frʌm; frəm][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ,
from it for her father ,
从 它 为了 她 父亲 ,

虽然葡萄园面积不大，但她希望从中能为父亲带来额外的收益。

[baɪ] ['plæntɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['ju:sf(ə)l] ['vedʒtəb(ə)lɪz] , [wɪtɪ] [maɪt] [pər'hæps] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]
by planting a few useful vegetables , which might perhaps interest him in his
经过 种植 一个 很少 有用 蔬菜 , 哪个 可能 也许 兴趣 他 在 他的
['feɪvərɪt] [ɑ:kju'peɪ(ə)n][ʌv; əv] ['gɑ:rdnɪŋ] .
favourite occupation of gardening .
最喜欢的 职业 的 园艺 .

种植一些有用的蔬菜，或许能让他对他最喜欢的园艺活动产生兴趣。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [traɪd] [tu:: tə] { - }
But when she tried to { 253 }
但 什么时候 她 尝试 到 { - }

但当她尝试{253}

[ˈraʊz] [hɪz; ɪz][ˈmaɪnd][tuː; tə] [ðɪs] , [hiː; hi][ˈoʊnli] [wept] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfɔːrmər] [ˈprɪti]
rouse his mind to this , he only wept at the loss of their former pretty
唤醒 他的 头脑 到 这 , 他 仅有的 哭泣 在 这 损失 的 他们的 以前的 漂亮的
[ˈɡɑːrdn] ,
garden ,
花园 ,

当他想起这件事时，他只是为他们曾经美丽的花园的消失而哭泣。

[fɔːr; fər] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][bəʊθ] [dʌn] [soʊ] [mʌt] .
for which they had both done so much .
为了 哪个 他们 有 两个都 完毕 所以 很多 .

他们为此付出了很多。

[ðə; ði] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈwɔːlnʌt] - [triːz] [stiːl] [rɪˈmeɪnd] ; [ænd; ʌnd] , [ˈfɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [bɔːr] [rɪˈmɑːrkəbli]
The group of walnut - trees still remained ; and , fortunately , they bore remarkably
这 团体 的 核桃 - 树木 仍然 剩余 ; 和 , 幸运的是 , 他们 钻孔 非常
[wel] .
well .
出色地 .

那片核桃树依然屹立不倒；幸运的是，它们长势喜人。

[ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [ɪz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊst]
The gathering of the fruit and the pressure of the oil is one of the most
这 采集 的 这 水果 和 这 压力 的 这 油 是 一 的 这 最多
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɑːkjəˈpeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈvɔɪaːd; 'saːwəˈjɑː] ,
important occupations of the Savoyards ,
重要的 职业 的 这 萨瓦人 ,

采摘水果和榨油是萨瓦人最重要的工作之一。

[ænd; ʌnd][ˈmædlɪn,'mædleɪn][wʌz; wəz] [əˈgen] [əˈsɪstɪd] [baɪ][hɜːr; hər][kaɪnd] [ˈneɪbərz] .
and Madeleine was again assisted by her kind neighbours .
和 玛德琳 曾是 再次 协助 经过 她 种类 邻居 .

玛德琳再次得到了好心邻居的帮助。

[ðə; ði] [ˈwɔːlnʌt] [ˈhɑːrvɪst] [kəˈmensɪz] [əˈbaʊt] [sepˈtembər] ; [ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [ˈbiːtn] [ɔːf][ðə; ði] [triːz]
The walnut harvest commences about September ; the fruit is beaten off the trees
这 核桃 收成 开始 关于 九月 ; 这 水果 是 被打败 离开 这 树木
[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ˈpəʊlz] ,
with long poles ,
和 长的 杆子 ,

核桃的采摘大约从九月开始；人们用长杆将果实从树上敲下来。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɡriːn] [hʌskz] [ɑːr; ər][ˈteɪkən] [ɔːf][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [drɪˈkeɪ] ;
and the green husks are taken off as soon as they begin to decay ;
和 这 绿色的 谷壳 是 已采取 离开 作为 很快 作为 他们 开始 到 衰变 ;

绿色的外壳一旦开始腐烂就要被去除；

[ðə; ði] [ˈwɔːlnʌts] [ɑːr; ər] [ðen] [leɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbər] [tuː; tə][draɪ] ,
the walnuts are then laid in a chamber to dry ,
这 核桃 是 然后 铺设 在 一个 房间 到 干燥 ,

然后将核桃放入干燥室中晾干。

[wer] [ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈɔːtəm] , [wen] [ðə; ði] [ˈpraːses] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl]
where they remain till the end of Autumn , when the process of making the oil
在哪里 他们 保持 直到 这 结尾 的 秋天 , 什么时候 这 过程 的 制作 这 油
[kəˈmensɪz] .
commences .
开始 .

它们会一直待在那里，直到秋末，然后开始榨油。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɑ:pə'rei](ə)n][ɪz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [tu:; tə] [teɪk] [aʊt][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] ,
The first operation is of course to take out the kernel ,
这 第一的 手术 是 的 课程 到 拿 出去 这 核心 ,
第一步当然是取出内核,

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðə; ði] ['neɪbəriŋ] ['pezntri] [kə'lekt] .
and for this the neighbouring peasantry collect .
和 为了 这 这 邻接 农民 收集 .
为此, 邻近的农民们会进行募捐。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [pleɪst] [raʊnd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['teɪbl] ;
They are usually placed round a long table ;
他们 是 通常 放置 圆形的 一个 长的 桌子 ;
它们通常摆放在一张长桌周围;

[ə; eɪ][mæn][æt; ət] [i:tʃ] [end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [kræks] [ðə; ði] [nʌts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mælit] ,
a man at each end of it cracks the nuts with a mallet ,
一个 男人 在 每个 结尾 的 它 裂缝 这 坚果 和 一个 槌 ,
一人站在木筏两端, 用木槌敲碎坚果。

[baɪ] ['hɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] ;
by hitting them on the point ;
经过 击中 他们 在 这 观点 ;
击中要害;

[ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [krækt] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:sənz] [raʊnd]
and as fast as they are cracked they are distributed to the persons round
和 作为 快速地 作为 他们 是 裂纹 他们 是 分布式 到 这 人 圆形的
[ðə; ði] ['teɪbl] ,
the table ,
这 桌子 ,
它们一被敲开, 就迅速分发给桌旁的人。

[hu:] [teɪk] [aʊt][ðə; ði]['kə:nəl z][ænd; ənd] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['ɪnər] [pɑ:rt] .
who take out the kernels and remove the inner part .
WHO 拿 出去 这 内核 和 消除 这 内 部分 .
取出果仁并去除内部组织。

[ðə; ði][sə'vɔɪɑ:d; 'sa:wɑ:'jɑ:] [ɑ:r; ə] [soʊ] ['laɪvli] , [ðæt] [ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ]
The Savoyards are so lively , that this employment is in general accompanied by
这 萨瓦人 是 所以 热闹 , 那 这 就业 是 在 一般的 伴随 经过
['sɔŋz] [ænd; ənd] ['veriəs] [ə'mju:zmənts] .
songs and various amusements .
歌曲 和 各种各样的 娱乐 .
萨瓦人非常活泼, 所以这项工作通常伴随着歌声和各种娱乐活动。

[ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['bɜ:rtrəm] , [ðer; ðər] ['ɪŋɡlɪʃ] [frend] , [rɪ'tɜ:rnd] , ['mædlɪn'mædleɪn][wʌz; wəz] [ðʌs]
The day that Bertram , their English friend , returned , Madeleine was thus
这 天 那 伯特伦 , 他们的 英语 朋友 , 返回 , 玛德琳 曾是 因此
['ɑ:kjupaɪd] ; [waɪl] [hɜ:r; hər] [pʊr] [oʊld] ['fɑ:ðər] ,
occupied ; while her poor old father ,
占领 ; 尽管 她 贫穷的 老的 父亲 ,
在英国朋友伯特伦回来的那天, 玛德琳正忙着这件事; 而她可怜的老父亲,

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [br'saɪd] [hɜ:r; hər] , [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] ['veɪkəntli] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] .
placed in a chair beside her , was gazing vacantly at what they were doing .
放置 在 一个 椅子 旁 她 , 曾是 凝视 空洞地 在 什么 他们 是 正在做 .
{ - }
{ 254 }
{ - }

她旁边的椅子上坐着一个人, 目光空洞地望着他们正在做的事情。{254}

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伯莎探望在英国的叔叔；(Bertha's Visit to Her Uncle in England;)

第11/14页

[ðoʊ] [tʃeɪndʒd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ʃiː ʃɪ][dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [dɪˈdʒektɪd] — [ʃiː ʃɪ][hæd; həd]
Though changed so much in circumstances , she did not appear dejected — she had
尽管 已更改 所以 很多 在 情况 , 她 做过 不是 出现 垂头丧气 — 她 有

[nɑːt] [sʌŋk] [ˈɪntuː] [dɪˈsper] ,
not sunk into despair ,
不是 沉没 进入 绝望 ,

尽管境遇发生了巨大变化，但她看起来并不沮丧——她并没有陷入绝望。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɜːr; hər] [ˈkaʊntənəns] , [æz; əz][hiː; hi][təʊld][maɪ] [ænt] , [noʊ][lɔːŋɡər] [ɪkˈsprest]
and though her countenance , as he told my aunt , no longer expressed
和 尽管 她 面容 , 作为 他 讲述 我的 阿姨 , 不 更长 表达

[ˈɡeɪəti] ,
gaiety ,
欢乐 ,

虽然正如他告诉我姑妈的那样，她的脸上不再流露出喜悦之情，

[jet] [ˈiːv(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] [terz] [ʃiː ʃɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [hoʊp][ænd; ənd] [tʃɪrflɪnəs] .
yet even in her tears she had the smile of hope and cheerfulness .
然而 甚至 在 她 眼泪 她 有 这 微笑 的 希望 和 愉悦 .

即使在泪水中，她脸上也洋溢着希望和乐观的笑容。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ɪˈstiːmd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [tʃɑːrmd] [baɪ][hɜːr; hər]
He had always esteemed her , and was now so charmed by her
他 有 总是 尊敬的 她 , 和 曾是 现在 所以 迷住了 经过 她

[ˈvəriəs] [ˈmerɪts] ,
various merits ,
各种各样的 优点 ,

他一直很敬重她，现在更是被她的种种优点深深吸引。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [hɜːr; hər] , [ðæt][hiː; hi] [pəˈsweɪdɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə]
and so anxious to assist and protect her , that he persuaded her to
和 所以 焦虑的 到 协助 和 保护 她 , 那 他 被说服 她 到

[əkˈsept] [hɪz; ɪz][hænd] .
accept his hand .
接受 他的 手 .

他非常渴望帮助和保护她，于是说服她接受了他的求婚。

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈklɜːrdʒɪmən][ɪn] [weɪlz] ; [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [kənˈsent]
He wrote to his father , who is a clergyman in Wales ; he obtained his consent
他 写道 到 他的 父亲 , WHO 是 一个 牧师 在 威尔士 ; 他 获得 他的 同意

,
.
,

他写信给他在威尔士担任牧师的父亲，并征得了父亲的同意。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [lɪvd] [ˈhæpɪli] [wɪð; wɪθ] [ˈmædliːnˌmædliːn][ɪn][hɜːr; hər] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
and for a few years lived happily with Madeleine in her cottage ,
和 为了 一个 很少 年 居住地 快乐地 和 玛德琳 在 她 小屋 ,

他们和玛德琳在她的小屋里幸福地生活了几年。

[endˈʒɔɪɪŋ] [ðoʊz] [ˈpleʒərz] [ðæt] [ˈfɑːloʊ] [ləˈbɔːriəs] [ˈɪndəstri] ,
enjoying those pleasures that follow laborious industry ,
享受 那些 快乐 那 跟随 费力的 行业 ,

享受辛勤劳动带来的乐趣，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['tendə] ['kɛrɪ] [ʃi:; ʃi] [bi'stəu] [ɑ:n][hɜ:r; hə] [pʊ] ['fa:ðə] .
and taking part in all the tender cares she bestowed on her poor father .
和 采取 部分 在 全部 这 投标 关心 她 授予 在 她 贫穷的 父亲 .
并参与到她对可怜的父亲的所有悉心照料中。

[hɪz; ɪz][hæf] - [peɪ] ['ædɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌmfəts] ,
His half - pay added to their comforts ,
他的 一半 - 支付 额外 到 他们的 舒适 ,
他只拿一半工资，这让他们的生活更舒适了。

[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][wɜ:rk] — [tu:; tə] ['leɪbə] ['sʌmtaɪmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['plezə] **but still he was obliged to work — to labour sometimes for the pleasure**
但 仍然 他 曾是 有义务 到 工作 — 到 劳动 有时 为了 这 乐趣
[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [mædə'leɪnz] ['fa:ðə] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
of making Madeleine's father comfortable at the close of his life ,
的 制作 玛德琳的 父亲 舒服的 在 这 关闭 的 他的 生活 ,
但他仍然不得不工作——有时辛勤劳作只是为了让玛德琳的父亲在生命的尽头过得舒适。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ri'wɔ:did] [baɪ][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɜ:ʃənz] .
and he was rewarded by the success of their exertions .
和 他 曾是 奖励 经过 这 成功 的 他们的 努力 .
他们的努力取得了成功，他也因此获得了回报。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪn] ['wɪntə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lə'bo:riəs] [laɪf][wɜ:r; wər] [tu:]
But the severity of the climate in winter and his laborious life were too
但 这 严重性 的 这 气候 在 冬天 和 他的 费力的 生活 是 也
[mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kənstɪ'tu:ʃn] ,
much for his constitution ,
很多 为了 他的 宪法 ,
但是，严寒的冬季气候和繁重的体力劳动对他的身体来说负担太重了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevə] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wu:ndz] .
which had never recovered the effect of his wounds .
哪个 有 绝不 恢复 这 影响 的 他的 伤口 .
他的伤势从未得到恢复。

[hi:; hi][felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz] [dɪ'klaɪnɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊ] [oʊld] ['fa:ðə] ['hævɪŋ] [daɪd] ,
He felt that his strength was declining ; and the poor old father having died ,
他 毛毡 那 他的 力量 曾是 下降 ; 和 这 贫穷的 老的 父亲 拥有 死亡 ,
[læst] [sprɪŋ] ,
last spring ,
最后的 春天 ,
他感到自己的体力日渐衰弱；可怜的老父亲已于去年春天去世，

['bɜ:rtɹəm] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .
Bertram became anxious to return to his own country .
伯特伦 成为 焦虑的 到 返回 到 他的 自己的 国家 .
伯特伦急切地想要回到自己的国家。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][lɔ:ŋgər] ['eni] [taɪ][tu:; tə] [sə'vɔɪ] ,
They had no longer any tie to Savoy ,
他们 有 不 更长 任何 领带 到 萨沃伊 ,
他们与萨伏伊王朝已没有任何联系。

[ænd; ənd][mædliŋ,mædleɪn] ['wɪlɪŋli] [ækwi'es] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [ænd; ənd][soʊld][hɜ:r; hə] ['lɪt(ə)]
and Madeleine willingly acquiesced in his wishes and sold her little
和 玛德琳 心甘情愿 默许 在 他的 愿望 和 卖 她 小的
['prɔ:pəti] ;
property ;
财产 ;
玛德琳欣然接受了他的意愿，卖掉了自己的小财产；

[jet] [aɪˈtiː] [geɪv] [hɜːr; həɹ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [pæŋ] [tuː; tə][pɑːrt][fɔːr; fəɹ][ˈevər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [fiː; ji] {
yet **it** **gave** **her** **many** **a** **pang** **to** **part** **for** **ever** **with** **the** **place** **where** **she** {
然而 它 给予 她 许多 一个 疼痛 到 部分 为了 曾经 和 这 地方 在哪里 她 {
- }
255 }
- }

然而，永远离开她生活的地方，让她感到无比痛苦{255}

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][ˈfɑːðər] — [ə; eɪ] [pleɪs] [soʊ] [enˈdiəd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][baɪ]
had **been** **so** **happy** **with** **her** **father** — **a** **place** **so** **endeared** **to** **her** **by**
有 到过 所以 快乐的 和 她 父亲 — 一个 地方 所以 可爱的 到 她 经过
[ˈɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪrf(ə)] [ˈɪndəstri] ,
years **of** **cheerful** **industry** ,
年 的 快乐 行业 ,
她曾非常爱她的父亲——多年来，父亲在那里辛勤劳作，让她对那里充满了美好的回忆。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] [fiː; ji][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]
and **by** **the** **sympathy** **and** **kindness** **she** **had** **received** **from** **all** **the**
和 经过 这 同情 和 仁慈 她 有 已收到 从 全部 这
[ɪnˈhæbɪtənts] .
inhabitants .
居民 .

以及她从所有居民那里得到的同情和善意。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ˈbɜːtrəm] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Unfortunately , **Bertram** **became** **so** **much** **worse** **on** **his** **journey** , **that** **they** **were**
很遗憾 , 伯特伦 成为 所以 很多 更糟 在 他的 旅行 , 那 他们 是
[ˈfriːkwəntli] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][rest] ,
frequently **obliged** **to** **rest** ,
频繁地 有义务 到 休息 ,
不幸的是，伯特伦在旅途中病情急剧恶化，以至于他们不得不经常休息。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈglɒstəʃiə] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [ɪkˈspensɪz] [hæd; həd]
and **by** **the** **time** **they** **arrived** **in** **Gloucestershire** **they** **found** **their** **expenses** **had**
和 经过 这 时间 他们 到达的 在 格洛斯特郡 他们 成立 他们的 开支 有
[bɪn] [soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [səˈfi(ə)nt] [miːnz] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði]
been **so** **great** **that** **they** **should** **not** **have** **sufficient** **means** **to** **accomplish** **the**
到过 所以 伟大的 那 他们 应该 不是 有 充足的 方法 到 完成 这
[rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .
remainder **of** **their** **journey** .
余 的 他们的 旅行 .

当他们到达格洛斯特郡时，他们发现他们的开销太大了，以至于他们没有足够的钱完成剩下的旅程。

[ðʌs] [stɑːpt] [baɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈmʌni] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [ˈɪlnəs] ,
Thus **stopped** **by** **want** **of** **money** **as** **well** **as** **by** **illness** ,
因此 停止 经过 想 的 钱 作为 出色地 作为 经过 疾病 ,
因此，他因缺钱和疾病而停止了工作。

[pʊr] [ˈmædliŋˈmædleɪn][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fəɹ][sʌm; səm][ˈhʌmb(ə)] [ˈlɑːdʒɪŋ] , [wen] [ðæt] [kaɪnd] -
poor **Madeleine** **was** **looking** **for** **some** **humble** **lodging** , **when** **that** **kind** -
贫穷的 玛德琳 曾是 寻找 为了 一些 谦逊的 住宿 , 什么时候 那 种类 -
[ˈhɑːrtɪd] [ˈkriːtʃər] [ˈmɪsɪz] . [ˈændoʊ] ,
hearted **creature** **Mrs** . **Ando** ,
心地 生物 太太 . 安藤 ,

可怜的玛德琳正在寻找一个简陋的住处，这时，善良的安藤太太出现了。

[priˈveɪld] [ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [haʊs] .
prevailed **on** **them** **to** **come** **to** **her** **house** .
最终获胜 在 他们 到 来 到 她 房子 .
她成功说服他们到她家来。

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'pi:tɪdlɪ] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'kwɛst] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
He has repeatedly written to request his father would come to him ,
他 有 反复 书面 到 要求 他的 父亲 会 来 到 他 ,
他曾多次写信请求父亲来看他,

[bʌt; bət] [tɪl] [læst][ˈmʌndər; 'mʌndɪ][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [noʊ] [ˈænsər] .
but till last Monday he received no answer .
但 直到最后的 周一 他 已收到 不 回答 .
但直到上周一，他都没有收到回复。

[aɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] [ðæt][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːlsoʊ] [ˈveri] [ɪl] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]
It appears that the old gentleman had been also very ill , and all his
它 出现 那 这 老的 绅士 有 到过 还 非常 患病的 , 和 全部 他的
[ˈletərz] [rɪ'meɪnd] [ʌn'əʊpənd] .
letters remained unopened .
信件 剩余 未开封 .
看来这位老先生也病得很重，他所有的信件都未曾打开过。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪk'spektɪd] [ˈevri] [deɪ] — [ænd; ənd][ə; eɪ][sæd] [ˈmiːtɪŋ] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ,
He is now expected every day — and a sad meeting it will be ,
他 是 现在 预期的 每一个 天 — 和 一个 伤心 会议 它 将要 是 ,
现在每天都会有人来吊唁他——这将是一次令人悲伤的会面。

[fɔːr; fər][maɪ] [ænt] [fɪrɪz] [ðæt][hɪz; ɪz][sʌn][ɪz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .
for my aunt fears that his son is too ill to recover .
为了 我的 阿姨 恐惧 那 他的 儿子 是 也 患病的 到 恢复 .
因为我姑姑担心他的儿子病得太重，无法康复。

[ˈmɪsɪz] . [ˈændoʊ] [sent][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [ˈjestərdeɪ] [tuː; tə] [tel] [maɪ] [ænt] [ðæt][hɜːr; hər] [pʊr] [ˈpeɪ(ə)nt]
Mrs . Ando sent a messenger yesterday to tell my aunt that her poor patient
太太 . 安藤 发送 一个 信使 昨天 到 告诉 我的 阿姨 那 她 贫穷的 病人
[ˈveri] [mʌtʃ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ə'ɡen] .
very much wished to see her again .
非常 很多 希望 到 看 她 再次 .
安藤夫人昨天派人来告诉我姑姑，她可怜的病人非常希望再次见到她。

[ʃiː; ʃi] [ˈɪnstəntli] [went] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɑːnvər'seɪ(ə)n][ɑːn] [rɪ'liɪdʒəs] [ˈsʌbdʒekts] ,
She instantly went , and they had a long conversation on religious subjects ,
她 即刻 去 , 和 他们 有 一个 长的 对话 在 宗教 主题 ,
[wɪtʃ] [ɡev] [hɜːr; hər] [ˈhɑːrtfelt] [ˈpleɪʒər] ,
which gave her heartfelt pleasure ,
哪个 给予 她 衷心 乐趣 ,
她立刻去了，他们就宗教话题进行了长时间的交谈，这让她由衷地感到高兴。

[hɪz; ɪz] [ˈsentɪmənts] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈpaɪəs] .
his sentiments were so pious .
他的 情感 是 所以 虔诚的 .
他的情怀是如此虔诚。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'fektɪŋ] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˌmædə'leɪnz] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtendər] [ker] ;
He spoke in the most affecting manner of Madeleine's cheerful and tender care ;
他 辐 在 这 最多 影响 方式 的 玛德琳的 快乐 和 投标 关心 ;
他用最感人的方式讲述了玛德琳快乐而温柔的照顾；

[ænd; ənd] [ˈædɪd] [ðæt] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈsepə] { - }
and added that having been sepa { 256 }
和 额外 那 拥有 到过 分离 { - }
并补充说，由于已经分离{256}

[ˈreɪtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [wen] [ˈveri] [jʌŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈkerləs] [ænd; ənd]
rated from his father when very young , he had become careless and
评级 从 他的 父亲 什么时候 非常 年轻的 , 他 有 变得 粗心 和
[ɪnˈdɪfrənt] [əˈbaʊt] [rɪˈlɪdʒən] ;
indifferent about religion ;
冷漠 关于 宗教 ;

他从小就受到父亲的教导，因此对宗教变得漠不关心；

— [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsoʊldʒəz] [laɪf][ɪz][ˈræðər] [ʌnˈfeɪvərəbəl] [tuː; tə] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪmˈpruːvmənt] ;
— for a soldier's life is rather unfavourable to religious improvement ;
— 为了 一个 士兵的 生活 是 相当 不利 到 宗教 改进 ;
— 因为军人的生活对宗教修行相当不利；

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈeksələnt] [waɪf][hæd; həd] [pərˈsiːvd] [ðɪs] ,
but that his excellent wife had perceived this ,
但 那 他的 出色的 妻子 有 感知 这 ,
但他优秀的妻子已经察觉到了这一点。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈpruːd(ə)nt] [ˈkɔːʃ(ə)n] [hæd; həd][ˈdʒentli] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] ;
and with prudent caution had gently led him to think ;
和 和 谨慎 警告 有 轻轻地 引领 他 到 思考 ;
并以谨慎的态度温和地引导他思考；

[hɜːr; hər] [ɡʊd] [sens] [ænd; ənd][ˈædmərəb(ə)] [ɪɡˈzæmp(ə)] [əˈweɪkənd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi]
her good sense and admirable example awakened his mind , and while he
她 好的 感觉 和 令人钦佩的 例子 觉醒 他的 头脑 , 和 尽管 他
[tɔːt] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
taught her the English language ,
教授 她 这 英语 语言 ,
她的聪慧和令人钦佩的榜样启发了他，在他教她英语的同时，

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn] [rɪˈtʁːn] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [ðə; ði][hjuːˈmɪləti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv]
she taught him in return the principles , the humility , and the practice of
她 教授 他 在 返回 这 原则 , 这 谦逊 , 和 这 实践 的
[ˌkrɪstiˈænəti] .
Christianity .
基督教 .
作为回报，她教会了他基督教的原则、谦卑和实践。

[stɪl] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [nəːst] [hɪm; ɪm] ; [ˈtendər] [θɔːts] [ˈmiːntaɪm]
Still long she nursed him ; tender thoughts meantime
仍然 长的 她 护理 他 ; 投标 想法 与此同时
她仍长时间地照顾着他；与此同时，她心中充满温柔的思绪。

[wɜːr; wər] [ˌɪntərˈtʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hoʊps] [ænd; ənd] [vjuːz] [səˈblaɪm] .
Were interchanged , and hopes and views sublime .
是 互换 , 和 希望 和 浏览 升华 .
彼此互换，希望和观点崇高。

[tuː; tə][hɜːr; hər][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ]
To her he came to die , and every day
到 她 他 来了 到 死 , 和 每一个 天
他来到这里是为了向她死去，而且每一天都是如此。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dred] [əˈweɪ] ;
She took some portion of the dread away ;
她 采取 一些 部分 的 这 恐惧 离开 ;
她带走了一部分恐惧；

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [preɪd] , [tuː; tə][hɪm; ɪm][hɜːr; hər][ˈbaɪb(ə)] [riːd] ,
With him she prayed , to him her Bible read ,
和 他 她 祈祷 , 到 他 她 圣经 读 ,
她与他一同祷告，并为他朗读圣经。

[su:ðd] [ðə; ði] [feɪnt] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [hed] ;
Soothed the faint heart , and held the aching head ;
舒缓 这 头晕的 心 , 和 握住 这 疼痛 头 ;

抚慰脆弱的心灵，托起疼痛的头部；

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [peɪn] [tu:; tə] [tʃɪr] ;
She came with smiles the hour of pain to cheer ;
她 来了 和 微笑 这 小时 的 疼痛 到 欢呼 ;

在痛苦的时刻，她带着笑容前来慰藉；

[ə'pɑ:rt][ʃi:; ʃi] [saɪd] ; [ə'loʊn] , [ʃi:; ʃi] [d] [ðə; ði] [ter; tɪ(ə)r] ;
Apart she sighed ; alone , she shed the tear ;
除 她 叹了口气 ; 独自的 , 她 棚 这 撕 ;

她独自一人叹了口气；她独自一人，流下了眼泪；

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] ['breɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [klaʊd] , [ʃi:; ʃi] [geɪv]
Then , as if breaking from a cloud , she gave
然后 , 作为 如果 打破 从 一个 云 , 她 给予

然后，仿佛拨云见日一般，她给了

[freʃ] [laɪt] , [ænd; ənd] [ɡɪlt] [ðə; ði] ['prɑ:spekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪv] .
Fresh light , and gilt the prospect of the grave .
新鲜的 光 , 和 镀金 这 前景 的 这 严重 .

明媚的阳光，也为坟墓的前景镀上了一层金光。

5th . — [aɪ] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['hɔ:ti] ['jestərdeɪ] , [aɪ] [dɪd] [nɔ:t] [wɔ:k] [aʊt] ;
5th . — I was rather naughty yesterday , I did not walk out ;
5th . — 我 曾是 相当 淘气 昨天 , 我 做过 不是 走 出去 ;

5.—我昨天有点淘气，我没有出去；

[ænd; ənd] [maɪ] ['ʌŋk(ə)] [ri'prəʊtʃt] [em 'i:] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
and my uncle reproached me for it this morning .
和 我的 叔叔 受责备 我 为了 它 这 早晨 .

今天早上我叔叔为此责备了我。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [ʌt] [jɔ:r'self] [ʌp] ['evri] [kəʊld] [deɪ] , ['bɜ:rθə] ,
“ **If you shut yourself up every cold day , Bertha ,**
” 如果 你 关闭 你自己 向上 每一个 寒冷的 天 , 伯莎 ,

“如果你每个寒冷的日子都把自己关起来，伯莎，

[ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] ['hɑ:rdɪ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [stoʊv] [plænts] [frʌm; frəm] [jɔ:r; jər] [oʊn] ['kʌntri] ,
you will never become more hardy than the stove plants from your own country ,
你 将要 绝不 变得 更多的 耐寒的 比 这 火炉 植物 从 你的 自己的 国家 ,

你永远不会比你本国的炉灶植物更耐寒。

[wɪtʃ] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] [mɔ:r] [ɔ:rnə'ment(ə)] , [ænd; ənd] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
which would certainly be more ornamental , and more valuable , if they could
哪个 会 当然 是 更多的 装饰 , 和 更多的 有价值的 , 如果 他们 可以

[bi:; bi] ['rekənsaɪld] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['klaɪmət] ,
be reconciled to our climate ,
是 和解 到 我们的 气候 ,

如果它们能够适应我们的气候，那无疑会更具观赏性，也更有价值。

[ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə] [grəʊ] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [graʊnd] .
and made to grow here in the open ground .
和 制成 到 生长 这里 在 这 打开 地面 .

并使其能够在这片开阔的土地上生长。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] , [tu:] , [wʊd] [bi:; bi] ['hæpi:ə] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [strɔ:ŋgər] ,
And you , too , would be happier as well as stronger ,
和 你 , 也 , 会 是 更快乐 作为 出色地 作为 更强 ,

你也会更快乐、更强大。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːr] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [æz; əz] [wel]
if you were able to enjoy the out of door pleasures of winter as well
如果 你 是 有能力的 到 享受 这 出去 的 门 快乐 的 冬天 作为 出色地
[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪər] - [saɪd] . { - }
as those of the fire - side . { 257 }
作为 那些 的 这 火 - 边 . { - }

如果你既能享受冬季户外的乐趣，又能享受炉火旁的温暖。{257}

“ [jes] , [ˈʌŋk(ə)] , [aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,
“ **Yes , uncle , I wish to do so ,**
” 是的 , 叔叔 , 我 希望 到 做 所以 ,
“ 是的, 叔叔, 我愿意这样做。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪˈleɪd] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [həʊps] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈkærəlɪn] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] ;
but I delayed till the day changed in hopes of having Caroline with me ;
但 我 延迟 直到 这 天 已更改 在 希望 的 拥有 卡罗琳 和 我 ;
但我等到改天才行动，希望卡罗琳能陪在我身边；

[ðə; ði] [streɪt] [biːtʃ] - [wɔːk] [ɪz] [ˈkʌmfətbli, ˈkʌmfərtəbli] [ˈfeltəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [wɪnd] ,
the straight beech - walk is comfortably sheltered from the north - east wind ,
这 直的 山毛榉 - 走 是 舒适地 避难所 从 这 北 - 东方 风 ,
笔直的山毛榉步道舒适地遮挡着东北风，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [haɪ] [dɪtʃ] [prɪˈvents, priˈvents] [wʌn] [frʌm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [ˈeni] [θɪŋ] ,
but then the high ditch prevents one from seeing any thing ,
但 然后 这 高的 沟 阻止 一 从 看到 任何 事物 ,
但是高高的沟渠挡住了视线，什么也看不见。

[ænd; ənd] [meɪks] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [dʌl] [pleɪs] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən] .
and makes it a dull place without a companion .
和 制作 它 一个 乏味的 地方 没有 一个 伴侣 .
没有同伴，这里会变得很无聊。

“ [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [læft] [æt; ət] [maɪ] [ˈwɔːntɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [vjʊː] [frʌm; frəm] [maɪ] [wɔːk] , [ænd; ənd]
“ **My uncle laughed at my wanting to have a view from my walk , and**
” 我的 叔叔 笑了 在 我的 想要 到 有 一个 看法 从 我的 走 , 和
[sed] ,
said ,
说 ,
“我叔叔嘲笑我想要在散步时欣赏风景，然后说，

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən] ; [bʌt; bət]
“ **Certainly it would have been pleasant to have had a companion ; but**
” 当然 它 会 有 到过 令人愉快的 到 有 有 有 一个 伴侣 ; 但
[fɔːr; fər] [maɪ] [oʊn] [pɑːrt] ,
for my own part ,
为了 我的 自己的 部分 ,

“当然，如果有个伴侣会很愉快；但就我个人而言，

[aɪ] [ˈɔːf(ə)n] [ɪnˈdʒɔɪ] [ə; eɪ] [ˈsɔːləteri] [wɔːk] : [aɪ ˈtiː] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] ,
I often enjoy a solitary walk : it is , I think ,
我 经常 享受 一个 孤 走 : 它 是 , 我 思考 ,
我常常喜欢独自散步：我觉得，

[ə; eɪ] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə] [əˈkʌstəm] [ðə; ði] [maɪnd] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə] [ˈsɔːlətuːd] ,
a great advantage to accustom the mind to submit sometimes to solitude ,
一个 伟大的 优势 到 习惯 这 头脑 到 提交 有时 到 孤独 ,
让心灵习惯偶尔享受独处，是一件非常有益的事情。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈpleʒər] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] .
and to look for pleasure from within .
和 到 看 为了 乐趣 从 之内 .
要从内心深处寻找快乐。

[sə'pəʊz] [ðer; ðər][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] , [waɪ] [ʊd; ʊəd][juː; jʊ][biː; bi] [dʌl] ?
Suppose there be nothing to see , why should you be dull ?
认为 那里 是 没有什么 到 看 , 为什么 应该 你 是 乏味的 ?

假设没有什么可看的, 你为什么要变得无趣呢?

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑ:t] ['meməri] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [kəm'pænjənz] ?
Have you not memory and reflection for companions ?
有 你 不是 记忆 和 反射 为了 同伴 ?

你难道没有记忆和反思的伙伴吗?

[duː][nɑ:t][jɔːr; jər] ['veriəs] [pə'sju:ts] [fɜːrni] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['mætər] [fɔːr; fər] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ?
Do not your various pursuits furnish you with matter for consideration ?
做 不是 你的 各种各样的 追求 提供 你 和 事情 为了 考虑 ?

难道你从事的各种活动没有给你提供一些值得思考的内容吗?

['stʌdi] [ɪz] [æbsə'lʊ:tli] ['juːsləs] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑ:t] , [baɪ] ['deɪli] [rɪ'kɔːlɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ri:d] ,
Study is absolutely useless , if you do not , by daily recalling what you have read ,
学习 是 绝对地 无用 , 如果 你 做 不是 , 经过 日常的 回忆 什么 你 有 读 ,

如果你不每天复习所学内容, 学习就毫无用处。

[ɪn'devər] [tuː; tə] [klæs] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [aɪ 'tiː][ɪn][jɔːr; jər][maɪnd] ;
endeavour to class and arrange it in your mind ;
努力 到 班级 和 安排 它 在 你的 头脑 ;

试着在脑海中对它进行分类和整理;

[kæn; kən][juː; jʊ] [fi:l] [ə'ləʊn][ænd; ənd] [dʌl] [wen] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ,
can you feel alone and dull when thus engaged ,
能 你 感觉 独自的 和 乏味的什么时候 因此 已订婚的 ,

当你从事这项工作时, 是否会感到孤独和乏味?

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] [ðæt] [rɪ'taɪərd] [wɔːk] [ɪg'zæktli] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪm'plɔɪmənt] ?
and is not that retired walk exactly suited for such employment ?
和 是 不是 那 退休 走 确切地 适合 为了 这样的 就业 ?

难道那种退休后的步态不正是适合这种工作吗?

[bʌt; bət] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [maɪ] [dɪr] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
But , come with me , my dear , " he added ,
但 , 来 和 我 , 我的 亲爱的 , " 他 额外 ,

“但是, 亲爱的, 跟我来,”他补充道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃʊ] [juː; jʊ] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ][bəʊθ] [aɪz] [ænd; ənd][maɪnd][ɪːv(ə)n][ɪn] [ðæt]
" **and I will shew you sufficient to occupy both eyes and mind even in that**
" 和 我 将要 展示 你 充足的 到 占据 两个都 眼睛 和 头脑 甚至 在 那

[dʌl] [pleɪs] .
dull place .
乏味的 地方 .

“即使在那个沉闷的地方, 我也会向你们展示足以让你们的眼睛和心灵都得到满足的东西。”

" [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['gretɪst] ['pleɪzərz] ,
" **A walk with my uncle is one of my greatest pleasures ,**
" 一个 走 和 我的 叔叔 是 一 的 我的 最 快乐 ,

“和叔叔一起散步是我最大的乐趣之一。”

[dɪr] ['mæmə] . — [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] - [wɔːk] [wiː; wi]
dear mamma . — I was ready in a minute — and to the beech - walk we
亲爱的 妈妈 . — 我 曾是 准备好 在 一个 分钟 — 和 到 这 山毛榉 - 走 我们

[went] ;
went ;
去 ;

亲爱的妈妈——我很快就准备好了——然后我们就去了山毛榉步道;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɔːŋgər] [ə; eɪ] [dʌl] [wɔːk] ; [ɔːl] [hiː; hi] [sez] [ɪz] [soʊ] [dɪ'laɪtʃ(ə)] ,
but it was no longer a dull walk ; all he says is so delightful ,
但 它 曾是 不 更长 一个 乏味的 走 ; 全部 他 说道 是 所以 愉快 ;
但这不再是一次枯燥的散步; 他说的每句话都那么令人愉悦。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] ['lɪsnz] [soʊ] ['peɪntli] [tuː; tə] ['evri] { - }
and he listens so patiently to every { **258** }
和 他 听着 所以 耐心 到 每一个 { - }
他非常耐心地倾听每一个{258}

['kwɛstʃən] .
question .
问题 .
问题。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [tɜːrnz] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'taɪərli] [fər'gɔːt][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [wind] , [hiː; hi] [sed] ,
After a few turns , in which I entirely forgot the North - east wind , he said ,
后 一个 很少 转弯 ; 在 哪个 我 完全 忘了 这 北 - 东方 风 ; 他 说 ;
转了几圈之后, 我完全忘记了东北风, 他说道:

“ [ðer; ðər][ɪz] [noʊ] [plɛs] , [maɪ][lɪt(ə)] ['bɜːrθə] ,
“ There is no place , my little Bertha ,
“ 那里 是 不 地方 , 我的 小的 伯莎 ,
“我的小贝莎, 这里没有地方了,

[ðæt] [dʌz] [naːt][ˈprez(ə)nt][sʌm; səm][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [tʃuːz] [tuː; tə][ˈoʊpən]
that does not present some objects of interest to those who choose to open
那 做 不是 展示 一些 对象 的 兴趣 到 那些 WHO 选择 到 打开
[ðer; ðər] [aɪz] .
their eyes .
他们的 眼睛 .

但这并不能为那些愿意睁开双眼的人呈现一些有趣的事物。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ˈiːv(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [rʌf] [dɪtʃ] , [ænd; ʌnd][ɑːn][ðə; ði][oʊld] [wɔːl] [ðæt] [dʒɔɪnz][aɪ 'tiː] ,
For instance , even on this rough ditch , and on the old wall that joins it ,
为了 实例 , 甚至 在 这 粗糙的 沟 , 和 在 这 老的 墙 那 加入 它 ,
例如, 即使是在这条粗糙的沟渠上, 以及连接它的旧墙上,

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [və'raɪəti][ʌv; əv] [vedʒə'teɪʃn] , [wɪtʃ] [jɜː; jər][ˈfaɪnɪst] [ɪm'brɔɪdəri] ['kænaɪt]
you may see a curious variety of vegetation , which your finest embroidery cannot
你 可能 看 一个 好奇的 种类 的 植被 , 哪个 你的 最好的 刺绣 不能
['iːkwəl] .
equal .
平等的 .

你可能会看到各种各样的奇特植物, 这是你最精美的刺绣也无法比拟的。

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [mɔːsɪz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [miːn] [plænts] ,
Look at those mosses ; they are among the meanest plants ,
看 在 那些 苔藓 ; 他们 是 之中 这 最卑鄙的 植物 ;
瞧瞧这些苔藓, 它们可是最难缠的植物之一。

[jet] [ðer; ðər][ɪz] [naːt][wʌn] [ðæt] [ɪz] [naːt] [wɜːrθ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] .
yet there is not one that is not worth examining .
然而 那里 是 不是 一 那 是 不是 值得 检查 .
然而, 没有一个不值得研究。

[ðə; ði] [ˈfrʌktəfə'keɪʃn] [ɪz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn] [ðæt] [tʌft] [ʌv; əv] ['bɜːdɪd] [θred] [mɔːs] .
The fructification is still to be seen on that tuft of bearded thread moss .
这 果实 是 仍然 到 是 已见 在 那 簇 的 留着胡子的 线 苔藓 .
那丛须状丝藓上仍然可以看到果实。

[teɪk] [jɔː; jər][ˈlɪt(ə)] [ˈmæɡnɪfaɪɪŋ] [ɡlæs] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kʌp] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ˈdelɪkət] ,
Take your little magnifying glass and look at the cup which is so delicate ,
拿 你的 小的 放大 玻璃 和 看 在 这 杯子 哪个 是 所以 精美的 ,
拿起你的小放大镜，仔细看看这个精致的杯子。

[ænd; ənd] [jet] [soʊ][fɜːrm] , [ɪts] [edʒ] [ˈstreŋθənd] [baɪ][ðæt] [ˈfaɪnli] [tuːθɪtuːðd] [rɪŋ] ,
and yet so firm , its edge strengthened by that finely toothed ring ,
和 然而 所以 公司 , 它是 边缘 加强 经过 那 精细地 有齿的 戒指 ,
然而它却如此坚固，边缘因那细齿环而更加牢固。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈslendər] [ˈkɑːnɪkl] [lɪd][ɪz][ɪɡˈzæktli] [ˈfɪtɪd] ; [ɪts] [ˈpɔɪntɪd] [tɑːp] , [juː; jʊ] [siː] ,
to which the slender conical lid is exactly fitted ; its pointed top , you see ,
到 哪个 这 苗条 锥 盖 是 确切地 适配 ; 它是 尖 顶部 , 你 看 ,
细长的圆锥形盖子与它完美契合；你看，它的顶部是尖的。

[səːvz] [tuː; tə] [əˈtætʃ] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈskeɪli] [ˈmembreɪn] ,
serves to attach that little shining scaly membrane ,
服务 到 附 那 小的 灼灼 鳞片状的 膜 ,
用来附着那层闪闪发光的鳞状薄膜。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [dɪˈfens] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ænd; ənd] [siːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈweðər] ,
which is the principal defence of the flower and seed from the weather ,
哪个 是 这 主要的 防御 的 这 花 和 种子 从 这 天气 ,
这是花朵和种子抵御恶劣天气的主要防御机制。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [veɪl] [ɔːr] [kəˈlɪptɹə] .
and which is called the veil or Calyptra .
和 哪个 是 称为 这 面纱 或者 根冠 .
而这便是面纱或卡吕普特拉。

“ [naʊ] , [ˈbɜːrθə] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsɪlvər] [θred] [mɔːs] , [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːk] ,
“ **Now , Bertha , look at this silver thread moss , here on the walk ,**
“ 现在 , 伯莎 , 看 在 这 银 线 苔藓 , 这里 在 这 走 ,
“伯莎，你看，这条小路上长着银丝苔藓。”

[wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪˈmɪnjətɪv] [liːvz] [soʊ] [ˈkloʊsli] [prest] [tuː; tə][ðə; ði] [stem] [æz; əz][tuː; tə] [biː; bi] [ˈhɑːrdli] [ˈvɪzəb(ə)] ;
with its diminutive leaves so closely pressed to the stem as to be hardly visible ;
和 它是 小字 树叶 所以 密切 按下 到 这 干 作为 到 是 几乎 可见的 ;

它的叶子很小，紧贴着茎干，几乎看不见；
[aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [kwaɪt] [ɡriːn] , [bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [wiːks] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈsɪlvəri] [waɪt] ,
it is now quite green , but in some weeks it will become of a shining silvery white ,
它 是 现在 相当 绿色的 , 但 在 一些 周 它 将要 变得 的 一个 灼灼 银色 白色的 ,

它现在还是绿色的，但几周后就会变成闪亮的银白色。
[ɪˈspeʃəli] [wen] [draɪ] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈsɜːrkəmstæns] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪz] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ɔːl] [ˈʌðər] [mɔːsɪz]
especially when dry ; and this circumstance distinguishes it from all other mosses
尤其 什么时候 干燥 ; 和 这 环境 区别 它 从 全部 其他 苔藓
.
:
.
尤其是在干燥的时候；这一特性使其与其他所有苔藓区别开来。

” [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:s] [ðæt] [ɪz][soʊ] ['kɑ:mən] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **I asked him the name of the moss that is so common on the roots of the**
” 我 问 他 这 姓名 的 这 苔藓 那 是 所以 常见的 在 这 根 的 这
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

我问他树根上常见的那种苔藓叫什么名字，

[ˈkri:pɪŋ] { - }
creeping { 259 }
爬行 { - }

爬行{259}

[θru:] [ðə; ði] [græs] [raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [ɪn] [tʌfts] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['kraʊdɪd] [ʃu:ts] ;
through the grass round them , and growing in tufts of long crowded shoots ;
通过 这 草 圆形的 他们 , 和 生长 在 簇绒 的 长的 挤 芽 ;
穿过它们周围的草丛，长出一簇簇长长的、密集的嫩芽；

— [hi:; hi][tu:ld][em 'i:] [ðæt] [ðoʊz] [lɔ:ŋ] ['kraʊdɪd] [ʃu:ts] [mɑ:rk] [ðæt] ['spi:ʃi:z] ,
— **he told me that those long crowded shoots mark that species** ,
— 他 讲述 我 那 那些 长的 挤 芽 标记 那 物种 ,
他告诉我，那些长得又长又密的枝条是那个物种的标志。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃoʊ] [em 'i:][ðə; ði] [braʊn] ['faɪbəz][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [klɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:z] ;
and he shewed me the brown fibres by which they cling to the trees ;
和 他 展示 我 这 棕色的 纤维 经过 哪个 他们 黏着 到 这 树木 ;
他向我展示了它们用来附着在树上的棕色纤维；

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [wɪtʃ] [groʊ] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['roʊz; 'raʊz] , ['endɪŋ] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['krʊkɪd] [her] ;
and the leaves which grow in double rows , ending in little crooked hairs ;
和 这 树叶 哪个 生长 在 双倍的 行 , 结束 在 小的 歪 头发 ;
叶子成双列生长，末端长有细小的弯曲绒毛；

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:][ðə; ði] ['treɪlɪŋ] ['feðər] [mɔ:s] .
he called it the trailing feather moss .
他 称为 它 这 尾随 羽毛 苔藓 :
他称之为匍匐羽毛苔藓。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['plezər] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ə'baʊt]
He seemed to take as much pleasure in explaining a thousand things about
他 似乎 到 拿 作为 很多 乐趣 在 解释 一个 千 事物 关于
[ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][dɪd][ɪn] ['lɪsnɪŋ] .
them as I did in listening .
他们 作为 我 做过 在 聆听 :
他似乎乐于解释关于他们的种种事情，而我则乐于倾听。

[haʊ] ['stu:pɪdli] [aɪ][hæd; həd] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðer; ðər] ,
How stupidly I had walked up and down there ,
如何 愚蠢地 我 有 步行 向上 和 向下 那里 ,
我当时真是愚蠢，竟然在那里来回走了好几趟。

[ænd; ənd] ['nevər][kæst][maɪ] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['bju:ɪf(ə)l] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['lɪt(ə)l][plænts] !
and never cast my eyes on the beautiful structure of these little plants !
和 绝不 投掷 我的 眼睛 在 这 美丽的 结构 的 这些 小的 植物 !
我竟然从未注意到这些小植物美丽的结构！

[wi:; wi] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] ['sevrəl] ['laɪkənz] , [sʌm; səm][ɪn] [tʌfts] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]
We then examined several lichens , some in tufts hanging from the branches of
我们 然后 检查 一些 地衣 , 一些 在 簇绒 绞刑 从 这 分支 的
[tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
trees and bushes ,
树木 和 灌木丛 ,
然后我们观察了几种地衣，其中一些成簇地悬挂在树木和灌木的枝干上。

[ɔːr] [ɪn'sɜːrkl] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][krɪsp] [flæt][liːvz] ； [ˈlðər] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [stemz] [wɪð; wɪθ]
or encircling them with their crisp flat leaves ; others covering the stems with
或者 包围 他们 和 他们的 脆 平坦的 树叶 ； 其他的 覆盖 这 茎 和
[æn; ən] [ɑːd] [waɪt] [krʌst] ；
an odd white crust ;
一个 奇怪的 白色的 地壳 ；

或者用它们脆嫩的扁平叶子将它们包围起来；另一些则在茎上覆盖着一层奇特的白色硬壳；

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði][dæmp] [ɜːrθ] [bɪ'niːθ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [kʌp] [ˈlaɪkən] [ɪn] [diːp] [siː] - [griːn] [ˈpætʃɪz]
while on the damp earth beneath we found the cup lichen in deep sea - green patches
尽管 在 这 潮湿 地球 下面 我们 成立 这 杯子 地衣 在 深的 海 - 绿色的 补丁
，
，
，

而在下方潮湿的泥土上，我们发现了深海绿色的杯状地衣。

[dɪ'spleɪŋ] [ɪts][ˈtaɪni] [kʌps] [laɪk] [ˈferi] [waɪn] - [ˈglæsɪz] .
displaying its tiny cups like fairy wine - glasses .
显示 它是微小的 杯子 喜欢 仙女 葡萄酒 - 眼镜 ；

它展示着那些小巧玲珑的杯子，就像仙女的酒杯一样。

“ [ɑːn] [ðoʊz] [stoʊnz] ， ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ， “ [juː; jʊ] [meɪ] [treɪs] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [vedʒə'teɪʃn] ，
“ **On those stones , “ said my uncle , “ you may trace the beginning of all vegetation ,**
” 在 那些 石头 ， ” 说 我的 叔叔 ， ” 你 可能 痕迹 这 开始 的 全部 植被 ，
“从这些石头上，”我叔叔说，“你可以追溯所有植物的起源。”

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [spɑːts] ， [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈskersli] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] ，
from the little black spots , which are scarcely discernible ,
从 这 小的 黑色的 地点 ， 哪个 是 几乎 可辨别的 ，

从那些几乎难以辨认的小黑点来看，

[tuː; tə][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈlaɪkənz] [ænd; ənd] [mɔːsɪz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈfɔːrmz][ænd; ənd][ˈsaɪzɪz] .
to the larger lichens and mosses of different forms and sizes .
到 这 更大的 地衣 和 苔藓 的 不同的 表格 和 尺寸 ；

以及各种形状和大小的大型地衣和苔藓。

[ɔːr] ， [let][juː 'es][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgræsi] [bəŋk] ，
Or , let us turn to the grassy bank ,
或者 ， 让 我们 转动 到 这 草丛 银行 ，

或者，我们转向绿草茵茵的河岸吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ðer; ðər] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɜːr'beɪʃəs] [plænts] [stɪl] [griːn] ，
and you may there see a great number of herbaceous plants still green ,
和 你 可能 那里 看 一个 伟大的 数字 的 草本植物 植物 仍然 绿色的 ，
你可能会在那里看到大量仍然翠绿的草本植物。

[ˈmɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈjuːsf(ə)l] [græs] ， [ðə; ði] [ˈkriːpɪŋ] [bent] ，
mixing with that useful grass , the creeping bent ,
混合 和 那 有用 草 ， 这 爬行 弯曲 ，

与那种有用的草，匍匐弯刀混在一起，

[wɪtʃ] [θroʊz] [aʊt] [freʃ] [ˈpæstʃər] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [ˈsiːz(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][ɪts] [ɾʌnəːz]
which throws out fresh pasture at this late season from the joints of its runners
哪个 投掷 出去 新鲜的 牧场 在 这 晚的 季节 从 这 关节 的 它是 跑步者
[ɔːr] - .
or stolones .
或者 - ；

它会在生长季末期从匍匐茎或茎节的关节处长出新鲜的牧草。

“ [hiː; hi] [ʃoʊ] [em 'iː] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [plænts] ； [ænd; ənd] { - }
“ **He shewed me many of these plants ; and { 260 }**
” 他 展示 我 许多 的 这些 植物 ； 和 { - }

“他向我展示了许多这样的植物；并且{260}

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [sed]; “ [ˈevriθɪŋ] [hɪr] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv][ˌɑːbzərˈveɪ](ə)n] ,
more than once said , “ Everything here is interesting to persons of observation ,
更多的 比 一次 说 , “ 一切 这里 是 有趣的 到 人 的 观察 ,
他不止一次说过：“这里的一切都很有趣，对于善于观察的人来说。”

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrlɪ] [soʊ][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbɔːtəni] .
and particularly so to those who know something of botany .
和 特别 所以 到 那些 WHO 知道 某物 的 植物学 .
尤其对于那些了解一些植物学知识的人来说更是如此。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈmɪrli] [fɔːr; fər] [ˈmoʊməntəri] [ɪg,zæmɪˈneɪ](ə)n] — [ðə; ði] [vəˈraɪəti] [ænd; ənd][ðə; ði]
But they are not merely for momentary examination — the variety and the
但 他们 是 不是 仅仅 为了 瞬间 考试 — 这 种类 和 这
[dɪˈzaɪn] , [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [iːtʃ] ,
design , to be found in each ,
设计 , 到 是 成立 在 每个 ,
但它们并非仅仅供人短暂观赏——每一件作品中都蕴含着多样性和设计感。

[səˈplaɪ] [ˈæmp(ə)l][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [rɪˈflek](ə)n] .
supply ample subject of reflection .
供应 充足 主题 的 反射 .
提供充足的思考素材。

” [dʒʌst][æet; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈrɪl] [kraɪ] ,
” **Just at that moment I heard a shrill cry ,**
” 只是 在 那 片刻 我 听到 一个 尖锐 哭 ,
就在这时，我听到了一声尖锐的叫喊，

[ænd; ənd][aɪ] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)][tuː; tə][æsk] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
and I interrupted my uncle to ask what it was .
和 我 中断 我的 叔叔 到 问 什么 它 曾是 .
我打断叔叔的话，问那是什么。

[hiː; hi][tuʊld][em ˈiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][əˈlɑːrm] - [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːldfɛə] ,
He told me that it was the alarm - cry of the fieldfare ,
他 讲述 我 那 它 曾是 这 警报 - 哭 的 这 田鸫 ,
他告诉我那是田鸫的警报声。

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] [æet; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːk] ,
and pointed to a large tree at the end of the walk ,
和 尖 到 一个 大的 树 在 这 结尾 的 这 走 ,
然后他指着步道尽头的一棵大树说：

[wer] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfiːldfɛə] [ænd; ənd] [ˈredwɪŋ] , [ˈleɪtli] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkoʊldɜː]
where a number of fieldfares and redwings , lately arrived from a colder
在哪里 一个 数字 的 白喉鸫 和 红翅 , 最近 到达的 从 一个 更冷
[ˈklaɪmət] , [hæd; həd] [kəˈlektɪd] .
climate , had collected .
气候 , 有 集 .
最近从较冷气候地区迁徙而来的田鸫和红翅鸫聚集于此。

” [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] , “ [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [faɪn] [ˌpɪktəˈresk] [vjuː] ,
” **You see , “ said my uncle , “ that even without any fine picturesque view ,**
” 你 看 , “ 说 我的 叔叔 , “ 那 甚至 没有 任何 美好的 如画 看法 ,
“你看,”我叔叔说,“即使没有任何优美的风景,

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] [hɪr] , [nɑːt][ˈoʊnli][ɪn][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðə; ði] [ɡroʊθ]
you may have abundance of amusement here , not only in observing the growth
你 可能 有 丰富 的 娱乐 这里 , 不是 仅有的 在 观察 这 生长
[ʌv; əv] [mɔːsɪz] [ænd; ənd][plænts] ,
of mosses and plants ,
的 苔藓 和 植物 ,
你在这里不仅可以观察苔藓和植物的生长，还能获得很多乐趣。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv][bɜːrdz] .
but in watching the habits of birds .
但 在 观看 这 习惯 的 鸟类 ；

但通过观察鸟类的习性。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈwʊdpekər] ,
You may see the little woodpecker ,
你 可能 看 这 小的 啄木鸟 ；

你或许会看到小啄木鸟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [ˈsmɔːlər] [ˈkriːpər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈnɪmbli] [ʌp][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
and the still smaller creeper running nimbly up the stems of the trees ,
和 这 仍然 较小的 苦力怕 跑步 敏捷地 向上 这 茎 的 这 树木 ；

还有一种更小的藤蔓植物，灵巧地沿着树干向上攀爬。

[ænd; ənd] [pekɪŋ] [ˈɪnsektz][ænd; ənd][ðər; ðər] [egz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk] ;
and pecking insects and their eggs out of the crevices of the bark ;
和 啄食 昆虫 和 他们的 鸡蛋 出去 的 这 缝隙 的 这 吠 ；

啄食树皮缝隙中的昆虫及其卵；

[ɔːr][ðə; ði] [foʊ'vet] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈrɑːbɪn] [ˈweɪtɪŋ] [ɑːn] [ˈevri] [spreɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈnoʊtɪs]
or the fauvette and the friendly robin waiting on every spray for a little notice
或者 这 福维特 和 这 友好的 罗宾 等待 在 每一个 喷 为了 一个 小的 注意

；
；
；

或者，小鹀和友善的知更鸟在每一束花蕾上等待着一丝光亮；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈmɪsl] [θrʌʃ] ,
while in the thickets to the left you may see the missel thrush ,
尽管 在 这 灌木丛 到 这 左边 你 可能 看 这 导弹 画眉 ；

而在左侧的灌木丛中，你可能会看到鹁鸟。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [ɪts] [noʊt] , [ðoʊ] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈæktʃuəli] [sɪŋ] [æt; ət] [ðɪs]
and may sometimes distinguish its note , though it does not actually sing at this
和 可能 有时 区分 它是 笔记 ； 尽管 它 做 不是 实际上 唱歌 在 这

[ˈsiːz(ə)n] .
season .
季节 ；

虽然它在这个季节并不鸣叫，但有时也能分辨出它的音调。

” [æz; əz][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [sed] [ðɪs] , [wiː; wi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [triː] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfiːldfeə] [wɜːr; wər]
” **As my uncle said this , we approached the tree on which the fieldfares were**
” 作为 我的 叔叔 说 这 ， 我们 接近 这 树 在 哪个 这 白喉鸫 是

[pɜːrtʃt] :
perched :
栖息 ；

“我叔叔说着这番话时，我们走近了田鸫栖息的那棵树：

[ðeɪ] [siːmd] [æt; ət][fɜːrst] [ʌnˈmaɪndflɪ] [ʌv; əv][juː ˈes] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ˈnɪrər] ,
they seemed at first unmindful of us ; but , as we came nearer ,
他们 似乎 在 第一的 漫不经心 的 我们 ； 但 ， 作为 我们 来了 更近 ；

他们起初似乎对我们毫不在意；但是，随着我们靠近，

[wʌn][bɜːrd] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [ˈsɪtɪŋ] { - }
one bird which I had observed sitting { 261 }
一 鸟 哪个 我 有 观察到 坐着 { - }

我观察到的一只鸟栖息着{261}

[əˈloʊn][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [bræntʃ] ,
alone at the very end of a branch ,
独自的 在 这 非常 结尾 的 一个 分支 ；

独自一人待在树枝的尽头，

[ˈroʊz] [ˈsʌd(ə)nli] [ɑ:n][ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][əˈlɑ:rm] ,
rose suddenly on its wings and gave a cry of alarm ,
玫瑰 突然 在 它是 翅膀 和 给予 一个 哭 的 警报 ,
它突然振翅飞起, 发出惊叫声。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [bɪˈfɔ:r] .
which was the same I had heard before .
哪个 曾是 这 相同的 我 有 听到 前 .
这和我之前听到的一样。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðɪs] [ˈhæpənd] , [ðeɪ] [ɔ:l] [flu:l] [ɔ:f] [təˈgeðər] , [ɪkˈsept] [wʌn] ,
The moment this happened , they all flew off together , except one ,
这 片刻 这 发生 , 他们 全部 飞翔 离开 一起 , 除了 一 ,
事情发生后, 除了一个以外, 它们全都一起飞走了。

[wɪtʃ] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] [tɪl] [wi:; wi][ˈɔ:lmoʊst] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [tri:] ,
which remained there till we almost reached the tree ,
哪个 剩余 那里 直到 我们 几乎 达到 这 树 ,
它一直待在那里, 直到我们快走到树边。

[wen] [aɪˈti:] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kraɪ][ænd; ənd] [ˈfa:lʊd] [ðə; ði][rest] .
when it repeated the same cry and followed the rest .
什么时候 它 重复 这 相同的 哭 和 随后 这 休息 .
它重复着同样的叫声, 并跟着其他人一起叫。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [təʊld][emˈi:] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈkɑ:nstənt] [ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ði:z] [bɜ:rdz] ;
My uncle told me that this is the constant habit of these birds ;
我的 叔叔 讲述 我 那 这 是 这 持续的 习惯 的 这些 鸟类 ;
我叔叔告诉我, 这是这些鸟类的一贯习性;

[ðeɪ] [əˈraɪv] [leɪt] [ɪn] [ˈɔ:təm] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [kəˈlekt] [ɪn][ə; eɪ] [flɑ:k] ,
they arrive late in autumn , and always collect in a flock ,
他们 到达 晚的 在 秋天 , 和 总是 收集 在 一个 群 ,
它们在深秋时节到来, 而且总是成群结队地聚集在一起。

[ˈpleɪsɪŋ] [wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][əˈlɑ:rm] .
placing one on the watch to give the alarm .
放置 一 在 这 手表 到 给 这 警报 .
把它放在手表上, 就能发出闹铃声。

[wen] [ðeɪ] [spred] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [fi:ld] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [fu:d] , [ðeɪ] [ˈnevər] [ˈseprət] [mʌtʃ] ,
When they spread over a field in search of food , they never separate much ,
什么时候 他们 传播 超过 一个 场地 在 搜索 的 食物 , 他们 绝不 分离 很多 ,
当它们分散在田野里觅食时, 很少分开。

[ænd; ənd][flaɪ][ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɑ:di][æt; ət][ðə; ði][ˈfɜ:rst] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈsentɪn(ə)] .
and fly off in a body at the first notice of their sentinel .
和 飞 离开 在 一个 身体 在 这 第一的 注意 的 他们的 哨兵 .
一发现哨兵, 它们就立刻乘着躯体飞走。

[ðə; ði] [ˈredwɪŋ] [sɪŋz] [ˈswi:tli] [ɪn][ɪts] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] , [ˈswi:d(ə)n] , [ðoo] [hɪr] [aɪˈti:] [meɪks] [ˈoʊnli]
The redwing sings sweetly in its native country , Sweden , though here it makes only
这 红翅 唱歌 甜蜜地 在 它是 本国的 国家 , 瑞典 , 尽管 这里 它 制作 仅有的
[ə; eɪ][ˈpaɪpɪŋ] [nɔɪz] .
a piping noise .
一个 管道 噪音 .
红翅鸫在其原产国瑞典会发出甜美的鸣叫, 但在这里它只会发出尖锐的鸣叫声。

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [əˈbɔːŋ] , [hiː; hi][tuːld][em ˈiː] [ðæt] [ˈfiːldfə] [wɜːr; wər] [ˈfɔːrmərli] [kept] [ɪn][ˈeɪviːəriːz]
As we walked along , he told me that fieldfares were formerly kept in aviaries
作为 我们 步行 沿着 , 他 讲述 我 那 白喉鹀 是 以前 保留 在 鸟舍
[baɪ][ðə; ði][ˈruːmənz] ,
by the Romans ,
经过 这 罗马书 ,
我们边走边聊, 他告诉我, 罗马人以前曾把田鹀养在鸟舍里。

[huː] [ˈfætnd] [ðem; ðəm][ɑːn] [bred] [ænd; ənd] [mɪnst] [fɪgz] ; [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˈprɑːses] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [laɪt]
who fattened them on bread and minced figs ; during which process very little light
WHO 肥胖的 他们 在 面包 和 剁碎 无花果 ; 期间 哪个 过程 非常 小的 光
[wʌz; wəz] [ədˈmɪtɪd] ,
was admitted ,
曾是 承认 ,
他们用面包和无花果碎喂养它们; 在此过程中, 几乎没有光线照射进来。

[ænd; ənd][ɔːl][ˈɑːbdʒekts][wɜːr; wər][ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [saɪt] , [ðæt] [kʊd; kəd][rɪˈmaɪnd]
and all objects were excluded from their sight , that could remind
和 全部 对象 是 排除 从 他们的 视线 , 那 可以 提醒
[ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfɔːrmər] [ˈlɪbərti] .
them of their former liberty .
他们 的 他们的 以前的 自由 .
所有可能让他们想起以前自由的事物都被从他们的视线中移除。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðɪːz] [bɜːrdz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ; [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [rɪˈtʊːrnd] [həʊm][maɪ]
We watched these birds for a long time ; and as we returned home my
我们 观看 这些 鸟类 为了 一个 长的 时间 ; 和 作为 我们 返回 家 我的
[ˈʌŋk(ə)l] [sed] ,
uncle said ,
叔叔 说 ,
我们观察这些鸟很久; 当我们回到家时, 我叔叔说:

[ˈbʌt; bət][ɪn][səˈdʒestɪŋ; səɡˈdʒestɪŋ] [ðɪːz] [ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] , [ˈbɜːrθə] ,
“ **But in suggesting these subjects of observation , Bertha ,**
“ 但 在 建议 这些 主题 的 观察 , 伯莎 ,
“但是, 在提出这些观察主题时, 伯莎.....”

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [stænd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][kəʊld][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðem; ðəm] ;
I do not mean that you should always stand still in the cold to examine them ;
我 做 不是 意思是 那 你 应该 总是 站立 仍然 在 这 寒冷的 到 检查 他们 ;
我的意思并不是说你应该总是站在寒风中仔细观察它们;

[nɔːr][duː][aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ɪn][wʌn] [wɔːk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [əˈtend] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv]
nor do I suppose that in one walk you could attend to such a variety of
也不 做 我 认为 那 在 一 走 你 可以 出席 到 这样的 一个 种类 的
[ˈɑːbdʒekts] .
objects .
对象 .
我也不认为一次散步就能看到这么多不同的东西。

[aɪ][ˈoʊnli][wɑːnt][tuː; tə] [ʃʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [əˈmjuːzmənt] [ə; eɪ][soʊ] { - }
I only want to shew you how much amusement a so { 262 }
我 仅有的 想 到 展示 你 如何 很多 娱乐 一个 所以 { - }
我只想向你展示一下 so{262} 有多么有趣

[lɪt̬ɜːɪ] [ˈwɪntɜːz] [wɔːk] , [ˈiːv(ə)n] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [dʌl] [streɪt] [haɪ] [dɪtʃ] , [kæn; kən] [səˈplaɪ] [fɔːr; fər][bəʊθ]
litary winter's walk , even along a dull straight high ditch , can supply for both
文学 冬天的 走 , 甚至 沿着 一个 乏味的 直的 高的 沟 , 能 供应 为了 两个都
[aɪz] [ænd; ənd] [θɔːts] .
eyes and thoughts .
眼睛 和 想法 .
冬日漫步, 即使沿着一条单调乏味的笔直高沟, 也能让眼睛和思想得到滋养。

“ [br'saɪdz] [ɔ:l] [ði:z] , [ju:; jʊ] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑ:tənɪst] ,
“ **Besides all these , you , my little botanist ,**
“ 除了 全部 这些 , 你 , 我的 小的 植物学家 ,

“除了这些，还有你，我的小植物学家，

[maɪt] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['endləs] [ˈsʌbdʒekt][fɔ:r; fər][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪ'sɪdʒuəs] [tri:z] ,
might have another endless subject for examination in our deciduous trees ,
可能 有 其他 无尽的 主题 为了 考试 在 我们的 落叶 树木 ,
或许我们的落叶树还有另一个无穷无尽的研究课题。

[ɑ:n] ['meni] [ʌv; əv] [wɪt] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] , [ʌn'lɑ:k] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈtrɔ:pɪk(ə)l] [k'lɑɪməts] , [ðə; ði] [jʌŋ]
on many of which you will find that , unlike those of tropical climates , the young
在 许多 的 哪个 你 将要 寻找 那 , 与此不同 那些 的 热带 气候 , 这 年轻的
[ju:ts] ,
shoots ,
芽 ,

你会发现，在很多这样的气候下，幼嫩的枝条，与热带气候下的植物不同，

[li:vz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [ɪn] [ˈɔ:təm] , [ænd; ənd] [ˈkreɪdlɪd] [ʌp][ɪn] [ˈskeɪli] [bʌdz] ,
leaves and flowers are formed in autumn , and cradled up in scaly buds ,
树叶 和 花朵 是 形成 在 秋天 , 和 摇篮 向上 在 鳞片状的 花蕾 ,
叶子和花朵在秋季形成，并被包裹在鳞状的花苞中。

[wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sɪ'kjər] [frʌm; frəm][frɔ:st] , [tɪl] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [sprɪŋ] .
where they are secure from frost , till the following spring .
在哪里 他们 是 安全的 从 霜 , 直到 这 下列的 春天 .

在那里，它们可以免受霜冻侵袭，直到来年春天。

“ [ɪn'di:d] , [ðə; ði] [kəm'pærəsnz] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪn'dʒɒst] [tu:; tə] [meɪk] [brɪ'twi:n]
“ **Indeed , the comparisons you must be naturally induced to make between**
“ 的确 , 这 比较 你 必须 是 自然 诱导 到 制作 之间
[jər; jər] [tu:] ['kʌntrɪz] ,
your two countries ,
你的 二 国家 ,

“的确，你自然而然地会将你们两国进行比较，

[maɪt] [sə'plɑɪ] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [ə'mju:zɪŋ] [ænd; ənd][ˈju:sf(ə)l][ɑ:kju'pei(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl]
might supply you with amusing and useful occupation ; and the result will
可能 供应 你 和 有趣 和 有用 职业 ; 和 这 结果 将要
[bi:; bi] ,
be ,
是 ,

或许能为你提供有趣且有用的工作；而结果将是：

[ðæt] [ɪn] [i:tʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [haʊ] [pɪ'kju:liərli] ['evri] ['kri:tʃər] [ænd; ənd] ['evri] ['vedʒtəb(ə)l][ɪz]
that in each you will discover how peculiarly every creature and every vegetable is
那 在 每个 你 将要 发现 如何 奇特地 每一个 生物 和 每一个 蔬菜 是
[ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] .
adapted to the country where it has been placed .
改编 到 这 国家 在哪里 它 有 到过 放置 .

在每一本书中，你都会发现每一种生物和每一种蔬菜是如何独特地适应其所在国家的。

“ 6th , [ˈsʌndərɪ] . — [aɪ] [æskt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
“ **6th , Sunday . — I asked my uncle this morning ,**
“ 6th , 星期日 . — 我 问 我的 叔叔 这 早晨 ,

“6日，星期日——我今天早上问了我叔叔，

[waɪ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sed] [ðæt] ['evri] ['ʃepərd] [wʌz; wəz][æn; ən][əˌbɑːmɪˈnei](ə)n][tuː; tə][æn; ən]
why Joseph said that every shepherd was an abomination to an
为什么 约瑟夫 说 那 每一个 牧羊人 曾是 一个 厌恶 到 一个
['ɪdʒɪp]n] ; [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] , [waɪ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ɪkˈspektrɪd] ,
Egyptian ; and also , why Joseph expected ,
埃及人 ; 和 还 , 为什么 约瑟夫 预期的 ,
约瑟为什么说每个牧羊人在埃及人眼中都是可憎的；以及，约瑟为什么期望.....

[ðæt] [wen] ['feroʊ] [wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] ['breðrən] [wɜːr; wər] ['ʃepərdz] ,
that when Pharaoh was informed that his father and brethren were shepherds ,
那 什么时候 法老 曾是 知情的 那 他的 父亲 和 弟兄们 是 牧羊人 ,
当法老得知他的父亲和兄弟都是牧羊人时，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈɔːrdər][ðem; ðəm][tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['gəʊʃən] ?
he would order them to dwell in the land of Goshen ?
他 会 命令 他们 到 住 在 这 土地 的 歌珊 ？
他会命令他们住在歌珊地吗？

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ In the first place , ” said he ,
“ 在 这 第一的 地方 , ” 说 他 ,
“首先,”他说，

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ˈiːdʒɪpt][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈveɪdɪd] [ænd; ənd] [səbˈduːd] [baɪ][ə; eɪ] [traɪb]
“ it is supposed that Egypt had been invaded and subdued by a tribe
“ 它 是 据称 那 埃及 有 到过 入侵 和 低沉的 经过 一个 部落
[ʌv; əv] [ˈwɔːrlaɪk] ['ʃepərdz] [frʌm; frəm][əˈreɪbiə] ,
of warlike shepherds from Arabia ,
的 好战 牧羊人 从 阿拉伯 ,
“据推测，埃及曾被来自阿拉伯的好战牧羊部落入侵并征服。”

[kɔːld] [kʊʃaɪts] , [ɔːr] [sʌnz] [ʌv; əv] [kʊʃ] .
called Cushites , or sons of Cush .
称为 库什人 , 或者 儿子们 的 库什 :
被称为古实人，或古实之子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [kɔːld] { - }
They were also called { 263 }
他们 是 还 称为 { - }
它们也被称为{263}

[ðə; ði][ˈpaːli] , [ɔːr] ['ʃepərdz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈlɪdər] [kɔːld] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] ['ʃepərd] - [kɪŋz] .
the Pali , or shepherds ; and their leaders called themselves the Shepherd - Kings .
这 巴利语 , 或者 牧羊人 ; 和 他们的 领导人 称为 他们自己 这 牧羊人 - 国王 :
巴利人，或称牧羊人；他们的领袖自称为牧羊王。

[sɪks][ʌv; əv] [ðiːz] ['ʃepərd] - [kɪŋz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [səkˈsesɪvli] ['reɪnd] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] ,
Six of these Shepherd - kings are said to have successively reigned in Egypt ,
六 的 这些 牧羊人 - 国王 是 说 到 有 依次 统治 在 埃及 ,
据说这六位牧羊王曾先后统治埃及。

[tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈprɪnsəz] , [ˈwɪri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtɪrəni] , [rɪˈbeld] , [ænd; ənd]
till at length the native princes , weary of their tyranny , rebelled , and
直到 在 长度 这 本国的 王子们 , 厌倦 的 他们的 暴政 , 叛乱 , 和
[ɪkˈspeld] [ðem; ðəm] .
expelled them .
被驱逐 他们 :
最终，不堪忍受暴政的当地王子们起义反抗，将他们驱逐出去。

[ðeɪ] [rɪˈtaɪərd][ˈɪntuː][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] , [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [ðəmˈselvz] [æt; ət][dʒəˈruːsələm] ,
They retired into the land of Canaan , and established themselves at Jerusalem ,
他们 退休 进入 这 土地 的 迦南 , 和 已确立的 他们自己 在 耶路撒冷 ,
他们退隐到迦南地，定居在耶路撒冷。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ˈʌðər] [strɔːŋ] [ˌsɪtʃʊˈeɪənz] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] , [wɪtʃ] ; [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] , [əbˈteɪnd]
and in other strong situations in that country , which , from them , obtained
和在 其他 强的 情况 在 那 国家 , 哪个 , 从 他们 , 获得
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈpæləstain] ,
the name of Palestine ,
这 姓名 的 巴勒斯坦 ,
以及该国其他一些局势紧张的地区, 这些地区也因此得名巴勒斯坦。

[ɔːr] [ˈpɑːli] - [tæn] — [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːli] .
or Palis - tan — the country of the Pali .
或者 帕利斯 - 棕褐色 — 这 国家 的 这 巴利语 .
或者帕利斯坦——帕利人的国家。

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [æftərwərdz] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] , [huː] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈneɪbərz]
These people afterwards became the Philistines , who were such troublesome neighbours
这些 人们 然后 成为 这 非利士人 , WHO 是 这样的 麻烦的 邻居
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] .
to the Israelites .
到 这 以色列人 .
这些人后来变成了非利士人, 他们成了以色列人的麻烦邻居。

“ [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtɪrəni] [wʌz; wəz] [stiɪl] [freʃ] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] ,
“ **The memory of their tyranny was still fresh in the minds of the Egyptians ,**
“ 这 记忆 的 他们的 暴政 曾是 仍然 新鲜的 在 这 思想 的 这 埃及人 ,
“埃及人对他们暴政的记忆仍然历历在目。”

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˈdʒoʊzəfs] [ˈfæməli] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə][iˈdʒɪpt] ; [ænd; ʌnd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ˈðerfɔːr] ,
at the time that Joseph's family removed to Egypt ; and it was , therefore ,
在 这 时间 那 约瑟的 家庭 已移除 到 埃及 ; 和 它 曾是 , 所以 ,
当时约瑟一家迁往埃及; 因此,

[ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ˈevri] [ˈʃepərd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æn; ən][əˌbɑːmrɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] .
natural that every shepherd should be an abomination to the Egyptians .
自然的 那 每一个 牧羊人 应该 是 一个 厌恶 到 这 埃及人 .
每个牧羊人都为埃及人所憎恶, 这是理所当然的。

[kʊʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn][ʌv; əv][hæm] ; [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [wɜːr; wər] [dɪˈsendɪd]
Cush , you know , was the eldest son of Ham ; the Egyptians were descended
库什 , 你 知道 , 曾是 这 长子 儿子 的 火腿 ; 这 埃及人 是 下降
[frʌm; frəm][ˈmɪzraɪm] ,
from Mizraim ,
从 米兹拉伊姆 ,
你知道, 古实是含的长子; 埃及人是麦西的后裔。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn][ʌv; əv][hæm] , [ænd; ʌnd][iˈdʒɪpt][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [kɔːld] - ,
the second son of Ham , and Egypt is to this day called Mizr ,
这 第二 儿子 的 火腿 , 和 埃及 是 到 这 天 称为 - ,
含的第二个儿子, 埃及至今仍被称为米兹尔。

[baɪ][ðə; ði][ˈærəbz][ænd; ʌnd] [ˌæbiˈsɪniən] .
by the Arabs and Abyssinians .
经过 这 阿拉伯人 和 阿比西尼亚人 .
被阿拉伯人和阿比西尼亚人占领。

“ [æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈsekənd] [ˈkwestʃən] , “ [kənˈtɪnjuːd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ,
“ **As to your second question , “ continued my uncle ,**
“ 作为 到 你的 第二 问题 , “ 持续 我的 叔叔 ,
“至于你的第二个问题, ”我叔叔继续说道,

“ [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ˈɡəʊʃən] ,
“ **in regard to their being ordered to dwell in the land of Goshen ,**
“ 在 看待 到 他们的 存在 订购 到 住 在 这 土地 的 歌珊 ,
“关于他们奉命居住在歌珊地的事,

[aɪˈti:] [əˈpɪrɪz] [ˈprɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈʃepərdz] [ɪn] [ðoʊz] [pɑ:rts] [brɪˈfɔ:r] ;
it appears probable that there had been shepherds in those parts before ;
它 出现 可能 那 那里 有 到过 牧羊人 在 那些 部分 前 ;

看来这些地区以前很可能就有牧羊人；

[ˈʌðərwaɪz] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][kʊd; kəd] [ˈskersli] [hæv; həv] [fɔ:ˈsi:n] [ðæt] [ðæt] [ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lənd]
otherwise Joseph could scarcely have foreseen that that portion of the land
否则 约瑟夫 可以 几乎 有 预见 那 那 部分 的 这 土地
[wʊd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] .
would be given to his brethren .
会 是 给定 到 他的 弟兄们 .

否则，约瑟很难预料到那部分土地会分给他的弟兄们。

[brɪˈsaɪdz] [wɪtʃ] , [ˈɡəʊʃən] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtʃi:fli] [əˈdæptɪd] [tu:; tə] [ˈpæstʃərɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ][kɑ:n] { -
Besides which , Goshen being chiefly adapted to pasturage , which was so con { 264
除了 哪个 , 歌珊 存在 主要 改编 到 牧草 , 哪个 曾是 所以 康 { -
}
}
}

此外，歌珊地主要适宜放牧，因此{264}

[trəri] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnɪz] , [ðɪs] [ˈri:dʒən][moʊst] [ˈlaɪkli] [leɪ] [nɪˈglektɪd] .
trary to the taste of the Egyptians , this region most likely lay neglected .
特拉里 到 这 品尝 的 这 埃及人 , 这 地区 最多 可能 躺 被忽视的 .

与埃及人的喜好相反，这片地区很可能被忽视了。

[hens] [wi:; wi] [si:] [waɪ] [ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [faʊnd] [sʌtʃ] [ˈi:zi] [ˈækses] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
Hence we see why the Israelites found such easy access into the country ,
因此 我们 看 为什么 这 以色列人 成立 这样的 简单的 使用权 进入 这 国家 ,

因此我们就能明白为什么以色列人能够如此轻易地进入该国了。

[soʊ][æz; əz][nɑ:tʃ][ˈoʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [dwel] [ɪn][aɪˈti:] ,
so as not only to be allowed to dwell in it ,
所以 作为 不是 仅有的 到 是 允许 到 住 在 它 ,

不仅被允许居住在其中，

[bʌt; bət][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈɡəʊʃən] [ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pəˈzeʃn] ,
but to have the land of Goshen given them for a possession ,
但 到 有 这 土地 的 歌珊 给定 他们 为了 一个 拥有 ,

但歌珊地却赐给他们为业。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] . "
even the best of the land of Egypt . "
甚至 这 最好的 的 这 土地 的 埃及 . "

即使是埃及最好的地方。”

" [aɪ] [ˈwʌndər] , " [sed] [ˈwenˈtwɜ:θ] , " [waɪ] [ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [wɜ:r; wər] [sent] [baɪ] [ˈprɑ:vɪdəns] [ˈɪntu:]
" **I wonder , " said Wentworth , " why the Israelites were sent by Providence into**
" 我 想知道 , " 说 温特沃斯 , " 为什么 这 以色列人 是 发送 经过 普罗维登斯 进入
[ˈi:dʒɪpt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
Egypt , as they were ,
埃及 , 作为 他们 是 ,

温特沃斯说：“我很好奇，为什么上帝会把以色列人送到埃及去，就像他们那样。”

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] , [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn] [ˈkeɪnən] , [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈprɑ:mɪs] , [ænd; ənd] [wʊd] ,
after a time , to be placed in Canaan , the land of promise , and would ,
后 一个 时间 , 到 是 放置 在 迦南 , 这 土地 的 承诺 , 和 会 ,
[ˈðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

过了一段时间，他们将被安置在迦南地，也就是应许之地，因此，

[biː; bi] [əˈgen] [ʌnˈsetld] [ænd; ənd][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈmuːv] . ”
be again unsettled and obliged to remove . ”
是 再次 不安的 和 有义务 到 消除 : ”
再次陷入动荡，不得不搬迁。”
“ [aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [səˈdʒestɪd] , ” [sed] [maɪ][ˈŋk(ə)] , “ [ðæt] [ðə; ði] [ˈpraːmɪs] [meɪd] [tuː; tə][ˈeɪbrəhæm]
“ **It has been suggested** , ” **said my uncle** , ” **that the promise made to Abraham**
“ 它 有 到过 建议 , ” 说 我的 叔叔 , ” 那 这 承诺 制成 到 亚伯拉罕
 ,
 ,
 ,
 ,

“有人认为，”我叔叔说，“上帝对亚伯拉罕的承诺，
[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pɑːˈsterəti][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] , [wʌz; wəz][naːt][tuː; tə][biː; bi] [fʊlˈfɪld] ,
to give to his posterity the land of Canaan , **was not to be fulfilled** ,
到 给 到 他的 后人 这 土地 的 迦南 , 曾是 不是 到 是 已完成 ,
将迦南地留给后代的愿望并未实现。

[tɪl] [ðɪs] [greɪt] [ˈfæməli][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [lənd][baɪ] [fɔːrs]
till this great family of Israel was strong enough to take that land by force
直到 这 伟大的 家庭 的 以色列 曾是 强的 足够的 到 拿 那 土地 经过 力量
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
from the inhabitants ,
从 这 居民 ,
直到以色列这个伟大的家族强大到足以用武力从当地居民手中夺取那片土地。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and to keep possession of it .
和 到 保持 拥有 的 它 :
并保有它。

[bɪˈsaɪdʒ] , [ðə; ði] [ˈkeɪnənəɪts] [hæd; həd][naːt] [ðen] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Besides , the Canaanites had not then completed the measure of their
除了 , 这 迦南人 有 不是 然后 完全的 这 措施 的 他们的
[ˈwɪkɪdnəs] ,
wickedness ,
邪恶 ,
此外，迦南人当时的罪恶还远未达到顶峰。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntri] .
which was to be punished by the loss of their country .
哪个 曾是 到 是 受到惩罚 经过 这 损失 的 他们的 国家 :
他们将受到失去国家的惩罚。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ðoo] [ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈzaɪd] [əˈmʌŋst] [aɪˈdɑːlətərz]
“ **In the meantime , though the Israelites were obliged to reside amongst idolaters**
“ 在 这 与此同时 , 尽管 这 以色列人 是 有义务 到 居住 在 偶像崇拜者
 ,
 ,
 ,
 ,

“与此同时，尽管以色列人被迫居住在拜偶像的人中间，
[ænd; ənd][wɜːr; wər][enˈdʒʊɪnd] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðəmˈselvz] [ʌnˈmɪkst] ;
and were enjoined to preserve themselves unmixed ;
和 是 禁止 到 保存 他们自己 未混合的 ;
并被要求保持纯洁无瑕；

[ˈjet] [ˈiːdʒɪpt][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpleɪs] [ˈwer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [rɪˈmeɪn] [seɪf]
yet Egypt was the only place where they could for so long a time remain safe
然而 埃及 曾是 这 仅有的 地方 在哪里 他们 可以 为了 所以 长的 一个 时间 保持 安全的
[frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
from being confounded with the natives .
从 存在 令人困惑 和 这 本地人 .
然而，埃及是唯一一个让他们能够长期免受与当地人混淆影响的地方。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈeɪnʒənt] [iˈdʒɪpʃnɪz] [wɜːr; wər] , [baɪ] [ˈnuːməɾəs] [ɪnstɪˈtʊʃənz] , [fərˈbɪdn] [ɔːl] [ˈfeləʊʃɪp]
For the ancient Egyptians were , by numerous institutions , forbidden all fellowship
为了 这 古老的 埃及人 是 , 经过 很多的 机构 , 禁止 全部 奖学金
[wɪð; wɪθ][stˈreɪndʒəz] ;
with strangers ;
和 陌生人 ;
因为古埃及人通过许多规章制度，禁止与陌生人交往；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [əˈvɜːrʒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪzriələɪts] , { - }
and having a particular aversion to the employment of the Israelites , { 265 }
和 拥有 一个 特别的 厌恶 到 这 就业 的 这 以色列人 , { - }
并且特别厌恶雇用以色列人，{265}

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [baɪ] [ðæt] [miːnz] , [mɔːr] [kəmˈpliːtli] [ˈsepəreɪtɪd] .
they were , by that means , more completely separated .
他们 是 , 经过 那 方法 , 更多的 完全地 分开 .
通过这种方式，他们被更彻底地隔离了。

[bɪˈsaɪdɪz] , [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [əˈbʌv] - [ˈjɪrɪz] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] , [ðə; ði] [ˈɪzriələɪts] ,
Besides , during their long residence of above 400 years in Egypt , the Israelites ,
除了 , 期间 他们的 长的 住宅 的 多于 - 年 在 埃及 , 这 以色列人 ,
此外，在以色列人在埃及居住的400多年里，

[huː] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ˈsɪmp(ə)l] [ˈʃepərdz] [wen] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ,
who were but simple shepherds when they went there ,
WHO 是 但 简单的 牧羊人 什么时候 他们 去 那里 ,
他们去那里的时候只是普通的牧羊人，

[hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɜːɪŋ][ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvəriəs] [ˈɑːts] [ɪn]
had the advantage of acquiring a knowledge of the various arts in
有 这 优势 的 收购 一个 知识 的 这 各种各样的 艺术 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnɪz] [ɪkˈseld] .
which the Egyptians excelled .
哪个 这 埃及人 表现出色 .
他们有幸掌握了埃及人擅长的各种艺术的知识。

“ [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [hɪr] , [æz; əz][ɪn] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz] , [ˈoʊnli] [ˈrekərdz] [ðə; ði][fæktɪs] : [wiː; wi] [ˈkænaɪt] [naʊ]
“ **The Bible here , as in many other cases , only records the facts : we cannot now**
“ 这 圣经 这里 , 作为 在 许多 其他 案例 , 仅有的 记录 这 事实 : 我们 不能 现在
[ˈpenətreɪt] ,
penetrate ,
穿透 ,
“圣经在这里，如同在许多其他情况下一样，只记录事实：我们现在无法深入理解，

[maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ɔːr] [ˈməʊtɪvz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðem; ðəm] ;
my dear boy , into the causes or motives which led to them ;
我的 亲爱的 男生 , 进入 这 原因 或者 动机 哪个 引领 到 他们 ;
我亲爱的孩子，探究导致这些结果的原因或动机；

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊ] [ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz] [dik'teɪtɪd] [baɪ] [ɪn'fɪnət] ['wɪzdəm] [wʌz; wəz][dʒʌst]
but we may be sure that what was dictated by Infinite Wisdom was just
但 我们 可能 是 当然 那 什么 曾是 口述 经过 无限 智慧 曾是 只是
[ænd; ənd][ˈprɑ:pər] ;
and proper ;
和 恰当的 ;

但我们可以肯定，由无限智慧所指示的一切都是公正合理的；

[ænd; ənd][ɪn] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə] [ə'saɪn] [sʌtʃ] ['riːz(ə)nz] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][ɪn'fɜːr][frʌm; frəm] [ˈlðər]
and in venturing to assign such reasons as we can infer from other
和 在 冒险 到 分配 这样的 原因 作为 我们 能 推断 从 其他
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
circumstances in history ,
情况 在 历史 ,

并且，当我们试图从历史上的其他情况中推断出这些原因时，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː][soʊ][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['mɑːdəsti] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .
we should do so with great modesty and distrust of ourselves .
我们 应该 做 所以 和 伟大的 谦逊 和 怀疑 的 我们自己 .

我们应该怀着极大的谦逊和对自身的不信任感来这样做。

" 7th . — [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['lʌndən] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ; [hiː; hi] [left]
" **7th . — My uncle has been obliged to go to London about business ; he left**
" 7th . — 我的 叔叔 有 到过 有义务 到 去 到 伦敦 关于 商业 ; 他 左边
[juː 'es] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
us this morning ,
我们 这 早晨 ,

"7日——我叔叔因公事不得不去伦敦；他今天早上离开了我们，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [steɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['veri] [lɔːŋ] , [aɪ] [hoʊp] , [fɔːr; fər][wiː; wi][æɪ; əɪ] [mɪs] [hɪm; ɪm]
but his stay will not be very long , I hope , for we shall miss him
但 他的 停留 将要 不是 是 非常 长的 , 我 希望 , 为了 我们 将 错过 他
[ɪk'sesɪvli] ,
excessively ,
过度 ,

但我希望他不会停留太久，因为我们会非常想念他。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɔːr] [soʊ] , [æz; əz] ['wɪntər] [ɪz] [kəm'pliːtli] [bɪ'gʌn] .
and the more so , as winter is completely begun .
和 这 更多的 所以 , 作为 冬天 是 完全地 开始 .
尤其是在冬季全面来临之际。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [dɑːrk] [deɪz] , [wɪð; wɪθ] ['friːkwənt] [reɪn][ænd; ənd] ['stɔːrmz] ;
We have now dark days , with frequent rain and storms ;
我们 有 现在 黑暗的 天 , 和 频繁 雨 和 暴风雨 ;
现在我们正经历着阴雨连绵的日子，经常下雨和暴风雨；

[fjuː] [triːz] [hæv; həv][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] ['wɪðərd] [liːf] [rɪ'meɪnɪŋ] ,
few trees have even a withered leaf remaining ,
很少 树木 有 甚至 一个 干枯 叶子 其余的 ,
几乎没有树上还留有一片枯叶了。

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [hæz; həz][ə; eɪ][fər'lɔːrn][ænd; ənd] ['desələt] [ə'pɪrəns] .
and every thing out of doors has a forlorn and desolate appearance .
和 每一个 事物 出去 的 门 有 一个 绝望 和 荒凉 外貌 .
户外的一切看起来都凄凉荒凉。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ɑːr; ər][ɔːl] [gɔːn] , [wiː; wi][hæv; həv] [stiɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['flaʊərz] ;
But though the leaves are all gone , we have still a few flowers ;
但 尽管 这 树叶 是 全部 已消失 , 我们 有 仍然 一个 很少 花朵 ;
虽然叶子都落光了，但我们还有几朵花；

[ðə; ði][tʃaɪnə][roʊz][ɪz][sti:l][ɪn][blu:m] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['feltərd] [wɔ:rm]['bɔ:rdərz] ,
the China rose is still in bloom , and in the sheltered warm borders ,
这 中国 玫瑰 是 仍然 在 盛开 , 和 在 这 避难所 温暖的 边界 ,
中国玫瑰仍在盛开, 在温暖避风的边界地带,

[wi;; wi][faɪnd][ə; eɪ][fju:] [wɔ:l] - ['flaʊərz] , [sʌm; səm]['lailæk] ['prɪmrəʊz] , { - }
we find a few wall - flowers , some lilac primroses , { 266 }
我们 寻找 一个 很少 墙 - 花朵 , 一些 紫丁香 报春花 , { - }
我们发现了一些紫罗兰, 一些丁香报春花, {266}

[ænd; ənd] ['meni] [niə'pɑ:lətən] ['vaɪəlɪts] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [dɪ'laɪtʃəli] [swi:t] .
and many Neapolitan violets , which are delightfully sweet .
和 许多 那不勒斯 紫罗兰 , 哪个 是 令人愉悦 甜的 .
还有许多那不勒斯紫罗兰, 它们味道甜美可口。

9th . — [wen] [wi;; wi][wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rɪst] ,
9th . — When we were walking this morning in the forest ,
9th . — 什么时候 我们 是 步行 这 早晨 在 这 森林 ,
9日——今天早上我们在森林里散步时,

[ˈfredrɪk] [meɪd] [em 'i:] [teɪk] ['nɒʊtɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv][krəʊz] ,
Frederick made me take notice of a flock of crows ,
弗雷德里克 制成 我 拿 注意 的 一个 群 的 乌鸦 ,
弗雷德里克让我注意到了一群乌鸦。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kwɑ:t] ['dɪfrənt] [ɪn] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:mən] [rʊk] .
which were quite different in appearance from the common rook .
哪个 是 相当 不同的 在 外貌 从 这 常见的 车 .
它们的外形与普通的车截然不同。

[ðə; ði] [bæk] [ɪz] [æʃ] - ['kʌlərd] , [waɪl] [ðə; ði] [hed] , [θrəʊt] , [wɪŋz] , [ænd; ənd][teɪl] , [ɑ:r; ər] [blæk] .
The back is ash - coloured , while the head , throat , wings , and tail , are black .
这 后退 是 灰 - 有色 , 尽管 这 头 , 喉 , 翅膀 , 和 尾巴 , 是 黑色的 .
背部呈灰白色, 头部、喉部、翅膀和尾巴为黑色。

[aɪ][wʌz; wəz] [səp'praɪzd] [æt; ət][maɪ] [oʊn] ['blaɪndnəs] [ɪn][nɑ:t] ['hævɪŋ] [əb'zɜ:rvd] [ðəm; ðəm] [brɪ'fɔ:r] ;
I was surprised at my own blindness in not having observed them before ;
我 曾是 惊讶 在 我的 自己的 失明 在 不是 拥有 观察到 他们 前 ;
我惊讶于自己之前竟然没有注意到它们;

[bʌt; bət] [ˈfredrɪk] [təʊld][em 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [ə'raɪvd] ['leɪtli] ,
but Frederick told me that they had only arrived lately ,
但 弗雷德里克 讲述 我 那 他们 有 仅有的 到达的 最近 ,
但弗雷德里克告诉我, 他们是最近才到的。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][ə'boʊd] [twɑɪs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .
as they change their abode twice in the year .
作为 他们 改变 他们的 住所 两次 在 这 年 .
因为他们一年要搬家两次。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv] ['ɔ:təm] , [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑ:rts][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] ['flɑ:ks]
About the middle of autumn , they appear in the southern parts of England in flocks
关于 这 中间 的 秋天 , 他们 出现 在 这 南部 部分 的 英格兰 在 羊群
;
;
;
;

大约在秋季中期, 它们成群结队地出现在英格兰南部地区;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:rt][ɪn][ə; eɪ] ['nɔ:rðərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;
and in the beginning of spring they depart in a northerly direction ;
和 在 这 开始 的 春天 他们 离开 在 一个 北风 方向 ;
初春时节, 它们便向北迁徙;

[ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv][ˈskɑ:tlənd][ænd; ənd][ˈaɪərlənd] , [ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl]
though in some parts of Scotland and Ireland , they remain through the whole
尽管 在 一些 部分 的 苏格兰 和 爱尔兰 , 他们 保持 通过 这 所有的
[jɪr] .
year .
年 .

不过在苏格兰和爱尔兰的一些地区，它们全年都会存在。

[ðɪs] [ˈspi:ʃi:z] [ɪz] [stiɪl] [mɔ:ɹ] [fəˈmɪliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rʊk] ,
This species is still more familiar than the rook ,
这 物种 是 仍然 更多的 熟悉的 比 这 车 ,
[ˈhʌʊzɪz] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [fu:d] .
and in winter will go even to the yards of houses to pick up food .
和 在 冬天 将要 去 甚至 到 这 码 的 房屋 到 挑选 向上 食物 .
冬天，它们甚至会到别人家的院子里去捡食物。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈwɪntər] [wɪl] [goʊ][ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ja:dz] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [fu:d] .
and in winter will go even to the yards of houses to pick up food .
和 在 冬天 将要 去 甚至 到 这 码 的 房屋 到 挑选 向上 食物 .
冬天，它们甚至会到别人家的院子里去捡食物。
[aɪ ˈti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈhʊdɪd] [kroʊ] , [ɔ:r] [sker] - [kroʊ] .
It is called the hooded crow , or scare - crow .
它 是 称为 这 连帽的 乌鸦 , 或者 吓 - 乌鸦 .
它被称为灰头乌鸦，或者稻草人。

[aɪ] [hɜ:rd] [aɪ ˈti:] [gɪv] [tu:] [kraɪz] , [wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhɑ:lʊʊ] [hɔ:rs] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] ,
I heard it give two cries , one was the hollow hoarse note of the crow ,
我 听到 它 给 二 哭泣 , 一 曾是 这 空洞的 嘶哑 笔记 的 这 乌鸦 ,
我听到它发出两声叫声，一声是乌鸦空洞沙哑的叫声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [fɹɪl] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈveri] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [krəʊɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑ:k] .
but the other was shrill , and not very unlike the crowing of a cock .
但 这 其他 曾是 尖锐 , 和 不是 非常 与此不同 这 鸣叫 的 一个 公鸡 .
但另一只声音却很尖锐，很像公鸡的啼叫。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈdʌb(ə)] [kraɪ] .
They are remarkable for this double cry .
他们 是 卓越 为了 这 双倍的 哭 .
它们以这种双重哭声而闻名。

[ˈmɪstər] . [ˈlænt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈaɪləndz] ,
Mr . Landt , in his description of the Feroe Islands ,
先生 . 兰特 , 在 他的 描述 的 这 - 岛屿 ,
兰特先生在描述费罗群岛时说：

[sez] [ðæt] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv] [ði:z] [bɜ:rdz] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈsemb(ə)] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
says that one or two hundred of these birds sometimes assemble , as if by general
说道 那 一 或者 二 百 的 这些 鸟类 有时 集合 , 作为 如果 经过 一般的
[kənˈsent] .
consent .
同意 .

据说，有时一两百只这样的鸟会聚集在一起，仿佛是集体同意的。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][sɪt][wɪð; wɪθ] [ˈdru:pɪŋ] [ˈhedz] , { - }
A few of them sit with drooping heads , { 267 }
一个 很少 的 他们 坐 和 下垂 头部 , { - }
他们当中有些人垂着头坐着，{267}

[ˈʌðər] [si:m] [æz; əz] [greɪv] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [əˈgen] [ˈveri]
others seem as grave as if they were the judges , and others again very
其他的 似乎 作为 严重 作为 如果 他们 是 这 法官 , 和 其他的 再次 非常
[ˈbʌslɪŋ] [ænd; ənd] [ˈnoɪzi] .
bustling and noisy .
繁华 和 嘈杂 .
有些人神情严肃，仿佛是法官；而另一些人则非常热闹喧嚣。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [breɪks] [ʌp] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ,
The meeting breaks up in about an hour ,
这 会议 休息 向上 在 关于 一个 小时 ;
会议大约持续了一个小时后结束。

[wen] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ɑ:r; əɹ][dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ded] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn]
when one or two are generally found dead on the spot ; and it has been
什么时候 一 或者 二 是 一般来说 成立 死的 在 这 点 ; 和 它 有 到过
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
supposed ,
据称 ,
通常情况下, 当场会发现一到两具尸体; 而且人们推测,

[baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [əb'zɜ:rɪvd] [ðem; ðəm] ['kerfəli] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['krɪmənəlz] ['pʌnɪʃt]
by those who have observed them carefully , that they were criminals punished
经过 那些 WHO 有 观察到 他们 小心 , 那 他们 是 罪犯 受到惩罚
[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'fensɪz] .
for their offences .
为了 他们的 罪行 .
仔细观察过他们的人都认为, 他们是罪犯, 并因其罪行受到了惩罚。

['fredrɪk] [sez] [hi; hi][hæz; həz] [ri:d] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:kni] , [tu:] , [ðeɪ] [mi:t] [ɪn] [sprɪŋ] ,
Frederick says he has read that in the Orkneys , too , they meet in spring ,
弗雷德里克 说道 他 有 读 那 在 这 奥克尼群岛 , 也 , 他们 见面 在 春天 ,
弗雷德里克说他读到过, 在奥克尼群岛, 他们也是在春天相遇的。

[æz; əz] [ɪf] [tu;; tə] [dɪ'lɪbəreɪt] [ɑ:n] [kən'sɜ:rɪnz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ;
as if to deliberate on concerns of importance ;
作为 如果 到 商榷 在 担忧 的 重要性 ;
仿佛在认真思考重要的事情;

[ænd; ənd][æftər] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [kə'lektɪd] [steɪt] [fɔ:r; fər] [eɪt] [ɔ:r][ten] [deɪz] , [ðeɪ] ['seprət]
and after flying about in this collected state for eight or ten days , they separate
和 后 飞行 关于 在 这 集 状态 为了 八 或者 十 天 , 他们 分离
[ɪntu:] [perz] ,
into pairs ,
进入 对 ,
它们聚集在一起飞行了八到十天后, 便成对分散开来。

[ænd; ənd][rɪ'taɪər][tu;; tə][ðə; ði] ['maʊntɪnz] .
and retire to the mountains .
和 退休 到 这 山脉 .
然后退休到山里去。

[ə'ɔ:n] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wi;; wi] [sɔ:] ['sevrəl] ['kæriən] [krəʊz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['glɑ:si] ['plu:mɪdʒ] [ʌv; əv]
Along with those we saw several carrion crows with their glossy plumage of
沿着 和 那些 我们 锯 一些 腐肉 乌鸦 和 他们的 光滑 羽毛 的
['blu:ɪʃ] [blæk] ;
bluish black ;
蓝蓝色 黑色的 ;
除此之外, 我们还看到了几只羽毛呈蓝黑色光泽的乌鸦;

[ðeɪ] [nɑ:t]['oʊnli][ə'soʊsiert; ə'soʊʃiɪrt][wɪð; wɪθ] [rʊks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [krəʊz] ,
they not only associate with rooks and other crows ,
他们 不是 仅有的 联系 和 车 和 其他 乌鸦 ,
它们不仅与白嘴鸦和其他乌鸦为伍,

[bʌt; bət] [ə'prəʊtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [d'welɪŋz] [ænd; ənd] ['sɔ:ntər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flɑ:ks] ;
but approach our dwellings and saunter among the flocks ;
但 方法 我们的 住宅 和 溜达 之中 这 羊群 ;
但请靠近我们的住所, 在羊群中漫步;

[ænd; ənd][aɪ] ['ri:əli] [sɔ:] [sʌm; səm] ['hɑ:pɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][pɪgz][ænd; ənd] [ʃi:p] ,
and I really saw some hopping on the backs of pigs and sheep ,
和 我 真的 锯 一些 跳跃 在 这 背部 的 猪 和 羊 ,
我真的看到有人在猪背和羊背上跳来跳去。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'pærənt] [fə,mɪli'ærəti] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [də'mestɪk]
with such apparent familiarity that one might have imagined they were domestic
和 这样的 明显 熟悉 那 一 可能 有 想象 他们 是 国内的
[bɜ:rdz] .
birds .
鸟类 .

它们看起来如此亲切，以至于人们可能会以为它们是家养鸟类。
[tɔ:rdz] [ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv] ['wɪntər] [ðə; ði] ['hʊdɪd] [kroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rʊk] [rɪ'mu:v] [tu:; tə] ['ʌðər]
Towards the close of winter the hooded crow and the rook remove to other
向 这 关闭 的 冬天 这 连帽的 乌鸦 和 这 车 消除 到 其他
[rɪ:dʒənz] ,
regions ,
地区 ,

临近冬末，灰背鸦和白嘴鸦会迁徙到其他地区。
[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæriən] [krəʊz] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [wʊdz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][dɪ'vaɪd]
but the carrion crows resort to the nearest woods , which they seem to divide
但 这 腐肉 乌鸦 采取 到 这 最近的 树林 , 哪个 他们 似乎 到 划分
[ɪntu:] ['seprət] ['dɪstrɪkts] ,
into separate districts ,
进入 分离 地区 ,

但乌鸦则栖息在附近的树林里，它们似乎把树林划分成了不同的区域。
[wʌn][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [pər] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [ɪn'tru:d] [ɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðəz]
one for each pair ; and it is remarkable that they never intrude on each other's
一 为了 每个 一对 ; 和 它 是 卓越 那 他们 绝不 侵入 在 每个 其他的
[pɔ:ʃənz] .
portions .
部分 .

每对夫妇各一份；而且令人惊讶的是，他们从不干涉彼此的部分。
[krəʊz] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɑ:m'nɪvərəs] [bɜ:rdz] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [i:t] ['evri] [θɪŋ] — [fleʃ] , [egz] ,
Crows may well be called omnivorous birds , for they eat every thing — flesh , eggs ,
乌鸦 可能 出色地 是 称为 杂食性 鸟类 , 为了 他们 吃 每一个 事物 — 肉 , 鸡蛋 ,
[wə:mz, vɔ:rms] , [greɪn] ,
worms , grain ,
蠕虫 , 粮食 ,

乌鸦完全可以被称为杂食性鸟类，因为它们什么都吃——肉、蛋、虫子、谷物等等。
[fɪʃ] , [ænd; ənd] [fru:t] .
fish , and fruit .
鱼 , 和 水果 .

鱼和水果。
[ʃel] [fɪʃ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , [ðeɪ] ['veri] [ɪn'dʒɪ:niəsli] [kræk] [baɪ] ['drɑ:pɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ]
Shell fish , it is said , they very ingeniously crack by dropping them from a
壳 鱼 , 它 是 说 , 他们 非常 巧妙地 裂缝 经过 下降 他们 从 一个
[gret] { - }
great { 268 }
伟大的 { - }

据说，贝类通过从高处掉落而非常巧妙地破裂{268}

[haɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] [stoʊn] .
height on a stone .
高度 在 一个 石头 .
石头上的高度。

[ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [si:n] [ðɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈmɪstər] . [wɑ:t] , [hu:z] [ɑ:bzər'veɪ](ə)n] **Many people have seen this ; and the great Mr . Watt , whose observation**
许多 人们 有 已见 这 ； 和 这 伟大的 先生 ； 瓦 ， 谁 观察
[wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə'laɪv] , **was always alive ,**
曾是 总是 活 ，
许多人都看到了这一点；而伟大的瓦特先生，他的观察力始终敏锐。

[wɑ:tʃt] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [sə'geɪʃəs] [kraʊz] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][kræb][ˈɪntu:][ðə; ði] [er] , **watched one of these sagacious crows taking up a crab into the air ,**
观看 一 的 这些 明智 乌鸦 采取 向上 一个 螃蟹 进入 这 空气 ，
我看到一只聪明的乌鸦叼着一只螃蟹飞到空中，
[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [rɪ'pi:tɪdli] [let] [fɔ:l][ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] , [tɪl] [ðə; ði] [ʃel] [ˈdʌblju:] ? [æz; əz] [kəm'pli:tli] ['brʊkən] **which it repeatedly let fall on a rock , till the shell w ? as completely broken**
哪个 它 反复 让 落下 在 一个 岩石 ，直到 这 壳 西 ? 作为 完全地 破碎的
.
:
.
它反复让贝壳摔在岩石上，直到贝壳完全破碎。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndʒə'nu:əti][hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] ['fæməli] , [ɪn] **The same ingenuity has been observed in another species of the crow family , in**
这 相同的 独创性 有 到过 观察到 在 其他 物种 的 这 乌鸦 家庭 ， 在
[nɔ:rθ] [ə'merɪkə] : **North America :**
北 美国 :
在北美另一种鸦科鸟类身上也观察到了同样的聪明才智：

[ə; eɪ] [blu:] [dʒeɪ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [teɪmd] , **a blue jay , which had been tamed ,**
一个 蓝色的 杰伊 ， 哪个 有 到过 驯服 ，
一只被驯化的蓝松鸦
[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [draɪd] [si:dz] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [kɔ:rn] [tu:] [hɑ:rd][tu:; tə] [breɪk] , **finding the dried seeds of Indian corn too hard to break ,**
寻找 这 干燥 种子 的 印度 玉米 也 难的 到 休息 ，
发现干燥的玉米种子太硬，难以掰开。

[pleɪst] [wʌn][ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn][ðə; ði] [ɡri:n] - [haʊs] , **placed one in the corner of a shelf in the green - house ,**
放置 一 在 这 角落 的 一个 架子 在 这 绿色的 - 房子 ，
我把其中一盆放在温室架子的角落里。

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd][ə; eɪ][plænt][bɑ:ks] : [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [sɪ'kjɔrd] [aɪ 'ti:][ɑ:n] [θri:] [saɪdz] , **between the wall and a plant box : having thus secured it on three sides ,**
之间 这 墙 和 一个 植物 盒子 ： 拥有 因此 安全 它 在 三 侧面 ，
在墙壁和花箱之间：这样三面都固定好之后，

[hi:; hi] [ɪ:zəli] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [breɪk] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [wʌns][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , **he easily contrived to break it ; and , having once succeeded ,**
他 容易地 人为的 到 休息 它 ； 和 ， 拥有 一次 成功了 ，
他轻而易举地就设法打破了它；而且，一旦成功，

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ['evər][ˈæftər][tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [seɪm] [mi:nz] . **he continued ever after to apply the same means .**
他 持续 曾经 后 到 申请 这 相同的 方法 .
此后他一直沿用同样的方法。

10th . — [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [dɪ'skʌ](ə)n [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [wɔːk] [ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ] , [ɑːn]
10th . — We have had a grand discussion in our walk this morning , on
10th . — 我们 有 有 一个 盛大 讨论 在 我们的 走 这 早晨 , 在
[ˈdʒiːniəs] .
genius .
天才 .

10.——今天早上散步时，我们进行了一次关于天才的精彩讨论。

[ˈmɛriːz] [əˈpɪnjən] [ɪz] , [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈnevər] [ɪgˈzɪsts] [əˈrɪdʒənəli] ;
Mary's opinion is , that it never exists originally ;
玛丽的 观点 是 , 那 它 绝不 存在 起初 ;
玛丽认为，它原本就不存在；

[ænd; ænd] [ðæt] [weɪˈevər] [baɪˈɑːgrəfi] [əˈfɔːrdz] [juː ˈes][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈlɜːrɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl]
and that wherever biography affords us the opportunity of learning the small
和 那 无论 传 提供 我们 这 机会 的 学习 这 小的
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [laɪf] ,
circumstances of early life ,
情况 的 早期的 生活 ,
凡是传记能让我们有机会了解早年生活细微之处的地方，

[wiː; wi] [meɪ] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][tɜːrɪn][ðə; ði] [əˈten](ə)n , [waɪl] [jʌŋ]
we may observe that something had occurred to turn the attention , while young
我们 可能 观察 那 某物 有 发生 到 转动 这 注意力 , 尽管 年轻的
, [tuː; tə] [ðæt] [pərˈsuːt] ,
, to that pursuit ,
, 到 那 追逐 ,
我们或许可以观察到，在他年轻的时候，发生了一些事情让他将注意力转移到了追求这一目标上。

[ɪn] [wɪtʃ] [səkˈsesf(ə)l] [ˌpɜːrsəˈvɪrəns] [hæd; həd] [bɪn] [ˈæftərwərdz] [əˈskraɪbd] [tuː; tə][ˈdʒiːniəs] .
in which successful perseverance had been afterwards ascribed to genius .
在 哪个 成功的 毅力 有 到过 然后 归因于 到 天才 .
其中，成功的坚持不懈后来被归功于天才。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ɪn][ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [sʌm; səm] [ɡriːk] [ˈpeɪntəz] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði]
For instance , in the thirteenth century , some Greek painters being employed in the
为了 实例 , 在 这 第十三 世纪 , 一些 希腊语 画家 存在 受雇 在 这
[tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈflɒrəns] ,
churches of Florence ,
教堂 的 佛罗伦萨 ,
例如，在十三世纪，一些受雇于佛罗伦萨教堂的希腊画家，

[ðə; ði] [ˈjuːθfl] [tʃɪməˈbuːeɪ] [geɪzd] [fɔːr; fər] [hoʊl] [deɪz] [ɪn][ˌædməˈreɪ](ə)n[ʌv; əv][ðər; ðər] [wɜːrk] :
the youthful Cimabue gazed for whole days in admiration of their work :
这 青春 西马布埃 凝视 为了 所有的 天 在 钦佩 的 他们的 工作 :
年轻的契马布埃整日凝视着他们的作品，赞叹不已：

[hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [dɪˈvoutɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt] , [ænd; ænd] [ˈkwɪkli] [səˈpɑːst] [hɪz; ɪz][ˈmæstərz] .
he afterwards devoted himself to the art , and quickly surpassed his masters .
他 然后 奉献 他自己 到 这 艺术 , 和 迅速地 超越 他的 大师 .
此后他全身心投入到艺术中，并很快超越了他的老师们。

[hɪr] , { - }
Here , { 269 }
这里 , { - }

这里，{269}

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈpeɪntəz] , [hɪz; ɪz][ˈtælənt] [maɪt] [hæv; həv]
but for the circumstance of the Greek painters , his talent might have
但 为了 这 环境 的 这 希腊语 画家 , 他的 天赋 可能 有
[rɪˈmeɪnd] [ʌnˈnoʊn] [iːv(ə)n][tuː; tə] [hɪmˈself] .
remained unknown even to himself .
剩余 未知 甚至 到 他自己 .

若非希腊画家们所处的时代背景，他的才华或许连他自己都不知道。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [ˈkærəlɪn] , “ [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpjuːp(ə)ɪ] , [ˈdʒɒtəʊ] , [meɪ] [biː; bi] [əˈpouzɪd] [tuː; tə][jər; jər]
“ But , ” said Caroline , “ his own pupil , Giotto , may be opposed to your
“ 但 , ” 说 卡罗琳 , “ 他的 自己的 瞳孔 , 乔托 , 可能 是 反对 到 你的
[ˈθiːəri] ;
theory ;
理论 ;
“但是,”卡罗琳说,“他自己的学生乔托可能反对你的理论;

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃepərd] [bɔɪ] ,
you know he was a shepherd boy ,
你 知道 他 曾是 一个 牧羊人 男生 ,
你知道他以前是牧羊童吗?

[huːm] [tʃɪməˈbuːeɪ] [faʊnd] [ˈækjərətli] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ɑːn][ðə; ði][sænd] . “
whom Cimabue found accurately drawing the figures of his sheep on the sand . ”
谁 西马布埃 成立 准确 绘画 这 数据 的 他的 羊 在 这 沙 . ”
西马布埃发现他能准确地 在沙滩上 画出他羊 的图案。

“ [aɪ] [kənˈfes] , ” [sed] [ˈmeri] , “ [ðæt] [dʌz] [siːm] [ˈræðər] [əˈɡenst] [emˈiː] ,
“ I confess , ” said Mary , “ that does seem rather against me ,
“ 我 承认 , ” 说 玛丽 , “ 那 做 似乎 相当 反对 我 ,
“我承认,”玛丽说,“这似乎对我不太有利。”

[bʌt; bət][wiː; wi][duː;][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˈpriːviəs] [ɑːpərˈtuːnətiz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] .
but we do not know what previous opportunities he might have had .
但 我们 做 不是 知道 什么 以前的 机会 他 可能 有 有 .
但我们并不知道他之前可能有哪些机会。

[kəˈnoʊvəz] [ˈdʒiːniəs] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [ʃoʊ] [ɪtˈself] [ɪn][ðə; ði] [əbˈskjʊrəti] [ʌv; əv] [ˈvɪlɪdʒ] [laɪf] ;
Canova's genius , it is said , shewed itself in the obscurity of village life ;
卡诺瓦的 天才 , 它 是 说 , 展示 本身 在 这 朦胧 的 村庄 生活 ;
据说, 卡诺瓦的才华正是在乡村生活的默默无闻中展现出来的;

[jet] [wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmɛməˈwɑːrɪz] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɡrænfɑːðər] , [huː] ,
yet we learn from his Memoirs that he lived with his grandfather , who ,
然而 我们 学习 从 他的 回忆录 那 他 居住地 和 他的 祖父 , who ,
然而, 我们从他的回忆录中得知, 他曾与祖父一起生活, 他的祖父是.....

[ðoʊ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [stoʊn] - [ˈkʌtər] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [dɪˈzaɪnɪŋ] [ænd; ənd]
though only a common stone - cutter , was in the habit of designing and
尽管 仅有的 一个 常见的 石头 - 刀具 , 曾是 在 这 习惯 的 设计 和
[ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːrkiˈtektʃərəl] [ˈɔːnəmənts] ,
working architectural ornaments ,
在职的 建筑 装饰品 ,
虽然他只是个普通的石匠, 但他却有设计和制作建筑装饰的习惯。

[ænd; ənd] [ˈfʊrli] [ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpjuːpəlz][maɪnd] . “
and surely that accounts for the tendency of his pupil's mind . ”
和 一定 那 账户 为了 这 趋势 的 他的 学生们的 头脑 . ”
这无疑可以解释他学生的思维倾向。

“ [ˈveri] [wel] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈkærəlɪn] , “ [aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][kɑːˈnoʊvə] ,
“ Very well , ” replied Caroline , “ I will leave you in possession of Canova ,
“ 非常 出色地 , ” 回复 卡罗琳 , “ 我 将要 离开 你 在 拥有 的 卡诺瓦 ,
“很好,”卡罗琳回答说,“我会把卡诺瓦留给你。”

[ænd; ʌnd][ˈoʊnli][æsk] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [west] — [ðə; ði] [greɪt] [west] ?
and only ask what you think of West — the great West ?
和 仅有的 问 什么 你 思考 的 西方 — 这 伟大的 西方 ?
只问问你对西部——伟大的西部——的看法?

[brɪˈb:ŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sekt][ʌv; əv][ˈkweɪkərs] , [hu:] [ˌdɪsəˈpru:v] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n]
Belonging to the sect of Quakers , who disapprove of making any representation
属于 到 这 教派 的 贵格会教徒 , WHO 不赞成 的 制作 任何 表示
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][fɔ:rm] ,
of the human form ,
的 这 人类 形式 ,
他属于贵格会教派, 该教派不赞成对人体进行任何形式的描绘。

[ænd; ʌnd][bɔ:rn][ɪn] [nɔ:rθ] [əˈmerɪkə] , [wer] [ðə; ði][a:ts][wɜ:r; wər][nɑ:t][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈkʌltɪveɪtɪd] ,
and born in North America , where the arts were not at that time cultivated ,
和 出生 在 北 美国 , 在哪里 这 艺术 是 不是 在 那 时间 栽培 ,
他出生于北美, 而当时的北美艺术并不盛行。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [si:n] [ˈeni][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈdrɔ:ɪŋ] ; [jet] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ]
he had never seen any sort of drawing ; yet while he was a very little boy
他 有 绝不 已见 任何 种类 的 绘画 ; 然而 尽管 他 曾是 一个 非常 小的 男生
,
.
,
他以前从未见过任何形式的绘画; 然而, 当他还是个很小的小男孩时,

[ˈbi:ɪŋ] [dɪˈzaɪrɪd] [tuː; tə] [wa:tʃ] [ə; eɪ] [ˈsli:pɪŋ] [ˈɪnfənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [tʃɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈlɪt(ə)l]
being desired to watch a sleeping infant , he was so charmed with its little
存在 想要的 到 手表 一个 睡眠 婴儿 , 他 曾是 所以 迷住了 和 它是 小的
[feɪs] [ænd; ʌnd] [ˈætɪtu:d] ,
face and attitude ,
脸 和 态度 ,
他受邀照看一个熟睡的婴儿, 却被婴儿稚嫩的脸庞和神态深深吸引。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [æŋ; ən] [ˈeksələnt] [sketʃ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][hæf] - [bə:nd] { - }
that he made an excellent sketch of it with a bit of half - burned { 270 }
那 他 制成 一个 出色的 草图 的 它 和 一个 少量 的 一半 - 烧伤 { - }
他用一些半烧焦的东西画了一幅很棒的草图{270}

[wʊd] .
wood .
木头 .
木头。

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] , [ˈmeri] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] ? "
Was not that , Mary , from the impulse of genius ? "
曾是 不是 那 , 玛丽 , 从 这 冲动 的 天才 ? "
玛丽, 那难道不是天才的灵感迸发吗?

" [aɪ] [si:] , " [sed] [ˈwenˈtwɜ:θ] , " [ðæt] [ˈmeri] [dʌz] [nɑ:t] [θɪŋk] [hɜ:rˈself] [kwaɪt] [ˈkɒŋkəd] ;
" I see , " said Wentworth , " that Mary does not think herself quite conquered ;
" 我 看 , " 说 温特沃斯 , " 那 玛丽 做 不是 思考 她自己 相当 征服 ;
"我明白了,"温特沃斯说, "玛丽并不认为自己完全被征服了;

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] , [səˈpoʊz] [wiː; wi] [əˈdʒɜ:rn] [ðə; ði] [dɪˈbeɪt] , [æz; əz][ˈpɑ:pə] [sez]
but as it is going to rain , suppose we adjourn the debate , as papa says
但 作为 它 是 去 到 雨 , 认为 我们 休会 这 辩论 , 作为 爸爸 说道
,
.
,
但是因为要下雨了, 不如我们像爸爸说的那样, 暂停辩论吧。

[tuː; tə] [ə'hʌðər] [deɪ] .
to another day .
到 其他 天 .

改天再说吧。

[ˈkærəlɪn] [[æɫ; ʃəl] [ðen] [hæv; həv] [ˈbɜːrθə] [ɑːn][hɜːr; hər][saɪd] ; [aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] [fɔːr; fər] [ˈmeri] ,
Caroline shall then have Bertha on her side ; I will do my best for Mary ,
卡罗琳 将 然后 有 伯莎 在 她 边 ; 我 将要 做 我的 最好的 为了 玛丽 ;
这样一来, 卡罗琳就能得到伯莎的支持; 我会尽我所能帮助玛丽。

[æz; əz][ə; eɪ] [truː] [naɪt] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [wiːk] ; [ænd; ənd] [ˈfredrɪk] [[æɫ; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]
as a true knight is bound to assist the weak ; and Frederick shall be the
作为 一个 真的 骑士 是 边界 到 协助 这 虚弱的 ; 和 弗雷德里克 将 是 这
umpire ,
裁判 ,

真正的骑士有义务帮助弱者; 而弗雷德里克将担任裁判。

[ænd; ənd] [ə'dʒʌdʒ] [ðə; ði] [riːθ] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] .
and adjudge the wreath of victory .
和 宣判 这 花圈 的 胜利 .
并授予胜利花环。

" [wiː; wi][ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn] ;
" **We all agreed to this plan** ;
" 我们 全部 同意 到 这 计划 ;

“我们都同意这个计划;

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [aɪ 'tiː] [wɪl] [prə'duːs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] .
and I am sure it will produce a great deal of amusement .
和 我 是 当然 它 将要 生产 一个 伟大的 交易 的 娱乐 .
我相信它会带来很多乐趣。

[maɪ][ˈŋk(ə)] [ænd; ənd] [ænt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [ðiːz] [gʊd] - ['hjuːmər] ['kɑːntests; kən'tests] , [ɪn] [wɪtʃ]
My uncle and aunt approve of these good - humoured contests , in which
我的 叔叔 和 阿姨 批准 的 这些 好的 - 幽默 比赛 , 在 哪个
[wiː; wi] ['nevər] [luːz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtempər] ,
we never lose our temper ,
我们 绝不 失去 我们的 脾气 ;
我的叔叔和婶婶很赞同这些充满善意的比赛, 我们在比赛中从来不会发脾气。

[ænd; ənd][ɔːl] [geɪn] [ɪnfər'meɪ(ə)n] .
and all gain information .
和 全部 获得 信息 .
并获取所有信息。

11th . — [ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒiːniəs][kɑːnvər'seɪ(ə)n][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ['hævɪŋ] [bɪn] ['men(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]
11th . — Our genius conversation of yesterday having been mentioned in the
11th . — 我们的 天才 对话 的 昨天 拥有 到过 提及 在 这
[iːvɪŋ] [æt; ət] [tiː] ,
evening at tea ,
晚上 在 茶 ,
11日——昨天我们那次精彩的谈话, 在晚上喝茶的时候又被提起了。

[maɪ] [ænt] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [juː 'es][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrgjuːmənts] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm; ðəm]
my aunt encouraged us to repeat our arguments , and to defend them
我的 阿姨 鼓励 我们 到 重复 我们的 论点 , 和 到 保卫 他们
[baɪ] [freʃ] [ɪg'zæmpəlz] ;
by fresh examples ;
经过 新鲜的 示例 ;
我姑妈鼓励我们重复我们的论点, 并用新的例子来捍卫它们;

[ænd; ənd][maɪ][ˈŋk(ə)] [soʊ] [ˈnaɪsli] [θru:] [hɪm'self] , ['sʌmtaɪmz] ['ɪntu:][wʌn] [skeɪl] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
and my uncle so nicely threw himself , sometimes into one scale , and sometimes
 和 我的 叔叔 所以 很好 扔 他自己 , 有时 进入 一 规模 , 和 有时
 ['ɪntu:][ðə; ði] [ˈlðər] ,
into the other ,
 进入 这 其他 ,
 我叔叔就这样全身心地投入其中, 有时投入到一个层面, 有时投入到另一个层面。

[ðæt] [bəuθ] [ˈpɑ:rtiz] [ˈvælju:d] [ðəm'selvz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:rt] .
that both parties valued themselves on his support .
 那 两个都 各方 有价值的 他们自己 在 他的 支持 .
 双方都视他的支持为己任。

[aɪ][eɪ'em] [ˈræðər] [ɪn] [daʊt] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'mju:z] [ju:; jʊ][moʊst] ,
I am rather in doubt which will amuse you most ,
 我 是 相当 在 怀疑 哪个 将要 娱乐 你 最多 ,
 我不太确定哪个最能逗你开心。

[ðə; ði] ['æni:kɒdʊts] [ʌv; əv] ['veriəs] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] ,
the anecdotes of various people that he related ,
 这 轶事 的 各种各样的 人们 那 他 有关的 ,
 他讲述的形形色色的人的轶事,

[ɔːr][sʌm; səm] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪn] [kə'noʊvəz] [laɪf] [ðæt] [maɪ] [ænt] ['æftərwərdz] [təʊld][juː 'es] :
or **some** **circumstances** **in** **Canova's** **life** **that** **my** **aunt** **afterwards** **told** **us** :
 或者 一些 情况 在 卡诺瓦的 生活 那 我的 阿姨 然后 讲述 我们 :
 或者卡诺瓦生前的一些事，后来我姑姑告诉我们：

[aɪ] [br'li:v] [ði:z] ['Intrəstɪd] [em 'i:][ðə; ði][moʊst] , [soʊ][aɪ][æɪ; ʃəl] [br'ɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
I believe these interested me the most , so I shall begin with them .
 我 相信 这些 感兴趣的 我 这 最多 , 所以 我 将 开始 和 他们 .
 我相信这些内容最能引起我的兴趣,所以 I 将从它们开始。

“ [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌntri] [raʊnd] - , [ænd; ənd] { - }
 “ The beautiful country round Passagno , and { 271 }
 “ 这 美丽的 国家 圆形的 - , 和 { - }
 “帕萨尼奥周围美丽的乡村，以及{271}

[ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] ['bri:zɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ælpz] , [meɪd] [aɪ'ti:][ə; eɪ] ['fri:kwənt] ['sʌmə] ['rezɪdəns]
the refreshing breezes from the Alps , made it a frequent summer residence
 这 令人耳目一新 微风 从 这 阿尔卑斯山 , 制成 它 一个 频繁 夏天 住宅

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [və'ni:ʃn] [noʊ'bɪləti] .
for the Venetian nobility .
 为了 这 威尼斯 贵族 .

来自阿尔卑斯山的清爽微风, 使这里成为威尼斯贵族经常光顾的避暑胜地。

[oʊld] - [kɑ:'noʊvə] , [hu:] [lɪvd] [ðer; ðər] , [wɒz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈper] [ɔ:r]
Old Pasino Canova , who lived there , was often employed in the repairs or
 老的 - 卡诺瓦 , WHO 居住地 那里 , 曾是 经常 受雇 在 这 维修 或者
 [ɪmˈbelɪʃmənts] [ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈvɪləz] ,
embellishments of their villas ,
 装饰 的 他们的 别墅 ,
 住在那里的老帕西诺·卡诺瓦经常受雇于他们的别墅进行修缮或装饰工作。

[ænd; ʌnd][ɑ:n] [ði:z] [ə'keɪʒənz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] .
and on these occasions he was accompanied by his grandson .
 和 在 这些 场合 他 曾是 伴随 经过 他的 孙子 .
 在这些场合，他的孙子都会陪同他。

[jʌŋ] [kɑ:'noʊvə] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['senətər] - , [hu:] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [hɪz; ɪz]
Young Canova thus became known to the senator Falier , who was afterwards his
年轻的 卡诺瓦 因此 成为 已知 到 这 参议员 - , WHO 曾是 然后 他的
[moʊst] ['zeləs] ['peɪtrən] ;
most zealous patron ;
最多 热心 赞助人 ;

年轻的卡诺瓦因此结识了参议员法利埃，法利埃后来成为他最热心的赞助人；

[ænd; ənd][æŋ; ən] [ɪntɪməsi] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dʒɪ'seɪpɪ] - , [ðə; ði]
and an intimacy was formed between him and Giuseppe Falier , the
和 一个 亲密关系 曾是 形成 之间 他 和 朱塞佩 法利耶 , 这
[ˈjʌŋ^ɪst] [sʌn] ,
youngest son ,
最小的 儿子 ,

他和最小的儿子朱塞佩·法利耶之间建立了亲密关系。

[wɪtʃ] ['si:st] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][kə'noʊvəz] [laɪf] .
which ceased only with Canova's life .
哪个 停止 仅有的 和 卡诺瓦的 生活 .

这种情况直到卡诺瓦去世才结束。

" [ðə; ði] [ɪn'dʒenjuəs] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][kɑ:'noʊvə] , [hɪz; ɪz]['ænɪmeɪtɪd] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" **The ingenuous disposition of Canova , his animated countenance and his**
" 这 天真无邪 处置 的 卡诺瓦 , 他的 动画 面容 和 他的
[ˈma:dəsti] , [ɪntrəstɪd] [ðə; ði]['eldər] - ;
modesty , interested the elder Falier ;
谦逊 , 感兴趣的 这 长老 - ;

"卡诺瓦天真无邪的性情、活泼的面容和谦逊的品格，引起了老法利尔的兴趣；

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [wen] [ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] , [ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət]
and he took him , when about twelve years old , under his immediate
和 他 采取 他 , 什么时候 关于 十二 年 老的 , 在下面 他的 即时
[prə'tekʃn] .
protection .
保护 .

在他十二岁左右的时候，他就将他收为己用，亲自保护他。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [mɪr] ['æksɪdənt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['tælənts][wɜ:r; wər][fɜ:rst] ['noʊtɪst] .
But it was by a mere accident that his talents were first noticed .
但 它 曾是 经过 一个 仅仅 事故 那 他的 天赋 是 第一的 注意到 .
但他的才华最初被发现，纯属偶然。

[æt; ət][ə; eɪ]['festɪvɪ; 'festəvəl] ['selɪbreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlə] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ] ['meni]
At a festival celebrated at the villa of Falier , and attended by many
在 一个 节日 著名 在 这 别墅 的 - , 和 参加 经过 许多
[ʌv; əv][ðə; ði] [və'ni:ʃn] [noʊ'bɪləti] ,
of the Venetian nobility ,
的 这 威尼斯 贵族 ,

在法利耶别墅举行的一次节日庆典上，许多威尼斯贵族都出席了庆典。

[ðə; ði][də'mestɪks] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə][prə'vaɪd] [æŋ; ən] [ɔ:rnəmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rt] .
the domestics had neglected to provide an ornament for the dessert .
这 家政 有 被忽视的 到 提供 一个 装饰品 为了 这 甜点 .
家务人员忘记为甜点准备装饰品了。

[ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'skʌvəd] [tɪl][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] ; [ænd; ənd] , [fɪərɪŋ] [ðə; ði]
The omission was not discovered till it was too late ; and , fearing the
这 省略 曾是 不是 发现 直到 它 曾是 也 晚的 ; 和 , 害怕 这
[dɪs'pleʒər] [ʌv; əv][ðər; ðər]['mæstər] ,
displeasure of their master ,
不满 的 他们的 掌握 ,

直到为时已晚，这一疏忽才被发现；而且，由于害怕主人的不满，

[ðeɪ] [əˈplaɪd] [tuː; tə] - , [huː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈgrænsʌn] , [wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət][wɜːrk] [ɪn][ðə; ði]
they applied to Pasino , who , with his grandson , was then at work in the
他们 应用 到 - , WHO , 和 他的 孙子 , 曾是 然后 在 工作 在 这
[haʊs] .
house .
房子 .

他们向帕西诺提出了申请，当时帕西诺和他的孙子正在房子里工作。

“ [ðə; ði][oʊld][mən][kʊd; kəd] [səˈdʒest] [noʊ] [ˈremədi] ; [bʌt; bət] [jʌŋ] [ænˈtoʊniəʊ] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][hæv; həv]
“ **The old man could suggest no remedy ; but young Antonio desired to have**
“ 这 老的 男人 可以 建议 不 补救 ; 但 年轻的 安东尼奥 想要的 到 有
[sʌm; səm] [ˈbʌtər] ,
some butter ,
一些 黄油 ,

“老人束手无策；但小安东尼奥却想吃点黄油，

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][hiː; hi] [ˈmɑːdəld] [ə; eɪ][ˈlaɪən] , [wɪð; wɪθ] [sʌt] [skɪl] [ænd; ænd] [ɪˈfekt] ,
and in a few moments he modelled a lion , with such skill and effect ,
和 在 一个 很少 时刻 他 建模 一个 狮子 , 和 这样的 技能 和 影响 ,
[ðæt] ,
that ,
那 ,

短短几分钟内，他就以如此精湛的技艺和逼真的效果塑造了一头狮子，以至于.....

[wen] [aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [æt; ət] [ˈteɪbl] , [aɪˈtiː] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ænd] [əˈplɔːz] [ʌv; əv][ɔːl]
when it appeared at table , it excited the attention and applause of all
什么时候 它 出现 在 桌子 , 它 兴奋的 这 注意力 和 掌声 的 全部
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

当它出现在餐桌上时，引起了在场所有人的注意和掌声。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ˈkwestʃənd] — [ðə; ði] [hoʊl] { - }
The servants were questioned — the whole { 272 }
这 仆人 是 被质问 — 这 所有的 { - }
仆人们被盘问——整个{272}

[wʌz; wəz] [disˈkləʊzd] , [ænd; ænd][ˈlɪt(ə)l][ˈtoʊnɪn] [dɪˈklerd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][kənˈtraɪvər] .
was disclosed , and little Tonin declared to be the contriver .
曾是 披露 , 和 小的 托宁 声明 到 是 这 发明者 .
真相大白后，小托宁自称是策划者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [kɔːld] [fɔːr; fər] ; [ænd; ænd] [ˈblʌʃɪŋ] [ænd; ænd][hæf] [rɪˈlʌktənt] , [wʌz; wəz]
He was immediately called for ; and blushing and half reluctant , was
他 曾是 立即地 称为 为了 ; 和 脸红 和 一半 不情愿的 , 曾是
[led][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [əˈsembli] ,
led into the brilliant assembly ,
引领 进入 这 杰出的 集会 ,

他立刻被叫了过去；他面带羞涩，有些不情愿地被带进了灯火辉煌的集会现场。

[wer] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [preɪz] [ænd; ænd] [kəˈresɪs] . “
where he received universal praise and caresses . ”
在哪里 他 已收到 普遍的 称赞 和 爱抚 . “
他在那里受到了普遍的赞扬和爱抚。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɜːrkəmstæns] [ˈstraɪkɪŋli] [ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðɪs] , “ [kənˈtɪnjuːd] [maɪ] [ænt] ,
“ **There is a circumstance strikingly similar to this , ” continued my aunt ,**
“ 那里 是 一个 环境 引人注目 相似的 到 这 , “ 持续 我的 阿姨 ,
“有一个情况与此极为相似，”我姑姑继续说道。

“ [wɪtʃ] [ɪz][təʊld][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] ['selɪbreɪtɪd] ['skʌlptər] ['tʃæntri] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [brɪˈliːv]
“ **which is told of our celebrated sculptor Chantrey , and of which I believe**
“ 哪个 是 讲述 的 我们的 著名 雕塑家 钱特雷 , 和 的 哪个 我 相信
[ðər; ðær][ɪz][noʊ] [daʊt] ,
there is no doubt ,
那里 是 不 怀疑 ,
“据说我们著名的雕塑家钱特里就曾有过这样的事迹，我相信这一点毋庸置疑。”

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][təʊld][aɪ ˈtiː][baɪ][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [huːm] ['tʃæntri] , [wɪð; wɪθ][ˈnoʊb(ə)l] ['kændər] ,
as I was told it by a person to whom Chantrey , with noble candour ,
作为 我 曾是 讲述 它 经过 一个 人 到 谁 钱特雷 , 和 高贵 坦率 ,
据一位与钱特里关系密切的人告诉我，他为人坦诚高尚。

[hæd; həd] [hɪmˈself] [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [aɪ ˈtiː] .
had himself communicated it .
有 他自己 沟通 它 .
他自己传达了这一信息。

[wen] [kwɔːt] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [naːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][naɪn][ɔːr][ten] , [hiː; hi] [juːst] ['friːkwəntli] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz]
When quite a boy , not more than nine or ten , he used frequently to visit his
什么时候 相当 一个 男生 , 不是 更多的 比 九 或者 十 , 他 用过的 频繁地 到 访问 他的
[ænt] ,
aunt ,
阿姨 ,
他还是个小男孩的时候，大概九、十岁左右，就经常去看望他的姑姑。

[huː] [wʌz; wəz] ['haʊskiːpər] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈleɪdi][ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn] ['dɑːbɪʃɪə] .
who was housekeeper to a lady of fortune in Derbyshire .
WHO 曾是 管家 到 一个 女士 的 财富 在 德比郡 .
她曾是德比郡一位富家女的管家。

[ˈdɔːrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['vɪzɪts] ,
During one of these visits ,
期间 一 的 这些 访问 ,
在其中一次访问期间，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈɔːrnəmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪstri] [æt; ət] ['teɪbl]
it was observed that the flowers and ornaments of the pastry at table
它 曾是 观察到 那 这 花朵 和 装饰品 的 这 糕点 在 桌子
[wɜːr; wər][ˈeksɪkjʊːtɪd][wɪð; wɪθ] [pərˈtɪkjələrlɪ] [gʊd] [teɪst] ;
were executed with particularly good taste ;
是 执行 和 特别 好的 品尝 ;
人们注意到，餐桌上糕点的花朵和装饰都做得特别精致美观；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊskiːpər] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [əˈlaʊd] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] ['nefjuː]
and the housekeeper acknowledged that she had allowed her little nephew
和 这 管家 已确认 那 她 有 允许 她 小的 侄子
[tuː; tə][əˈmjuːz] [hɪmˈself] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [wətˈevər] [ˈɔːrnəmənts] [hiː; hi] [ˈfænsɪd] .
to amuse himself in making whatever ornaments he fancied .
到 娱乐 他自己 在 制作 任何 装饰品 他 幻想 .
管家承认，她允许她的小侄子随心所欲地制作他喜欢的任何装饰品。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɑːn] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈʌðər] [ɑːpərˈtuːnəɪtɪz] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈtælənts] ,
The lady determined on giving him other opportunities of trying his talents ,
这 女士 决定 在 给予 他 其他 机会 的 尝试 他的 天赋 ,
这位女士决定给他其他机会，让他发挥自己的才能。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [haʊ] [veri] [su:'pɪriər] [ðei] [wɜ:r; wər], [ʃi:; ji] ['æktʃuəli] [sent][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['lʌndən] [tu:; tə]
and finding how very superior they were , she actually sent him to London to
和 寻找 如何 非常 优越的 他们 是 , 她 实际上 发送 他 到 伦敦 到
[rɪ'si:v] [ɪn'strʌk(ə)n] .
receive instruction .
收到 操作说明 .

他发现他们非常优秀，于是派他去伦敦接受指导。

[wið; wiθ] [wʌt] [dɪ'laɪt] [ðɪs] [bə'neɪvələnt] [ænd; ənd] [dʒu:'dɪʃəs] ['wʊmən] [mʌst; məst] [naʊ] [brɪ'hoʊld][ðə; ði]
With what delight this benevolent and judicious woman must now behold the
和 什么 喜 这 仁慈 和 明智的 女士 必须 现在 看哪 这
[wɜ:rks] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['ɑ:rtɪst] ;
works of this great artist ;
作品 的 这 伟大的 艺术家 ;

这位仁慈而明智的女士现在一定非常高兴地欣赏这位伟大艺术家的作品吧！

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃi:; ji][mʌst; məst][ɪn'dʒʊɪ][ðə; ði] [feɪm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][soʊ][dʒʌstli] [ə'kwaɪrd] !
and how much she must enjoy the fame which he has so justly acquired !
和 如何 很多 她 必须 享受 这 名声 哪个 他 有 所以 公正地 获得 !
她该是多么享受他理所应当获得的声望啊！

“ [ðə; ði] ['prɑ:gres] [wɪtʃ] [kɑ:'noʊvə] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'fek(ə)n] ['i:v(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪst]
“ **The progress which Canova made , and the perfection even of his earliest**
“ 这 进步 哪个 卡诺瓦 制成 , 和 这 完美 甚至 的 他的 最早
[wɜ:rks] , [ɪz] [noʊn] [tu:; tə] { - }
works , is known to { 273 }
作品 , 是 已知 到 { - }
“卡诺瓦取得的进步，以及他早期作品的完美程度，众所周知{273}

[ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] ; [bʌt; bət][pər'hæps][ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] ,
all the world ; but perhaps you may not have heard that during his whole life ,
全部 这 世界 ; 但 也许 你 可能 不是 有 听到 那 期间 他的 所有的 生活 ,
全世界；但或许你从未听说过，在他一生中，

[bəʊθ] [waɪl] ['sʌfərɪŋ] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [frʌm; frəm] ['enviəs] ['ɑ:rtɪsts] , [hu:] [θru:] ['evri] ['ɑ:bstək(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]
both while suffering opposition from envious artists , who threw every obstacle in his
两个都 尽管 痛苦 反对 从 羡慕 艺术家 , WHO 扔 每一个 障碍 在 他的
[wei] ,
way ,
方式 ,
同时，他还遭到一些心怀嫉妒的艺术家的反对，这些艺术家为他设置了重重障碍。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'teɪnd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [sək'ses] , [hi:; hi] [prɪ'zɜ:rv]
and afterwards when he had attained the highest success , he preserved
和 然后 什么时候 他 有 已达到 这 最高 成功 , 他 保存完好
[hɪz; ɪz] [ʌnpri'tendɪŋ] ['mɑ:dəsti] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] .
his unpretending modesty and simplicity .
他的 不加掩饰的 谦逊 和 简单 .
后来，当他取得巨大成功时，他仍然保持着谦逊朴实的品格。

[hi:; hi] ['ni:ðər] ['ji:ldɪd] [tu:; tə] [ə'keɪzən(ə)l] [dɪsə'pɔɪntmənt] ,
He neither yielded to occasional disappointment ,
他 两者都不 产生 到 偶然 失望 ,
他既没有屈服于偶尔的失望，
[nɔ:r][tu:; tə][ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv] [ʃəʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sər'pæs] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] .
nor to the vanity of shewing that he could surpass his rivals .
也不 到 这 虚荣 的 显示 那 他 可以 超过 他的 竞争对手 .
也不是为了炫耀自己可以超越对手而产生的虚荣心。

[ɪmˈpruːvmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [greɪt] [ˈɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʌnrɪˈmɪtɪŋli] [pərˈsuːd] ,
Improvement was the one great object which he unremittingly pursued ,
改进 曾是 这 一 伟大的 目的 哪个 他 不懈地 追击 ,
改进是他毕生不懈追求的唯一目标。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][aɪˈdiːəz][wɜːr; wər][səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ˈrɪdʒɪd][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] ; [hiː; hi] [kəmˈperd] [ðəm; ðəm]
and all his ideas were subjected to rigid examination ; he compared them
和 全部 他的 想法 是 受 到 死板的 考试 ; 他 比较的 他们
[fɜːrst][wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃər] ,
first with nature ,
第一的 和 自然 ,
他的所有想法都经过了严格的检验；他首先将它们与自然进行比较，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvætɪkən] ,
and he then flew to the Vatican ,
和 他 然后 飞翔 到 这 教廷 ,
然后他飞往梵蒂冈。

[wer] [hiː; hi] [kəmˈperd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ænˈtiːk] . — [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ˈɔːlweɪz] [kɑːmd] [hɪz; ɪz]
where he compared them with the antique . — The result always calmed his
在哪里 他 比较的 他们 和 这 古董 . — 这 结果 总是 平静下来 他的
[səˈlɪsɪtuːd] ;
solicitude ;
关怀 ;
他将它们与古董进行比较。——结果总是能平息他的忧虑；

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [ˈkɑːnfɪdəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈstuːdiəʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ˈsɑːlətuːd] [ˈleɪbəd]
he returned with fresh confidence to his studio , and in solitude laboured
他 返回 和 新鲜的 信心 到 他的 工作室 , 和 在 孤独 辛勤劳作
[tuː; tə] [ˈpɜːrfɪkt] [hɪz; ɪz] [stɑɪl] ,
to perfect his style ,
到 完美的 他的 风格 ,
他带着新的自信回到工作室，独自一人潜心钻研，力求完善自己的风格。

[wɪˈðəʊt] [ɪːðər] [boʊstɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [ɔːr] [ˈtraɪəmfɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] .
without either boasting to his friends , or triumphing over his opponents .
没有 任何一个 吹嘘 到 他的 朋友们 , 或者 胜利 超过 他的 对手 .
他既没有向朋友炫耀，也没有战胜对手。
“ [ðɪs] [ˈmɑːdɪst] [rɪˈzɜːrv] [ˈɔːlweɪz] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] .
“ **This modest reserve always marked his conduct** .
“ 这 谦虚的 预订 总是 标记 他的 执行 .
“这种谦逊内敛的性格一直是他的行为标志。”

[tuː; tə][ðə; ði] [ɑːbzəˈveɪʃənz] [ʌv; əv] [frendz] , [ˈweðər] [ʌv; əv] [æprəˈbeɪʃ(ə)n] [ɔːr][ˈkrɪtɪsɪzəm] , [hiː; hi] [ˈseldəm]
To the observations of friends , whether of approbation or criticism , he seldom
到 这 观察 的 朋友们 , 无论 的 赞许 或者 批评 , 他 很少
[rɪˈplaɪd] .
replied .
回复 .
对于朋友们的意见，无论是赞同还是批评，他很少回应。

- [tuː; tə] [preɪz] , - [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , - [wʌt] [kæn; kən][aɪ] [ˈænsər] ?
' To praise , ' he used to say , ' what can I answer ?
- 到 称赞 , - 他 用过的 到 说 , - 什么 能 我 回答 ?
“要赞美,”他常说,“我该如何回答呢? ”
— [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenʃəz] [ʌv; əv] [wel] - [ɪˈlɪʃər] [aɪ][mʌst; məst][ˈlɪs(ə)n][ɪn] [ˈsaɪləns] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [rɔːŋ] ,
— **to the censures of well - wishers I must listen in silence ; for if wrong** ,
— 到 这 谴责 的 出色地 - 许愿者 我 必须 听 在 沉默 ; 为了 如果 错误的 ,
面对好心人的批评，我只能默默承受；因为如果我错了，

[ðer; ðər] [ˈfi:lɪŋz] [wəd] [biː; bi][hɜ:rt][baɪ] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [kə'rekt] ,
their feelings would be hurt by telling them so , and if correct ,
他们的 情怀 会 是 伤害 经过 讲述 他们 所以 , 和 如果 正确的 ,
告诉他们这样会伤害他们的感情, 而且如果情况属实,

[aɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə][ˈprɔ:fɪt][baɪ][ðer; ðər] [ri'ma:ks] ,
I endeavour to profit by their remarks ,
我 努力 到 利润 经过 他们的 评论 ,
我努力从他们的言论中获益。

- [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ˈfri:kwəntli] [ə'kɜ:rd] [ðæt] [hiː; hi] [ri'maɪndɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfɔ:rmər]
' But it frequently occurred that he reminded his friends of their former
- 但 它 频繁地 发生 那 他 提醒 他的 朋友们 的 他们的 以前的
[k'ɾɪtɪsɪzəmz] ,
criticisms ,
批评 ,
但他经常会提醒朋友们他们以前对他的批评,

[ænd; ənd] [ˈkændɪdli] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwent] [kə'rekʃn] .
and candidly pointed out the consequent correction .
和 坦率地说 尖 出去 这 后果 更正 .
并坦率地指出了相应的纠正措施。

“ [hɪz; ɪz] [haɪ] [ˈtælənts][wɜ:r; wər] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] { - }
“ His high talents were combined with the { 274 }
” 他的 高的 天赋 是 合并 和 这 { - }
“他的高超才能与{274}相结合

[moʊst][ˈeɪmiəb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [ˈɡreɪtɪf(ə)l] [hɑ:rt] .
most amiable disposition , and a most grateful heart .
最多 可亲 处置 , 和 一个 最多 感激的 心 .
性情极其友善, 且心怀感恩。

[hɪz; ɪz] [ɡʊd] [oʊld] [ˈgrænmʌðər] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sək'ses] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeksələns] [ʌv; əv][ðə; ði]
His good old grandmother lived to see the success and the excellence of the
他的 好的 老的 祖母 居住地 到 看 这 成功 和 这 卓越 的 这
[ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ker] ;
object of her care ;
目的 的 她 关心 ;
他慈祥的老奶奶亲眼见证了她所照顾的人取得的成功和卓越成就;

[ænd; ənd][ka:'noʊvə] , [huː] [ˈtʃerɪft] [ˈevri] [ə'fekʃənət] [ˈfi:lɪŋ] , [ɪn'dʒɔɪd] [ðæt] [fɜ:rst][ʌv; əv]
and Canova , who cherished every affectionate feeling , enjoyed that first of
和 卡诺瓦 , WHO 珍爱 每一个 亲热 感觉 , 享受 那 第一的 的
[ˈplezərz] — [ðə; ði] [ri:'peɪŋ] [ˈfɔ:rmər] [ˈbenɪfɪts] .
pleasures — the repaying former benefits .
快乐 — 这 偿还 以前的 好处 .
而珍视每一份温情的卡诺瓦, 享受着最初的快乐——回报过去的恩惠。

[ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑ:ðər] [hiː; hi] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
After the death of his grandfather he brought her to reside with him
后 这 死亡 的 他的 祖父 他 带来 她 到 居住 和 他
[æt; ət] [roʊm] ,
at Rome ,
在 罗马 ,
祖父去世后, 他把她接到罗马和他一起生活。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [frendz] [stɪl] [rɪ'membə] [hɪz; ɪz] ['tendə] [æŋ'zaɪətɪ][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv]
and his friends still remember his tender anxiety to make the close of
和 他的 朋友们 仍然 记住 他的 投标 焦虑 到 制作 这 关闭 的
[hɜ:r; hə] [laɪf] ['hæpi] .
her life happy .
她 生活 快乐的 .

他的朋友们至今仍记得他那份温柔的关切，希望能够让她的人生终点过得幸福美满。

“ [kɑ:'noʊvə] ['skʌlptʃərd] [ðə; ði] [bʌst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə] , [ɪn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] ['neɪtɪv]
” **Canova sculptured the bust of his grandmother , in the dress of her native**
” 卡诺瓦 雕塑 这 摔碎 的 他的 祖母 , 在 这 裙子 的 她 本国的
[prɑ:vɪns] ,
province ,
省 ,

“卡诺瓦为他的祖母雕刻了半身像，她身着家乡的服饰，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['tɪʃənz] ['mʌðə] ;
which was the same as that of Titian's mother ;
哪个 曾是 这 相同的 作为 那 的 提香的 母亲 ;
这与提香母亲的姓氏相同；

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [bʌst] [hi:; hi] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɑ:rtmənt] . — ['pɔɪntɪŋ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə]
and this bust he kept in his own apartment . — Pointing it out one day to
和 这 摔碎 他 保留 在 他的 自己的 公寓 . — 指向 它 出去 一 天 到
[ə; eɪ] ['vɪzɪtə] ,
a visitor ,
一个 访客 ,
他把这尊半身像放在自己的公寓里。——有一天，他指着它给一位访客看。

[hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , - [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pi:s] [wɪtʃ] [aɪ] ['grettli] ['vælju:] ;
he said , with much emotion , ' That is a piece which I greatly value ;
他 说 , 和 很多 情感 , - 那 是 一个 片 哪个 我 非常 价值 ;
他激动地说：“这是我非常珍视的一件作品；

— [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [oʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)]
— **it is the likeness of her to whom I owe as much as it is possible**
— 它 是 这 相似 的 她 到 谁 我 欠 作为 很多 作为 它 是 可能的
[fɔ:r; fər][wʌn] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [oʊ] [tu:; tə] [ə'nʌðə] ;
for one human being to owe to another ;
为了 — 人类 存在 到 欠 到 其他 ;
——这是她的画像，我对她的感激之情无以言表，就像一个人对另一个人所能感激的一切一样；

- ['ædɪŋ] , - [ju:; jʊ] [si:] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [drest] ['hɪrli] [æz; əz] ['tɪʃənz] ['mʌðə] ;
' adding , ' you see she is dressed nearly as Titian's mother ;
- 添加 , - 你 看 她 是 穿着 几乎 作为 提香的 母亲 ;
并补充道：“你看，她的穿着打扮几乎和提香的母亲一模一样；

[bʌt; bət] [ən'les] [ə'fekʃ(ə)n] ['rendərz] [em 'i:][ə; eɪ] ['pɑ:rʃ(ə)] [dʒʌdʒ] , [maɪ] ['grænmʌðə] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði]
but unless affection renders me a partial judge , my grandmother is much the
但 除非 感情 渲染 我 一个 部分的 法官 , 我的 祖母 是 很多 这
['faɪnə] [oʊld] ['wʊmən] . -
finer old woman . '
更精细 老的 女士 . -

但是，除非感情使我做出有偏见的判断，否则我的祖母是一位更优秀的女士。

” 12th . — ['meri] [hæz; həz][ə; eɪ][moʊst] ['enviəb(ə)] ['meməri] ;
” **12th . — Mary has a most enviable memory ;**
” 12th . — 玛丽 有 一个 最多 令人羡慕 记忆 ;
“12.——玛丽拥有令人羡慕的记忆力；

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [dʒʌst] [bɪn] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ˌem ˈiː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ɪn] [ˈwɒdɪŋtənz] [ˈtrævlz] [ɪn]
she has just been entertaining me with what she read in Waddington's travels in
她有只是到过娱乐我和什么她读在沃丁顿旅行在
[ˈdɒŋɡələ] .
Dongola .
栋古拉 .

她刚才一直在跟我讲她在沃丁顿的《栋古拉游记》里读到的内容，让我觉得很有趣。

[ʃiː; ʃi] [sez] , [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈiːðər] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [mʌd] [ˈfɔːtrɪsɪz] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər]
She says , the houses there are either a sort of mud fortresses intended for
她说道 , 这房屋那里是任何一个一个种类的泥堡垒故意的为了
[dɪˈfens] ,
defence ,
防御 ,

她说, 那里的房子要么是用来防御的泥土堡垒, 要么就是其他用途。

[ɔːr] [els] [loʊ] [ˈkɒtɪdʒz] [ʌv; əv] [strɔː] [ænd; ənd] [ˈbræntɪz] , [taɪd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈbændz] ,
or else low cottages of straw and branches , tied together with bands ,
或者 别的 低的 小屋 的 稻草 和 分支 , 系 一起 和 乐队 ,
或者用稻草和树枝搭建的低矮小屋, 用绳子捆扎在一起。

[ænd; ənd] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈkɔːrnər] [baɪ] { - }
and supported at each corner by { 275 }
和 有 在 每个 角落 经过 { - }
每个角都由{275}支撑

[ðə; ði] [draɪ] [stem] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɑːm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [juˈnaɪtɪd] .
the dry stem of a palm , to which the walls are united .
这 干燥 干 的 一个 棕榈 , 到 哪个 这 墙壁 是 团结的 .
棕榈树的干茎, 墙壁就连接在上面。

[ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] - [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] [moʊst] [roʊˈmæntɪk] [ˈlɪt(ə)l] [spɑːt] ;
The vale of Farjas is described as a most romantic little spot ;
这 谷 的 - 是 描述 作为 一个 最多 浪漫的 小的 点 ;
法尔哈斯山谷被誉为最浪漫的小地方;

[ə; eɪ] [ɡriːn] [ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈvæli] [nɑːt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [brɔːd] ,
a green and cultivated valley not two hundred yards broad ,
一个 绿色的 和 栽培 谷 不是 二 百 码 广阔 ,
一条绿树成荫、耕作良好的山谷, 宽度不足两百码。

[ˈkloʊsli] [ʌt] [ɪn] [brɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈɡrænɪt] [ˈrɑːks] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [bræntʃ]
closely shut in between a range of high granite rocks , and a narrow branch
密切 关闭 在 之间 一个 范围 的 高的 花岗岩 岩石 , 和 一个 狭窄的 分支
[ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] ;
of the Nile ;
的 这 尼罗河 ;
它紧邻一系列高耸的花岗岩和尼罗河的一条狭窄支流;

[ænd; ənd] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [ɪn] [ˈfreʃnəs] [ænd; ənd] [fərˈtɪləti] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪldɪst] [weɪst] .
and flourishing in freshness and fertility , in the middle of the wildest waste .
和 芊芊 在 新鲜 和 生育力 , 在 这 中间 的 这 最狂野的 浪费 .
在最荒凉的沙漠中, 却依然生机勃勃, 充满活力。

[ðə; ði] [ˈsɪmp(ə)l] [ɪnˈhæbɪtənts] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [sɪˈvɪlɪtiːz] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˈdʌbljuː] . [ænd; ənd]
The simple inhabitants offered a great many little civilities to Mr . W . and
这 简单的 居民 提供 一个 伟大的 许多 小的 礼貌 到 先生 : W : 和
[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
his companions .
他的 同伴 .
淳朴的当地居民对 W 先生及其同伴提供了许多小小的礼遇。

[ʃiː ʃi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈɔːlsʊʊ] [tuː] [ˈveri] [ˈkjʊəriəs] [ˈpaːsɪz] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] ;
She mentioned also two very curious passes through the hills ;
她 提及 还 二 非常 好奇的 通过 通过 这 丘陵 ;
她还提到了穿过山区的两条非常奇特的山路；

[wʌn] [kɔːld] [ðə; ði] “ [pæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔtɜːz] [maʊθ] ,
one called the “ Pass of the Water's Mouth ,
一 称为 这 “ 经过 的 这 水的 嘴 ,
其中一个被称为“水口隘口”，

“ [nɪr] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tuː] [ɪˈmens] [stoʊnz] ,
“ near the entrance of which are two immense stones ,
“ 靠近 这 入口 的 哪个 是 二 巨大 石头 ,
入口附近有两块巨大的石头，

[æz; əz][ˈregjələr][æz; əz] [ɪf] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðer; ðər][baɪ][ɑːrt] ;
as regular as if formed and placed there by art ;
作为 常规的 作为 如果 形成 和 放置 那里 经过 艺术 ;
规整得仿佛是人工塑造和放置的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [pæs] [əˈmʌŋst] [haɪ] [ˈrɑːks] ,
and the other a winding pass amongst high rocks ,
和 这 其他 一个 绕线 经过 在 高的 岩石 ,
另一条则是蜿蜒于高耸岩石间的山路。

[ðæt] [rɪˈkwaɪərd][æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd] [fɔːrti] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] [θruː] [aɪ ˈtiː] ;
that required an hour and forty minutes to travel through it ;
那 必需的 一个 小时 和 四十 分钟 到 旅行 通过 它 ;
穿过那里需要1小时40分钟；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɑːdli] [kɔːld] “ [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪfəz] ,
it is oddly called “ The Father of the Acacias ,
它 是 奇怪 称为 “ 这 父亲 的 这 金合欢 ,
它被奇怪地称为“金合欢之父”，

“ [ðʊʊ] [frʌm; frəm] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end][aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [nɔːt][wʌn] [ˈsɪmptəm] [ʌv; əv] [ˌvedʒəˈteɪʃn] .
“ though from beginning to end it contains not one symptom of vegetation .
“ 尽管 从 开始 到 结尾 它 包含 不是 一 症状 的 植被 .
“尽管从头到尾都没有一丝植物生长的迹象。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [raɪt] [noʊ] [mɔːr] [naʊ] ,
But I can write no more now ,
但 我 能 写 不 更多的 现在 ,
但我现在不能再写了。

[fɔːr; fər][maɪ] [ænt] [hæz; həz] [sent] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
for my aunt has sent for me to walk with her ,
为了 我的 阿姨 有 发送 为了 我 到 走 和 她 ,
因为我姑姑派人来叫我陪她走一走。

[ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][soʊ] [ɪnˈklaɪnd] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪnˈdiːd] [aɪ][eɪ ˈem] .
if I am so inclined — and that indeed I am .
如果 我 是 所以 倾斜 — 和 那 的确 我 是 .
如果我愿意的话——而我的确愿意。

13th , [ˈsʌndeɪ] . — [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [æt; ət] [ˈbrekfəst] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈhævɪŋ] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði]
13th , Sunday . — The conversation , at breakfast this morning , having turned on the
13th , 星期日 . — 这 对话 , 在 早餐 这 早晨 , 拥有 转向 在 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈmoʊzəs] , [maɪ] [ænt] [əbˈzɜːrvd] ,
history of Moses , my aunt observed ,
历史 的 摩西 , 我的 阿姨 观察到 ,
13日，星期日——今天早上吃早餐时，我们聊起了摩西的历史，我姑妈说道：

[ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][təʊld][ɪn][ðə; ði][moʊst][pleɪn][ænd; ənd] [ˈɑ:rtləs] [ˈmænər] ,
that the entire account of his life is told in the most plain and artless manner ,
那 这 全部的 帐户 的 他的 生活 是 讲述 在 这 最多 清楚的 和 不矫揉造作 方式 ,
他的一生完全以最朴实无华的方式讲述出来。

[ʌn'mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] { - }
unmixed with any circumstances { 276 }
未混合的 和 任何 情况 { - }
不受任何情况影响{276}
[ˈlaɪkli] [tu:; tə][ɪg'zɔ:lt][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈkærəktər] , [ænd; ənd][ɪz] [θru:'aʊt] [dɪ'strɪŋɡwɪft] [baɪ] [ðæt]
likely to exalt his personal character , and is throughout distinguished by that
可能 到 崇高 他的 个人的 特点 , 和 是 自始至终 杰出的 经过 那
[ˈkændər] [ænd; ənd][ɪm,pɑ:rʃi'æləti] ,
candour and impartiality ,
坦率 和 公正性 ,
很可能是为了彰显他的个人品格，而他本人也始终以坦率和公正著称。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈmoʊzəs] [ˈɔ:lweɪz] [spi:ks] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
with which Moses always speaks of himself .
和 哪个 摩西 总是 说话 的 他自己 .
摩西总是用这句话来指代自己。

[aɪ] [æskt] [hɜ:r; hər] , [haʊ] [su:n] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
I asked her , how soon after the death of Joseph ,
我 问 她 , 如何 很快 后 这 死亡 的 约瑟夫 ,
我问她，约瑟去世后多久，

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] - [bɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪzriələits] [wʌz; wəz] [dɪ'kri:d] [baɪ] [ˈferoʊ] .
the destruction of the first - born of the Israelites was decreed by Pharaoh .
这 破坏 的 这 第一的 - 出生 的 这 以色列人 曾是 颁布 经过 法老 .
法老下令屠杀以色列人的长子。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋk] , " [sed] [maɪ] [ænt] ,
" There is reason to think , " said my aunt ,
" 那里 是 原因 到 思考 , " 说 我的 阿姨 ,
“有理由思考,”我姑姑说。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˈsɪksti] - [fɔ:r] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ;
" that it was about sixty - four years after the death of Joseph ;
" 那 它 曾是 关于 六十 - 四 年 后 这 死亡 的 约瑟夫 ;
“那是在约瑟去世后大约六十四年；

[ˈprɑ:bəbli] [su:n] [ˈæftər][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][ˈerən; 'æərən] , [hu:] [hæd; həd][na:t] [bɪn] [ˈsʌbdʒekt][tu:; tə] [ðɪs]
probably soon after the birth of Aaron , who had not been subject to this
大概 很快 后 这 出生 的 亚伦 , who 有 不是 到过 主题 到 这
[dɪ'kri:] ;
decree ;
法令 ;
可能是在亚伦出生后不久，因为亚伦并不受此法令的约束；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜ:rti] - [θri:] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðer; ðər] [ˈset(ə)lmənt] [ɪn][ˈi:dʒɪpt] .
and about one hundred and thirty - three years after their settlement in Egypt .
和 关于 一 百 和 三十 - 三 年 后 他们的 沉降 在 埃及 .
在他们定居埃及大约一百三十三年后。

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə'wer] , [ˈbɜ:rθə] , " [kən'tɪnju:d] [ʃi:; ʃɪ] ,
" You are of course aware , Bertha , " continued she ,
" 你 是 的 课程 意识到的 , 伯莎 , " 持续 她 ,
“你当然知道，伯莎,”她继续说道。

“ that Pharaoh was the title of all the Egyptian sovereigns at that ancient
那 法老 曾是 这 标题 的 全部 这 埃及人 君主 在 那 古老的
period ;
时期 ;

“法老”是古代埃及所有君主的称号；

the Pharaoh who had favoured Joseph was dead , and his successors
这 法老 WHO 有 受青睐 约瑟夫 曾是 死的 , 和 他的 继承人
were ill - disposed towards the Israelites ,
是 患病的 - 处置 向 这 以色列人 ,
那位曾恩待约瑟的法老已经去世，他的继任者们对以色列人怀有敌意。

who had increased so much , that the Egyptian kings began to fear them ,
WHO 有 增加 所以 很多 , 那 这 埃及人 国王 开始 到 害怕 他们 ,
他们的势力增长如此之快，以至于埃及国王开始惧怕他们。

for they still recollected the thraldom in which they had for a long time been
为了 他们 仍然 回忆 这 奴役 在 哪个 他们 有 为了 一个 长的 时间 到过
held by the Cushite or Shepherd invaders .
握住 经过 这 库什特 或者 牧羊人 入侵者 .
因为他们仍然记得自己曾长期被古实人或牧羊人入侵者奴役的情景。

And besides , Egypt was still subject to incursions from the Arabians ,
和 除了 , 埃及 曾是 仍然 主题 到 入侵 从 这 阿拉伯人 ,
此外，埃及当时仍然饱受阿拉伯人的入侵。

on that very side where the Israelites dwelled ;
在 那 非常 边 在哪里 这 以色列人 居住地 ;
就在以色列人居住的那一边；

which accounts at once both for their jealousy of the Israelites ,
哪个 账户 在 一次 两个都 为了 他们的 妒忌 的 这 以色列人 ,
这就同时解释了他们为何嫉妒以色列人，

who had the power of betraying them , by admitting the invaders ,
WHO 有 这 力量 的 背叛 他们 , 经过 承认 这 入侵者 ,
谁有能力背叛他们，通过允许入侵者入境，

and also for the fear expressed by Pharaoh ,
和 还 为了 这 害怕 表达 经过 法老 ,
也因为法老所表达的恐惧，

lest they should ' get them up out of the land ; ' because , as long as they
免得 他们 应该 - 得到 他们 向上 出去 的 这 土地 ; - 因为 , 作为 长的 作为 他们
{ - }
{ **277** }
{ - }

免得他们“把他们从这片土地上赶走”；因为，只要他们{277}

[wɜːr; wər][ɪn] ['gəʊən] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪf] ['feɪθf(ə)] , [ə; eɪ][sɔːrt][ɹ; əv] [dɪ'fens] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
were in Goshen , they were , if faithful , a sort of defence to his kingdom ,
是 在 歌珊 , 他们 是 , 如果 忠实 , 一个 种类 的 防御 到 他的 王国 ,
他们身在歌珊地, 如果忠心耿耿, 便能成为他王国的一种防御力量。

[baɪ] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['sɪtʃu'eɪtɪd][ɑːn][ɪts] ['frʌŋtiəz] .
by being thus situated on its frontiers .
经过 存在 因此 位于 在 它是 前沿 .

因为它位于其边境地区。

“ [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɹ; əv][ˈmoʊzəs] — [ðə; ði][ɑːrk][ɹ; əv] ['rʌɪz] [wɪtʃ]
But to return to the history of Moses — the ark of rushes which
“ 但 到 返回 到 这 历史 的 摩西 — 这 方舟 的 冲刺 哪个
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [tʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
his mother 'took for him ,
他的 母亲 - 采取 为了 他 ,
“但回到摩西的历史——他母亲为他准备的芦苇箱,

- [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['ves(ə)] [ɔːr] ['bæskɪt] , [meɪd] [ɹ; əv] [riːdz] , [ænd; ənd] [dɔːbd] [wɪð; wɪθ] [slɑɪm] [ɔːr]
' was a little vessel or basket , made of reeds , and daubed with slime or
- 曾是 一个 小的 血管 或者 篮子 , 制成 的 芦苇 , 和 涂抹 和 粘液 或者
[pɪtʃ] ,
pitch ,
沥青 ,
“是一种用芦苇编织的小容器或篮子, 上面涂抹着粘液或沥青。”

[tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði]['wɔːtər] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['praːbəbli] [ɹ; əv][ðə; ði][fɔːrm][ɹ; əv][wʌŋ][ɹ; əv] [ðoʊz]
to keep out the water ; it was probably of the form of one of those
到 保持 出去 这 水 ; 它 曾是 大概 的 这 形式 的 一 的 那些
['boʊts] ,
boats ,
船 ,
为了挡水; 它的形状可能和那些船差不多。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kʌvəd] , [ænd; ənd] [meɪd] , [laɪk] [ðem; ðəm] , [ɹ; əv] -
with which the river was always covered , and made , like them , of ' -
和 哪个 这 河 曾是 总是 涵盖 , 和 制成 , 喜欢 他们 , 的 -
['bʊlɹʌʃ] ,
bulrushes ,
芦苇 ,
河面上总是覆盖着芦苇, 这些芦苇和它们一样, 都是用芦苇制成的。

- [baɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [ment] [ðə; ði][pə'paɪrəs][ɹ; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [i'dʒɪpɪnz] [meɪd] [ðer; ðər]['peɪpər] ,
' by which is meant the papyrus of which the Egyptians made their paper ,
- 经过 哪个 是 意思是 这 纸莎草 的 哪个 这 埃及人 制成 他们的 纸 ,
指的是埃及人用来造纸的纸莎草纸。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [gruː] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ɹ; əv][ðə; ði] [naɪ] .
and which grew in abundance on the banks of the Nile .
和 哪个 生长 在 丰富 在 这 银行 的 这 尼罗河 .
在尼罗河两岸, 这种植物生长茂盛。

[ðɪs] [pə'paɪrəs][wʌz; wəz] [strɔːŋ] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
This papyrus was strong enough to resist the water ,
这 纸莎草 曾是 强的 足够的 到 抵抗 这 水 ,
这种纸莎草纸足够坚韧, 可以防水。

[ænd; ənd] [wel] [ə'dæptɪd] [baɪ][ɪts] ['laɪtnəs] [tuː; tə] [swɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [weɪt] .
and well adapted by its lightness to swim with a child's weight .
和 出色地 改编 经过 它是 亮度 到 游泳 和 一个 孩子的 重量 .
由于其重量轻, 非常适合与儿童一起游泳。

[ðə; ði] [ˈves(ə)lɪ] [ʌv; əv] [ˈbʊlɹʌʃ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][bəuθ] [ˈseɪkrɪd] [ænd; ənd] [prəˈfeɪn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɜːr; wər]
The vessels of bulrushes mentioned in both sacred and profane history were
这 船只 的 芦苇 提及 在 两个都 神圣 和 亵渎 历史 是
[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈlɑːrdʒər] [skeɪl] .
made in the same manner on a larger scale .
制成 在 这 相同的 方式 在 一个 更大的 规模 .

神圣历史和世俗历史中提到的芦苇器皿都是以相同的方式大规模制作的。

[bruːs] , [ðə; ði] [ˈtrævələər] , [sɔː] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈkɑːmən] [juːz] [ɪn] [ˌæbəˈsɪniə] ;
Bruce , the traveller , saw them in common use in Abyssinia ;
布鲁斯 , 这 游客 , 锯 他们 在 常见的 使用 在 阿比西尼亚 ;

旅行家布鲁斯在阿比西尼亚经常看到它们;

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [naɪ] ;
and even at this day they are to be seen on the Nile ;
和 甚至 在 这 天 他们 是 到 是 已见 在 这 尼罗河 ;

即使到了今天, 人们仍然可以在尼罗河上看到它们;

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv] [plænʃk] [ænd; ənd] [strɔːŋɡər] [məˈtɪriəlz] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðem; ðəm]
though the introduction of plank and stronger materials has caused them
尽管 这 介绍 的 板 和 更强 材料 有 导致 他们
[tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [əˈsaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈɡriː] .
to be laid aside in a great degree .
到 是 铺设 旁边 在 一个 伟大的 程度 .

虽然木板和更坚固材料的引入导致它们在很大程度上被淘汰了。

[ˈɑɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈkʌstəməri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [iˈdʒɪpjən] [ˈfiːmeɪl] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðer; ðər] [ˌvenəˈreɪʃn]
“ It was customary for the Egyptian females to express their veneration
“ 它 曾是 习惯 为了 这 埃及人 女性 到 表达 他们的 崇敬
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪ] ,
for the Nile ,
为了 这 尼罗河 ,

“埃及女性向尼罗河表达崇敬之情是一种习俗,

[baɪ] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈɪntuː][ˌɑɪ ˈtiː] , [wen] [ˌɑɪ ˈtiː] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈfloʊ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ; [ænd; ənd] [ˌɑɪ ˈtiː] [ɪz]
by plunging into it , when it began to overflow the country ; and it is
经过 骤降 进入 它 , 什么时候 它 开始 到 溢出 这 国家 ; 和 它 是
[ˈprɑːbəb(ə)] ,
probable ,
可能 ,

当洪水开始泛滥成灾时, 人们便投身其中; 而且很可能,

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈferoʊ] [beɪðd] , [ˌɑɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [kəmˈplaɪəns] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm]
that when the daughter of Pharaoh bathed , it was in compliance with some
那 什么时候 这 女儿 的 法老 洗澡 , 它 曾是 在 遵守 和 一些
[sʌtʃ] [ˈkʌstəm] .
such custom .
这样的 风俗 .

据说, 法老的女儿沐浴时, 是遵循了某种这样的习俗。

[ˈmaːdərn] [ˈtrævələz] [tel] [juː ˈes] , [ðæt] [ə; eɪ] [ˈserəmoʊni] [ɪz] [stɪl] [əbˈzɜːrvd] [baɪ] [ðə; ði] [iˈdʒɪpjən] [ˌef ˈiː] { -
Modern travellers tell us , that a ceremony is still observed by the Egyptian fe { 278
现代的 旅行者 告诉 我们 , 那 一个 仪式 是 仍然 观察到 经过 这 埃及人 费 { -
}
}
}

现代旅行者告诉我们, 埃及人仍然保留着这种仪式{278}

[ˈmeɪlɪz] , [ʌv; əv] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɑːləmnaɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈsɔŋz] , [ænd; ənd] [dæns] , [ænd; ənd] [ˈbeɪðɪŋ] ,
males , of going to solemnize with songs , and dance , and bathing ,
男性 , 的 去 到 庄严 和 歌曲 , 和 舞蹈 , 和 洗澡 ,

男人们去举行庄严的歌舞和沐浴仪式,

[ðə; ði][fɜːrst][ˈvɪzəb(ə)] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] .

the first visible rise of the Nile .
这 第一的 可见的 上升 的 这 尼罗河 .

尼罗河水首次出现可见的涨潮。

“ [əbˈzɜːrv] [hɪr] , [maɪ] [dɪr] [tʃɪldrən] , ” [kənˈtɪnjuːd] [maɪ] [ænt] ,
“ Observe here , my dear children , ” continued my aunt ,
“ 观察 这里 , 我的 亲爱的 孩子们 , ” 持续 我的 阿姨 ,

“孩子们, 请看这里,”姑姑继续说道。

“ [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [gɔːd] [liːdz] [mænˈkaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]
“ the chain of small circumstances by which God leads mankind to the
“ 这 链 的 小的 情况 经过 哪个 上帝 线索 人类 到 这
[əˈkɑːmplɪfmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [diˈkriːz] .
accomplishment of his high decrees .
成就 的 他的 高的 法令 .

“上帝通过一系列微小的事件, 引导人类完成他的伟大旨意。

[wen] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈferoʊ] [goʊz][tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ə; eɪ] [ˈhiːðn] [ˈserəmoʊni] — [wen] [ʃiː; ʃi]
When the daughter of Pharaoh goes to celebrate a heathen ceremony — when she
什么时候 这 女儿 的 法老 去 到 庆祝 一个 异教徒 仪式 — 什么时候 她
[faɪndz][ðə; ði] [beɪb] ,
finds the babe ,
发现 这 宝贝 ,

当法老的女儿去参加异教仪式时——当她发现那个婴儿时,

[ænd; ənd] [kɔːlz] [ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈwʊmən] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [nɜːrs] ,
and calls the Hebrew woman to be his nurse ,
和 呼叫 这 希伯来语 女士 到 是 他的 护士 ,

他叫那位希伯来女子做他的乳母,

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [nɜːrs] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmʌðər] — [wʌt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡjələr]
and when that nurse turns out to be his own mother — what a singular
和 什么时候 那 护士 转弯 出去 到 是 他的 自己的 母亲 — 什么 一个 单数
[kənˈkɜːrəns] [ʌv; əv] [ɪˈvents] ,
concurrence of events ,
一致 的 活动 ,

而当那个护士竟然是他的亲生母亲时——这真是匪夷所思的巧合!

[ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd] [ˈɑːbvɪəs] [ɪn] [ðəmˈselvz] , [bʌt; bət] [ˈwʌndərf(ə)] [ɪn][ðər; ðər] [kɑːmbəˈneɪʃənz] !
simple and obvious in themselves , but wonderful in their combinations !
简单的 和 明显的 在 他们自己 , 但 精彩的 在 他们的 组合 !

它们本身简单明了, 但组合在一起却非常精彩!

“ [dʒoʊˈsiːfəs] , [ðə; ði] [ˈdʒuːɪ] [hɪˈstɔːriən] , [stɜːts] [ðæt] [ˈfɛəˌroʊz] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz] [ˈmæɪɪd] [bʌt; bət]
“ Josephus , the Jewish historian , states that Pharaoh's daughter was married but
“ 约瑟夫斯 , 这 犹太人 历史学家 , 各州 那 法老的 女儿 曾是 已婚 但
[hæd; həd][noʊ] [tʃɪldrən] ,
had no children ,
有 不 孩子们 ,

犹太历史学家约瑟夫斯记载, 法老的女儿虽然结婚了, 但没有孩子。

[ænd; ənd] [ˈðɜːfɔːr] [əˈdɑːptɪd] [ˈmoʊzəs] , [ænd; ənd] [ɡɜːv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈprɪnsli] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] ;
and therefore adopted Moses , and gave him a princely education ;
和 所以 已采用 摩西 , 和 给予 他 一个 王子 教育 ;

因此收养了摩西, 并让他接受了王子般的教育;

[ðæt] [hiː; hi] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈemɪnəns] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnz] ,
that he became a man of eminence amongst the Egyptians ,
那 他 成为 一个 男人 的 卓越 在 这 埃及人 ,

他在埃及人中声名显赫,

[wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ɐnd] [ˈli:də] [lʌ; əv][ðer; ðər] [ˈɑ:mɪz] , [ænd; ɐnd] [fɔ:t] [sʌm; səm]
was made a general and leader of their armies , and fought some
 曾是 制成 一个 一般的 和 领导者 的 他们的 军队 , 和 战斗 一些
 ['bætlz] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
battles with success .
 战斗 和 成功 .

他被任命为将军和军队统帅，并取得了一些胜利。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪp[nz] ,
While he was instructed in all the wisdom of the Egyptians ,
 尽管 他 曾是 指示 在 全部 这 智慧 的 这 埃及人 ,
 他学习了埃及人的所有智慧,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːt] [æt; ət][hoʊm] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] ;
he was taught at home a knowledge of God ;
 他 曾是 教授 在 家 一个 知识 的 上帝 ;
 他从小就被教导有关上帝的知识;

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈæm,ræm] [ɪmˈpɑːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][dʌ; ðɪ] [ˈprɑːmɪst] [rɪˈdempʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɪzrəl] ,
his father Amram imparted to him the promised redemption of Israel ,
 他的 父亲 阿姆拉姆 传授 到 他 这 承诺 赎回 的 以色列 ,
 他的父亲亚姆兰将以色列的救赎预言传授给了他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə] [fɪkst] [ðə; ði] [tru:] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ;
and his mother fixed the true faith in his heart ;
 和 他的 母亲 固定的 这 真的 信仰 在 他的 心 ;
 他的母亲在他心中奠定了真正的信仰;

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ɡaɪd] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ˈækʃnz] .
so that it became the guide and the principle of all his actions .
 所以 那 它 成为 这 指导 和 这 原则 的 全部 他的 行动 .
 于是，它成为了他所有行为的指导原则。

“ [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['mi:diən] ,
 “ The land of Midian ,
 “ 这 土地 的 米甸 ,
 “米甸地,

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['moʊzəs] [fled] [wen] [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪl] - ['triːtɪd]
to which Moses fled when he killed the Egyptian in defence of the ill - treated
 到 哪个 摩西 逃亡 什么时候 他 被杀 这 埃及人 在 防御 的 这 患病的 - 治疗
 ['ɪzriəlɪt] ,
Israelite ,
 以色列人 ,

摩西为了保护受虐待的以色列人而杀死埃及人后，就逃到了那里。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ə'reɪbiə] - , { - }
was a part of Arabia Petræa , { 279 }
 曾是 一个 部分 的 阿拉伯 - , { - }

是阿拉伯佩特拉的一部分，{279}

[wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈeɪbrəˌhæmz] [pɑːˈsterəti] [wɜːr; wər] [ˈsetld] ; [aɪ ˈtiː] [leɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [saɪd]
where **some** **of** **Abraham's** **posterity** **were** **settled** ; **it** **lay** **upon** **the** **further** **side**
 在哪里 一些 的 亚伯拉罕的 后人 是 定居 ; 它 躺 之上 这 更远 边
 [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] ,
of **the** **Red** **Sea** ,
 的 这 红色的 海 ,

亚伯拉罕的一些后裔就定居在那里；它位于红海的另一边。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][sɪn] .
to the east of the wilderness of Sin .
 到 这 东方 的 这 荒野 的 罪 .
 在辛旷野的东边。

[ˈdɒrɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈæbsəns] [frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt] ,
During his long absence from Egypt ,
期间 他的 长的 缺席 从 埃及 ;
在他长期离开埃及期间，

[ˈmoʊzəs] [ˈnevər] [fərˈɡɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈnei(ə)n] ;
Moses never forgot that he was separated from his family and his nation ;
摩西 绝不 忘了 那 他 曾是 分开 从 他的 家庭 和 他的 国家 ;
摩西从未忘记他与家人和民族分离的事实；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [mɑːrk] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈɡɜːrʃəm] , [ə; eɪ] [ˈdesələt] [ˈstreɪndʒər] .
and to mark his feelings he called his son Gershom , a desolate stranger .
和 到 标记 他的 情怀 他 称为 他的 儿子 格尔松 , 一个 荒凉 陌生人 .
为了表达他的感受，他给儿子取名为格尔雄，一个孤苦伶仃的陌生人。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðʌs] [æn; ən] [ˈeksaɪl] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [treɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [ədˈvɜːrsəti] ;
While he was thus an exile , he was trained in the school of adversity ;
尽管 他 曾是 因此 一个 流亡 , 他 曾是 受过训练 在 这 学校 的 逆境 ;
虽然他流亡在外，但他却在逆境中磨练出了坚韧的意志；

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [wʌz; wəz] [ˈstreŋθnd] ,
his faith was strengthened ,
他的 信仰 曾是 加强 ,
他的信仰更加坚定了。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [prɪˈperd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɑːrdʒuəs] [ˈmɪ(ə)n] [wɪt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə] [ʌndərˈteɪk] ;
so that it prepared him for the arduous mission which he was born to undertake ;
所以 那 它 准备 他 为了 这 艰巨 使命 哪个 他 曾是 出生 到 承担 ;
因此，这使他为他命中注定的艰巨使命做好了准备；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] - [miːk] [əˈbʌv] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [wɪt] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
and he became ' meek above all the men which were on the face of the earth .
和 他 成为 - 温顺 多于 全部 这 男人 哪个 是 在 这 脸 的 这 地球 .
他变得比世上所有的人都谦和。

- [noʊ] [mæn] , [ɪnˈdiːd] , [hæd; həd] [ˈɡreɪtər] [ˈtraɪəlz] — [bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ' **No man , indeed , had greater trials — but about them and the important** -
- 不 男人 , 的确 , 有 更大的 试验 — 但 关于 他们 和 这 重要的
[pɑːrt] [hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [pərˈfɔːrmd] ,
part he afterwards performed ,
部分 他 然后 执行 ,
“的确，没有人经历过比他更大的磨难——但关于这些磨难以及他后来所扮演的重要角色，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [kənˈvɜːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I will take some other opportunity of conversing with you .
我 将要 拿 一些 其他 机会 的 对话 和 你 .
我会找其他机会和你谈谈。

” 14th . — [aɪ] [hæd; həd] [soʊ] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [tuː; tə] [æsk] [əˈbaʊt] [pəˈpaɪrəs] ,
” **14th . — I had so many questions to ask about papyrus** ,
” 14th . — 我 有 所以 许多 问题 到 问 关于 纸莎草 ,
“14日——关于纸莎草，我有很多问题想问，

[ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbetər] [nɑːt] [tuː; tə] [ɪntəˈrʌpt] [maɪ] [ænt] [ˈjestərdeɪ] ,
that I thought it better not to interrupt my aunt yesterday ,
那 我 想法 它 更好的 不是 到 打断 我的 阿姨 昨天 ,
我觉得昨天最好不要打扰我姑姑。

[wen] ['moʊzəs][wʌz; wəz] [mɔːr] [pəˈtɪkjələrli] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
when Moses was more particularly the subject of our conversation .
什么时候 摩西 曾是 更多的 特别 这 主题 的 我们的 对话 .

尤其是在我们谈话的重点是摩西的时候。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [haʊˈevər] ,
This morning , however ,
这 早晨 , 然而 ,

然而，今天早上，

[aɪ] ['bɛgd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tuː; tə] [tel] [em 'iː][sʌm; səm] [pəˈtɪku:ləz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [meɪd] [frʌm; frəm]
I begged of her to tell me some particulars about the paper made from
我 乞求 的 她 到 告诉 我 一些 细节 关于 这 纸 制成 从
[ðæt] [plænt] ,
that plant ,
那 植物 ,

我恳求她告诉我一些关于用那种植物制成的纸张的具体情况，

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [naʊ] [pʊt] [daʊn] [hɪr] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][ˈtəʊld][em 'iː] .
and I will now put down here the substance of what she told me .
和 我 将要 现在 放 向下 这里 这 物质 的 什么 她 讲述 我 .

现在我将把她告诉我的内容要点记录下来。

“ [ðə; ði][pəˈpaɪrəs] , [ɔːr] [iˈdʒɪpʃn] [riːd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] , [grəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrʃi] [graʊnd] ,
“ **The papyrus , or Egyptian reed , as it is called , grows in the marshy ground ,**
“ 这 纸莎草 , 或者 埃及人 芦苇 , 作为 它 是 称为 , 生长 在 这 沼泽地 地面 ,
“纸莎草，又称埃及芦苇，生长在沼泽地里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伯莎探望在英国的叔叔；(Bertha's Visit to Her Uncle in England;)

第12/14页

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] ,
caused by the overflowing of the Nile ,
导致 经过 这 溢出 的 这 尼罗河 ,
由尼罗河泛滥引起

[ænd; ənd][ˈraɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n][ˈkjuːbɪt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər] . { - }
and rises to the height of six or seven cubits above the water . { 280 }
和 上升 到 这 高度 的 六 或者 七 肘尺 多于 这 水 . { - }
高出水面六七肘。{280}

[ðə; ði] [stɔːk] [ɪz][traɪˈæŋɡjələr] , [ænd; ənd] [ˈtəːmineɪts] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈfɪləmənts] , [rɪˈzembliŋ]
The stalk is triangular , and terminates in a crown of small filaments , resembling
这 茎 是 三角形 , 和 终止 在 一个 王冠 的 小的 丝状物 , 类似
[her] ,
hair ,
头发 ,
菌柄呈三角形，顶端簇生细小的丝状物，形似毛发。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈeɪnfənts] [juːst] [tuː; tə] [kəmˈper] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈθəːsəs] . — [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l]
which the ancients used to compare to a thyrsus . — It was very useful
哪个 这 古代人 用过的 到 比较 到 一个 酒神 . — 它 曾是 非常 有用
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wer] [aɪˈtiː] [gruː] ,
to the inhabitants of the country where it grew ,
到 这 居民 的 这 国家 在哪里 它 生长 ,
古人曾将其比作酒神杖。——它对生长地的居民非常有用。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [stem] [nɑːt][ˈoʊnli] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] [ˈbɪldɪŋ] [smɔːl] [ˈboʊts] ,
for the stem not only served for building small boats ,
为了 这 干 不是 仅有的 服务 为了 建筑 小的 船 ,
因为船首不仅用于建造小型船只，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈlaɪkwaɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [kʌps][ænd; ənd] [ˈʌðər] [juːˈtensɪlz] .
but was likewise used for making cups and other utensils .
但 曾是 同样地 用过的 为了 制作 杯子 和 其他 餐具 .
但也同样用于制作杯子和其他器皿。

[ðə; ði] [pɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði][plənt][wʌz; wəz] [ˈiːtn] [æz; əz] [fuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːt] ,
The pith of the plant was eaten as food , and the root ,
这 髓 的 这 植物 曾是 吃 作为 食物 , 和 这 根 ,
植物的髓部可以食用，根部也可以食用。

[ˈbiːɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swiːt] [dʒuːs] , [wʌz; wəz] [ˈfriːkwəntli] [tʃuːd] .
being full of a sweet juice , was frequently chewed .
存在 满的 的 一个 甜的 汁 , 曾是 频繁地 咀嚼 .
由于富含甜汁，所以经常被咀嚼。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmænjʊˈfæktʃər] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] [ɪts][ˈjuːzɪz] ;
“ **But the manufacture of paper was the most important of all its uses** ;
“ 但 这 生产 的 纸 曾是 这 最多 重要的 的 全部它是 用途 ;
“但造纸是它所有用途中最重要的；

[fɔːr; fər][aɪ] [niːd] [nɔːt] [tel] [juː; jʊ] , [ˈbɜːrθə] , [ðæt] [brɪʃɔːr] [mænˈkaɪnd][hæd; həd][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv]
for I need not tell you , Bertha , that before mankind had some means of
为了 我 需要 不是 告诉 你 , 伯莎 , 那 前 人类 有 一些 方法 的
[noʊtɪŋ] [ɪˈvents] ,
noting events ,
注意到 活动 ,

因为我无需赘述, 伯莎, 在人类拥有记录事件的方法之前,

[ðə; ði] [rekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [iːðər] [bɔːst] , [ɔːr] [brɪˈkeɪm] [soʊ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈerər] ,
the recollection of them was either lost , or became so mixed with error ,
这 回忆 的 他们 曾是 任何一个 丢失的 , 或者 成为 所以 混合 和 错误 ,
人们对他们的记忆要么已经遗失, 要么已经与错误混杂在一起。

[ɪn] [ˈbiːɪŋ] [prɪˈzɜːrv] [baɪ] [mɪr] [ˈɔːrəl] [trəˈdɪʃ(ə)n] ,
in being preserved by mere oral tradition ,
在 存在 保存完好 经过 仅仅 口服 传统 ,
仅靠口头传统保存下来,

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [trænˈzækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv]
that we have no records of the ancient transactions of the inhabitants of
那 我们 有 不 记录 的 这 古老的 交易 的 这 居民 的
[ðə; ði] [ɡloʊb] ;
the globe ;
这 地球 ;

我们没有关于古代世界各地居民交易的记录;

[ɪkˈsept] [ðoʊz] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈmoʊzəs]
except those contained in the Bible , which were , you know , written by Moses
除了 那些 包含 在 这 圣经 , 哪个 是 , 你 知道 , 书面 经过 摩西
[retrəˈspektɪvli] .
retrospectively .
回顾性地 .

除了《圣经》中所记载的那些, 你知道, 《圣经》是摩西事后追溯写成的。

[brɪʃɔːr] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈletərz] , [mænˈkaɪnd] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pərˈpetʃuəli]
Before the invention of letters , mankind may be said to have been perpetually
前 这 发明 的 信件 , 人类 可能 是 说 到 有 到过 永恒地
[ɪn][ðər; ðər] [ˈɪnfənsi] ,
in their infancy ,
在 他们的 婴儿期 ,

在文字发明之前, 人类可以说一直处于幼年期。

[æz; əz][ðə; ði][aːts] [ʌv; əv][wʌn][eɪdʒ][ɔːr] [ˈkʌntri] [ˈdʒen(ə)rəli][daɪd][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ɪnˈventəz] .
as the arts of one age or country generally died with their inventors .
作为 这 艺术 的 一 年龄 或者 国家 一般来说 死亡 和 他们的 发明家 .
一个时代或一个国家的艺术通常会随着发明者的逝去而消亡。

“ [wen] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [skɪn] [ɔːr][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈpaɪrəs] , ” [kənˈtɪnjuːd] [maɪ] [ænt] ,
“ **When the outer skin or bark of the stem of the papyrus ,** ” **continued my aunt ,**
“ 什么时候 这 外 皮肤 或者 吠 的 这 干 的 这 纸莎草 , ” 持续 我的 阿姨 ,
“当纸莎草茎的外皮或树皮,”我姑姑继续说道,

“ [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ɔːf] , [ˈsevrəl] [ˈslendər] [ˈfɪlmz] [ɔːr] [ˈpelɪkəl] [wɜːr; wər] [faʊnd] [wʌn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ **was taken off , several slender films or pellicles were found one within the other .**
“ 曾是 已采取 离开 , 一些 苗条 电影 或者 表膜 是 成立 一 之内 这 其他 .
“被取下后, 发现有好几层薄薄的薄膜或皮膜, 层层叠叠, 密密麻麻。”

[ðiːz] [ˈpelɪkəl] [wɜːr; wər] [ˈkerfəli] [ˈsepəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɔɪntɪd] [ɪnstrəmənt] ,
These pellicles were carefully separated with a pointed instrument ,
这些 表膜 是 小心 分开 和 一个 尖 乐器 ,
用尖锐的器械小心地将这些薄膜分离出来,

[ænd; ənd] [ˈspred] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [pɑːrts][wɜːr; wər][ɔːl] [reɪndʒd] [təˈgeðər] .
and spread on a table so that the thickest parts were all ranged together .
和 传播 在 一个 桌子 所以 那 这 最厚 部分 是 全部 范围 一起 .
摊开在桌子上，使最厚的部分都摆放在一起。

[ɑːn] [ðɪːz] , [əˈnʌðər] [ˈleɪər] [ʌv; əv] { - }
On these , another layer of { 281 }
在 这些 , 其他 层 的 { - }
在这些之上，还有另一层{281}

[ˈpelɪkəl] [wʌz; wəz] [ðen] [trənsˈvəːsli] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈmænər] , [ænd; ənd] [ˈmoɪsɪnd] [wɪð; wɪθ]
pellicles was then transversely placed in a similar manner , and moistened with
表膜 曾是 然后 横向 放置 在 一个 相似的 方式 , 和 湿润 和
[naɪ] [ˈwɔːtər] ;
Nile water ;
尼罗河 水 ;
然后以类似的方式横向放置薄膜，并用尼罗河水润湿；

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ˈhevɪli] [prest] , [ænd; ənd] [wen] [draɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][sʌn] ,
the whole was heavily pressed , and when dried in the sun ,
这 所有的 曾是 重度 按下 , 和 什么时候 干燥 在 这 太阳 ,
整个物件被重重压扁，然后在阳光下晒干。

[fɔːrmd] [ə; eɪ] [smuːð] [ˈsʌbstəns] [wel] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈraɪtɪŋ] [əˈpɑːn][wɪð; wɪθ][penz] [meɪd] [ʌv; əv]
formed a smooth substance well fitted for writing upon with pens made of
形成 一个 光滑的 物质 出色地 适配 为了 写作 之上 和 钢笔 制成 的
[ˈhɑːloʊ] [riːdz] ,
hollow reeds ,
空洞的 芦苇 ,
形成了一种光滑的物质，非常适合用空心芦苇笔在上面书写。

[θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [ˈlɪkwɪd][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [floʊ] .
through which a coloured liquid was allowed to flow .
通过 哪个 一个 有色 液体 曾是 允许 到 流动 .
有色液体可以从中流过。

[ðə; ðɪ] [ˈsækərɪn] [dʒuːs][ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrk] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][ædˈhiːʒ(ə)n] [ˈpɜːrfɪkt] ,
The saccharine juice in the bark helped to make the adhesion perfect ,
这 糖精 汁 在 这 吠 帮助 到 制作 这 粘附 完美的 ,
树皮中的糖汁有助于实现完美的粘合效果。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [θɪn] [koʊt][ʌv; əv] [gʌm] [wʌz; wəz] [leɪd][əˈpɑːn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈleɪər] .
but sometimes a thin coat of gum was laid upon the first layer .
但 有时 一个 薄的 外套 的 胶 曾是 铺设 之上 这 第一的 层 .
但有时会在第一层上涂上一层薄薄的树胶。

[ðʌs] [lɑːrdʒ] [ʃiːts] [wɜːr; wər] [priˈperd] [fɔːr; fər] [ˈraɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [fɔːrmd] [ˈɪntuː] [bʊks] , [ðə; ðɪ]
Thus large sheets were prepared for writing , and when formed into books , the
因此 大的 纸张 是 准备 为了 写作 , 和 什么时候 形成 进入 图书 , 这
[ˈbɔːrdz] [ɔːr] [ˈkʌvəz] ,
boards or covers ,
板 或者 封面 ,
因此，人们准备了用于书写的大张纸张，当装订成书时，就用这些纸张制作了书板或封面。

[wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɜːrli] [griːk] [ˈraɪtɜːz] ,
we learn from some of the early Greek writers ,
我们 学习 从 一些 的 这 早期的 希腊语 作家 ,
我们从一些早期希腊作家那里了解到，

[wɜːr; wər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈwʊdi] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [plænt] .
were made from the woody parts of the same plant .
是 制成 从 这 木质的 部分 的 这 相同的 植物 .
均由同一植物的木质部分制成。

“ [ðə; ði] [i'dʒɪp[n] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt][ɪz][bæbr] , [frʌm; frəm] [wens] [bəuθ][pə'paɪrəs][ænd; ənd]
“ **The Egyptian name of this plant is Babr , from whence both papyrus and**
“ 这 埃及人 姓名 的 这 植物 是 巴布尔 , 从 何处 两个都 纸莎草 和
[ʼaʊər; ɑ:r][wɜ:rd][ʼpeɪpər] ,
our word paper ,
我们的 单词 纸 ,

“这种植物的埃及名字是巴布尔（Babr），纸莎草（papyrus）和我们今天所说的‘纸’（paper）一词都源于此。”
[si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'raɪvd] .
seem to have been derived .
似乎 到 有 到过 衍生的 .

似乎是衍生出来的。
[ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ˈmʌlberi] [tri:] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [ju:st] [fɔ:r; fər][ʼpeɪpər] ;
The bark of a species of mulberry tree was afterwards used for paper ;
这 吠 的 一个 物种 的 桑 树 曾是 然后 用过的 为了 纸 ;
[ænd; ənd][ʼlaɪbər] ,
and liber ,
和 自由 ,

后来，人们用一种桑树的树皮来造纸；而利伯，
[wɪtʃ] [ˈprɑ:pərli] [ment] [ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] , [wʌz; wəz] , [ˈðerfɔ:r] , [əˈplaɪd] [tu:; tə][ˈsɪgnɪfaɪ]
which properly meant the bark of a tree , was , therefore , applied to signify
哪个 适当地 意思是 这 吠 的 一个 树 , 曾是 , 所以 , 应用 到 表示
[ə; eɪ] [bʊk] .
a book .
一个 书 .

因此，原本指树皮的词被用来表示书。
“ [ˈkærəlɪn] , [hu:z] [ˈmeməri] [ˈɔ:lweɪz] [sə:vz] [hɜ:r; hər][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ˈmoʊmənt] , [ɪˈmi:diətli]
“ **Caroline , whose memory always serves her at the right moment , immediately**
“ 卡罗琳 , 谁 记忆 总是 服务 她 在 这 正确的 片刻 , 立即地
[rɪˈpi:tɪd] [ði:z] [laɪnz] , —
repeated these lines , —
重复 这些 线条 , —

卡罗琳的记忆力总是恰到好处，她立刻重复了这些话——
[pə'paɪrəs] , [ˈvɜ:rd(ə)nt][ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [naɪl] ,
Papyrus , verdant on the banks of Nile ,
纸莎草 , 葱茏 在 这 银行 的 尼罗河 ,
纸莎草，在尼罗河岸边郁郁葱葱，

[spred] [ɪts] [θɪn] [li:f] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ɪts] [ˈsɪlvəri] [stɑɪl] ;
Spread its thin leaf , and waved its silvery style ;
传播 它是 薄的 叶子 , 和 挥手 它是 银色 风格 ;
展开它纤细的叶子，挥动它银色的花柱；

[ɪts][ˈplæstɪk] [ˈpelɪkəl] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [tʊk] ,
Its plastic pellicles Invention took ,
它是 塑料 表膜 发明 采取 ,
它的塑料薄膜发明耗费了.....

[tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði] [ˈpɑ:lɪft] [peɪdʒ][ænd; ənd] [ˈletəd] [bʊk] ;
To form the polished page and lettered book ;
到 形式 这 抛光 页 和 字母 书 ;
形成光洁的书页和装订好的书页；

[ænd; ənd][ɑ:n][ɪts][ˈfoʊldz] , [wɪð; wɪθ] [skɪl] [ˈkɑ:nsəmət; ˈkɑ:nsəmeɪt] [tɔ:t]
And on its folds , with skill consummate taught
和 在 它是 折叠 , 和 技能 完善 教授
而在其褶皱处，则以精湛的技艺传授

[tuː; tə] [peɪnt] , [ɪn] ['mɪstɪk] ['kʌlɜːz] , [saʊnd] [ænd; ənd] [θɔːt] . { - }
To paint , in mystic colors , sound and thought . { 282 }
到 画 , 在 神秘 颜色 , 声音 和 想法 : { - }

用神秘的色彩描绘声音和思想。{282}

[maɪ] [ænt] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] :
My aunt smiled , and then added :
我的 阿姨 微笑 , 和 然后 额外 :

我姑姑笑了笑, 然后补充道:

“ [tuː; tə] [fɔːrm] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['bʊlrʌʃ] ['ves(ə)lz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ænd; ənd]
“ **To form those little bulrush vessels that are alluded to in the Bible and**
” 到 形式 那些 小的 芦苇 船只 那 是 暗示 到 在 这 圣经 和
[ˈels,wer] ,
elsewhere ,
别处 ,

“为了制作圣经和其他地方提到的那些小小的芦苇容器,

[ðə; ði] [pəˈpaɪrəs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɪn] ['bʌndlz] , [ænd; ənd] [baɪ] ['taɪɪŋ] [ðɪːz] ['bʌndlz] [təˈgeðər] ,
the papyrus was made up in bundles , and by tying these bundles together ,
这 纸莎草 曾是 制成 向上 在 捆绑 , 和 经过 捆绑 这些 捆绑 一起 ,
纸莎草纸被捆扎成束, 然后通过将这些捆扎在一起,

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔːtəm] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] [kiːl] ,
and placing a piece of timber at the bottom to serve as a keel ,
和 放置 一个 片 的 木材 在 这 底部 到 服务 作为 一个 龙骨 ,
并在船底放置一块木头作为龙骨。

[ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər] ['ves(ə)lz] [ðə; ði] ['nesəseri] [ˈfeɪp] .
they gave their vessels the necessary shape .
他们 给予 他们的 船只 这 必要的 形状 :
他们赋予了容器必要的形状。

['sevrəl] ['eɪnfənt] ['raɪtɜːz] [dɪˈskraɪb] [ðem; ðəm] ; ['luːkən] [spiːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['memfɪən] [ɔːr] ['ɪdʒɪpʃn]
Several ancient writers describe them ; Lucan speaks of the Memphian or Egyptian
一些 古老的 作家 描述 他们 ; 卢坎 说话 的 这 孟菲斯 或者 埃及人
[boʊt] ,
boat ,
船 ,
一些古代作家对它们有所描述; 卢坎提到了孟菲斯船或埃及船,

[meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɜːrstɪ] [pəˈpaɪrəs] ; [wɪtʃ] [ˈkɒrɪsˈpɒndz] [ɪɡˈzæktli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
made of the thirsty papyrus ; which corresponds exactly with the nature of the
制成 的 这 渴 纸莎草 ; 哪个 对应 确切地 和 这 自然 的 这
[plænt] ,
plant ,
植物 ,
由需水量大的纸莎草制成; 这与这种植物的特性完全吻合。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['hiːbruː] [neɪm] , [wɪtʃ] ['sɪnɪfaɪz] , [tuː; tə] [drɪŋk] [ɔːr] [soʊk] [ʌp] .
as well as with its Hebrew name , which signifies , to drink or soak up .
作为 出色地 作为 和 它是 希伯来语 姓名 , 哪个 表示 , 到 喝 或者 浸泡 向上 :
以及它的希伯来语名称, 意思是喝或吸收。

“ [ðɪs] [plænt] [rɪˈkwairz] [soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər] [ðæt] [aɪ ˈtiː] ['perɪfɪz] [wen] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɑːn] [huːz] [bæŋks]
“ **This plant requires so much water that it perishes when the river on whose banks**
” 这 植物 需要 所以 很多 水 那 它 死亡 什么时候 这 河 在 谁 银行
[aɪ ˈtiː] [grəʊz] [ɪz] [mʌtʃ] [rɪˈdjʊst] ;
it grows is much reduced ;
它 生长 是 很多 减少 ;
“这种植物需要大量的水, 当它生长的河流水位大幅下降时, 它就会死亡;

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ðæt][ˈriːz(ə)n][ðæt][dʒɑːb][ˈmenʃənz][aɪˈtiː][æz; əz][ðə; ði][ˈɪmɪdʒ][ʌv; əv]
and it is for that reason that Job mentions it as the image of
和 它 是 为了 那 原因 那 工作 提及 它 作为 这 图像 的
[ˈtrænjənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt][prɑːˈsperəti].
transient prosperity .
瞬态 繁荣 .

正因如此，约伯才将其视为短暂繁荣的象征。

" 15th . — [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hæz; həz][ˈriːtʃrɪnd] , [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ˈfæməli]; [hiː; hi][lʊks]
" **15th . — My uncle has returned , to the joy of the whole family ; he looks**
" 15th . — 我的 叔叔 有 返回 , 到 这 喜悦 的 这 所有的 家庭 ; 他 看起来
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtaɪərd] ,
a little tired ,
一个 小的 疲劳的 ,

“15日——叔叔回来了，全家人都很高兴；他看起来有点累了，

[bʌt; bət][siːmz][ˈriːdʒɔɪst][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hoʊm].
but seems rejoiced to be at home .
但 似乎 欣喜若狂 到 是 在 家 .
但他似乎很高兴能回家。

[hiː; hi][hæz; həz][siːn][ˈnʌmbərz][ʌv; əv][ˈkjʊriəs][θɪŋz] , [ænd; ənd][hæz; həz][ɔːlˈredi][təʊld][juːˈes][sʌm; səm]
He has seen numbers of curious things , and has already told us some
他 有 已见 数字 的 好奇的 事物 , 和 有 已经 讲述 我们 一些
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

他见过许多奇特的事物，并且已经跟我们讲过其中一些了。

[wʌn][θɪŋ][ðæt][hiː; hi][ˈmenʃ(ə)nd][wʌz; wəz][ˈveri][ˈɪntrəstɪŋ][tuː; tə][emˈiː];
One thing that he mentioned was very interesting to me ;
— 事物 那 他 提及 曾是 非常 有趣的 到 我 ;
他提到的一件事让我很感兴趣；

[hiː; hi][met][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][huː][hæd; həd][ˈleɪtli][əˈraɪvd][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈsʌðərn][ˈriːdʒənz] ,
he met a gentleman who had lately arrived from our southern regions ,
他 遇见 一个 绅士 WHO 有 最近 到达的 从 我们的 南部 地区 ,
他遇到了一位刚从我们南方地区来的绅士，

[ænd; ənd][huː][hæd; həd][siːn][ðæt][ˈwʌndərf(ə)l][ˈluːmɪnəs][ˈkriːtʃər][ʌv; əv][ðoʊz][ˈsiːz][wɪtʃ][aɪ]
and who had seen that wonderful luminous creature of those seas which I
和 WHO 有 已见 那 精彩的 发光的 生物 的 那些 海域 哪个 我
[ˈmenʃ(ə)nd][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][maɪ][ˈdʒɜːrn(ə)l][wen][ɑːn][bɔːrd][ðə; ði][ˈferətən] .
mentioned to you in my journal when on board the Phaeton .
提及 到 你 在 我的 杂志 什么时候 在 木板 这 法厄同 .

谁曾见过我在日记中提到的，在法厄同号上时，那些海域里奇妙发光的生物？

[əˈkɔːrdɪŋ][tuː; tə][ðɪs][ˈdʒentəlˌmənz, ˈdʒenəlˌmənz][əˈkaʊnt] , [iːtʃ][ʌv; əv]{ - }
According to this gentleman's account , each of { 283 }
根据 到 这 绅士的 帐户 , 每个 的 { - }
根据这位先生的说法，每{283}

[ðɪːz][ˈbrɪliənt][ˈæniːmlz][dɪˈfjuːzd][ə; eɪ][ˈsfɪr][ʌv; əv][laɪt][ʌv; əv][ˈertɪːn][ɪntɪːz][ɪn][daɪˈæmɪtər]; "
these brilliant animals diffused a sphere of light of eighteen inches in diameter ; "
这些 杰出的 动物 扩散 一个 领域 的 光 的 十八 英寸 在 直径 ; "
[θɪŋk][ðen] ,
Think then ,
思考 然后 ,

这些聪明的动物散发出一个直径十八英寸的光球；“那么想想看，

” [sed] [hi:; hi][tu:; tə][maɪ][ˈŋk(ə)l] , “ [wʌt] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [ˈspektətər] ,
“ **said he to my uncle , “ what the effect must be on the spectator ,**
“ 说 他 到 我的 叔叔 , “ 什么 这 影响 必须 是 在 这 旁观者 ,
“他对我叔叔说, ‘这对观众会产生怎样的影响?’ ”

[wen] [ðə; ði] [si:] [ɪz] [ˌæbsəˈlu:tli] [fʊl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [ri:tʃ] ,
when the sea is absolutely full of them as far as the eye can reach ,
什么时候 这 海 是 绝对地 满的 的 他们 作为 远的 作为 这 眼睛 能 抵达 ,
当大海里到处都是它们, 一眼望不到边的时候,

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [ˈmeni] [ʃa:dz] [ɪn] [depθ] .
and to many yards in depth .
和 到 许多 码 在 深度 .
而且深度也很大。

[wʌn] [ˈi:vnɪŋ] , [ɪn] [pərˈtɪkjələr] , [frʌm; frəm][ˈsev(ə)n][tu:; tə][ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] ,
One evening , in particular , from seven to eleven o'clock ,
一 晚上 , 在 特别的 , 从 七 到 十一 点钟 ,
某一天晚上, 特别是从七点到十一点,

[ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [maɪlz] [θru:] [ði:z] [ˈlɪvɪŋ] [læmps] ;
the ship sailed upwards of twenty miles through these living lamps ;
这 船 航行 向上 的 二十 英里 通过 这些 活的 灯 ;
船只穿过这些点点星光, 航行了二十多英里;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [laɪt] [ðei] [geɪv] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ˈmeni] [ˈfɪʃɪz] ,
and the strong light they gave enabled him to distinguish many fishes ,
和 这 强的 光 他们 给予 已启用 他 到 区分 许多 鱼 ,
它们发出的强光使他能够分辨出许多鱼类。

[ˈi:v(ə)n][ten][ɔ:r] [twelv] [fi:t] [brɪˈni:θ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfls] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
even ten or twelve feet beneath the surface of the water ,
甚至 十 或者 十二 脚 下面 这 表面 的 这 水 ,
即使在水面下十到十二英尺的地方,

[ðæt] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .
that appeared to be accompanying the ship .
那 出现 到 是 随同 这 船 .
似乎是随船而来的。

” [maɪ][ˈŋk(ə)l] [ðen] [geɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] [hi:; hi]
“ **My uncle then gave us a very entertaining account of an experiment he**
” 我的 叔叔 然后 给予 我们 一个 非常 娱乐 帐户 的 一个 实验 他
[ˈwɪtnɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [haʊs] - [ˈspaɪdər] ,
witnessed on the common house - spider ,
目击者 在 这 常见的 房子 - 蜘蛛 ,
“然后, 我叔叔给我们讲述了他亲眼目睹的一项关于普通家蜘蛛的实验, 非常有趣。”

[wɪtʃ] [pru:vz] [ðæt] [aɪ ˈti:] [pəˈzesɪz] [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][ˈdaɪvɪŋ] - [bel] , [tu:; tə] [əˈsɪst] [aɪ ˈti:][ɪn] [ˈkrɔ:sɪŋ]
which proves that it possesses a natural diving - bell , to assist it in crossing
哪个 证明 那 它 拥有 一个 自然的 潜水 - 钟 , 到 协助 它 在 过境
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .
这证明它拥有天然的潜水钟, 可以帮助它渡水。

[ðə; ði][ˈspaɪdər][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈplætfɔ:rm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈtʌmblər]
The spider was placed on a small platform in the middle of a large tumbler
这 蜘蛛 曾是 放置 在 一个 小的 平台 在 这 中间 的 一个 大的 不倒翁
[fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
full of water ,
满的 的 水 ,
那只蜘蛛被放在一个装满水的大玻璃杯中央的小平台上。

[ðə; ði][ˈplætɔːrm] [ˈbiːɪŋ] [əˈbaʊt] [hæf][æən; ən] [ɪnt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] ,
the platform being about half an inch above the edge of the glass ,
这 平台 存在 关于 一半 一个 英寸 多于 这 边缘 的 这 玻璃 ,
平台比玻璃边缘高出约半英寸。

[ænd; ənd] [tuː] [ɪntʃɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
and two inches above the water .
和 二 英寸 多于 这 水 .
水面以上两英寸。

[aɪ ˈtiː][fɜːrst] [dɪˈsendɪd] [baɪ][ðə; ði] [stɪk] [ðæt] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][ðə; ði][ˈplætɔːrm] , [tɪl] [aɪ ˈtiː] [riːtʃt]
It first descended by the stick that supported the platform , till it reached
它 第一的 下降 经过 这 戳 那 有 这 平台 , 直到 它 达到
[ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,
它先是顺着支撑平台的木棍下滑, 直到到达水面。

[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , [aɪ ˈtiː] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈplætɔːrm] ,
but finding no way to escape , it returned to the platform ,
但 寻找 不 方式 到 逃脱 , 它 返回 到 这 平台 ,
但由于找不到逃脱的方法, 它又回到了平台上。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪmˈplɔɪd] [ɪtˈself] [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ə; eɪ][web] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ,
and for some time employed itself in preparing a web , with which ,
和 为了 一些 时间 受雇 本身 在 准备 一个 网站 , 和 哪个 ,
并花了一段时间准备一张网, 用这张网,

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ɪts] [ˈhɪndər] [legz] , [aɪ ˈtiː] [ˈluːsli] [ɪnˈveləpt] [ɪts][ˈbɔːdi][ænd; ənd] [hed] .
by means of its hinder legs , it loosely enveloped its body and head .
经过 方法 的 它是 阻碍 腿 , 它 松散地 被包裹 它是 身体 和 头 .
它用后腿松松地裹住自己的身体和头部。

[aɪ ˈtiː] [əˈgen] [dɪˈsendɪd] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [wen] [maɪ]
It again descended , and without hesitation plunged into the water , when my
它 再次 下降 , 和 没有 犹豫 暴跌 进入 这 水 , 什么时候 我的
[ˈʌŋk(ə)l] [əbˈzɜːrvd] ,
uncle observed ,
叔叔 观察到 ,
它再次下沉, 毫不犹豫地扎入水中, 这时我的叔叔看到了这一切。

[ðæt] [ðə; ði][web] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈbʌb(ə)l] [ʌv; əv] [er] , [ˈprɔːbəbli]
that the web with which it was covered contained a bubble of air , probably
那 这 网站 和 哪个 它 曾是 涵盖 包含 一个 气泡 的 空气 , 大概
[ɪn] { - }
in { 284 }
在 { - }
覆盖它的蛛网中含有一个气泡, 可能在{284}

[tendɪd] [fɔːr; fər][ˌrespəˈreɪ(ə)n] .
tended for respiration .
倾向于 为了 呼吸 .
倾向于呼吸。

[ðə; ði][ˈspaɪdər] , [ræpt] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈdaɪvɪŋ] - [bel] , [ɪnˈdevər] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd][tuː; tə] [meɪk]
The spider , wrapped up in this little diving - bell , endeavoured on every side to make
这 蜘蛛 , 包装 向上 在 这 小的 潜水 - 钟 , 努力 在 每一个 边 到 制作
[ɪts] [ɪˈskeɪp] ;
its escape ;
它是 逃脱 ;
这只蜘蛛被包裹在这个小小的潜水钟里, 它竭尽全力想要逃脱;

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slɪpərɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] ;
but in vain , on account of the slipperiness of the glass ;
但 在 徒劳 , 在 帐户 的 这 滑溜溜的 的 这 玻璃 ;
但由于玻璃太滑, 一切都是徒劳。

[ænd; ʌnd]['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔ:təm] [fɔ:r; fər][ə'baʊt] [θɜ:r'ti:n] ['mɪnɪts] , [aɪ 'ti:] [rɪ'tɜ:rnd] ,
and after remaining at the bottom for about thirteen minutes , it returned ,
和 后 其余的 在 这 底部 为了 关于 十三 分钟 , 它 返回 ,
[ə'pærəntli] [mʌtʃ] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
apparently much exhausted ,
显然 很多 筋疲力尽的 ,
在水底停留了大约十三分钟后, 它浮了上来, 显然已经筋疲力尽。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [kɔɪld] [ɪt'self] ['kloʊsli] [ʌndər][ðə; ði][ˈplætˌfɔ:rm] , [ænd; ʌnd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər]
as it coiled itself closely under the platform , and remained there for
作为 它 卷曲 本身 密切 在下面 这 平台 , 和 剩余 那里 为了
[sʌm; səm] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['mʊʃ(ə)n] .
some time without motion .
一些 时间 没有 运动 .
它紧紧地盘踞在平台下方, 一动不动地待在那里好一会儿。

[ə'nʌðər] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [əʊn] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈdʌblju:] . ,
Another beautiful thing that my uncle was shewn by Dr W : W :
其他 美丽的 事物 那 我的 叔叔 曾是 展示 经过 博士 : W : ,
我叔叔从W医生那里学到的另一件美好的事物,

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [veɪl] ['wʊʊv(ə)n][baɪ] [kætə'pɪləz] — [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ] [ˈgɔ:səməɹ] [veɪl] .
was a veil woven by caterpillars — actually a gossamer veil .
曾是 一个 面纱 编织 经过 毛毛虫 — 实际上 一个 游丝 面纱 .
是由毛毛虫织成的面纱——实际上是一种薄如蝉翼的面纱。

[ðə; ði] [ɪn'dʒɪ:niəs] ['pɜ:rs(ə)n] , [ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən][aɪ] [brɪ'li:v] , [hu:] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [ðəʊz] [ˈlɪt(ə)l]
The ingenious person , a German I believe , who had managed those little
这 巧妙 人 , 一个 德语 我 相信 , WHO 有 管理 那些 小的
[ˌmænju'fæktʃərəz] ,
manufacturers ,
制造商 ,
那位足智多谋的人, 我记得是一位德国人, 他管理着那些小型制造厂。

[spred] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [glæs] ,
spread them over a large glass ,
传播 他们 超过 一个 大的 玻璃 ,
将它们摊开在一个大玻璃杯上,

[ænd; ʌnd] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [i:tʃ] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd]
and contrived to place them so that the work of each was connected
和 人为的 到 地方 他们 所以 那 这 工作 的 每个 曾是 连接
[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts] ['neɪbər] .
with that of its neighbour .
和 那 的 它是 邻居 .
并巧妙地安排它们的摆放位置, 使每件作品都与其相邻作品相互关联。

[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][də'rekt][ɔ:r] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['prɑ:gres] [æt; ət] ['pleʒər] ,
As he could direct or change their progress at pleasure ,
作为 他 可以 直接的 或者 改变 他们的 进步 在 乐趣 ,
因为他可以随意指导或改变他们的进程,

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t][ˈoʊnli][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtɑ:lərəbli] ['regjələr] [ʃeɪp] ,
he was not only able to form the veil of a tolerably regular shape ,
他 曾是 不是 仅有的 有能力的 到 形式 这 面纱 的 一个 勉强可以接受 常规的 形状 ,
他不仅能够形成形状较为规则的面纱,

[bʌt; bət][baɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪnˈdʒʊs] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɡoʊ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] ,
but by sometimes inducing them to go two or three times over the same spot ,
但 经过 有时 诱导 他们 到 去 二 或者 三 时代 超过 这 相同的 点 ,
但有时通过诱导它们在同一地方来回走两三次,

[tuː; tə] [ɡɪv] [aɪˈtiː][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈflaʊərd] [leɪs] .
to give it the appearance of flowered lace .
到 给 它 这 外貌 的 开花的 蕾丝 .
使其看起来像花纹蕾丝。

[ðə; ði] [hoʊl] [veɪl] , [ðoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][saɪz] , [weɪd] [ˈoʊnli] [θriː] [ɡreɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ;
The whole veil , though of a large size , weighed only three grains and a half ;
这 所有的 面纱 , 尽管 的 一个 大的 尺寸 , 称重 仅有的 三 谷物 和 一个 一半 ;
整张面纱虽然很大, 但重量只有三格令半;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [breθ] [bluː] [aɪˈtiː][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] , [wer] [aɪˈtiː] [ˈfloʊtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] .
and a breath blew it up into the air , where it floated like a cloud .
和 一个 气息 吹 它 向上 进入 这 空气 , 在哪里 它 漂浮 喜欢 一个 云 .
一阵气息将它吹到空中, 它像云朵一样飘浮着。

16th . — [wen] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][ɪn] [taʊn] ,
16th . — When my uncle was in town ,
16th . — 什么时候 我的 叔叔 曾是 在 镇 ,
16日——我叔叔进城的时候,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [iˈdʒɪpjən] [ˈmʌmi]
he was present at the opening and examination of an Egyptian mummy
他 曾是 展示 在 这 开幕 和 考试 的 一个 埃及人 木乃伊
,
!
,
他曾亲临现场, 见证并检查了一具埃及木乃伊。

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [səˈsaɪəti] .
along with several members of the Royal Society .
沿着 和 一些 成员 的 这 皇家 社会 .
以及皇家学会的几位成员。

[sʌm; səm] [ˈmʌmiːz] , [hiː; hi] [sez] , [hæv; həv] [tuː] [ˈkeɪsɪz] ; [ɪn] [ðiːz] , [ðə; ði] [ˈaʊtər] [wʌn][ɪz] [ˈɔːrnə] { - }
Some mummies , he says , have two cases ; in these , the outer one is orna { 285 }
一些 木乃伊 , 他 说道 , 有 二 案例 ; 在 这些 , 这 外 一 是 奥纳 { - }
他说, 有些木乃伊有两个外壳; 在这些木乃伊中, 外层外壳是装饰性的{285}

[ˈmentɪd] [wɪð; wɪθ] [straɪps] [ʌv; əv] [ˈpeɪntɪd] [ˈlɪnɪn] ,
mented with stripes of painted linen ,
mented 和 条纹 的 绘 亚麻布 ,
用彩绘亚麻布条纹装饰,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnər] [keɪs] [ɪz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈpeɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [ˈfɪɡjərz] [ænd; ənd]
and the inner case is covered with a kind of paper on which figures and
和 这 内 案件 是 涵盖 和 一个 种类 的 纸 在 哪个 数据 和
[ˌhaɪərəˈɡlɪfɪks] [ɑːr; ər] [ˈpeɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈbrɪljəns,-jənsɪ] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] .
hieroglyphics are painted with great brilliancy of colour .
象形文字 是 绘 和 伟大的 才华横溢 的 颜色 .
内壳上覆盖着一种纸, 上面绘有色彩鲜艳的图案和象形文字。

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [keɪs] , [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]
The one which he saw had but a single case , which appeared to be made
这 一 哪个 他 锯 有 但 一个 单身的 案件 , 哪个 出现 到 是 制成
[ʌv; əv] [ˈsɪkəməːr] - [wʊd] ,
of sycamore - wood ,
的 梧桐树 - 木头 ,
他看到的那台只有一个箱子, 看起来像是用梧桐木做的。

[tu:] [ɪntʃɪz] [ɪn] ['θɪknəs] ; [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] ['bi:ɪŋ] ['fɑ:sənd] [tə'geðər] [baɪ][pegz] .
two inches in thickness ; the back and the front being fastened together by pegs .
二 英寸 在 厚度 ; 这 后退 和 这 正面 存在 系紧 一起 经过 钉子 ;
厚度为两英寸；前后两部分用木钉固定在一起。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə][stænd] [ˈʌpraɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈkʌvəd] , [ɪn'saɪd][ænd; ənd][aʊt] ,
The case is made to stand upright , and is covered , inside and out ,
这 案件 是 制成 到 站立 直立 , 和 是 涵盖 , 里面 和 出去 ;
这款箱子设计成可以直立放置，并且内外都有盖子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [fel] [ɔ:r] [koʊt] [ʌv; əv] [ˈplæstər] , [tu:; tə][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)] ['θɪknəs] .
with a kind of shell or coat of plaster , to a considerable thickness .
和 一个 种类 的 壳 或者 外套 的 石膏 , 到 一个 大量 厚度 ;
表面涂上一层厚厚的石膏或灰泥。

[ðɪs] [koʊt] [ɪz] [ˈpeɪntɪd] [aʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [ɪn][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)] [laɪnz] [ɑ:n][ə; eɪ] [di:p] [ˈɔrɪndʒ]
This coat is painted outside with hieroglyphics in horizontal lines on a deep orange
这 外套 是 绘 外部 和 象形文字 在 水平的 线条 在 一个 深的 橙子
ground] ;
ground ;
地面 ;
这件外套外侧绘有象形文字，以深橙色为底，水平排列；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [ˈhaɪli] [ˈva:nɪft] .
and the whole is highly varnished .
和 这 所有的 是 高度 涂漆 ;
整体表面涂有厚厚的清漆。

[ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)] ['sɜ:rfɪs] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [dɪ'vaɪdɪd][ɪntu:] [brɔ:d] [straɪps] , [ˈɔ:ltərnətli] [waɪt] [ænd; ənd]
The internal surface is likewise divided into broad stripes , alternately white and
这 内部的 表面 是 同样地 分割 进入 广阔 条纹 , 交替 白色的 和
yellow] ;
yellow ;
黄色的 ;
内表面同样被分成宽阔的条纹，白黄相间；

[ænd; ənd][ɑ:n][bəʊθ][ɑ:r; ər] [ɪn'skraɪbd] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkærəktərz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪnt]
and on both are inscribed hieroglyphics and other characters about an inch
和 在 两个都 是 铭文 象形文字 和 其他 人物 关于 一个 英寸
long] ,
long ,
长的 ,
两块板上都刻有象形文字和其他文字，长度约为一英寸。

[ˈpraɪ:bəbli] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [prerz] [ɔ:r] [ɪnvə'keɪʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ded] , [ɔ:r][pər'hæps][ʌv; əv][sʌm; səm]
probably consisting of prayers or invocations for the dead , or perhaps of some
大概 由 的 祈祷 或者 调用 为了 这 死的 , 或者 也许 的 一些
biographical notice] .
biographical notice .
传记 注意 ;
可能包含为亡者祈祷或祈福的内容，也可能包含一些传记信息。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)][təʊld][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'ba:md] [ˈbɑ:di][wʌz; wəz][moʊst] [ˈkerfəli] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm]
My uncle told us that the embalmed body was most carefully secured from
我的 叔叔 讲述 我们 那 这 防腐处理 身体 曾是 最多 小心 安全 从
the air] ,
the air ,
这 空气 ,
我叔叔告诉我们，经过防腐处理的遗体被非常仔细地从空中保护起来。

[baɪ][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] ['siər,kɒ:θ] ,
by a covering of cerecloth ,
经过 一个 覆盖 的 脑膜 ,

用一块蜡布覆盖

[ænd; ənd][baɪ] ['bændidʒ] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ni:tnəs] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt]
and by bandages that were applied with a neatness and precision that
和 经过 绷带 那 是 应用 和 一个 整洁 和 精确 那
[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['ɑ:nər] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] ['skɪfl] ['sɜ:rdʒən] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [taɪmz] .
would have done honour to the most skilful surgeon of modern times .
会 有 完毕 荣誉 到 这 最多 熟练 外科医生 的 现代的 时代 .

包扎得一丝不苟、精准无误，即使是近代最技艺精湛的外科医生也会为之骄傲。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['bændidʒ] [wɪt] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['sɜ:rdʒəri] ,
Of the many species of bandages which are employed in surgery ,
的 这 许多 物种 的 绷带 哪个 是 受雇 在 外科手术 ,

在外科手术中使用的众多绷带种类中，

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ju:st] ;
there is not one that did not appear to have been used ;
那里 是 不是 一 那 做过 不是 出现 到 有 到过 用过的 ;
没有一个看起来没被使用过；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] [taɪmz] [rɪ'pi:tɪd] , [ðæt] ['æftər][ðer; ðər][rɪ'mu:v(ə)] ,
and they were so many times repeated , that after their removal ,
和 他们 是 所以 许多 时代 重复 , 那 后 他们的 移动 ,

而且它们被重复了太多次，以至于在删除之后，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə] [weɪ] ['twenti] - [eɪt] [paʊndz] .
they were found to weigh twenty - eight pounds .
他们 是 成立 到 称重 二十 - 八 磅 .

经测量，它们的重量为28磅。

[i:tʃ] [lɪm] , [neɪ] , [i:tʃ] ['fɪŋgər] { - }
Each limb , nay , each finger { 286 }
每个 肢 , 不 , 每个 手指 { - }
每个肢体，不，每个手指{286}

[ænd; ənd][toʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['seprət] [wʌn] ; [ænd; ənd]['oʊvər][ɔ:l] , [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [greɪt] [lenkθ; lenθ] ,
and toe had a separate one ; and over all , another of great length ,
和 脚趾 有 一个 分离 一 ; 和 超过 全部 , 其他 的 伟大的 长度 ,
[wɪt] ,
which ,
哪个 ,

脚趾上还有一条单独的腿；而且，在全身之上，还有一条很长的腿，这条腿，

[ðoʊ] [wɪ'ðəʊt] [stɪtʃ] [ɔ:r] [si:m] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [tɜ:rnz] [raʊnd] [bəʊθ] [fi:t] ,
though without stitch or seam , after making a few turns round both feet ,
尽管 没有 缝 或者 接缝 , 后 制作 一个 很少 转弯 圆形的 两个都 脚 ,

虽然没有缝线或接缝，但在绕着两只脚转了几圈后，

[ə'sendɪd] ['spɑɪrəli] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] , [frʌm; frəm] [wens] [aɪ 'ti:] [rɪ'tɜ:rnd] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]
ascended spirally to the head , from whence it returned as far as the
上升 螺旋式 到 这 头 , 从 何处 它 返回 作为 远的 作为 这
[breɪst] ,
breast ,
胸部 ,

呈螺旋状上升至头部，然后又返回胸部。

[ænd; ənd] ['tɜ:mineɪtɪd] [ðer; ðər][ɪn] [lu:s] [θredz] [laɪk] [ə; eɪ] [frɪndʒ] .
and terminated there in loose threads like a fringe .
和 终止 那里 在 松动的 线程 喜欢 一个 边缘 .

末端像流苏一样散落着。

[ɪŋ] [ʌŋ'rævəlɪŋ] [ɔ:l] [ðɪ:z] ['bændɪdʒ] ,
In unravelling all these bandages ,
在 解开 全部 这些 绷带 ,

在解开所有这些绷带的过程中,

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ˈevrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi][wɜ:ɹ; wər] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dʒu:'dɪfəs] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər]
my uncle and everybody were struck with the judicious selection of their
我的 叔叔 和 大家 是 击 和 这 明智的 选择 的 他们的

[saɪz][ænd; ənd][fɔ:ɹm] ,
size and form ,
尺寸 和 形式 ,

我的叔叔和所有人都对他们尺寸和形状的巧妙选择印象深刻。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][ə'dæpt][ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈdɪfrənt] [pɑ:ɹts] , [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] [hoʊl]
so as to adapt them to the different parts , and to give the whole
所以 作为 到 适应 他们 到 这 不同的 部分 , 和 到 给 这 所有的

[ə; eɪ] [smu:ð] ['sɜ:rfɪs] ,
a smooth surface ,
一个 光滑的 表面 ,

以便使它们适应不同的部位,并使整体表面光滑。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)l] .
without a wrinkle .
没有 一个 皱纹 .

一丝皱纹都没有。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [kəm'pækt][kaɪnd][ʌv; əv] ['lɪnɪn] ,
They appeared to be made of a strong compact kind of linen ,
他们 出现 到 是 制成 的 一个 强的 袖珍的 种类 的 亚麻布 ,

它们似乎是用一种结实紧密的亚麻布制成的。

[ænd; ənd][wɜ:ɹ; wər][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:ɹk] [braʊn] ['kʌləɹ] ,
and were all of a dark brown colour ,
和 是 全部 的 一个 黑暗的 棕色的 颜色 ,

它们都是深棕色的。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] ['prɑ:bəbli] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['vedʒtəb(ə)l][sə'lu:ʃ(ə)n] [ðæt] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][lɑ:ɹdʒ] [prə'pɔ:ɹʃ(ə)n]
the result probably of some vegetable solution that contained a large proportion
这 结果 大概 的 一些 蔬菜 解决方案 那 包含 一个 大的 部分

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tænɪn] ['prɪnsəp(ə)l] .
of the tannin principle .
的 这 单宁 原则 .

这可能是某种含有大量单宁成分的植物溶液的结果。

['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:ɹ; wər] [dɔ:bd] [wɪð; wɪθ][wæks][ænd; ənd][sʌm; səm] ['rezɪnəs] [ɔ:r] [bɪ'tu:mɪnəs]
Many of them were daubed with wax and some resinous or bituminous
许多 的 他们 是 涂抹 和 蜡 和 一些 树脂状的 或者 沥青

['sʌbstəns] ;
substance ;
物质 ;

其中许多都涂上了蜡和一些树脂或沥青状物质;

[ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['krɪstl] [wɜ:ɹ; wər] [faʊnd] ,
and some little crystals were found ,
和 一些 小的 晶体 是 成立 ,

人们发现了一些小晶体。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kɛmɪst] [hu:] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [laɪm][hæd; həd] [bɪn]
from which a chemist who was present seemed to think that lime had been
从 哪个 一个 化学家 WHO 曾是 展示 似乎 到 思考 那 酸橙 有 到过
[ju:st] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][skɪn] .
used in preparing the skin .
用过的 在 准备 这 皮肤 :

当时在场的一位化学家认为，制皮过程中使用了石灰。

[ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] [moʊst] [ə'stɑ:nɪʃt] [maɪ]['ʌŋk(ə)] [wʌz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnju:z]
The circumstance that most astonished my uncle was that some of the sinews
这 环境 那 最多 惊讶 我的 叔叔 曾是 那 一些 的 这 肌腱
[wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪ'læstɪk] [ænd; ənd]['fleksəb(ə)] ,
were still elastic and flexible ,
是 仍然 松紧带 和 灵活的 ,

最令我叔叔惊讶的是，有些肌腱仍然富有弹性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪnts] [mu:vɔd] [æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['bɑ:di] .
and that the joints moved as easily as in a living body .
和 那 这 关节 已搬 作为 容易地 作为 在 一个 活的 身体 :

关节活动起来就像在活体中一样轻松自如。

[maɪ] [ænt] [ænd; ənd][hi:; hi] ['æftərwərdz] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɜ:ŋ] [kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:ɾɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
My aunt and he afterwards had a long conversation on the origin of the
我的 阿姨 和 他 然后 有 一个 长的 对话 在这 起源 的 这
['eɪnfənt] ['ɪdʒɪpʌnz] ;
ancient Egyptians ;
古老的 埃及人 ;

之后，我姑姑和他进行了长时间的谈话，讨论古埃及人的起源；

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] [aɪ] [pɪkt] [ʌp][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kju:vɪeɪ][hæz; həz]
the principal circumstance that I picked up was that the celebrated Cuvier has
这 主要的 环境 那 我 挑选 向上 曾是 那 这 著名 居维叶 有
[ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv] [ə'bʌv] ['fɪftɪ] ['mʌmi:z] ,
examined the skulls of above fifty mummies ,
检查 这 头骨 的 多于 五十 木乃伊 ,

我了解到的主要情况是，著名的居维叶已经检验过五十多具木乃伊的头骨。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [ðeɪ] { - }
and that , in his opinion , they { 287 }
和 那 , 在 他的 观点 , 他们 { - }

在他看来，他们{287}

[hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktərz] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r'mɪ:ni:ənz] , ['dʒɔrdʒənz] , [ænd; ənd]
have the same characters as those of the Armenians , Georgians , and
有 这 相同的 人物 作为 那些 的 这 亚美尼亚人 , 格鲁吉亚人 , 和
[jʊərə'pi:ənz] ; [ɔ:r] , [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Europeans ; or , to use his expression ,
欧洲人 ; 或者 , 到 使用 他的 表达 ,

具有与亚美尼亚人、格鲁吉亚人和欧洲人相同的性格；或者，用他的话说，

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['ɔ:ɾɪdʒɪn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔ:l][wʌz; wəz] [kɑ:'keɪʒn] .
that the common origin of them all was Caucasian .
那 这 常见的 起源 的 他们 全部 曾是 高加索人 :

他们的共同祖先是高加索人。

[ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sɔ:] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [kən'klu:ʒ(ə)n] ,
The skull of that which my uncle saw leads to the same conclusion ,
这 颅骨 的 那 哪个 我的 叔叔 锯 线索 到 这 相同的 结论 ,

我叔叔看到的头骨也得出了同样的结论。

[ænd; ənd] [ˈdɪfəd] [ɪˈsen]əli] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈni:grəʊ] [hed] .
and **differed** **essentially** **from** **the form of the negro head** .
和 不同 本质上 从 这 形式 的 这 黑人 头 .
与黑人头部的形状有本质区别。

[aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [fækt] , [wɪt] [hi;; hi] [sez] [hæz; həz] [bɪn] [ˈnoʊtɪst] [baɪ] [mɔ: r] [ðæn; ðən][wʌn]
It is a curious fact , which he says has been noticed by more than one
它 是 一个 好奇的 事实 , 哪个 他 说道 有 到过 注意到 经过 更多的 比 一
[ˈtrævələər] ,
traveller ,
游客 ,
他说, 这是一个有趣的现象, 而且不止一位旅行者注意到过。

[ðæt] [hoʊl] [ˈfæməliz] [ɑ: r; ə r] [sti:l] [tu:;; tə][bi;; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈʌpər] [ˈi: dʒɪpt] ,
that whole families are still to be found in Upper Egypt ,
那 所有的 家庭 是 仍然 到 是 成立 在 上 埃及 ,
在埃及上游地区仍然可以找到完整的家庭。

[ɪn] [hu: m] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [ˈstrɔ: ŋli] [rɪˈzemblz] [ðæt] [ʌv; əv]
in whom the general character of the head and face strongly resembles that of
在 谁 这 一般的 特点 的 这 头 和 脸 强烈 类似 那 的
[ðə; ði] [ˈmʌmi: z] [dɪˈskʌvəd] [ɪn] [θi: bɜ:] ,
the mummies discovered in Thebes ,
这 木乃伊 发现 在 底比斯 ,
其头部和面部的整体特征与在底比斯发现的木乃伊非常相似。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪn]fənt] [ˈmɒnjumənts] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] .
as well as the figures represented in the ancient monuments of that country .
作为 出色地 作为 这 数据 代表 在 这 古老的 纪念碑 的 那 国家 .
以及该国古代遗迹中描绘的人物形象。

17th . — [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪ] [ˈʌŋkəlz] , [ˈkɜ: rn(ə)l] [ˈtrævə- z] , [hu:] [hæz; həz] [ˈleɪtli] [rɪˈtɜ: rnd] [frʌm; frəm]
17th . — A friend of my uncle's , Colonel Travers , who has lately returned from
17th . — 一个 朋友 的 我的 叔叔的 , 上校 特拉弗斯 , WHO 有 最近 返回 从
[ˈɪndiə] ,
India ,
印度 ,
17日——我叔叔的一位朋友, 特拉弗斯上校, 最近刚从印度回来,

[wer] [hi;; hi] [sɜ: rvd] [fɔ: r; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] , [əˈraɪvd] [hɪr] [ˈjestərdeɪ] .
where he served for many years , arrived here yesterday .
在哪里 他 服务 为了 许多 年 , 到达的 这里 昨天 .
他曾在此服役多年, 昨天抵达这里。

[hi;; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ˈveriəs] [pɑ: rts][ʌv; əv][ðə; ði] [i: st] , [ænd; ənd][ɪz][soʊ] [entərˈteɪnɪŋ] ,
He has been in various parts of the East , and is so entertaining ,
他 有 到过 在 各种各样的 部分 的 这 东方 , 和 是 所以 娱乐 ,
他去过东方各地, 非常风趣幽默。

[ðæt] [aɪ][,eɪˈem] [ˈʊr] [aɪ][ˌæ; jəl] [fərˈget] [tu:;; tə] [noʊt] [daʊn] [hæf][ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [θɪŋz] [wɪt] [aɪ][hæv; həv]
that I am sure I shall forget to note down half the curious things which I have
那 我 是 当然 我 将 忘记 到 笔记 向下 一半 这 好奇的 事物 哪个 我 有
[hɜ: rd] [hɪm; ɪm] [ˈmen](ə)n] .
heard him mention .
听到 他 提到 .
我确信我会忘记记下我听他提到的那些奇闻轶事的一半。

[ðə; ði][ˌkɑ: nvərˈseɪ(ə)n] [tɜ: rnd] [ɑ: n] [bi: z] , [ænd; ənd][hi;; hi][ˈtoʊld][ˌju: ˈes] [ðæt] [ɪn] [ˌmaɪˈso:] ,
The conversation turned on bees , and he told us that in Mysore ,
这 对话 转向 在 蜜蜂 , 和 他 讲述 我们 那 在 迈索尔 ,
谈话转到了蜜蜂身上, 他告诉我们, 在迈索尔,

[wer] [hiː hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['steɪʃənd] , [hiː; hi] [sɔː] [fɔːr] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .
where he was for a long time stationed , he saw four different kinds .
在哪里 他 曾是 为了 一个 长的 时间 驻 , 他 锯 四 不同的 种类 .
在他长期驻扎的地方，他见过四种不同的动物。

[ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈhʌni] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [biː] [ʌv; əv] [ˈveri] [smɔːl] [saɪz] ,
That which makes the finest honey is a beautiful little bee of very small size ,
那 哪个 制作 这 最好的 蜂蜜 是 一个 美丽的 小的 蜜蜂 的 非常 小的 尺寸 ,
酿造出最优质蜂蜜的是一种体型很小、非常漂亮的小蜜蜂。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [stɪŋ] .
and which does not sting .
和 哪个 做 不是 蜇 .
而且不会刺痛。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kɑːld] [ðə; ði][ˈkeɪdi; ˈkɑːdi] .
It is called the cadi .
它 是 称为 这 卡迪 .
它被称为卡迪。

[aɪ ˈtiː][fɔːrmz] [ɪts] [kɒmz] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈbræntɪz] [ʌv; əv] [triːz] ; [ðə; ði] [ˈhʌni] [ɪz] [ˈeksələnt] ,
It forms its combs round the branches of trees ; the honey is excellent ,
它 表格 它是 梳子 圆形的 这 分支 的 树木 ; 这 蜂蜜 是 出色的 ,
它在树枝周围筑巢；蜂蜜品质极佳。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi][prəʊˈkjʊəd][wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] { - }
and can be procured with very little { 288 }
和 能 是 采购 和 非常 小的 { - }
并且只需很少的钱就能获得{288}

[ˈtrʌb(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] [biːz] [ɑːr; ər] [ˈiːzəli] [ˈdrɪvŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪtʃ] .
trouble , as the bees are easily driven off with a switch .
麻烦 , 作为 这 蜜蜂 是 容易地 驱动 离开 和 一个 转变 .
麻烦的是，蜜蜂很容易被用树枝赶走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [biː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ˈhʌni] [ɪz][prəʊˈkjʊəd][ɪz][lɑːrdʒ]
But the bee from which the greatest quantity of honey is procured is large
但 这 蜜蜂 从 哪个 这 最 数量 的 蜂蜜 是 采购 是 大的

[ænd; ənd] [ˈfɪrs] ,
and fierce ,
和 凶猛的 ,
但是，产蜜量最大的蜜蜂体型庞大且性情凶猛。

[ænd; ənd] [ˈbɪldz] [ˈʌndər] [prəˈdʒektɪŋ] [ˈledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] , [ɔːr][ɪn][ˈkævərnz] .
and builds under projecting ledges of rock , or in caverns .
和 建造 在下面 投影 壁架 的 岩石 , 或者 在 洞穴 .
并建在突出的岩石边缘下或洞穴中。

[ðə; ði] [ˈhʌni] [ɪz] [ˈɡæðəd] [twɑɪs] [ə; eɪ] [jɪr] ,
The honey is gathered twice a year ,
这 蜂蜜 是 聚集 两次 一个 年 ,
蜂蜜一年采集两次。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈpɜːrpəs] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkɪnd(ə)l][ə; eɪ][ˈfaɪər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,
for which purpose the people kindle a fire at the foot of the rock ,
为了 哪个 目的 这 人们 点燃 一个 火 在 这 脚 的 这 岩石 ,
为此，人们在岩石脚下生起了一堆火。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˈkæsiə] ,
and throw into it the leaves of a species of cassia ,
和 扔 进入 它 这 树叶 的 一个 物种 的 决明子 ,
然后把某种决明子的叶子扔进去，

[wɪtʃ] [i'mɪt] [ə; eɪ] [smoʊk] [soʊ][ˈækɹɪd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪn'dɔr] [aɪ'ti:] — [i:v(ə)n][ðə; ðɪ] [bi:z] [ɑ:r; ər]
which emit a smoke so acrid that nothing can endure it — even the bees are
哪个 发射 一个 抽烟 所以 辛辣 那 没有什么 能 忍受 它 — 甚至 这 蜜蜂 是
[fɔ:rst] [tu:; tə][rɪ'taɪər] .
forced to retire .
强制 到 退休 .

它们散发出的烟雾极其刺鼻，任何生物都无法忍受——就连蜜蜂也被迫退却。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ðɪ] [smoʊk] [səb'saɪdz] ,
As soon as the smoke subsides ,
作为 很快 作为 这 抽烟 消退 ,
[ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈkwɪkli] [ˈloʊɜd] [baɪ][ə; eɪ][roʊp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɑ:k] ;
a man is quickly lowered by a rope from the top of the rock ;
一个 男人 是 迅速地 降低 经过 一个 绳索 从 这 顶部的 这 岩石 ;
[hi:; hi] [nɒks] [ɔ:f][ðə; ðɪ] [nest] , [ænd; ænd][ɪz] [ɪ'mi:diətli] [drɔ:n] [ʌp] [ə'gen] ,
he knocks off the nest , and is immediately drawn up again ,
他 敲门声 离开 这 巢 , 和 是 立即地 绘制 向上 再次 ,
[fɔ:r; fər][wɜ:r; wər][hi:; hi][tu:; tə] [meɪk] [ˈeni] [dɪ'leɪ] [ðə; ðɪ] [bi:z] [wɒd] [rɪ'tɜ:rn] ,
for were he to make any delay the bees would return ,
为了 是 他 到 制作 任何 延迟 这 蜜蜂 会 返回 ,
[ænd; ænd][ðər; ðər] [ˈstɪŋɪŋ] [ɪz][soʊ] [ˈdredf(ə)l] [æz; əz][tu:; tə][ɪn'deɪndʒər][laɪf] .
and their stinging is so dreadful as to endanger life .
和 他们的 刺痛 是 所以 可怕 作为 到 危害 生活 .

烟雾散去后，

一名男子被绳子迅速从岩石顶部放下；
[hi:; hi] [nɒks] [ɔ:f][ðə; ðɪ] [nest] , [ænd; ænd][ɪz] [ɪ'mi:diətli] [drɔ:n] [ʌp] [ə'gen] ,
he knocks off the nest , and is immediately drawn up again ,
他 敲门声 离开 这 巢 , 和 是 立即地 绘制 向上 再次 ,
[fɔ:r; fər][wɜ:r; wər][hi:; hi][tu:; tə] [meɪk] [ˈeni] [dɪ'leɪ] [ðə; ðɪ] [bi:z] [wɒd] [rɪ'tɜ:rn] ,
for were he to make any delay the bees would return ,
为了 是 他 到 制作 任何 延迟 这 蜜蜂 会 返回 ,
[ænd; ænd][ðər; ðər] [ˈstɪŋɪŋ] [ɪz][soʊ] [ˈdredf(ə)l] [æz; əz][tu:; tə][ɪn'deɪndʒər][laɪf] .
and their stinging is so dreadful as to endanger life .
和 他们的 刺痛 是 所以 可怕 作为 到 危害 生活 .

他把鸟巢碰掉，随即又被拉了回去。

如果他耽搁片刻，蜜蜂就会返回。
[ænd; ænd][ðər; ðər] [ˈstɪŋɪŋ] [ɪz][soʊ] [ˈdredf(ə)l] [æz; əz][tu:; tə][ɪn'deɪndʒər][laɪf] .
and their stinging is so dreadful as to endanger life .
和 他们的 刺痛 是 所以 可怕 作为 到 危害 生活 .
[ɪn][ə; eɪ] [tɔr] [wɪtʃ] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈtrævɜz] [meɪd] [θru:] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][seɪ'lɑ:n; sə'lɑ:n] ,
In a tour which Colonel Travers made through a part of Ceylon ,
在 一个 旅游 哪个 上校 特拉弗斯 制成 通过 一个 部分的 锡兰 ,
[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [bi:z] [wɪtʃ] [maɪt] [æt; ət][fɜ:rst][bi:; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔ:r; fər] [blæk] [flaɪz] .
he found a species of bees which might at first be mistaken for black flies .
他 成立 一个 物种 的 蜜蜂 哪个 可能 在 第一的 是 错误 为了 黑色的 苍蝇 .
[ðər; ðər] [ˈhedz] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈbɑ:dɪz] , [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] [lɑ:rdʒ] .
Their heads , compared with their bodies , are extremely large .
他们的 头部 , 比较的 和 他们的 身体 , 是 极其 大的 .

它们的蜇刺非常可怕，甚至会危及生命。

特拉弗斯上校曾到访锡兰部分地区，
[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [bi:z] [wɪtʃ] [maɪt] [æt; ət][fɜ:rst][bi:; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔ:r; fər] [blæk] [flaɪz] .
he found a species of bees which might at first be mistaken for black flies .
他 成立 一个 物种 的 蜜蜂 哪个 可能 在 第一的 是 错误 为了 黑色的 苍蝇 .
[ðər; ðər] [ˈhedz] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈbɑ:dɪz] , [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] [lɑ:rdʒ] .
Their heads , compared with their bodies , are extremely large .
他们的 头部 , 比较的 和 他们的 身体 , 是 极其 大的 .
[ðə; ðɪ] [ˈhʌni] [ɪz] [ˈveri] [ˈlɪkwɪd] , [ænd; ænd][hæz; hæz][ə; eɪ] [dɪsə'gri:əb(ə)l] [ˈfleɪvər] .
The honey is very liquid , and has a disagreeable flavour .
这 蜂蜜 是 非常 液体 , 和 有 一个 令人不快的 味道 .
[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [si:n] [ðə; ðɪ] [ˈhʌni] - [bɜ:rd][ɔ:r] [ˈɪndɪkeɪtər] ,
I asked him if he had ever seen the honey - bird or Indicator ,
我 问 他 如果 他 有 曾经 已见 这 蜂蜜 - 鸟 或者 指标 ,
[ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈkwɪkli] [ˈloʊɜd] [baɪ][ə; eɪ][roʊp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɑ:k] ;
a man is quickly lowered by a rope from the top of the rock ;
一个 男人 是 迅速地 降低 经过 一个 绳索 从 这 顶部的 这 岩石 ;

他发现了一种蜜蜂，乍一看可能会被误认为是黑蝇。

与身体相比，它们的头部非常大。
[ðə; ðɪ] [ˈhʌni] [ɪz] [ˈveri] [ˈlɪkwɪd] , [ænd; ænd][hæz; hæz][ə; eɪ] [dɪsə'gri:əb(ə)l] [ˈfleɪvər] .
The honey is very liquid , and has a disagreeable flavour .
这 蜂蜜 是 非常 液体 , 和 有 一个 令人不快的 味道 .
[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [si:n] [ðə; ðɪ] [ˈhʌni] - [bɜ:rd][ɔ:r] [ˈɪndɪkeɪtər] ,
I asked him if he had ever seen the honey - bird or Indicator ,
我 问 他 如果 他 有 曾经 已见 这 蜂蜜 - 鸟 或者 指标 ,
[ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈkwɪkli] [ˈloʊɜd] [baɪ][ə; eɪ][roʊp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɑ:k] ;
a man is quickly lowered by a rope from the top of the rock ;
一个 男人 是 迅速地 降低 经过 一个 绳索 从 这 顶部的 这 岩石 ;

这种蜂蜜质地很稀，而且味道不好。

我问他是否见过蜜蜂鸟或指示鸟，
[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [si:n] [ðə; ðɪ] [ˈhʌni] - [bɜ:rd][ɔ:r] [ˈɪndɪkeɪtər] ,
I asked him if he had ever seen the honey - bird or Indicator ,
我 问 他 如果 他 有 曾经 已见 这 蜂蜜 - 鸟 或者 指标 ,
[ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈkwɪkli] [ˈloʊɜd] [baɪ][ə; eɪ][roʊp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɑ:k] ;
a man is quickly lowered by a rope from the top of the rock ;
一个 男人 是 迅速地 降低 经过 一个 绳索 从 这 顶部的 这 岩石 ;

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] ？ — [hiː; hi][dɪd] [siː] [aɪ 'tiː] , — [ænd; ənd] [hɜːrd] [ɪts] [ʃrɪl] [noʊt]
when he was at the Cape ? — he did see it , — and heard its shrill note
什么时候 他 曾是 在 这 岬 ？ — 他 做过 看 它 , — 和 听到 它是 尖锐 笔记
[ʌv; əv] [tʃɛr] ,
of cherr ,
的 切尔 ,

他当时在海角的时候？ ——他确实看到了， ——也听到了它尖锐的“cherr”声。

[tʃɛr] , [wɪtʃ] [ə'naʊnsɪz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːz] - [nest] .
cherr , which announces the discovery of a bees ' nest .
切尔 , 哪个 宣布 这 发现 的 一个 蜜蜂 - 巢 .

cherr，表示发现了蜂巢。

[hiː; hi] ['fɑːləʊd] [ðɪs] [sə'geɪʃəs] [bɜːrd] [ə'biːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [biː] - ['hʌntərz] ,
He followed this sagacious bird along with a party of bee - hunters ,
他 随后 这 明智 鸟 沿着 和 一个 派对 的 蜜蜂 - 猎人 ,

他与一群猎蜂人一起跟随这只聪慧的鸟儿，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [suːn] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ] [biːz] - [nest] , [baɪ] [ˈriːdʌblɪŋ] [ðə; ði] [ˈfriːkwənsɪ] [ʌv; əv][ɪts] [kraɪz]
and it soon pointed out a bees ' nest , by redoubling the frequency of its cries
和 它 很快 尖 出去 一个 蜜蜂 - 巢 , 经过 加倍 这 频率 的 它是 哭泣
,
:
,

它很快便发现了一个蜂巢，鸣叫的频率也随之加倍。

[ænd; ənd][baɪ] ['hʌvər] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .
and by hovering over the place .
和 经过 悬停 超过 这 地方 .

并且通过悬停在该位置上方。

['hævɪŋ] ['teɪkən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] , [ðeɪ] [left] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] { - }
Having taken most of the honey , they left only a small { 289 }
拥有 已采取 最多 的 这 蜂蜜 , 他们 左边 仅有的 一个 小的 { - }

他们拿走了大部分蜂蜜，只留下了一小部分{289}

[ˈpɔːrj(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ɡaɪd] , [soʊ] [ðæt] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˈsætɪsfɑɪ][hɪm; ɪm] ,
portion for their little guide , so that not having enough to satisfy him ,
部分 为了 他们的 小的 指导 , 所以 那 不是 拥有 足够的 到 满足 他 ,

给他们的小向导留一份，以免不够他吃。

[hiː; hi] [ɪ'mɪːdiətli] [fluː] [ɔːf] [tuː; tə][faɪnd] [mɔːr] .
he immediately flew off to find more .
他 立即地 飞翔 离开 到 寻找 更多的 .

他立即飞走去寻找更多线索。

[ðiːz] [bɜːrdz] [kən'strʌkt] ['veri] ['sɪŋɡjələr] [nests] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'pəʊzd] [ʌv; əv] ['slendər] ['fɪləmənts] [ʌv; əv]
These birds construct very singular nests : they are composed of slender filaments of
这些 鸟类 构造 非常 单数 巢穴 : 他们 是 由 的 苗条 丝状物 的
[bɑːrk] ,
bark ,
吠 ,

这些鸟类筑造的巢穴非常独特：它们由细长的树皮丝构成，

['woʊv(ə)n] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l] ; [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [hæŋ]
woven together in the form of a bottle ; the neck and opening hang
编织 一起 在 这 形式 的 一个 瓶子 ; 这 脖子 和 开幕 悬挂
[ˈdaʊnwərdz] ,
downwards ,
向下 ,

编织成瓶子的形状；瓶颈和瓶口向下垂。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [striŋ] [ɪz] ['lu:slɪ] ['fɑ:sənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɜ:rtʃ] .
and a string is loosely fastened across the opening , on which they perch .
和 一个 细绳 是 松散地 系紧 穿过 这 开幕 , 在 哪个 他们 栖息 .
开口处松松地系着一根绳子，它们就栖息在上面。

[ˈkɜ:rn(ə)l] ['trævɜ:z] [toʊld][ju: 'es] , [ðæt] [ðə; ði] [skɪn][ʌv; əv] [ði:z] [bɜ:rdz][ɪz][soʊ] [ɪk'stri:mli] [θɪk] ,
Colonel Travers told us , that the skin of these birds is so extremely thick ,
上校 特拉弗斯 讲述 我们 , 那 这 皮肤 的 这些 鸟类 是 所以 极其 厚的 ,
特拉弗斯上校告诉我们，这些鸟的皮肤非常厚。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] ['skersli] [bi:; bi] [pɪrst] [baɪ][ə; eɪ][pɪn] ;
that it can scarcely be pierced by a pin ;
那 它 能 几乎 是 穿孔 经过 一个 别针 ;
它几乎无法被针刺穿；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bi:z] ['ðerfɔ:r] [ə'tæk] [ðem; ðəm][baɪ] [ɪn'devər] [tu:; tə] [stɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] .
and the bees therefore attack them by endeavouring to sting their eyes .
和 这 蜜蜂 所以 攻击 他们 经过 努力 到 蜇 他们的 眼睛 .
因此，蜜蜂会攻击它们，试图蜇伤它们的眼睛。

18th . — [ˈkɜ:rn(ə)l] ['trævɜ:z] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði][ˈærɪkə; ˈerɪkə; əˈrɪkə][ɔ:r] ['bi:tl] [nʌt]
18th . — Colonel Travers was describing to - day the areca or betel nut
18th . — 上校 特拉弗斯 曾是 描述 到 - 天 这 槟榔 或者 槟榔 坚果
[pɑ:m] .
palm .
棕榈 .
18日——特拉弗斯上校今天描述的是槟榔树。

[ðə; ði] ['beri] [ʌv; əv] [ðɪs] [tri:] [ɪz] , [ju:; jʊ] [noʊ] , ['kɑ:nstəntli] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiəns] ,
The berry of this tree is , you know , constantly used by the Indians ,
这 浆果 的 这 树 是 , 你 知道 , 不断地 用过的 经过 这 印度人 ,
你知道，这种树的浆果经常被印第安人使用。

[hu:] [tʃu:] [aɪ 'ti:] [bəuθ] [gri:n] [ænd; ʌnd][draɪ] .
who chew it both green and dry .
WHO 嚼 它 两个都 绿色的 和 干燥 .
他们既咀嚼新鲜的，也咀嚼干燥的。

[ðə; ði] [ˌprezər'veɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fru:t] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [aɪ 'ti:]
The preservation of the fruit during the rainy season , and the cutting it
这 保存 的 这 水果 期间 这 下雨 季节 , 和 这 切割 它
[daʊn] [wen] [raɪp] ,
down when ripe ,
向下 什么时候 成熟 ,
雨季期间水果的保存，以及成熟后采摘，

[rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] ['ekspə:tɪs] [ænd; ʌnd][ə'dʒɪləti] .
require much expertness and agility .
要求 很多 专业技能 和 敏捷 .
需要高度的专业技能和敏捷性。

[hi:; hi] [sez] , [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['wɪntər] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [sprɪŋ] , [ðə; ði]
He says , that from the middle of winter to the middle of spring , the
他 说道 , 那 从 这 中间 的 冬天 到 这 中间 的 春天 , 这
[li:vz] [fɔ:l] [ɔ:f] :
leaves fall off :
树叶 落下 离开 :
他说，从隆冬到春季，树叶都会落光：

[i:tʃ] [li:f] [ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [brɔ:d] ['leðərn] [peti,əʊl][ɔ:r] [li:f] - [stɔ:k] ; [ænd; ənd] [ði:z]
each leaf is attached to a broad leathern petiole or leaf - stalk ; and these
每个 叶子 是 随附的 到 一个 广阔 皮革 叶柄 或者 叶子 - 茎 ; 和 这些
['membren] ,
membranes ,
膜 ,

每片叶子都附着在宽阔的革质叶柄上；而这些膜状物，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][hæf] [ðæt] [bredθ] ,
which are about three feet long , and half that breadth ,
哪个 是 关于 三 脚 长的 , 和 一半 那 宽度 ,

它们大约长三英尺，宽约为三英尺的一半。

[ɑ:r; ər] [pri'zɜ:rv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] [æz; əz] ['kʌvərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [fru:t]
are preserved for the rainy season as covers for the young bunches of fruit
是 保存完好 为了 这 下雨 季节 作为 封面 为了 这 年轻的 成捆 的 水果

.
:
.

保存下来，在雨季用作覆盖幼嫩果串的罩子。

[ðɪs] ['bɪznəs] [ɪz] [pər'fɔ:rmɪd] [baɪ][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [set][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði]
This business is performed by a particular set of people ; for the stem of the
这 商业 是 执行 经过 一个 特别的 放 的 人们 ; 为了 这 干 的 这

[tri:] ,
tree ,
树 ,

这项业务是由特定的一群人来完成的；对于树干来说，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fi:t] [haɪ] , [streɪt] , [smu:ð] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['bræntʃɪz] , [laɪk] [moʊst]
which is about fifty feet high , straight , smooth , and without branches , like most
哪个 是 关于 五十 脚 高的 , 直的 , 光滑的 , 和 没有 分支 , 喜欢 最多

[ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:m] { - }
of the palm { 290 }
的 这 棕榈 { - }

它大约五十英尺高，笔直光滑，没有树枝，像大多数棕榈树一样{290}

[traɪb] , [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'send] .
tribe , is very difficult to ascend .
部落 , 是 非常 难的 到 上升 .

部落，攀登起来非常困难。

[raʊnd] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ʌndər] [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ðə; ði] ['klaɪmə] ['fɪksɪz][ə; eɪ] [roʊp]
Round his ancles , and under the soles of his feet , the climber fixes a rope
圆形的 他的 脚踝 , 和 在下面 这 鞋底 的 他的 脚 , 这 登山者 修复 一个 绳索

;
:
.

登山者将绳索固定在脚踝和脚底；

[hɪz; ɪz] [fi:t] , [ðʌs] [baʊnd] [tə'geðər] , [hi:; hi] ['pleɪsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [stem] ,
his feet , thus bound together , he places against the stem ,
他的 脚 , 因此 边界 一起 , 他 地方 反对 这 干 ,

他将双脚绑在一起，靠在树干上。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][hoʊldz][ɑ:n] ['stedəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] , [hi:; hi] ['dʒentli] [drɔ:z] [ʌp][hɪz; ɪz] [fi:t]
and while he holds on steadily with his hands , he gently draws up his feet
和 尽管 他 持有 在 稳步 和 他的 双手 , 他 轻轻地 平局 向上 他的 脚

.
:
.

他双手稳稳地扶着，轻轻地抬起双脚。

[hi:; hi] [ðʌs] [mu:vz] [wʌn][hænd][ˈfɔ:rwərd][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
He thus moves one hand forward and then the other hand ,
他 因此 移动 一 手 向前 和 然后 这 其他 手 ;
于是他先将一只手向前伸出, 然后将另一只手向前伸出。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [əˈgen] [drɔ:z] [ʌp][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and afterwards again draws up his feet .
和 然后 再次 平局 向上 他的 脚 .
然后他又把脚缩了起来。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [hi:; hi] [ˈsləʊli] [ˈri:tʃɪz] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] , [wer] [hi:; hi] [meɪks] [fæst][ə; eɪ]
In this manner he slowly reaches the top of the tree , where he makes fast a
在 这 方式 他 缓慢地 到达 这 顶部 的 这 树 , 在哪里 他 制作 快速地 一个
[roʊp] ,
rope ,
绳索 ,
就这样, 他慢慢爬到了树顶, 并在那里系好绳子。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [taɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [stɪk] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [si:ts]
the end of it being tied to the middle of a short stick on which he seats
这 结尾 的 它 存在 系 到 这 中间 的 一个 短的 戳 在 哪个 他 座位
[hɪmˈself] [ænd; ənd] [pəˈfɔrmz] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] ;
himself and performs his work ;
他自己 和 表演 他的 工作 ;
绳子的一端系在一根短棍的中间, 他坐在棍子上工作;

[ˈdrɔ:ɪŋ] [ʌp] [wətˈevər] [hi:; hi] [ˈwɒnts] [frʌm; frəm] [bɪˈləʊ] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn] [ˈhæŋɪŋ]
drawing up whatever he wants from below , by means of a line hanging
绘画 向上 任何 他 想要 从 以下 , 经过 方法 的 一个 线 绞刑
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈgɜ:rdl] .
from his girdle .
从 他的 腰带 .
他可以通过腰间垂下的绳索, 从下方拉动他想要的任何东西。

[wen] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈkʌvəd] [ɔ:l][ðə; ði] [fru:t] , [hi:; hi] [ʌnˈtaɪz] [hɪz; ɪz] [si:t] , [sɪˈkjuəz] [aɪ ˈti:] [raʊnd] [hɪz; ɪz]
When he has covered all the fruit , he unties his seat , secures it round his
什么时候 他 有 涵盖 全部 这 水果 , 他 解开 他的 座位 , 确保 它 圆形的 他的
[nek] ,
neck ,
脖子 ,
他把所有的水果都盖好后, 解开座椅的带子, 系在脖子上。

[ænd; ənd] [swɪŋz] [ðə; ði] [tri:] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rwərdz] , [tɪl] [hi:; hi][kæn; kən] [ri:tʃ] [əˈnʌðər] [tri:]
and swings the tree backwards and forwards , till he can reach another tree
和 摇摆 这 树 向后 和 前进 , 直到 他 能 抵达 其他 树
,
.
,
他来回摆动树干, 直到能够够到另一棵树。

[əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θrəʊz] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [əˈgen] [meɪks] [fæst][hɪz; ɪz] [si:t] .
upon which he throws himself , and again makes fast his seat .
之上 哪个 他 投掷 他自己 , 和 再次 制作 快速地 他的 座位 .
于是他纵身跃下, 再次稳住身子。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hi:; hi] [swɪŋz] [frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] ,
In this way he swings from tree to tree ,
在 这 方式 他 摇摆 从 树 到 树 ,
他就这样在树间荡来荡去。

[ænd; ənd] ['kʌvəz] [ɔːr] [kʌts] [ðə; ði] [fru:t] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['gɑ:rdn] [wɪ'dəʊt] [wʌns] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and covers or cuts the fruit in the whole garden without once descending to the
和 封面 或者 削减 这 水果 在 这 所有的 花园 没有 一次 下降 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

在整个花园里，他都能覆盖或切割水果，却一次也不用下到地面。

19th . — [aɪ] [hɪr] [sʌtʃ] ['kwɑːntətɪz] [ʌv; əv] [ə'mjuːzɪŋ] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [iːst] ['ɪndiən] [frend] [ʌv; əv]
19th . — I hear such quantities of amusing things from this East Indian friend of
19th . — 我 听到 这样的 数量 的 有趣 事物 从 这 东方 印度 朋友 的
[maɪ] ['ʌŋkəlz] ,
my uncle's ,
我的 叔叔的 ,

19日——我从我叔叔的这位东印度朋友那里听到了许多有趣的事情，

[ðæt] [aɪ] ['skersli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
that I scarcely know how to select from them .
那 我 几乎 知道 如何 到 选择 从 他们 .

我几乎不知道该如何从中做出选择。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]
I wish you were here to listen to his adventures and to see his
我 希望 你 是 这里 到 听 到 他的 冒险 和 到 看 他的
['bjʊ:tɪf(ə)l] ['drɔɪŋz] .
beautiful drawings .
美丽的 图画 .

真希望你在这里，可以听他讲述他的冒险经历，欣赏他美丽的画作。

[hiː; hi] [lent] [em 'iː][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['tælɪpɑːt] [triː] [ʌv; əv][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] ,
He lent me a sketch of the famous talipot tree of Ceylon ,
他 借出的 我 一个 草图 的 这 著名的 塔利波特 树 的 锡兰 ,
[hɪz; hi] [lent] [em 'iː][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['tælɪpɑːt] [triː] [ʌv; əv][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] ,
他借给我一幅锡兰著名塔利波特树的素描图。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪŋ] [tuː; tə]['kɑːpi] .
which I have been trying to copy .
哪个 我 有 到过 尝试 到 复制 .

我一直在尝试模仿。

[wʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ɑːbdʒekt][aɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] , [kraʊnd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][baɪ] { - }
What a magnificent object it appears , crowned at the top by { 291 }
什么 一个 壮丽 目的 它 出现 , 加冕 在 这 顶部 经过 { - }
[wʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ɑːbdʒekt][aɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] , [kraʊnd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][baɪ] { - }
它看起来是多么宏伟的物体啊，顶部是{291}

[ðoʊz] [ɪ'mens] [liːvz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [aɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
those immense leaves , one of which , it is said ,
那些 巨大 树叶 , 一 的 哪个 , 它 是 说 ,
[ðoʊz] [ɪ'mens] [liːvz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [aɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
那些巨大的叶子，据说其中一片是.....

[kæn; kən] ['feltər] [fɪftiːn] [ɔːr] ['twenti] [men][frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] !
can shelter fifteen or twenty men from the rain !
能 庇护所 十五 或者 二十 男人 从 这 雨 !
[kæn; kən] ['feltər] [fɪftiːn] [ɔːr] ['twenti] [men][frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] !
可以为十五到二十个人遮风挡雨！

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] ['pɜːrpəsli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [juːz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [foʊld][ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][fæn] ,
They seem to be formed purposely for this use , for they fold up like a fan ,
他们 似乎 到 是 形成 故意 为了 这 使用 , 为了 他们 折叠 向上 喜欢 一个 扇子 ,
[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] ['pɜːrpəsli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [juːz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [foʊld][ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][fæn] ,
它们似乎是特意设计成这种用途的，因为它们可以像扇子一样折叠起来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [liːf] , [ɔːr] [eni] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [bɪ'kʌmz] ['pɔːrtəb(ə)] ;
so that the whole leaf , or any portion of it , becomes portable ;
所以 那 这 所有的 叶子 , 或者 任何 部分 的 它 , 变成 便携的 ;
[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [liːf] , [ɔːr] [eni] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [bɪ'kʌmz] ['pɔːrtəb(ə)] ;
这样，整片叶子或其任何部分都可以随身携带；

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [tʌf] [ænd; ənd] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈwɔːtər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈiːzəli] [kʌt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
and though tough and impenetrable to water , they are easily cut with a
和 尽管 艰难的 和 坚不可摧 到 水 , 他们 是 容易地 切 和 一个
[naɪf] .
knife .
刀 .

虽然它们坚硬且不透水，但用刀却很容易切开。

[wen] [ə; eɪ] [liːf] [ɪz] [sprɛd] [aʊt] , [aɪˈtiː][ɪz] [ˈnɪrli] [ˈsɜːrkjələər] ;
When a leaf is spread out , it is nearly circular ;
什么时候 一个 叶子 是 传播 出去 , 它 是 几乎 圆 ;
[bʌt; bət] [aɪˈtiː][ɪz] [kʌt] [fɔːr; fər] [juːz] [ˈɪntuː] [traɪˈæŋgjələər] [ˈpiːsɪz] ,
but it is cut for use into triangular pieces ,
但 它 是 切 为了 使用 进入 三角形 件 ,
[bʌt; bət] [aɪˈtiː][ɪz] [kʌt] [fɔːr; fər] [juːz] [ˈɪntuː] [traɪˈæŋgjələər] [ˈpiːsɪz] ,
但它被切成三角形使用。

[wʌŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈevri] [,sɪŋəˈliːz; -ˈliːs] [ˈsoʊldʒər] [ˈkæriːz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈpærəsɔːl] [ɔːr] [ʌmˈbrelə] [baɪ] [deɪ] ,
one of which every Sinhalese soldier carries as his parasol or umbrella by day ,
一 的 哪个 每一个 僧伽罗语 士兵 携带 作为 他的 阳伞 或者 伞 经过 天 ,
[wʌŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈevri] [,sɪŋəˈliːz; -ˈliːs] [ˈsoʊldʒər] [ˈkæriːz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈpærəsɔːl] [ɔːr] [ʌmˈbrelə] [baɪ] [deɪ] ,
其中一款是每个僧伽罗士兵白天都会携带的阳伞或雨伞。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tent] [æt; ət] [naɪt] .
and his tent at night .
和 他的 帐篷 在 夜晚 .
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tent] [æt; ət] [naɪt] .
以及他晚上的帐篷。

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [nɑːt] [ˈiːtn] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [pɪθ] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪɡoʊ] [triː] , [ɪz] [ˈveri] [ɡʊd] ,
The fruit is not eaten ; but the pith , like that of the sago tree , is very good ,
这 水果 是 不是 吃 ; 但 这 髓 , 喜欢 那 的 这 西米 树 , 是 非常 好的 ,
[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [nɑːt] [ˈiːtn] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [pɪθ] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪɡoʊ] [triː] , [ɪz] [ˈveri] [ɡʊd] ,
这种果实不能食用；但是它的髓，就像西米树的髓一样，非常好。

[ɪf] [ðə; ði] [triː] [biː; bi] [kʌt] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [siːd] [ˈraɪpənɪz] ; [wen] [ˈbiːtn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɔːrtər] ,
if the tree be cut down before the seed ripens ; when beaten in a mortar ,
如果 这 树 是 切 向下 前 这 种子 成熟 ; 什么时候 被打败 在 一个 砂浆 ,
[ɪf] [ðə; ði] [triː] [biː; bi] [kʌt] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [siːd] [ˈraɪpənɪz] ; [wen] [ˈbiːtn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɔːrtər] ,
如果树木在种子成熟前被砍伐；当用研钵捣碎时，

[aɪˈtiː] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈflaʊər] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [keɪks] [ɑːr; ər] [meɪd] , [ðæt] [teɪst]
it produces a kind of flour , from which cakes are made , that taste
它 产 一个 种类 的 面粉 , 从 哪个 蛋糕 是 制成 , 那 品尝
[aɪˈtiː] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈflaʊər] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [keɪks] [ɑːr; ər] [meɪd] , [ðæt] [teɪst]
[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈhwɪtn] [bred] .
something like wheaten bread .
某物 喜欢 小麦 面包 .
[aɪˈtiː] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈflaʊər] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [keɪks] [ɑːr; ər] [meɪd] , [ðæt] [teɪst]
[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈhwɪtn] [bred] .
它能生产出一种面粉，用这种面粉可以做成蛋糕，味道有点像小麦面包。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈtrævɜːz] [meɪd] [æn; ən] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [seɪˈlɑːn; səˈlɑːn] ,
Colonel Travers made an excursion into the interior of Ceylon ,
上校 特拉弗斯 制成 一个 短途旅行 进入 这 内部的 的 锡兰 ,
[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈtrævɜːz] [meɪd] [æn; ən] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [seɪˈlɑːn; səˈlɑːn] ,
特拉弗斯上校曾远征锡兰内陆地区。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə] [juːˈes] [tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkɜːriəs] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [wɪtʃ]
and he described to us to - day a very curious mode of hunting which
和 他 描述 到 我们 到 - 天 一个 非常 好奇的 模式 的 打猎 哪个
[ðeɪ] [hæv; həv] [ðer; ðər] .
they have there .
他们 有 那里 .

今天他向我们描述了他们那里一种非常奇特的狩猎方式。

[nɪr] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [paːnd] , [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪz] [dʌg] [fɔːr] [fiːt] [diːp] ,
Near the side of a large pond , a hole is dug four feet deep ,
靠近 这 边 的 一个 大的 池塘 , 一个 洞 是 挖 四 脚 深的 ,
[nɪr] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [paːnd] , [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪz] [dʌg] [fɔːr] [fiːt] [diːp] ,
在一个大池塘边，挖了一个四英尺深的洞。

[ænd; ənd][waɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][kənˈteɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈpɜːsənz] .
and wide enough to contain two or three persons .
和 宽的 足够的 到 包含 二 或者 三 人 .
宽度足以容纳两到三个人。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] , [ˈbræntɪz] , [ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈoʊpənɪŋ] ,
It is covered with leaves , branches , and earth , except a small opening ,
它是 涵盖 和 树叶 , 分支 , 和 地球 , 除了 一个 小的 开幕 ,
它被树叶、树枝和泥土覆盖, 只留下一个小开口。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt] , [ænd; ənd] [wen] [ˈnesəseri] [pɔɪnt]
through which the hunters can keep a look out , and when necessary point
通过 哪个 这 猎人 能 保持 一个 看 出去 , 和 什么时候 必要的 观点
[ðer; ðər][ˈɡʌnz] .
their guns .
他们的 枪支 .

猎人们可以通过它观察情况, 并在必要时举枪瞄准。

[brɪˈfɔːr] [dɑːrk] [ðeɪ] [kənˈsiːl] [ðəmˈselvz] [ðer; ðər] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] ,
Before dark they conceal themselves there , in order to watch the wild beasts ,
前 黑暗的 他们 隐藏 他们自己 那里 , 在 命令 到 手表 这 荒野 野兽 ,
天黑之前, 他们会藏身于此, 以便观察野兽。

[wɪtʃ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɒdz] [tuː; tə][drɪŋk] ,
which come from the woods to drink ,
哪个 来 从 这 树林 到 喝 ,
它们从树林里出来饮水,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [kʌm] [ɪn] [ˈseprət] [həːdz] .
and the different species of which always come in separate herds .
和 这 不同的 物种 的 哪个 总是 来 在 分离 畜群 .
而且不同种类的动物总是成群结队地出现。

[ðə; ði] [ˈelɪfənts] [kʌm] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [steɪ] [ˈlɔːŋɡɪst] , [æz; əz] [ðeɪ] { - }
The elephants come first , and stay longest , as they { 292 }
这 大象 来 第一的 , 和 停留 最长 , 作为 他们 { - }
大象最先到达, 停留时间最长, 因为它们{292}

[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [beɪð] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪz][nɔːt] [diːp] [ɪˈnʌf] ,
usually bathe before they drink , and when the water is not deep enough ,
通常 洗澡 前 他们 喝 , 和 什么时候 这 水 是 不是 深的 足够的 ,
它们通常会在喝水前洗澡, 而且当水不够深时,

[ðeɪ] [drɔː] [aɪ ˈtiː][ʌp][ˈɪntuː][ðer; ðər] [trʌŋks] , [ænd; ənd] [rɪˈfreʃ] [ðəmˈselvz] , [baɪ] [ˈspaʊtɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər]
they draw it up into their trunks , and refresh themselves , by spouting it over
他们 画 它 向上 进入 他们的 树干 , 和 刷新 他们自己 , 经过 喷水 它 超过
[ðer; ðər] [ˈbɔːdɪz] .
their bodies .
他们的 身体 .

它们将水吸入树干, 然后喷洒在身上, 使自己感到清爽。

[ðə; ði] [ˈbʌfələʊz] [kʌm] [nekst] ; [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪd][ðer; ðər][θɜːrst] ,
The buffaloes come next ; after having satisfied their thirst ,
这 水牛 来 下一个 ; 后 拥有 使满意 他们的 口渴 ,
水牛紧随其后; 它们喝饱水后,

[ðeɪ] [əˈmjuːz] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌmblɪŋ]
they amuse themselves by lying down in the water , and playing and tumbling
他们 娱乐 他们自己 经过 说谎 向下 在 这 水 , 和 玩耍 和 翻滚
[əˈbaʊt] .
about .
关于 .

它们躺在水里, 嬉戏打闹, 以此自娱自乐。

[ðə; ði][ˈtaɪɡəz][ænd; ənd][ðə; ði] [berz] [ˈɔːlsəʊ] [teɪk] [ðer; ðər] [ˈseprət] [tɜːrnz] , [ænd; ənd] [təːrdz] [ˈmɔːrnɪŋ]
The tigers and the bears also take their separate turns , and towards morning
这 老虎 和 这 熊 还 拿 他们的 分离 转弯 , 和 向 早晨
,
:
:

老虎和熊也轮流活动，到了早上，
[ðə; ði][waɪld] [bɔːz] [ænd; ənd] [dɪr] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈsmɔːlər] [biːsts] .
the wild boars and deer , and other smaller beasts .
这 荒野 野猪 和 鹿 , 和 其他 较小的 野兽 .
野猪、鹿和其他小型动物。

[aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪːz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ˈdʒen(ə)rəli][əˈdɑːpt] [ðɪs] [plæn] , [wɪtʃ] , [haʊˈevər] ,
It is for these that the hunters generally adopt this plan , which , however ,
它 是 为了 这些 那 这 猎人 一般来说 采纳 这 计划 , 哪个 , 然而 ,
正是为了应对这种情况，猎人们通常才会采取这种策略，然而，
[ɪz][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə] [mɔːr] [ˈdeɪndʒəz][ðæn; ðən][wʌn] ,
is exposed to more dangers than one ,
是 裸露 到 更多的 危险 比 一 ,
面临不止一种危险，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ˈelɪfənts] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪts][ænd; ənd] [ˈkrʌʃɪŋ] [ðə; ði]
for there are instances of elephants falling into the pits and crushing the
为了 那里 是 实例 的 大象 坠落 进入 这 坑 和 压碎 这
[ˈpiːp(ə)l] ;
people ;
人们 ;
因为曾发生过大象掉入坑中砸伤人的事件；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ˈtaɪɡəz][ænd; ənd] [ˈbʌfələʊz] [ˈhævɪŋ] [dɪˈskʌvəd] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [sent] .
and even of tigers and buffaloes having discovered them by their scent .
和 甚至 的 老虎 和 水牛 拥有 发现 他们 经过 他们的 香味 .
甚至老虎和水牛也是通过气味发现了它们。

[tuː; tə][əˈvaɪd] [sʌtʃ] [mɪsˈfɔːtʃənz] , [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ɡoʊ][ɪn] [ˈpɑːrtɪz] ,
To avoid such misfortunes , the hunters go in parties ,
到 避免 这样的 不幸 , 这 猎人 去 在 各方 ,
为了避免此类不幸，猎人们结伴而行。

[ænd; ənd][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [pleɪst] [ɪn][sʌm; səm] [sɪˈkjər] [pəˈzɪ(ə)n] , [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] [ˈlðər] ,
and one person is placed in some secure position , to warn the others ,
和 一 人 是 放置 在 一些 安全的 位置 , 到 警告 这 其他的 ,
其中一人被安排在安全的地方，负责警告其他人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈstræɡlɪŋ] [ˈænɪmlz] [ðæt] [kʌm] [tuː] [nɪr] , [baɪ][ˈfaɪərɪŋ][əˈpɑːn]
and to frighten away the stragglng animals that come too near , by firing upon
和 到 吓唬 离开 这 零散的 动物 那 来 也 靠近 , 经过 射击 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
为了吓走那些过于靠近的落单动物，就向它们开枪。

[ɔːr] [ˈθroʊɪŋ] [ˈrɑːkəts] .
or throwing rockets .
或者 投掷 火箭 .
或者发射火箭。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈtrævəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [dʒɔɪnd][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
Colonel Travers and his companions joined a party of this kind ,
上校 特拉弗斯 和 他的 同伴 加入 一个 派对 的 这 种类 ,
特拉弗斯上校和他的同伴们也加入了这样一个队伍。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .

and here is his history of it .

和 这里 是 他的 历史 的 它 ；

以下是他对此的描述。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːld] [æt; ət] [tuː] [əˈklɒk, əu-] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈkerfəli] [ˈloʊdɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːsɪz] ,

“ We were called at two o'clock , and having carefully loaded our pieces ,

“ 我们 是 称为 在 二 点钟 , 和 拥有 小心 已加载 我们的 件 ,

“我们两点钟接到通知，小心翼翼地装好弹药后，

[ænd; ənd] [fɪld] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊtʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] , [wiː; wi] [ˈsləʊli] [ədˈvænst] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] .

and filled our pouches with cartridges , we slowly advanced along the river .

和 已填 我们的 小袋 和 墨盒 , 我们 缓慢地 先进的 沿着 这 河 .

我们将弹药袋装满弹药，然后沿着河慢慢前进。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,

At a distance on the other side ,

在 一个 距离 在 这 其他 边 ,

在远处的另一边，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈænɪmlz] [wʌz; wəz] [ˈekəʊd] [diːp] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] ;

the noise of various animals was echoed deep and terrible through the forest ;

这 噪音 的 各种各样的 动物 曾是 回声 深的 和 糟糕的 通过 这 森林 ;

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːrd] ,

and we heard ,

和 我们 听到 ,

各种动物的叫声在森林中回荡，低沉而可怕；我们听到，

[ɪn][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈwɔːtəri] [pleɪs] [əˈraʊnd][juː ˈes] , [ˈrʌslɪŋ] [ænd; ənd][moʊ { - }]

in almost every watery place around us , rustling and mo { 293 }

在 几乎 每一个 水状的 地方 大约 我们 , 沙沙声 和 莫 { - }

在我们周围几乎每个有水的地方，都有沙沙声和.....{293}

[ˈtaɪən] .

tion .

tion .

tion。

[wiː; wi] [pɪtʃt] [əˈpaːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [krept] [ˈsɔːftli] ,

We pitched upon one of the largest of these places , and crept softly ,

我们 投球 之上 一 的 这 最大 的 这些 地方 , 和 悄悄地爬 轻轻 ,

我们选择在其中一处最大的地方扎营，然后蹑手蹑脚地往里爬。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

but at a little distance from each other ,

但 在 一个 小的 距离 从 每个 其他 ,

但彼此之间保持着一段距离，

[ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [θɔːrnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] .

into the bushes and thorns with which it was surrounded .

进入 这 灌木丛 和 荆棘 和 哪个 它 曾是 包围 .

它走进了周围的灌木丛和荆棘丛中。

[ðɪs] [puːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [faɪv][ɔːr][sɪks] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] [ɪn] [səˈkʌmfərəns] ,

This pool seemed to be about five or six hundred yards in circumference ,

这 水池 似乎 到 是 关于 五 或者 六 百 码 在 圆周 ,

这个水池的周长似乎有五六百码左右。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [əˈgriːd] [nɔːt][tuː; tə][ˈfaɪər][æt; ət][æn; ən] [ˈelɪfənt] ,

and we all agreed not to fire at an elephant ,

和 我们 全部 同意 不是 到 火 在 一个 大象 ,

我们一致同意不向大象开枪。

[ɔːr][æ̃t; ə̃t][ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [fɪrs] [biːsts] ,
or at any of the large fierce beasts ,
或者 在 任何 的 这 大的 凶猛的 野兽 ,
或者对付任何大型凶猛的野兽,

[bʌt; bət][tuː; tə][weɪt] [ˈpeɪʃntli] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsmɔːlər] [ˈæniɪmlz] .
but to wait patiently the arrival of the smaller animals .
但 到 等待 耐心 这 到达 的 这 较小的 动物 .
但要耐心等待小动物的到来。

“ [wiː; wi][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [lɔːŋ] [kənˈsiːld] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈθɔːrni] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] ,
“ We had not been long concealed in our thorny hiding place ,
” 我们 有 不是 到过 长的 暗 在 我们的 带刺的 隐藏 地方 ,
“我们躲藏在荆棘丛生的藏身之处并没有多久,

[wen] [tuː] [ˈtaɪgəz] [əˈprəʊtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] ,
when two tigers approached at the opposite side ,
什么时候 二 老虎 接近 在 这 对面的 边 ,
当两只老虎从对面走来时,

[ænd; ənd][wiː; wi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðei] [dræŋk][wʌŋ][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
and we observed that they drank one after the other , though there was
和 我们 观察到 那 他们 喝 一 后 这 其他 , 尽管 那里 曾是
[səˈfɪ(ə)nt] [speɪs] [fɔːr; fər][bəʊθ] .
sufficient space for both .
充足的 空间 为了 两个都 .
我们观察到, 尽管空间足够大, 但他们却一个接一个地喝水。

[əˈnʌðər] [hæf] [ˈaʊər] [ɪˈlæpst] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [θɪŋ] [mɔːr] [meɪd] [ɪts] [əˈpɪrəns] ,
Another half hour elapsed before any thing more made its appearance ,
其他 一半 小时 过去 前 任何 事物 更多的 制成 它是 外貌 ,
又过了半个小时, 才再次出现任何东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [ɪnˈkriːst] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , [ænd; ənd] [meɪd] [juːˈes] [ˈræðər] [ʌnˈiːzi] .
but the noise increased on all sides , and made us rather uneasy .
但 这 噪音 增加 在 全部 侧面 , 和 制成 我们 相当 不安 .
但四周的噪音越来越大, 让我们感到很不安。

[æt; ət][læst][wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [diːp] [loʊ] [ʌv; əv] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈbʌfələʊz] , [ænd; ənd] [θriː] [suːn] [meɪd]
At last we heard the deep low of approaching buffaloes , and three soon made
在 最后的 我们 听到 这 深的 低的 的 接近 水牛 , 和 三 很快 制成
[ðer; ðər] [əˈpɪrəns] .
their appearance .
他们的 外貌 .
最后我们听到了水牛低沉的吼声, 那是水牛靠近的声音, 很快, 三头水牛出现了。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [dræŋk][fɔːr; fər][ə; ei] [lɔːŋ] [taɪm] , [ðei] [weɪdɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [pɑːrt][ænd; ənd] [leɪ]
After having drank for a long time , they waded into the deep part and lay
后 拥有 喝 为了 一个 长的 时间 , 他们 涉水 进入 这 深的 部分 和 躺
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
他们喝了很久之后, 就涉水走到水深的地方躺了下来。

[soʊ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət][ðer; ðər][ˈnoʊzɪz] ; [ænd; ənd][noʊ][wʌn] ,
so that nothing could be seen but their noses ; and no one ,
所以 那 没有什么 可以 是 已见 但 他们的 鼻子 ; 和 不 一 ,
所以除了鼻子以外什么都看不见; 而且没有人,

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ðem; ðəm][goʊ][ɪn] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] [sæt] [hju:dʒ] ['æni:mɪlz]
who had not seen them go in , could have suspected that such huge animals
WHO 有 不是 已见 他们 去 在 , 可以 有 怀疑 那 这样的 巨大的 动物
[wɜ:r; wər] [kən'si:ld] [ðer; ðər] .
were concealed there .
是 暗 那里 .

那些没有亲眼看到它们进去的人，可能会怀疑那里藏着如此巨大的动物。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ə; eɪ] [fɔ:rθ] ['bʌfələʊ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd]['æftər] ['snʌfɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]
In a short time a fourth buffalo arrived , and after snuffing round him for
在 一个 短的 时间 一个 第四 水牛 到达的 , 和 后 吸鼻烟 圆形的 他 为了
[sʌm; səm]['moʊmənts] ,
some moments ,
一些 时刻 ,

不久，第四头水牛也来了，它在他周围嗅了一会儿，

[hi; hi][br'gæn][tu; tə] [drɪŋk] .
he began to drink .
他 开始 到 喝 .

他开始喝酒。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [pʊt][ðer; ðər] ['hedz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
Though the others put their heads out of the water ,
尽管 这 其他的 放 他们的 头部 出去 的 这 水 ,
虽然其他人都把头伸出了水面，

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
they did not interfere with him while drinking ,
他们 做过 不是 干扰 和 他 尽管 喝 ,

他们没有在他喝酒时打扰他。

[bʌt; bət] [wen] [hi; hi] [ə'pɪrd] [ɪn'klaɪnd] [tu; tə] [æd'væns] ['fɑ:rðər] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] , [wʌn][ʌv; əv]
but when he appeared inclined to advance farther into the water , one of
但 什么时候 他 出现 倾斜 到 进步 更远 进入 这 水 , 一 的
[ðem; ðəm][ɪn] { - }
them in { 294 }
他们 在 { - }

但当他似乎想要进一步游入水中时，其中一人在{294}

[stæntli] [ə'tækt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [rɔ:r] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [mu:n] [ʃoʊn] ['veri]
stantly attacked him with a hideous roar , and as the moon shone very
不断地 遭到攻击 他 和 一个 可怕 吼 , 和 作为 这 月亮 闪耀 非常
['brɔntli] ,
brightly ,
明亮地 ,

他不断发出可怕的咆哮声攻击他，而此时月光皎洁明亮，

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fjʊriəs] ['bæt(ə)] .
I could see distinctly the whole of their furious battle .
我 可以 看 明显地 这 所有的 的 他们的 狂怒 战斗 .

我能清楚地看到他们激烈战斗的全过程。

[æt; ət] ['evri] [tʃɑ:rdʒ] [ðeɪ] [rɪ'taɪərd][sʌm; səm] [steps] ['bækwərdz] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][sænd][flaɪ][ɪn] [klaʊdz] ,
At every charge they retired some steps backwards , making the sand fly in clouds ,
在 每一个 收费 他们 退休 一些 步骤 向后 , 制作 这 沙 飞 在 云 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

每次冲锋，他们都后退几步，扬起漫天沙尘，然后，

[wɪð; wɪθ] [ˈdredf(ə)] [ænd; ənd][æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [əˈgen] [rʌʃt] [əˈpɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
with **dreadful** **snortings** **and** **at** **full speed** , **again** **rushed** **upon** **each** **other** .
和 可怕 哼哼声 和 在 满的 速度 , 再次 匆忙 之上 每个 其他 .
伴随着可怕的喷鼻声, 它们再次全速冲向彼此。

[æt; ət][ləst][ðə; ði] [inˈtruːdɪŋ] [ˈbʌfələʊ] [rɪˈsiːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [blɒʊ] , [ðæt][hiː; hi][fled] ;
At **last** **the** **intruding** **buffalo** **received** **such** **a** **tremendous** **blow** , **that** **he** **fled** ;
在 最后的 这 入侵 水牛 已收到 这样的 一个 巨大的 吹 , 那 他 逃亡 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːŋkərə] ,
and **the** **conqueror** ,
和 这 征服者 ,
最后, 入侵的野牛遭受了如此猛烈的打击, 以至于它逃走了; 而征服者,

[disˈdeɪnɪŋ] [tuː; tə] [pərˈsuː] [hɪm; ɪm] , [ˈmɪrli] [beˈləʊd] [twɑɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [təˈrɪfɪk]
disdaining **to** **pursue** **him** , **merely** **bellowed** **twice** , **with** **a** **clear** **and** **terrific**
轻蔑 到 追求 他 , 仅仅 咆哮 两次 , 和 一个 清除 和 了不起
[saʊnd] ,
sound ,
声音 ,
他不屑追赶, 只是大声吼了两声, 声音清晰而震耳欲聋。

[ðæt][ɑːr ˈiː] - [ˈekəʊd] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd] , [wen] [hiː; hi][ˈkwɑɪətli] [rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
that **re** - **echoed** **on** **every** **side** , **when** **he** **quietly** **returned** **his** **companions** .
那 关于 - 回声 在 每一个 边 , 什么时候 他 悄悄 返回 他的 同伴 .
当他悄悄地送同伴们回去时, 那声音在四面八方回荡。

“ [ðə; ði] [ˈplezər] [aɪ][hæd; həd][felt] [ɪn] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðɪs] [ˈfjʊəriəs] [ˈkɑːmbæt] , [wʌz; wəz] [suːn] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː]
“ **The** **pleasure** **I** **had** **felt** **in** **beholding** **this** **furious** **combat** , **was** **soon** **changed** **into**
“ 这 乐趣 我 有 毛毡 在 凝视 这 狂怒 战斗 , 曾是 很快 已更改 进入
[əˈlɑːrm] ,
alarm ,
警报 ,
“我最初观看这场激烈战斗时所感受到的愉悦, 很快就变成了惊恐。”

[baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] !
by **the** **unexpected** **report** **of** **a** **gun** !
经过 这 意外 报告 的 一个 枪 !
突然传来一声枪响!

[ðə; ði] [θriː] [ˈbʌfələʊz] [ˈstɑːrtɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] — [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ðeɪ]
The **three** **buffaloes** **started** **suddenly** **from** **the** **water** **—** **for** **a** **few** **moments** **they**
这 三 水牛 开始 突然 从 这 水 — 为了 一个 很少 时刻 他们
[stʊd] [təˈgeðər] [snɔːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,
stood **together** **snorting** **with** **rage** ,
站立 一起 吸鼻 和 愤怒 ,
三头水牛突然从水中跃起——它们并排站着, 愤怒地喷着鼻息, 愣了好一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [flæʃ] ,
and **then** **two** **of** **them** **rushed** **off** **in** **the** **direction** **of** **the** **flash** ,
和 然后 二 的 他们 匆忙 离开 在 这 方向 的 这 闪光 ,
然后, 其中两人朝着闪光的方向冲了出去。

[waɪl] [ðə; ði][θɜːrd] [keɪm] [aʊt] [nɪr] [em ˈiː] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
while **the** **third** **came** **out** **near** **me** , **as** **if** **to** **search** **the** **bushes** **on** **all** **sides** .
尽管 这 第三 来了 出去 靠近 我 , 作为 如果 到 搜索 这 灌木丛 在 全部 侧面 .
第三只兔子走到我附近, 好像要搜遍四面八方的灌木丛。

[aɪ] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [bʊʃ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈmɔːnstər][kʊd; kəd] [əˈpraʊtʃ] ;
I **endeavoured** **to** **get** **out** **of** **my** **bush** **before** **the** **monster** **could** **approach** ;
我 努力 到 得到 出去 的 我的 衬套 前 这 怪物 可以 方法 ;
我努力在怪物靠近之前逃出灌木丛;

[aɪ][hæd; həd][felt] [mʌt] [ɪn'senst] [ə'genst] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˈfaɪərɪŋ] — [bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ]
I had felt much incensed against them for firing — but I found that they
我 有 毛毡 很多 愤怒 反对 他们 为了 射击 — 但 我 成立 那 他们
[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tuː; tə] [bleɪm] ,
had not been to blame ,
有 不是 到过 到 责备 ,
我曾对他们解雇员工的行为感到非常愤怒——但后来我发现他们并没有错。

[ə; eɪ] [brænt] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɡʌnz] , [wɪt] [went] [ɔːf] ,
a branch had struck the lock of one of their guns , which went off ,
一个 分支 有 击 这 锁 的 一 的 他们的 枪支 , 哪个 去 离开 ,
一根树枝击中了他们其中一支枪的枪锁，导致枪支走火。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][æz; əz] [mʌt] [ˈdeɪndʒər][æz; əz][maɪ'self] .
and they had been exposed to as much danger as myself .
和 他们 有 到过 裸露 到 作为 很多 危险 作为 我 .
他们和我一样，都曾面临过危险。

” 20th . — “ [ænd; ænd][hiː; hi] [ˈhardnd] [ˈfeə,rʊz] [hɑːrt] , [ðæt] [hiː; hi] [ˈhɑːkænd] [nɑːt][ˈʌntə,'ʌntu]
” **20th . — “ And he hardened Pharaoh's heart , that he hearkened not unto**
” 20th . — “ 和 他 硬化 法老的 心 , 那 他 听见了 不是 到
[ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [sed] . ” [[sɪks]]
them , as the Lord had said . ” [6]
他们 , 作为 这 主 有 说 . ” [6]
“第20条——“他使法老的心刚硬，不肯听从他们，正如耶和華所说的。”[6]

[maɪ][ˈʌŋk(ə)][tʊɔld][juː 'es][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'sprest] [ðʌs] :
My uncle told us to - day that this passage should be expressed thus :
我的 叔叔 讲述 我们 到 - 天 那 这 通道 应该 是 表达 因此 :
我叔叔今天告诉我们，这段话应该这样表达：

— “ [ænd; ænd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈferʊ] [wʌz; wəz] [ˈhardnd] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhɑːkænd] [nɑːt]
— “ **And the heart of Pharaoh was hardened , so that he hearkened not**
— “ 和 这 心 的 法老 曾是 硬化 , 所以 那 他 听见了 不是
[ˈʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] ;
unto them ;
到 他们 ;
“法老的心刚硬，不肯听他们的话；

[æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [fɔːr'tʊɔld] .
as the Lord had foretold .
作为 这 主 有 预言 .
正如主所预言的那样。

” [aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ˈrendərd] , [hiː; hi] [sez] , [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈvɜːrɜ(ə)nɪz] ;
” **It is so rendered , he says , in the ancient versions ;**
” 它 是 所以 渲染 , 他 说道 , 在 这 古老的 版本 ;
“他说，古代版本就是这样翻译的；

[ænd; ænd][ðə; ði][moʊst] [dʒuː'dɪʃəs] [ˈmɑːdərn] [ˈkɒmən,teɪtəz] [ə'griː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈprɑːpər] [ˈmiːnɪŋ] .
and the most judicious modern commentators agree that this is the proper meaning .
和 这 最多 明智的 现代的 评论员 同意 那 这 是 这 恰当的 意义 .
而最明智的现代评论家也一致认为，这才是正确的含义。

” [ɪn'diːd] , ” [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] ,
” **Indeed , ” said my uncle ,**
” 的确 , ” 说 我的 叔叔 ,
“的确如此,”我叔叔说。

“ [ɪn] [əˈlaʊɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈfɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][lɔːrd] [hæd; həd] [ˈpɜːrpəsli] [ˈhardnd] [ˈfɛə,roʊz]
“ **in allowing it to be inferred that the Lord had purposely hardened Pharaoh's**
“ 在 允许 它 到 是 推断 那 这 主 有 故意 硬化 法老的
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

“这使得人们可以推断出，耶和華故意使法老的心剛硬，

[ðə; ði] [trænzˈleɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)][hæv; həv][ˈæktɪd] [ˌɪnkənˈsɪstəntli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [vjuː] [ʌv; əv]
the translators of the Bible have acted inconsistently with their own view of
这 译者 的 这 圣经 有 行动 不一致 和 他们的 自己的 看法 的
[ðə; ði] [freɪz] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] . [[ˈsevən]] [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈtjæptər]
the phrase in several other places . [7] This is very striking in the following chapter
这 短语 在 一些 其他 地方 . [7] 这 是 非常 引人注目 在 这 下列的 章
,
,
,

圣经译者在其他几处对这一短语的理解并不一致。[7] 这一点在下一章中尤为突出，

[wer] [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] - [ˈferoʊ] [ˈhardnd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈɔːlsoʊ] ,
where it is said ' Pharaoh hardened his heart at this time also ,
在哪里 它 是 说 - 法老 硬化 他的 心 在 这 时间 还 ,
经文中说：“法老在这个时候也硬着心肠。”

- [wɪtʃ] [ˈpleɪnli] [ɪmˈplaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪˈzɪstəns] [ˈæftər][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [pleɪgz] [hæd; həd] [prəˈsiːdɪd] {
- **which plainly implies that his resistance after the former plagues had proceeded {**
- 哪个 显然 暗示 那 他的 反抗 后 这 以前的 瘟疫 有 继续 {
- }
296 }
- }

这显然暗示着他在前几次瘟疫之后继续抵抗{296}

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [pərˈvɜːrs] [ænd; ənd] [ˈstʌbərən] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] .
from his own perverse and stubborn disposition .
从 他的 自己的 变态 和 固执的 处置 .
源于他自身顽固不化的性格。

[aɪ][hæv; həv] [ˈlaɪkwaɪz] [bɪn] [əˈfɔːrd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈlɜːrniɪd] [men] , [ðæt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
I have likewise been assured by some very learned men , that according to the
我 有 同样地 到过 保证 经过 一些 非常 学习 男人 , 那 根据 到 这
[ˈhiːbruː] [ˈɪdiəm] ,
Hebrew idiom ,
希伯来语 成语 ,

同样，一些博学之士也向我保证，根据希伯来语的习语，

[vəːbz] [ˈæktɪv] [ˈɔːf(ə)n][ˈsɪɡnɪfaɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] ；
verbs active often signify permission ;
动词 积极的 经常 表示 允许 ；
主动语态的动词通常表示许可；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪːz] [vəːsɪz] [aɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈkɑːnsənənt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [drɪˈvaɪn]
and in these verses it is much more consonant to our ideas of divine
和 在 这些 诗句 它 是 很多 更多的 辅音 到 我们的 想法 的 神圣的
[ˈdʒʌstɪs][soʊ][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ；
justice so to understand the expression :
正义 所以 到 理解 这 表达 ；
在这些经文中，它与我们对神圣正义的理解更加契合，因此要理解这句话的含义：

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] [gɑ:d] [pə'rmitɪd] ['feroʊ] [tu:; tə] [prɒʊ'si:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [praʊd] [ænd; ənd] ['wɪkɪd]
that is , that God permitted Pharaoh to proceed in his own proud and wicked
那 是 , 那 上帝 允许 法老 到 继续 在 他的 自己的 自豪的 和 邪恶
[kə'rɪr] ,
career ,
职业 ,

也就是说，上帝允许法老继续他那骄傲而邪恶的生涯。

[ɪn'sensəb(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['θretnd] [d'ʒʌdʒmənts] , [wɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'spaɪzd] .
insensible to the threatened judgments , which he had already despised .
麻木不仁 到 这 威胁 判决 , 哪个 他 有 已经 被鄙视的 .

他对即将到来的审判毫不在意，因为他早已鄙视这些审判。

“ [bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [vɜ:rb] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] ['æktɪv] [sens] ,
“ **But even supposing that the verb is to be taken in the active sense** ,
“ 但 甚至 假如 那 这 动词 是 到 是 已采取 在 这 积极的 感觉 ,
“但即使假设这个动词要理解为主动语态，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [fækt] ,
it is a remarkable fact ,
它 是 一个 卓越 事实 ,

这是一个令人震惊的事实。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'vent] [wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [sə'spendɪd] [ɪn] [ɔ:rdər] [ðæt] ['feroʊ] [maɪt] [hæv; həv] [,aɪ 'ti:] [ɪn]
that the event was constantly suspended in order that Pharaoh might have it in
那 这 事件 曾是 不断地 暂停 在 命令 那 法老 可能 有 它 在
[hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [rɪ'lent] [ænd; ənd] [tu:; tə] - [set] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
his power to relent and to ' set his heart ,
他的 力量 到 屈服 和 到 - 放 他的 心 ,

此事不断被搁置，以便法老有机会回心转意，并“下定决心”。

- [ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] ['hʌmb(ə)] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə'bi:diənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rd]
' that is , to humble and change it , and become obedient to the word
- 那 是 , 到 谦逊的 和 改变 它 , 和 变得 听话 到 这 单词
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:rd] ;
of the Lord ;
的 这 主 ;

也就是说，要谦卑自己，改变自己，顺服主的话语；

[fɔ:r; fər] ['æftər] [faɪv] [plɛrgz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [rɔ:t] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi]
for after five plagues had already been wrought upon him , and that he
为了 后 五 瘟疫 有 已经 到过 锻 之上 他 , 和 那 他
[stɪl] [pə'sistɪd] ,
still persisted ,
仍然 持续 ,

因为在他遭受五次瘟疫之后，他仍然坚持不懈，

['i:v(ə)n] [ðen] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] ; [ɪn] [ɔ:rdər] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [rɪ'pent] , [ɪf]
even then his punishment was withheld ; in order to let him repent , if
甚至 然后 他的 惩罚 曾是 隐瞒 ; 在 命令 到 让 他 悔改 , 如果
[hi:; hi] [wʊd] .
he would .
他 会 .

即使如此，他的惩罚也被暂缓执行；目的是让他有机会忏悔，如果他愿意的话。

[bɪ'saɪdz] [wɪt] , [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [fa:r] [mɔ:r] [kən'spɪkjuəs] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] ['gɑ:dz]
Besides which , the delay afforded a far more conspicuous testimony of God's
除了 哪个 , 这 延迟 提供 一个 远的 更多的 显眼的 见证 的 神的
['peɪʃ(ə)ns] ,
patience ,
耐心 ,

此外，这一延误也更加明显地见证了上帝的耐心。

[ænd; ʌnd] [geɪv] ['greɪtər] ['dɪɡnəti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ræθ] .
and gave greater dignity to his wrath .
和 给予 更大的 尊严 到 他的 愤怒 .

并使他的愤怒更具威严。

“ [ˈfɛə,rʊʊz] ['faɪn(ə)] ['ɑːbdərəsi] ['ðɜrfɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] [kɔːzd] [baɪ][ˈɡɑːdz] [wɪl] ,
“ **Pharaoh's final obduracy therefore was not caused by God's will ,**
“ 法老的 最终的 顽固 所以 曾是 不是 导致 经过 神的 将要 ,
“因此，法老最后的顽固不化并非出于上帝的旨意。”

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['priːviəs] ['ɑːbstɪnəsi] ; — [ðæt] [hiː hi] ['hɑrdnd] [hɪz; ɪz]
but was the effect of his own previous obstinacy ; — that he hardened his
但 曾是 这 影响 的 他的 自己的 以前的 固执 ; — 那 他 硬化 他的
[hɑːrt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][sɪn] ;
heart was his sin ;
心 曾是 他的 罪 ;

但这是他自己先前固执的结果；——他心硬如铁，这就是他的罪过；

— [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [pəˈmɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈhɑːrdn] [aɪ ˈtiː] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] .
— that the Lord permitted him to harden it , was his punishment .
— 那 这 主 允许 他 到 硬化 它 , 曾是 他的 惩罚 .
——上帝允许他使自己的心肠变硬，这是对他的惩罚。

“ [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [sed] [ˈɔːlsʊʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhiːbruː] ['skɑːlər] [tʊʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] [wɪt]] [ɪz]
“ **My uncle said also that a Hebrew scholar told him that the word which is**
“ 我的 叔叔 说 还 那 一个 希伯来语 学者 讲述 他 那 这 单词 哪个 是
[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] { - }
translated by the { 297 }
翻译 经过 这 { - }

“我的叔叔还说，一位希伯来语学者告诉他，被翻译成{297}的那个词

[vɜːrb][tuː; tə] [ˈhɑːrdn] [ɪn][ðə; ði] [əˈbʌv] [tekst][ɪz] , [ɪn] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,
verb to harden in the above text is , in other parts of the Bible ,
动词 到 硬化 在 这 多于 文本 是 , 在 其他 部分 的 这 圣经 ,
[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] ,
translated ,
翻译 ,

上文中的动词“变硬”在圣经的其他部分被翻译为：

[tuː; tə] [ɡriːv] [ɔːr][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] ; [ænd; ʌnd] [ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] ,
to grieve or to trouble ; and that , in his opinion ,
到 悲伤 或者 到 麻烦 ; 和 那 , 在 他的 观点 ,
使人悲伤或烦恼；而且，在他看来，

[ðə; ði] [kənˈstrʌk(jə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [rɪˈkwairz] [wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] [wɜːrdz] .
the construction of the sentence requires one of those words .
这 建造 的 这 句子 需要 一 的 那些 字 .
句子的构成需要用到这些词中的一个。

“ [ɪn] ['sevrəl] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈbaɪb(ə)] , “ [kənˈtɪnjuːd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] ,
“ **In several parts of the English Bible , “ continued my uncle ,**
“ 在 一些 部分 的 这 英语 圣经 , “ 持续 我的 叔叔 ,
“在英文圣经的几个部分,”我叔叔继续说道，

“ [ʃæl; ʃəl][ɪz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [wɪl] .
“ **shall is put in the place of will .**
“ 将 是 放 在 这 地方 的 将要 .
“shall”代替了will。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ɪn][ˈeksədəs][aɪˈeks] . [fɔːr] .
For instance , in Exodus ix . 4 .
为了 实例 , 在 出埃及记 九 . 4 .

例如，在《出埃及记》9:4中。

- [ænd; ənd][ðə; ði][ɔːrd][jæl; ʃəl][ˈsevər][bɪtwiːn][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] , - [wer][ðə; ði][sens][ˈevidəntli][rɪˈkwairz]
' **And the Lord shall sever between the cattle , ' where the sense evidently requires**
- 和 这 主 将 断绝 之间 这 牛 , - 在哪里 这 感觉 显然 需要
[wɪl] ;
will ;
将要 ;

“耶和华必将牲畜分开”，这里的意思显然需要意志；

[ænd; ənd][ðʌs] , [tʃeɪtʃ] . [viː, aɪˈaɪ] .
and thus , ch . vii .
和 因此 , ch . 七 .

因此，第七章。

[fɔːr] , [ænd; ənd][saɪ, zaɪ, ksaɪ, gzaɪ] . [naɪn] , - [ˈferoʊ][jæl; ʃəl][naːt][ˈhɑːrkən][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] ,
4 , and xi . 9 , ' Pharaoh shall not hearken unto you ,
4 , 和 十一 . 9 , - 法老 将 不是 倾听 到 你 ,
4, 以及十一章9节, “法老必不听你们的话,

- [ʊd; ʃəd][ʌnˈdaʊtɪdli][biː; bi][ˈrendəd] - [ˈferoʊ][wɪl][naːt][ˈhɑːrkən][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] .
' **should undoubtedly be rendered ' Pharaoh will not hearken unto you .**
- 应该 无疑 是 渲染 - 法老 将要 不是 倾听 到 你 .
'无疑应该译为'法老不会听你的。

- [ðɪs][əˈgriːz][ɪgˈzæktli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][aɪ][hæv; həv][ɔːlˈredi][ˈmenʃ(ə)nd] , [ðæt][vəːbz][ˈæktɪv]
' **This agrees exactly with the principle I have already mentioned , that verbs active**
- 这 同意 确切地 和 这 原则 我 有 已经 提及 , 那 动词 积极的
[ˈsʌmtaɪmz][ˈsɪgnɪfaɪ][pərˈmɪʃ(ə)n] .
sometimes signify permission .
有时 表示 允许 .

“这与我之前提到的原则完全一致，即主动语态的动词有时表示许可。”

” [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ˈmenʃ(ə)nd][ˈsevrəl][ˈʌðər][ˈɪnstənsɪz][ʌv; əv][ðɪs][kənˈfjuːz(ə)n][bɪˈtwiːn][jæl; ʃəl] , [wɪtʃ]
” **My uncle mentioned several other instances of this confusion between shall , which**
” 我的 叔叔 提及 一些 其他 实例 的 这 困惑 之间 将 , 哪个
[siːmz][tuː; tə][ɔːrˈdeɪn] ,
seems to ordain ,
似乎 到 授职 ,

“我叔叔还提到过其他几个将’shall’（似乎意为命令）与’ordamin’混淆的例子，

[ænd; ənd][wɪl] , [wɪtʃ][ˈoʊnli] - .
and will , which only foretels .
和 将要 , 哪个 仅有的 - .

以及意志，它只预言。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈædɪd] , “ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈsevrəl][ʌv; əv][ðɪːz][ˈmaɪnər][fɔːlts][ænd; ənd][mɪˈsteɪks][ɪn]
And he added , “ There are several of these minor faults and mistakes in
和 他 额外 , “ 那里 是 一些 的 这些 次要的 故障 和 错误 在
[ˈaʊər; ɑːr][trænzˈleɪʃ(ə)n] ,
our translation ,
我们的 翻译 ,

他还补充道：“我们的翻译中存在一些这样的小错误和瑕疵，

[wɪtʃ][meɪk][aɪˈtiː][ˈveri][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæt][wiː; wi][ʊd; ʃəd][ˈnevər][dʒʌdʒ][ʌv; əv][dɪˈtæʃt]
which make it very important that we should never judge of detached
哪个 制作 它 非常 重要的 那 我们 应该 绝不 法官 的 分离的
[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ,
passages ,
段落 ,

因此，我们绝不能仅凭孤立的段落进行评判，这一点至关重要。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'per] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [tə'geðər] ,
but that we should compare different parts of the Bible together ,
但 那 我们 应该 比较 不同的 部分 的 这 圣经 一起 ,
我们应该将圣经的不同部分进行比较。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðei] [meɪ] [θroʊ] [laɪt] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [ʌðər] .
in order that they may throw light upon each other .
在 命令 那 他们 可能 扔 光 之上 每个 其他 .
以便他们能够互相启发。

" 21st . — [aɪ][fər'ɡɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]['dʒɜːrn(ə)l] ,
" **21st . — I forgot to tell you in the right part of my journal** ,
" 21st : — 我 忘了 到 告诉 你 在 这 正确的 部分 的 我的 杂志 ,
“21日——我忘了在日记的相应部分告诉你，

[ðæt] [ɪn] [pri'peərɪŋ] [maɪ] [kɑː'rneiʃn] [bedz] , [ðə; ði] ['ɡɑːrdnər] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz]
that in preparing my carnation beds , the gardener observed a great number of those
那 在 准备 我的 康乃馨 床 , 这 园丁 观察到 一个 伟大的 数字 的 那些
[ˈwaɪər] - [wəːmz, vɔːrms] ,
wire - worms ,
金属丝 - 蠕虫 ,
园丁在整理我的康乃馨花坛时，发现了很多金针虫。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][pɪŋk] [traɪb] .
which are so destructive to all the pink tribe .
哪个 是 所以 破坏性的 到 全部 这 粉色的 部落 .
这对整个粉红部落来说都是极具破坏性的。

[aɪ] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['bɪgz] [sed] [ðæt] [sɔːlt] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
I recollected that Mr . Biggs said that salt destroyed them , but that it was
我 回忆 那 先生 : 比格斯 说 那 盐 损毁 他们 , 但 那 它 曾是
[ˈdɪfɪkəlt] { - }
difficult { 298 }
难的 { - }

我记得比格斯先生说过盐能杀死它们，但是很难{298}
[tuː; tə] [ə'plai] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [prə'pɔːr(ə)n] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][wəːmz, vɔːrms] ,
to apply just the right proportion ; that is , enough to kill the worms ,
到 申请 只是 这 正确的 部分 ; 那 是 , 足够的 到 杀 这 蠕虫 ,
用量要恰到好处；也就是说，足以杀死蠕虫。

[bʌt; bət][nʌːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['rendər][ðə; ði] [graʊnd] ['sterəl] — [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][sɔːlt]
but not enough to render the ground sterile — which a great quantity of salt
但 不是 足够的 到 使成为 这 地面 无菌 — 哪个 一个 伟大的 数量 的 盐
[ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌz] .
certainly does .
当然 做 .
但还不足以使土壤变得不育——而大量的盐肯定会使土壤变得不育。

[ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [aɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [stʌf] [kɔːld] [sɔːlt]
In talking of this to my uncle , it occurred to him that the stuff called salt
在 说 的 这 到 我的 叔叔 , 它 发生 到 他 那 这 东西 称为 盐
[draːs] ,
dross ,
浮渣 ,
我和叔叔谈起这件事时，他突然想到，那种叫做盐渣的东西，

[wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [θroʊn] [ə'wei] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][maɪld][fɔːrm][ʌv; əv] [ə'plɑɪŋ] [sɔːlt] ;
which is often thrown away , would be a mild form of applying salt ;
哪个 是 经常 抛掷 离开 , 会 是 一个 温和的 形式 的 申请 盐 ;
通常会被丢弃的东西，可以算是一种比较温和的撒盐方式；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd][ɪn'dʌldʒənt] , [ðæt][hi:; hi][prəʊ'kjʊəd] , [nɑ:t] [wɪ'dəʊt] [mʌt]
and he was so kind and indulgent , that he procured , not without much
和 他 曾是 所以 种类 和 放纵的 , 那 他 采购 , 不是 没有 很多
[ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəltɪ] ,
trouble and difficulty ,
麻烦 和 困难 ,
他心地善良, 宽容大度, 费了不少周折才弄到手的.....

[ə; eɪ][boʊt] - [loʊd] ; [aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][æn; ən] [ɑ:d] [ˈpɜ:rpəli] [braʊn] [ˈkʌlər] , [ænd; ənd] [ri'teɪnz] [ˈmeni]
a boat - load ; it is of an odd purplish brown colour , and retains many
一个 船 - 加载 ; 它 是 的 一个 奇怪的 紫红色 棕色的 颜色 , 和 保留 许多
[ˈseɪli:n] [ˈpɑ:rtɪk(ə)lz] .
saline particles :
盐水 颗粒 :
一大船; 它的颜色是奇特的紫褐色, 并且含有许多盐粒。

[tu:; tə] [i:tɪ] [ʌv; əv][maɪ] [ɪn'tendɪd] [kɑ:r'neɪʃn] [bedz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ə'baʊt][sɪks] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [tu:]
To each of my intended carnation beds , which are about six feet long and two
到 每个 的 我的 故意的 康乃馨 床 , 哪个 是 关于 六 脚 长的 和 二
[fi:t] [brɔ:d] ,
feet broad ,
脚 广阔 ,
我计划种植的每一块康乃馨花坛, 大约六英尺长, 两英尺宽,

[wi:; wi][pʊt][ə; eɪ] [ˈwi:l'bærəʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [stʌf] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdnər] [dʌŋ][ɪn] ,
we put a wheelbarrow full of this stuff , which the gardener dug in ,
我们 放 一个 独轮车 满的 的 这 东西 , 哪个 这 园丁 挖 在 ,
我们放了一车这种东西, 园丁把它挖进了土里。

[ænd; ənd] [ˈθɜ:rəli] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and thoroughly mixed with the earth .
和 彻底 混合 和 这 地球 :
并与泥土充分混合。

[ðə; ði][bedz][wɜ:r; wər] [ðen] [θroʊn] [ʌp][ɪn] [haɪ] [ˈrɪdʒɪz] , [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [soʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwɪntər] ,
The beds were then thrown up in high ridges , to remain so for the winter ,
这 床 是 然后 抛掷 向上 在 高的 山脊 , 到 保持 所以 为了 这 冬天 ,
然后将这些床垛堆成高高的垛状, 以便过冬。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][sɔ:lt] [wɪl] , [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [θɪŋks] , [dɪ'strɔɪ] [ðɪ:z] [ˈmɪstʃɪvəs] [wə:mz, vɔ:rms] ,
during which the salt will , my uncle thinks , destroy these mischievous worms ,
期间 哪个 这 盐 将要 , 我的 叔叔 思考 , 破坏 这些 恶作剧 蠕虫 ,
我叔叔认为, 盐会在此期间杀死这些淘气的虫子。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][sneɪl] [egz] .
as well as the snail eggs .
作为 出色地 作为 这 蜗牛 鸡蛋 :
以及蜗牛卵。

[ɪf] [ðɪs] [sək'si:dz] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [sætɪs'fæktəri] [ɪk'sperɪmənt] ,
If this succeeds , it will be a very satisfactory experiment ,
如果 这 成功 , 它 将要 是 一个 非常 令人满意的 实验 ,
如果成功, 这将是一次非常令人满意的实验。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [mʌnθs] [mʌst; məst] [pæs] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən] [æsər'teɪn] [ɪts] [sək'ses] .
but many months must pass before we can ascertain its success .
但 许多 几个月 必须 经过 前 我们 能 探明 它是 成功 :
但要等上几个月才能确定它是否成功。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [went] [tu:; tə] [taʊn] .
This was done a few days before my uncle went to town .
这 曾是 完毕 一个 很少 天 前 我的 叔叔 去 到 镇 :
这件事发生在我叔叔进城前几天。

22nd . — [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ə'hʌðər] [wɔ:k] [wið; wiθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l][tu:; tə] - [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [bi:tʃ] - **22nd . — I have had another walk with my uncle to - day , in the beech -** 22nd . — 我 有 有 其他 走 和 我的 叔叔 到 - 天 , 在 这 山毛榉 - [wɔ:k] , **walk ,** 走 ,

22日——今天我又和叔叔在山毛榉林里散步了。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [em 'i:][soʊ][fɑ:nd] .

of which he has made me so fond . 的 哪个 他 有 制成 我 所以 喜爱 .

他让我对他如此喜爱。

[aɪ] [tʊk] [ðæt] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [waɪ] [sʌm; səm] [tri:z] [lu:z] [ðer; ðər] [li:vz] [ɪn] ['wɪntər] ,

I took that opportunity of asking him why some trees lose their leaves in winter , 我 采取 那 机会 的 问 他 为什么 一些 树木 失去 他们的 树叶 在 冬天 ,

我借此机会问他, 为什么有些树在冬天会落叶。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [prɪ'zɜ:rv] [ðem; ðəm] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:l] { - }

and others preserve them ; for the fall { 299 } 和 其他的 保存 他们 ; 为了 这 落下 { - }

其他人则保存它们; 为了秋季{299}

[ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [greɪt] [kʃəri'ɑ:səti][tu:; tə][em 'i:] ,

of the leaf has been a subject of great curiosity to me , 的 这 叶子 有 到过 一个 主题 的 伟大的 好奇心 到 我 ,

我一直对叶子非常感兴趣。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [kwɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kɔ:z] ['klɪrli] .

and I felt quite sure that he could explain the cause clearly . 和 我 毛毡 相当 当然 那 他 可以 解释 这 原因 清楚地 .

我确信他能清楚地解释原因。

[bʌt; bət][hi:; hi][təʊld][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [sætɪs'fæktərəli] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] ,

But he told me that it has never been satisfactorily accounted for , 但 他 讲述 我 那 它 有 绝不 到过 令人满意地 已记录 为了 ,

但他告诉我, 这件事一直没有得到令人满意的解释。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][əb'dʒek(ə)n][tu:; tə] ['evri] [ə'pɪnjən] [jet] ['pʌblɪʃt] .

and that there is some objection to every opinion yet published . 和 那 那里 是 一些 异议 到 每一个 观点 然而 已发布 .

而且, 目前已发表的每一种观点都会遭到一些反对。

[hi:; hi] [sez] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pər'su:t] [fɔ:r; fər][maɪ] ['kʌznz] [ænd; ənd][maɪ'self] ,

He says it would be a very good pursuit for my cousins and myself , 他 说道 它 会 是 一个 非常 好的 追逐 为了 我的 表兄弟姐妹 和 我 ,

他说这对我我和我的堂兄弟来说将是一项非常好的追求。

[tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ɑ:bzɜ'veɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [li:vz] [ænd; ənd] [li:f] - [bʌdʒ] ,

to begin a course of observations on the nature of leaves and leaf - buds , 到 开始 一个 课程 的 的 观察 在 这 自然 的 树叶 和 叶子 - 花蕾 ,

开始对叶片和叶芽的特性进行一系列观察,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kə'nekʃən] [wið; wiθ][ðə; ði] [stem] ; [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] [praɪz] ,

and their connexion with the stem ; and he has offered a prize , 和 他们的 连接 和 这 干 ; 和 他 有 提供 一个 奖 ,

以及它们与茎的联系; 他还提供了一项奖励,

[æz; əz][hi:; hi] [sez] [ðeɪ] [du:][ɪn][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [sə'saiətɪz] ,

as he says they do in the learned societies , 作为 他 说道 他们 做 在 这 学习 社会 ,

正如他所说, 他们在学术团体中确实如此。

[tuː; tə] [wɪtʰevər] [ə'mʌŋst] [juː 'es] [teɪks] [ðə; ði] [best] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
to whichever amongst us takes the best view of the subject .
到 任何 在 我们 需要 这 最好的 看法 的 这 主题 .

交给我们当中对这个问题有最佳见解的人。

[aɪ] [æskt] , [wʌz; wəz][aɪ 'tiː][nɑːt] [kɔːzd] [baɪ][frɔːst] ?
I asked , was it not caused by frost ?
我 问 , 曾是 它 不是 导致 经过 霜 ?

我问，难道不是霜冻造成的吗？

“ [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ɔː'tʌmnl] [frɔːst] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ It is not always the effect of autumnal frost , ” he replied .
“ 它 是 不是 总是 这 影响 的 秋季 霜 , ” 他 回复 .

“这不一定是秋季霜冻造成的，”他回答说。

[sʌm; səm] [triːz] [siːm] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] [liːvz] [æt; ət] [ˈsteɪtɪd] [taɪmz] , [ɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ Some trees seem to lose their leaves at stated times , independently of the
“ 一些 树木 似乎 到 失去 他们的 树叶 在 声明 时代 , 独立 的 这
[ˈtemprətʃər; 'temprətʃər] .
temperature :
温度 .

“有些树木似乎会在特定的时间落叶，与温度无关。

[ðeɪ] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪm] , [fɔːr; fər] [ɪn'stəns] , [brɪ'fɔːr] [ˈeni] [frɔːst] [ˈhæpənɪz] ; [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɔːl]
They fall from the lime , for instance , before any frost happens ; and indeed all
他们 落下 从 这 酸橙 , 为了 实例 , 前 任何 霜 发生 ; 和 的确 全部
[dɪ'sɪdʒuəs] [liːvz] ,
deciduous leaves ,
落叶 树叶 ,

例如，在霜冻来临之前，它们就会从椴树上掉落；事实上，所有落叶植物的叶子都是如此。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [əd'vænsɪz] , [brɪ'kʌm] [ˈgrædʒuəli] [mɔːr] [ˈrɪdʒɪd] , [les] [ˈdʒuːsɪ] , [luːz] [ðer; ðər] [daʊn] ,
as the season advances , become gradually more rigid , less juicy , lose their down ,
作为 这 季节 进展 , 变得 逐步地 更多的 死板的 , 较少的 多汁的 , 失去 他们的 向下 ,
随着季节的推移，它们会逐渐变得更加僵硬，汁水减少，失去绒毛。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [ˈhelθi] [griːn] [ˈkʌlər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ɔːr] [ˈredɪʃ] [hjuː] .
and at last change their healthy green colour to a yellow or reddish hue .
和 在 最后的 改变 他们的 健康 绿色的 颜色 到 一个 黄色的 或者 微红 色调 .

最后，它们原本健康的绿色变成了黄色或红色。

“ [hiː; hi] [ðen] [æskt] [em 'iː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
“ **He then asked me if I had observed anything of the order in which the**
“ 他 然后 问 我 如果 我 有 观察到 任何事物 的 这 命令 在 哪个 这
[ˈdɪfrənt] [triːz] [kæst][ðem; ðəm] .
different trees cast them .
不同的 树木 投掷 他们 .

然后他问我是否观察到不同树木投掷种子的顺序。

[aɪ] [ˈænsər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔːlnʌt] [ænd; ənd] [hɔːrs] - [ˈtʃɛsnət] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɔːst][ðer; ðər]
I answered that the walnut and horse - chesnut appeared to have lost their
我 回答 那 这 核桃 和 马 - 栗子 出现 到 有 丢失的 他们的
[liːvz] [brɪ'fɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] :
leaves before any other :
树叶 前 任何 其他 :

我回答说，核桃树和七叶树似乎比其他树木更早落叶：

[ðen] [ðə; ði] [ˈsɪkəməɔːr] [ænd; ənd] [laɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [biˈliːvd] [ðə; ði] [æʃ] [hæd; həd] [suːn] [ˈfɑːləʊd] ;
then the sycamore and lime , and I believed the ash had soon followed ;
然后 这 梧桐树 和 酸橙 , 和 我 相信 这 灰 有 很快 随后 ;

然后是梧桐树和椴树，我相信白蜡树也很快出现了；

[bʌt; bət] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [elm] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] { - - }
but that many of the elm , and most of the beech and { 300 }
但 那 许多 的 这 榆树 , 和 最多 的 这 山毛榉 和 { - }

但许多榆树，以及大部分山毛榉和{300}

[oʊk] [tri:z] [wɜ:r; wər] [stɪl] [wel] ['kʌvəd] , [ðoʊ] [ðei] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə] .
oak trees were still well covered , though they had changed colour .
橡木 树木 是 仍然 出色地 涵盖 , 尽管 他们 有 已更改 颜色 .

橡树虽然颜色变了，但仍然枝繁叶茂。

“ [jes] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [bʌt; bət][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [bi:tʃ] ,
“ **Yes , ” said he , “ but the leaves of the young beech ,**
“ 是的 , ” 说 他 , ” 但 这 树叶 的 这 年轻的 山毛榉 ,
“ 是的 , ” 他说 , “ 但是幼小山毛榉的叶子 ,

[ðoʊ] [ðei] [hæv; həv] [brʻkʌm] [braʊn] [ænd; ənd][draɪ] , [wɪl] [nɑ:t] [fɔ:l] [tɪl] [sprɪŋ] ;
though they have become brown and dry , will not fall till spring ;
尽管 他们 有 变得 棕色的 和 干燥 , 将要 不是 落下 直到 春天 ;

虽然它们已经变黄干枯，但要到春天才会掉落；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊk] [ɑ:r; ər][soʊ] [tʌf] ,
and the fibres of the oak are so tough ,
和 这 纤维 的 这 橡木 是 所以 艰难的 ,

橡木的纤维非常坚韧，

[ðæt] [ðə; ði] [li:f] [dʌz] [nɑ:t] [ˈi:zəli] ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] .
that the leaf does not easily separate from the branch .
那 这 叶子 做 不是 容易地 分离 从 这 分支 .

叶子不容易从枝条上脱落。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [pərˈsi:v] [ðæt] [ðə; ði][ˈæp(ə)l][ænd; ənd] [pi:tʃ] [tri:z] [rɪˈmeɪn] [ɡri:n] ,
You may also perceive that the apple and peach trees remain green ,
你 可能 还 感知 那 这 苹果 和 桃 树木 保持 绿色的 ,

你可能还会注意到苹果树和桃树依然保持绿色。

[ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˈsembər] .
very often till the beginning of December .
非常 经常 直到 这 开始 的 十二月 .

这种情况经常持续到12月初。

[sʌm; səm] [ˈbɑ:tənɪst] [əˈtrɪbjʊ:t; ˈætrɪbjʊ:t][ðə; ði] [diːfoʊliˈeɪʃn] [ʌv; əv] [tri:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdraɪɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]
Some botanists attribute the defoliation of trees to the drying up of the
一些 植物学家 属性 这 落叶 的 树木 到 这 烘干 向上 的 这

[ˈves(ə)lz] [wɪtʃ] [kəˈnekt] [ðə; ði] [li:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stem] ;
vessels which connect the leaf with the stem ;
船只 哪个 连接 这 叶子 和 这 干 ;

一些植物学家将树木落叶归因于连接叶片和茎的导管干涸；

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈswelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [bʌdz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [səkˈsi:dɪŋ] [jɪr] .
and others to the swelling of the young buds for the succeeding year .
和 其他的 到 这 肿胀 的 这 年轻的 花蕾 为了 这 成功 年 .

还有一些则促进来年新芽的膨胀。

[ðɪs] , [ðei] [seɪ] , [diˈpraɪvz] [ðə; ði][oʊld] [li:f] [ʌv; əv][ɪts] [əˈkʌstəmd] [səˈplai] [ʌv; əv][sæp] , [ænd; ənd]
This , they say , deprives the old leaf of its accustomed supply of sap , and
这 , 他们 说 , 剥夺 这 老的 叶子 的 它是 习惯 供应 的 树液 , 和

[æz; əz] [ðei] [ɪnˈlɑ:rdʒ] ,
as they enlarge ,
作为 他们 放大 ,

他们说，这会剥夺老叶原有的汁液供应，随着新叶的生长，

[ðeɪ] [pʊʃ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wei] ; [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [əb'dʒek](ə)n] [tu:; tə] [ðɪs]
they push it out of their way ; but there is a material objection to this
他们 推 它 出去 的 他们的 方式 ; 但 那里 是 一个 材料 异议 到 这
[ˈθi:əri] ,
theory ,
理论 ;

他们把它排除在外；但这种理论存在实质性的反对意见。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ʌv; əv] [ˈpɪnɪtɪd] [li:vz] [fɔ:l] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈmænər] ,
that the leafits of pinnated leaves fall in the same manner ,
那 这 叶子 的 羽状 树叶 落下 在 这 相同的 方式 ,
羽状复叶的叶片以相同的方式脱落。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [a:r; ər] [noʊ] [bʌdz] [tu:; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [ɔ:f] .
though there are no buds to push them off .
尽管 那里 是 不 花蕾 到 推 他们 离开 .
虽然没有花蕾将它们推开。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈɔ:lsoʊ] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpetɪ,ʊəl] [ˈgrædʒuəli] [br'kʌm] [ˈwʊdi]
“ **It is also supposed that the vessels of the petiole gradually become woody**
” 它 是 还 据称 那 这 船只 的 这 叶柄 逐步地 变得 木质的
,
.
,

“人们还认为，叶柄的导管会逐渐木质化，

[ænd; ænd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈfri:li] [trænz'mɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [sæp] ; [aɪ 'ti:] [ˈðerfɔ:r] [ˈstægneɪt] , [ðə; ðɪ] [ˈves(ə)lz]
and incapable of freely transmitting the sap ; it therefore stagnates , the vessels
和 无法 的 自由 传输 这 树液 ; 它 所以 停滞不前 , 这 船只
[br'kʌm] [ˌoʊvər'loʊdɪd] ,
become overloaded ,
变得 过载 ,

因此，树液无法自由输送；树液因此停滞，血管超负荷运转。

[ænd; ænd] [ðə; ðɪ] [pɑ:rts] [wɪtʃ] [kə'nekt] [ðə; ðɪ] [stem] [ænd; ænd] [ðə; ðɪ] [li:f] [kræk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ɪn'sɜ:rʃn]
and the parts which connect the stem and the leaf crack at the insertion
和 这 部分 哪个 连接 这 干 和 这 叶子 裂缝 在 这 插入
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpetɪ,ʊəl] .
of the petiole .
的 这 叶柄 .

连接茎和叶的部分在叶柄着生处开裂。

[ðə; ðɪ] [ˈves(ə)lz] [ˈbi:ɪŋ] [ðʌs] [ɪntə'rʌptɪd] , [ðə; ðɪ] [li:f] [ɪz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈprɑ:pər]
The vessels being thus interrupted , the leaf is no longer supplied with proper
这 船只 存在 因此 中断 , 这 叶子 是 不 更长 供应 和 恰当的
[ˈnɜ:rɪʃmənt] ;
nourishment ;
营养 ;

由于输导血管被阻断，叶片无法再获得足够的营养；

[aɪ 'ti:] [ˈlu:zɪz] [ɪts] [ɪ:læ'stɪsəti] , [ænd; ænd] [br'kʌmz] [draɪ] [ænd; ænd] [ˈbrɪt(ə)] ; [ænd; ænd] [ðə; ðɪ] [li:st] [ɑ:k] ,
it loses its elasticity , and becomes dry and brittle ; and the least shock ,
它 失败 它是 弹性 , 和 变成 干燥 和 脆 ; 和 这 至少 震惊 ,
它会失去弹性，变得干燥易碎；即使是最小的冲击，也会使其损坏。

[ˈweðər] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [frɔ:st] [ɔ:r] [ʌv; əv] [wɪnd] , [dɪ'tæʃɪz] [aɪ 'ti:] . { - }
whether the effect of frost or of wind , detaches it . { 301 }
无论 这 影响 的 霜 或者 的 风 , 分离 它 . { - }
无论是霜冻还是风的作用，都会使其脱落。 {301}

“ [əˈnʌðər] [əˈpɪnjən] , ” [ˈædɪd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , “ [ɪz] ,
“ **Another opinion** , ” **added my uncle** , “ **is** ,
” 其他 观点 , ” 额外 我的 叔叔 , ” 是 ,
“ 还有一种观点, ”我叔叔补充道, “是.....”

[ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] - [stɔ:k] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv]
that the fibres of the leaf - stalk are not a simple continuation of those of
那 这 纤维 的 这 叶子 - 茎 是 不是 一个 简单的 续篇 的 那些 的
[ðə; ði] [twɪɡ] [ɔ:r] [brænt] ,
the twig or branch ,
这 枝条 或者 分支 ,
“ 叶柄的纤维并非枝条或小枝纤维的简单延续, ”

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [bəʊθ] [ˈtɜ:rmɪneɪt] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [li:f] [fɔ:lz] ;
but that they both terminate at that point from which the leaf falls ;
但 那 他们 两个都 终止 在 那 观点 从 哪个 这 叶子 瀑布 ;
“ 但它们都终止于叶子掉落的那个位置; ”

[ˈbi:ɪŋ] [ˈoʊnli] [kəˈnektɪd] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ədˈhi:sɪv] [ˈsʌbstəns] ,
being only connected by a kind of adhesive substance ,
存在 仅有的 连接 经过 一个 种类 的 粘合剂 物质 ,
“ 仅通过某种粘合剂连接, ”

[wɪtʃ] [draɪz] [ʌp] [wen] [ðə; ði][sæp] [si:sɪz] [tu;; tə][raɪz] .
which dries up when the sap ceases to rise .
哪个 干燥 向上什么时候 这 树液 停止 到 上升 .
“ 当树液停止上升时, 它就会干涸。 ”

[ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] [ju;; jʊ] [meɪ] [ˈi:zəli] [pərˈsi:v] , “ [sed] [hi;; hi] , “ [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪkətrɪs] ,
This point of separation you may easily perceive , ” said he , “ like a cicatrice ,
这 观点 的 分离 你 可能 容易地 感知 , ” 说 他 , ” 喜欢 一个 疤痕 ,
“ 这个分离点你很容易就能察觉到, ”他说, “就像一道疤痕一样。 ”

[ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪŋ] ;
in the form of a ring ;
在 这 形式 的 一个 戒指 ;
“ 呈环状; ”

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði]
and the same appearance of a natural separation is to be seen in the
和 这 相同的 外貌 的 一个 自然的 分离 是 到 是 已见 在 这
[pɪˈdʌŋkl] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] ,
peduncles of flowers ,
花梗 的 花朵 ,
“ 花梗上也能看到同样的自然分离的迹象。 ”

[wɪtʃ] [si:m] [ˈɔ:lsəʊ][tu;; tə][bi;; bi] [əˈtætʃt] [baɪ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈsa:dər][tu;; tə][ðə; ði] [stem] .
which seem also to be attached by a sort of vegetable solder to the stem .
哪个 似乎 还 到 是 随附的 经过 一个 种类 的 蔬菜 焊接 到 这 干 .
“
“
”

“ 它们似乎也是通过某种植物焊料连接到茎上的。 ”
[bʌt; bət] , [ˈʌŋk(ə)l] , [waɪ] [ðen] [du:][nɑ:t] [li:vz] [fɔ:l] [mʌtʃ] [ˈsu:nər] ,
“ **But , uncle , why then do not leaves fall much sooner ,**
” 但 , 叔叔 , 为什么 然后 做 不是 树叶 落下 很多 很快 ,
“ 可是, 叔叔, 为什么树叶不早点落呢? ”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈslaɪtli] [əˈtætʃt] [tu;; tə][ðə; ði] [stem] ? “
if they are so slightly attached to the stem ? ”
如果 他们 是 所以 轻微地 随附的 到 这 干 ? “
“ 如果它们只是很轻微地附着在茎上呢? ”

“ [br'kæz, br'kɔ:z] [ðɪs] [əd'hi:sɪv] ['sʌbstəns] [ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [sɪ'ment] ,
“ Because this adhesive substance is a strong cement ,
“ 因为 这 粘合剂 物质 是 一个 强的 水泥 ,
“因为这种粘合剂是一种强力水泥,

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [sə'plaid] [baɪ][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l][dʒu:sɪz] .
as long as it is supplied by the vegetable juices .
作为 长的 作为 它 是 供应 经过 这 蔬菜 果汁 :
只要它是由蔬菜汁液提供的。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [stɔ:k] ['els,wer] [ðæn; ðən][æ; t] [ðæt] [pɔɪnt] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz]
If you attempt to remove the stalk elsewhere than at that point where it is
如果 你 试图 到 消除 这 茎 别处 比 在 那 观点 在哪里 它 是
[ju'naɪtɪd] ,
united ,
团结的 ,
如果你试图从茎秆连接点以外的其他位置将其移除,

[ðə; ði]['faɪbəz][ɑ:r; ər] ['læsərəetɪd] ;
the fibres are lacerated ;
这 纤维 是 撕裂 ;
纤维被撕裂;

[ænd; ənd] [ðɪs] [pru:vz] [ðæt] [ðə; ði] [sepə'reɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][æ; t] [ðæt] [wʌn] [pɔɪnt]
and this proves that the separation had been prepared for at that one point
和 这 证明 那 这 分离 有 到过 准备 为了 在 那 一 观点
,
.
,
这证明, 当时就已经为分离做好了准备。

[baɪ][sʌm; səm][prɪ'kju:liər][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ækts] [ɪndɪ'pendəntli] [ʌ; əv][frɔ:st][ɔ:r][reɪn] , [ɔ:r] ['ʌðər]
by some peculiar organization which acts independently of frost or rain , or other
经过 一些 奇特 组织 哪个 行为 独立 的 霜 或者 雨 , 或者 其他
[ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['kɔ:zɪz] .
external causes .
外部的 原因 :
由某种特殊的组织运作, 这种组织独立于霜冻、雨水或其他外部原因而存在。

“ [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ðen] [ʃʊ] [em 'i:][ðə; ði] [rɪŋ] [wɪtʃ] [ma:ks][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌ; əv] [sepə'reɪʃn] .
“ My uncle then shewed me the ring which marks the point of separation .
“ 我的 叔叔 然后 展示 我 这 戒指 哪个 标记 这 观点 的 分离 :
“然后, 我的叔叔向我展示了那枚象征着分离的戒指。”

[aɪ 'ti:][ɪz][moʊst] ['i:zəli] [si:n] [ɪn] [ɔ:təm] , [hi:; hi] [sez] ; [aɪ 'ti:][ɪz] ['dʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɔ:rɪndʒ] ,
It is most easily seen in autumn , he says ; it is double in the orange ,
它 是 最多 容易地 已见 在 秋天 , 他 说道 ; 它 是 双倍的 在 这 橙子 ,
他说, 秋季最容易看到这种现象; 橙色的花朵是双色的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bɜ:rbəri] [hi:; hi] [ʃʊ] [em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌ; əv]['kɑ:ntækt]
and in the berberry he shewed me that it is above the point of contact
和 在 这 小槲 他 展示 我 那 它 是 多于 这 观点 的 接触
[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [li:f] [ænd; ənd] [bræntʃ] ,
between the leaf and branch ,
之间 这 叶子 和 分支 ,
他向我展示了小槲果, 它位于叶子和枝条接触点的上方。

[soʊ] [ðæt] ['æftər][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] , [ðə; ði] { - }
so that after the fall of the leaf , the { 302 }
所以 那 后 这 落下 的 这 叶子 , 这 { - }
因此, 在叶子落下之后, {302}

[ˈrʊdəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] - [stɔːk] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði][bʌd] .
rudiment of the foot - stalk remains to preserve the bud .
萌芽 的 这 脚 - 茎 遗迹 到 保存 这 芽 .

残存的基部茎秆是为了保存芽。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ʌv; əv] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][ə; ei][ˈlɪt(ə)][ˈtraɪæŋɡ(ə)][ʌv; əv] [θɔːrnz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]
He took the trouble of pointing out a little triangle of thorns behind the
他 采取 这 麻烦 的 指向 出去 一个 小的 三角形 的 荆棘 在后面 这
[jʌŋ] [bʌd] ,
young bud ,
年轻的 芽 ,

他特意指出了嫩芽后面的一小片三角形的刺，

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈnʌðər] [ˈbjuːtɪf(ə)] [kənˈtraɪvəns] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [fɔːr; fər][ɪts] [prəˈtekʃn] [ɪn]
which seems to be another beautiful contrivance of nature for its protection in
哪个 似乎 到 是 其他 美丽的 装置 的 自然 为了 它是 保护 在
[ðæt] [bʊʃ] .
that bush .
那 衬套 .

这似乎是大自然为了保护它在灌木丛中的生存而设计的另一个美丽的巧妙构造。

[wiː; wi] [ðen] [əbˈzɜːrvd] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɪn] [ˈʌðər] [triːz] [huːz] [liːvz] [wɜːr; wər][nɑːt]
We then observed this point of separation in other trees whose leaves were not
我们 然后 观察到 这 观点 的 分离 在 其他 树木 谁 树叶 是 不是
[æt; ət][ɔːl] [ɡɔːn] ,
at all gone ,
在 全部 已消失 ,

然后，我们在其他一些叶子完全没有掉光的树上也观察到了这种分离点。

[ænd; ænd][hiː; hi][təʊld][em ˈiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈstrɔːŋli] [maːrkt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːrs] - [ˈtʃɛsnət] [wɪð; wɪθ]
and he told me that it is very strongly marked in the horse - chesnut with
和 他 讲述 我 那 它 是 非常 强烈 标记 在 这 马 - 栗子 和
[faɪv] [smɔːl] [ˈdɔːts] .
five small dots .
五 小的 点 .

他告诉我，七叶树上有非常明显的五个小点作为标记。

[aɪ] [ˈbɛɡd] [maɪ][ˈʌŋk(ə)][tuː; tə] [tel] [em ˈiː] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pərˈtɪkjələrlɪ] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]
I begged my uncle to tell me what I should particularly pay attention to in the
我 乞求 我的 叔叔 到 告诉 我 什么 我 应该 特别 支付 注意力 到 在 这
[kɔːrs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˌɔːbzəˈveɪʃənz] .
course of our observations .
课程 的 我们的 观察 .

我恳求叔叔告诉我，在观察过程中我应该特别注意哪些方面。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæz; hæz][ˈnevər] [jet] [bɪn] [ʌsəˈteɪnd] [ˈweðər] [ðə; ði] [liːvz] [sprɪŋ]
He said that as it has never yet been ascertained whether the leaves spring
他 说 那 作为 它 有 绝不 然而 到过 已确定 无论 这 树叶 春天
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrk] ,
from the wood or from the bark ,
从 这 木头 或者 从 这 吠 ,

他说，由于至今尚未确定叶子是从木头上长出来的还是从树皮上长出来的，

[hiː; hi] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː ˈes][nɑːt] [ˈmɪrli] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈprɔːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌdz] ,
he would advise us not merely to observe the progress of the buds ,
他 会 建议 我们 不是 仅仅 到 观察 这 进步 的 这 花蕾 ,
他会建议我们不要仅仅观察花蕾的生长情况，

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ˈevri] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈtreɪsɪŋ] [ðer; ðər] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər] .
but to take every means of tracing their connection with the interior .
但 到 拿 每一个 方法 的 追踪 他们的 联系 和 这 内部的 .

但要采取一切手段来追溯它们与内部的联系。

[wi:; wi] [meɪ] [ɪg'zæmɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['maɪkrəskoʊp][ɔ:l] ['sɔ:rtz] [ʌv; əv] [twɪgz] ,
We may examine with his microscope all sorts of twigs ,
我们 可能 检查 和 他的 显微镜 全部 排序 的 树枝 ;
我们可以用他的显微镜观察各种各样的树枝,
[tu:; tə] [si:] ['weðər] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɪk'stend][tu:; tə][ðə; ði]
to see whether the vessels of the central part of the wood extend to the
到 看 无论 这 船只 的 这 中央 部分 的 这 木头 延长 到 这
[li:f] - [stɔ:k] ;
leaf - stalk ;
叶子 - 茎 ;

观察木质部中央的导管是否延伸至叶柄;

[ænd; ʌnd][hi:; hi][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['veri] ['kerfəli] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]
and he suggests that we should very carefully observe the difference of
和 他 建议 那 我们 应该 非常 小心 观察 这 不同之处 的
[ˈstrʌktʃər] [ɪn] ['evərgri:n] [li:vz] ,
structure in evergreen leaves ,
结构 在 常绿 树叶 ;
他建议我们应该非常仔细地观察常绿叶片的结构差异。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['periʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] .
and in those which perish in the autumn .
和 在 那些 哪个 沦 在 这 秋天 .
以及那些在秋季凋零的植物。

[hi:; hi] [ˌrekə'mendz] [ju: 'es][tu:; tə] [lu:z] [noʊ] ['fɜ:rðər] [taɪm] [ɪn] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][tæsk][ɑ:n][ðə; ði] [fju:]
He recommends us to lose no further time in beginning our task on the few
他 建议 我们 到 失去 不 更远 时间 在 开始 我们的 任务 在 这 很少
[rɪ'meɪnɪŋ] [li:vz] ,
remaining leaves ,
其余的 树叶 ;
他建议我们不要再浪费时间, 立即开始处理剩下的几片叶子。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [si:] [ɪn] [sprɪŋ] ['weðər] ['evəɡri:nz] [ʃed] [ðer; ðər] [li:vz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
in order that we may see in spring whether evergreens shed their leaves in the same
在 命令 那 我们 可能 看 在 春天 无论 常绿植物 棚 他们的 树叶 在 这 相同的
[ˈmænər] ;
manner ;
方式 ;
以便我们在春天观察常绿植物是否以同样的方式落叶;

[ænd; ʌnd][wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊʊ][tu:; tə] [æsər'teɪn] [wen] [ðer; ðər] [bʌdz] [ɑ:r; ər] [ˈæktʃʊəli] [fɔ:rmd] .
and we are also to ascertain when their buds are actually formed .
和 我们 是 还 到 探明 什么时候 他们的 花蕾 是 实际上 形成 .
我们还要确定它们的花蕾究竟何时形成。

“ [əˈbʌv] [ɔ:l] , ” [hi:; hi] [sez] , “ [aɪ] [ədˈvaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] { - }
” **Above all , ” he says , “ I advise you to take nothing for { 303 }**
” 多于 全部 , ” 他 说道 , ” 我 建议 你 到 拿 没有什么 为了 { - }
“最重要的是,”他说, “我建议你不要接受任何{303}

[ˈgræntɪd] — [ɪg'zæmɪn] ['evri] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][jɔ:; jər] [oʊn] [aɪz] , [ænd; ʌnd] [lɜ:rn] [fæktz] .
granted — examine every thing with your own eyes , and learn facts .
的确 — 检查 每一个 事物 和 你的 自己的 眼睛 , 和 学习 事实 .
当然——要亲眼检查每件事, 了解事实。

“ [aɪ][fæl; ʃəl] [laɪk] [ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ʌnd] ['meri] , ['fredrɪk] ,
” **I shall like this employment very much , and Mary , Frederick ,**
” 我 将 喜欢 这 就业 非常 很多 , 和 玛丽 , 弗雷德里克 ,
“我非常喜欢这份工作, 还有玛丽、弗雷德里克,

[ænd; ʌnd][maɪ'self][hæv; həv] [ə'gri:d] [tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ˈkɑ:nsərt] .
and myself have agreed to work in concert .
和 我 有 同意 到 工作 在 音乐会 :
我和她已同意共同合作。

[bəʊθ][maɪ][ˈʌŋk(ə)][ænd; ʌnd] [ænt] [ɪnˈkɜ:riɔ] [ju: 'es] ;
Both my uncle and aunt encourage us ;
两个都 我的 叔叔 和 阿姨 鼓励 我们 ;
我的叔叔和婶婶都鼓励我们；

[ðeɪ] [seɪ][aɪ 'ti:] [wɪl] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fi:ld] [fɔ:r; fər] [ˈveri] [entər'teɪnɪŋ]
they say it will afford a large field for very entertaining
他们 说 它 将要 买得起 一个 大的 场地 为了 非常 娱乐
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,
experiments ,
实验 ,
他们说这将为开展非常有趣的实验提供广阔的场地。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪnˈkwaɪəriz][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][ɑ:r; ər] [ˈhaɪli] [ˈju:sf(ə)][tu:; tə] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] .
and they think that inquiries of this sort are highly useful to young people .
和 他们 思考 那 查询 的 这 种类 是 高度 有用 到 年轻的 人们 :
他们认为这类调查对年轻人非常有益。

23d . — [ðə; ði] [fi:ldz] [wɪtʃ] [wɜ:; wər] [ˈplʌʊd] [ænd; ʌnd] [səʊn] [wɪð; wɪθ] [wi:t] [nɑ:t] [ə'bʌv] [tu:]
23d . — The fields which were ploughed and sown with wheat not above two
23d . — 这 字段 哪个 是 耕作 和 播种 和 小麦 不是 多于 二
[mʌnθs] [ə'gəʊ] ,
months ago ,
几个月 前 ,
23d.一指不超过两个月前耕种并播种小麦的田地，

[ɑ:r; ər] [naʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ɡri:n] ; [haʊ] [ˈhɑ:rdi][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] , [tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði]
are now of a beautiful green ; how hardy it must be , to withstand the
是 现在 的 一个 美丽的 绿色的 ; 如何 耐寒的 它 必须 是 , 到 经受 这
[sɪ'vɪr] [ˈweðər] ,
severe weather ,
严重 天气 ,
现在它们呈现出美丽的绿色；它们一定非常耐寒，才能经受住恶劣的天气。

[wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em][təʊld] [meɪ] [su:n] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] !
which I am told may soon be expected !
哪个 我 是 讲述 可能 很快 是 预期的 !
据我所知，这种情况可能很快会发生！

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [sez] , [ðæt] [wi:t] [ɡrəʊz] [ɪn] [ˈevri] [və'reɪtɪ][ʌv; əv] [ˈklaɪmət] , [ɪk'sept] [ɪn][ˈri:dʒənz][ʌv; əv]
My uncle says , that wheat grows in every variety of climate , except in regions of
我的 叔叔 说道 , 那 小麦 生长 在 每一个 种类 的 气候 , 除了 在 地区 的
[ɪk'stri:m] [kəʊld] .
extreme cold .
极端 寒冷的 .
我叔叔说，小麦在各种气候条件下都能生长，除了极寒地区。

[aɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [æsə'teɪnd] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈkʌntri] [wi:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] ,
It has not been ascertained of what country wheat was a native ,
它 有 不是 到过 已确定 的 什么 国家 小麦 曾是 一个 本国的 ,
目前尚不清楚小麦原产于哪个国家。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈveri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [fækt] , [ðæt] , [ðəʊ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [səʊ][ˈdʒen(ə)rəli] ,
and it is certainly a very remarkable fact , that , though cultivated so generally ,
和 它 是 当然 一个 非常 卓越 事实 , 那 , 尽管 栽培 所以 一般来说 ,
而且，尽管这种植物被广泛种植，但这确实是一个非常值得注意的事实，

[ˈnəʊ][waɪld][ˈplænts][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈspiːʃiːz] [ðæt][ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] [ˈægɹɪkʌltʃər] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ,
no wild plants of those species that are used in agriculture have been found ,
不 荒野 植物 的 那些 物种 那 是 用过的 在 农业 有 到过 成立 ,
目前尚未发现农业生产中使用的那些物种的野生植株。

[ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [leɪt] [ˈtrævələz] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt][hiː; hi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz]
though one of our late travellers imagined that he found it in the mountains
尽管 一 的 我们的 晚的 旅行者 想象 那 他 成立 它 在 这 山脉
[ʌv; əv] [tiˈbet] .
of Thibet .
的 西藏 .

虽然我们一位后来的旅行者认为他是在西藏的山区找到的。
[ðə; ði] [plauz] [ɑːr; ər] [stɪl] [æt; ət][wɜːrk] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][oʊts][tuː; tə][biː; bi] [soʊn] [ɪn]
The ploughs are still at work preparing the ground for oats to be sown in
这 犁 是 仍然 在 工作 准备 这 地面 为了 燕麦 到 是 播种 在
[sprɪŋ] ;
spring ;
春天 ;

犁铧仍在辛勤劳作，为春天播种燕麦做准备；
[ɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈleɪɪŋ] [aɪ ˈtiː][ʌp] [ɪn] [ˈfæˌloʊz] .
or they are laying it up in fallows .
或者 他们 是 躺下 它 向上 在 跟进 .

或者他们正将其休耕。
[ðə; ði] [pəˈtetoʊz] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [dʌŋ] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] , [ænd; ænd] [ˈseɪfli] [pækt] [ɪn] [ˈhaʊzɪz] ,
The potatoes have all been dug long ago , and safely packed in houses ,
这 土豆 有 全部 到过 挖 长的 前 , 和 安全 包装 在 房屋 ,
土豆早就挖出来了，并且安全地装箱存放了。

[tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][frɔːst] , [wɪtʃ] [spɔɪlz] [ðem; ðəm] .
to preserve them from the frost , which spoils them .
到 保存 他们 从 这 霜 , 哪个 战利品 他们 .
为了防止它们被霜冻损坏。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [sez] , [ðæt] , [ðoʊ] [ˈpoʊtə] { - }
My uncle says , that , though pota { 304 }
我的 叔叔 说道 , 那 , 尽管 土豆 { - }
我叔叔说，虽然 pota{304}

[toʊz][ɑːr; ər] [mɔːr] [juːst] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrmərli] ,
toes are more used than formerly ,
脚趾 是 更多的 用过的 比 以前 ,
脚趾的使用频率比以前高了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːrtɪk(ə)] [ʌv; əv] [fuːd] [æz; əz][ɪn][ˈaɪərlənd] .
they are not such a general article of food as in Ireland .
他们 是 不是 这样的 一个 一般的 文章 的 食物 作为 在 爱尔兰 .
它们不像在爱尔兰那样是一种常见的食品。

[ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [stɔːr] [ðem; ðəm][ɪn][pɪts] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [kleɪ]
The custom there is to store them in pits covered with a high mound of clay
这 风俗 那里 是 到 店铺 他们 在 坑 涵盖 和 一个 高的 冢 的 黏土
,
.
,
当地的习俗是将它们储存在坑里，坑上盖上高高的粘土堆。

[wɪtʃ] [baɪ] [ɪkˈskluːdɪŋ] [ðə; ði] [er] [diˈleɪz] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ruːt] ,
which by excluding the air delays the progress of vegetation in the root ,
哪个 经过 不包括 这 空气 延误 这 进步 的 植被 在 这 根 ,
这会因隔绝空气而延缓根部植物的生长。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ri:p'lɑ:ntɪŋ] [rɪ'tʃ:rn] .
until the time of replanting returns .
直到 这 时间 的 重新种植 返回 .

直到再次补种的时候。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɑɪt] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] , ” [maɪ] [ænt] [ri'mɑ:kt] [læst] [naɪt] ,
“ **It is quite astonishing** , ” **my aunt remarked last night** ,
“ 它 是 相当 惊人 , ” 我的 阿姨 评论 最后的 夜晚 ,
“真是太令人惊讶了,”我姑姑昨晚说道。

“ [haʊ] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pə'tetoʊ] [hæz; həz] [sprɛd] [sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɜ:rst] [dɪ'sklʌvəd] [ɪn]
“ **how the cultivation of potatoes has spread since they were first discovered in**
“ 如何 这 栽培 的 土豆 有 传播 自从 他们 是 第一的 发现 在
[saʊθ] [ə'merɪkə] ,
South America ,
南 美国 ,

“自从马铃薯在南美洲首次被发现以来，其种植是如何传播开来的，

[ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] , [hu:] [kɔ:ld] [ðem; ðəm]['pɑ:pɑ:s] .
and imported by the Spaniards , who called them papas .
和 进口 经过 这 西班牙人 , WHO 称为 他们 爸爸 .
并由西班牙人引进，他们称之为“papas”。

[sɜ:r] ['wɔ:ltər] ['rɔ:li] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['æftərwərdz] [ɪn][vər'dʒɪniə] ; [hi:; hi] [ɪntrə'du:st] [ðem; ðəm][ɪntu:] [ðɪs]
Sir Walter Raleigh found them afterwards in Virginia ; he introduced them into this
先生 沃尔特 罗利 成立 他们 然后 在 弗吉尼亚州； 他 介绍 他们 进入 这
[ˌkʌntri] [ɪn] - ,
country in 1596 ,
国家 在 - ,

沃尔特·雷利爵士后来在弗吉尼亚发现了它们；他于1596年将它们引入美国。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [naʊ] ['skersli] [ə; eɪ][ˈsɪvəlaɪzd] [spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]
and there is now scarcely a civilized spot on the earth to which we have
和 那里 是 现在 几乎 一个 文明 点 在 这 地球 到 哪个 我们 有
[nɑ:t] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ðem; ðəm] .
not distributed them :
不是 分布式 他们 :

现在地球上几乎没有哪个文明的地方没有被我们分发过。

[ɪ:v(ə)n][tu:; tə] ['pə:ʃə] , [ðɪs] [ˈvæljuəb(ə)] [ru:t] [hæz; həz] [bɪn] [kən'veɪd] [baɪ][ðə; ði] [bə'nevələnt] [ɪg'zɜ:ʃənz]
Even to Persia , this valuable root has been conveyed by the benevolent exertions
甚至 到 波斯 , 这 有价值的 根 有 到过 传递 经过 这 仁慈 努力
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['envɔɪ] ,
of our envoy ,
的 我们的 使者 ,

甚至远在波斯，这种珍贵的根茎也通过我们使者的努力传播到了那里。

[sɜ:r][dʒɑ:n] ['mælkəm] ; [ænd; ənd][æt; ət] - [ðə; ði] ['ɡreɪtʃ(ə)l] [ɪn'hæbɪtənts] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] ['mælkəmz]
Sir John Malcolm ; and at Abusheher the grateful inhabitants call it Malcolm's
先生 约翰 马尔科姆 ; 和 在 - 这 感激的 居民 称呼 它 马尔科姆的
[plʌm] .
plum .
李子 .

约翰·马尔科姆爵士；在阿布舍赫尔，心怀感激的居民称它为马尔科姆的李子。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈklɪrɪŋ] [əˈweɪ] [ɔ:l] [ded] [stɔ:ks] [ænd; ənd] [li:vz] [ɪn][maɪ]
“ **I have been very busy this morning clearing away all dead stalks and leaves in my**
“ 我 有 到过 非常 忙碌的 这 早晨 清理 离开 全部 死的 茎 和 树叶 在 我的
[ˈɡɑ:rdn] ,
garden ,
花园 ,

“今天早上我一直忙着清理花园里所有的枯枝落叶，

[ænd; ənd] [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði][ˈbɔ:rdərz] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [θrɪft] ;
and completing the borders , which I have edged with thrift ;
和 完成 这 边界 , 哪个 我 有 边缘 和 节约 ;
并完成了边框, 我用节俭的木材装饰了边框;

[ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] [si:d] - [bedz][hæv; həv] [bɪn] ['laɪtli] ['kʌvəd] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
and all my seed - beds have been lightly covered to preserve them from
和 全部 我的 种子 - 床 有 到过 轻轻 涵盖 到 保存 他们 从
[ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [frɔ:st] .
the expected frost .
这 预期的 霜 .

为了防止霜冻, 我所有的苗床都轻轻地覆盖了一层东西。
[ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ] [tu:] [nu:] ['meθədz] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [paɪn] - ['æplz] ;
The gardener is going to try two new methods of raising pine - apples ;
这 园丁 是 去 到 尝试 二 新的 方法 的 提高 松树 - 苹果 ;
园丁打算尝试两种新的菠萝种植方法;

[fɔ:r; fər][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈɔ:lweɪz] [laɪks] [tu:; tə] [æsər'teɪn] [tru:θ] [baɪ] [ɪk'sperɪmənt] .
for my uncle always likes to ascertain truth by experiment .
为了 我的 叔叔 总是 点赞 到 探明 真相 经过 实验 .
因为我叔叔总是喜欢通过实验来验证真理。

[ə; eɪ] [greɪt] [pɪt][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɪðərd] [li:vz] ,
A great pit is to be filled with withered leaves ,
一个 伟大的 坑 是 到 是 已填 和 干枯 树叶 ,
要用枯叶填满一个大坑,

[wɪtʃ] [ɪn] [dɪ'keɪɪŋ] [ʌndər'gəʊ][ə; eɪ] [fɜ:rmən'teɪŋ] [ðæt] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['sʌ.fi] { - }
which in decaying undergo a fermentation that produces suffi { 305 }
哪个 在 腐烂的 经历 一个 发酵 那 产 足够 { - }
腐烂过程中会发生发酵, 产生足够的{305}

['si:ənt] [hi:t] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ;
cient heat to answer the purpose ;
勤奋 热 到 回答 这 目的 ;
高效加热以达到目的;

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pɪt][ðə; ði][pɒts] [ʌv; əv][paɪn] [plænts][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [plʌndʒd] .
and in this pit the pots of pine plants are to be plunged .
和 在 这 坑 这 锅 的 松树 植物 是 到 是 暴跌 .
将松树苗的盆栽放入这个坑中。

[ðə; ði] ['sekənd] ['meθəd] [ɪz][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði][paɪn] - [pɒts][ɑ:n][ə; eɪ] [brɪk] [stænd] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɔ:dərət]
The second method is to place the pine - pots on a brick stand , in a moderate
这 第二 方法 是 到 地方 这 松树 - 锅 在 一个 砖 站立 , 在 一个 缓和
[hi:t] ,
heat ,
热 ,
第二种方法是将松木花盆放在砖架上, 置于中等温度处加热。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [plʌndʒd] [ɪn] ['i:ðər] [tæn][ɔ:r] [li:vz] .
and without being plunged in either tan or leaves .
和 没有 存在 暴跌 在 任何一个棕褐色或者 树叶 .
而且没有被棕褐色或树叶浸入其中。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][məʊst][ˈvæljuəb(ə)] ['gɑ:rdnər] ,
He is a most valuable gardener ,
他 是 一个 最多 有价值的 园丁 ,
他是一位非常优秀的园丁。

[ænd; ʌnd][faɪndz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['meni] [naɪs] ['lɪt(ə)] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]
and finds time for many nice little experiments
和 发现 时间 为了 许多 好的 小的 实验
[wɪ'ðəʊt] ['evər] [nɪ'glektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['regjələr] [wɜːrk] .
without ever neglecting his regular work .
没有 曾经 疏忽 他的 常规的 工作 .
他还抽出时间进行许多有趣的小实验，而且从不耽误他的日常工作。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kærət] , [ˈpɑːrsnɪp] , [ænd; ʌnd] [bi:t] [ruːts] [ɑːr; ər] ['teɪkən] [ʌp] [ænd; ʌnd] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] [draɪ] [sænd]
All his carrot , parsnip , and beet roots are taken up and preserved in dry sand
全部 他的 胡萝卜 , 欧防风 , 和 甜菜 根 是 已采取 向上 和 保存完好 在 干燥 沙
;
;
;
他所有的胡萝卜、欧洲防风草和甜菜根都被挖出来，保存在干燥的沙子里；

[hiː; hi] [ɪz] [naʊ] ['soʊɪŋ] ['seləri] ['ʌndər] [glæs] [freɪmz] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɜːrli] [krɑːp] [fɔːr; fər] [nekst] [jɪr] ;
he is now sowing celery under glass frames for an early crop for next year ;
他 是 现在 播种 芹菜 在下面 玻璃 框架 为了 一个 早期的 庄稼 为了 下一个 年 ;
他现在正在玻璃苗圃里播种芹菜，以便明年早些收获；

[ænd; ʌnd] ['meri] [sez] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['seləri] ['evri] [deɪ] [sɪns] [dʒʊ'laɪ] , [ɪn] [kən'tɪnjuəl]
and Mary says they have had celery every day since July , in Continual
和 玛丽 说道 他们 有 有 芹菜 每一个 天 自从 七月 , 在 持续的
[sək'seɪ(ə)n] ,
succession ,
演替 ,
玛丽说，从七月开始，他们每天都吃芹菜，而且一直吃到现在。

[æz; əz] [hiː; hi] ['kɑːnstəntli] [ə:θt] [aɪ 'tiː] [ʌp] ,
as he constantly earthed it up ,
作为 他 不断地 接地 它 向上 ,
因为他不断地把它夯实，

伯莎探望在英国的叔叔；(Bertha's Visit to Her Uncle in England;)

第13/14页

[ˈædɪŋ] [stɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ɪts][saɪz][ænd; ənd]
adding still to the height of the earthing in order to increase its size and
添加 仍然 到 这 高度 的 这 接地 在 命令 到 增加 它是 尺寸 和
[ˈwaɪtnəs] .
whiteness .
白人 .

继续增加接地层的高度，以增加其尺寸和白色。

[hɪz; ɪz] [ˈpiːz] [ænd; ənd] [biːnz] [hiː; hi][ˈsaʊd, ˈsoʊd] [θriː] [wiːks] [əˈɡoʊ][ɪn][ðə; ði][wɔːrm][ˈbɔːrdər][ɪn] [frʌnt]
His peas and beans he sowed three weeks ago in the warm border in front
他的 豌豆 和 豆子 他 播种 三 周 前 在 这 温暖的 边界 在 正面
[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [fruːt] - [wɔːl] .
of the south fruit - wall .
的 这 南 水果 - 墙 .

三周前，他在南边果树墙前的温暖地带播种了豌豆和豆子。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][frɔːst][baɪ] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][fɜːr] - [triːz] ,
He is now going to protect them from frost by branches of fir - trees ,
他 是 现在 去 到 保护 他们 从 霜 经过 分支 的 冷杉 - 树木 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊps] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈredɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈteɪbl] [baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [wiːk] [ɪn]
and he hopes to have some ready for the table by the second week in
和 他 希望 到 有 一些 准备好 为了 这 桌子 经过 这 第二 星期 在
[meɪ] .
May .
可能 .

他希望到五月的第二周就能有一些菜肴可以上桌。

[wʌt] [ə; eɪ][ˈkɔːntræst][ðer; ðər][ɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [əˈten(ə)n] [ˈnesəsəri] [hɪr] [fɔːr; fər]
What a contrast there is between the labour and attention necessary here for
什么 一个 对比 那里 是 之间 这 劳动 和 注意力 必要的 这里 为了
[ɔːl] [ðiːz] [ˈvedʒtəb(ə)l] [prəˈdʌkʃənz] ,
all these vegetable productions ,
全部 这些 蔬菜 作品 ,

这里种植这些蔬菜所需的劳动和精力与周围环境形成了多么鲜明的对比啊！

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌɡˈzʊəriəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sprɪŋ] [ʌp][ɪn][brəˈzɪl] !
and the luxuriance with which they spring up in Brazil !
和 这 奢华 和 哪个 他们 春天 向上 在 巴西 !
[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌɡˈzʊəriəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sprɪŋ] [ʌp][ɪn][brəˈzɪl] !
以及它们在巴西蓬勃生长的景象！

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈplezər] [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ɪn] [səkˈsesf(ə)l] [ˈɪndəstri] ,
But there is a pleasure I am sure in successful industry ,
但 那里 是 一个 乐趣 我 是 当然 在 成功的 行业 ,
[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈplezər] [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ɪn] [səkˈsesf(ə)l] [ˈɪndəstri] ,
但我确信，在行业中取得成功会带来快乐。

[ðæt] [ɪz] [ˈskersli] [ʌndərˈstʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪndələnt] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɔːrm][ænd; ənd] [ˈfɜːrtl]
that is scarcely understood by the indolent inhabitants of those warm and fertile
那 是 几乎 理解 经过 这 懒惰的 居民 的 那些 温暖的 和 沃
[kˈlaɪməts] .
climates .
气候 .

那些生活在温暖肥沃气候中的懒散居民对此几乎一无所知。

25th . — ['jestərdeɪ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʌvli] [deɪ] , [maɪ]['ʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [ænt] [tʊk] [əd'væntɪdʒ]
25th . — Yesterday being a bright lovely day , my uncle and aunt took advantage
25th . — 昨天 存在 一个 明亮的 迷人的 天 , 我的 叔叔 和 阿姨 采取 优势
[ʌv; əv][,aɪ 'ti:][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] { - }
of it to go to { 306 }
的 它 到 去 到 { - }

25日——昨天是个阳光明媚的好日子，我的叔叔和婶婶趁此机会去了{306}

[ˈnuː.nəm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pʊr] ['trævələz] , [ʌv; əv] [hu:m] [wi:; wi][hæd; həd] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər]
Newnham to see the poor travellers , of whom we had heard nothing for
纽纳姆 到 看 这 贫穷的 旅行者 , 的 谁 我们 有 听到 没有什么 为了
[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .

纽纳姆去探望那些可怜的旅客，我们已经有一段时间没有听到他们的消息了。

[bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊps] [ðeɪ] [faʊnd] ['bɜ:rtrəm] [kən'sɪdərəbli] ['betər] .
Beyond all our hopes they found Bertram considerably better .
超过 全部 我们的 希望 他们 成立 伯特伦 相当 更好的 .
出乎我们所有人意料的是，伯特伦的情况要好得多。

[maɪ] [ænt] [hæd; həd] [ri'kwestɪd] [hɜ:r; hər] [oʊn] [fɪ'zi(ə)n] [tu:; tə] [ə'tend] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [naʊ]
My aunt had requested her own physician to attend him , and he is now
我的 阿姨 有 请求 她 自己的 医生 到 出席 他 , 和 他 是 现在
[soʊ] [mʌtʃ] [ri'kʌvəd] ,
so much recovered ,
所以 很多 恢复 ,

我姑姑请她自己的医生给他看病，他现在已经康复很多了。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [kən'tɪnju:] [maɪld][hi:; hi][ɪz][tu:; tə][set] [aʊt] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei]
that if the weather continue mild he is to set out to - morrow on his way
那 如果 这 天气 继续 温和的 他 是 到 放 出去 到 - 明天 在 他的 方式
[hoʊm] .
home .
家 .

如果天气持续温和，他将于明天启程回家。

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ə'raɪvd] [læst] [wi:k] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [greɪt] [ædʒɪ'teɪ(ə)n][wʌz; wəz] [kɔ:zd]
The old gentleman arrived last week ; and though great agitation was caused
这 老的 绅士 到达的 最后的 星期 ; 和 尽管 伟大的 搅动 曾是 导致
[æt; ət][fɜ:rst][baɪ][ðer; ðər] ['mi:tɪŋ] ,
at first by their meeting ,
在 第一的 经过 他们的 会议 ,

这位老先生上周到了；虽然他们的相遇起初引起了很大的骚动，

[jet] [,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ɪ'fekt] [ɑ:n] ['bɜ:rtrəm] ,
yet it seemed to have a favorable effect on Bertram ,
然而 它 似乎 到 有 一个 有利 影响 在 伯特伦 ,
然而，这似乎对伯特伦产生了积极的影响。

[æz; əz][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv] ['nevər] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [pʊr] [oʊld] ['fɑ:ðər] [ə'gen] [hæd; həd]
as the anxiety and fear of never seeing his poor old father again had
作为 这 焦虑 和 害怕 的 绝不 看到 他的 贫穷的 老的 父亲 再次 有
[preɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] .
preyed on his mind .
被捕食 在 他的 头脑 .

他一直忧心忡忡，害怕再也见不到年迈的父亲。

[,mædə'leɪnz] ['spɪrɪts][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'pru:vɪd] ; [ʃi:; ʃi] [ə'laʊz] [hɜ:r'self] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][hoʊp] ,
Madeleine's spirits are a little improved ; she allows herself once more to hope ,
玛德琳的 烈酒 是 一个 小的 改进 ; 她 允许 她自己 一次 更多的 到 希望 ,
玛德琳的心情稍稍好转，她再次燃起了希望。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [prɪ'perd] [tuː; tə][səb'mɪt] [wɪð; wɪθ] [truː] ['krɪstʃən] [ˌrezɪɡ'neɪ(ə)n][tuː; tə] [wət'levər]
but she is prepared to submit with true Christian resignation to whatever
但 她 是 准备 到 提交 和 真的 基督教 辞职 到 任何
[ˈhæpənz] .
happens .
发生 .

但她已做好准备，以真正的基督徒的顺从之心接受一切结果。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [rɪ'liːvd] [tuː] [frʌm; frəm][ɔːl][æŋ'zaɪəti][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɜːr; hər] [nuː] ['fɑːðər] ;
She is relieved too from all anxiety in regard to her new father ;
她 是 松了口气 也 从 全部 焦虑 在 看待 到 她 新的 父亲 ;
她也从对新父亲的所有担忧中解脱出来；

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; ei] ['dɔːtər] ,
he received her as a daughter ,
他 已收到 她 作为 一个 女儿 ,
他把她视作女儿。

[ænd; ənd] [ɪks'presɪz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['tendərnəs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld]
and expresses the greatest tenderness for her and her pretty little child
和 表达 这 最 压痛 为了 她 和 她 漂亮的 小的 孩子
;
;
;
;

并表达了对她和她可爱的小女儿最深切的关爱；

[huː] [hæz; həz] ['lɜːrnið] [tuː; tə][seɪ] " [dɪr] [græn'pəpɑː] " [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜːrdz][ʃiː; ʃi]
who has learned to say " dear grandpapa " among the few English words she
WHO 有 学习 到 说 " 亲爱的 爷爷 " 之中 这 很少 英语 字 她
[hæz; həz] [pɪkt] [ʌp] .
has picked up .
有 挑选 向上 .

她学会的英语单词不多，其中就包括“亲爱的爷爷”。

[wen] [maɪ] [ənt] [went] [ɪn] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][dʒʌst]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [riːd] [prerz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ;
When my aunt went in , she found him just going to read prayers to his son ;
什么时候 我的 阿姨 去 在 , 她 成立 他 只是 去 到 读 祈祷 到 他的 儿子 ;
我姑姑进去的时候，发现他正要去给儿子读祷文；

[ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] ,
she begged of him to go on ,
她 乞求 的 他 到 去 在 ,
她恳求他继续下去，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['tʌtʃɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [siːn] — [ðə; ði] [wiːk]
and she says nothing could be more touching than the scene — the weak
和 她 说道 没有什么 可以 是 更多的 接触 比 这 场景 — 这 虚弱的
[bʌt; bət] ['saːləm] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪəs] [oʊld][mæn] ;
but solemn voice of the pious old man ;
但 庄严 嗓音 的 这 虔诚的 老的 男人 ;
她说，没有什么比这场景更令人感动了——虔诚的老人虚弱但庄严的声音；

[ðə; ði] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd][dɪ'voʊ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɑʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
the calmness and devotion in the countenance of the son ,
这 平静 和 虔诚 在 这 面容 的 这 儿子 ,
儿子脸上流露出的平静和虔诚，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv][hoʊp] [ðæt] [ʃoʊn] [ˈoʊvər] [ˌmædəˈleɪnz] [səbˈdu:d] [ænd; ʌnd][sæd]
and the gleam of hope that shone over Madeleine's subdued and sad
和 这 闪耀 的 希望 那 闪耀 超过 玛德琳的 低沉的 和 伤心
[ˈkaʊntənəns] . { - }
countenance . { 307 }
面容 . { - }

玛德琳黯淡悲伤的脸上闪过一丝希望的光芒。{307}

26th . — [naʊ] [ðæt] [ˈwɪntər] [hæz; həz] [ˈri:əli] [bɪˈɡʌn] , [wi; wi] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər]
26th . — Now that winter has really begun , we make a circle round the fire
26th . — 现在 那 冬天 有 真的 开始 , 我们 制作 一个 圆圈 圆形的 这 火
[ˈæftər] [ˈdɪnər] ;
after dinner ;
后 晚餐 ;

26日——现在冬天真的来了，晚饭后我们围坐在火堆旁；

[ænd; ʌnd][wi; wi][ɑ:r; ər][soʊ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ænd; ʌnd] [ˈhæpi] [ðer; ðər] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ˈɔ:f(ə)n] [ˈsɑ:ri]
and we are so comfortable and happy there that I am often sorry
和 我们 是 所以 舒服的 和 快乐的 那里 那 我 是 经常 对不起
[wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [fɔ:r; fər] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] .
when the time comes for leaving the room .
什么时候 这 时间 来 为了 离开 这 房间 .

我们在那里感到非常舒适和快乐，以至于每次要离开房间的时候，我都会感到遗憾。

[wi; wi][hæv; həv] [ˈveriəs] [əˈmju:zmənts] ;
We have various amusements ;
我们 有 各种各样的 娱乐 ;
我们有各种各样的娱乐活动；

[ɑ:n][sʌm; səm] [deɪz] [wi; wi] [i:tʃ] [ɪnˈvent] [ˈlɪt(ə)l][teɪlz; ˈteɪlɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][tu; tə][tɜ:rn][ɑ:n][sʌm; səm]
on some days we each invent little tales which are to turn on some
在 一些 天 我们 每个 发明 小的 故事 哪个 是 到 转动 在 一些
[ˈsɜ:rkəmstæns] [ðæt] [ɪz][fɜ:rst] [əˈɡri:d] [əˈpɑ:n] ;
circumstance that is first agreed upon ;
环境 那 是 第一的 同意 之上 ;

有时我们会各自编造一些小故事，这些故事会根据事先商定的某些情况展开；

[æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] [wi; wi][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkwestʃən] [pleɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [dɪˈskʌvər] ,
at other times we have some of those question plays in which you discover ,
在 其他 时代 我们 有 一些 的 那些 问题 演出 在 哪个 你 发现 ,
有时我们还会玩一些问答游戏，让你发现.....

[baɪ][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [set][ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] , [ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
by a particular set of questions , the thoughts of another person .
经过 一个 特别的 放 的 问题 , 这 想法 的 其他 人 .
通过一系列特定的问题，了解另一个人的想法。

[wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeɪvərɪt] [ɑ:kjəˈpeɪʃənz] [ɪz] [ˈdu:ɪŋ] [ˌæɪθˈmetɪkl] [ˈkwestʃənz] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz] .
One of our favourite occupations is doing arithmetical questions in our heads .
一 的 我们的 最喜欢的 职业 是 正在做 算术 问题 在 我们的 头部 .
我们最喜欢的活动之一就是在脑海中进行算术运算。

[wi; wi][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [ju:st] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪpləɪər][ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈfɪɡjərz] ,
We have often used a multiplier of three or four figures ,
我们 有 经常 用过的 一个 乘数 的 三 或者 四 数据 ,
我们经常使用三位数或四位数的乘数，

[wɪtʃ] [aɪ] [əˈʃʊr] [ju:; jʊ] [meɪks] [aɪ ˈti:][hɑ:rd][wɜ:rk] .
which I assure you makes it hard work .
哪个 我 保证 你 制作 它 难的 工作 .
我可以向你保证，这绝对是件难事。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd] [ænt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪn][ɪn] [ðɪs] ；
My uncle and aunt now and then join in this ；
我的 叔叔 和 阿姨 现在 和 然后 加入 在 这 ；

我的叔叔和婶婶偶尔也会加入进来；

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['veri] [æm'biʃəs] [tu:; tə][aʊt'du:][ðem; ðəm] ,
and being of course very ambitious to outdo them ,
和 存在 的 课程 非常 雄心勃勃 到 胜过 他们 ,

当然，他们也雄心勃勃地想要超越他们。

[wi:; wi][ɔ:l] [get] ['ɪntu:][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['fi:vər] [ʌv; əv] [ɪg'zɜ:rʃn] [wɪtʃ] [meɪks] [aɪ 'ti:] ['veri] [daɪ'vɜ:rtɪŋ] ,
we all get into a sort of fever of exertion which makes it very diverting ,
我们 全部 得到 进入 一个 种类 的 发烧 的 用力 哪个 制作 它 非常 转移注意力 ,

我们都会进入一种亢奋的状态，这让运动变得非常有趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] ['veri] [traɪ'ʌmfənt] . — [ðen]
and the conqueror very triumphant . — Then
和 这 征服者 非常 凯 . — 然后

征服者非常得意。——然后

[wi:; wi] [kəm'per] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['meθədz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [tʊk] , [ænd; ənd] [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n][faɪndz][aʊt]
we compare the different methods which we took , and each person finds out
我们 比较 这 不同的 方法 哪个 我们 采取 , 和 每个 人 发现 出去

[wʌt] [kɔ:zd] [ðer; ðər] [mɪ'steɪks] .

what caused their mistakes .
什么 导致 他们的 错误 .

我们比较了各自采用的不同方法，每个人都找出了自己犯错的原因。

[aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][eɪ 'em] ['ɒf(tə)n] [brɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ðæn; ðən][məʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] ,
I am afraid I am oftener behind in the race than most of the party ,
我 是 害怕的 我 是 更频繁 在后面 在 这 种族 比 最多 的 这 派对 ,

恐怕我在竞选常常落后于党内大多数成员。

[fɔ:r; fər] [brɪ'saɪd] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] [ə,riθmə'tɪfən] [ðæn; ðən][em 'i:] , [aɪ][eɪ 'em][soʊ] [ə'freɪd]
for beside their being much better arithmeticians than me , I am so afraid
为了 旁 他们的 存在 很多 更好的 算术家 比 我 , 我 是 所以 害怕的

[ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɔ:ŋ] ,

of being wrong ,
的 存在 错误的 ,

除了他们的算术比我好得多之外，我还非常害怕出错。

[ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [spi:k] [aʊt] [ɪn] [taɪm] ['i:v(ə)n] [wen] [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['ænsər] ['redi] [ænd; ənd] [raɪt] .
that I do not speak out in time even when I have my answer ready and right .
那 我 做 不是 说话 出去 在 时间 甚至 什么时候 我 有 我的 回答 准备好 和 正确的 .

即使我已经准备好了正确的答案，却没能及时说出来。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [wi:; wi][hæd; həd] [ðɪs] ['i:vniŋ] ； [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
I must tell you one of the questions we had this evening ； it was
我 必须 告诉 你 一 的 这 问题 我们 有 这 晚上 ； 它 曾是

[prə'pəʊzɪd] [baɪ] ['kærəlɪn] .

proposed by Caroline .
建议的 经过 卡罗琳 .

我必须告诉你们我们今晚讨论的一个问题；这个问题是卡罗琳提出的。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vi'njets] [tu:; tə] ['bjʊ:ɪks] [bɜ:rdz] ,
In one of the vignettes to Bewick's birds ,
在 一 的 这 小故事 到 贝威克 鸟类 ,

在贝威克鸟类插图的其中一幅中，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] ['fæsn] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ] [ti:m] [ʌv; əv] { - }
there is a man preparing to fasten himself to a team of { 308 }
那里 是 一个 男人 准备 到 系 他自己 到 一个 团队 的 { - }

有一个人正准备把自己固定到一个团队{308}

[bɜ:rdz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [kən'veɪ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] ; [ðə; ði] [ti:m] [ɪz] [wedʒ] - [ʃeɪpt] ,
birds which are to convey him to the moon ; the team is wedge - shaped ,
鸟类 哪个 是 到 传达 他 到 这 月亮 ; 这 团队 是 楔 - 形状 ;
负责将他送上月球的鸟群；团队呈楔形。

[ænd; ænd][ðə; ði][bɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['hɑ:nɪst] [tə'geðər] [ɪn]['roʊz; 'raʊz] , [i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn'kri:sɪz] [baɪ]
and the birds are harnessed together in rows , each of which increases by
和 这 鸟类 是 已掌握 一起 在 行 , 每个 的 哪个 增加 经过
[wʌn] ,
one ,
— ,
这些鸟被拴在一起，排成一列，每一列的数量都比上一列多。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪŋ(ə)l][bɜ:rd] [ðæt] [ækts][æz; əz] ['li:dər] .
from the single bird that acts as leader .
从 这 单身的 鸟 那 行为 作为 领导者 :
从担任领头鸟的那只鸟开始。

[naʊ] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [weɪz] [ten] [stoʊn] , [ænd; ænd] [ðæt] [i:tʃ] [bɜ:rd][kæn; kən] [reɪz]
Now , supposing that the man weighs ten stone , and that each bird can raise
现在 , 假如 那 这 男人 重量 十 石头 , 和 那 每个 鸟 能 增加
[faɪv] [paʊndz] ,
five pounds ,
五 磅 ,
假设这个人体重十英石，每只鸟能举起五磅重的鸟，

[haʊ] ['meni] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][bɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [flaɪt] ?
how many rows of birds are necessary for his flight ?
如何 许多 行 的 鸟类 是 必要的 为了 他的 航班 ?
他的飞行需要多少排鸟？

27th , ['sʌndeɪ] . — [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ə'gen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][dʒʌdʒmənts] [ɪn'fliktɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃnz] .
27th , Sunday . — My uncle again took up the judgments inflicted on the Egyptians .
27th , 星期日 : — 我的 叔叔 再次 采取 向上 这 判决 造成的 在 这 埃及人 :
27日，星期日——我的叔叔再次提起对埃及人的审判。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'sɪdərd] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['nei(ə)n] ,
He said that if they were considered with reference to that particular nation ,
他 说 那 如果 他们 是 经过考虑的 和 参考 到 那 特别的 国家 ,
他说，如果就特定国家而言，

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kju:lɪər] ['mi:nɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðəʊz] [kə'læmɪtɪz] ,
it appeared that there was a peculiar meaning in some of those calamities ,
它 出现 那 那里 曾是 一个 奇特 意义 在 一些 的 那些 灾难 ,
有些灾难似乎蕴含着某种特殊的意义。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ə'plaɪd] [soʊ] [wel] [tu:; tə] ['eni] [ʌðər] ['pi:p(ə)] .
which would not have applied so well to any other people .
哪个 会 不是 有 应用 所以 出色地 到 任何 其他 人们 :
但这对于其他人来说可能就不太适用了。

[hi:; hi][tuʊld][ju: 'es] [ðæt] [ðeɪ] [peɪd] [æn; ən] [aɪ'dɑ:lətrəs] ['revərəns] [tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɪriər]
He told us that they paid an idolatrous reverence to many of the inferior
他 讲述 我们 那 他们 有薪酬的 一个 偶像崇拜 尊敬 到 许多 的 这 下
[ænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,
他告诉我们，他们对许多低等动物抱有偶像崇拜般的崇敬。

[ænd; ænd] ['wə:ʃɪp] , [æz; əz] [su:'pɪriər] [gɒdz] , [ðə; ði][ɑ:ks] , [ðə; ði] [kaʊ] , [ænd; ænd][ðə; ði][ræm] .
and worshipped , as superior gods , the ox , the cow , and the ram .
和 崇拜 , 作为 优越的 神 , 这 牛 , 这 奶牛 , 和 这 内存 :
并将牛、母牛和公羊奉为至高无上的神灵。

[ə'mʌŋ] [ðɪːz] , [ðə; ði][ˌepɪs][ænd; ənd] [ˈniːvɪs] [ɑːr; ər] [wel] [noʊn] ; [ðə; ði][ˈfɔːrmər] , [ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [bʊl]
Among these , the Apis and Mnevis are well known ; the former , a sacred bull
之中 这些 , 这 蜜蜂 和 姆内维斯 是 出色地 已知 ; 这 以前的 , 一个 神圣 公牛
[ə'dɔrd] [æt; ət] [ˈmemfɪs] ,
adored at Memphis ,
受人喜爱 在 孟菲斯 ,

其中，阿庇斯和姆涅维斯最为著名；前者是孟菲斯人崇拜的神圣公牛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [æt; ət] [ˌhiːliˈɒpəlɪs] .
and the latter at Heliopolis .
和 这 后者 在 赫利奥波利斯 .

后者位于赫利奥波利斯。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd] [ˈhefər] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈsɪmələr] [ˈɑːnərz] ,
There were also a cow and heifer , which had similar honours ,
那里 是 还 一个 奶牛 和 小母牛 , 哪个 有 相似的 荣誉 ,
还有一头母牛和一头小母牛，它们也获得了类似的荣誉。

[æt; ət] - . — [ðɪːz] [dʒʌdʒmənts][wɜːr; wər] [ˈðerfɔːr] [ˈveri] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ɪn][ðer; ðər]
at Momemphis . — These judgments were therefore very significant in their
在 - . — 这些 判决 是 所以 非常 重要的 在 他们的
[eksɪˈkjuː](ə)n][ænd; ənd][ˈɑːbdʒekt] ;
execution and object ;
执行 和 目的 ;

在莫梅菲斯——因此，这些判决在执行和目的上都具有非常重要的意义；

[æz; əz][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʌnz] [nɑːtɪ]ˈoʊnli] [sɔː] [ðer; ðər][ˈkæt(ə)l] [ˈperɪʃ] , [bʌt; bət] , [wʌt] [wʌz; wəz] [stiɪl] [mɔːr]
as the Egyptians not only saw their cattle perish , but , what was still more
作为 这 埃及人 不是 仅有的 锯 他们的 牛 沦 , 但 , 什么 曾是 仍然 更多的
[ˈdredf(ə)l] ,
dreadful ,
可怕 ,

埃及人不仅眼睁睁地看着他们的牲畜死去，而且，更可怕的是，

[ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] [ˈdiːtiːz] [sɪŋk] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] “ [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruːz] .
they saw their deities sink before the “ God of the Hebrews .
他们 锯 他们的 神灵 下沉 前 这 “ 上帝 的 这 希伯来书 .
他们眼睁睁地看着自己的神明在“希伯来人的神”面前沉沦。

” [ðɪs] [sætɪsˈfæktərəli] [ɪkˈspleɪnz] [wʌt] [ɪz] [sed] [ɪn] [ˈnʌmbərz] : “ [əˈpɑːn][ðer; ðər][gɔdz]ˈɔːlsou][ðə; ði] [lɔːrd]
” This satisfactorily explains what is said in Numbers : “ Upon their gods also the Lord
” 这 令人满意地 解释 什么 是 说 在 数字 : “ 之上 他们的 神 还 这 主
[ˈeksɪkjuːtɪd][ˈdʒʌdʒ] { - }
executed judg { 309 }
执行 法官 { - }

“这令人满意地解释了《民数记》中所说的话：‘耶和华也处死他们的神明。{309}

[ments] [[eɪt]] ” ; [ænd; ənd] [ðɪːz] [ɪˈvents] [hæd; həd] [ˈdaʊtləs] [ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l] [ˈɪnfluəns] , [ðoʊ] [nɑːt]
ments [8] ” ; and these events had doubtless a useful influence , though not
词语 [8] ” ; 和 这些 活动 有 毫无疑问 一个 有用 影响 , 尽管 不是
[ə; eɪ] [ˈlæstɪŋ] [wʌŋ] ,
a lasting one ,
一个 持久 — ,

ments[8]”；这些事件无疑产生了有益的影响，尽管这种影响并不持久，

[ɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [[ˈɪzriələɪts] ,
on the minds of the Israelites ,
在 这 思想 的 这 以色列人 ,
在以色列人的心中，

[tuː; tə] [hu:m] [ðə; ði][ɡɒdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] [mʌst; məst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [veri]
to whom the gods of the Egyptians must at that time have appeared very
到 谁 这 神 的 这 埃及人 必须 在 那 时间 有 出现 非常
[kən'temptəbl] .
contemptible .
可鄙 .

在当时的埃及人看来，埃及的神灵一定非常可鄙。

“ [aɪ] [wɪl] [kɔːz] [aɪ 'tiː][tuː; tə][reɪn][ə; eɪ] [veri] ['griːvəs] [heɪl] : ” [ðɪs] [i'dʒʌdʒmənt] , [hiː; hi][təʊld][juː 'es] ,
“ **I will cause it to rain a very grievous hail : ” this judgment , he told us ,**
“ 我 将要 原因 它 到 雨 一个 非常 严重的 冰雹 : ” 这 判断 , 他 讲述 我们 ,
“我必降下极大的冰雹,”他告诉我们，这就是这项审判。

[wʌz; wəz][ɔːlsou] [pər'tɪkjələrlɪ] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] .
was also particularly adapted to the Egyptians .
曾是 还 特别 改编 到 这 埃及人 .

也特别适合埃及人使用。

[ðə; ði][reɪn][ænd; ænd][heɪl] [ðæt] [wɜːr; wər] [fɔːr'təʊld] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'pɪrd] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [moʊst]
The rain and hail that were foretold must have appeared of all things most
这 雨 和 冰雹 那 是 预言 必须 有 出现 的 全部 事物 最多
[ɪn'kredəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] ;
incredible to the Egyptians ;
极好的 到 这 埃及人 ;

对于埃及人来说，预言中的雨雪冰雹一定是最不可思议的事情；

[fɔːr; fər][ɪn][iːdʒɪpt][lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [reɪn] [ˈevər] [fɔːlz] ,
for in Egypt little or no rain ever falls ,
为了 在 埃及 小的 或者 不 雨 曾经 瀑布 ,

因为埃及几乎不下雨，或者说很少下雨。

[ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] [ˈbiːɪŋ] [sə'plaɪd] [baɪ] [ˈduːz] [ænd; ænd][baɪ][ðə; ði] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ;
the want of it being supplied by dew s and by the overflowing of the Nile ;
这 想 的 它 存在 供应 经过 露水 和 经过 这 溢出 的 这 尼罗河 ;

由于缺水，需要依靠露水和尼罗河的泛滥来补充；

[ænd; ænd] [wen] [ðeɪ] [ˈwɪtnɪst] [ðɪs] [stɔːrm][ʌv; əv][heɪl] ,
and when they witnessed this storm of hail ,
和 什么时候 他们 目击者 这 风暴 的 冰雹 ,

当他们目睹这场冰雹风暴时，

“ [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][iːdʒɪpt] [sɪns] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ˌðerˈʌv] , ” [ænd; ænd]
“ **such as had not been in Egypt since the foundation thereof , ” and**
“ 这样的 作为 有 不是 到过 在 埃及 自从 这 基础 其中 , ” 和
[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] “ [ˈmɑːtɪ] [θʌndʒ-ɪŋz] ,
accompanied by “ mighty thunderings ,
伴随 经过 “ 强大的 雷声 ,

“自埃及建国以来从未发生过这样的事”，并伴有“巨大的雷鸣声”。

“ [ænd; ænd][ˈfaɪər] [ðæt] [ræn] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [wʌt] [dred] [ænd; ænd] [ə'meɪzmənt] [ðeɪ] [mʌst; məst]
“ **and fire that ran along the ground , what dread and amazement they must**
“ 和 火 那 跑 沿着 这 地面 , 什么 恐惧 和 惊愕 他们 必须
[hæv; həv] [felt] !
have felt !
有 毛毡 !

“还有沿着地面蔓延的火焰，他们当时一定感到多么恐惧和惊奇啊！ ”

[ˈferoʊ] [hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ˈwɔːrniŋ] [ˈɹ; əv] [ðiːz] [təˈrɪfɪk] [ˈprɒdɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdiːtiːz] [ˈɹ; əv]
Pharaoh had received warning of these terrific prodigies , which the deities of
法老 有 已收到 警告 的 这些 了不起 神童 , 哪个 这 神灵 的
[ˈiːdʒɪpt][kʊd; kəd][nɑːtɪ][əˈvɜːrt] ;
Egypt could not avert ;
埃及 可以 不是 避免 ;

法老曾收到过关于这些可怕奇迹的警告，而埃及的神灵也无法阻止这些奇迹的发生；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈwɔːtər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [held] [ˈseɪkrɪd][baɪ][ðə; ði] [iˈdʒɪpɪnz]
and even the fire and water , which had been held sacred by the Egyptians
和 甚至 这 火 和 水 , 哪个 有 到过 握住 神圣 经过 这 埃及人
,
,
,

甚至连埃及人视为神圣的火和水，也同样如此。

[wɜːr; wər] [naʊ] [ɪmˈploɪd] [ðeɪ] [faʊnd] [æz; əz] [ˈpæsɪv] [ˈɪnstɹʊmənts] [ˈɹ; əv][ðər; ðər] [ˈpʌnɪʃmənt] .
were now employed they found as passive instruments of their punishment .
是 现在 受雇 他们 成立 作为 被动的 仪器 的 他们的 惩罚 .

他们现在发现自己被当作了被动的惩罚工具。

[bɪˈsaɪdʒ] [ðə; ði][fɔːrˈmeɪ](ə)n][ˈɹ; əv][ðə; ði][heɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈʌnˈkɑːmən] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] ,
Besides the formation of the hail , which was so uncommon in that country ,
除了 这 形成 的 这 冰雹 , 哪个 曾是 所以 罕见 在 那 国家 ,

除了冰雹的形成（这在该国极为罕见）之外，

[ɪts] [ˈfɔːlɪŋ] [soʊ] [mɪˈrækjələsli] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [fɔːrˈtoʊld] ,
its falling so miraculously on the day , and in the district foretold ,
它是 坠落 所以 奇迹般地 在 这 天 , 和 在 这 区 预言 ,

它奇迹般地在预言的那一天，在预言的地区降落，

[mʌst; məst][hæv; həv] [ˌoʊvərˈwelmlɪŋli] [kənˈvɪnst] [ðem; ðəm][ˈɹ; əv][ðə; ði] [ˈɪmpətəns] [ˈɹ; əv][ðə; ði]
must have overwhelmingly convinced them of the impotence of the
必须 有 压倒性的 确信 他们 的 这 阳痿 的 这
[ˈkriːtʃərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈwəːʃɪp] ,
creatures which they worshipped ,
生物 哪个 他们 崇拜 ,

这必定让他们彻底相信了他们所崇拜的生物是无能的。

[ænd; ənd][ˈɹ; əv][ðə; ði] [ˈbaʊndləs] [ˈpaʊər] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [ɔːlˈmɑːti] . { - }
and of the boundless power of the Almighty . { 310 }
和 的 这 无边无际 力量 的 这 全能者 . { - }

以及全能者的无限力量。{310}

[aɪ] [æskt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)][æt; ət] [wʌt] [ˈsiːz(ə)n] [ðiːz] [pleɪgz] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
I asked my uncle at what season these plagues had happened ,
我 问 我的 叔叔 在 什么 季节 这些 瘟疫 有 发生 ,

我问叔叔这些瘟疫是在什么季节发生的，

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði][ˈɪndʒəri][tuː; tə][ˈflæks][ænd; ənd] [ˈbɑːrli] [wɜːr; wər] [pərˈtɪkjələrli] [ˈmenʃ(ə)nd] .
and why the injury to flax and barley were particularly mentioned .
和 为什么 这 受伤 到 亚麻 和 大麦 是 特别 提及 .

以及为什么特别提到了亚麻和大麦的受损情况。

“ [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪz][nɑːt] [ɪkˈspresli] [ˈstɛrtɪd] ;
“ **The season ,** ” **said he ,** “ **is not expressly stated ;**
” 这 季节 , ” 说 他 , ” 是 不是 明确地 声明 ;
他说：“季节并没有明确规定；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['izriələits] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ]
but as the departure of the Israelites was on the 15th of the month
但 作为 这 离开 的 这 以色列人 曾是 在 这 15th 的 这 月
[ʌv; əv]['eibib] ,
of Abib ,
的 阿比卜 ,

但以色列人离开的日期是亚笔月十五日，

[wɪtʃ] [kəris'pɒndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl] ,
which corresponds with the beginning of April ,
哪个 对应 和 这 开始 的 四月 ,
这相当于四月初，

[wiː; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [pleɪŋ] ([ʌv; əv][heɪl]) [wʌz; wəz][sent] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ]
we may suppose that the seventh plague (of hail) was sent about the beginning
我们 可能 认为 那 这 第七 瘟疫 (的 冰雹) 曾是 发送 关于 这 开始
[ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,
of March ,
的 行进 ,

我们可以推测，第七灾（冰雹）大约发生在三月初。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [li:v] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] [sək'si:dɪŋ] [pleɪŋz] .
so as to leave time for the three succeeding plagues .
所以 作为 到 离开 时间 为了 这 三 成功 瘟疫 .
以便为接下来的三次灾难留出时间。

[ðɪs] [aɪ'di:ə][ɪz] [kən'fɜ:rmɪd] [baɪ] ['trævələz] ,
This idea is confirmed by travellers ,
这 主意 是 确认的 经过 旅行者 ,
旅行者们证实了这一点。

[frʌm; frəm] [hu:m] [wiː; wi] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑ:rlɪ] ['hɑ:rvɪst] [ɪn]['i:dʒɪpt][ɪz] [ri:pt] [ɪn] [mɑ:rtʃ] ,
from whom we learn that the barley harvest in Egypt is reaped in March ,
从 谁 我们 学习 那 这 大麦 收成 在 埃及 是 收获 在 行进 ,
我们从他那里得知，埃及的大麦是在三月份收割的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wi:t] [ɪn]['eɪprəl] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] - [ðə; ði] ['bɑ:rlɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪr] ,
and the wheat in April ; and it explains why ' the barley was in ear ,
和 这 小麦 在 四月 ; 和 它 解释 为什么 - 这 大麦 曾是 在 耳朵 ,
以及四月份的小麦；这也解释了为什么“大麦已经抽穗了”，

- [ðoʊ] [nɑ:t] [jet] [fɪt] [fɔ:r; fər] ['ri:pɪŋ] ; [ænd; ənd] - [ðə; ði] [wi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
' though not yet fit for reaping ; and ' the wheat and the rye were not
- 尽管 不是 然而 合身 为了 收割 ; 和 - 这 小麦 和 这 黑麦 是 不是
[groʊn] [ʌp] .
grown up .
生长 向上 .

“虽然还不能收割；而且小麦和黑麦还没有长大。”

- ['eibib] [mi:nz] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔ:rn] .
' Abib means the month of the young ears of corn .
- 阿比卜 方法 这 月 的 这 年轻的 耳朵 的 玉米 :
“阿比卜”的意思是玉米幼穗的月份。

“ [ðer; ðər] ['bɑ:rlɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['ɡri:vəs] [lɔ:s] ,
“ **Their barley must have been a grievous loss ,**
“ 他们的 大麦 必须 有 到过 一个 严重的 损失 ,
“他们的麦子肯定损失惨重,”

[æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] ['bevərɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:dʒɪpʌnz] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ;
as the principal beverage of the Egyptians was made from it ;
作为 这 主要的 饮料 的 这 埃及人 曾是 制成 从 它 ;
因为埃及人的主要饮料就是用它制成的；

[bʌt; bət] [ˈskersli] [ˈeni] [θɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪˈstrest] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɔːs] [ʌv; əv]
but **scarcely** **any** **thing** **could** **have** **distressed** **them** **more** **than** **the** **loss** **of**
但 几乎 任何 事物 可以 有 苦恼 他们 更多的 比 这 损失 的
[ðer; ðər][flæks] ,
their **flax** ,
他们的 亚麻 ,

但几乎没有什么比失去亚麻更让他们痛苦的了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [hoʊl] [ˈneɪ(ə)n] [wɔːr] [ˈlɪnɪn] [ˈgɑːrmənts] ,
because **the** **whole** **nation** **wore** **linen** **garments** ,
因为 这 所有的 国家 穿着 亚麻布 服装 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [priːsts] [ˈnevər] [pʊt][ɑːn][ˈeni] [ˈʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] .
and **the** **priests** **never** **put** **on** **any** **other** **kind** **of** **clothing** .
和 这 神父 绝不 放 在 任何 其他 种类 的 衣服 .
[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈlɪnɪn] [wʌz; wəz] [ˌmænjəˈfæktʃər] [frʌm; frəm] [ðæt] [faɪn] [flæks][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði]
This **linen** **was** **manufactured** **from** **that** **fine** **flax** **for** **which** **the** **valley** **of** **the**
这 亚麻布 曾是 制造 从 那 美好的 亚麻 为了 哪个 这 谷 的 这

而且祭司们从来不穿其他种类的衣服。

[ðɪs] [ˈlɪnɪn] [wʌz; wəz] [ˌmænjəˈfæktʃər] [frʌm; frəm] [ðæt] [faɪn] [flæks][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði]
This **linen** **was** **manufactured** **from** **that** **fine** **flax** **for** **which** **the** **valley** **of** **the**
这 亚麻布 曾是 制造 从 那 美好的 亚麻 为了 哪个 这 谷 的 这
[naɪ] [wʌz; wəz] [ˈfeɪməs] ,
Nile **was** **famous** ,
尼罗河 曾是 著名的 ,

这种亚麻布是用尼罗河谷盛产的优质亚麻制成的。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [rɪˈkwest] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] [ˈɔːlsəʊ] ;
and **was** **in** **great** **request** **in** **other** **countries** **also** ;
和 曾是 在 伟大的 要求 在 其他 国家 还 ;
[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [rɪˈkwest] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] [ˈɔːlsəʊ] ;
and **was** **in** **great** **request** **in** **other** **countries** **also** ;
和 曾是 在 伟大的 要求 在 其他 国家 还 ;

在其他国家也广受欢迎；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʌnz] [dɪd][nɑːt] [treɪd] [əˈbrɔːd] [ðəmˈselvz] ,
for **though** **the** **Egyptians** **did** **not** **trade** **abroad** **themselves** ,
为了 尽管 这 埃及人 做过 不是 贸易 国外 他们自己 ,
[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [rɪˈkwest] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] [ˈɔːlsəʊ] ;
and **was** **in** **great** **request** **in** **other** **countries** **also** ;
和 曾是 在 伟大的 要求 在 其他 国家 还 ;

虽然埃及人自己并不进行对外贸易，

[jet] [ðeɪ] [ˈredɪli] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈfɔːrən] [ˈmɜːtʃənts] .
yet **they** **readily** **disposed** **of** **it** **to** **foreign** **merchants** .
然而 他们 容易 处置 的 它 到 外国的 商人 .
[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [rɪˈkwest] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] [ˈɔːlsəʊ] ;
and **was** **in** **great** **request** **in** **other** **countries** **also** ;
和 曾是 在 伟大的 要求 在 其他 国家 还 ;

但他们却轻易地将其卖给了外国商人。

" 28th . — [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [maɪn] [ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ] , { - }
" **28th** . — **A** **question** **of** **mine** **this** **morning** , { **311** }
" 28th . — 一个 问题 的 矿 这 早晨 , { - }
[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [rɪˈkwest] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] [ˈɔːlsəʊ] ;
and **was** **in** **great** **request** **in** **other** **countries** **also** ;
和 曾是 在 伟大的 要求 在 其他 国家 还 ;

“28日——我今天早上提出的一个问题是，{311}”

[ðoʊ] [aɪ ˈtiː][ɪkˈspəʊzd][maɪ] [ˈɪgnərəns] ,
though **it** **exposed** **my** **ignorance** ,
尽管 它 裸露 我的 无知 ,
[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [rɪˈkwest] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] [ˈɔːlsəʊ] ;
and **was** **in** **great** **request** **in** **other** **countries** **also** ;
和 曾是 在 伟大的 要求 在 其他 国家 还 ;

虽然这暴露了我的无知，

[geɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [pəˈsiːvɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [laɪt] [ɪz] [θroʊn] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
gave **me** **an** **opportunity** **of** **perceiving** **how** **much** **light** **is** **thrown** **by** **general**
给予 我 一个 机会 的 感知 如何 很多 光 是 抛掷 经过 一般的
[ˈnɑːlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˈskɪptʃər] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ;
knowledge **on** **the** **difficult** **parts** **of** **Scripture** **history** ;
知识 在 这 难的 部分 的 圣经 历史 ;

这让我有机会认识到，一般知识对理解圣经历史中那些晦涩难懂的部分有多么大的帮助；

[ænd; ʌnd] , [ɪnˈdiːd] , [ɑːn][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
and , **indeed** , **on** **all** **other** **history** .
和 , 的确 , 在 全部 其他 历史 .
[ænd; ʌnd] , [ɪnˈdiːd] , [ɑːn][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
and , **indeed** , **on** **all** **other** **history** .
和 , 的确 , 在 全部 其他 历史 .

事实上，在所有其他历史方面也是如此。

[aɪ][hæd; həd] [æskt] [haʊ][aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['loukəsts] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ]
I had asked how it was that the locusts , independently of their coming
 我 有 问 如何 它 曾是 那 这 蝗虫 , 独立 的 他们的 未来
 [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['moʊmənt] ,
at the appointed moment ,
 在 这 任命 片刻 ,
 我曾问过, 为什么蝗虫并非在预定的时间到来, 而是独立于预定的时间之外,

[kʊd; kəd][hæv; həv] [biŋ] [kɔːld] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈrækjələs] [pleɪɡz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]
could have been called one of the miraculous plagues , as they were so
 可以 有 到过 称为 一 的 这 神奇 瘟疫 , 作为 他们 是 所以
 ['kɑːmən] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
common in Egypt .
 常见的 在 埃及 .

这场灾难本可以被称为奇迹般的灾难之一，因为它在埃及非常普遍。

[aɪ] [sɔ:] [maɪ] ['kʌznz] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] ,
I saw my cousins looking a little surprised ,
 我 锯 我的 表兄弟姐妹 寻找 一个 小的 惊讶 ,
 我看到我的表兄弟们看起来有点惊讶,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [gʊd] - ['neɪtʃəd] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [læf] [æt; ət][maɪ] [mɪ'steɪks] .
but they are so good - natured that they never laugh at my mistakes .
 但 他们 是 所以 好的 - 自然 那 他们 绝不 笑 在 我的 错误 .
 但他们心地善良，从不嘲笑我的错误。

[ˈmaɪ][ˈʌŋk(ə)] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][em ˈiː][ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ɪn] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ˈloʊkəsts][wɜːr; wər]
My uncle explained to me that I was wrong in supposing that locusts were
 我的 叔叔 解释 到 我 那 我 曾是 错误的 在 假如 那 蝗虫 是
 [ˈkɑːmən] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
common in Egypt .
 常见的 在 埃及 .

我叔叔向我解释说，我之前认为蝗虫在埃及很常见的想法是错误的。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [əˈbʌndənt] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [ɪn][ðə; ði] [ˈneiɪbəɪŋ] [ˈri:dʒənz][ʌv; əv][əˈreɪbiə] ,
 “ They are very abundant , ” he said , “ in the neighbouring regions of Arabia ,

“ 他们 是 非常 丰富 , ” 他 说 , “ 在 这 邻接 地区 的 阿拉伯 ,

“它们在阿拉伯邻近地区非常常见,”他说, “

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [prə'vɜ:rbɪəli] [kɔ:ld] [ðer; ðər]['kreɪd(ə)] ,
which has been proverbially called their cradle ,
 哪个 有 到过 俗语 称为 他们的 摇篮 ,
 这里素有“他们的摇篮”之称。

[bʌt; bət][ðə; ði] [red] [si:] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [ˈbæriər] [ə'genst] [ðer; ðər] [mə'lestɪŋ]
but the Red Sea appears to be an effectual barrier against their molesting
 但 这 红色的海 出现 到 是 一个 有效的 障碍 反对 他们的 性骚扰

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃnɪz] .
the Egyptians .
 这 埃及人 .

但红海似乎是阻止他们骚扰埃及人的有效屏障。

[ðeɪ] [ˈseldəm] [səkˈsi:d] [ɪn] [ˈkroʊ.sɪŋ] [ˈeni] [ɡreɪt] [ɪkˈstent] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] ;
They seldom succeed in crossing any great extent of water ;
 他们 很少 成功 在 过境 任何 伟大的 程度 的 水 ;
 它们很少能成功渡过大片水域；

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [ðeɪ] [ˈfriːkwəntli] [ˈmaɪɡreɪt] [ˈɪntuː] [ˈveri] [ˈdɪstənt] [ˈkʌntrɪz] ,
for though they frequently migrate into very distant countries ,
 为了 尽管 他们 频繁地 迁移 进入 非常 遥远 国家 ,
 虽然它们经常迁徙到非常遥远的国家,

[ˈjet] [ðer; ðər][ˈhæbɪt][ˈʌv; əv][ˈɔːf(ə)n] [əˈlaɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][ˈfeɪt(ə)] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ˈtrævɜːsɪŋ]
yet their habit of often alighting on the ground is fatal to them in traversing
然而 他们的 习惯 的 经常 下车 在 这 地面 是 致命的 到 他们 在 穿越
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .

然而，它们经常降落在陆地上的习惯，对它们横渡海洋来说是致命的。

“ [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈsɜːrkəmstæns] [ðæt] [seɪvz] [ˈiːdʒɪpt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪzɪts] [ˈʌv; əv] [ðiːz] [ˈdredf(ə)]
“ **There is another circumstance that saves Egypt from the visits of these dreadful**
“ 那里 是 其他 环境 那 保存 埃及 从 这 访问 的 这些 可怕
[ˈɪnsektz] ;
insects ;
昆虫 ;

“还有另一种情况使埃及免受这些可怕昆虫的侵扰；

[wen] [ðeɪ] [teɪk] [wɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
when they take wing they are obliged to follow the course of the wind ,
什么时候 他们 拿 翼 他们 是 有义务 到 跟随 这 课程 的 这 风 ,
它们展翅飞翔时，就必须顺着风向飞去。

[ænd; ænd][ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði][ˈwaɪndz] [bloʊ] [sɪks] [mʌnθs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
and in that country , you know , the winds blow six months from the north ,
和 在 那 国家 , 你 知道 , 这 风 吹 六 几个月 从 这 北 ,
你知道，在那个国家，北风会吹六个月之久。

[ænd; ænd][sɪks] [mʌnθs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˈspoukən][ˈʌv; əv] ,
and six months from the south ; but , at the time spoken of ,
和 六 几个月 从 这 南 ; 但 , 在 这 时间 说 的 ,
从南方出发需要六个月的时间；但是，在所指的那个时期，

[æən; ən] [iːst] [wɪnd] [priˈveɪld] - [ɔːl] [deɪ] [ænd; ænd][ɔːl] [naɪt] ; - [ænd; ænd][ðə; ði] [hoʊl] [feɪs] [ˈʌv; əv][ðə; ði]
an east wind prevailed ' all day and all night ; ' and the whole face of the
一个 东方 风 最终获胜 - 全部 天 和 全部 夜晚 ; - 和 这 所有的 脸 的 这
[ˈkʌntri] { - }
country { 312 }
国家 { - }

东风“终日终夜”盛行；整个国家{312}

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈloʊkæsts] .
in the morning was covered with the locusts .
在 这 早晨 曾是 涵盖 和 这 蝗虫 .
早上，地面上布满了蝗虫。

[ðɪs] [strɔːŋ] [ˈiːstərli] [wɪnd] , [wɪt] [ɪneɪblɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [red] [siː] , [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli]
This strong easterly wind , which enabled them to cross the Red Sea , was plainly
这 强的 东风 风 , 哪个 已启用 他们 到 又 这 红色的 海 , 曾是 显然
[ˌpretərˈnætʃrəl] ;
preternatural ;
超自然 ;

使他们能够渡过红海的这股强劲的东风，显然是超自然现象；

[ænd; ænd][wɪː; wɪ][ɑːr; ər][ˈtoʊld] [dɪˈstɪŋktli] [ðæt] - [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [sʌt] [ˈloʊkæsts]
and we are told distinctly that ' before them there were no such locusts
和 我们 是 讲述 明显地 那 - 前 他们 那里 是 不 这样的 蝗虫
[æz; əz] [ðeɪ] ,
as they ,
作为 他们 ,

圣经明确告诉我们，“在它们之前，从未有过像它们这样的蝗虫”，

[ˈniːðər] [ˈæftər][ðəm; ðəm][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [sʌt]] . -
neither after them shall be such . '
两者都不 后 他们 将 是 这样的 . -

他们之后也不会有这样的人了。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] [ˈskriptʃər] [ten] [neɪmz] [fɔːr; fər][ˈloʊkəsts] .
“ **There are in Scripture ten names for locusts** .
“ 那里 是 在 圣经 十 姓名 为了 蝗虫 .

“圣经中提到了蝗虫的十个名字。”

[ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ˈmen](ə)nd] [hɪr] [ɪz] [kɔːld] [ɑːrbə] , [wɪtʃ] [ˈɪmpɔːrts] [ˌmʌltɪˈplɪsəti] ; [ə; eɪ] [ˈveri] [dʒʌst]
The species mentioned here is called Arbah , which imports multiplicity ; a very just
这 物种 提及 这里 是 称为 阿尔巴 , 哪个 进口 多重性 ; 一个 非常 只是
[neɪm] , [ɪnˈdiːd] :
name , indeed :
姓名 , 的确 :

这里提到的物种名为Arbah，寓意着繁多；这的确是一个非常贴切的名字：

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [prəˈdɪdʒəs] [ˈnʌmbərz] [ˈɔːlmoʊst][dɪˈfaɪ][ˌkælkjuˈleɪ](ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [dʌtʃ]
for their prodigious numbers almost defy calculation ; and the famous Dutch
为了 他们的 惊人 数字 几乎 违抗 计算 ; 和 这 著名的 荷兰语
[ˈnætʃ(ə)rəlist] - [əˈsəːts] ,
naturalist Leuwenhoek asserts ,
博物学家 - 断言 ,

它们的数量极其庞大，几乎无法计算；正如著名的荷兰博物学家列文虎克所言：

[ðæt] [ˈevri] [ˈfiːmeɪl] [leɪz] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv] [ˈeɪti] [egz] .
that every female lays upwards of eighty eggs .
那 每一个 女性 躺下 向上 的 八十 鸡蛋 .

每只雌性一次可产下八十多枚卵。

[wen] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɪnsektz] [əˈlaɪts] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [ˌdevəˈsteɪʃn] [ðeɪ] [kriˈeɪt]
When a cloud of these insects alights upon the ground , the devastation they create
什么时候 一个 云 的 这些 昆虫 降落 之上 这 地面 , 这 毁灭 他们 创造
[ɪz] [ˈdredf(ə)l] .
is dreadful .
是 可怕 .

当成群的昆虫降落到地面上时，它们造成的破坏是可怕的。

[ˈædənsən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestərn] [koʊst] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] , [sez] ,
Adanson , in his voyage to the western coast of Africa , says ,
阿丹森 , 在 他的 航程 到 这 西 海岸 的 非洲 , 说道 ,

阿丹森在前往非洲西海岸的航行中写道：

[ðæt] [ðeɪ] [dɪˈvaʊəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ruːt] [ænd; ənd][bɑːrk] ;
that they devoured to the very root and bark ;
那 他们 吞噬 到 这 非常 根 和 吠 ;

他们甚至连根带皮都吃光了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [kəˈrɒsɪv] [ɪn][ðer; ðər][baɪt] ,
and that there was something corrosive in their bite ,
和 那 那里 曾是 某物 腐蚀性 在 他们的 咬 ,

而且它们的叮咬中含有腐蚀性物质。

[wɪtʃ] [priˈventɪd] [ðə; ði] [triːz] [frʌm; frəm] [rɪˈkʌvəriŋ] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [fɔːr; fər]
which prevented the trees from recovering their power of vegetation for
哪个 阻止 这 树木 从 恢复中 他们的 力量 的 植被 为了
[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .

这使得树木在一段时间内无法恢复其生长能力。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [ə'tækt] [ðə; ði][draɪ] [ri:dz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʌt] [wɜ:r; wər] [θætʃt] .
They even attacked the dry reeds with which the huts were thatched .
他们 甚至 遭到攻击 这 干燥 芦苇 和 哪个 这 小屋 是 茅草屋顶 .
他们甚至连用来盖茅屋的干芦苇都遭到了破坏。

[ə'nʌðər] ['trævələər] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [ɪn] ['saɪprəs] ,
Another traveller tells us that in Cyprus ,
其他 游客 讲述 我们 那 在 塞浦路斯 ,
另一位旅行者告诉我们, 在塞浦路斯,

[æz; əz][hi:; hi] [went] [frʌm; frəm] - [tu:; tə][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [æt; ət] [ə'baʊt] [fɔ:r] [maɪlz] - ['dɪstəns] ,
as he went from Larnica to a garden at about four miles' distance ,
作为 他 去 从 - 到 一个 花园 在 关于 四 英里 - 距离 ,
他从拉尼卡前往大约四英里外的一个花园,

[ðə; ði]['lʊkəsts] [leɪ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [fʊt] [di:p] , [ɑ:n] ['sevrəl] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [roʊdz] ,
the locusts lay above a foot deep , on several parts of the high roads ,
这 蝗虫 躺 多于 一个 脚 深的 , 在 一些 部分 的 这 高的 道路 ,
在几条主要道路的路段上, 蝗虫堆积厚度超过一英尺。

[ænd; ənd] ['mɪljənz] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [wi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] .
and millions were destroyed by the wheels of the carriage .
和 百万 是 损毁 经过 这 车轮 的 这 运输 .
马车的车轮碾碎了数百万人的生命。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [jɔ:] [sez] , [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðəm; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] ['mʌltɪtju:dz] [ɪn] ['bɑ:rbəri] , [ɪn][ðə; ði]
Dr . Shaw says , that he saw them in such multitudes in Barbary , in the
博士 . 肖 说道 , 那 他 锯 他们 在 这样的 众多 在 巴巴里 , 在 这
['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['eɪprəl] ,
middle of April ,
中间 的 四月 ,

肖博士说, 他在四月中旬的巴巴里看到了大量的这种生物。
[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [fɔ:rmɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][lɑ:rdʒ] ['bɑ:dɪz] , { - }
that in the heat of the day , when they formed themselves into large bodies , { 313 }
那 在 这 热 的 这 天 , 什么时候 他们 形成 他们自己 进入 大的 身体 , { - }
在白天的炎热中, 当他们聚集在一起形成庞大的群体时, {313}

[ðeɪ] [ə'pɪrɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [klaʊdz] ['dɑ:rkənɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] :
they appeared like a succession of clouds darkening the sun :
他们 出现 喜欢 一个 演替 的 云 变暗 这 太阳 :
它们看起来就像一连串遮蔽了阳光的云层:
[ɪn][dʒu:n][ðə; ði] [nu:] [bru:dz] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ; [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [hætʃt] ,
in June the new broods made their appearance ; on being hatched ,
在 六月 这 新的 幼崽 制成 他们的 外貌 ; 在 存在 孵化 ,
六月份, 新一批雏鸟破壳而出; 它们一孵化,

[ðeɪ] [kə'lektɪd] [tə'geðər] [ɪn][kəm'pækt] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [skwer] ; [ænd; ənd]
they collected together in compact bodies of several hundred yards square ; and
他们 集 一起 在 袖珍的 身体 的 一些 百 码 正方形 ; 和
[mɑ:tʃɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] ['fɔ:rwərd] ,
marching directly forward ,
行军 直接地 向前 ,
他们聚集在一起, 组成数百码见方的紧密队伍; 然后径直向前行进,

[klaɪmd] ['oʊvər] [tri:z] , [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [eɪt] [ʌp] ['evri] [plænt][ɪn][ðer; ðər] [wei] , [ænd; ənd] [let]
climbed over trees , walls and houses , ate up every plant in their way , and let
攀登 超过 树木 , 墙壁 和 房屋 , 吃 向上 每一个 植物 在 他们的 方式 , 和 让
['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪp] .
nothing escape .
没有什么 逃脱 .
它们爬过树木、墙壁和房屋, 吃光沿途的一切植物, 不留任何逃脱的猎物。

[klaɪmd] ['oʊvər] [tri:z] , [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [eɪt] [ʌp] ['evri] [plænt][ɪn][ðer; ðər] [wei] , [ænd; ənd] [let]
climbed over trees , walls and houses , ate up every plant in their way , and let
攀登 超过 树木 , 墙壁 和 房屋 , 吃 向上 每一个 植物 在 他们的 方式 , 和 让
['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪp] .
nothing escape .
没有什么 逃脱 .
它们爬过树木、墙壁和房屋, 吃光沿途的一切植物, 不留任何逃脱的猎物。

[klaɪmd] ['oʊvər] [tri:z] , [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [eɪt] [ʌp] ['evri] [plænt][ɪn][ðer; ðər] [wei] , [ænd; ənd] [let]
climbed over trees , walls and houses , ate up every plant in their way , and let
攀登 超过 树木 , 墙壁 和 房屋 , 吃 向上 每一个 植物 在 他们的 方式 , 和 让
['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪp] .
nothing escape .
没有什么 逃脱 .
它们爬过树木、墙壁和房屋, 吃光沿途的一切植物, 不留任何逃脱的猎物。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [meɪd] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] ;
The inhabitants made trenches and filled them with water ;
这 居民 制成 战壕 和 已填 他们 和 水 ;
居民们挖掘沟渠并灌满水;

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [pleɪst] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv][kəm'bʌstəb(ə)l] ['mætər] [ɪn]['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɑ:n]
they also placed quantities of combustible matter in rows and set them on
他们 还 放置 数量 的 易燃 事情 在 行 和 放 他们 在
[ˈfaɪər] ; [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ,
fire ; but in vain ,
火 ; 但 在 徒劳 ,
他们还将大量可燃物成排摆放并点燃；但都无济于事。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [fɪld] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][faɪrɪz] [ɪks'tɪŋwɪft] [baɪ][ðə; ði][væst]
for the trenches were quickly filled up and the fires extinguished by the vast
为了 这 战壕 是 迅速地 已填 向上 和 这 火灾 熄灭 经过 这 广阔的
[ˈnʌmbərz] [ðæt] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
numbers that succeeded each other .
数字 那 成功了 每个 其他 .
因为战壕很快就被填满，大火也被接踵而至的大量士兵扑灭了。

“ [strɔ:ŋ] ['waɪndz] , [wɪtʃ] [kæn; kən][ə'loʊn] [fri:] [ə; eɪ] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪɡ] ,
“ **Strong winds , which can alone free a country from this plague ,**
“ 强的 风 , 哪个 能 独自的 自由的 一个 国家 从 这 瘟疫 ,
“只有强风才能使一个国家摆脱这场瘟疫，

[hæv; həv] ['sevrəl] [taɪmz] [bloʊn] [lɑ:rdʒ] [swɔ:mz] ['oʊvər][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ænd; ənd]
have several times blown large swarms over the central part of Europe , and
有 一些 时代 吹 大的 蜂群 超过 这 中央 部分 的 欧洲 , 和
[ˈi:v(ə)n][tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ;
even to England ;
甚至 到 英格兰 ;
曾多次将大群红树吹过欧洲中部，甚至吹到英国；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['maɪti] [west] [wind] ,
and it was a ' mighty west wind ,
和 它 曾是 一个 - 强大的 西方 风 ,
那是一股强劲的西风。

- [wɪtʃ] ['fɔ:rmərli] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˈi:dʒɪpt][ænd; ənd][kæst][ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [red]
' which formerly carried them away from Egypt and cast them into the Red
- 哪个 以前 携带 他们 离开 从 埃及 和 投掷 他们 进入 这 红色的
[si:] .
Sea .
海 .
以前，正是这股力量将他们从埃及带走，并将他们抛入红海。

“ [aɪ] [æskt] [ɪf] [ðɪ:z] ['ɪnsektz] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['i:təbl] ,
“ **I asked if these insects were really eatable ,**
“ 我 问 如果 这些 昆虫 是 真的 可食用 ,
我问这些昆虫是否真的可以食用，

[æz; əz][,es 'ti:] . [dʒɑ:n][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [lɪvd] [ɑ:n][ˈloʊkəsts][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ?
as St . John is said to have lived on locusts in the wilderness ?
作为 英石 : 约翰 是 说 到 有 居住地 在 蝗虫 在 这 荒野 ?
据说圣约翰曾在旷野中以蝗虫为食？

“ [æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] , “ [sed] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ,
“ **As it is well known , ” said my uncle ,**
“ 作为 它 是 出色地 已知 , “ 说 我的 叔叔 ,
“众所周知,”我叔叔说，

“ [ðæt] [ˈloʊkəsts] [hæv; həv] [ɪn] [ɔ:l] [ˈeɪdʒɪz] [bɪn] [ˈi:tn] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] ,
“ **that locusts have in all ages been eaten in the east** ,
“ 那 蝗虫 有 在 全部 年龄 到过 吃 在 这 东方 ;
“ 东方自古以来就有食用蝗虫的习俗 ,

[ænd; ənd] [ɑ:r; ə] [stɪl] [ɪˈsti:md] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdelɪkəsi] [ɪn] [ˈbɑ:rbəri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ]
and are still esteemed a great delicacy in Barbary as well as in the south
和 是 仍然 尊敬的 一个 伟大的 美味 在 巴巴里 作为 出色地 作为 在 这 南
[ʌv; əv] [ˈæfrɪkə] ,
of Africa ,
的 非洲 ;

在巴巴里半岛和非洲南部，它至今仍被视为一种美味佳肴。

[sʌm; səm] [ˈkɒmənˌteɪtəz] [hæv; həv] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [es ˈti:] . [dʒɑ:n] [dɪd] [i:t] [ðem; ðəm] [ɪn]
some commentators have endeavoured to prove that St . John did eat them in
一些 评论员 有 努力 到 证明 那 英石 : 约翰 做过 吃 他们 在
[ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
the wilderness .
这 荒野 :

一些评论家试图证明圣约翰确实在旷野里吃过它们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜ:rd] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ˈloʊkəsts] , [ˈsɪnɪfaɪz] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈpɑ:dʒ] [ɔ:r] [si:d] - [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv]
But the word translated locusts , signifies also pods or seed - vessels of
但 这 单词 翻译 蝗虫 , 表示 还 豆荚 或者 种子 - 船只 的
[tri:z] .
trees .
树木 :

但是，翻译成“蝗虫”的这个词，也指树木的豆荚或种子容器。

[ðə; ði] [ˈpɑ:dʒ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊˈbi:ni:ə] [ænd; ənd] [ɡleɪˈdɪtsiə] [traɪbz] [ɑ:r; ə] [kənˈsɪdərd] [ɪn] {
The pods of some of the Robinia and Gleditsia tribes are considered in {
这 豆荚 的 一些 的 这 刺槐 和 皂荚 部落 是 经过考虑的 在 {
- }
314 }
- }

刺槐属和皂荚属的一些豆荚被认为是{314}

[ˈsɪrɪr] [tu:; tə] [bi:; bi] [swi:t] [ænd; ənd] [ˈnɜ:rɪɪŋ] ; [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [ɪz] , [aɪ] [brɪˈli:v] ,
Syria to be sweet and nourishing ; and it is , I believe ,
叙利亚 到 是 甜的 和 滋养 ; 和 它 是 , 我 相信 ;

叙利亚是一个甜蜜而富饶的地方；我相信的确如此。

[ˈdʒen(ə)rəli] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [fu:d] [əˈl(j)u:d] [tu:; tə] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡɒspəlz] .
generally supposed that they were the food alluded to in the Gospels .
一般来说 据称 那 他们 是 这 食物 暗示 到 在 这 福音书 .

人们普遍认为它们就是福音书中提到的食物。

” 29th . — [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒi:niəs] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [tu:; tə] - [deɪ] , [ˈsevrəl] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɑ:n]
” **29th . — In our genius conversation to - day , several people were mentioned on**
” 29th . — 在 我们的 天才 对话 到 - 天 , 一些 人们 是 提及 在
[i:tʃ] [saɪd] :
each side :
每个 边 :

“29日——在我们今天关于天才的对话中，双方都提到了几个人：

[ˈmeri] [ˈkwɒʊtɪd] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [ˈdʒɑ:nsənz] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpouəts] [rɪˈspektɪŋ] [ˈdenəm] ,
Mary quoted a passage from Johnson's Lives of the Poets respecting Denham ,
玛丽 引 一个 通道 从 强生 生活 的 这 诗人 尊重 丹汉姆 ,
[hu:] , [hi:; hi] [sez] ,
who , he says ,
WHO , 他 说道 ,

玛丽引用了约翰逊的《诗人传》中关于丹纳姆的一段话，约翰逊说，

[wʌz; wəz] “ [kən'sɪdərd] [æt; ət][ˈɑːksfərd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈdriːmɪŋ] [jʌŋ] [mæn] ,
was “ considered at Oxford as a dreaming young man ,
曾是 “ 经过考虑的 在 牛津 作为 一个 做梦 年轻的 男人 ;
在牛津大学时，他被认为是一个怀揣梦想的年轻人。

[ˈɡɪv(ə)n] [mɔːr] [tuː; tə][kɑːrdz][ænd; ænd][daɪs][ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈstʌdi] ; — [hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [prɒɡ'nɒstɪks]
given more to cards and dice than to study ; — he gave no prognostics
给定 更多的 到 牌 和 骰子 比 到 学习 ; — 他 给予 不 预后
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃər] [ˈemɪnəns] ,
of his future eminence ,
的 他的 未来 卓越 ;
他更喜欢玩牌和掷骰子而不是学习；——他没有预言自己未来会取得多么辉煌的成就。

[nɔːr][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] , [ˈʌndər] [ˈslʌɡɪʃnəs] [ænd; ænd] [ˈaɪdlɪnəs] ,
nor was suspected to conceal , under sluggishness and idleness ,
也不 曾是 怀疑 到 隐藏 , 在下面 迟缓 和 懒惰 ;
也没有人怀疑他以懒散和懈怠为借口掩盖真相。

[ə; eɪ][ˈdʒiːniəs][bɔːrn][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; 'lɪrətʃər; 'lɪrətʃər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] . “
a genius born to improve the literature of his country . “
一个 天才 出生 到 提升 这 文学 的 他的 国家 : “
一位天生的天才，致力于提升本国的文学水平。

“ [ʌv; əv] [swɪft] , [tuː] , “ [kən'tɪnjuːd] [ˈmeri] , “ [ðer; ðər] [ə'pɪrɪz] [noʊ] [ˈɜːrli] [pruːf] [ʌv; əv][ˈdʒiːniəs][ɔːr]
“ Of Swift , too , “ continued Mary , “ there appears no early proof of genius or
“ 的 迅速 , 也 , “ 持续 玛丽 , “ 那里 出现 不 早期的 证明 的 天才 或者
[ˈdɪlɪdʒəns] ;
diligence ;
勤勉 ;
“至于斯威夫特,”玛丽继续说道,“似乎也没有早期证据表明他有天赋或勤奋;

[fɔːr; fər] [wen] [æt; ət][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [taɪm] [hiː; hi] [kleɪmd] [ə; eɪ] [ˈbætʃələrʃɪp] [ʌv; əv][aːts] ,
for when at the usual time he claimed a bachelorship of arts ,
为了 什么时候 在 这 通常 时间 他 声称 一个 独身 的 艺术 ;
因为在往常这个时候，他声称自己获得了文学学士学位。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪɡ'zæmɪnəz] [tuː] [kən'spɪkjʊəsli] [dɪ'fɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][ˈregjələr] [əd'mɪʃ(ə)n]
he was found by the examiners too conspicuously deficient for regular admission
他 曾是 成立 经过 这 考官 也 显眼地 不足 为了 常规的 入学
— [ænd; ænd][æt; ət][læst] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [dɪ'ɡriː] [baɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈfeɪvər] ;
— and at last obtained his degree by special favour ;
— 和 在 最后的 获得 他的 程度 经过 特别的 偏爱 ;
考官认为他明显存在缺陷，不符合正规入学要求——最终通过特殊优待获得了学位；

[ə; eɪ][tɜːrm] [juːst] , [æz; əz][ˈdʒɑːnsən] [sez] , [ɪn][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˈdʌblɪn] , [tuː; tə] [dɪ'noʊt] [wɑːnt]
a term used , as Johnson says , in the university of Dublin , to denote want
一个 学期 用过的 , 作为 约翰逊 说道 , 在 这 大学 的 都柏林 , 到 表示 想
[ʌv; əv][ˈmerɪt] .
of merit .
的 优点 :
正如约翰逊所说，这个词在都柏林大学被用来表示缺乏才华。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)l] , [ˈðerfɔːr] ,
“ It is probable , therefore ,
“ 它 是 可能 , 所以 ,
因此，很有可能

[ðæt] [nu:] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [kəm'baɪnd] [tə'geðər] ['æftərwərdz] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['paʊəz]
that new circumstances combined together afterwards to bring out the powers
那 新的 情况 合并 一起 然后 到 带来 出去 这 权力
[pə'zest] [baɪ] [ðɪ:z] ['selɪbreɪtɪd] [men] ;
possessed by these celebrated men ;
拥有 经过 这些 著名 男人 ;
随后, 新的形势相互交织, 激发了这些名人的才能;

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃər] , ['mæmə] ,
and I am sure , mamma ,
和 我 是 当然 , 妈妈 ,
我确信, 妈妈,

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pər'petʃuəl] ['ɑ:rgjʊmənt] [sə:vz] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] ['sevrəl] ['veri] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ˌbaɪə'græfɪkl]
this little perpetual argument serves to bring out several very entertaining biographical
这 小的 永久 争论 服务 到 带来 出去 一些 非常 娱乐 传记
[fæktɪs] .
facts .
事实 .

这场没完没了的小争论, 反而引出了几个非常有趣的传记事实。
[ˈhaɪdn] , [ðə; ði] ['feɪməs] [kəm'pəʊzər] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wi:lraɪt] ; [sʌtʃ] [æn; ən]
Haydn , the famous composer , was the son of a wheelwright ; such an
海顿 , 这 著名的 作曲家 , 曾是 这 儿子 的 一个 车轮匠 ; 这样的 一个
[ɪm'plɔɪmənt] [wʌz; wəz][nɑ:t] { - }
employment was not { 315 }
就业 曾是 不是 { - }
著名作曲家海顿是车轮匠的儿子; 这样的职业并不{315}

['laɪkli] [tu:; tə] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪ(ə)n] [ʌv; əv]['mju:zɪk] ,
likely to lead to the cultivation of music ,
可能 到 带领 到 这 栽培 的 音乐 ,
可能导致音乐的培养,

[ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] ['temptɪd] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['dʒi:niəs] ;
and we might be tempted to consider him as a natural genius ;
和 我们 可能 是 受诱惑 到 考虑 他 作为 一个 自然的 天才 ;
我们或许会忍不住把他视为一位天生的天才;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [pleɪd] [ɑ:n][ðə; ði][hɑ:rp] ,
but it appears that his father played on the harp ,
但 它 出现 那 他的 父亲 玩 在 这 竖琴 ,
但他的父亲似乎会弹竖琴。

[ænd; ənd][ɑ:n]['hɑ:lədeɪz] [ju:st] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz][waɪf] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [sæŋ] .
and on holidays used to accompany his wife while she sang .
和 在 假期 用过的 到 陪伴 他的 妻子 尽管 她 唱 .
节假日时, 他常陪伴妻子唱歌。

[wen'evər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [də'mestɪk] ['kɑ:nsərt] [tʊk] [pleɪs] , [ðə; ði] [tʃaɪld] , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd]
Whenever this little domestic concert took place , the child , with two pieces of wood
每当 这 小的 国内的 音乐会 采取 地方 , 这 孩子 , 和 二 件 的 木头
[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
in his hands ,
在 他的 双手 ,
每当这种小型家庭音乐会举行时, 孩子手里拿着两块木头,

[tu:; tə] [reprɪzənt] [ə; eɪ][ˌvaɪəˈlɪn][ænd; ənd][ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [prɪˈtendɪd] [ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪz; ɪz]
to represent a violin and a bow , pretended also to accompany his
到 代表 一个 小提琴 和 一个 弓 , 假装 还 到 陪伴 他的
[ˈmʌðəz] [vɔɪs] ;
mother's voice ;
母亲的 嗓音 ;

他用手比划着小提琴和琴弓，假装为母亲的歌声伴奏；

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [kloʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
and to the very close of his life ,
和 到 这 非常 关闭 的 他的 生活 ,
直到他生命的最后时刻，
[ðɪs] [greɪt] [mjuˈzɪ(ə)n] [ju:st] [tu:; tə][pərˈfɔ:rm][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [ˈɛrz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ðen]
this great musician used to perform with delight the airs which she had then
这 伟大的 音乐家 用过的 到 履行 和 喜 这 播出 哪个 她 有 然后
[sʌŋ] .
sung .
唱 .

这位伟大的音乐家过去常常兴致勃勃地演奏她当时唱过的曲子。

[ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðərz] , [ə; eɪ] [ˈsku:lˌmæstər] , [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ,
A cousin of theirs , a schoolmaster , came to see them ,
一个 表哥 的 他们的 , 一个 校长 , 来了 到 看 他们 ,
他们的一位表亲，一位教师，来看望他们。

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈtælənts] , [prəˈpəʊzd] [tu:; tə][ˈedzʊkət] [hɪm; ɪm] .
and being well pleased with the boy's talents , proposed to educate him .
和 存在 出色地 高兴 和 这 男孩们 天赋 , 建议的 到 教育 他 .

他非常欣赏这个男孩的才能，于是提出要教育他。

[hɪz; ɪz] [ˈperənts] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈɔ:fər] ; [ænd; ənd][æt; ət] [sku:l] , [ˈhævɪŋ] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [ˌtæmbəˈri:n]
His parents accepted the offer ; and at school , having discovered a tambourine
他的 父母 公认 这 提供 ; 和 在 学校 , 拥有 发现 一个 铃鼓
,
.
,

他的父母接受了提议；在学校里，他发现了一个铃鼓，

[æn; ən] [ˈɪnstɹəmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz][bʌt; bət] [tu:] [tuʊnz] , [hi:; hi][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈfɔ:mɪŋ] [ə; eɪ]
an instrument which has but two tones , he succeeded in forming a
一个 乐器 哪个 有 但 二 音调 , 他 成功了 在 成型 一个
[kaɪnd][ʌv; əv] [er] ,
kind of air ,
种类 的 空气 ,

他用一种只有两个音的乐器，成功地营造出一种独特的氛围。

[wɪtʃ] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] .
which attracted the attention of all who came to the school - house .
哪个 吸引 这 注意力 的 全部 WHO 来了 到 这 学校 - 房子 .

这引起了所有来到学校的人的注意。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [tɔ:t] [tu:; tə] [sɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [desk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [ˈnəʊtɪst]
He was then taught to sing at the parish desk , and was soon noticed
他 曾是 然后 教授 到 唱歌 在 这 教区 桌子 , 和 曾是 很快 注意到
[baɪ] - ,
by Reüter ,
经过 - ,

随后他在教区服务台学习唱歌，很快就被罗伊特注意到。

[hu:] [traɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ʃeɪk] , [ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
who tried him with a difficult shake , and who was so delighted with
WHO 尝试 他 和 一个 难的 摇 , 和 WHO 曾是 所以 高兴极了 和
[ðə; ðɪ] ['tʃaɪldz] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
the child's execution ,
这 孩子的 执行 ,

他用力摇晃他，并对孩子的死亡感到无比欣喜。

[ðæt] [hiː; hi] [ˈemptɪd] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['tʃerɪːz] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
that he emptied a plate of cherries into his pocket .
那 他 清空 一个 盘子 的 樱桃 进入 他的 口袋 .

他把一盘樱桃倒进了口袋里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [eɪt] [wen] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkwaɪər][ʌv; əv][es 'tiː] . ['stiːvən] , [æt; ət] [vi'enə] ,
He was eight when admitted to the choir of St . Stephen , at Vienna ,
他 曾是 八 什么时候 承认 到 这 唱诗班 的 英石 . 史蒂芬 , 在 维也纳 ,
[ənd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˈpræktɪst] [ə'bʌv] [sɪks'tiːn] [ˈaʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] .
and from that time practised above sixteen hours a day .
和 从 那 时间 已实践 多于 十六 小时 一个 天 .
[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] , " [sez] ['merɪ] , " [wiː; wi] [siː] [ðə; ðɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
" In all this , " says Mary , " we see the natural effect of circumstances ,
" 在 全部 这 , " 说道 玛丽 , " 我们 看 这 自然的 影响 的 情况 ,
[deɪ] [ɪn] [ˈeɪt] [wɪn] [jɜː] [ˈsɪksti] [ˈaʊər] [deɪ] .
He was eight when admitted to the choir of St . Stephen , at Vienna ,
他八岁时被维也纳圣斯蒂芬教堂唱诗班录取。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˈpræktɪst] [ə'bʌv] [sɪks'tiːn] [ˈaʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] .
and from that time practised above sixteen hours a day .
和 从 那 时间 已实践 多于 十六 小时 一个 天 .
[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] , " [sez] ['merɪ] , " [wiː; wi] [siː] [ðə; ðɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
" In all this , " says Mary , " we see the natural effect of circumstances ,
" 在 全部 这 , " 说道 玛丽 , " 我们 看 这 自然的 影响 的 情况 ,
[deɪ] [ɪn] [ˈeɪt] [wɪn] [jɜː] [ˈsɪksti] [ˈaʊər] [deɪ] .
He was eight when admitted to the choir of St . Stephen , at Vienna ,
他八岁时被维也纳圣斯蒂芬教堂唱诗班录取。

" [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] , " [sez] ['merɪ] , " [wiː; wi] [siː] [ðə; ðɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
" In all this , " says Mary , " we see the natural effect of circumstances ,
" 在 全部 这 , " 说道 玛丽 , " 我们 看 这 自然的 影响 的 情况 ,
[deɪ] [ɪn] [ˈeɪt] [wɪn] [jɜː] [ˈsɪksti] [ˈaʊər] [deɪ] .
He was eight when admitted to the choir of St . Stephen , at Vienna ,
他八岁时被维也纳圣斯蒂芬教堂唱诗班录取。

[ænd; ənd][noʊ][mɑːrk][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ˈæbsəluːt] [ˈdʒiːniəs] . { - }
and no mark of what is called absolute genius . { 316 }
和 不 标记 的 什么 是 称为 绝对 天才 . { - }
[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] , " [sez] ['merɪ] , " [wiː; wi] [siː] [ðə; ðɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
" In all this , " says Mary , " we see the natural effect of circumstances ,
" 在 全部 这 , " 说道 玛丽 , " 我们 看 这 自然的 影响 的 情况 ,
[deɪ] [ɪn] [ˈeɪt] [wɪn] [jɜː] [ˈsɪksti] [ˈaʊər] [deɪ] .
He was eight when admitted to the choir of St . Stephen , at Vienna ,
他八岁时被维也纳圣斯蒂芬教堂唱诗班录取。

丝毫没有所谓绝对天才的迹象。{316}

30th . — ['kɜːrn(ə)] [ˈtrævɜːz] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][ˈlooʊkəsts] ;
30th . — Colonel Travers was not present at our conversation about the locusts ;
30th . — 上校 特拉弗斯 曾是 不是 展示 在 我们的 对话 关于 这 蝗虫 ;
[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] , " [sez] ['merɪ] , " [wiː; wi] [siː] [ðə; ðɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
" In all this , " says Mary , " we see the natural effect of circumstances ,
" 在 全部 这 , " 说道 玛丽 , " 我们 看 这 自然的 影响 的 情况 ,
[deɪ] [ɪn] [ˈeɪt] [wɪn] [jɜː] [ˈsɪksti] [ˈaʊər] [deɪ] .
He was eight when admitted to the choir of St . Stephen , at Vienna ,
他八岁时被维也纳圣斯蒂芬教堂唱诗班录取。

30日——特拉弗斯上校没有出席我们关于蝗虫的谈话；

[bʌt; bət][ɑːn][ɪts] ['biːɪŋ] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['iːvɪnɪŋ] ,
but on its being alluded to this evening ,
但 在 它是 存在 暗示 到 这 晚上 ,

但今晚有人提到此事后，

[hiː; hi][toʊld][juː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [siːn] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kriːtʃərz] [wɪt]
he told us that he had once seen a flight of those creatures which
他 讲述 我们 那 他 有 一次 已见 一个 航班 的 那些 生物 哪个
[kən'teɪnd] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)] ['mʌltɪtuːd] ,
contained such an incredible multitude ,
包含 这样的 一个 极好的 民众 ,

他告诉我们，他曾经见过一群数量惊人的这类生物飞行。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fækt] ,
that nothing could have persuaded him of the fact ,
那 没有什么 可以 有 被说服 他 的 这 事实 ,

没有任何事能让他相信这个事实。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [hɪm'self] .
if he had not been an eye - witness to it himself .
如果 他 有 不是 到过 一个 眼睛 - 证人 到 它 他自己 .

如果他不是亲眼所见的话。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][baɪ] [si:] [tu:; tə]ˈɪndiə] , [hi:; hi] [went] ˈʊʊvərlænd] , [ðæt] [ɪz] , [θru:] [pɑ:rt][ʌv; əv]
Instead of going by sea to India , he went overland , that is , through part of
反而 的 去 经过 海 到 印度 , 他 去 陆路 , 那 是 , 通过 部分 的
[ˈtɜ:rki] ,
Turkey ,
火鸡 ,

他没有走海路前往印度，而是走陆路，也就是途经土耳其的一部分。

[əˈreɪbiə] , [ænd; ənd] [ˈpə:ʃə] ; [ænd; ənd] , [ɪn] - , [hi:; hi] ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ˈsmə:nə] , [ɪn]
Arabia , and Persia ; and , in 1811 , he happened to be at Smyrna , in
阿拉伯 , 和 波斯 ; 和 , 在 - , 他 发生 到 是 在 士麦那 , 在
[ˈeɪzə; ˈeɪʃə][ˈmaɪnər] ,
Asia Minor ,
亚洲 次要的 ,

他曾到过阿拉伯半岛和波斯；1811年，他恰好在小亚细亚的士麦那。

[wen] [ðɪs] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [flaɪt] [ʌv; əv][ˈloʊkəsts] [əˈkɜ:rd] .
when this extraordinary flight of locusts occurred .
什么时候 这 非凡的 航班 的 蝗虫 发生 .

这场非同寻常的蝗灾发生之时。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈstræɡlə-] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpæsiŋ] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði]
He says that for several days stragglers had been passing , but at last the
他 说道 那 为了 一些 天 掉队者 有 到过 通过 , 但 在 最后的 这
[meɪn] [ˈbɑ:di] [keɪm] ,
main body came ,
主要的 身体 来了 ,

他说，前几天一直有零星的队伍经过，但最后主力部队才赶到。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dens] [ˈkɑ:ləm] , [æz; əz][nɑ:t] [ɪnˈdi:d] [tu:; tə] [əbˈskjʊr] [ðə; ði] [sʌn] ,
and in such a dense column , as not indeed to obscure the sun ,
和 在 这样的 一个 稠密 柱子 , 作为 不是 的确 到 朦胧 这 太阳 ,
而且树冠如此密集，以至于不会遮蔽太阳。

[bʌt; bət][tu:; tə] [prəˈdu:s] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈkwɪvəriŋ] [laɪt] .
but to produce a curious quivering light .
但 到 生产 一个 好奇的 颤抖 光 .

但会产生一种奇特的颤动光芒。

[hi:; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [laɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [tu:; tə][flaɪ][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [wʌn] [fʊt] [əˈsʌndər] ,
He thinks the lines in which they appeared to fly were about one foot asunder ,
他 思考 这 线条 在 哪个 他们 出现 到 飞 是 关于 一 脚 分离 ,
他认为他们飞行的方向相距大约一英尺。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈloʊkəst] [ˈfɑ:lʊd] [ˈloʊkəst][æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [θri:] [fi:t] .
and that locust followed locust at the distance of three feet .
和 那 刺槐 随后 刺槐 在 这 距离 的 三 脚 .

那只蝗虫跟在另一只蝗虫后面，保持着三英尺的距离。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstedi] , [ʌnˈdivɪ,etɪŋ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm] [saʊθ] [tu:; tə] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd]
They came in a steady , undeviating direction from south to north , and
他们 来了 在 一个 稳定的 , 毫不偏离 方向 从 南 到 北 , 和
[kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [pæs] ,
continued to pass ,
持续 到 经过 ,

他们从南向北稳步前进，从未偏离方向，并继续经过。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˌdɪmɪˈnu:](ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] , [fɔ:r; fər] [θri:] [səkˈsesɪv] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .
without any diminution of their numbers , for three successive days and nights .
没有 任何 减少 的 他们的 数字 , 为了 三 连续 天 和 夜晚 .

连续三天三夜，它们的数量没有减少。

[ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [prə'dɪdʒəs] ['kɑ:ləm] [wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] ['fɔ:rti] [maɪlz] ,
The breadth of this prodigious column was at least forty miles ,
这 宽度 的 这 惊人 柱子 曾是 在 至少 四十 英里 ,
这支庞大的队伍宽度至少有四十英里。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spætʃt] [baɪ][ðə; ði]['kɑ:ns(ə)][tu:; tə][ðə; ði]
for a messenger who had been dispatched by the consul to the
为了 一个 信使 WHO 有 到过 已派出 经过 这 领事 到 这
[pə'fɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə][ʌv; əv]['sɑ:dis] ,
pasha of Sardis ,
帕夏 的 萨迪斯 ,
奉领事之命前往萨迪斯帕夏处送信的信使

[pæst] [θru:] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [wei] , [bəuθ]['gouɪŋ][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] .
passed through them all the way , both going and returning .
通过了 通过 他们 全部 这 方式 , 两个都 去 和 返回 .
去程和回程都一路经过他们。

['kærəlɪn] [ɪ'mi:diətli] [prə'du:st] [ðə; ði][mæp][ʌv; əv]['eɪzə; 'eɪʃə]['maɪnər] ,
Caroline immediately produced the map of Asia Minor ,
卡罗琳 立即地 生产 这 地图 的 亚洲 次要的 ,
卡罗琳立即绘制了小亚细亚地图。

[ænd; ənd][wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] ['sɑ:dis][ɪz] ['fɒli] [ðæt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]['smə:nə] , { - }
and we found that Sardis is fully that distance from Smyrna , { 317 }
和 我们 成立 那 萨迪斯 是 完全 那 距离 从 士麦那 , { - }
我们发现撒狄与士麦那之间的距离正好是这个距离, {317}

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪz][dʒʌst][æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlz] [tu:; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
and that its direction is just at right angles to the direction of
和 那 它是 方向 是 只是 在 正确的 角度 到 这 方向 的
[ðer; ðər] [flaɪt] .
their flight .
他们的 航班 .
并且它的方向与它们的飞行方向正好成直角。

[maɪ]['ʌŋk(ə)][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)][swo:rm] ,
My uncle was greatly interested by the Colonel's account of this remarkable swarm ,
我的 叔叔 曾是 非常 感兴趣的 经过 这 上校的 帐户 的 这 卓越 蜂群 ,
我叔叔对上校讲述的这群奇特昆虫的遭遇非常感兴趣。

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
and proposed that we should endeavour to make some estimate of the
和 建议的 那 我们 应该 努力 到 制作 一些 估计 的 这
['nʌmbər] [ʌv; əv]['loukəsts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ'ti:] [kən'sɪstɪd] .
number of locusts of which it consisted .
数字 的 蝗虫 的 哪个 它 由.....组成 .
并建议我们努力估算一下蝗虫的数量。

[wi:; wi][ɔ:l] [tʊk] [aʊt]['aʊər; ɑ:r] ['penslz] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][wɜ:rk] .
We all took out our pencils and went to work .
我们 全部 采取 出去 我们的 铅笔 和 去 到 工作 .
我们都拿出铅笔开始工作。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləm] [wʌz; wəz] - [maɪlz] , [ɔ:r] - , - [ja:dz] ;
In the first place , the breadth of the column was 40 miles , or 70 , 400 yards ;
在 这 第一的 地方 , 这 宽度 的 这 柱子 曾是 - 英里 , 或者 - , - 码 ;
首先, 纵队的宽度为 40 英里, 即 70,400 码;

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ræŋks][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fʊt] [ə'pɑ:rt] , [wi:; wi][hæv; həv] - ,
and as their ranks were a foot apart , we have 211 ,
和 作为 他们的 排名 是 一个 脚 除 , 我们 有 - ,
由于他们的队伍相距一英尺, 我们有211人。

- [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˈloʊkəsts][æt; ət] [iːtʃ] [fʊt] [ʌv; əv][elɪ'veɪ(ə)n] .
200 for the number of locusts at each foot of elevation .
- 为了 这 数字 的 蝗虫 在 每个 脚 的 海拔 .

每英尺海拔高度的蝗虫数量为 200。

[ˈkɜːrn(ə)l][tiː] . [wʌz; wəz] [ðen] [ɪgˈzæmɪnd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [haɪt] ;
Colonel T . was then examined as to the entire height ;
上校 T . 曾是 然后 检查 作为 到 这 全部的 高度 ;

然后对T上校进行了身高测量；

[hiː; hi] [θɪŋks] [aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [əˈbʌv] - [jɑːdz] ,
he thinks it must have been much above 300 yards ,
他 思考 它 必须 有 到过 很多 多于 - 码 ,

他认为距离肯定远超300码。

[fɔːr; fər][ɑːn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈʌpwərdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ˈtelɪskoʊp] ,
for on looking upwards with his pocket telescope ,
为了 在 寻找 向上 和 他的 口袋 望远镜 ,

他用袖珍望远镜向上看去时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][laɪk] [ˈlɪt(ə)l] [speks] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
he could see them like little specks glittering in the sun .
他 可以 看 他们 喜欢 小的 斑点 闪闪发光 在 这 太阳 .

他能看到它们像阳光下闪闪发光的小黑点。

[wiː; wi] [kənˈtentɪd] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - , [ænd; ænd] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊs][æt; ət][ə; eɪ] [fʊt]
We contented ourselves with the 300 , and taking them also at a foot
我们 满足 我们自己 和 这 - , 和 采取 他们 还 在 一个 脚
[əˈpɑːrt] ,
apart ,
除 ,

我们最终选择了300个，并且将它们间隔一英尺放置。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] - [ˈloʊkəsts][ɪn] [haɪt] , [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈmʌltɪplaɪd] [ðə; ði][ˈfɔːrmər]
there were of course 900 locusts in height , by which we multiplied the former
那里 是 的 课程 - 蝗虫 在 高度 , 经过 哪个 我们 乘以 这 以前的
[ˈnʌmbər] ,
number ,
数字 ,

当然，蝗虫的高度达到了900米，我们用这个数字乘以了之前的数字。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈpraɪˌdʌkt][wʌz; wəz] - , - , - .
and the product was 190 , 080 , 000 .
和 这 产品 曾是 - , - , - .

该产品为 190,080,000。

[naʊ] , [ˈmæmə] , [fɔːr; fər][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] :
Now , mamma , for the length of the column :
现在 , 妈妈 , 为了 这 长度 的 这 柱子 :

现在，妈妈，关于这列的长度：

[hiː; hi] [sez] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [briːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ,
he says there was a gentle breeze from the southward , with which ,
他 说道 那里 曾是 一个 温和的 微风 从 这 向南 , 和 哪个 ,

[ænd; ænd][ðer; ðər] [oʊn] [vəˈlɑːsəti] ,
and their own velocity ,
和 他们的 自己的 速度 ,

他说当时有一阵微风从南面吹来，伴随着这股微风，以及他们自身的速度，

[hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtrævəlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [ɪn][æn; ən]
he thinks that they were travelling at the rate of about seven miles in an
他 思考 那 他们 是 旅行 在 这 速度 的 关于 七 英里 在 一个
[ˈaʊər] ,
hour ,
小时 ,

他认为他们当时的行进速度大约是每小时七英里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] [i:tʃ] [ʌðər] [æt; ət][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [θri:] [fi:t] .
and that they succeeded each other at an average distance of three feet .
和 那 他们 成功了 每个 其他 在 一个 平均的 距离 的 三 脚 .

它们之间的平均距离为三英尺。

[ɪn] [i:tʃ] [maɪl] , [ðen] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] - , [ænd; ənd][ɪn][ˈsev(ə)n] [maɪlz] , - , - , [wɪtʃ] ,
In each mile , then , there were 1760 , and in seven miles , 12 , 320 , which ,
在 每个 英里 , 然后 , 那里 是 - , 和 在 七 英里 , - , - , 哪个 ,
[ˈmʌltɪplaɪd] [baɪ] - ,
multiplied by 72 ,
乘以 经过 - ,

那么, 每英里有 1760 个, 七英里有 12320 个, 乘以 72,

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [θri:] [deɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [flaɪt] [kənˈtɪnju:d] , [ˈɡɪvz] - ,
the number of hours in the three days which the flight continued , gives 887 ,
这 数字 的 小时 在 这 三 天 哪个 这 航班 持续 , 给予 - ,
航班持续飞行三天, 飞行小时数为 887 小时。

- [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ɪn] { - }
040 for the number in { 318 }
- 为了 这 数字 在 { - }

040 是 {318} 中的数字

[i:tʃ] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:ləm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [ˈfaɪnəli] [ˈmʌltɪplaɪd] [baɪ][ðə; ði] - [ˈmɪljənz] ,
each line of the column ; and this , finally multiplied by the 190 millions ,
每个 线 的 这 柱子 ; 和 这 , 最后 乘以 经过 这 - 百万 ,
列中的每一行; 最后, 将此乘以 1.9 亿,

[ˈɡɪvz] [ðə; ði][ˈɔ:lmoʊst] [ɪnkənˈsi:vəbl̩] [ˈtoʊt(ə)] [ʌv; əv] - , - , - , - , - [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [swɔ:rm]
gives the almost inconceivable total of 168 , 608 , 563 , 200 , 000 in this one swarm
给予 这 几乎 不可思议 全部的 的 - , - , - , - , - 在 这 一 蜂群
[ʌv; əv][ˈlooʊkəsts] !
of locusts !
的 蝗虫 !

仅这一群蝗虫就达到了令人难以置信的总数: 168,608,563,200,000!

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] , " [sed] [ˈmeri] , " [ðə; ði][ɪɡˈzækt][saɪz][ʌv; əv] [ði:z] [ˈkri:tʃərz] .
" I should like to know , " said Mary , " the exact size of these creatures .
" 我 应该 喜欢 到 知道 , " 说 玛丽 , " 这 精确的 尺寸 的 这些 生物 .
“我想知道,”玛丽说, “这些生物的确切大小。”

" [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [sed] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈænsər] [ɪɡˈzæktli] , [wɪˈðəʊt] [rɪˈfɜ:rɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
" The Colonel said that he could not answer exactly , without referring to his
" 这 上校 说 那 他 可以 不是 回答 确切地 , 没有 指 到 他的
[ˈdʒɜ:nəlz] ,
journals ,
期刊 ,

上校说, 不查阅他的日记, 他无法给出确切的答案。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɪn] [taʊn] ,
which were in town ,
哪个 是 在 镇 ,

它们当时都在镇上,

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['græʃhɑ:pər] :
but that he imagined they were about the same size as a large grasshopper :
但 那 他 想象 他们 是 关于 这 相同的 尺寸 作为 一个 大的 蚱蜢 :

但他想象它们的大小和一只大蚱蜢差不多：

“ [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt][ðer; ðər][ɪg'zækt][daɪ'menʃ(ə)nz] ?
“ **But why do you want their exact dimensions ?**
“ 但 为什么 做 你 想 他们的 精确的 方面 ?

“但是你为什么需要它们的确切尺寸呢？ ”

“ ['meri] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [wʌt] [saɪzd] ['maʊnt(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ɪf] [ðeɪ]
“ **Mary said she would have tried what sized mountain they would have made if they**
“ 玛丽 说 她 会 有 尝试 什么 尺寸 山 他们 会 有 制成 如果 他们
[wɜːr; wər] [ɔːl] [hiːpt] [tə'geðər] .
were all heaped together .
是 全部 堆积如山 一起 .

玛丽说她想试试如果把它们全都堆在一起，会变成多大的山。

['fredrɪk] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'lektər] [ʌv; əv] [grʌbz] [ænd; ənd] ['ɪnsektz] , ['ɪmiːdiətli] [brɔːt]
Frederick , who is a great collector of grubs and insects , immediately brought
弗雷德里克 , WHO 是 一个 伟大的 集电极 的 幼虫 和 昆虫 , 立即地 带来
[daʊn] [sʌm; səm] [draɪd] ['græs,hɒpəz] ,
down some dried grasshoppers ,
向下 一些 干燥 蚱蜢 ,

弗雷德里克酷爱收集幼虫和昆虫，他立刻带回了一些干蚱蜢。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [smɔːl] ; [ænd; ənd][æftər] [mʌtʃ] [kəns(ə)'teɪʃ(ə)n] ,
but they were very small ; and after much consultation ,
但 他们 是 非常 小的 ; 和 后 很多 咨询 ,

但它们规模很小；经过多次商议，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'suːm] [tuː] [ɪntʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][lenkθ; lenθ] ,
it was agreed to assume two inches for the length ,
它 曾是 同意 到 认为 二 英寸 为了 这 长度 ,
双方同意长度取两英寸。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bredθ] [ænd; ənd] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ləʊkəst] .
and a third of an inch for the breadth and thickness of a locust .
和 一个 第三 的 一个 英寸 为了 这 宽度 和 厚度 的 一个 刺槐 .

蝗虫的宽度和厚度为三分之一英寸。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] , ['meri] [ə'naʊnst] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kælkju'leɪʃ(ə)n] ,
In a short time , Mary announced , as the result of her calculation ,
在 一个 短的 时间 , 玛丽 宣布 , 作为 这 结果 的 她 计算 ,

不久之后，玛丽宣布，根据她的计算结果：

[ðæt][ðə; ði] [hoʊl] ['kwɑːntəti] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - ['mɪljənz] [ʌv; əv]['kjuːbɪk] [ˈjɑːdz] .
that the whole quantity would amount to 4818 millions of cubic yards .
那 这 所有的 数量 会 数量 到 - 百万 的 立方体 码 .

总计将达到 4818 百万立方码。

“ [bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kəm'per] [ðɪs] [hjuːdʒ] [mæs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['tændʒəb(ə)]['stændəd] , “ [sed]
“ **But in order to compare this huge mass with some tangible standard** , “ **said**
“ 但 在 命令 到 比较 这 巨大的 大量的 和 一些 有形 标准 , “ 说
[maɪ]['ʌŋk(ə)] ,
my uncle ,
我的 叔叔 ,

“但是为了将这巨大的质量与一些具体的标准进行比较，”我叔叔说，

“ [let][juː 'es] [siː] [wʌt] [prə'pɔːrʃ(ə)n][aɪ 'tiː] [berz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['pɪrəmaɪd] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .
“ **let us see what proportion it bears to the largest pyramid of Egypt** .
“ 让 我们 看 什么 部分 它 熊 到 这 最大 金字塔 的 埃及 .

“让我们看看它与埃及最大的金字塔相比占多大比例。”

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['meʒərmənt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [gri:vz] , [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəməɪd]
According to the measurement of Dr . Greaves , the base of the pyramid
根据 到 这 测量 的 博士 . 油渣 , 这 根据 的 这 金字塔
[ʌv; əv] ['ki:,pps] [ɪz] - [fi:t] ,
of Cheops is 693 feet ,
的 胡夫 是 - 脚 ,
根据格里夫斯博士的测量, 胡夫金字塔的底边长为693英尺。

[ænd; ənd][ɪts] [pɜ:rpən'dɪkjələɪ] ['æltɪtʊ:d] [ɪz] - [fi:t] . { - }
and its perpendicular altitude is 499 feet . { 319 }
和 它是 垂直 高度 是 - 脚 . { - }
其垂直高度为 499 英尺。 {319}

[wi:; wi] [ə'gen] [went] [tu:; tə][wɜ:rk] , [ænd; ənd] ['meri] [wʌz; wəz] [ə'gen] [fɜ:rst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænsəɪ] ,
We again went to work , and Mary was again first with the answer ,
我们 再次 去 到 工作 , 和 玛丽 曾是 再次 第一的 和 这 回答 ,
我们又开始工作了, 玛丽又一次第一个给出了答案。

[ðæt] [hɜ:r; həɪ] [hi:p] [ʌv; əv]['loʊkəstɜː][wʌz; wəz] - [taɪmz] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɪrəməɪd] !
that her heap of locusts was 1030 times larger than the pyramid !
那 她 堆 的 蝗虫 曾是 - 时代 更大的 比 这 金字塔 !
她堆起的蝗虫比金字塔还要大1030倍!

" [wel] , ['bɜ:ɾə] , " [sed] [maɪ] [ænt] ,
" **Well , Bertha ,** " **said my aunt ,**
" 出色地 , 伯莎 , " 说 我的 阿姨 ,
“好吧, 伯莎,”我姑妈说。

" [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɜ:rdl] [ðə; ði] ['kɜ:nəlz] ['loʊkəstɜː] [wʊd] [meɪk]
" **you and I will try what sort of a girdle the Colonel's locusts would make**
" 你 和 我 将要 尝试 什么 种类 的 一个 腰带 这 上校的 蝗虫 会 制作
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rə] ,
for the earth ,
为了 这 地球 ,
“你我将尝试看看上校的蝗虫会给地球造成怎样的束缚。”

[sə'pəʊzɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [kloʊz] [tə'geðər] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [ə'su:m] [fɔ:r; fər]
supposing them to be placed close together ; but what shall we assume for
假如 他们 到 是 放置 关闭 一起 ; 但 什么 将 我们 认为 为了
[ɪts] [sə'rʌmfərəns] ?
its circumference ?
它是 圆周 ?
假设它们紧密排列; 但是, 我们应该假设它的周长是多少呢?

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sed] [wi:; wi] [maɪt] [teɪk] - , - [maɪlz] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ][kaɪnd]['ænts, 'ɒnts]
" **My uncle said we might take 24 , 800 miles ; and with my kind aunt's**
" 我的 叔叔 说 我们 可能 拿 - , - 英里 ; 和 和 我的 种类 姑姑的
[ə'sɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,
“我叔叔说我们可能要走24800英里; 而且在我善良的姑姑的帮助下,

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ə'sta:nɪfɪŋ] [ðə; ði]['pa:rtɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnfər'meɪ(ə)n] ,
I had the pleasure of astonishing the party with the information ,
我 有 这 乐趣 的 惊人 这 派对 和 这 信息 ,
我有幸用这些信息让在场的人感到惊讶。

[ðæt] [ðɪs] [greɪt] [swɔ:rm] [ʌv; əv][ˈloʊkəsts] [wʊd] [hæv; həv] [enˈsɜ:kæld] [ðə; ði] [ɡloʊb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bənd]
that this great swarm of locusts would have encircled the globe with a band
那 这 伟大的 蜂群 的 蝗虫 会 有 包围 这 地球 和 一个 乐队
[ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][æn; ən] [eɪtθ] [waɪd] !
of a mile and an eighth wide !
的 一个 英里 和 一个 第八 宽的 !

这群巨大的蝗虫本可以环绕地球，形成一条宽达一英里又八分之一英里的带状区域！

[ɪf] [ði:z] [ˈloʊkəsts][hæd; həd] [əˈlaɪt] [ˈeni] [wer] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɔ:di] ,
If these locusts had alighted any where in a body ,
如果 这些 蝗虫 有 下车 任何 在哪里 在 一个 身体 ,
如果这些蝗虫落在人体的任何部位,
[aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [ˈevri] [θɪŋ] ; [æz; əz][aɪˈti:][wʌz; wəz] , [ˈkɜ:rn(ə)l][ti:] . [sez]
I suppose they would have destroyed every thing ; as it was , Colonel T . says
我 认为 他们 会 有 损毁 每一个 事物 ; 作为 它 曾是 , 上校 T . 说道
,
:
,

我想他们会把一切都毁掉；正如T上校所说，

[ðə; ði] [ˈstræɡlə-] [dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
the stragglers did a great deal of mischief throughout the country ,
这 掉队者 做过 一个 伟大的 交易 的 恶作剧 自始至终 这 国家 ,
这些落单的人在全国各地作恶多端。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈmen](ə)nd] [ə; eɪ] [ˈlæfəbl] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈmɜ:rtʃənt]
and he mentioned a laughable story of the wife of an English merchant
和 他 提及 一个 可笑 故事 的 这 妻子 的 一个 英语 商人
[æt; ət][ˈsmə:nə] ,
at Smyrna ,
在 士麦那 ,

他还提到了一个关于士麦那一位英国商人妻子的滑稽故事。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈkweɪntɪd] .
with whom he was acquainted .
和 谁 他 曾是 熟人 .
他认识的人。

[ðɪs] [ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ˈveri] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈɡɑ:rdn] ,
This lady was very fond of her garden ,
这 女士 曾是 非常 喜爱 的 她 花园 ,
这位女士非常喜欢她的花园。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊkəsts][ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [meɪdz] [hæd; həd] [spred]
and on the approach of the locusts she and her maids had spread
和 在 这 方法 的 这 蝗虫 她 和 她 女佣 有 传播
[ʃi:ts] [ænd; ənd] [ˈteɪbl] - [klɔ:ðz] [ˈoʊvər][ɔ:l][hɜ:r; hər] [tʃɔɪs] [ˈflaʊər] - [bedz][tu:; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði][plənts]
sheets and table - cloths over all her choice flower - beds to protect the plants
纸张 和 桌子 - 布料 超过 全部 她 选择 花 - 床 到 保护 这 植物
.
:
.

蝗虫来袭时，她和她的女仆们用床单和桌布盖住了她精心挑选的所有花坛，以保护植物。

[pʊr] [ˈwʊmən] !
Poor woman !
贫穷的 女士 !
可怜的女人！

[ʃiː, jɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [praɪdɪŋ] [hɜːr'self] [ɑːn] [hɜːr; həɹ] [ɪndʒə'nuːəti] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [keɪm] ,
she went to bed priding herself on her ingenuity , but when the morning came ,
她 去 到 床 骄傲 她自己 在 她 独创性 , 但 什么时候 这 早晨 来了 ,
她带着对自己聪明才智的自豪感入睡, 但第二天早晨到来时,

[ʃiː, jɪ] [faʊnd] [ɔːl] [ɡɔːn] — [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [ɔːlsoʊ] ['toʊtəli] [di'mɒlɪft] .
she found all gone — not only the flowers , but the linen also totally demolished .
她 成立 全部 已消失 — 不是 仅有的 这 花朵 , 但 这 亚麻布 还 完全 已拆除 .
她发现一切都不见了——不仅是鲜花, 连亚麻布也被彻底毁坏了。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [frʌm; frəm] [maɪ] ['ʌŋk(ə)] , [hiː, hi] [sed] { - }
In answer to a question from my uncle , he said { 320 }
在 回答 到 一个 问题 从 我的 叔叔 , 他 说 { 320 }
为了回答我叔叔的问题, 他说{320}

[hiː, hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [lɜːrɪn] ['weðər] ['eni] [ɡreɪt] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lʊkəsts]
he had not been able to learn whether any great proportion of these locusts
他 有 不是 到过 有能力的 到 学习 无论 任何 伟大的 部分 的 这些 蝗虫
[hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [jʊərəp] ,
had penetrated into Russia and Europe ,
有 渗透 进入 俄罗斯 和 欧洲 ,
他一直未能查明这些蝗虫中是否有大量已经侵入俄罗斯和欧洲。

[bʌt; bət] [hiː, hi] [nuː] [ðæt] ['mɪrɪədʒ] [hæd; həd] ['perɪft] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['mɑːrmərə] [ænd; ənd] [ðə; ði]
but he knew that myriads had perished in the sea of Marmora and the
但 他 知道 那 无数 有 遇难 在 这 海 的 马尔莫拉 和 这
[ˈjuːksaɪn] .
Euxine :
欧辛 :

但他知道, 无数人葬身于马尔马拉海和黑海之中。
[ɪn] [ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv] ['sməːnə] [hiː, hi] [hæd; həd] [hɪm'self] [siːn] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ded] ['bɑːdɪz] ,
In the gulf of Smyrna he had himself seen a ridge of their dead bodies ,
在 这 海湾 的 士麦那 他 有 他自己 已见 一个 岭 的 他们的 死的 身体 ,
在士麦那湾, 他亲眼见过一排排他们的尸体。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː] [fiːt] [haɪ] ,
which was two feet high ,
哪个 曾是 二 脚 高的 ,
它有两英尺高,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːt] [ʌp] [ə'biːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] [baɪ] [ðə; ði]
and which had been washed up along the whole extent of the beach by the
和 哪个 有 到过 洗过 向上 沿着 这 所有的 程度 的 这 海滩 经过 这
[weɪvz] .
waves :
波浪 :

这些垃圾被海浪冲刷到整个海滩上。
[ðə; ði] [smel] [wʌz; wəz] [moʊst] ['nɑːkʃəs] , [pə'luːtɪŋ] [ðə; ði] [er] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] ['ɪnlənd] ; [ænd; ənd]
The smell was most noxious , polluting the air for several miles inland ; and
这 闻 曾是 最多 有害的 , 污染 这 空气 为了 一些 英里 内陆 ; 和
[ðɪs] , [hiː, hi] [θɪŋks] ,
this , he thinks ,
这 , 他 思考 ,

那气味极其难闻, 污染了内陆数英里内的空气; 他认为,
[meɪ] ['pɑːrtli] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pleɪɡ] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] .
may partly account for the plague which occurred in the following spring .
可能 部分 帐户 为了 这 瘟疫 哪个 发生 在 这 下列的 春天 :
这或许可以部分解释次年春天发生的瘟疫。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]
There is a saying in that country , but for the truth of which he does not
那里 是 一个 说 在 那 国家 , 但 为了 这 真相 的 哪个 他 做 不是
[vaʊtʃ] ,
vouch ,
担保 ,

那个国家有一句谚语，但他无法证实其真伪。

[ðæt] ['evri] ['sev(ə)n] ['jɪrɪz] [ə'reɪbiə] [sendz] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪ'strʌktɪv] ['ɪnsektz] ['ɪntuː][ˈeɪzə; ˈeɪə]
that every seven years Arabia sends a swarm of those destructive insects into Asia
那 每一个 七 年 阿拉伯 发送 一个 蜂群 的 那些 破坏性的 昆虫 进入 亚洲
['maɪnər] ,
Minor ,
次要的 ,

每隔七年，阿拉伯半岛都会向小亚细亚派遣一大群这种破坏性极强的昆虫。

[ðoʊ] ['veri] ['rerli] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mæɡnɪtuːd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] - ;
though very rarely of such magnitude as that of 1811 ;
尽管 非常 很少 的 这样的 震级 作为 那 的 - ;
虽然像 1811 年那样规模的事件非常罕见；

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['looʃkəst] - [jɪr] [ɪz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ə; eɪ] [pleɪŋ] - [jɪr] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les]
and that every locust - year is succeeded by a plague - year of more or less
和 那 每一个 刺槐 - 年 是 成功了 经过 一个 瘟疫 - 年 的 更多的 或者较少的
[sɪ'verəti] .
severity .
严重性 .

而且，每个蝗灾年之后都会紧接着一个灾害程度轻重不一的瘟疫年。

[ˈwɛn'twɜːθ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] ['looʃkəstz] [juːst] [æz; əz] [fuːd] ;
Wentworth asked him if he had ever seen locusts used as food ;
温特沃斯 问 他 如果 他 有 曾经 已见 蝗虫 用过的 作为 食物 ;
温特沃斯问他是否见过用蝗虫作食物；

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːtn] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
and he replied that they are eaten in a great many parts of the world ,
和 他 回复 那 他们 是 吃 在 一个 伟大的 许多 部分 的 这 世界 ,
他回答说，世界上很多地方都有人食用它们。

[ænd; ənd] [kʊkt] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [weɪz] .
and cooked in a great variety of ways .
和 煮熟 在 一个 伟大的 种类 的 方式 .
烹饪方法多种多样。

[ɪn][sʌm; səm] ['kʌntrɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stuːd] , [ɔːr] [fraɪd] , [ɔːr] [meɪd] ['ɪntuː] [suːp] , [ɔːr] ['sɔːltɪd] [ænd; ənd]
In some countries they are stewed , or fried , or made into soup , or salted and
在 一些 国家 他们 是 炖 , 或者 油煎 , 或者 制成 进入 汤 , 或者 咸的 和
[prɪ'zɜːrv] ;
preserved ;
保存完好 ;

在一些国家，人们将它们炖煮、油炸、做成汤，或者腌制保存；

[ɪn] ['ʌðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɡraʊnd] , [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ]['flaʊər] , [ænd; ənd] [beɪkt] ['ɪntuː] [keɪks] ;
in others they are ground , mixed up with flour , and baked into cakes ;
在 其他的 他们 是 地面 , 混合 向上 和 面粉 , 和 烘焙 进入 蛋糕 ;
另一些做法是将它们磨碎，与面粉混合，然后烤成饼；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['friːkwəntli] [siːn] [ðə; ði]['æɾəbz] [iːt] [ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ˌprepə'reɪ(ə)n]
but he had frequently seen the Arabs eat them without any preparation
但 他 有 频繁地 已见 这 阿拉伯人 吃 他们 没有 任何 准备
[wət'evər] ,
whatever ,
任何 ,

但他经常看到阿拉伯人直接吃这些食物，根本不做任何烹饪处理。

['mɪrli] ['pʊliŋ] [ɔːf][ðə; ði] [hed] , [wɪŋz] , [ænd; ənd][legz] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [iːt] [ʃ'rɪmps] .
merely pulling off the head , wings , and legs , just as we eat shrimps .
仅仅 拉 离开 这 头 , 翅膀 , 和 腿 , 只是 作为 我们 吃 虾 .

只需像吃虾一样，把头、翅膀和腿去掉即可。

[maɪ]['ʌŋk(ə)] [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [ɑːn] { - }
My uncle and he continued to converse on { 321 }
我的 叔叔 和 他 持续 到 交谈 在 { - }

我叔叔和他继续交谈{321}

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ] ['lɜːrnið] [wʌn] [mɔːr] [fækt][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
the subject for some time , and I learned one more fact for you ,
这 主题 为了 一些 时间 , 和 我 学习 一 更多的 事实 为了 你 ,

我研究这个话题已经有一段时间了，而且我还了解到另一个事实要告诉你。

— [ðæt] [ðer; ðər] [flaɪt] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] , [tuː'mʌltʃuəs] [saʊnd] ,
— **that their flight produces a sort of indistinct , tumultuous sound ,**
— 那 他们的 航班 产 一个 种类 的 模糊 , 动荡的 声音 ,
[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv] [fleɪmz] .
something like the rustling noise of flames .
某物 喜欢 这 沙沙声 噪音 的 火焰 .

它们的飞行会产生一种模糊不清、嘈杂的声音，有点像火焰的沙沙声。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [sez] [ðɪs] [nɔɪz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['veri] [ʌn'iːzi] ,
The Colonel says this noise made his horse very uneasy ,
这 上校 说道 这 噪音 制成 他的 马 非常 不安 ,

上校说这种噪音让他的马非常不安。

[wɪtʃ] [noʊ] [daʊt] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði]['loukəsts] [ɪn'ses(ə)ntli] ['straɪkɪŋ] [ə'genst]
which no doubt was greatly increased by the locusts incessantly striking against
哪个 不 怀疑 曾是 非常 增加 经过 这 蝗虫 不已 引人注目 反对

[hɪm; ɪm] .

him :
他 :

毫无疑问，蝗虫的不断侵袭大大加剧了他的痛苦。

[ɪn] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] - , [wer] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mɜːtʃənts] [hæv; həv] ['kʌntri] ['haʊzɪz] , [hiː; hi]
In riding to Bournabat , where the English merchants have country houses , he
在 骑术 到 - , 在哪里 这 英语 商人 有 国家 房屋 , 他

[krɔːst] [ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [flaɪt] ;
crossed their line of flight ;
交叉 他们的 线 的 航班 ;

在前往英国商人拥有乡村别墅的布尔纳巴特途中，他穿越了他们的逃亡路线；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
and in order to save his face ,
和 在 命令 到 节省 他的 脸 ,

为了保住自己的面子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][hæt][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
he was obliged to keep his hat on the side of his head ,
他 曾是 有义务 到 保持 他的 帽子 在 这 边 的 他的 头 ,

他不得不把帽子戴在头的一侧。

[əˈɡɛnst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈpætəd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][heɪl] .
against which they pattered like a shower of hail .

反对 哪个 他们 图案 喜欢 一个 淋浴 的 冰雹 。

它们落在地上，如同冰雹般落下。

[aɪˈti:] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevər] [tʒ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði][left] , [bʌt; bət][flaɪ] [streɪt]
It appears that they never turn to the right or to the left , but fly straight

它 出现 那 他们 绝不 转动 到 这 正确的 或者 到 这 左边 , 但 飞 直的

[ˈfɔ:rwərd] ,

forward ,

向前 ,

它们似乎从不向左或向右转弯，而是径直向前飞行。

[æz; əz] [ɪf] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [wʌn] [suˈpri:m] [ˈli:dər] , [ɔ:r] [ˈræðər] [æz; əz][ˈblaɪndli] [ɪmˈpeld] [baɪ][sʌm; səm]
as if following one supreme leader , or rather as blindly impelled by some

作为 如果 下列的 一 最高 领导者 , 或者 相当 作为 盲目地 被迫 经过 一些

[,ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ˈɪnfluəns] .

irresistible influence .

无法抗拒 影响 。

仿佛追随一位至高无上的领袖，或者更确切地说，仿佛被某种不可抗拒的力量盲目驱使。

“ [haʊ] [ˈtru:li] , ” [ɪkˈskleɪmd] [maɪ] [ænt] , “ [aɪˈti:][ɪz] [sed] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ,

“ How truly , ” exclaimed my aunt , “ it is said of them in the Bible ,

” 如何 真的 , ” 惊呼 我的 阿姨 , ” 它 是 说 的 他们 在 这 圣经 ,

“圣经里对他们的描述真是如此,”我姑妈惊叹道, “

- [ðə; ði][ˈloʊkəsts][hæv; həv][noʊ] [kɪŋ] , [jet] [ɡoʊ] [ðeɪ] [fɔ:rθ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm][baɪ][ˈbændz] . -

' The locusts have no king , yet go they forth all of them by bands . '

- 这 蝗虫 有 不 国王 , 然而 去 他们 前进 全部 的 他们 经过 乐队 . -

“蝗虫没有王，却都成群结队地出去。”

” [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈvɑ:ljəm] . { - } { - }

” END OF THE FIRST VOLUME . { 322 } { 323 }

” 结尾 的 这 第一的 体积 . { - } { - }

“第一卷完。”{322}{323}

[ˈlʌndən] :

LONDON :

伦敦 :

伦敦:

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈklaʊz] ,

Printed by William Clowes ,

打印 经过 威廉 克洛斯 ,

由威廉·克洛斯印刷

[ˈstæmfərd] - [stri:t] .

Stamford - street .

斯坦福德 - 街道 .

斯坦福街。

[aɪ][en][di:][i:][eks][tu:; tə] [ˈvɑ:ljəm] [aɪ] .

I N D E X to Volume I .

我 N D E X 到 体积 我 .

第一卷索引。

[ðə; ði] [ˈnu:mə-əlz] [rɪˈfɜ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɑ:ljəmz] .

The Numerals refer to the Volumes .

这 数字 参考 到 这 卷 .

数字指的是卷数。

[ˈeɪbɪb] , [ˈhiːbruː] [mənθ] [ʌv; əv] , [iː] . [fɔːr]
Abib , **Hebrew month of** , **ii** . **4**
阿比卜 , 希伯来语 月 的 , 二、 . 4

亚比布, 希伯来历的月份, ii. 4

[æbˈstrækʃn] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Abstraction , **iii** . **155**
抽象 , 三、 . -

抽象, iii. 155

[ˈædʒʊtənt][bɜːrd] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Adjutant bird , **iii** . **30**
副官 鸟 , 三、 . -

秃鹤, iii. 30

[ˈæɡrɪkʌltʃər] , [aɪ] . - , -
Agriculture , **i** . **85** , **98**
农业 , 我 . - , -

农业, i. 85, 98

[ˈælbəkoʊr] , [aɪ] . [ˈsevn]
Albacore , **i** . **7**
长鳍金枪鱼 , 我 . 7

长鳍金枪鱼, i. 7

[ˈælbətɹɔːs] , [aɪ] . [ˈsɪks]
Albatross , **i** . **6**
信天翁 , 我 . 6

信天翁, i. 6

[ˈeɪnfənt] [ˈmænjʊskɹɪpts] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Ancient Manuscripts , **iii** . **182**
古老的 手稿 , 三、 . -

古代手稿, 第三卷, 第182页

[ˈæŋɡlsiː] [ˈdruːɪdz] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Anglesea druids , **iii** . **227**
安格尔西 德鲁伊 , 三、 . -

安格尔西德鲁伊, 第三卷, 第227页

[ˈæntɪpərəːs][ˈɡrɑːtoʊ] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Antiparos grotto , **iii** . **42**
安提帕罗斯 石窟 , 三、 . -

安提帕罗斯洞穴, iii.42

[ænˈtiːk] [rɪˈmeɪnz] , [aɪ] . - , -
Antique remains , **i** . **119** , **140**
古董 遗迹 , 我 . - , -

古代遗迹, i. 119, 140

[ænts] , [iː] . - , -
Ants , **ii** . **65** , **289**
蚂蚁 , 二、 . - , -

蚂蚁, 第二卷, 第65页, 第289页

[ˈæpəˌnaɪnz] , [aɪ] . -
Apennines , **i** . **199**
亚平宁山脉 , 我 . -

亚平宁山脉, i. 199

[ˈæfɪs; ˈeɪfɪs] , [pərˈveɪər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ænt] , [iː] . - , -
Aphis , **purveyor to the ant** , **ii** . **245** , **290**
蚜虫 , 供应商 到 这 蚂蚁 , 二、 . - , -

蚜虫, 蚂蚁的供应商, ii. 245, 290

[ˈækwiðʌkt] [nɪr] [ˈænˈɡɑːləŋ] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Aqueduct near Llangollen , iii . 214
渡槽 靠近 兰戈伦 , 三、 . -

兰戈伦附近的渡槽，iii。 214

[ɑːrˈbjuːtəs] , [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] , [iː] . -
Arbutus , native country of , ii . 262
草莓树 , 本国的 国家 的 , 二、 . -

熊果，原产地，ii. 262

[ˈæɪrɪkə; ˈerɪkə; əˈrɪkə][pɑːm] , [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈklaɪmɪŋ] , [aɪ] . -
Areca palm , method of climbing , i . 289
槟榔 棕榈 , 方法 的 攀登 , 我 . -

槟榔树，攀爬方法，i. 289

[ˈerɪəl] , [iː] . -
Ariel , ii . 30
爱丽儿 , 二、 . -

Ariel，ii.30

[əˈrɪθmətɪk] , [aɪ] . - , - , - , -
Arithmetic , i . 24 , 80 , 203 , 307
算术 , 我 . - , - , - , -

算术，i. 24、80、203、307

[ˈɑːnəu] , [veɪl] [ʌv; əv] , [aɪ] . -
Arno , vale of , i . 200
阿诺 , 谷 的 , 我 . -

阿诺，山谷，i. 200

[əˈtʊʊnmənt] , [iː] . - , -
Atonement , ii . 270 , 276
赎罪 , 二、 . - , -

赎罪，第二卷，第270、276页

[əuˈvɛən] , [aɪ] . -
Auvergne , i . 208
奥弗涅 , 我 . -

奥弗涅，i. 208

[ɔːˈstreɪlɪən] [ˈfɒrɪsts] , [aɪ] . -
Australian forests , i . 155
澳大利亚 森林 , 我 . -

澳大利亚森林，i. 155

[ˈbeəl] - [ˈwɜːrʃɪp] , [iː] . - — [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Baal - worship , ii . 216 — iii . 229
巴力 - 崇拜 , 二、 . - — 三、 . -

巴力崇拜，第二卷，第216页—第三卷，第229页

[ˈbæbɪləŋ] , [aɪ] . -
Babylon , i . 100
巴比伦 , 我 . -

巴比伦，第一卷，100

[ˈbeɪləəm] [ænd; ənd][ˈbeɪləək] , [iː] . - , - , -
Balaam and Balak , ii . 214 , 229 , 243
巴兰 和 巴拉克 , 二、 . - , - , -

巴兰和巴勒，第二卷，第214、229、243页

[ˈbɔːltɪmɔːr] [bɜːrd] , [aɪ] . -
Baltimore bird , i . 143
巴尔的摩 鸟 , 我 . -

巴尔的摩鸟，i. 143

[ˌbæmˈbuː] , [aɪ] . -
Bamboo , **i . 243**
竹子 , 我 . -

竹子, i. 243

[ˈbæŋɡɔː] , [aɪˈaɪaɪ] . -
Bangor , **iii . 214**
班戈 , 三、 . -

班戈, iii. 214

[bəːrˈbeɪdoʊz] [ˈflaʊər] [fens] , [iː] . -
Barbadoes flower fence , **ii . 164**
巴巴多斯 花 栅栏 , 二、 . -

巴巴多斯花篱笆, ii.164

[bɑːrk] , [aɪ] . -
Bark , **i . 152**
吠 , 我 . -

Bark, i. 152

[ˈbæskɪt] - [ˈmeɪkər] , [aɪ] . - , -
Basket - maker , **i . 57 , 73**
篮子 - 制造商 , 我 . - , -

篮匠, i. 57, 73

[ˈbaɪə] , [ɔːr][ˈbeŋˈɡɔːl] [ɡroʊsbɪːk] , [aɪ] . -
Baya , or Bengal grossbeak , **i . 78**
巴亚 , 或者 孟加拉 蜡嘴 , 我 . -

孟加拉大嘴雀, 或称孟加拉白嘴雀, i. 78

[biːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][həˈræm,həˈrɑːm] , [iː] . -
Beads of the Haram , **ii . 211**
珠子 的 这 哈拉姆 , 二、 . -

《哈拉姆的珠子》, 第二卷, 第211页

[ber] , [ˈpoʊlər] , [ɔːr] [waɪt] , [iː] . -
Bear , polar , or white , **ii . 89**
熊 , 极性 , 或者 白色的 , 二、 . -

熊, 北极熊或白熊, ii. 89

- [ʌv; əv][seɪˈlɑːn; səˈlɑːn] , [iː] . -
Bedahs of Ceylon , **ii . 23**
- 的 锡兰 , 二、 . -

锡兰的贝达人, 第二卷, 第23页

[biːz] , [aɪ] . - — [iː] . - , -
Bees , **i . 287 — ii . 204 , 253**
蜜蜂 , 我 . - — 二、 . - , -

蜜蜂, i. 287—ii. 204, 253

[bel] , [ˈbiːləs] , [ˈbeəl] , [ˈbɑːli] , [ˈpɑːli] , [aɪ] . - — [iː] . - , - — [aɪˈaɪaɪ] . -
Bel , Belus , Baal , Bali , Pali , **i . 263 — ii . 47 , 218 — iii . 229**
贝尔 , 贝鲁斯 , 巴力 , 巴厘岛 , 巴利语 , 我 . - — 二、 . - , - — 三、 . -

Bel、Belus、Baal、巴厘岛、巴利语、i。 263—ii。 47、218——三。 229

[ˈbeŋˈɡɔːl] [ɡroʊsbɪːk] , [aɪ] . -
Bengal grossbeak , **i . 78**
孟加拉 蜡嘴 , 我 . -

孟加拉白嘴雀, i. 78

[ˈbiːtl] - [nʌt] [pɑːm] , [aɪ] . -
Betel - nut palm , **i . 289**
槟榔 - 坚果 棕榈 , 我 . -

槟榔树, i. 289

[bɛts] [brɪdʒ] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Bettws bridge , iii . 217
贝特斯 桥 , 三、 . -

贝特斯桥, iii. 217

[ˈbɑɪb(ə)l] , [ˈdɪfɪkəlt] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn] , [aɪ] . - , - , - — [i:] . - — [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Bible , difficult passages in , i . 168 , 191 , 295 — ii . 16 — iii . 58
圣经 , 难的 段落 在 , 我 . - , - , - — 二、 . - — 三、 . -

圣经, 难解经文, i. 168、191、295—ii. 16—iii. 58

. . . [ɪnˈtegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
. . . **integrity of the text , iii . 39**
. . . 正直 的 这 文本 , 三、 . -

.....文本的完整性, iii. 39

[bɜːrd] - [ˈkætʃər; ˈketʃər][ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈkɪldə] , [aɪ] . -
Bird - catchers of St Kilda , i . 159
鸟 - 捕手 的 英石 . 基尔达 , 我 . -

圣基尔达的捕鸟人, 第一卷, 第159页

[bəˈni:təu] , [aɪ] . [ˈsevən]
Bonito , i . 7
鲣 , 我 . 7

Bonito, i. 7

[ˈbuːbi] , [aɪ] . -
Boobies , i . 13
乳房 , 我 . -

乳房, i. 13

[ˈbɔːroʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnɪz] , [i:] . -
Borrowing from the Egyptians , ii . 17
借贷 从 这 埃及人 , 二、 . -

向埃及人借贷, 二、 17

[brəˈzɪl] , [aɪ] . - , - , -
Brazil , i . 46 , 65 , 152
巴西 , 我 . - , - , -

巴西, i. 46、65、152

[ˈbrekfəst] [θɪŋz] , [wer] [frʌm; frəm] , [i:] . -
Breakfast things , where from , ii . 207
早餐 事物 , 在哪里 从 , 二、 . -

早餐用品, 从哪里来, ii. 207

[ˈbreɪdə] , [ˈmɪnərəl] [ˈwɔːtərz] , [aɪ] . -
Breda , mineral waters , i . 162
布雷达 , 矿物 水 , 我 . -

布雷达, 矿泉水, i. 162

[bruːˈnɛlz] [ˈtʌn(ə)l] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][təˈriːdoʊ] , [i:] . -
Brunel's tunnel imitated from the Teredo , ii . 254
布鲁内尔的 隧道 模仿 从 这 特雷多 , 二、 . -

布鲁内尔的隧道模仿了特雷多号, ii. 254

[bʌdz] , [i:] . - , - — [aɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn]
Buds , ii . 182 , 237 — iii . 1
花蕾 , 二、 . - , - — 三、 . 1

芽, 第二卷, 第182、237页—第三卷, 第1页

[ˈbʌdɪŋ] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Budding , iii . 106
萌芽 , 三、 . -

萌芽, iii. 106

[ˈbʌtərflaɪz] , [emɪˈɡreɪʃn] [ʌv; əv] , [ˌɑːrˈɑːrɪ] . -
Butterflies , **emigration** **of** , **iii** . **147**
蝴蝶 , 移民 的 , 三、 . -

蝴蝶，迁徙， iii.147

[ˈkæbɪdʒ] [ˈfæməli] , [ɔːl][frʌm; frəm][wʌn] [ˈspiːʃiːz] , [iː] . -
Cabbage family , **all** **from** **one species** , **ii** . **239**
卷心菜 家庭 , 全部 从 一 物种 , 二、 . -

十字花科，均来自同一物种， ii.239

[kɜrn] , [ˌɑːrˈɑːrɪ] . -
Cairn , **iii** . **229**
石堆 , 三、 . -

凯恩，第三卷，第229页

[ˈkænədə] [ˈletərz] , [iː] . - , - , - — [ˌɑːrˈɑːrɪ] . -
Canada Letters , **ii** . **226** , **230** , **282** — **iii** . **172**
加拿大 信件 , 二、 . - , - , - — 三、 . -

加拿大书信集，第二卷，第226、230、282页—第三卷，第172页

[ˌkætiˈkjuːmənz] [ænd; ənd] [ˈfaɪdəlɪz] , [aɪ] . -
Catechumens **and** **Fideles** , **i** . **91**
慕道者 和 信徒们 , 我 . -

慕道者和菲德尔斯， i。 91

[ˈkæliˌbæn] , [iː] . -
Caliban , **ii** . **31**
卡利班 , 二、 . -

卡利班，第二卷，第31章

[ˈkæməlz][ʌv; əv] [ˈɪtəli] , [aɪ] . -
Camels **of** **Italy** , **i** . **201**
骆驼 的 意大利 , 我 . -

意大利的骆驼， i. 201

[kɑːˈnoʊvə] , [aɪ] . -
Canova , **i** . **270**
卡诺瓦 , 我 . -

卡诺瓦， i. 270

[ˈkɒtʃʊk] , [ˌɑːrˈɑːrɪ] . -
Caoutchouc , **iii** . **167**
橡胶 , 三、 . -

Caoutchouc， iii. 167

[ˈkæpɪŋ] [vəːsɪz] , [iː] . -
Capping verses , **ii** . **44**
封顶 诗句 , 二、 . -

结尾诗句，二， 44

[ˌkætəˈpɪləz] , [ˈkɑːt(ə)n][ænd; ənd] [sɪlk] [kəˈkuːnz] , [ˌɑːrˈɑːrɪ] . -
Caterpillars , **cotton** **and** **silk cocoons** , **iii** . **193**
毛毛虫 , 棉布 和 丝绸 茧 , 三、 . -

毛虫、棉茧和丝茧， iii. 193

. . . [veɪl] [ˈwoʊv(ə)n][baɪ] , [aɪ] . -
. . . **veil** **woven** **by** , **i** . **284**
. . . 面纱 编织 经过 , 我 . -

.....由.....编织的面纱， i. 284

[kæt] , [səˈɡæsəti][ʌv; əv] , [ˌɑːrˈɑːrɪ] . -
Cat , **sagacity** **of** , **iii** . **124**
猫 , 睿智 的 , 三、 . -

猫，智慧， iii.124

[ˈsɛltʃ; kɛltʃ][ænd; ɐnd][ˈɛlf] - [ˈboʊltʃ] , [aɪ] . - — [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Celts and Elf - bolts , i . 141 — iii . 189
凯尔特人 和 精灵 - 螺栓 , 我 . - = 三、 . -

凯尔特人和精灵箭矢, 第一卷, 第141页—第三卷, 第189页

[ˌsɛrɪˈmoʊniəl] [ˈwɜːrʃɪp] , [iː] . -
Ceremonial worship , ii . 132
仪式 崇拜 , 二、 . -

仪式崇拜, ii.132

[ˌseɪˈlɑːn; səˈlɑːn] [ˈbʌfələʊz] , [aɪ] . -
Ceylon buffaloes , i . 293
锡兰 水牛 , 我 . -

锡兰水牛, i. 293

[ˌseləˈniːz] [ˈstɔːri] , [iː] . -
Ceylonese story , ii . 22
锡兰人 故事 , 二、 . -

锡兰故事, 第二卷, 第22页

[tʃɪˈbʊk] , [ɔːr] [ˈtɜːrkɪ] [paɪp] , [iː] . -
Chibouque , or Turkish pipe , ii . 18
奇布克 , 或者 土耳其 管道 , 二、 . -

Chibouque, 或土耳其烟斗, ii.18

[tʃɪldrənz] [ˈprɛrz] , [aɪ] . -
Children's prayers , i . 92
孩子们的 祈祷 , 我 . -

儿童祈祷文, 第一卷, 第92页

[ˈkrɪstʃən] [ˌdɪspenˈseɪʃn] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Christian dispensation , iii . 176
基督教 豁免 , 三、 . -

基督教时代, 第三卷, 第176页

. . . [hoʊp] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
. . . **hope , iii . 197**
. . . 希望 , 三、 . -

.....希望, 三, 197

[ˌkrɪstɪˈænəti] , [ˌkæərɪktəˈrɪstɪks] [ˈʌv; əv] , [aɪ] . -
Christianity , characteristics of , i . 71
基督教 , 特征 的 , 我 . -

基督教的特征, i. 71

[ˈkrɪsməs] [ˈkʌstəmz] , [iː] . -
Christmas customs , ii . 46
圣诞节 海关 , 二、 . -

圣诞节习俗, ii.46

[kloʊθ] [ˌmænjəˈfæktəri] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Cloth manufactory , iii . 81
布 工厂 , 三、 . -

布匹制造厂, 三、 81

[koʊl] , [aɪˈaɪˈaɪ] . - , -
Coal , iii . 115 , 140
煤炭 , 三、 . - , -

煤炭, iii. 115, 140

. . . [ˌspɑːnˈteɪniəs] [ˌkəmˈbʌstʃən] [ˈʌv; əv] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
. . . **spontaneous combustion of , iii . 175**
. . . 自发的 燃烧 的 , 三、 . -

.....自燃, iii. 175

[kooʃ] - [ˈmʌni] , [aɪˈaɪaɪ] . -
Coal - money , iii . 190
煤炭 - 钱 , 三、 . -

煤炭货币，第三卷，第190页

[ˈkɔːfɪn] , [maʊnt] , [ɑːn] [kəˈlʌmbiə] [ˈrɪvər] , [aɪˈaɪaɪ] . -
Coffin , Mount , on Colombia river , iii . 112
棺材 , 山 , 在 哥伦比亚 河 , 三、 . -

科芬山，哥伦比亚河畔，iii.112

[kəˈmændmənts] , [ɔːr] “ [ðə; ði] [ten] [wɜːrdz] ” , [iː] . -
Commandments , or “ The Ten Words ” , ii . 122
诫命 , 或者 “ 这 十 字 ” , 二、 . -

诫命，或称“十诫”，第二卷，第122页

[ˈkɑːməɜːrs] , [iː] . -
Commerce , ii . 209
商业 , 二、 . -

商业，第二卷，第209页

[kəmˈpærətɪv] [əˈnætəmi] , [aɪˈaɪaɪ] . -
Comparative anatomy , iii . 96
比较 解剖学 , 三、 . -

比较解剖学，第三卷，第96页

[ˈkɒrəlz] , [iː] . -
Corals , ii . 61
珊瑚 , 二、 . -

珊瑚，ii.61

[kɔːrk] - [triː] , [aɪ] . -
Cork - tree , i . 182
软木 - 树 , 我 . -

软木树，i. 182

[ˈkɔːməɪənts] [treɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] , [iː] . -
Cormorants trained to catch fish , ii . 15
鸬鹚 受过训练 到 抓住 鱼 , 二、 . -

训练鸬鹚捕鱼，ii.15

[ˈkɒtɪdʒz] , [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [brəˈzɪliən] , [aɪ] . -
Cottages , English and Brazilian , i . 44
小屋 , 英语 和 巴西 , 我 . -

英式和巴西式小屋，i. 44

[kaʊz] , [aɪ] . -
Cows , i . 43
牛 , 我 . -

牛，i. 43

[ˈkrɪkɪt] , [ˈtɔːrɪd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [iː] . -
Cricket , torpid occasionally , ii . 91
蟋蟀 , 迟钝 偶尔 , 二、 . -

板球，偶尔迟钝，ii. 91

. . . [moʊl] , [aɪˈaɪaɪ] . -
. . . **mole , iii . 61**
. . . 痣 , 三、 . -

.....摩尔，iii. 61

[krəʊz] , [aɪ] . -
Crows , i . 266
乌鸦 , 我 . -

乌鸦，i. 266

[ˈkrɪstl̩] , [i:] . -
Crystals , ii . 85
晶体 , 二、 . -

晶体, ii. 85

[kʊʃaɪts] , [ɔ:r̩] [ˈʃepərd] - [kɪŋz] , [aɪ] . -
Cushites , or shepherd - kings , i . 262
库什人 , 或者 牧羊人 - 国王 , 我 . -

库什人, 或称牧羊王, i. 262

[ˈsaɪprəs] , [dɪˈsɪdʒuəs] , [aɪ] . -
Cypress , deciduous , i . 231
柏 , 落叶 , 我 . -

落叶柏树, i. 231

[ˈderi] , [aɪ] . - — [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Dairy , i . 138 — iii . 89
奶制品 , 我 . - — 三、 . -

乳品, i. 138—iii. 89

[deɪt] - [pɑ:m] , [aɪ] . - , -
Date - palm , i . 189 , 198
日期 - 棕榈 , 我 . - , -

椰枣树, i. 189, 198

[ˈdeɪvɪ] , [ðə; ði][mjuˈzɪʃ(ə)n] , [i:] . [tuːˈtu:]
Davy , the musician , ii . 2
戴维 , 这 音乐家 , 二、 . 2

音乐家戴维, ii.2

[di:n] [ˈfɔ:rɪst] , [aɪ] . - , - — [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Deane forest , i . 45 , 56 — iii . 115
迪恩 森林 , 我 . - , - — 三、 . -

迪恩森林, i. 45, 56—iii. 115

[ˈdekələɡ] , [i:] . -
Decalogue , ii . 122
十诫 , 二、 . -

十诫, 第二章, 第122条

[ˈdeltə] [fɔ:rmd] [baɪ] [əˈlu:viəl] [dɪˈpɑ:zɪt] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Delta formed by alluvial deposit , iii . 26
三角洲 形成 经过 冲积 订金 , 三、 . -

由冲积物形成的三角洲, iii. 26

[ˈdelju:dʒ] , [i:] . - — [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Deluge , ii . 241 — iii . 14
洪水 , 二、 . - — 三、 . -

洪水, 第二卷, 第241页—第三卷, 第14页

[ˌdju:təˈrɒnəmi] , [aɪˈaɪˈaɪ] . [tuːˈtu:]
Deuteronomy , iii . 2
申命记 , 三、 . 2

申命记3:2

[du:] , [aɪ] . - — [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Dew , i . 77 — iii . 207
露 , 我 . - — 三、 . -

露水, i. 77—iii. 207

[ˌdɪspenˈseɪʃənz] , [ˈkrɪstʃən] , [aɪˈaɪˈaɪ] . - . . .
Dispensations , Christian , iii . 176 . . .
豁免 , 基督教 , 三、 . - . . .

《基督教的豁免》, 第三卷, 第176页.....

[ˈliːvɪtɪkəl] , [ˌɑːrˈɑːrˈɑː] . - . . .
Levitical , **iii** . **150**
利未记 , 三、 . - . . .

利未记, 第三卷, 150.....

[ˌpɛtrɪˈɑːrk(ə)l] , [ˌɑːrˈɑːrˈɑː] . -
Patriarchal , **iii** . **132**
父权制 , 三、 . -

父权制, 第三卷, 第132页

- , [iː] . -
Dolomieu , **ii** . **12**
- , 二、 . -

多洛米厄, 第二卷, 第12章

[ˈdɔːlfɪn] , [ɑː] . [naɪn]
Dolphin , **i** . **9**
海豚 , 我 . 9

海豚, i. 9

[ˈdɒŋɡələ] , [ɑː] . -
Dongola , **i** . **274**
栋古拉 , 我 . -

Dongola, i. 274

[ˈdɔːrmaʊs] , [iː] . - , - , -
Dormouse , **ii** . **89** , **129** , **181**
睡鼠 , 二、 . - , - , -

睡鼠, 第二卷, 第89、129、181页

[dres] , [ˈniːtnəs] [ˌv; əv] , [ɑː] . -
Dress , **neatness** **of** , **i** . **122**
裙子 , 整洁 的 , 我 . -

着装整洁, i. 122

[ˈdruːɪdz] , [ɑː] . - — [iː] .
Druids , **i** . **119** — **ii** .
德鲁伊 , 我 . - — 二、 .

德鲁伊教, i. 119—ii.

- — - [ˌɑːrˈɑːrˈɑː] . -
47 — - **iii** . **225**
- — - 三、 . -

47—iii.225

[ˌdʌks] [ˌv; əv][ˈeɪzə; ˈeɪə][ˈmaɪnər] , [iː] . -
Ducks **of** **Asia** **Minor** , **ii** . **11**
鸭子的 亚洲 次要的 , 二、 . -

小亚细亚的鸭子, 第二卷, 第11章

[ˈɜːrli] [ˈraɪzɪŋ] , [ɑː] . -
Early rising , **i** . **95**
早期的 上升 , 我 . -

早起, i. 95

[ˈiːstər] , [iː] . -
Easter , **ii** . **276**
复活节 , 二、 . -

复活节, ii.276

[ˈɪdʒɪpʃn] [ˌpleɪɡz] , [ɑː] . -
Egyptian plagues , **i** . **308**
埃及人 瘟疫 , 我 . -

埃及瘟疫, 第一卷, 第308页

[ˈɛlɪfənt] , [i:] . -
Elephant , ii . 119
大象 , 二、 . -

大象, 第二卷, 第119页

. . . [ˈfɑ:s(ə)l] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
. . . **fossil , iii . 71**
. . . 化石 , 三、 . -

.....化石, iii.71

[elf] - [boʊlts][ænd; ənd][sɛlts; kɛlts] , [aɪ] . - — [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Elf - bolts and Celts , i . 141 — iii . 189
精灵 - 螺栓 和 凯尔特人 , 我 . - — 三、 . -

精灵之箭与凯尔特人, 第一卷, 第141页—第三卷, 第189页

[ˈɛfəd] , [i:] . -
Ephod , ii . 79
以弗得 , 二、 . -

以弗得记, 第二卷, 第79章

[ɪˈpɪsəlz] [ʌv; əv][es ˈti:] . [pɔ:l] , [aɪ] . -
Epistles of St . Paul , i . 191
书信 的 英石 . 保罗 , 我 . -

圣保罗书信集, 第一卷, 第191页

[ˈfælkən] , [ˈpɜ:rʒn] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Falcon , Persian , iii . 205
鹞 , 波斯语 , 三、 . -

猎鹰, 波斯, iii. 205

[ˈfænsi] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Fancy , iii . 156
想要 , 三、 . -

幻想, 第三卷, 第156页

[ˈfɑ:rmər] [ˈmɔ:rlənd] , [aɪ] . - , - — [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Farmer Moreland , i . 41 , 69 — iii . 195
农民 莫兰德 , 我 . - , - — 三、 . -

莫兰德农夫, i. 41, 69—iii. 195

[ˈfɑ:tə] [mɔ:rˈgæənə] , [aɪ] . - , - — [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Fata Morgana , i . 220 , 233 — iii . 172
法塔 摩根娜 , 我 . - , - — 三、 . -

莫甘娜海岛220、233——三. 172

[ˈfɜ:rŋhɜ:rst] , [əˈraɪv(ə)l][æt; ət] , [aɪ] . -
Fernhurst , arrival at , i . 17
弗恩赫斯特 , 到达 在 , 我 . -

费恩赫斯特, 抵达, i. 17

[ˈfestəvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] , [i:] . [ˈsevən] — [aɪˈaɪˈaɪ] -
Festivals of the Jews , ii . 7 — iii 74
节日 的 这 犹太人 , 二、 . 7 — 三、 . -

犹太人的节日, 第二卷, 第7-3章, 第74页

[ˈfaɪdəlɪz] [ænd; ənd] [ˌkætrɪˈkju:mənz] , [aɪ] . -
Fideles and Catechumens , i . 91
信徒们 和 慕道者 , 我 . -

菲德莱斯和慕道者, i。 91

[ˈfi:ldfɛə] , [aɪ] . -
Fieldfares , i . 260
白喉鸫 , 我 . -

田鸫, i. 260

[ˈfaɪər] - [ˈflaɪz] , [aɪ] . - , -
Fire - flies , i . 34 , 78
火 - 苍蝇 , 我 . - , -

萤火虫, i. 34, 78

[fɪʃ] [kɔ:t] [baɪ] [ˈdaɪvɪŋ] , [i:] . -
Fish caught by diving , ii . 15
鱼 捕捉 经过 潜水 , 二、 . -

潜水捕捞的鱼, ii.15

. . . [er] - [ˈblædər] [ʌv; əv] , [i:] . -
. . . **air - bladder of , ii . 20**
. . . 空气 - 膀胱 的 , 二、 . -

.....气囊, ii. 20

[ˈfleksəb(ə)l][ˈaɪərn] - [paɪps] , [i:] . -
Flexible iron - pipes , ii . 255
灵活的 铁 - 管道 , 二、 . -

柔性铁管, ii. 255

[ˈfleksəb(ə)l] [kʌps] [ænd; ənd] [spu:nz] , [i:] . -
Flexible cups and spoons , ii . 211
灵活的 杯子 和 勺子 , 二、 . -

柔性杯勺, ii.211

[ˈflaɪɪŋ] [fɪʃ] , [aɪ] . [saɪks]
Flying fish , i . 6
飞行 鱼 , 我 . 6

飞鱼, i. 6

[ˈfɔ:rɪst] [ʌv; əv] [di:n] , [aɪ] . - , - — [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Forest of Deane , i . 45 , 56 — iii . 115
森林 的 迪恩 , 我 . - , - — 三、 . -

迪恩森林, 第一卷, 第45、56页—第三卷, 第115页

[ˈfɔ:rɪsts] [ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə] , [aɪ] . - . . .
Forests of Australia , i . 155 . . .
森林 的 澳大利亚 , 我 . - . . .

澳大利亚森林, 第一卷, 第155页.....

[brə'zɪl] , [aɪ] . - , - . . .
Brazil , i . 47 , 152 . . .
巴西 , 我 . - , - . . .

巴西, i. 47, 152...

[ˈjʊrəp] , [aɪ] . -
Europe , i . 179
欧洲 , 我 . -

欧洲, i. 179

. . . [sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
. . . **submarine , iii . 34**
. . . 潜艇 , 三、 . -

.....潜艇, 三、 34

[ˈfræŋklɪn] [ænd; ənd] ['besɪ] ['grɪmli] , [aɪ] . - , - , -
Franklin and Bessy Grimley , i . 75 , 125 , 235
富兰克林 和 贝西 格里姆利 , 我 . - , - , -

富兰克林和贝西·格里姆利, i. 75、125、235

[frɔ:st] , [i:] . - , - , - , - , - — [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Frost , ii . 77 , 81 , 94 , 99 , 120 — iii . 73
霜 , 二、 . - , - , - , - , - — 三、 . -

弗罗斯特, 第二卷, 第77、81、94、99、120页——第三卷, 第73页

- [ʌv; əv] ['switsərlənd] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Fruitieres of Switzerland , iii . 88
- 的 瑞士 , 三、 . -

瑞士水果商，第三卷，第88页

[fru:tɪ] - [tri:z] , [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑ:n] , [i:] . - , -
Fruit - trees , experiments on , ii . 196 , 202
水果 - 树木 , 实验 在 , 二、 . - , -

果树实验，第二卷，第196、202页

[fju'tɒrəti] , [i:] . -
Futurity , ii . 279
未来 , 二、 . -

未来，ii.279

[ˈgɑ:rdn] , [ˈbɜ:rθəz] , [aɪ] . - , - , - — [i:] . - — [aɪ'aɪ'aɪ] . - , - , -
Garden , Bertha's , i . 129 , 137 , 174 — ii . 287 — iii . 100 , 125 , 192
花园 , 伯莎的 , 我 . - , - , - — 二、 . - — 三、 . - , - , -

伯莎花园，i. 129, 137, 174—ii. 287—iii. 100, 125, 192

[gæs] - [wɑ:ʃ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['ɪnsektz] , [i:] . -
Gas - wash to destroy insects , ii . 196
气体 - 洗 到 破坏 昆虫 , 二、 . -

用气体清洗消灭昆虫，ii. 196

[ˈdʒi:niəs] , [aɪ] . - , - , - — [i:] . [tu:'tu:] , - , -
Genius , i . 268 , 270 , 314 — ii . 2 , 12 , 32
天才 , 我 . - , - , - — 二、 . 2 , - , -

天才，第一卷，第268、270、314页——第二卷，第2、12、32页

[dʒi'ɑ:lədʒi] , [klæsɪfɪ'keɪ](ə)n] , ['sɪri:z] , & [si:] . , [i:] . -
Geology , classification , series , & c . , ii . 198
地质学 , 分类 , 系列 , & c . , 二、 . -

地质学、分类、系列等，ii.198

. . . ['streɪtə] , [dɪp] , & [si:] . , [i:] . -
. . . **strata , dip , & c . , ii . 220**
. . . 地层 , 蘸 , & c . , 二、 . -

.....地层、倾角等，二、220

. . . [ə'lʊ:viəl] [fɔ:r'meɪ](ə)n] , [i:] . -
. . . **alluvial formation , ii . 235**
. . . 冲积 形成 , 二、 . -

.....冲积地层，ii. 235

. . . ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] — ['delju:dʒ] , [i:] . -
. . . **changes in the surface of the globe — deluge , ii . 241**
. . . 变化 在 这 表面 的 这 地球 — 洪水 , 二、 . -

.....地球表面的变化——洪水，第二卷，第241页

. . . ['sekənderi] [fɔ:r'meɪjənz] — [ɔ:r'ɡæɪɪk] [rɪ'meɪnz] , [i:] . -
. . . **secondary formations — organic remains , ii . 247**
. . . 次要 阵型 — 有机的 遗迹 , 二、 . -

.....次生构造——有机遗骸，ii. 247

. . . ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪri:z] — [ɔ:r'ɡæɪɪk] [rɪ'meɪnz] , [i:] . -
. . . **specimens of all the series — organic remains , ii . 265**
. . . 标本 的 全部 这 系列 — 有机的 遗迹 , 二、 . -

.....所有系列标本——有机遗骸，ii. 265

. . . [kən'ɡlɔmə'reɪts] , [i:] . -
. . . **conglomerates , ii . 280**
. . . 集团公司 , 二、 . -

.....群落，ii.280

. . . [ˈtræp] [ˈrɒks] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] : [fɔːr]
. . . **trap rocks , iii . 4**
. . . 陷阱 岩石 , 三、 . 4

.....陷阱岩，iii.4

. . . [ˈvæliz] — [diˈluːvjəm] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . -
. . . **vallies — diluvium , iii . 15**
. . . 山谷 — 稀释液 , 三、 . -

...山谷——洪积土，iii。 15

. . . [əˈluːviəl] [ˈtʃeɪndʒɪz] — [ˈræviðʒɪz][ˌʌv; əv][ðə; ði] [si:] — [ˈbloʊɪŋ] - [sændz] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . -
. . . **alluvial changes — ravages of the sea — blowing - sands , iii . 25**
. . . 冲积 变化 — 蹂躏 的 这 海 — 吹 - 沙子 , 三、 . -

.....冲积变化——海洋的蹂躏——风沙，iii. 25

. . . [tʃeɪndʒ] [ˌʌv; əv][ˈlev(ə)] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . -
. . . **change of level of the sea , iii . 33**
. . . 改变 的 等级 的 这 海 , 三、 . -

.....海平面变化，iii. 33

. . . [ˈpetrɪfaɪd] [sændz] , [sˈtæləktɑɪts] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . -
. . . **petrified sands , stalactites , iii . 41**
. . . 石化 沙子 , 钟乳石 , 三、 . -

.....石化沙、钟乳石、iii. 41

. . . [vɒlˈkeɪnəʊz] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . -
. . . **volcanoes , iii . 49**
. . . 火山 , 三、 . -

.....火山，iii. 49

. . . [ɔːrˈɡæniɪk] [rɪˈmeɪnz] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - , -
. . . **organic remains , iii . 69 , 96**
. . . 有机的 遗迹 , 三、 . - , -

.....有机残骸，iii. 69, 96

. . . [koʊl] , [piːt] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . -
. . . **coal , peat , iii . 115**
. . . 煤炭 , 泥炭 , 三、 . -

.....煤、泥炭，三、115

. . . [ˈvedʒtəb(ə)] [rɪˈmeɪnz] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . -
. . . **vegetable remains , iii . 140**
. . . 蔬菜 遗迹 , 三、 . -

.....植物残渣，iii. 140

[ˈdʒɪpsi] , [i:] . - , -
Gipsies , ii . 57 , 69
吉普赛人 , 二、 . - , -

吉普赛人，第二卷，第57、69页

[glæs] , [pleɪt] , [ˌmænjʊˈfæktʃər] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - , - , -
Glass , plate , manufacture , iii . 43 , 45 , 56
玻璃 , 盘子 , 生产 , 三、 . - , - , -

玻璃，平板，制造，iii. 43、45、56

[ˈglɑːstər] [kəˈθiːdrəl] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . -
Gloucester cathedral , iii . 139
格洛斯特 大教堂 , 三、 . -

格洛斯特大教堂，第三卷，第139页

[glɒʊ] - [wɜːrm] , [aɪ] . - — [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . -
Glow - worm , i . 34 — iii . 196
辉光 - 蠕虫 , 我 . - — 三、 . -

萤火虫，i. 34—iii. 196

[gʊʊt] - ['sʌkər] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Goat - sucker , iii . 203
山羊 - 傻瓜 , 三、 . -

吸吮山羊, iii. 203

[gʊd] ['fraɪdeɪ] , [i:] . -
Good Friday , ii . 270
好的 星期五 , 二、 . -

耶稣受难日, 第二章, 第270页

['gəʊʃən] , [lənd][ʌv; əv] , [aɪ] . -
Goshen , land of , i . 262
歌珊 , 土地 的 , 我 . -

歌珊地, i. 262

['græmpəs] , [aɪ] . [naɪn]
Grampus , i . 9
革兰氏染色剂 , 我 . 9

Grampus, i. 9

['gra:sɪz] , [aɪ] . - — [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Grasses , i . 171 — iii . 126
草 , 我 . - — 三、 . -

草类, i. 171—iii. 126

['græv(ə)] - [wɔ:k] , [ɪ'fekt] [ʌv; əv][frɔ:st][a:n] , [i:] . -
Gravel - walk , effect of frost on , ii . 83
碎石 - 走 , 影响 的 霜 在 , 二、 . -

碎石路, 霜冻的影响, ii. 83

['gri:ni:ʒ] , [mɒn] , [aɪ] . -
Grenier , Mont , i . 125
格雷尼尔 , 蒙特 , 我 . -

格雷尼耶, 蒙特, i. 125

[groʊsbɪ:k] , [aɪ] . - , -
Grossbeak , i . 78 , 94
大嘴雀 , 我 . - , -

Grossbeak, i. 78, 94

[gʌlf] - [stri:m] , [aɪ] . -
Gulf - stream , i . 10
海湾 - 溪流 , 我 . -

墨西哥湾流, i. 10

[gʌm] - [læk] , [aɪ] . -
Gum - lac , i . 143
胶 - 乳胶 , 我 . -

胶, i. 143

['gaɪtən] [di:] - , [i:] . -
Guyton de Morveau , ii . 13
盖顿 德 - , 二、 . -

盖顿·德·莫尔沃, 第二卷, 第13页

['hæbɪt] , [fɔ:rs] [ʌv; əv] , [ɪn][plænts] , [i:] . - , - , -
Habit , force of , in plants , ii . 140 , 191 , 223
习惯 , 力量 的 , 在 植物 , 二、 . - , - , -

习性, 力量, 在植物中, ii. 140, 191, 223

[heɪl] , [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , [i:] . -
Hail , formation of , ii . 115
冰雹 , 形成 的 , 二、 . -

冰雹, 形成, ii. 115

[ˈhælsiən] , [aɪ] . -
Halcyon , **i** . **178**
翠鸟 , 我 . -

Halcyon，第一卷，第178页

[ˈhæmlət] , [i:] . -
Hamlet , **ii** . **102**
村庄 , 二、 . -

《哈姆雷特》第二幕第102场

[ˈhɑ:rvɪst] - [hoʊm] , [aɪ] . - , -
Harvest - **home** , **i** . **69** , **85**
收成 - 家 , 我 . - , -

丰收之家, i. 69, 85

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伯莎探望在英国的叔叔；(Bertha's Visit to Her Uncle in England;)

第14/14页

[ˈhɔːkɪŋ] [ɪn] [ˈpɜːʃə] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Hawking in Persia , iii . 204
霍金 在 波斯 , 三、 . -

霍金在波斯, 第三卷, 第204页

[ˈhaɪdn] , [ðəː ði][kəmˈpouzər] , [aɪ] . -
Haydn , the composer , i . 314
海顿 , 这 作曲家 , 我 . -

作曲家海顿, i. 314

[ˈhebrɪdiːz] , - [ˈletərz] [frʌm; frəm] , [aɪ] . - , - , - , - , - , - , -
Hebrides , Hertford's Letters from , i . 37 , 58 , 87 , 119 , 132 , 140 , 157
赫布里底群岛 , - 信件 从 , 我 . - , - , - , - , - , - , -

赫布里底群岛, 赫特福德的信件, 第一卷, 第37、58、87、119、132、140、157页

[ˌhəkjəˈleɪniəm] [ˈmænjʊskɹɪpts] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Herculaneum manuscripts , iii . 182
赫库兰尼姆 手稿 , 三、 . -

赫库兰尼姆手稿, 第三卷, 第182页

[ˈhɔːr] - [frɔːst] , [iː] . -
Hoar - frost , ii . 77
白霜 - 霜 , 二、 . -

霜冻, ii. 77

[ˈhɑːlihed] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Holyhead , iii . 232
霍利黑德 , 三、 . -

霍利黑德, 第三卷, 第232页

[ˈhʌni] - [bɜːrd] , [aɪ] . -
Honey - bird , i . 288
蜂蜜 - 鸟 , 我 . -

蜜鸟, i. 288

[hoʊp] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Hope , iii . 198
希望 , 三、 . -

希望, 第三卷, 第198页

[hɔːrs] , [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Horse , courage and power of , iii . 11
马 , 勇气 和 力量 的 , 三、 . -

马, 勇气和力量, 三, 11

[ˈhɒtəntɒt] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Hottentots , iii . 32
霍屯督人 , 三、 . -

霍屯督人, 第三卷, 第32页

[ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] , [aɪ] . -
Humming - bird , i . 164
哼唱 - 鸟 , 我 . -

蜂鸟, i. 164

[aɪs] , [i:] , - , - — [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Ice , **ii** , **77** , **85** — **iii** . **73**
冰 , 二、 , - , - — 三、 . -

冰, ii, 77, 85—iii, 73

[ˈaɪslənd] [mɔ:s] , [aɪ] . -
Iceland moss , **i** . **30**
冰岛 苔藓 , 我 . -

冰岛苔藓, i. 30

[ɪkˈnju:mən] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Ichneumons , **iii** . **193**
姬蜂 , 三、 . -

姬蜂, 第三卷, 第193页

[ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Imagination , **iii** . **154**
想像力 , 三、 . -

想象力, 第三卷, 第154页

[ɪnˈklaɪnd] [pleɪn] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Inclined plane , **iii** . **211**
倾斜 飞机 , 三、 . -

斜面, iii. 211

[ɪnˈdɪdʒənəs] [plænts][ʌv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] , [i:] . -
Indigenous plants of Great Britain , **ii** . **262**
原住民 植物 的 伟大的 英国 , 二、 . -

英国本土植物, 第二卷, 第262页

[ɪnˈdʌstriəs] [ˈmɪləɹ] [ʌv; əv][ˈbreɪdə] , [aɪ] . -
Industrious miller of Breda , **i** . **162**
勤劳 磨坊主 的 布雷达 , 我 . -

布雷达勤劳的磨坊主, i. 162

[ˈɪnsekts] , [ɪndʒəˈhu:əti][ʌv; əv] , [i:] . - , - — [aɪ'aɪ'aɪ] . - , - , - , - , - , -
Insects , **ingenuity** **of** , **ii** . **245** , **290** — **iii** . **121** , **149** , **173** , **191** , **193**
昆虫 , 独创性 的 , 二、 . - , - — 三、 . - , - , - , - , - , -

昆虫的聪明才智, 二、 245、290—三、121、149、173、191、193

[ˈaɪlə] [ˈaɪlənd] , [ænˈti:k] [rɪˈmeɪnz] , [aɪ] . -
Islay Island , **antique remains** , **i** . **140**
艾莱岛 岛 , 古董 遗迹 , 我 . -

艾莱岛, 古代遗迹, i. 140

[ˈɪzriələɪts] , [aɪ] . - — [i:] . - , - , - , -
Israelites , **i** . **262** — **ii** . **17** , **34** , **67** , **183**
以色列人 , 我 . - — 二、 . - , - , - , -

以色列人, i. 262—ii. 17, 34, 67, 183

- [dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] , [aɪ] . -
Japhet's descendants , **i** . **227**
- 后代 , 我 . -

雅弗的后裔, i. 227

[dʒeɪ] , [aɪ] . -
Jay , **i** . **246**
杰伊 , 我 . -

Jay, i. 246

[dʒu:z] , [ðer; ðər] [dɪˈspɜ:rʒn] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Jews , **their** **dispersion** , **iii** . **93**
犹太人 , 他们的 分散 , 三、 . -

犹太人, 他们的流散, 第三卷, 第93页

[ˈdʒuːɪ] [ˈfestəvəlz] , [i:] . [ˈsevən] — [aɪˈaɪ] . -
Jewish festivals , ii . 7 — iii . 75
犹太人 , 节日 , 二、 . 7 = 三、 . -

犹太节日, 第二卷, 第7章至第三卷, 第75章

[ˈdʒoʊzəfs] [ˈkærəktər] , [aɪ] . -
Joseph's character , i . 238
约瑟的 , 特点 , 我 . -

约瑟的性格, i. 238

[wɑːn; hwaːn][fɜːˈnændɛz, fɛrˈnændɛz, fɜːˈnɑːndɛz, fɛrˈnɑːndɛz] - [aɪ] , [i:] . -
Juan Fernandez ' Isle , ii . 58
胡安 , 费尔南德斯 , 小岛 , 二、 . -

胡安·费尔南德斯岛, ii.58

[kəˌpiːoʊˈɑːniː] , [həˈroʊɪk] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsænwɪt] [ˈaɪləndz] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Kapiolani , heroic woman of the Sandwich Islands , iii . 63
卡皮奥拉尼 , 英勇女士的这 三明治 岛屿 , 三、 . -

卡皮奥拉尼, 三明治群岛的女英雄, 第三卷, 第63页

[ˈkiːlək] , [ræft][ɑːn][ðə; ði] [ˈtaɪgrɪs] , [aɪ] . -
Kelek , raft on the Tigris , i . 83
kelek , 筏 在 这 底格里斯河 , 我 . -

凯莱克, 底格里斯河上的木筏, i. 83

[ˈkɪldə] , [es ˈtiː] . , [aɪ] , [aɪ] . -
Kilda , St . , Isle , i . 157
基尔达 , 英石 . , 小岛 , 我 . -

基尔达, 圣, 岛, i. 157

[ˈkɪŋfɪʃər] , [aɪ] . -
Kingfisher , i . 177
翠鸟 , 我 . -

翠鸟, i. 177

[læk] , [ɡʌm] , [aɪ] . -
Lac , gum , i . 143
拉克 , 胶 , 我 . -

漆, 树胶, i. 143

[ˈleɪdɪ] - [bɜːrd] [dɪsˈtrɔɪz] [ðə; ði][hɑːp] - [ˈæfɪs; ˈerfɪs] , [i:] . -
Lady - bird destroys the hop - aphis , ii . 190
女士 - 鸟 摧毁 这 跳 - 蚜虫 , 二、 . -

瓢虫消灭啤酒花蚜虫, ii. 190

[leɪs] , [məˈʃiːnz] [fɔːr; fər] [ˈsɪndʒɪŋ] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Lace , machines for singeing , iii . 215
蕾丝 , 机器 为了 烧焦 , 三、 . -

花边, 烧毛机, iii. 215

[ˈlæplændərz] , [aɪ] . -
Laplanders , i . 212
拉普兰人 , 我 . -

拉普兰人, i. 212

[ˈlevn] , [i:] . [sɪks]
Leaven , ii . 6
酵 , 二、 . 6

利文, ii.6

[liːvz] , [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] , [aɪ] . -
Leaves , fall of the , i . 298
树叶 , 落下 的 这 , 我 . -

落叶, 飘落, i. 298

[ləˈθɑːrdʒɪk] [ˈænɪmlz] , [i:] . - , - , -
Lethargic animals , ii . 89 , 129 , 181
昏昏欲睡的 动物 , 二、 . - , - , -

嗜睡的动物, 第二卷, 第89、129、181页

[liˈvɪtɪkəl] [ˌdɪspenˈseɪʃn] , [aɪˈaɪˌaɪ] . -
Levitical dispensation , iii . 150
利未记 豁免 , 三、 . -

利未记的安排, 第三章, 150

[liˈvɪtɪkəs] , [i:] . -
Leviticus , ii . 131
利未记 , 二、 . -

利未记 2:131

[ˈluːɪs] [aɪl] , [drʊˈɪdɪkəl] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] , [aɪ] . -
Lewis Isle , Druidical remains of , i . 119
刘易斯 小岛 , 德鲁伊 遗迹 的 , 我 . -

刘易斯岛, 德鲁伊遗迹, i. 119

[ˈlɪŋkənʃə] , [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [ˈfɔːrɪst] , [aɪˈaɪˌaɪ] . -
Lincolnshire , submarine forest , iii . 34
林肯郡 , 潜艇 森林 , 三、 . -

林肯郡, 海底森林, iii. 34

[laɪt] - [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈhɑːlihed] , [aɪˈaɪˌaɪ] . -
Light - houses of Holyhead , iii . 233
光 - 房屋 的 霍利黑德 , 三、 . -

霍利黑德的灯塔, 第三卷, 第233页

[ˈlaɪən] , [ˈkɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] , [aɪˈaɪˌaɪ] . -
Lion , conflict with a horse , iii . 12
狮子 , 冲突 和 一个 马 , 三、 . -

狮子与马的冲突, 第三幕第12场

[ˈloʊkəsts] , [aɪ] . - , -
Locusts , i . 311 , 316
蝗虫 , 我 . - , -

蝗虫, i. 311, 316

[ˈlʊkɪŋ] - [glæs] [ˈsɪlvəd] , [aɪˈaɪˌaɪ] . -
Looking - glass silvered , iii . 57
寻找 - 玻璃 银色 , 三、 . -

镀银镜, iii. 57

[ˈlʊkɪŋ] - [ˈglæsɪz] ([ɪn][ˈɛksɑːd] .
Looking - glasses (in Exod .
寻找 - 眼镜 (在 出埃及记 :

镜子 (出埃及记中)

[ɛksˈɛksˈeɪt] .
xxxviii .
38 .

38.

[eɪt]) , [aɪˈaɪˌaɪ] . -
8) , iii . 58
8) , 三、 . -

8), iii. 58

[ʌv] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)l] , [aɪˈaɪˌaɪ] . -
Love of God , the governing principle , iii . 20
爱 的 上帝 , 这 治理 原则 , 三、 . -

对上帝的爱, 是指导原则, 三、 20

[ˈlʌv] [ˈjɔːr; jər] [ˈenəmi] , [aɪ] . -
Love your enemies , i . 134
爱 你的 敌人 , 我 . -

爱你的敌人，第134页

[ˈluːmɪnəs] [si:] - [ˈwɔːtər] , [aɪ] . [fɔːr] , - , -
Luminous sea - water , i . 4 , 133 , 282
发光的 海 - 水 , 我 . 4 , - , -

发光海水，i. 4, 133, 282

[ˈlʌmli] , [ˈmɪstər] . , [hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [aɪ] . - , -
Lumley , Mr . , his history , i . 104 , 194
卢姆利 , 先生 . , 他的 历史 , 我 . - , -

卢姆利先生，《他的历史》，第一卷，第104页、第194页

[ˌmædəˈleɪnz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [aɪ] . - , -
Madeleine's history , i . 247 , 306
玛德琳的 历史 , 我 . - , -

玛德琳的故事，第一卷，第247页、第306页

[məˈdɪrə] , [ˈsɪŋɡjələɹ] [dɪˈpɑːzɪt][ʌv; əv][sænd] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Madeira , singular deposit of sand , iii . 28
马德拉 , 单数 订金 的 沙 , 三、 . -

马德拉，独特的沙矿，iii. 28

[məˈlerɪə] [ʌv; əv] [roʊm] , [aɪ] . - , -
Malaria of Rome , i . 200 , 202
疟疾 的 罗马 , 我 . - , -

罗马疟疾，第一卷，第200、202页

[mɔːlt] , [i:] . -
Malt , ii . 135
麦芽 , 二、 . -

麦芽，ii. 135

[ˈmæməθ] , [aɪˈaɪˈaɪ] . - , -
Mammoth , iii . 70 , 101
长毛象 , 三、 . - , -

猛犸象，第三卷，第70、101页

[mæn] - [ʌv; əv] - [ˈwɔːr][bɜːrd] , [aɪ] . [sɪks]
Man - of - war bird , i . 6
男人 - 的 - 战争 鸟 , 我 . 6

僧帽水母，i. 6

[ˈmænjʊskɹɪpts] , [ˈeɪnfənt] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Manuscripts , ancient , iii . 182
手稿 , 古老的 , 三、 . -

古代手稿，第三卷，182页

[ˈmɑːrmət] , [i:] . -
Marmot , ii . 109
土拨鼠 , 二、 . -

土拨鼠，第二卷，第109页

[ˈmeɪs(ə)n][wɑːsp] , [i:] . -
Mason wasp , ii . 149
石匠 黄蜂 , 二、 . -

泥蜂，ii. 149

[ˈmæteɪ][ʌv; əv][ˈpærəɡwaɪ] , [i:] . -
Maté of Paraguay , ii . 212
伴侣 的 巴拉圭 , 二、 . -

巴拉圭的卡特，第二卷，第212页

[mɔːrɪjə] [pɑːmz] , [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈɪndiəns] , [aɪ] . -
Mauritia palms , inhabited by the Indians , i . 187
毛里求斯 棕榈树 , 有人居住的 经过 这 印度人 , 我 . -

毛里求斯棕榈树, 印度人居住的地方, i. 187

[meɪ] - [deɪ] [ˈkʌstəmz] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
May - day customs , iii . 77
可能 - 天 海关 , 三、 . -

五一节习俗, 第三卷, 第77页

[ˈmeməri] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Memory , iii . 65
记忆 , 三、 . -

记忆, 第三卷, 第65页

[ˈmeksɪkən] [vɒlˈkeɪnəʊz] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Mexican volcanoes , iii . 50
墨西哥 火山 , 三、 . -

墨西哥火山, iii.50

[maɪˈɡreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbʌtərflaɪz] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Migration of butterflies , iii . 147
迁移 的 蝴蝶 , 三、 . -

蝴蝶迁徙, 第三卷, 第147页

. . . [ˈswɒləʊz] , [aɪˈaɪˈaɪ] . - , -
: . . . **swallows , iii . 145 , 158**
: . . . 燕子 , 三、 . - , -

.....燕子, iii. 145, 158

[məˈrɑːʒ] , [aɪ] . -
Mirage , i . 218
海市蜃楼 , 我 . -

海市蜃楼, i. 218

[ˈmɪrəːz] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Mirrors , iii . 57
镜子 , 三、 . -

镜子, 第三卷, 第57页

[ˌmɪsɪˈsɪpi] , [iː] .
Mississippi , ii .
密西西比州 , 二、 .

密西西比州, 二。

- , - — [aɪˈaɪˈaɪ] . -
114 , 125 — iii . 145
- , - — 三、 . -

114、125—iii.145

[ˈmoʊnə][ˈmɑːrb(ə)] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Mona marble , iii . 237
莫娜 大理石 , 三、 . -

蒙娜大理石, iii. 237

[ˈmɒnstəz] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈfeɪb(ə)] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Monsters of ancient fable , iii . 103
怪物 的 古老的 寓言 , 三、 . -

古代寓言中的怪物, 第三卷, 第103页

[ˈmoʊzəs] , [ˈkærəktər] [ʌv; əv] , [aɪ] . - — [iː] . -
Moses , character of , i . 275 — ii . 193
摩西 , 特点 的 , 我 . - — 二、 . -

摩西的品格, i. 275—ii. 193

. . . [ˈprɒfɪsɪz] [ʌv; əv] , [aɪˈaɪˈaɪ] . - , - , -
: . . . **prophecies of , iii . 38 , 52 , 90**
. . . 预言 的 , 三、 . - , - , -

.....预言，iii. 38, 52, 90

. . . [ðə; ði] [tu:] [ˈsɒŋz] [ʌv; əv] , [ɪn][ˈɛksɑːd] .
: . . . **the two songs of , in Exod .**
. . . 这 二 歌曲 的 , 在 出埃及记 .

.....出埃及记中的两首歌。

[ˈɛksˈvi:] .
xv .
十五 .

十五、

[ænd; ənd][ɪn] [dɔɪt] . [ɛksˈɛksˈtu:] . , [i:] . - — [aɪˈaɪˈaɪ] . -
and in Deut . xxxii . , ii . 66 — iii . 110
和 在 申命记 . xxxii . , 二、 . - — 三、 . -

申命记 32:26-3:110

. . . [hɪz; ɪz] [egzɔːrˈteɪʃn] [ænd; ənd] [deθ] , [aɪˈaɪˈaɪ] . [tuːˈtu:]
: . . . **his exhortation and death , iii . 2**
. . . 他的 讲道 和 死亡 , 三、 . 2

.....他的劝勉和死亡，三、2

[mɔːsɪz] , [aɪ] . -
Mosses , i . 258
苔藓 , 我 . -

苔藓，i. 258

[ˈmoʊzɑːrt] , [i:] . -
Mozart , ii . 32
莫扎特 , 二、 . -

莫扎特，ii.32

[ˈmʌmərz] , [i:] . -
Mummers , ii . 48
哑剧演员 , 二、 . -

哑剧演员，第二卷，第48页

[ˈmʌmi] [frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt] , [aɪ] . -
Mummy from Egypt , i . 284
木乃伊 从 埃及 , 我 . -

来自埃及的木乃伊，i. 284

[ˈnærətɪv] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [pi:] . , [i:] . -
Narrative of Mrs . P . , ii . 146
叙述 的 太太 . P . , 二、 . -

P夫人叙述，第二卷，第146页

[nu:] [saʊθ] [weɪlz] [triːz] , [aɪ] . -
New South Wales trees , i . 155
新的 南 威尔士 树木 , 我 . -

新南威尔士州的树木，i. 155

[niːˈsɑːn; ˈnɪsən] , [ˈhiːbruː] [mʌnθ] [ʌv; əv] , [i:] . [fɔːr]
Nisan , Hebrew month of , ii . 4
日三 , 希伯来语 月 的 , 二、 . 4

尼散月，希伯来历，ii. 4

[nɔːrθ] [ˈroʊnə] [aɪl] , [aɪ] . -
North Rona Isle , i . 59
北 罗纳 小岛 , 我 . -

北罗纳岛，i. 59

[ˈnɔːrθwɪtʃ] [sɔːlt] - [maɪn] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Northwich salt - mine , iii . 212
诺斯维奇 盐 - 矿 , 三、 . -

诺斯威奇盐矿，iii. 212

[ˈnɔːrweɪ] , [aɪ] . - — [iː] . -
Norway , i . 43 — ii . 64
挪威 , 我 . - — 二、 . -

挪威，i. 43—ii. 64

[ˈnʌmbərz] , [bʊk] [ʌv; əv] , [iː] . -
Numbers , book of , ii . 184
数字 , 书 的 , 二、 . -

《民数记》第二卷，第184页

[oʊts] [ænd; ənd] [wiːt] , [moʊd] [ʌv; əv] [ˈɡroʊɪŋ] , [iː] . -
Oats and wheat , mode of growing , ii . 274
燕麦 和 小麦 , 模式 的 生长 , 二、 . -

燕麦和小麦，生长方式，ii.274

[ɔːrˈɡænɪk] [rɪˈmeɪnz] , [iː] . - , - — [aɪˈaɪˈaɪ] . - , - , -
Organic remains , ii . 248 , 265 — iii . 69 , 96 , 140
有机的 遗迹 , 二、 . - , - — 三、 . - , - , -

有机残骸，ii. 248, 265—iii. 69, 96, 140

[pɑːmz] , [aɪ] . - , - , - — [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Palms , i . 187 , 198 , 289 — iii . 165
棕榈树 , 我 . - , - , - — 三、 . -

Palms，i. 187, 198, 289—iii. 165

[ˈpædɪ] , [kʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] , [iː] . [eɪt]
Paddy , cultivation of , ii . 8
稻田 , 栽培 的 , 二、 . 8

水稻种植，二、 8

[ˈpælɪmpsest] [ˈmænjʊskɹɪpts] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Palimpsest Manuscripts , iii . 186
重写本 手稿 , 三、 . -

重写本手稿，第三卷，第186页

[pəˈpaɪrəs] , [aɪ] . -
Papyrus , i . 279
纸莎草 , 我 . -

纸莎草纸卷，i. 279

[ˈpærəbl] , [iː] . -
Parable , ii . 229
寓言 , 二、 . -

寓言，ii.229

[ˈpeəriːs] [ˈkɒpəmaɪn] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Parys coppermine , iii . 228
政党 铜矿 , 三、 . -

帕里斯铜矿，第三卷，第228页

[ˈpærəɡwaɪ] [tiː] , [iː] . -
Paraguay tea , ii . 212
巴拉圭 茶 , 二、 . -

巴拉圭茶，ii. 212

[ˈpæsəʊvər] , [iː] .
Passover , ii .
逾越节 , 二、 .

逾越节，二。

[θri:] — [aɪ'aɪaɪ] . -
3 **—** **iii** **. 74**
3 — 三、 . -

3—iii. 74

[ˈpeɪtriɑ:k] [dɪspenˈseɪʃn] , [aɪ'aɪaɪ] . -
Patriarchial dispensation **, iii . 132**
父权制 豁免 , 三、 . -

宗主教特许状，第三卷，第132页

[pɔ:l] , [es ˈti:] . , [haʊ] [tu:; tə] [ri:d] [hɪz; ɪz] [ɪˈpɪsəlz] , [aɪ] . -
Paul **, St . , how to read his Epistles , i . 191**
保罗 , 英石 . , 如何 到 读 他的 书信 , 我 . -

圣保罗，《如何阅读他的书信》，第一卷，第191页

[pɜː] - [tri:] , [trænˈsplæntɪd] , [aɪ'aɪaɪ] . -
Pear - tree **, transplanted , iii . 123**
梨 - 树 , 移植 , 三、 . -

梨树，移植，iii. 123

[pɜ:rl] [ˈfɪʃəri] , [i:] . -
Pearl fishery **, ii . 22**
珍珠 渔业 , 二、 . -

珍珠渔业，二、 22

[pen] , [ˈeɪnʃənt] [tɜ:rm][fɔ:r; fər] [hɪl] , [aɪ'aɪaɪ] . -
Pen **, ancient term for hill , iii . 187**
笔 , 古老的 学期 为了 爬坡道 , 三、 . -

Pen，古语中指小山，iii. 187

[ˈpenrɪn] [slert] - [ˈkwɔ:ri:z] , [aɪ'aɪaɪ] . -
Penrhyn slate - quarries **, iii . 218**
彭林 石板 - 采石场 , 三、 . -

Penrhyn 板岩采石场，iii。 218

[ˈpi:əni] , [tʃaɪˈni:z] , [aɪ] . -
Peony **, Chinese , i . 32**
牡丹 , 中国人 , 我 . -

牡丹，中国，i. 32

[ˈpepər] , [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [i:] . [wʌn]
Pepper **, white and black , ii . 1**
胡椒 , 白色的 和 黑色的 , 二、 . 1

胡椒，白胡椒和黑胡椒，ii. 1

[ˈpetrəlz] , [aɪ] . [fɔ:r] , [ˈsevən] , [ert]
Petrels **, i . 4 , 7 , 8**
海燕 , 我 . 4 , 7 , 8

海燕，i. 4、7、8

[ˈpɜ:rʒn] [spu:nz] , [i:] . -
Persian spoons **, ii . 210**
波斯语 勺子 , 二、 . -

波斯勺子，第二卷，第210页

[ˈfɛəroʊz] [hɑ:rt] [ˈhɑrdnd] , [aɪ] . -
Pharaoh's heart hardened **, i . 295**
法老的 心 硬化 , 我 . -

法老的心变得刚硬，第295页

, [ɔ:r][ˈtrɔ:pɪk] - [bɜ:rd] , [aɪ] . [θri:]
Phaëton **, or Tropic - bird , i . 3**
法厄同 , 或者 热带 - 鸟 , 我 . 3

法厄同，或热带鸟，i. 3

[pɪn] - ['meɪkɪŋ] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Pin - making , iii . 138
别针 - 制作 , 三、 . -

制针，第三卷，第138页

[ˈpleɪdʒəri][ɪn][ˈpʊətri] , [i:] . -
Plagiary in poetry , ii . 73
抄袭 在 诗 , 二、 . -

诗歌抄袭，第二卷，第73页

[ˈpleɪɡz] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [aɪ] . -
Plagues of Egypt , i . 308
瘟疫 的 埃及 , 我 . -

埃及十灾，第一卷，第308页

[ˈplænts] , [ˌdɪstrɪˈbjʊː(ə)n][ʌv; əv] , [aɪ'aɪ'aɪ] . [sɪks]
Plants , distribution of , iii . 6
植物 , 分配 的 , 三、 . 6

植物，分布，三、 6

. . . [maɪˈɡreɪ(ə)n][ʌv; əv] , [i:] . -
. . . **migration of , ii . 262**
. . . 迁移 的 , 二、 . -

.....迁移，ii. 262

. . . ['næt(ə)rəlaɪz][baɪ][ˈhæbɪt] , [i:] . - , - , -
. . . **naturalize by habit , ii . 140 , 191 , 223**
. . . 自然化 经过 习惯 , 二、 . - , - , -

.....通过习惯而自然化，ii.140、191、223

[pleɪ] [ʌv; əv] ['kæpɪŋ] , [i:] . -
Play of capping , ii . 44
玩 的 封顶 , 二、 . -

封盖游戏，二，44

. . . ['kwɛstʃənz] , [i:] . -
. . . **questions , ii . 39**
. . . 问题 , 二、 . -

.....问题，二、 39

. . . ['stɔːrɪz] , [i:] . -
. . . **stories , ii . 106**
. . . 故事 , 二、 . -

.....故事，第二卷，第106页

['pɑːlɪʃ] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ɡlæs] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Polish given to glass , iii . 56
抛光 给定 到 玻璃 , 三、 . -

抛光玻璃，iii. 56

- ['ækwɪdʌkt] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Pontcysylte aqueduct , iii . 214
- 渡槽 , 三、 . -

庞特西西尔特渡槽，三。 214

[pəˈteɪ,təʊ] , [aɪ] . - , - , - — [i:] . -
Potatoe , i . 32 , 117 , 304 — ii . 192
土豆 , 我 . - , - , - — 二、 . -

马铃薯，i。 32、117、304——二。 192

[ˈpræktɪk(ə)l] [hɪnts] [ɑːn][self] - ['ɡʌvənmənt] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Practical hints on self - government , iii . 200
实际的 提示 在 自己 - 政府 , 三、 . -

关于自治的实用建议，第三部分，200

[ˈprɛri] [dɔːg] , [iː] . -
Prairie dog , ii . 128
草原 狗 , 二、 . -

草原犬鼠，ii.128

[ˈprɪkli] [pɛr] [hedʒz] , [aɪ] . -
Prickly pear hedges , i . 27
带刺的 梨 对冲 , 我 . -

仙人掌篱笆，i. 27

[sɑːmz] , [aɪ] . - — [iː] . -
Psalms , i . 148 — ii . 49
诗篇 , 我 . - — 二、 . -

诗篇，1:148—2:49

[ˈkwɛstʃən] [plɛɪ] , [iː] . -
Question play , ii . 39
问题 玩 , 二、 . -

问答游戏，二，39

[ˈkwɛstʃənz] , [æɪθ'metɪkl] , [aɪ] . - , -
Questions , arithmetical , i . 204 , 307
问题 , 算术 , 我 . - , -

算术题，i. 204, 307

[ˌreɪdɪ'eɪ(ə)n][ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ɐnd][koʊld] , [iː] .
Radiation of heat and cold , ii .
辐射 的 热 和 寒冷的 , 二、 .

二、热辐射和冷辐射。

- , - , - — [aɪ'aɪ'aɪ] . -
78 , 102 , 137 — iii . 209
- , - , - — 三、 . -

78、102、137—iii. 209

[ræˈfliːʒiə, -ʒə, -ziə] , [ɪˈnɔːrməs] [ˈflaʊər] [ʌv; əv] , [aɪ'aɪ'aɪ] . [eɪt]
Rafflesia , enormous flower of , iii . 8
大王花 , 巨大的 花 的 , 三、 . 8

大王花，巨大的花，iii。 8

[ˈreɪlweɪz] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Railways , iii . 222
铁路 , 三、 . -

铁路，第三卷，第222页

[ˈræpɪd] [flaɪt] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Rapid flight of birds , iii . 162
迅速的 航班 的 鸟类 , 三、 . -

鸟类的快速飞行，第三卷，第162页

[red] - [siː] , [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪzriələits] , [iː] . -
Red - sea , passage of the Israelites , ii . 34
红色的 - 海 , 通道 的 这 以色列人 , 二、 . -

红海，以色列人过海记，ii.34

[reɪn] - [dɪr] , [aɪ] . - , -
Rein - deer , i . 29 , 214
缰绳 - 鹿 , 我 . - , -

驯鹿，i. 29，214

[rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ɪndʒəɪz] , [aɪ] . -
Resistance to injuries , i . 134
反抗 到 受伤 , 我 . -

抵抗伤害，i. 134

[ˌrezəˈrek(jə)n] , [i:] -
Resurrection , **ii** . **276**
复活 , 二、 : -

复活, ii.276

[raɪˈnɔ:sərəs] , [i:] -
Rhinoceros , **ii** . **232**
犀牛 , 二、 : -

犀牛, 第二卷, 第232页

[raɪs] , [i:] . [eit] , - , -
Rice , **ii** . **8** , **140** , **143**
米 , 二、 : 8 , - , -

Rice, ii. 8, 140, 143

[ˈrɪvəz] [ðæt] [fɔ:rm] [əˈlu:viəl] [dɪˈpɒzɪts] , [i:] - — [aɪˈaɪəɪ] . -
Rivers that form alluvial deposits , **ii** . **235** — **iii** . **26**
河流 那 形式 冲积 存款 , 二、 : - — 三、 : -

形成冲积层的河流, ii. 235—iii. 26

[ˈroʊnə] , [nɔ:rθ] , [aɪ] . -
Rona , **North** , **i** . **58**
罗纳 , 北 , 我 : -

罗纳, 北, i. 58

[rʊks] , [i:] -
Rooks , **ii** . **260**
车 , 二、 : -

Rooks, 第二卷, 第260页

[ˈroʊzɪz] , [i:] . [naɪn] — [aɪˈaɪəɪ] . -
Roses , **ii** . **9** — **iii** . **106**
玫瑰 , 二、 : 9 — 三、 : -

玫瑰, 第二卷, 第9页—第三卷, 第106页

[roʊz] - [bi:dz] , [i:] -
Rose - **beads** , **ii** . **211**
玫瑰 - 珠子 , 二、 : -

玫瑰珠, ii.211

- , [i:] -
Rumbdé , **ii** . **187**
- , 二、 : -

伦布德, ii.187

[ˈsæbəθ] , [ˈɔ:ɾɪdʒɪn][ʌv; əv] , [aɪ] . -
Sabbath , **origin** **of** , **i** . **51**
安息日 , 起源 的 , 我 : -

安息日, 起源, i. 51

[ˈsækrɪfaɪsɪz] , [i:] . [fɔ:r] , - , - , - — [aɪˈaɪəɪ] . - , -
Sacrifices , **ii** . **4** , **131** , **137** , **270** — **iii** . **133** , **150**
牺牲 , 二、 : 4 , - , - , - — 三、 : - , -

牺牲, 二。 4、131、137、270——三。 133, 150

[es ˈti:] . [ˈkɪldə] , [ˈhebrɪdi:z] , [aɪ] . -
St . **Kilda** , **Hebrides** , **i** . **157**
英石 : 基尔达 , 赫布里底群岛 , 我 : -

圣基尔达, 赫布里底群岛, i. 157

[es ˈti:] . [ˈpɒlz] [ɪˈpɪsəlz] , [ˈdɪfəkəltɪz] [ɪn] [ˈri:dɪŋ] , [aɪ] . -
St . **Paul's epistles** , **difficulties in reading** , **i** . **191**
英石 : 保罗的 书信 , 困难 在 阅读 , 我 : -

圣保罗书信, 阅读难点, 第一卷, 第191页

[sɔːlt] [pleɪn] [ænd; ənd] [klɪfs] , [aɪ] . -
Salt plain and cliffs , i . 63
盐 清楚的 和 悬崖 , 我 . -

盐滩和悬崖, i. 63

[sɔːlt] - [maɪn] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Salt - mine , iii . 212
盐 - 矿 , 三、 . -

盐矿, 第三卷, 第212页

[ˈsænwɪtʃ] [aɪlz] , [iː] .
Sandwich isles , ii .
三明治 岛屿 , 二、 .

三明治群岛, 二。

- — [aɪ'aɪ'aɪ] . -
144 — iii . 62
- — 三、 . -

144—iii. 62

[səˈrɑːnə] [ˈlɪli] , [iːtn] , [iː] . -
Sarana lily , eaten , ii . 213
萨拉纳 百合 , 吃 , 二、 . -

萨拉纳百合, 被食用, ii. 213

- [ˈvoɪdʒ] , [iː] . - , -
Scouler's voyage , ii . 58 , 112
- 航程 , 二、 . - , -

斯库勒的航行记, 第二卷, 第58、112页

[siː] , [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈlev(ə)l] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Sea , change of level , iii . 33
海 , 改变 的 等级 , 三、 . -

海, 海平面变化, iii. 33

. . . [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɔːtəm] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
. . . **form of the bottom , iii . 286**
. . . 形式 的 这 底部 , 三、 . -

底部形状, iii. 286

. . . [ˈwɔːtər] , [ˈsɪmp(ə)l] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði] [sɔːlt] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] , [aɪ] . -
. . . **water , simple method of ascertaining the salt it contains , i . 12**
. . . 水 , 简单的 方法 的 确定 这 盐 它 包含 , 我 . -

.....水, 测定其含盐量的简便方法, i. 12

. . . [ˈluːmɪnəs] , [aɪ] . [fɔːr] , - , -
. . . **luminous , i . 4 , 133 , 282**
. . . 发光的 , 我 . 4 , - , -

.....发光的, i. 4, 133, 282

. . . [wiːd] , [aɪ] . -
. . . **weed , i . 11**
. . . 杂草 , 我 . -

.....杂草, i. 11

[siːl] - [ˈkʌtɪŋ] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Seal - cutting , iii . 221
海豹 - 切割 , 三、 . -

封印切割, iii. 221

[ˈʃekspɪər] , [iː] . - , -
Shakspeare , ii . 29 , 102
莎士比亚 , 二、 . - , -

莎士比亚, 第二卷, 第29、102页

[ʃi:p] - [ʃɪrɪŋ] , [aɾaɾaɪ] . -
Sheep - shearing , iii . 195
羊 - 剪切 , 三、 . -

剪羊毛, iii. 195

[ʃem] [ænd; ənd] - [dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] , [aɪ] . -
Shem and Japhet's descendants , i . 227
闪和 - 后代 , 我 . -

闪和雅弗的后裔, 第227页

[sai'biəriən]['fleksəb(ə)l] [kʌps] , [i:] . -
Siberian flexible cups , ii . 211
西伯利亚 灵活的 杯子 , 二、 . -

西伯利亚柔性杯, ii.211

. . . ['fɑ:s(ə)l] ['elɪfənt] , [aɾaɾaɪ] . -
. . . fossil elephant , iii . 71
. . . 化石 大象 , 三、 . -

.....化石象, iii.71

[sɪn] - [ɔʃə-ɪŋz, ɔʃrɪŋz] , [i:] . -
Sin - offerings , ii . 138
罪 - 供品 , 二、 . -

赎罪祭, ii.138

['saɪnɪ,aɪ] , [maʊnt] , [i:] . -
Sinai , Mount , ii . 68
西奈山 , 山 , 二、 . -

西奈山, ii.68

[skaɪ] , [aɪl] [ʌv; əv] , [aɪ] . -
Sky , isle of , i . 88
天空 , 小岛的 , 我 . -

天空, 岛屿, i. 88

[sleɪt] - ['kwɔ:ri:z] [ʌv; əv] ['pɛn,rɪn] , [aɾaɾaɪ] . -
Slate - quarries of Penrhyn , iii . 218
石板 - 采石场的 彭林 , 三、 . -

彭林板岩采石场, 第三卷, 第218页

[snoʊ] , [i:] . -
Snow , ii . 115
雪 , 二、 . -

斯诺, ii.115

['soʊlən] - [gu:s] , [aɪ] . -
Solan - goose , i . 159
索兰 - 鹅 , 我 . -

索兰鹅, i. 159

['spærəʊ] , [aɪ] . - — [aɾaɾaɪ] . -
Sparrow , i . 178 — iii . 146
麻雀 , 我 . - — 三、 . -

麻雀, i. 178—iii. 146

['spɪkjʊ:lə][ʌv; əv][aɪs] , [i:] . - , -
Spicula of ice , ii . 87 , 96
骨针 的冰 , 二、 . - , -

冰针, ii.87, 96

['spɑɪdəɾ] , [aɪ] . -
Spider , i . 283
蜘蛛 , 我 . -

蜘蛛, i. 283

[spʌndʒ] , [i:] . -
Sponge , ii . 39
海绵 , 二、 . -

海绵, ii. 39

[sprɪŋ] , [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] , [i:] . - , -
Spring , the advance of , ii . 182 , 187
春天 , 这 进步 的 , 二、 . - , -

春天, 进展, ii. 182, 187

[sprɪŋz] , [aɪ] . -
Springs , i . 286
斯普林斯 , 我 . -

Springs, i. 286

['stæfə] ['aɪlənd] , [aɪ] . -
Staffa island , i . 37
斯塔法 岛 , 我 . -

斯塔法岛, i. 37

['stæfɪn] , [lɑ:k] , [aɪ] . -
Staffin , Loch , i . 89
斯塔芬 , 湖 , 我 . -

斯塔芬, 洛赫, i. 89

['stæfədʒiə(r)] ['væliz] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Staffordshire vallies , iii . 189
斯塔福德郡 山谷 , 三、 . -

斯塔福德郡山谷, 三。 189

[s'tæləktarts] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Stalactites , iii . 42
钟乳石 , 三、 . -

钟乳石, iii. 42

['stɑ:rlɪŋ] , [red] - [wɪŋd] , [aɪ] . -
Starling , red - winged , i . 142
棕鸟 , 红色的 - 有翅膀的 , 我 . -

红翅棕鸟, i. 142

['stɑ:khoʊm] , [aɪ] . -
Stockholm , i . 115
斯德哥尔摩 , 我 . -

斯德哥尔摩, i. 115

['stɔ:riz] , [aɪ] . - , - , - — [i:] . - , - , -
Stories , i . 73 , 105 , 222 — ii . 22 , 107 , 146
故事 , 我 . - , - , - — 二、 . - , - , -

故事集, i. 73、105、222—ii. 22、107、146

['stɔ:ri] - [pleɪ] , [i:] . -
Story - play , ii . 106
故事 - 玩 , 二、 . -

故事剧, 第二卷, 第106页

[stoʊv] [fɔ:r; fər] [pɑ:mz] , [aɪ] . - — [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Stove for Palms , i . 187 — iii . 165
火炉 为了 棕榈树 , 我 . - — 三、 . -

棕榈炉, i. 187—iii. 165

['strɔ:berɪz] ['ɪrɪgertɪd] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Strawberries irrigated , iii . 125
草莓 灌溉 , 三、 . -

灌溉草莓, iii. 125

[strɔ:] - [plɛt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['flɒrəns] [hæts] , [aɪ] . -
Straw - plait for the Florence hats , i . 201
稻草 - 编 为了 这 佛罗伦萨 帽子 , 我 . -

佛罗伦萨帽子的草编, i. 201

[ˈsʌndeɪ] , [wen] [ɪnstitju:tɪd] , [aɪ] . -
Sunday , when instituted , i . 51
星期日 , 什么时候 已设立 , 我 . -

星期日, 设立之时, 第51条

[səˈspenʃ(ə)n] ['brɪdʒɪz] , [ˌaɪˈaɪaɪ] . - , -
Suspension bridges , iii . 231 , 234
暂停 桥梁 , 三、 . - , -

悬索桥, iii. 231, 234

[ˈswɒləʊz] , [ˌaɪˈaɪaɪ] . - , - , - , -
Swallows , iii . 47 , 143 , 158 , 203
燕子 , 三、 . - , - , - , -

燕子, iii. 47, 143, 158, 203

[ˌtæbəʃiə(r)] , [aɪ] . -
Tabasheer , i . 240
塔巴希尔 , 我 . -

Tabasheer, i. 240

[ˈteɪləɹ] - [bɜ:rd] , [aɪ] . -
Tailor - bird , i . 80
裁缝 - 鸟 , 我 . -

缝叶莺, i. 80

[ˈtæɪlɪpɔ:t] - [tri:] , [aɪ] . -
Talipot - tree , i . 290
塔利波特 - 树 , 我 . -

塔利波特树, i. 290

[teɪst] , [ˌaɪˈaɪaɪ] . -
Taste , iii . 250
品尝 , 三、 . -

味觉, 三, 250

[ˈtendrəlz] , [ˌaɪˈaɪaɪ] . -
Tendrils , iii . 95
卷须 , 三、 . -

卷须, iii. 95

[təˈri:doʊ] , [i:] . -
Teredo , ii . 254
特雷多 , 二、 . -

Teredo, 第二卷, 第254页

[θɔ:] , [i:] . -
Thaw , ii . 120
解冻 , 二、 . -

解冻, ii.120

[ðəɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] , [ɪkˈspleɪnd] , [aɪ] . -
Thy kingdom come , explained , i . 117
你的 王国 来 , 解释 , 我 . -

愿你的国降临, 解释, i. 117

[ˈtaɪgrɪs] ['rɪvəɹ] , [ˈboʊts] , [aɪ] . -
Tigris river , boats , i . 83
底格里斯河 河 , 船 , 我 . -

底格里斯河, 船只, i. 83

[tɪˈlændziə] [mɒːs] , [aɪ] . - — [i:] . -
Tillandsia moss , i . 232 — ii . 286
铁兰 苔藓 , 我 . - — 二、 . -
铁兰苔藓，i。 232-ii。 第286章

[ˈtɪtˌmaʊs] , [i:] . - , -
Titmouse , ii . 134 , 203
山雀 , 二、 . - , -
山雀，第二卷，第134页、第203页

[toʊd] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn][ˈplæstər][ʌv; əv][ˈpæris] , [i:] . -
Toad enclosed in plaster of Paris , ii . 92
蟾蜍 内 在 石膏 的 巴黎 , 二、 . -
石膏包裹的蟾蜍，ii.92

[təˈbækoʊ] , [i:] . -
Tobacco , ii . 93
烟草 , 二、 . -
烟草，ii.93

[ˈtɑːdi] - [bɜːrd] , [aɪ] . -
Toddy - bird , i . 79
托迪 - 鸟 , 我 . -
托迪鸟，i. 79

[ˈtɔːrpid] [ˈæniːmlz] , [i:] . - , -
Torpid animals , ii . 89 , 130
迟钝 动物 , 二、 . - , -
蛰伏的动物，第二卷，第89、130页

[ˈtuːkæn] , [aɪ] . -
Toucan , i . 49
巨嘴鸟 , 我 . -
巨嘴鸟，i. 49

- [ˈkætərækt] , [i:] . -
Trallhätta cataract , ii . 64
- 白内障 , 二、 . -
特拉尔哈塔白内障，ii. 64

[triːz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] , [aɪ] . - , - . . .
Trees of North America , i . 183 , 231 . . .
树木 的 北 美国 , 我 . - , - . . .
北美树木，第一卷，第183、231页.....

[jʊrəˈpiːən] , [aɪ] . - , -
European , i . 179 , 198
欧洲的 , 我 . - , -
欧洲，i. 179，198

. . . [ʌv; əv] [nu:] [saoθ] [weɪlz] , [aɪ] . -
. . . **of New South Wales , i . 155**
. . . 的 新的 南 威尔士 , 我 . -
.....新南威尔士州，i. 155

. . . [ʌv; əv][brəˈzɪl] , [aɪ] . -
. . . **of Brazil , i . 152**
. . . 的 巴西 , 我 . -
.....巴西，i. 152

[tri:] - [ˈfɜːnz] , [aɪˈarˌaɪ] . - , -
Tree - ferns , iii . 140 , 165
树 - 蕨类植物 , 三、 . - , -
树蕨，第三卷，第140、165页

[ˈtʌn(ə)l] , [səˈdʒestɪd] [baɪ][ðə; ði][təˈriːdoʊ] , [iː] . -
Tunnel , suggested by the Teredo , ii . 254
隧道 , 建议 经过 这 特雷多 , 二、 . -

隧道, 由船蛭属 (Teredo) 提出, ii. 254

[ˈtɜːrkɪʃ] [paɪp] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Turkish pipe , iii . 18
土耳其 管道 , 三、 . -

土耳其烟斗, 三、 18

[ˈjuːnɪkɔːrn] , [iː] . -
Unicorn , ii . 231
独角兽 , 二、 . -

独角兽, 第二卷, 第231页

[ʌnˈlev(ə)nd] [bred] , [iː] . [sɪks]
Unleavened bread , ii . 6
无酵饼 面包 , 二、 . 6

无酵饼, 二、 6

[ˈʊərɪm][ænd; ənd] [ˈθʌmɪm] , [iː] . -
Urim and Thummim , ii . 80
乌林 和 图明 , 二、 . -

乌陵和土明, 第二卷, 第80页

[ˈvælɪz] [ˈkoʊldə][ðæn; ðən] [hɪlz] , [iː] . -
Valleys colder than hills , ii . 101
山谷 更冷 比 丘陵 , 二、 . -

山谷比山丘更冷, ii. 101

[ˈvedʒtəb(ə)lz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [aɪ] . -
Vegetables brought from the East , i . 31
蔬菜 带来 从 这 东方 , 我 . -

从东方带来的蔬菜, i. 31

[ˈvenɪs] , [aɪˈaɪˈaɪ] . -
Venice , iii . 85
威尼斯 , 三、 . -

威尼斯, 第三卷, 第85页

[vaɪn] - [ˈkʌltʃər] , [saʊθ] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] , [aɪ] . -
Vine - culture , South of Europe , i . 197
藤 - 文化 , 南 的 欧洲 , 我 . -

葡萄栽培, 南欧, i. 197

[ˈvɪnɪgər] , [meɪd] [frʌm; frəm][ænts] , [iː] . -
Vinegar , made from ants , ii . 65
醋 , 制成 从 蚂蚁 , 二、 . -

蚂蚁酿造的醋, ii.65

[vɒlˈkeɪnəʊz] , [aɪˈaɪˈaɪ] . - , -
Volcanoes , iii . 49 , 63
火山 , 三、 . - , -

火山, 第三卷, 第49、63页

[ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [aɪ] . [wʌn]
Voyage to England , i . 1
航程 到 英格兰 , 我 . 1

前往英格兰的航程, 第一卷, 第1章

[ˈwɔːkər] , [ˈdraɪv, ˈdɔːktə] . , [ˈhæbɪts][ʌv; əv][plænts] , [iː] . - , - , -
Walker , Dr . , habits of plants , ii . 141 , 191 , 223
沃克 , 博士 . , 习惯 的 植物 , 二、 . - , - , -

沃克博士, 《植物习性》, 第二卷, 第141、191、223页

[ˈwɔːtər] , [vɪˈsɪdəti] [ʌv; əv] , [aɪ] . [ert]
Water , viscosity of , i . 8
水 , 粘性 的 , 我 . 8

水的粘度, i. 8

[ˈwɔːtərɪŋ] [plænts][baɪ][ə; eɪ] ['drɔːpɪŋ] ['saɪfn] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Watering plants by a dropping syphon , iii . 123
浇水 植物 经过 一个 下降 虹吸管 , 三、 . -

用滴灌管浇灌植物, iii.123

[welz] , ['draɪv, 'dɔːktɜː] . , [frɔːst][ænd; ənd] [duː] , [iː] .
Wells , Dr . , frost and dew , ii .
威尔斯 , 博士 . , 霜 和 露 , 二、 .

威尔斯博士, 霜和露, 第二章。

- , - , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
76 , 137 , iii . 207
- , - , 三、 . -

76、137、iii. 207

[welʃ] [roʊdz] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Welsh roads , iii . 216
威尔士语 道路 , 三、 . -

威尔士道路, 第三卷, 第216页

[west] [ðə; ði] ['peɪntər] , [aɪ] . -
West the painter , i . 269
西方 这 画家 , 我 . -

画家韦斯特, i. 269

[weɪl] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] , [iː] . -
Whale catching , ii . 21
鲸 捕捉 , 二、 . -

捕鲸, 二、 21

[wiːt] , [aɪ] . - — [iː] . -
Wheat , i . 303 — ii . 274
小麦 , 我 . - — 二、 . -

小麦, i. 303—ii. 274

[ren] , [pə'rent(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] , [aɪ'aɪ'aɪ] . -
Wren , parental courage of , iii . 23
鹪鹩 , 父母 勇气 的 , 三、 . -

鹪鹩, 父母的勇气, iii. 23

[juːl] - [klɒgz] , [iː] . -
Yule - clogs , ii . 47
圣诞节 - 木屐 , 二、 . -

圣诞木屐, ii.47

- [kæərə'vænsərəɪ; kærə'vænsəri] , [aɪ] . -
Zafferonee caravanserai , i . 222
- 商队旅馆 , 我 . -

扎佛罗尼商队旅馆, i. 222

['fʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[[wʌn]] ['suːlə] [kə'mjuːnɪs] .
[**1**] **Sula communis** .
[1] 苏拉 共产主义 .

[1] Sula communis。

[[tu:ˈtu:]] [ðə; ði] [ˈkæʃu:] - [nʌt] .
[2] **The cashew - nut** .
[2] 这 腰果 - 坚果 .

[2] 腰果。

[[θri:]] [si:] [fɔ:rbz] - [ɔ:riˈent(ə)] [ˈmem,wɑ:rz] , [ænd; ənd] [eɪʒiˈætɪk] [rɪˈsɜ:rtɪz] .
[3] **See Forbes ' Oriental Memoirs , and Asiatic Researches** .
[3] 看 福布斯 - 东方 回忆录 , 和 亚洲 研究 .

[3] 参见福布斯的东方回忆录和亚洲研究。

[[fɔ:r]] [lɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪlz] , [si:] . [aɪˈaɪˈaɪ] .
[4] **Lord of the Isles , c . iii** .
[4] 主 的 这 岛屿 , c . 三、 .

[4] 群岛之主，第三章。

[[faɪv]] - [ˈtrævlz] .
[5] **Bakewell's Travels** .
[5] - 旅行 .

[5] 贝克韦尔游记。

[[sɪks]] [ˈeksədəs] [vi:ˌaɪˈaɪ] . - .
[6] **Exodus vii . 13** .
[6] 出埃及记 七 . - .

[6] 出埃及记 7.13。

[[ˈsevən]] [ˈeksɑ:d] .
[7] **Exod** .
[7] 出埃及记 .

[7] 出埃及记

[vi:ˌaɪˈaɪ] .
vii :
七 .

七、

- , [vi:ˌaɪˈaɪ] . - & - , [aɪˈeks] . [ˈsevən] .
22 , viii . 19 & 32 , ix . 7 :
- , 八 . - & - , 九 . 7 .

22、viii. 19 和 32、ix. 7。

[[eɪt]] [ˈnʌmbərz] , [ˌeksˈeksˈθri:] . [fɔ:r] .
[8] **Numbers , xxxiii . 4** :
[8] 数字 , xxxiii . 4 .

[8] 数字，第 33 卷，第 4 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

